Glossary of aquaculture

Glossaire d'aquaculture

Glosario de acuicultura

مصطلحات الاستزراع المائي

水产养殖术语

Pond

Relatively shallow and usually small body of still water or with a low refreshment rate, most frequently artificially formed, but can also apply to a natural pool, tarn, mere or small lake.

Étang

Plan d'eau stagnante ou de faible taux d'échange, [illegible] peu profond et

鲍鱼

鲍鱼科海洋腹足类软体动物，分布于温带和半热带沿海。

Abalone

Marine gastropod mollusc of the family Haliotidae, distributed in temperate and semi-tropical coasts.

Ormeaux

Mollusque gastéropod [illegible] Haliotidae, distri[illegible] tempérées [illegible]

Glossary of aquaculture
Glossaire d'aquaculture
Glosario de acuicultura
مصطلحات الاستزراع المائي
水产养殖术语

Compiled by - Compilé par - Compilado por - تجميع - 编著

Valerio Crespi
Fishery Resources Officer
Aquaculture Management and Conservation Service
FAO Fisheries and Aquaculture Department

André Coche
Consultant
Aquaculture Management and Conservation Service
FAO Fisheries and Aquaculture Department

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
联合国粮食及农业组织

Rome - Roma - 罗马 - روما
2008

The designations employed and the presentation of material in this information product do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) concerning the legal or development status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries. The mention of specific companies or products of manufacturers, whether or not these have been patented, does not imply that these have been endorsed or recommended by FAO in preference to others of a similar nature that are not mentioned.

ISBN 978-92-5-005917-4

All rights reserved. Reproduction and dissemination of material in this information product for educational or other non-commercial purposes are authorized without any prior written permission from the copyright holders provided the source is fully acknowledged. Reproduction of material in this information product for resale or other commercial purposes is prohibited without written permission of the copyright holders. Applications for such permission should be addressed to:

Chief, Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

or by e-mail to: copyright@fao.org

© FAO 2008

Les appellations employées dans ce produit d'information et la présentation des données qui y figurent n'impliquent de la part de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) aucune prise de position quant au statut juridique ou au stade de développement des pays, territoires, villes ou zones ou de leurs autorités, ni quant au tracé de leurs frontières ou limites. La mention de sociétés déterminées ou de produits de fabricants, qu'ils soient ou non brevetés, n'entraîne, de la part de la FAO, aucune approbation ou recommandation desdits produits de préférence à d'autres de nature analogue qui ne sont pas cités.

ISBN 978-92-5-005917-4

Tous droits réservés. Les informations contenues dans ce produit d'information peuvent être reproduites ou diffusées à des fins éducatives et non commerciales sans autorisation préalable du détenteur des droits d'auteur à condition que la source des informations soit clairement indiquée. Ces informations ne peuvent toutefois pas être reproduites pour la revente ou d'autres fins commerciales sans l'autorisation écrite du détenteur des droits d'auteur. Les demandes d'autorisation devront être adressées au:

Chef de la Sous-division des politiques et de l'appui en matière
de publications électroniques
Division de la communication
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italie

ou, par courrier électronique, à: copyright@fao.org

© FAO 2008

Las denominaciones empleadas en este producto informativo y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, de parte de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), juicio alguno sobre la condición jurídica o nivel de desarrollo de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites. La mención de empresas o productos de fabricantes en particular, estén o no patentados, no implica que la FAO los apruebe o recomiende de preferencia a otros de naturaleza similar que no se mencionan.

ISBN 978-92-5-005917-4

Todos los derechos reservados. Se autoriza la reproducción y difusión de material contenido en este producto informativo para fines educativos u otros fines no comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor, siempre que se especifique claramente la fuente. Se prohíbe la reproducción del material contenido en este producto informativo para reventa u otros fines comerciales sin previa autorización escrita de los titulares de los derechos de autor. Las peticiones para obtener tal autorización deberán dirigirse al

Jefe de la Subdivisión de Políticas y Apoyo en Materia de Publicación Electrónica de la
División de Comunicación de la FAO
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia

o por correo electrónico a: copyright@fao.org

© FAO 2008

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

ISBN 978-92-5-005917-4

جميع حقوق الطبع محفوظة. ويجوز استنساخ ونشر المواد الإعلامية للأغراض التعليمية، أو غير ذلك من الأغراض غير التجارية، دون أي ترخيص مكتوب من جانب صاحب حقوق الطبع، بشرط التنويه بصورة كاملة بالمصدر. ويحظر استنساخ هذه المواد الإعلامية لأغراض إعادة البيع، أو غير ذلك من الأغراض التجارية، دون ترخيص مكتوب من صاحب حقوق الطبع. وتقدم طلبات الحصول على هذا الترخيص إلى:

Chief
Electronic Publishing Policy and Support Branch
Communication Division
FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

أو بواسطة البريد الإلكتروني: copyright@fao.org

© FAO 2008

本信息产品中使用的名称和介绍的材料，并不意味着联合国粮食及农业组织对任何国家、领地、城市、地区或其当局的法律或发展状态、或对其国界或边界的划分表示任何意见。提及具体的公司或厂商产品，无论是否含有专利，并不意味着这些公司或产品得到联合国粮食及农业组织的认可或推荐，优于未提及的其它类似公司或产品。

ISBN 978-92-5-005917-4

版权所有。为教育和非商业目的复制和传播本信息产品中的材料不必事先得到版权持有者的书面准许，只需充分说明来源即可。未经版权持有者书面许可，不得为销售或其它商业目的复制本信息产品中的材料。申请这种许可应致函：

Chief, Electronic Publishing Policy and Support Branch

Communication Division

FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

或以电子函件致：copyright@fao.org

© 粮农组织 2008年

INTRODUCTION

The successful development of aquaculture depends on the application of appropriate technologies and on the constructive interaction between aquaculturists, government authorities and research institutes using a common language and standard technical terminology. In this context, the Food and Agriculture Organization of United Nations (FAO) pays particular attention to the standardization of terminology in order to facilitate and/or enhance information dissemination and exchange among users.

This aquaculture glossary was prepared by the Aquaculture Management and Conservation Service of the FAO Fisheries and Aquaculture Department and funded by the regular programme. This document aims (i) to facilitate communication among technical experts and scientists involved in aquaculture research and development; and (ii) to enhance communication between aquaculture research and development technicians and scientists, developers, consultants and users from other disciplines such as administrators, agriculturists, economists, engineers, environmentalists and policy-makers.

The glossary contains approximately 2 500 terms and includes definitions, information sources, synonyms and related terms when available. It has been compiled using existing textbooks and glossaries, in particular those already prepared by various services of the Organization, namely the Fisheries and Aquaculture Department and the Agriculture and Consumers Protection Department.

Aquaculture development involves many other disciplines such as agriculture, economics, engineering, food processing, genetics, irrigation agriculture, legislation, marketing, pathology, planning, sociology, remote sensing, soil science and taxonomy. Therefore, it has been necessary to limit the selection of terms to those directly related to world aquaculture practices and to the most commonly used terms pertaining to other disciplines. Twenty-one broad aquaculture subject areas have been defined within which the multidisciplinary aspects of aquaculture have been regrouped (see Annex).

The glossary of aquaculture is available in five official languages of FAO (Arabic, Chinese, English, French and Spanish) in hard copy, CD-ROM and online at the FAO Web site (**http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/**).

This glossary will be revised continuously and updated with inputs from the users. Suggestions of new terms or definitions, comments on current terms and submission of new images are strongly encouraged. Submissions can be made simply by completing specific forms available on the Web site which are sent to the FAO-Glossary administrators for validation and then uploaded onto the online version.

Suggestions can also be sent:

by mail to FAO-FIMA-Chief, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
by e-mail to FIMA-Glossary@fao.org

HOW TO USE THE GLOSSARY

Terms

The glossary terms are outlined in alphabetical order and can be easily found by using the index, in any of the official languages, at the end of the document. Each term is indexed by an increasing number in order to facilitate the search. The enclosed CD-ROM contains a copy of the glossary as available on the Internet to allow users without Internet connection to access the glossary and its tools directly from their own computer (by using a common browser, e.g. Explorer, Netscape).

In the case of multiple-word English terms, the main term (from an aquaculture point of view) has been selected and placed first before being entered alphabetically in the list: for example "Catch basin" has been entered as "Basin, catch-"; the same terms (e.g. Basin) are thus regrouped together. British English has been adopted rather than American English. Any alternative spelling, unusual plural form (pl.), and/or generally accepted abbreviations/acronyms are given in parentheses, whenever required.

Definitions

The suggested definitions have been selected from already published information, however, priority has been given to definitions published by FAO. Multiple meanings of the same term is differentiated by placing (a), (b), (c), etc. either after the term [e.g. Bank (a), Bank (b)] or within the definition, such as for the term "Barrage". The former is used when a term has a different meaning in other languages.

Related terms

Related terms are also included in the glossary. They comprise antonyms, terms of contrary meaning to another, such as "alkaline" as related to "acid".

Synonyms

Synonyms are different terms with the same or similar meaning.

Information sources

The information source(s) from which every definition has been obtained is provided for each term (in the online and CD-ROM versions only).

Images

Whenever available, clickable images are presented in thumbnail format (in the online and CD-ROM versions only).

ACKNOWLEDGEMENTS

The preparation of the glossary has been coordinated by Valerio Crespi and compiled in English by André Coche. Terms pertaining to specific aquaculture subject areas have been validated by the following internal and external FAO experts: James Muir, PingSun Leung, Mohammad R. Hasan, Alphis Ponniah, Yaraguntappa Basavaraju, Frans Teutscher, Melba Reantaso, James Kapetsky, Annick van Houtte-Sabatucci, Peter Edwards, Ulf Wijkström, Joel Van Eenennaam, Cécile Brugère and Hazme Akyol. Translations from English to four other official FAO languages have been carried out as follows: André Coche (French), Ricardo Norambuena and Manuel Martinez Espinosa (Spanish), Abdel-Fattah M. El-Sayed, Magdy A. Saleh and Zakia Massik (Arabic) and Miao Weimin (Chinese).

Crespi, V.; Coche, A. (comps)
Glossary of aquaculture/Glossaire d'aquaculture/Glosario de acuicultura.
Rome, FAO. 2008. 401p. (Multilingual version including Arabic and Chinese)
Includes a CD-ROM/Contient un CD-ROM/Contiene un CD-ROM.

Annex - AQUACULTURE SUBJECT AREAS

ASA NO.	AQUACULTURE SUBJECT AREA	MAIN SUBJECTS
1	AQUATIC ORGANISMS, GENERAL	Taxonomy, biology (except reproduction biology), ecology, ethology. For live foods production see Fertilization, feeding & nutrition.
2	ECONOMICS & INVESTMENT	Micro and macro economics, credit, loan, cost benefit analysis, development aid, and insurance.
3	ENVIRONMENTAL ASPECTS	Pollution, sewage (including treatment), toxicity, harmful algae, fouling, environmental protection/impact, conservation, biodiversity, pest control, natural productivity, aquatic weeds and their control.
4	FACILITIES, EQUIPMENT & ENGINEERING	Topography, land/water surveying, soils, site factors, hydraulics, erosion, design/construction of culture facilities, aquaculture equipment (except for specific hatchery – see 16 and water testing – see 20), recirculation systems, energy use, bioenergetics.
5	FERTILIZATION, FEEDING & NUTRITION	Fertilizers, liming, agricultural wastes, ingredients, feeds, diets, feed manufacture, nutritional aspects, live foods production.
6	GENETICS & SPECIES TRANSFER	Selection, hybridization, crossbreeding, inbreeding, genetic resources, biotechnology, introductions.
7	HARVESTING, PROCESSING & MARKETING	Fishing gears, harvesting, transport, processing, quality control, food safety, marketing, business management, partnerships.
8	HEALTH MANAGEMENT & DISEASES	Vaccines, parasites, pathogens, diagnosis, therapy, immunization, drugs, hygiene, disease control/prevention, microbiology.
9	INFORMATION, STATISTICS & GIS	Bibliographies, libraries, networking, Internet, information services/systems, databases, computers, statistical analysis, remote sensing, geographical information systems.
10	INSTITUTIONS & ORGANIZATIONS	Related to aquaculture and international.
11	INTEGRATED FARMING SYSTEMS	Agro-aquaculture, agro-forestry, hydroponics, sericulture, rice culture, animal husbandry, mixed farming, integrated farming, use of waste heat, sewage aquaculture.
12	LAND / WATER USE & IRRIGATION	Water bodies, wetlands, reefs, atolls, coastal/pelagic, reclamation, enhancements, water and watershed management, water cycle, groundwater, culture-based fisheries, ranching, irrigation.
13	LEGAL ASPECTS	Legislation, regulations, tariffs, licences.
14	POLICY & PLANNING	Development policies, sector planning, potential, feasibility studies, administration, planning surveys, rural appraisal, code of conduct.
15	PRODUCTION TECHNOLOGY & TRENDS	Aquaculture technology (types of aquaculture except integrated- and culture-based fisheries), production/farming systems, polyculture, new local species, production status, trends, results.
16	REPRODUCTION BIOLOGY, SEED PRODUCTION & HATCHERIES	Development stages, reproduction, broodstock management, spawning, production of juveniles, hatcheries/nurseries (incl. their specific equipment and structures).
17	RESEARCH & METHODOLOGY	Research institutions, technology transfer, modelling, on-farm research, experimental testing, measurements.
18	SOCIOLOGICAL & CULTURAL ASPECTS	Community development, conflicts, cooperatives, poverty, food security, rural development, subsistence farming, households, women, employment, human health/nutrition.
19	TRAINING & EXTENSION	Training courses, education, audio-visual aids, extension methods.
20	WATER QUALITY	Physico-chemical aspects and their equipment/measurement.
21	MISCELLANEOUS	

INTRODUCTION

Le succès du développement de l'aquaculture dépend de l'application des technologies appropriées et d'une interaction constructive entre les aquaculteurs, les autorités gouvernementales et les instituts de recherche utilisant un langage commun et une terminologie technique standard. Dans ce contexte, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) prête une attention particulière à la standardisation de la terminologie afin de faciliter et/ou d'intensifier la circulation de l'information et les échanges entre les utilisateurs.

Ce glossaire d'aquaculture a été élaboré et financé par le programme régulier du Service de la gestion et de la conservation de l'aquaculture (FIMA) du Département des pêches et de l'aquaculture de la FAO. Ce document a pour but: (i) de faciliter l'échange d'information entre les scientifiques et les experts responsables de la recherche et du développement aquacoles et (ii) d'être utilisé comme référence par les aquaculteurs, consultants, administrateurs, responsables politiques ou de développement, ingénieurs, agronomes, économistes, environnementalistes, décideurs, et en général par toute personne intéressée par l'aquaculture.

Le glossaire contient environ 2 500 termes et comprend des définitions, des sources d'information, des synonymes et des termes apparentés quand ils sont disponibles. Il a été compilé en utilisant des publications existantes et des glossaires, en particulier ceux qui ont déjà été préparés par plusieurs services de l'Organisation, notamment le Département des pêches et de l'aquaculture et le Département de l'agriculture et de la protection des consommateurs.

Le développement de l'aquaculture implique plusieurs autres disciplines comme l'agriculture, l'économie, l'ingénierie, le traitement des aliments, la génétique, l'agriculture et l'irrigation, la législation, le marketing, la pathologie, la planification, la sociologie, la télédétection, la science du sol et la taxonomie. Par conséquent, il était nécessaire de limiter le choix des termes à ceux directement liés aux pratiques aquacoles et aux termes les plus communément utilisés dans les autres disciplines. Vingt-et-un sujets généraux ont été définis parmi lesquels les aspects multidisciplinaires de l'aquaculture ont été regroupés à titre d'essai (voir annexe).

Le glossaire est disponible en cinq langues officielles de la FAO (arabe, chinois, anglais, français et espagnol) à la fois sous forme imprimée, en CD-ROM et en ligne sur le site Web de la FAO (**http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/**).

Ce glossaire sera continuellement révisé et mis à jour grâce aux intrants des utilisateurs. Des suggestions de nouveaux termes ou définitions, des commentaires sur les termes actuels et soumission de nouvelles images sont fortement encouragés. Les propositions peuvent être faites en utilisant simplement des formulaires disponibles sur le site Web qui seront envoyés à l'administrateur du Glossaire-FAO pour validation et pour les mettre rapidement dans la version en ligne du glossaire.

Les suggestions peuvent également être envoyées:

par courrier au Chef de FAO-FIMA, Viale delle Terme di Caracalla, 00153, Rome, Italie
par courrier électronique à FIMA-Glossary@fao.org

COMMENT UTILISER LE GLOSSAIRE

Termes

Les mots repris dans le glossaire sont présentés par ordre alphabétique et peuvent être facilement trouvés en utilisant l'index, dans n'importe quelle langue officielle, à la fin du document. Chaque terme est indiqué par un nombre croissant afin de faciliter la recherche. Le CD-ROM joint contient une copie du glossaire tel qu'il est disponible sur Internet pour permettre aux utilisateurs qui ne disposent pas de connexion Internet d'avoir accès au glossaire et à ses outils directement à partir de leur ordinateur (en utilisant un navigateur commun par exemple Explorer ou Netscape).

Dans le cas de mots multiples en anglais, c'est le mot principal (du point de vue aquaculture) qui est placé en premier et inséré dans la liste par ordre alphabétique. Par exemple, «Catch basin» est inséré comme «Basin, catch». Ceci permet de regrouper les termes aquacoles identiques, par exemple, «Basin». L'orthographe anglo-britannique a été préférée à celle anglo-américaine. Au besoin, l'orthographe alternative, la forme plurielle particulière (pl.), et/ou l'abréviation/acronyme généralement acceptés sont donnés entre parenthèses.

Définitions

Les définitions proposées ont été sélectionnées à partir des informations déjà publiées, cependant, la priorité a été donnée aux définitions publiées par la FAO. Les multiples significations d'un même terme sont différenciées par (a), (b), (c), etc., placés soit après le terme [par exemple, Bank (a), Bank (b)], soit dans la définition (par exemple pour le terme «Barrage»). Dans le premier cas, il s'agit d'un terme dont la traduction dans d'autres langues peut avoir plusieurs significations.

Termes en rapport

Ils sont également inclus dans le glossaire. Ils comprennent des antonymes, mots qui, par le sens, s'opposent directement à d'autres (par exemple, «alcalin» s'oppose à «acide»).

Synonymes

Mots qui ont le même sens que les mots définis ou une signification très voisine.

Sources d'information

Les sources d'information d'où ont été obtenues les définitions sont données pour chacune de celles-ci (seulement dans les versions sur Internet et dans le CD-ROM).

Images

Des images cliquables sont présentées en format vignette selon les disponibilités (seulement dans les versions sur Internet et dans le CD-ROM).

REMERCIEMENTS

La préparation du glossaire a été coordonnée par Valerio Crespi et compilée en anglais par André Coche. Les mots et les définitions proposés pour plusieurs thèmes d'aquaculture ont été validés par les experts internes et externes de la FAO suivants: James Muir, PingSun Leung, Mohammad R. Hasan, Alphis Ponniah, Yaraguntappa Basavaraju, Frans Teutscher, Melba Reantaso, James Kapetsky, Annick van Houtte-Sabatucci, Peter Edwards, Ulf Wijkström, Joel Van Eenennaam, Cécile Brugère et Hazme Akyol. Les traductions de l'anglais aux quatre autres langues officielles de la FAO ont été réalisées comme suit: André Coche (francais), Ricardo Norambuena et Manuel Martinez Espinosa (espagnol), Abdel-Fattah M. El-Sayed, Magdy A. Saleh et Zakia Massik (arabe) et Miao Weimin (chinois).

Annexe - Thèmes d'aquaculture

ASA NO.	AIRES THÉMATIQUES D'AQUACULTURE	PRINCIPAUX SUJETS
1	ORGANISMES AQUATIQUES, GÉNÉRAL	Taxonomie, biologie (sauf biologie de la reproduction), écologie, éthologie. Production des aliments vivants: voir fertilisation, alimentation et nutrition.
2	ÉCONOMIE ET INVESTISSEMENT	Micro- et macro-économie, crédit, prêts, analyse coûts–bénéfices, aide au développement, assurances.
3	ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX	Pollution, eaux usées (et traitement), toxicité, algues nocives, encrassement, protection/impact environnement, conservation, biodiversité, questions d'éthique, productivité naturelle, contrôle des prédateurs, plantes aquatiques et leur contrôle.
4	INFRASTRUCTURE, ÉQUIPEMENTS ET GÉNIE CIVIL	Topographie, enquête eaux/terres, sols, qualité de site, hydraulique, érosion, conception/construction infrastructure aquacole, (sauf pour écloserie – voir thème16 – et qualité de l'eau – voir thème 20) systèmes de recyclage, bioénergétique, utilisation d'énergie.
5	FERTILISATION, ALIMENTATION ET NUTRITION	Engrais, chaulage, déchets agricoles, ingrédients, aliments, régimes alimentaires, fabrication des aliments, aspects nutritionnels, production des aliments vivants.
6	GÉNÉTIQUE ET TRANSFERT D'ESPÈCES	Sélection, hybridation, croisement, consanguinité, ressources génétiques, biotechnologie, introductions.
7	RÉCOLTE, TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION	Engins de pêche, récolte, transport, transformation, contrôle de qualité, sécurité alimentaire, commercialisation, gestion commerciale, partenariats.
8	GESTION SANITAIRE ET MALADIES	Vaccins, parasites, pathogènes, diagnose, thérapie, immunisation, hygiène, contrôle/prévention des maladies, microbiologie.
9	INFORMATIONS, STATISTIQUES ET SIG	Documentation, travail en réseau, Internet, services/systèmes d'information, bases de données, informatique, analyse statistique, télédétection, systèmes d'information géographique.
10	INSTITUTIONS ET ORGANISATIONS	Intéressées à l'aquaculture et de statut international.
11	SYSTÈMES D'EXPLOITATION INTÉGRÉS	Agro-aquaculture, agro-foresterie, aquaculture, sériciculture, riziculture, élevage, exploitation intégrée, utilisation de la chaleur perdue, aquaculture en eaux usées.
12	UTILISATION DES TERRES/DES EAUX ET IRRIGATION	Plans d'eau, zones humides, récifs, atolls, zones côtières et pélagiques, remise en valeur, aménagements, gestion de l'eau et des bassins versants, cycle de l'eau, eau souterraine, pêche fondée sur l'élevage, pacage, irrigation.
13	ASPECTS LÉGAUX	Législation, règlements, tarifs, licences.
14	POLITIQUE ET PLANIFICATION	Politique de développement, planification du secteur, potentiel, études de faisabilité, administration, enquêtes, diagnostic rural, code de conduite.
15	TECHNOLOGIE DE PRODUCTION ET TENDANCES	Technologie aquacole (types d'aquaculture sauf aquaculture intégrée et pêche fondée sur l'élevage), systèmes de production, polyculture, nouvelles espèces locales, statut/tendances de production, résultats.
16	BIOLOGIE DE LA REPRODUCTION, PRODUCTION ŒUFS/ALEVINS ET ÉCLOSERIES	Stades de développement, reproduction, gestion des géniteurs, frai, production de juvéniles, écloseries/nurseries (et leurs équipements et ouvrages spécifiques).
17	RECHERCHE ET MÉTHODOLOGIE	Institutions de recherche, transfert de technologie, modelling, recherche à la ferme, essais expérimentaux, mesures.
18	ASPECTS SOCIOLOGIQUES ET CULTURELS	Développement communautaire, conflits, coopératives, pauvreté, sécurité alimentaire, développement rural, subsistance, ménages, situation des femmes, emplois, santé et nutrition humaines.
19	FORMATION ET VULGARISATION	Cours de formation, éducation, aides audio-visuelles, méthodes de vulgarisation.
20	QUALITÉ DE L'EAU	Aspects physico-chimiques et l'équipement/mesure.
21	DIVERS	

INTRODUCCIÓN

El desarrollo exitoso de la acuicultura depende de la implementación de tecnologías apropiadas así como de una constructiva interacción entre los acuicultores, las autoridades gubernamentales y las instituciones de investigación, empleando un lenguaje común y una adecuada terminología técnica. En este contexto, la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) brinda especial atención a la estandarización de la terminología empleada para así facilitar y/o promover la diseminación e intercambio de información entre los usuarios.

El programa regular del Servicio de Gestión y Conservación de la Acuicultura del Departamento de Pesca y Acuicultura de la FAO elaboró y financió el presente glosario de acuicultura. El presente documento pretende: (i) facilitar la comunicación entre expertos técnicos y científicos dedicados a la investigación y desarrollo de la acuicultura y (ii) propiciar la comunicación de los técnicos y científicos, desarrolladores y consultores responsables del desarrollo e investigación de la acuicultura, con los usuarios de otras disciplinas tales como administradores, agrónomos, economistas, ingenieros, ambientalistas y planificadores.

El glosario contiene aproximadamente 2 500 términos e incluye definiciones, fuentes de información, sinónimos y, en caso de haber disponibilidad, términos relacionados. El glosario ha sido compilado empleando libros de texto y glosarios, en particular todos aquellos que fueron preparados por los diversos servicios de la Organización, principalmente el Departamento de Pesca y Acuicultura y el Departamento de Agricultura y Protección del Consumidor.

El desarrollo de la acuicultura involucra diversas disciplinas tales como agricultura, economía, ingeniería, procesamiento de alimentos, genética, irrigación agrícola, legislación, mercadotecnia, patología, planificación, sociología, percepción remota, ciencias del suelo y taxonomía. Por lo tanto, ha sido necesario limitar la selección de términos a aquellos directamente relacionados con la práctica de la acuicultura en el mundo así como a los términos más comúnmente utilizados provenientes de otras disciplinas. Se establecieron veintiún temas generales de acuicultura dentro de los cuales se han agrupado de manera preliminar los aspectos multidisciplinarios de la acuicultura (ver Anexo).

El glosario de acuicultura se encuentra disponible en cinco idiomas oficiales de la FAO (árabe, chino, inglés, francés y español), estando también disponible en CD-ROM y en línea en el sitio Web de la FAO (**http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/**).

Este glosario será revisado y actualizado continuamente mediante las contribuciones de los usuarios a quienes se les exhorta a enviar sugerencias de nuevos términos o definiciones, comentarios sobre los términos actuales y la presentación de nuevas imágenes. Las contribuciones podrán ser presentadas simplemente utilizando los formatos específicos que automáticamente serán enviados a los administradores del Glosario de la FAO para su validación e incorporación a la versión en línea del glosario.

Las sugerencias también podrán ser enviadas:

vía correo al Jefe-FIMA-FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Roma, Italia
por correo electrónico a FIMA-Glossary@fao.org

COMO UTILIZAR EL GLOSARIO

Términos

Los términos del glosario aparecen en orden alfabético y pueden ser encontrados fácilmente utilizando el índice disponible en el extremo del documento, en cualquiera de los idiomas oficiales. Cada término está indexado mediante un número consecutivo ascendente para facilitar su búsqueda. El CD-ROM anexo contiene una copia del glosario tal como aparece en Internet para permitir a los usuarios que carezcan de conexión de Internet, acceder al glosario y a sus herramientas en forma directa mediante su computadora (utilizando un buscador; v.gr. Explorer o Netscape).

En el caso de términos en inglés compuestos por dos o más palabras, la palabra principal (desde el punto de vista de la acuicultura) ha sido seleccionada y colocada en primer lugar antes de ser ordenada alfabéticamente en la lista; por ejemplo «Catch basin» ha sido presentada como «Basin, catch». Estos términos (v.gr. Basin) han sido así mismo agrupados. Se ha adoptado el inglés británico y no el americano. Cuando resulta pertinente, las formas alternas de ortografía, formas del plural poco usuales (pl.), y/o otras abreviaturas generalmente aceptadas o acrónimos, se presentan entre paréntesis.

Definiciones

Las definiciones preferidas han sido seleccionadas a partir de información publicada y disponible; sin embargo, se ha dado prioridad a las definiciones publicadas por la FAO. Los diversos significados de un mismo término han sido separados mediante (a), (b), (c), etc. colocando el inciso al final de cada significado [v.gr. Bank (a), Bank (b)] o presentados dentro de la misma definición, como por ejemplo el término «Barrage». La primera forma se utiliza cuando un término tiene significados distintos en otros idiomas.

Términos relacionados

Los términos relacionados también se incluyen en el glosario. Éstos comprenden antónimos y términos relativos a condiciones opuestas como por ejemplo «alcalinidad» relacionada con «acidez».

Sinónimos

Los sinónimos son términos distintos con el mismo o similar significado.

Fuentes de la información

Las fuentes de información de cada definición para cada término están indicadas (solamente en las versiones del CD-ROM y en línea).

Imágenes

Cuando se dispone de las mismas, las imágenes «clickables» se presentan en formato de vistas en miniatura (solamente en las versiones del CD-ROM y en línea).

RECONOCIMIENTOS

La preparación del glosario fue coordinada por Valerio Crespi y compilada en inglés por André Coche. Los términos pertenecientes a los temas específicos de las diversas disciplinas de la acuicultura fueron validadas por los siguientes expertos internos y externos de la FAO: James Muir, PingSun Leung, Mohammad R. Hasan, Alphis Ponniah, Yaraguntappa Basavaraju, Frans Teutscher, Melba Reantaso, James Kapetsky, Annick van Houtte-Sabatucci, Peter Edwards, Ulf Wijkström, Joel van Eenennaam, Cécile Brugère y Hazme Akyol. Las traducciones del inglés a cuatro otros idiomas oficiales de la FAO fueron realizadas por: André Coche (francés), Ricardo Norambuena y Manuel Martínez Espinosa (español), Abdel-Fattah M. El-Sayed, Magdy A. Saleh y Zakia Massik (árabe) y Miao Weimin (chino).

Anexo - ÁREAS TEMÁTICAS DE ACUICULTURA

NO. ASA	ÁREA TEMÁTICA ACUICULTURA	TEMAS PRINCIPALES
1	ORGANISMOS ACUÁTICOS, GENERAL	Taxonomía, biología (excepto reproducción biológica), ecología, etología. **Nota**: para producción de alimentos vivos ver: Fertilización, alimentación y nutrición.
2	ECONOMÍA E INVERSIONES	Micro- y macro-economía, créditos, préstamos, análisis costo-beneficio, ayuda para el desarrollo, seguros.
3	ASPECTOS AMBIENTALES	Contaminación, aguas servidas (incluido tratamiento), toxicidad, algas dañinas, incrustaciones marinas, protección/impacto ambiental, conservación, biodiversidad, control de plagas, productividad natural, malezas acuáticas y su control.
4	INSTALACIONES, EQUIPAMIENTO E INGENIERÍA	Topografía, estudios o mediciones de tierra/agua, suelos, condicionantes de sitio, hidráulica, erosión, diseño/construcción de instalaciones de cultivo, equipamiento de acuicultura (excepto el específico para criaderos – ver 16 y para análisis de aguas – ver 20), sistema de recirculación, uso de energía, bioenergética.
5	FERTILIZACIÓN, ALIMENTACIÓN Y NUTRICIÓN	Fertilizantes, encalado, desechos agrícolas, ingredientes, alimentos, dietas, manufactura de alimentos, aspectos nutricionales, producción de alimento vivo.
6	GENÉTICA Y TRANSFERENCIA DE ESPECIES	Selección, hibridación, inter- e intra-cruzas, recursos genéticos, biotecnología, introducciones.
7	COSECHA, PROCESAMIENTO Y COMERCIALIZACIÓN	Artes de pesca, cosecha, transporte, procesamiento, control de calidad, seguridad alimentaria, comercialización, administración de empresas, asociaciones.
8	MANEJO SANITARIO Y ENFERMEDADES	Vacunas, parásitos, patógenos, diagnósticos, terapia, inmunización, medicinas, higiene, control /prevención de enfermedades, microbiología.
9	INFORMACIÓN, ESTADÍSTICAS Y SIG	Bibliografías, bibliotecas, trabajo en red, Internet, servicios/sistemas de información, bases de datos, computadores/ordenadores, análisis estadístico, sensores remotos, sistemas de información geográfica.
10	INSTITUCIONES Y ORGANIZACIONES	Relacionadas a acuicultura e internacional.
11	SISTEMAS INTEGRADOS DE CULTIVO	Agro-acuicultura, agro-forestería, cultivos hidropónicos, sericultura, cultivo de arroz, cría de animales domésticos, cultivos combinados, cultivos integrados, uso de calor de desecho, acuicultura en lagunas de oxidación.
12	USO DE TIERRA / AGUA E IRRIGACIÓN	Cuerpos de agua, humedales, arrecifes, atolones, costero/pelágico, recuperación, mejora, manejo de aguas y cuencas, ciclo del agua, agua subterránea, pesquerías basadas en acuicultura, “ranchos marinos”, irrigación.
13	ASPECTOS LEGALES	Legislación, regulaciones, aranceles, licencias
14	POLÍTICAS Y PLANIFICACIÓN	Políticas de desarrollo, planificación sectorial, potencial, estudios de factibilidad, administración, estudios de planificación, evaluación rural, código de conducta.
15	TECONOLOGÍA DE PRODUCCIÓN Y TENDENCIAS	Tecnología de acuicultura (tipos de acuicultura–excepto integrada–y pesquerías basadas en acuicultura), sistemas de producción/cultivo, poli-cultivos, especies locales nuevas, estado de producción, tendencias, resultados.
16	BIOLOGÍA REPRODUCTIVA, PRODUCCIÓN DE SEMILLAS E INCUBADORAS	Estados de desarrollo, reproducción, manejo de reproductores, desove, producción de juveniles, incubadoras/viveros (incluido su equipamiento e infraestructura específicos).
17	INVESTIGACIÓN Y METODOLOGÍA	Instituciones de investigación, transferencia tecnológica, modelaje, investigación en granja, pruebas experimentales, mediciones.
18	ASPECTOS SOCIOLÓGICOS Y CULTURALES	Desarrollo comunitario, conflictos, cooperativas, pobreza, seguridad alimentaria, desarrollo rural, cultivos de subsistencia, unidades domésticas, mujeres, empleo, salud/ nutrición humana.
19	CAPACITACIÓN Y EXTENSIÓN	Cursos de capacitación, educación, ayudas audio-visuales, métodos de extensión.
20	CALIDAD DE AGUA	Aspectos físico-químicos y su equipamiento/medición.
21	DIVERSOS	

引言

成功的水产养殖发展取决于适当技术的应用以及养殖者、政府主管当局和研究机构之间通过使用共同语言和标准技术词汇进行的建设性互动。在这方面，联合国粮食及农业组织（粮农组织）特别注重词汇的标准化，目的是促进和/或加强用户之间的信息传播与交流。

粮农组织渔业及水产养殖部水产养殖管理及养护处在正常计划支持下编纂了这本水产养殖术语表。它旨在 (i) 促进技术专家与从事水产养殖研究和发展工作的科学家相互开展交流；和 (ii) 加强水产养殖研究及发展技术人员与科学家、开发人员、顾问和诸如行政管理人员、农学家、经济学家、工程师、环保人士和决策人员等其他用户之间的交流。

术语表含有大约 2 500 个词汇，并包括定义、信息来源、同义词，并在可能的情况下提供相关词汇。本文件的编辑利用现有的教科书和术语表，尤其是那些已经由本组织各单位，即渔业及水产养殖部和农业及消费者保护部编制的术语表。

水产养殖发展涉及诸多其他学科，例如农业、经济学、工程学、食品加工、遗传学、灌溉农业、立法、营销、病理学、规划、社会学、遥感、土壤科学和分类学。因此，需要将词汇的选择限制在与世界水产养殖规范和其他学科最常用词汇直接相关的术语范围之内。现已确定了二十一个广泛的水产养殖学科领域，并在此范围内对水产养殖的多学科方面进行了组合（见附件）。

水产养殖术语表使用粮农组织五种正式语言（阿拉伯文、中文、英文、法文和西班牙文），以印刷版、光盘和通过粮农组织网站（**http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/**）提供。

本术语表将通过用户提供的资料不断得到修订和更新。非常欢迎提供新的词汇或定义、关于当前词汇的意见以及提交新的图片。可通过填写万维网站上的专门表格很容易地将信息发送给粮农组织的术语管理员，供核准后上载到术语表的网络版中。

还可以通过以下方式提交建议：

发送普通邮件至：FAO-FIMA-Chief, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy
发送电子邮件至：FIMA-Glossary@fao.org

如何使用术语表

词汇

术语表中的词汇按照字母顺序排列，可在文件末尾处选择任何语言，利用索引方便地进行查找。每个词汇都采用递增数字编号以便于检索。所附光盘包含一套与网络版相同的术语，使没有网络联接的用户能够（通过普通浏览器，如 Explorer，Netscape）直接从其计算机中获取术语表及其工具。

就多字英文词汇而言，在按字母顺序列入清单之前，首先选择和放置主要词汇（从水产养殖角度）；例如，“Catch basin”（集水盆地）一词以“Basin, catch-”（水坑，捕捞- ）方式输入。同样的词汇（如 Basin）因此被重新组合。所使用的是英式英语而不是美式英语。必要情况下括号用来表示任何替代拼写、不规则复数形式（pl.）和/或被普遍接受的缩略语/缩写。

定义

从已经出版的材料中选择推荐使用的定义，但是优先考虑粮农组织所发表的定义。同一词汇的多种含义以(a)、(b)、(c)的方式加以区别，要么放在词汇之后[如 Bank (a) （堤坝）, Bank (b)（田埂）]，要么放在定义中，如“Barrage”（水坝）一词。前一种情况用于当一个词在其他语言中有不同的含义时。

相关词汇

术语表中还包括了相关词汇及其反义词，即与另一词具有相反含义的词汇，如“alkaline”（碱性的）与“acid”（酸性的）相关。

同义词

同义词是具有相同或相类含义的不同术语。

信息来源

每个词汇均注明了每条定义的信息来源（仅网络版和光盘）。

图片

在可能的情况下，以缩略图格式提供了可点击的图像（仅网络版和光盘）。

致谢

Valerio Crespi 负责术语表的编制，André Coche 负责英文的编辑。与水产养殖具体学科领域相关的词汇由粮农组织的内部和外聘专家进行核准，他们是：James Muir、PingSun Leung、Mohammad R. Hasan、Alphis Ponniah、Yaraguntappa Basavaraju、Frans Teutscher、Melba Reantaso、James Kapetsky、Annick van Houtte-Sabatucci、Peter Edwards、Ulf Wijkström、Joel Van Eenennaam、Cécile Brugère 和 Hazme Akyol。从英文到其他四个文种的翻译工作由以下人员完成：André Coche (法文)、Ricardo Norambuena 和 Manuel Martinez Espinosa (西班牙文)、Abdel-Fattah M. El-Sayed 和 Magdy A. Saleh (阿拉伯文) 以及 Miao Weimin (中文)。

致谢

Valerio Crespi负责术语表的编制，André Coche负责英文的编辑。与水产养殖具体学科领域相关的词汇由粮农组织的内部和外聘专家进行核准，他们是：James Muir、PingSun Leung、Mohammad R. Hasan、Alphis Ponniah、Yaraguntappa Basavaraju、Frans Teutscher、Melba Reantaso、James Kapetsky、Annick van Houtte-Sabatucci、Peter Edwards、Ulf Wijkström、Joel Van Eenennaam、Cécile Brugère 和 Hazme Akyol。从英文到其他四个文种的翻译工作由以下人员完成：André Coche（法文）、Ricardo Norambuena 和 Manuel Martinez Espinosa （西班牙文）、Abdel-Fattah M. El-Sayed 和 Magdy A. Saleh（阿拉伯文）以及 Miao Weimin（中文）。

附件 – 水产养殖学科领域

ASA 序号	水产养殖学科领域（ASA）	主要学科
1	**水生生物，普通**	分类学、生物学(不包括繁殖生物学)、生态学、动物行为学 活饲料生产见施肥、投饲和营养。
2	**经济学和投资**	微观和宏观经济学、信贷、贷款、成本效益分析、发展援助、保险。
3	**环境方面**	污染、污水(包括处理)、毒性、有害藻类、污着物、环境保护/影响、保持、生物多样性、有害生物防治、天然生产力、水生植物及其控制。
4	**设施、设备和工程**	地形学、土地/水测量、土壤、场地因素、水力学、侵蚀、养殖设施的设计和建造、水产养殖设备（不包括具体的孵化场 – 见16和水检测设备 – 见20）、再循环系统、能源利用、生物能量学。
5	**施肥、投饲和营养**	肥料、石灰处理、农业废弃物、成分、饲料、食物、饲料加工、营养方面、活饵料生产。
6	**遗传学和品种迁移**	选择、杂交育种、异种交配、近亲繁殖、遗传资源、生物技术、引种。
7	**收获、加工和销售**	捕捞工具、收获、运输、加工、质量控制、食物安全、销售、经营管理、合伙关系
8	**健康管理和疾病**	疫苗、寄生虫、病原、诊断、治疗、免疫、药物、卫生、疾病控制/预防、微生物学
9	**信息、统计和地理信息系统**	参考书目、图书馆、网络、互联网、信息服务/系统、数据库、计算机、统计分析、遥感、地理信息系统
10	**制度和机构**	与水产养殖和国际组织相关
11	**综合养殖系统**	农业-水产养殖、农业-林业、无土栽培、养蚕、稻田养殖、动物饲养、混合养殖、综合养殖、废热利用、污水水产养殖
12	**土地/水利用和灌溉**	水体、湿地、礁石、环礁、沿海/远洋围垦、增殖、水体和流域管理、水循环、地下水、养殖渔业、放牧、灌溉
13	**法律方面**	立法、规章、关税、许可证
14	**政策和规划**	发展政策、部门规划、潜力、可行性研究、行政管理、规划调查、农村评估、行为守则
15	**生产技术和趋势**	水产养殖技术(除综合和养殖渔业以外的水产养殖类型)、生产/养殖系统、混养、新当地种、生产现状、趋势、结果
16	**繁殖生物学、苗种生产和孵化场**	发育阶段、繁殖、繁殖亲体管理、产卵、幼体生产、孵化场/育苗设施(包括其特殊设备和建筑)
17	**研究和方法**	研究机构、技术转移、典型、养殖场研究、实验性检测、衡量手段
18	**社会和文化方面**	社区发展、冲突、合作社、贫困、粮食安全、农村发展、生计养殖、家庭、妇女、就业、人类健康/营养
19	**培训和推广**	培训班、教育、视听辅助手段、推广方法
20	**水质**	物理-化学方面及其设备/测量方法
21	**其它的**	

المقدمة

ان نجاح تطوير تربية الأحياء المائية متعلق بتطبيق التكنلوجية الصالحة و بالتفاعلات البناءة بين مستزرعى الأسماك والقائمين على الادارة ومعاهد البحث، مستعملين لغة مشتركة و مصطلحات تقنية صحيحة. في هذا المفهوم منظمة الاغذيه والزراعة (الفاو تعير اهتماما خاصا الى توحيد نمط المصطلحات المستعملة من اجل تسهيل و/او تحسين نشر المعلومات و التبادل بين مستخدمي هذه الوثيقة.

و اعدت وثيقة تربية الأحياء المائية من طرف مصلحة إدارة وصيانة تربية الأحياء المائية (فيما) بمديرية مصايد الأسماك و تربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة. و الهدف من هذه الوثيقة هو: (i) أن تكون مرجعا لمستزرعى الأسماك، والاستشاريين، والقائمين على الادارة، وواضعى السياسات، والمهتمين بالتطوير، والمهندسين، والزراعيين، والاقتصاديين، والمهتمين بالبيئة وأى شخص له اهتمامات بالاستزراع المائى؛ و (ii) لتسير لغة مشتركة للتفاهم بين الخبراء والباحثين العاملين فى مجال البحوث والتطوير لأنشطة الاستزراع المائى.

تحتوي الوثيقة على حوالي 500 2 مصطلح، وتضم تعريفات، مصادر المعلومات، و مرادفات و مصطلحات ذات الصلة عندما تكون متاحة. وقد أعتمدت هذه الوثيقة على المراجع العلمية وقوائم المصطلحات المتاحة، خاصة ما تم إعداده بمعرفة أقسام المنظمة، وهي ادارة مصايد الاسماك وتربية الأحياء الماءيه و مصلحة الزراعة و حمايه المستهلك.

تطوير تربية الأحياء المائية يحتاج مجالات اخرى كالزراعة، الاقتصاد، الهندسة، تصنيع الاغذية، علم الوراثة، استخدامات الاراضى والمياه والرى، القوانين، التسويق، علم الامراض، التخطيط، علم السوسيلوجيا، الاستقرار عن بعد، علم التربة و علم تصنيف الانواع. و لهذا، كان من الضروري وقف الاختيار على المصطللحات المتعلقة بصفة متصلة باساليب الاستزراع المائي و المصطلحات المستعملة بكثرة في مجالات اخرى. واحد و عشرون مجال في تربية الأحياء المائية قد تم تعريفها ضمن مجالات متعددة من تربية الأحياء المائية و تمت محاولة جمعها (انظر الملحق).

وثيقة تربية الأحياء المائيه هي متاحة في خمسة اللغات الرسمية لمنظمة الاغذيه والزراعة (اي العربية والصينية والانجليزيه والفرنسية والاسبانيه) في النسخة المطبوعة، والأقراص المضغوطه وعلى الانترنت فى موقع منظمة الاغذيه والزراعة .
(http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/)

هذه الوثيقة ستراجع باستمرار و تجدد عبر المدخلات المرسلة من طرف مستخدميها. اقتراحات مصطلحات جديدة او تعريفات، وملاحظات على المصطلحات الموجودة و ارسال صور جديدة تشجع بقوة. مدخلات من طرف مستخدمي هذه الوثيقة هي سهلة و يمكن القيام بها عبر ارسال مميز يبعث تلقائيا الى اداري وثيقة–الفاو. الاداريين يمكنهم ان يقوموا بعد المصادقة، دمج المدخلات الجديدة بسرعة ضمن نسخة الوثيقة المتاحة في الشبكة الدولية.

اقتراحات يمكن ان ترسل ايضا:

عبر البريد العادى على العنوان FAO-FIMA-Chief, Viale delle Terme di Caracalla, 00153, Rome, Italy.

عبر البريد الالكتروني: FIMA-Glossary@fao.org

كيف تستخدم قائمة المصطلحات

المصطلحات

المصطلحات الواردة فى القائمة تم ترتيبها أبجديا و من الممكن الحصول عليها بسهولة وذلك باستعمال مؤشر، في اي لغة رسمية، في نهاية هذه الوثيقة. كل مصطلح تمت الاشارة اليه بزيادة رقم، وذلك من اجل تسهيل البحث. القرص المدمج يحتوي على نسخة من الوثيقة كما هي في الشبكة الدولية (انترنت) للسماح للمستخدمين غير المتوفرين على الشبكة الدولية انترنت استعمال الوثيقة وادواتها مباشرة عبر اجهزتهم باستعمال المتصفح (browser) مثال المستكشف (Explorer)، نيتسكاب، (Netscape).

وفى حالة المصطلحات المكونة من عدة كلمات، فإن المصطلح الرئيسى (من حيث أهميته للاستزراع المائى) يتم وضعه فى البداية قبل الدخول فى الترتيب الأبجدى للقائمة. وهكذا يتم تجميع نفس المصطلحات سويا. على سبيل المثال: حوض الصيد، يتم وضعه كالآتى (حوض، الصيد-). وقد تم إعتماد اللغة الانجليزية باللهجة البريطانية وليس الأمريكية. وقد وضعت البدائل المختلفة للهجاية وصيغ الجمع غير المألوفة والإختصارات بين أقواس كلما لزم الأمر.

التعريفات

التعاريف المقترحة تم اختيارها من المعلومات التي سبق نشرها، و لكن الاسبقية اعطيت للتعريفات المنشورة فى مطبوعات منظمة الأغذية والزراعة. المعانى المتعددة لنفس المصطلح هي متباينة عن طريق استعمال (ا)، (ب)، (ج) إلخ.، إما بعد المصطلح [مثل: ضفة (ا)، ضفة (ب)، أو داخل المصطلح مثل كلمة «قنطرة». الاول يستخدم عندما يكون للمصطلح معنى مختلف في لغات أخرى.

المصطلحات ذات العلاقة

الألفاظ ذات العلاقة فى موجودة كذلك في قائمة المصطلحات. و مصطلحات ذات معنى معاكس للا خر، مثل: القلوى هى مصطلح ذى علاقة بكلمة حمض.

المرادفات

المرادفات هى كلمات مختلفة تحمل نفس المعنى أو معنى مشابه.

مصادر المعلومات

وتم عرض قائمة بمصادر المعلومات التى تم الحصول منها على التعريفات لكل مصطلح (فقط على النسخ المتاحة على انترنت و القرص المدمج للقراءة فقط).

الصور والرسوم

كلما كان ذلك ممكنا، تم وضع رسوم وصور فى حجم صغير (فقط على النسخ المتاحة على انترنت و القرص المدمج للقراءة فقط).

ونخص بالشكر

السيد فاليريو كريسبي الذي قام بتنسيق هذه الوثيقة و السيد/ أندريه كوش الذي قام بتجميع لقائمة المصطلحات باللغة الإنجليزية. وقد أعتمدت هذه الوثيقة على المراجع العلمية وقوائم المصطلحات المتاحة، خاصة ما تم إعداده بمعرفة أقسام منظمة الأغذية والزراعة المختلفة والمعنية بالزراعة والانتاج السمكى. وقد تمت مراجعة المصطلحات الخاصة بموضوعات الاستزراع السمكى بمعرفة الخبراء الداخليين والخارجيين لمنظمة الأغذية والزراعة: السيد/ جيمس ميور، السيد/بينج سن لونج، السيد/ محمد ر. حسن، السيد/ ألفيس بونياه، السيد/ يارجونتابا باسافارجو، السيد/فرانس تيوستشر، السيدة/ميلبا ريانتاسو، السيد/ جيمس كابيتسكى، السيدة/ أنيك فان هيوت، السيد/ بيتر إدواردز، السيد/أولف ويكستروم، السيد/جويل فان إنينام، السيدة/ سيسل بروجر، والسيدة/ هازم أكيول. الترجمة من اللغة الانجليزية الى اللغات الرسمية الاربع الاخرى للفاو نفذت على النحو التالي: السيد/أندريه كوش (الفرنسية)، السيد/ريكاردو نورمابيونا والسيد/مانويل مارتينز أسبينوزا (الأسبانية)، السيد/ عبد الفتاح م. السيد والسيد/مجدى عباس صالح و السيدة زكية ماسك (العربية) والسيد/ مياو ويمين (الصينية).

. مجالات الاستزراع المائى الملحق

مجال تربية الاحياء المائيه		المواضيع الرئيسية
1	الكائنات المائية، عام	التصنيف، البيولوجيا (مثل بيولوجية التكاثر)،الوسط البيئى، السلوك. (لإنتاج الغذاء الحى، أنظر التسميد، الغذاء والتغذية).
2	الاقتصاد والاستثمار	النظم الاقتصادية الدقيقة والكبيرة، الأتمان، القروض، تحليل التكلفة والأرباح، معونات التنمية، التأمين.
3	النواحى البيئية (ما يخص الاستزراع المائى)	التلوث، الصرف الصحى (بما فى ذلك المعالجة)، السمية، الطحالب الضارة، الحشف، الأثر البيئى وحماية البيئة، المحافظة، التنوع الحيوى، مقاومة الآفات، الانتاجية الطبيعية، الحشائش المائية ومقاومتها
4	التجهيزات، الأدوات والهندسة	الطبوغرافيا، أعمال المسح الحقلى للمياه والأراضى، التربة، خواص المواقع، علم المياه، النحر، التصميم والانشاء لوحدات الاستزراع، أدوات الاستزراع المائى (مثل المفرخات الخاصة- أنظر 16 ولاختبارات المياه-أنظر 20)، نظم تدوير المياه، استخدامات الطاقة، الهندسة الحيوية.
5	التسميد، الغذاء والتغذية	التسميد، التجيير، مخلفات الزراعة، المكونات، الأعلاف، العلائق، تصنيع الأعلاف، النواحى الغذائية، انتاج الغذاء الحى.
6	الوراثة ونقل الأنواع	الانتخاب، التهجين، التزاوج الخلطى، التزاوج الداخلى، الموارد الوراثية، التكنولوجيا الحيوية، إدخال الأصناف.
7	الحصاد، التجهيز والتسويق	معدات الصيد، الحصاد، النقل، التصنيع،مراقبة الجودة، أمن الغذاء، التسويق، إدارة الأعمال، الشراكة.
8	الرعاية الصحية والأمراض	اللقاحات، الطفيليات، مسببات الأمراض، التشخيص، التطعيم، الأدوية، الصحة، مقاومة والوقاية من الأمراض، الكائنات الدقيقة.
9	المعلومات، الإحصاء والمعلومات الجغرافية	المراجع، المكتبات، الشبكات، الأنترنت، نظم وخدمات المعلومات، قواعد البيانات، الحواسيب، التحليل الأحصائى، الاستشعار عن بعد، نظم المعلومات الجغرافية.
10	المؤسسات والمنظمات.	المنظمات الدولية ومنظمات الاستزراع المائى.
11	نظم الاستزراع المتكاملة	الاستزراع السمكى النباتى، الزراعة والغابات، الزراعة بدون تربة، زراعة المحاصيل، زراعة الأرز، تربية الحيوان، الاستزراع المختلط، الاستزراع المتكامل، استخدام مياه الصرف الحارة، الاستزراع السمكى فى مياه الصرف الصحى.
12	استخدامات الاراضى والمياه والرى	المسطحات المائية، الأراضى الرطبة، الحيد المرجانى، الخيران، الساحلى والشاطئى، الاستصلاح، التحسين، إدارة المياه ومساقطها، دورة المياه، المياه الجوفية، المصايد المعتمدة على الاستزراع، الاستزراع الحر، الرى.
13	النواحى القانونية	الترخيص، التنظيم، الرسوم والتقنين.
14	السياسات والتخطيط	سياسات التطوير، التخطيط القطاعى، الامكانية، دراسات الجدوى، الادارة، المسح التخطيطى، التقييم الريفى، مدونة السلوك.
15	تقنيات الانتاج والتوجهات	تقنيات الاستزراع المائى (أنواع الاستزراع المائى ماعدا المتكامل والمصايد المعتمدة على الاستزراع)، نظم الانتاج/ الاستزراع، الاستزراع المختلط، الانواع المحلية الجديدة، حالة الانتاج، الاتجاهات، النتائج.
16	بيولوجية التكاثر، إنتاج الزريعة والمفرخات	مراحل التطور، التكاثر، إدارة قطيع التفريخ، التبويض، انتاج الصغار، المفرخات/الحضانة (بما فى ذلك المعدات والتصميم).
17	البحوث والمناهج	المؤسسات البحثية، نقل التقنية، التصميم، البحوث الحقلية، الاختبارات التجريبية، القياسات.
18	النواحى الاجتماعية والحضارية	تطور المجتمعات، التضارب، التعاونيات، الفقر، الأمن الغذائى، التنمية الريفية، الاستزراع المعيشى، الشئون المنزلية، المرأة، التوظيف، صحة وتغذية الانسان.
19	التدريب والارشاد	الدورات التدريبية، التعليم، الوسائل السمعية والبصرية، طرق الارشاد.
20	خواص المياه	الخواص الفزيوكيميائية وأدوات قياسها.
21	متناثرات	

1

Abalone
Marine gastropod mollusc of the family Haliotidae, distributed in temperate and semi-tropical coasts.

Ormeaux
Mollusque gastéropode marin de la famille Haliotidae, distribué le long des côtes tempérées et semi-tropicales.

Abalone
Molusco marino gasterópodo de la familia Haliotidae, presente en las costas templadas y semi tropicales.

鲍鱼
鲍鱼科海洋腹足类软体动物，分布于温带和半热带沿海。

أبالون
أحد الجوفمعويات البحرية من الرخويات التابعة لعائلة هاليوتيدي والتي تتواجد فى سواحل المناطق الباردة وشبه الاستوائية.

2

Abiotic
Physical factor, which affects the development and/or survival of an organism.

Abiotique
Facteur physique qui influence le développement et/ou la survie d'un organisme.

Abiótico
Factor físico que afecta el desarrollo y/o sobrevivencia de un organismo.

非生物的
影响生物的生长发育或成活的物理因子。

عامل حيوي
العوامل الطبيعية التي تؤثر على تطور و/أو حيوية الكائن .

3

Absorption
(a) The transfer of nutrients across cell membranes following digestion. Products of digestion are absorbed by diffusion and active transport.
(b) The taking in and assimilation of gases, fluids and suitable matter by the skin, mucous membranes, and blood vessels.

Absorption
(a) Après digestion, le transfert de matières nutritives à travers les membranes cellulaires. Les produits de la digestion sont absorbés par diffusion et transport actif.
(b) La pénétration dans et l'assimilation par la peau, des muqueuses et des vaisseaux sanguins de gaz, liquides et matières diverses.

Absorción
(a) La transferencia de nutrientes a través de las membranas después de la digestión.
(b) La ingestión y asimilación de gases y materias idóneas por la piel, membranas mucosas y vasos sanguíneos.

吸收
(a)消化后透过细胞膜的转移。消化产物通过扩散和主动传送被吸收。被皮肤、粘膜和血管获得和同化的气体、液体和适当的物质。

امتصاص
ا)انتقال العناصر الغذائية خلال الغشاء الخلوي بعد عملية الهضم. ويتم امتصاص نواتج الهضم بالانتشار أو بالانتقال الحيوى.
ب)أخذ وتمثيل الغازات، السوائل والمواد المناسبة عن طريق الجلد، الأغشية المخاطية والأوعية الدموية.

4

Acadja
Brush park of various designs traditionally used in Benin, West Africa, for habitat enhancement in shallow coastal lagoons.

Acadja
Parc de branchages de différents modèles traditionellement utilisé au Bénin, Afrique de l'Ouest, pour l'aménagement de l'habitat en lagunes côtières peu profondes.

Acadja
Parque de matorrales de diversas formas usados en Benin, África Occidental, para mejoramiento de hábitats en lagunas costeras someras.

阿卡加(音)
在西非贝宁传统地用于沿海浅水泻湖栖息环境保护的各种样式的灌木丛。

أكادجا
مناطق ذات تصميمات مختلفة تغرس بها أفرع أشجار مقطوعة، وتستخدم تقليدياً في بنين، غرب افريقيا لتعزيز ودعم البيئة في اللاجونات الساحلية الضحلة.

5

Access
Defined by the rules and social norms that determine the differential ability of people in rural areas to own, control, or otherwise 'claim', or make use of resources such as land and common property. It is also defined by the impact of social relations, for example gender and class, on this ability. Access in addition, refers to the ability to participate in, and derive benefits from, social and public services provided by the state such as education, health services, roads, water supplies and so on.

Accès
Défini par les règles et normes sociales qui déterminent l'aptitude différentielle des ruraux à posséder, contrôler, sinon à "revendiquer", ou faire usage de ressources telles que des terres et de la propriété communautaire. Il est également défini par l'impact des relations sociales, par exemple genre et classe, sur cette aptitude. De plus, l'accès réfère à l'aptitude à participer et obtenir des bénéfices des services sociaux et publics fournis par l'Etat, tels que l'éducation, les services sanitaires, les routes, les fournitures d'eau, etc.

Acceso
Definido por las reglas y normas sociales que determinan la capacidad diferencial de las personas en áreas rurales para poseer, controlar, o de otra manera "reclamar", o hacer uso de recursos tales como la tierra y la propiedad común. Viene también definido por el impacto de las relaciones sociales, por ejemplo género y clase, sobre esta capacidad. Acceso, además, se refiere a la posibilidad de participar o beneficiarse de servicios sociales y públicos provistos por el estado como educación, salud, vias de comunicación, abastecimiento de agua y otros.

享有权，获得途径
由法规和社会准则确定的乡村民众对诸如土地和公共所有物等资源的拥有、控制，换言之要求或使用的不同能力。这种能力还受到社会关系影响的限制，如性别和阶层等。此外，享有权指民众参与和分享由政府提供的诸如教育、医疗服务、道路和供水等方面的社会和公共服务、或从中获益的能力。

مدخل
هو مجموعة الأعراف (القواعد والمعايير الاجتماعية) التي تنظم استطاعة الناس في المناطق الريفية تملك, السيطرة على، أو إدعاء التملك أو استغلال الموارد مثل الأرض والممتلكات العامة. كما توضح الاختلاف الناشئ عن الجنس او المستوى الاجتماعي فى حرية الانتفاع. كما تدل كذلك على القدرة على المشاركة في والاستفادة من الخدمات العامة والاجتماعية التي تقدمها الدولة مثل التعليم، الخدمات الصحية، الطرق، المياه وما شاب ذلك.

6

Acclimation
Adjustment of organisms to conditions in the laboratory.

Acclimatement
Ajustement des organismes aquatiques aux conditions de laboratoire.

Aclimatación
Ajuste o acomodamiento de los organismos a condiciones de laboratorio.

驯养
生物适应实验室环境的调节过程。

تأقلم
(أ) القدرة العضوية للكائن على التعايش مع تغيرات البيئة الطبيعية أو التجريب.

7

Acclimatization
Adjustment of organisms to conditions in the environment.

Acclimatation
Ajustement des organismes aquatiques aux conditions environnementales.

Aclimatización
Ajuste o acomodamiento de los organismos a las condiciones ambientales.

驯化
生物适应外界环境条件的调节过程。

تأقلم
ب) اقلمة الكائن للحياة فى بيئة المختبرات.

8

Accounting period
Any period (or fixed length of time) usually a year, at the end of which accounts are made up, balances are struck and a profit and loss figure is arrived at.

Période comptable
Tout période (ou longueur de temps donnée), généralement un an, à la fin de laquelle l'on fait les comptes, l'on établit un bilan et l'on obtient une valeur de perte et profit.

Contable, período
Cualquier período (o lapso determinado de tiempo) normalmente un año, al final de cual se cierra la contabilidad, se elaboran los balances y se llegan a determinar las ganacias y las pérdidas.

会计期
一个周期或固定的时间段，通常为一年，在周期结束时编制出帐目、结算出金额、利润和亏损。

فترة محاسبية
أى فترة زمنية (مدة محددة) عادة ما تكون سنة ،كاملة، يتم فى نهايتها إجراء الحساب الختامي وتقييم الموازنة وتسجيل أرقام الأرباح والخسائر عن هذه المدة.

9

Accuracy
Degree of correctness of a measurement or a statement.

Exactitude
Approximation d'une valeur mesurée de celle que l'on considère comme vraie.

Exactitud
Grado de corrección de una medición o de una afirmación.

准确度
一个测量值和一个表述的准确正确程度。

دقة
درجة الصواب في معيار أو بيان.

10

Acid
A substance characterized by the ability to react with bases or alkalis in water to form salts. An acid releases hydrogen ions upon dissociation in water, having a pH below 7.

Acide
Substance caractérisée par son aptitude à réagir dans l'eau avec des bases ou des alcalis pour former des sels. Un acide produit des ions hydrogènes lors de sa dissociation dans l'eau, ayant un pH inférieur à 7.

Ácido (a)
Sustancia caracterizada por la capacidad de reaccionar con bases o álcalis en agua para formar sales. Un ácido libera iones hidrógeno por disociación en agua y tiene un pH por debajo de 7.

酸
具有与水中的盐基或碱金属反应、形成盐的能力为特点的物质。酸在水中分解时释放出氢离子，其值低于。

حمض
مادة تتفاعل مع القواعد أو القلويات في وجود الماء لتكون الأملاح. عند تأين الحامض فى الوسط المائي يتحررايون الهيدروجين، وله أس هيدروجيني أقل من 7.

11

Acid-binding capacity (ABC)
Amount of alcaline reserves (or alkalinity) present in a water, measured by a simple method using methyl orange as an indicator, expressed in SBV units (abbreviation of the German term "Säurebindungsvermögen"), it provides an estimate of total alcalinity and of temporary water hardness. Equivalents are:
1 SBV = 50 mg eq.$CaCO_3$/litre = 28 mg eq.CaO/l = 20 mg Ca^{++}/l = 2.8 German degrees of hardness = 1 milliequivalent/l.

SBV
Abréviation du terme allemand "Säurebindungsvermögen" désignant la teneur en réserves alcalines ou alcalinité de l'eau; sa détermination permet d'estimer cette dernière ainsi que la dureté temporaire de l'eau par une méthode simple (indicateur méthyl orange). Les équivalences sont: 1 SBV = 50 mg éq. $CaCO_3$/l = 28 mg éq.CaO/l = 20 mg Ca^{++}/l = 2,8 degrés allemand de dureté = 1 milliéquivalent/l.

Capacidad de fijación de ácidos (SBV)
Abr. SBV, del término alemán "Säurebindungsvermögen". Reserva alcalina (o alcalinidad) existente en el agua, medida con un método simple que utiliza el anaranjado de metilo como indicador, expresada en unidades SBV; su determinación permite estimar la alcalinidad total y la dureza temporaria del agua. Las equivalencias son: 1SBV = 50mg equivalente a $CaCO_3$/litro = 28mg equivalente CaO/l = 20mg Ca^{++}/l = 2.8 grados alemanes de dureza = 1 miliequivalente/l.

酸性结合容量(ABC)
存在于水中的碱性储量(或碱度)，使用甲基橙作为指示剂的简单方法测定，用SBV单位(德语术语"Säurebindungsvermögen"的缩写)表示，它提供了总碱度和暂时水硬度的评估。换算为：1SV = 50毫克 $CaCO_3$/升 = 28毫克CaO/升 = 20毫克Ca^{++}/升= 2.8 德国硬度 = 1毫克当量/升

قدرة على ارتباط بأحماض (ABC)
مقدار إحتياطي القلويات (أو القلوية) المخزن فى ماء، وتقاس بطريقة بسيطة باستخدام دليل الميثيل البرتقالي، ويعبر عنها بوحدات SVB والمأخوزة من الترجمة الألمانية (كفائة الارتباط بالحمض Saure Bindungs Vermoegen) وهى تعطي تقديرا للقلوية الكلية والعسر المؤقت للمياه. و مكافئاتها هي : 1 = SBV 50 مليجرام مكافئ كربونات كالسيوم/لتر = 28 مليجرام مكافئ أكسيد كالسيوم/لتر = 20 مليجرام كالسيوم/لتر = 2.8 وحدة عسر ألمانية = 1 ملليمكافئ / لتر.

12

Ad valorem
According to value. A tax imposed on imports based on a percentage of the product value from the port of shipment.

Ad valorem
D'après la valeur. Taxe imposée sur les importations, basée sur un pourcentage de la valeur du produit dans le port d'embarquement.

Ad valorem
De acuerdo con el valor. Un tributo impuesto a las importaciones, basado en un porcentaje del valor del producto desde el puerto de embarque.

按价
根据价值。对进口物品按装运港产值的百分比征收的税金。

ضريبة الشحن
طبقاً للقيمة. ضريبة تفرض على الواردات كنسبة مئوية من قيمة المنتج فى ميناء الشحن (دولة المنشأ).

13

Adaptation
The process by which individuals (or parts of individuals), populations, or species change in form or function in order to perform better under given or changed environmental conditions. May also be used for the results of this process.

Adaptation
Processus par lequel des individus (ou parties d'individus), des populations ou des espèces changent de forme ou de fonction afin de devenir plus performants en présence de conditions environnementales données ou modifiées. Peut aussi référer aux résultats de ce processus.

Adaptación
El proceso por el cual individuos (o partes de individuos), poblaciones, o especies cambian de forma o función para mejor desenvolverse bajo condiciones ambientales dadas o modificadas. Puede ser usado también refiriéndose al resultado de este proceso.

适应
个体或个体的部分、种群或物种改变其形态或功能以便在特定的或改变了的环境条件下更好地生存和生长发育的过程。也可以用指这一过程的结果。

تكيف
العملية التي يستطيع بها الأفراد (أو أجزاء من الأفراد) العشيرة أو الأصناف إحداث تغيير مظهري أو وظيفيللتعايش بصورة أفضل عند تغير عامل أو حالة بيئية. قد يعبر هذا المصطلح أيضا عن حدوث التكيف.

14

Adaptation, local-
Changes in gene frequency (and resultant phenotype) in response to selective pressures associated with a local environment.

Adaptation locale
Changements dans la fréquence des gènes (et du phénotype qui en résulte) en réponse à des pressions sélectives associées à l'environnement local.

Adaptación local
Cambios en la frecuencia genética (y el fenotipo que resulta) como respuesta a las presiones selectivas asociadas con el ambiente local.

适应，当地的-
作为对与当地环境相关的选择压力的反应而发生的基因频率变化(和作为结果的表现型)。

تأقلم, محلي
تغيير فى الترتيب الجيني (وبالتالي فى الصفات المظهرية) كنتيجة لعمليات الانتخاب الطبيعي استجابة للظروف البيئية المحلية.

15

Additive
An ingredient or combination of ingredients added to the basic feed mix or parts thereof to fulfil a specific need. Usually used in micro quantities and requires careful handling and mixing. The additives used in aquafeed may include synthetic amino acids, vitamins, binders, antioxidants, preservatives, prophylactic medicines, hormones and growth promoters.

Additif
Ingrédient ou combinaison d'ingrédients ajouté au mélange alimentaire de base ou à une partie de celui-ci, pour satisfaire un besoin précis. Habituellement, il est utilisé en micro-quantités et demande une attention particulière pour la manutention et le mélange. Les additifs utilisés en alimentation aquacole peuvent inclure des acides aminés synthétiques, vtiamines, liants, antioxidants, préservatives, medicaments profylactiques, hormones et des promoteurs de croissance.

Aditivo
Ingrediente o combinación de ingredientes añadidos a la mezcla base del alimento o a parte de ésta para satisfacer una necesidad específica. Normalmente se utiliza en microcantidades y requiere un mezclado y una manipulación cuidadosos. Los aditivos utilizados en alimentos aquícolas pueden incluir aminoacidos sintéticos, vitaminas, aglutinantes, antioxidantes, preservativas, medicamentos profilácticos, hormonos y sustancias de promoción del crecimiento.

添加剂
一种添加到饲料基本预混料或成份中以满足某种特殊需要的成份或成份组合；通常以微量使用和要求仔细的处理和混合。水产养殖饲料中使用的添加剂可能包括合成氨基酸、维生素、粘合剂、抗氧化剂、防腐剂、疾病预防药、激素和促生长剂。

مضاف
عنصر أو مجموعة من العناصر تضاف إلى المكونات الأساسية لمخلوط الغذاء للوفاء باحتياجات محددة. عادة يضاف بكميات قليلة ويحتاج إلى الحرص والدقة أثناء الخلط.وقد تشمل إضافات أعلاف الكائنات المائية بعض الأحماض الأمينية الأساسية، الفيتامينات، المواد الماسكة، مضادات الأكسدة، المواد الحافظة، الأدوية الوقائية، الهرمونات ومحفزات النمو.

16

Adsorption
(a) Adhesion of molecules of a gas, liquid or dissolved substance to a surface.
(b) In soil: the attachment of a particle, ion or molecule to a surface; e.g. calcium is adsorbed onto the surface of clay or humus.

Adsorption
(a) Adhésion à une surface de molécules d'un gaz, d'un liquide ou d'une substance dissoute.
(b) Dans un sol: attachement d'une particule, d'un ion ou d'une molécule à une surface, e.g. le calcium est adsobé à la surface de particules d'argile ou d'humus.

Adsorción (a)
(a) Adhesión de moléculas de un gas, un líquido o una sustancia disuelta a una superficie.
(b) En suelo: la unión de una partícula, ion o molécula a una superficie, por ej., el calcio es adsorbido por la superficie de arcilla o humus.

吸附
(a)气体、液体或溶解物质分子在某一表面的附着。土壤中：颗粒、离子或分子对于一个表面的附着，例如钙附着在粘土或腐殖质的表面。

إدمصاص
أ) التصاق جزيئات الغاز، السائل أو المادة الذائبة على سطح
ب)في التربة: التصاق حبيبة، أيون، أو جزئ من مادة ما على سطح ما، مثل ادمصاص الكالسيوم على سطح حبيبات الطمي أو المادة العضوية.

17

Adult
Any animal that has attained full growth or is sexually mature that is not precocious.

Adulte
Tout animal ayant atteint sa pleine croissance ou une maturité sexuelle non précoce.

Adulto
Cualquier animal que haya alcanzado su completo crecimiento o sea sexualmente maduro sin ser precoz.

成体
任何完成了充分生长或达到性成熟但非早熟的动物。

بالغ
أي حيوان اكتمل نموه وأصبح بالغا جنسياً فى موعده الطبيعي.

18

Aeration
In aquaculture systems: the mechanical mixing of air and water; this generally refers to a process by which gases contained in air are transferred across the air-liquid interface (in contrast with the transfer of oxygen alone).

Aération
En systèmes d'élevage aquacole: brassage mécanique de l'air avec l'eau se dit généralement du processus par lequel les gaz contenus dans l'air sont transférés à travers l'interface air-liquide (à ne pas confondre avec oxygénation, le transfert de l'oxygène uniquement).

Aireación
En sistemas de acuicultura: la mezcla mecánica de aire y agua; en general, se refiere a un proceso mediante el cual los gases contenidos en el aire son transferidos a través de la interfase aire-líquido (en contraste con la transferencia de oxígeno solo).

曝气
水产养殖系统中空气与水的机械混合；这通常指气体透过水气界面的转移过程与此相对照的是单独氧气的转移。

تهوية
في أنظمة الاستزراع المائي: الخلط بوسيلة ميكانيكية للهواء مع الماء؛ وهي تدل على العملية التي يتم فيها انتقال الغازات المكونة للهواء الى الماء بالتلامس السطحي (وهي تستخدم للتفرقة بين استخدام مكونات الهواء واستخدام الأكسيجين).

19

Aerator
Device used for introducing air into the water. There are three broad categories of aerators: mechanical, gravity and air diffusion systems.

Aérateur
Type de matériel utilisé pour introduire de l'air dans l'eau. Il existe trois grandes catégories d'aérateurs: mécaniques, gravitaires et diffuseurs d'air.

Aireador
Equipo usado para introducir aire en el agua. Hay tres grandes categorías de aireadores: sistemas mecánicos, gravitacionales y de difusión.

曝气器
把空气导入水中的装置。有三大类曝气器：机械的、重力和空气扩散系统。

جهاز تهوية
جهاز يستخدم لمزج الهواء وإذابته فى الماء. هناك ثلاث نظم رئيسية للتهوية: ميكانيكية، بالجاذبية، وبالانتشار.

20

Aerator, paddle wheel-
Simple aerator consisting of a turning wheel with flat paddles that agitate water, causing degassing and aeration of the water. A float-mounted motor drives a horizontal axle on which is fitted at each end a vertical paddle-wheel, set about one fourth to one third of its diameter into the water. The blades of the paddle-wheel are usually slightly scooped or angled and are perforated. The paddle-wheels rotate in the water, scooping, lifting and splashing the water out across the pond surface.

Aérateur à (roue à) palettes
Simple aérateur consistant en une roue équipée de palettes, qui en tournant agite l'eau, ce qui dégase et aère celle-ci. Un moteur installé sur un système de flotteurs entraîne un essieu horizontal muni à chacune de ses extrémités d'une roue à palettes verticales, immergée sous l'eau à une profondeur comprise entre un quart et un tiers environ de son diamètre. Les lames de la roue à palettes sont en général légèrement concaves ou coudées et perforées. En tournant dans l'eau, les roues à palettes ramassent, soulèvent et projettent l'eau à la surface de l'étang.

Aireador de paletas
Aireador simple que consiste en una rueda giratoria con paletas planas que agitan el agua, causando la desgasificación y aireación del agua. Un motor montado sobre un flotador que mueve un eje horizontal sobre cuyos extremos se fija una rueda de paleta vertical, colocada con cerca de un cuarto a un tercio de su diámetro dentro del agua. Las hojas de las paletas están ligeramente curvadas o anguladas y son perforadas. Las paletas giran en el agua, capturando, levantando y salpicando el agua sobre la superficie del estanque.

曝气器，水车式-
一种由带有搅水的扁平桨叶的转轮构成简单曝气器，引起水的去气和曝气。一个浮动安装的马达驱动一根水平轴，在轴的两端各固定着一个垂直方向的水车轮，水车轮直径到的部分被安装在水中。水车轮桨叶通常为勺状或有角度且表面有孔。水车轮在转动时将水舀出、提升和喷溅在池水表面。

جهاز تهوية, بدالات
]جهاز بسيط للتهوية يتكون من مجموعة من العجلات الدوارة المثبت عليها عوارض تقوم بتقليب الماء بعنف لتساعد على إنبعاث الغازات وإذابة الهواء. ويتكون من محرك مثبت على عوامات يدير محور أفقي مثبت عند طرفيه عجلات ذات عوارض (بدالات)، يكون ربعها إلى ثلثها مغموراً بالماء. وعادة ما تكون العوارض مقعرة قليلاً أو ذات زوايا ومثقبة. ويسبب دوران العجلة رفع الماء إلى أعلى ونثره فى الهواء ثم سقوطه على سطح الماء].

21

Aerator, propeller-diffuser-
Consists of a rotating hollow shaft attached to an electric motor. A diffuser and an impeller are located at one end of the shaft and are submerged. The unit is supported at the water surface with a float assembly so that a hole in the opposite end of the shaft near the motor remains above the water surface. The impeller accelerates the water sufficiently to cause a pressure drop within the hollow tube that forces atmospheric air into the tube. The air passes through the diffuser and enters the water as fine bubbles that are mixed with the impeller. These aerators provide water circulation in addition to aeration.

Aérateur diffuseur à hélice
Consiste en un arbre de transmission creux attaché à un moteur électrique qui le fait tourner. Un diffuseur et une hélice à pales sont placés à une extrémité de l'arbre et submergés. Le dispositif est supporté à la surface de l'eau par des flotteurs de façon à ce que l'orifice existant à l'autre extrémité de l'arbre, près du moteur, soit maintenu hors de l'eau. L'hélice accélère l'eau suffisamment que pour créer une chute de pression dans le tube creux, ce qui y force l'arrivée d'air atmosphérique. Cet air passe dans le diffuseur et arrive dans l'eau sous la forme de petites bulles qui sont mélangées à l'eau par l'hélice. Ce type d'aérateur améliore également la circulation de l'eau.

Aireador, impulsor-difusor
Consiste en un eje hueco rotatorio unido a un motor eléctrico. Un difusor y un impulsor se colocan a un extremo del eje y se sumergen. La unidad se mantiene en la superficie del agua mediante una estructura flotante, de modo que un orificio en el extremo opuesto del eje cerca del motor queda sobre la superficie del agua. El impulsor acelera el agua lo suficiente para causar una caída de la presión dentro del tubo hueco que fuerza el aire atmosférico hacia dentro del tubo. El aire pasa a través del difusor y entra en el agua en pequeñas burbujas que se mezclan con el impulsor. Estos aireadores promueven, además de la aireación, la circulación del agua.

曝气器，叶轮扩散器-
由连接在一台电动机上的空心转轴构成。一个扩散器和一个叶轮安装在轴位于水下的一端。这个装置由一个组合浮子支持在水面，这样空心轴靠近电动机一端的开口保持在水面以上。叶轮将水加速到足以使空心轴管内压力下降迫使大气中的空气进入管内。空气通过扩散器以

细小的气泡进入水中，并通过叶轮与水混合。除了曝气，这种曝气器能带动水体的循环。

جهاز تهوية, نافث هواء

يتكون من محرك كهربائي يدير محورا مثبتا داخل اسطوانة جوفاء وفي نهايته رفاص وفتحة لخروج الهواء. ويحفظ الطرف الذي يحمل المحرك طافيا اعلى الماء بواسطة عوامات بينما يكون الطرف ذو الرفاص مغمورا بالماء. يحدث دوران الرفاص إندفاعا للماء خارج الاسطوانة بما يؤدي الى شفط الهواء من السطح ونفثه فى خليط مضغوط مع الماء يخرج فى صورة فقاعات دقيقة. وبالإضافة الى قدرة هذه الأجهزة على التهوية فإنها تقوم أيضا بخلط المياه.

22

Aerator, pump-

Consists of a submersible electric motor with an impeller attached to its shaft. The motor is positioned so that the shaft points vertically upward. The whole assembly is attached to a float and the impeller jets water into the air for aeration.

Aérateur à pompe

Consiste en un moteur électrique submergé à l'arbre duquel est attaché une hélice à pales. Le moteur est positionné de façon à ce que son arbre soit dirigé verticalement vers le haut. Le tout est fixé à un flotteur et l'hélice projette de l'eau dans l'air pour son aération.

Bomba aireadora

Consiste en un motor eléctrico sumergible cuyo eje está conectado a un propulsor. El motor se coloca de manera que el eje queda en posición vertical. El conjunto se acopla a un flotador y el propulsor lanza chorros de agua para que se aireen.

曝气器，水泵-

由一台可下沉式电机和安装在它的轴上的叶轮组成。电机的定位保证它轴垂直向上。整个装置附着在一个浮子上，叶轮把水喷到空气中进行曝气。

جهاز تهوية, مضخة

وحدة تتكون من محرك كهربائي مثبت به محور ومروحة ومغمور بالماء. ويتم تثبيت الوحدة بحيث يكون المحور متجها رأسيا الى أعلى. وتكون الوحدة بأكملها مثبتة الى عوامات وتقوم المروحة بدفع الماء الى أعلى ليختلط بالهواء.

23

Aerator, spray-

Consists of a high-pressure pump that discharges water through a series of orifices or slots in a pipe manifold spraying water out in an arc around the aerator.

Aérateur (de type) pulvérisateur

Consiste en une pompe qui envoit sous haute pression de l'eau dans un tube muni d'une série d'orifices ou de fentes, projetant ainsi l'eau dans l'air, en arc de cercle autour de l'aérateur.

Aireador aspersor

Consiste en una bomba a alta presión que descarga agua a través de una serie de orificios o ranuras de una tubería múltiple rociando agua en arco alrededor del aireador.

曝气器，喷雾-

由一种通过总管上一系列孔口或缝隙将水排出的高压水泵组成，它将水以弧形向水泵周围喷出。

جهاز تهوية, رشاش

يتكون من مضخة ضغط عالي مثبت عليها انبوب مثقب او به شقوق تندفع من خلالها المياه لتتحول الى رزاز يتناثر في الهواء ويسقط على سطح الماء.

24

Aerator, U-tube-

A type of diffuser aerator. A tube or pipe is sunk into the ground and is water directed down one side and up through the other side. A bubble diffuser is situated at the entrance to the tube.

Aérateur tube en U

Type d'aérateur diffuseur. Un tube ou tuyau est placé dans une fosse sous terre et de l'eau y est forcée vers son extrémité inférieure pour remonter ensuite par l'extérieur. Un diffuseur d'air à bulles est installé à l'entrée du tube.

Aireador, tubo en U

Tipo de aireador difusor. Un tubo o tubería se hunde en la tierra y se fuerza agua por la extremidad inferior para que vuelva a salir por la exterior. Un difusor de burbuja se sitúa a la entrada del tubo.

曝气器，U形管-

一种扩散式曝气器。一根管子被沉入地下，水从管子的一端被导入而从另一端被导出。在管子的入口安装有一个气泡扩散器。

جهاز تهوية, أنبوب على شكل حرف U

احد وسائل التهوية، يتكون من انبوب على شكل حرف U يندفع الماء فيه من اعلى الى اسفل في احد طرفيه ويثبت داخل جانب الأنبوب الصاعد، موزع هواء مثقب يشفط ويخلط الهواء الجوي بالماء نتيجة لاندفاع الماء فى الأنبوب.

25

Aerators, diffuser-

A category of aerators using air compressors or air blowers to supply air and air diffusers, porous pipe, or other devices to release air bubbles into the water. Pure oxygen can also be used in place of atmospheric air.

Aérateurs diffuseurs

Catégorie d'aérateurs utilisant des compresseurs ou des souffleries d'air comme sources d'air et des diffuseurs d'air, tubes poreux ou autres dispositifs pour relâcher des bulles d'air dans l'eau. Au lieu d'air atmosphérique, de l'oxygène pur peut également être utilisé.

Aireadores, difusores

Tipo de aireadores que usan compresores de aire o sopladores para proporcionar aire y difusores de aire, tubería porosa, u otros aparatos para producir burbujas de aire en el agua. También se puede usar oxígeno puro en vez de aire atmosférico.

曝气器，扩散器-

一类使用空气压缩机、吹风机提供空气，然后由空气扩散器、多孔管或其他装置将气泡释放到水中的曝气器。纯氧气也可以用来代替空气。

أجهزة تهوية, موزعات هواء

نوعيات من أجهزة التهوية التي تضم ضواغط الهواء أو نافخات الهواء والتي يوصل بها موزعات الهواء (السكرة) أو الأنابيب المثقبة أو اي أداة أخرى لإطلاق فقاعات الهواء في الماء. ويمكن استخدام الأكسجين النقي بدلاً من الهواء الجوي.

26

Aerators, gravity-

A category of aerators, which utilize the energy released when water looses altitude to transfer oxygen. Often referred to as waterfall aerators or cascades.

Aérateurs gravitaires

Catégorie d'aérateurs utilisant l'énergie libérée par l'eau perdant de l'altitude pour transférer de l'oxygène. Fréquemment appelés aérateurs de type chute d'eau ou cascades.

Aireadores por gravedad

Tipo de aireadores que utilizan para transferir oxígeno la energía liberada cuando el agua pierde altitud. Se denominan a menudo aireadores de salto de agua o cascadas.

曝气器，重力式-

一类利用水失去高度时释放的能量来传递氧气的曝气器。常常指瀑布曝气器或人工瀑布

أجهزة تهوية بالجاذبية

وسائل تهوية تعتمد على استغلال طاقة سقوط المياه بفعل الجاذبية الأرضية لإزابة الأكسجين في الماء وغالبا ما يطلق عليها الشلالات أو المساقط.

27

Aerators, mechanical

A category of aerators, which impart mechanical energy to water in order to break it up into droplets. Oxygen transfer is thus enhanced by increasing the air-water interface area. They can be powered by either electric motors or internal combustion engines (e.g. from a tractor standing on the shore).

Aérateurs mécaniques

Catégorie d'aérateurs apportant de l'énergie mécanique à l'eau afin de la briser en gouttelettes. Le transfert d'oxygène est ainsi amélioré par l'augmentation de l'interface air-eau. Ils peuvent être alimentés par des moteurs électriques ou des moteurs à combustion interne (e.g. d'un tracteur stationné sur une digue).

Aireadores, mecánicos

Tipo de aireadores que introduce energía mecánica en el agua para romperla en gotas. Así, la transferencia de oxígeno es incrementada por el aumento del área de la interfase aire-agua. Pueden ser accionados tanto por motores eléctricos como por máquinas de combustión interna (por ejemplo, desde un tractor estacionado en un dique).

曝气器，机械的

一种通过机械能量将水分散成小水滴的曝气器。通过增加水气间的接触面促进了氧气的转移。这种装置可以通过电动机或内燃机来驱动(如停在岸上的拖拉机)。

أجهزة تهوية، ميكانيكية

قسم من أجهزة التهوية التي تستخدم الطاقة الميكانيكية لتكسير الماء إلى قطرات صغيرة مما يزيد من مساحة سطح التلامس بين الماء والهواء ويؤدي بالتالي إلى سرعة دوبان أكسجين الهواء في الماء...وغالبا ما تعمل بالمحركات الكهربائية أو محركات الاحتراق الداخلي]مثل استخدام جرار يقف على الشاطئ[.

28

Aerobic

A condition or process where gaseous oxygen is present or required. Aerobic organisms obtain energy for growth from aerobic respiration.

Aérobie

Condition ou processus où de l'oxygène gaseux est présent ou nécessaire. Organismes aérobes obtiennent leur énergie de croissance d'une respiration aérobie.

Aeróbico

Condición o proceso donde está presente o es requerido el oxígeno gaseoso. Los organismos aeróbicos que obtienen la energía para el crecimiento a partir de la respiración aeróbica.

需氧的，有氧的

需要氧气或氧气存在下的一种过程或状态。需氧生物从有氧呼吸中获得生长所需要的能量。

هوائي
حالة أو عملية تحدث في وسط أو تتطلب وسطا يتواجد فيه الأكسجين في صورته الغازية.الكائنات التي لا تنمو إلا في وجود الأكسجين.

29

Aetiologic agent
The primary organism responsible for changes in a host animal, leading to disease.

Agent étiologique
Organisme principal responsable de changements chez un animal hôte, conduisant à la maladie.

Agente etiológico
Organismo primario responsable de los cambios en el animal hospedador, que llevan a la enfermedad.

病原生物(致病的)
引起寄生动物变化并导致疾病的基本生物。

عامل مسبب
الكائن الرئيسي المسئول عن إحداث تغيرات في الحيوان العائل مما يؤدي إلى إصابته بأمراض.

30

Aetiology
The study or description of the cause of disease, including the factors, which enhance transmission and infectivity of the etiologic agent.

Etiologie
Etude ou description de la cause de maladie, y compris les facteurs qui facilitent la transmission de l'agent étiologique et en augmente l'infectivité.

Etiología
El estudio o descripción de la causa de enfermedad, incluyendo los factores que aumentan la transmisión y la infectividad de un agente etiológico.

病原学
疾病原因的研究或描述，包括促进病原生物传播和增强其感染力的因素。

علم مسببات أمراض
دراسة [أو وصف] أسباب المرض، بما في ذلك العوامل المساعدة على سرعة إنتشاره أو زيادة قدرة المسبب على إحداث العدوى .

31

Aflatoxins
A group of extremely heat-stable mycotoxins, produced by strains of *Aspergillus flavus* and *A. parasiticus*, which exhibit fluorescence on UV radiation. Aflatoxins are toxic to a wide range of eukaryotes. In integrated tropical aquaculture farming systems, aflatoxins have reportedly been a problem when *Aspergillus*-infected poultry feeds and faeces are transferred to fish ponds. Feedstuffs, which are particularly prone to infestation by *A. flavus* are groundnuts, cotton seed and copra.

Aflatoxines
Un groupe de mycotoxines produites par diverses souches d'*Aspergillus flavus* et *A. parasiticus*. Ces toxines sont extrêmement thermostables et sont rendues fluorescentes sous une irradadiation ultra-violette. Les aflatoxines sont toxiques envers une grande variété d'eucaryotes. En aquaculture tropicale, les problèmes dus aux aflatoxines existent dans des systèmes intégrés où des aliments et des excrétions de volailles contaminés ont été transférés dans les étangs d'élevage. Parmi les ingrédients alimentaires qui sont particulièrement sensibles à une infestation par *A. flavus* l'on trouve les graines d'arachide et de coton ainsi que les coprahs.

Aflatoxinas
Grupo de micotoxinas extremadamente termoestables, producidas por cepas de *Aspergillus flavus* y *A. parasiticus*, que exhiben fluorescencia bajo radiación UV. Las aflatoxinas son tóxicas para una amplia gama de eucariontes. En sistemas de acuicultura integrada en el trópico, ha habido problemas con las aflatoxinas cuando en los estanques de cultivo de peces se han introducido alimentos o heces de pollos infectados con Aspergillus. Entre los ingredientes alimentícios que son particularmente sensibiles a la infestación por *A. flavus*, hay cacahuetes, semillas de algodón y copra.

黄曲霉毒素
一类由黄曲霉产生的在高温下特别稳定的真菌毒素，这种毒素在紫外线照射下显示出荧光性，黄典霉毒素对于多种真核生物具有毒性。在热带综合养鱼系统中，已经有由于把家禽饲料受曲霉菌感染后的粪便投入鱼池导致的黄曲霉毒素问题的报道。特别易于被曲霉工菌感染的饲料为花生、棉籽和干椰子肉。

أفلاتوكسينات
مجموعة من السموم الفطرية الشديدة المقاومة للحرارة، تنتجها بعض سلالات فطر الإسبراجيلوس من نوع *Aspergillus flavus* و *A. parasiticus* والتي تومض عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.وتعتبر هذه السموم أحد مشاكل المزارع السمكية المتكاملة مع تربية الدواجن فى المناطق الحارة حيث قد تنتقل تلك السموم الى أحواض تربية الأسماك مع بقايا الأعلاف وزرق الدواجن. والأفلاتوكسينات سامة لكل الحيوانات ذات الأنوية الحقيقية. وكسب القطن والحبوب الزيتية من مكونات الأعلاف الأكثرتعرضا لفطر الأسبراجيلوس فلافوس.

32

Agar-agar
Gelatinous product made primarily from red macroalgae (seaweeds) such as *Gelidium* spp. and *Gracilaria* spp. Commonly used as a base for bacterial cultures.

Agar-agar
Produit gelatineux obtenu principalement de grandes algues marines rouges telles que *Gelidium* spp. et *Gracilaria* spp. Communément utilisé comme milieu de culture pour des bactéries.

Agar-agar
Producto gelatinoso elaborado principalmente a base de macroalgas rojas (alga marina) tales como *Gelidium* spp. y *Gracilaria* spp. Generalmente utilizado como una base para cultivo de bacterias.

石花菜-琼脂
主要从石花菜和江蓠这样的大型红藻海藻中制取的凝胶状产品。通常用作细菌培养基。

أجار أجار
يصنع أساسا من أحد أنواع الطحالب الحمراء (الأعشاب البحرية) مثل *Gelidium* spp و *Gracilaria* spp ويستخدم كمكون أساسي في تربية البكتريا.

33

Age class
A group of individuals of the same age range in a population. The 0 group are the fish in their first year of life. A fish born in April of a given year, remains in the 0 group until April of the following year. The term usually refers to a year class in long-lived annually breeding species, but shorter units of time are also used, particularly in the tropics.

Classe d'age
Groupe d'individus de même age dans une population. Le groupe 0 est constitué de poissons qui sont dans leur première année de vie. Un poisson né en avril d'une année donnée reste dans le groupe 0 jusqu'en avril de l'année suivante. Le terme généralement s'applique à une classe d'age en années d'une espèce de grande longévité se reproduisant annuellement. Cependant, de plus courtes unités de temps sont également utilisées, en particulier sous les tropiques.

Clase de edad
Grupo de individuos del mismo rango de edad en una población. El grupo 0 son los peces en su primer año de vida. Un pez que nace en Abril de un año dado, permanece en el grupo 0 hasta abril del año siguiente. Generalmente el término se refiere a una clase anual en especies longevas que se reproducen anualmente, aunque también son usadas unidades de tiempo más cortas de tiempo, especialmente en los trópicos.

年龄级别
一个群体中相同年龄范围的个体的组合。处于生命第一年的鱼为组。在某一年四月出生的鱼在下一年四月以前一直属于组。这一名词通常指长寿命、每年繁殖品种的年组，但较短的时间单位也可以采用，特别是在热带地区。

مجموعة عمرية
أفراد من نفس العمر فى أحد العشائر. ويطلق على المجموعة العمرية من الاسماك فى سنتها االأولى المجموعة صفر، وعلى سبيل المثال، فالسمكة التى تفقس في إبريل من عام ما تظل فى المجموعة العمرية صفر حتى حلول ابريل من العام التالي. ويطلق هذا المصطلح على المجموعة العمرية لكامل السنة فى الأسماك وهذا المصطلح عادة ما يستخدم للدلالة على المجموعة العمرية للأنواع الطويلة العمر التي تتناسل مرة واحدة في العام، ولكن هناك مصطلحات عمرية اقصر تستخدم في أسماك المناطق الحارة.

34

Age composition
The distribution of organisms among the various age classes present in the population; the sum of the number of individuals over all age classes equals the population size.

Distribution d'âge
Dans une population, distribution des individus selon leur classe d'âge; la somme des individus de toutes les classes d'âge représente la population totale.

Edades, composición de-
La distribución de organismos entre las varias clases de edad presentes en la población; la suma del número de individuos de todas las clases de edad es igual al tamaño poblacional.

年龄组成
存在于一个群体中不同年龄组间生物个体的分布情况；所有年龄组个体数的总和等于群体的大小。

تركيب عمري
عدد الأفراد في كل مجموعة عمرية داخل العشيرة ويكون مجموعها هو العدد الكلي للأفراد في العشيرة.

35

Aggregate
(a) Discrete cluster of particles formed naturally or artificially.
(b) In engineering: hard materials such as sand, gravel or stone used for mixing with a cementing material to form mortar or concrete.

Agrégats
(a) Amas de particules bien défini, formé naturellement ou artificiellement.
(b) En génie civil: matériaux durs tels que sable, gravier ou pierrailles qui, utilisés avec du ciment, servent à la confection du mortier et du béton.

Agregado (a)
(a) Masa de partículas formada natural o artificialmente.
(b) En ingeniería: Materiales duros tales como arena, grava o roca usados para mezclar con cemento para formar mortero o concreto.

集合体
(a)自然或人工形成的微粒离散的簇。建筑中：用于与粘合剂混合形成砂浆或混凝土的硬料如砂子、砂砾或石头等。

تجميع
ا) تجمع الحبيبات على شكل عنقودي غير مترابط طبيعياً أو صناع
ب) في الهندسة: المواد الصلبة مثل الرمل والزلط والأحجار التي تخلط مع مادة أسمنتية لتكوين المواد الخرسانية أو الملاط (المونه).

36

Agitation
The process of increasing the amount of oxygen in water by stirring, pouring, shaking or some other mechanical means.

Agitation
Processus par lequel l'on augmente la quantité d'oxygène dans l'eau en l'agitant, la versant, la secouant ou par tout autres moyens mécaniques.

Agitación
Proceso para aumentar la cantidad de oxígeno en el agua mediante agitación, vertimiento, vibración o algún otro medio mecánico.

搅动增氧
通过搅动、注水、摇动或其他机械方法增加水中溶氧的过程。

رج
عملية زيادة الأكسجين في الماء عن طريق التقليب، السكب، الاهتزاز أو بعض الطرق الميكانيكية الأخرى.

37

Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement)
According to this Agreement, World Trade Organization members have the right to take legitimate measures to protect the life and health of their people from hazards in food, but these measures may not be unjustifiably trade restrictive.

Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (Accord SPS)
D'après cet accord, les membres de l'Organisation Mondiale du Commerce ont le droit de prendre des mesures légitimes en vue de protéger la vie et la santé de leurs citoyens de dangers alimentaires; cependant ces mesures ne peuvent pas limiter les échanges commerciaux de façon injustifiée.

Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo SPS)
Abr. SPS, del término en inglés. De acuerdo con este Tratado, los miembros de la Organización Internacional del Comercio (OIC) tienen derecho a adoptar medidas legítimas para proteger la vida y la salud de la población de los riesgos relacionados con la alimentación; tales medidas sin embargo no deberán suponer restricciones injustificadas del comercio.

卫生和植物检疫标准协定(SPS协定)
根据这一协定，世贸组织成员有权采取合法措施来保护其人民的生命和健康免于食物中的危险，但这些措施不能是不公正的贸易限制。

إتفاقية اجراءات صحية وصحة نباتية (SPS Agreement).
طبقا لبنود هذه الاتفاقية، فإن لأعضاء منظمة التجارة العالمية إتخاذ الإجراءات الشرعية المطلوبة لحماية صحة وحياة مواطنيها من أخطار مصاحبة لبعض الأغذية، مع الحرص على ألا تتحول هذه الاجراءات الى حواجز تجارية.

38

Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT Agreement)
This Agreement tries to ensure that regulations, standards, testing and certification procedures do not create unnecessary obstacles to trade.

Accord sur les obstacles techniques au commerce
Cet accord vise à assurer que les règlements, normes, et procédures de testage et de certification ne créent pas d'obstacles inutiles au commerce.

Acuerdo sobre Barreras Técnicas al Comercio (Acuerdo TBT)
Abr. TBT, del término en inglés. Este Acuerdo pretende asegurar que las regulaciones, estándares, pruebas y procedimientos de certificación no creen obstáculos injustificados al comercio.

贸易技术壁垒协定(TBT协定)
这一协定试图保证规定、标准、检测和认证程序不会造成对贸易不必要的障碍。

إتفاقية حواجز فنية للتجارة (TBT Agreement).
تحاول هذه الاتفاقية التأكد من ان الاجراءات، المعايير، نظم الكشف والاختبارات وإصدار التراخيص لا تخلق عراقيل لحرية التجارة.

39

Agri-aqua holding
For statistical purposes: an agricultural holding engaged in agriculture as well as aquaculture or aquafarming.

Exploitation mixte agro-aquacole
A des fins statistiques: une exploitation agricole consacrée à l'agriculture traditionnelle ainsi qu'à l'aquaculture.

Agro-acuícola, explotación
Para objetivos estadísticos:Una explotación agrícola dedicada tanto a la agricultura tradicional como a la acuicultura.

农业-水产养殖资产
出于统计目的：农业以及水产养殖中占用的农业资产。

وحدات لزراعة نباتية سمكية
لأغراض إحصائية: وحدة مساحة من الأرض تستخدم للاستزراع النباتي والسمكي أو المائي.

40

Agriculture, subsistence-
Agriculture carried out for survival with few or no crops available for sale. It is usually organic, simply for lack of money to buy inputs.

Agriculture de subsistance
Agriculture de survie avec peu ou pas de récoltes à vendre. Elle est généralement du type biologique, simplement par manque d'argent pour acheter des intrants industriels.

Agricultura de subsistencia
Agricultura realizada para la subsistencia, con poca o nada de producción disponible para la venta. Normalmente es orgánica, simplemente por falta de dinero para comprar insumos industriales.

农业，生存性-
为了生存而开展的很少或没有可供出售的收获物的农业。通常是有机的，仅仅是由于没有资金购买投入。

زراعة للإعاشة
نشاط زراعي يحقق مستلزمات المعيشة دون وجود فائض أو وجود قدر هامشي يخصص للبيع. وهي غالبا زراعة عضوية وذلك بسبب نقص الأموال اللازمة لشراء المدخلات الصناعية.

41

Agroecological zone
A land resource mapping unit, defined in terms of climate, landform and soils, and/or land cover, and having a specific range of potentials and constraints for land use.

Zone agro-écologique
Unité utlisée pour la cartographie des resources des terres, définie sur la base du climat, du relief et des sols, et/ou de la couverture de ceux-ci; pour l'utilisation des terres, elle présente des potentiels et des contraintes spécifiques.

Zona agroecológica
Unidad cartográfica de recursos terrestres en términos de clima, topografía y suelos, y/o cubierta terrestre y que tiene un rango específico de potenciales y problemas para uso de la tierra.

农业生态区
按照气候、地表和土壤、和或地面覆盖物、和在土地利用上的一定潜力范围和制约因素来确定的土地资源规划单位。

مناطق بيئية زراعية
وحدة لتوصيف موارد الأراضي، توضح المناخ، الطبوغرافية وخواص التربة، الغطاء النباتي، وتوصيف صلاحيتها للاستخدامات المختلفة.

42

Agroecology
Study of the relation of agricultural crops and environment.

Agro-écologie
Etude de la relation qu'ont les cultures agricoles avec leur environnement.

Agroecología
Estudio de la relación entre los cultivos agrícolas y el medio ambiente.

农业生态学
关于农业作物与环境关系的研究。

زراعة بيئية
دراسة العلاقة بين المحاصيل الزراعية والبيئة.

43

Agroforestry
Collective term for land-use systems and technologies in which woody perennials (trees, shrubs, palms, bamboos and so forth) are deliberately used on the same land management unit as agricultural crops and/or animals, in some form of either spatial arrangement or temporal sequence.

Agroforestage
Terme collectif pour des systèmes et des technologies d'utilisation des terres dans lesquels des plantes ligneuses pérennes (arbres, buissons, palmiers, bambous, etc) sont délibérément utlisées dans la même unité de gestion que des cultures agricoles et/ou des animaux, sous différentes formes d'organisation spatiale ou temporelle.

Agroforestal
Término colectivo para tecnologías y sistemas de uso territorial en los que organismos leñosos perennes (árboles, arbustos, palmas, bambú y otros) son deliberadamente usados en la misma unidad de manejo territorial tanto como cultivos agrícolas y/o animales, en alguna forma de secuencia temporal o arreglo espacial.

农林业
表示土地使用和技术工艺的集合名词，通过空间安排或时间顺序在用于作物种植或动物饲养的同一土地管理单位内有目的的利用多年生的树木如乔木、灌木、棕榈、竹子等。

استغلال زراعي للغابات
مصطلح جامع لأنظمة استخدام الأرض والتقنيات التى تستخدم فيها الغابات المعمرة (الأشجار، المروج، النخيل، الخيزران (البامبو) وما شابه) في نظام لاستغلال مساحات الأرض كوحدة مساحة لزراعة المحاصيل و/أو تربية الحيوان، إما على صورة تربيات مكانية أو تتابع زماني.

44

Agronomy
Science of soil management and crop production.

Agronomie
Science de la gestion des sols et de la production de cultures.

Agronomía
Ciencia del manejo de los suelos y la producción agrícola

农学
土壤管理和作物生产的科学。

علم زراعة
علم استخدام التربة وإنتاج المحاصيل.

45

Agropisciculture
Combination or alternation of agriculture and freshwater aquaculture.

Agro-pisciculture
Pratique de l'agriculture et de l'aquaculture en eau douce, soit concuremment, soit en alternance.

Agropiscicultura
Combinación o alternancia de agricultura y acuicultura de agua dulce.

种植养鱼
种植业和淡水养殖业的结合或交替。

زراعة نباتية سمكية
الجمع، أو التبادل بين الزراعة وتربية الأحياء المائية في المياه العذبة.

46

Air
A mixture of gases around the earth: about 78% nitrogen, 21% oxygen, 0.9% argon, 0.03% carbon dioxide and traces of helium, krypton, neon and xenon, plus water vapour.

Air
Mélange de gaz présent autour de la terre: environ 78% d'azote, 21% d'oxygène, 0.9% d'argon, 0.03% de gaz carbonique et des traces d'hélium, de krypton, de néon et de xénon, plus de la vapeur d'eau.

Aire
Mezcla de gases alrededor de la tierra: aproximadamente 78% de nitrógeno, 21% de oxígeno, 0,9% de argón, 0,03 % de dióxido de carbono y trazas de helio, kriptón, neón y xenón, más vapor de agua.

空气
地球周围的气体混合物：大约的氮气，的氧气，的氩气，的二氧化碳和微量的氦气、氪气、氖气、氙气，及水蒸气。

هواء
خليط من الغازات حول الأرض: يتكون من حوالي 78% نيتروجين، 21% أكسجين، 0.9% أرجون، 0.03% ثاني أكسيد الكربون، وآثار من الهيليوم، الكريبتون، النيون والزينون بالإضافة إلى بخار الماء.

47

Air blower
A device that pumps large quantities of ambient air at low pressure, through an air distribution network to aerate water by air stones or air diffusers.

Soufflerie (d'air)
Dispositif qui pompe de grandes quantités d'air ambiant sous basse pression, vers un réseau de distribution d'air destiné à aérer l'eau par des pierres poreuse ou des diffuseurs d'air.

Aire, soplador de-
Dispositivo que bombea grandes cantidades de aire ambiental a baja presión, a través de una red de distribución de aire para airear el agua mediante piedras aireadoras o difusores de aire.

鼓风机
一种以较低的压力抽吸周围空气的装置，通过一个空气分布网络及气石或扩散器使水曝气。

جهاز نافخ للهواء
جهاز يستخدم لضخ حجم كبير من الهواء الجوي تحت ضغط منخفض، خلال شبكة لتوزيع الهواء تقوم بتهوية الماء باستخدام أحجار التهوية (الأحجار المسامية) أو موزعات الهواء.

48

Air bubble curtain
A continuous stream of bubbles emitted from a sunken hose perforated at intervals through which compressed air is released.

Barrière de barbotage
Rideau continu de bulles d'air émises d'un tuyau submergé, perforé à intervalles, dans lequel de l'air comprimé circule.

Aire, cortina de burbujas de -
Corriente continua de burbujas emitidas desde mangueras sumergidas, perforadas a intervalos regulares, a través de los cuales se libera aire comprimido.

气泡幕
以一定的时间间隙从一根水下多孔管排放出的连续的气泡流，从而释放出压缩的空气。

ستارة فقاعات هوائية
تيار مستمر من الفقاعات الهوائية يخرج من خرطوم غاطس ومثقوب عند فواصل محددة يتحرر من خلالها الهواء المضغوط.

49

Air compressor
An air pump, which draws in ambient air and pressurises it. In aquaculture, it may be used to transport air (low volume and under high pressure) to culture units where it is dispersed through air diffusers.

Compresseur d'air
Une pompe à air prenant de l'air ambiant et le mettant sous pression. Peut être utilisé pour le transport d'air à forte pression mais en faible quantité, dans les bassins de culture où il est ensuite dispersé par des diffuseurs d'air.

Aire, compresor de-
Bomba de aire que atrapa aire ambiental y lo comprime; en acuicultura, puede usarse para transportar aire (bajo volumen a presión alta) hacia unidades de cultivo donde se dispersa a través de difusores de aire.

空气压缩机
一种水产养殖中吸进周围空气并加压的空气泵，它可以用来将空气较小的体积，较高的压力传送到养殖水体，然后通过扩散器分散到水中。

ضاغط هواء
مضخة تقوم بسحب الهواء المحيط ثم ضغطه؛ يستخدم لتوصيل الهواء (منضغطا بشدة الى حجم صغير) لينشر فى أحواض الاستزراع المائي خلال موزعات للهواء.

50

Air diffuser
Piece of equipment consisting of a porous material/substance through which air propelled by an air blower or an air compressor can be dispersed into the water column of a culture unit.

Diffuseur d'air
Pièce d'équipement faite de matériau/substance poreux à travers lequel l'air produit par une soufflerie ou un compresseur à air peut être dispersé dans la colonne d'eau d'une unité d'élevage.

Aire, difusor de-
Pieza del equipo que consiste en una sustancia/material porosos a través del cual el aire, generado por un compresor o soplador de aire, puede dispersarse en la columna de agua de una unidad de cultivo.

空气扩散器
一种由多孔材料物质构成的装置，通过这种装置由鼓风机或空气压缩机压入的空气可以被分散到养殖水体中。

موزع هواء
أداه تتكون من مادة مسامية ينتشر منها الهواء المدفوع بواسطة نافخات أو ضواغط الهواء إلى عمود الماء في وحدة التربية.

51

Air lift
Common device primarily used to aerate water. It involves the insertion of air (bubbling) at a level below the water surface, resulting in water and air being displaced upwards.

Elévage à air comprimé
De l'air (bulles) est introduit à un niveau sous la surface de l'eau ce qui provoque un déplacement de l'eau et de l'air vers le haut; utilisé pour áeration de l'eau.

Aire, elevador de-
Dispositivo común usado primordialmente para airear agua. Involucra la introducción de aire (burbujeo) en un nivel bajo la superficie del agua, resultando en un desplazamiento de aire y agua hacia arriba.

气动提升机
一种主要用于水体曝气常用装置，它包括将空气注入水面以下(鼓泡)引起水和空气向上扩散。

رفع هوائى
وسيلة شائعة تستخدم أساساً لتهوية الماء. وتتضمن دفع فقاعات الهواء تحت مستوى سطح الماء، مما يؤدي إلى إزاحة خليط الماء والهواء إلى أعلى.

52

Air lift pump
Air lift primarily used to pump water.

Pompe à air comprimé
Elévateur à air comprimé utilisé principalement pour pomper de l'eau.

Comba elevadora de
Bomba elevadora de aire usada principalmente para bombear agua.

空气提升泵
主要用于泵水的气动提升机。

مضخة رفع بالهواء
مضخة تستخدم أساساً لرفع الماء.

53

Air lift system
Air lift primarily used to lift solids from the bottom of an aquaculture facility.

Système d'élévage à air comprimé
Pompe à air comprimé principalement utilisé pour soulever des particules solides du fond d'une unité d'aquaculture.

Bomba aireadora de aire
Elevador de aire principalmente usado para elevar sólidos desde el fondo de una unidad de cultivo.

气动提升系统
主要用于从养殖设施底部提升固体物质的气动提升机。

نظام رفع هوائي
مضخة رفع هوائي تستخدم أساساً لرفع المخلفات الصلبة من قاع وحدة تربية الأحياء المائية.

54

Air ploughing
Aeration, the pumping of air into the lower, oxygen-depleted layer of a waterbody to encourage the mixing of deep and surface waters and/or the oxidation of bottom sediments.

Aération benthique
Aération, le pompage d'air vers la couche profonde et désoxygénée d'un plan d'eau pour favoriser le mélange des eaux profondes et superficielles, et/ou l'oxidation des sédiments benthiques.

Aireación béntica
Aireación, el bombeo de aire dentro de las capas inferiores.carentes de oxígeno, de un cuerpo de agua, para estimular la mezcla de aguas superficiales y profundas y/o la oxidación de los sedimentos del fondo.

空气耕翻
曝气，将空气泵入水体缺氧的下层，促进深层水和表层水的混合和或底部沉积物的氧化。

تقليب بالهواء
باستخدام التهوية، يضخ الهواء إلى المياه القاعية الأفقر الى الأكسجين لتقليبها مع الطبقات السطحية بهدف تشجيع خلط مياه السطح مع مياه القاع و/أو أكسدة الرواسب .

55

Air stone
Stone-like porous structure used as an air diffuser in water to promote the transfer of oxygen and the removal of carbon dioxide.

Diffuseur
Dispositif poreux utilisé afin d'améliorer les échanges gazeux entre l'air et l'eau. Ceci améliore le transfert d'oxygène vers l'eau ainsi que l'élimination du gaz carbonique.

Piedra aireadora
Estructura porosa parecida a una piedra usada como difusor de aire en el agua para promover la transferencia de oxígeno y la remoción del dióxido de carbono.

气石
在水中用于扩散空气以促进氧气传送和去除二氧化碳的多孔石状结构。

حجر تهوية
أداة من مادة تشبه الأحجار المسامية (غالبا ما تصنع من الفخار المسامي او الرمال المضغوطة بمادة لاصقة) تستخدم لإطلاق فقاعات دقيقة من الهواء تؤدي الى ذوبان الأكسجين فى الماء والتخلص من ثاني أكسيد الكربون.

56

Air stripping
Mechanical reduction of dissolved gases from water to air by agitation of the water to increase the area of air to water contact.

Dégazage
Transfert mécanique des gaz dissous dans l'eau vers l'air par agitation de l'eau, servant à augmenter la surface d'interface air/eau

Desgasificación
Transferencia mecánica de gases disueltos desde el agua al aire por agitación del agua para aumentar el área de contacto entre aire y agua.

空气清除
通过搅水增加水气接触的面积来机械地促使水中溶解气体排放到空气中。

فصل هواء
استخدام وسيلة ميكانيكية لرج المياه لزيادة سطح التلامس مع الهواء للتخلص من أو خفض تركيز الغازات الذائبة فى المياه.

57

Alevin
The larval stage of fish from hatching to the end of dependence on endogenous yolk as a source of nutrition. This term is often restricted to salmonids and related fishes before they emerge from the spawning gravel or incubation substrate, to begin swimming freely.

Alevin vésiculé (de salmonidé)
Stade du cycle du développement d'un poisson de l'éclosion jusqu'à la fin de sa dépendence de ses réserves vitellines. Ce terme est souvent limité aux salmonidés, ou poissons apparentés, avant qu'ils émergent du gravier/substrat afin de nager librement.

Alevín
Estado larval de peces desde la eclosión hasta el final de la dependencia del vitelo como fuente de nutrición. A menudo este término está restringido a salmónidos y peces afines, antes que dejen el sustrato de incubación (grava de desove) de las ovas, para iniciar libremente la natación.

鲑鱼苗
鱼类从孵出至结束依赖内源卵黄作为营养来源的幼体阶段。这一术语通常限用于从产卵石砾孵化基质上出现至开始自由地游动期间的鲑鱼和相关的鱼类

مرحلة يرقية مُحِّية
المرحلة اليرقية للأسماك بدءاً من الفقس حتى نهاية فترة اعتمادها على كيس المح كمصدر وحيد للغذاء. وهذا المصطلح غالباً ما يقتصر استخدامه على أسماك عائلة السالمون خلال الفترة التي تسبق مغادرتها لمكان وضع البيض بين حبيبات الحصو فى قاع الجري المائي حتى استطاعتها السباحة الحرة.

58

Alga (pl. algae)
Primitive chlorophyll-containing mainly aquatic eukaryotic organisms lacking true stems and roots and leaves.

Algue
Organismes eukaryotes primitifs, contenant de la chlorophylle; principalement aquatiques, ils ne possèdent pas de vraies tiges, racines et feuilles.

Alga
Primitivos organismos acuáticos eucarióticos que contienen clorofila y no disponen de verdaderos tallos, raices y hojas.

藻类
没有真正的根、茎、叶，主要含有叶绿素的原始真核生物。

طحلب (جمع: طحالب)
نباتات بدائية مجهرية (أو غير بدائية قادرة على القيام بعملية التمثيل الضوئي) وحيدة الخلية أو من عدة خلايا متجمعة فى خيوط وتوجد بصورة عوالق (هائمات نباتية Phytoplankton) أو ملتصقة على اسطح الأحجار والنباتات المغمورة وغير ذلك من الأسطح.

59

Alga, brown-
Phaeophyceae, a class of marine seaweeds of the intertidal and shallow subtidal zones of more than 1500 species. Photosynthetic pigments are localized in chromatophores with xanthophylls as a dominating pigment. Includes kelp (*Laminaria* sp.) and wakame (*Undaria* sp.).

Algue brune
Phaeophyceae, une classe d'algues marines de plus de 1500 espèces, présentes dans les zones intertidales et les zones subtidales peu profondes. Les pigments photosynthétiques sont localisés dans des chromatophores, les xanthophylles étant dominantes. Inclut les laminariales (*Laminaria* sp. et *Undaria* sp.) et les chordariales (*Cladosiphon* sp. et *Nemacystis* sp.)

Algas pardas
Feofícias, clase de algas marinas de la zona intermareal y submareal somera, con más de 1500 especies. Los pigmentos fotosintéticos están localizados en cromatóforos con xantofilas como pigmento dominante. Incluyen a las grandes algas pardas como *Laminaria* sp. y *Undaria* sp.

藻类，褐色的-
褐藻纲，分布在潮间带和浅潮下带的具有1500多种海藻的一个纲。光合色素分布在色素细胞内，其主要色素为叶黄素。包括海带(Laminaria sp.)和裙带菜(Undaria sp.)。

طحالب بنية
Phaeophyceae،طائفة من الأعشاب البحرية تتواجد في المناطق المدية وتحت المدية الضحلة، وتضم أكثر من 1500 صنف. [توجد صبغات التمثيل الضوئي في الخلايا اللونية (الكروماتوفور)، وتعتبر صبغة الزانثوفيل هي السائدة]. منها طحلب الكلب واللاميناريا وطحلب الواكام.

60

Alga, filamentous-
Species of algae in which individual cells are connected end on end into long filaments or chains.

Algue filamenteuse
Espèce d'algue chez laquelle les cellules individuelles sont reliées entre elles en longs filaments ou chaînes.

Algas filamentosas
Especies de algas en las que células individuales están conectadas por sus extremos en largos filamentos o cadenas.

藻类，丝状的-
单个细胞两端相连形成长丝状体或链状体的藻类品种。

طحالب خيطية
أنواع من الطحالب تتراص خلاياها جنباً إلى جنب مكونة خيوطاً أو سلاسل طويلة.

61

Alga, green-
Alga in which photosynthetic pigments are localized in chromatophores with chlorophyll as a dominating pigment. Represented by microalgae (e.g. in phytoplankton), filamentous algae, or macroalgae (e.g. seaweeds) such as *Caulerpa* spp., *Enteromorpha* spp., *Monostroma* spp. and *Ulva* spp.

Algue verte
Algue chez laquelle les pigments photosynthétiques sont localisés dans des chromatophores, les chlorophylles étant dominantes. Représentées par des micro-algues (e.g. dans le phytoplancton), des algues filamenteuses ou de grandes algues marines (e.g. *Caulerpa* spp., *Enteromorpha* spp., *Monostroma* spp. et *Ulva* spp.).

Algas verdes
Algas en las cuales los pigmentos fotosintéticos están localizados en cromatóforos con clorofila como pigmento dominante. Están representadas por microalgas (por ej., en el fitoplancton), algas filamentosas, o macroalgas (por ej., algas marinas) como *Caulerpa* spp., *Enteromorpha* spp., *Monostroma* spp. y *Ulva* spp.

藻类，绿色的-
光合色素分布在色素细胞内并以叶绿素为主要色素的藻类。以微藻(如浮游植物中)、丝状藻、或蕨藻Caulerpa spp.、浒苔属Enteromorpha spp.、礁膜Monostroma spp.和石莼Ulva spp.这样的大型藻(如海藻)的形式存在。

طحالب خضراء
طحالب تحتوي بلاستيداتها بصفة أساسية صبغة الكلوروفيل الخضراء، وهي مجموعة متنوعة بعضها مجهري تمثل جزءا من الهائمات النباتية (Phytoplankton) أو من الطحالب الخيطية، أو الأعشاب البحرية مثل أنواع الكوليربا، أنتيرومورفا، مونوستروما والأولفا.

62

Alga, red-
Important group of seaweed in which photosynthetic pigments are localized in chromatophores with phycoerythrin as a dominating pigment. Includes laver or nori *Porphyra* spp., *Eucheuma* spp., *Gracilaria* spp. and *Hypnea* spp. Also a source of agar and of carrageenan.

Algue rouge
Groupe important de grandes algues marines chez lesquelles les pigments photosynthétiques sont localisés dans des chromatophores, les phycoérythrines étant dominantes. Inclut *Porphyra* spp., *Eucheuma* spp., *Gracilaria* spp. et *Hypnea* spp. Aussi source d'agar-agar et de carraghénane.

Algas rojas
Importante grupo de algas marinas en el que los pigmentos fotosintéticos están localizados en cromatóforos en los que el pigmento dominante es la ficoeritrina. Incluye *Porphyra* spp., *Eucheuma* spp., *Gracilaria* spp., e *Hypnea* spp. Es también una fuente de agar y carragenina.

藻类，红色的-
重要的海藻种类，其光合色素分布在色素细胞内，主要色素为藻红蛋白。包括紫菜Porphyra spp.、麒麟菜Eucheuma spp.、江蓠Gracilaria spp.和沙菜Hypnea spp.。红藻是琼脂和角叉藻胶的来源。

طحالب حمراء
مجموعة هامة من الأعشاب البحرية تحتوي بلاستيداتها على صبغة الفيكو إرثرين الحمراء كصبغة اساسية وتضم أنواع اللافر والنوري والبورفيرا، اليوكيما، الجراسيلاريا والهيبنيا]. تعتبر مصدراً للأجار والكاراجينان.

63

Algicide
Chemical agent that kills algae.

Algicide
Agent chimique qui tue les algues.

Alguicida
Agente químico que mata las algas.

除藻剂
用于杀死藻类的化学药剂。

مبيد الطحالب
مركب كيميائي يقتل الطحالب.

64

Algiculture
The culture of algae and in particular microalgae.

Algoculture
Culture des algues et en particulier des algues microscopiques.

Alguicultura
El cultivo de algas y en particular microalgas.

藻类培养
藻类、尤其是微型藻的培养。

استزراع الطحالب
تربية الطحالب [وخاصة الطحالب الدقيقة].

65

Alginates
Industrial product derived from brown algae (seaweeds).

Alginates
Produit industriel dérivé des algues brunes (algues marines)

Alginatos
Producto industrial derivado de algas pardas (algas marinas).

藻酸盐
源自褐藻(海藻)的工业产品。

ألجينات
منتَج صناعي مشتَق من الطحالب البنية [(الأعشاب البحرية)].

66

Algivorous
Animal whose natural diet consists mainly of algae.

Algivore
Animal dont le régime alimentaire naturel est principalement basé sur des algues.

Algívoro
Animal cuya dieta natural está constituída principalmente de algas.

食藻动物
其天然食物主要由藻类构成的动物

آكل الطحالب
الحيوانات التي يتكون غذائها الرئيسي من الطحالب.

67

Alidade
In topography: a simple sighting device used in some instruments to measure horizontal angles (e.g. graphometer) and with a plane table.

Alidade
En topographie: simple règle de visée utilisée avec certains instruments pour mesurer des angles horizontaux (e.g. pantomètre) et avec une planchette.

Alidada
En topografía: aparato simple de visualización usado en algunos instrumentos para medir ángulos horizontales (por ej., grafómetro) y con una tabla plana o plancheta.

照准仪
一种在一些带有平板仪的测量水平角度的仪器如量角器、测距仪中使用的简单瞄准仪。

أليداد
في علم الطوبوغرافيا: جهاز بصري بسيط يستخدم كمكون لبعض أجهزة قياس الزوايا الأفقية (مثل الجرافومتر) ومزود بلوحة مستوية.

68

Alkaline
Having a pH greater than 7. Relating to the hydroxide $(OH)^-$ or carbonate $(CO_3)^{2-}$ radical of a highly reactive group of metals that are characteristically basic.

Alcalin
Ayant un pH supérieur à 7; ayant rapport au radical hydroxyde $(OH)^-$ ou carbonate $(CO_3)^{2-}$ d'un groupe de métaux hautement réactifs et caractéristiquement basiques.

Alcalino
Que tiene un pH mayor que 7. Relativo a los radicales hidróxido $(OH)^-$ o carbonato $(CO_3)^{2-}$ de un grupo de metales altamente reactivos que son característicamente básicos.

碱性的
pH值大于7的状态(物质)。与氢氧化物$(OH)^-$或具有典型碱性特点的高活性金属类碳酸盐$(CO_3)^{2-}$基团相关的。

قلوي
مادة لها درجة الأس الهيدروجيني (pH) له أكبر من 7. له علاقة بشق الهيدروكسيد $(OH)^-$ أو الكربونات $(CO_3)^{--}$ في مجموعة المعادن (الفلزات) القاعدية شديدة التفاعل.

69

Alkalinity
The ability of a mineral solution to neutralise hydrogen ions; usually expressed as equivalents of calcium carbonate.

Alcalinité
Capacité d'une solution minérale pour neutraliser les ions d'hydrogène; généralement exprimée en équivalent de carbonate de calcium.

Alcalinidad
La capacidad de una solución mineral para neutralizar iones hidrógeno; generalmente expresada como equivalentes de carbonato de calcio.

碱度
无机溶液中和氢离子的能力，通常表述为碳酸钙当量。

قلوية
قدرة محلول ملحي على معادلة أيون الهيدروجين؛ عادة يعبر عنها كمعادل لكربونات الكالسيوم.

70

Alkalinity, total-
Refers to the total concentration of bases in water expressed in milligrams per litre of equivalent calcium carbonate.

Alcalinité totale
Concentration totale de l'eau en bases, exprimée en milligrammes par litre d'équivalent de carbonate de calcium.

Alcalinidad total
Se refiere a la concentración total de bases en el agua expresada en miligramos por litro o su equivalente en carbonato de calcio.

碱度，总的-
指水中碱的总浓度，被表达为每升水中相当于碳酸钙的毫克数。

قلوية كلية
تدل على التركيز الكلي للقواعد في الماء، ويعبر عنها بالمليجرام في اللتر من مكافئ كربونات الكالسيوم .

71

Allele(s)
Member of a pair (or series) of different heridity track that may occupy a given locus on a specific chromosome and that segregate in formation of gametes.

Allèle(s)
Une des formes alternatives d'un gène. Dans une cellule diploïde, il y a deux allèles pour chaque gène (un allèle transmis par chaque parent, bien qu'ils peuvent être identiques). Dans une population, on peut avoir plusieurs allèles d'un gène.

Alelo(s)
Uno de los elementos de un par (o una serie) con una línea hereditaria distinta que puede ocupar un locus dado en un cromosoma específico y que se separa en la formación de gametos

等位基因
可能占据特定染色体的某个位点的一对或一系列遗传轨迹的成员，它们在形成配子时分离。

صفة وراثية
فرد من زوج (أو سلسلة) من العوامل الوراثية التي تحتل موضعا وراثيا في كروموزوم معين والتي تنقسم عند تكوين الخلايا الجنسية.

72

Allele, dominant-
An allele that is expressed more strongly than its partner allele. When the mode of gene action is complete dominance, the dominant allele completely suppresses the recessive allele in the heterozygous state; when the mode of gene action is partial dominance, also the suppression is partial (of the recessive allele in the heterozygous state by the dominant allele).

Allèle dominant
Allèle qui l'emporte sur l'allèle associé. Lorsque l'action génétique s'effectue en dominance complète, l'allèle dominant éclipse totalement l'allèle récessif au stade hétérozygote, alors qu'il ne l'éclipse que partiellement lorsque l'action génétique se manifeste selon un mode de dominance incomplète.

Alelo dominante
Un alelo que se expresa más fuertemente que su alelo acompañante. Cuando el modo de acción génica es de dominancia completa, el alelo dominante suprime completamente al alelo recesivo en el estado heterocigótico. Cuando el modo de acción génica es de dominancia incompleta, el alelo dominante sólo suprime parcialmente al alelo recesivo en el estado heterocigotico.

等位基因，显性的-
比它的伙伴等位基因表达得更彻底的等位基因。当基因作用的方式是完全显性时，显性等位基因完全抑制了处于杂合状态的隐性等位基因。当基因作用的方式为不完全显性时，这种显性等位基因对处于杂合状态的隐性等位基因的抑制也是不完全的。

صفة سائدة
العامل الوراثي الذي يحمل الصفة السائدة. عندما يكون التركيب الجيني يخضع لمنظومة التسيد الكامل، تطغى الصفات السائدة تما ما على أثر أو مظاهر الصفات المتنحية، وفى حالة التسيد غير الكامل، تطغى الصفات السائدة جزئيا على أثر ومظاهر الصفات المتنحية.

73

Allele, mutant-
An allele that is created when a portion of a chromosome is replicated incorrectly during meiosis.

Allèle mutant
Allèle résultant d'une réplication incorrecte d'une partie d'un chromosome pendant la méiose.

Alelo mutante
Alelo que resulta de la replicación incorrecta de una parte de un cromosoma durante la meiosis.

等位基因，变异的-
减数分裂过程中，由于部分染色体错误复制而产生的等位基因。

صفة طفرية
العامل الوراثي الذي ينشأ عندما يحدث خطأ في نسخ جزء من الكر وموسوم أثناء الانقسام الميوزي.

74

Allele, recessive-
An allele whose phenotype is only expressed when an individual has two copies of the allele (homozygous recessive).

Allèle récessif
Allèle dont le phénotype s'exprime uniquement lorsqu'un individu en possède deux copies (homozygote récessif).

Alelo recesivo
Alelo cuyo fenotipo sólo se expresa cuando un individuo posee dos copias del alelo (homocigosis recesiva)

等位基因，隐性的-
当一种生物只有同时拥有一个等位基因的两个拷贝隐性纯合时，其表型才能得以表达的等位基因。

صفة متنحية
العامل الوراثي الذي يعبر عن نفسه ظاهرياً فقط عندما يكون الفرد ذو زوج من الصفات الوراثية المتنحية (أصيل التنحي).

75

Allelic diversity
A measure of genetic variation in population in terms of the presence and frequency of different alleles of the gene studied.

Diversité allélique
Mesure de la variation génétique dans une population en fonction de la présence et de la fréquence de différents allèles du gène étudié.

Diversidad alélica
Medida de la variación genética en una población, en términos de la presencia y frecuencia de los diferentes alelos de los genes estudiados.

等位基因多样性
从所研究基因的不同等位基因的出现和频率的角度来衡量种群的遗传变异。

تنوع صفات وراثية
مقياس للتنوع الوراثي فى العشائر من حيث وجود وتعدد العوامل الوراثية على الجين الذي يتم دراسته.

76

Alluvium
A type of soil, the constituents of which have been transported in suspension by flowing water and subsequently deposited by sedimentation.

Alluvions
Dépôts de sédiments transportés et abandonnés par un cours d'eau.

Aluvión
Tipo de suelo, cuyos constituyentes han sido transportados en suspensión por una corriente de agua y depositados subsecuentemente por sedimentación.

冲积层
一种土壤类型，其成份是通过在水流中悬浮搬运和沉淀作用最终沉积形成的。

طمي
التربة المتكونة نتيجة لترسب الحبيبات العالقة في المياه الجارية.

77

Altitude
In topography: vertical distance or height above the mean sea level, which is in this case the horizontal reference plane.

Altitude
En topographie: distance verticale ou hauteur au-dessus du niveau moyen de la mer, qui constitue le plan horizontal de référence.

Altitud
En topografía: distancia vertical o altura sobre el nivel medio del mar que constituye el plano horizontal de referencia.

海拔高度
地形学：作为水平基准面的平均海平面以上的垂直距离或高度。

ارتفاع عن سطح البحر
في علم الطوبوغرافيا: المسافة الرأسية أو الارتفاع عن مستوى سطح البحر الذي يعتبر في هذه الحالة السطح الأفقي المرجعي.

78

Alum, filter-
Aluminium sulphate, a substance which coagulates particulate matter in water; used to remove turbidity from water.

Alum
Sulfate d'aluminium, une substance qui coagule les particules en suspension dans l'eau; utilisé pour éliminer la turbidité de l'eau.

Filtro de alumbre
Sulfato de aluminio, sustancia que coagula la materia particulada en suspensión en el agua, usada para eliminar la turbidez.

明矾，过滤-
硫酸铝，一种能够凝结水中颗粒物的物质，用于除去水体的混浊度。

شب، مرشح ال-
كبريتات الألومنيوم، مادة ترسب حبيبات العكارة من الماء بتجميعها سويا فى حبيبات أكبر.

79

Ameiosis
Occurrence of only one division in meiosis instead of two; the absence of pairing of chromosomes in meiosis.

Améiose
Présence d'une division seulement dans la meiose au lieu de deux; pas de chromosomes formant des paires dans la meiose.

Ameiosis
Ocurrencia de una sola división en la meiosis en vez de dos; la ausencia de apareamiento de cromosomas en la meiosis.

非减数分裂
在减数分裂中只发生一次分裂而不是两次，在减数分裂中没有染色体配对。

انقسام اختزالي
حدوث انقسام إختزالي واحد بدلا من اثنين ولا يترتب عليه إزدواج كروموسومي.

80

Ameiotic
Parthenogenesis in which meiosis is suppressed.

Améiotique
Parthénogenèse dans laquelle la méiose est supprimée.

Ameiótico
Partenogénesis en la que la meiosis es suprimida.

非减数分裂的
减数分裂受到抑制的孤雌单性生殖。

لا اختزالي
انقسام للنواة دون إختزال لعدد الكروموزومات

81

Amictic
Amictic eggs cannot be fertilized and develop parthenogenetically into females; term also used for females producing amictic eggs (e.g. in rotifers).

Amictique
Œufs qui ne peuvent être fertilisés et qui se développent en femelles par parthénogenèse. Terme utilisé aussi pour indiquer des femelles produisant des œufs amictiques (e.g. chez les rotifères).

Amíctico
Huevos que no pueden ser fertilizados y que se desarrollan partenogenéticamente en hembras. Término también usado para referirse a hembras que producen huevos amícticos (por ej., en rotíferos)

非融合卵，孤雌体
非融合卵不能受精，而单性地发育为雌性个体。用于表示产生非融合卵的雌性个体例如：轮虫的术语。

عذرية
إنتاج بيض ينقسم لتكوين أجنة من الإناث دون إخصاب.الإناث القادرة على انتاج بويضات تنقسم لتكوين أجنة دون إخصاب (كما في الروتيفرا)

82

Amino acid
An organic compound containing both the amino (NH_2) and carboxyl (COOH) groups. Amino acid molecules combine to form proteins, and therefore are a fundamental constituent of living matter. They are synthesized by autotrophic organisms, principally green plants.

Aminoacide
Composé organique contenant à la fois le groupe amino (NH_2) et le groupe carboxyle (COOH). Les molécules d'aminoacide se combinent pour former des protéines; elles sont donc un constituant fondamental de la matière vivante. Elles sont synthétisées par les organismes autotrophiques, principalement les plantes vertes.

Amino ácido
Compuesto orgánico que contiene tanto los grupos amino (NH_2) como carboxilo (COOH). Las moléculas de amino ácidos se combinan para formar proteínas por lo que son constituyentes fundamentales de la materia viva. Son sintetizados por organismos autótrofos, principalmente plantas verdes.

氨基酸
一种同时含有氨基和羧基的有机化合物。氨基酸分子结合形成蛋白质，是生命物质的基本构成。氨基酸是由主要是绿色植物的自养生物合成的。

حمض أميني
مركب عضوي يحتوي على المجموعة الأمينية (NH_2) وكذلك مجموعة الكربوكسيل (COOH). وتتحد الأحماض الأمينية لتكون البروتينات، ولذلك فهي مكونات أساسية للمادة الحية. ويتم تخليق الأحماض الأمينية بواسطة الكائنات الذاتية التغذية، خاصة النباتات الخضراء.

83

Amino acid, essential- (EAA)
Amino acid that cannot be synthesized by the organism or cannot be synthesized in quantities sufficient to meet its requirements, yet are required for protein synthesis and therefore must be supplied in the diet.

Acide aminé essentiel (AAE)
Acide aminé qui ne peut pas être synthétisé par l'organisme, ou qui ne peut pas être synthétisé en quantité suffisante pour satisfaire ses besoins, et qui est cependant un constituant fondamental pour la synthèse de protéines; il doit donc être fourni par l'alimentation.

Amino ácido esencial
Abr. EAA, del término en inglés. Amino ácido que no puede ser sintetizado por el organismo o no puede ser sintetizado en cantidades suficientes para satisfacer sus requerimientos, y que es necesario para la síntesis proteica, y que por lo tanto debe ser suministrado con el alimento.

氨基酸，必需的-(EAA)
不能由生物合成或不能以满足其所需要的量合成的氨基酸，而且是合成蛋白质所需要的，因此必须在食物中提供。

أحماض أمينية أساسية
الأحماض الأمينية التي لا يمكن للكائن تخليقها داخل الجسم]أو لا يمكن تخليقها بكميات كافية لسد حاجة الكائن[، ولذلك يجب أن يحتوي الطعام على هذه الأحماض حيث أنها ضرورية لبناء البروتين .

84

Ammonia
"Total Ammonia" is a general term referring to NH_3 and NH_4^+ combined. In the earlier literature the term "ammonia" is frequently used by many authors, but is not recommended for future application without identification of its ionic speciation.

Ammoniaque
Le terme "Ammoniaque totale" fait référence à l'ensemble des deux formes NH_3 et NH_4^+. Dans la littérature, le terme "ammoniaque" est souvent cité, mais son application n'est pas conseillée sans identification de la forme concernée.

Amoniaco
"Amonio Total" es un término general referido al NH_3 y NH_4^+ combinado. En la literatura tradicional el término "amoniaco" se cita con frecuencia, pero no se aconseja su uso a menos que se de suficiente información sobre sus componentes iónicos.

氨
总氨是指和合并的一个总名词，在早期的文献中，许多作者频繁使用氨这一术语，但不提倡在没有确别其离子构成的情况下使用这一术语。

أمونيا
الأمونيا الكلية مصطلح عام يقصد به NH+4 و NH_3 معاً. ومصطلح "الأمونيا" شائع الاستخدام في المراجع القديمة بواسطة العديد من المؤلفين، ولكن لا يوصى باستخدامه مستقبلاً بدون تعريف للصورة الأيونية له.

85

Ammonia, gaseous-
NH_3. Gaseous combination of nitrogen and hydrogen, naturally produced during the decomposition of organic nitrogen; produced synthetically by industrial processus to be used for the production of chemical fertilisers and unionised ammonia.

Ammoniac (gaz-)
NH_3. Combinaison gazeuse d'azote et d'hydrogène, produite naturellement au cours de la décomposition d'azote organique; synthétiquement produit par un procédé industriel pour être

utilisé dans la production d'engrais chimiques et d'ammoniaque non ionisée.

Amoniaco gaseoso
NH_3. Combinación gaseosa de nitrógeno e hidrógeno producido en forma natural durante la descomposición del nitrógeno orgánico; producido sintéticamente mediante un proceso industrial para ser usado en la producción de fertilizantes químicos y amoníaco no ionizado.

氨，气态的-
NH_3在有机氮的分解过程中自然产生或通过用于生产化学肥料和非离子氨的工业过程合成产生的氮氢气体化合物。

غاز النوشادر
مركب غازd يتكون باتحاد النيتروجين والهيدروجين (NH_3) وينتج في الطبيعة اثناء تحلل مركبات النيتروجين العضوية، ويحضر تخليقيا في الصناعة لاستخدامه فى انتاج الأسمدة الكيماوية ومحلول النشادر.

86

Ammonia, unionized-
A specific term for the dissolved gas NH_3.

Ammoniaque non ionisée
Terme spécifique pour le gaz NH_3 dissous.

Amoniaco no ionizado
Término específico para el gas NH_3 disuelto.

氨，非离子的-
用于溶解氨气的专有名词。

أمونيا غير متأينة
مصطلح خاص يعني غاز الأمونيا NH_3 الذائب.

87

Ammonia-nitrogen, total-
Refers to both the molecular and ionized forms (NH_3 - N and NH_4^+ - N) combined; values are reported as N. For ease of comparison, data should always be reported as "total ammonia - nitrogen" with the appropriate pH, temperature and salinity values provided.

Azote total ammoniacal
Poids total de l'azote sous forme ionisée NH_4^+ et non-ionisée NH_3. Les valeurs sont exprimées en N. Afin de faciliter leur comparaison, les valeurs doivent toujours être données sous forme d'azote total ammoniacal, accompagnées du pH, de la température et de la salinité.

Nitrógeno amoniacal total
Se refiere tanto a las formas combinadas moleculares (NH_3 - N) como a las ionizadas (NH_4^+ - N); los valores se expresan como N. Para facilitar la comparación, los datos siempre deben ser dados como "nitrógeno amoniacal total", informando así mismo sobre el pH, la temperatura y la salinidad.

氨-氮，总的-
指分子态(NH_3-N)和离子态(NH_4^+-N)相结合的氨，其量值显示为氮的量。为了便于比较，数据应总是表示为总，

نيتروجين أمونيا كلية
يقصد به كلاً من الصورة الجزيئية والمتأينة (NH-N+NH4 -N +) معاً، ويجري تقديره في صورة نيتروجين (N). ولتيسير المقارنة، يجب أن يتم عرض البيانات في صورة "نيتروجين الأمونيا الكلية" في وجود القيم المناسبة للأس الهيدروجيني (pH)، درجة الحرارة والملوحة.

88

Ammonium
A specific term for the ion NH_4^+, which is the ionized form of ammonia.

Ammonium
Terme spécifique pour l'ion NH_4^+, la forme ionisée de l'ammoniaque.

Amonio
Término específico para el ion NH_4^+, que es la forma ionizada del amoniaco.

铵
特指离子的名词，它是氨离子化的形态。

أمونيوم
مصطلح نوعي يقصد به أيون الأمونيوم NH+4 ، أي أنه الصورة المتأينة للأمونيا.

89

Ammonium-nitrogen
A specific term referring to the summed weight of nitrogen in the ionized NH_4^+.

Azote ammoniacal
Terme spécifique se référant au poids total de l'azote sous forme ionisée NH_4^+.

Amonio - Nitrógeno
Término específico referido al peso total de nitrógeno en la forma ionizada NH_4^+.

铵-氮
特指离子铵NH_4^+中氮的总重量的名词。

نيتروجين الأمونيوم
مصطلح نوعي يقصد به الوزن الكلي للنيتروجين في الأمونيا المتأينة (NH_4^+-N)

90

Amphibiotic
Aquatic species during one part of the life cycle and terrestrial during the rest of the life cycle.

Amphibiotique
Espèce ayant un cycle de vie en partie aquatique et en partie terrestre.

Anfibio
Especies acuáticas con un ciclo de vida que inicialmente transcurre en el medio acuático y que durante el resto pasa a ser terrestre.

两栖动物
生命周期中部分阶段是水生的、另一部分阶段为陆生的动物。

برمائي
حيوان يكون مائيا في أحد أطوار حياته وأرضيا في أطوار أخرى من دورة حياته.

91

Amphihaline
Aquatic species, which passes periodically at well defined stages of its life cycle, from salt water to freshwater and vice versa.

Amphihalin(e)
Espèce aquatique qui, aux moments bien déterminés de son cycle, passe de l'eau salée à l'eau douce et vice versa.

Anfihalina
Especies acuáticas que en períodos bien definidos de su ciclo vital pasan desde el agua salada a la dulce y viceversa.

海淡水两栖生物
在生命周期中特定的阶段周期性地从咸水转入淡水生活或从淡水转入咸水生活的水生动物品种。

بحرنهري
كائن مائي تحتم دورة حياته انتقاله من المياه المالحة الى المياه العذبة أو العكس.

92

Anabolism
The part of metabolism involving the manufacture of complex substances from simpler molecules with the consequent utilization of energy.

Anabolisme
Se dit de l'ensemble des voies métaboliques qui mènent à la synthèse de substances complexes à partir de molécules plus simples, nécessitant l'utilisation d'énergie.

Anabolismo
Parte del metabolismo que elabora sustancias complejas a partir de moléculas simples, con el consecuente empleo de energía.

合成代谢
涉及伴随着能量的消耗用简单的分子制造复杂物质的那部分代谢。

ابتناء
جزء من عملية التمثيل الغذائي يتم فيه تخليق مواد معقدة من جزيئات أبسط مع ما يتبع ذلك من استهلاك للطاقة.

93

Anadromous
Fish that spend their adult life in the sea but swim upriver to freshwater spawning grounds in order to reproduce, such as most salmonids, sturgeons and certain members of the Clupeidae family.

Anadrome
Poisson qui passe sa vie adulte en mer mais remonte les cours d'eau douce pour se reproduire, comme par exemple la plupart des salmonidés, les esturgeons et certains membres de la famille Clupeidae.

Anádromo
Pez que durante su vida adulta vive en el mar pero que en la temporada de reproducción nada aguas arriba de los ríos para desovar (tal como la mayoría de los salmónidos, esturiones y algunos miembros de la familia Clupeidae)

溯河产卵的
成体在海洋中生活、需要溯河游泳到淡水产卵场进行繁殖的鱼类，如大多数鲑科鱼类、鲟鱼和鲱科的一些种类。

أسماك بحر نهرية
أسماك تحيا حتى البلوغ الجنسي في المياه البحرية وتهاجر الى الأنهار للتكاثر ووضع البيض مثل أغلب أنواع عائلة السالمون واللفش وبعض أنواع الرنجة.

94

Anaerobic
Referring to a condition or process where gaseous oxygen is not present or not necessary.

Anaérobie
Se dit des conditions ou des processus où l'oxygène gazeux n'est pas présent ou n'est pas nécessaire.

Anaeróbico
Se refiere a la condición o proceso donde el oxígeno gaseoso no está presente o no es

necesario.

厌氧的
指氧气不存在或不需要氧气的状态或过程

لا هوائي
يدل على وسط أو حالة ينعدم فيها الأكسجين أو يكون غير ضروري لحدوثها.

95

Anaesthetics
In the case of fish: chemicals used to relax and facilitate handling, surgery and spawning procedures. Commonly used agents include tricaine methane sulfonate (MS-222), benzocaine, quinaldine, and carbon dioxide. Usually administered by immersing fish in a bath solution.

Anesthésiques
Dans le cas de poissons: substances utilisées pour détendre le poisson afin de faciliter les opérations de manipulation, chirurgie ou de ponte. Les anesthésiques couramment employés pour les poissons sont les suivants: tricaïne méthane-sulfonate (MS 222), benzocaïne, quinaldine, et gaz carbonique.

Anestésico
En peces: Sustancias químicas que se usan para sedar a los peces y facilitar su manipulación. Las sustancias que normalmente se usan incluyen la tricaina sulfonato de metano (MS-222), benzocaina, quinaldina y dióxido de carbono. Se usa normalmente sumergiendo los peces en una solución con el producto.

麻醉剂
针对于鱼类：用于使鱼体放松、方便装运、手术和产卵过程的药剂。常用的药剂有磺酸三藤甲烷、对氨基苯甲酸乙酯、喹哪啶和二氧化碳。通常以浴液浸泡的方式处理。

مخدر
في حالة الأسماك: مواد كيميائية تستخدم لتخدير وتهدئة الأسماك لتيسير تداولها، أو إجراء عمليات جراحية وكذلك أثناء التبويض الصناعي. ومن أكثرها شيوعا سلفونات ميثان التريكان (MS-222)، البنزوكان، الكوينالدين وثاني أكسيد الكربون. ويستخدم التخدير غالباً بغمر الأسماك في حمام يحتوي على المحلول المطلوب.

96

Ancestor
A fish that appears in a previous generation in a fish's pedigree.

Ancêtre
Poisson apparaissant dans une génération précédente de son pedigré.

Ancestro
Pez que pertenece a una generación anterior en su genealogía.

祖先
在鱼类谱系中处于早先世代的鱼类个体。

سَلَف
السمكة التي تحمل صفات ظهرت في جيل سابق من "شجرة العائلة".

97

Androgen
(a) A fish that has only a male parent; all genes in an androgen come from the father.
(b) Anabolic steroid hormone that stimulates activity of accessory sex organs and sexual characteristics in males. They are often termed male sex hormones.

Androgène
(a) Poisson qui n' a seulement qu'un parent mâle; tous les gènes d'un androgène proviennent du père.
(b) Hormone stéroïdienne anabolique qui stimule l'activité des organes sexuels et des caractéristiques sexuelles accessoires chez les mâles. Elles sont souvent dénommées hormones sexuelles mâles.

Andrógeno
(a) Pez que sólo tiene un padre masculino; todos los genes en un andrógeno vienen del padre.
(b) Hormona esteroide anabólica que estimula la actividad de los organos sexuales y las características sexuales accesorias de los machos. Con frecuencia se denominan hormonas sexuales masculinas.

雄性单亲鱼，雄性激素
(a)仅有父亲的鱼类个体，雄性单亲鱼的所有基因均来自于父亲。引起雄鱼副性器官活动和产生雄性性特征的同化甾族激素。它们通常被称为雄性性激素。

ذَكَري المنشأ
ا)السمكة الناتجة من تطور العوامل الوراثية للذكر فقط فى غياب موروثات الأنثى.
ب) هرمون بنائي (ستيرويد) مسئول عن الصفات الذكرية.

98

Androgen, mitotic-
An androgen that is created by chromosomal manipulation by: (i) Fertilizing an irradiated egg; and (ii) Shocking the haploid zygote during first cleavage to prevent nuclear and cell division. Mitotic androgens are 100 percent homozygous and 100 percent inbred; additionally, all genes come from the father.

Androgène mitotique
Androgène créé par manipulation chromosomique (i) en fertilisant un oeuf irradié; et (ii) en choquant le zygote haploïde lors du premier clivage afin de prévenir la division nucléaire et celle de la cellule. Des androgènes mitotiques sont 100 pour cent homozygotes et 100 pour cent consanguins; de plus, tous les gènes proviennent du père.

Andrógeno mitótico
Andrógeno que es creado por manipulación cromosómica: (i) fertilizando una ova irradiada y (ii) "choqueando" el cigoto haploide durante su primer clivaje para prevenir la división nuclear y celular. Los andrógenos mitóticos son 100% homocigóticos y 100% endogámicos; adicionalmente, todos los genes vienen del padre.

雄性单亲鱼，有丝分裂的-
一种采用使照射过的卵受精；在第一次分裂时刺激单倍体受精卵阻止细胞核和细胞的分裂进行染色体操纵产生的雄性单亲鱼。有丝分裂雄性单亲鱼属于百分之百的纯系和近亲繁殖；同时，所有的基因来自于父亲。

أندروجين ميتوزي
ذكور يتم تخليقها بالمعاملات الكروموسومية (أ) إخصاب بويضة تعرضت للإشعاع للقضاء على ما تحمله من عواملها الوراثية ثم (ب) إحداث صدمة للزيجوت أحادي الكروموسوم أثناء الانقسام الأول لمنع الانقسام النووي والخلوي. والذكور الميتوزية تامة التماثل الوراثي وجميع موروثاتها منقولة من الأب.

99

Androgenesis
The production of progeny with only the paternal genome; development from a male gamete, i.e. male parthenogenesis.

Androgénèse
Production d'une descendance n'ayant que le génome paternel; développement au départ d'un gamète mâle, i.e. parthénogénèse mâle.

Androgenesis
La producción de progenie con solo el genoma paterno. Desarrollo desde un gameto masculino, i.e. Partenogénesis masculina.

雄性单性生殖
仅使用父本的染色体组产生后代；从雄性配子进行发育，如雄性单性生殖。

ذكورة
أحد صور التطور التي يحمل فيها الجنين موروثات الأب فقط نتيجة لفشل نواة الشق الأنثوي فى الاتحاد الإخصابي وهو تطور ناتج من الخلية الذكرية، أي توالد ذكري عذري.

100

Anemometer
Device to measure velocity of either gases (e.g. wind) or liquids in closed conduits or open channels. There are two basic types: vane or propeller anemometers and hot-wire anemometers.

Anémomètre
Dispositif pour la mesure de la vitesse de gaz (e.g. vent) ou de liquides dans des conduites fermées ou des canaux ouverts. Il en existe deux types: anémomètres à hélice et anémomètres à fil chaud.

Anemómetro
Dispositivo para medir la velocidad tanto de gases (por ej., viento) como de líquidos, en conductos cerrados o canales abiertos. Hay dos tipos básicos: anemómetros de veleta o hélice y anemómetros eléctricos (de hilo caliente).

流速计
用于在封闭或开放的通道内测量气体例如风或液体流速的仪器。流速计有两种基本类型：叶片或螺旋桨式流速计和热线流速计。

مقياس سرعة الرياح والسوائل
جهاز يستخدم لقياس سرعة الغازات (مثل الرياح) أو السوائل في دوائر مغلقة أو قنوات مفتوحة. يوجد منه نوعان أساسيان: الجهاز المروحة الدوارة والجهاز ذو السلك الساخن.

101

Animals, aquatic-
In aquaculture: live finfish, molluscs and crustaceans, including their reproductive products, fertilised eggs, embryos and juvenile stages, whether from aquaculture sites or from the wild.

Animaux aquatiques
En aquaculture: poissons, mollusques et crustacés vivants, y compris les produits de leur reproduction, œufs fertilisés, embryons et stades juvéniles, provenant d'élevages aquacoles ou sauvages.

Animales acuáticos
En acuicultura: Peces, moluscos y crustáceos vivos, incluidos los productos de su reproducción, huevos fertilizados, embriones y estadios juveniles, ya sea de centros de acuicultura o de la naturaleza.

动物，水生的-
水产养殖中：活的有鳍鱼类、软体动物和甲壳动物，包括其繁殖的后代、受精卵、胚胎和幼体阶段，无论是来自水产养殖还是自然。

حيوانات مائية
الأسماك والرخويات والقشريات، بما في ذلك اطوارها، شاملة البيض المخصب، الأجنة، واليوافع المنتجة فى نظم الاستزراع المائي أو في الطبيعة.

102

Anoxia
Deficiency or absence of oxygen in the blood and tissues.

Anoxémie
Déficience ou absence de l'oxygène dans le sang et dans le tissu.

Anoxia
Deficiencia o ausencia de oxígeno en la sangre y tejidos.

缺氧症
血液和组织中氧气的不足或缺乏。

اختناق
نقص أو إنعدام الأكسجين في الدم أو الأنسجة.

103

Antibiotic
A chemical produced by living organisms, usually moulds or bacteria, capable of inhibiting other organisms.

Antibiotique
Produit chimique produit par des organismes vivants, généralement des moisissures ou des bactéries, capable d'inhiber d'autres organismes.

Antibiótico
Compuesto químico producido por organismos vivos, generalmente hongos o bacterias, capaces de inhibir otros organismos.

抗生素
由生物，通常是霉菌或细菌产生的化学物质，能够抑制其他生物的生长。

مضاد حيوي
مادة كيميائية تنتجها بعض الكائنات الحية خاصة الفطريات أو الباكتريا ولها القدرة على تثبيط نمو وتكاثر كائنات أخرى.

104

Antibody (Ab)
A protein capable of cross-reacting with an antigen.

Anticorps
Protéine capable de réagir en présence d'un antigène.

Anticuerpo (Ac)
Proteína capaz de reaccionar contra un antígeno.

抗体(Ab)
能够与抗原发生交叉反应的一种蛋白质。

أجسام مضادة
بروتين له القدرة على التفاعل مع مسببات العدوى (الانتيجين).

105

Antigen
A substance or cell that elicits an immune reaction.

Antigène
Substance ou cellule qui provoque une réaction immunitaire.

Antígeno
Sustancia o célula que provoca una reacción inmunitaria.

抗原
能够引发免疫反应的物质或细胞。

أنتجين
مادة أو خلية تُحدَث أو تظهر تفاعلاً مناعياً .

106

Antioxidant
A substance that chemically protects other compounds against oxidating thus enhancing stability and prolonging shelf-life; for example, vitamin E prevents oxidation and rancidity of fats.

Antioxydant
Substance protégeant chimiquement d'autres composés contre l'oxydation en améliorant ainsi la stabilité et prolongeant la durée de conservation avant vente; par exemple, la vitamine E empêche l'oxydation et la rancidité des graisses.

Antioxidante
Sustancia que protege químicamente otros compuestos contra la oxidación mejorando así su estabilidad y prolongando su conservación para la venta; por ejemplo, la vitamina E previene la oxidación y la rancidez de las grasas.

抗氧化剂
一种能够化学地保护其他物质不被氧化、因而提高其稳定性和延长架上时间的物质；如维生素能够阻止脂肪的氧化和酸败。

مضاد الأكسدة
مادة تستطيع كيميائيا حماية المركبات الأخرى من الأكسدة و هكذا تحسن ثباتها وتطيل فترة صلاحيتها مثل فيتامين E الذي يمنع أكسدة وتزنخ الدهون.

107

Anti-seep collar
A plate, usually constructed of cement or steel, which is attached around a drain pipe and extends about 60 cm outward from it. It is buried in the pond dike to retard the seepage of water through the dike along the drain pipe.

Collier anti-infiltration
Collier, généralement construit en ciment ou en acier, attaché autour d'un tuyau de vidange et s'en éloignant sur une largeur d'environ 60 cm. Il est enfoui dans la digue de l'étang afin d'empêcher les pertes d'eau par infiltration le long du tuyau de vidange.

Anti-infiltración, collar
Placa, generalmente construida de cemento o acero, adosada a la cañería de drenaje de la cual sobresale unos 60 cm. Se entierra en el dique del estanque para retardar la infiltración de agua a través del dique a lo largo del tubo de drenaje.

防渗护板
一种由水泥或钢材做成的板，附着在排水管的周围并向外延伸出厘米左右。防渗护板埋在池埂里以阻止水沿着排水管在池埂内的渗漏。

دُعامة منع تسرب الماء
دعامة يتم بناؤها من الأسمنت أو الصلب، تحيط بماسورة الصرف وتمتدة خارجها لحوالي 60 سم وتدفن داخل الجسر لمنع تسرب الماء حول ماسورة الصرف.

108

Antivitamin
Substance chemically similar to a vitamin that can replace the vitamin or an essential compound, but cannot perform its role.

Antivitamine
Substance chimiquement similaire à une vitamine, qui peut remplacer une vitamine ou un composé essentiel, mais sans en jouer le rôle.

Antivitamina
Sustancia químicamente similar a una vitamina que puede reemplazar la vitamina o un compuesto esencial, pero no puede cumplir su función.

抗维生素
与维生素在化学上相似的物质，它能替代维生素或一种必需的化合物，但不能发挥维生素或必需化合物的功能。

مضاد الفيتامين
مادة تشبه الفيتامين في التركيب الكيماوي، ويمكنها أن تحل محل الفيتامين أو أي مركب حيوي، ولكنها لا تقوم بوظيفته.

109

Aonori
Japanese name for green algae/seaweeds of the genus *Monostroma*.

Aonori
Nom japonais pour de grandes algues marines vertes appartenant au genre *Monostroma*.

Aonori
Nombre japonés para algas marinas verdes del género *Monostroma*.

礁膜
礁膜属的绿藻海藻的日本名。

أنُوري
اسم ياباني للطحالب الخضراء/ الحشائش البحرية من جنس "مونوستروما".

110

Appraisal, participatory (rural)-(PRA)
An approach to understanding and exchanging views about social, cultural and resource use issues, as the basis for increased participation of ordinary people in the planning and decision making process. Key features of this approach are the use of a variety of tools and techniques (often graphic) to facilitate the exchange of information and opinion, and in particular to synthesise information about resource use, exchange and interactions.

Diagnostic rural participatif (DRP)
Activité orientée vers la mise en route d'un processus de planification participative dans lequel la population locale est l'acteur principal concerné. Outils et techniques sont généralement similaires à ceux utilisés pour le Diagnostic rural rapide, bien que des techniques spéciales soient préférées pour encourager la participation de la population et pour lui permettre d'avoir un rôle de premier plan en ce qui concerne l'appréciation des conditions et l'identification des solutions à envisager.

Diagnótico rural participativo (PRA)
Abr. PRA, del término en inglés. Enfoque para la comprensión y el intercambio de puntos de vista sobre temas sociales, culturales y de uso de recursos, como base para una mayor participación de la gente común en los procesos de planifiación y de toma de decisiones. Constituye un elemento esencial de este enfoque el uso de varias herramientas y técnicas (a menudo gráficas) para facilitar el intercambio de información y opinión, así como los intercambios e interacciones respectivos.

评估，参与性(乡村)-(RRA)
一种了解和交换关于社会、文化和资源利用问题的观点的方法，作为增进普通人在在规划和决策过程中的参与的基础。这种方法的特征是采用各种手段和技术通常是图解的促进信息、看法的交换和特别是关于资源利用、交流和互动信息的综合。

تقييم ريفي تشاركي
توجه لفهم وتبادل وجهات النظر حول القضايا الاجتماعية والثقافية وقضايا استخدام المورد، كأساس لزيادة المشاركة العامة في عمليات التخطيط وصناعة القرار. والمظاهر الأساسية لهذا

التوجه هي استخدام مجموعة متنوعة من الآليات والوسائل (بيانية في الغالب) لتسهيل تبادل المعلومات والآراء، وكذلك لتحليل المعلومات الخاصة باستخدام، تبادل والتدخل في أمور المورد.

111

Appraisal, rapid rural- (RRA)
An exploratory survey procedure carried out by a multidisciplinary team to gain a quick overview of a local land-use situation. It involves review of existing data, remote sensing, field observation and interviews with land users, local government officials and others; it may cover both physical and socio-economic aspects.

Diagnostic rural rapide (DRR)
Procédure d'enquête préliminaire exécutée par une équipe pluridisciplinaire en vue de rapidement se faire une idée de la situation locale de l'utilisation des terres. Il se base sur une revue des données existantes, la télédétection, des observations sur le terrain et des interviews avec les utilisateurs des terres, les représentants du gouvernement local et autres; il peut couvrir à la fois les aspects physiques et économiques.

Diagnóstico rápido rural (RRA)
Abr. RRA, del término en inglés. Procedimiento de encuesta preliminar llevado a cabo por un equipo multidisciplinario para lograr una visión rápida del uso que se le da a la tierra a nivel local. Comprende la revisión de los datos existentes, los de percepción remota, las observaciónes en el terreno y las entrevistas con los usuarios de la tierra, los representantes de gobiernos locales y otros; puede cubrir tanto aspectos físicos como socioeconómicos.

评估，快速乡村-(RRA)
一个为了获得对当地土地使用状况快速全面了解，由多学科工作组开展的一种研究调查方法。它包括对现有数据资料的回顾、遥测、实地观察和采访土地使用者、政府官员和其他人员；它可能包括自然和社会经济诸方面。

تقييم ريفي سريع
مسح استكشافي يجربه فريق متعدد التخصصات (التوجيهات) للحصول على رؤية سريعة عن الوضع المحلي لاستخدام الأرض. ويشمل مراجعة البيانات الموجودة، الاستشعار عن بعد، الدراسات الميدانية ومقابلات مع مستخدمي الأرض، المسئولين الحكوميين المحليين وباقي الأطراف الأخرى. وقد يغطي هذا المسح الأمور الطبيعية والاجتماعية - الاقتصادية.

112

Appraisal, rapid rural exploratory-
An RRA that aims to help development workers and planners learn about rural conditions in particular areas with a view to designing appropriate development activities.

Diagnostic rural rapide d'exploration
DRR qui a pour but d'aider des responsables du développement et de la planification à connaître les conditions présentes dans des zones rurales données afin de pouvoir y concevoir des activités de développement appropriées.

Diagnóstico Exploratorio Rápido Rural
Un DRR dirigido a las personas que trabajan en el campo del desarrollo y a los planificadores para ayudarlos a comprender determinadas situaciones en áreas específicas rurales con miras a formular actividades de desarrollo apropiadas.

评估，快速乡村调查-
以帮助发展工作者和规划者从计划适当的发展活动的角度了解特定地区农村状况的一种乡村快速评估

تقييم استكشافي ريفي سريع
تقييم ريفي سريع يهدف إلى مساعدة العاملين والمخططين على فهم الظروف الريفية في مناطق محددة بهدف تصميم الأنشطة التنموية الملائمة.

113

Appraisal, rapid rural monitoring and evaluation-
An RRA used for the monitoring and evaluation of ongoing activities.

Diagnostic rural rapide de monitoring et d'évaluation
DDR utilisé pour le monitoring et l'évaluation d'activités en cours.

Diagnóstico Exploratorio Rápido Rural y Evaluación
Una DRR usado para el seguimiento y evaluación de actividades en curso.

评估，快速乡村监测和评估-
用于监测和评估正在进行的活动的一种乡村快速评估

رصد وتقييم ريفي سريع
تقييم ريفي سريع يُستخدم لرصد ومتابعة الأنشطة القائمة

114

Appraisal, rapid rural participatory-
An RRA (which is fairly rapid) that emphasises the elements that encourage participation by local people.

Diagnostic rural rapide participatif
DDR (relativement rapide) qui met l'accent sur les éléments qui encouragent la population locale à y participer.

Diagnóstico participativo rural rápido
Un DRR (que es bastante rápido) con énfasis en los elementos que fomentan la participación por parte de la gente de un lugar.

评估，快速乡村参与性的-
一种强调鼓励当地民众参与因素的相当快速的快速乡村评估。

تقييم تشاركي ريفي سريع
تقييم ريفي سريع (وهو سريع بدرجة كافية) يركز على العناصر التي تشجع على مشاركة السكان المحليين

115

Appraisal, rapid rural topical-
An RRA that focuses on a more specific range of issues with a view to understanding them more completely and in greater depth.

Diagnostic rural rapide topique
DRR qui se focalise sur une série de questions plus spécifiques afin de les comprendre plus en détail et en profondeur.

Diagnóstico temático participativo rural rápido
Una ARR que se focaliza en un rango más específico de temas con el objetivo de entenderlos mejor y en mayor profundidad.

评估，快速乡村专题性的-
一种以更全面和更加深入理解的角度聚焦于更加特定范围内问题的快速乡村评估。

تقييم موضعي ريفي سريع
تقييم ريفي سريع يركز على مجموعة محددة من القضايا بهدف فهمها بصورة كاملة وبعمق أكثر.

116

Aquaculture
The farming of aquatic organisms in inland and coastal areas, involving intervention in the rearing process to enhance production and the individual or corporate ownership of the stock being cultivated.

Aquaculture
Elevage d'organismes aquatiques en zones continentales et côtières, impliquant une intervention dans le processus d'élevage en vue d'en améliorer la production, et la propriété individuelle ou juridique du stock en élevage.

Acuicultura
Cultivo de organismos acuáticos en áreas continentales o costeras, que implica por un lado la intervención en el proceso de crianza para mejorar la producción y por el otro la propiedad individual o empresarial del stock cultivado.

水产养殖
在内陆和沿海开展的水生生物的养殖，包括为了提高产量对培育过程的干预和对养殖生物群体的个人或共同所有。

استزراع مائي
تربية الكائنات المائية في المناطق الداخلية والساحلية، وتشمل التدخل في عمليات التربية بهدف زيادة الإنتاج واستفادة الأفراد أو الجماعات من المنتج المستزرع.

117

Aquaculture farming system
A georeferenced population of individual aquaculture production systems such as for example European trout land-based farming system, Spanish mussel suspended rope farming system and Japanese eel intensive farming system. They have broadly similar resource bases, enterprise patterns, household livelihoods and constraints, for which similar development strategies and interventions would be appropriate. Depending on the scale of analysis, it can encompass a few dozen or many millions of households.

Système d'élevage aquacole
Population géographiquement définie de systèmes de production aquacole individuels, comme par exemple le système d'élevage à terre de la truite en Europe, le système de culture en suspension des moules en Espagne et le système d'élevage intensif de l'anguille au Japon. Les systèmes sont similaires quant à leurs bases de ressources, leurs types d'entreprise, les moyens de subsistance et les contraintes des ménages qui les appliquent, et pour lesquels des stratégies et des interventions de développement similaires seraient appropriées. Selon l'échelle de l'analyse, il peut comprendre quelques douzaines ou plusieurs millions de foyers.

Acuícola, sistema de cultivo
Sistema productivo de acuicultura geográficamente definido, como por ejemplo el sistema europeo de cultivo de trucha basado en instalaciones terrestres, el sistema español de cultivo de mejillón en cuerdas suspendidas y el sistema intensivo de cultivo de la anguila japonesa. En general tienen recursos, tipos de empresa, medios de vida de las unidades familiares y restricciones similares, y pueden beneficiarse de estrategias e intervenciones similares. Dependiendo de la cobertura del análisis, puede abarcar unas pocas docenas o varios millones de unidades familiares.

水产养殖系统
由单个水产养殖生产系统，如欧洲陆基的鳟鱼养殖系统、西班牙的贻贝垂绳养殖系统和日本的鳗鱼集约养殖系统构成的一个地理参照群体。它们具有广泛相似的资源基础、投资模式、家庭生计和制约因素，对它们采取相似的发展策略和干预手段是恰当的。根据分析的规模，它可以包含数十个或数百万个家庭。

نظام تربية أحياء مائية
نظم الاستزراع المائي الإقليمية مثل النظام الأوروبي للمزارع الأرضية للتراوت أو النظام الاسباني لتربية بلح البحر على الحبال أو النظام الياباني للاستزراع المكثف للحنشان (ثعبان السمك).ولها تقريباً نفس المورد، أنماط العمل، مستوى حياة الأفراد وضوابطها، وتكون استراتيجيات التنمية والتدخل فيها متماثلة. وطبقاً لميزان التحليل، يمكن للوحدة أن تحتضن أعداداً قليلة لا تتعدى العشرات أو قد تصل إلى الملايين.

118

Aquaculture milieu
An ecological description for a location of interest to aquaculture resulting from the possible combination of environmental descriptors (e.g. physico-chemical water quality) and/or the type of ecosystem (e.g. inland or coastal, natural or modified, standing or running water).

Milieu aquacole
Description écologique d'un site intéressant pour l'aquaculture, résultant de la combinaison possible de descripteurs environnementaux (e.g. physico-chimie de l'eau) et/ou d'un type d'écosystème (e.g. continental ou côtier, naturel ou modifié, eau stagnante ou courante).

Acuicultura, medio ambiente de la-
Descripción ecológica de un lugar de interés para la acuicultura que resulta de la posible combinación de descriptores ambientales (por ej., calidad físico-química del agua) y/o el tipo de ecosistema (por ej., continental o costero, natural o modificado, agua estancada o corriente)

水产养殖环境
来源于环境描述比如理化水质和或生态系统类型比如内陆或沿海、自然或改良的、静水或流水的可能结合的对一个与水产养殖利害相关的场所的一种生态描述。

بيئة استزراع مائي
تعبير مشتق من المصطلحات البيئية لوصف الوسط البيئي المخصص للاستزراع المائي مثل الخواص الفزيوكيميائية للمياه وكذلك نوع المنظومة البيئية مثل المزارع الشاطئية أو الأرضية، الطبيعية أو المعدلة وذات المياه الثابتة أو الجارية.

119

Aquaculture Practices, Good-
Those practices of the aquaculture sector that are necessary to produce quality food products conforming to food laws and regulations.

Bonnes pratiques d'aquaculture
Les pratiques du secteur aquacole qui sont nécessaires pour produire des produits alimentaires de qualité en se conformant aux lois et règlements en vigueur.

Buenas prácticas en acuicultura
Aquellas prácticas propias del sector de la acuicultura que son necesarias para producir productos alimenticios de calidad, conforme a las leyes y reglamentaciones del sector alimenticio.

水产养殖方式，良好的-
水产养殖行业中那些必然生产符合食品法规的优质食物产品的方式。

أساليب جيدة لاستزراع مائي
هى اساليب الاستزراع المائي اللازمة لانتاج منتج غذائى جيد متماشي مع القوانين واللوائح الخاصة بالمنتجات الغذائية.

120

Aquaculture production system
Concept identified by what is being cultured, giving also hints on how this is done, and possibly the aquaculture milieu in which it takes place, such as for example land-based trout culture, suspended rope culture of mussel, intensive eel culture, pond culture of Nile tilapia and intensive catfish raceway culture.

Système de production aquacole
Concept identifié par ce qui est en élevage, en donnant tous les détails sur la façon dont celui-ci se fait et si possible sur le milieu dans lequel l'aquaculture se pratique; par exemple la truitticulture à terre, la mytiliculture en suspension sur cordages, l'anguilliculture intensive, l'élevage en étangs de tilapias du Nil et la culture intensive du poisson-chat en raceway.

Acuicultura, sistema de producción de-
Concepto que se refiere a lo que se está cultivando, en el que se dan también algunas indicaciones sobre la forma como se hace, y de ser posible el medio ambiente en el que tiene lugar, como por ejemplo el cultivo de trucha realizado en instalaciones terrestres, el cultivo de mejillón en cuerdas suspendidas, el cultivo intensivo de anguila, el cultivo en estanques de tilapia del Nilo y el cultivo intensivo de bagre en canales de cultivo.

水产养殖生产系统
根据养殖对象确定的概念，提示养殖的方法、可能的话，开展养殖的环境，例如陆基鳟鱼养殖系统、贻贝垂绳养殖、集约化鳗鱼养殖、尼罗罗非鱼池塘养殖和集约化鲶鱼水槽养殖。

نظام انتاج استزراع مائي
تعبير يقصد به تعريف ما تم استزراعه وكيفية انتاجه وبيئة الاستزراع كما ذكر في مثال استزراع التراوت في الأحواض الأرضية أو تربية بلح البحر على الحبال او الاستزراع المكثف لثعبان السمك أو استزراع البلطي النيلي فى أحواض ترابية أو التربية المكثفة للقراميط فى مزارع المياه الجارية.

121

Aquaculture, artisanal-
Aquaculture system producing for family consumption and for the market on a small scale.

Aquaculture artisanale
Système aquacole de production pour la consommation familiale et la commercialisation à petite échelle.

Acuicultura artesanal
Sistema de acuicultura que produce para el consumo familiar y para comercialización en pequeña escala.

水产养殖，手艺的-
为家庭消费和市场生产的小规模水产养殖系统。

استزراع حرفي
نظام لتربية الأحياء المائية بغرض الاستهلاك العائلي بالدرجة الأولى أو لتسويق قدر محدود.

122

Aquaculture, backyard-
Micro- to small-scale aquaculture, for hobby, own food production or commercial output; using own/domestic resources; literally in the backyard with domestic power and water, etc.

Aquaculture d'arrière-cour
Aquaculture à très petite ou petite échelle, gérée comme un hobby, ou pour la production de sa propre nourriture ou pour la commercialisation; utilise les resources du ménage; litéralement dans l'arrière-cour, avec l'énergie et l'eau domestiques, etc.

Acuicultura de patio trasero
Acuicultura de micro- o pequeña escala, como entretenimiento o para la producción propia de alimentos o la producción comercial; usando recursos propios domésticos; literalmente en el patio trasero - con energía doméstica y agua, etc.

水产养殖，庭院式-
为了爱好、自身食物生产或商业生产的微型或小型水产养殖；使用自己/家庭的资源，从字面上说即用家庭的劳力和水，在庭院里开展。

استزراع منزلي
اسلوب للاستزراع المائي فى وحدات صغيرة فى نطاق الأسرة ويخصص لإنتاج طعام الأسرة أو أحيانا كمصدر للدخل العائلي إعتمادا على الموارد الذاتية ومصادر الطاقة والمياه المنزلية.

123

Aquaculture, brackish water-
The cultivation of aquatic organisms where the end product is raised in brackish water; earlier stages of the life cycle of these species may be spent in fresh waters or marine waters.

Aquaculture d'eau saumâtre
Elevage d'organismes aquatiques où le produit final est cultivé en eau saumâtre; les phases précédentes du cycle vital de ces espèces peuvent se passer en eau douce ou en eau marine.

Acuicultura en aguas salobres
Cultivo de organismos acuáticos en el cual el producto final se cultiva en aguas salobres; el ciclo vital de estas especies puede incluir etapas previas en aguas dulces o marinas.

水产养殖，咸水的-
最终产品在咸水中培育的水生生物的养殖；这些品种在生活史的早期阶段有可能生活于淡水或海水里。

استزراع فى المياه الشروب
نظام لاستزراع الأحياء المائية لكائنات تقضى المراحل الأولى من دورة الحياة فى المياه المالحة أوالعذبة وتستكمل مراحل التربية فى المياه الشروب.

124

Aquaculture, capture-based-
The practice of collecting "seed" material - from early life stages to adults - from the wild, and its subsequent ongrowing in captivity to marketable size, using aquaculture techniques.

Aquaculture fondée sur la pêche
Pratique dans laquelle des organismes sauvages - juvéniles ou adultes - sont capturés pour être ensuite élevés en captivité jusqu'à leur commercialisation, en utilisant des techniques aquacoles.

Acuicultura basada en la captura
Procedimiento de recoger "semillas" en la naturaleza -desde los estadios juveniles a los adultos-, para su posterior cría en cautividad hasta alcanzar un tamaño de mercado, aplicando técnicas de acuicultura.

水产养殖，基于捕捞的-
从野外收集从早期生活阶段至成体的种苗材料，和此后使用水产养殖技术在控制条件下使它们生长到上市规格的活动。

استزراع مائي، مبني على الصيد
نشاط جمع لأسماك الاستزراع - من المراحل العمرية المبكرة (الزريعة) حتى الأسماك البالغة - من البيئة الطبيعية وتربيتها فى الأسر حتى الحجم التسويقي باستخدام تقنيات الاستزراع المائي.

125

Aquaculture, commercial-
The farming of aquatic organisms with the goal of maximizing profits; it is practised by small to large-scale producers who are active participants in the market, purchasing inputs (including capital and labour) and engaging in off-farm sales of their production.

Aquaculture commerciale
Élevage d'organismes aquatiques dans le but de maximiser les profits; pratiquée à petite ou grande échelle selon les producteurs qui participent activement aux marchés, achetant des intrants (y compris capital et main d'œuvre) et vendant leurs productions hors ferme.

Acuicultura comercial
Cultivo de organismos acuáticos cuyo objetivo es maximizar las utilidades; lo practican productores de pequeña y gran escala, que participan activamente en el mercado, comprando insumos (incluyendo capital y mano de obra) e involucrándose en la venta de su producción fuera de la granja.

水产养殖，商业性的-
以获得最大利润为目的的水生生物的养殖；由通过购买投入包括资金和劳动力和在养殖场外销售其产品积极参与市场的小规模到大规模的生产者开展。

استزراع مائي تجاري
استزراع الكائنات المائية بغرض تحقيق أقصى ربح سواء من صغار أو كبار المنتجين بتسويق منتوجهم خارج المزرعة في صورة نشاط يؤثر على حالة السوق وحركة رؤس الأموال والعمالة.

126

Aquaculture, extensive-
Production system characterized by (i) a low degree of control (e.g. of environment, nutrition, predators, competitors, disease agents); (ii) low initial costs, low-level technology, and low production efficiency (yielding no more than 500 kg/ha/yr); (iii) high dependence on local climate and water quality; use of natural waterbodies (e.g. lagoons, bays, embayments) and of natural often unspecified food organisms.

Aquaculture extensive
Système de production caractérisée par: (i) un faible degré de contrôle (e.g. de l'environnement, de la nutrition, des prédateurs, des compétiteurs, des agents pathogènes); (ii) faibles coûts initiaux, technologie simple et faible efficacité de production (rendement au maximum 500 kg/ha/an); (iii) forte dépendance du climat local et de la qualité de l'eau, de l'utilisation de plans d'eau naturels (e.g. lagunes, baies) et d'organismes naturels souvent non-spécifiés, comme nourriture d'élevage.

Acuicultura extensiva
Sistema de producción caracterizado por (i) bajo grado de control (por ej., del ambiente, alimentación, depredadores, competidores, agentes patógenos); (ii) costos iniciales bajos, bajo nivel tecnológico, y baja eficiencia de producción (rendimiento no más de 500 kg/ha/año); (iii) alta dependencia del clima y de la calidad del agua local; uso de cuerpos de agua naturales (por ej., lagunas, bahías, ensenadas) y de organismos naturales para la acuicultura a menudo no especificados.

水产养殖，粗放的-
具有以下特点(i)控制程度低(比如环境、营养、敌害、竞争对象、疾病因素)；(ii)最初投入低，技术水平低，生产效率低(产量不超过500公斤/公倾/年)；(3)对当地气候和水质的高度依赖；使用天然水体(例如泻湖、海湾、河湾)和天然的和常常不确定的饵料生物。

استزراع مائي موسع
نظم تتصف ب (i) مستويات محدودة من السيطرة على البيئة أو مصادر وكميات الغذاء وأعداد المفترسات والتنافس الغذائي وانتشار الأمراض.(ii) إنخفاض تكلفة الانشاء ومستويات التقنية المطبقة وكفاءة الانتاج (iii) الاعتماد بدرجة كبيرة على الظروف المناخية وخواص المياه في المسطحات المائية الطبيعية مثل البحيرات والخلجان الساحلية أو التحاويط وما يتوفر بها من خليط من كائنات الغذاء الطبيعي.

127

Aquaculture, freshwater-
The cultivation of aquatic organisms where the end product is raised in fresh water; earlier stages of the life cycle of these species may be spent in brackish waters or marine waters.

Aquaculture d'eau douce
Elevage d'organismes aquatiques où le produit final est cultivé en eau douce, les phases précédentes du cycle vital de ces espèces peuvent se passer en eau saumâtre ou en eau marine.

Acuicultura de agua dulce
Cultivo de organismos acuáticos en el cual el producto final se cultiva en agua dulce; el ciclo vital de estas especies puede incluir períodos anteriores de desarrollo en agua salobre o marina.

水产养殖，淡水的-
最终产品在淡水中培育的水生生物的养殖；这些品种在生活史的早期阶段有可能生活于咸水或海水里。

استزراع فى مياه عذبة
تربية أحياء مائية في المياه العذبة من كائنات من اصول ربما قضت الأجزاء الأولى من دورة حياتها فى المياه المالحة أو الشروب (المنتج النهائي يتم حصاده من المياه العذبة أيا كان أصل مصدره)

128

Aquaculture, geothermal-
Use of warm water from wells naturally heated by the earth's interior to produce finfish or shellfish commercially; permits raising warmwater species in colder climates.

Aquaculture géothermale
Utilisation d'eau chaude de puits, échauffée naturellement dans la croûte terrestre, pour la production commerciale de poissons, de mollusques ou de crustacés; elle permet l'élevage d'espèces d'eau chaude sous des climats plus froids.

Acuicultura geotermal
Uso del agua caliente de manantiales que surge en forma natural del interior de la tierra para producir comercialmente peces o mariscos; permite producir especies de aguas cálidas en climas más fríos.

水产养殖，地热的-
利用地球内部自然加热的井水商业化生产鱼类、贝类和甲壳动物，允许在寒冷气候下养殖温水性品种。

استزراع فى مياه جوفية دافئة
استخدام مياه الآبار الدافئة والتي تخرج ساخنة من باطن الأرض لإنتاج الأسماك والقشريات والرخويات تجارياً، ويسمح هذا النظام بتربية أنواع المياه الدافئة في المناخ البارد.

129

Aquaculture, hydroponic-
Aquaculture linked to hydroponic crop production; aquaculture providing nutrients for plants.

Aquaculture hydroponique
Aquaculture intégrée à la production hydroponique de cultures végétales; l'aquaculture leur fournit les éléments nutritifs.

Acuicultura hidropónica
Acuicultura asociada a la producción hidropónica de vegetales; la acuicultura aporta los nutrientes necesarios.

水产养殖，无土栽培的-
与无土栽培植物结合在一起的水产养殖，水产养殖为植物提供养分。

استزراع مائي نباتيبدون تربة
إستغلال الأملاح الغذائية في مياه المزارع السمكية لانتاج محاصيل نباتية فى نظم تكاملية للتربية.

130

Aquaculture, hyper-intensive-
System of culture characterized by a production averaging more than 200 tonnes/ha/yr, by the use of a complete (processed) fully formulated feed to meet all diet requirements of the species, stocking with hatchery-reared fry, no fertilisers used, full predator and anti-theft precautions taken, highly co-ordinated and controlled regimes, usually pumped or gravity supplied water or cage-based, full use of water exchange and aeration with increasing levels of control over supply and quality, usually in flowing water ponds, cage systems, or tanks and raceways.

Aquaculture hyperintensive
Système de culture caractérisé par une production moyenne de plus de 200 tonnes/ha/an, l'utilisation d'aliments complets industriels formulés afin de répondre à tous les besoins nutritionnels de l'espèce, l'empoissonnement avec des alevins produits en écloserie, l'absence de fertilisation de l'eau, une protection totale contre les prédateurs et le braconnage, des régimes très coordonnés et contrôlés, une alimentation en eau généralement par gravité ou pompage (ou élevage en cages), des échanges d'eau et l'aération pleinement utilisés avec une attention croissante donnée au contrôle de l'alimentation en eau et de sa qualité; généralement pratiquée en étangs d'eau courante, en cages, ou en bassins et raceways.

Acuicultura hiper-intensiva
Sistema de cultivo caracterizado por una producción promedio superior a 200 t/ha/año, alimento completo formulado para satisfacer todos los requerimientos nutricionales de las especies, siembra con juveniles producidos en criaderos, sin uso de fertilizantes, con adopción de las medidas necesarias para proteger los cultivos de la depredación y el robo, con un control de las condiciones bien coordinado, suministro de agua generalmente por bombeo o bien por gravedad o en jaulas, intercambio de agua y aireación generalizados, con niveles crecientes de control sobre el suministro y la calidad del agua, generalmente en estanques con agua corriente, jaulas, o tanques y canales.

水产养殖，高度集约化-
具有以下特点的养殖系统：产量平均在200吨/公倾/年以上；通过采用全部(加工)的全价饲料来满足品种所有营养需求；放养孵化场培育的苗种；不使用肥料；采取完全的防敌害、防盗

措施；高度协调和控制的体系；常常通过水泵或重力供水或网箱养殖；全部的水交换和曝气以提高以对供水和水质的控制水平；通常在流水池塘、网箱系统、水池或水槽中进行。

استزراع مائي فوق المكثف

]نظام للتربية يتصف بـ[إنتاج يزيد عن 200 طن/هكتار/ سنة، الاعتماد على علف (عليقة) مصنّع متكامل يفي بجميع احتياجات النوع المستزرع، استخدام يرقات منتجة في المفرخات، عدم استخدام الأسمدة، الحيطة الكاملة من المفترسات والسرقة، نظم عالية التنسيق والتحكم، إمدادات مائية عن طريق الضخ أو الجاذبية، أو الاعتماد على الأقفاص، تغيير وتهوية الماء بشكل دائم مع التحكم العالي في إمداده وجودته. وتمارس عادة في أحواض الماء الجاري، الأقفاص، أو الخزانات والمجاري المائية.

131

Aquaculture, integrated-

Aquaculture system sharing resources - water, feeds, management, etc. - with other activities; commonly agricultural, agro-industrial, infrastructural (wastewaters, power stations, etc.).

Aquaculture intégrée

Système aquacole partageant les resources en eau, aliments, gestion, etc. avec d'autres activités, fréquemment agricoles ou agro-industrielles, ou leurs infrastructures (eaux usées, centrales thermiques, etc.).

Acuicultura integrada

Sistema de acuicultura que comparte recursos como agua, alimentos, administración, etc., con otras actividades generalmente agrícolas o agroindustriales, o bien su infraestructura (aguas residuales, centrales de energía, etc.)

水产养殖，综合的-

与其他活动通常是农业的，农业加工业的，基础设施方面的废水、发电站共享水资源、饲料、管理等的水产养殖系统。

استزراع مائي تكاملي

نظام لتربية الأحياء المائية يشارك في استخدام الموارد- مثل الماء، الأعلاف، الإدارة مع أنشطة أخرى، خاصة الأنشطة الزراعية، الزراعية/الصناعية، البنيوية التحتية (مياه الصرف، محطات القوي، الخ)

132

Aquaculture, integrated horizontally-

An overall commercial strategy, where aquaculture production at several farm sites, across several regions or for different species, is managed in an integrated way.

Aquaculture intégrée verticalement

Stratégie commerciale générale dans laquelle une ferme d'élevage possède le contrôle de ses propres facilités de support, géniteurs, aliments, écloserie, élevage, transformation et commercialisation.

Acuicultura integrada horizontalmente

Estrategia comercial integral, que se basa en la producción de la acuicultura en varias granjas y varias regiones o con diferentes especies, cuya administración se lleva a cabo en forma integrada.

水产养殖，横向综合的-

一种总体商业策略，以一种综合的方式管理跨越不同地区或不同品种的若干个养殖地点的水产养殖生产。

استزراع مائي افقي التكامل

استراتيجية للاستزراع التجاري يتم فيها الانتاج في عدة مواقع للاستزراع فى عدة مناطق أو لعدة اصناف وتدار تكامليا لتحقيق الانتاج.

133

Aquaculture, integrated vertically-

An overall commercial strategy, where a farm has control over its own support facilities, broodstock, feed supplies, hatchery, husbandry, processing and marketing.

Aquaculture intégrée horizontalement

Stratégie commerciale générale dans laquelle la gestion de la production aquacole organisée dans plusieurs sites d'élevage, dans plusieurs régions ou pour différentes espèces, est intégrée.

Acuicultura integrada verticalmente

Estrategia comercial integral, por la que una granja de cultivo tiene el control de todas las instalaciones de apoyo: reproductores, criadero, engorde, procesamiento y comercialización.

水产养殖，纵向综合的-

一种总体商业策略，一个养殖场拥有对其自身的支持设施、繁殖群体、饲料供应、孵化场、饲养管理、加工和销售的全部控制。

استزراع مائي رأسي التكامل

استراتيجية للاستزراع التجاري تكون فيه للمزرعة السيطرة الكاملة على احتياجاتها من قطعان التفريخ ومصادر الأعلاف والمفرخ ونظم التربية وتداول المنتوج وتسويقه.

134

Aquaculture, intensive-

System of culture characterized by (i) a production of up to 200 tonnes/ha/yr; (ii) a high degree of control; (iii) high initial costs, high-level technology, and high production efficiency; (iv) tendency towards increased independence of local climate and water quality; (v) use of man-made culture systems.

Aquaculture intensive

Système de culture caractérisée par: (i) une production de jusqu'à 200 tonnes/ha/an; (ii) un haut degré de contrôle; (iii) des coûts initiaux élevés, une technologie de haut niveau et une efficacité de production élevée; (iv) tendance à une indépendance accrue vis-à-vis du climat local et de la qualité de l'eau; (v) utilise des systèmes d'élevage artificiels.

Acuicultura intensiva

Caracterizada por (i) producción de hasta 200 toneladas/ha/año; (ii) alto grado de control; (iii) altos costos iniciales, alto nivel tecnológico y alta eficiencia productiva; (iv) tendencia a independizarse del clima y de la calidad del agua del sitio; (v) uso de sistemas de cultivo artificiales.

水产养殖，集约化的-

具有以下特点养殖系统：(i)产量可达到200吨/公顷/年，高程度的控制；(ii)较高的最初投入、较高的技术水平、较高的生产效率；(iii)有减少对当地气候和水质依赖性的趋势；(iv)使用人造养殖系统。

استزراع مائي مكثف

نظام للاستزراع المائي يتصف بالآتي: ا) تحقق متوسطات انتاج سمكي يصل الى 200 طن سنويا من كل هيكتار مع نظام إدارة يتصف بدرجة عالية من التحكم. ب) إرتفاع تكلفة الانشاء واستخدام مستويات تقنية عالية لتحقيق كفاءة انتاجية عالية. ج) إنخفاض تأثرها بالعوامل المناخية وخواص مياه المصدر. د)في وحدات تربية من صنع الانسان.

135

Aquaculture, large-scale-

Aquaculture system with a large annual production (max. 50 tonnes per unit and 500 tonnes total), fully commercial. Multiple units, high level of management input, financial planning; at least partially mechanised, one or more sites; staff employed; hatchery equivalent would be major centre.

Aquaculture à grande échelle

Système aquacole caractérisé par une grande production annuelle (max. 50 tonnes par unité et 500 tonnes en total), entièrement commerciale. De nombreuses unités d'élevage, gestion de niveau élevé, planification financière; mécanisation au moins partielle, un ou plusieurs sites de production; emploi de personnel; une écloserie de cette envergure serait un centre très important.

Acuicultura de gran escala

Sistema de acuicultura con una gran producción anual (máx. 50 toneladas por unidad y 500 toneladas en total), totalmente comercial. Unidades múltiples, alto nivel de administración de insumos, planificación financiera; mecanización al menos parcial, uno o más sitios de producción; empleo de personal; el criadero correspondiente debe ser en este caso de bastante importancia.

水产养殖，大规模-

年产量很大养殖单位产量最高吨和总产吨和完全商业化的水产养殖系统。拥有多个养殖单位、高水平的管理投入、财务方面的计划；至少部分机械化、一个或多个养殖场所；雇用员工；相适应的孵化场是主要的中心。

استزراع مائي كبير الحجم

نظم استزراع تجارية تحقق الوحدة الواحدة من مكوناته انتاج سنوي فى حدود 50 طن و يحقق النظام ما جملته أكثر من 500 طن سنويا ويتكون من عدة وحدات فى موقع واحد أو أكثر تدار بأ سلوب تجاري شديد التنظيم يعتمد على تخطيط استخدامات الموارد المالية ويستخدم قدر من الميكنة وعدد من العاملين ويعتبر المفرخ أو ما يماثله الوحدة المركزية للمشروع.

136

Aquaculture, macro-scale-

Aquaculture system with a very large annual production (max. 100 tonnes per unit and more than 500 tonnes total), fully commercial, highly organised; high degree of mechanization, bulk handling, quality control, production planning; agro-industry management approaches, often more than one site.

Aquaculture à très grande échelle

Système aquacole caractérisé par une très grande production annuelle (max. 100 tonnes par unité et plus de 500 tonnes en total), entièrement commerciale, hautement organisée; haut degré de mécanisation, manipulation de grosses quantités, contrôle de qualité, planification de la production; gestion de type agro-industriel, souvent sur plus d'un site.

Acuicultura de macro-escala

Sistema de acuicultura con una producción anual muy grande (máx. 100 toneladas por unidad y más de 500 toneladas en total), completamente comercial, altamente organizada, alto grado de mecanización, manipulación a gran escala, control de calidad, planificación de la producción, con un tipo de gestión de enfoque agroindustrial y a menudo en más de un sitio.

水产养殖，大型的-

高度组织的、完全商业化且年产量很大养殖单位产量最高吨和总产吨的水产养殖系统；高度机械化；流水作业、质量控制、生产计划；农业工业管理方法、通常不止一个养殖场所等特点。

استزراع مائي عملاق

نظم للاستزراع تحقق انتاجا سنويا كبير جدا يبلغ متوسط انتاج وحدته 100 طن وجملة انتاجه اكثر من 500 طن يدار باسلوب تجاري عالي التنظيم يعتمد على درجة كبيرة من الميكنة والتعامل بكميات كبيرة ونظام لمراقبة الجودة وتخطيط الانتاج ويتبنى فكر

ادارة النشاط الزراعي بعقلية الصناعة وغالبا ما تغطي وحداته عدة مواقع.

137

Aquaculture, marine water-
The cultivation of the end product takes place in seawater; earlier stages of the life cycle of these species may be spent in fresh waters or brackish waters.

Aquaculture (d'eau) marine
L'élevage du produit final se fait en eau de mer, les phases précédentes du cycle vital de ces espèces pouvant se dérouler en eau douce ou en eau saumâtre.

Acuicultura en aguas marinas
El cultivo del producto final tiene lugar en el mar; el ciclo vital de estas especies puede incluir períodos anteriores de desarrollo en agua dulce o salobre.

水产养殖，海水-
最终产品在海水中培育的水生生物的养殖；这些品种在生活史的早期阶段有可能生活于淡水或咸水里。

استزراع في مياه بحرية
تربية المنتج النهائي في مياه مالحة؛ وإن كانت مراحل دورة حياته الأولية تتم فى مياه عذبة أو مياه شروب.

138

Aquaculture, medium-scale-
Aquaculture system with a medium annual production (max. 5 tonnes per unit and 100 tonnes total), usually made of several production units; family or commercially run, with moderate to high input and management levels. Hatchery may be more specialised. Often some external labour. Own food supply may be a motive.

Aquaculture à échelle moyenne
Système aquacole caractérisé par une production annuelle moyenne (max. 5 tonnes par unité et 100 tonnes en total), généralement constitué de plusieurs unités de production; gestion familiale ou commerciale, avec des niveaux d'intrants et de gestion modérés à élevés. Une écloserie peut être plus spécialisée. Souvent de la main-d'oeuvre venant de l'extérieur. La production de ses propres aliments peut parfois en être la raison.

Acuicultura de mediana escala
Sistema de acuicultura con una producción anual promedio mediana (máx. 5 toneladas por unidad y 100 toneladas en total), generalmente con varias unidades de producción; gestión familiar o comercial, con moderado a alto nivel de insumos y de gestión administrativa. El criadero puede ser más especializado que en granjas mas pequeñas. A menudo con algo de mano de obra externa. Una de las razones para desarrollar esta actividad puede ser el autoabastecimiento.

水产养殖，中等规模-
具有中等年产量养殖单位产量最高吨和总产吨的水产养殖系统，通常由几个生产单元组成；家庭或商业化经营；中等至较高投入和管理水平。孵化场可能是更专业化的。通常有部分外来劳动力。自身的食物供应可能是一种动机。

استزراع مائي متوسط الحجم
نظام للاستزراع المائي يبلغ الحد الأقصى للانتاج السنوي لوحدته حوالي 5 طن و100 طن سنويا كجملة انتاج ويتكون من عديد من وحدات الاستزراع العائلي أو وحدات تجارية ذات موارد ومستويات إدارة متوسطة ومفرخ محدود الامكانيات وتشغل عددا من العمال وقد يكون توفير الغذاء لأصحابها أحد دوافع إقامتها.

139

Aquaculture, micro-scale-
Aquaculture system with a very small annual production output (max. 5 kg per unit and 100 kg total), made of a single production unit (e.g. cage or pond); usually individual or family run; low input levels, limited or no external assistance. Own food supply often a motive.

Aquaculture à très petite échelle
Système aquacole caractérisé par une très petite production annuelle (max. 5 kg par unité et 100 kg en total), réalisée dans une seule unité de production (e.g. cage ou étang); gestion généralement individuelle ou familiale; peu d'intrants, peu ou pas d'aide de l'extérieur. La production de sa propre nourriture en est souvent la raison.

Acuicultura de microescala
Sistema de acuicultura con una producción anual muy pequeña (máx. 5 kg per unidad y 100 kg en total), con una sola unidad de producción (por ej., jaula o estanque), generalmente de gestión individual o familiar, bajos niveles de insumo, sin asistencia externa o muy limitada. Una de las razones para desarrollar esta actividad es a menudo el autoabastecimiento.

水产养殖，小规模的-
年产量很低(最高养殖单位产量5千克和总产100千克)的水产养殖系统；由一个生产单元构成(比如一个网箱或池塘)构成；通常由个人或家庭经营；低投入水平；有限的或没有外来帮助；其动机常常是自身的食物供应。

استزراع مائي متناهي الصغر
مشاريع للاستزراع المائي ذات انتاج سنوي محدود تحقق وحدته ما يقرب من 5 كيلوجرام فى حدها الأقصى بينما تبلغ جملة الانتاج 100 كيلوجرام ويتكون من وحدة انتاج واحدة سواء كانت قفص او حوض ترابى وتدار بمعرفة فرد أو عائلة وبمصروفات تشغيل محدودة وقدر محدود من الموارد وغالبا ما يتم انشاؤها بهدف توفير الغذاء للاستهلاك الشخصي

140

Aquaculture, non-commercial-
The farming of aquatic organisms without a business orientation, undertaken to diversify production, improve resource use and reduce risks of such events as crop or market failure; it relies chiefly on family labour and on on-farm sales of the produce; it may purchase inputs, mainly limited to seed and feed.

Aquaculture non commerciale
Elevage d'organismes aquatiques sans orientation commerciale, pratiqué pour diversifier la production, pour améliorer l'utilisation des resources et pour réduire les risques, par exemple en cas de chute de production ou de problème de commercialisation; dépend principalement de la main-d'œuvre familiale et des ventes du produit à la ferme; des intrants peuvent être achetés, se limitant en général aux alevins et aliments.

Acuicultura no comercial
Cultivo de organismos acuáticos sin orientación comercial, dirigido a diversificar la producción, mejorar el uso de recursos y disminuir el riesgo de eventos tales como las fallas de la cosecha o del mercado, depende exclusivamente de la mano de obra familiar y de las ventas en el mismo lugar de producción; puede incluir la compra de algunos insumos limitada casi siempre a la semilla y el alimento.

水产养殖，非商业化的-
并非出于商业目的的水生生物养殖；开展的目的是为了使产品多样化、改善对资源的利用和降低由于作物歉收或销售失败而带来的风险；它主要依赖于家庭劳力和产品在养殖场内的出售；可能会购买投入，但仅限于苗种和饲料。

استزراع مائي غير تجاري
زراعة الكائنات المائية بدون هدف تجاري، بل تمارس للمساعدة في تنوع الإنتاج، تحسين استخدام المورد والإقلال من المخاطر مثل التي تحدث بسبب فشل المحصول أو خسائر السوق؛ تعتمد أساساً على العمالة الأسرية وبيع المنتج بموقع المزرعة؛ قد يتم شراء بعض المدخلات ولكنها محصورة في الزريعة والعلف.

141

Aquaculture, poverty-focused-
Low risk, small-scale, extensive to semi-intensive aquaculture systems, based on low-cost intermediate technologies using locally available feed, seed and materials affordable and accessible by resource-poor groups. Access to resources by disadvantaged groups is privileged over their ownership.

Aquaculture orientée vers la pauvreté
Systèmes aquacoles extensifs à intensifs, comportant peu de risques, organisés à une petite échelle; basés sur des technologies intermédiaires à faible coût, utilisant des aliments, alevins et matériaux disponibles localement et accessibles aux groupes pauvres en resources. Pour les groupes désavantagés, l'on favorise l'accès aux resources plutôt qu'à la propriété.

Acuicultura orientada a la pobreza
Sistemas de acuicultura extensiva a semi-intensiva, de pequeña escala y bajo riesgo, basada en tecnologías intermedias de bajo costo; usando alimentos disponibles localmente y semillas y materiales al alcance o accesibles por parte de grupos de escasos recursos. Para estos grupos desfavorecidos se privilegia el acceso a los recursos sobre la propiedad de los mismos.

水产养殖，聚焦贫困的-
低风险、小规模、粗放到半集约化的水产养殖系统，以使用当地可得的饲料、苗种和资源贫乏人群能够获得和负担得起的材料的低成本中间技术为基础。贫困人群对资源的获得被特许超出他们的所有权。

استزراع مائي لمكافحة الفقر
نظم لتربية الأحياء المائية تتصف بقلة المخاطرة، وتُمارس على نطاق صغير وبصورة موسعة إلى شبه مكثفة، تعتمد على تقنيات متوسطة رخيصة باستخدام المدخلات المتوفرة محلياً مثل الأعلاف والزريعة وغيرها من المواد التي في مقدور المجموعات الفقيرة اقتناءها والوصول إليها. [الوصول للموارد بواسطة المجموعات غير المميزة أفضل من ملكيتهم لها].

142

Aquaculture, production-
Type of aquaculture, which transforms water productivity into a product consumed by Man; mostly extensive aquaculture systems.

Aquaculture de production
Type d'aquaculture qui transorme la productivité des eaux en un produit consommable par l'homme; généralement en systèmes aquacoles extensis.

Acuicultura de producción
Tipo de acuicultura que transforma la productividad del agua en productos que pueden ser consumidos por el hombre; generalmente se trata de sistemas de acuicultura extensiva.

水产养殖，生产-
把水体的生产力转变为人类消费产品的水产养殖的类型；大多为粗放型水产养殖系统。

انتاج استزراع مائي
أحد أشكال الاستزراع المائي التى يتم فيها تحويل انتاجية المياه

الى منتج يستهلكه الانسان، وهي في الغالب أحد صور الاستزراع الموسع.

143

Aquaculture, restocking-
Type of aquaculture, which produces juvenile or adult aquatic organisms to be used for stock enhancement, generally in a natural environment.

Aquaculture de repeuplement
Type d'aquaculture qui produit des organismes aquatiques, juveniles ou adultes, en vue de leur utilisation pour l'amélioration de stocks, généralement dans un milieu naturel.

Acuicultura de repoblación
Tipo de acuicultura que produce organismos acuáticos, juveniles o adultos, destinados a incrementar la población, en general en ambientes naturales

水产养殖，重新放养-
生产通常在天然环境中用于群体增殖的幼体或成体水生生物的水产养殖系统。

استزراع مائي ، إعادة تخزين
أحد أشكال الاستزراع المائي التي يتم فيها انتاج الأطوار اليافعة أو البالغة من الكائنات المائية لاستخدامها فى دعم المخزونات، فى البيئات الطبيعية بوجه عام.

144

Aquaculture, rural-
The farming of aquatic organisms by small-scale farming households or communities, usually by extensive or semi-intensive, low-cost production technology appropriate to their resource base. Term sometimes erroneously used interchangeably with subsistence aquaculture.

Aquaculture rurale
Elevage d'organismes aquatiques par des ménages ou des communautés de petits fermiers; généralement utilisation d'une technologie de production extensive ou semi-intensive, de faible coût et adaptée aux resources localement disponibles. Terme parfois utilisé incorrectement en synonymie avec subsistance.

Acuicultura rural
Cultivo de organismos acuáticos por familias o comunidades de cultivadores de pequeña escala, generalmente con tecnologías de producción de bajo costo, extensiva o semi-intensiva, adecuada a los recursos de que disponen. A veces, el término se usa como sinónimo de subsistencia.

水产养殖，乡村的-
由小型养殖家庭或群落开展的水生生物养殖，通常采用适合于他们的资源基础的粗放或半精养、低成本生产技术。该名词有时与生存性水产养殖替换使用。

استزراع مائى ريفى
أسلوب لاستزراع الكائنات المائية على مستويات صغيرة سواء للعائلة او لتجمع سكاني باستخدام تقنيات بسيطة وطبقا لما هو متاح من موارد محدودة بالاسلوب الموسع وشبه المكثف. وهو تعبير يستخدم بالخطأ أحيانا للدلالة على الاستزراع العائلي.

145

Aquaculture, semi-extensive-
System of culture characterized by a production of 0.5-5 tonnes/ha/yr, possibly supplementary feeding with low-grade feeds, stocking with wild-caught or hatchery-reared fry, regular use of organic or inorganic fertilisers, rain or tidal water supply and/or some water exchange, simple monitoring of water quality, and normally in traditional or improved ponds; also some cage systems e.g. with zooplankton feeding for fry.

Aquaculture semi-extensive
Système de culture caractérisé par une production de 0,5 à 5 tonnes/ha/an, parfois une alimentation supplémentaire à base d'aliments de basse qualité, l'empoissonnement d'alevins sauvages ou produits en écloserie, l'utilisation régulière d'engrais organiques ou chimiques, une alimentation en eau par pluies ou marées avec ou sans échange d'eau limité, un monitoring simple de la qualité de l'eau; normalement pratiqué en étangs traditionnels ou améliorés, ainsi qu'en cages, e.g. pour l'élevage de petits alevins se nourrissant de zooplancton.

Acuicultura semi-extensiva
Sistema de producción caracterizado por una producción promedio de 0.5 a 5 t/ha/año, posiblemente con alimento complementario de bajo grado, siembra con alevines capturados del medio natural o hatchery, uso regular de fertilizante orgánico o inorgánico, abastecimiento de agua por mareas o lluvia y/o algún intercambio de agua, seguimiento básico de la calidad del agua, y generalmente en estanques que han sido mejorados, en encerramientos o sistemas sencillos de jaulas.

水产养殖，半粗放的-
具有以下特点的养殖系统：产量在0.5-5吨/公顷/年；可能补充投喂低质量的饲料；放养天然捕捞或孵化场培育的苗种；经常地使用有机或无机的肥料；通过下雨或潮汐供水和/或部分水交换；简单的水质管理；一般在传统或改良的池塘中进行；有时也使用网箱系统，例如用浮游动物喂养鱼苗。

استزراع شبه موسع
نظم للاستزراع المائي لها الخواص التالية: تحقق انتاج يتراوح بين 0.5 الى 5 طن من الهكتار سنويا، قد تستخدم أعلاف إضافية منخفضة الجودة، تربى فيها زريعة تم جمعها من المصادر الطبيعية أو من إنتاج المفرخات، مع الاستخدام المنتظم للأسمدة العضوية أو الكيماوية، وتملأ بالمطر أو عن طريق المد مع معدل محدود من تجديد المياه ونظام مراقبة بسيط لخواص المياه، ويطبق فى الأحواض الترابية التقليدية أو المطورة وأحيانا فى الأقفاص. كمثال:تغذية الزريعة بالهائمات الحيوانية.

146

Aquaculture, semi-intensive-
Systems of culture characterized by a production of 2 to 20 tonnes/ha/yr, which are dependent largely on natural food, which is augmented by fertilization or complemented by use of supplementary feed, stocking with hatchery-reared fry, regular use of fertilisers, some water exchange or aeration, often pumped or gravity supplied water, and normally in improved ponds, some enclosures, or simple cage systems.

Aquaculture semi-intensive
Système de culture caractérisé par une production 2 à 20 tonnes/ha/an, largement dépendant de la nourriture naturelle (l'abondance de celle-ci est augmentée par fertilisation ou complémentée par l'utilisation d'une alimentation supplémentaire), l'empoissonnement d'alevins produits en écloserie, l'utilisation régulière d'engrais, un échange d'eau ou une aération limitée, et une alimentation en eau souvent par pompage ou gravité; pratiquée normalement en étangs améliorés, parfois en enclos et en systèmes simples d'élevage en cages.

Acuicultura semi-intensiva
Sistema de producción caracterizado por una producción de 2 a 20 toneladas/ha/año, que depende fuertemente del alimento natural que es incrementado por fertilización, o también mediante la adición de alimento suplementario, abastecimiento con juveniles silvestres capturados o producidos en hatchery, uso regular de fertilizantes orgánicos o inorgánicos, abastecimiento de agua de mareas o de lluvia, monitoreo simple de la calidad del agua. Se realiza por lo general en estanques tradicionales o mejorados y también en simples sistemas de jaulas.

水产养殖，半集约化-
有以下特点的养殖系统：产量为吨公顷年，很大程度上依靠通过施肥培育的天然饵料或使用辅助饲料进行补充；放养孵化场培育的苗种；经常地使用肥料；部分水交换或曝气；通常通过水泵或重力供水；通常在改良的池塘、某些围拦水体或简单的网箱系统中进行。

استزراع شبه مكثف
نظام للاستزراع له الخواص التالية: متوسط انتاج يتراوح بين 2 الى 20 طن من الهيكتار سنويا، تعتمد أساساً على الغذاء الطبيعي الذي ينمى باستخدام الأسمدة وقد يدعم الانتاج السمكي باستخدام بعض الأعلاف الإضافية، استخدام الزريعة المنتجة فى المفرخات الصناعية، الاستخدام المنتظم للأسمدة، قدر من تجديد المياه أو التهوية الصناعية ويتم ريها باستخدام المضخات أو بالجاذبية (بالراحة) وعادة ما تمارس في أحواض ترابية مطورة أو مسيجات شبكية أو في أقفاص.

147

Aquaculture, small-scale-
Aquaculture system with a small annual production (max one tonne per unit and 10 tonnes total), made of one or more small production units; family or communally run; low to moderate input levels and limited external labour. Own food supply may be a motive.

Aquaculture à petite échelle
Système aquacole dont la production annuelle est faible (max une tonne par unité et 10 tonnes au total), constitué d'une ou plusieurs unités de production; gestion familiale ou communautaire; l'utilisation d'intrants est faible à modérée et il y a peu de main-d'oeuvre externe. La production de sa propre nourriture peut en être une raison.

Acuicultura de pequeña escala
Sistema de acuicultura con pequeña producción anual (máx. 1 toneladas por unidad y 10 toneladas en total), compuesta de una o más unidades pequeñas de producción; bajos a moderados niveles de insumos y limitada mano de obra externa. Una de las razones para desarrollar esta actividad puede ser el autoabastecimiento.

水产养殖，小规模-
年产量低最高单位产量吨和年产量吨水产养殖系统；由一个或更多的小型养殖单元组成；家庭或群落经营；低到中等水平的投入和有限的外部劳力。其动机之一是自身的食物供应。

مزارع مائية صغيرة
نظام للاستزراع المائي ذو انتاجية سنوية محدودة تبلغ فى حدها الأقصى طن واحد للوحدة أو عشرة أطنان لكل الوحدات ويتكون من وحدة انتاجية صغيرة واحدة أو أكثر تديرها عائلة أو مجموعة من الافراد وبقدر محدود أو مناسب من النفقات والقليل من العمالة الأجيرة وقد يكون أحد اسباب إقامتها توفير الغذاء للعائلة.

148

Aquaculture, subsistence-
Aquaculture system operated at micro- or small scale, typically low input and extensive to semi-intensive, products used primarily for autoconsumption and in small quantities for marketing.

Aquaculture de subsistance
Système aquacole opéré à une échelle de très petite à petite, typiquement à faibles intrants et extensif à semi-intensif, don't les produits sont utilisés principalement pour la consommation du menage et en faibles quantités pour la commercialisation.

Acuicultura de subsistencia
Sistema de acuicultura operado a micro o pequeña escala, normalmente con pocos insumos y un niivel de explotación extensivo a semi-intensivo. La producción se destina al autoconsumo o a la venta.

水产养殖，生存性的-
以微型或小规模经营的水产养殖系统，典型的低投入和粗养至半精养水平，产品主要用于自身的消费，少量被出售。

استزراع مائي إعاشي
وحدات صغيرة أو متناهية الصغر للاستزراع المائي تقام لتوفير الغذاء للأسرة أو القرية مع جزء صغير يخصص للتسويق اعتمادا على مواردها المحدودة ويطبق النظام الموسع أو شبه المكثف للانتاج.

149

Aquaculture, transformation-
Type of aquaculture, which transforms products having a low marketing value into more valuable products; mostly intensive aquaculture systems.

Aquaculture de transformation
Type d'aquaculture qui transforme des produits et sous-produits de faible valeur marchande en denrées plus appréciées; généralement en systèmes aquacoles intensifs.

Acuicultura de transformación
Tipo de acuicultura que transforma productos que tienen un bajo valor comercial en otros más valiosos; generalmente se trata de sistemas de acuicultura intensiva.

水产养殖，转换-
把低市场价值的产品转换为高价值产品的水产养殖类型，大多为集约型水产养殖系统。

استزراع مائي تحويلي
أحد صور الاستزراع المائي التى يتم فيها تحويل المنتجات ذات القيمة التسويقية المنخفضة الى منتجات ذات قيمة أعلى؛ غالبا ما تتم فى نظم الاستزراع المكثف.

150

Aquaculture, waste heat-
Aquaculture using a heated effluent (e.g. from a power station) to produce fish commercially.

Aquaculture en rejets thermiques
Aquaculture utilisant un effluent échauffé (e.g. d'une centrale nucléaire) pour produire commercialement du poisson.

Acuicultura con calor residual.
Acuicultura que usa efluentes calientes (por ej., de plantas de energía nuclear) para producir peces comercialmente.

水产养殖，废热-
利用加热的废水例如，来自发电厂的进行鱼类商业化生产的水产养殖。

استزراع في مياه التبريد
الاستزراع المائى في مياه التبريد الدافئة (مثل الناتجة من محطات القوى النووية) للإنتاج التجاري للأسماك.

151

Aquaculture, wastewater-
Aquaculture using urban or industrial wastewaters to provide enhanced nutrient removal/stabilization, and a marketable crop.

Aquaculture en eaux usées
Aquaculture utilisant des eaux usées urbaines ou industrielles en vue d'améliorer la réduction/stabilisation d'éléments nutritifs, tout en produisant une récolte commercialisable.

Acuicultura con aguas servidas
Acuicultura que usa aguas residuales urbanas o industriales para promover una mejor extracción y estabilización de nutrientes, y una cosecha comercializable.

水产养殖，废水-
以促进养分的去除和提供可销售产品为目的，利用城市或工业废水开展的水产养殖。

استزراع في مياه الصرف
استخدام مياه الصرف الصحي أو الصناعي للاستزراع المائي كوسيلة للسيطرة على أو إزالة الأملاح المغذية (أملاح النيروجين والفوسفور بصورة أساسية)، وإنتاج محصول تسويقي.

152

Aquaculturist
A person engaged in aquaculture.

Aquaculteur
Une personne s' occupant d'aquaculture.

Acuicultor
Persona involucrada en acuicultura.

水产养殖者
从事水产养殖的人。

مستزرع سمكي
ممارس الاستزراع المائي

153

Aquafeed
Feed to be used in aquaculture.

Aliment aquacole
Aliment utilisé en aquaculture.

Acuático, alimento -
Alimento para ser usado en acuicultura.

水产饲料
水产养殖中使用的饲料。

علف مائي
العلف المستخدم في تربية الأحياء المائية.

154

Aquafeed, farm-made-
Feed in pellet or other forms, consisting of one or more artificial and/or natural feedstuffs, produced for the exclusive use of a particular farming activity, not for commercial sale or profit.

Aliments aquacoles produits à la ferme
Aliments en granulés ou sous d'autres formes, composés d'un ou plusieurs aliments artificiels et/ou naturels, produits pour être utilisés exclusivement dans un élevage particulier, et non pour être vendus dans le commerce ou pour réaliser des profits.

Alimentos fabricados por el acuicultor
Alimentos presentados en gránulos u otras formas que consisten en uno o mas piensos artificiales y/o naturales, producidos para el uso exclusivo de una particularidad actividad acuícola, no para la venta comercial o el provecho económico.

水产饲料，养殖场内生产-
由一种或多种人工和或天然成份组成的颗粒或其他形式的饲料，完全为某种特定的养殖活动生产，而不是为了商业销售和利润。

علف مائي مُصنع بمزرعة
علف في صورة حبيبات أو أشكال أخرى، يتكون من مكون غذائي أو أكثر طبيعي و/أو صناعي، ينتج أساسا للاستخدام فى المزرعة وليس بغرض تسويقه او لتحقيق ربح من بيعه.

155

Aquarium (pl. aquaria)
A tank or other suitable container in which fishes and other aquatic organisms may be maintained.

Aquarium (pl. aquaria)
Bac ou autre récipient adapté dans lequel des poissons ou autres organismes aquatiques peuvent être maintenus en vie.

Acuario
Un tanque u otro recipiente adecuado donde se pueden mantener peces u otros organismos acuáticos.

水族箱，(复数aquaria)
一种可以维持鱼类和其他水生生物的水池或其他合适的容器。

حوض (جمع: أحواض)
خزان أو وعاء آخر مناسب لإعاشة وتربية الأسماك والكائنات المائية الأخرى (غالبا ما يقصد به الحوض الزجاجي أو المصنوع من مادة شفافة تسمح بمراقبة الأسماك).

156

Aquatic
Living in or on water for all or a substantial part of the life span.

Aquatique
Vivant dans ou sur l'eau pendant toute ou une partie importante de sa vie.

Acuático
Que vive en o sobre el agua durante toda o una parte substancial de su ciclo de vida.

水生的
终生或其生命周期实质性部分生活在水中或水面上。

مائي
للحيوانات والنباتات: أي كائن مجهري أو كبير (ما عدا الفيروسات والبكتريا) يعيش بصورة دائمة أو في مراحل تطوره في البيئة المائية.

157

Aquifer
A freshwater-bearing stratum of permeable rock, sand or gravel that provides a groundwater reservoir.

Nappe aquifère
Strate perméable de roche, sable ou gravier porteuse d'eau douce, formant un réservoir d'eau souterraine.

Acuífero
Estrato de roca permeable, arena o grava que contiene agua dulce y forma un depósito de agua subterránea.

含水层
由透水岩、沙子或石砾构成的含水地层，它提供了地下水蓄水池。

خزان جوفي
طبقة نفاذة من الصخور، الرمل أو الحصى تحمل ماءً]عذباً، يشكل خزاناً للمياه الجوفية[.

158

Aquifer, confined-
Aquifer overlain and underlain by an impervious or almost impervious formation.

Aquifère captif
Aquifère intercalé entre entre deux formations quasi imperméables.

Acuífero confinado
Acuífero limitado superior e inferiormente por formaciones impermeables o casi impermeables.

含水层，被限制的-
上方和下方都由不透水或几乎不透水的结构层隔开的含水层。

خزان جوفي، محصور
خزان جوفي محصور من أعلاه وأسفله بطبقتين من الصخور قليلة المسامية او غير مسامية.

159

Aquifer, unconfined-
Aquifer containing unconfined ground water, that is having a water table and an unsaturated zone.

Aquifère à nappe libre
Aquifère surmonté de terrains perméables et disposant d'une surface piezométrique libre et d'une zone non saturée.

Acuífero de napa libre
Acuífero cuyas aguas subterráneas no están limitadas, o sea que dispone de una napa y de una zona no saturada.

含水层，非限制的-
含有无限制的地下水的含水层，它具有地下水位和不饱和带。

خزان جوفي غير محصور
خزان جوفي يحتوي على ماء أرضي غير محصور، والذي له مخزون مائي ومنطقة غير مشبعة

160

Aseptic
Free from infection; sterile.

Aseptique
Sans infection; stérile.
Aséptico
Libre de infección, estéril.

无菌的
无感染的；消过毒的。

معقم
خالي من العدوى؛ معقم.

161

Ash
In chemical feed analysis: that portion of a sample remaining after burning (at up to 500 °C) until the residue is free of organic matter.

Cendres
En analyse chimique d'aliment: portion d'un échantillon subsistant après combustion (à une temperature pouvant aller jusque 500 °C) jusqu'à ce que le résidu soit exempt de matière organique.

Ceniza
En análisis químico de alimentos: la porción que subsiste de una muestra después de su combustión (hasta un máximo de 500 °C), hasta que el residuo está libre de materia orgánica.

灰分
饲料化学分析中：高达下燃烧至残留物中不含有机物时样品保留下来的部分。

رماد
فى التحليل الكيميائي للأعلاف: هو الجزء المتبقى من العينة بعد حرقها (عند درجة حرارة 500 درجة مئوية) حتى تصبح خالية من المادة العضوية.

162

Assessment, impact-
The evaluation of ecological effects to determine their impact on human needs, environmental, social, and economic.

Evaluation d'impact
Evaluation des effets écologiques afin de déterminer leur impact sur les besoins environnementaux, sociaux et économiques des populations.

Evaluación de impacto
La evaluación de efectos ecológicos para determinar su impacto sobre las necesidades humanas, ambientales, sociales y económicas.

评估，影响-
为了确定其对人类需要、环境、社会和经济影响的生态效果评估。

تقييم أثر بيئي
تقييم أثر المنظومات الحياتية على الحاجات البشرية، البيئية، الاجتماعية، والاقتصادية.

163

Assessment, social impact- (SIA)
Prediction of social effects on communities from environmental changes caused by any of a variety of economic development types.

Evaluation de l'impact social (EIS)
Prédiction des effets sociaux sur des communautés de changements environnementaux causés par un type donné de développement économique.

Evaluación de impacto social (SIA)
Abr. SIA, del término en inglés. Predicción de efectos sociales sobre comunidades por cambios ambientales causados por determinados tipos de desarrollo económico.

评估，社会影响-(SIA)
预测由任何一种经济发展类型引起的环境变化对群落产生的社会影响。

تقييم أثر اجتماعي
التنبؤ بالآثار الاجتماعية]على التجمع السكاني[للتغيرات البيئية التي تنتج عن أي نوع من التطور الاقتصادي.

164

Assets (a)
Resource having commercial or exchange value that is owned by or due an individual, business, institution, or corporation.

Actif
Ressource ayant une valeur commerciale ou d'échange, qui appartient ou est due à un individu, une entreprise, une institution ou une corporation.

Activos
Un recurso que tiene un valor comercial o de intercambio que pertenece o que se debe a un individuo, institución o corporación.

资产(a)
由一个个人、生意、机构或公司所有或应得的具有商业或交换价值的资源。

أصول
الموارد ذات القيمة التجارية أو الصالحة للمبادلة والتي يملكها أو يحوزها شخص، كيان تجاري، مؤسسة أو تعاونية.

165

Assets (b)
In socio-economics: the basic building blocks upon which households are able to undertake production, engage in labour markets, and participate in reciprocal exchanges with other households. They may be described as stocks of capital that can be utilised directly, or indirectly, to generate the means of survival of the household or to sustain its material well-being.

Avoirs
En socio-économie: bases qui permettent aux ménages de produire, de s'engager dans le marché de l'emploi et de participer à des échanges réciproques avec d'autres ménages. Ils peuvent être décrits comme des stocks de capital qui peuvent être utilisés directement ou indirectement en vue de générer les moyens permettant au ménage de survivre ou d'entretenir son bien-être matériel.

Bienes
En socio economía: bases sobre cuales las unidades familiares pueden llevar a cabo la producción, involucrarse en mercados de trabajo, y participar en intercambios recíprocos con otras unidades familiares. Pueden ser descritas como reservas de capital que pueden ser utilizadas directa o indirectamente, para generar los medios de sobrevivencia de las unidades familiares o para sostener su bienestar material.

资产(b)
社会经济学：使家庭能够开展生产、涉足劳动力市场、和参与与其他家庭的互惠交换的物质基础。它可以体现为可以直接或间接用于产生家庭谋生手段、或维持家庭的物质生活状况的资本股份。

أصول
في الاقتصاد الاجتماعي: الوحدات الأساسية التي تعتمد عليها الأسر في الإنتاج، أو الإنضمام الى أسواق العمالة والمشاركة التبادلية للعمالة مع الأسر الأخرى. ويمكن توصيف هذه الأصول على أنها موارد رأسمالية يمكن استخدامها بشكل مباشر أو غير مباشر لكسب المعيشة للأسر وضمان رفاهيتها.

166

Assets, current-
The more liquid assets, which may be readily sold for cash. Goods which have already been produced (such as fingerlings, fish, and feed) may be sold quickly for cash without disrupting ongoing production activities.

Actif actuel
Biens plus liquides qui peuvent être facilement vendus pour de l'argent comptant. Des biens déjà produits (tels que alevins, poissons et aliments) peuvent être rapidement vendus pour du cash sans perturber les activités de production existantes.

Activos corrientes
Los bienes más liquidables, que pueden ser rápidamente vendidos en efectivo. Bienes que ya han sido producidos (tales como alevines, peces, y alimentos) pueden ser vendidos rápidamente al contado sin interrumpir las actividades de producción en curso.

资产，流动的-
能随时出售转变为现金的更为流动的资产。能够很快地出售转变为现金而不会干扰正在进行的生产活动的已经生产出来的货物如鱼种、鱼和饲料等。

أصول جارية
الموارد السائلة وهي المتاحة لبيعها للحصول على موارد نقدية. فالسلع التي أنتجت بالفعل (مثل الإصبعيات، الأسماك، والعلف)

يمكن أن تباع بسرعة للحصول على النقد دون إعاقة الأنشطة الإنتاجية الجارية.

167

Assets, fixed-
Assets which are least liquid or all assets (such as land, buildings and permanent fixtures), which, if sold, would affect the nature of the business.

Actif fixe
Biens qui sont les moins liquides ou tous les biens (e.g. terres, bâtiments, installations fixes) qui, si vendus, n'affecteraient pas la nature de l'entreprise.

Activos fijos
Los bienes que se consideran menos líquidos que todos los demás bienes (tales como la tierra, construcciones e instalaciones fijas) y que, en caso de venta, afectarian la naturaleza del negocio.

资产，固定的-
最不流动的资产或一旦出售就会影响生意性质的所有资产例如土地、房屋和永久性固定设备。

أصول ثابتة
الأصول التي لا تتواجد كسيولة (مثل الأرض، المباني أو غيرها من المكونات الثابتة) والتي تؤثر فى حال بيعها على طبيعة النشاط.

168

Assets, intermediate-
Assets which are intermediate in liquidity and useful life. Machinery, tractors, aerators, and breeding stock are considered intermediate assets. Most intermediate assets are characterized by being depreciable.

Actif intermédiaire
Biens intermédiaires des points de vue liquidité et vie utile. Machines, tracteurs, aérateurs et stocks reproducteurs sont considérés comme étant de l'actif intermédiaire. La plupart de ces actifs sont caractérisés par le fait qu'ils se déprécient.

Activos intermedios
Bienes que tienen una liquidez y una vida media util intermedia. Maquinaria, tractores, aireadores y los stocks de reproductores, se consideran bienes o activos intermedios. La mayoría de los bienes intermedios se caracterizan por ser depreciables.

资产，中间的-
流动性和使用寿命中等的资产。机器、拖拉机、增氧机和繁殖群体被看成是中间资产。大多数中间资产具有可折旧的特点。

أصول مؤقتة
الأصول التي لها عمر افتراضي ويمكن بيعها للحصول على السيولة مثل المعدات، الجرارات، ماكينات التهوية وقطيع أسماك التفريخ. وفى العادة، فإن معظم الأصول المؤقتة تخضع لحساب معدلات الإهلاك لها خلال فترة يتم تحديدها.

169

Assortment, independent-
The segregation of homologues of each chromosome pair (and the genes on these chromosomes) into the secondary spermatocytes or into the secondary oocyte and the first polar body. The segregation of each chromosome pair is independent of that which occurs in all other chromosome pairs.

Disjonction indépendante
Ségrégation des homologues de chaque paire de chromosomes (et des gènes qui s'y trouvent) dans les spermatocytes de deuxième ordre ou dans l'oocyte de deuxième ordre et le premier globule polaire. La ségrégation de chaque paire de chromosomes est un processus indépendant de celui qui intervient dans toutes les autres paires de chromosomes.

Variación independiente
La segregación de homólogos de cada par de cromosomas (y los genes en esos cromosomas) en los espermatocitos secundarios o en el ovocito secundario y el primer corpúsculo polar. La segregación de cada par de cromosomas es independiente de aquella que ocurre en todos los otros pares de cromosomas.

分离，独立的-
成为次级精母细胞或形成次级卵母细胞和第一极体过程中每一对同源染色体(和染色体上的基因)分离。每一对染色体的分离独立于发生于所有其他染色体对的分离。

توزيع حر
إنفصال وانتقال كل زوج من الكروموسومات (وكذلك الجينات المتواجدة على هذه الكروموسومات) إلى خلايا منوية أو بويضية ثانوية وجسم قطبي أول. ويكون عزل كل زوج من الكروموسومات مستقلاً عما يجري في أزواج الكروموسومات الأخرى....

170

Astaciculture
The culture of crayfish.

Astaciculture
L'élevage d'écrevisses.

Astacicultura
El cultivo de cangrejos de río de patas rojas (o ástacos).

螯虾养殖
小龙虾的养殖。

استزراع استاكوزا
هي تربية استاكوزا المياه العذبة.

171

Atoll lagoon
Lagoon encircled by a coral reef.

Lagune (d'atoll)
Etendue d'eau centrale d'un atoll.

Atolón, Laguna de
Laguna encerrada por una barrera coralina.

环礁泻湖
由珊瑚礁环绕的泻湖。

باحة
لاجون أو باحة محاطة بالحيد المرجاني.

172

Atolls
Coral islands.

Atolls
Iles coralliennes.

Atolones
Islas de coral.

环状珊瑚岛
珊瑚岛

شِعب
جزر مرجانية.

173

Atrophy
Decrease in the amount of tissue, or size of an organ, after normal growth has been achieved.

Atrophie
Réduction de la masse de tissu, ou de la taille d'un organe, après que la croissance normale a eu lieu.

Atropía
Disminución de la cantidad de tejido, o del tamaño de un órgano, una vez completado el proceso normal de crecimiento.

萎缩症
正常生长完成后，组织数量的减少或器官大小的变小。

ضمور
التناقص فى كمية الأنسجة، أو حجم عضو، بعد بلوغ اقصى نمو.

174

Atterberg limit
For soils: the moisture content, as determined in a soil laboratory, at which a soil sample changes from one consistency to another.

Limite d'Atterberg
Pour les sols: la teneur en eau à laquelle un échantillon de sol passe d'une consistance à une autre.

Atterberg, límite de-
Para suelos: el contenido de humedad determinado en un laboratorio de suelos, en el cual una muestra de suelo cambia de una consistencia a otra.

阿特堡极限
用于土壤：在土壤实验室确定的水分含量，在这一水分含量下，土壤样品从一种密度稠度转变为另一种密度稠度。

حد اتربرج
للتربة: محتوى التربة من الرطوبة مقاس فى معمل تحاليل التربة، وهو الحد الذي عنده يتغير قوام التربة من حالة الى أخرى.

175

Atterberg limit, liquid-
For soils: the percentage moisture content at which a soil changes with decreasing wetness from the liquid to the plastic consistency or with increasing wetness from the plastic to the liquid consistency.

Limite de liquidité d'Atterberg
Pour les sols: la teneur en eau (pourcentage) à laquelle le sol passe de la consistance liquide à la consistance plastique à mesure qu'il sèche, ou de la consistance plastique à la consistance liquide à mesure qu'il s'imprègne d'eau.

Atterberg, límite líquido de-.
Para suelos: el porcentaje de humedad al cual un suelo cambia, con la disminución de la humedad, desde la consistencia líquida a la plástica o, con el incremento de la humedad, desde la consistencia plástica a la líquida.

阿特堡极限，流体-
用于土壤：土壤随着湿度降低从流体转变为胶体密度或随着湿度增加从胶体转变为流体密度时的含水百分比。

حد اتنبرج سائل
للتربة: النسبة المئوية للرطوبة التي تتغير عندها التربة من الحالة السائلة إلى الحالة المتماسكة أو من التماسك إلى السيولة.

176

Atterberg limit, plastic-
For soils: the percentage moisture content at which a soil changes with decreasing wetness from the plastic to the semi-solid consistency or with increasing wetness from the semi-solid to the plastic consistency. A small increase in moisture above the plastic limit will destroy the cohesion of the soil.

Limite de plasticité d'Atterberg
Pour les sols: la teneur en eau (pourcentage) à laquelle le sol passe de la consistance plastique à la consistance semi-solide à mesure qu'il sèche, ou de la consistance semi-solide à la consistance plastique à mesure qu'il s'imprègne d'eau. Un petit suplément d'eau au-dessus de la limite de plasticité détruira la cohésion du sol.

Atterberg, límite plástico de-.
Para suelos: el porcentaje de contenido de humedad al cual un suelo cambia, con la disminución de la humedad, desde la consistencia plástica a la semi-sólida, o con el incremento de la humedad, desde la consistencia semi-sólida a la plástica. Un pequeño incremento de la humedad por encima del límite plástico destruirá la cohesión del suelo.

阿特堡极限，胶体的-
用于土壤：土壤随着湿度降低从胶体转变为半固体密度或随着湿度增加从半固体转变为胶体密度时的含水百分比。超出胶体极限湿度的微小增加会破坏土壤的凝聚力。

حد اتنبرج للتماسك
للتربة: النسبة المئوية للرطوبة الذي تتحول عندها التربة من الحالة اللينة إلى الحالة شبه الصلبة مع تناقص الرطوبة، أو من الحالة شبه الصلبة إلى الحالة اللينة مع تزايد الرطوبة. وأي زيادة طفيفة في محتوى الرطوبة فوق الحد الطبع سوف تحطم ترابط وتماسك التربة.

177

Attrition
Wearing or grinding down of a substance by friction.

Attrition
Usure ou érosion d'une substance provoquée par un phénomène de friction.

Desgaste por rozamiento
Desgaste o pulverización de una sustancia debido al roce. Por ejemplo, el polvo producido por este proceso contribuye a la contaminación atmosférica.

磨损
物质由于磨擦导致损耗或磨碎。

تآكل
تآكل أو تفتت مادة ما بسبب الاحتكاك.

178

Aufwuchs
German term used to designate aquatic organisms attached to, but not penetrating, living and non-biological substrates.

Aufwuchs
Terme allemand utilisé pour désigner des organismes aquatiques attachés à, mais ne pénétrant pas dans, des substrats vivants et non-biologiques.

Aufwuchs
Término alemán usado para designar organismos acuáticos adosados a, pero no penetrando en sustratos vivos y no biológicos.

底层水生生物
特指附着在但不穿透生物和非生物基质上的水生生物的德语名词。

أوفوش
مصطلح ألماني يدل على الكائنات المائية التي تلتصق على، ولكنها لا تخترق، الأسطح الحية أو غير الحية.

179

Auger
Device for lifting materials including water (pump). Uses a rotating, enclosed screw, which lifts the material as a result of the screwing action. Used with some success for lifting fish and water together, in particular fish weighing five kilograms and more. Also used for conveying feeds to and from hoppers.

Vis d'Archimède
Dispositif pour élever des matériaux y compris de l'eau (pompe). Utilise une vis-sans-fin qui tourne à l'intérieur d'un tuyau et qui élève ainsi le matériau pris par la vis. Utilisé avec un succès mitigé pour élever ensembles eau et poissons (en particulier des individus d'au moins cinq kilogrammes). Aussi utilisé pour déplacer des aliments de ou vers des trémies.

Tornillo sin fin
Aparato para levantar materiales incluyendo el agua (bomba). Usa un tornillo sin fin que rota, el cual levanta el material como resultado de la acción de atornillar. Usado con cierto éxito para levantar peces (en particular peces de menos de 5 kg) y agua al mismo tiempo.También se usa para conducir alimentos hacia y desde las tolvas.

螺杆提升器
用于提升包括水泵在内物品的装置。使用一个旋转、封闭的螺杆，在螺旋作用下，它能提升物品。有时能成功地同时提取鱼特别是千克以上的和水。还用于把饲料传输到出料斗。

برّيمة رافعة
أداة لرفع المواد (بما فى ذلك مضخة الأسماك) تتكون من اسطوانة بداخلها عمود حلزوني يقوم عند دورانه بنقل المواد لأعلى ويستخدم لسحب العلف أو مكوناته أو ما شابه من الصوامع، وقد يستخدم ببعض من النجاح لرفع الأسماك خاصة التى يتجاوز وزن الواحدة منها 5 كيلوجرامات.

180

Auger, soil-
Piece of equipment used for obtaining soil samples from relatively shallow borings. It is turned vertically into the wet soil by hand and withdrawn after reaching a short distance. The soil sticking to the auger is collected and labelled properly. The auger is repeatedly driven again deeper into the soil and withdrawn to get a series of samples collected at regular intervals of soil depth.

Tarière
Pièce d'équipement utilisée pour obtenir des échantillons de sol à des profondeurs relativement faibles. Elle est enfoncée à la main verticalement dans le sol humide en tournant. Après une courte distance, elle est retirée du sol. Le sol collant à la tarière est recueilli et convenablement étiqueté. La tarière est ainsi utilisée de plus en plus profondément dans le sol afin d'obtenir une série d'échantillons à intervalles réguliers de profondeur.

Barrena de suelo
Pieza de equipo usado para obtener muestras de suelo de excavaciones relativamente superficiales. Se hunde manualmente en el suelo húmedo en forma vertical y se saca cuando llega a poca profundidad. El suelo pegado al taladro que se obtiene se etiqueta como corresponde. El taladro se introduce varias veces en el suelo buscando a intervalos regulares muestras de mayor profundidad.

螺杆提升器, 土壤-
用来从地表打洞获得土壤样品的机器。用手将机器垂直推进湿土，到一定距离后推出。粘在螺杆提升器的土壤被收集起来并相应地标上标签。螺杆提升器被不断推进更深的土壤，退出以收集一系列不同深度但有规列分布的样品土壤。10

بريمة التربة
أداة تستخدم لجمع عينات من التربة السطحيةً. تتكون من بريمة تدار حلزونيا فى التربة الرطبة لتخترقها الى مسافة محدودة تحت السطح ثم تسحب وتجمع التربة الملتصقة بها ويتم ترقيم العينة ثم يعاد دفع البريمة ثانية في نفس الفتحة الى عمق أكبر لأخذ عينات متتالية تمثل الطبقات المختلفة.

181

Auger, soil bucket-
Auger made of a metal cylinder about 16 cm long and 8-10 cm in diameter; a cutting edge on the bottom surface enables it to cut through most soils easily; an extension shaft with a handle allows to obtain slightly disturbed soil samples usually down to 1.10 m.

Tarière à godet
Tarière consistant en un cylindre métallique d'environ 16 cm de long et de 8-10 cm de diamètre; un bord tranchant situé à l'extrémité inférieure lui permet de traverser très facilement la plupart des sols; une tige coulissante et un manche lui permettent de prélever des échantillons légèrement perturbés généralement jusqu'à une profondeur de 1.10 m.

Barrena de cilindro para suelo
Taladro hecho de un cilindro de metal de cerca de 16 cm de largo y 8-10 cm de diámetro, un borde cortante en su parte inferior, permite penetrar fácilmente a través de la mayoría de los suelos; una extensión con una manilla permite sacar la muestra de suelo, casi intacta, generalmente hasta 1,1 m.

土壤螺杆,水桶
由长16厘米，直径8至10厘米金属制成的螺杆， 其底坐锋利能直插入各种土壤；延长的护手通常能获得深至1.10米的轻度搅混的土壤样品。

دلو التربة
للتربة: محتوى التربة من الرطوبة مقاس فى معمل تحاليل التربة، وهو الحد الذي عنده يتغير قوام التربة من حالة الى أخرى.

182

Auger, soil screw-
Auger made of a metal spiral about 30 cm long and 3.5-4 cm in diameter; equipped with extension rods, it enables to obtain severely disturbed soil samples from greater depths.

Tarière à vis
Tarière consistant en une spirale métallique d'environ 30 cm de longueur et de 3,5 à 4 cm de diamètre; équipée de plusieurs rallonges, elle peut obtenir des échantillons très perturbés de sol à de plus grandes profondeurs.

Tornillo sin fin de suelo-
Taladro hecho de una espiral metálica de cerca de 30 cm de largo y 3,5-4 cm de diámetro; con unas varillas de extensión, que permite obtener muestras de suelo poco uniforme desde mayores

profundidades.

钻杆，土壤螺杆-
由一个长30厘米、直径3.5至4厘米的金属螺旋杆组成的钻杆；配备有拧接钻杆，它能够从更大的深度获取严重搅混的土壤样品。

حفار التربة الحلزوني
للتربة: النسبة المئوية للرطوبة التي تتغير عندها التربة من الحالة السائلة إلى الحالة المتماسكة أو من التماسك إلى السيولة.

183

Autolysis
Enzyme-induced rupture of cell membranes, either as a normal function of cell replacement or due to infection.

Autolyse
Rupture de membranes de cellules causée par une enzyme, soit comme fonction normale de remplacement de la cellule, soit suite à une infection.

Autólisis
Ruptura de la membrana de la célula provocada por enzimas, ya sea debido a una normal función de reemplazo de la célula o a causa de una infección.

自我分解
由酶引起的细胞膜的破裂，或者是作为细胞交替的一种正常功能，或者是由感染所致。

تحلل ذاتي
تمزق للجدر الخلوية بتأثير الانزيمات، إما خلال الوظيفة الطبيعية لإحلال الخلايا أو نتيجة لحدوث عدوى.

184

Autosome
A non-sex chromosome. The autosomes are the pairs of chromosomes that are the same in males and females.

Autosome
Chromosome non sexuel. Les autosomes sont les paires de chromosomes qui sont identiques chez les mâles et les femelles.

Autosoma
Cromosoma no sexual. Los autosomas son los pares de cromosomas que son idénticos en machos y hembras.

常 染色体
非性染色体。非性染色体是雌雄个体内都相同的染色体对。

أوتوسوم
كروموسوم لاجنسي. الأوتوسومات هي أزواج كروموسومات متماثلة فى كل من الذكور والإناث.

185

Autotroph
An organism that can make its own food, usually using sunlight.

Autotrophe
Organisme pouvant fabriquer sa propre nourriture, généralement en utilisant les radiations solaires.

Autótrofo
Organismo que puede producir su propio alimento, generalmente usando la luz solar.

自养生物
能够通常利阳光制造自身食物的生物。

ذاتي تغذي
الكائن الذي يستطيع تخليق غذائه، عادة باستخدام ضوء الشمس.

186

Azimuth
In topography: horizontal angle formed by the magnetic north and a straight line or a direction; it is always measured clockwise from the magnetic north to the line or direction.

Azimut
En topographie: angle horizontal formé par la direction du nord magnétique et celle d'une droite ou d'une direction quelconque; toujours mesuré dans le sens des aiguilles d'une montre depuis la direction du nord magnétique vers celle de la droite ou direction.

Azimut
En topografía: ángulo horizontal formado por el norte magnético y una línea recta o una dirección; se mide siempre en sentido horario desde el norte magnético hasta la línea o dirección.

方位角
地形学：由一条直线或方向与磁北构成的水平角；它总是顺时针地由磁北向这一直线或方向量取。

خط أزيموث
في الطوبوغرافيا (علم سطح الأرض): الزاوية الأفقية بين الشمال المغناطيسي والخط المستقيم أوخط الاتجاه ؛ يقاس دائماً في اتجاه عقارب الساعة من الشمال المغناطيسي إلى الخط أو الاتجاه المذكور.

187

Back flushing
General term used to describe the process whereby a filter is being cleaned. The washing can be either from flows in filters being reversed, filter beds being agitated by air or some mechanical means, or the jetting of water/air onto screens to clean them.

Rétrolavage
Terme général utilisé pour décrire le processus par lequel un filtre est nettoyé. Ce nettoyage peut se faire soit en renversant le courant d'eau dans les filtres, soit en agitant les lits filtrants par de l'air ou d'autres moyens mécaniques, ou soit en dirigeant des jets d'eau ou d'air sur les grilles pour les nettoyer.

Retrodescarga
Término general usado para describir el proceso mediante el cual se limpia un filtro. El lavado se puede realizar haciendo pasar el flujo en filtros que han sido invertidos, sacudiendo las placas de filtración mediante algún medio mecánico o haciendo pasar aire, o utilizando chorros de aire/agua para limpiar las pantallas.

反冲洗
用于描述清洗一个被滤器的过程的通用术语。这种清洗可以是滤器内反方向的水流冲洗、用空气或某些机械方法对滤床的搅动、或用喷射到滤网表面的水或空气来清洗滤网。

تدفق عكسي
مصطلح عام يستخدم لوصف عملية تنظيف المرشح.... ويكون التنظيف إما بعكس التيار داخل المرشح، رج أو هز قاع المرشح عن طريق الهواء أو بعض الوسائل الميكانيكية أو دفع الماء/الهواء على حواجز لتنقيتهما.

188

Backbone
Vertebral column.

Colonne vertébrale
Colonne vertébrale

Espina dorsal
Columna vertebral.

脊柱
见脊柱

عظام الظهر
العمود الفقري

189

Backsight
(a) Measurement of the height above ground of a point of known elevation, for example in direct levelling.
(b) Direction of a line measured when looking back to a previous survey point from a new point, whose direction has been defined as a foresight from the previous survey point; commonly used during road building.

Visée arrière
(a) Mesure de la hauteur au-dessus du sol d'un point d'élévation connue, par ex. en nivellement direct.
(b) Direction d'une droite mesurée lorsqu'on effectue une visée en sens arrière vers un point de nivellement précédent et depuis un nouveau point, dont la direction a été définie par une visée avant effectuée depuis la station de nivellement précédente; couramment utilisée lors d'un cheminement.

Retrovisual
(a) En topografía: medida de la altura de un punto de altitud conocida, sobre el terreno, por ejemplo en nivelación directa.
(b) Dirección de una línea que se define desde un punto nuevo, mirando hacia atrás hacia otro punto establecido previamente, cuya dirección ha sido definida como punto de mira desde el punto de medición anterior.

后视
(a)在一个已知高程点地面以上高度的测量值，例如在直接水准测量中的。从一个新测点向前一个测点回视测得的一条直线的方向，其方向已被定义为从上一个测点的前视角，通常在道路的建造中。

قراءة عكسية
أ) قياس الارتفاع عن سطح الأرض لنقطة معروفة الارتفاع، مثل التسطيح المباشر
ب) اتجاه خط ما يقاس عند النظر للخلف إلى نقطة مسح سابقة من نقطة جديدة، عرف اتجاهها بأنه Foresight من نقطة المسح السابقة.

190

Backwash
In biofiltration for aquaculture, any regeneration of gravel filters through back flushing in order to remove particles from the filter and prevent clogging.

Backwash
En biofiltration pour l'aquaculture: toute régénération de filtres de gravier par rétrolavage afin d'enlever les particules et d'empêcher que le filtre ne se bloque.

Retrolavado
En biofiltración para acuicultura: cualquier sistema de regeneración de filtros de grava, a través de flujo invertido para extraer partículas del filtro y evitar sy obturación.

回洗
水产养殖的生物过滤中，任何通过回洗以去除滤器中颗粒和防止阻塞使砂砾滤器得以再生的过程。

غسل عكسي
في الترشيح البيولوجي لتربية الأحياء المائية: تنظيف المرشحات الرملية عن طريق الغسيل العكسي من أجل إزالة الرواسب من المرشح وتلافي الانسداد.

191

Bacteriology
Science that deals with the study of bacteria.

Bactériologie
Science de l'étude des bactéries

Bacteriología
Ciencia que trata del estudio de bacterias.

细菌学
涉及细菌研究的科学。

بكتريولوجيا
علم دراسة البكتريا.

192

Bacteriophage
Any virus that infects bacteria.

Bactériophage
Tout virus qui infecte une bactérie.

Bacteriófago
Cualquier virus que infecta las bacterias.

细菌病毒
任何感染细菌的病毒。

آكلات بكتريا
أي فيروس يصيب البكتريا.

193

Bacterium (pl. bacteria)
Single-celled microorganism that lacks chlorophyll. Typically it has a cell wall; may be aerobic or anaerobic, motile or non-motile, free-living, saprophytic or pathogenic. Bacteria are important agents of decay and some species are responsible for human, animal and plant diseases.

Bactérie
Microorganisme unicellulaire dépourvu de chlorophylle. Typiquement il a une paroi cellulaire; peut être aérobie ou anaérobie, mobile ou immobile, libre, saprophyte ou pathogène. Les bactéries sont d'importants agents de décomposition et certaines espèces sont responsables de maladies chez les humains, animaux et plantes.

Bacteria
Microorganismo unicelular que carece de clorofila. Normalmente tiene una pared celular; puede ser aeróbica o anaeróbica, motil o no motil, de vida libre, saprofítica o patogénica. Las bacterias son importantes agentes de descomposición y algunas especies son responsables de enfermedades humanas, animales y vegetales.

细菌(复数:bacteria)
没有叶绿素的单细胞生物。它通常具有细胞壁；可能是需氧或厌氧的、运动或不运动的、自由生活的、腐生的或致病的。细菌是腐败的重要作用者，一些种类是造成人类、动物和植物疾病的原因。

بكتريوم (جمع: بكتريا)
كائن وحيد الخلية عديم الكلوروفيل، عديم النواة، يتكاثر بالإنشطار الخلوي وله جدار خلوي، وقد تكون هوائية أو لاهوائية متحركة أو غير متحركة تعيش معيشة حرة أو ترممية أو طفيلية. والباكتريا من العوامل الهامة لنشاط تحلل المواد العضوية، وتسبب بعض اصنافها الأمراض لكل من الانسان والحيوان.

194

Bacterium, coliform-
Widely distributed microorganism found in the intestinal tract of humans and other animals and in soils; its presence in water indicates fecal pollution and potentially dangerous contamination by disease-causing microorganisms.

Bactérie coliforme
Microorganisme très répandu, présent dans l'intestin des humains et d'autres animaux, ainsi que dans le sol; sa présence dans l'eau indique une pollution fécale et une contamination potentiellement dangereuse par des microorganismes pouvant causer des maladies.

Bacteria coliforme
Microorganismo ampliamente difuso que se encuentra en el tracto intestinal de los humanos, de otros animales y en los suelos; su presencia en agua indica contaminación fecal y potencial contaminación peligrosa debida a microorganismos causantes de enfermedades.

细菌，大肠菌-
在人类和其他动物肠道内和土壤中发现的广泛分布的微生物。它在水中的出现显示出粪便污染和潜在致病微生物污染危险。

بكتريا القولون
صنف من البكتريا الشائعة في أمعاء الإنسان والحيوانات الأخرى وفي التربة؛ يدل وجودها في الماء على تلوث برازي واحتمالات خطيرة لتواجد مسببات العدوى المرضية.

195

Baffle
Any structure used to impede, regulate, or alter the flow or direction of a liquid.

Chicane
Toute structure utilisée pour contrôler, réguler ou modifier le débit ou la direction d'un liquide.

Deflector
Cualquier estructura usada para impedir, regular o alterar el flujo o dirección de un líquido.

障碍物
任何用于阻碍、调节、或改变液体的流动或方向的结构。

ساتر
أي شكل أو تركيب يستخدم لصد، تنظيم، أو تغيير انسياب أو اتجاه السائل.

196

Bag
In shellfish culture: mesh bag in which ongrowing of shellfish (e.g. oysters) takes place on intertidal trestles (or around stakes).

Filet
En élevage de mollusques: filet tubulaire maillé dans lequel les mollusques (e.g. huîtres) se développent, sur des tables intertidales ou autour de pieux.

Bolsa
En cultivo de mariscos: bolsa de malla en la que crecen mariscos (por ej., ostras) en bastidores intermareales o en estacas.

袋子
贝类和甲壳动物养殖中：用于在潮间带柱架上或在支柱周围养殖生长过程中的贝类和甲壳动物(如牡蛎)的网袋。

كيس
في استزراع المحاريات: كيس شبكي يتم فيه تربية وتسمين الرخويات (مثل المحار) على الطاولات المعلقة [أو حول أوتاد] في المناطق المدية.

197

Bait
Food material (natural or artificial) placed in a trap or on a hook, used to entice and thus to aid the capture of fish.

Appât
Nourriture (naturelle ou artificielle) placée dans un piège ou sur un hameçon; utilisé pour attirer et donc aider à la capture de poissons.

Cebo
Material alimenticio (artificial o natural) colocado en una trampa o en un anzuelo, usado para atraer a los peces y de ese modo ayudar a su captura.

鱼饵
安放在陷井内或钓钩上诱惑从而帮助捕鱼的天然或人工的食物材料。

طُعم
مادة غذائية (طبيعية أو صناعية) توضع في شرك (فخ) أو سَنَّار تستخدم في جذب وبالتالي صيد الأسماك.

198

Balance sheet
A systematic organization of everything "owned" and "owed" by a business or individual at a given point in time. It includes a listing of assets and liabilities, concluding with an estimate of net worth.

Bilan
Organisation systématique de tout ce qui est "propriété" et "dette" dans une entreprise ou chez un individu à un moment donné. Il inclut une liste des actifs et des passifs, et donne en conclusion la valeur nette.

Hoja de balance
Organización sistemática de todo lo "habido" y "debido" por un negocio o un individuo, en un momento determinado. Incluye el detalle del activo y del pasivo, y culmina con la estimación de la ganancia neta.

资产负责表
在某一特定时间由企业或个人所有和欠负的所有资产的系统结构组合。它包括资产和债务的清单，以估算的资本净值结束。

بيان الميزانية
تنظيم تقليدي لأي شيء "مملوك" و "مستحق" لشركة أو فرد في مرحلة زمنية معينة. ويشمل قائمة وتسجيلاً للأصول والديون من أجل تقدير صافي الربح.

199

Band, measuring-
A strip of steel, usually 6 mm wide and 30 or 50 m long, wound onto an open frame, with a spindle and handle for rewinding; it is clearly graduated in length units, e.g. metres, decimetres and centimetres.

Bande d'arpentage
Ruban d'acier généralement de 6 mm de large et de 30 ou 50 m de long, enroulée sur un chassis ouvert, muni d'un axe et d'une poignée de rembobinage; elle est clairement étalonnée en unités de longueur, e.g. mètres, décimètres et centimètres

Cinta métrica
Cinta de acero, generalmente de 6 mm de ancho y de 30 a 50 m de longitud, enrollada dentro de un carrete, con un perno y una manilla para rebobinar;

graduada en unidades de longitud, por ejemplo metros, decímetros y centímetros.

卷尺
一个通常毫米宽、长或米的钢带，缠绕在一个开放的框架上，带有一个轴和把手以便重绕；带子上有明确的长度单位刻度，比如米、分米和厘米。

شريط قياس
شريط معدني، عرضه عادة 6 مم وطوله من 30-50 متراً، ملفوف حول إطار مفتوح، مزود بمحور ومقبض يساعدان في لف الشريط، وهو مدرج بوحدات لقياس الطول مثل المتر، الديسيمتر والسنتيمتر.

200

Bank (a)
A stretch of rising land at the edge of a body of water, especially a stream.

Berge
Longueur de terrain ascendant en bordure d'un plan d'eau, en particulier un cours d'eau.

Banco (a)
Montículo de tierra elevado al borde de un cuerpo de agua, especialmente de agua en movimiento.

堤岸(a)
在水体，尤其是河流边缘升高的陆地的伸展。

جسر
امتداد من الأرض المرتفعة عند حافة المسطح المائي، خاصة الجداول.

201

Bank (b)
A long mound or heap, as of ground; a ridge.

Talus
Long tas de terre; une élévation de terrain.

Talud
Montículo o acumulación de tierra; terraplén.

田埂(b)
一条长长的土墩、土堆；地垄。

جسر
ب) تل أو هضبة مستطيلة من الأرض.

202

Bank (c)
A shoal or shallow place, as in a sea or lake.

Banc
Longueur de fond peu profond dans un lac ou en mer.

Banco (b)
Depresión o lugar poco profundo, tanto en el mar como en un lago.

沙洲(c)
海洋或湖泊中的浅滩或浅水区。

جسر
ج) جزء ضحل، من البحر أو البحيرة مثلاً.

203

Barrage
(a) Artificial bar in any watercourse to raise the level of water. [RT: check dam]
(b) Semi-permanent or seasonal enclosure formed by impervious man-made barriers and appropriate natural features.

Barrage
(a) Elévation artificielle dans tout cours d'eau, pour élever le niveau de l'eau.
(b) Enclos semi-permanent ou saisonnier formé par des barrières imperméables construites par l'homme et le relief naturel du terrain.

Represa
(a) Barrera artificial en cualquier curso de agua para elevar el nivel del agua [Ver Represa de control].
(b) Cierre estacional o semipermanente formado por barreras impermeables hechas por el hombre o, aprovechando la topografía del terreno.

拦河坝
(a)任何为了提高水位在水道中建起的人工障碍物。相关术语控制水坝由不透水的人工屏障和适当的自然地物形成的半永久或季节性的围拦水体。

قنطرة
أ) حاجز (بوابة) صناعي يوضع في مسار المجاري المائية بهدف رفع مستوى الماء.
ب) سياج شبه مستديم أو موسمي ينشأ صناعياً من حواجز غير منفذة ومظاهر طبيعية مناسبة.

204

Barrier, net-
A structure erected in the sea or in a freshwater body such as a lake, reservoir, canal, or river from which retention fish nets are hung to form an enclosure for fish farming.

Barrière en filet
Structure érigée en mer ou dans un plan d'eau douce comme un lac, une retenue, un canal ou une rivière d'où des nappes de filet de pêche sont suspendues de manière à former un enclos utilisé pour l'élevage de poisson.

Barrera de red
Estructura levantada en el mar o en un cuerpo de agua dulce tal como un lago, embalse, canal o río, desde la cual se cuelgan redes de retención formando un encerramiento para el cultivo de peces.

栅拦，网-
竖立在海水或湖泊、水库、运河或河流这样的淡水水体中的建筑物，蓄拦鱼类的网片从上面垂挂下来形成养鱼的封闭水体。

حاجز شبكي
تركيب ينصب في البحر]أو في مسطح مياه عذبة مثل البحيرات، الخزانات، القنوات أو الأنهار[تتدلى منه الشباك مكونة سياجاً يستخدم لتربية الأسماك.

205

Baseline study
Inventory of a natural community or environment to provide a measure of its condition at a point of time - often done to describe the status of diversity and abundance against which future change can be gauged (usually development driven).

Etude de base
Inventaire d'une communauté ou d'un environnement naturel afin d'en mesurer la condition à un moment donné - souvent réalisé afin de décrire l'état de la diversité et de l'abondance par rapport auquel tout changement futur pourra être jugé (généralement lié au développement).

Estudio de base
Inventario de una comunidad natural o de un ambiente para evaluar su condición en un momento dado; en general realizado para determinar la diversidad y abundancia, respecto a las cual referir futuros cambios (normalmente con propósitos de desarrollo).

基准调查
对自然群落或环境开展的调查以提供其某一时刻状况的度量值，通常用于描述多样性和丰度的状况，在此基础上对今后的变化进行校准通常以发展为目的。

دراسة أساسية
مسح للموارد الطبيعية أو البيئة لوضع معيار لظروفها عند مرحلة زمنية معينة، ويجري هذا المسح غالباً لوصف حالة التنوع والوفرة التي تقاس على أساسها التغيرات المستقبلية (عادة تفرضه التنمية).

206

Basemap
A set of topographic data displayed in map form providing a frame of reference or contextual information to the user.

Carte de référence
Groupe de données topographiques présenté sous la forme d'une carte fournissant à l'usager un cadre de référence ou des informations contextuelles.

Mapa base
Un conjunto de datos topográficos presentados en forma de mapa constituyendo un marco de referencia o de información contextual para el usuario.

基线图
以为使用者提供坐标结构和相关信息的地图形式显示的一套地形学数据。

خريطة مرجعية
مجموعة من البيانات الطبوغرافية التي يتم توضيحها على خريطة بغرض استخدامها كمستند مرجعي.

207

Basin
(a) A hollow depression, natural or artificial, containing water. In aquaculture: a container for culture, such as a pond, a raceway or a tank. [RT: microbasin]
(b) In hydrology: total land area drained by a river and its tributaries.

Bassin
(a) Dépression, cuvette, naturelle ou artificielle, contenant de l'eau. En aquaculture: construction pouvant contenir de l'eau et destinée à l'élevage, tel qu'un étang ou un raceway.
(b) En hydrologie: surface totale du terrain drainé par une rivière et ses affluents.

Cuenca (a)
(a) En hidrología: toda el área terrestre drenada por un río y sus afluentes.
(b) Depresión, natural o artificial, que contiene agua. En acuicultura: un contenedor para el cultivo, como un estanque, un canal de circulación o un tanque. (Ver Microcuenca)

集水盆地
(a)自然或人工的、容水的洼地。水产养殖中：用于养殖的容器比如池塘、水槽或水池。相关术语微型盆地 (b) 水文学中：由一条河流及其支流排水的总陆地区域。

حوض
ا) حفرة منخفضة، طبيعياً أو صناعياً، تحتوي على ماء. في الاستزراع المائي: حيز للتربية (مثل الحوض الترابي أو المجرى المائي أو الخزان).
ب) في علم المياه: كل مساحة من الأرض التى تصرف مياهها الى نهر او روافده.

208

Basin, artesian-
An area containing a body of (ground)water in which the water is under pressure and confined between impermeable deposits.

Bassin artésien
Une zone comprenant un plan d'eau souterraine sous pression et confiné sous une couche imperméable.

Cuenca artesiana
Área que contiene una masa de agua subterránea en la cual el agua está bajo presión y confinada en depósitos impermeables.

盆地，自流泉-
一个含有(地下)水体的区域，在这一区域内地下水受到压力并被限制在不透水的沉积物之间。

حوض ارتوازي
في علم المياه: منطقة تحتوي على مياه]جوفية[، وتكون المياه تحت ضغط ومحصورة بين طبقات رسوبية غير نفاذة.

209

Basin, catch-
In totally drainable ponds, a harvesting structure built in the deepest part of the pond, in front of the water outlet; usually drainable so as to harvest the largest fish easily.

Fosse de capture
En étangs totalement vidangeables, petit ouvrage destiné à la récolte des poissons, construit dans la partie la plus profonde de l'étang, devant l'évacuation d'eau; généralement vidangeable de façon à faciliter la récolte des poissons les plus grands.

Fosa de captura
En estanques totalmente drenables, una estructura construída en la parte más profunda, frente a la salida del agua; generalmente drenable para cosechar fácilmente los peces más grandes.

水坑，捕捞-
可以完全排干的池塘中，建在池塘排水口前最深处的捕捞结构，通常可以排干以方便地捕获最大的鱼体。

حوض صيد
فى أحواض تربية الأسماك القابلة للتجفيف: حوض يتم حفره أمام فتحة الصرف (داخل حوض التربية) فى أدنى منسوب لقاع الحوض تتجمع فيه الأسماك أثناء وبعد صرف مياه الحوض لحصادها.

210

Basin, drainage-
Area having a common outlet for its surface runoff and subsurface flow of rainwater.

Bassin versant
Zone qui alimente en eau un point donné d'un bassin versant, par des eaux de surface et des eaux souterraines issues des pluies.

Cuenca de drenaje
Área que tiene una salida única para la escorrentía superficial y subterránea de agua de lluvia.

盆地，排水-
降雨形成的地表径流和地下水流具有共同出口的区域。

حوض تصريف
المنطقة التى يتدفق منها ما يتجمع من ماء المطر فوق سطح الأرض أو تحت السطح ليبلغ نقطة ما في منظومة التصرف.

211

Basin, harvesting-
A permanent external structure for harvesting fish from a pond or reservoir as they come out of the outlet pipeline.

Pêcherie
Structure extérieure permanente destinée à la récolte des poissons d'un étang ou d'une retenue à leur sortie du tuyau de vidange

Caja de cosecha
Estructura permanente externa para la cosecha de peces de un estanque o embalse cuando salen por la abertura de drenaje.

水池，捕捞-
一种当鱼从池塘或水库的排水管道排出时进行捕捞的永久性外部构造。

حوض حصاد
حوض صغير يتم في صورة بناء ثابت خارج حوض التربية (او مشترك لمجموعة من أحواض التربية) أمام ماسورة الصرف لتجميع الأسماك لحصادها.

212

Basin, sedimentation-
Water control structure specifically designed to improve water quality by removing mineral soil particles, such as fine sand and silt, from waters with a high turbidity. This is achieved by reducing the water velocity sufficiently to allow the particles to settle. It may be sited at the inflow or outflow of a farm.

Bassin de sédimentation
Ouvrage spécialement conçu pour améliorer la qualité de l'eau en éliminant les particules de sol minérales, telles que sable fin et limon, qui peuvent être présentes en grandes quantités dans certaines eaux de forte turbidité. La séparation de ces particules se fait en réduisant suffisamment la vitesse de l'eau pour permettre leur dépôt. Il peut être situé à l'arrivée ou à l'évacuation d'eau de la ferme.

Estanque de sedimentación
Estructura específicamente diseñada para mejorar la calidad del agua de aguas muy turbias mediante la extracción de partículas minerales del suelo, tales como arena fina y limo. Ésto se logra reduciendo la velocidad del agua lo suficiente para permitir el asentamiento de las partículas. Puede ser instalada en el afluente o el desagüe de una granja.

水池，沉淀-
为了改善水质而专门设计的用于除去高混浊度水中矿质土粒，如细沙和泥土的水控制装置。这一目的通过将水流减低到足以让颗粒沉淀来达到。它可能位于一个养殖场的进水或出水处。

حوض ترسيب
بناء للتحكم في الماء يصمم خصيصاً لتحسين خواص الماء عن طريق إزالة حبيبات التربة العالقة مثل الرمل الناعم والطمي من المياه ذات العكارة العالية. ويتم تحقيق ذلك بخفض سرعة الماء بالقدر الذي يسمح بترسيب واستقرار هذه الجزيئات. ويمكن وضع حوض الترسيب عند فتحات ري أو صرف ماء المزرعة.

213

Basin, stilling-
Water control structure commonly used to slow the water down as it emerges from the delivery pipe of a pump, before it enters the feeder canal. It can be further used as a settling basin, if designed properly.

Bassin de tranquillisation
Ouvrage couramment utilisé dans le but de ralentir l'eau à la sortie du tuyau de refoulement d'une pompe, avant que cette eau n'entre dans le canal d'alimentation de la ferme. S'il est conçu de manière appropriée, ce type de bassin peut de plus faire office de bassin de sédimentation pour les particules de sol plus fines.

Foso de disipación
Estructura usada para disminuir la velocidad del agua cuando ésta sale del tubo de la bomba, antes de entrar al canal alimentador. También se puede usar como estanque decantador, si se diseña adecuadamente..

水池，减流-
通常用于在水从水泵出水管流出、进入供水渠道之前减缓流速的的水控制结构。如果设计恰当的话，它还可以额外用作沉淀池。

حوض تهدئة
بناء للتحكم في الماء شائع الاستخدام لتهدئة وإقلال سرعة الماء بمجرد خروجه من فتحات طرد المضخات، وقبل دخوله إلى قنوات التغذية. ويمكن استخدام هذه الأحواض كأحواض للترسيب إذا صممت بشكل مناسب.

214

Beach
A zone or strip of unstable unconsolidated material (e.g. sand, gravel) along the shoreline that is moved by waves, wind and tidal currents.

Plage
Zone, ou bande, de matériau instable et non consolidé (e.g. sable, gravier) situé en bord de mer, lac, etc., qui est déplacé par les vagues, le vent et les courants de marée.

Playa
Zona o franja de material no consolidado, inestable (por ejemplo, arena o grava) a lo largo de la línea de costa que es movida por las olas, el viento o las corrientes de marea.

海滩
由风流、风力和潮流移动、沿着海岸线由不稳定疏松物质比如沙、石砾构成的区域或地带。

شاطئ
منطقة أو شريط يتصف بوجود مواد غير مستقرة وغير متماسكة (مثل الرمل والزلط) بطول خط الساحل تحركها الأمواج، الرياح وتيارات المد والجزر.

215

Bed
Prepared area of natural substrate with/without additional structures; usually coastal, e.g. oyster beds for culture or storage.

Parc
Zone de substrat naturel qui est artificiellement préparée, avec ou sans ouvrage additionnel; généralement côtier, e.g. parc à huîtres.

Parque
Area que ha sido preparada sobre un substrato natural con o sin estructuras adicionales; normalmente costera. Por ej., parques de ostras para cultivo o mantenimiento.

床
具有或不具有额外结构、准备好的天然基质区域；通常为沿海的，如用于养殖或贮藏的牡蛎床。

قاع
مساحة من الأرض يتم إعدادها من الرواسب الطبيعية وبإضافة أو بدون إضافة أي مواد أخرى مثل المسطحات الشاطئية لتربية المحاريات سواء للتربية أو للتخزين.

216

Lead line
The bottom line of a seine, gillnet or trammel net, held down by leadweights.

Ralingue plombée
Ralingue inférieure d'une senne, d'un filet maillant ou d'un trémail, maintenue en bas par des poids en plomb.

Línea de plomo
La línea de abajo de una red de cerco, red agallera o red de trabas mantenidas en el fondo con pesos de plomo.

铅(底)纲
由铅垂向下拉的围网、刺网或三层刺网的底纲。

حبل رصاص
الحبل الموجود على الحافة السفلية للجرافة، الشباك الخيشومية وشباك اللخبطة ثلاثية الطبقات، ويجعلها مشدودة باتجاه القاع بأثقال من الرصاص موزعة عليه.

217

Legend
The reference area on a map that lists and explains the colours, symbols, line patterns, shadings, and annotation used on the map. The legend often includes the scale, origin, orientation, and other map information.

Légende
Partie d'une carte (e.g. carte topographique) où l'on donne la liste et explique les couleurs, symboles, types de lignes, ombrages et annotations utiisés dans la carte. Cette légende inclut aussi souvent l'échelle de la carte, son origine, son orientation et d'autres informations pertinentes.

Leyenda
El área de referencia de un mapa que describe y explica los colores, símbolos, patrones de líneas, sombreados, y anotaciones usados en el mapa. La leyenda muchas veces incluye la escala, el origen, orientación, y otra información del mapa.

图例
列出和解释地图上使用的颜色、符号、线型、阴影和注释的参考区域。图例通常包括比例尺、起源、方位和其它地图信息。

دليل
الشريط المرجعي على الخريطة الذي يوضح ما تدل عليه الألوان، الرموز، أنماط الخطوط، الظلال، التعليقات والحواشي المستخدمة في هذه الخريطة. ويحتوي الدليل غالباً على مقياس الرسم، الأصل، الاتجاه، إلى غير ذلك من معلومات على الخريطة.

218

Length, fork-
In a fish with a forked tail: the distance from the mouth tip to the tail fork.

Longueur à la fourche
Pour un poisson ayant une nageoire caudale fourchue: distance de l'extrémité de la bouche à la fourche de la nageoire caudale.

Longitud a la furca
En el pez con una cola en forma de horquilla: la distancia desde la punta del hocico a la horquilla de la cola.

长度，叉-
具有分叉尾部的鱼类：从口端到尾叉的距离。

طول شُقِّي
في السمكة ذات الذيل المشقوق: المسافة من طرف الفم حتى انقسام الزعنفة الذيلية (الشق الذيلي).

219

Length, standard-
In a finfish: size parameter used to measure and compare fish lengths. Standard length is measured from the tip of the mouth of the fish to the base of the tail, and does not include the caudal fin, as it can often be of varying length in farmed fish.

Longueur standard
Chez un poisson: longueur mesurée à partir de l'extrémité de la bouche jusqu'à la base de la queue, à l'exclusion de la nageoire caudale dont la longueur peut fortement varier chez des poissons d'élevage.

Longitud estándar
Parámetro de longitud usado para medir y comparar longitudes de peces. La longitud estándar se mide desde la (punta del) hocico del pez hasta la base de la cola, y no se incluye la aleta caudal, la cual puede ser de longitudes variables en peces de cultivo.

长度，标准-
有鳍鱼类中：用于测量和比较鱼类长度的规格指标。标准长测量从鱼体口[端]到尾基的长度，不包括尾鳍，因为在养殖的鱼类中它的长度可能会经常地变化。

طول قياسي
في الأسماك الزعنفية: أحد العناصر المستخدمة لقياس أحجام الأسماك والمقارنة بينها من حيث الطول. ويقاس الطول القياسي بدءاً من [طرف] الفم وحتى قاعدة (بداية) الذيل، أي أنه لا يشمل الزعنفة [الذيلية]، والتي قد تختلف اطوالها في الأسماك المستزرعة.

220

Length, total-
In a finfish: the distance from the most anterior point of the head to the most posterior tip of the fish tail.

Longueur totale
Chez un poisson s.s.: distance entre le point le plus antérieur de la tête et le point le plus postérieur de la nageoire caudale.

Longitud total
La distancia desde el punto más anterior de la cabeza hasta el punto más posterior de la cola del pez.

长度，总的-
有鳍鱼类中：从鱼头部最前端到鱼尾最后端的距离。

طول كلي
في الأسماك الزعنفية: المسافة من أقصى حافة أمامية برأس السمكة إلى أقصى حافة خلفية في ذيلها.

221

Lentic
Character of calm, stagnant or slowly flowing waters.

Lénitique
Caractère des eaux calmes, stagnantes ou faiblement courantes.

Léntico
Término que designa el agua con características de calma, estancada o con corrientes débiles.

静水的
平静、停滞或缓慢流动水体的特征。

راكد
خاصية هدوء وركود أو الحركة البطيئة للمياه.

222

Lesion
Any pathological or traumatic change in tissue form or function.

Lésion
Tout changement pathologique ou traumatique dans la forme ou la fonction d'un tissu.

Lesión
Cualquier cambio patológico o traumático en la forma o función de un tejido.

损伤
任何组织形式或功能上的病理或创伤性变化。

إصابة
أي تغير مرضي أو ناتج عن اصابة في شكل أو وظيفة أنسجة الجسم.

223

Lethargy
Abnormal drowsiness or stupor, with response only to vigorous stimulation; a condition of indifference.

Léthargie
Somnolence ou abrutissement anormal (réaction seulement à une stimulation vigoureuse); une condition d'indifférence.

Letargo
Somnolencia o atontamiento anormal, superables solo como respuesta a una estimulación vigorosa; una condición de indiferencia.

昏睡
不正常的睡意或昏迷，只对强烈的刺激有反应；一种漠不关心的状态。

سبات
نعاس غير طبيعي أو خدر لا تحدث الاستجابة فيه إلا للمؤثرات القوية؛ وهي حالة توهان أو ذهول.

224

Letter of credit (L/C)
A document that lends the credit of the issuing bank to that of the buyer. It is issued on behalf of the buyer in favour of an exporter. It states that the bank agrees to honour the exporter's draft when presented, if terms of the credit are complied with.

Lettre de crédit
Document qui prête le crédit de la banque qui l'établit à celle de l'acheteur. Elle est établie au nom de l'acheteur en faveur d'un exportateur. Elle déclare que la banque est d'accord pour honorer la traite de l'exportateur lors de sa présentation, à condition que les termes selon lesquels le crédit a été obtenu soient respectés.

Carta de crédito (L/C)
Abr. L/C, del término en inglés. Documento que otorga un crédito del banco emisor al comprador. Es emitido en nombre del comprador a favor de un exportador. En el se establece que el banco pagará las facturas del exportador cuando sean presentadas, si se han satisfecho las condiciones del crédito.

信用证
签发银行向购买者提供信用的证件。它是按出口商的要求以购买者的名义签发的。它声明如果信贷的条款被遵守，银行同意按照出口商提供的付款指令进行支付。

خطاب انتمان
وثيقة يقوم بمقتضاها البنك بفتح اعتماد لصالح المشتري، أو تحويل الانتمان لصالحة. ويصدر هذا الخطاب نيابة عن المشتري لمصلحة

المصّدر، وينص على أن البنك يوافق على دفع الحوالات والشيكات للمصدر عند تقديمها إذا حانت مواعيد تحصيلها.

225

Parr mark
One of the vertical colour bars found on young salmonids and certain other fishes.

Marque de parr
Une des barres verticales colorées présentes chez les jeunes salmonides et chez d'autres poissons.

Parr, marca-
Una de las barras verticales de color encontradas en salmónidos juveniles y algunos otros peces.

幼鲑记号
在幼鲑和某些其它鱼类体表发现的纵向色带的一种。

علامات عيدان
أحد الخطوط الرأسية الملونة الموجودة على يوافع أسماك عائلة السلمون وأسماك أخرى معينة.

226

Parthenogenesis
Reproduction from a female gamete without fertilization by a male gamete (e.g. in rotifers).

Parthénogénèse
Reproduction au départ d'un gamète femelle, sans qu'il y ait fécondation par un gamète mâle (e.g. chez les rotifères).

Partenogénesis
Reproducción desde un gameto femenino sin la fertilización por un gameto masculino (por ej., en Rotíferos).

孤雌生殖
在没有雄配子受精的情况下，雌配子进行的繁殖如在轮虫中。

توالد بكري
توالد ينتَج من مشيج (جاميطة) أنثوي بدون إخصاب بمشيج ذكري (كما في حالة الروتيفر).

227

Participation
The active involvement of resource stakeholders in decisions relating to development activities and impacts in order to encourage community self-determination and to foster sustainable development.

Participation
Participation active des intéressés dans une ressource aux prises de décisions concernant les activités et impacts de développement, afin d'encourager dans la communauté l'autodétermination et de promouvoir un développement durable.

Participación
El involucramiento activo de los agentes del recurso en decisiones relativas a actividades de desarrollo e impactos en el sentido de fortalecer la auto-determinación de la comunidad y fomentar el desarrollo sustentable.

参与
为了鼓励社会群落的自我决断和促进可持续发展，在与发展活动和影响相关的决策中主动包括资源的利益相关者。

مشاركة
الاشتراك الفعال للمستفيدين من المورد في القرارات المتعلقة بالأنشطة التنموية والتأثيرات من أجل تشجيع المجتمع على التقدير والتقييم الذاتي مما يعزز من التنمية المستدامة.

228

Particle-size frequency curve
For soils: a curve plotted on a graph on the basis of the results from a mechanical particle-size analysis of the fine earth of a soil sample; the logarithms of the particle size are shown on the horizontal axis, with the sizes decreasing toward the right, and the cumulative percentages of occurrence of the particle size are shown on the vertical axis of the graph.

Courbe granulométrique
Pour les sols: courbe tracée dans un graphique sur la base des résultats d'une analyse mécanique de la terre fine d'un échantillon de sol; les logarithmes du calibre des particules sont repris sur l'axe horizontal en ordre décroissantt vers la droite et les pourcentages cumulatifs des fréquences de calibre des particules sont représentés sur l'axe vertical du graphique.

Partículas, curva de frecuencia del tamaño de las
Para suelos: curva dibujada sobre un gráfico sobre la base de un análisis mecánico de tamaño de partícula de la tierra fina de una muestra de suelo; los logaritmos del tamaño de partícula son mostrados en el eje horizontal, con los tamaños decreciendo hacia la derecha, y los porcentajes acumulativos de ocurrencia del tamaño de partícula son mostrados en el eje vertical del gráfico.

颗粒规格频度曲线
土壤的：以一个土壤样本的细漂白土粉的机械颗粒分析结果为基础，在图表上绘出的一条曲线；颗粒规格的对数被表达在横轴上，颗粒规格向右递减，不同颗粒规格出现的累积百分比被表达在图形的纵轴上。

منحَنى تكراري لحجم الحبيبة
فى التربة: رسم بياني يوضح نتائج التحليل الميكانيكي لحجم حبيبات التربة الدقيقة في العينة من التربة، بحيث توضع القيم اللوغاريتمية لحجم الحبيبات على المحور الأفقي على أن تكون القيم أقل ناحية اليمين، وتوضع النسبة المئوية التراكمية لتواجد حجم الحبيبات على الإحداثي الرأسي من الرسم البياني.

229

Partnership
An association of two or more persons who share the ownership of a business to be carried on for profit. It can be organized to last for a very brief time or for a long duration depending on the desires of the partners and the type of business to be conducted.

Partenariat
Association d'au moins deux personnes qui se partage la propriété d'une affaire créée en vue de réaliser des bénéfices. Il peut être organisé pour durer très peu de temps ou pour une longue période, selon les désirs des partenaires et le genre d'affaire à conduire.

Sociedad
Asociación de dos o más personas quienes comparten la propiedad de un negocio generado para obtener ganancias. Puede organizarse para que dure corto tiempo o para una larga duración, dependiendo de los deseos de los socios y del tipo de negocio a ser desarrollado.

合伙关系
共同享有将要进行的以营利为目的的生意的所有权的两个或更多人的联合。根据合伙人的愿望和所要进行的生意的类型，合伙关系可以为仅持续很短时间而组织，也可为长期合伙组织。

الشَّراكة
شركة بين شخصين أو أكثر يشتركون في ملكية عمل أو مشروع ما يجرى تنفيذه بغرض الربح. ويمكن تنظيم الشراكة بحيث تستمر لفترة قصيرة أو لمدة طويلة من الزمن، بناءاً على رغبة المتشاركين ونوع العمل المراد تنفيذه.

230

Passometer
A simple device, which registers mechanically the number of paces taken by a surveyor; attached to a belt or waistband near the centre of the body, it is used to measure ground distances by pacing.

Passomètre
Dispositif très simple qui enregistre mécaniquement le nombre de pas effectués par un arpenteur; fixé à proximité du centre de gravité de son corps par une courroie ou une ceinture, il est utilisé sur le terrain pour la mesure de distances par comptage des pas.

Pasómetro
Dispositivo simple que registra mecánicamente el número de pasos dados por un explorador; sujeta a un cinturón o una banda atada a la espalda cerca del centro del cuerpo, es usado para medir distancias gruesas mediante recorrido a pie.

计步器
一种机械地记录测量者所走步数的简单仪器；它被系在接近身体中心的一根带子或腰带上，它用于通过步伐来测量地面的距离。

مقياس خُطى
جهاز بسيط يسجل عدد الخطوات التي يقوم بها المسَّاح بطريقة آلية؛ وهو يتصل بشريط أو حزام بالقرب من مركز الجسم. ويستخدم هذا الجهاز لقياس المسافات على الأرض عن طريق عد الخطوات.

231

Pathogen
Any organism, which in living on or within another organism (the host) causes disease in the host.

Agent pathogène
Tout organisme qui, en vivant sur ou dans un autre organisme (l'hôte), provoque une maladie chez l'hôte.

Patógeno
Cualquier organismo que viviendo sobre o dentro de otro organismo (el hospedador) causa enfermedad en el hospedador.

病原
任何生活在其它生物寄主体内或体表和引起寄主疾病的生物。

مسبب مرض
أي كائن يعيش على أو بداخل كائن آخر (يسمى العائل) مسبباً مرضاً لهذا العائل.

232

Pathogen, opportunistic-
Organism capable of causing disease only when a host's resistance is lowered by other factors such as another disease, adverse growing conditions or drugs.

Agent pathogène opportuniste
Organisme capable de provoquer une maladie seulement si la résistance de l'hôte est diminuée par d'autres facteurs tels qu'une autre maladie, de mauvaises conditions de croissance ou des médicaments.

Patógeno oportunista
Organismo capaz de causar enfermedad sólo cuando la resistencia del organismo hospedador es disminuida por otros factores tales como otra enfermedad, condiciones de crecimiento adverso o drogas.

病原，机会性的-
只有在寄主由于其它因素，如另一种疾病、不利生长条件或药物引起抵抗力下降时才能引起疾病的生物。

ميكروب انتهازي
كائن لديه القدرة على أن يسبب المرض فقط عندما تقل مقاومة العائل بسبب عوامل أخرى مثل مرض آخر، الظروف المعاكسة أو الأدوية.

233

Pathogenicity
The ability to produce pathologic changes or disease.

Pathogénicité
Capacité de provoquer des changements pathologiques ou une maladie.

Patogenicidad
La capacidad de producir cambios patológicos o enfermedad.

致病性
引起病理性变化或疾病的能力。

قدرة إمراض
القدرة على إحداث تغيرات مرضية أو أمراض.

234

Salinization
(a) For waters: the increase in salinity of fresh surface and groundwater supplies. A result of saltwater intrusion by pumping of seawater boreholes and wells, and the building of inland seawater ponds structures. Can have a serious effect on local agriculture, especially paddy fields.
(b) For soils: the accumulation of soluble salts at the surface or at some point below the surface of the soil, at levels that have negative effects on plant growth and/or on soils. This occurs due to water evaporation leaving behind salts that were dissolved in water. It may result from capillary rise of saline groundwater or from irrigation with saline water.

Salinisation
(a) Des eaux: augmentation de la salinité des eaux douces de surface et souterraines. Résulte de l'intrusion d'eau salée suite au pompage d'eau de mer en puits et à la construction d'ouvrages aquacoles contenant de l'eau de mer en région côtière. Peut sérieusement affecter l'agriculture locale, en particulier les rizières.
(b) Des sols: accumulation de sels solubles à la surface ou en dessous de la surface des sols, à des niveaux nuisibles pour la croissance des plantes et/ou les sols. Elle est due à l'évaporation de l'eau qui laisse sur place les sels qui étaient dissous dans l'eau. La salinisation est le résultat de l'ascension capillaire des eaux souterraines salines ou de l'irrigation avec des eaux salées.

Salinización
(a) Para aguas: incremento de la salinidad en las reservas de agua superficial o subterránea que resulta cuando se añade agua salada mediante el bombeo de pozos y perforaciones marinas, y la construcción de estanques de agua marina en tierra. Puede tener efectos negativos en la agricultura local, especialmente en los campos de arroz.
(b) Para suelos: acumulación de sales solubles en la superficie o cerca de la misma, a niveles tales que generan efectos negativos en el crecimiento de las plantas y/o en los suelos. Esto se debe a la evaporación que deja las sales que estaban disueltas en el agua. Puede ser el resultado de la salida capilar del agua subterránea salina o debido al riego con agua salina.

盐化
(a)对于水的：地表或地下淡水水源盐度的升高。是地上凿洞或打井抽取海水或在内陆建造海水池塘结构的结果。会对当地的农业，特别是稻田产生严重的影响。 对于土壤：表层或表层以下一定深度的土壤可溶性盐类的积累，达到给植物生长和或对土壤带来负面影响的水平。发生的原因是水在蒸发时把溶解在水中盐分保留在土壤中。它可能因地下水中盐分的毛细上升或用咸水灌溉所致。

تملُّح
أ) للمياه: زيادة ملوحة مصادر الماء العذب السطحي والجوفي. وينتج ذلك بسبب غزو الماء المالح نتيجة حفر الآبار أو إنشاء أحواض مياه مالحة على الأرض. ويمكن أن يؤدي التملح إلى آثار خطيرة على الزراعة المحلية خاصة زراعة الأرز.
ب) للتربة: تراكم الأملاح الذائبة على سطح الأرض أو على بُعْدٍ ما تحت سطح التربة، بمعدلات تؤثر سلبياً على نمو النباتات و/أو التربة. ويحدث ذلك بسبب تبخر الماء تاركاً وراءه الأملاح التي كانت ذائبة به. كما يمكن أن ينتج التملح من الارتفاع بالخاصية الشعرية للماء الجوفي المالح أو من الري بمياه مالحة.

235

Salinometer
Any device or instrument for determining salinity, often based on electrical conductivity methods, e.g. salinity bridge.

Salinomètre
Dispositif ou instrument qui sert à mesurer la salinité de l'eau; mesure souvent basée sur la conductivité électrique (par exemple par conductimètre).

Salinómetro
Cualquier dispositivo o instrumento para determinar la salinidad, a menudo basados en métodos de conductividad eléctrica, por ej., puente de salinidad.

盐度计
通常根据电导率方法，例如盐度桥来确定盐度的仪器或装置。

جهاز قياس ملوحة
أي جهاز أو وسيلة لتقدير الملوحة، يعتمد أساساً على طرق التوصيل الكهربائي، مثل جسر الملوحة.

236

Salmoniculture
Branch of pisciculture specialized in the breeding and rearing of salmonids, such as for example trouts, Atlantic and Pacific salmons and the Arctic char.

Salmoniculture
Branche de la pisciculture spécialisée dans la propagation et l'élevage de salmonidés, comme par exemple les truites, les saumons de l'Atlantique et du Pacifique, et le saumon de fontaine.

Salmonicultura
Reproducción y cría de especies de salmón del Atlántico y del Pacífico.

鲑鱼养殖
专门进行鲑科鱼类，如虹鳟、大西洋和太平洋鲑鱼和北冰洋红点鲑的繁殖和培育的鱼类养殖分支。

استزراع سلمونيات
فرع من فروع استزراع الأسماك الزعنفية يعنى بإكثار وتربية أسماك السلمونيات، مثل التراوت والسالمون والتشار.

237

Salmonids
Finfish of the family Salmonidae, which includes many commercially farmed species such as the salmons, trouts and chars. In general salmonid fish are found in temperate climates and in clean, oligotrophic waters. All of the species breed in freshwater; however, many of them are migratory and spend a period of their life-cycle in the sea.

Salmonidés
Poissons de la famille Salmonidae qui inclut beaucoup d'espèces cultivées commercialement, telles que les saumons, truites et ombles. En général, les poissons salmonides se trouvent en climats tempérés et dans des eaux propres, oligotrophiques. Toutes les espèces se reproduisent en eau douce; cependant, beaucoup d'entre elles sont migratrices et passent une période de leur cycle de vie en mer.

Salmónidos
Peces de la familia Salmonidae que incluye muchas especies cultivadas comercialmente, tales como salmones, truchas y salvelinos. En general los salmónidos se encuentran en climas templados y en aguas limpias y oligotróficas. Todas las especies se reproducen en agua dulce, sin embargo, muchos de ellos son migratorios y pasan una parte de su ciclo vital en el mar.

鲑科鱼类
包括许多商业化养殖种类，如鲑鱼、鳟鱼和红点鲑在内的鲑科有鳍鱼类。在总体上，鲑科鱼类分布于温带气候下的清洁和贫营养型水体。所有的品种都在淡水中繁殖，但其中许多种类为洄游型和在海洋中度过其生活史的一段时期。

سلمونيات
أسماك زعنفية تتبع عائلة سلمونيدي] تضم العديد من الأنواع الاقتصادية المستزرعة مثل السلمون، التراوت (التروت) والكار. وتوجد السلمونيات عادة في المناخ البارد والمياه النظيفة ذات الإنتاجية الأولية القليلة. وجميع أنواع هذه العائلة تتزاوج في المياه العذبة، ولكن العديد منها مهاجر ويقضي جزءاً من دورة حياته في البحر.

238

Salt
Compound soluble in water, resulting from the substitution of a metal for the hydrogen of an acid, as for example in HCl (hydrochloric acid) to obtain the "salt" NaCl (sodium chloride). NaCl is also known as "common salt" or "kitchen salt": white friable, water soluble substance; more or less pure sodium chloride (NaCl) is obtained either by seawater evaporation in salt marshes (marine salt), or from continental salt mines (rock salt). Common salt is used for food preservation through salting, of fish for example.

Sel
En chimie: composé soluble dans l'eau résultant de la substitution d'un métal à l'hydrogène d'un acide, comme par exemple dans HCl (acide chlorhydrique) pour obtenir le sel commun (ou "sel"). Sel commun: NaCl (chlorure de sodium), substance blanche, friable, plus ou moins pur obtenu soit par évaporation d'eau de mer dans des marais salants (sel marin), soit dans des mines de sel (sel gemme). Utilisé pour la conservation des aliments par salage, le poisson par exemple.

Sal
Compuesto soluble en agua, que resulta de la sustitución de un metal por el hidrógeno de un ácido, por ejemplo en HCl (ácido clorhídrico) para obtener la “sal” NaCl (clorudo de sodio).También conocida como “sal común” o “sal de cocina”. Sustancia blanca friable soluble en agua; cloruro de sodio más o menos puro obtenido ya sea por evaporación de agua en marismas saladas (sal marina), que extraída de minas de sal continentales (sal de roca). Utilizada para prevervar alimentos mediante salado, por ejemplo de pescado.

盐
由金属替代酸中的氢产生的溶解于水的化合物，例如在氢氯酸中获得盐氯化钠。氯化钠被称为普通盐或食盐：白色易碎、溶解于水的物质；通过盐池中海水的蒸发海盐或从大陆盐矿岩盐获得的或多或少纯粹的氯化钠。普通盐被用于腌制来保存食物，如鱼品。

ملح
مركب قابل للذوبان في الماء ينتج من إحلال معدن محل الهيدروجين في حامض، على سبيل المثال فى HCl (حامض الهيدروكلوريك) للحصول على ملح الطعام NaCl (كلوريد الصوديوم). وملح الطعام أو ملح المائدة هو مادة بيضاء هشة قابلة للذوبان في الماء، تتكون في أغلبها من كلوريد الصوديوم الذي يتم الحصول عليه بتبخير مياه البحر أو البحيرات الملحة (الملح البحري)، أو من مناجم الملح الأرضية (الملح الصخري). ويستخدم لحفظ بعض الأطعمة بالتمليح، على سبيل المثال الأسماك.

239

Salt wedge
Salinity profile usually found in estuaries where the saltwater is overlayed by the lighter freshwater.

Coin (d’eau) salé(e)
Profil de salinité généralement observé en estuaires où l’eau salée se trouve sous une couche d’eau douce.

Sal, cuña de
Perfil de salinidad comúnmente presente en estuarios, en los cuales la capa de agua salada se ubica debajo la capa de agua dulce.

盐楔
通常存在于海水被较轻淡水所覆盖的河口的盐度特征。

برزخ
صورة للملوحة توجد عادة في مصبات الأنهار حيث تكون المياه المالحة مكسّوة بالمياه العذبة الأقل كثافة.

240

Salting
A processing method involving the replacement and removal of most of the water present in the flesh of the prepared fish by salt.

Salage
Méthode de transformation consistant à enlever la plus grande partie de l’eau présente dans la chair du poisson préparé et à la remplacer par du sel.

Salar
Método de procesamiento que implica el reemplazo y la remoción de la mayor parte del agua de la carne de un pescado, tratándolo con sal.

腌制
一种涉及用盐替代和除去存在于所加工的肉内大部分水分的加工方法。

تمليح
طريقة للحفظ تتضمن إحلال أو إزالة معظم الماء الموجود في لحم الأسماك بالملح.

241

Susceptible
An organism, which has no immunity or resistance to infection by another organism.

Susceptible
Organisme qui n’a pas d’immunité ou de résistance vis-à-vis d’une infection par un autre organisme.

Susceptible
Organismo que no tiene inmunidad o resistencia a infecciones provocadas por otro organismo.

易感染的-
对于另一种生物的感染没有免疫力或抵抗力的生物。

ضعيف
كائن ليست لديه أية مناعة أو مقاومة للعدوى التي يسببها كائن آخر.

242

Swamp
Type of wetland with water standing permanently or for a considerable period of time and with a dense cover of native vegetation. Swamps may be freshwater or saltwater, and tidal or non-tidal.

Marécage
Terrain inondable où l’eau réside en permanence ou pendant très longtemps et qui est recouvert d’une végétation naturelle dense. Les marécages peuvent être d’eau fraîche ou d’eau salée et subir ou non l’influence des marées.

Pantano
Tipo de humedal que tiene agua de forma permanente, o durante un período de tiempo considerable, y una cubierta densa de vegetación autóctona. Los pantanos pueden ser de agua dulce o salada, y verse o no afectados por las aguas mareales.

沼泽
具有永久或在相当长时间内停滞的水和浓密的本地植物覆盖的一种湿地。沼泽可以是淡水或咸水的，可以是受或不受潮汐影响的。

مستنقع دائم
نوع دائم من الأرض الرطبة أو يدوم لفترات زمنية طويلة، ويحتوي على غطاء نباتي محلي كثيف. وقد تكون المستنقعات عذبة، مالحة، مدّية أو غير مدّية.

243

Swelling
In engineering: increase of soil volume, such as for example the swelling of a clayey soil under wet conditions.

Gonflement
En génie civil: augmentation de volume du sol, par exemple gonflement des sols argileux quand ils s’imprègnent d’eau.

Expansión
En ingeniería: aumento de volumen del suelo, como por ejemplo la dilatación de un suelo arcilloso en presencia de humedad.

膨胀
工程中：土壤体积的增加，例如潮湿条件下粘土状土壤的膨胀。

انتفاخ
في الهندسة: الزيادة في حجم التربة، مثل انتفاخ التربة الطميية (الطينية) مثلاً عند تعرضها للرطوبة.

244

Swimbladder
Organ (bladder) containing gas, present in the roof of the abdominal cavity in bony fish. It allows the specific gravity of the fish to vary in order to match with that of water at the depth at which the fish is swimming or resting. Large swimbladders have economic value.

Vessie natatoire
Organe (vessie) qui contient des gaz, localisé sur le plafond de la cavité abdominale chez les poissons osseux. Il permet la modification de la densité du poisson afin d’équilibrer celle-ci avec la densité de l’eau à la profondeur à laquelle il nage ou se repose.

Vejiga natatoria
Órgano (vejiga) que contiene gas, existente en la parte superior de la cavidad abdominal de los peces. Permite la variación de la gravedad específica del pez, adecuándola a la profundidad en la cual nada o permanece el pez.

鳔
含有气体的器官囊，存在于真骨鱼类腹腔的顶部。它允许鱼类具有特定的重力变化以适应其游泳或休息的深度。较大的鳔具有经济价值。

مثانة هوائية
كيس (مثانة) يحتوي على غاز، يوجد في سقف التجويف البطني من الأسماك العظمية. وتسمح المثانة بتغيير الوزن النوعي للسمكة بحيث تماثل العمق الذي تسبح السمكة أو تستقر عنده.

245

Syndrome
An assembly of clinical signs, which, when manifested together, are indicative of a distinct disease or abnormality.

Syndrome
Groupe de signes cliniques qui, lorsqu’ils se manifestent ensemble, sont indicatifs d’une maladie ou anomalie distincte.

Síndrome
Conjunto de síntomas clínicos que cuando se manifiestan juntos, indican una enfermedad o anormalidad específicas.

综合病症
病床症状的集合，当它们同时出现时，是独特的疾病或异常的指示。

ظاهرة مرضية
تجمع من العلامات المرضية، التي إذا ظهرت معاً فإنها تدل على مرض معين أو حيود عن الحالة الطبيعية....

246

Synergism
Cooperative interaction of two or more chemicals, drugs or other substances, or phenomena, producing a greater total effect than the sum of their individual effects.

Synergie
Interaction coopérative entre deux substances chimiques, médicaments ou autres substances ou phénomènes, ou davantage, dont l’effet global est supérieur à la somme de leurs effets individuels.

Sinergía
Interacción cooperativa de dos o más sustancias químicas, drogas u otras sustancias o fenómenos que produce un efecto tal mayor que las suma de sus efectos individuales.

协同效应
两种或更多的化学药品、药物或其它物质或现象合作性的相互作用，产生比它们各自效果总和更大的总效果。

تفاعل اضطرادي
تداخل تصعيدي أو طردي بين مادتين أو أكثر من المواد الكيميائية، الدوائية أو المواد الأخرى، أو هي الظواهر التي تنتج تأثيراً إجماليا أكبر من مجموع تأثيرات العناصر المنفردة.

247

Synopsis
Comprehensive study on taxonomy and biology of a species.

Synopsis
Etude complète de la taxonomie et de la biologie d'une espèce.

Sinopsis
Estudio completo de la taxonomía y la biología de una especie.

种内研究
一个种类的分类学和生物学的全面研究。

دراسة وصفية
دراسة شاملة حول تصنيف وبيولوجيا نوع ما.

248

System, aquaculture-
A combination of type of culture unit, level of intensity, culture species and scale or size of exploitation.

Système aquacole
Combinaison du type d'unité d'élevage, du niveau de l'intensité de celui-ci, de l'espèce cultivée et de l'échelle ou la taille d'exploitation.

Sistema de acuicultura
Combinación de tipo de unidad de cultivo, nivel de intensidad, especies cultivadas y escala o tamaño de la explotación.

系统，水产养殖
养殖单元类型、集约水平、养殖种类和利用的规模或大小的结合。

نظام استزراع مائي
هو مجموعة من وحدات الاستزراع،أو مستويات الكثافة، أو الأنواع المستزرعة ومدى أو حجم الاستغلال.

249

System, dike-pond-
Chinese cultural system used to transform low-lying and waterlogged lands with low productivity, in which dikes and ponds are sized (commonly 1:1 ratio) and designed to facilitate particular production systems.

Système intégré digues-étangs
Système cultural chinois utilisé pour transformer des terres basses et gorgées d'eau de faible productivité; les superficies des digues et des étangs sont établies (en général dans le rapport 1:1) et conçues afin de faciliter des systèmes de production particuliers.

Sistema de dique-estanque
Sistema de cultivo chino utilizado para aprovechar tierras bajas inundadas, de baja productividad; mediante diques y estanques cuyas dimensiones (comúnmente en proporción 1:1) y diseño permiten particulares sistemas de producción.

体系，基-塘-
中国用于转化地势低洼和水涝的低产田的养殖体系，在这种体系中确定了池埂和池塘的大小通常为：的比例和设计以方便特定的生产系统。

نظام أحواض ذات جسور
نظام صيني محلّي يُستخدم لتحويل الأرض المنخفضة، المغمورة بالماء وذات الإنتاجية المنخفضة، بحيث يتم تحديد مساحات الأحواض والجسور (عادة بنسبة 1:1)، وتصميمها لتسهيل نظم انتاجية معينة.

250

Theodolite
Modern instrument used by surveyors for levelling and to precisely measure horizontal angles and distances; in most cases, vertical angles can also be measured with great precision.

Théodolite
Instrument moderne utilisé par les arpenteurs pour des levés de nivellement et la mesure précise d'angles horizontaux et de distances; dans la plupart des cas, les angles verticaux peuvent également être mesurés avec une grande précision.

Teodolito
Instrumento moderno usado por los agrimensores para nivelar y medir con precisión ángulos horizontales y distancias. En la mayoría de los casos también se pueden medir ángulos verticales con gran precisión.

经纬仪
测量者用于测量高低和精确地测量水平角度和距离的现代仪器；在大多数情形下，也可以很高的精度测量垂直角度。

جهاز قياس زوايا
جهاز حديث يستخدمه المساحون في عمليات التسوية، وكذلك لقياس الزوايا والمسافات الرأسية بدقة، كما يمكن أيضاً في معظم الأحيان قياس الزوايا الأفقية بدقة متناهية.

251

Theory
A working hypothesis given probable validity by experimental evidence (definition for experimental science; not to be used as a synonym for hypothesis, idea, or concept).

Théorie
Hypothèse de travail dont la validité probable a été confirmée par l'expérimentation (définition destinée à la science expérimentale; à ne pas utiliser comme synonyme d'hypothèse, idée ou concept).

Teoría
Hipótesis de trabajo a la que se otorga validez mediante evidencia experimental (definición para ciencia experimental; no se debe usar como sinónimo de hipótesis, idea o concepto).

学说
由实验证据提供了可能正确性的工作假说实验科学的定义；不能用作假设、观念或概念的同义词。

نظرية
افتراض عملي له صلاحية محتملة من خلال الدليل التجريبي (تعريف يستخدم في العلوم التجريبية؛ ولا يجب استخدامه كمرادف للفَرْض، الفكرة أو التصور).

252

Therapy
Any type of treatment of a disease, e.g. vaccine therapy.

Thérapie
Tout type de traitement d'une maladie, e.g. la vaccination.

Terapia
Cualquier tipo de tratamiento de una enfermedad, por ej., terapia de vacuna.

治疗
一种疾病的任何治疗，例如免疫治疗。

علاج
أي نوع من معالجة الأمراض، كالعلاج باللقاحات مثلاً.

253

Thermocline
Region below the surface layer of a thermally stratified body of water (e.g. sea, lake, reservoir) where the temperature gradient increases abruptly (i.e. where temperature decreases rapidly with increasing depth). A thermocline is usually an ecological barrier and its oscillations have significant consequences on stocks distribution and productivity.

Thermocline
Zone d'un plan d'eau thermiquement stratifié (e.g. mer, lac, retenue d'eau) située sous la couche de surface, où le gradient de température augmente abruptement (i.e. où la température diminue rapidement avec l'augmentation de la profondeur). Une thermocline constitue généralement une barrière écologique et ses oscillations influencent considérablementont la distribution et la productivité des stocks.

Termoclina
Región bajo la capa superficial de un cuerpo de agua térmicamente estratificado (ej. mar, lago, embalse) donde el gradiente de temperatura se incrementa abruptamente (ej., donde la temperatura disminuye rápidamente con la profundidad). Una termoclina es generalmente una barrera ecológica y su oscilación tiene consecuencias significantivas en la distribución de los stocks y la productividad.

温跃层
一个温度分层水体(例如海洋、湖泊、水库)的表层以下的区域，其温度梯度突然增加(例如随着水深的增加，温度迅速下降)。温跃层通常是一个生态上的障碍，它的摆动对于生物群体的分布和生产力会产生显著的影响。

تراص حراري
منطقة تقع تحت الطبقة السطحية للماء [المقسم إلى طبقات حرارية] (مثل البحر، البحيرة، الخزان المائي) يحدث فيها ازدياد فجائي في التدرُّج الحراري (أي تنقص درجة الحرارة بسرعة مع زيادة العمق). ويعتبر الانحدار الحراري... في العادة حاجزاً بيئياً، ويؤدي تذبذبه إلى تأثيرات جوهرية على توزيع وإنتاجية المخزونات السمكية.

254

Tidal current
Coastal horizontal movement of the sea caused alternatively by the rising tide and the falling tide (ebb).

Courant de marée
Mouvement horizontal côtier de la mer provoqué alternativement par la marée montante (le flot) et la marée descendante (le jusant).

Corriente de marea
Movimiento horizontal costero, provocado alternativamente por la marea ascendente y aquella descendente (reflujo).

潮流
由交替的涨潮和落潮退潮引起的沿岸海水的水平运动。

تيار مدي
حركة أفقية ساحلية للبحر تنتج من إرتفاع وانخفاض منسوب المد والجزر.

255

Tidal day
The period between two consecutive high waters at a given place, averaging 24 h 51 min (24.84 hrs).

Jour de marée
Période entre deux marées hautes consécutives en un endroit déterminé, dont la moyenne est de 24 h 51 min (24,84 h).

Día mareal
Período entre dos altas mareas (pleamares) en un lugar dado; período promedio de 24 h 51 min (24.84 h).

潮汐日
一个特定地点的两个相续的高水位之间的时间，平均小时分钟小时。

يوم مّدِّي
الفترة الزمنية بين مدَّين متتاليين (أي ارتفاعين متتاليين للماء) في مكان معين، وهي في المتوسط 24 ساعة و 51 دقيقة (24.84 ساعة).

256

Tidal flat
An extensive flat tract of land alternately covered and uncovered by the tide, and comprising mostly unconsolidated mud and sand.

Estran (de marée)
Grande étendue plate qui est alternativement immergée et exondée par la marée et qui est principalement constituée de boue et de sable non consolidés.

Planicie mareal
Amplia extensión de tierra plana, alternativamente cubierta y descubierta por la marea, que comprende sobre todo barro no consolidado y arena.

潮汐沼地
交替地被潮水淹没和暴露在水上的广大的陆地沼地区域，大多由疏松的淤泥和沙子构成。

مسطّح مدِّي
مسطح أرضي واسع يُغطّيه الماء وينحصر عنه بشكل تبادلي بسبب المد والجزر، ويتكون أساساً من الطين والرمال المفككة.

257

Tidal period
The time interval between two successive high waters.

Période de la marée
Intervalle de temps entre deux pleines mers successives.

Período mareal
Intervalo de tiempo entre dos mareas altas (pleamares) sucesivas.

潮汐周期
两个相续的高水位间的时间间隔。

لفترة مدِّية
الفترة الزمنية بين كل ارتفاعين متواليين للماء.

258

Tidal range
In diurnal and semi-diurnal tides, it is the difference between the high water and the low water levels; in a mixed tide, refers to the difference between the Higher High Water level and the Lower Low Water level.

Amplitude de la marée
Pour une marée mixte, se réfère à la différence entre l'altitude de la plus haute Pleine Mer et celle de la plus basse Basse Mer. Pour une marée diurne ou semi-diurne, il s'agit de la différence entre l'altitude de la Pleine Mer et celle de la Basse Mer.

Rango mareal (b)
En mareas diurnas y semi-diurnas, es la diferencia entre la marea alta y la baja. En una marea mixta, se refiere a la diferencia entre el nivel máximo de pleamar y el nivel mínimo de bajamar.

潮汐范围
在每日一次潮汐或每半日一次潮汐中，它是高水位与低水位之间的差距。在混合潮汐中，指较高的高水位与较低的低水位之间的差距。

مدى مدِّي
في المد اليومي ونصف اليومي، هو الفرق بين ارتفاع وانخفاض الماء، في المد المختلط، يدل على الفرق بين أعلى ارتفاع وأقل انخفاض للماء.

259

Tidal range, maximum-
The difference in vertical height between Extreme High Water Spring Tide and Extreme Low Water Spring Tide.

Amplitude maximale de la marée
La différence verticale entre le niveau des plus hautes eaux et celui des plus basses eaux des marées de vives-eaux, c'est à dire au moment de la marée de Grande Vive-Eau.

Amplitud máxima de mareas
La diferencia vertical entre el nivel más alto y el nivel más bajo de las mareas de aguas vivas.

潮汐幅度，最大的-
最大大潮高潮位与最大大潮低潮位之间的垂直高度差。

مدى أقصى للمد والجزر
الفرق بين أقصى ارتفاع رأسي بين منسوب أعلى مد سنوي (المد الربيعي) وأدنى جزر أثناء السنة (الجزر الربيعي).

260

Tide (astronomical)
Periodic, short-term changes in the height of the ocean surface at a particular place caused by a combination of gravitational force of the moon and sun and the motion of the earth.

Marée (astronomique)
Changements périodiques, à court terme, de la hauteur de la surface de la mer en un endroit donné, causés par la force gravitationnelle de la lune et du soleil combinées au mouvement de la Terre.

Marea (astronómica)
Cambios periódicos a corto plazo de la altura de la superficie del océano en un lugar determinado, causados por la combinación de la fuerza gravitacional de la luna y el sol,y del movimiento de la tierra.

潮汐(天文学的)
由于月亮和太阳的引力和地球的运动的结合导致的特定地点海洋平面高度的周期性的短期变化。

مد وجزر (فلكي)
تغير وقتي قصير المدى في منسوب سطح المحيط في أماكن معينة كنتيجة لترادف قوى جاذبية القمر والشمس وحركة الكرة الأرضية.

261

Tide coefficient (C)
For regular semi-diurnal tides: astronomical coefficient, which characterizes the importance of the tide at a given location; practically unvariable for a coast with same tidal regime. Normally, calculated at regional or national scale and provided with tide tables in annual almanacs.

Marée, coefficient de- (C)
Pour les marées semi-diurnes régulières: coefficient astronomique caractérisant la grandeur de la marée en un point donné et pratiquement invariable pour une côte à même régime de marée. Normalement, calculé à l'échelle régionale ou nationale et fourni par les annuaires des marées.

Coeficiente de mareas (C)
Para mareas semi diurnas regulares: coeficiente astronómico que caracteriza la importancia de la marea en una localidad dada y que es prácticamente invariable para una costa con el mismo régimen de mareas. Normalmente se calcula a escala regional o nacional y permite la elaboración de tablas de mareas anuales.

潮汐系数(C)
适用于有规律的半日潮汐：表现出在特定地点潮汐的显著程度的天文学系数；事实上对于属于相同潮汐体系的海岸是不变的。通常，在地区或国家范围内进行计算和提供在年历的潮汐表内。

معامل مد (C)
للمد النصف النهاري الاعتيادى: معامل فلكي يحدد أهمية المد فى منطقة معينة؛ وهو عمليا غير متغير للسواحل ذوات النظام المدى المتماثل. وهو عادة ما يحسب على المستوى الإقليمي أو القومي ويقدم في جداول طبقا للتقويم السنوي.

262

Tide cycle
The duration of a given tidal sequence, for example a lunar month or a tidal day.

Cycle de marée
Durée d'une séquence de marées donnée, par exemple un mois lunaire ou un jour de marée.

Ciclo de marea
La duración de una secuencia de marea dada, por ejemplo un mes lunar o un día mareal.

潮汐周期
特定潮汐顺序的时间，例如阴历月和潮汐日。

دورة مد وجزر
الفترة الزمنية لتتابع مدِّي معين، مثلاً: شهر قمري أو يوم مدِّي.

263

Tide datum
The zero datum being used as reference for engineering surveys referring to tide heights. Usually, it is the Mean Lower Low Water (MLLW), which is used for coastal fish farms, i.e. the long-term average (19 years) of the Lower Low Water.

Zéro des marées
Elévation utilisée comme référence lors de levés topographiques pour la mesure des hauteurs des marées. Généralement, dans le cas de fermes aquacoles côtières, c'est le niveau moyen des plus basses Basses Mers ordinaires que l'on utilise, i.e. la moyenne sur le long terme (19 ans) du niveau le plus bas des Basses Mers ordinaires.

Cero de mareas
Se usa el dato cero como referencia en los relevamientos topográficos de la altura de las

mareas. Generalmente en los casos de granjas costeras de peces, se utiliza el promedio de las más bajas bajamares, por ej., el promedio a largo plazo (19 años) de la más baja bajamar.

潮汐数据
用作涉及潮水高度的工程测量的原点数据。通常，它为用于沿海养鱼场的平均较低低水位，例如较低低水位的长期年平均值。

بيان مد وجزر
يستخدم المنسوب "صفر" كمرجع في المسوحات الهندسية المرتبطة بارتفاع المد. وهو عادة متوسط أقل انخفاض للماء المستخدم في المزارع السمكية الساحلية، أي أنه متوسط طويل المدى (19 عاماً) لأقل انخفاض للماء.

264

Tide indicator
A form of tide gauge designed for the purpose of clearly indicating on a suitable scale the height of the tide at any time as referred to the reference plane. Such an indicator may be located in the immediate vicinity of the tidal water or at a distance with electrical connection.

Indicateur de marée
Type d'échelle de marée conçu afin d'afficher clairement et à tout moment, à une échelle convenable, la hauteur de la marée par rapport au plan de référence. Un tel indicateur peut être installé à proximité de l'eau ou à distance à l'aide d'un raccordement électrique.

Indicador de marea
Tipo de medidor de mareas, diseñado para indicar claramente, en una escala adecuada, la altura de la marea en cualquier momento, en relación al plano de referencia. Este tipo de indicador se puede instalar en proximidad del agua o a distancia mediante conexiones eléctricas.

潮汐指示器
为了在一个适当的刻度尺上清楚显示任何时间与参照水平面相对应的潮水高度而设计的潮汐标尺的一种。这样的指示器可被设置在紧靠潮水的附近地点或在一定距离之外通过电缆连接。

مقياس مد وجزر
عداد أو دليل للمد والجزر مصمم بهدف معرفة ارتفاع المد بوضوح على مقياس معين، في أي وقت مقارنة بالسطح المرجعي. وقد يوضع هذا الدليل بجوار مياه المد والجزر مباشرة أو على مسافة من الماء باستخدام توصيلات كهربائية.

265

Tide, diurnal-
It has only one high water and one low water per tidal day.

Marée diurne
Marée dont la périodicité est de 24 heures; il n'y a qu'une Pleine Mer et une Basse Mer par jour de marée.

Marea diurna
Marea cuya periodicidad es de 24 horas; tiene una sola pleamar y una sola bajamar por día mareal.

潮汐，每日的-
每个潮汐日只有一个高水位和一个低水位。

مد يومي
ارتفاع الماء مرة واحدة وكذلك انخفاضه مرة واحدة في اليوم المدّي الواحد.

266

Tide, ebb-
A non-technical term referring to that period of the tide between a high water and the succeeding low water.

Reflux
Terme commun se référant à la période située entre une Haute Mer et la Basse Mer suivante; marée descendante.

Marea de reflujo
Término común que se refiere al período entre la marea alta y la siguiente marea baja.

潮汐，退潮-
指高水位和相续的低水位之间的潮汐期的非技术性术语。

جَزْر
مصطلح غير فني يدل على الفترة من المد بين ارتفاع الماء والانخفاض التالي له.

267

Value, intrinsic-
The worth of something in itself regardless of whether it serves as an instrument for satisfying individuals' needs and preferences.

Valeur intrinsèque
Valeur d'une chose en elle-même, qu'elle permette ou non de satisfaire des besoins et préférences personnels

Valor intrínseco
El valor que tiene algo por si mismo independientemente de que sirva como instrumento para satisfacer necesidades individuales o preferencias.

价值，固有的-
存在于某种事物本身的价值，无论它是否被用作满足个人需要或爱好的手段。

قيمة حقيقية
قيمة شيء ما بذاته بغض النظر عما إذا كان يعمل كوسيلة لسد احتياجات وأولويات الأفراد.

268

Value, Net Present- (NPV)
The expected future payments cash inflows from an investment, discounted by the marginal cost of capital to the firm (appropriate interest rate), less the cost of the investment. This represents the increase in wealth accruing to an investor and is a method of determining whether expected performance of a proposed investment promises to be adequate.

Valeur actuelle nette (VAN)
Les payements futurs attendus (entrées en cash) d'un investissement, diminués du coût marginal du capital pour l'entreprise (taux d'intérêt adéquat), moins la valeur de l'investissement. Ceci représente l'augmentation en richesse en faveur de l'investisseur; une méthode pour déterminer si la performance attendue d'un investissement proposé a des chances d'être adéquate.

Valor actual neto (VAN)
Los ingresos futuros que se esperan como entradas de caja, de una inversión disminuída del costo marginal del capital para la empresa (tasa de interés adecuada), menos el costo de la inversión. Ésto representa el aumento de la riqueza adquirida por el inversor y es el método para determinar si el rendimiento que se espera logre la inversión propuesta, será adecuado.

价值，净当前的-(NPV)
预计的来自一项投资的现金支付流入被资本对公司带来的边际成本适当的利率所折扣，再减去投资的成本。它代表了投资者积累财富的增加，它是确定计划投资承诺的预计业绩是否适当的一种方法。

قيمة صافية حالية (NPV)
سداد التدفقات المالية المستقبلية المتوقعة من استثمار ما، مخصوم منها التكلفة الحدية لرأس مال المؤسسة (بسعر الفائدة المناسب)، ناقص تكلفة الاستثمار. وهذا يمثل الزيادة في الثروة التي يحققها المستثمر وهي وسيلة لتقدير ما إذا كان الأداء المتوقع للإستثمار يفى بالغرض منه.

269

Value, present-
Present worth of a sum to be received in the future when discounted for a given number of periods at a given interest rate.

Valeur actuelle
Valeur présente d'une somme d'argent à recevoir dans le futur; celle-ci est diminuée des intérêts que l'on aurait pu obtenir au cours d'un nombre donné de périodes à un taux d'intérêt donné.

Valor actual
Valor presente de una suma de dinero que será percibida en el futuro, disminuída por los intereses que se hubieran obtenido durante un número dado de períodos a una tasa de interés dada.

价值，当前的-
在将来收到的金额被以特定的利率和特定的周期数折扣后的当前价值。

قيمة حالية
القيمة الحالية لما سيتم الحصول عليه في المستقبل عند حسابها بالعائد المحقق بسعر فائدة معينة لفترة معينة.

270

Value, salvage-
The value of an item at the end of its assigned useful life. Salvage value may be zero if the item will be owned until completely worn out and will have no junk or scrap value at that time.

Valeur résiduelle finale
Valeur d'un objet à la fin de la durée de vie utile qui lui a été assignée. Elle peut être nulle si l'objet sera en service jusqu'à ce qu'il soit complètement usé et si, à ce moment, il n'aura plus aucune valeur.

Valor de rescate
Valor de un ítem al final de su programada vida útil. El valor de rescate puede ser cero si se conserva el bien hasta su completo desgaste, en cuyo caso no tendrá ningún valor de chatarra o deshuesado en ese momento.

价值，残余的-
一种物品在其确定的使用寿命结束时的价值。如果一件物品将被持有到完全用坏而且到那时将没有废物或残余价值，它的残余价值可以是零。

قيمة تعويضية
قيمة السلعة عند نهاية فترة صلاحيتها المحددة. وقد تصير القيمة التعويضية صفراً إذا كانت السلعة ستملّك حتى يتم استهلاكها تماماً، بحيث لا تصبح لها أي قيمة كخردة أو بقايا عند ذلك الوقت.

271

Valve, foot-
A valve attached to the bottom of the suction leg of a pump, to prevent water draining from the pipe when the pump is turned off. Essential if pumps do

not have a permanently flooded suction and are not self priming.

Clapet de pied
Clapet attaché au bas de la section d'aspiration d'une pompe, qui empêche la canalisation de se vider de son eau lorsque l'on arrête la pompe. Essentielle, si la prise d'eau n'est pas immergée en permanence et si la pompe ne s'amorce pas automatiquement.

Válvula de pie
Válvula sujeta al final del tubo de succión de una bomba, para evitar que el agua drene de la cañería cuando la bomba se apaga. Es un dispositivo esencial si la bomba no tiene un mecanismo de succión permanente o no tiene cebado automático.

阀，底部-
固定在水泵吸水管底部的阀，以防止水泵被停止时水从管道内流出。如果水泵没有永久的淹没抽吸、也不是自吸泵，这是必需的。

صمام أسفل
الصمام المثبت عند قاع انبوب الشفط أو السحب في مضخة ما، لمنع الماء من الهرب عند توقف المضخة. وهذا الصمام ضروري جداً في حالة المضخات التي لا تقوم بالضخ المستمر وليست ذاتية التحضير.

272

Valve, non return-
Pipe fitting, which permits the flow of water through it in only one direction. Used for applications such as the end of suction pipes, where, when the suction pump is turned off, the pipe must remain full of water. Also often used where multiple pumps are used.

Vanne de retenue
Accessoire de canalisation qui ne permet le passage de l'eau que dans une seule direction. Utilisé par exemple en début de canalisations d'aspiration afin de la maintenir en eau lorsque la pompe aspirante est arrêtée. Souvent utile aussi là où plusieurs pompes sont utilisées.

Válvula de retención
Accesorio de tubería que permite el paso del agua en una sola dirección. Utilizado en casos tales como el extremo de una cañería de succión, pues permite que la cañería se mantenga llena de agua una vez que se apaga la bomba y cesa la succión. También usada a menudo cuando se operan bombas múltiples.

阀，不回流-
安装了不回流阀的管道允许水流仅以一个方向通过它。应用在诸如吸水管的底部，当吸水泵被停止时，管道必须保持充满水。还经常用于多台水泵被使用的时候。

صمام عدم الرجوع
صمام يثبت على الأنبوب ويسمح بمرور الماء فيه في اتجاه واحد فقط. ويستخدم في تطبيقات مثل نهاية مواسير السحب، بحيث إذا أغلقت مضخة السحب يظل الأنبوب ممتلئا بالماء. كما يستخدم أيضاً عند استخدام مضخات متعددة على خط مشترك.

273

Bed, natural-
Any natural concentration of minerals or of organisms living on the sea bottom (e.g. mussels, oysters, clams, sea urchins). Natural beds may be exploited by fishing; mussel and oyster beds in particular may also be used as sources of spat/juveniles and may therefore be the object of enhancement programmes.

Gisement
Toute concentration naturelle de minéraux ou d'organismes vivants au fond de la mer (e.g. moules, huîtres, clams, oursins). Ces gisements peuvent être exploités par la pêche; les gisements de moules et d'huîtres en particulier peuvent aussi être des sources de naissain/juvéniles et peuvent donc faire l'objet de programmes d'aménagement.

Lecho natural
Cualquier concentración natural de minerales o de organismos que viven en el fondo del mar (por ej., mejillones, ostras, almejas, erizos). Los lechos naturales pueden ser explotados por la pesca; los lechos de mejillones y ostras en particular, pueden ser utilizados como proveedores de semilla/juveniles y pueden, por lo tanto, ser objeto de programas de mejora.

床，天然的-
任何矿物或生活在海底生物如贻贝、牡蛎、蛤、海胆自然集中。天然床可通过捕获加以利用；尤其是贻贝和牡蛎床还可以被用作贝苗稚贝的来源，因而可能成为增殖项目的对象。

مهد طبيعي
أي تجمع طبيعي للمعادن أو الكائنات التي تحيا على قاع البحر (مثل المحار أو بلح البحر أو السلجة أو قنفذ البحر). ويمكن استغلال المهود الطبيعية من خلال عمليات الصيد، وتستخدم مهود المحار وبلح البحر بوجه خاص كمصدر لليرقات أو اليوافع لذا فقد يتم إخضاعها لبرامج للتنمية.

274

Bed, storage-
Specially prepared area, at the upper limit of the intertidal zone, where harvested molluscs are temporarily stored on the sea bottom prior to further treatment for their marketing.

Parc de stockage
Surface située à la limite supérieure de la zone intertidale spécialement préparée pour le stockage temporaire sur le fond des mollusques récoltés, avant leur conditionnement en vue de leur commercialisation.

Parque de mantenimiento
Área ubicada en el límite superior de la zona intermareal, especialmente acondicionada para el almacenamiento temporal en el fondo, de moluscos cultivados antes de ulteriores tratamientos previos a su comercialización.

床，贮藏-
在潮间带上部特别准备的区域，收获的软体动物在进一步处理或上市前被暂时贮藏在这里。

مهد تخزين
منطقة تعد خصيصا على حافة المنطقة المدية يتم فيها التخزين المؤقت للرخويات على تربة القاع تمهيدا لإجراء المعاملات التي تسبق تسويقها.

275

Beel
In Bangladesh, a small semi-closed lake, seasonal or perennial, shaped as a saucer depression, and considered for development as a common property resource.

Beel
Au Bangladesh, petit lac semi-fermé, saisonnier ou pérenne, de la forme d'une dépression; pour son développement, elle est considérée comme propriété communautaire.

Beel
En Bangladesh: lago pequeño semi-cerrado, estacional o permanente, formado como una depresión en forma de plato; considerado como un recurso de propiedad común para el desarrollo.

比尔(音)
在孟加拉国，一种季节性或常年的、半封闭的小型湖泊，形状为碟形的洼地，被看成是用于发展的共同所有的资源。

بيلْ
فَي بنجلادش: بحيرة صغيرة شبه مغلقة يتم حفرها كمنخفض بيضاوي تملأها المياه موسميا أو بصفة دائمة وتعتبر من الموارد العامة للتنمية.

276

Bench-mark
Permanent, well-defined ground point of known or assumed elevation used for example as the starting point of a topographical survey or as a reference point during construction of an aquaculture facility.

Point de repère
Point fixe bien défini, d'élévation connue ou supposée, utilisé par exemple comme point de départ d'un levé topographique ou comme point de référence sur un chantier.

Punto de referencia
Punto del terreno bien definido, permanente, cuya elevación se conoce o se asume, usado por ejemplo como el punto de partida de un estudio topográfico o como punto de referencia durante la construcción de una instalación de acuicultura.

水准基点
用作地形测量开始点的样板或水产养殖设施建筑中的参照点的一个永久的、具有已知或假设高程的明确的地面点。

علامة مرجعية
نقطة أو علامة على الأرض محددة جيداً ودائمة وذات ارتفاع معلوم أو إفتراضي تستخدم مثلاً كنقطة بداية في المسح الطوبوغرافي، أو كنقطة مرجعية أثناء إنشاء منشآت الاستزراع المائي.

277

Bench-mark, temporary-
A bench-mark used for a short period of time only; it is not permanently marked as a reference point.

Point de repère temporaire
Point de repère qui n'est utilisé que pendant une courte période et qui n'est pas repéré de façon permanente comme point de référence.

Punto de referencia temporal
Punto de referencia usado sólo durante un corto período de tiempo; no se lo considera un punto de referencia permanente.

水准基点，临时的-
一个仅仅在短时期内使用的水准基点，它不被永久性地标记为一个参照点。

علامة ارشادية
علامة تستخدم لفترة قصيرة فقط؛ ولا تستخدم كعلامة مرجعية دائمة

278

Benefit-cost ratio
A discounted measure of project worth in project analysis (usually public) defined as the present worth of the benefit stream divided by the present worth of the cost stream. The selection criterion is to accept all independent projects with a benefit-cost ratio of 1 or greater.

Rapport coûts-bénéfices
En analyse de projet (généralement publique), mesure de la valeur réelle du projet définie

comme la valeur actuelle des divers bénéfices divisée par la valeur actuelle des divers coûts. Le critère de sélection est d'accepter tous les projets indépendants ayant un rapport bénéfices-coûts égal ou supérieur à un.

Tasa costo-beneficio
Evaluación previa del valor real de un proyecto (normalmente público) como parte del análisis del mismo, definido como el valor presente del flujo de beneficios dividido por el valor presente del flujo de costos. El criterio de selección es aceptar todos los proyectos que autónomamente tengan una tasa costo-beneficio igual o mayor de 1.

效益成本比
定义为效益流的当前价值除以成本流当前价值的通常是公共的项目分析中项目价值的贴现方法。选择标准是认可所有效益成本比为或大于的独立项目。

معامل تكلفة وعائد
هو مقياس لتحليل قيمة مشروع ما (عادة عام) معبر عنه بالقيمة الحالية لتدفقات الأرباح مقسومة على تدفقات التكلفة الحالية. والأفضلية عادة ما تكون للمشروعات التي تحقق معامل قيمتة واحد الصحيح أو أكثر

279

Benthic
Of or relating to or happening on the bottom under a body of water.

Benthique
Appartenant au, en relation avec ou se passant sur le fond d'un plan d'eau.

Bentónico
Referido a lo que está, o se relaciona con, o sucede en el fondo de un cuerpo de agua.

底层的
水体底部的、与水体底部相关或发生在水体底部的。

قاعي
يشير الى ما يختص بالمنطقة القاعية الواقعة أسفل مسطح مائي أو ما يحدث فيها أو عليها

280

Benthos
Organisms that live on or in the sediment in aquatic environments.

Benthos
Organismes qui vivent sur ou dans les sédiments du fond d'environnements aquatiques.

Bentos
Organismos que viven en el sedimento de ambientes acuáticos.

底栖生物
生活在水生环境中的沉积物表面或内部的生物。

كائنات القاع
الكائنات التي تعيش على أو في تربة البيئات المائية.

281

Bentonite
A clay with a high content of the mineral montmorillonite, usually characterized by high swelling on wetting, often used to seal ponds when water losses by seepage are too high.

Bentonite
Argile à contenu élevé en montmorillonite, habituellement caractérisée par sa forte dilatation au contact de l'eau; souvent utilisée pour imperméabiliser des étangs lorsque les pertes d'eau par infiltration sont trop élevées.

Bentonita
Arcilla con un alto contenido de mineral montmorillonita, que en general se caracteriza porque se hincha mucho al mojarse; a menudo utilizada para sellar estanques cuando la pérdida de agua por filtración es muy alta.

膨润土
一种含有大量矿质膨润石的粘土，通常具有变湿后大幅度膨胀的特点，常常在渗漏过于严重造成水的损失时用于密封池塘。

بنتونيت
طين يحتوي على نسبة مرتفعة من معدن المونتموريللونيت (Montmorillonite)، يتميز بالانتفاخ والتضخم عند تعرضه للرطوبة، ويستخدم غالباً في خفض أو وقف النفازية العالية لتربة الأحواض]عندما تكون المياه المفقودة منها عن طريق التسرب كثيرة[.

282

Berm (b)
In a coastal area: a natural ridge of sand or gravel deposited by wave action on the shore just above the normal high water mark.

Terrasse de plage
Bord artificiel surélevé d'un plan d'eau. En région côtière: crête de sable ou de gravier déposée par les vagues sur la plage juste au-dessus du niveau normal de marée haute.

Banqueta
Un mónticulo elevado artificial de un cuerpo de agua. También un montículo natural de arena o grava en una zona costera, formado por materiales que han sido depositados por la acción de las olas en la playa por encima de la marca normal de la marea alta.

堤坎(b)
在沿海地区：由于风浪作用在正常高水位标记之上堆积的天然沙脊或石砾脊。

ب) حاجز
في منطقة ساحلية: حافة طبيعية من الرمال أو الزلط تتكون بفعل الأمواج على الشاطئ فوق الحد الأعلى لمستوى الماء مباشرة.

283

Berry
One of the eggs of a fish or a crustacean.

Œuf
L'un des œufs d'un poisson ou d'un crustacé.

Huevo
Uno de los huevos de un pez o crustáceo.

卵
鱼或甲壳动物的卵。

بيضة
بيضة الأسماك أو القشريات.

284

Bill of lading (B/L)
A shipping contract issued to the shipper of the product by the producer or their agent. It lists the product shipped, to whom it is shipped, shipping dates and other relevant information. A clean bill of lading acknowledges that the goods were received in "apparent good order and condition" and without qualification.

Connaissement
Contrat de transport délivré au transporteur du produit par le producteur ou son agent. Il contient la liste des produits à transporter, le nom de la personne à laquelle l'envoi est destiné, les dates d'envoi et toute autre information utile. Un connaissement agréé certifie que les biens ont été reçus "apparement en bon ordre et en bonne condition" et sans plus de détails.

Conocimiento de embarque (B/L)
Abr. B/L, del término en inglés. Contrato de carga marítima entregado a la empresa naviera que transporta el producto por el productor o su agente. Detalla los productos transportados, el destinatario, fecha de embarque y otras informaciones significativas. Un conocimiento de embarque sin ulteriores anotaciones permite saber que los bienes han sido recibidos en "aparente buena condición y en orden", sin otros calificativos.

货运单(B/L)
由生产企业或它代理人向托运人发放的货运合同。它列出了运输的产品、运送的对象、运送的日期和其他相关的信息。一张完全的货运单将毫无保留地确认收到了货物外观质量和状况良好。

وثيقة شحن (B/L)
عقد شحن بين ناقل الإنتاج والمُنتَج أو وكيله. يتضمن العقد قائمة بالمنتَج المشحون، المرسل إليه، تاريخ الشحن، والمعلومات الأخرى الضرورية. وتدل "وثيقة الشحن النظيفة" على أن السلع قد تم استلامها "في حالة جيدة" وبدون أية قيود.

285

Binary
A number system of base 2. Numbers are represented simply as a series of 0's or 1's in contrast to base 10 number systems that represent numbers using the characters 0-9. For example, the base 10 number 65535 translates to the base 2 number 1111111111111111. Binary numbers are the fundamental basis of computing.

Binaire
Système numérique de base 2. Des nombres sont simplement représentés par des séries de 0 ou de 1 en contraste avec les systèmes numériques de base 10 qui représentent des nombres en utilisant les caractères 0 à 9. Par exemple le nombre 65535 en base 10 se traduit en base 2 par le nombre 1111111111111111. Les nombres binaires constituent la base fondamentale de l'informatique.

Binario
Un sistema numérico de base 2. Los números están representados simplemente por una serie de "ceros" o "unos" a diferencia de los sistemas numéricos en base 10 en los que los números son representados con los carácteres que van del 0 al 9. Por ejemplo, el número 65535 en base 10, resulta ser el número 1111111111111111 en base 2. Los números binarios son la base fundamental de la computación.

二进制的
一种使用二为基数的数制系统。与用的字符代表数字的为基数的数字系统不同，数字被简单表示为一系列的或。例如，十进制数字转变为二进制数字为。二进制数字是计算机处理的基本的原理。

ثنائي
نظام رقمي يستخدم الأساس 2. وفي هذا النظام ترتب الأرقام فى سلاسل من تباديل الصفر والواحد (0-1) مثل 101أو 11101 أو 111111أو 00000101 الخ وهو على خلاف النظام العشري المتعارف علية والذي أساسه مجموعة الأرقام التي تبدء من صفر الى 9. وعلى سبيل المثال فإن الرقم 65535 فى النظام العشري المعتاد يكتب هكذا طبقا للنظام الثنائي (1111111111111111)،

ويعتبر النظام الثنائي أساسا لجميع عمليات الحاسبات الآلية.

286

Binder
The adhesive component, which holds together the non-adhesive components of a compound mixture such as aquaculture feed.

Liant
Constituant adhésif servant à agglomérer ou agglutiner les constituants non adhésifs d'un mélange composé, comme par exemple les constituants d'un aliment aquacole.

Aglutinante
Componente adhesivo que mantiene juntos los componentes no adhesivos de una mezcla compuesta como en el alimento para la acuicultura.

粘合剂
把水产养殖饲料这样的化合物混合物中的非粘性成份保持在一起的粘性成分。

رابط
مادة تساعد على التصاق وتماسك مكونات الخليط المفككة وغير قابلة للالتصاق يستخدم عادة فى زيادة تماسك مكونات العلائق فى الاستزراع المائي.

287

Bioaccumulation
The uptake of substances - e.g. heavy metals or chlorinated hydrocarbons - leading to elevated concentrations of those substances within aquatic organisms.

Bioaccumulation
Prise de substances - e.g. métaux lourds ou hydrocarbures chlorés - résultant en de hautes concentrations de ces substances dans des organismes marins.

Bioacumulación
La absorción de sustancias, por ej., metales pesados o hidrocarburos clorados, que da como resultado elevadas concentraciones de estas sustancias en los organismos acuáticos.

生物体内积累
由于摄入某些物质，如重金属或含氯碳水化合物等，导致其在水生生物体内浓度升高的过程。

تراكم حيوي
امتصاص وتراكم المواد- مثل المعادن الثقيلة أو كلوريدات الهيدروكربونات (المبيدات الكلورينية) - مما يؤدي إلى زيادة تركيز هذه المواد في أنسجة الكائنات البحرية.

288

Bioassay
The determination of the effect of any material on living organisms by testing it under standardized conditions, e.g. in aquaculture the use of fish to determine if water is safe to stock with fish, or in toxicology the use of a live organism or cell culture to test for the presence of a chemical.

Bioessai
Détermination de l'effet de toute matière sur des organismes vivants en le testant en conditions standardisées. Par exemple l'évaluation de la qualité d'eau, en utilisant du poisson vivant, pour déterminer si l'eau est apte pour pisciculture; en toxicologie: l'utilisation d'un organisme vivant ou d'une culture de cellules pour détecter la présence d'un produit chimique.

Bioanálisis
La determinación del efecto de cualquier sustancia sobre organismos vivos probándolo con referencia a organismos vivos en condiciones estandarizadas. (por ej., en acuicultura el uso de peces para determinar si el agua tiene la calidad necesaria para poner otros peces o, en toxicología, el uso de un organismo vivo o un cultivo celular para probar la presencia de algún producto químico.

生物检测
通过在标准条件下的试验来确定任何一种物质对生物的影响，例如，在水产养殖中用鱼类来确定水体对于鱼类群体是否安全，或在毒物学中用一种生物或细胞培养来检测一种化学物的存在。

اختبار حيوي
تقييم تأثير مادة ما على الكائنات الحية بواسطة اختبار هذه المادة عليها تحت ظروف مختبرية قياسية تستخدم فيه الأسماك كحيوان للتجارب، لتحديد ما إذا كان الماء آمناً لاستخدامه فى تربية الأسماك.

289

Bioclimatology
The study of the effects of climate on living organisms.

Bioclimatologie
Etude des effets du climat sur les organismes vivants.

Bioclimatología
El estudio de los efectos del clima sobre los organismos vivos.

生物气候学
关于气候对生物影响的研究。

علم مناخ حيوي
العلم الذي يدرس تأثير المناخ على الكائنات الحية.

290

Biocoenosis
A group of plants and animals forming a natural community, that is determined by the conditions of the local environment or ecosystem.

Biocénose
Groupe de plantes et animaux formant une communauté naturelle, qui est déterminée par l'environnement ou l'écosystème local.

Biocenosis
Grupo de plantas o animales que forman una comunidad natural determinada por la condiciones del ambiente o ecosistema local.

生物群落
由当地环境或生态系统的条件决定的形成自然群落的一群植物和动物。

تجمع حيوي
تجمع من حيوانات أو نباتات مختلفة تابعة لأصناف ذات صفات معروفة جيدا تكوّن مجتمعاً طبيعياً تشكل طبقا للظروف البيئية المحلية أو النظام البيئي الحيوي.

291

Biodegradable
Capable of being decomposed by natural biological processes.

Biodégradable
Capable d'être décomposé par processus biologique naturel.

Biodegradable
Capacidad de ser descompuesto por procesos biológicos naturales.

可生物降解的
能够通过自然生物过程被分解的。

تحلل حيوي
القدرة على التحلل بواسطة العمليات الحيوية الطبيعية

292

Biodiversity
The variability among living organisms from all sources including, inter alia, terrestrial, marine and other aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are a part: this includes diversity within species, between species and of ecosystems.

Biodiversité
Variation parmi les organismes vivants de toutes sources y compris, entre autres, milieu terrestre, milieu marin et autres écosystèmes aquatiques, ainsi que les complexes écologiques dont ils font partie; ceci inclut la diversité chez les espèces, celle entre les espèces et celle des écosystèmes.

Biodiversidad
Variabilidad entre organismos vivos de todos los ambientes incluyendo entre otros, el medio terrestres, el marino y de otros ecosistemas acuáticos, y los complejos ecológicos de los cuales ellos forman parte: ésta incluye la diversidad dentro de las especies, entre especies y entre ecosistemas.

生物多样性
来自包括陆地、海洋和其他水生生态系统及其之间所有来源的生物和它们作为其中一部分的生态复合体之间的变异性：它包括了生物种内部、生物种之间和生态系统的多样性。

تنوع حيوي
التفاوت والتنوع بين الكائنات الحية من جميع المصادر، شاملة المنظومات البيئية البرية والبحرية وغيرها من المنظومات الحيوية المائية والتكوينات البيئية التي تعتبر جزءاً منها: ويتضمن هذا التنوع بين مجموعات الصنف الواحد أو بين الأصناف طبقا للمنظومة البيئية.

293

Biodiversity, agricultural-
That component of biodiversity that is relevant to food and agriculture production. It encompasses within-species, species and ecosystem diversity.

Biodiversité agricole
Composante de la biodiversité ayant trait à la production alimentaire et agricole. Elle inclut la diversité aux niveaux intraspécifique, interspécifique et de l'écosystème.

Biodiversidad agrícola
Componente de la biodiversidad que atañe a la agricultura. Comprende la diversidad a nivel intraespecífico, interespecífico y del ecosistema

生物多样性，农业的-
生物多样性中与食物和农业生产相关的组成部分。它包含了种内、种和生态系统多样性。

تنوع حيوي - فى الزراعة
اختلاف وتنوع الحيوانات، النباتات والكائنات الدقيقة المهمة لإنتاج الغذاء والزراعة فى كل الأرض، ويحدث هذا التنوع من التداخل بين البيئة، المصادر الوراثية ونظم الإدارة والممارسات من قبل البشر.

294

Bioencapsulation
A technique whereby various substances, for example nutritional elements and prophylactics, are administered into living organisms, which can

then be administered as feed to another animal.

Bioencapsulation
Technique par laquelle diverses substances, par exemple éléments nutritionnels ou prophylactiques, sont administrées dans des organismes vivants servant de nourriture à d'autres animaux.

Bioencapsulación
Técnica mediante la cual diversas sustancias, por ejemplo elementos nutricionales y profilácticos, son suministrados a determinados organismos vivos, los cuales a su vez pueden pueden ser suministrados como alimento, a otro animal.

生物包埋
一种把各种物质，如营养元素和预防性药物处理到生物体内的技术，而这种生物体可以作为饲料被投喂给其他动物。

تحوصل حيوي
طريقة يتم بها دمج مكونات مختلفة، مثل المكونات الغذائية أو الأجسام المناعية داخل أجسام بعض الكائنات الحية التي تستخدم لتغذية حيوانات أخرى.

295

Bioenergetics
Energy transformation in living organisms and aquatic ecosystems.

Bioénergétique
Transformation d'énergie dans les organismes vivants et les écosystèmes aquatiques.

Bioenergética
Transformación energética en organismos vivos y ecosistemas acuáticos.

生物能学
生物体内和水生生态系统内的能量转换。

طاقة حيوية
انتقال الطاقة في الكائنات الحية والأنظمة البيئية المائية

296

Biofilter
The component of the treatment units of a culture system in which the removal of organic matter takes place and dissolved metabolic by-products are converted (mainly oxidized) as a result of micro-biological activity. The most important processes are the degradation of organics by heterotrophic bacteria and the oxidation of ammonia via nitrite to nitrate.

Filtre biologique
Composante gravitaire ou sou pression d'un système de culture dans lequel la matière organique est supprimée et les sous-produits métaboliques sont convertis (surtout par oxydation) par l'activité bactérienne. Les processus les plus importants sont la dégradation de la matière organique par les bactéries hétérotrophes et l'oxydation de l'ammoniaque en nitrite, puis en nitrate.

Biofiltro
Componente de las unidades de tratamiento de un sistema de cultivo, donde tiene lugar la extracción de la materia orgánica y donde son comvertidos (en general por oxidación) los subproductos metabólicos disueltos como resultado de la actividad microbiológica. Los procesos más importantes son la degradación de materia orgánica por obra de bacterias heterotróficas y la oxidación de los amoníacos que pasan de nitritos a nitratos.

生物滤器
养殖系统中水处理装置的组成部分。在此部分中，作为微生物活动的结果，有机物被去除，溶解性代谢副产品被转化主要被氧化。其中最重要的过程为有机物通过异氧细菌的降解和氨通过亚硝酸盐变为硝酸盐的氧化。

مرشح حيوي
مكون لوحدة المعالجة فى المزارع المائية يتم فيه التخلص من المادة العضوية والمخلفات الحيوية الذائبة (من خلال عمليات الأكسدة) بواسطة النشاط الميكروبي، ومن أهم تلك العمليات التحلل البكتيري للمخلفات العضوية وأكسدة النشادر الى نتريت ثم نترات.

297

Biogas
Mixture of methane and carbon dioxide in the ratio of 7:3 that is produced by the treatment of animal dung, industrial wastes and crop residues. It is used as an alternative source of energy.

Biogaz
Mélange de méthane et de gaz carbonique dans la proportion 7:3, produit par le traitement de fumier animal, de déchets industriels et de résidus de l'agriculture. Ce gaz sert de source d'énergie de remplacement.

Biogás
Mezcla de metano y dióxido de carbono en una proporción de 7 a 3, derivada del tratamiento del estiercol, desechos industriales y desperdicios de cultivos. Se utiliza como fuente alternativa de energía.

沼气
对动物粪便、工业废水和作物残渣进行处理后产生的比例为：的甲烷与二氧化碳的混合物。它被用作一种替代性的能源。

غاز حيوي
خليط من الميثان وثاني أكسيد الكربون بنسبة 3:7 ينتج من معالجة روث الحيوانات، المخلفات الصناعية وبقايا المحاصيل. ويستخدم كمصدر بديل للطاقة.

298

Biogas slurry
Organic fertilizer produced as a by-product from biogas plant. Organic fertilizer, which can be used in rural ponds.

Boue de biogaz
Engrais organique obtenu comme sous-produit de la fabrication de biogaz; il peut être utilisé dans les étangs ruraux.

Biogás, fango de
Fertilizante orgánico que las plantas de biogás producen como sub-producto. Puede ser usado en estanques de acuicultura rural.

沼气液
作为沼气车间副产品产生的有机肥料。可以被用作农村鱼池的有机肥料。

سماد غاز عضوي
سماد عضوي يتكون كمنتج ثانوي لعملية انتاج الغاز الحيوى. سماد عضوي يمكن أن يستخدم في الأحواض السمكية الريفية.

299

Biological value
A measurement of protein quality expressing percentage of food nitrogen utilized for growth and body maintenance; involves digestion, absorption, utilization and excretion of nitrogen-bearing compounds, especially proteins.

Valeur biologique
Mesure de qualité d'un protéine exprimant le pourcentage de l'azote alimentaire utilisé pour croissance et pour l'entretien du corps; implique la digestion, l'absorption, l'utilisation et l'excrétion des composés contenants d'azote, particulièrement protéines.

Biológico, valor
Medida de calidad de proteina expresando el porcentaje de nitrógeno alimenticio usado para el crecimiento y la manutención corporal; comprende la digestión, absorción, utilización y excreción de compuestos nitrogenados, especialmente proteínas.

生物价
以被用于生长和维持机体的食物氮百分比表示的蛋白质质量的衡量方法；涉及含氮化合物，特别是蛋白质的消化、吸收、利用和排泄。

قيمة بيولوجية
مقياس لتقييم جودة البروتين معبر عنه كنسبة النيتروجين التي تستخدم للنمو وحفظ الجسم بما في ذلك الهضم، الامتصاص، التمثيل والإخراج للمركبات النتروجينية، خاصة البروتين.

300

Biomass
(a) The total live weight of a group (or stock) of living organisms (e.g. fish, plankton) or of some defined fraction of it (e.g. spawners), in an area, at a particular time.
(b) Any quantitative estimate of the total mass of organisms comprising all or part of a population or any other specified unit, or within a given area at a given time; measured as volume, mass (live, dead, dry or ash-free weight) or energy (joules, calories).

Biomasse
(a) Poids vif total d'un groupe (ou stock) d'organismes vivants (e.g. poissons, plancton) ou d'une partie définie de ce groupe (e.g. géniteurs) présent dans une surface d'eau, à un moment donné. [Syn: biomasse présente, stock présent]
(b) Estimation quantitative de la masse des organismes constituant tout ou partie d'une population, ou d'une autre unité donnée, ou renfermée dans une surface donnée pendant une période donnée. Exprimée en termes de volume, de masse (poids vif, poids mort, poids sec ou poids hors cendres), ou d'énergie (joules, calories). [Syn: charge]

Biomasa
(a) El peso total vivo de un grupo (o stock) de organismos vivos (por ej.peces, plancton) o de alguna fracción definida de éste (por ej. peces que están desovando), en un área, en un tiempo determinado.
(b) Cualquier estimación cuantitativa de la masa total de organismos que comprende toda o una parte de una población o cualquier otra unidad dada, o dentro de un área en un momento determinado; medida como volumen, masa (peso vivo, muerto, seco o libre de cenizas) o energía (joules o calorías).

生物量
(a)特定时间、一定区域内一类或一群生物比如鱼类、浮游生物或其特定的某一部分如繁殖群体的总活体重量。对组成一个群体的全部或部分、或其他具体单位、或在某一时刻和特定区域内的总生物群体的任何定量估测；用体积、重量活体、死亡的、干的或不含灰分的重量或能量焦耳、卡路里来衡量。

كتلة حية
أ) إجمالى وزن مجموعة أو قطيع من الكائنات الحية (مثل الأسماك، البلانكتون) أو قسم منها (مثل قطيع التفريخ) المتواجدة فى حيز محدد فى وقت محدد.
ب)تقدير كمي للكتلة الكلية للكائنات التي تكون جزءا أو كل القطيع

طاقة (جول أو سعرحراري).

301

Biometrics
Application of statistical analysis to biological data.

Biométrie
Application de l'analyse statistique à des données biologiques.

Biometría
Aplicación del ánalisis estadístico a datos biológicos.

生物统计学
应用统计学方法对生物学数据进行分析。

بيولوجيا إحصائية
تطبيق التحاليل الإحصائية على البيانات الحيوية والبيولوجية

302

Bionomics
Study of the mode of life of organisms in their natural habitat and their adaptations to their environment.

Bionomie
Etude du mode de vie des organismes dans leur habitat naturel et de leur adaptation à leur milieu.

Bionomía
Estudio de la modalidad de vida de los organismos en su habitat natural y su adaptación al medio ambiente.

(个体)生态学
对生物在其天然栖息场所的生活方式和它们对其环境适应的研究。

بيئة حيوية
دراسة أنماط الحياة للكائنات الحية في بيئتهم الطبيعية ومدى تكيفهم مع هذه]البيئات[.

303

Biota
Collective flora and fauna of a given region, a specific habitat or a biotope.

Biote
Flore et faune d'une région donnée, d'un habitat spécifique ou d'un biotope.

Biota
Flora y fauna de una región, de un hábitat o de un biotopo dado.

生物群
某一地区、特定生境或生物小区内植物群和动物群的集合。

أحياء
مجموع النباتات والحيوانات في إقليم محدد، أو بيئة محددة.

304

Biotechnology
The application of recombinant DNA, cell and tissue culture and other methods used to develop new and improved products.

Biotechnologie
L'application d'ADN recombinant, culture de tissus et de cellules et autres méthodes utilisées pour le développement de produits nouveaux et améliorés.

Biotecnología
La aplicación de ADN recombinante, cultivo de celulas y tejidos y otros métodos usados para crear nuevos productos o mejorar los existentes.

生物工程
重组、细胞和组织培养以及用于开发新和改良产物的手段的应用。

تقنية حيوية
تطبيق تقنيات إعادة ترتيب الحامض النووي وغيرها من الوسائل لإنتاج منتجات جديدة محسنة.

305

Biotic
Relating to life or living matter.

Biotique
En relation avec la vie et la matière vivante.

Biotico
Relativo a la vida o materia viva.

生物的，生命的
与生命或生命物质相关的。

حيوي
له علاقة بالحياة أو بالمادة الحية.

306

Biotope
An area or habitat of a particular type, defined by the organisms (plants, animals, microorganisms) that typically inhabit it, e.g. grassland, woodland, etc. or on a smaller scale a microhabitat.

Biotope
Zone ou habitat d'un type particulier, défini par les organismes (plantes, animaux, microorganismes) qui typiquement y vivent, e.g. prairie, bois, etc.; ou, à une plus petite échelle, un microhabitat.

Biotopo
Un área o hábitat de un tipo particular, definida por los organismos (vegetales, animales, microorganismos) que normalmente viven en él, por ej., praderas, bosques, etc., o en menor escala, un microhábitat.

生物小区，群落生境
一种以生物植物、动物、微生物定义的类型特别的一个范围或栖息地，这些生物独特地分布其中，如草地、林地等，或以更小的等级，一个微生境。

موطن حيوي
منطقة استيطان صنف محدد من الكائنات تعرف بها هذه المنطقة أو البيئة (نباتات أو حيوانات أو كائنات دقيقة) مثل بيئة الغابات أو المراعي او المانجروف. وعلى المستوى الأصغر، تسمى الموطن الحييى المحدود.

307

Biotype
Group of organisms of similar genetic constitution.

Biotype
Groupe d'organismes de constitution génétique similaire.

Biotipo
Grupo de organismos de una constitución genética similar.

生物型
遗传结构相似的一类生物。

نوع حيوي
مجموعة الكائنات ذات المكوّن الوراثي المتماثل

308

Bit
Short for binary digit. A bit can take one of two possible binary values, 0 or 1. It is the smallest unit of storage and information within a computer. The values 1 and 0 can represent on/off, yes/no or true/false.

Chiffre binaire
Un chiffre binaire ne peut prendre que la valeur de 0 ou de 1. C'est la plus petite unité de stockage et d'information dans un ordinateur. Les valeurs 1 et 0 peuvent représenter allumé/éteint, oui/non ou vrai/faux.

Bit
Abreviación por "dígito binario". Un bit puede tener uno o dos valores binarios posibles, 0 ó 1. Es la unidad mas pequeña de almacenamiento e información de una computadora. Los valores 1 y 0 pueden representar prendido/apagado, si/no o verdadero/falso.

位，比特
二进制数字的简称。一位可能取两个可能的二进制数值，或中的一个。它是计算机内储存和信息的最小单位。和值可代表开关、是否或对错。

بت
إختصار للرقم الثنائي. ويمكن للبت ان يكون أحد الرقمين اما الصفر أو الواحد وهي أصغر وحدة تخزين للمعلومات فى الحاسب الآلي. ويمكن للرقمين صفر أو واحد ان يعبرا أيضا عن نعم/لا، فتح/إغلاق او صحيح/خطأ

309

Bivalves
Common name for a class of aquatic molluscs characterized by two calcareous valves joined by a flexible ligament along a hinge line. This class includes various edible species, many of which are cultivated (e.g. mussels, oysters, scallops, clams).

Bivalves
Nom commun donné à une classe de mollusques aquatiques caractérisés par deux valves calcaires jointes par un ligament flexible le long d'une ligne charnière. Cette classe comprend diverses espèces comestibles dont beaucoup sont cultivées (e.g. moules, huîtres, coquilles Saint-Jacques, clams).

Bivalvos
Nombre común para una clase de moluscos acuáticos caracterizados por dos valvas calcáreas unidas por un ligamento flexible a lo largo de una charnela o bisagra. Esta clase incluye varias especies comestibles, muchas de las cuales se cultivan (por ej., mejillones, ostras, ostiones, almejas).

双壳类
以具有在铰合线上通过柔韧的韧带相连的两片石灰质壳为特点的软体动物纲的普通名称。这个纲包括了各种各样的可食种类，其中许多种类可以养殖例如贻贝、牡蛎、扇贝和蛤类。

ذوات مصراعين
الاسم الشائع لـ[طائفة من الرخويات المائية تتميز بوجود مصراعين كلسيين متمفصلين بواسطة رباط مرن.على خط مفصلي, وتشتمل هذه االطائفة على العديد من الأنواع القابلة للاستهلاك الآدمي، كما أن العديد منها يستزرع (مثل بلح البحر، المحار، الإسكالوب، والبطلينوس (كلام).

310

Blackwater
Domestic wastewater containing human wastes.

Eaux-vannes
Eau usée domestique contenant des déjections humaines.

Aguas negras
Aguas residuales domésticas que contienen desechos producidos por el hombre.

生活污水
带有人类排泄物的生活污水。

ماء أسود
مياه الصرف الصحي المحتوية على مخلفات بشرية.

311

Blastoderm
The foundation from which the embryo will form on an egg. For practical purposes, the blastoderm is the same as the blastodisc or germinal disc of a fertilized egg.

Blastoderme
Fondation de laquelle se formera un embryon dans un oeuf. En pratique, le blastoderme est synonyme de blastodisque ou disque germinal d'un œuf fertilisé.

Blastodermo
Base estructural a partir de la cual el embrión se convierte en un huevo. Para fines prácticos el blastodermo es lo mismo que el blastodisco o el disco germinal de un huevo fertilizado.

囊胚层
在一个卵子内，胚胎形成的基础。从实用的目的讲，囊胚层与胚盘或一个受精卵的胚盘是相同的。

بلاستودرم
الأساس الذي ينشأ عليه الجنين]على البويضة. ولأغراض عملية يعتبر البلاستودرم هو نفسه القرص الجرثومي (بلاستودَسْك)]للخلية المخصبة[.

312

Blastopore
As the blastoderm grows over the egg, it finally leaves a circular opening or blastopore.

Blastopore
Le blastoderme croît à la surface de l'œuf jusqu'à laisser une petite ouverture circulaire ou blastopore.

Blastoporo
Cuando el blastodermo crece en el huevo, finalmente origina una apertura circular o blastoporo.

胚孔
囊胚层在卵子上生长过程中最终留下的一个圆形开口或胚孔。

فتحة معي ابتدائي
مع نمو البلاستودرم وتغطيته للبيضة، فإنها تترك فتحة دائرية تسمى فتحة المعي الابتدائي.

313

Blastula
A hollow ball of cells, one of the early stages of embryonic development.

Blastula
Petite boule creuse de cellules, l'une des phases initiales du développement de l'embryon.

Blástula
Esfera ahuecada de células; uno de los primeros estadios del desarrollo embrionario.

囊胚
由细胞组成的一个空球，是胚胎发育的早期阶段之一。

بلاستيولا
كرة مجوفة من الخلايا، إحدى المراحل المبكرة للتطور الجنيني.

314

Bloom (algal-)
A sudden and rapid increase in biomass of the plankton population. Seasonal blooms are essential for the aquatic system productivity. Sporadic plankton blooms can be toxic.

Bloom phytoplanctonique
Augmentation soudaine et rapide de la biomasse de phytoplancton. Des floraisons algales saisonnières sont essentielles pour la productivité du système aquatique. Certaines floraisons sporadiques peuvent être toxiques.

Algas, floración de
Incremento repentino y rápido de biomasa de una población planctónica. La proliferación estacional de algas es esencial para la productividad del sistema acuático. Las proliferaciones esporádicas de algas pueden ser tóxicas.

水华(藻类的-)
浮游生物群体生物量突然和快速的增加。季节性的水花对水生系统的生产力是基本的。偶发性的浮游生物水花可能有毒。

ازدهار طحلبي
زيادة مفاجئة وسريعة في الكتلة الحية لتجمع البلانكتون. والازدهار الموسمي ضروري للإنتاجية الأولية للبيئة المائية. وقد تكون بعض حالات الازدهار سامة.

315

Bog
A poorly drained freshwater wetland in which much decaying and decayed vegetable matter is present. Characterized by a build-up of peat.

Tourbière
Milieu humide d'eau douce mal drainédans lequel beaucoup de matière organique végétale, en décomposition ou décomposée, est présente. Caractérisé par une accumulation de tourbe.

Turbera
Humedal de agua dulce escasamente drenado en el cual existe mucha materia vegetal en degradación o degradada, caracterizada por una acumulación de turba.

沼泽
一种存在有大量正在腐烂和已经腐烂的植物性物质、排水不畅的淡水湿地。具有积聚泥碳的特点。

سبخة
مساحات من أراضي سيئة الصرف ومشبعة بالمياه العذبة وغالبا ما تحتوي على مواد نباتية متحللة أو في طور التحلل.

316

Bolting cloth, silk-
Synthetic fine-mesh cloth used for making plankton nets; usually with 25 µm mesh for phytoplankton and 80 to 100 µm for zooplankton.

Toile à bluter
Tissu synthétique à fines mailles utilisé pour la confection de filets à plancton; l'on utilise généralement des mailles de 25 µm pour la récolte de phytoplancton et de 80 à 100 µm pour la récolte de zooplancton.

Tamiz de seda
Tejido sintético de malla fina usado para hacer redes de plancton; generalmente las mallas son de 25 µm para phytoplankton y de 80 a 100 µm para zooplankton.

滤布，绢的-
用于制作浮游生物网的人造细目布，用于浮游植物的网目通常为微米，用于浮游动物的网目通常为微米。

شاش، حرير
قماش ذا فتحات دقيقة مصنوع من الألياف الصناعية يستخدم لصنع شباك البلانكتون؛ وتكون سعة فتحاته 25 ميكرون لجمع البلانكتون (الهائمات) النباتي و 80-100 ميكرون لجمع البلانكتون الحيواني.

317

Bonds, performance-
An economic policy instrument similar to a deposit refund system, where a bond is placed equal to the estimated social costs of possible environmental damage as a surety for complying with environmental requirements and is forfeit if these requirements are not met.

Caution de bonne exécution
Instrument de politique économique similaire au système de consigne dans le sens où une caution, équivalante aux coûts sociaux estimés en cas de dommages causés à l'environnement, est versée comme garantie du respect des impératifs écologiques et est remboursée ultérieurement si ces exigences sont respectées.

Caución de buen desempeño
Instrumento de política económica similar a un sistema de depósitos reembolsables según el cual se deposita una caución igual al costo social estimado de eventuales daños al ambiente. Constituye una especie de seguro para garantizar el cumplimiento de las normas ambientales con el que se penaliza al ejecutor en caso de incumplimiento.

债券，业绩-
与储蓄付还系统相似的一种经济政策手段，一种债券被置于与估计的由可能环境损害带来的社会成本相等的位置以作为顺从环境要求的担保，如果这些要求得不到满足则是一种过失。

تأمين أداء
أداة من أدوات السياسة الاقتصادية، مثل نظام سداد مبلغ كتأمين قابل للاستعادة حيث يودع تأمين أو ضمان يعادل قيمة الأضرار الاجتماعية أو البيئية المحتملة ويسدد كضمان للالتزام بالمتطلبات البيئية، ويصادر هذا التأمين إذا لم تراعَى هذه المتطلبات.

318

Boom
One or more rows of logs attached together and anchored securely in front of a dam or dike. The logs act as energy absorbers and dissipate wave energy before the waves reach the dam or dike, protecting it from erosion.

Barrière flottante
Dispositif constitué d'une ou plusieurs rangées de petits troncs d'arbre attachés ensemble et bien ancrés devant un barrage ou une digue. Ces troncs absorbent et dissipent l'énergie des vagues avant qu'elles n' atteignent le barrage ou la digue, le/la protégeant ainsi de l'érosion.

Barrera de contención
Una o más filas de troncos amarrados juntos y anclados en la parte frontal de una represa o dique. Los troncos actúan como amortiguadores y disipan la energía de las ondas antes de que éstas lleguen a la represa o dique, protegiéndolo de la erosión.

栏木
依附在一起、并牢固地固定在水坝或堤岸前的一排或多排圆木。圆木起能量吸收体的作用，在波浪到达大坝或堤岸前消散风浪的能量，保护堤岸免于侵蚀。

حاجز خشبي
صف أو أكثر من العوارض الخشبية متراصة معاً ومثبتة بقوة أمام السد]أو الجسر[وتقوم هذه العوارض بامتصاص وتبديد طاقة الموج قبل أن يصل الموج إلى السد]أو الجسر، حتى تحميه من النحر والتعرية[.

319

Borehole
A shaft drilled into a water-bearing rock or fault line in an impervious rock formation. Water is then either pumped out of the rock, or exits as a result of natural geological pressures (artesian well). Boreholes are usually sunk for freshwater supplies, but some farms sink boreholes close to the sea where they can pump seawater as it is drawn inland through porous rocks or sand.

Trou de forage
Conduit foré dans une couche rocheuse aquifère ou une ligne de faille dans une formation rocheuse imperméable. Alors, soit l'eau est pompée hors de la roche, soit elle sort d'elle-même en présence de pressions géologiques naturelles (puits artésien). Ces forages sont généralement réalisés pour obtenir de l'eau douce. Cependant certaines fermes d'élevage font des trous de forage près de la mer, où elles obtiennent de l'eau marine percolant à travers des roches poreuses ou du sable.

Pozo entubado
Pozo de agua perforado en una vertiente de roca o línea de falla en una formación rocosa impermeable. El agua es bombeada desde la roca, o surge como resultado de presiones geológicas naturales (pozo artesiano). Estos pozos generalmente se excavan para abastecimiento de agua dulce, pero algunas granjas construyen pozos cerca del mar desde donde pueden bombear agua, que luego es conducida a través de rocas porosas o arena.

水井
在不透水的岩石结构中钻入含水岩石或断层的水井。水要么被从岩石中泵出或由于自然地质压力而存在自流井。水井通常是为了供应淡水而建造的，但一些养殖场在近海的地方建水井，从这种井中可以泵出海水，就象从通过内陆多孔岩或沙石中汲出水一样。

بئر
أنبوب مثبت فى ثقب يتم حفره فى صخور صماء أو خلال صدوع ببريمة ويصل الى طبقة صخرية مسامية حاوية على المياه الجوفية. ويتم شفط المياه منه بواسطة مضخة أو تنبعث فى حالة البئر الأرتوازي نتيجة للضغط الجيولوجي الطبيعي. وتحفر هذه الأبار عادة للحصول على المياه العذبة، وقد تحفر هذه الآبار قرب البحر للحصول على مياه للمزارع البحرية.

320

Borrow pit
Excavation or area from which soil is taken to build an earth dam, embankment or other construction such as for example irrigated rice field dikes and berms.

Emprunt (Zone d'-)
Excavation ou zone d'excavation d'où de la terre est obtenue pour la construction d'un barrage, d'une digue ou d'autres ouvrages comme par exemple des diguettes de rizières irriguées.

Pozo de préstamo
Excavación o zona de excavación de la cual se obtiene la tierra para la construcción de una represa, un dique u otras obras; por ejemplo, los diques de los arrozales irrigados.

取土坑
土壤被取走用于建造土坝、堤岸或象灌溉稻田埂和路肩这样的建筑的挖掘坑或空地。

حفرة استعارة
تجريف لمساحة تؤخذ منها التربة لبناء سد ترابي، أو حاجز أو أعمال ترابية أخرى مثل جسور أو أكتاف حقول الأرز المروية.

321

Bottleneck, genetic-
A severe restriction in a population's effective breeding number or a reduction in genetic variation caused when one or more generations are produced using few breeders (i.e. with low effective population size).

Goulot d'étranglement génétique
Dans une population, diminution importante du nombre effectif de reproducteurs ou réduction de la variation génétique, suite à la production d'une ou de plusieurs générations en utilisant un nombre réduit de reproducteurs (i.e. une population effective réduite).

Cuello de botella genético
Severa restricción en el número de reproductores efectivos de una población, o reducción de la variación genética, debido a que una o más generaciones han sido producidas utilizando pocos reproductores (por ej., en el caso de una población de reducido tamaño).

瓶颈，遗传的-
当使用很少的亲体如用小的有效群体规模产生一代或多代后代时引起的一个群体中有效繁殖数量的严重限制或遗传差异的减少。

وراثى, عنق زجاجة
المحدودية الشديدة فى أعداد قطيع التناسل أو فى التنوع الوراثي عند انتاج جيل أو أكثر بالتكاثر بين عدد محدود من الأفراد (إنخفاض العدد المتناسل الفعال).

322

Boucholeur
French term for a mussel farmer practicing bouchot culture.

Boucholeur
Mytiliculteur exploitant des bouchots.

Boucholer
Término francés que designa un cultivador que practica el cultivo de mejillones en postes.

波丘特生产者
进行波丘特养殖的贻贝养殖者的法语术语。

بوشيلور
كلمة فرنسية تطلق على مزارع بلح البحر بنظام الاستزراع في الأكياس.

323

Bouchot
French term for a line of wooden poles embedded into the sea bottom at regular intervals along a line perpendicular to the coast; used for the spat collection and grow-out of mussels along the French Atlantic coast.

Bouchot
Terme français désignant une ligne de pieux de bois enfoncés à intervalles réguliers dans le fond de la mer, perpendiculairement à la côte; utilisé pour la capture de naissain de moules et la mytiliculture le long de la côte atlantique française.

Bouchot
Término francés para una línea de postes de madera enterrados en el fondo marino a intervalos regulares siguiendo una línea perpendicular a la costa; usados para la recolección de larvas y el cultivo de mitílidos a lo largo de la costa Atlántica francesa.

波丘特(音)
法语名词，在法国大西洋沿岸与海岸线垂直的方向按一定的间隔植入海底的一排木桩，用于采集贝苗和贻贝的生长。

جامع يرقات بلح البحر
مصطلح فرنسي يدل على صف من القوائم الخشبية تغرس في قاع البحر على مسافات متساوية في خط عمودي على خط الشاطئ؛ تستخدم لتجميع يرقات بلح البحر ونموها على الساحل الفرنسي للمحيط الأطلسي.

324

Boulders
Mineral rock fragments larger than 25 cm in diameter.

Blocs
Morceaux de roche minérale de plus de 25 cm de diamètre.

Canto rodado
Fragmento de roca mineral con diámetro mayor a 25 cm.

巨砾
直径大于厘米的矿石碎片。

جلمود
قطع صخرية يزيد قطرها عن 25 سم.

325

Bourriche
Basket in which oysters are packed prior to shipping.

Bourriche
Panier dans lequel les huîtres sont empaquetées en vue de leur transport.

Banasta
Canasta en la cual se colocan las ostras para ser despachadas.

波里奇(音)
在运输前用于包装牡蛎的筐。

بوريش
سلة يعبأ فيها المحار قبل شحنه.

326

Brail
Short stick fitted at each end of a seine net for spreading purposes.

Bourdon
Courte pièce de bois attachée à chaque extrémité d'une senne, servant à la maintenir ouverte.

Briol
Palo corto fijado en cada extremo de una red de cerco, utilizado para su tendido.

撑杆
为了扩张的目的安装在围网两端的短棍。

عصا الفتح
عصا قصيرة تثبت عند نهاية شبكة الجرف بهدف فردها وتمددها.

327

Brailer
Large size dipnet, operated either manually or mecanically; on a purse seiner, it is used to transfer captured fish from the seine to the boat; also used from smaller boats anchored next to large sea cages to lift harvested fish aboard.

Salabarde
Epuisette de grande taille, manoeuvrée manuellement ou mécaniquement; à bord d'un senneur, elle sert au transfert de la capture du filet au bateau; utilisée aussi sur de plus petits bateaux amarrés près de grandes cages marine d'élevage pour transférer la récolte de poissons à bord.

Chinguillo
Salabardo de grandes dimensiones que se puede operar manual o mecánicamente; en redes de cerco con jareta se utilizan para transferir los peces capturados, de la red a la embarcación; también se usan en botes más pequeños anclados cerca de grandes jaulas en el mar, para recoger los peces cosechados y depositarlos a bordo.

大型抄网起网机
围网渔船上机械或人力操纵的大型抄网，它被用于将捕获的鱼从围网转移到船上；还从锚泊于大型海水网箱旁边的小船上操作将收获的鱼品提升到甲板上。

كيس الشبكة
شبكة جرف كبيرة يتم تشغيلها يدويا أو آليا، على سفن الجرافة الضوئية (الشانشولا) وتستخدم لنقل الأسماك من الجرافة الى سطح السفينة، كما يمكن استخدامها بقارب صغير نسبيا عند جمع اسماك الأقفاص وحصادها الى سطح القارب.

328

Breaded
Frozen raw breaded portions are clean, wholesome, uniformly shaped, unglazed masses of cohering pieces (not ground) of fish flesh coated with breading.

Enrobé de chapelure
Portions crues et congelées consistant en morceaux entiers (non hachés) de chair de poisson, propres, uniformes, non-glacés et enrobés de chapelure.

Empanado
Porciones crudas y congeladas, elaboradas a partir de trozos enteros de carne de pescado, compactos (no desmenuzados), limpios, sanos, de forma uniforme, no cristalizados, recubiertos de pan rallado.

涂面包屑后烹制的
冷冻的、涂抹了面包屑的生鱼块，为干净、卫生、形状规则、不光滑的覆盖了面包屑的凝结未绞碎的的鱼肉块。

سمك بانيه
قطع من لحم السمك نظيفة نيئة مجمدة متماثلة الحجم وذات أشكال متماثلة متماسكة (غيرمفروم) ومغلفة بفتات الخبز (البقسماط- السميد).

329

Breaking stage
Developmental stage of the brine shrimp cysts, when their shell (including the outer cuticular membrane) bursts and the embryo appears, surrounded by the hatching membrane.

Stade de rupture
Phase de développement des cystes d'artémie, lorsque leur enveloppe (y compris la membrane cuticulaire externe) se rompt et que l'embryon apparaît, entouré par la membrane d'éclosion.

Eclosión, estadio de
Fase de desarrollo de los cistes de camarones salinos, cuando su caparazón (incluyendo la membrana cuticular más externa) se rompe y aparece el embrión, rodeado por la membrana de eclosión.

破壳阶段
丰年虫卵的发育阶段，卵壳包括外表皮膜裂开、被孵化膜包围着的胚胎出现的时候。

مرحلة الخروج
إحدى مراحل تطور حويصلة الأرتيميا، عندما تنفجر القشرة (بما فيها الغشاء الخارجي الصلب) ويخرج الجنين محاطاً بغشاء الفقس.

330

Breakwater (floating-)
An artificial offshore structure aligned parallel to the shore usually to provide protection of the shore or to protect offshore structures such as aquaculture facilities by dampening and absorbing wave energy during strong winds.

Brise-lames (flottant)
Ouvrage artificiel situé au large et aligné parallèlement à la côte, utilisé généralement pour protéger celle-ci ou pour protéger d'autres ouvrages en mer ouverte tels que des infrastuctures aquacoles, en dissipant et absorbant l'énergie des vagues pendant les périodes de grands vents.

Rompeolas (flotante)
Estructura artificial costera colocada en forma paralela a la costa generalmente para protegerla o para proteger estructuras costeras tales como las instalaciones de acuicultura mediante la disminución y la absorción de la energía producida por vientos fuertes.

防浪堤(漂浮的-)
与海岸成平行线的离岸人工建筑，通常为海岸提供保护或在强风浪时通过阻碍和吸收风浪能量来保护离岸的建筑，如水产养殖设施。

حاجز أمواج
تركيب صناعي يوضع في الماء المفتوح موازياً للشاطئ بهدف حمايته]أو لحماية المنشآت الأخرى الشاطئية مثل المزارع المائية من خلال تثبيط وامتصاص طاقة الأمواج أثناء النوات (الرياح العاصفة).

331

Breakwater, floating tyre- (FTB)
Popular type of floating breakwater first developed in the United States in the early 1970s in which a series of used tyres are tied together in the vertical position to form a module. The breakwater is built by linking several modules into a site-specific design.

Brise-lames flottant fait de pneus
Type populaire de brise-lames flottant développé à l'origine aux Etats-Unis au début des années 70 dans lequel une série de pneus usagés sont attachés ensemble dans une position verticale pour former un module. Le brise-lames est construit en assemblant plusieurs de ces modules selon un modèle spécifique au site.

Rompeolas flotante de neumáticos. (FTB)
Abr. FTB del término en inglés. Tipo popular de rompeolas flotante originalmente desarrollado en los Estados Unidos al principio de los años 70, en el cual una serie de neumáticos usados se amarran juntos en posición vertical para formar un módulo. El rompeolas se construye uniendo varios módulos según un diseño específico adecuado al sitio de emplazamiento.

防浪堤，漂浮轮胎-(FTB)
上个世纪年代初首先在美国开发的变通型的漂浮式防浪堤，一连串旧轮胎以垂直的位置固定在一起形成一个单元。防浪堤通过把几个单元按现场特定的设计连接构成。

حاجز أمواج , اطارات طافية
صورة شائعة من حواجز الأمواج الطافية تم تطويره فى الولايات المتحدة في أوائل السبعينات، وفيه تربط مجموعة من الإطارات القديمة معاً في وضع رأسي مكونة سلسلة رأسية. ويبنى كاسر الموج بربط العديد من هذه السلاسل معاً حسب طبيعة المكان المراد حمايته.

332

Breeding colour
Skin pigmentation developed during the spawning period.

Livrée de frai
Pigmentation de la peau développée pendant la période de reproduction.

Reproducción, color de
Pigmentación de la piel desarrollada durante el período de desove.

生殖色
在产卵期间形成的皮肤色素。

تلون تكاثر
التغير اللوني الذى يظهر على جلد االأسماك (وغيرها) فى موسم التكاثر.

333

Breeding cycle
A period between hatching and the first spawning of a given generation.

Cycle de reproduction
Période entre l'éclosion et la première ponte d'une génération donnée.

Reproducción, ciclo de
Período entre la incubación y el primer desove de una generación dada.

生殖周期
一个特定世代从孵化到首次产卵的时期。

دورة تناسلية
الفترة التي تمربين فقس الكائن وأول تبويض له.

334

Breeding, mutation-
The use of artificially-induced mutations in breeding.

Reproduction avec mutations
Utilisation de mutations induites artificiellement en cours de reproduction.

Reproducción, mutación en la
Uso de mutaciones inducidas artificialmente en la reproducción.

繁殖，突变-
在繁殖中采用人工诱导的突变。

طفرة تناسلية
استخدام الطفرات المستحدثة صناعيا في عمليات التناسل.

335

Brine
Water saturated with or containing large quantities of a salt, especially of sodium chloride (kitchen salt).

Saumure
Eau saturée d'un sel ou en contenant de grandes quantités, en particulier du chlorure de sodium (sel de cuisine).

Salmuera
Agua saturada o que contiene grandes cantidades de sal, especialmente cloruro de sodio (sal de cocina).

盐水
大量含盐或盐饱和的水，特别是含氯化钠食盐的。

ماء شديد الملوحة
ماء مشبع بـ أو محتوى على كميات كبيرة من الملح، خاصة ملح الطعام (كلوريد الصوديوم).

336

Brine shrimp
A small crustacean (*Artemia* sp.). At certain periods of the year, it produces cysts, metabolically inactive as long as they are kept dry, that float at the water surface of saline waterbodies; upon immersion in seawater, these cysts hydrate and the embryo resumes its development. The cysts can be easily used as a source of live food for early stages of fish and crustaceans.

Artémie
Petit crustacé (*Artemia* sp.) A certaines périodes de l'année, il produit des cystes flottant à la surface de plans d'eau salée, qui restent métaboliquement inactifs aussi longtemps qu'ils sont maintenus au sec; immergés dans de l'eau de mer, ces cystes s'hydratent et l'embryon reprend son développement. Les cystes peuvent être facilement utilisés comme source d'aliment vivant pour l'élevage de jeunes poissons et crustacés.

Camarón de salina
Pequeño crustáceo (*Artemia* sp.) En ciertos períodos del año, produce cistes, metabólicamente inactivos mientras se mantienen secos, que flotan en la superficie de cuerpos de agua salinos; cuando se sumergen en agua de mar, estos cistes se hidratan y los embriones prosiguen su desarrollo. Los cistes pueden ser usados como fuente de alimento vivo para estadios tempranos de peces y crustáceos.

丰年虫
一种小型甲壳动物(丰年虫Artemia sp.) 它在一年中的某一时期产卵，只要在保存干燥条件下，丰年虫卵在代谢方面处于休眠状态，在含盐水体中，丰年虫卵浮于水面；当浸泡在海水中时，丰年虫卵吸水、胚胎继续发育。丰年虫卵可以方便地用作鱼类和甲壳动物早期阶段的活饵料来源。

جمبري الملاحات
قشريات دقيقة (*Artemia* spp)]تنتج حويصلات صغيرة في أوقات محددة من العام، تظل هذه الحويصلات خاملة طالما بقيت جافة، وتطفو على سطح الماء المالح، وعندما تُغمر هذه الحويصلات في ماء البحر تمتص الماء ويعود الجنين الى التطور والنمو. وهذه الحويصلات[. يمكن استخدامها كغذاء حي ليرقات الأسماك والقشريات عند المراحل المبكرة من عمرها.

337

Brining
The process of placing fish in a solution of food grade salt (sodium chloride) in water for a period of sufficient length for the fish tissue to absorb a significant quantity of salt.

Traitement par saumure
Procédé qui consiste à placer des poissons dans une solution aqueuse de sel de qualité alimentaire (chlorure de sodium) pour une période de temps suffisamment longue que pour permettre aux tissus des poissons d'absorber une bonne quantité de sel.

Salmuera
Proceso que consiste en colocar los peces en una solución de sal apta para el consumo alimenticio (cloruro de sodio) en agua, durante un período lo suficientemente largo como para que los tejidos del pez absorban una cantidad importante de sal.

盐水浸渍
将鱼肉放置在食品等级的盐氯化钠溶液中足够长时间使鱼肉组织吸收足够数量盐分的过程。

تمليح
هي عملية تتم فيها وضع الأسماك في محلول من ملح الطعام (كلوريد الصوديوم) لفترة كافية لتمتص انسجة الأسماك الملح.

338

Brood
A group of young animals produced (spawned) at the same time.

Classe de recrutement
Groupe de jeunes animaux produits (nés) en même temps.

Cría
Grupo de animales jóvenes producidos (desovados) al mismo tiempo.

一窝雏
在相同时间出生产出的一群动物幼体。

نسل ذرية
مجموعة من الحيوانات حديثة الولادة أُنتجت (ولدت) في وقت واحد.

339

Brood fish
Sexually mature fish, especially for propagation in fish farms.

Géniteur
Poisson ayant atteint la maturité sexuelle, prêt à être utilisé en fermes piscicole pour la reproduction.

Reproductores
Peces sexualmente maduros, especialmente para la propagación en granjas de peces.

种鱼
性成熟的鱼体，特别是在养鱼场用于繁殖的。

أسماك التفريخ
أسماك ناضجة جنسياً، تستخدم للتناسل خاصة في المزارع السمكية.

340

Brooding
Care of the eggs during at least the early part of development. This can be undertaken either inside or outside the animal and can be undertaken by males in some animals.

Incubation
Apport de soins aux œufs au moins au début de leur développement. Ceci peut se faire à l'intérieur ou à l'extérieur de l'animal; chez certains, ce sont les males qui s' en chargent.

Incubación
Cuidado de los huevos durante la primera etapa de su desarrollo. Puede darse tanto dentro como fuera del animal y en algunas especies puede ser llevado a cabo por los machos.

孵卵
至少在发育早期阶段对鱼卵给予照顾。孵卵可发生在动物体内或体外，在某些动物，孵卵可由雄性个体承担。

تحضين البيض
رعاية البيض على الأقل أثناء المراحل المبكرة من التطور الجنيني. ويمكن أن يتم ذلك داخل أو خارج الحيوان، كما يمكن أن تقوم به الذكور في بعض الحيوانات.

341

Broodstock (a)
Specimen or species, either as eggs, juveniles, or adults, from which a first or subsequent generation may be produced in captivity, whether for growing as aquaculture or for release to the wild for stock enhancement.

Stock de reproduction
Specimen ou espèce, à l'état d'œufs, de juvéniles ou d'adultes, dont l'on peut produire en captivité une première (et d'autres) génération, que ce soit pour l'élever en aquaculture ou pour la stocker en milieu sauvage pour y améliorer le stock.

Reproducción, stock de
Especímenes o especies, ya sean huevos, juveniles o adultos, a partir de los cuales se pueden producir en cautiverio una o varias generaciones, ya sea para destinarlas a crecimiento en acuicultura o para liberarlas en la naturaleza para mejorar la población natural.

亲本(a)
个体或品种的卵、幼体或成体，由此，其下一代或后代在养殖条件下生产出来，无论是为了养殖中的生长或资源增殖而投放到天然环境中。

قطيع التفريخ (أ)
قسم أو مجموعة من البويضات، اليوافع أو الحيوانات البالغة يمكن أن تُستخدم لإنتاج الجيل الأول أو جيل لاحق في الأسر، إما بغرض الاستخدام في الاستزراع المائي أو لإطلاقها في االمسطحات المائية الطبيعية لدعم القطعان البرية.

342

Broodstock (b)
In aquaculture: sexually mature specimens of both sexes kept for the purpose of controlled reproduction (independent of whether a first or subsequent generation is produced) as well as younger specimens destined to be used for the same purpose.

Stock de géniteurs
En aquaculture, spécimens des deux sexes, ayant atteint la maturité sexuelle, réservés pour les besoins de la reproduction contrôlée, ainsi que les spécimens plus jeunes destinés aux mêmes besoins.

Reproductores, stock de
En acuicultura, especímenes de ambos sexos, maduros sexualmente, mantenidos para llevar a cabo la reproducción en condiciones controladas, así como especímenes mas jóvenes para un mismo fin.

繁殖群体(b)
水产养殖中：为了控制下的繁殖不管生产的是下一代、还是后代目的而保留的雌性和雄性的性成熟个体和为了用于同一目的的低龄个体。

قطيع التفريخ (ب)
في الاستزراع المائي: عدد من الذكور والإناث الناضجة جنسياً أو في بعض الأحيان الصغار منها ويتم الاحتفاظ بها بهدف االتفريخ الصناعي (بغض النظر عن إنتاج الجيل الأول أو جيل لاحق).

343

Brooklet
Small stream with a rather steep longitudinal profile and a width equal or smaller than one metre.

Ruisselet
Petit ruisseau à pente longitudinale assez forte et de largeur égale ou inférieure à un mètre.

Arroyuelo
Pequeña corriente de agua, con un perfil longitudinal bastante marcado y un ancho igual o inferior a un metro.

细流
纵剖面相当陡峭和宽度为一米或不足一米的小溪流。

ساقية
مجرى صغير ذو مقطع شديد الانحدار يساوي أو يقل عن المتر الواحد.

344

Brush park
Area of a shallow lake or coastal lagoon where wooden branches and sticks or bamboo are piled up to provide refuge to local fish as well as to increase the natural food available to them as aufwuchs.

Parc de branchages
Zone en lac ou lagune côtière peu profond où des branchages ou des bambous sont mis en tas afin que les poissons locaux puissent y trouver refuge et que leur nourriture naturelle sous forme d'aufwuchs soit augmentée.

Parque de malezas
Area de un lago somero o de una laguna costera en la que las ramas, palos o bambúes de la vegetación se amontonan para dar refugio a los peces y además para aumentar el alimento natural disponible en forma de aufwuchs.

灌木丛
浅水湖泊、或沿海泻湖中堆放了树枝、木棍或竹枝的水域，为当地鱼类提供庇护场所，同时增加鱼类可获得的天然饵料，如底层水生生物。

تلابيش
مساحة من بحيرة أو خليج ساحلي يتم فيها تكديس حزم من العصى أو الفروع الخشبية أو البامبو لتكون ملجأ للأسماك أو لزيادة كثافة الغذاء الطبيعي الذى ينمو على اسطح هذه النباتات.

345

Budget, cash flow-
A summary of the cash inflows and outflows for a business over a given time period. Its primary purpose is to estimate future borrowing needs and the loan repayment capacity of the business.

Budget du cash flow
Résumé des rentrées et sorties de fonds en cash d'une entreprise pendant une période donnée. Son but principal est d'estimer les prêts qui seront nécessaires et la possibilité pour l'entreprise de rembourser ces prêts.

presupuesto de caja
Resumen de los ingresos y salidas de caja de un negocio durante un período de tiempo dado. Su propósito principal es estimar las futuras necesidades financieras del negocio y la capacidad de devolución de préstamos.

预算，现金流动
在某一时期内与生意相关的现金的总的流进和流出。其主要的目的是估计企业今后借贷的需要和偿还贷款的能力。

ميزانية، تدفقات نقدية
ملخص للتدفق النقدي الداخل والخارج من منشأة ما خلال فترة محددة. والهدف الأساسي من ذلك هو تقدير الاحتياجات المستقبلية من الاقتراض، وقدرة المنشأة على سداد القرض.

346

Budget, enterprise-
An estimate of all income and expenses associated with a specific enterprise and an estimate of its profitability for the purpose of comparison with alternative and competing enterprises.

Budget d'entreprise
Estimation de tous les revenus et dépenses associés à une entreprise spécifique et estimation de sa rentabilité afin de pouvoir faire la comparaison avec d'autres entreprises alternatives ou compétitrices.

Presupuesto de una empresa
Estimación de todos los ingresos y gastos asociados a una iniciativa o negocio determinado y de su rentabilidad con el objeto de compararla con otras iniciativas o negocios posibles.

预算，企业-
与具体的企业活动相联的总收入和支出的估计和为了与替代性和竞争性企事业活动相比较的目的进行的盈利性估计。

ميزانية، مؤسسة
حساب لجميع العائدات والتكاليف المرتبطة بنشاط محدد، وتقدير ربحية هذا النشاط أو المؤسسة بالمقارنة بالبدائل المنافسة.

347

Budget, partial-
A procedure designed to analyze the profitability of proposed changes in the operation of a farm where the change is relatively small.

Budget partiel
Procédé conçu de façon à pouvoir analyser la rentabilité de changements proposés pour l'exploitation d'une ferme, lorsque de tels changements sont relativement peu importants.

Presupuesto parcial
Procedimiento diseñado para analizar la rentabilidad de cambios propuestos en la gestión de una granja, cuando los cambios son relativamente pequeños.

预算，局部的-
设计用于在变化相对较小的养殖场计划的经营变化后的收益性分析的程序。

ميزانية جزئية
إجراء لتحليل ربحية التغيير المستهدف لجزء محدود في طريقة تشغيل المزرعة.

348

Budget, whole-farm-
A summary of the expected income, expenses, and profit for a given farm plan for the purpose of identifying the most profitable organization of the available resources.

Budget total de la ferme
Résumé des revenus, dépenses et bénéfices escomptés pour un plan d'exploitation donné d'une ferme, en vue d'identifier l'organisation la plus rentable des ressources disponibles.

Presupuesto completo de granja
Resumen de los ingresos, gastos y ganancias previstos en el plan de una granja dada, con el objetivo de identificar cuál es la organización más conveniente de los recursos disponibles.

预算，整个-养殖场-
出于确定利润最大化的可利用资源组合的目的，对特定的养殖场规划的预计收入、支出和利润的总计。

ميزانية كل المزرعة
ملخص للايراد المتوقع، المصروفات والأرباح لخطة تشغيل مزرعة بهدف التعرف على أكثر أنظمة استثمار الموارد المتاحة ربحية.

349

Buffer
A chemical used to maintain the pH within a given narrow range by taking up or releasing hydrogen ions.

Tampon (solution-)
Produit chimique utilisé pour maintenir le pH aux environs immédiat d'une valeur donnée, par la prise ou la perte d'ions d'hydrogène.

Tampón
Producto químico usado para mantener el pH dentro de un rango dado, mediante captura o liberación de iones de hidrógeno.

缓冲液
通过吸纳或释放氢离子把值维持在一个特定的狭窄范围内的化学物质。

وسيط
مادة كيميائية تستخدم للحفاظ على ثبات درجة الأس الهيدروجيني (pH) فى مدى ضيق عن طريق إضافة أو تحرر أيون الهيدروجين.

350

Buffering capacity
The ability to absorb or neutralize shocks or changes, such as the ability of a solution to absorb acids (or bases) without changing pH, or the ability of a drainage basin to absorb heavy rainfall.

Pouvoir tampon
Capacité pour absorber ou neutraliser des choques ou changements comme par exemple la capacité d'une solution pour absorber des acides (ou des bases) sans changer de pH; ou la capacité d'un bassin versant pour absorber de grandes pluies.

Capacidad tampón
La capacidad de absorber o neutralizar cambios como la que tiene una solución para absorber ácidos (o bases) sin cambiar el pH, o la de una cuenca de drenaje para absorber fuertes lluvias.

缓冲能力
吸收或中和打击或变化的能力，例如一种溶液在不改变值的情况下吸收酸或碱的能力，或流域盆地吸收大量降雨的能力。

قدرة تنظيمية
قدرة محلول ما على الحفاظ على درجة التعادل مثل امتصاص الأحماض (أو القواعد) دون تغيير في درجة الأس الهيدروجيني. كذلك تستخدم للاشارة الى قدرة حوض تجميع صرف المياه على استيعاب هطول الأمطار الغزيرة.

351

Bulkhead
A wall erected parallel to and near the high water mark for the purpose of protecting adjacent uplands from waves and current action.

Mur de défense
Mur érigé parallèle à et près du niveau de marée haute afin de protéger les terres en amont des vagues et courants

Muro de contención
Pared construída paralela y cercana al nivel de agua alta con el propósito de proteger terrenos superiores adyacentes de las olas y de la acción de las corrientes.

防水壁
为了保护邻近高地免于风浪和水流侵蚀而平行竖立于高水位标记附近的墙壁。

حاجز أمواج
حائط يقام موازياً للشاطئ وقريباً من الحد الأعلى لمنسوب المياه بهدف حماية الشاطئ والأرض المجاورة من الأمواج والتيارات المائية.

352

Bund
A low embankment, wider than a ridge, normally higher than 20 cm but lower than 1 m, used to control runoff on an irrigated land. Bunds are characterized by the materials used (‘earth bund’, ‘stone bund’ or ‘mixed bund’), their shape (‘triangular bund’, ‘trapezoidal bund’, ‘semi-circular bund’), their dimension (‘large semi-circular bund’), their position across the slope (‘contour bund’, ‘graded water diversion bund’, ‘straight water diversion bund’) and presence of ties if any (‘tied bund’).

Diguette
Petite digue, plus large qu’une crête, normalement d’une hauteur minimum de 20 cm et maximum d’un mètre, utilisée pour le contrôle des eaux de ruissellement dans une surface irriguée. Les diguettes se caractérisent par leur matériau de construction (diguette en terre, diguette en pierres ou diguette mixte), leur forme (triangulaire, trapézoïdale ou semi-circulaire), leur dimension (grande diguette semi-circulaire), leur position par rapport à la pente du terrain (diguette en courbe de niveau, diguette de dérivation en biais, diguette perpendiculaire de dérivation) et parfois, par la présence de diguettes transversales (diguette de raccordement).

Terraplén
Dique o lomo bajo, más ancho que un camellón, normalmente de más de 20 cm pero inferior a 1 m de altura, usado para controlar la escorrentía de un terreno bajo riego. Los terraplenes se caracterizan por los materiales usados (de tierra; de rocas o mixto), por su forma (terraplén triangular, terraplén terraplén trapezoidal, terraplén semicircular), por su dimensión (terraplén semi-circular grande), por su posición en relación a la pendiente, (terraplén perimetral, “ terraplén de derivación gradual del agua”, “terraplén de derivación directa del agua”) o por la presencia de uniones transversales en caso de que las haya (“terraplén de enlace”).

土堤
一种比垄宽的低堤埂，一般高于厘米、低于一米，用于控制水浇地的径流。堤埂的特点包括材料土堤、石堤或混合堤、其形状三角堤、梯形堤、半圆堤、其大小在半圆堤其跨越坡面的位置等高堤、分级分洪堤、直线分洪堤和是否存在绑结绑堤。

مصطبة
تشوين للأتربة فى صورة كوم مستطيل ، أعرض من الحاجز الفاصل (الخط المكون بالمحراث)، وعادة ما يكون ارتفاعه أكثر من 20 سم ولكنه أقل من 1 م. ويستخدم للسيطرة على والتحكم في تدفق الماء على الأراضي المروية. وتُميز هذه الجسور بنوع المواد المستخدمة في بنائها (جسور طينية، جسور صخرية، أو جسور مخلوطة) أو أشكالها (جسور مثلثة، جسور شبه منحرفة، جسور شبه دائرية) وكذلك أبعادها (الجسور شبه الدائرية الكبيرة) ووضعها عبر خط الميل (الجسور الكونتورية، الجسور التي تحول الماء تدريجياً، الجسور التي توزع الماء مباشرة) وكذلك بمدى وجود ترابط بينها (الجسور المترابطة).

353

Business
A firm organized for the purpose of producing goods and/or services for profits. For example, the aquacultural farm business is an ongoing process, which takes factors of production and combines them into a production process, which will produce aquacultural products.

Entreprise
Entreprise organisée dans le but de produire des biens et/ou des services en vue d’en retirer des bénéfices. Par exemple, dans une entreprise aquacole, des facteurs de production sont utilisés de façon continue et combinés en un processus de production d’où naissent des produits aquacoles.

Empresa
Empresa organizada para producir bienes y/o servicios con fines de lucro. Por ejemplo, en el negocio de la acuicultura, los factores de producción se combinan en forma continua como parte de un proceso productivo para la obtención de los productos de la acuicultura.

企业，商行
为了生产产品/或提供服务以获得盈利而组建的公司。例如，水产养殖企业就是一个进行性过程，它获取生产要素、并将其组合成一个能够生产水产养殖产品的生产程序。

عمل
شركة أو مؤسسة تؤسس بهدف إنتاج سلع و/أو خدمات بغرض تحقيق ربح. على سبيل المثال: فإن نشاط المزرعة في تربية الأحياء المائية هو عملية قائمة تُدخل عوامل الإنتاج في منظومة إنتاجية تؤدي في النهاية إلى الحصول على إنتاج [من تربية الأحياء المائية].

354

Byte
In digital computer technology: a group of eight bits of digital data. Mostly used as “Kilobyte” (K = 1024 bytes) and “Megabyte” (M = 1024 x 1024 bytes = 1 048 576 bytes) and “Gigabyte” (G = 1024 x 1024 x 1024 bytes = 1 073 741 824 bytes).

Octet
En technologie informatique numérique: groupe de huit chiffres binaires de données numériques. Utilisé surtout sous la forme de “kilo-octet” (Ko = 1024 octets), de “méga-octet” (Mo = 1024 x 1024 = 1 048 576 octets) et de “giga-octets” (Go=1024 x 1024 x 1024 octets = 1 073 741 824 octets).

Byte
En tecnología de computación digital: La mayor parte de las veces usado como “Kilobyte” (K = 1024 bytes) y “Megabyte” (M = 1024 x 1024 bytes = 1 048 576 bytes) y “Gigabyte” (G = 1024 x 1024 x 1024 bytes = 1 073 741 824 bytes).

（二进制的）字节
数字计算机技术：由八位数字数据构成的一个组。通常以千字节（ = 字节）、兆字节（ = * 字节 = 字节）和十亿字节（ = * * 字节 = 字节）形式使用。

بايت
في تقنية الحاسبات الرقمية : مجموعة من البيانات الرقمية. تتكون من8 أرقام ثنائية. وعادة ما يستخدم تعبير ”كيلوبايت“ (الكيلو=1024 بت) وال“ميجابيت“ (الميجا= 1024*1024 بت = 1048576 بت) وال“جيجابايت“ (جيجا= 1024*1024*1024 بت = 1073741824بت).

355

Cage
Rearing facility enclosed on the bottom as well as on the sides by wooden, mesh or net screens. It allows natural water exchange through the lateral sides and in most cases below the cage.

Cage
Unité d’élevage dont le fond et les côtés sont fermés par un écran ajouré en bois ou en filet. Ceci permet un échange naturel d’eau latéralement et, dans la plupart des cas, par le dessous de la cage.

Jaula
Estructura utilizada para la cría, cerrada en el fondo y a los costados por un entramado de madera, malla o red. Permite el intercambio natural de agua a través de las paredes laterales y en la mayoría de los casos por el fondo de la jaula.

网箱
底部和周边均由木质或网眼滤网封闭的养殖设施。它允许周边和底部（大多数情形下）的自然水交换。

قفص
وحدة للتربية محاطة من القاع والجوانب بستائر خشبية أو شبكية. وهي تسمح بتبادل الماء طبيعياً من خلال الفتحات الجانبية وكذلك من أسفل القفص في معظم الحالات.

356

Cage, fixed-
A cage consisting of a net bag supported by posts driven into the bottom of a lake or river.

Cage fixe
Cage faite d’une poche de filet supportée par des piquets enfoncés dans le fond d’un lac ou d’une rivière.

Jaula fija
Jaula que consiste en una bolsa de red sostenida por postes enterrados en el fondo de un lago o río.

网箱，固定的 -
由插入湖泊或河流底部的桩支撑的网袋构成的网箱。

قفص مثبت
قفص يتكون من كيس من الغزل مدعم بقوائم مثبتة على قاع البحيرة أو النهر.

357

Cage, floating-
Traditional design: floating wood or bamboo cage, occasionally incorporated into a boat to form a sort of well boat; still widely used in Indonesia and Indo-China. Modern design: generally consists of a mesh bag supported by a buoyant collar or, in some cases, frame; some floating types rotate, as a means of controlling fouling.

Cage flottante
Modèle traditionnel: cage flottante en bois ou bambou, parfois incorporée dans la coque d’un bateau ce qui donne une sorte de bateau vivier; encore couramment utilisée en Indonésie et en Indochine. Modèle moderne: généralement consiste en une poche de filet supportée par une structure flottante; certains modèles flottants sont rotatifs afin de contrôler les salissures.

Jaula flotante
Diseño tradicional: jaula de madera o bambú, que a veces está dentro de un bote formando una especie de vivero flotante; aún ampliamente

usada en Indonesia e Indochina. Diseño moderno: generalmente consiste en una bolsa de malla sostenida por un collar flotante o, en algunos casos, un marco; algunas jaulas flotantes rotan, como un medio de control de incrustantes.

网箱，浮动的 -
传统的设计：浮动的木制或竹制网箱，偶而与一只小船组合在一起形成活水船；仍然广泛使用于印尼和印度支那。现代设计:一般由一个由浮动环圈（有时是浮动框架）支持的网袋构成；一些浮动类型能旋转，作为控制附着污物的一种方法。

قفص عائم
التصميم التقليدي: قفص طاف من الخشب أو الخيزران (البامبو) وأحياناً ما يثبت الى قارب.أو يتشكل كمجموعة قوارب وما زال شائع الاستخدام في اندونيسيا والهند الصينية.] التصميم الحديث[يتكون عموماً من كيس من الغزل يدعم بطوق للطفو أو بإطار في بعض الأنواع يتم تصميمه بحيث يمكن دورانه حول محوره الأفقي لتعريض الجزء المغمور للشمس للقضاء على الحشف الذى قد يسد فتحات الشباك.

358

Cage, submerged
Most designs are little more than wooden boxes with gaps between the slats to facilitate water flow, and are anchored to the substrate by stones or posts. Still widely used in parts of Indonesia and ex-USSR.

Cage submergée
La plupart des modèles consistent en de simples caisses faites d'un lattis de bois ajouré de façon à permettre une bonne circulation de l'eau; elles sont ancrées au substrat par des pierres ou des pieux. Encore couramment utilisées dans certaines régions d'Indonésie et de l'ex-USSR.

Jaula sumergida
La mayoría son simples cajas de madera con separaciones entre las tablillas para facilitar el flujo del agua, ancladas al sustrato mediante rocas o postes. Aún ampliamente usadas en zonas de Indonesia y la (ex) URSS.

网箱，沉水的 -
大多数设计与带有一定间隙便利水交换的木条构成的木箱没有多少差别，通过石头或桩固定在底层。仍然广泛使用于印尼和（前）苏联的部分地区。

قفص غاطس
عبارة عن صناديق خشبية تحتوي على فراغات بين أضلاعها لتسهيل حركة الماء. وتثبت على القاع عن طريق الصخور أو الأوتاد. ما زالت مستخدمة في بعض مناطق اندونيسيا والإتحاد السوفياتي [السابق].

359

Cage, submersible-
Cage designed so that its position in the water column can be adjusted to take advantage of prevailing environmental conditions. Relies on its frame or rigging to maintain shape.

Cage submergeable
Cage construite de façon à pouvoir ajuster sa position dans la colonne d'eau et tirer ainsi avantage des conditions de milieu présentes. C'est un chassis ou le gréement qui lui permet de maintenir sa forme.

Jaula sumergible
Jaula diseñada de manera que se puede ajustar su posición respecto a la columna de agua para beneficiarse de las condiciones ambientales prevalecientes. Se apoya en un marco o aparejo para mantener su forma.

网箱，可下沉的 -
一种网箱设计，使得网箱在水体中的位置可以调节以利用环境条件的主要优点。靠其框架或缩结来保持形状。

قفص مغمور
قفص مصمم بحيث يمكن تعديل موقعه في عمود الماء للاستفادة من الظروف البيئية السائدة. يحتفظ بشبكة اعتماداً على الإطار أو التجهيزات المدعمة.

360

Cake
In food technology: the residue that results from pressing seeds, meat or fish to extract oil, fat and other liquids.

Tourteau
En technologie des aliments: résidu de l'extraction par pression d'huile, de graisse ou d'autres liquides de graines, de viande ou de poisson.

Torta
En tecnología de alimentos: el residuo que resulta al compactar semillas, carne o pescado para extraer aceite, grasa y otros líquidos.

饼
食品技术：压榨种子（籽）或肉抽取油脂和其他液体过程中产生的残渣。

كسب
فى تكنولوجيا الأغذية: المخلفات المتبقية بعد عصر البذور، و إستخلاص الزيوت والدهون وأي سوائل أخرى من الأسماك أواللحوم.

361

Calcium carbonate
$CaCO_3$. A white compound occurring naturally as limestone rock. It is crushed and used as a liming material.

Carbonate de calcium
$CaCO_3$. Composé blanchâtre existant naturellement comme roche calcaire. Il est broyé et utilisé comme matériau de chaulage.

Carbonato de calcio
$CaCO_3$. Compuesto blanco que existe en la naturaleza como roca de piedra caliza. Se tritura y se usa en acuicultura como material alcalinizante.

碳酸钙
$CaCO_3$。以石灰岩形式自然存在的一种白色化合物。它碾碎后被用作石灰处理物质。

كربونات كالسيوم
مركب أبيض اللون يوجد طبيعياً في صورة حجر جيري . وقد يستخدم فى المزارع المائية بعد طحنه لتحسين خواص التربة والمياه

362

Calcium carbonate equivalent
The amount of calcium carbonate required to be chemically equivalent to a given amount of another substance. For example, 1 mg/l of hydrogen ion has the same chemical reacting power as 50 mg/l of calcium carbonate.

Equivalent en carbonate de calcium
La quantité de carbonate de calcium requise pour être chimiquement équivalente à une quantité donnée d'une autre substance. Par exemple, 1 mg/l d'ion hydrogène possède le même pouvoir de réaction que 50 mg/l de carbonate de calcium.

Carbonato de calcio equivalente
La cantidad de carbonato de calcio requerida para ser químicamente equivalente a una cantidad dada de otra sustancia. Por ejemplo, 1 mg/l de ion hidrógeno tiene la misma fuerza de reacción química que 50 mg/l de carbonato de calcio.

碳酸钙当量
与一定量的某种物质化学上相当所需的碳酸钙的量。例如，的氢离子具有与的碳酸钙相当的化学反应能力。

مكافئ كربونات الكالسيوم
كمية كربونات الكالسيوم اللازمة لتكافئ كيميائياً كمية معلومة من مادة أخرى. على سبيل المثال، 1 مجم/لتر من أيون الهيدروجين له قوة نفس التفاعل الكيميائي لكمية 50 مجم/لتر من كربونات الكالسيوم.

363

Calcium cyanamide
$CaCN_2$. Used as a pond disinfectant and/or liming agent.

Cyanamide de calcium
$CaCN_2$. Utilisée pour la désinfection des étangs et/ou comme produit de chaulage.

Cianamida cálcica
$CaCN_2$. Usado como desinfectante de estanques y/o como agente alcalinizante.

石灰氮
$CaCN_2$。用作池塘消毒剂和或石灰处理物质。

سيانأميد الكالسيوم CaCN2
يستخدم كمادة مطهرة في الأحواض و/أو لزيادة درجة العسر.

364

Calorie
The unit for measuring chemical energy. It is defined as the amount of heat required to raise the temperature of one gram of water one degree Celsius at standard pressure.

Calorie
Unité de mesure de l'énergie chimique. Définie comme la quantité de chaleur requise pour augmenter la température d'un gramme d'eau d'un degré Celsius sous une pression standard.

Caloría
Es la unidad que se emplea para medir la energía quimica. Se define como la cantidad de calor que se necesita para aumentar la temperatura de un gramo de agua en un grado Celsio a presión estandar.

卡路里
化学能的衡量单位。它被定义为在标准压力下使克水的温度升高一摄氏度所需的热量。

سعر حراري
وحدة قياس الطاقة الكيميائية، ويعرف بأنه كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جرام واحد من الماء بمقدار درجة مئوية واحدة فى ظروف الضغط الجوي الطبيعية.

365

Canal
Artificial watercourse connecting waterbodies for navigation, irrigation, power generation or other applications. In aquaculture: open artificial structure for water transport, usually with trapezoidal cross-section and dug below ground level or partly embanked. In too permeable soil, it may be lined with e.g. stones, bricks, cement blocks, concrete slabs or a flexible lining.

Canal
Cours d'eau artificiel reliant des plans d'eau, utilisé surtout pour la navigation, l'irrigation, la production d'énergie ou d'autres applications. En aquaculture: ouvrage ouvert pour le transport

d'eau, généralement de section trapézoïdale et creusé sous le niveau du terrain avoisinant ou en partie endigué. En sols trop perméables, il peut être revêtu par exemple de pierres, de briques, de parpaings, de dalles en béton ou d'une membrane flexible.

Canal
Curso de agua artificial que conecta dos o más cuerpos de agua, para irrigación, producción de energía hidráulica u otras aplicaciones. En acuicultura: estructura artificial abierta para transportar agua, generalmente con sección transversal trapezoidal, excavada bajo el nivel de la tierra o parcialmente construída con terraplenes. En suelos muy permeables, se suele tapizar con piedras, ladrillos, bloques de cemento, bloques de concreto o revestimiento flexible.

运河
用于航运、灌溉、发电或其它用途、连接天然水体的人工水道。水产养殖中：用于水上运输的开放型人工建筑，断面通常为梯形，挖掘于地面以下或部分筑堤而成。如果土壤的渗透性很强，通常使用石块、水泥块和预制板护坡，或使用可变形的护坡。

قناة
مجرى مائي صناعي لربط مسطحين مائيين لأغراض الملاحة أو الري أو لتوليد الطاقة. في الاستزراع المائي: مجرى صناعي مفتوح يستخدم للنقل المائي ذو مقطع في صورة شبه المنحرف ، ضلعه الاطول الى الاعلى وتشق فى مناسيب أدنى من منسوب سطح الأرض الطبيعي أو يمكن تشكيله بإقامة الجسورويتم تبطينه في تربة عالية النفاذية بالأحجار , أو الطوب أو البلاطات الخرسانية أو المسطحات الأسمنتية أو اللدائن الصناعية.

366

Canal wet perimeter
The length in metres of the perimeter of the cross-section of a canal actually in contact with water, thus not including the water top width.

Canal, périmètre mouillé d'un-
Longueur (en m) du périmètre de la section transversale effectivement au contact de l'eau, sans inclure la largeur à la surface de l'eau.

Canal, perímetro húmedo de
La longitud en metros del perímetro de la sección transversal de un canal en contacto con el agua y que por lo tanto no incluye la anchura de superficie del agua.

渠道湿断面长度
渠道断面实际接触水的长度（以米为单位），因此不包括水面的宽度。

محيط مبلل
مجموع طول أضلاع مقطع القناة الملامسة للمياه مقاسة بالمتر , وهو لا يشمل طول سطح المياه من ضفة الى الأخرى.

367

Canal, diversion-
Canal to divert excess water from a pond, or to regulate the water level in a pond, supplying water diverted from a watercourse.

Canal de dérivation
Canal creusé pour dériver latéralement l'excédent d'eau arrivant vers un étang de barrage, ou pour régulariser le niveau d'eau des étangs, en l'alimentant par l'eau dérivée d'un cours d'eau.

Canal de desviación
Canal excavado para desviar el exceso de agua de un estanque, o para regular su nivel con agua proveniente de un curso de agua.

渠道，引水-
用于把多余水从池塘中引出，或调节池塘中的水位，从水道中引水补给的渠道。

قناة تحويل
قناة تحفر لتحويل الماء الزائد عن الخزان المائي للقناطر أو السدود أو الحفاظ على مناسيب المياه فى حوض سمكي أو لتحويل المياه من مجرى مائي الى قناة الري.

368

Canal, drainage-
A runoff channel, receiving effluents from various activities such as agriculture and/or aquaculture or other industries.

Canal d'évacuation
Canal d'écoulement recevant les effluents d'activités diverses telles que l'agriculture et/ou l'aquaculture, ou d'autre industries.

Canal de drenaje (b)
Canal de escorrentía que recoge afluentes de diversas actividades tales como agricultura y/o acuicultura u otras industrias.

沟渠，排放-
接收来自各种活动，如农业和或水产养殖或其它行业的排放物的径流沟渠。

قناة صرف
قناة للصرف تستقبل تدفق الصرف الناتج من الأنشطة المختلفة مثل الزراعة او الاستزراع المائي أو غيرها من الصناعات.

369

Canal, feeder-
Canal supplying water from the main water intake to rearing facilities. In a large farm with several diversion pond units, there is usually a main feeder canal branching into secondary and even tertiary feeder canals.

Canal d'alimentation
Canal transportant l'eau depuis la prise d eau principale jusqu'aux installations d'élevage. Dans une grande ferme piscicole comportant plusieurs groupes d'étangs en dérivation, il existe en général un canal d'alimentation principal qui se ramifie en des canaux d'alimentation secondaires et même tertiaires.

Canal de alimentación
Canal que abastece agua a instalaciones de cultivo desde la toma principal. En una granja grande, con varias unidades de estanques de derivación, generalmente existe un canal afluente principal ramificado en canales abastecedores secundarios y aún terciarios.

水渠，供给器 -
从主要进水口向养殖设施供水的渠道。在一个有几个引水池塘单元的大养殖场，通常有一条主供水渠道，然后分支为二级、甚至三级供水渠道。

قناة تغذية
قناة لنقل الماء من المصدر الرئيسي للري إلى وحدات التربية. وفي المزارع الكبيرة التي تحتوي على العديد من الأحواض، توجد عادة قناة تغذية رئيسية تتفرع إلى قنوات تغذية ثانوية، وقد تتفرع هذه أيضاً إلى قنوات أصغر.

370

Canal, protection-
Diverts surface runoff from a particular area away from a roadway, a water feeder canal and/or a fish pond.

Canal de protection
Canal ayant pour fonction de tenir les eaux de ruissellement excédentaires à l'écart d'une zone particulière, afin de protéger une route, un canal d'alimentation en eau et/ou un étang d'élevage.

Canal de protección
Canal que desvía la escorrentía superficial del agua de un área dada, alejándola de un camino, un canal de alimentación y/o un estanque de peces.

水沟，保护 -
把地表溢流从特定的道路、供水渠道和或鱼池引开的水沟。

قناة حماية
قناة لتمنع فيض الماء السطحي من منطقة ما بعيداً عن الطرق، قناة التغذية، و/أو أحواض الأسماك.

371

Canal, water carrying capacity of a-
The maximum volume of water a canal can deliver per unit of time, expressed e.g. in litres/second, m^3/second or m^3/day.

Canal, capacité de débit d'un-
Maximum volume d'eau qu'un canal peut transporter par unité de temps, exprimé par exemple en litres par seconde, m^3/seconde ou m^3/jour.

Canal, capacidad de carga de agua de un
El volumen máximo de agua que un canal puede transportar por unidad de tiempo, expresado por ej. en litros/segundo, m^3/segundo o m^3/día.

渠道，输水能力 -
单位时间内一条渠道能输送水最大体积，表达为升秒、立方米秒或立方米天。

قدرة تحميلية للقناة
أقصي حجم من الماء يمكن للقناة أن توزعه في وحدة الزمن، معبَّراً عنه مثلاً باللتر/ ثانية، م3/ ثانية أو م3/ يوم.

372

Candling
The passing of fish over a translucent table illuminated from below to detect parasites, bones and other defects.

Mirage
Le passage de poissons au-dessus d'une table translucide, illuminée par le dessous, afin de détecter la présence de parasites, d'arêtes ou d'autres défauts.

Examen a contraluz
Pasaje de un pez sobre una mesa iluminada desde la parte inferior, para detectar parásistos, huesos y otros detalles.

对光检查
让鱼体在下方照明的透明台面上通过以检查寄生虫、骨骼和其它的缺陷。

تنوير
إمرار الأسماك على منضدة شفافة مضائة من أسفل لكشف الطفيليات، العظام والعيوب والشوائب الأخرى.

373

Cannibalism
Intraspecific predation.

Cannibalisme
Prédation intraspécifique.

Canibalismo
Depredación intraespecífica

同类残食
同种生物内部的残食。

افتراس داخلي
الافتراس بين أبناء نفس النوع.

374

Cannulation
A form of biopsy performed with a catheter to obtain a sample of ovarian tissue.

Cannulation
Forme de biopsie réalisée avec un cathéter afin d'obtenir un échantillon de tissu ovarien.

Canulación
Forma de biopsia realizada con un catéter para obtener una muestra de tejido ovárico.

探卵管术
一种通过导管获得卵巢组织样品的活组织检查。

قنطرة
صورة من صور الفحص الحيوي يتم خلالها سحب عينة من نسيج المبيض عن طريق أنبوبة مجوفة.

375

Capabilities
The sets of alternative beings (i.e. to be adequately nourished, free of illness, etc.) and doings (i.e. to exercise choices, develop skills and experience, participate socially etc.) that a person can achieve with his or her economic, social and personal characteristics.

Capacités
Série de façons alternatives d'être (i.e. être bien nourri, être en bonne santé, etc.) et de faire (i.e. réaliser des choix, développer des aptitudes et de l'expérience, participer à la vie sociale, etc.) à laquelle une personne peut prétendre avec ses caractéristiques économiques, sociales et personelles.

Idoneidad
Conjunto de posibles condiciones (por ej., estar adecuadamente nutrido, libre de enfermedades, etc.) y actividades (por ej., poder elegir, desarrollar habilidades y experiencias, participación social etc.) que una persona puede tener y/o lograr dadas sus caracteristicas económicas, sociales y personales.

能力
一个人能够通过他（她）的经济、社会和个人的特征来完成的一组选择性的状态（如充足的营养、免于疾病等）和行为（如作出选择、发展技能和经验和社会性的参与等）。

قدرات
مجموعات البدائل الموجودة (مثل التغذية الكافية، الخلو من الأمراض، إلخ) والأعمال القائمة (مثل التدريب على الاختيار، تنمية المهارات والخبرات، المشاركة الاجتماعية، إلخ) التي يمكن لشخص ما أن يحققها بقدراته وميزاته الاقتصادية الاجتماعية والشخصية.

376

Capability
The ability of human beings to lead lives they have reason to value and to enhance the substantive choices they have.

Aptitude
D'un point de vue social: aptitude des être humains à mener la vie qu'ils ont leurs raisons de préférer et d'améliorer les choix substantiels qu'ils ont.

Aptitudes
Habilidad de los seres humanos para conducir su propia vida en función de valores que juzga positivos y para explotar las alternativas existentes.

才能
人类追求他们认为有价值的生活和增进他们所拥有的独立选择的能力。

قدرة
قدرة الإنسان على أن يعيش الحياة التي يعتقد في مثلها العليا، وأن يعزز ويدافع عن اختياراته الحقيقية.

377

Capacity
Volume of artificial or natural containers, storage basins, reservoirs, ponds, etc. Of a stream, canal or well: largest flow of water a stream or canal can carry without overflowing its banks or ability of a well to yield water under specified conditions.

Capacité
Volume d'eau que peuvent contenir divers récipients naturels ou artificiels, réservoirs, bassins, retenues, étangs, etc. D'une rivière, d'un canal ou puits: débit d'eau maximum qu'une rivière/canal peut transporter sans inonder ses berges ou débit potentiel d'un puits dans les conditions spécifiées.

Capacidad
Volumen de contenedores artificiales o naturales, unidades de almacenamiento, cuencas, embalses, estanques, etc. De un curso de agua, canal o pozo: es el mayor flujo de agua que un curso de agua, canal o pozo pueden tener sin verterse por encima de sus bordes. También es la capacidad que tiene un pozo de dar agua bajo determinadas condiciones.

容量
人造或天然的容器、蓄水盆地、水库、池塘等的体积。河流/运河或井的：在不溢出堤岸的前提下，一条河流/运河所能容纳的最大水流或在特定条件下一口井产水的能力。

سعة
حجم الحاويات، المخازن، الخزانات]المجمعات المائية، الأحواض[إلخ، الطبيعية أو الصناعية. أو لقناة/جدول أو بئر: هو أكبر قدر من تدفق الماء ينساب في جدول/قناة دون أن يفيض الماء من على ضفافه، أو قدرة بئر ما على إنتاج الماء تحت ظروف معينة.

378

Capacity building
Encompasses the country's human, scientific, technological, organizational, institutional and resource capabilities. A fundamental goal of capacity building is to enhance the ability to evaluate and address the crucial questions related to policy choices and modes of implementation among development options, based on an understanding of environment potentials and limits and of needs perceived by the people of the country concerned.

Renforcement des capacités
Recouvre l'ensemble des moyens humains, scientifiques, techniques, administratifs, institutionnels et financiers dont ce pays dispose. Le renforcement des capacités vise principalement à développer l'aptitude à évaluer et résoudre les problèmes cruciaux que posent les choix politiques et les modalités d'application des différentes formules de développement, en appréciant à leur juste valeur les possibilités et les limites de leur répercussion sur l'environnement, ainsi que les besoins que la population d'un pays donné perçoit comme étant les siens.

Desarrollo de Capacidades
Comprende las capacidades humanas, científicas, tecnológicas, organizacionales, institucionales y de recursos de un país. Un objetivo fundamental del desarrollo de capacidades, es mejorar la habilidad para evaluar e identificar cruciales opciones políticas y de toma de decisiones respecto a alternativas de desarrollo, basándose en el conocimiento de las potencialidades y límites ambientales y en las necesidades percibidas por la gente de un determinado país.

能力建设
包括国家的人力、科学的、技术的、机构方面的、制度方面的和资源的能力。能力建设的基本目标是提高在发展选择中，根据对相关国家人民所认知的环境潜力、限制因素和需要的理解来评估和解决与政策决定、执行模式相关的关键问题的能力。

بناء القدرة
يشمل القدرات البشرية، العلمية، التقنية، التنظيمية، المؤسسية، والموردية للدولة. ومن الأهداف المحورية لبناء القدرة هو تطوير ودعم القدرة على تقييم وطرح الأسئلة الهامة المتعلقة باختيارت سياسية وطرق التنفيذ بين بدائل التنمية، بناءاً على فهم الإمكانات والحدود البيئية واحتياجات الناس في الدولة المعنية.

379

Capacity, biotic-
Maximum biomass that a given population can reach in a given habitat. In aquaculture: maximum biomass quantity that can be maintained under optimum rearing conditions.

Capacité biotique
Valeur maximale que peut atteindre une population déterminée dans un habitat déterminé. En aquaculture: quantité maximale de biomasse qui peut être maintenue dans des conditions optimales d'élevage.

Capacidad biótica
Biomasa máxima que puede alcanzar una población dada en un habitat dado. En acuicultura: cantidad máxima de biomasa que se puede mantener en óptimas condiciones de cultivo.

容量，生物的-
一个特定的群体在特定的栖息环境中所能形成的最大生物量。水产养殖中：在最佳养殖条件下所能维持的最大生物量。

مقدرة حيوية
الكتلة الحية القصوى التي يصلها قطيع ما في بيئته. فى الاستزراع المائي: الحد الأقصى من الكتلة الحية الممكن الاحتفاظ بها فى ظروف تربية مثلى.

380

Capacity, reservoir-
The maximum volume of water which can be stored in a reservoir.

Capacité d'une retenue
Le volume maximum d'eau qui peut être emmagasiné dans une retenue.

Capacidad de embalse
El volumen máximo de agua que puede ser almacenado en un embalse.

容量，水库 -
一个水库所能储存的最大水量。

قدرة استيعابية للخزان
أكبر حجم من الماء يمكن تخزينه في خزان ما.

381

Capillarity
In soil: the process by which moisture moves in any direction through the fine pore spaces and as films around particles.

Capillarité
Dans un sol: processus par lequel l'humidité se déplace en toute direction soit par les très petits espaces existant entre les particules (capillaires), soit comme films autour des particules.

Capilaridad
En suelo: proceso mediante el cual la humedad se mueve en cualquier dirección a través de finos espacios porosos formando una película alrededor de las partículas.

毛细管作用
土壤中：水蒸气通过小空隙空间和在颗粒周围以各种方向运动的过程。

خاصية شعرية
في التربة: العملية التي تتم بها حركة الماء في التربة في أي اتجاه خلال الفراغات المسامية الدقيقة، على شكل غشاء حول الحبيبات.

382

Capital
(a) In an economic sense, capital is the accumulated wealth or property used in the production of further wealth; one of the factors of production, the others being land and labour.
(b) For socio-economic purposes: conventionally seen as the stock of productive resources built up by human action by investing current income streams, and so increasing further benefits from a given input of labour or raw material. Such capital may depreciate, be consumed or be sold off (hence the debate that natural and social 'capital' are not always appropriately termed 'capital' resources).
(c) In an accounting sense, the stock of funds and other assets owned by an individual or an enterprise. The total funds provided by owners or shareholders plus retained earnings (i.e. equity). The excess of assets over liabilities.

Capital
(a) En économie: richesse accumulée ou propriété utilisée dans la production de richesse supplémentaire; l'un des facteurs de production.
(b) En socio-économie: conventionnellement considéré comme le stock de ressources productives accumulé par action humaine en investissant les revenus actuels, augmentant ainsi davantage les profits réalisés avec une main d'oeuvre ou un matériau brut donné. Un tel capital peut se déprécier, être consommé ou être vendu (d'où le débat concernant "capital" naturel et "capital" social qui ne peuvent pas être appelés correctement ressources "capital").
(c) En comptabilité: le stock de fonds et autres avoirs tenus en propriété par un individu ou une entreprise. Le total des fonds investis par les propriétaires ou les actionnaires plus les revenus non distribués (i.e., valeur nette). L'excédent d'avoirs par rapport aux dettes.

Capital
(a) En economía: es el capital es la riqueza acumulada o la propiedad usada en la producción de mayor riqueza. El capital es uno de los factores de producción, los otros son la tierra y el trabajo.
(b) En socioeconomía: habitualmente se considera la reserva de recursos productivos, desarrollados por la acción humana mediante la inversión del actual flujo de ingresos, con el objeto de incrementar el futuro rendimiento de un insumo ya sea trabajo o materia prima. El capital puede depreciarse, ser consumido o vendido (de ahí el debate sobre el "capital" natural o social que no siempre puede ser considerado como recurso de "capital").
(c) En contabilidad: el conjunto de fondos y otros bienes que son propiedad de un individuo o empresa. Los fondos aportados por los dueños o accionistas más las ganancias retenidas (por ej., acciones). El exceso de bienes por encima de las obligaciones.

资本、资产
(a)在经济学意义上：资本是用于产生更多财富积累的财富或财产；生产要素中的一个，其它要素为土地和劳力。出于社会经济学目的：传统上被看成是通过人们投入经常性收入的行为建立的生产性资源的库存，从而进一步提高从一定的劳力投入或原料中获得的利益。这种资产可以折旧、被消耗或被出售（因此，有关于自然和社会资本被定义为资本资源并不总是恰当的的争论）。在财会意义上：由个人或企业拥有的资金其它资产的储存。由业主或股东提

رأس مال
ا) من وجهة النظر الإقتصادية، رأس المال هو تراكم الثروة أو الأملاك التى توظف لتحقيق ثروات إضافية، وهو أحد عناصر الانتاج بالاضافة الى الأرض والعمالة.
ب) للأغراض الاجتماعية / الاقتصادية: يعرف تقليدياً بأنه مخزون الموارد الإنتاجية الذي يكونه النشاط الأدمي بالاستثمار في الأموال الجارية، مما يزيد من عوائد مدخل معين من العمالة أو المواد الخام. ورأس المال هذا قد يستهلك، يستخدم أو يباع (وهنا يثار الجدل على أنه ليس دائماً من الملائم تسمية رأس المال الطبيعي والاجتماعي "بالموارد الثابتة أو الأصول".
ج) للأغراض المحاسبية: هو مخزون التمويل والموارد الأخرى المملوكة لشخص أو مؤسسة. وهي إجمالي الموارد المتاحة من المالك أو المساهمين بالاضافة الى الموارد الناشئة عن تراكم الحصص. الفائض من المدخلات عن المخرجات.

383

Capital, financial-
For socio-economic purposes: the financial resources, which are available to people, whether cash, liquid assets (e.g. savings and animals), credit/debt, transfers and remittances and which provide them with different livelihood options.

Capital financier
Ressources financières (stocks disponibles tels que espèces, dépôts bancaires ou disponibilités telles que le bétail ou les bijoux, et entrées régulières d'argent) que les gens utilisent pour atteindre leurs objectifs de moyens d'existence.

Capital financiero
En sentido socio-económico: los recursos financieros que están a disposición de la gente, en efectivo o como en activos líquidos (por por ej., ahorros y animales), crédito/deuda, transferencias y remesas, que permiten diferentes opciones de medios de vida.

资本，金融的 -
出于社会经济学目的：人们可以获得和能够为他们提供不同生计选择的金融资源，无论是现金、流动资产（如存款和动物）、信贷债务、转帐和汇款。

أصول مالية
للأغراض الاجتماعية/الاقتصادية: الموارد المالية المتاحة للبشر (على صورة سيولة نقدية، أو سندات (مثل المدخرات والحيوانات) الائتمان/الديون، التحولات والإيداعات) والتي تمدهم بوسائل المعيشة المختلفة.

384

Capital, human-
The skills, knowledge, ability to labour and good health important for the successful pursuit of different livelihood strategies.

Capital humain
Constitué des compétences, des connaissances, de la capacité à travailler et de la santé qui permettent, ensemble, de suivre différentes stratégies de moyens d'existence et d'atteindre leurs objectifs.

Capital humano
Habilidades, conocimientos, capacidad de trabajo y buena salud, importantes para perseguir con éxito diferentes estrategias de medios de vida.

资本，人力的 -
对于成功从事各种生计策略非常重要的技能、知识、劳动力和良好健康。

أصول بشرية
المهارات، المعرفة، القدرة على العمل والصحة الجيدة اللازمة لتنفيذ الخطط المختلفة للمعيشة بنجاح.

385

Capital, natural-
The natural resource stocks from which resource flows useful to livelihoods can be derived (land, water, wildlife, environmental services).

Capital naturel
Terme qui s'emploie pour parler des réserves de ressources naturelles dont sont tirés les flux et les services de ressources (recyclage des éléments nutritifs et protection contre l'érosion par exemple) utiles pour les moyens d'existence. Les ressources qui constituent le capital naturel varient énormément et vont des biens publics intangibles tels que l'atmosphère et la biodiversité aux avoirs divisibles utilisés directement pour la production (arbres, terres, etc.).

Capital natural
Reserva de recursos naturales de los cuales pueden obtenerse elementos útiles para los medios de vida (tierra, agua, vida silvestre, servicios ambientales).

资本，自然的 -
自然资源的储存，这种资源（土地、水、野生动物、环境的贡献）有效的流动能够形成生计。

أصول طبيعية
مخزون الموارد الطبيعية الذي يمكن أن يدعم وسائل المعيشة المختلفة بالموارد المفيدة (الأرض، الماء، الحياة البرية، الخدمات البيئية).

386

Capital, physical-
The basic infrastructure (transport, shelter, water, energy and communications) and the production equipment and means, which enable people to pursue their livelihoods.

Capital physique
Comprend l'infrastructure de base (transport, abri, énergie et communications) et les biens de production nécessaires pour soutenir les moyens d'existence.

Capital físico
La infraestructura de base (transporte, cobijo, agua, energía y comunicaciones) y los medios de producción necesarios para que la gente sostenga sus medios de vida.

资本，有形的 -
使人们能够人事其生计的基础设施（运输、遮蔽物、水、能量和通讯）和生产设备和手段。

رأس مال مادي
المقومات الرئيسية الأساسية (النقل والمواصلات، السكن، المياه،الطاقة والاتصالات) وادوات الانتاج والوسائل التي تتيح للناس مواصلة معيشتهم.

387

Capital, social-
The social resources (networks, social claims, social relations, affiliations, trust, reciprocity, kinship, organizations, etc.) upon which people draw in the pursuit of livelihoods.

Capital social
Dans le contexte des moyens d'existence durables, ressources sociales (réseaux, réclamations sociales, relations sociales, affiliations, confiance, réciprocité, parenté, organismes, etc...), que les gens exploitent pour poursuivre leurs objectifs de moyens d'existence.

Capital social
Los recursos sociales (redes, reivindicaciones y relaciones sociales, pertenencia, relaciones de confianza, reciprocidad, organizaciones, etc.) a disposición de la gente, que permiten el logro de sus medios de vida.

资本，社会的 -
人们在谋取生计中获取的社会资源（网络、社会要求、社会关系、联系、信用、相互帮助、血缘关系和组织等）。

رأس مال اجتماعي
الموارد الإجتماعية (الشبكات، الحقوق الاجتماعية، العلاقات الاجتماعية، الانتماءات، الثقة، التواصل، القرابة، المنظمات، الخ..) والتي تنضوي تحتها الشعوب فى حياتها.

388

Carbohydrate
Energy-yielding organic compounds containing carbon, hydrogen and oxygen in the ratio of 1:2:1.

Hydrate de carbone
Composé organique énergétique, composé de carbone, d'hydrogène et d'oxygène dans la proportion 1:2:1.

Carbohidrato
Compuesto orgánico generador de energía que contiene carbono, hidrógeno y oxígeno en la proporción 1:2:1.

碳水化合物
含有碳、氢、氧和可以产生能量的有机化合物，碳、氢、氧的比例为。

مواد كربوهيدراتية
مواد عضوية مُنتَجَة للطاقة، تحتوي على الكربون، الهيدروجين والأكسجين بنسبة 1:2:1 .

389

Carbon
Abundant nonmetallic tetravalent element occurring as amorphous carbon, graphite or diamond; occurs in all organic compounds.

Carbon
Élément quadrivalent non métallique abondant se produisant en tant que le carbone amorphe, le graphite ou diamant; présent dans tous les composés organiques.

Carbón
Elemento tetravalente no-metalico abundante, que ocurre en forma de carbón amorfo, de grafito o de diamante. Presente en todas los compuestos orgánicos.

碳
含有碳、氢、氧和可以产生能量的有机化合物，碳、氢、氧的比例为

كربون
عنصر رباعي التكافؤ غير معدني وفير يحدث ككربون بلا ملامح، والغرافيت او الماس؛ يحدث في جميع المركبات العضويه.

390

Carbon dioxide
CO_2. A colourless, odourless gas resulting from the oxidation of carbon-containing substances, highly soluble in water, toxic to fish at levels of 20 ppm; toxicity increases with lower levels of oxygen. Carbon dioxide has an acidic reaction in water.

Gaz carbonique
CO_2. Gaz incolore et inodore résultant de l'oxydation de substances contenant du carbone; hautement soluble dans l'eau, toxique pour les poissons à la concentration de 20 ppm; cette toxicité augmente avec une diminution de la teneur en oxygène. Le dioxyde de carbone a une réaction acide dans l'eau.

Dióxido de carbono
CO_2. Gas incoloro e inodoro que resulta de la oxidación de sustancias que contienen carbón; altamente soluble en agua; tóxico para peces a niveles de 20 ppm; la toxicidad aumenta a niveles más bajos de oxígeno. El dióxido de carbono tiene una reacción ácida en agua.

二氧化碳
CO_2。一种含碳物质在氧化过程中产生的无色、无味的气体，能大量溶解于水中，浓度达到以上时对鱼类有毒性，毒性随着氧气深度的降低而增加。二氧化碳在水中会产生酸性作用。

ثاني أكسيد كربون
غاز عديم اللون والرائحة ينتج من أكسدة المواد المحتوية على الكربون. وهو شديد الذوبان في الماء، سام للأسماك إذا زاد تركيزه في الماء عن 20 جزء/مليون، وتزداد سموميته عند تناقص مستوى الأكسجين في الماء. ويتفاعل ثاني أكسيد الكربون تفاعلاً حمضياً في الماء.

391

Carbon to nitrogen ratio (C:N ratio)
Ratio representing the quantity of carbon (C) in relation to the quantity of nitrogen (N) in a soil or organic material; it determines the composting potential of a material and serves to indicate product quality.

Quotient C:N
Quantité de carbone (C) présente par rapport à la quantité d'azote (N) dans un sol ou une matière organique; il indique la valeur relative d'un matériau pour le compostage et sert à évaluer la qualité du produit.

Carbono a nitrógeno (razón C:N)
Proporción que representa la cantidad de carbono (C) en relación a la cantidad de nitrógeno (N) en un suelo o material orgánico; ésta determina el potencial para la formación de compost y sirve para indicar la calidad de producto.

碳氮比（C:N比）
反映土壤或有机物中相对于氮量的碳量的比例，它确定了一种原料用于制作堆肥的潜力和用来反映产品的质量。

نسبة كربون للنيتروجين
هو نسبة تمثل كمية الكربون (C) في مقابل كمية النيتروجين (N) في التربة أو المادة العضوية؛ وتحدد هذه النسبة إمكانية المادة العضوية على الخلط (الكمر ؟ التسميد)، وتستخدم للدلالة على جودة المنتوج.

392

Carcinoculture
The culture of crabs.

Carcinoculture
L'élevage de crabes

Carcinocultura
Cultivo de cangrejos.

养蟹
蟹类的养殖。

استزراع سرطانات بحرية
هو استزراع سرطان الماء (الكابوريا).

393

Carnivore
An animal that feeds mainly on the tissues of other animals.

Carnivore
Animal se nourrissant principalement de tissus d'autres animaux.

Carnívoro
Animal que se alimenta principalmente de los tejidos de otros animales.

食肉动物
主要以其他动物的组织为食的动物。

لاحم
الحيوان الذي يتغذى بصورة أساسية على لحوم حيوانات أخرى.

394

Carotenoids
Pigment molecules found in algal cells and crustaceans (exoskeleton) as well as in plant and animal fats. Fed to fish, salmonids in particular, before marketing to give their meat an attractive red colour.

Caroténoïdes
Molécules de pigment présentes dans les cellules d'algues et de la carapace des crustacés ainsi que dans des végétaux et des graisses animales. Distribués aux poissons, les salmonidés en particulier, pour donner à leur chair une couleur rougeâtre attrayante avant la commercialisation.

Carotenoides
Moléculas de pigmento que se encuentran en células de algas y en el exoesqueleto de los crustáceos así como en plantas y en grasas animales. Se añade al alimento para peces, en particular los salmónidos, antes de su comercialización para darle a la carne un atractivo color rojo.

类胡萝卜素
一种发现于藻类细胞和甲壳动物（外骨骼）以及植物和动物脂肪内色素分子。在销售前投喂给鱼类，特别是鲑科鱼类，为鱼肉提供一种吸引人的红颜色。

كاروتينات
جُزيئات صبغية توجد داخل خلايا الطحالب وفي القشرة الكيتينية (الهيكل الخارجي) للقشريات وكذلك في الدهون النباتية والحيوانية. وتقدم فى اعلاف الأسماك قبل التسويق، خاصة عائلة السالمون، لإكساب لحومها اللون البرتقالي المطلوب.

395

Carp culture
Branch of cypriniculture specialized in the breeding and rearing of common carp (*Cyprinus carpio*).

Carpiculture
Branche de la cypriniculture ayant trait à la propagation et à l'élevage de la carpe commune (*Cyprinus carpio*).

Cultivo de carpa
Rama de la ciprinicultura especializada en la reproducción y cría de la carpa común (*Cyprinus carpio*).

鲤鱼养殖
专门进行鲤鱼繁殖和培育的鲤科鱼类养殖的分支。

استزراع المبروك
أحد فروع استزراع المبروكيات (الشبوطيات) يختص بإكثار وتربية المبروك العادي (الشائع)(*Cyprinus carpio*).

396

Carpospore
Developmental stage of *Porphyra* red algae produced sexually by the main plant or thallus (gametophytic generation), developing into conchocelis.

Carpospore
Stage de développement des algues rouges (*Porphyra* spp.); sexuellement produit par la plante principale ou thalle (génération gamétophytique), il se développe en un conchocelis.

Carpospora
Estado de desarrollo de *Porphyra* (alga roja) producida sexualmente por la planta principal o talo (generación gametofítica), que se desarrolla en la fase conchocelis.

果孢子
由主植物体或叶状体有性地产生的紫菜[红藻]的发育阶段，进一步发育为壳斑藻丝状体。

بثرات ثمرية
مرحلة من مراحل تطور طحلب البورفيرا]من الطحالب الحمراء[فى حالة التزاوج الجنسي للنبات البالغ (التناسل المشيجي)، وتنتج حويصلات جرثومية.

397

Carrageenan
A seaweed extract used chiefly as a suspending agent or binder in foods, pharmaceuticals, cosmetics and industrial liquids; as a clarifying agent for beverages and as an agent to control crystal growth in frozen confections.

Carraghénane
Extrait d'algues marines utilisé principalement comme agent de mise en suspension ou comme agent liant dans les aliments, produits pharmaceutiques, cosmétiques et liquides industriels; comme agent de clarification dans les boissons et pour contrôler la formation de crystaux dans les emballages congelés.

Carragenina
Extracto de alga marina que se usa principalmente como agente espesante o aglutinante en alimentos, productos farmacéuticos, cosméticos y líquidos industriales; como agente clarificante para bebidas y para controlar el crecimiento de cristales en los productos congelados.

角叉藻胶
一种海藻提取物，主要用作食品、药品、化妆品和工业液体中的悬浮剂或粘合剂；或饮料中的澄清剂；或果冻中晶体形成的控制剂。

كاراجينان
مادة تستخلص من الطحالب البحرية تستخدم كمادة رابطة في صناعات الأغذية اوالمستحضرات الدوائية، مستحضرات التجميل، والسوائل الصناعية؛ ولإزالة الشوائب وترويق المشروبات الكحولية ولوقف تكون البلورات داخل الحلوى والمواد السكرية المجمدة.

398

Carrier
An individual who harbours the specific organisms of a disease without manifest symptoms and is capable of transmitting the infection.

Porteur
Individu chez lequel résident des organismes pathogènes spécifiques sans manifester de symptômes et capable de transmettre l'infection.

Portador
Individuo que hospeda los organismos específicos de una enfermedad sin manifestar síntomas y es capaz de transmitir la infección.

携带者
让特定的病原生物寄宿、又不出现明显病症的生物个体，具有传播感染的能力。

حامل عدوي
الفرد الحاضن لأحد مسببات الأمراض دون أن تظهر عليه أعراض المرض، ولكنه قادر على التسبب فى العدوى.

399

Carrying capacity
The amount of a given activity that can be accommodated within the environmental capacity of a defined area. In aquaculture: usually considered to be the maximum quantity of fish that any particular body of water can support over a long period without negative effects to the fish and to the environment.

Capacité de charge
Quantité d'une activité donnée qui peut être accomodée dans la capacité environnementale d'une zone déterminée. En aquaculture: se dit souvent de la quantité maximale de poissons que peut supporter un plan d'eau pendant une période prolongée sans l'apparition d'effets négatifs chez les poissons ou dans l'environnement.

Capacidad de carga
El conjunto de actividades que puede llegar a absorber un área con una capacidad ambiental determinada. En acuicultura: normalmente es la máxima cantidad de peces que un cuerpo de agua puede soportar en un largo período de tiempo, sin efectos negativos para los peces y para el ambiente.

负载力
规定面积的环境容量之内所能容纳的特定活动的量。水产养殖中：通常看成是在不给鱼类和环境带来负面影响的前提下，任何特定水体在较长时期内所能支持鱼类的最大数量。

قدرة تحميلية
ذلك القدر من النشاط الذي يمكن لوسط بيئي ما استيعابها داخل حيز معين منه. في الاستزراع المائي: أقصى كمية من الأسماك يمكن لحجم محدد من الماء أن يستوعبها لفترة طويلة دون حدوث تأثيرات سلبية على الأسماك أو البيئة.

400

Cartography
The organization and communication of geographically related information in either graphic or digital form. It can include all stages from data acquisition to presentation and use.

Cartographie
Organisation et communication d'informations relatives à la géographie, sous une forme soit graphique, soit digitale.Elle peut inclure tous les stades, depuis l'acquisition de données jusqu'à leur présentation et utilisation.

Cartografía
Organización y transmisión de información geográfica, ya sea gráficamente o en forma digital. Puede incluir todas las etapas desde la adquisición de datos hasta la presentación y utilización.

绘图法
地理上相关的图形或数字形式的信息资料的组织和传送。它可能包括从数据获得到陈述和使用的所有阶段。

رسم خرائط
تنظيم وتجميع المعلومات الجغرافية المترابطة إما كمخطط أو كصورة رقمية. ومن الممكن أن تشمل كل المراحل بداية من جمع البيانات الى عرضها واستخدامها.

401

Cascade
Small waterfall or one section of a broken waterfall. In aquaculture: a simple fixed structure over which water is dropped. As it drops, the water mixes with air and its dissolved oxygen content is increased by gravity aeration. Also used for degassing a water supply.

Cascade
Petite chute d'eau ou section d'une chute d'eau brisée. En aquaculture: structure simple, fixe, qui provoque un déplacement vertical de l'eau. Alors que l'eau chute, elle se mélange à l'air et sa teneur en oxygène dissout augmente. Il s'agit d'un processus simple appelé aération par gravité. Aussi utilisé pour dégaser l'eau d'alimentation.

Cascada
Pequeña caída de agua o una parte de una caida esc*Alona*da. En acuicultura: estructura fija simple sobre la que se vierte el agua. Al verterse el agua se mezcla con el aire y su contenido de oxígeno aumenta gracias a la aireación por gravedad. Se usa también para referirse a la desgasificación de un suministro de agua.

小瀑布，跌水
小的瀑布或一个不连续瀑布的一段。水产养殖中：一种简单的固定装置，水从它的上面跌落下来。水在跌落的同时与空气混合，通过重力曝气水中的溶氧得到增加。也可以用于除去供水中的气体。

مسقط مائي
شلال مائي صغير أو جزء منفصل من شلال مائي. في الاستزراع المائي: تركيب هيكلي بسيط ومثبت يتساقط عليه الماء، والذي يتناثر ويختلط عند سقوطه بالهواء مما يزيد من تشبعه بالأكسجين من لدى تساقطه بتأثير الجاذبية. كما قد يساعد أيضاً في تخليص الماء من الغازات.الذائبة

402

Catabolism
The metabolic process by which chemicals are broken down to produce smaller molecules, yielding energy for growth, activity or heat.

Catabolisme
Processus métabolique par lequel des substances chimiques sont transformées en molécules plus simples, libérant de l'énergie utilisée pour la croissance, l'activité ou la chaleur.

Catabolismo
Proceso metabólico por el cual las sustancias químicas son transformadas en moléculas más pequeñas, liberando energía para el crecimiento, la actividad o el calor.

分解代谢
将化合物分解形成更小的分子和产生生长、活动和热量所需的能量的代谢过程。

هدم أيضي
نشاط التمثيل الغذائي الذى يتم فيه تكسير المركبات الكيماوية الى جزيئات اصغر محررة طاقة تستخدم للنمو او النشاط أو التدفئة.

403

Catadromous
Refers to fishes that migrate to spawn in the sea but live a large portion of their existence in freshwaters (e.g. eels).

Catadrome
Poisson qui migre pour se reproduire en mer mais passe une grande partie de son existence en eau douce (e.g. anguille).

Catádromo
Se refiere a los peces que migran para desovar en el mar pero viven gran parte de su existencia en aguas dulces (por ej., anguilas).

降海繁殖的
指其生存的大部分时间生活于淡水，但洄游进入海洋产卵繁殖的鱼类如鳗鱼。

مهاجر نهر بحري
مصطلح يدل على الأسماك التي تهاجر من النهر للبحر بغرض التناسل، ولكنها تقضي الجزء الاعظم من حياتها في الماء العذب (مثل ثعبان السمك، (الإنكليس)).

404

Caviar
Preserved (salted) fish eggs, specially of sturgeons, used as relish. Caviar, when prepared from eggs of fish other than sturgeon, is preceded by the name of the fish, e.g. salmon caviar, cod caviar.

Caviar
Œufs de poisson, en particulier d'esturgeon, conservés (salés), utilisés comme hors-d'oeuvre. Quand le caviar est préparé avec des œufs autres que ceux d'esturgeon, on indique le nom du poisson, par exemple caviar de saumon, caviar de morue, etc.

Caviar
Huevos de pescado, en particular de esturión, preservados (salados) que se consumen como manjar característico. Cuando el caviar se prepara a partir de los huevos de peces distintos del esturión, llevan el nombre del pez de que se trate, por ej., caviar de salmón, caviar de bacalao.

鱼子酱
保存的盐腌的鱼卵，特别是鲟鱼卵，用作开胃品。如用鲟鱼以外的鱼卵加工成的鱼子酱，鱼名须置于鱼子酱之前，如鲑鱼鱼子酱、鳕鱼鱼子酱。

كافيار
بيض أسماك محفوظ (مملح) ،خاصا لسمكة اللفش (الاسترجون) ويستخدم كأحد أطايب الطعام. ألكافيار يطلق على ما يتم تحضيره من بيض اللفش، أما الذي يحضر من بيض الأسماك الأخرى، فيرد اسم السمكة سابقا على الكافيار مثل كافيار السالمون او كافيار القد.

405

Cellulose
Carbon component of plants, not easily digested by microorganisms.

Cellulose
Composé de carbone présent dans les plantes, difficilement digéré par les microorganismes.

Celulosa
Componente carbónico de las plantas; los microorganismos no lo digieren fácilmente.

纤维素
植物的碳成份，不容易被微生物所水化。

سليولوز
مادة نباتية كربونية، لا تهضم بسهولة بواسطة الكائنات الدقيقة.

406

Celsius
A temperature scale set up so that 0 °C is equal to the freezing point of water and 100 °C is equal to the boiling point of water.

Celsius
Echelle de température élaborée de façon à ce que 0 °C soit égal au point de congélation de l'eau et que 100 °C soit égal au point d'ébullition de l'eau.

Celsio
Escala de temperatura basada en que 0 °C es igual al punto de congelación del agua y 100 °C al punto de ebullición del agua.

摄氏的
以水的冰点为零度、以水的沸点为一百度而建立的温度标尺。

درجة حرارة مئوية
مقياس لدرجة الحرارة تكون فيه درجة الصفر هي درجة التجمد للماء ودرجة 100م هي درجة غليان الماء.

407

Centre line
Longitudinal axis of a water canal or a dike. On a plan, a line drawn along the centre of a particular aquaculture structure, dividing it into two equal-sized parts.

Axe
Pour une digue ou un canal, ligne longitudinale fictive joignant tous les points centraux de la digue ou du fond du canal. Sur un plan ou un dessin, ligne tirée le long du centre d'un ouvrage particulier, le divisant en deux parties égales.

Central, línea
Eje longitudinal de un canal o dique de agua. Sobre un plano, una línea dibujada a lo largo del centro de una estructura de acuicultura dada, que la divide en dos partes iguales.

中轴(心)线
一条水渠或堤坝的纵轴。在一张设计平面图上，沿着一个特定水产养殖建筑的中心画的一条直线，把整个建筑分成两个相等大小的部分。

خط وسطي
المحور الطولي لقناة مائية أو جسر. في التخطيط: هو خط يرسم بطول منتصف تصميم محدد لتربية الأحياء المائية، ليقسمه إلى جزأين متساويين.

408

Centromere
The constricted region of a chromosome that holds sister chromatids together.

Centromère
Région étroite d'un chromosome par laquelle s'attachent les chromatides-sœurs.

Centrómero
Región específica observable como una constriccion de un cromosoma que mantiene juntas dos cromátidas hermanas.

着丝点，着丝粒
染色体上把姐妹染色分体结合在一起的缢缩部位。

قسيم مركزي
هو الجزء المنضغط من الكروموسوم والذي يمسك الكروماتيدات المتماثلة معاً.

409

Cercaria (pl. cercariae)
Larval stage of flukes (parasitic trematode worms). The stage at which the flukes are released from their mollusc host (usually a snail) and infect fish or other animals, or humans.

Cercaire
Stade larvaire des douves (vers trématodes parasites). C'est à ce stade que les douves quittent leur hôte mollusque (en général un gastéropode) et infectent poissons ou humains.

Cercaria (pl. cercariae)
Estado larval del gusano plano (gusanos tremátodos parásitos). El estadio en el cual los gusanos son liberados de su molusco hospedador (generalmente un caracol) e infectan a un pez, a otros animales o a seres humanos.

摇尾幼虫，尾蚴（复数cercariae)
吸虫（寄生性吸虫）的幼体阶段。吸虫从它的软体动物通常为螺类寄主上脱离，感染鱼类或其它动物或人类的阶段。

سركاريا
المرحلة اليرقية لبعض الديدان]الديدان المفلطحة.) وهي المرحلة التي يخرج عندها الطور اليرقي للدودة من عائلها الوسطي (وهو قوقع في العادة) وتستطيع ان تصيب الأسماك بالعدوى أو تصيب الإنسان.

410

Chain, surveyor's-
A strong measuring chain usually 10 to 20 m long, made of a series of steel links attached to each other by steel rings; the standard length of each link plus the two half rings that connect it to the links on either side is usually 20 cm. At each end of the chain there is a metal handle, which should be included in the measurement.

Chaîne d'arpenteur
Solide chaîne d'arpentage généralement de 10 ou 20 m de long, constituée d'une série de maillons d'acier de longueur identique reliés entre eux par des anneaux d'acier; la longueur standard de chaque maillon plus celle des deux demis anneaux qui la relie à chaque bout est généralement de 20 cm. Chaque extrémité de la chaîne est munie d'une poignée métallique dont la longueur doit être prise en compte dans les mesures.

Agrimensor, cadena de-
Fuerte cadena de medición, generalmente de 20 a 30 m de longitud, formada por una serie de eslabones de acero unidos entre sí por anillos del mismo material; la longitud habitual de cada eslabón más las dos mitades de los anillos que lo conectan a los eslabones contiguos, es generalmente de 20 cm. En cada extremo de la cadena hay una manilla de metal que debe ser incluída en la medición.

链子，测量员的 -
一种坚固的测量链，一般 - 米长，由通过金属环相互连接在一起的一连串金属链构成；每一节链的标准长加上与链节两端相连的两个半环的长度一般为厘米。链子两端的金属把手的长度应当被包含在测量的长度内。

سلسلة مساحية
سلسلة (شريط) قوية للقياس يتراوح طولها عادة بين 10-20 متراً، وهي مصنوعة من مجموعة من الوصلات الحديدية ملتصقة ومثبتة مع بعضها بحلقات من الصلب، ويبلغ الطول القياسي لكل وصلة بالإضافة إلى نصفي الحلقتين اللتين تربطانها بكلا الجانبين 20سم. ويوجد عند نهاية كل طرف من السلسلة مقبض معدني، يجب أن يدخل في عملية القياس.

411

Chaining
In topography: using a measuring line such as a graduated rope, band, tape or chain to obtain distances along a line of measurement.

Chaînage
En topographie: utilisation d'une chaîne d'arpentage telle qu'une corde élalonnée, une bande, un ruban ou une chaîne d'arpenteur pour mesurer des distances le long d'une ligne de mesure.

Encadenamiento
En topografía: uso un instrumento de medición tal como cuerda, banda, cinta o cadena, para medir distancias a lo largo de una línea de medición.

用链量距
地形学中：用诸如尺度绳、带、卷尺或链子等测量线来获取沿着某一测定线的距离。

تسلسل
في الطوبوغرافيا: استخدام خط للقياس مثل شريط مدرج أو سلسلة مدرجة لقياس المسافات على طول خط القياس.

412

Channel, diversion-
Channel, which is constructed across the slope to intercept surface runoff and divert it to a safe outlet.

Canal de protection
Canal construit en travers de la pente pour intercepter les eaux de ruissellement et les évacuer en toute sécurité.

Canal, derivación de
Canal construído a lo largo de una pendiente para interceptar el agua de escorrentía superficial y desviarla hacia una salida segura.

水沟，导流 -
跨越坡面建造的水沟，以截断地表径流并引入安全的排水口。

قناة تحويل
قناة تنشأ عبر منحدر لاستقبال الماء الفائض وتوجهه إلى مخرج آمن.

413

Chemicals
In food technology: any substance either natural or synthetic, which can affect live fish, its pathogens, water, equipment used for production or the land within the aquaculture establishment.

Produits chimiques
En technologie alimentaire:toute substance naturelle ou de synthèse qui peut avoir un effet sur des poissons vivants, leurs organismes pathogènes, l'eau, l'équipement servant à la production ou le terrain sur lequel est implantée l'exploitation aquacole.

Productos químicos
En tecnología de alimentos: cualquier sustancia, natural o sintética, que pueda afectar los peces vivos, sus agentes patógenos, el agua, el equipo usado para

化学药品
食品技术中：任何可能影响活鱼、鱼的病原体、水、用于生产的设备或水产养殖设施内的土地的天然或合成的物质。

كيماويات
في تكنولوجيا الأغذية: أي مادة صناعية أو طبيعية يمكن أن تؤثر على الأسماك الحية، أو الكائنات التي تسبب لها الأمراض،المياه، أو الأجهزة التي تستخدم للانتاج أو الأرض داخل وحدات الاستزراع المائي.

414

Chilling
The process of cooling fish thoroughly to a temperature approaching that of melting ice.

Refroidissement
Procédé qui consiste à refroidir des poissons jusqu'à une température proche de celle de la glace fondante.

Enfriamiento
Proceso que consiste en enfriar los peces, hasta llegar aproximadamente a la temperatura a la cual se funde el hielo.

骤冷
将鱼体彻底冷却到接近融冰温度的过程。

تثليج
عملية التبريد الجيد للأسماك الى درجة حرارة قرب درجة إنصهار الثلج.

415

Chlorine
The chemical element often used as a biocide in the cooling waters of power plants (mainly those using brackish and marine waters as coolant), and as disinfectant in aquaculture (especially in quarantine stations and hatcheries).

Chlore
Substance chimique (Cl) souvent employée comme biocide dans l'eau de refroidissement des centrales électriques (surtout quand il s'agit d'eau de mer ou d'eau saumâtre), et comme désinfectant en aquaculture (surtout dans les stations de quarantaine et dans les écloseries).

Cloro
Elemento químico a menudo usado como desinfectante en aguas de enfriamiento de plantas generadoras (principalmente aquellas que usan aguas salobres o marinas como refrigerante) y en acuicultura (especialmente en estaciones de cuarentena y hatcheries).

氯
经常被用作发电厂（主要是那些用半咸水和海水为冷却剂）冷却水的生物杀灭剂和水产养殖中消毒剂（特别是隔离检疫站和孵化场）的化学成份。

كلورين
وزن الكلورين بالجرام الموجود في 1 كجم من ماء البحر بعد إحلال الكلور محل البروم واليود. ويتم تقدير الكلورة بالمعايرة كإحدى وسائل التأكد من تقديرملوحة الماء.

416

Chlorine, residual-
The sum of the free available and combined chlorine, frequently occurring in the plume of power plant effluents.

Chlore résiduel
Concentration totale de chlore libre disponible et de chlore complexé, souvent rencontrée dans les effluents de centrales électriques.

Cloro residual
La suma del cloro combinado y libre disponibles, que frecuentemente está presente en los penachos de los desagües de plantas generadoras.

氯，残留的 -
经常在发电厂排放烟尘中出现的游离存在和化合的氯的总量。

بقايا الكلور
مجموع الكلورين في صورته الحرة أو المركبة الموجود في مياه صرف التبريد بمحطات القوى.

417

Chlorinity (Cl)
The weight of chlorine in grams contained in one kilogram (or parts per thousand) of seawater after the bromides and iodides have been replaced by chloride. Chlorinity is determined by titration as one means of ascertaining the salinity of a water sample.

Chlorinité (Cl)
Poids en grammes de chlore contenu dans 1 kg d'eau (ou parties pour mille) après remplacement des bromides et des iodides par du chlore. L'estimation de la chlorinité est utilisée dans une des méthodes de détermination de la salinité.

Clorinidad
El peso del cloro en gramos contenido en un kilo (o partes por mil) de agua de mar después que los bromuros y yoduros han sido reemplazados por cloro. La clorinidad se determina mediante titulación como un medio para establecer la salinidad de una muestra de agua.

含氯量(Cl)
指一千克海水所含的溴化物和碘化物被氯替代后，氯以克为单位的重量或千分比。含氯量是作为确定水样含盐量的一种方法、通过滴定的方式来确定的。

كلورينية
وزن الكلورين بالجرام الموجود في 1 كجم من ماء البحر بعد إحلال الكلور محل البروم واليود. ويتم تقدير الكلورة بالمعايرة كإحدى وسائل التأكد من تقديرملوحة الماء.

418

Chlorophyll (chlorophyl)
The green nitrogenous colouring matter contained in the chloroplasts of plants. There are two forms, bluish-green chlorophyll - A, and yellowish-green chlorophyll - B.

Chlorophylle
Matière colorante, azotée et verte contenue dans les chloroplastes des plantes. Il en existe deux formes, la chlorophylle A verte bleuâtre et la chlorophylle B verte jaunâtre.

Clorofila
Sustancia nitrogenada verde que poseen los cloroplastos de las plantas. Existen dos formas, clorofila A verde-azulada, y clorofila B verde-amarillenta.

叶绿素
植物叶绿体内所含绿色的含氮色素物质。有两种形式：蓝绿叶绿素和黄绿叶绿素。

يخضور
المادة النيتروجينية الخضراء الموجودة داخل البلاستيدات النباتية. ويوجد الكلوروفيل على صورتين؛ الكلوروفيل أ- (الأخضر المزرق) والكلوروفيل ب-(الأخضر المصفر).

419

Chlorosity
Chlorinity expressed in grams per litre.

Chlorosité
Chlorinité exprimée en grammes par litre.

Clorosidad
Clorinidad expresada en gramos por litro.

体积氯度
用克升表示的含氯量。

كلْورة حجمية
الكلورة معبر عنها بالجرام/لتر (وليس بالجرام/كيلوجرام).

420

Cholera
An acute, often fatal, infectious epidemic waterborne disease caused by the microorganism *Vibrio cholerae* (*V. comma*), that is characterized by watery diarrhoea, vomiting, cramps, suppression of urine and collapse.

Choléra
Maladie hydrique infectieuse grave, souvent fatale, épidémique, causée par le micro-organisme *Vibrio cholerae* (*V. comma*); elle se caractérise par des diarrhées aqueuses, des vomissements, des crampes, la suppression d'urine et des évanouissements.

Cólera
Enfermedad aguda epidémica infecciosa, a menudo fatal, de origen acuático, causada por el microorganismo *Vibrio cholerae* (*V. comma*), que se caracteriza por diarrea acuosa, vómitos, calambres, supresión de orina y colapso.

霍乱
一种由霍乱弧菌Vibrio cholera (V. comma) 微生物引起的急性、常常是致命的水源性传染性疫病。具有水泻、呕吐、惊厥、憋尿和虚脱等特征。

كوليرا
مرض وبائي معدي حاد، وغالباً مميت،]ينتقل مع الماء[بسببه كائن دقيق هو *Vibrio cholerae* (فيبريو كوما)، ومن أعراض المرض الإسهال، القيء، التقلصات، انحباس البول والانهيار.

421

Chorion
Embryonic membrane, which encloses the fish egg.

Chorion
Membrane de l'embryon qui entoure l'œuf des poissons.

Corión
Membrana embrional que envuelve los huevos de los peces.

绒毛膜
包围鱼卵的胚胎膜。

مشيماء
الغشاء الجنيني الذي يغلف بويضة السمك.

422

Chromatid
One copy of a homologue that is joined to the other by the centromere. The joined pair is called "sister chromatids."

Chromatide
Copie d'un homologue qui est attachée à l'autre copie par le centromère. La paire ainsi attachée est dénommée "chromatides-sœurs".

Cromátida
Una copia de un homólogo unido al otro mediante el centrómero. El par unido se llama "cromátidas hermanas".

染色单体
同源染色体的一个复本，通过着丝点与另一个连接在一起。连接在一起的一对称为姐妹染色分体。

كروماتيدات
إحدى نسختي الكروموسوم المتناظر التي تتصل بالأخرى عن طريق السنترومير. ويسمي زوج الكروماتيدات المتصلة باسم الكروماتيدات المتماثلة (الشقيقة).

423

Chromatids, sister-
A homologue and its replicated "twin"; they are joined at the centromere.

Chromatides-sœurs
Homologue et sa copie "jumelle"; ils sont attachés au centromère.

Cromátidas hermanas
Un homólogo y su "gemelo" replicado; unidos por el centrómero.

染色分体，姐妹的 -
一个同源染色体和它的复制孪生兄弟，它们在着丝点相互连接。

كروماتيدات شقيقة
أحد النظيرين ونسخته "التوأم"؛ يتحدان معاً عند السنترومير.

424

Chromatophore
Motile, pigment-containing epidermal cell responsible for colour in algae for example.

Chromatophore
Cellule épidermique mobile, contenant des pigments; responsable de la couleur chez les algues par exemple.

Cromatóforo
Célula epidérmica móvil pigmentada responsable del color, por ejemplo en algas.

色素细胞
能运动的，导致颜色形成的含有色素的上皮细胞，例如在藻类中。

خلايا صبغية
خلية متحركة فى بشرة الجلد (أدمة) تحمل أصباغ، ومسئولة عن الألوان]في الطحالب على سبيل المثال.

425

Chromosomal manipulation
Biotechnical manipulation of eggs, sperm, or zygotes by temperature or pressure shocks or with chemicals either to alter chromosome set number or to create fish with only a single parent. This is used to create triploid (3n) or tetraploid (4n) fish and to create fish that have only a mother (gynogens) or only a father (androgens). The creation of triploids is done to produce a population of sterile fish.

Manipulation chromosomique
Manipulation biotechnique des œufs, du sperme ou des zygotes par le biais de chocs de température ou de pression ou encore au moyen de produits chimiques, soit pour modifier le nombre de chromosomes, soit pour créer des poissons ayant un parent unique. On utilise cette technique pour obtenir des poissons triploïdes (3n), tétraploïdes (4n) ou qui n'ont qu'une mère (gynogènes) ou un père (androgènes). On crée des triploïdes pour obtenir une population de poissons stériles.

Cromosómica, manipulación
Manipulación biotecnológica de huevos, espermatozoides o cigotos mediante temperatura, cambios de presión o químicos, para alterar el número de cromosomas o para generar peces a partir de un solo padre. Se usa para crear peces triploides (3n) o tetraploides (4n) y para generar peces que provienen sólo de la madre (ginogénicos) o sólo del padre (androgénicos). La creación de triploides se hace para producir una población de peces estériles.

染色体控制
为了改变染色体组数或产生单亲鱼，利用温度、压力刺激、或化学药剂对卵子、精子或受精卵进行生物技术操纵。这种方法用于产生三倍体（ ）或四倍体（ ）鱼和生产雌性单亲鱼（雌核发育）或雄性单亲鱼（雄核发育）。建立三倍体是为了生产不育鱼群体。

تعديل كروموسومي
هو أحد تقنيات التحكم الحيوي في البويضة، الحيوان المنوي أو الزيجوت بتعريضها لصدمات حرارية أو الضغط المفاجئ أو بالمعاملات الكيميائية إما لإحداث تغير في أعداد مجموعات الكروموسومات أو لتخليق أسماك تحمل مجموعة كروموسومية واحدة من احد الوالدين (الأب) فقط. وتستخدم هذه التقنية لإنتاج أسماك ثلاثية (3ن) أو رباعية (4ن) المجموعات الكروموسومية، وكذلك لإنتاج أسماك تحمل صفات الأم أو الأب فقط دون خلط لصفات الأبوين. ويتم استخدام المجموعات ثلاثية الكروموسومات لإنتاج عشائر من الأسماك العقيمة.

426

Chromosome
The structure on which the genes are located. Chromosomes reside in the nucleus of each cell and, in most species, they occur in pairs.

Chromosome
Structure sur laquelle sont situés les gènes. Chez les poissons, les chromosomes se trouvent dans le noyau de chaque cellule et, chez la plupart des espèces, sont associés par paires

Cromosoma
Estructura en la cual se localizan los genes. Los cromosomas residen en el núcleo de cada célula y, en la mayor parte de las especies se presentan en pares.

染色体
基因所处的结构。染色体位于每一个细胞的核上，对于大多数种类而言，它们是成对出现的。

كروموسوم
هو البناء أو التركيب الذي تتواجد عليه الجينات.]وفي الأسماك[، توجد الكروموسومات في أنوية الخلايا، وفي معظم الأنواع تتواجد هذه الكروموسومات في أزواج.

427

Chromosomes, sex-
The chromosomes that determine sex. They can be morphologically different in males and females, but in most species of fish there is no obvious morphological difference.

Chromosome sexuel
Chromosome qui détermine le sexe. Bien qu'il puisse exister des différences morphologiques entre les chromosomes sexuels des mâles et des femelles, on ne note aucune différence morphologique notable chez la plupart des espèces ichtyques.

Cromosomas sexuales
Los cromosomas que determinan el sexo. Pueden ser morfológicamente diferentes en machos y hembras, pero en la mayoría de los peces no existen diferencias morfológicas evidentes.

染色体，性别 -
决定性别的染色体。雌、雄个体的性染色体在形态上可能是不同的，但对于大多数鱼类而言，雌、雄个体的性染色体没有明显的形态差别。

كروموسوم جنسي
هي الكروموسومات التي تحدد الجنس. وقد تختلف في شكلها الخارجي بين الذكور والإناث، ولكن لا توجد اختلافات واضحة في شكلها بين الذكور والإناث في معظم أنواع الأسماك.

428

Chronic
Long-term infection, which may or may not manifest clinical signs.

Chronique
Infection de longue durée qui manifeste ou ne manifeste pas de signes cliniques.

Crónico
Infección de largo decurso que puede o no manifestar síntomas clínicos.

慢性的
长期的感染，可能有或没有明显的临床症状。

مزمن
إصابة مرضية معدية تستمر لفترة طويلة وقد تصاحبها أو لا تصاحبها أعراض مرضية على الكائن المصاب.

429

CIF
Cost, Insurance and Freight (named port of destination). The seller arranges and pays for the main carriage, but without assuming the risks of the main carriage. Risks are transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail or the airplane's door. Costs are transferred at the port of destination, buyer paying such costs as are not for the seller's account under the contract of carriage. The price includes the cost of the product and container, insurance and freight up to a specified designation. Delays in shipping, damage to packaging and spoilage can cause a shipment to be refused, and without insurance the producer faces the possibility of loss.

CIF
Coût, assurance et frêt (avec lieu de destination indiqué). Le vendeur organise et paye le transport principal mais sans prendre les risques de ce transport. Les risques sont transférés du vendeur à l'acheteur au moment où les biens sortent du bateau ou de l'avion. Les coûts sont transférés au port de destination, l'acheteur payant ceux qui ne sont pas repris à la charge du vendeur d'après le contrat de transport. Des delais du transport, ainsi que des dommages et altérations des produits peuvent causer le refut d'un consigne, alors que sans assurance le producteur cours le risque de pertes.

CIF
Costo, seguro y flete (con la mención del puerto de destino). El vendedor organiza y paga por el transporte principal pero no asume los riesgos del mismo. Dichos riesgos se transfieren del vendedor al comprador cuando la mercancía pasa de la planchada del barco o la puerta del avión. Los costos son tranferidos al puerto de destino siendo el comprador el que los paga dado que, según el acuerdo de transporte, no están a cargo del vendedor. El precio incluye el costo del producto y del contenedor, seguro y flete hasta un destino especificado. Demoras en el embarque, daños al embalaje y deterioro del producto pueden causar el rechazo del mismo y, sin el seguro, el productor corre el riesgo de pérdida.

含保险、运费价格（CIF）
价格、保险、货运费（指定目的港口）。销售商安排主要的运输和支付主要的运费，但不承担主要运输的风险。在货物通过船舶栏杆或飞机舱门时，风险从销售商转移到购买者一方。费用在目的港交付，购买者好象不是为运输合同中的销售方的帐户支付这些费用。价格包括产品和集装箱费用、保险和运抵特定目的地运费。运送的延误、包装的损坏和产品的变质可能导致运送的货物被拒绝，在没有保险的情况下，生产商面临遭受损失的可能。

سعر فى ميناء الوصول
هي الحروف الثلاث الأولى بالإنجليزية للتكلفة والتأمين والنقل (السعر فى ميناء الوصول). ويقوم البائع باتمام الاجراءات ويسدد تكلفة الشحن وهذا لا يشمل اعتبار مخاطر الشحن. وتنتقل مسئولية تحمل مخاطر النقل من البائع الى المشتري بمجرد تحميل السلع على السفينة أو الطائرة. ويسدد المشتري ثمن السلع بوصولها الى ميناء الوصول. وتشمل التكلفة الكلية ثمن المنتوج والعبوة وقيمة التأمين عليه وتكلفة شحنه حتى ميناء الوصول والحروف الثلاث (C للثمن COST وحرف I للتأمين Insurance وحرف F للنقل Fright)، . وقد يتسبب التأخير في الشحن، تلف العبوات وفساد المنتوج في رفض الشحنة. وعندئذٍ يتعرض المُنتَوج للخسارة إذا لم يكن مؤمَّنا على الشحنة.

430

Circadian
Adjective meaning approximately 24 hours.

Circadien
Adjectif signifiant environ 24 heures.

Circadiano
Adjetivo que significa aproximadamente 24 horas.

昼夜节律的
意为以约小时为周期的形容词。

يومية
صفة تعني 24 ساعة تقريباً.

431

Circulation period
In limnology: the interval of time in which the density stratification of a waterbody is destroyed by the equalization of temperature, as a result of which the entire water mass becomes mixed.

Période de circulation
En limnologie: période au cours de laquelle la stratification par densité dans un plan d'eau est détruite suite à l'égalisation de la température, ce qui résulte en un mélange de toute la masse d'eau.

Circulación, período de-
En limnología: el intervalo de tiempo en el cual la estratificación de la densidad de un cuerpo de agua se rompe debido a la homogenización de la temperatura, como resultado de lo cual se mezcla completamente la masa de agua.

循环期
湖沼学：水体的密度分层由于水体的均温被打破的时间间隔，其结果是整个水体得以混合。

فترة دوران
في علم خواص المياه (الليمنولوجيا): الفترة الزمنية التي تلزم لحدوث المزج لطبقات المياه فى مسطح مائي كنتيجة لتساوى درجات الحرارة بين الطبقات المختلفة وبالتالي زوال ظاهرة التراص الرأسي.

432

Cladoceran
Small zooplankton crustaceans that are almost exclusively living in freshwater, such as for example *Moina* and *Daphnia*; the latter is a frequently used food source in the freshwater larviculture (e.g. for different carp species) and in the ornamental fish industry.

Cladocère
Petits crustacés du zooplankton qui ne vivent pratiquement qu'en eaux douces, tels que par exemple *Moina* et *Daphnia*; ce dernier est fréquemment utilisé comme aliment en larviculture d'eau douce (e.g., pour différentes espèces de carpe) et dans l'industrie d'élevage de poissons ornementaux.

Cladóceros
Crustáceos pequeños de zooplancton que viven casi exclusivamente en agua dulce, por ejemplo *Moina* y *Daphnia*; éste último frecuentemente se usa en larvicultura de agua dulce (por ej., para diferentes especies de carpa) y en la industria de peces ornamentales.

枝角类
几乎只生活于淡水的小型浮游动物甲壳动物，例如裸腹蚤和秀体蚤；后者常常用作淡水鱼类幼体培育（如不同的鲤科鱼类品种）和观赏鱼养殖业中的饵料来源。

كلادوسيرا
قشريات صغيرة (من البلانكتون الحيواني) تتواجد بصفة شبه كلية فى المياه العذبة ومن أمثلتها الموينا والدافنيا والتي تستخدم فى مفرخات المياه العذبة لتغذية يرقات الأسماك مثل المبروك (ألشبوط) وبعض أسماك الزينة.

433

Claire (pl. claires)
French term for small, shallow, artificial ponds 0.1 ha to 0.2 ha in size, which are constructed on marshland adjacent to the sea. They are filled (about 25 cm water depth) and drained during spring tides through a system of gates and channels connecting them to the sea. A single operation may include several hundred contiguous claires. Either oysters are stocked in late summer and fall for six months, for fattening and greening and to produce the "spéciales de claires", the most highly priced oysters on the French market; or they are stocked in August-September for greening only and to produce the "fines de claires".

Claire
Terme français pour de petits étangs artificiels, peu profonds, d'une surface de 0,1 à 0,2 ha, construits en bord de mer dans des zones marécageuses. Ils se remplissent (profondeur d'eau d'environ 25 cm) et se vident au cours des marées de vives-eaux par un système de vannes et canaux qui les relie à la mer. Une seule zone peut inclure plusieurs centaines de claires contigues. Les huîtres sont introduites soit en fin d'été et d'automne pour être engraissées et verdies pendant six mois et produire les huîtres les mieux côtées sur le marché français, les "spéciales de claires". Soit, elles sont semées en août-septembre pour uniquement verdir et produire les "fines de claires".

Claire
Término francés para estanques artificiales pequeños, someros, que pueden medir de 0,1 a 0,2 ha, construídos sobre pantanos adyacentes al mar. Se llenan (hasta una profundidad de 25 cm de agua) y drenan durante las mareas de primavera, a través de sistemas de compuertas y canales que los conectan al mar. Una sola operación puede involucrar varios cientos de "claires" contiguos. Las ostras se siembran al final del verano o en otoño, se mantienen seis meses, durante los cuales engordan y "verdean", produciendo las "spéciales de claires", las ostras mas costosas del mercado francés. También se pueden sembrar en Agosto-Setiembre solo para

"verdear" produciendo las "fines de claires"

克莱利（音），复数Claires
在临近海边的沼泽地建造的面积为0.1 - 0.2公顷、小而浅的人造池塘的法语名词。通过把它们与海相连的水渠和水闸系统，利用涨潮进水和排水。一个单独的经营可能包括数百个相邻的克莱利。或者在夏末或秋天放养牡蛎并培育6个月，进行育肥和着上绿色，生产克莱利的极品法国市场上最高价格的牡蛎，或仅仅为着绿和生产克莱利的佳品在

كلِير، (الجمع: كليرات)
مصطلح فرنسي يدل على[أحواض صناعية ضحلة وصغيرة ذات حجم يتراوح بين 0.1 ؟ 0.2 هكتار، تبنى في مناطق المستنقعات المجاورة للبحر. وتملأ بالماء (حتى 25 سم عمق) وتفرغ كذلك أثناء المد الأعلى (الأوسع) من خلال نظام من البوابات والقنوات التي تربطها بالبحر. وقد يضم المشروع الواحد عدة مئات من الكليرات المتجاورة. ويجري تخزين المحار في أواخر الصيف والخريف عندما يكون عمره حوالي 3.5 سنة لمدة 6 شهور، بغرض التسمين والاخضرار. وهذه العملية تنتج أكثر أنواع المحار طلباً وأعلاها سعراً في السوق الفرنسي

434

Clam
A common, non-specific name used colloquially for a range of bivalve mollusc species including members of the genera *Mercenaria, Meretrix, Mya* and *Tapes*, which are cultured or harvested in many parts of the world.

Clam
Nom commun non spécifique regroupant plusieurs espèces de mollusques bivalves, renfermant des espèces des genres *Mercenaria, Meretrix, Mya* et *Ruditapes*, qui sont cultivés ou récoltés dans de nombreuses régions du monde.

Almeja
Nombre común, no específico, usado coloquialmente para un rango de especies de moluscos bivalvos, que incluye miembros del género *Mercenaria, Meretrix, Mya* y *Tapes*, que se cultivan o cosechan en muchas partes del mundo.

蛤类
包括硬壳蛤、文蛤、海螂和锦蛤在内的双壳类软体动物的非种名通称，蛤类在世界上许多地区被养殖和捕获。

حلزون
اسم شائع، لا يطلق على نوع بعينه، يستخدم لتسمية مجموعة من الرخويات الثنائية المصراع بما فيها أجناس الميرسيناريا، الميريترکس، المايا والمصراط، والتي تستزرع أو تصطاد في مناطق عديدة من العالم.

435

Clam culture
Branch of conchyliculture specialized in the breeding and rearing of bivalve molluscs of the family Veneridae (e.g. *Ruditapes spp*.).

Vénériculture
Branche de la conchyliculture spécialisée dans la propagation et la culture de mollusques bivalves appartenant à la famille Veneridae (e.g. les palourdes - *Ruditapes spp*.)

Cultivo de almejas
Rama de la conchicultura especializada en la reproducción y cría de moluscos bivalvos de la familia Veneridae (por ej., *Ruditapes spp*.).

蛤类养殖
专门从事帘蛤科（如蛤仔属）双壳类软体动物的繁殖和培育的贝类养殖分支。

استزراع حلزون
أحد فروع استزراع الصدفيات يتخصص فى إكثار وتربية ذوات المصراعين من عائلة Veneridae (على سبيل المثال *Ruditapes spp*.)

436

Clay (a)
Finest part of the soil, made up of mineral particles smaller than 0.002 mm (BSI classification generally used in Europe) or 0.005 mm (ASTM classification for the USA). It has strong binding properties (through adsorption) for water and chemicals.

Argile
Elément le plus fin du sol, fait de particules minérales de moins de 0,002 mm de diamètre (classification BSI généralement utilisée en Europe) ou de moins de 0,005 mm de diamètre (classification ASTM utilisée aux USA). Elle est un bon liant (par adsorption) pour l'eau et les substances chimiques.

Arcilla (a)
La parte más fina del suelo, formada por partículas minerales inferiores a 0,002 mm (clasificación BSI generalmente usada en Europa) ó 0,005 mm (clasificación ASTM para los EEUU). Tiene fuertes propiedades aglutinates (a través de la adsorción) para agua y sustancias químicas.

粘土(a)
土壤颗粒中最细微的部分，由小于毫米（欧洲通用的分类系统）或小于毫米（美国通用的分类系统）的矿物颗粒构成。它具有很强的结合水和化学物质（通过吸附作用）的特性。

طين (ا).
أدق جزء من التربة، يتكون من جزيئات غير عضوية أصغر من 0.002 من المليمتر (طبقاً لتقسيم BSI المستخدم عادة في أوروبا) أو 0.005 من المليمتر (حسب تقسيم ASTM المستخدم في الولايات المتحدة الأمريكية). ويمتاز الطين بخاصية الربط العالية (من خلال ادمصاص الماء والكيماويات).

437

Clay (b)
Very fine-grained soil of colloid size; a plastic (putty-like) cohesive soil which shrinks on drying, expands on wetting and when compressed gives up water, exhibiting considerable strength when air dried.

Sol argileux
Sol à grains très fins, de taille colloïdale; sol plastique et cohésif, qui se rétracte en séchant et se dilate en s'humidifiant; lorsqu'il est compacté, il perd son eau; exhibe une grande résistance à la tension quand il est séché à l'air.

Arcilla (b)
Suelo de grano muy fino, de tamaño coloidal; suelo plástico, cohesivo (como masilla) que se encoge cuando se seca, se expande cuando se humedece y se comprime cuando libera agua, mostrando considerable dureza cuando se seca al aire.

粘土(b)
胶粒大小、颗粒非常细微的土壤；一种塑性（油灰状）的粘结性土壤，干燥时会收缩，变潮时会膨胀，挤压时会出水，空气干燥后，会显示出相当大的强度。

طين (ب).
حبيبات دقيقة جداً، غروية الحجم من التربة، وهي تربة طينية مرنة متماسكة تتقلص بالحرارة وتتمدد بالرطوبة والبلل، وعندما تضغط يتحرر منها الماء وتتمتع بقوة عالية عندما يتم تجفيفها في الهواء

438

Claypan
In soil: a middle or lower horizon containing significantly more clay than the horizon above. It is usually very dense and has a sharp upper boundary. They generally impede drainage and are usually plastic and sticky when wet and hard when dry.

Claypan
Dans un sol: horizon moyen ou inférieur contenant significativement plus d'argile que l'horizon supérieur. Généralement très dense, sa limite supérieure est bien marquée. Réduit généralement le drainage. Plastique et collant lorsque mouillé et dur/cassant lorsque sec.

Substrato arcilloso
En suelo: capa de profundiad media o que está por debajo que contiene bastante más arcilla que la capa superior. Es generalmente muy densa y está separada de la capa superior por un límite netamente definido. Generalmente, impide el drenaje y resulta plástica y pegajosa cuando está húmeda y dura cuando está seca.

粘土层
关于土壤的：比其上一层明显含有更多的粘土的中下土层。其结构通常很致密、有一个非常明显的上边界。它一般阻碍排水，潮湿时通常有塑性和粘性，干燥时坚硬。

طبقة طينية
في التربة: طبقة وسطى أو سفلى تحتوي على كميات من الطين أكثر من الطبقة التي فوقها. وغالباً ما تكون شديدة الكثافة وتتميز حدودها العليا بالحدة والوضوح. وغالباً ما تعوق مسار الصرف، وهي عامةً مرنة ولزجة عندما تكون طرية وصلبة عندما تجف.

439

Climate
Condition of the atmosphere in a particular region over a long period of time. Climate is a long-term summation of atmospheric elements (e.g. solar radiation, temperature, humidity, frequency and amount of precipitation, atmospheric pressure, speed and direction of wind) and their variations.

Climat
Etat durable de l'atmosphère, soit dans un lieu particulier (microclimat) soit dans une région. Le climat est la somme calculée sur une longue période de tous les éléments atmosphériques, par exemple le rayonnement solaire, la température, l'humidité, la nature (fréquence et volume) des précipitations, la pression atmosphérique, enfin la vitesse et la direction des vents, ainsi que de leurs variations.

Clima
Condición de la atmósfera en un lugar específico (microclima) o en una región en un período prolongado de tiempo. Se define como la suma a largo plazo de los elementos atmosféricos (por ej., la radiación solar, temperatura, humedad, frecuencia y cantidad de precipitaciones, presión atmosférica y velocidad y dirección del viento) y de sus variaciones.

气候
在较长的时间段内，某一区域大气的状况。气候是长时期内各种大气因子（例如：太阳辐射、温度、湿度、降水的频率和数量、大气压力、风向和风速）的总和及其变化。

مناخ
حالة الجو. في إقليم ما خلال فترة طويلة من الزمن. والمناخ هو محصلة قيم واختلافات العناصر الجوية على المدى الطويل (مثل الإشعاع الشمسي، الحرارة، الرطوبة، كمية وتكرار سقوط الأمطار، الضغط الجوي، سرعة واتجاه الريح).

440

Clinical
Pertaining to or founded on actual observation.

Clinique
Faisant partie de ou basé sur l'observation.

Clínico
Pertinente o fundado en observaciones reales.

临床的
实际观察中发现的或与之相关的。

مرضي
متعلق بـ أو قائم على الملاحظة الفعلية

441

Clinometer
In topography: an instrument for measuring slopes or vertical angles, usually consisting of a vertical graduated arc along which freely slides a pendulum; a sighting device is fixed on top of the clinometer.

Clinomètre
En topographie: instrument de mesure des pentes ou des angles verticaux; comporte généralement une graduation circulaire devant laquelle un pendule oscille librement; la partie supérieure du clinomètre comporte une ligne de visée.

Clinómetro
En topografía: instrumento para medir pendientes o ángulos verticales, generalmente consistente en un elemento vertical graduado, a lo largo del cual se desliza libremente un péndulo, y un aparato de visualización que se fija en la parte superior del clinómetro.

倾斜仪，象限仪
地形学中：一种用于测量坡度或仰角的仪器。通常由一个带有刻度的垂直方向的圆弧构成，沿着圆弧有一个自由滑动的钟摆，在倾斜仪的顶部安装着一个瞄准仪。

جهاز قياس ميْل
في الطوبوغرافيا: جهاز لقياس الميول أو الزوايا الرأسية، يتكون عادة من قوس رأسي مدرج يتحرك عليه بندول بحري، ويثبت على قمة الكلينومتر جهاز للرؤية.

442

Clinometer, optical-
A precise pocket instrument commonly used by foresters to estimate tree heights through the measurement of a vertical angle. It can also be used in topography to measure ground slopes.

Clinomètre optique
Petit instument communément utilisé par les forestiers pour estimer avec une bonne précision la hauteur des arbres par la mesure d'un angle vertical. Il peut aussi être utilisé en topographie pour la mesure de pentes du terrain.

Clinómetro óptico
Instrumento de bolsillo, preciso, comúnmente usado por expertos en bosques para estimar las alturas de los árboles a través de la medida de un ángulo vertical. También puede usarse en topografía para medir pendientes del terreno.

倾斜仪，光学的 -
一种森林（管理、砍伐）工人通常用于通过测量仰角来估测树木高度的精确的袖珍仪器。在地形学上，它也可以用来测量地面的坡度。

كلينومتر بصري
جهاز دقيق يُحمل في الجيب يستخدمه عادة علماء الغابات لتقدير ارتفاع الأشجار عن طريق قياس زاوية رأسية. كما يمكن استخدامه في الطوبوغرافيا لقياس ميول الأرض.

443

Clisimeter, lyra-
A simple instrument consisting of a sighting device, a hanging ring, and a bottom weight, used by surveyors to obtain a quick estimate of distances and to measure ground slopes and vertical angles.

Clisimètre en forme de lyre
Instrument topographique simple comportant un collimateur, un anneau de fixation et une masse en forme de poire. Utilisé pour obtenir une rapide estimation de distances horizontales et pour mesurer des pentes de terrain et des angles verticaux.

Clisímetro de lira
Instrumento simple que consiste en un aparato visual, un anillo que sirve para colgarlo y un peso debajo, usado por los topógrafos para obtener una estimación rápida de distancias y para medir pendientes y ángulos verticales del terreno.

水平仪，天琴 -
一种由瞄准仪、一个悬挂的圆环、一个重垂构成的简单仪器，测量人员可用它快速估测距离和测量坡度和仰角。

كليسيمتر ليرا
جهاز بسيط يتكون من جهاز للرؤية، حلقة تعليق وثقل رأسي يستخدمه المساحون للحصول على تقدير سريع للمسافات ولقياس الميول والزوايا الرأسية.

444

Clone
A population derived from a single organism. In aquaculture: an asexually-derived population of organisms that have been established in culture from a single, initially isolated individual or cell, for example macroalgae.

Clone
Population provenant d'un seul organisme. En aquaculture: population d'organismes provenant de la reproduction asexuée d'une cellule ou individu isolé, par exemple de microalgues.

Clon
Población derivada de un solo organismo. En acuicultura: población resultante de la reproducción asexual de organismos que han sido establecidos en cultivo desde una célula o individuo aislados inicialmente, por ejemplo macroalgas.

克隆
起源于单个生物体的群体。水产养殖中：通过对最初分离出来的单个个体或细胞（例如大型藻类）的培养建立起来的、无性发源的生物群体。

مستنسخ
عشيرة نشأت من كائن فرد بالاستنساخ. في الاستزراع المائي: تجمع من الكائنات ناتج لاجنسي وأصوله من كائن واحد أو خلية واحدة معزولة، مثل الطحالب المتعددة الخلايا.

445

Cluster
In mollusc suspended culture: an agglomerate of growing mussels or oysters.

Grappe
Conchyliculture en suspension: agglomérat de moules ou d'huîtres en élevage.

Racimo
En cultivos suspendidos de moluscos: conglomerado de ostras o mejillones en crecimiento.

串
软体动物垂吊养殖中：生长中的贻贝或牡蛎聚成的团块。

عنقود
فى مزارع المحار المعلقة: تجمع من المحار أو بلح البحر النامي.

446

Clutch
A group of eggs laid at the same time. Most fish lay eggs in clutches. More specifically the term is sometimes used to relate to groups of eggs that remain together; for example some fish species lay their eggs in a nest rather than letting them drift freely in the water column.

Ponte
Groupe d'œufs pondus au même moment. La plupart des poissons déposent leurs œufs en "pontes". Utilisé parfois plus spécifiquement pour désigner des groupes d'œufs qui restent ensemble; par exemple, certaines espèces de poisson déposent leurs œufs dans un nid plutôt que de les laisser flotter librement dans l'eau.

Puesta de huevos
Grupo de huevos depositados al mismo tiempo. La mayoría de los peces ponen huevos en nidadas. Este término a veces se usa en forma mas espécifica, para referirse a grupos de huevos que permanecen juntos; por ejemplo algunas especies de peces ponen sus huevos en un nido en vez de dejarlos derivar libremente en la columna de agua.

一批卵
在同一时间产出的一批卵，大多数鱼类成批地产卵。有时更加专门地用于与保持在一起的一批卵相关的；例如某些鱼类种类把它们的卵产在巢内，而不是任其在水层中自由漂浮。

تجمع
مجموعة من البيض يتم وضعها في نفس الوقت (أي دفعة واحدة). ومعظم الأسماك تضع بيضها بهذه الطريقة (طريقة التجمع). بشكل أكثر تحديداً، يستخدم ذلك أحياناً للدلالة على مجموعة من البيض تظل مع بعضها، مثل بعض الأسماك التي تضع بيضها في أعشاش بدلاً من تركها حرة يجرفها الماء.

447

Coagulation, chemical-
A process in which chemical coagulants are put into water to form settleable blocs from suspended colloidal solids.

Coagulation chimique
Processus dans lequel des coagulants chimiques sont introduits dans l'eau pour que les matières colloïdales en suspension se déposent sous la forme de blocs.

Coagulación química
Proceso por el cual se incorporan coagulantes químicos al agua para formar bloques de sólidos coloidales suspendidos.

凝结，化学的 -
在水中加入化学凝结剂使悬浮的胶体物质形成可沉淀的团块的过程。

تجلط كيميائي
عملية تضاف فيها المواد المجلطة في الماء، لتحول المواد الصلبة العالقة بالماء إلى كتل تترسب الى القاع.

448

Coastal area
A geographic entity of land and water affected by the biological and physical processes of both the terrestrial and the marine environments, and defined broadly for the purpose of natural resources management. Coastal area boundaries usually change over time without regard to enabling legislation.

Région côtière
Entité géographique de terres et eaux influencée par les processus biologiques et physiques des milieux terrestres et marins, définie en vue de la gestion des ressources naturelles. Généralement les limites des régions côtières changent périodiquement sans adapter la législation.

Costera, área -
Entidad geográfica de tierra y agua afectada por los procesos físicos y biológicos del ambiente terrestre y marino, definida en forma muy general con el objetivo de administrar los recursos naturales. Las fronteras de las áreas costeras generalmente cambian con el tiempo sin relación con la legislación vigente.

沿海地区
同时受到陆地和海洋环境的生物和理化过程影响的陆地和水体的地理学实体，是为了自然资源的管理而广泛定义的。沿海地区的边界通常随着时间而发生变化，而无需法律的确定。

حيز ساحلي
حيز جغرافي من الأرض والماء يتأثر بالعمليات الحيوية والطبيعية التي تجري بالبيئات الأرضية والمائية، وتحدد بشكل عام بغرض إدارة الموارد الطبيعية. وتتغير حدود المنطقة الساحلية باستمرار بغض النظر عن التشريعات الجارية.

449

Coastal plain
A plain composed of gently sloping or flat strata of sedimentary material fronting the sea coast and generally derived from a recently emerged portion of the seabottom.

Plaine côtière
Une plaine, avec ou sans une légère déclivité, constituée de strates de matières sédimentaires, en bordure des côtes et généralement provenant d'une partie du fond de la mer récemment émergée.

Costera, planicie-
Planicie compuesta por pendientes suaves o estratos planos de material sedimentario, frente a la costa marina, que en general deriva de una porción de fondo marino recientemente emergido.

滨海平原
面对海洋海岸、由沉积物平原或坡地构成的平原，通常来源于海底最近显露出来的部分。

سهل ساحلي
مسطح يتكون من طبقات مستوية أو مائلة قليلاً من مواد رسوبية في إتجاه الساحل [البحر]، وغالبا ما تتكون هذه الرسوبيات القاعية التى تراكمت حديثًا من قاع البحر.

450

Coastal zone
The band of dry land and adjacent ocean space in which land ecology and use directly affect ocean space ecology and use, and vice versa. For Coastal Zone Management: a geographic entity including both terrestrial and submerged areas of the sea coast, defined legally or administratively for this purpose.

Zone côtière
La bande de terre sèche et la mer adjacente où l'écologie et l'utilisation de la terre ont un effet direct sur l'écologie et l'utilisation de la mer, et vice-versa. Pour l'aménagement de la zone côtière: entité géographique qui comprend à la fois les régions terrestres et celles submergées de la côte maritime, définie légalement et administrativement dans cette perspective.

Costera, zona
La banda de tierra seca y el espacio de océano adyacente, cuya tierra, ecología y uso afectan directamente la ecología y uso del espacio oceánico, y viceversa. En Manejo de zonas costeras: entidad geográfica que incluye tanto las áreas terrestres como las sumergidas de la costa marina, definida legal o administrativamente para tal propósito.

海岸带
其生态学和用途直接相互影响的干土地带和相邻的海洋空间。出于沿海带管理的目的：同时包括海岸的陆地和水下部分的地理学实体，为了沿海带管理的目的在法律或行政上下的定义。

منطقة ساحلية
شريط الأرض الجافة وما يجاورها من مسطح مائي للبحر ، وتؤثر البيئة الأرضية واستخداماتها بشكل مباشر على البيئة البحرية والعكس صحيح. لأغراض إدارة المنطقة الساحلية: حيز جغرافي يشمل اليابسة والمناطق المغمورة من شاطئ البحر، وتحدد قانونياً أو إدارياً لهذا الهدف.

451

Cockle
Bivalve mollusc of the genus *Cerastoderma*. Name originally applied to a single species popular as food in the UK.

Coque
Mollusque bivalve appartenant au genre *Cerastoderma*. Nom originellement donné à une seule espèce dont la consommation était très répandue en Grande Bretagne.

Berberecho
Molusco bivalvo del género *Cerastoderma*. Nombre aplicado originalmente a una sola especie, alimento muy popular en el Reino Unido.

蛤，蚶
鸟蛤属的双壳类软体动物。原来特指在英国很受欢迎的一种食用蛤的名称。

اصداف
رخويات من ذوات المصراعين من جنس كارديوم (Cardium). ويستخدم هذا الاسم لنوع واحد شائع الاستخدام كغذاء آدمي في المملكة المتحدة.

452

Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF)
FAO-formulated code, which sets out principles and international standards of behaviour for responsible aquaculture and fisheries practices with a view to ensuring the effective conservation, management and development of living aquatic resources, with due respect for the ecosystem and biodiversity.

Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR)
Code formulé par la FAO qui définit des principes et des normes internationales de comportement pour garantir des pratiques d'aquaculture et de pêche responsables en vue d'assurer effectivement la conservation, la gestion et le développement des ressources bioaquatiques, dans le respect des écosystèmes et de la biodiversité.

Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR)
Código elaborado por la FAO en el que se establecen principios y normas internacionales para la aplicación de prácticas responsables con miras a asegurar la conservación, la gestión y el desarrollo eficaces de los recursos acuáticos vivos, con el debido respeto del ecosistema y de la biodiversidad.

负责任渔业行为守则（CCRF）
由FAO制定的守则，它从水生生物资源的有效保护、管理和开发和对生态系统和生物多样性应有的尊重的角度，规定了负责任水产养殖和渔业实践原理和行为的国际标准。

مدونة سلوك رشيد لأنشطة الانتاج السمكى
مدونة صاغتها منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة تتضمن مجموعات من الأسس والمعايير الدولية حول الممارسة المسئولة للصيد وتربية الأحياء المائية[من منظور التنمية المستدامة، الإدارة السليمة والتنمية للموارد المائية الحية مع احترام النظام البيئي والتنوع الحيوي.

453

Code of Practice for Fish and Fishery Products
The draft for the Aquaculture section of this code, prepared by FAO, is presently under review by the Codex Alimentarius Committee on Fish and Fishery Products. The new text should give particular attention to biological agents such as bacteria (*Salmonella* spp., *Vibrio* spp.) and parasites (*Clonorchis sinensis*) of human health significance, chemical contaminants (heavy metals, agricultural pesticides, industrial chemicals) and residues of veterinary drugs (antibiotics).

Code d'usage du poisson et des produits de la pêche
La section de ce code concernant l'aquaculture, telle que proposée par la FAO, est en ce moment discutée au Comité du Codex Alimentarius pour le poisson et les produits de la pêche. Le nouveau texte devrait principalement attirer l'attention sur des agents biologiques tels que des bactéries (*Salmonella* spp., *Vibrio* spp.) et parasites (*Clonorchis sinensis*) importants pour la santé humaine, sur des produits chimiques de contamination (métaux lourds, pesticides agricoles, produits industriels) et sur les résidus de médicaments vétérinaires (antibiotiques).

Código de Prácticas para la Pesca y los Productos Pesqueros (CPPP)
El borrador de la sección sobre acuicultura de este código, elaborado por FAO, está siendo revisado en la actualidad por el Comité del CODEX sobre Pescado y Productos Pesqueros. El nuevo texto debería prestarle particular atención a agentes biológicos como las bacterias (*Salmonella* spp., *Vibrio* spp.) y parásitos (*Clonorchis sinensis*) de importancia significativa para la salud humana, los contaminantes químicos (metales pesados, pesticidas agrícolas, productos químicos industriales) y residuos de drogas empleadas en veterinaria (antibióticos).

适用于鱼类和水产品的行为规则
由编写的该规则的水产养殖部分草稿正由负责鱼类和水产品的食品法典委员会进行审阅。新的文本将对对人类健康有重要意义的生物因子如细菌沙门氏菌、弧菌和寄生虫华枝睾吸虫、化学污染物重金属、农业杀虫剂、工业化学品和兽药抗生素残留给予特别的关注。

مدونة ممارسات أسماك ومنتجات سمكية.
مسودة هذه المدونة والخاصة بالاستزراع المائي والتي أعدتها منظمة الأغذية والزراعة، تتم مراجعتها حاليا بمعرفة لجنة صياغة

المدونات الخاصة بالأسماك والمصايد. وسيعنى الكتيب الجديد بالعوامل الحيوية، خاصة البكتريا مثل السالمونيلا والباكتريا الواوية (*Salmonella* spp, *Vibrio* spp.) والطفيليات (*Clonorchis sinensis*) التي تؤثر على صحة الانسان، والملوثات الكيماوية (المعادن الثقيلة، مبيدات الآفات الزراعية، الملوثات الصناعية) ومتبقيات العقاقير البيطرية (المضادات الحيوية).

454

Coefficient of permeability (K)
For soils: the rate of water flow through the soil per unit time, usually expressed in m/second or in cm/second. Mostly used for civil engineering.

Coefficient de perméabilité (K)
Pour les sols: quantité d'eau écoulée à travers le sol pendant un temps donné, généralement exprimé en m/seconde ou en cm/seconde.Principalement utilisé pour les travaux de génie civil.

Coeficiente de permeabilidad (K)
Para suelos: la tasa de flujo de agua a través del suelo, por unidad de tiempo, generalmente expresada en m/segundo o en cm/segundo. Principalmente usado en ingeniería civil.

渗透系数(K)
适用于土壤：单位时间内水流过土壤的速度，通常表达为米秒或厘米秒。大多使用于民用工程。

معامل نفاذية (K)
في حالة التربة: معدل سريان الماء خلال التربة في وحدة الزمن، ويعبر عنه عادة بالمتر/ثانية. ويستخدم هذا المعامل غالبا في الهندسة المدنية.

455

Coefficient of roughness (n)
In hydraulics: a value given to different surface types to assist in the calculation of friction losses in pipes and channels.

Coefficient de rugosité (n)
En hydraulique: valeur affectée à différents types de surface en vue d'estimer les pertes par friction dans des tuyaux et canaux.

Coeficiente de rugosidad (n)
En hidráulica: el valor dado a diferentes tipos de sustrato para ayudar en el cálculo de pérdidas por fricción en tuberías y canales.

粗糙度系数(n)
水力学：为了帮助计算管道和渠道内的摩擦损失而赋予不同类型表面的值。

معامل خشونة (n)
في النظم الهيدروليكية (المائية): قيمة تُعطَى لأنواع الأسطح المختلفة للمساعدة في حساب المفقود نتيجة للاحتكاك في الأنابيب والقنوات.

456

Cohesion
In soils: the force by which soil particles hold together.

Cohésion
Force qui unit entre elles des substances ayant le même caractère, par exemple des molécules d'eau ou des particules de sol.

Cohesión
En suelos: la fuerza por la cual las partículas del suelo se mantienen unidas.

凝聚力
适用于土壤：把土壤颗粒结合在一起的力量。

تماسك
في علم دراسة التربة: القوة التي تجمع حبيبات التربة مع بعضها البعض.

457

Cohort
(a) A sub-population. If a population is divided into several groups based on spawning date, the population is divided into age cohorts.
(b) A rank within a hierarchy of taxonomic classification; a category comprising a group of families.

Cohorte (a)
a) Sous-population. Lorsqu'une population est divisée en plusieurs groupes en fonction de la date de frai, on dit qu'elle est divisée en cohortes d'âge.
(b) Un rang dans une hiérarchie de classification taxonomique; une catégorie comprenant un groupe de familles.

Cohorte (a)
(a) Una subpoblación. Si una población está dividida en varios grupos según la fecha de desove, dicha población está dividida en cohortes de edad.
(b) Rango dentro de una jerarquía de clasificación taxonómica; categoría que comprende un grupo de familias.

同龄组,目
(a)一个亚群体。如果一个群体根据产卵的日期被分为若干个组，该群体是根据相同年龄组来划分的。系统分类层次内的一个等级；由若干个科构成的一个类别（等级）。

جماعة
ا) عشيرة فرعية. عندما تقسم العشيرة إلى مجموعات عديدة بناءاً على تاريخ التبويض، فإن هذه العشيرة تقسم حينئذ إلى مجموعات عمرية.
ب) ترتيب داخل السلم التصنيفي؛ في طائفة تضم مجموعة من العائلات.

458

Collateral
Anything of value (e.g. property, stock, bonds, crop, or livestock) pledged as additional security for the performance of the main obligation such as the repayment of a loan; it is returned to the debtor when the obligation is fulfilled.

Nantissement
Toute chose de valeur (e.g. propriété, stock, culture agricole ou animaux d'élevage) donnée en caution comme garantie additionnelle de réalisation d'une obligation principale telle que le remboursement d'un prêt; il est rendu au débiteur dès que l'obligation est accomplie.

Garantía
Cualquier cosa de valor (por ej., propiedad, reserva, bonos, cosecha, o animales vivos) estipulada como garantía del cumplimiento de una obligación tal como el pago de una deuda; que es devuelta al deudor cuando la obligación está cumplida.

抵押品
任何作为履行主要义务[例如偿还贷款]的追加保证而抵押的有价物品(如财产、股票、债券、作物或牲畜)；在义务履行完毕后，抵押品被归还给债务人。

ضمان
أي شيء ذو قيمة (مثل الممتلكات، الأسهم، السندات، المحاصيل، أو الحيوانات المنزلية) يوضع كتأمين إضافي لأداء التعهد الرئيسي]مثل إعادة دفع القرض[؛ ويعاد الضمان إلى المدين عند الوفاء بالتزاماته.

459

Collector (seed-)
Underwater device used to collect sticky eggs and settling larval stages such as mussel or oyster spat.

Collecteur
Dispositif sous-marin pour rassembler des œufs collants ainsi que des larves de moules et d'huîtres en fase de sédimentation.

Colector de semillas
Dispositivo subacuático para recoger los huevos pegajosos y las etapas larvales del mejillón o de la ostra en fase de sedimentación.

采集器（种子 - ）
用于收集粘性卵和固着阶段幼体，如贻贝、牡蛎的贝苗的水下装置。

جامع (بذور)
جهاز يستخدم تحت الماء لجمع البيض اللزج الملتصق، والأطوار اليرقية المستقرة (الراسية) مثل اليرقات المستقرة لبلح البحر والمحار.

460

Collector, pelagic eggs-
Device connected to the overflow of a tank in which fish producing pelagic eggs are held to spawn; these floating eggs are brought into the collector by the outflowing water and concentrated into a fine-meshed basket by an ascending current.

Collecteur d'œufs pélagiques
Dispositif monté sur le trop-plein d'un bassin de ponte naturelle d'espèces ayant des œufs flottants; ceux-ci sont entraînés par l'eau et conduits par un courant ascendant vers un panier dont les parois sont faites de toile calibrée, où ils sont concentrés.

Recolector de huevos pelágicos
Dispositivo colocado en el rebosadero de un tanque, en el cual se reunen peces que producen huevos pelágicos para que desoven; los huevos flotantes son arrastrados dentro del colector por el agua de salida, y se concentran en una canasta de malla fina gracias a una corriente ascendente.

采集器，漂浮卵 -
与水池的溢水流相连的装置，产漂浮卵的鱼类被放在池进行产卵；产出的漂浮卵被流出水流带入采集器内并通过向上的水流集中到一个密网眼容器内。

جامع, بيض طافى
أداة توصل بفتحة مفيض أحواض تفريخ الأسماك ذات البيض الطافى، ويتجمع ويتركز هذا البيض الذي يحمله الماء المتدفق من المفيض في سلة من الشباك الناعم دقيق الفتحات بتأثير تيار مياه صاعد.

461

Colloid
Finely divided material dispersed in a different phase, with a particle size lying within the range 1-1000 nm in diameter. In soils: a soil particle of very small size (from 0.5 µm to 1 µm), either mineral (e.g. colloid clay) or organic (e.g. humus). Because of their high surface area, such particles usually exhibit strong exchange properties.

Colloïde (a)
Nom donné aux dispersions de particules fines dans un milieu; diamètre des particules entre 1 et 1000 nm. Dans les sols: particule de très petite dimension (de 0,5 à 1 micron), soit minérale (par exemple argile colloïdale), soit organique (par exemple humus). Présentant des surfaces relativement grandes, ces particules ont généralement la propriété d'attirer fortement à leur

surface divers minéraux.

Coloide (a)
Material dividido finamente, disperso en un medio, con un tamaño de partícula cuyo rango de diámetro es de 1-1000 nm. En suelos: partícula de suelo de tamaño muy pequeño (desde 0,5 a 1 µm), tanto mineral (por por ej., arcilla coloidal) como orgánica (por ej., humus). Debido a su gran área superficial, tales partículas generalmente muestran fuertes propiedades de intercambio.

胶体
以一种不同的状态分散的、被细碎的物质，其颗粒大小在 - 纳米直径范围内。适用于土壤：一种非常微小（ - 微米）的土壤颗粒，或者是矿物质的（如胶质粘土），或者是有机的（如腐殖质），由于其巨大的表面积，这种颗粒通常具有较强的交换性。

مادة غروية
مادة دقيقة الحبيبات تنتشر على مراحل مختلفة ويتراوح قطرها ما بين 1-1000 نانومتر. في التربة: حبيبات التربة ذات الأحجام الصغيرة جداً (من 0.5 ؟ 1 ميكرومتر)، إما غير عضوية (مثل الطين الغروي) أو عضوية (مثل المواد المتحللة ؟ الدبال). وتتمتع هذه الحبيبات بصفات تبادلية قوية وذلك بسبب مساحة سطحها العالية.

462

Colorimeter
A device for use with water quality testing. Reagents are added to a sample, which react with specific chemicals in the sample to produce a colour, the depth of which is indicative of the concentration of the chemical. The colorimeter is used to compare the original sample with the depth of colour that has developed in the treated sample.

Colorimètre
Instrument de mesure de la qualité de l'eau. Un réactif est ajouté à un échantillon; il réagit en présence d'un produit chimique bien spécifique en colorant l'échantillon; l'intensité de cette coloration est fonction de la concentration de ce produit chimique. Le colorimètre est utilisé pour comparer un échantillon original à l'intensité de la coloration produite dans l'échantillon traité.

Colorímetro
Aparato usado en pruebas de calidad de agua. Se agregan reactivos a una muestra, los cuales reaccionan con agentes químicos específicos presentes en la muestra produciendo un color, cuya intensidad indica la concentración de dicho agente químico. El colorímetro se usa para comparar la muestra original con la muestra tratada, a través de la intensidad alcanzada por el color.

比色计
用于水质检测的一种仪器。当试剂被加入样品中后，能与样品中的特定化学物质反应而产生一种颜色，颜色的深浅则指示出这种化学物质的浓度。比色计用于把处理过的样品形成颜色的深度与原样（标准）进行比较。

جهاز قياس لوني
جهاز يستخدم لاختبار خواص المياه. وفيه يضاف كاشف خاص يتفاعل مع مادة كيميائية محددة الى عينة المياه ليعطي تغير لوني تختلف كثافته طبقا لتركيز المادة الكيماوية المراد الكشف عنها. ويستخدم هذا الجهاز لمقارنة كثافة اللون فى العينة الأصلية مع درجة اللون الناتجة من العينة المفحوصة.

463

Colouring
In food technology: obtaining specifically coloured fish flesh by incorporating into the fish food a natural or artificial substance or additive approved for this purpose by the agency having jurisdiction.

Coloration
En technologie alimentaire: le fait d'obtenir des poissons dont la chair présente une teinte particulière moyennant l'addition à leur nourriture d'une substance naturelle ou artificielle ou d'un additif agréé à cette fin par l'autorité compétente.

Coloración
En tecnología de alimentos: La obtención de una coloración específica de los peces mediante la incorporación en su carne de una substancia natural o artificial, o bién de una aditivo aprobados para este propósito por el organismo oficial competente.

上色
食品技术中：通过在鱼类食物中加入被权威机构批准用于此目的的天然或人工物质或添加剂，使鱼肉形成特殊的颜色。

تلوين
فى تكنولوجيا الأغذية:انتاج اسماك ذات لحوم بألوان خاصة بإضافة مواد طبيعية أو مخلقة في غذاء الأسماك تسمح باستخدامها الجهات القانونية المختصة.

464

Community
(a) In biology: any group of organisms belonging to a number of different species that co-occur in the same habitat or area and interact through trophic and spatial relationships; typically characterized by reference to one or more dominant species.
(b) In sociology: a group of persons who are bound together by natural will and a set of shared ideas and ideals.

Communauté
(a) En biologie: tout groupe d'organismes appartenant à diverses espèces occupant un même habitat ou lieu et qui subissent des interactions trophiques et spatiales; les communautés sont typiquement classées par référence à une, ou plusieurs, espèces dominantes.
(b) En sociologie: groupe d'individus réunis par une volonté naturelle et un ensemble d'idées et d'idéaux qu'ils partagent.

Comunidad
(a) En biología: cualquier grupo de organismos pertenecientes a varias especies diferentes que coexisten en el mismo hábitat o área, y que interactúan a través de relaciones espaciales y tróficas; típicamente caracterizado por una o más especies dominantes.
(b) En sociología: conjunto de individuos que se mantienen unidos por voluntad propia y por una serie de principios e ideales compartidos.

群落
(a)生物学上：共同存在于同一栖息区域，在营养和空间关系上相互影响的若干不同种生物构成的任何生物群；其特点在针对一个或多个优势种时更为典型。社会学的：由于自然的意愿和一系列共同的观念和理念而结合在一起的个人的集合体。

مجتمع
ا) فى علم الحيوان: أي مجموعة من الكائنات تتبع عدداً من الأنواع المختلفة، وتتعايش معاً في نفس البيئة أو المنطقة، وتتداخل معاً من خلال علاقات غذائية؛ ومكانية، وغالباً ما يسمى التجمع باسم النوع من الكائنات الأكثر انتشارا أو تسيدا في التجمع.
ب) في علم الاجتماع: مجموعة من الأفراد تجمعهم رغبات طبيعية ويشتركون في مجموعة من الأفكار والقيم.

465

Compaction
The densification of a soil (or other particulate material) by means of mechanical manipulation. Often necessary in conventional pond construction to reduce or prevent excessive seepage.

Compactage
La densification du sol, (ou autre matière particulaire), par des moyens mécaniques. Souvent nécessaire lors de la construction d'étangs pour prévenir ou diminuer des infiltrations excessives.

Compactación
La densificación de un suelo (u otro material formado por partículas) por medio de manipulación mecánica. A menudo necesaria en la construcción de estanques convencionales para reducir o prevenir una excesiva filtración.

压实
通过机械处理的方法使土壤（或其他颗粒性物质）致密化。通常是传统池塘的建造中所必需的，以减少或防止过度的渗漏。

دك
تكثيف التربة (أو أية مادة حبيبية أخرى) باستخدام الوسائل الميكانيكية. وهي عملية ضرورية فى الطرق التقليدية لإنشاء الأحواض السمكية للإقلال من، أو منع، تسرب الماء من الجسور.

466

Compaction characteristics
For soils: they indicate the relative response of a soil to compactive effort; soils with good compaction characteristics can be compacted with minimum effort, such as soils with a plasticity index close to 16 and an optimum moisture content.

Caractéristiques de compactage
Pour les sols: elles indiquent la façon dont un sol réagit à un effort de compactage ou consolidation; les sols ayant de bonnes charactéristiques de compactage peuvent être fortement compactés avec un minimum d'efforts comme par exemple les sols ayant un indice de plasticité situé aux environs de 16 et une teneur en eau optimale.

Características de compactación
Para suelos: indica la respuesta relativa de un suelo al trabajo de compactación; suelos con buenas características de compactación pueden ser compactados con mínimo esfuerzo, como los suelos con un índice de plasticidad cercano a 16 y un contenido de humedad óptimo.

压实特征
应用于土壤：它们显示出土壤在压实过程中的相对反应；具有良好压实特征的土壤能以最小的努力压实，比如塑性指数接近和具有最佳含水量的土壤。

قابلية للدك
للتربة: تدل هذه الصفات على الاستجابة النسبية للتربة لجهد الدك؛ فالتربة ذات صفات الدك الجيدة يمكن دكها بأقل جهد، مثل التربة التي يبلغ معامل المرونة فيها حوالي 16 وتمتاز بمحتوى أمثل من الرطوبة.

467

Compass
An orientation device consisting of a magnetic needle, which swings freely on a pivot at the centre of a ring graduated in 360 angle degrees; the magnetized end of the needle orients itself towards the magnetic north. The needle is enclosed in a case with a transparent cover to protect it.

Boussole
Instrument d'orientation composé d'une aiguille magnétique qui oscille librement sur un pivot au centre d'un cercle gradué en 360 degrés; l'aiguille magnétique s'oriente automatiquement en direction du nord magnétique; l'aiguille est

enfermée dans un boîtier muni d'un couvercle transparent destiné à la protéger.

Compás
Instrumento de orientación consistente en una aguja magnética que oscila libremente en un pivote, en el centro de un círculo graduado en 360 grados; el extremo magnetizado de la aguja se orienta hacia el norte magnético. La aguja está encerrada en una caja con una cubierta transparente para protegerla.

罗盘
一种确定方向的仪器，由一根在划分为度角度的圆盘中心支点上自由摆动的磁针构成；针磁化端指向磁北方向。磁针被封闭在一个带有用以保护磁针的透明盖子的盒子内。

بوصلة
جهاز لقياس الاتجاهات يتكون من إبرة مغناطيسية تتأرجح بحرية على سن مدببة توجد في وسط حلقة مدرجة إلى 360 درجة، ويتجه الطرف الممغنط للإبرة دائماً إلى الشمال المغناطيسي وتوجد الإبرة داخل علبة ذات غطاء شفاف لحمايتها.

468

Compensation depth
The depth of water at which photosynthetic oxygen production is balanced by respiratory uptake; generally assumed to correlate with the depth at which light is one percent of its incident intensity. Below this depth there will be no net phytoplankton growth.

Profondeur de compensation
Profondeur d'eau à laquelle la production d'oxygène par photosynthèse est égale à sa consommation par respiration; il est généralement admis qu'elle est égale à la profondeur où l'intensité lumineuse est 1 pour cent de l'intensité lumineuse incidente. Sous cette profondeur, il n'y aura pas de croissance nette de phytoplancton.

Compensación, profundidad de-
La profundidad de agua a la cual la producción de oxígeno fotosintético está balanceada con el consumo respiratorio; se supone que en general esta es la profundidad a la cual la luz alcanza el 1 por ciento de su intensidad. Por debajo de tal profundidad no existe crecimiento de fitoplancton.

补偿深度
光合作用的生氧量与呼吸作用的摄入相平衡的水深，通常被设想与光线为射入光强度1%的深度相对应。在这个水深以下，就不会出现浮游植物的净增长。

طبقة اتزان
عمق الماء الذي يكون عنده إنتاج الأكسجين من عمليات التمثيل الضوئي مساوياً للأكسجين المستنفذ عن طريق التنفس ويفترض عموماً ارتباط هذا العمق مع العمق الذي تمثل فيه كثافة الضو 1% فقط من كثافته الطبيعية. وتحت هذا العمق لا يحدث نمو للهائمات النباتية.

469

Competition
The detrimental interaction between two or more organisms of the same or different species, which utilize a common resource.

Compétition
Interaction négative entre deux ou plusieurs organismes, d'une même espèce ou de différentes espèces, qui utilisent une ressource commune.

Competencia
La interacción negativa entre dos o más organismos pertenecientes a la misma o a diferentes especies, que utilizan un recurso común.

竞争
使用共同资源的同种或不同种的两个或更多生物间有害的相互作用。

تنافس
التداخل الضار (التنافسي) بين كائنين أو أكثر من نفس النوع أو من أنواع مختلفة تستخدم مورداً مشتركا.

470

Compost
Organic fertilizer produced by the more or less controlled decomposition of natural organic materials.

Compost
Engrais organique produit par la décomposition plus ou moins bien contrôlée de matériaux organiques naturels.

Compost
Fertilizante orgánico producido por la descomposición más o menos controlada, de materia orgánica natural.

混合堆肥
通过或多或少地控制下的天然有机物分解而产生的[有机]肥料。

سماد مكمور
سماد]عضوي[يتم إنتاجه بصورة أو بأخرى عن طريق تحلل المواد العضوية الطبيعية تحت ظروف محددة.

471

Composting
Composting is an aerobic process in which organic matter and wastes are partially decomposed into 'humus' by a mixed population of microorganisms and invertebrates in a controlled, warm, moist environment. Also used to indicate the use of compost as an organic fertilizer.

Compostage
Processus aérobie dans lequel des matières organiques et des déchets sont partiellement décomposés en "humus" par une population mixte de microorganismes et d'invertébrés, dans un environnement contrôlé, chaud et humide. Terme aussi utilisé pour indiquer l'utilisation de compost comme engrais organique.

Compost, preparación de
Proceso aeróbico mediante el cual la materia orgánica y los desechos son parcialmente descompuestos en "humus" por un población mixta de microorganismos e invertebrados, en un ambiente controlado caliente y húmedo. También se emplea el término para indicar el uso de compost como fertilizante orgánico.

堆制肥料
堆制肥料是一种有氧的过程，在此过程中，有机物和废弃物在控制的温暖和潮湿的环境下由微生物和无脊椎动物的混合群体部分地分解为腐殖质。也用指使用堆肥作为有机肥料。

كمر
التحلل البيولوجي، الهوائي والحراري عادة، الذي تتحلل فيه المواد العضوية والمخلفات جزئيا وينتج عنه ثاني أكسيد الكربون، ماء، معادن ومادة عضوية مستقرة. استخدام السماد المكمور كسماد عضوي.

472

Concentrate
A feed used with another to improve the nutritive balance of the total and intended to be further diluted and mixed to produce a supplemental or a complete feed.

Concentré
Aliment utilisé en combinaison avec un autre pour améliorer l'équilibre nutritionnel de l'ensemble et qui doit être ultérieurement dilué et mélangé pour produire un complément ou un aliment complet.

Concentrado
Alimento combinado con otro para mejorar el balance nutritivo del producto que será posteriormente diluido y mezclado para producir un suplemento o un alimento completo.

浓缩料
一种与其它饲料一同使用以改善总体的营养平衡的饲料，浓缩料需要进一步稀释和混合以生产辅助性的或全价饲料。

مركزات
مكون أعلاف يخلط مع مكونات أخرى لتحسين القيمة الغذائية للوجبة، وغالباً ما يتم تخفيفه وخلطه ثانية لإنتاج علف مكمّل أو علف كامل.

473

Conchocelis
Filamentous sporophyte stage of red macroalgae of the order Bangiales (e.g. *Porphyra* spp.) developing from carpospores in mollusc shells and producing conchospores. This order alternates between a thallus stage, without pit connections and the conchocelis stage, with pit connections.

Conchocelis
Sporophyte filamenteux des algues marines rouges de l'ordre des Bangiales (e.g. *Porphyra* spp.) se développant de carpospores dans les coquilles de mollusques et produisant des conchospores. Dans cet ordre, il y a alternance entre le stade "thalle", sans point de fixation, et le stade conchocelis, avec point de fixation.

Conchocelis
Estado esporofítico filamentoso de macroalgas rojas del orden Bangiales (por ej., *Porphyra* spp.) que se desarrollan desde carposporas en conchas de moluscos y que producen conchosporas. Este orden hay una alternancia entre un estadio de talo, sin punto de fijación y el estadio de conchocelis, con punto de fijación.

壳斑藻丝状体
发源于贝壳上的果孢子和形成壳孢子的红藻目Bangiales(如紫菜Porphyraspp.)红巨藻的丝状孢子体阶段。这种顺序在没有纹孔连接的叶状体和有纹孔连接壳斑藻丝状体阶段间交替。

كونكوسيل
طور جرثومي خيطي للطحالب الحمراء من رتبة البانجيال (مثل البورفيرا)]تتطور من بثرات الكرابل (الكاربوسبور) في أصداف الرخويات لتنتج ما يعرف بالبثرات الرخوية (الكونكوسبور)[. وبذلك تتبادل هذه الرتبة بين المرحلة الطحلبية بدون اتصالات فجوية ومرحلة الكونكوسيل بالاتصالات الفجوية.

474

Conchology
The branch of zoology dealing with shells of animals (molluscs, branchiopods, etc.).

Conchyliologie
Branche de la zoologie qui traite des animaux à coquille (mollusques, branchiopodes, etc.)

Conchología
Rama de la zoología que estudia las conchas de animales (moluscos, branquiópodos, etc.)

贝壳学
研究动物（软体动物，鳃足动物等）的贝壳的动物学分支。

علم أصداف ومحاريات
فرع من علم الحيوان يختص بدراسة درقات وأصداف (الرخويات،

والقشريات، إلخ)

475

Conchospores
Non-motile floating monospores of red *Porphyra* algae produced by the conchocelis and developing into the thallus.

Conchospores
Monospores flottantes, non mobiles, d'algues rouges *Porphyra* spp., produites par le conchocelis et se développant en thalle.

Conchosporas
Monosporas flotantes no móviles del alga roja *Porphyra* producidas por la conchocelis y que se desarrolla en los talos.

壳孢子
由壳斑藻丝状体产生的红紫菜藻类漂浮的不动单孢子，进而发育为叶状体。

جرثوميات
جراثيم أحادية، طافية، غير متحركة لطحلب البورفيرا]الأحمر[، تُنتج بواسطة الكونكوسيل وتتطور إلى نبات كامل.

476

Conchyliculture
The culture of marine molluscs, such as mussels, oysters and clams.

Conchyliculture
Elevage de mollusques marins, tels que moules, huîtres et clams.

Conchilicultura
El cultivo de organismos marinos, tales como moluscos, ostras y almejas.

贝类养殖
海洋软体动物，例如贻贝、牡蛎和蛤类的养殖。

استزراع رخويات
تربية الرخويات البحرية مثل بلح البحر والمحار والبطلينوس.

477

Concrete (cement-)
A well-proportioned mixture of cement, aggregates and water used in the construction of aquaculture structures and other facilities.

Béton (à ciment)
Mélange bien proportionné de ciment, aggrégats et eau, utilisé dans la construction d'ouvrages aquacoles et autres infrastructures.

Concreto (cemento)
Mezcla en proporción adecuada de cemento, aditivos y agua, usada en la construcción de estructuras de acuicultura y otras infraestructuras.

混凝土（水泥 - ）
以适当比例混合的水泥、混凝土和水的混合物，多用于水产养殖结构和其他设施的建造。

خرسانة (أسمنت)
خليط معلوم النسب من الأسمنت، يعجن بالماء ويستخدم في إقامة منشآت الاستزراع المائي والمنشآت الأخرى.

478

Concrete, reinforced-
Normal cement concrete with imbedded reinforcement such as round steel bars, diamond mesh or welded wire mesh.

Béton armé
Béton de ciment ordinaire renforcé par un ferraillage fait de fers à béton ronds, de métal déployé ou d'un treillis métallique soudé.

Concreto armado
Concreto de cemento normal con refuerzo incorporado, tales como barras de acero redondo, malla diamantada o malla de alambre soldado.

混凝土，加强的 -
带有预埋加强物，如圆钢筋、菱形网眼钢板或焊接钢丝网的普通混凝土。

خرسانة مسلّحة
خرسانة عادية تتخللها دعامات للتقوية مثل أسياخ الحديد، الشباك الحديدية ذات فتحات معينة الشكل أو شباك ملحومة من الأسلاك.

479

Condition factor (K or C)
A numerical index: the relationship between weight (W in grams) and length (L in cm - type to be specified) of a specimen, expressed as: $K = aW/L^b$, where a and b are species-specific constants. The constant b is usually taken to be 3, or as experimentally determined low K values indicate fish in poor condition. Fish approaching sexual maturation have a very high conditon factor. Anglo-saxon measuring units may also be used to obtain this factor, then known as C.

Coefficient de condition (K ou C)
Indice numérique exprimant le rapport entre le poids (W en grammes) et la longueur d'un poisson (L en cm - type à spécifier) donnée par: $K = aW/L^b$, où a et b sont des constantes propres à chaque espèce. Souvent b est considéré comme égal à 3, ou à une valeur déterminée expérimentalement. Les valeurs faibles de K indiquent des poissons en mauvaise condition. Les poissons approchant la maturité sexuelle montrent une valeur de K très élevée. Des unités de mesure anglo-saxonnes peuvent aussi être utilisées pour obtenir ce coefficient, appelé alors C.

Condición, factor de (K o C)
Índice numérico: la relación entre el peso (P) y la longitud (L) de un ejemplar, expresado como: $K = aP/L^b$, donde a y b son constantes específicas de la especie. La constante b es generalmente considerada como 3, o determinada experimentalmente. Valores bajos de K indican peces en malas condiciones. Los peces que se acercan a la madurez sexual tienen un alto factor de condición. El factor es conocido como C cuando se utilizan unidades de medida anglosajones.

肥满度(K或C)
反映一个样本的体重（W按克计）与体长（L按厘米计，类型必须具体）关系一种数字指数，表达为$K=aW/L^b$，其中a和b为种类特有的常数。常数b一般取3或按照实验确定。K值低显示鱼体的肥满度差。接近性成熟的鱼体具有很高的肥满度。还可能使用英国撒克逊测量单位来获得这一系数，这被称为C。

معامل حالة (K أو C)
مؤشر رقمي: يعبر عن العلاقة بين الوزن (W) والطول (L) لعينة ما (من الأسماك مثلاً)، ويعبر عنه بالمعادلة $K=aW/L^b$ ، حيث أن a,b ثوابت تختلف باختلاف النوع. وعادة ما يقدر الثابت b بقيمة 3 أو يتم حسابه تجريبياً وتدل القيمة المنخفضة لمعامل الحالة على أن الأسماك في حالة سيئة. وعندما تصل الأسماك النضوج الجنسي يكون معامل الحالة لها مرتفعاً جداً. ومن الممكن استخدام وحدات القياس الانجلو- ساكسونية، وهنا يكون المعامل C بدلا من K.

480

Condition index
The ratio of the meat to shell volume of a mollusc, used as a measure of marketability.

Indice de condition
Chez un mollusque, rapport du volume de viande à celui de la coquille; utilisé comme mesure de la possibilité de sa commercialisation.

Condición, índice de-
La proporción entre el volumen de carne y el volumen de la concha de un molusco, usado como una medida de comercialización.

肥满指数
软体动物肉与贝壳体积的比例，用作可销售性的衡量标准。

مؤشر حالة
النسبة بين اللحم وحجم الصدفة في الرخويات، وتستخدم كمقياس لصلاحية التسويق.

481

Conditioning
In feed technology: achieving pre-determined moisture characteristics and/or temperature of ingredients or a mixture of ingredients prior to further processing.

Conditionnement
En technologie des aliments: consiste à obtenir des caractéristiques d'humidité et/ou de température prédéterminées pour des ingrédients ou un mélange d'ingrédients, avant tout autre traitement.

Acondicionamiento
En tecnología de alimentos: modificar los ingredientes o su mezcla para darles características predeterminadas de humedad y/o temperatura previamente a un proceso ulterior.

调节
饲料技术中：在进一步加工前使饲料成分或成分混合料达到预先确定的湿度特点和或温度。

تجهيز
فى تكنولوجيا الأغذية: الوصول الى نسبة رطوبة محددة سلفا أو/و درجة حرارة للمكونات أو خليط المكونات فى مرحلة سابقة على معاملات تالية.

482

Conductivity (electrical-)
Of water: a measure of the ionic or salt concentration of water directly related to its ability to conduct electricity. In general water with a high conductivity has a good buffering capacity. It varies with temperature and is expressed in Siemens (S) per meter at 25°C.

Conductivité (électrique)
De l'eau: mesure de la concentration en ions ou en sels de l'eau en relation directe avec la facilité avec laquelle elle conduit l'électricité. En général de l'eau avec une haute conductivité possède un bon pouvoir tampon. Elle varie avec la température et est exprimée en Siemens (S) par mètre à 25°C.

Conductividad eléctrica
Del agua: medida de la concentración iónica o salina del agua directamente relacionada con su capacidad para conducir electricidad. En general, agua con alta conductividad tiene una buena capacidad tampón. Esta varía con la temperatura y se expresa en Siemens (S) por metro a 25°C.

电导率（电学的 - ）
水的：与其导电能力直接相关的水中离子或盐浓度的衡量指标。一般来说，高电导率的水具

有良好的缓冲能力。电导率随温度而变化，表示为摄氏25度下西门子(S)/米。

توصيل كهربائي

للماء: قياس تركيز الأيونات]أو الملح[في الماء]ويرتبط مباشرة[بقدرته على توصيل الكهرباء. ويعتبر االتوصيل الكهربائي عموما جيدا في الماءً و يمتاز بقدرة توسطية عالية على ضبط التوازن والتفاعل.]ويختلف التوصيل الكهربائي باختلاف درجات الحرارة ويعبر عنه بالسِّيمن (S) للمتر عند درجة حرارة 25 مئوية[.

483

Conductivity meter

Laboratory and field instrument used to measure water conductivity by immersing in a sample a set of electrodes calibrated with a reference solution of known conductivity and temperature, and by applying a voltage.

Conductimètre

Instrument de laboratoire et de terrain utilisé pour mesurer la conductivité de l'eau; ceci se fait en immergeant dans un échantillon des électrodes calibrées en solution de référence de conductivité et température connues, et en y appliquant un faible courant électrique.

Conductivímetro

Instrumento de laboratorio y de campo que sirve para medir la conductividad del agua, mediante la inmersión en una muestra de agua, de un juego de electrodos calibrados con una solución de referencia, de conductividad y temperatura conocidas, y mediante la aplicación de voltaje.

电导计

把一组用已知电导率和温度的参照液校准的电极浸入水样、然后加上电压来测量水的电导率的实验室和野外仪器。

جهاز قياس توصيل كهربي

جهاز معملي وحقلي يستخدم لقياس التوصيل الكهربائي للماء، وذلك بغمس مجموعة من الأقطاب الكهربائية التي تمت معايرتها مع محلول مرجعي معلوم التوصيل والحرارة، في العينة المطلوبة، بإمرار تيار كهربائي ذى فرق جهد معلوم.

484

Consignment

Physical transfer of product from an exporter (consignor) to an importer (consignee) for the importer to sell. The consignor retains title to the product until the consignee sells it. The consignee sells for a commission and remits the net proceeds to the consignor.

Expédition

Transfert physique d'un produit de chez un exportateur (expéditeur) vers un importateur (consignataire) qui le vendra. L'expéditeur retient titre sur le produit jusqu'à ce que le consignataire le vende. Celui-ci vend pour une commission donnée et remet le prix net de vente à l'expéditeur.

Consignación

Entrega física de un producto de parte de un exportador (consignador) a un importador (consignatario) para que el importador lo venda. El consignador retiene el título del producto hasta que el consignatario lo vende. El consignatario vende por una comisión y devuelve los ingresos netos al consignador.

（货物的）寄售

为了代销商的销售而发生的产品由发货人（委托销售商）向收货人（代销商）的物质上的转移。在代销商售出产品之前，委托销售商保持对产品的所有权。代销商通过销售获得佣金，同时把纯收入汇付给委托销售商。

بيع لحساب الآخر

نقل منتوج ما من المصدِّر إلى المستورَد لكي يبيعه الأخير لحساب الأول. ويحصل البائع على عمولة معينة نظير قيامه بالبيع ثم يحول باقي قيمة البيع إلى المصدِّر.

485

Consistency, soil-

The strength with which soil materials are held together as determined by the degree of cohesion or adhesion of the soil particles to each other; the resistance of soils to deformation and rupture, under different conditions of moisture.

Consistance du sol

La force qui retient ensemble les divers matériaux du sol, déterminée par le degré de cohésion ou d'adhérence des particules du sol entre elles; la résistance du sol à la déformation et à la rupture, sous différentes conditions d'humidification.

Consistencia del suelo

Fuerza mediante la cual los materiales que componen el suelo se mantienen unidos, lo que depende del grado de cohesión o adhesión de las partículas del suelo entre sí; la resistencia de los suelos a la deformación y ruptura, bajo diferentes condiciones de humedad.

坚固性，土壤 -

土壤物质结合在一起的强度，它是由土壤颗粒相互凝聚或粘合的程度决定的；在不同湿度条件下，土壤对变形和断裂的抵抗力。

تماسك تربة

القوة التي تتماسك بها مكونات التربة مع بعضها البعض، مقدرة بدرجة تجاذب والتصاق حبيبات التربة مع بعضها؛ مقاومة التربة للتفكك والتشوه فى مستويات مختلفة من الرطوبة.

486

Consumer

In ecology: any organism that consumes organic matter (e.g zooplancters, molluscs, fish). Primary, secondary, etc. consumer according to the level at which it consumes other organisms within the trophic chain.

Consommateur

En écologie: tout organisme qui consomme de la matière organique (e.g zooplanctontes, mollusques, poissons). Consommateur primaire, secondaire, selon le niveau auquel il consomme d'autres organismes dans la chaîne alimentaire.

Consumidor

En ecología: cualquier organismo que consume materia orgánica (por ej., organismos del zooplancton, moluscos, peces). Consumidor primario, secundario, de acuerdo al nivel en el cual consume otros organismos dentro de la cadena trófica.

消费者

生态学中：消耗有机物质的任何生物（例如浮游动物、软体动物和鱼类）。根据所消费的其它生物在营养链上的层次，有初级、次级等消费者。

مستهلك

فى علم البيئات (الإيكولوجيا): أي كائن يستهلك المادة العضوية (على سبيل المثل الهائمات الحيوانية أو الرخويات أو الأسماك). مستهلك أولي، ثانوي،... طبقا لمستوى التغذي الذي يستعمل في التغذي بالكائنات الأخرى داخل السلسلة الغذائية.

487

Consumption, apparent-

Proxy measure for consumption of a product or material, defined as production plus imports minus exports of the product or material.

Consommation apparente

Mesure approximative de la consommation d'un produit ou d'une matière, définie comme la production augmentée des importations et diminuée des exportations de ce produit ou de cette matière.

Consumo aparente

Medida aproximada del consumo de un producto o material, definida como la producción de dicho producto o material mas las importaciones y menos las exportaciones del mismo.

消费，表面的 -

产品或原料消费的替代量，定义为产品或原料的产量加上进口量，然后减去出口量。

استهلاك ظاهري

قياس توثيقي (تفويضي) لاستهلاك منتوج أو مادة ما، وهو يساوي مجموع الإنتاج والاستيراد مطروحاً منه كميات التصدير لهذا المنتوج أو المادة.

488

Contagious

A disease normally transmitted only by direct contact between infected and uninfected organisms.

Contagieux

Maladie normalement transmise seulement par contact direct entre organismes infectés et non infectés.

Contagiosa

Enfermedad normalmente transmitida sólo por contacto directo entre organismos infectados y no infectados.

接触传染的

通常只通过已感染与未感染生物间的直接接触传播的疾病。

مرض معدي

مرض عادة ما ينتقل بالاتصال المباشر بين الكائنات المصابة والكائنات السليمة.

489

Contamination

In food technology: direct or indirect transmission of objectionable matters to the fish.

Contamination

En technologie alimentaire: transmission directe ou indirecte, à des poissons, de matières/produits non autorisés.

Contaminación

En tecnología de alimentos: trasmisión directa o indirecta a los peces, de cualquier materia/producto perjudicial.

污染

食品技术中：不应有的物质被直接或间接地传播到鱼品上。

تلويث

فى تكنولوجيا الأغذية: الانتقال المباشر أو غير المباشر لمواد غير مقبولة الى الأسماك.

490

Continental shelf

The shallow gradually sloping seabed around a continental margin, not usually deeper than 200 m and formed by submergence of part of the continent.

Plateau continental
Prolongement du continent sous la mer, à une profondeur généralement inférieure à 200 m et créé par la submersion d'une partie du continent.

Continental, plataforma
Lecho marino somero, de pendiente gradual, contiguo al borde continental, generalmente de profundidad inferior a 200 m, formado por la inmersión de parte del continente.

大陆架
在大陆边缘逐渐下降的浅海床，深度一般不会大于米，由大陆淹没的部分形成。

رصيف قاري
الجزء الضحل من قاع البحر الذي ينحدر تدريجياً في اتجاه القاع حول الحدود والحواف القارية، ولا يزيد عمقه غالباً عن 200 متراً والذي تكوَّن عن طريق غمر جزء من القارة بالماء.

491

Contour
In topography: imaginary line which joins all ground points of an equal elevation above a given reference plane.

Courbe de niveau (ligne en -)
En topographie: ligne imaginaire reliant tous les points du sol de même élévation au-dessus d'un plan de référence donné.

Curva de nivel
En topografía: línea imaginaria que une todos los puntos de terreno con igual elevación sobre un plano de referencia dado.

等高线
地形学：想象中的把特定基准面以上一个相等高度的所有点连接起来的线。

كنتور
في الطوبوغرافيا: خط وهمي يربط بين جميع النقط الأرضية ذات الارتفاع المتساوي فوق سطح مرجعي معروف.

492

Contour interval
Difference in elevation between two adjacent contours.

Equidistance des courbes de niveau
Différence d'élévation entre deux courbes de niveau voisines.

Curva de nivel, intervalo de
Diferencia de altura entre dos curvas de nivel adyacentes.

等高距
两根相邻等高线间的高度差。

مدى كنتوري
الفرق في الارتفاع بين كنتورين متجاورين.

493

Contour line
Drawn line which joins points of equal elevation on a plan or map. It represents a contour as it is found in the field.

Courbe de niveau
Sur un plan ou une carte topographique: ligne qui joint tous les points de même élévation; elle représente le parcours d'une ligne en courbe de niveau telle qu'elle existe sur le terrain.

Curva de nivel, línea de-
Línea dibujada que une puntos de igual elevación sobre un plano o mapa. Representa un nivel de terreno tal como es en la realidad.

等高线
把平面图或地图上所有等高点连接起来绘出的一条线。它代表了一条在野外观察到的等高线。

خط كنتوري
الخط الموصل بين عدة نقاط متساوية الارتفاع على الخريطة الطبوغرافية أو المسقط الهندسي ويعبر عن الكونتور كما هو موجود فى الطبيعة.

494

Contract with lump-sum and unit prices
A construction contract for which the contractor is required to quote partly a fixed sum for the execution of an entire structure completely detailed on the drawings, and partly unit prices which may be required for features of variable quantities such as excavation of drains for ponds.

Contrat avec somme fixe et prix à l'unité
Contrat de construction par lequel le contracteur est requis de proposer en partie une somme fixe pour l'exécution de tout un ouvrage entièrement détaillé sur des dessins, et en partie des prix à l'unité pour des travaux dont les quantités sont variables, tels que le creusement de fossés de drainage pour des étangs.

Contrato a suma global y precios unitarios.
Contrato de construcción por el cual se le pide al contratista que cotice, por una parte, una cantidad fija por la ejecución de una estructura completa detallada en los planos, y por otra, precios unitarios de obras sujetas a variaciones, tales como excavaciones y drenaje de estanques.

带有总额和单价的合同
一种建筑合同，要求承包人在合同中部分地提供完成由图纸详细说明的完整建筑的固定总费用，同时提供具有数量变化特征的工程单价，如建池塘排水沟的挖掘土方。

عقد ثابت القيمة ووحدة الأسعار
عقد إنشاء يلتزم المقاول بمقتضاه بعرض سعر محدد لتنفيذ كامل المشروع الموضح بالتفصيل في الرسومات، وذلك بالتوضيح الجزئي لوحدات الأسعار المطلوبة للأعمال ذات الكميات المتباينة مثل حفر قنوات صرف للأحواض.

495

Contract, construction-
An agreement between owner and contractor concluded for the implementation of the construction works of a project.

Contrat de construction
Accord entre un propriétaire et un contracteur, conclu pour la réalisation de travaux de construction dans un projet.

Contrato de construcción
Acuerdo entre el dueño y el contratista, firmado para ejecutar los trabajos de construcción de un proyecto.

合同，建筑 -
业主和承包人之间为了一个项目的建筑工程的实施而签订的一种协议。

عقد انشاء
اتفاق بين المالك والمقاول بشأن تنفيذ أعمال إنشائية في مشروع ما.

496

Contract, lump-sum-
A construction contract for which the contractor is required to quote a fixed sum for execution of the work completed in all respects.

Contrat avec somme fixe
Contrat de construction par lequel un contracteur est requis de proposer un prix fixe pour l'exécution d'un travail qui devra être mené à bonne fin sous tous ces aspects.

Contrato a suma alzada
Contrato de construcción por el cual el contratista cotiza una cantidad fija por la ejecución de un trabajo completo en todos sus aspectos.

合同，总额 -
一种建筑合同，要求承包人在合同中提供全面完成工程所需的固定总费用。

عقد محدد القيمة
عقد إنشاء يلتزم المقاول بمقتضاه بالتقدم بسعر ثابت لتنفيذ كافة الاعمال التي يتم إنجازها في جميع الحالات.

497

Contract, negotiated-
When work is awarded on contract by mutual negotiation between the parties without call for tenders.

Contrat négocié
Lorsque le travail à exécuter fait l'objet d'un contrat basé sur la négociation entre les parties concernées, sans appel d'offres.

Contrato negociado
Cuando el trabajo es adjudicado mediante negociación recíproca entre las partes sin llamado a concurso de licitación u ofertas.

合同，协议的 -
不进行招标，根据当事人间共同协商达成的合同将工程授予承包人。

عقد بأمر مباشر
ترسية الأعمال على مقاول وتحديد السعر بالممارسة دون الالتزام بنظام طلب العروض السرية للمناقصات.

498

Contract, unit-price-
A construction contract for which the contractor is required to quote rates for various items of work on the basis of the corresponding unit price.

Contrat avec prix à l'unité
Contrat de construction par lequel le contracteur est requis de proposer un prix pour chacune des différentes composantes du travail à exécuter sur la base de prix à l'unité correspondants.

Contrato por precios unitarios
Contrato de construcción por el cual el contratista cotiza los precios de varios capítulos de un trabajo, a partir de los correspondientes precios unitarios.

合同，单价 -
一种建筑合同，要求承包人在相关的单价基础上提供工程各个项目的价格。

عقد مبين لوحدة السعر
عقد إنشاء يطلب فيه من المقاول التقدم بعرض بتكلفة تنفيذ الوحدات طبقا للأسعار التي سبق التنفيذ بها (طبقا لسعر قياسي).

499

Control, biological-
Control of undesirable animals or plants by means of predators, parasites, pathogens, or genetic diseases (including sterilization).

Contrôle biologique
Contrôle de plantes et d'animaux indésirables par des prédateurs, des parasites, des organismes pathogènes ou des maladies génétiques (y compris la stérilisation).

Control biológico
Control de animales o plantas indeseables mediante depredadores, parásitos, agentes patógenos o enfermedades genéticas (incluyendo la esterilización).

控制，生物的 -
通过捕食者、寄生虫、病原或遗传疾病（包括绝育）的方法来控制不受欢迎的动物或植物。

مقاومة حيوية
مقاومة الحيوانات أو النباتات الضارة باستخدام المفترسات، الطفيليات، مسببات الأمراض، أو الأمراض الوراثية (بما في ذلك العقم).

500

Control, plant-
Chemical, biological and mechanical control of aquatic weeds and injurious algae.

Contrôle des populations de plantes
Contrôle chimique, biologique, et mécanique de plantes aquatiques et d'algues nocives.

Control vegetal
Control mecánico, biológico y químico de malezas acuáticas y algas invasoras.

控制，植物 -
水草和有害藻类的化学、生物和机械控制。

مقاومة نبات
مقاومة النباتات المائية والطحالب باستخدام المواد الكيماوية ، او المقاومة الحيوية أو الوسائل الميكانيكية (الآلية).

501

Conveyance factor
A constant used to calculate the water discharge capacity of a relatively long pipeline; expressed in litres/second, it varies mainly according to the inside diameter of the pipeline and its quality.

Coefficient de perte en cours de transport
Constante utilisée pour calculer la capacité de débit d'un pipeline relativement long, exprimé en litres par seconde; elle varie principalement en fonction du diamètre intérieur du pipeline et de la qualité de celui-ci.

Transmisión, factor de
Constante usada para calcular la capacidad de descarga de agua desde un tubo relativamente largo; expresada en litros/segundo, varía en relación al diámetro interior del tubo y al material del cual está hecho.

输送系数
用于计算较长管道的水排放能力的常数；用升秒表示，它主要随着管道的质量和内直径而变化。

معامل تصريف
ثابت يستخدم لحساب طاقة تصريف المياه في الأنابيب الطويلة نسبياً، يعبر عنه باللتر/ثانية، ويختلف هذا الثابت باختلاف القطر الداخلي لخط الانابيب والمادة المصنوعة منه.

502

Cooperative
A corporation or association established to give economic services to its members without gain to itself. Includes agricultural cooperatives, cooperative societies, peasant associations, fishermen's cooperatives, etc.

Coopérative
Corporation ou association établie en vue de procurer des services économiques à ses membres sans bénéfice pour elle-même. Inclut les coopératives agricoles, les sociétés coopératives, les associations de paysans, les coopératives de pêcheurs, etc.

Cooperativa
Cuerpo de asociados o asociación establecida para dar servicios económicos a sus miembros sin producir rédito para sí misma. Incluye cooperativas agrícolas, sociedades cooperativas, asociaciones campesinas, cooperativas de pescadores, etc.

合作社
为了给它的成员提供经济上的服务，而不是以自身盈利为目的成立的一种协会或联盟。包括农业合作社、合作社团、花生协会、渔民协会等。

تعاونية
جمعية أو اتحاد يتم تأسيسه لتقديم الخدمات الاقتصادية لأعضائه ولا يهدف لتحقيق أرباح. ويشمل ذلك الجمعيات الزراعية، الجمعيات التعاونية، اتحادات الفلاحين وجمعيات الصيادين، إلخ.

503

Coordinate system
In geographic information systems: reference system used to measure horizontal and vertical distances on a planimetric map. A common coordinate system is used to spatially register geographic data for the same area.

Système de coordonnées
En système d'information géographique: système de référence utilisé pour mesurer des distances horizontales et verticales sur une carte planimétrique. Un système commun de coordonnées est utilisé pour définir dans l'espace les données géographiques d'une même région.

Coordenadas, sistema de
En sistemas de información geográfica: sistema de referencia usado para medir distancias verticales y horizontales sobre un mapa planimétrico. Un sistema de coordenadas común se usa para representar espacialmente, datos geográficos de una misma área.

坐标系
地理信息系统中：在平面图上用于测量水平和垂直距离的参照系统。一个普通的坐标系用于空间地记录同一地区的地理数据。

نظام إحداثي
في نظم المعلومات الجغرافية: هو نظام مرجعي يُستخدم لقياس المسافات الرأسية والأفقية على خريطة القياس المستوية. ويستخدم النظام الإحداثي الشائع لتسجيل المعلومات الجغرافية لنفس المنطقة.

504

Copepod
A major group of minute crustaceans common to freshwater and saltwater. They have no carapace and have a single median eye. Some are free-swimming and belong to the zooplankton, while others are parasitic on the skin and gills of fishes. Some copepods live interstially in sediments.

Copépode
Groupe important de très petits crustacés communément présents dans les eaux douces et les eaux salées. Ils ne possèdent pas de carapace et ont un seul oeil central. Certains nagent librement et appartiennent au zooplancton, tandis que d'autres parasitent la peau et les branchies des poissons. Certains copépodes vivent dans les interstices des sédiments.

Copépodo
Grupo importante de diminutos crustáceos que se encuentran en aguas dulces y saladas. Poseen un solo ojo mediano y no tienen caparazón. Algunos nadan libremente y pertenecen al zooplancton mientras que otros son parásitos de la piel y agallas de peces. Algunos copépodos viven en los intersticios de los sedimentos.

桡足类动物
一类重要的微小甲壳动物，常见于淡水和咸水。它们没有头胸甲，有一个简单的中眼。一些种类能自由游泳、属于浮游动物，而其他的种类则寄生在鱼类的皮肤和鳃上。某些桡足类生活于沉积物的空隙中。

كوبيبودا
مجموعة رئيسية من القشريات الدقيقة[مثل السايكلوب]تنتشر في المياه العذبة والمياه المالحة، وجسمها غير مقسم الى منطقة رأس صدرية وذيلية وتمتلك عيناً واحدة وسطى. وبعض الكوبيبودا تتطفل على جلد وخياشيم الأسماك بينما أغلبها تعيش حرة وتكون جزءا من عشائر الهائمات و بعضها الآخر طفيلي يعيش على جلد وخياشيم الأسماك. وبعض القشريات تعيش متخللة للقاع.

505

Copepodite
Developmental stage of copepods after the nauplius stage.

Copépodite
Stade de développement des copépodes survenant après le stade de nauplius.

Copepodito
Estado de desarrollo de los copépodos después del estado nauplio.

桡足幼体
桡足类动物在无节幼体以后的发育阶段。

مرحلة كوبيبوديت
مرحلة من مراحل تطور الكوبيبودا تأتي بعد مرحلة النوبليوس.

506

Copper sulphate
A poisonous blue crystalline copper salt sometimes used in fish culture as an algicide or in control of parasites and diseases.

Sulfate de cuivre
Sel de cuivre, bleu, crystallin et toxique, parfois utilisé en pisciculture comme algicide ou pour le contrôle de parasites et d'organismes pathogènes.

Cobre, sulfato de-
Sal venenosa de cobre, azul cristalina, a veces usada en cultivo de peces como alguicida o para el control de enfermedades y parásitos.

硫酸铜
一种有毒的蓝色结晶体铜盐，有时在鱼类养殖中用作除藻剂或用于控制寄生虫或疾病。

كبريتات نحاس
ملح سام من أملاح النحاس على شكل بلورات زرقاء، يستخدم أحياناً كمبيد للطحالب أو لمقاومة الطفيليات والأمراض في المزارع السمكية.

507

Corde marseillaise (cord of Marseilles)
Along the French Mediterranean coast, name given to ropes or tubular netting suspended from a fixed rack or table or from a floating raft, for culture of mussels or oysters. For mussel culture: tubular netting bag, 2.5 to 6 m long, made from a 22 to 25 cm wide piece of nylon netting, with 3 to 5 cm mesh (bar size) in which clusters of young mussels are placed. For oyster culture: nylon or netting rope along which juvenile oysters are cimented at regular intervals.

Corde marseillaise
Nom donné sur la côte méditerranéenne française à des cordes ou à une poche tubulaire (corde d'élevage) suspendus sous une table ou radeau d'élevage, pour la culture de moules ou de huîtres. En myticulture: poche tubulaire de 2,5 à 6 m de long, fabriquée d'un filet en nylon de 22 à 25 cm de large, avec des mailles d'environ 3 à 5 cm au carré, dans lequel des grappes de jeunes moules sont enrobées. En ostréiculture: cordage en nylon ou en filet le long duquel de jeunes huîtres sont cimentées à intervalles réguliers.

Cuerda marsellesa
Nombre dado en la costa mediterránea francesa a una bolsa tubular de red suspendida y amarrada a un bastidor fijo o tabla o a una balsa fija, para el cultivo de mejillones y ostras. Para el cultivo de mejillones: bolsa tubular de red de 2,5 a 6 m de longitud, fabricada con una pieza de red de nylon de 22 a 25 cm de ancho, con una abertura de malla de 3 a 5 cm (medida del cuadrado), en la cual se colocan los racimos de mejillones jóvenes. Para el cultivo de ostras: cuerda de nylon o red a lo largo de la cual se fijan juveniles de ostras a intervalos regulares.

马赛绳
沿着法国地中海沿岸，悬挂于固定的平台或浮筏上、用于贻贝或牡蛎养殖的绳索或管状网袋的名称。用于贻贝养殖：一种管状网袋，其长度为2.5-6米，由22 -25厘米宽的尼龙网片制成，其网目(目脚长)为3-5厘米，幼体贻贝串被放置其中。用于牡蛎养殖：一种尼龙或网绳，牡蛎幼体按一定的间距沿着绳索固着。

حبل مارسيليا (ا)
فى استزراع المحار: اسم يطلق اسلوب يطبق على امتداد ساحل البحر الأبيض المتوسط الفرنسي تستخدم فيه حبال من شباك النايلون تثبت عليها يوافع المحار على مسافات متساوية وتعلق مجموعات من هذه الحبال على منصات ثابتة أو أطواف عائمة.
فى استزراع بلح البحر: اسم يطلق على حقيبة إسطوانية تستخدم لتربية بلح البحر على امتداد ساحل البحر المتوسط الفرنسي طولها يتراوح بين 2.5 الى 6 متر تصنع من قطع من شباك النايلون عرضها يتراوح بين 22 الى 25 سنتيمتر بفتحات اتساعها 3-5 سنتيمتر توضع داخلها عناقيد من بلح البحر الصغير، ويتم تعليق مجموعة من هذه الحبال فى البحر مثبتة فى منصة عائمة أو طوف.

508

Core
(a) When boring to obtain soil samples the sampling core is the orderly assemblage of successive boring samples.
(b) In engineering: a layer of impermeable material placed in the centre of a dam or dike to prevent leakage. [Syn: key]

Carotte d'échantillonage
(a) En sols: lors de l'étude des sols par forage: assemblage ordonné des échantillons de sol successifs obtenus (carotte d'échantillonage).
(b) En génie civil: couche de matériau imperméable placé au centre d'un barrage ou d'une digue pour empêcher les fuites d'eau.

Núcleo del suelo
(a) Cuando se perfora para obtener muestras de suelo: el núcleo de la muestra es el conjunto ordenado de sucesivas muestras de perforación.
(b) En ingeniería: capa de material impermeable colocada en el centro de una represa o dique para evitar fugas de agua.

样芯,堤芯
(a)在钻孔取土样时：样芯是按顺序组合的连续钻孔取样。工程上：为了防止渗漏而填充于堤坝中心的一层不渗漏材料。

حشوة
ا) عند جمع عينات التربة: تكون الحشوة هو ما يتم الحصول عليه من عينات للطبقات المتعاقبة للتربة باستمرار الحفر.
ب) في الهندسة: طبقة من مادة غير منفذة توضع في قلب سد أو جسر لمنع تسرب الماء.

509

Corporation
A separate legal entity which must be formed and operated in accordance with the laws of the state in which it is organized. It is a legal "person" separate and apart from the corporation owners and management. Thus, it can own property, borrow money, enter into contracts, sue and be sued.

Corporation
Entité légale séparée qui doit être formée et opérée en accord avec les lois de l'Etat dans lequel elle est organisée. C' est une "personne" légale, séparée et distincte des propriétaires et de la gestion de la corporation. Elle peut donc posséder des biens, emprunter de l'argent, passer des contrats, attaquer et être attaquée en justice.

Corporación
Entidad legal autónoma, formada y administrada de acuerdo con las leyes del país en que se organiza. Es una "persona" legal separada y aparte de los dueños de la corporación y de la administración. De ese modo, puede adquirir propiedades, pedir dinero prestado, establecer contratos, demandar y ser demandada.

股份公司
必须按照所在地政府的法律成立和运作的独立的法定实体。它是一个与股份公司所有者和管理相分离的独立法人。因此，它可以拥有财产、借贷、成为合同的一部分、提出诉讼和被起诉。

مؤسسة
كيان قانوني مستقل يتكون ويعمل في إطار قوانين الدولة التي يوجد بها. وهي شخصية إعتبارية قانونية مستقلة عن مالكي المؤسسة وإدارتها. ولذلك يمكنها التملك، اقتراض الأموال، الدخول في تعاقدات، التقاضي، كما يمكن استخدامها.

510

Cost of goods sold
The difference between the total of the opening stock plus purchase during the period, and the total value of unsold stock at the end of the period, which can only be calculated after stocktaking.

Valeur des biens vendus
La différence entre le total de la valeur du stock de départ plus celle des achats faits eu cours de période, et la valeur du stock invendu en fin de période, qui ne peut être calculée qu'après inventaire.

Valor de los bienes vendidos
La diferencia entre el valor total de las existencias en el momento de la apertura más las compras realizadas durante el período, y el valor total de las existencias no vendidas al final del período, las que solamente pueden ser calculadas luego del inventario.

售出货物成本
初始库存总额加上该时期的进货减去期末未售出存货总值，它只有在盘点后方能计算出来。

تكلفة سلع مباعة
الفارق بين إجمالي سعر البضائع عند الافتتاح مضاف اليه المشتريات أثناء هذه المدة، والقيمة الإجمالية للمخزون غير المباع عند نهاية المدة، والتي يمكن حسابها فقط عند إجراء الجرد.

511

Cost, accounting-
The cost, expressed in units of money, of making or obtaining goods or services, as distingusihed from economic cost.

Coût comptable -
Coût, exprimé en unités monétaires, de fabrication ou d'obtention de biens ou de services, différent du coût économique.

Costo contable
Costo, expresado en unidades de moneda, de fabricación o de obtención de bienes o servicios, diferente del costo económico.

成本，记帐-
表达为货币单位的、产生或获得商品或服务的成本，以区别于经济成本。

حساب تكلفة
تكلفة الحصول على السلع أو الخدمات، معبر عنها بالوحدات المالية، كما يتبين من التكلفة الاقتصادية.

512

Cost, economic-
The economist's view of cost as compared with the accountant's view. It is usually greater than the accounting or money view because in includes opportunity cost, not taken notice of by the accountant. It thus represents what is really sacrificed.

Coût économique
Coût du point de vue d'un économiste, par rapport à celui d'un comptable. Il est généralement plus élevé que ce dernier parce qu'il inclut le coût d'opportunité qui n'est pas comptabilisé. Il représente donc ce qui est réellement sacrifié.

Costo económico
Costo desde el punto de vista del economista, en relación al punto de vista del contable. En general es más alto que el considerado por éste último o visto desde una óptica monetarista pues incluye el costo de oportunidad, no contabilizado por aquellos. Que representa, por lo tanto, aquello realmente sacrificado.

成本，经济的-
作为与会计观点的对照的经济学家观点上的成本。它通常大于记帐或货币成本，因为它包括了不被会计师注意的机会成本。因此，它代表了真正牺牲的一切。

تكلفة اقتصادية
رؤية الاقتصادي للتكلفة مقارنة بوجهة نظر المحاسب. وهي عادة أهم من المنظور المحاسبي أو المالي لأنها تشمل تقدير لقيمة الفرص البديلة، وهو ما لا يؤخذ في اعتبار المحاسب. لذلك، فإنها تعبر عن حقيقة مقدار الإهدار أو التضحية.

513

Cost, fixed-
Cost that are incurred regardless of whether the farmer engages in production. These costs include land, property taxes, depreciation and interests on capital investment, such as drainage and pond construction. Fixed costs do not change in magnitude as the amount of output of the production process changes.

Coût d'exploitation fixe
Coût présent même en l'absence d'activités de production. Ces coûts comprennent les terres, les taxes de propriété, la dépréciation du et les intérêts sur investissement important, tel que la construction d'étangs et de système de drainage. Les coûts fixes d'exploitation restent les mêmes, quel que soit le niveau de production d'une exploitation donnée.

Costos fijos
Costos en que se incurre independientemente de que el cultivador se ocupe o no de la producción. Dichos costos incluyen la tierra, los impuestos a la propiedad, la depreciación y los intereses sobre el capital invertido, tales como la construcción de drenajes y de estanques. La magnitud de los costos fijos no cambia cuando el resultado del proceso de producción cambia.

成本，固定的 -
无论农场主是否从事生产都要支付的成本。这些成本包括土地、财产税、基本投资的折旧和利息，如排水系统和池塘建筑。固定成本不会因生产过程中产出数量的变化而发生数量上的变化。

مصروفات ثابتة
النفقات التي يجب أن تسدد أو يتم تحملها بغض النظر عما إذا كان المزارع يمارس العمل والانتاج أو لا يمارسه. وتشمل هذه النفقات تكلفة الأرض، ضرائب الملكية، الإهلاك والفوائد على الاستثمار الرئيسي (الإنشائي) مثل إنشاء الأحواض ووسائل الصرف. ولا تتغير قيمة التكاليف الثابتة مع تغير كمية الانتاج.

514

Cost, marginal-
The additional cost necessary to produce one more unit of output. Marginal costs depend on the nature of the production function and the unit costs of the variable inputs.

Coût marginal
Coût additionnel nécessaire pour la production d'une unité supplémentaire. Ces coûts dépendent de la nature de la production et des coûts unitaires des divers intrants.

Costo marginal
El costo adicional necesario para producir una unidad más de producto. Los costos marginales dependen de la naturaleza de la función de producción y de los costos unitarios de los insumos variables.

成本，边际的 -
产出每增加一个单位所需要的额外的成本。边际成本决定于生产功能的特性和变量投入的单价。

تكلفة, هامشية
التكلفة الإضافية اللازمة لتحقيق وحدة إضافية من الانتاج. وتعتمد التكاليف الإضافية على طبيعة الأداء الإنتاجي ووحدة التكاليف للمدخلات المتغيرة.

515

Cost, opportunity-
Defined as the benefit foregone by using a scarce resource for one purpose instead of its next best alternative. Typically applied to capital and labour inputs to reflect their real costs to society as against their costs to a private entrepreneur, which may be lower or higher because of subsidies, taxes and various kinds of market distortions.

Coût d'opportunité
Bénéfice perdu suite à l'utilisation d'une ressource rare dans un but plutôt que pour une meilleure alternative. Typiquement appliqué aux intrants "capital" et "main d'oeuvre" afin de refléter leur coûts réels pour la société plutôt que leur coûts pour un entrepreneur privé; ceux-ci peuvent être moindres ou plus élevés en fonction des subsides, taxes et distortions diverses du marché.

Costo de oportunidad
Definido como el beneficio que se deja de percibir porque se usa un recurso escaso para un determinado propósito, en lugar de emplearlo para un propósito mejor. Generalmente aplicado a los insumos de capital y mano de obra para reflejar los costos reales para la sociedad, en contraposición a los costos para una empresa privada que pueden ser más bajos o más altos debido a subsidios, impuestos y varios tipos de distorsiones del mercado.

成本，机会 -
定义为把一种稀少资源用于比现目的更好的一种用途预计产生的效益。特别适用于资本和劳力投入，以反映其真实的社会成本，与它们对于个人企业家由于补贴、税收和各种市场扭曲可能造成的较低或较高的成本相对照。

تكلفة, فرصة
تعرف بأنها الفائدة المتوقعة من استخدام مورد محدود لأحد الأهداف بدلاً من البديل الأفضل التالي له. وتطبق تكلفة الفرصة عامة في المدخلات الرأسمالية (الإنشائية) والعمالة لتعكس تكلفتهم الحقيقية للمجتمع مقارنة بتكلفتهم لرجل أعمال أو مستثمر خاص، والتي ربما تكون اقل أو أعلى بسبب الدعم الحكومي، الضرائب والتقلبات المختلفة للسوق.

516

Cost, social-
The total cost to society of an economic activity.

Coût social
Coût total d'une activité économique pour la société.

Costo social
El costo total de una actividad económica para la sociedad.

成本，社会的 -
一种经济活动对于社会的总成本。

تكلفة , إجتماعية
جملة التكلفة التى يتحملها المجتمع لنشاط إقتصادى ما.

517

Cost, total- (production-)
Those payments necessary to attract and keep the factors of production attached to the farm or firm, including the human resources of the entrepreneur; the amount of money that must be expanded to obtain various levels of production. Equal to the sum of total fixed cost and total variable cost. In the short run, it will increase only as total variable cost increases, total fixed cost being a constant value.

Coût total (de production)
Payements nécessaires pour attirer et conserver les facteurs de production attachés à la ferme ou l'entreprise, y compris les ressources humaines de l'entrepreneur; la somme d'argent qui doit être déboursée pour obtenir différents niveaux de production. Egal à la somme du coût total des frais d'exploitation fixes et du coût total des frais d'exploitation variables. Dans le court terme, il n'augmentera que lorsque le total des frais variables augmente, le total des frais fixes étant une valeur constante.

Costo total de producción
Pagos necesarios para atraer y mantener los factores de producción involucrados que intervienen en una granja o firma, incluyendo los recursos humanos del empresario; la cantidad de dinero que se debe desembolsar para obtener diversos niveles de producción. Es igual a la suma de los costos fijos totales y los costos variables totales. A corto plazo, aumentará sólo como costo variable, dado que el costo fijo es un valor constante.

成本，总的 -（生产 -）
为了吸引和把生产要素保持在农场和公司内所需要的支出，包括企业主的人力资源；为了达到不同的生产水平所需要扩大的货币额。等于总的固定成本和总的可变成本的和。在短期内，它仅仅会随着总的可变成本的增加而增加，总的固定成本是一个不变价值。

تكلفة ,(إنتاج) كلية
هي النفقات الضرورية لجذب عوامل الإنتاج والإبقاء عليها مرتبطة بالمزرعة أو المؤسسة، بما في ذلك الموارد البشرية للمستثمر؛ كمية الأموال التي يجب إنفاقها للحصول على معدلات مختلفة من الإنتاج. [وهي تساوي مجموع التكاليف الكلية الثابتة ومجموع التكاليف المتغيرة. وعلى المدى القصير، سوف تزيد تكلفة الإنتاج الكلية فقط إذا زادت التكاليف المتغيرة، حيث ان التكاليف الثابتة ذات قيمة ثابتة].

518

Cost, total fixed-
The summation of several types of fixed costs. Depreciation, insurance, repairs, taxes (property taxes, not income taxes), and interest are its usual components.

Coût total des frais fixes
Somme des différents types de frais d'exploitation fixes. Dépréciation, assurance, réparations, taxes (de propriété et non les taxes sur les revenus), et intérêts en sont généralement les principales composantes.

Costo fijo total
La sumatoria de varios tipos de costo fijo. Sus componentes habituales son la depreciación, los seguros, las reparaciones, los impuestos (impuestos a la propiedad, pero no los impuestos a la renta), y los intereses.

成本，总固定的 -
几种类型固定成本的总和。折旧、保险、修理、税收（财产税，不包括收入税）和利息是它通常的构成。

تكلفة, ثابتة كلية
مجموع عناصر التكلفة الثابتة. ويعتبر الإهلاك، التأمين، الإصلاح، الضرائب (ضرائب الملكية وليس ضرائب الدخل)، والفوائد البنكية هي المكون الرئيسي لهذه التكلفة.

519

Cost, total variable-
Found by summing each of the individual variable costs.

Coût total des frais variables
Somme des divers frais d'exploitation variables.

Costo variable total
Es el que se logra sumando los costos variables individuales.

成本，总可变的 -
通过把每一项单个可变成本相加而得到。

تكلفة, متغيرة كلية
هي مجموع عناصر التكلفة المتغيرة.

520

Cost, variable-
A cost which the manager has control over at a given point in time. Such costs can be increased or decreased at the manager's discretion and will increase as production is increased. Items such as labour, feed, fertilizer, juveniles, chemicals, fuel, and livestock health expenses are examples of variable costs; each of them is equal to the quantity of the input purchased times its price.

Coût d'exploitation variable
Coût que le gestionnaire peut contrôler à tout moment. De tels coûts peuvent être augmentés ou diminués par le gestionnaire et ils augmenteront avec l'augmentation de la production. Les coûts variables concernent par exemple la main d'oeuvre, les aliments, les engrais, les alevins, les produits chimiques, le gasoil et les frais consacrés à la santé des animaux d'élevage; chacun d'eux est égal à la quantité d'intrant achetée multipliée par le prix à l'unité.

Costo variable
Costo que el administrador puede controlar en todo momento. Tales costos pueden ser aumentados o disminuídos a discreción del administrador y aumentarán cuando la producción aumente. Rubros tales como la mano de obra, alimentos, fertilizantes, juveniles, químicos, combustible y los gastos dedicados a la salud animal, son ejemplos de costos variables; cada uno de ellos es igual a la cantidad de veces que el insumo ha sido comprado multiplicado por el precio unitario.

成本，可变的 -
管理人员能够在某个时间点上加以控制的成本。这种成本可以根据管理人员的判断增加或减少，会随着产量的增加而增加。诸如劳力、饲料、肥料、幼体、化学药品、燃料和动物的健康性支出等项目是可变成本的典型；它们中的每一项等于购买投入的数量乘以它的价格。

تكلفة, متغيرة
هي التكلفة التي يمكن للمدير أن يتحكم فيها عند وقت ما. ويمكن لهذه التكاليف أن تزيد أو تنقص طبقاً لتصرف المدير، وسوف تزيد بزيادة الإنتاج. وتعتبر نفقات عناصر مثل [العمالة]، الغذاء، الأسمدة، [الزريعة]، الكيماويات، الوقود والرعاية البيطرية أمثلة للتكاليف المتغيرة؛ وتقدر قيمة كل مدخل بضرب الكمية المشتراة منه في سعره.

521

Cost-benefit analysis (CBA)
Assessment of the direct economic and social costs and benefits of a proposed project for the purpose of project or programme selection. The cost-benefit ratio is determined by dividing the projected benefits of the programme by the projected costs. A programme having a high benefit-cost ratio will take priority over others with lower ratios.

Analyse coûts/avantages (ACA)
Evaluation de tous les coûts sociaux et économiques ainsi que des bénéfices attachés à une décision ou un projet. Le rapport avantages/coût est déterminé en divisant les avantages projetés d'un programme par son coût projeté. Les programmes présentant un rapport avantages/coût élevé ont la priorité sur les autres.

Costo beneficio, análisis de (ACB)
Evaluación de los costos y beneficios económicos y sociales directos de un proyecto propuesto con el fin de seleccionar un proyecto o programa. La relación costo-beneficio se determina dividiendo los beneficios previstos del programa por los costos previstos. Un programa cuya relación entre los beneficios y los costos sea elevada tendrá prioridad sobre otros en que dicha relación sea mas baja.

成本 - 效益分析(CBA)
为了项目计划或方案的选择，对被建议项目的直接社会和经济成本和效益进行的评估。成本 - 效益比是把项目计划的效益除以计划的成本得出的。具有高效益 - 成本比的方案比其他低效益 - 成本比的项目处于更加优先的地位。

تحليل مصروفات وأرباح
لأغراض التخطيط: تقدير للتكاليف والعائدات الاقتصادية والاجتماعية لمشروع مقترح بهدف اختيار أفضل مشروع أو برنامج. ويتم تقدير معامل التكلفة والعائد بقسمة العوائد المتوقعة من المشروع على التكاليف المتوقعة. وتكون الأفضلية للبرنامج الذي يكون معامل التكلفة والعائد له أعلى من البرامج الأخرى ذات المعاملات الأقل.

522

CPT
Carriage paid to (with place of destination). Risks are transferred from the seller to the buyer when the goods have been delivered to the carrier. Costs are transferred at the place of destination, buyer paying such costs as are not for the seller's account under the contract of carriage.

CPT
"Carriage paid to" - Port payé jusqu'à (lieu de destination). Les risques sont transférés du vendeur à l'acheteur lorsque les biens ont été remis au transporteur. Les coûts sont transférés au lieu de destination, l'acheteur payant les frais qui ne sont pas à charge du vendeur selon le contrat de transport.

CPT
Abr. CPT, del término en inglés. Transporte pagado hasta el lugar de destino. Los riesgos se transfieren del vendedor al comprador, una vez que los bienes han sido enviados al transportador. Los costos se transfieren al lugar de destino, el comprador paga el flete, que ya no están a cargo del vendedor, según el contrato de transporte.

运费已支付
(至到达地的运费已由收货人缴付。当货物被交付给承运人时，风险已由销售方转移到购买方。费用在到达地交付，购买方在运费合同下支付这样的费用，好象不是付给销售方的帐户。

تكلفة التوصيل CPT
قيمة النقل المسددة (الاختصار بالحروف الثلاثة اللاتينية مشتق من Carriage paid to) (يذكر فيها المكان المرسل اليه). وتنتقل قيمة المخاطرة من البائع الى المشتري بمجرد تسليم البضائع الى الناقل. وتحول قيمة تكلفة النقل ليتم السداد فى مكان التسليم، ويسدد المشتري قيمة النقل طالما لم ينص العقد على تحمل البائع ذلك.

523

Crab, egg-
Asian mud crab product consisting of mature females with mature gonads.

Œufs de crabe
Produit asiatique du crabe de vase: femelles arrivées à maturité et possédant des gonades mûres.

Cangrejo, huevos de
Producto del cangrejo de fango de Asia, que consiste en hembras maduras con gónadas maduras.

蟹，卵 -
由带有成熟性腺的成熟雌性个体构成的亚洲青蟹产品。

بيض سرطان البحر
منتَوج سرطان الطين الآسيوي يتكون من إناث ناضجة تحتوي على مبايض (مناسل) ناضجة.

524

Crab, meat-
Asian mud crab product consisting of adult crabs sold as live animals; most desirable are the mature males because of their large claws.

Chair de crabe
Produit asiatique du crabe de vase: crabes adultes commercialisés vivants; les plus prisés sont les crabes mâles arrivés à maturité, pour leurs grandes pinces.

Cangrejo, carne de
Producto del cangrejo de fango de Asia, que consiste en cangrejos adultos vendidos como animales vivos; las más apetecidos son los machos maduros debido a sus grandes pinzas.

蟹，肉 -
由成蟹构成的亚洲青蟹产品，活体出售，成熟的雄性个体因其大螯而最受欢迎。

لحم سرطان البحر
منتج سرطان الطين الآسيوي يتكون من أفراد ناضجة ويباع حياً؛ والذكور الناضجة هي الأكثر تفضيلاً بسبب كلاّباتها الكبيرة.

525

Crab, soft shell-
Asian mud crab product consisting of recently moulted crabs, whose shell is still soft.

Crabe à carapace molle
Produit asiatique du crabe de vase: crabe ayant mué récemment, dont la carapace est encore molle.

Cangrejo de caparazón blando
Producto del cangrejo de fango asiático que consiste en cangrejos que han mudado recientemente, cuya caparazón aún está blanda.

蟹，软壳 -
由新脱壳蟹构成的亚洲青蟹产品，蟹壳仍然是软的。

سرطان البحر ذو الصدفة الرخوة
منتوج سرطان الطين الآسيوي يتكون من حيوانات قد مرت حديثاً بمرحلة الانسلاخ وما زالت درقاتها رخوة.

526

Crashing
Term used to describe the failure of a biological filter; also used to describe the death of an algal bloom, usually due to the exhaustion of nutrients or the lack of light penetration, often caused by the bloom itself. The death of a bloom can lead to fish kills, either through the release of toxins into the water (from some species of algae) or more commonly, through the reduction in dissolved oxygen concentrations.

Crashing
Terme utilisé pour une panne de filtre biologique; aussi utilisé pour la mort d'un bloom phytoplanctonique, généralement due à un manque d'éléments nutritifs ou un manque de lumière, causés dans la plupart des cas par la floraison elle-même. Cette mort peut provoquer des mortalités de poissons, soit par la libération de toxines dans l'eau (chez quelques espéces d'algues) ou plus souvent, par une réduction des concentrations en oxygène dissous.

Floración, mortalidad de una (b)
Término usado para describir la falla de un filtro biológico.También usado para describir la mortalidad total en una floración de algas, generalmente debido al agotamiento de nutrientes o a la falta de luz, casi siempre a causa de la misma floración. La muerte de una floración puede producir mortandad de peces, ya sea por la liberación de toxinas en el agua (por parte de algunas especies de algas) o más comúnmente, por la reducción de la concentración de oxígeno.

衰败
用于描述生物滤器损坏的术语。也用于描述藻类水华由于养分耗竭或缺少光线透入导致死亡，这种死亡通常是藻类水华本身引起的。藻类水华的死亡可能导致鱼类的死亡，或者由于（某些藻类品种）释放到水中的毒素，或更常见的是由于溶解氧浓度的下降。

انهيار ؟ سقوط
مصطلح يستخدم للدلالة على توقف المرشح البيولوجي عن العمل كما تستخدم أيضا للدلالة على نفوق كائنات الازدهار الطحلبي، بسبب نفاذ العناصر المغذية أو إنعدام انفاذية الضوئية بسبب الازدهار الطحلبي ذاته. وقد يؤدي موت الطحالب إلى نفوق جماعي للأسماك` إما كنتيجة لقيام بعض اصناف الطحالب بإفراز مواد سامة في الماء أو كنتيجة لنقص تركيز الأوكسجين الذائب في الماء، وذلك هو الأكثر شيوعاً.

527

Crayfish
Freshwater decapod crustacean.

Ecrevisse
Crustacé décapode d'eau douce

Ástaco
Crustáceo decápodo de agua dulce.

螯虾
淡水十足类甲壳动物

استاكوزا المياه العذبة
قشريات عشارية الأرجل تعيش في المياه العذبة.

528

Credit
The capacity or ability to borrow money. It is a valuable possession or asset even though it does not show up on a balance sheet.

Crédit
Capacité ou possibilité d'emprunter de l'argent. Il s'agit d'une faculté ou d'un bien ayant de la valeur bien qu'il n'apparaisse pas dans un bilan.

Crédito
La capacidad o habilidad para pedir prestado dinero. Se trata de bien muy valioso aunque no aparezca en una hoja de balance.

信用
借贷的容量或能力。它是一种有价值的资产，虽然它并不反映在资产负债表上。

اعتماد
القدرة على اقتراض النقود. والاعتماد على ممتلكات أو أصول قيمة، حتى وإن لم تظهر في بيان الميزانية.

529

Crest
For a pond dike or a dam: the flat top of the dike or dam.

Crête
Pour une digue d'étang ou un barrage: le sommet plat de la digue ou du barrage.

Cresta
Para un dique o una represa: la parte superior plana del dique o represa.

坝顶
池堤或堤坝的：堤岸或堤坝平坦的顶部。

قمة
جسر الحوض أو سد: هي القمة المستوية لجسر حوض أو لسد.

530

Critical Control Point (CCP)
Stage during production or processing of an aquaculture product, which has significant influence on food safety and can, at the same time, be continuously controlled and monitored.

Point de Contrôle Critique (PCC)
Etape durant la production ou la transformation ayant une influence significative sur la sécurité alimentaire et peut en même temps, être contrôlé et suivi continuellement.

Puntos críticos de control (CCP)
Abr. CCP, del término en inglés. Etapas durante la producción o el procesamiento que tienen una influencia significativa en la seguridad de los alimentos y que pueden, al mismo tiempo, controlarse y monitorearse de manera continua.

关键控制点
水产养殖产品生产或加工过程中可能对食品安全产生重要影响，同时可以进行连续监控的阶段。

نقطة تحكم حرجة
مرحلة من مراحل الإنتاج أو التجهيز [لمنتوج من الاستزراع المائي] لها تأثير جوهري على سلامة المنتوج الغذائي، ويمكن في نفس الوقت، التحكم فيها ومراقبتها باستمرار.

531

Crossbreeding
A breeding programme where fish from different populations or species are mated to produce hybrids. Crossbreeding is used to exploit dominance in genetic variance. In some cases, it can be used to produce monosex populations (e.g. with tilapia) or sterile populations (e.g. with baitfish).

Croisement
Programme d'amélioration consistant à croiser des poissons de différentes populations ou espèces afin d'obtenir des hybrides. Le croisement permet d'exploiter la variance génétique de dominance. Dans certains cas, on peut l'utiliser pour produire des populations unisexuées (dans le cas du tilapia, par exemple) ou stériles (dans le cas des poissons-appâts, par exemple.

Fecundación cruzada
Programa de reproducción en el cual peces de diferentes poblaciones o especies se cruzan para producir híbridos. La hibridización se usa para explotar la varianza genética dominante. En algunos casos puede ser usada para producir poblaciones monosexo (por ej. con tilapia) o poblaciones estériles (por ej., con peces para cebo).

杂交育种
一种育种的程序，来自不同群体或种的鱼类个体进行交配，产生杂种。杂交育种被用于利用显性遗传差异。在某些情况下，它可以用于生产单性群体（例如罗非鱼）或不育群体（例如饵料鱼）。

تزاوج خلطي
برنامج للإكثار يتم فيه التزاوج بين أسماك من عشائر مختلفة أو أصناف مختلفة لإنتاج هجن. ويستخدم التزاوج الخلطي للكشف عن تسيد بعض الصفات الوراثية ويمكن باستخدام هذا النوع من التزاوج الحصول على قطعان وحيدة الجنس (مثل بعض أصناف البلطي) أو أسماك عقيمة (كما في أسماك الطعم).

532

Crossing over
The exchange of chromosomal segments between homologues. This occurs during meiosis.

Enjambement chromosomique
Echange de sections de chromosomes entre homologues. Ceci se produit pendant la méiose.

Sobrecruzamiento
El intercambio de segmentos de cromosoma entre homólogos. Esto ocurre durante la meiosis.

交换
同源染色体的染色体片断的交换。这种交换发生在减数分裂过程中。

عُبور
تبادل المقاطع الكروموسومية بين الكروموسومات المتناظرة. ويحدث هذا أثناء الانقسام الميوزي (الجنسي).

533

Cross-section (a)
In a drawing: a view of a structure obtained by making an imaginary slice through it at a specified location; used to define the shape or method of construction of a structure.

Section (transversale)
En dessin technique, vue d'un ouvrage obtenue en pratiquant une coupe (section transversale) imaginaire en un endroit défini; couramment utilisée pour définir la forme ou la méthode de construction d'un ouvrage.

Sección transversal
En un dibujo técnico, vista de una estructura obtenida mediante un corte imaginario en un lugar específico; usada para definir la forma o método de construcción de una estructura.

横切面(a)
制图上：通过在一定位置切出透过结构物的想像中的薄片而得到的一个视图；用于确定结构物的形状或建造方法。

مقطع عرضي (أ)
في الرسم: منظر لهيكل ما يحدث عن طريق عمل قطع (تخيلي) عند مكان محدد، ويستخدم المقطع العرضي لتحديد شكل أو طريقة إنشاء هذا الهيكل.

534

Cross-section (b)
In topography: a vertical section of the ground surface taken at right angles to a survey line, e.g. for a study of a river valley before building a check dam or creating a barrage pond, or to calculate volumes of earthwork when building water canals and fish ponds.

Section (transversale); Profil en travers
En topographie, profile verticale en traverse de la surface du terrain faite à angle droit par rapport à l'axe d'un profil en long, e. g. pour l'étude d'une vallée avant d'y construire un petit barrage destiné à relever le niveau d'eau ou d'y créer un étang de barrage, ou pour estimer les volumes de terrassement lors de la construction de canaux et d'étangs piscicoles.

Sección transversal (b)
En topografía, sección vertical de la superficie de terreno considerada formando ángulos rectos respecto a la línea de estudio, por ej., para el estudio del valle de un río antes de la construcción de una represa o la cronstrucción de un estanque, o para calcular volúmenes de movimiento de tierra cuando se construyen canales de agua y estanques para peces.

纵断面(b)
地形学：与一条测线成直角的地面垂直剖面，例如，出于建造一座拦水坝或建造一个拦蓄水池之前对河谷的勘察的目的，或为了水渠和鱼池建造中土方工程的计算的目的。

مقطع عرضي (ب)
في الطوبوغرافيا: مقطع رأسي لسطح الأرض يؤخذ بزوايا قائمة مع خط المسح، مثلما يحدث مثلاً عند دراسة وادي النهر قبل إنشاء سد للمراقبة، أو حوض فيضي أو عند حساب الأعمال الأرضية وحجم الأتربة عند بناء القنوات المائية وأحواض الأسماك.

535

Cross-staff
An inexpensive sighting instrument used for setting out right angles (90°) and, sometimes, 45° angles; in use, it should be firmly fastened to a vertical support.

Equerre d'arpenteur
Instrument de visée peu coûteux utile pour implanter des angles droits (90°) et, parfois, des angles à 45°; en cours d'utilisation,doit être solidement fixée sur un support vertical.

Escuadra de topógrafo
Instrumento óptico de bajo costo usado para determinar ángulos rectos (90°) y, a veces, 45°; cuando se usa debe estar firmemente sujeto a un soporte vertical.

直角器
用于测出直角（度）和有时度角的一种便宜的瞄准仪器；在使用时，要把它稳定地固定在一个垂直的支架上。

عارضة قياس
جهاز رخيص للرؤية يستخدم لتحديد الزوايا القائمة (90م°) وأحياناً زاوية 45م°؛ ويجب عند استخدامه أن يكون مثبتاً جيداً على دعامة قائمة.

536

Crumbles
Granular processed fish feed made by crushing steam pellets between rollers moving at different speeds; the resulting pellet fragments are screened to produce several size ranges of particles. A starter feed for fry.

Miettes
Aliment piscicole en grains, fabriqué en écrasant des granulés entre des rouleaux tournant à différentes vitesses; les morceaux de granulés sont ensuite tamisés pour produire des miettes de différentes grandeurs. Un aliment utilisé en début d'alevinage.

Desmenuzado.
Alimento para peces, procesado y granulado mediante trituración de pellets al vapor, entre rodillos que se mueven a diferentes velocidades; los fragmentos peletizados son cribados para producir varios clases de tamaños de partículas. Alimento iniciador para alevines.

粗屑饲料
通过在以不同速度转动的辊子间压碎蒸汽颗粒制成的粒屑的鱼饲料；产生的颗粒碎屑被过筛以生产几种不同规格范围的颗粒。作为鱼苗的开口饲料。

علف مجروش
[علف أسماك حبيبي] يصنع من خلال جرش أو تكسير حبيبات العلف المصنع (pellets) بين اسطوانات تتحرك بسرعات مختلفة؛ وتتم غربلة الأجزاء الناتجة لإنتاج حبيبات ذات أحجام متفاوتة، مثل علف البادئ لليرقات.

537

Crumbling
In feed technology: reducing pellets to granular form.

Emiettement
En technologie des aliments: consiste à réduire des granulés en grains ou miettes.

Desmenuzamiento
En tecnología de alimentos: reducción del pellet a una forma granular.

粉碎
饲料技术中：将颗粒缩小到细粒形态。

جرش
فى تكنولوغيا الأغذية: جرش حبيبات العلف الى فتات.

538

Crustacean
Aquatic animal belonging to the phylum Arthropoda, a major group of invertebrate organisms characterized by their chitinous exoskeleton and jointed appendages, occurring in marine and freshwaters and on land, e.g. crabs, lobsters, crayfish, shrimps, prawns, etc. Microcrustaceans include cladocerans and copepods.

Crustacé
Classe d'animaux aquatiques appartenant au phylum Arthropoda, important groupe d'organismes invertébrés caractérisés par leur exoskelette chitineux et par des appendices articulés, présents dans les eaux salées et les eaux douces, ainsi que sur la terre ferme, e.g. crabes, homards, langoustes, crevettes, écrevisses, etc. Les microcrustacés comprennent les cladocères et les copépodes.

Crustáceo
Animal acuático perteneciente al filo Artropodos; grupo principal de organismos invertebrados caracterizados por su exoesqueleto quitinoso y apéndices articulados; presente en aguas marinas y dulces y en tierra. Por ej., cangrejos, langostas, ástacos, langostinos, etc. Los microcrustáceos incluyen cladóceros y copépodos.

甲壳类动物
属于节肢动物门的水生动物，以它们的几丁质外骨骼和关节肢为特征的一类重要的无脊椎动物，存在于海洋和淡水和陆地。如蟹类、龙虾、螯虾、海虾和淡水虾等。微型甲壳动物包括枝角类和桡足类。

قشري
حيوانات مائية تتبع شعبة مفصليات الأرجل، [مجموعة كبيرة من الكائنات اللافقرية] ذات هيكل كيتيني خارجي وزوائد مفصلية، [وتوجد في كل من المياه المالحة والعذبة وعلى سطح الأرض]. ومن أمثلتها سرطان البحر (الكابوريا)، جراد البحر (الاستاكوزا)، الجمبري (الروبيان) البحري، جمبري المياه العذبة، إلخ. [و من القشريات الدقيقة الكلادوسيرا الكوبيبودا].

539

Cryopreservation
The freezing and storage of gametes (usually sperm) so they can be used at a later date.

Cryopréservation
Congélation et conservation des gamètes (généralement du sperme) en vue d'un usage ultérieur.

Criopreservación
Congelamiento y almacenamiento de gametos (generalmente esperma) de manera que puedan ser usados posteriormente.

冷冻保存
配子（通常是精子）冷冻和保存，这样，它们可以在以后的一定时间内使用。

حفظ خلايا جنسية
تجميد وحفظ الجاميطات (عادة الحيوانات المنوية) حتى يمكن استخدامها في أوقات لاحقة.

540

Cull (to)
To reduce the number of animals in a breeding group by removing inferior stock or by killing selected animals.

Réformer
Réduire le nombre d'animaux d'un groupe de reproducteurs en éliminant ceux de qualité inférieure ou en tuant des animaux sélectionnés.

Selección de reproductores
Reducir el número de animales en un grupo reproductivo mediante la remoción de los ejemplares inferiores o mediante la muerte de animales seleccionados.

淘汰
通过除去较差的群体或有选择地杀死动物个体来减少繁殖群体中动物的数量。

خف
التخلص من الأفراد الأقل جودة أو كفاءة فى قطعان الإكثار (قطيع الأمهات).

541

Culling, independent-
A selective breeding programme that is used to simultaneously select for two or more quantitative phenotypes. Cut-off values are created for all phenotypes, and a fish must meet or exceed all cut-off values in order to be saved.

Réforme indépendante
Programme d'élevage sélectif servant à sélectionner simultanément deux ou plusieurs phénotypes quantitatifs. On établit des valeurs limites pour tous les phénotypes et on ne garde que les poissons présentant des caractéristiques égales ou supérieures à ces différentes valeurs.

Selección independiente
Programa de reproducción selectivo que se usa para seleccionar simultáneamente dos o más fenotipos cuantitativos. Se establecen valores límites para todos los fenotipos de manera que un pez debe igualar o superar todos los valores límites

para ser seleccionado.

选择，独立的 -
一种用于对二个或更多的表型数量特征进行选择的选育育种程序。对所有的表型特征都确定了取舍值，保存下来的鱼类个体必需达到或超过取舍（分离）值。

خف حر
هو برنامج للانتخاب يستخدم لانتقاء صفتين ظاهريتين أو أكثر فى نفس الوقت. ثم تعرف حدود الانتخاب لجميع الصفات الظاهرية، ويتم التخلص من الأسماك التي لم تصل إلى، أو تزيد عن كل القيم التي يتم الانتخاب لتحقيقها.

542

Culling, modified independent-
A variation of independent culling. In modified independent culling, fish that are superior for one trait can be saved, even if their other phenotype's value falls below the cut-off value.

Réforme indépendante modifiée
Variante de la réforme indépendante. Dans ce type de réforme, on garde les poissons qui s'avèrent supérieurs pour ce qui est d'un caractère donné, même si la valeur correspondant à un autre phénotype est inférieure à la valeur limite.

Selección independiente modificada
Variación de la selección independiente. En la selección independiente modificada, los peces que son superiores en alguna característica pueden ser conservados, aún si sus otros valores fenotípicos están por debajo del valor límite.

选择，改进独立的 -
独立选择的一种变化。在改进的独立选择法中，鱼类个体只要在一个表型特征上具有优势就被保存下来，即使它们的其他表型特征值低于取舍（分离）值。

خف مستقل معدل
تغيير أو تحور في الاستبعاد المستقل. وفي حالة الاستبعاد المستقل المعدل، فإن الأسماك التي تمتاز بصفة سامية هي التي يمكن الحفاظ عليها، حتى لو كانت قيمة الصفات الكمية الأخرى أقل من حد الانتخاب.

543

Cultch
Any substrate placed into the environment to provide for the attachment of mollusc larvae, in particular of oyster larvae, when they leave the plankton community and become benthic. Examples include ropes, tiles, rocks, pipes and wooden or bamboo posts.

Collecteur (de naissain)
Substrat introduit pour encourager l'attachement des larves de mollusques (naissain), en particulier afin de collecter des larves d'huîtres à la fin de leur vie larvaire, lorsqu'elles deviennent benthiques. L'on utilise par exemple des cordages, du carrelage, des morceaux de roche, des tuyaux et des pieux en bois ou en bambou.

Colector
Cualquier sustrato colocado en el medio natural para permitir el asentamiento de larvas de ostras, una vez que han dejado la comunidad planctónica y se transforman en bentónicas. Los materiales usados pueden ser cuerdas, tejas, rocas, tubos y postes de madera o bambú.

着（采）苗器
任何放置在环境中供牡蛎幼体在脱离浮游生物群落、成为底栖性生物时固着的基质。例如绳子、瓦片、石头、管子、木桩和竹桩等。

وسط تجميع اليرقات
أي وسط يوضع في البيئة المائية لتستقر عليه يرقات المحار بعد أن تمر بمرحلة "الهائمات" وتصبح "قاعية".ومن أمثلة المواد المستخدمة الحبال، الفخار، الصخور، الأنابيب وكتل الأخشاب والبامبو.

544

Cultivar
A contraction of the words 'cultivated variety' equivalent of variety; used to indicate a variety of plant (including seaweeds) produced and maintained by cultivation.

Cultivar
Contraction des mots 'variété cultivée'; équivalent de variété.

Cultivar (a)
Contracción de la expresión inglesa "cultivated variety" que equivale a variedad; usada para referirse a una variedad de planta (incluyendo las algas marinas) que se produzca y se mantenga por cultivo.

培育植物
培育的品种这一词组的缩写，相当于品种；用指通过栽培产生和维持的植物品种包括海藻。

سلالة
إختصار للكلمات (العترة المستزرعة) وهو يعادل السلالة

545

Cultivate (to)
To obtain products from organisms through labour and care while providing more or less controlled conditions. In agriculture: to raise crops; in aquaculture: to grow or fatten species. In mollusc culture: often used when maintaining stocks in extensive culture either by stirring up oysters (on oyster beds), or by breaking up clusters and removing pests and predators from culture grounds (e.g. sea stars and crabs from mussel or oyster banks).

Cultiver
Obtenir des produits à partir d'organismes par l'intermédiaire de l'intervention et de la gestion et en fournissant des conditions plus ou moins contrôlées. En agriculture: produire des cultures agricoles; en aquaculture: élever ou engraisser des espèces aquacoles; en conchyliculture: gestion extensive de stocks de mollusques soit en remuant les huîtres (en culture à plat) ou en divisant des groupes, et en éliminant les déprédateurs dans les zones de culture (par exemple les étoiles de mer et les crabes).

Cultivar (b)
Verbo: obtener productos a partir de organismos mediante la intervención y los cuidados del hombre, procurándoles condiciones más o menos controladas. En agricultura: producir cosechas. En acuicultura: crecimiento o engorde de especies. En cultivo de moluscos: se usa a menudo este término en el caso de mantenimiento de poblaciones en cultivos extensivos, ya sea a partir de la extracción de ostras (desde parques de ostras) o a partir de la división de racimos y la eliminación de plagas y depredadores de las zonas de cultivo (por ej., estrellas de mar y cangrejos en bancos de mejillones u ostras).

培养
在提供或多或少的控制条件的同时，通过人力和管理从生物获得产品。农业上：栽培农作物；水产养殖中：物种的养殖或育肥。在软体动物养殖中：常常用于在粗放养殖中维持群体。或者通过把牡蛎搅动起来（从牡蛎层），或者把牡蛎簇串分开和从养殖场所清除害虫和捕食者（如从贻贝或牡蛎浅滩上除去海星和蟹类）。

يزرع
يحصل على إنتاج من الكائنات عن طريق العمل والرعاية وتحت السيطرة. في الاستزراع المائي: يربي أو يسمن أنواعاً في تربية الرخويات: يُستخدم غالبا عند تربية القطعان في النظام الموسع إما عن طريق نشر المحار (في أماكن استقراره)، أو عن طريق تفنيت وفصل التجمعات والتخلص من الآفات والمفترسات من مناطق التربية (مثل إزالة نجوم البحر وسرطان البحر من مواقع بلح البحر أو المحار).

546

Cultivation
Cultivation implies some form of human intervention in the rearing process in order to enhance production, and should be taken to include strategies such as regular stocking, feeding and individual or corporate stock ownership.

Culture (cultivation)
La culture implique une intervention dans le processus d'élevage afin d'améliorer la production. Cette intervention comprend aussi la mise en charge régulière, l'alimentation et la propriété du stock, par un individu ou une société.

Cultivo (a)
El cultivo implica algún tipo de intervención humana en el proceso de cría, con el objetivo de mejorar la producción. Tal intervención debería incluir estrategias como la repoblación sostenida y la alimentación así como la propiedad de los animales, por parte de un individuo o una sociedad.

养殖
养殖意味着为了提高产量，在培育过程中采取的不同形式的人类干预，包括经常性的放养、投饲等手段和对群体的个人或集体所有。

استزراع
يتضمن الاستزراع بعض صور التدخل الآدمي في عمليات التربية من أجل زيادة الإنتاج، ويجب أن يتضمن استراتيجيات معينة مثل التخزين (الإمداد) المستمر، التغذية والتملك الفردي أو الجماعي للمخزون.

547

Culture (a)
The maintenance, growth and propagation of organisms under various levels of care and control.

Culture (a)
Maintenance, croissance ou reproduction d'organismes sous contrôle.

Cultivo (b)
El mantenimiento, crecimiento y propagación de organismos bajo diversos grados de control.

蓄养(a)
在不同控制和照管水平下，生物的维持、生长和繁殖。

زراعة (أ)
حفظ وتنمية وإكثار للكائنات تحت مستويات مختلفة من الرعاية والتحكم.

548

Culture (b)
In microbiology: the propagation of bacteria or microorganisms in artificial media.

Culture (b)
En microbiologie: propagation de bactéries et d'autres micro-organismes dans des milieux nutritifs artificiels.

Cultivo (c)
En microbiología: la propagación de bacterias o microorganismos en medios nutritivos artificiales.

培养(b)
微生物学：在人工培养基上增殖细菌或其他微生物。

زراعة (ب)
في الميكروبيولوجيا (علم الحيوانات الدقيقة): إكثار البكتريا أو الكائنات الدقيقة في بيئات صناعية.

549

Culture (c)
In aquaculture: to grow finfish, shellfish and other organisms through stages of development under (largely) controlled conditions.

Elevage
En aquaculture: élevage artificiel de poissons, crustacés, etc. ou culture de mollusques, algues, etc., passant par des étapes de développement dans des conditions (largement) contrôlées.

Cultivo (d)
En acuicultura: cultivar peces, mariscos y otros organismos a través de los distintos estadios de desarrollo, en condiciones (en su mayor parte) controladas.

养殖(c)
水产养殖中：在（很大程度）控制条件下，通过不同发育阶段培育鱼类、软体动物、甲壳动物和其他生物。

زراعة (ج)
في الاستزراع المائي: تربية الأسماك ، الرخويات، القشريات والكائنات الأخرى فى أطوارها أومراحل نموها المختلفة تحت ظروف يتم التحكم فيها(بصورة عامة).

550

Culture system
Concept comprising not only the production facilities but also a description of the culture practices applied.

Système d'élevage/de culture
Concept comprenant non seulement les infrastrucrures de production mais aussi une description des pratiques d'élevage ou de culture qui sont appliquées.

Cultivo, sistema de
Concepto que comprende no solamente las instalaciones necesarias sino también la descripción de las prácticas aplicadas de cría o de cultivo.

养殖系统
不仅包含生产设施，同时也包含对适用的养殖实践描述的概念。

نظام استزراع
مضمون يشمل ليس فقط منشآت التربية ولكنه يتضمن كذلك وصفاً للممارسات المطبقة في التربية.

551

Culture system, advective mesocosm-
For live-food culture: mesocosm culture system in which seawater is continuously renewed at a high rate, thus depending on external processes; for example an isolated tidal pond where the inflowing water is filtered from predators allowing only phyto- and zooplankton to flow into the system.

Système de culture: mésocosme advectif
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: mésocosme d'élevage dans lequel l'on renouvelle de façon continue et intensive l'eau de mer, dépendant ainsi de processus externes; par exemple, un étang de marée isolé où l'alimentation en eau est filtrée afin d'éliminer les prédateurs et de ne permettre l'accès au système qu'au phyto- et zooplancton.

Cultivo mesocosmo advectivo, sistema de
Para cultivo de organismos para alimento vivo: sistema de cultivo mesocosmo en el cual el agua de mar se renueva continuamente a una alta tasa, con lo cual el sistema depende de un proceso externo; por ejemplo, un estanque mareal aislado donde se filtra el agua que entra para eliminar los depredadores y permitir sole el ingreso de fito- y zooplancton.

培育系统，对流的中型生态-
用于活饵料培养：在中型生态培养系统中，海水以高速度不断地更新，因而，取决于外部过程，例如一个单独的潮汐池塘，注入水被过滤以除去捕食者，仅仅允许浮游植物和浮游动物流进系统内。

نظام ميزوكوزمي لستزراع معتمد على عمليات خارجية
لإستزراع الغذاء الحي: نظام للاستزراع يعتمد على التجديد المستمر لماء البحر بمعدلات مرتفعة، معتمداً على عمليات خارجية، كما يحدث في الأحواض المدية حيث يتم فصل المفترسات من المياه والسماح بتدفق المياه ودخول الهائمات النباتية والحيوانية فقط.

552

Culture system, bag mesocosm-
For live-food culture: closed mesocosm culture system developed in a large plastic bag tied to a floating raft, filled with filtered seawater, inoculated with microalgae, fertilized, and stocked with screened zooplankton; finally, fish larvae are released into the bag at a fixed density.

Système de culture: mésocosme en sac
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: mésocosme d'élevage fermé, dévelopé dans un grand sac en plastique suspendu à un radeau flottant, rempli d'eau de mer filtrée et inoculée avec des microalgues, fertilisé, et stocké avec du zooplancton tamisé; finalement, une densité déterminée de larves de poisson est introduite dans le sac.

Cultivo mesocosmo en bolsas, sistema de
Para cultivo de organismos para alimento vivo: sistema de cultivo mesocosmo cerrado, desarrollado en una gran bolsa plástica suspendida y sujeta a una balsa flotante, llena de agua de mar filtrada, inoculada con microalgas, fertilizada, y sembrada con zooplancton tamizado; finalmente se introducen en la bolsa larvas de peces a una densidad determinada.

培养系统，袋中型生态-
用于活饵料培养：在一个系在浮筏上的塑料袋内形成的封闭中型生态培养系统，塑料袋内装满了过滤过的海水，接种了微藻，加入了肥料，放养了筛滤过的浮游动物；最后鱼苗以固定的密度放养在袋中。

نظام تربية داخل أكياس بميزوكومي
لاستزراع الغذاء الحي: نظام لاستزراع الغذاء الطبيعي فى وسط مغلق فى أكياس بلاستيك كبيرة تملأ بماء البحر المخصب والمدعم بالطحالب الميكروسكوبية وتوضع بها أعداد البلانكتون الحيواني المختارة ثم تثبت فى عوامات وأطواف، وبعد ذلك يتم وضع كثافات محددة من يرقات الأسماك التى تم تفريخها الى داخل الكيس.

553

Culture system, batch-
For microalgae as live-food organisms: a method consisting of a single inoculation of cells into a container of fertilized seawater followed by a growing period of several days and finally harvesting when the algal population reaches its maximum or near-maximum density; in flasks, carboys, plastic bags, fiberglass cylinders and tanks.

Système de culture par lots
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: inoculation unique d'un volume donné d'eau de mer fertilisée avec des cellules d'une microalgue donnée, suivie d'une période de croissance de plusieurs jours; récolte finale lorsque la population d'algues atteint une densité maximale ou presque maximale; système pratiqué en ballons, bombonnes, sacs en plastique, cylindres et bacs en fibre de verre.

Cultivo en lotes, sistema de
Para microalgas como organismos para alimento vivo: método que consiste en una sola inoculación de células en un recipiente con agua de mar fertilizada, seguida de un período de crecimiento de varios días y finalmente de la cosecha cuando la población alcanza su densidad máxima o cercana a la densidad máxima; en frascos, garrafas, bolsas plásticas, cilindros de fibra de vidrio y tanques.

培养系统，批 -
适用于作为活饵料的微藻：一种包括一次把藻类细胞接种到加入肥料的海水的容器内、接着培养数天；当藻类群体在细颈瓶、大玻璃瓶、塑料袋、玻璃纤维桶或槽内达到或接近其最大密度时最终收获的方法。

نظام تجمعات استزراع
للطحالب الدقيقة كغذاء حي: طريقة تتكون من إضافة الخلايا مرة واحدة إلى إناء يحتوي على ماء بحر مخصب ثم يتبع ذلك مرحلة النمو التي تمتد لأيام عديدة، وأخيراً يتم الحصاد عندما تصل تجمعات الطحالب، أو تقترب من الوصول إلى كثافتها القصوى. ويجري ذلك في دوارق، زجاجات كبيرة، أكياس من البلاستيك، أسطوانات من الفيبر جلاس والخزانات.

554

Culture system, continuous-
For microalgae as live-food organisms: a method in which a supply of fertilized seawater is continuously pumped into a growth chamber and the excess culture is simultaneously washed out; in large plastic tubing (e.g. 40 litres) or bags (e.g. 400 litres).

Système de culture en continu
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: une chambre d'élevage est continuellement alimentée par pompage en eau de mer fertilisée, l'excès d'élevage étant simultanément évacué; système pratiqué en grands tubes de plastique (e.g. d'un volume de 40 litres) ou en sacs (e.g. d'un volume de 400 litres).

Cultivo continuo, sistema de
Para microalgas como organismos de alimento vivo: método por el cual se bombea agua continuamente dentro de una cámara de crecimiento y simultáneamente se drena el cultivo excedente; en grandes tubos plásticos (por ej., de 40 litros) o bolsas (por ej., de 400 litros).

培养系统，连续的 -
适用于作为活饵料的微藻：在这种方法中，施过肥的海水被连续地泵入生长容器，大的塑料管（如升）或塑料袋（升）内、过多的培养物同时被冲刷出来。

نظام تربية مستمر
للطحالب الدقيقة كغذاء حي: طريقة يتم فيها ضخ ماء البحر المسمدة باستمرار إلى غرفة النمو بالتزامن مع حصاد الجزء الزائد من المزرعة (أي يصرف جزء من المزرعة محتوٍ على الطحالب ثم يعوض باستمرار بماء بحر مخصب)، ويحدث هذا النظام في أنابيب بلاستيكية ضخمة (40 لتراً مثلاً) أو أكياس (400 لتراً مثلاً).

555

Culture system, continuous chemostat-
For microalgae as live-food organisms: a continuous culture method in which a flow of fresh medium is introduced into the culture at a steady, predetermined rate.

Système de culture en continu de type chemostat
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: méthode d'élevage en continu dans laquelle l'on introduit dans l'élevage une quantité prédéterminée de medium frais à intervalles réguliers.

Cultivo, sistema continuo quimiostático de
Para microalgas como organismos para alimento vivo: método de cultivo continuo por el cual se introduce un flujo de medio cultivo fresco a una tasa estable, predeterminada.

培养系统，连续的衡化器 -
适用于作为活饵料的微藻：一种连续的培养方法，培养中以稳定和预先设定的速度将新鲜的培养液注入到培养系统中。

نظام تربية مستمر وثابت كيميائيا
للطحالب الدقيقة كغذاء حي: نظام للانتاج المستمر يتم فيه إضافة قدر محدد مسبقا من بيئة التربية الجديدة باستمرار.

556

Culture system, continuous turbidostat-
For microalgae as live-food organisms: a continuous culture method in which the algal concentration is kept at a preset level by diluting the culture with fresh medium by means of an automatic system.

Système de culture en continu de type turbidostat
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: méthode d'élevage en continu dans laquelle la concentration en algues est automatiquement maintenue à un niveau prédéterminé par dilution avec du medium frais.

Cultivo, sistema continuo tipo turbidostato de
Para microalgas como organismos para alimento vivo: método de cultivo continuo en el cual la concentración de algas se mantiene a un nivel preestablecido, mediante dilución del cultivo con medio fresco, por medio de un sistema automático.

培养系统，连续的衡浊器 -
适用于作为活饵料的微藻：一种连续的培养方法，培养中通过一个自动系统加入新鲜的培养液来稀释培养物，使藻类的浓度保持在一个预先设定的水平。

نظام تربية مستمر ذو تخفيف آلي
انتاج الطحالب الدقيقة كغذاء حي: نظام للانتاج المستمر للطحالب يتم فيه السيطرة على كثافة الطحالب عند مستوى محدد مسبقا وذلك بالتحكم فى الكثافة باستمرار بإضافة بيئة جديدة الى المزرعة آليا.

557

Culture system, mesocosm-
For live-food culture: culture system for fish larvae in which a pelagic ecosystem is developed in a large enclosure (volume ranging from 1 to 10 000 m^3); this ecosystem consists of a multispecies, natural food chain of phytoplankton, zooplankton and predators (only fish larvae).

Système de culture en mésocosme
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: système d'élevage de larves de poissons dans lequel un écosystème pélagique est dévelopé dans une grande enceinte (volume variant de 1 à 10 000 m^3); cet écosystème consiste en une chaîne alimentaire naturelle, composée de diverses espèces de phytoplancton, zooplancton et prédateurs (larves de poissons seulement).

Cultivo mesocosmo, sistema de
Para cultivo de alimento vivo: sistema de cultivo de larvas de peces que consiste en el desarrollo de un ecosistema pelágico en un gran recipiente (volumen de 1 a 10.000 m^3); este ecosistema consiste en una cadena alimenticia natural, multiespecífica, de fitoplancton, zooplancton y depredadores (sólo larvas de peces).

培养系统，中型生态-
适用于活饵料培养：用于鱼类幼体的培养系统，在围拦空间内（体积在1 - 10000m^3的范围内）建立一种漂浮的生态系统，这个生态系统包括多品种的、由浮游植物、浮游动物和捕食者（限于鱼类幼体）组成的食物链。

نظام تربية محاكي للطبيعة
لتربية الغذاء الحي: نظام لتربية يرقات الأسماك تتم فيه محاكاة بيئة المياه السطحية داخل مسيج ضخم (يتراوح حجمه من 1 ؟ 10.000 م3. ويتكون هذا النظام البيئي من سلسلة غذائية طبيعية متعددة الأنواع من العوالق النباتية، الهائمات الحيوانية ويرقات الأسماك التي تتغذى عليها.

558

Culture system, minapadi-
Indonesian irrigated rice-cum-fish system in which rice and fish are concurrently raised in the same area, a trench refuge being used in the paddy field.

Système de culture "minapadi"
Système indonésien de rizipisciculture dans lequel riz et poisson sont élevés ensemble dans le même champs irrigué; une tranchée-refuge est creusée dans la rizière.

Cultivo minapadi, sistema de
En este sistema de pisicultura de arrozales en Indonesia tanto el arroz como los peces son producidos simultáneamente en la misma área por medio de trincheras o fosas de refugio.

养殖系统，米那帕蒂（音）-
印度尼西亚的一种稻 - 鱼综合系统，稻和鱼在同一区域内种植和养殖，在稻田中使用一条庇护沟。

نظام استزراع فى حقول أرز صغيرة
نظام إندونيسي لزراعات الأرز المروية حيث تربى الأسماك وينتج الأرز فى وقت واحد فى نفس الحقل الذي يحفر فى وسطه قناة تلجأ اليها الأسماك عند انخفاض منسوب المياه فى الحقل.

559

Culture system, palawija (ikan)-
Indonesian irrigated rice-cum-fish system in which fish are produced in paddy fields after the harvest of the dry-season rice crop, the bunds being raised to contain a water depth of 30 to 40 cm.

Système de culture "palawija" (ikan)
Système indonésien riz-poisson dans lequel des poissons sont produits en rizières irriguées après la récolte de riz de saison sèche et après avoir construit des diguettes permettant de contenir une profodeur d'eau de 30 à 40 cm.

Cultivo palawija (ikan), sistema de
Sistema de piscicultura de arrozales en Indonesia en el cual los peces son producidos en los arrozales inmediatamente después de cosechar el arroz de la estación seca, alzando los diques con azadón de manera que puedan contener una profundidad de agua de 30-40 cm.

养殖系统，帕拉威加（依坎）（音）-
印度尼西亚的一种稻 - 鱼综合系统，在旱季的稻作收获以后，稻田被用于养鱼，稻田的田埂被加高以保持 - 厘米深的水。

نظام بالاويجا (إيكان) للاستزراع
نظام اندونيسي لإنتاج الأرز والسمك يتم فيه تربية الأسماك في حقول الأرز بعد حصاد محصول الأرز للموسم غير المطير ويعتمد على اقامة جسور حول الحقل تسمح بعمق للمياه يتراوح بين 30-40 سنتيمتر.

560

Culture system, payaman-
Indonesian irrigated rice-cum-fish system in which rice and fish are concurrently raised in the same area, the rice-fish field being connected to a pond refuge.

Système de culture "payaman"
Système indonésien de rizipisciculture dans lequel riz et poisson sont élevés ensemble dans le même champs irrigué; celui-ci est connecté à un étang-refuge.

Cultivo payaman, sistema de
Sistema de piscicultura de arrozales en Indonesia en el cual tanto el arroz como los peces son producidos simultáneamente en la misma área y el arrozal está conectado a un estanque refugio en vez de una trinchera o fosa.

养殖系统，帕亚曼 -（音）
印度尼西亚的一种稻 - 鱼综合系统，稻和鱼被种植和养殖在同一区域内，稻 - 鱼田与一个庇护池相连。

نظام بايامان للاستزراع
نظام اندونيسي لإنتاج الأرز والأسماك يتم فيه تربية الأسماك في حقول الأرز التي تتصل بحوض خارج الحقل تلجأ اليه الأسماك.

561

Culture system, penyelang-
Indonesian irrigated rice-cum-fish system in which fish are produced in paddy fields in between the first and second rice crops.

Système de culture "penyelang"
Système indonésien riz-poisson dans lequel des poissons sont produits en rizières entre la première et la deuxième culture de riz irrigué.

Cultivo penyelang, sistema de
Sistema de piscicultura de arrozales en Indonesia en el cual los peces son cultivados entre la primera y la segunda cosecha de arroz.

养殖系统，派奈朗 -（音）
印度尼西亚的一种稻 - 鱼综合系统，在第一季和第二季稻作之间，鱼被养殖在稻田里。

نظام بنيلانج للاستزراع
نظام اندونيسي لزراعة الأرز والسمك يتم فيه تربية الأسماك في حقول الأرز خلال الفترة بين المحصول الأول والمحصول الثاني للأرز.

562

Culture system, pold-
For live-food culture: semi-closed or closed mesocosm culture system developed in a small isolated seawater volume retained by a dam in an isolated bay, a branch of a fjord or a lagoon.

Système de culture pold
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: système d'élevage en mésocosme semi-fermé ou fermé, dévelopé dans un petit volume isolé d'eau de mer, retenu par un barrage dans une baie isolée, un bras de fjord ou une lagune.

Cultivo pold, sistema de
Para cultivo de alimento vivo: sistema de cultivo mesocosmo, cerrado o semi-cerrado, desarrollado en un pequeño volumen aislado de agua, encerrrado por un dique en una bahía, en el brazo de un fiordo o en una laguna.

培养系统，坡尔德 -（音）
适用于活体饵料培养：在一个封闭的海湾、峡湾局部或泻湖内、通过一条堤坝保持的小型封闭海水水体内建立的半封闭或封闭的中型生态培养系统。

نظام استزراع في مسطحات مستقطعة
نظام مغلق أو شبه مغلق لانتاج الغذاء الحي يتم فى مسطحات صغيرة من مياه البحر يتم فصلها باقامة سد او تتم فى خليج صغير معزول.

563

Culture system, pond mesocosm-
For live-food culture: semi-closed or closed mesocosm culture system developed in a lined, dug-out, earthen pond; used for freshwater fish also, for example in China for cyprinid larvae production.

Système de culture en mésocosme d'étang
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: système d'élevage en mésocosme semi-fermé ou fermé, dévelopé dans un étang de terre, creusé et revêtu d'une membrane imperméable; utilisé aussi pour des poissons d'eau douce, par exemple en Chine pour la production de larves de cyprinides.

Cultivo mesocosmo en lagunas, sistema de
Para cultivo de alimento vivo: sistema de cultivo mesocosmo, cerrado o semi-cerrado, desarrollado en un estanque revestido, excavado en la tierra; usado también para peces de agua dulce, por ejemplo en China para producción de larvas de ciprínidos.

培养系统，池塘中型生态 -
适用于活体饵料培养：在一个带有护坡的挖掘池塘内建立的半封闭或封闭的中型生态培养系统，也可用于淡水鱼类，如中国的鲤科鱼类苗种培育。

نظام استزراع في حوض محاكي للطبيعة
نظام مغلق أو شبه مغلق لانتاج الغذاء الحي فى ظروف تحاكي الطبيعة فى أحواض أرضية مبطنة والتي قد تستخدم أيضا لأسماك المياه العذبة مثل ما يتبع فى الصين لانتاج يرقات المبروك (الشبوطيات).

564

Culture system, sawah tambak-
Indonesian coastal rice-cum-fish system in which brackishwater fish are produced concurrently with rice or separately during the wet season.

Système de culture "sawah tambak"
Système indonésien côtier de culture riz-poisson dans lequel des poissons d'eau saumâtre sont produits en rizières au cours de la saison des pluies, soit ensemble avec le riz, soit séparément.

Cultivo sawah tambak, sistema de
Sistema costero indonesio de cultivo integrado de arroz y peces en el cual los peces de aguas salobres se producen simultaneamente con el arroz o por separado, durante la estación de las lluvias.

养殖系统，印尼的稻田鱼池 -
印尼的稻鱼综合系统，雨季，半咸水鱼类和水稻同时或分别养殖和或种植在稻田池塘里。

نظام ساوه تامباك للتربية
نظام اندونيسي للزراعة الساحلية للأرز يستخدم المياه الشروب وتربى فيه الأسماك فى موسم انتاج الأرز أو منفردة قبل حلول الفصل المطير.

565

Culture system, semi-continuous-
For microalgae as live-food organisms: a method prolonging the use of large tank cultures by partial periodic harvesting followed immediately by topping up the original volume and supplementing with nutrients to achieve the original level of enrichment.

Système de culture en semi-continu
Pour la production de microalgues comme organismes vivants destinés au nourrissage: méthode dans laquelle l'utilisation de grands bassins d'élevage est prolongée par des récoltes partielles périodiques immédiatement suivies d'une remise à niveau du volume original et d'une addition d'éléments nutritifs, afin de rétablir le medium comme il était originellement.

Cultivo semi-continuo, sistema de
Para microalgas como organismos de alimento vivo: método que prolonga el uso de grandes tanques de cultivo a través de cosechas parciales y periódicas; inmediatamente después, se agrega agua hasta alcanzar el volumen original y se suministran elementos nutrientes para restablecer la riqueza del medio.

培养系统，半连续的 -
通过定期地部分收获培养物来延长大池培养藻类使用期的方法，在收获之后，培养液马上被加至原来的体积，同时补充养分以达到原有的肥沃程度。

نظام تربية شبه مستمر
لإنتاج الطحالب الدقيقة كغذاء حي: طريقة تعتمد على تربية الطحالب فى حاويات كبيرة نسبيا ويتم فيها الحصاد الجزئي للطحالب يعقبه إضافة نفس الحجم من المياه المخصبة للاحتفاظ بنفس تركيز الأملاح المغذية فى بيئة التربية.

566

Culture system, single-pass-
A culture system in which water is passed through rearing units without being recycled and is then discharged.

Système d'élevage à un seul passage
Sytème d'élevage dans lequel l'eau coule continuellement à travers les unités d'élevage et est rejetée après un seul passage, sans être recyclée.

Cultivo de una sola etapa, sistema de
Sistema de cultivo en el cual el agua pasa a través de las unidades de cría y es evacuada, sin ser reciclada.

培养系统，单向通过 -
一种养殖系统，水流经养殖单元，不再重复利用，而被排放掉。

نظام استزراع أحادي المرور
نظام للتربية يتم فيه مرور الماء خلال وحدات التربية، ثم يصرف ولا يعاد دورانه أو استخدامه.

567

Culture system, stable tea-
For live-food culture: system in which the algal culture medium is made up of a mixture of soil, manure and water; an algal bloom develops; used for example for the production of daphnia as live-food for fish larvae.

Système de culture en eau brunâtre
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: système dans lequel le milieu de culture d'algues est composé d'un mélange de sol, lisier et eau; une floraison d'algues se développe; utilisé par exemple pour la production de daphnies comme nourriture vivantes pour des alevins de poissons.

Cultivo en agua parduzca, sistema de
Para cultivo de alimento vivo: sistema en el cual el medio de cultivo de alga está compuesto por una mezcla de suelo, abono y agua; en dicho medio se desarrolla una proliferación de algas, utilizado por ejemplo, para la producción de *Daphnia* como alimento vivo para larvas de peces.

培养系统，厩肥浸液 -
用于活体饵料培养：藻类培养液由土壤、粪肥和水的混合物构成的培养系统，形成的藻类水华用于培养如蚤状溞这样的幼鱼活饵料。

نظام تربية بالتسميد
لانتاج الغذاء الحي: نظام يتم فيه تحضير بيئة التربية للطحالب الدقيقة من خليط من التربة، السماد والماء، مما يؤدي إلى ازدهار طحلبي، يستخدم على سبيل المثال لإنتاج الدافنيا كغذاء حي ليرقات الأسماك.

568

Culture system, tank mesocosm-
For live-food culture: closed mesocosm culture system developed in a large tank (up to 50 m^3) filled with filtered seawater rich in phyto- and zooplankton.

Système de culture en mésocosme de bassin
Pour la production d'organismes vivants destinés au nourrissage: système d'élevage en mésocosme fermé développé dans un grand bassin (jusqu'à 50 m^3) rempli d'eau de mer filtrée, riche en phyto- et zooplancton.

Cultivo en depósitos mesocósmicos, sistema de
Para cultivo de alimento vivo: sistema de cultivo mesocosmo cerrado, desarrollado en un gran depósito (más de 50 m^3) lleno con agua de mar filtrada, rica en fito y zooplancton.

培养系统，池中型生态 -
用于活饵料培养：在大池（直至）内建立的封闭的中型生态培养系统，池内注满了过滤过的含有丰富浮游植物和动物的海水。

نظام استزراع في خزان محاكي للطبيعة
لتربية الغذاء الحي: نظام مغلق للتربية يحاكي الطبيعية يجرى في خزان كبير (قد يصل إلى 50 م3) يملأ بماء بحري مرشح وغني بالعوالق النباتية والهائمات الحيوانية.

569

Culture system, VAC-
Vietnamese family-managed system in which homelot-, livestock- and fish pond productions are integrated. VAC is an acronym from the Vietnamese words *vuon* (garden), *ao* (fishpond) and *chuong* (livestock quarters).

Système de culture VAC
Système vietnamien géré au niveau familial dans lequel les activités de production du jardin potager, de petit bétail et de poisson d'étang sont intégrées. VAC est un acronyme pour les termes vietnamiens *vuon* (jardin), *ao* (étang) et *chuong* (lieu de séjour du petit bétail).

Cultivo VAC, sistema de-
Sistema vietnamita manejado familiarmente en el cual se integran las producciones del huerto, el jardín, el ganado y el estanque de peces. VAC son las siglas de las palabras vietnamitas *vuon* (jardín), *ao* (estanque) y *chuong* (corral de ganado),

养殖系统，VAC -
越南家庭管理的养殖系统，庭院内的菜（果）园、牲畜和鱼塘生产被综合在一起。是越南语单词菜果园）、（鱼池）和（牲畜棚）的首字母缩写。

نظام استزراع فيتنامي عائلي
نظام فيتنامي للانتاج العائلي يتم فيه تكامل أنشطة تربية الحيوان مع الاستزراع السمكي فى الأحواض الأرضية والكلمة VAC مشتقة من اللغة الفيتنامية حيث Vuon تعني حديقة و Ao تعنى حوض الأسماك و Chuong تعني حظائر الماشية.

570

Culture, axenic-
Used to describe the culture of a species or a strain of organism in isolation from all other species or strains of living organisms. Often used to refer to the laboratory growth of unicellular organisms (especially protozoans) in pure cultures (i.e. bacteria-free cultures).

Culture axénique
Culture d'une espèce ou d'une souche d'organisme isolé de tout autre espèce ou souche d'organisme vivant. S'applique surtout aux cultures en laboratoire d'organismes unicellulaires (particulièrement des protozoaires) dites "pures" (dépourvues de bactéries).

Cultivo áxeno
Término usado para describir el cultivo de una especie o de una cepa de organismo en condiciones de aislamiento respecto a toda otra especie o cepas de organismos vivos. A menudo usado para referirse al crecimiento en laboratorio de organismos unicelulares (por ej., protozoos) en cultivos puros (por ej., cultivos libres de bacterias).

培养，无污染的 -
用于描述一种生物品系（株）在与其他生物种或品系相隔离条件下的培养。通常用指在纯种培养（如无菌培养）中单细胞生物（特别是原生动物）的实验室培养。

تربية نقية
تستخدم لوصف تربية نوع أو سلالة من كائن بمعزل عن جميع الأنواع أو السلالات الحية الأخرى. كما تستخدم عادة للدلالة على تربية الكائنات وحيدة الخلية (خاصة البروتوزوا) في مزارع معملية نقية (خالية من البكتريا مثلاً).

571

Culture, bag-
Off-bottom shellfish culture (e.g. oysters) in which ongrowing takes place in mesh bags held on intertidal trestles.

Culture en poche
Méthode de culture en surélevé de coquillages (par exemple des huîtres) dans laquelle le grossissement s'effectue dans des poches en filets de matière plastique maintenues sur des tables basses en zones intertidales.

Cultivo en bolsas
Cultivo elevado de mariscos (por ej., ostras) en el cual el crecimiento se lleva a cabo en bolsas de malla sostenidas por bastidores intermareales.

养殖，袋 -
甲壳动物、软体动物（如牡蛎）的离底养殖，养殖生物在固定在潮间带架柱上的网袋内生长。

استزراع في أكياس
استزراع الرخويات (مثل المحار) [بعيداً عن القاع] بحيث تجري مرحلة النمو والتسمين في أكياس مثقبة معلقة على دعامات أو مساند في المناطق المدية

572

Culture, batch- (a)
Culture of organisms in homogeneous developmental stages.

Culture par lots
Elevage d'organismes par étapes de développement homogènes.

Cultivo en lotes (a)
Cultivo de organismos en estadios homogéneos de desarrollo.

养殖，批 - (a)
处于相同发育阶段的生物的养殖。

استزراع جماعي(أ)
تربية كائنات في مراحل متماثلة من دورة الحياة.

573

Culture, batch- (b)
For fish: a system of rearing fish involving the total harvest at a certain interval after stocking. If drainable, the rearing unit is then drained before restocking. In undrainable structures, the water is usually chemically treated to eliminate any fish still present before restocking.

Elevage par lots
Pour les poissons: système d'élevage dans lequel une récolte totale a lieu après un certain temps. Si l'unité d'élevage est vidangeable, elle est drainée avant d'être réempoissonnée. Si elle n'est pas vidangeable, l'eau est généralement traitée par produits chimiques pour éliminer les poissons encore présents avant le réempoissonnement.

Cultivo en lotes (b)
Para peces: sistema de cría de peces que supone la cosecha total cierto tiempo después de haber sembrado. Si la instalación para el cultivo es drenable se vacía totalmente antes de volver a sembrar. En instalaciones no drenables, generalmente el agua se trata químicamente para eliminar cualquier pez que aún esté presente, antes de la nueva siembra.

养殖，批 - (b)
适用于鱼类：放养一定时间后采取全部捕捞的鱼类养殖系统。在可排水的情况下，养殖单元在重新放养前被排干。在不能排干的设施中，通常在重新放养前对水进行化学处理以清除仍然存在的鱼类。

استزراع تجميعي (ب)
للأسماك: نظام لتربية الأسماك يتضمن الحصاد الكلي عقب مرور فترة من بدء التربية. ويتم صرف وتجفيف احواض التربية، قبل إعادة استزراعها بالأسماك مرة أخرى. أما في الوحدات غير القابلة للتجفيف فيعامل الماء بالمواد الكيميائية للقضاء على أي أسماك ما زالت موجودة، وذلك قبل بدء االدورة الثانية من التربية.

574

Culture, batch- (c)
For microorganisms: a form of culture in which a given volume of liquid medium is inoculated with cells (e.g. bacteria, unicellular algae) capable of growth in that medium, and the inoculated medium is incubated for an appropriate period of time.

Culture en milieu clos
Pour des micro-organismes: forme de culture dans laquelle un volume de milieu nutritif liquide adéquat est inoculé de cellules (par exemple des bactéries ou des algues unicellulaires), et incubé pendant une période appropriée.

Cultivo en lotes (c)
Para microorganismos: forma de cultivo en el cual un volumen dado de medio líquido es inoculado con células (por ej., bacterias, algas unicelulares) capaces de crecer en ese medio, y se incuba durante un período de tiempo adecuado.

培养，批 -（c）
用于微生物：一种培养方式，在一定体积的液体培养基中接种能在这种培养液中生长的细胞（如细菌、单细胞藻类），被接种的培养液被培养适当的时间。

زراعة مجموعات (ج)
للكائنات الدقيقة: صورة من صور الزراعة يتم فيها حقن حجم معلوم من البيئة السائلة بخلايا (مثل البكتريا، أو الطحالب وحيدة الخلية) التى تستطيع النمو على هذه البيئة، التي يتم تحضينها لفترة مناسبة من الزمن .

575

Culture, bed-
Bottom culture of molluscs on intertidal or deep-water beds.

Culture en parc
Elevage de mollusques à plat, en parc intertidalou d'eau profonde.

Cultivo en parques
Cultivo de fondo de moluscos en parques dispuestos en zonas intermareales o en aguas profundas.

养殖，海床 -
在潮间带或深水海床上进行的软体动物底层养殖。

تربية على مسطحات
تربية الرخويات على سطح القاع سواء في المناطق المدية أو المياه العميقة.

576

Culture, bottom-
Type of extensive culture of mussels, oysters, scallops and clams in which ongrowing occurs on the seabed. After an appropriate period of growth period, the shellfish are harvested by dredging. Method also used for the culture of seaweeds.

Culture à plat
Forme d'élevage extensif de moules, huîtres, coquilles Saint Jacques et clams, dans lequel le

grossissement a lieu sur le fond de la mer. Suite à une période de grossissement appropriée, les coquillages sont récoltés par dragage. Méthode utilisée aussi pour la culture d'algues marines.

Cultivo de fondo
Tipo de cultivo extensivo de moluscos, ostras, ostiones y almejas en el cual el crecimiento se da en el fondo marino. Después de un período adecuado de crecimiento, los mariscos se cosechan mediante dragado. Este método se usa también para el cultivo de algas marinas.

养殖，底层 -
贻贝、牡蛎、扇贝和蛤类的一种粗放养殖方式，养殖生物在海床上生长。经过适当的生长时期后，通过耙挖方式收获软体动物。也可使用海藻养殖的方法

استزراع قاعي
نوع من التربية الموسعة لبلح البحر، المحار، الإسكالوب والبطلينوس بحيث تتم مرحلة النمو على قاع البحر. وبعد مرور فترة نمو كافية يتم حصاد الرخويات عن طريق الجرف والرفع. وتستخدم هذه الطريقة أيضا لزراعة الطحالب البحرية.

577

Culture, bouchot-
Method of culturing mussels that is primarily used along the French Atlantic coast but is applicable to other areas with a high tidal flux. Spat are collected by larval settlement on poles and ropes. Ropes with young mussels are transported to the ongrowing area and wrapped around poles (i.e. "bouchots") embedded in the intertidal zone.

Culture sur bouchot
Méthode de culture des moules très répandue sur les côtes atlantiques françaises, mais également applicable à d'autres régions à fort coefficient de marée. Le naissain de moules est capté sur des piquets et des cordages. Les cordages garnis de jeunes moules sont ensuite transférés sur des pieux appelés bouchots, enfoncés dans le sédiment dans des parcs de grossissement situés en zone intertidale.

Cultivo en bouchots
Método de cultivo para moluscos originalmente utilizado en la costa Atlántica francesa pero aplicable a otras áreas con altos flujos de marea. La semilla se dispone sobre estacas y cuerdas. Las cuerdas con los juveniles de mejillón se transportan al área de crecimiento y se enrollan alrededor de estacas, o sea "bouchots" enterrados en la zona intermareal.

养殖，博丘特(音) -
主要使用于法国大西洋沿岸一种贻贝养殖方法，但也适用于其他高潮位地区。通过幼体在杆柱和绳索上的固着来采集贝苗。带有幼贝的绳索被运输到生长水域，捆绑在植入潮间带的柱子（如布）

تربية على أعمدة قائمة
طريقة لتربية بلح البحر تستخدم أساساً على الساحل الفرنسي للمحيط الأطلسي، ولكنها تطبق أيضاً في الأماكن الأخرى التي تمتاز بمد مرتفع. يتم تجميع اليرقات المستقرة (سبات) على [قوائم] وحبال. يتم نقل الحبال المحتوية على بلح البحر الصغير إلى مناطق التسمين ثم تربط حول قوائم (بوشوط) مغروسة في المنطقة المدية.

578

Culture, cage-
Culture of stocks in cages.

Elevage en cage
Elevage de stocks de poissons en cages.

Cultivo en jaulas
Cultivo de stocks en jaulas.

养殖，网箱（笼）-
动物在网箱（笼）内的养殖。

تربية في اقفاص
تربية الأسماك في أقفاص

579

Culture, clear water-
A method of raising larval fish, crustaceans or molluscs where food organisms (e.g. microalgae, rotifers) are cultured in separate vessels and added to the larval rearing tanks at regular intervals.

Elevage en eau claire
Méthode d'élevage de larves de poissons, mollusques ou crustacés dans laquelle les proies (par exemple microalgues, rotifères) sont cultivées séparément dans des bacs et ajoutées aux unités d'élevage de larves à intervalles réguliers.

Cultivo en agua clara.
Método de cultivo de larvas de peces, crustáceos o moluscos, en el cual los organismos para alimento (por ej., microalgas, rotíferos) se cultivan en depósitos separados y se agregan a los estanques de cultivo larval a intervalos regulares.

养殖，清水 -
培育鱼类、甲壳动物或软体动物幼体的一种方法，饵料生物（如微藻、轮虫）在单独的容器中培养，然后以一定的时间间隔加入到幼体培育池中。

استزراع في ماء رائق
طريقة لتربية يرقات الأسماك، القشريات أو الرخويات يتم فيها تربية الغذاء الحي (مثل الطحالب الدقيقة والروتيفر) في أواني مستقلة ثم تضاف إلى خزانات اليرقات على فترات زمنية منتظمة.

580

Culture, combined system of-
An intermediate form of culture between batch culture and continuous culture.

Système d'élevage mixte
Système d'élevage intermédiaire entre le système d'élevage par lots et le système d'élevage en continu.

Cultivo combinado, sistema de
Una forma intermedia de cultivo entre el cultivo por lotes y el cultivo continuo.

养殖，结合系统的 -
介于批次养殖和连续养殖之间的中间类型。

نظام موحد للاستزراع
نظام وسيط للتربية بين التربية الجماعية والتربية المستمرة.

581

Culture, continuous-
A system of rearing fish, which involves continuous operation of the rearing unit. It is not completely drained for harvesting, nor completely harvested. The larger animals are regularly removed by fishing for marketing, leaving the smaller ones to grow on. The ponds are regularly restocked.

Système d'élevage en continu
Système d'élevage aquacole dans lequel l'unité d'élevage est maintenue continuellement en production. Elle n'est ni complètement récoltée, ni complètement vidangée. Les plus grands animaux sont régulièrement pêchés et commercialisés, les plus petits continuant leur croissance. Les étangs sont régulièrement réempoissonnés.

Cultivo continuo
Sistema de cultivo de peces que se basa en la operación continua de la unidad de crecimiento. No se drena completamente para cosechar ni tampoco se cosecha totalmente. Los animales más grandes se extraen con regularidad mediante la pesca para comercializarlos y se dejan los más pequeños para que sigan creciendo. Los estanques se repueblan regularmente.

养殖，连续的 -
一种鱼类养殖的系统，采用养殖单元的连续运转。既不会因捕捞而把水排干，也不采取全部捕捞的方式。通过捕捞定期地把较大的个体取出上市，留下较小的个体继续生长。定期地在池塘中放养。

تربية مستمرة
نظام لتربية الأسماك يتضمن التشغيل المستمر لوحدة التربية. ولا يتم تجفيفه أو حصاده بصورة كاملة. بل يتم حصاد وتسويق الأسماك الكبيرة بصورة منتظمة، وترك الأسماك الصغيرة لتنمو. ويتم إعادة تزويد الأحواض بالزريعة السمكية كذلك بصورة منتظمة.

582

Culture, embankment fish-
Semi-intensive Chinese agro-pisciculture system in which wide dikes are used for planting crops such as mulberry trees (leaves fed to silkworms) and bamboo (canned shoots industry); wastes are recycled in ponds and on crops.

Système d'élevage piscicole intégré aux cultures sur digues
Système agro-piscicole chinois, semi-intensif, dans lequel de larges digues sont utilisées pour y planter des cultures agricoles telles que des mûriers (feuilles nourries aux vers à soie) et des bambous (conserveries de pousses); les déchets sont recyclés dans les étangs et les cultures.

Cultivo de peces en terraplenes
Sistema semi intensivo de agro piscicultura usado en China, en el que se usan los diques para cultivar moreras (las hojas para alimentar a los gusanos de seda) y bambúes (brotes enlatados); los desechos se reciclan para la cría de peces y los demás cultivos.

养殖，基-鱼(塘) -
中国半集约化的鱼农系统，宽池埂用于种植作物，如桑树（叶子用于养蚕）和竹子（罐头笋加工）；废弃物通过鱼池和作物再利用。

تربية أسماك مع زراعة جسور
نظام صيني شبه مكثف للزراعة النباتية وتربية الأسماك. تستخدم فيه الجسور في زراعة محاصيل مثل أشجار التوت (تُغذى أوراقها لدود الحرير) والخيزران (البامبو) (لصناعة البراعم المعلبة) بينما يتم استخدام المخلفات في أحواض تغذية الأسماك ولتسميد المحاصيل.

583

Culture, enclosure-
Rearing of fish in enclosures.

Elevage en enclos
Elevage de poissons en enclos.

Cultivo en encerramiento
Cría de peces en recintos cercados.

养殖，封闭-
在封闭体中培育鱼类。

استزراع فى مسيجات
تربية الأسماك فى تحاويط شبكية

584

Culture, floating-
Conchyliculture system in which growing molluscs are held in various types of containers suspended from floating devices such as rafts or longlines.

Culture flottante
Système de culture de mollusques dans lequel ceux-ci sont élevés dans divers types de containers suspendus à un dispositif flottant, comme un radeau ou une filière.

Cultivo flotante
Sistema de conchicultura en el cual los moluscos se crían en distintos tipos de recipientes, suspendidos de dispositivos flotantes, tales como balsas o palangres.

养殖，浮动的-
将生长中的软体动物放置在悬挂在象筏或长绳这样的浮动装置上的各种容器内的贝类养殖系统。

مزارع طافية
نظام لاستزراع المحاريات تربى الرخويات فيه فى أنواع مختلفة من الحاويات التى تعلق من تجهيزات طافية مثل الأطواف أو الحبال الأفقية الممتدة على سطح البحر.

585

Culture, floating net-
Seaweed culture method in which synthetic ropes are supported on the surface of the sea by buoys and held by anchors; a series of nets with small buoys are stretched between the ropes. It makes it possible to utilize even offshore waters of about 20 m depth with strong wave action.

Culture sur filets flottants
Méthode de culture d'algues marines dans laquelle des cordages synthétiques sont maintenus à la surface de la mer par des bouées et des ancres; des filets équipés de petits flotteurs sont étendus entre les cordages. Ce système permet même l'utilisation d'eaux océaniques profondes d'environ 20 m, en présence de fortes vagues.

Cultivo en red flotante
Método de cultivo de algas marinas en el cual cuerdas de material sintético se mantienen en la superficie del mar mediante boyas y anclas y una serie de redes con pequeñas boyas se extienden entre las cuerdas. Este sistema puede ser utilizado incluso en aguas oceánicas de alrededor de 20 m de profundidad, con fuerte oleaje.

养殖，浮网 -
海藻养殖方法，合成纤维绳索由浮子支持漂浮在海面，同时通过抛锚固定；一系列带有小浮子的网片铺设在绳索之间。这样甚至能够利用风浪作用强烈、水深超过米的近海水域。

تربية على شباك عائمة
طريقة لتربية الأعشاب البحرية يتم خلالها تثبيت حبال صناعية على سطح الماء بواسطة عوامات تثبت الى القاع بواسطة مرساة، ثم تمد مجموعة من الشباك ذات العوامات الصغيرة بين الحبال. وهذه الطريقة تجعل من الممكن إستخدام المياه البعيدة عن الشاطئ والتي يصل عمقها إلى 20 متراً وتتصف كذلك بأمواج قوية.

586

Culture, green water-
The enhancement of natural food chains in ponds or tanks by nutrient enrichment, as a means of increasing food supply to an aquaculture species.

Elevage en eau verte
Amélioration des chaînes alimentaires naturelles en étangs et en bassins par l'addition d'éléments nutritifs, comme moyen permettant d'améliorer l'alimentation d'une espèce aquacole.

Cultivo en agua verde
Mejoramiento de la cadena alimentaria natural en tanques o estanques mediante el agregado de nutrientes, con el fin de aumentar la disponibilidad de alimento para una determinada especie bajo cultivo.

养殖，肥水 -
通过提高养分浓度促进池塘或水池中的食物链，作为增加养殖品种饵料来源的方法。

تربية في ماء أخضر
تعزيز وتدعيم السلسة الغذائية الطبيعية في الأحواض أو الخزانات بإضافة العناصر التسميدية الغذائية، كوسيلة لإكثار الغذاء الطبيعي المتاح للكائنات المرباة.

587

Culture, integrated-
System of culture where aquatic organisms are considered as secondary production and consequently the culture is not managed for aquaculture production only - for example fish and rice.

Elevage intégré
Elevage dans lequel les organismes aquatiques sont considérés comme production secondaire; en conséquence, l'élevage n'est pas géré seulement du point de vue de la production aquacole- par exemple poisson et riz.

Cultivo integrado
Sistema de cultivo en el cual los organismos acuáticos son considerados como producción secundaria. Por lo tanto el cultivo no se maneja solamente para la producción acuícola, por ejemplo peces y arroz.

养殖，综合的 -
养殖系统，水生生物被看成是次要的生产，因此，养殖的管理不仅仅是为了水产养殖生产，如鱼和稻。

استزراع تكاملي
نظام للتربية تُعتبر فيه الكائنات المائية منتَجاً إضافيا، وبالتالي لا تدار المزرعة لانتاج الأسماك فقط كما هي الحالة فى تربية الأسماك فى حقول الأرز.

588

Culture, longline-
Form of open-water suspended culture in which cultured species are ongrown on ropes or diverse containers (e.g. baskets, stacked trays, lantern nets) suspended from anchored and buoyed surface or subsurface ropes (longlines). Used for the culture of bivalve molluscs, e.g. mussels, oysters, scallops, and marine macroalgae.

Culture sur filière
Type de culture en suspension de mer ouverte dans laquelle les espèces sont cultivées sur des cordes ou dans divers containers (e.g. paniers, séries de casiers, lanternes) suspendus à partir de cordages de surface ou subsurface (filières) eux-mêmes maintenus en place par des bouées et des corps morts. Cette technique est utilisée pour la culture de mollusques bivalves (e.g. moules, huîtres et coquilles St Jacques) et de macro-algues marines.

Cultivo en longline
Forma de cultivo suspendido en aguas abiertas. Las especies cultivadas crecen sobre cuerdas o en diversos contenedores (por ej., canastos, bandejas, redes de linterna) suspendidos de una estructura anclada y con boyas, o de cuerdas (longlines) que están por debajo de la superficie. Se emplea en el cultivo de moluscos bivalvos, por ej., mejillones, ostras, ostiones y macroalgas marinas.

养殖，长绳 -
开放性水域中悬垂养殖的一种形式，养殖品种在绳索上或各种各样的容器（如筐、叠起的盘子、笼网）内生长，这些容器悬挂在通过抛锚或浮子固定在水面或水下的绳索（长绳）上。用于双壳类软体动物，如贻贝、牡蛎、扇贝及大型海藻的养殖。

تربية على حبال طويلة
صورة من صور التربية المعلقة في المياه المفتوحة يتم خلالها تنمية الأنواع المستزرعة على حبال أو أواني متنوعة (مثل السلال، الأطباق المتراصة، الشباك الصندوقية) تتدلى من حبال سطحية أو تحت سطحية طويلة ومثبتة بعوامات ومراسي. وتستخدم هذه الطريقة لتربية ذوات المصراعين، مثل بلح البحر، المحار، الإسكالوب وكذلك الطحالب الكبيرة.

589

Culture, mass-
Production of a species on a large scale; often used with reference to rotifer and *Artemia* production, which are cultured on a continuous basis in large amounts for fish larvae rearing.

Production de masse
Production d'une espèce donnée à grande échelle. Terme décrivant, par exemple, la production de rotifères ou d'artémias en continu, et en grandes quantités, pour les besoins d'élevages de larves de poisson.

Cultivo masivo
Producción de especies a gran escala; a menudo usado para referirse a la producción de rotíferos y artemia, los cuales se cultivan en forma contínua, en grandes cantidades, para el cultivo de larvas de peces.

养殖，大规模的 -
一个品种的大规模生产，通常用指轮虫和丰年虫的生产，这些动物以连续的方式大规模生产，作为鱼类幼体的饵料。

تربية إكثارية
تربية نوع ما بكميات كبيرة، وتستخدم عادة للدلالة على إنتاج الروتيفر والأرتيميا، والتي تربى بشكل مستمر وبكميات كبيرة لتغذية يرقات الأسماك.

590

Culture, mixed-
The rearing of fish of different age and size in the same waterbody.

Elevage par classes d'ages mélangées
Elevage de poissons de différents ages et de différentes tailles dans le même plan d'eau.

Cultivo mixto
El cultivo de peces de diferentes edades y tamaños en el mismo cuerpo de agua.

养殖，混合的 -
在相同的水体中培育不同年龄和规格的鱼类个体。

استزراع مختلط
تربية أسماك ذات أحجام وأعمار مختلفة في نفس المسطح المائي.

591

Culture, mixed-sex-
Culture of males and females in the same grow-out facility.

Elevage de sexes mélangés
Elevage de males et de femelles dans la même unité de production.

Cultivo de sexos mezclados
Cultivo de machos y hembras en la misma

instalación de cría.

养殖，混合性别 -
在相同的养成设施中同时养殖雄性和雌性个体。

استزراع مختلط اجناس
تربية الذكور والإناث معاً في نفس وحدة التربية.

592

Culture, monosex-
The selection or rearing of a single sex of a given species in an aquaculture unit in order to avoid uncontrolled reproduction or to obtain higher yields. Commonly used with salmonids and tilapias in which there is a dichotomy between the growth of the two sexes that is activated after the onset of sexual maturity.

Elevage monosexe
Elevage d'organismes de sexe unique d'une espèce donnée dans une installation aquacole dans le but d'éviter la reproduction incontrôlée ou afin d'augmenter la production. Cette technique est souvent appliquée aux salmonidés et aux tilapias, poissons démontrant une dichotomie entre le taux de croissance des deux sexes qui apparaît au début de la maturation sexuelle.

Cultivo monosexo
La selección o cultivo de un solo sexo de una especie dada, en una unidad de cultivo, para evitar la reproducción no controlada o para obtener rendimientos más altos. Comúnmente usado con salmónidos y tilapias en los cuales se da una gran diferencia de crecimiento de ambos sexos, que se activa después que se inicia la madurez sexual.

养殖，单一性别 -
为了避免无控制的繁殖或获得更高的产量，在一个水产养殖单元内选择或培育单一性别的个体。通常用于鲑科鱼类和罗非鱼，这两种鱼类在开始性腺成熟后，就会出现雌雄个体在生长速度方面的分化。

استزراع وحيد جنس
هو انتقاء أو استزراع أحد الجنسين لصنف معين بهدف السيطرة على التكاثر غير المرغوب فيه داخل وحدات التربية، أو لزيادة الإنتاج. ويطبق هذا الاسلوب عادة في تربية اصناف السالمون والبلطي والتي يختلف فيها بوضوح معدل النمو بين الجنسين بعد البلوغ الجنسي.

593

Culture, moulinette-
Technique of intensive penaeid shrimp rearing. This is suited to shrimps, which live in open water or on the bottom in tropical temperatures. This technique involves high levels of aeration, ensuring good water quality and an abundant source of food.

Elevage "moulinette"
Technique d'élevage intensif de crevettes pénéides. Adaptée aux crevettes vivant en système ouvert ou sur le fond en températures tropicales. Cette technique implique de hauts niveaux d'aération, une bonne qualité d'eau et un abondant approvisionnement en nourriture.

Cultivo de molinete
Técnica de cultivo intensivo de camarones peneidos, adecuada para camarones que viven en aguas abiertas o en el fondo, en temperaturas tropicales. Esta técnica supone altos niveles de aireación, buena calidad de agua y una abundante fuente de alimento.

养殖，食品加工器 -
对虾集约养殖的技术。适合于生活在热带的开阔水域或底层的虾类。这种技术采用大量的曝气，需要保证良好的水质和丰富的饵料来源。

استزراع بنظام مولونيت
أحد طرق الاستزراع المكثف للجمبري البحري. وهي تناسب الجمبري الذي يعيش في المياه المفتوحة أو على قاع البحر في المناطق الاستوائية. وتعتمد هذه الطريقة توفير معدلات عالية من التهوية وجودة عالية لخواص المياه، ووفرة في الغذاء.

594

Culture, net-
Seaweed culture method in which rectangular synthetic nets are suspended from bamboo poles driven into the bottom of the shallow sea so that the flat surface is parallel to the water surface.

Culture sur filet
Méthode de culture d'algues marines en mer peu profonde, dans laquelle des filets synthétiques rectangulaires sont suspendus horizontalement à des pieux en bambou enfoncés dans le fond, de sorte que la surface de culture soit parallèle à la surface de l'eau.

Cultivo en redes
Método de cultivo de algas marinas en el cual redes sintéticas rectangulares se sujetan a estacas de bambú enterradas en el fondo de áreas marinas someras, de tal forma que la superficie plana que forman las redes es paralela a la superficie del agua.

养殖，网 -
海藻养殖的方法，长方形的合成纤维网悬挂在植入浅海海底的竹桩上，以便网的平面与水面平行。

تربية على شباك
طريقة لتربية الأعشاب البحرية يتم فيها تعليق شباك مستطيلة فى قوائم من الخيزران (البامبو) مثبتة على قاع البحر الضحل حتى يصبح السطح المنبسط موازياً لسطح الماء.

595

Culture, off-bottom-
Where the culture equipment are kept off the bottom.

Culture en surélévation
Lorsque les unités d'élevage sont maintenues à distance du fonds du plan d'eau.

Cultivo separado del fondo
Cultivo en el cual la instalación de cultivo se mantiene por encima del fondo.

养殖，离底的 -
使用的养殖设备离开海底的。

تربية بعيدة عن القاع
حيث تبقى أسطح التربية بعيدة عن القاع.

596

Culture, off-shore-
Marine aquaculture of aquatic organisms in the unprotected off-shore zone of the sea.

Elevage en mer ouverte
Aquaculture marine d'organismes aquatiques dans la zone côtière non protégée de la mer.

Cultivo en mar abierto
Acuicultura marina de organismos acuáticos en la zona costera, no protegida del mar.

养殖，离岸的-
在无保护的海洋离岸水域进行的海洋生物养殖。

استزراع فى مياه مفتوحة
استزراع الكائنات البحرية فى المياه البحرية المفتوحة وغير المحمية.

597

Culture, paddy-cum-fish-
An integration technique, which entails raising fish in a rice paddy; fish and rice may be produced either concurrently (rizipisciculture) or in rotation.

Pisciculture en rizière
Technique d'intégration qui consiste à élever des poissons en rizière; poisson et riz peuvent être produits soit concurremment (rizipisciculture), soit en rotation.

Cultivo de peces en arrozales
Técnica de integración que implica cultivo de peces en un campo de arroz; peces y arroz pueden producirse simultáneamente o por rotación.

养殖，稻 - 鱼-
一种综合技术，在稻田内养鱼，同时稻鱼养殖或以轮作的方式生产鱼和稻谷。

استزراع أسماك في حقول الأرز
نظام للاستزراع المتكامل تربى فيه الأسماك فى حقول الأرز، ويتم إنتاج الأرز والأسماك معا أو بالتبادل.

598

Culture, pearl-
Term used to describe the production of pearls by artificial means using freshwater mussels (e.g. *Hyriosis schlegellis*) and marine water oysters (e.g. *Pinctada funcata*), for use in the jewellery industry. They are cultured in suspension for three to six years.

Perliculture
Terme utilisé pour décrire la production artificielle de perles pour la joaillerie, en utilisant des moules d'eau douce (e.g. *Hyriosis schlegellis*) ou des huîtres marines (e.g. *Pinctada funcata*) qui sont cultivées en suspension pendant trois à six ans.

Cultivo de perlas
Término usado para describir la producción de perlas por medios artificiales usando moluscos de agua dulce (por ej., *Hyriosis schlegellis*) y ostras marinas (por ej., *Pinctada funcata*). Las perlas se usan en la industria de la joyería. Se cultivan en suspensión durante un período de tres a seis años.

养殖，珍珠 -
用于描述利用淡水贝类和海水牡蛎（如涂抹珠母贝Pinctada funcata)以人工的方法生产首饰加工业所需的珍珠（如帆蚌Hyriosis schlegellis)的术语。它们以垂吊的方式养殖3-6年。

استزراع اللؤلؤ
مصطلح لانتاج اللؤلؤ بالطرق شبه الصناعية باستخدام محاريات المياه العذبة مثل (*Hyriosis schlegellis*) والمحار البحري (*Pinctada funcata*) لاستخدامه في صناعة المجوهرات، وهى تستزرع في النظام المعلق لمدة تتراوح بين 3-6 شهور.

599

Culture, pen-
The rearing of fish in pens.

Elevage en enclos
L'élevage de poissons en enclos.

Cultivo en corrales
Cría de peces en corrales.

养殖，网围 -
网围中的鱼类养殖。

تربية في حظائر
تربية الأسماك في حظائر.

600

Culture, pond-
Common term used to describe the cultivation of organisms in land-based ponds. Various pond designs are used in different stages of an organism's development, such as spawning ponds, wintering ponds, fry ponds and ongrowing ponds.

Elevage en étang
Nom commun utilisé pour décrire les cultures d'organismes en étangs à terre. Des configurations variées d'étangs sont utilisées aux différentes étapes du développement des organismes, tels que des étangs de reproduction, d'hivernage, d'alevinage et de grossissement.

Cultivo en estanques
Término común usado para describir el cultivo de organismos en estanques construídos en tierra. Se utilizan distintos diseños de estanques de acuerdo con los diferentes estados de desarrollo de un organismo. Por ejemplo, estanques para el desove, estanques para invernar, estanques de alevinaje y estanques de crecimiento o engorde.

养殖，池塘 -
用于描述在陆基池塘内养殖生物的名词。不同设计的池塘可用于不同发育阶段生物的养殖，如产卵池，越冬池、鱼苗池和养成池。

استزراع فى احواض تربية
مصطلح شائع لاستزراع الكائنات المائية في أحواض أرضية وتستخدم تصميمات مختلفة من الأحواض في مراحل النمو المختلفة للكائن، مثل أحواض التفريخ (التبويض)، أحواض التشتيه، أحواض اليرقات وأحواض التربية.

601

Culture, rack-
A hanging culture technique for oysters and mussels in which wooden or bamboo racks are built over the bottom of shallow coastal areas; evenly spaced lines (nylon string, rope, etc) are hung vertically from it with cultch strung on them at regular intervals; the collected spat are cultured on site.

Culture sous supports
Une technique de culture accrochante pour les huîtres et les moules dans lesquelles des supports en bois ou en bambou sont construits au dessus le fond des zones côtiers peu profonds; des lignes (corde, corde en nylon, etc.) sont accrochées verticalement avec le collecteur de nassain ficelé sur eux à intervalles réguliers; le nassain rassemblé est cultivé sur l'emplacement.

Cultivo bajo estantes
Una técnica de la cultura cuelgante de ostras y mejillones. Se construyen estantes de madera o de bambú por encima del fondo de zonas costeras poco profundas; se cuelgan cuerdas de nylon u otro material en el collector de larvas en intervalos regulares; las larvas recogidas se cultivan en sitio.

养殖，支架 -
一种用于牡蛎和贻贝的悬挂养殖技术，竹子或木头的支架搭建在沿海浅水海底上；绳索（尼龙线、绳索等）等距离地从支架上垂直悬挂下来，绳索上等距离地系着一串贝壳；采集到的贝苗在这一场所内培育。

استزراع معلق
يتم فيها بناء صفوف أو حواجز من الخشب أو الخيزران على القاع في المناطق الساحلية؛ تتدلى منها خيوط من النايلون، حبال، إلخ، على مسافات متساوية، ويوجد عليها عقد مربوطة على مسافات محددة؛ وتستزرع اليرقات المستقرة في نفس الموقع.

وسيلة لاستزراع المحاريات على حزم من العصي التي تعلق فى المياه على عوارض خشبية رأسية تثبت على القاع ويتم تجميع يرقات المحاريات وتثبيتها على هذه العصي.

602

Culture, raft-
Form of suspended culture in which the ongrowing structures (ropes, etc.) are suspended from a raft. Utilizes moored, floating rafts mostly for coastal shellfish culture; holes are punched in old shells and the shells are placed on strings, which are attached to the raft structure; after settling of spat on the shells, the rafts may be anchored in good growing areas.

Culture sous radeau
Type de culture en suspension dans laquelle les structures d'élevage (cordages, etc.) sous suspendues sous un radeau. Utilise des radeaux flottants et ancrés principalement pour l'élevage de mollusques en régions côtières; des trous sont percés dans de vieilles coquilles et celles-ci sont placées sur des filins qui sont attachés au chassis du radeau; après que le naissain s'est fixé sur les coquilles, l'on peut ancrer le radeau là où les conditions de croissance sont bonnes.

Cultivo en balsa
Forma de cultivo suspendido, en el que las estructuras de cultivo (cuerdas, etc.) cuelgan de una balsa. Utiliza balsas flotantes, ancladas principalmente para cultivo costero de mariscos; se perforan orificios en conchas viejas y se las ata a cordeles que a su vez se amarran a la estructura de la balsa; después que la semilla se ha fijado en las conchas, las balsas se pueden anclar en lugares adecuados para el crecimiento.

养殖，筏 -
垂吊养殖的一种形式，养成设施（如绳索等）被悬挂在筏上。采用固定的、浮动的筏，大多用于软体动物的沿海养殖，旧贝壳钻孔后穿在绳索上，然后垂吊在筏式结构上；当贝苗附着在贝壳上后，筏子可以被抛锚固定到适合养殖的水域。

استزراع على أطواف
صورة من صور التربية المعلقة بحيث تتدلى وسائل التربية (مثل الحبال، الخ) من أطواف عائمة تستخدم الأطواف المثبتة [لتربية الرخويات في المناطق الساحلية]؛ تثقب الأصداف، القديمة ثم توضع في خيوط أو حبال متصلة بالأطواف؛ وبعد أن تستقر اليرقات على هذه الأصداف يمكن نقل الأطواف وتثبيتها في أماكن جيدة للنمو.

603

Culture, raft-rack-
An Asian suspended culture technique in which a simple raft made of bamboo only is allowed to float within the confines of bamboo posts during the first two to three months of mussel or oyster culture; when the weight of the cultured molluscs become too heavy, the raft is tied to posts at a fixed position in the water; additional posts may then be added to further support the heavy raft transformed into a rack.

Culture sous radeau-table
Technique asiatique de culture en suspension dans laquelle un simple radeau fait de bambou flotte entre des piquets pendant les deux à trois premiers mois de mytiliculture ou ostréiculture; lorsque le poids des mollusques en élevage devient trop important, l'on fixe la position du radeau dans l'eau par des piquets; d'autres piquets peuvent alors devenir nécessaires pour supporter le lourd radeau et le transformer en une "table" d'élevage.

Cultivo en balsas con bandejas
Técnica de cultivo suspendido usada en Asia, en la que una simple balsa hecha de bambú, se deja flotar en un espacio delimitado por postes de bambú, durante los dos o tres primeros meses del cultivo de ostras o mejillones; cuando el peso de los moluscos cultivados aumenta, la balsa se sujeta a los postes y se la deja en una posición fija; se pueden añadir otros postes para soportar mejor la balsa que practicamente se transforma en una bandeja.

养殖，筏 - 架 -
亚洲的一种垂吊养殖技术，一种仅在贻贝或牡蛎养殖最初 - 个月内能在竹桩限定的范围内浮动的简单竹筏，当养殖的软体动物的重量变得过大时，筏子被系到位于固定地点的桩上，同时添加更多的柱子以进一步支撑筏子的重量，同时，筏子也就转变成了支架。

استزراع على اطواف ورفوف
وسيلة أسيوية للتربية المعلقة يوضع فيها طوف بسيط مصنوع من الخيزران (البامبو) ليطفو داخل تحويطة من دعامات الخيزران المثبتة بالقاع خلال الشهرين او الثلاثة الأشهر الأولى من تربية بلح البحر أو المحار. وعندما يصير وزن الرخويات المستزرعة ثقيلاً جداً يتم تثبيت الطوف بالدعامات ويمكن إضافة مزيد من الدعامات لمنح مزيد من الدعم للطوف الثقيل بحيث يتحول إلى رف.

604

Culture, raised-
Colloquial term used to describe the culture of shellfish on trestles or similar holding structures, off or above the seabed or shoreline; generally in the intertidal coastal zone.

Culture en surélevé
La culture de mollusques bivalves sur des tables basses ou autres structures, au-dessus du fond de la mer ou du littoral; généralement pratiqué en zone intertidale.

Cultivo elevado
Término coloquial usado para describir el cultivo de mariscos sobre caballetes o estructuras de soporte similares, sobre o por encima del fondo del mar o línea costera; generalmente en zonas costeras intermareales.

养殖，升高的 -
用于描述在离开或高于海底或海岸线的架柱或类似的固定结构上养殖软体动物的口语术语，通常在沿海的潮间带进行。

استزراع عالي
مصطلح دارج يعبر به عن إستزراع المحاريات على دعامات خشبية أو ما يشبه ذلك بعيداً عن قاع البحر أو الخط الساحلي، (مثل المحار والبطلينوس) وهي غالبا ما تكون فى المنطقة المدية الساحلية.

605

Culture, rotational-
The alternate cropping of fish and plant in a pond or paddy field.

Culture en rotation
Culture/récolte de poissons et de plantes en alternance dans un étang ou une rizière.

Cultivo en rotación
Cultivo alternado de peces y plantas en un estanque o campo de arroz.

养殖，轮作的 -
在池塘或稻田内交替地收获鱼类和作物。

استزراع تبادلي
زراعة الأسماك والنبات بالتبادل في أحواض أو حقول الأرز.

606

Culture, sewage-
The rearing of fish integrated with sewage treatment.

Culture en eaux résiduaires
Intégration de l'élevage de poissons avec le traitement des eaux usées.

Cultivo, en aguas residuales
La cría de peces integrada con el tratamiento de desechos.

养殖，污水 -
与污水处理相结合的鱼类养殖。

استزراع في مياه الصرف الصحي
تربية الأسماك بالتكامل مع معالجة مياه الصرف الصحي.

607

Culture, silo-
Culture systems using silos as rearing units for fish production.

Culture en silo
Systèmes d'élevage utilisant des silos comme unités d'élevage pour la production de poissons.

Cultivo en silos
Sistema de cultivo que utiliza silos como unidades de crecimiento para producción de peces.

养殖，青贮池 -
在鱼类生产中使用青贮池作为养殖单元的养殖系统。

استزراع في الصوامع
نظام للتربية تستخدم فيه اسطوانات كبيرة (صوامع أو سيلوهات) كوحدات للتربية لإنتاج الأسماك.

608

Culture, single age-class-
Fish culture method in which homogeneous fish batches, composed of same size/age individuals, are grown out in separate ponds.

Elevage par classes d'ages séparées
Méthode d'élevage piscicole dans laquelle des lots homogènes de poissons de même taille/age sont mis en grossissement dans des étangs séparés.

Cultivo por clases de edad
Método de cría de peces en el cual lotes homogéneos de peces de la misma edad/tamaño se crían en estanques distintos.

养殖，单一年龄组-
将由相同规格年龄个体组成的相同批次鱼类养殖在单独的池塘中的鱼类养殖方法。

استزراع مجموعة عمرية واحدة
أحد طرق الاستزراع السمكي تربى فيها مجموعات متماثلة من الأسماك تتكون من أفراد من نفس الحجم/العمر فى أحواض متفرقة.

609

Culture, stake-
An off-bottom culture method of mussels or oysters where bamboo, wooden or cement stakes or sticks are driven into the bottom to catch spat. Grow-out may be in the spat-catching area itself or more often, in separate grow-out areas. Particularly useful in intertidal areas with soft bottom mud.

Culture sur pieu
Technique de mytiliculture/ostréiculture hors sol dans laquelle des pieux/piquets en bambou, bois ou ciment sont enfoncés dans le fond pour collecter du naissain. La croissance peut alors continuer soit sur place, soit le plus souvent dans des zones réservées à la croissance. Utile surtout en zones intertidales dont le fond est mou.

Cultivo en estacas
Método de cultivo separado del fondo para mejillones y ostras en el cual estacas de madera o cemento, o palos de bambú, se entierran en el fondo para capturar semillas. El crecimiento puede darse en la misma área de captura o más frecuentemente en áreas de crecimiento distintas. Particularmente útil en áreas intermareales con fango blando en el fondo.

养殖，桩 -
一种贻贝或牡蛎的离底养殖方法，竹子、木头或水泥桩或杆子被植入海底用于采集贝苗。可以在采苗水域进行养成，但更多的是利用分开的水域进行养成。特别适用于软泥底质的潮间带。

استزراع على قوائم خشبية
[طريقة لاستزراع بلح البحر/المحار بعيداً عن القاع] حيث يتم غرس قوائم من الخشب، الخيزران أو الخرسانة في القاع لتجميع اليرقات. وقد تتم التربية في نفس موقع جمع اليرقات، أو غالبا ما تنقل القوائم بما يلتصق عليها من يرقات لأماكن أخرى مخصصة للتربية ويستخدم هذا النظام خاصة في المناطق المدية ذات القاع الطيني الرخو

610

Culture, stake-and-line-
Aquaculture technique widely used in Asia for seaweed culture in which simple wood or bamboo stakes are knocked into muddy/sandy tidal areas to support a crossed network of nylon line set at intervals, 30-50 cm above the seabed; stems of seaweed are tied directly on to the line.

Culture sur pieu et corde
Technique aquacole fréquemment utilisée en Asie pour la culture d'algues marines; de simples piquets en bois ou bambou sont plantés en zones de marée vaseuses ou sableuses; un réseau croisé de cordes en nylon y est fixé à intervalles, à 30-50 cm au-dessus du fond de la mer; des morceaux de thalle d'algue marine sont attachés directement sur les cordes.

Cultivo en estacas y líneas
Técnica de cultivo ampliamente usada en Asia para cultivo de algas, en la que simples estacas de madera o bambú se entierran en áreas de mareas, arenosas/fangosas, para sostener una red entrecruzada de líneas de nylon a 30-50 cm sobre el fondo del mar; los tallos de las algas se atan directamente a las cuerdas.

养殖，桩和绳索 -
亚洲海藻养殖中广泛使用的水产养殖技术，简单的竹子或木头的桩被打入沙质或泥质的潮间带，用来支持海底以上 - 厘米、以一定距离相互交叉的尼龙绳网，海藻的茎被直接系在绳子上。

استزراع على قوائم وحبال
نظام لاستزراع الأعشاب البحرية منتشرفي آسيا ، يتم فيه تثبيت قوائم من الخشب أو الخيزران في القاع الطيني/الرملي في المناطق المدية، لتثبيت شبكة من حبال النايلون التي ترتفع عن القاع 30-50 سم ؛ وتربط سيقان الأعشاب البحرية مباشرة على الحبال.

611

Culture, stone-bridge-
Off-bottom culture method employed in China for growing oysters in muddy areas. It involves the collection of spat on cement slabs placed in the form of inverted Vs. The seed oysters are generally allowed to grow in the same area where they are caught.

Culture sur dalles (en V inversé)
Méthode d'élevage hors sol utilisée en Chine pour la production d'huîtres en zones vaseuses. La collection de naissain se fait sur des dalles de ciment formant des V inversés. La croissance se poursuit généralement sur place, dans la même zone.

Cultivo en puentes de piedra
Método de cultivo separado del fondo empleado en China para cultivar ostras en áreas fangosas. Consiste en la captación de semillas en placas de cemento dispuestas en forma de V invertida. Las semillas de ostras se dejan crecer generalmente en la misma área donde son captadas.

养殖，石梁 -
在中国用于在滩涂区域的养殖牡蛎的离底养殖方法。采用放置成V形的水泥条/石条来采集贝苗。牡蛎种苗通常在它们被采集的相同区域生长。

استزراع على أسطح صخرية
[طريقة للاستزراع بعيدا عن القاع] تستخدم في الصين لتربية المحار في المناطق الطينية. وتتضمن تجميع اليرقات على حواجز اسمنتية موضوعة على شكل حروف ؟V؟ المقلوبة. وغالباً ما تترك اليرقات المجمعة لتنمو في نفس المكان، حيث يتم جمعها عند الحصاد.

612

Culture, string-
Type of mollusc suspended culture in which the cultured species are grown on hanging ropes (in nylon or as tubular netting), such as for example the French "corde marseillaise" (Marseilles rope).

Culture sur corde
Type de culture de mollusques en suspension dans lequel les espèces sont cultivées sur des cordes (en nylon ou en filet), comme par exemple la "corde marseillaise" en France.

Cultivo en cuerdas
Tipo de cultivo suspendido de moluscos en el cual las especies cultivadas crecen en cabos, cuerdas o alambres colgantes (de nylon o red tubular) como por ejemplo la "cuerda marsellesa" francesa.

养殖，串 -
软体动物悬挂养殖的一种类型，养殖的品种生长在垂吊的（尼龙的或象管状编网）绳索上。例如法国的（马赛绳）。

استزراع على حبال
نوع من استزراع المحاريتم فيه تربية الأصناف المستزرعة على خيوط أو أسلاك معلقة (وذلك داخل شباك اسطوانية من النايلون)، مثل النظام الفرنسي المسمى بحبال مارسيليا.

613

Culture, suspended-
Culture method whereby cultured species (molluscs or seaweeds) are ongrown on hanging ropes, or other structures, suspended from fixed or floating installations (buoys, frames, floating platforms, longlines).

Culture en suspension
Type de culture dans lequel les espèces (mollusques et algues marines) sont mises en culture sur des cordages, ou autres structures, suspendus en permanence dans l'eau d'installations fixes ou flottantes (e.g. flotteurs, tables de suspension, radeaux, filières).

Cultivo suspendido
Método de cultivo en el cual las especies (moluscos o algas crecen sobre cabos suspendidos, u otros elementos que cuelgan de estructuras fijas

o flotantes (boyas, marcos, plataformas flotantes, longlines).

养殖，悬挂的 -
一种在从固定或漂浮的装置（浮子、框架、浮动平台或长绳）上悬挂着的绳索或其他结构上培育养殖品种(软体动物或海藻)的养殖方法。

استزراع معلق
طريقة للاستزراع تربى فيها الاصناف المستزرعة [الرخويات أو الطحالب] على حبال متدلية، أو ما يماثلها معلقة من هياكل ثابتة أو طافية (مثل العوامات، الأطر، الأطواف العائمة والحبال الطويلة).

614

Culture, tray-
An off-bottom cultural practice used for shellfish in coastal waters. Shellfish are placed in baskets or trays made of a mesh material such as fishing net, chicken wire, or plastic. These baskets/ trays are suspended from fixed racks or beneath rafts.

Culture en civière
Culture en suspension utilisée pour la production de mollusques en eaux côtières. Les mollusques sont placés dans des paniers ou casiers faits d'un matériau maillé tel que du filet de pêche, du grillage galvanisé ou plastique. Ces paniers/ casiers sont suspendus dans l'eau, sous des tables de suspension fixes ou sous des radeaux flottants.

Cultivo en bandejas
Práctica de cultivo por encima del fondo utilizada para mariscos en aguas costeras. Los mariscos se ubican en canastos o bandejas fabricados con material tramado como red de peces, alambre de gallinero, o plástico. Estos canastos/bandejas están suspendidos en el agua y sujetos a postes enterrados en fondo, o debajo de balsas.

养殖，盘 -
一种用于软体动物[在沿海水域]的离底养殖形式。软体动物被放置在由网眼材料，如鱼网、铁丝网或塑料构成的筐或盘内。这些筐/盘被悬挂在浮筏的下方或由植入海底的柱子支撑。

استزراع على طاولات شبكية
نظام لاستزراع المحاريات بعيداً عن القاع [في المياه الساحلية]. توضع الرخويات في سلل [أو طاولات مصنوعة من الشباك مثل شباك صيد الأسماك أو أسلاك حظائرالدواجن أو من البلاستيك. وتعلق هذه السلل/الطاولات في الماء على دعامات مغروسة في القاع أو تحت الأطواف.

615

Culture, trestle-
In conchyliculture: raised culture on series of movable trestles set on the bottom in parallel lines, in the intertidal zone; molluscs are cultured in bags or trays supported by these trestles.

Culture sur table
En conchyliculture: culture en surélevé sur une série de tables disposées bout à bout sur le fond, en lignes parallèles, en zone intertidale; les mollusques sont élevés dans des civières, casiers ou poches placés sur ces tables.

Cultivo en bastidores
En conchicultura: cultivo alzado por encima del fondo, praticado sobre una serie de bastidores movibles, colocados en líneas paralelas en el fondo del mar, en la zona intermareal; los moluscos se cultivas en bolsas o bandejas colocadas sobre dichos bastidores.

养殖，支架-
贝类养殖中：在一系列平行设置在潮间带底床上的可移动支架上进行的抬高养殖；软体动物被养殖在由支架支撑的袋或盘中。

استزراع على عوارض
فى استزراع المحاريات: استزراع المحاريات فى أكياس أو على أرفف توضع على مجموعة من العوارض القابلة للحركة التي تثبت فى صفوف متوازية على القاع فى المنطقة المدية.

616

Culture, valli-
One of the most ancient still existing forms of aquaculture, its origins dating back to the first rudimental fish ponding and fattening systems used along the Adriatic and Tyrrhenian coasts. Developed to exploit the seasonal migrations of some fish species from the sea into lagoon and delta areas and later, back to the sea. Large brackish areas were enclosed (valli) and complex permanent capture systems (lavorieri) developed. Later, captured wild juveniles were also stocked into the basins to be reared for a few years.

Valliculture
L'une des plus anciennes formes d'aquaculture encore utilisée dont l'origine date des premiers systèmes d'élevage piscicole en zone contrôlée, utilisés le long des côtes adriatique et tyrrhénienne. Pratiqué afin d'exploiter les migrations saisonnières de certaines espèces de poisson de la mer vers les lagunes et deltas et plus tard, leur retour vers la me. De grandes surfaces d'eau saumâtre furent entourées d'une enceinte (valli) et de complexes et permanents systèmes de capture (lavorieri) furent développés. Plus tard, de jeunes poissons sauvages furent aussi capturés et empoissonnés dans les valli pour y être élevés pendant quelques années.

Cultivo en valli
Una de las más antiguas formas de acuicultura, su origen data de los primeros cultivos rudimentarios de peces en estanques y sistemas de engorde usados a largo de las costas del Adriático y del Tirreno. Desarrollado para explotar las migraciones estacionales de algunas especies de peces de mar hacia lagunas o áreas de deltas y luego de regreso al mar. Extensas áreas salobres se cerraban (valli) y se desarrollaban complejos y permanentes sistemas de captura (lavorieri). Posteriormente también se almacenaban los juveniles silvestres capturados dentro de la cuenca y se cultivaban durante unos pocos años.

养殖，瓦利（音）-
现存的最古老的水产养殖方式之一，它的起源可以追溯到在亚得里亚海和伊特鲁里亚沿海使用的最早的鱼池和育肥系统。用于利用从海洋进入泻湖或三角洲水域、后来又回归海洋进行季节性洄游的一些鱼类。大片的半咸水水域被包围起来(瓦利)，同时建立了复杂的永久性捕捞系统（拉沃里埃里(音)）。后来，捕获的天然幼体也被放养其中，进行数年的培育。

حوّش ("فاللي")
من أقدم صور تربية الأحياء المائية في العالم، إذ يعود تاريخها إلى الأنظمة البدائية لاستزراع الأسماك في الأحواض التى عرفت على سواحل البحر الأدرياتيكي والتيراني. وتنشأ لاستغلال الهجرات الموسمية لبعض الأسماك من البحر إلى مناطق البحيرات الساحلية (اللاجونات) والدلتا [والعودة مرة أخرى للبحر]. ويتم في هذا النظام تطويق مساحة كبيرة من المياه الشروب (Valli) وإقامة وحدات مستديمة لصيد وتجميع صغار الأسماك تسمى (Lavorieri). [بعد ذلك يتم إلقاء اليوافع والإصبعيات التي يتم صيدها من الطبيعة داخل هذا السياج أو الحوض لتربى لعدة سنوات].

617

Curing
To preserve by salting, drying, smoking, fermentation or a combination of these methods.

Traitement (de préservation)
Préservation par salage, fumage, séchage, fermentation ou une combinaison de ces procédés.

Curado
Preservación mediante salado, secado, ahumado, fermentación o una combinación de estos métodos.

腌腊
食品的腌制、干燥、烟燻、发酵，或这几种方法相结合的保存方法。

حفظ
الحفظ بالتمليح، التجفيف، التدخين، التخمر أو بهذه الطرق مجتمعة.

618

Current
A continuous non-tidal horizontal movement of water, e.g. in ponds, reservoirs, lakes and rivers.

Courant
Mouvement horizontal continu de l'eau, sans influence de marée, par exemple en étangs, retenues, lacs et rivières.

Corriente
Movimiento horizontal continuo de agua no dependiente de las mareas. En limnología: movimiento continuo del agua en estanques, embalses, lagos y ríos.

水流
一种水体连续的、非潮汐的水平运动，如池塘、水库、湖泊和河流内的。

تيار
الحركة الأفقية الدائمة للماء والتي لا تنشأ بسبب المد والجزر، على سبيل المثال:الحركة المستمرة للمياه في البرك، الخزانات، البحيرات والأنهار.

619

Current meter
Device to measure flow velocity in open canals, ditches, furrows, streams, or rivers; they can also be used to measure water velocity in open waterbodies such as lakes and oceans.

Courantomètre
Dispositif pour la mesure de la vitesse de mouvement de l'eau en canaux ouverts, fossés, rigoles, ruisseaux ou rivières; peut aussi être utilisé pour des mesures en plans d'eau ouverts, tels que lacs et océans.

Correntímetro
Dispositivo para medir la velocidad de flujo en canales abiertos, acequias, surcos, corrientes, o ríos; también se puede usar para medir la velocidad del agua en cuerpos de agua abiertos como lagos y océanos.

测流计
用于测量明渠、水沟、水槽、溪流或江河水流速度的装置；也可用于测量开阔水域，如湖泊和海洋的水流速度。

جهاز قياس التيار
جهاز يقيس سرعة سريان الماء في القنوات المفتوحة، الأنفاق، الأخاديد، الجداول أو الأنهار، كما يمكن استخدام هذه الأجهزة أيضاً لقياس سرعة التيار في المسطحات المائية مثل البحيرات والمحيطات.

620

Current metre, electromagnetic-
Uses an electromagnetic sensor to measure water velocity directly (e.g. in metre per second). When the sensor is immersed in flowing water, its magnetic field creates a voltage that is sensed by

electrodes embedded in the probe. The voltage amplitude represents the water flow rate around the probe.

Courantomètre électromagnétique
Utilise un capteur électromagnétique pour mesurer directement la vitesse de l'eau (e.g. en mètre par seconde). Lorsque le capteur est immergé sous de l'eau en mouvement, son champ magnétique crée un courant électrique dont l'amplitude est mesurée par des électrodes placées dans la sonde. Cette amplitude est fonction de la vitesse de déplacement de l'eau autour de la sonde.

Correntímetro electromagnético
Utiliza un sensor electromagnético para medir directamente la velocidad del agua (por ej., en metros por segundo). Cuando el sensor se hunde en agua corriente, su campo magnético crea un voltaje que es detectado por los electrodos fijados en la sonda. La amplitud de voltaje representa la tasa de flujo del agua alrededor de la sonda.

测流计，电磁的 -
使用一个电磁感应器来直接测量水流速度（如以米秒计）。当感应器被浸没在流水中时，它的磁场能产生一定的电压，通过探头内的电极能感觉到这种电压。这种电压振幅反映了探头周围的水流速度。

جهاز كهرومغناطيسي لقياس سرعة التيار
يَستخدم مجسًا كهرومغناطيسياً لقياس سرعة الماء مباشرة (بالمتر/ثانية مثلاً). فعندما يغمر المجس في الماء الجاري فإن حقله المغناطيسي يخلق جهداً كهربائياً يمكن أن تلتقطه الأقطاب الكهربائية الموجودة بالمجس. وتمثل قيمة الجهد الكهربائي معدل سريان الماء حول المجس.

621

Current metre, propeller-
Uses either a rotating propeller or impeller, which revolves at a speed proportional to water velocity. The rotating element is connected to a counter. Water velocity is determined by noting the time required for so many revolutions and using a metre calibration curve that relates the speed of rotation to water velocity.

Moulinet à hélice
Utilise soit une hélice rotative ou un rotor, qui tourne à une vitesse proportionnelle à la vitesse de déplacement de l'eau. L'élément rotatif est connecté à un compteur. La vitesse de l'eau est déterminée en notant le temps nécessaire pour un certain nombre de révolutions et en utilisant une courbe de calibration qui donne la relation entre la vitesse de rotation et la vitesse de l'eau.

Correntímetro de hélice
Utiliza una helice o un rotor, cuyas revoluciones son proporcionales a la velocidad del agua. El elemento que gira se conecta a un contador. La velocidad del agua se determina midiendo el tiempo requerido para un nàumero dado de revoluciones y usando una curva de calibración que relaciona la velocidad de rotación a la velocidad del agua.

测流计，螺旋式 -
采用与水流成比例的速度转动的旋转推进器或叶轮。转动元件与一个计数器相连接。通过记录一定转数所需的时间和使用一条联系转速和水流速度的仪表校准曲线来确定水流的速度。

جهاز قياس التيار ذي الرفاص
يستخدم في هذا الجهاز رفاص أو عجلة ذات عوارض تدور بسرعة تتناسب مع سرعة سريان الماء. ويتصل الجزء الدوار بعداد. ويتم حساب سرعة التيار بمعرفة الوقت المطلوب لعدد من اللفات، وباستخدام تدريج قياسي يربط بين سرعة دوران الرفاص وسرعة التيار.

622

Current, convection-
In a thermally stratified waterbody, vertical cooling current generated internally as a result of changes in water density brought about by surface cooling.

Courant de convection
Dans un plan d'eau themiquement stratifié, courant vertical de refroidissement, provoqué au sein de la masse d'eau par des différences de densité dues à un refroidissement en surface.

Corriente convectora
En un cuerpo de agua estratificado térmicamente, corriente vertical de enfriamiento generada internamente como un resultado de los cambios en la densidad del agua, provocada por el enfriamiento de la superficie.

水流，对流-
在水温分层的水体中，作为表层冷却引起的水密度变化的结果，在水体内部形成的垂直冷却水流。

تيارات الحمل
فى المسطحات المائية التى تشهد ظاهرة التراص الحراري، تتكون تيارات رأسية باردة نتيجة للتغير الذي يحدث فى كثافة المياه السطحية عند إنخفاض حرارتها لتعرضها لبرودة الجو.

623

Cut
In engineering: area where it is needed to lower the land to a required elevation by digging soil away.

Déblai
En génie civil: lieu où le niveau du sol doit être abaissé à une élévation donnée en enlevant la terre. Terre elle-même ainsi enlevée.

Corte
En ingeniería: área donde es necesario rebajar el terreno a una altura requerida mediante extracción del material del suelo.

削
工程上：需要挖土将地面降到所需的高度。

شق
في الهندسة: المنطقة التي يراد فيها خفض الأرض إلى الارتفاع المطلوب عن طريق حفر وإزالة التربة.

624

Cut-off trench
A trench dug into a dike's foundations and filled with well-compacted clayey soil to reduce water seepage under a dike while solidly anchoring it to its foundations.

Tranchée d'étanchéité
Tranchée creusée au centre des fondations d'une digue et remblayée avec du sol argileux bien compacté pour réduire les pertes d'eau par infiltration sous la digue, tout en l'ancrant solidement à ses fondations.

Núcleo, base del
Una zanja excavada en las fundaciones de un dique y rellena con tierra arcillosa bien compactada para reducir la filtración de agua bajo el dique, que al mismo tiempo contribuye a fijar el dique a sus fundaciones.

截断槽
在堤基内挖一道槽，填入压实的粘质土壤以减少堤下渗水，而使堤与其基础更牢固的结合在一起。

خندق عازل
خندق يحفر في أساس الجسر ويملأ بتربة طينية (من الطمي) مدكوكة جيداً وذلك للإقلال من تسريب الماء من تحت الجسر وكذلك لزيادة تثبيت الجسر على الأساس.

625

Cut-off value
The minimum acceptable phenotypic value during selection for a quantitative phenotype. Fish that meet or exceed the cut-off value are saved; those that fall below the cut-off value are culled.

Valeur limite
Valeur phénotypique minimale acceptable lors de la sélection d'un phénotype quantitatif. On conserve les poissons qui atteignent ou dépassent cette valeur limite et l'on réforme les autres.

Valor de corte
El valor del fenotipo mínimo aceptable durante la selección de un fenotipo cuantitativo. Los peces que coinciden con o exceden el valor de corte son conservados; aquellos que caen bajo el valor de corte son descartados.

取舍值
对一个数量表型特征进行选择时所能接受的最低表型值。达到或超过取舍值的鱼类个体被保留下来，低于取舍值的个体被淘汰。

حد انتخاب
أقل قيمة مقبولة للصفة الظاهرية أثناء الانتخاب لصفة ظاهرية كمية . ويتم الاحتفاظ بالأسماك التي تصل إلى أو تزيد عن حد الانتخاب، أما الأسماك التي تقل عن حد الانتخاب فيتم التخلص منها.

626

Cutting
For rooted plants: a detached leaf, stem, or piece of root, which is encouraged to form roots.

Bouture
Pour des plantes à enracinement: une feuille, un morceau de tige ou de racine que l'on encourage à former des racines.

Esqueje
Para plantas con raíz: una hoja desprendida, un tallo o trozo de raíz que se trata para que forme raíces.

扦插
适用于有根植物：分离的叶子、茎或一段根来刺激形成新的根。

تقليم
للنباتات الجذرية: إزالة الأوراق، السيقان، أو الأجزاء من الجذور التي تشجع على تكوين الجذور.

627

Cyanobacteria
A group of microorganisms that possess characteristics of both bacteria and algae; in particular, they have chlorophyll but no chloroplasts, they do not have a nucleus. Pigments are masked by blue pigments. Responsible for the release of toxins into the water, which can cause fish kills and flesh taints. When filter feeders such as blue mussels consume cyanobacteria, the toxins can build up in the body, causing poisoning to humans on consumption.

Cyanobactérie
Groupe de microorganismes possédant à la fois les caractéritiques des bactéries et des algues; en particulier, ils ont de la chlorophylle mais pas de chloroplastes, et ils n'ont pas de noyau. Leurs pigments sont masqués par des pigments bleuâtres.

Responsables de la libération de toxines dans l'eau qui peuvent causer des mortalités de poissons et une détérioration de leur chair. Lorsque des animaux filtreurs tels que les moules se nourrissent de cyanobactéries, les toxines peuvent s'y accumuler, causant un empoisonnement chez les humains qui les consomment.

Cianobacterias
Grupo de microorganismos que poseen las características tanto de bacterias como de algas; en particular, tienen clorofila pero no cloroplastos yno tienen núcleo. Los pigmentos están enmascarados por pigmentos azules. Pueden ser la causa de la muerte de peces y de infecciones en sus tejidos mediante la liberación de toxinas en el agua. Cuando filtradores tales como mejillones azules consumen cianobacterias, las toxinas pueden almacenarse en su cuerpo, envenenando a los seres humanos que los consumen.

蓝藻细菌
一类同时具有细菌和藻类特征的微生物；它们拥有叶绿素，但没有叶绿体，它们没有细胞核，色素被蓝色颜料所覆盖。是释放毒素造成鱼类死亡和鱼肉污染的原因。当滤食性生物，如翡翠贻贝摄食蓝藻细菌时，这种毒素会在体内积累，造成人类消费时的中毒。

سيانوبكتيريا
طائفة من الكائنات الدقيقة لها صفات كل من البكتريا والطحالب؛ وهي تحتوي على الكلوروفيل ولا تحتوي على البلاستيدات، [لا تحتوي على نواة. الأصباغ فيها تُغطى بأصباغ زرقاء]. (وتفرز هذه الكائنات مواد سامة في الماء يمكن أن تسبب نفوق الأسماك أوتكتسب لحومها رائحة غير مقبولة . وعند تناول الكائنات التي تتغذى بالترشيح مثل بلح البحر الأزرق فإن السموم قد تتراكم في أجسامها مسببة تسمماً للإنسان عند استهلاكها).

628

Cypriniculture
The breeding and rearing of cyprinids, in particular common carp (*Cyprinus carpio*) in Europe and major Indian carps and Chinese carps in Asia.

Cypriniculture
La reproduction et l'élevage de cyprinidés, en particulier la carpe commune (*Cyprinus carpio*) en Europe et les carpes indiennes et chinoises en Asie.

Ciprinicultura
La reproducción y crianza de ciprínidos, en particular la carpa común (*Cyprinus carpio*) en Europa, y las grandes carpas de la India y las carpas de la China en Asia.

鲤鱼养殖
鲤科鱼类的养殖和繁育，特别是欧洲的鲤鱼和亚洲的主要印度鲤科鱼类和中国四大家鱼。

استزراع أصناف المبروك
إكثار وتربية المبروكيات Cyprinids خاصة مايطلق عليه فى أوروبا المبروك الشائع أو العادي (Cyprinus Carpio).

629

Cyprinids
Finfish of the family Cyprinidae, which include common carp, the Chinese carps (grass-, bighead- and silver carps) and the Indian major carps (catla, mrigal and rohu) as the main species cultured around the world.

Cyprinidés
Poisson osseux de la famille des Cyprinidae; celle-ci inclut la carpe commune, les carpes chinoises (carpes herbivore, à grosse tête, argentée) et les carpes indiennes (catla, mrigal et rohu), qui représentent les espèces les plus cultivées dans le monde.

Ciprínidos
Peces de la familia Ciprínidos que incluye, entre las principales especies cultivadas en el mundo, la carpa común, las carpas chinas (carpas herviboras, cabeza grande y plata) y las grandes carpas de la India (catla, mrigal y rohu).

鲤科鱼类
鲤科的有鳍鱼类，包括作为世界各地主要养殖品种的鲤鱼、中国鲤科鱼类（草鱼、鳙鱼和鲢鱼）和印度主要鲤科鱼类（卡特拉鲃、麦加拉鲮和露斯塔野鲮）。

أسماك عائلة المبروك
أسماك زعنفية تتبع عائلة سيبرينيدي، تشمل المبروك (الكارب) الشائع، والصيني (مبروك الحشائش (العاشب)، المبروك كبير الرأس، االمبروك الفضي) والمبروك الهندي (الكاتلا، المريجال، والروهو) كأهم الأنواع المستزرعة في العالم.

630

Cyst
(a) The resilient non-mobile, dehydrated, resistant, inactive, dormant stage of a free-living or parasitic organism, as a response to adverse environmental conditions.
(b) A non-living membrane enclosing a cell or cells.

Cyste
(a) Phase très résistante,non-mobile, déhydratée, résistante, inactive, au repos existant chez des organismes libres ou parasites, en réponse à des conditions de milieu défavorables.
(b) Membrane non-vivante entourant une cellule ou un groupe de cellules.

Ciste (b)
(a) Estado latente de organismos libres o parásitos como respuesta a condiciones ambientales adversas. Se caracteriza por ser flexible, no móvil, deshidratado, resistente e inactivo.
(b) Membrana no viva que envuelve una o varias células.

孢子,孢囊
(a)一种自由生活或寄生的生物的在弹性、不运动、脱水、有抵抗力、不活动的休眠阶段，作为其对不良环境条件的反应。
(b)包围一个或多个细胞的非生命膜。

حويصلة
ا) الطور [الساكن، الجاف، المقاوم، الخامل، الكامن] الذي تتخذه عدة كائنات عند التعرض للظروف البيئية غير الملائمة للحياة الطبيعية.
ب) غشاء غير حي يكتنف خلية أو مجموعة خلايا.

631

Cytology
The study of cells, their origin, structure, function and pathology.

Cytologie
Etude des cellules, de leur origine, structure, fonction et pathologie.

Citología
El estudio de las células, su origen, estructura, función y patología.

细胞学
对细胞及其发源、结构、功能和病理的研究。

علم الخلية
دراسة الخلايا من حيث المنشأ، التركيب، الوظائف والأمراض.

632

Cytopathic effect (CPE)
Pertaining to or characterized by pathological changes in cells.

Effet cytopathique
Appartenant à ou caractérisé par des changements pathologiques dans des cellules.

Efecto citopático (ECP)
Perteneciente a, o caracterizado por cambios patológicos en las células.

细胞病理效应(CPE)
与细胞病理变化有关或以细胞病理变化为特点的。

اثر المرض الخلوي (CPE).
يختص بالتغيرات المرضية في الخلايا.

633

Dam (a)
A barrier constructed across a valley for impounding water or creating a reservoir. Dams are characterised by their purposes and construction materials used. 'To dam' means the holding back of water by means of a dam.

Barrage-réservoir
Barrière construite en travers d'une vallée pour y concentrer de l'eau ou y créer une retenue. Les barrages sont caractérisés par leur objectif et les matériaux de construction utilisés.

Represa (a)
Barrera construída transversalmente a un valle para retener agua o formar un embalse. Las represas se caracterizan por la finalidad a la cual están destinadas y por los materiales utilizados en su construcción.

水坝(a)
为了拦蓄水体或建造水库而建造的跨越河谷的障碍物。水坝因其目的和建造使用的材料而具有不同的特征。筑意

سد (أ)
حاجز يقام عبر وادي لحجز الماء أو تكوين خزان مائي. وتعرّف السدود طبقا لأهداف إنشائها والمواد المستخدمة في بنائها.والسد قد يعني، حجز الماء عن طريق السد.

634

Dam (b)
Water area confined by a dam [see Reservoir].

Retenue
Surface sous eau, confinée derrière un barrage; voir Reservoir

Represa (b)
Espejo de agua confinado por una represa; Ver Embalse.

水库(b)
由水坝限制的水域，见水库。

سد (ب)
مسطح مائي محجوزة بسد، انظر (المجمَّع).

635

Dam, check-
Small dam built across a gully or other small watercourse at suitable points to control water levels and regulate downstream discharges.

Barrage régulateur
Petit barrage construit en travers d'une ravine ou d'un petit cours d'eau en des endroits qui

permettent de contrôler le niveau de l'eau en amont et de régulariser l'écoulement vers l'aval.

Represa de control
Represa pequeña construída a través de una cárcava u otro pequeño curso de agua, en puntos adecuados para controlar el nivel del agua y regular las descargas aguas abajo.

水坝，控制-
为了控制水位和调节向下游的排水，在适当的地点建造的跨越小溪谷或其它小河道的小水坝。

سد السيطرة
حاجز يبنى عبر الجداول أو الممرات المائية الصغيرة الأخرى عند نقط مناسبة للتحكم فى مناسيب المياه ومعدلات تصريفها.

636

Dam, earth-
An embankment dam not more than 3 meter high and 60 meter in length in which more than 50 percent of the total volume is formed of compacted fine-grained material obtained from a borrow area (i.e. excavation pit). Earth dams are used to retain water in a small valley or depression where water flows regularly.

Barrage en terre
Barrage-digue dont la hauteur n'excède pas 3 m et la longueur 60 m, dont plus de 50 pour cent du volume total est constitué d'un matériau compacté à grains fins obtenu d'une zone d'emprunt. Utilisé pour retenir l'eau dans une petite vallée ou dépression où l'eau coule régulièrement.

Represa de tierra
Terraplén de no más de 3 metros de altura y 60 metros de longitud en el cual más del 50% del volumen total está formado por material de grano fino compactado, obtenido en un área de préstamo (por ej., pozo de excavación). Las represas de tierra se utilizan para retener líquido en valles o depresiones pequeñas donde el agua fluye regularmente.

水坝，土-
一种不高于3米、不长于60米填土堤坝，其总体积的50%以上是由从取土区(如挖坑)取得的细颗粒物质压实形成的。土坝用于在有经常性流水的溪谷或洼地蓄水。

سد ترابي
سد من الأتربة جيدة الدك لا يزيد ارتفاعه عن 3م وطوله عن 60 متراً، ويتكون أكثر من 50% من حجمه الكلي من تربة دقيقة الحبيبات مدكوكة ومنقولة من مناطق معينة (مثل مناطق الحفر). وتستخدم السدود الترابية لحجز الماء في الأودية الصغيرة أو المنخفضات التي يجري فيها الماء بصورة منتظمة.

637

Dam, percolation-
An impermeable barrier built across an alluvial streambed, in a permeable water-bearing formation above an impermeable layer, to create an infiltration basin and raise the water table for the benefit of downstream.

Barrage d'infiltration profonde
Barrière imperméable construite en travers du lit alluvial d'une rivière, dans une couche aquifère perméable située au-dessus d'une couche imperméable, créant ainsi un bassin d'infiltration et relèvant le niveau de la nappe phréatique, ce dont peuvent bénéficier les zones avales.

Represa de recarga
Barrera impermeable construída a través del lecho de una corriente aluvional, en una formación permeable con agua sobre una capa impermeable, para crear una cuenca de infiltración y aumentar el nivel de la capa freática aguas abajo.

水坝，渗透-
在非渗透层以上的渗透性含水结构区域建造的跨越河床的非渗透性屏障，以形成渗滤池和提高地下水位，使下游受益。

سد تجميع
حاجز غير منفذ يبنى على الرواسب القاعية للمجاري المائية، بحيث يخترق طبقات التربة المنفذة الى الطبقات الصماء تحتها ليكون خزان ارتشاحي ويرفع منسوب المياه الأرضي بالمنطقة ما بعد السد من النهر.

638

Dam, permeable rock-
A long level permeable rock structure across a valley bottom used to decrease floodwater discharges for water spreading.

Barrage perméable en pierres
Long ouvrage en pierres, horizontal et perméable, construit en travers du fond d'une vallée, afin de réduire les débits de crue en étalant l'eau sur une plus grande superficie.

Represa de roca permeable
Estructura rocosa, horizontal y permeable, construída a través del fondo de un valle, utilizada para disminuir el flujo de descarga de las crecidas y poder distribuir el agua.

水坝，透水岩-
用于减少洪水下泄和分流、跨越河谷底部的长水平透水岩结构。

سد صخري النفاذ
تكوين من تراكم الصخور غير المتماسكة يمتد عبر قاع الوادي لخفض معدل تدفق المياه وانتشارها.

639

Dam, retention-
Small earth dam designed to retain water for only short periods of time to prevent excessively rapid runoff and erosion.

Barrage de retenue
Petit barrage en terre conçu pour retenir de l'eau seulement pendant de courtes périodes afin d'éviter un ruissellement de surface trop rapide et l'érosion qu'il provoquerait.

Represa de retención
Pequeña represa de tierra diseñada para retener agua durante cortos períodos de tiempo, para prevenir un flujo excesivamente rápido y la consecuente erosión.

水坝，保留-
设计用于仅在短时间内保持水的小土坝，以阻止过快的地表径流和侵蚀土壤。

سد احتجاز
سد ترابي صغير يصمم لحجز الماء لفترات قصيرة فقط لمنع التدفق السطحي القوي والسريع والنحر (التآكل - التعرية).

640

Dam, rock catchment-
Rock masonry gravity wall or concrete wall (2 to 6 m high and 10 to 60 m long) constructed around the outer edge of a depression or hollow on a rocky surface to retain runoff water from a rock catchment.

Barrage avec aire de collecte rocheuse
Barrage de poids en pierres maçonnées ou en béton (2 à 6 m de haut et 10 à 60 m de long) construit le long du bord extérieur d'une dépression, sur une surface rocheuse, afin de retenir l'eau de ruissellement d'une aire de collecte rocheuse.

Represa con área de captación rocosa
Muralla de roca o de pared de concreto (2 a 6 metros de altura y 10 a 60 metros de longitud), construída alrededor del borde externo de una depresión u hondonada, sobre la superficie rocosa, para retener el agua de escorrentía de una cuenca colectora rocosa.

水坝，岩石集水区-
在岩石表面的洼地或凹地的外部边缘建造的砖石重力墙或混凝土墙米高、米长，以保留岩石集水区的表面径流。

سد تجميع صخري
حائط من الصخور أو الخرسانة (يبلغ ارتفاعه 2-6 متراً وطوله 10-60 متراً) يقام حول الحافة الخارجية لمنخفض صخري لاحتجاز الماء المتدفق في المجاري المائية الصخرية.

641

Dam, sand-
Periodically raised wall of a sub-surface dam, as sand from upstream accumulates behind the structure, to increase the storage capacity of the alluvium.

Barrage capteur de dépôts d'alluvions
Mur d'un barrage souterrain qui est périodiquement surélevé, au fur et à mesure que du sable transporté de l'amont s'accumule derrière l'ouvrage, afin d'augmenter la capacité de stockage de l'alluvion.

Represa de arena
Barrera erigida periódicamente en una represa subterranea, de modo tal que la arena proveniente de río arriba se acumule detrás de la estructura, aumentando así la capacidad de almacenamiento del aluvión.

水坝，沙-
当来自上游的泥沙在建筑物的后面积累时，水下坝的墙体周期性的升高，以增加冲积层的储水能力。

سد رملي
حاجز يتكون بصفة دورية نتيجة لتراكم الرواسب التي يحملها ماء النهر خلف التراكيب والسدود مما يزيد من القدرة الترسيبية والتراكمية للطمي.

642

Dam, sub-surface-
A sub-surface vertical impermeable barrier, constructed through a cross-section of a sand-filled dry riverbed on an impermeable rock dike protrude, to collect underground flow of an ephemeral watercourse by intercepting it.

Barrage souterrain
Barrière souterraine verticale et imperméable, construite en travers du lit d'une rivière à sec et comblé de sable, sur une digue rocheuse en saillie, afin de collecter l'eau souterraine d'un cours d'eau éphémère en l'interceptant.

Represa sub-superficial
Barrera subterránea, vertical e impermeable, construída a través de la sección transversal del lecho de un rio arenoso seco, sobre un dique rocoso impermeable que sobresale, para acumular el flujo subterráneo de un curso de agua efímero, interceptándolo.

水坝，地表下的-
在不透水岩突出的岩脉上横越充满沙子的河床上建造的地表下的垂直不透水屏障，通过阻断短暂的河道来收集其地下水流。

سد تحت سطحي
حاجز رأسي تحت سطحي غير نفاذ، يقام على نتوء صخري عبر القطاع العرضي لقاع نهر جاف ممتلئ بالرمل بهدف تجميع الماء الجوفي المؤقت، عن طريق اعتراض مساره.

643

Dambo
Common name in Southern Africa (Zambia and Zimbabwe in particular) for an inland valley bottom.

Dambo
Nom commun en Afrique australe (Zambie et Zimbabwe en particulier) pour un bas-fond.

Dambo
Nombre común en África austral (Zambia y Zimbabwe en particular) de una hondonada.

小块涝原草地
南部非洲（尤其是赞比亚和津巴布韦）对一种内陆谷底的通称。

دامبو
اسم دارج في افريقيا الجنوبية (خاصة زامبيا وزيمبابوي) لقاع الوادي داخل الأرض

644

Daphnia
A genus of primarily freshwater micro crustaceans usually 0.5 to 3 mm long. A frequently used food source in freshwater larviculture (e.g. for cyprinids) and in the ornamental fish industry.

Daphnie
Genre de micro crustacé vivant principalement en eau douce, généralement de 0,5 à 3 mm de long. Une source de nourriture fréquemment utilisée en larviculture d'eau douce (e.g. pour des cyprinidés) et pour la production de poissons d'ornement.

Daphnia
Género de importantes microcrustáceos de agua dulce, normalmente de 0,5 a 3 mm de longitud. Fuente de alimento frecuentemente usada en larvicultura de agua dulce (ej. para ciprínidos) y en la industria de peces ornamentales.

蚤状啃
基本是淡水的微型甲壳动物的一个属，体长通常为0.5-3毫米。频繁在淡水鱼苗培育(如鲤科鱼类)和观赏鱼养殖中用作饵料来源。

برغوث الماء
جنس من القشريات [الدقيقة] يوجد أساساً في المياه العذبة يبلغ طولها عادة من 0.5-3 مم. [تستخدم أحياناً كغذاء ليرقات أسماك الاستزراع فى المياه العذبة (مثل أسماك عائلة المبروك) وكذلك في صناعة تربية أسماك الزينة].

645

Data, geographic-
Data which record the shape and location of a feature as well as associated characteristics, which define and describe the feature. For example, areas of woodland can be located according to co-ordinate grid system references, and its attribute data such as constituent tree type, seasonality or average height can also be recorded.

Données géographiques
Localisations et descriptions de particularités géographiques. Le composite de données spatiales et de données descriptives. Par exemple, des zones boisées peuvent être localisées par les références d'un système en quadrillage de coordonnées et les données qui s'y réfèrent, tels que le type d'arbres qui la caractérise ou leur hauteur moyenne, peuvent également être enregistrées.

Datos geográficos
Datos que registran la forma y localización de algúna entidad geográfica así como las características asociadas que permiten definirla y describirla. Por ejemplo, las áreas boscosas pueden ser localizadas usando como referencia un sistema de coordenadas por cuadrículas, y también se pueden registrar los datos sobre sus características tales como el tipo de áboles dominante, la estacionalidad o la altura promedio.

资料，地理的-
记录特征物的形状和位置及其相关特点的数据，它对特征物进行定义和描述。例如，森林地区可以按照相互坐标网格系统参数进行定位，而且它的属性资料，例如组成树木的类型、季节性或平均高度也可以被记录下来。

بيانات جغرافية
البيانات التي تسجل شكل وموقع نقطة جغرافية مع توضيح خواصها الوصفية التي تحددها. على سبيل المثال مناطق الغابات من الممكن ان تحدد طبقا للاحداثيات المرجعية، كذلك بياناتها الخاصة بالكثافة ونوعية الاشجار ومتوسط ارتفاعها.

646

Data, spatial-
Any information about the location and shape of, and relationships among, geographic features. This includes remotely sensed data as well as map data.

Données spatiales
Toutes les informations concernant la localisation et la forme de particularités géographiques, ainsi que les rapports entre elles. Ceci inclut des données obtenues par télédétection et des données cartographiées.

Datos espaciales
Cualquier información sobre la localización y forma de una entidad geográfica y sus relaciones con otras entidades. Esto incluye los datos de los mapas y aquellos obtenidos por teledetección.

数据，空间的-
任何关于地理特征物的位置、形状和它们相互之间关系的信息资料。它包括遥感数据以及地图数据资料。

بيانات فراغية
أي معلومات حول الموقع والشكل والعلاقات بين الظواهر الجغرافية. وعادة ما تحفظ هذه البيانات فى صورة إحداثيات وطوبولوجيا.

647

Database
A collection of data organised according to a conceptual structure describing the characteristics of the data and the relationships among their corresponding entities, supporting applications areas. For example, a GIS database includes data about the position and characteristics of geographical features.

Base de données
Collection de données conceptuellement structurée décrivant les caractéristiques des données et les relations existant entre leurs entités correspondantes, destinée à aider divers champs d'application. Par exemple, une base de données SIG inclut des données relatives à la position et aux caractéristiques de particularités géographiques.

Datos, base de
Un conjunto de datos organizados según una estructura conceptual que describe las características de estos datos y sus relaciones con las entidades correspondientes, como ayuda para su aplicación en campos diversos. Por ejemplo, una base SIG incluye datos sobre la posición y las características de determinadas entidades geográficas.

数据库
按照描述数据特点的概念结构和它们相应实体之间的关系组织的数据的集合体，支持应用领域。例如，地理信息系统数据库包括与地理特征物位置和特点相关的数据。

قاعدة بيانات
مجموعة بيانات يتم تنظيمها طبقا لترتيب محدد يشرح خواص البيانات والعلاقه بينها وبين واقعها الفعلي ومجالات الاستخدام المساعدة لها. على سبيل المثال قاعدة بيانات ال GIS تشمل بيانات حول الموقع والطبيعة والخواص الجغرافية.

648

Date of manufacture
For a feed: the date on which the food becomes the product as described.

Date de fabrication
Pour un aliment: date à laquelle un aliment devient le produit tel qu'il est décrit.

Fecha de fabricación
De un alimento: fecha en la cual el alimento se transforma en el producto tal como ha sido concebido.

生产日期
用于饲料：记述的食品成为产品的日期。

تاريخ الصنع
للأعلاف: التاريخ الذي تم فيه تصنيع المنتوج فى صورته المسوقة.

649

Date of packaging
For a feed: the date on which the food is placed in the immediate container in which it will be ultimately sold.

Date d'emballage
Pour un aliment piscicole: date à laquelle l'aliment est placé dans le récipient dans lequel il sera finalement vendu.

Fecha de envase
De un alimento: fecha en la cual el alimento se deposita en el envase en el cual será finalmente vendido.

包装日期
用于饲料：食物被装入最终销售所用的直接容器的日期。

تاريخ التعبئة
للأعلاف: التاريخ الذي تم فيه تعبئة المنتوج فى العبوات التي سيسوق فيها.

650

Day length
Term used to describe the duration of the light period in a given 24 hours.

Longueur de jour
Terme décrivant la durée de la luminosité pendant une période de 24 heures donnée.

Día, duración del
Término usado para describir la duración del período de luz en las 24 horas consideradas.

昼长
用于描述在特定小时内光照期持续时间的名词。

طول النهار
مصطلح يستخدم للدلالة على فترة الضوء (النهار) في 24 ساعة.

651

DDU
Delivery duty unpaid (with place of destination). Goods are made available upon arrival at the agreed destination. Carriage to be arranged by the seller. Risks and costs are transferred from the seller to the buyer when the goods are placed at the disposal of the buyer.

DDU
"Delivered duty unpaid"-Rendu droits non acquittés (avec lieu de destination). Les biens sont remis à l'arrivée au lieu de destination agréé. Le transport doit être organisé par le vendeur. Risques et frais sont transférés du vendeur à l'acheteur lorsque les biens sont mis à disposition de l'acheteur.

Derechos de despacho no pagados (DDU)
Abr. DDU, del término en inglés "Delivery duty unpaid" (con lugar de destino). Los bienes están disponibles una vez que llegan al lugar de destino acordado. El transporte está a cargo del vendedor. Los riesgos y costos son transferidos del vendedor al comprador cuando los bienes se ponen a disposición de este último.

运费未支付的
(至到达地的运费未支付。货物在到达协议的目的地时方才有效。运费需由销售方准备。当货物被置于购买方的支配之下时，风险和费用方由销售方转移到购买方。

رسوم تسليم لم تسدد DDU
رسوم التسليم لم تسدد Delivery duty unpaid مع إيضاح مكان التسليم. تسليم البضائع لدى وصولها الى المكان المتفق عليه. ويتولى البائع إجراء ترتيبات النقل. وتنتقل تكلفة تحمل المخاطر من البائع الى المشتري لدى تسلمه البضائع.

652

Decantation
The act of pouring off a clear fluid gently from its sediment, or from one vessel to another.

Décantation
Acte de séparer avec douceur un liquide clair de son sédiment, ou de le transférer d'un récipient vers un autre.

Decantación
Acto de verter suavemente un líquido claro, separándolo de su sedimento, o de un recipiente a otro.

倾析
缓慢地将上清液从它的沉淀物上倒出、或从一个容器倒入另一个容器的动作。

تفريغ
عملية صب لفصل سائل برفق من الرواسب أو من إناء لإناء آخر.

653

Decapsulation
A process whereby the capsules of brine shrimp cysts are removed before they are used further in cultivation. The cyst, often called an egg, is an arrested gastrula encapsulated within a hard lipoproteinaceous shell or capsule.

Décapsulation
Processus par lequel les capsules des cystes d'artémias sont éliminées avant la mise en culture de ceux-ci. En effet, le cyste (souvent appelé œuf) est une larve dont le développement est arrêté au stade de gastrula et qui est enveloppée par une coque dure de nature lipoprotéique: la capsule.

Decapsulación
Proceso mediante el cual se extraen las cápsulas de los cistes de camarones de artemia salina antes de que se sigan usando en cultivos posteriores. El ciste, a menudo llamado huevo, es una gástrula encapsulada dentro de una concha o cápsula dura lipoproteica.

脱膜
在进一步培育之前，将丰年虫孢囊的包膜去除的过程。这种孢囊通常称为卵，是一个被密封在硬脂蛋白壳或囊内的停滞的原肠胚。

تفقيس حويصلات
عملية يتم خلالها تفقيس حويصلة الأرتيميا قبل تربيتها. والحويصلة التي تسمى غالباً "بيضة أو بويضة"، هي طور الجاستريولا الكامن والمغلف بقشرة أو كبسولة صلبة من الليبوبروتين..

654

Decision tree
A branched diagram starting from a single point, which illustrates the possible consequences of different sets of sequential decisions or actions, taken under different external circumstances. Probabilities related to different outcomes may be assigned. Decision trees can be effective tools to aid discussions related to the possible long term effects of different decisions or sets of decisions.

Arbre de décision
Diagramme ramifié initié d'un seul point et illustrant les conséquences possibles de différents ensembles de décisions ou actions séquentielles, entreprises sous différentes circonstances externes. Des probabilités relatives aux différents résultats atteints peuvent être assignées. Peut être un outil valable lors de discussions sur les effets possibles dans le long terme de différentes décisions ou ensembles de décisions.

Decisiones, árbol de
Diagrama ramificado a partir de un solo punto, que ilustra las posibles consecuencias de diferentes conjuntos de decisiones o acciones, llevadas a cabo bajo diferentes circunstancias externas. A cado uno de los posibles resultado se le pueda dar un cierto margen de probabilidades. Los árboles de decisiones pueden ser herramientas utiles para ayudar a considerar los posibles efectos a largo plazo de diferentes decisiones o conjuntos de decisiones.

决策图表(树)
从一个说明在不同外部环境下作出的一系列决策或采取的一系列行动的可能结果的单一点开始的分枝图。可能赋予与不同结果相关的概率。决策树可以用作一种有效的工具来帮助与不同决策或一系列决策可能产生的长期效果相关的讨论。

سلسلة قرارات
رسم أو شكل متفرع يبدأ من نقطة وحيدة يعرض أو يوضح التبعات المحتملة لمجموعة القرارات أو الأعمال المتوالية التي يتم اتخاذها تحت ظروف خارجية مختلفة. ويمكن تحديد الاحتمالات المرتبطة بالنتائج المختلفة. ويمكن أن يكون تسلسل القرار أداة فعالة للمساعدة في المناقشات المرتبطة بالتأثيرات المحتملة طويلة المدى للقرارات أو مجموعات القرارات المختلفة.

655

Declustering
Separation of cultured molluscs, which remain in clusters after having been detached/harvested from their support.

Désatroquage
Séparation des mollusques d'élevage restant fixés les uns aux autres après leur détroquage.

Separación
Separación de moluscos cultivados que permanecen unidos en racimos luego que han sido separados o cosechados de su soporte.

分离
从其基质上剥离收获后仍然成串的养殖软体动物的分离。

فرط
تفكيك عناقيد المحاريات بعد فصلها من دعاماتها أو حصادها.

656

Decomposer
Any organism that feeds by degrading organic matter such as for example bacteria and fungi.

Décomposeur
Tout organisme qui se nourrit en décomposant de la matière organique, comme par exemple bactéries et champignons.

Descomponedor
Cualquier organismo que se alimenta degradando la materia orgánica, como por ejemplo las bacterias y los hongos.

分解者
任何通过降解有机物来获得食物的生物，例如细菌和真菌。

محللٌ عضوي
أي كائن يعيش على تكسير وتحلل المادة العضوية مثل البكتريا والفطريات.

657

Decomposition
The degradation of organic matter into simple organic and inorganic compounds, with consequent liberation of energy.

Décomposition
Dégradation métabolique de la matière organique en composés simples organiques et inorganiques avec libération d'énergie.

Descomposición
La degradación de materia orgánica en simples compuestos orgánicos e inorgánicos, con la liberación consecuente de energía.

分解
有机物成为简单的有机或无机化合物的降解，在此过程中释放出能量。

تحلُّل
تحلل أو تفسخ المادة العضوية إلى مركبات عضوية وغير عضوية بسيطة، يتبعه تحرر للطاقة.

658

Degree Celsius (°C)
International unit of temperature equivalent to 5/9 (°F - 32) where °F are degrees Fahrenheit.

Degré Celsius (°C)
Unité internationale de température équivalente à 5/9 x (°F-32) où °F représente des degrés Fahrenheit.

Grado Celsio (°C)
Unidad internacional de temperatura equivalente a 5/9 (°F-32) donde °F son grados Fahrenheit.

摄氏度(癈)
温度的国际单位，相当于5/9癈-32，癈为华氏

度。

درجة مئوية (م°)
وحدة عالمية لقياس درجة الحرارة... تساوي 9/5 (ف°؟ 32)، حيث أن ف° هي الدرجة الفهرنهيتية.

659

Degree Fahrenheit (°F)
Anglo-Saxon unit of temperature equivalent to 9/5 °C + 32 where °C are degrees Celsius.

Degré Fahrenheit (°F)
Unité anglo-saxonne de température équivalente à 9/5 °C + 32 où °C représente des degrés Celsius.

Grado Farhrenheit (°F)
Unidad anglosajona de temperatura equivalente a 9/5 °C+32 donde °C son grados Celsio.

华氏度(癒)
英国撒克逊人的温度单位，相当于9/5癈+32，癈为摄氏度。

ادرجة فهرنهيتية ف°
وحدة أنجلو-سكسونية لقياس درجة الحرارة تساوي 5/9 م32+°، حيث أن م° هي الدرجة المئوية.

660

Degree-days
Unit used in the measurement of the duration of a life cycle or a particular growth phase of an organism (e.g. fish egg incubation); calculated as the product of time and temperature average over a specific number of days.

Degrés-jours
Unité utilisée pour mesurer la durée d'un cycle vital ou d'une phase particulière de croissance d'un organisme (e.g. incubation d'œufs de poisson); obtenu en multipliant le temps par la température moyenne au cours de ce nombre spécifique de jours.

Grados día
Unidad usada en la medición de la duración de un ciclo de vida o una fase de crecimiento de un organismo (por ej., incubación de huevos de peces), calculada como el producto del tiempo y la temperatura promedios, durante un intervalo específico.

度日
用于衡量一种生物特定生长阶段如鱼卵孵化和生命周期的持续时间的单位；以在天数内时间和平均温度的乘积的方式进行计算。

درجة يوم
وحدة تستخدم لقياس فترة دورة الحياة أو مرحلة معينة من مراحل نمو الكائن (مثل مرحلة تحضين البيض)، ويتم حسابها بضرب الزمن في متوسط درجة الحرارة خلال فترة محددة.

661

Delayed release
A technique used to change the migration pattern of ranched salmonids. For example, the smolt stage is put to sea in net cages and fed for a period before it is released. This technique enhances the return rate in ranching programmes.

Lâchage retardé
Technique utilisée afin de changer le cycle de migration chez des salmonidés de pacage. Par exemple, les smolts sont maintenus en mer et nourris en cage pendant un certain temps avant d'être libérés. Cette technique améliore le taux de retour dans les programmes de pacage.

Liberación retardada
Técnica usada para cambiar el patrón de migración de salmónidos cultivados por el sistema de ranching. Por ejemplo, los salmones jóvenes o esquines se colocan en el mar en jaulas de red y se los alimenta durante un cierto período antes de ser liberados. Es una técnica que aumenta la tasa de retorno en programas de ranching.

延迟的放流
用于改变放流鲑科鱼类洄游特点的技术。例如，放流前，二龄阶段的鲑鱼被放养在海水网箱中喂养一段时间。这种技术能提高放流项目中的回归率。

إطلاق مؤجل
وسيلة تستخدم لتغيير نمط الهجرة لأسماك السلمون فى الاستزراع الإطلاقي. فعلى سبيل المثال، توضع صغار الأسماك (عند مرورها بمرحلة التحول لماء البحر) في أقفاص بحرية وتُغذى لبعض الوقت قبل إطلاقها وتحريرها في البحر. وهذه الوسيلة تزيد من معدل عودة الأسماك في برامج التربية الحرة أو الإطلاقية

662

Delivery structures
All the structures (canals or pipes and their appurtenant works, such as intakes, distributors, drops and discharge structures), which ensure delivery of water to the irrigators of an irrigation area from the main canal.

Ouvrages de distribution (d'eau)
Tous les ouvrages (canaux ou tuyaux et ouvrages associés tels que prises d'eau, répartiteurs, seuils et ouvrages d'évacuation) qui assurent la distribution d'eau vers les irrigateurs d'un périmètre d'irrigation, au départ du canal principal.

Estructuras de distribución
Todas las estructuras (canales o tuberías y sus obras accesorias, tales como alimentadores, distribuidores, receptores de vertimiento y estructuras de descarga) que aseguran la distribución del agua a los irrigadores de un área de riego, desde un canal principal.

输送结构
所有保证把水从主渠道输送到每一个灌溉区的灌喷器的结构水渠或管道及它们的附件，诸如进水口、分配器、滴灌和排放装置。

وسائل توصيل الماء
جميع الهياكل والوسائل التي تضمن توصيل الماء من القناة الرئيسية إلى المساقي في منطقة الري (مثل القنوات أو المواسير وملحقاتها مثل بوابات الدخول، التوزيع، التنقيط ووسائل الصرف).

663

Demand, consumer-
The various quantities of a particular commodity a consumer is willing and able to buy as the price of the commodity varies, when all other factors affecting demand are held constant.

Demande
Quantités variées d'un produit donné qu'un consommateur est prêt et capable d'acheter alors que le prix du produit varie, tout autre facteur influençant la demande étant maintenu constant.

Demanda de los consumidores
Diversas cantidades de un artículo dado, que un consumidor está dispuesto y puede pagar, cuando el precio del artículo en cuestión varía, mientras todos los otros factores que afectan la demanda permanecen constantes.

需求，消费者-
在所有其它影响需求的因素保持不变，特定商品的价格发生变化过程中，一个消费者愿意和有能力购买这种商品的变化量。

رغبة مستهلك
الكميات المختلفة من سلعة ما التي يرغب المستهلك في شرائها، ولديه القدرة على الشراء إذا تغيرت أسعار هذه السلعة، وكانت جميع العوامل الأخرى التي تؤثر على الطلب ثابتة.

664

Demand, derived-
The demand for a product that occurs due to a demand for a primary product. For example, the demand for catfish at the processing plant is derived from products such as fillet, fish nuggets and fish cakes produced from catfish. The demand for land, labour and capital used to produce fish is derived from the demand for fish products.

Demande orientée
Demande pour un produit qui se manifeste suite à la demande pour un produit principal. Par exemple, la demande en poisson chat d'une usine de transformation dérive de la demande pour des produits tels que fillets, morceaux et croquettes de poisson produits avec du poisson chat. La demande en terres, main d'oeuvre et capital utilisés pour la production piscicole dérive de la demande pour des produits piscicoles.

Demanda indirecta
La demanda de un producto que se origina a causa de la demanda de un producto primario. Por ejemplo, la demanda de bagre en una planta de procesamiento depende de la producción de elaborados tales como filetes, tortas y croquetas de pescado de bagre. La demanda de tierra, mano de obra y capital necesarios para producir peces depende de la demanda de productos pesqueros.

需求，衍生的-
由于对一种基本产品的需求而引起的对另一种产品的需求。例如，加工厂对鲶鱼的需求是由象鱼片、鱼块和鱼饼这样的鲶鱼加工产品衍生出来的。对于用于生产鱼类的土地、劳力和资金需求是由对鱼产品的需求引起的。

طلب سببي
الطلب على منتوج ما والذي يحدث بسبب الطلب على منتوج أوّلي. فمثلاً الطلب على القراميط في وحدة التجهيز يتسبب فيه الطلب على منتجات أخرى من القراميط مثل الشرائح، كرات السمك، وكعك السمك. كما أن الطلب على الأرض، العمالة، والمنشآت المستخدمة لإنتاج الأسماك يأتي نتيجة للطلب على منتجات الأسماك.

665

Demand, elasticity of-
The degree of responsiveness of quantity demanded to changes in price.

Elasticité de la demande
Degré de variation de la quantité demandée avec les changements de prix.

Demanda, elasticidad de la
El grado de variación de la cantidad requerida en relación a los cambios de precio.

需求，弹性-
需求数量对价格变化的响应程度。

مرونة الطلب
درجة استجابة الكمية المطلوبة لتغييرات الأسعار.

666

Demersal
Living on or near the bottom of a pond, lake or the sea.

Démersal
Vivant sur ou près du fond d'un étang, d'un lac ou

de la mer.

Demersal
Que vive sobre o cerca del fondo de un estanque, de un lago o del mar.

居于水底的
在或接近于池塘、湖泊或海洋底部生活的。

قاعي
الذي يعيش على أو بالقرب من قاع الحوض، البحيرة أو البحر.

667

Deniers system
International system to designate the thickness of individual netting yarns by measuring the weight (in grams) of 9 000 m of yarn, e.g. a 210-deniers yarn weighs 210 g per 9 000 m.

Système en deniers
Système international permettant de définir l'épaisseur des fils simples d'une nappe de filet par la mesure du poids (en grammes) de 9 000 m de ce fil; e.g. du fil de 210 deniers pèse 210 g par 9 000 m.

Deniers, sistema
Sistema internacional para designar el grosor de los hilos de una red de malla considerando el peso (en gramos) de 9 000 m de hilo, por ej., 9000 m de un hilo de 210 deniers pesan 210 g.

丹尼尔体系
通过称量米长网丝的重量克来标明单根网丝粗度的国际体系。例如，丹尼尔网丝的称量为克米。

نظام الدِّنيْر
نظام عالمي لتحديد سمك خيوط غزل الشباك عن طريق وزن (بالجرام) 9.000 متر من الخيط. فمثلاً: الخيط الذي يبلغ وزن 9.000 متر منه 210 جرام تصبح قيمته 210 دنير.

668

Denitrification
The biochemical reduction of nitrate via the intermediate nitrite to molecular (gaseous) nitrogen and carbon dioxide through microbiological activity. In aquaculture: a necessary water treatment process in recycling systems with little or no water exchange; also occurs in settling tanks, suspended solid traps and water storage tanks.

Dénitrification
Réduction biochimique des nitrates jusqu'à l'azote (gazeux) moléculaire par l'intermédiaire de nitrites, avec émission de CO_2 à la suite d'une activité microbiologique. En aquaculture: la dénitrification devient un traitement nécessaire pour le recyclage avec peu ou pas d'échanges d'eau. Elle peut également intervenir dans les bassins de décantation, dans les collecteurs de solides en suspension et dans les citernes de stockage d'eau.

Denitrificación (a)
Reducción bioquímica del nitrato a nitrógeno molecular (gaseoso) pasando nitrito, con emisión de dióxido de carbono mediante la actividad microbiológica. En acuicultura: proceso de tratamiento de aguas necesario en sistemas de reciclaje con poco o ningún intercambio de agua; también necesario en tanques de sedimentación, trampas de sólidos suspendidos y tanques de almacenamiento de agua.

反硝化作用，脱氮
通过微生物活动使硝酸盐经过中间态的亚硝酸盐转变为分子气体的氮和二氧化碳的生化还原。水产养殖中：在很少或没有水交换的循环系统中必要的水处理过程，也存在于沉淀槽、悬浮固体分离器和储水槽内。

اختزال نترات
عموماً: الاختزال البيوكيميائي للنترات عبر النيتريت إلى نتروجين (غازي) جزئي وثاني أكسيد الكربون، من خلال أنشطة ميكروبيولوجية. في الاستزراع المائي: عملية ضرورية لمعالجة الماء في نظم الدائرة المغلقة (معالجة وإعادة استخدام المياه) ذات التغيير القليل أو المنعدم للماء، وتجرى هذه العملية أيضاً في أحواض الترسيب، مصائد المواد الصلبة العالقة وخزانات حفظ الماء.

669

Density
(a) Number of individuals or other units per unit area, expressed in number/m^2.
(b) Weight of a unit volume of a substance, expressed in kg/m^3.

Densité
(a) Nombre d'individus ou autres unités par unité de surface, en N°/m^2.
(b) Poids en grammes d'une unité de volume d'une substance, en kg/m^3.

Densidad
(a) Número de individuos u otras unidades por unidad de área, en N°/m^2.
(b) Peso en gramos de una unidad de volumen (en ml) de una sustancia, en kg/m^3.

密度
(a)单位面积内的个体或其它单位数，以个数表示。一种物质单位体积的重量，以千克表示。

كثافة
ا) عدد الأفراد أو الوحدات الأخرى في وحدة المساحة.
ب)الوزن بالجرام لوحدة حجمية (بالمليليتر) من مادة ما.

670

Density index
The relationship of fish size to the water volume of a hatchery rearing unit; calculated by the formula: Density Index = (weight of fish) / (fish length x volume of rearing unit).

Indice de densité
Dans une écloserie, relation entre la taille des poissons et le volume d'eau d'une unité d'élevage; obtenu par la formule: Indice de densité = (poids des poissons) / (longueur des poissons x volume de l'unité d'élevage).

Densidad, índice de
La relación entre el tamaño del pez y el volumen de agua de una unidad de crecimiento (recipiente), calculada con la fórmula: Índice de densidad = (peso del pez) / (longitud del pez x volumen de la unidad de crecimiento).

密度指数
一个孵化池养殖单元内鱼体大小与水体积的关系；计算公式为：密度指数=(鱼重量)/(鱼体长养殖单元的体积)。

مؤشر كثافة
العلاقة بين وزن الأسماك وحجم الماء في وحدة التربية [المفرخ]؛ ويتم حسابه بالمعادلة الآتية: معامل الكثافة = (وزن الأسماك) / (طول الأسماك × حجم وحدة التربية).

671

Deoxygenated
Used for an environment depleted in free oxygen.

Désoxygéné
Se dit d'un environnement appauvri en oxygène libre.

Desoxigenado
Usado para un ambiente en el cual se ha agotado el oxígeno libre.

除去游离氧的
用于环境中游离氧的降低。

غير مؤكسج
البيئة الخالية من الأكسجين الحر.

672

Deoxyribonucleic acid (DNA, ssDNA, dsDNA)
A self-replicating acid of very large molecular weight, which is the genetically active portion of a chromosome. It transmits genetic information from one cell generation to the next. It is comprised of deoxyribonucleotides containing the bases adenine, guanine, cytosine and thiamine. Single strand DNA (ssDNA) occurs in some viruses (usually as a closed circle). In eukaryotes and many viruses, DNA is double-stranded (dsDNA).

Acide désoxyribonucléique (ADN)
Acide se reproduisant lui-même, d'un très grand poids moléculaire et qui constitue la partie génétiquement active d'un chromosome. Il transmet les informations génétiques d'une génération de cellules à la suivante. Il comprenne des déoxyribonucléotides contenant des bases adénine, guanine, cytosine et thiamine. Du DNA sous la forme d'un brin unique (ssDNA) est présent dans certains virus (généralement sous la forme d'un cercle fermé). Chez les eucaryotes et beaucoup de virus, le DNA se présente sous la forme de deux brins (dsDNA).

Desoxirribonucleico, ácido (ADN)
Ácido auto-replicable de gran peso molecular que constituye la porción genéticamente activa de un cromosoma. Transmite información genética de una generación celular a la siguiente. Está compuesto de desoxirribonucleótidos que contienen las bases adenina, guanina, citosina y tiamina. ADN de cadena simple (ADNcs) presente en algunos virus (generalmente como un círculo cerrado). En eucariotes y muchos virus, el ADN es de doble cadena (ADNdc).

脱氧核糖核酸，(DNA, ssDNA, dsDNA)
分子量很大、能够自我复制的一种酸，它是染色体上起遗传作用的部分。它把遗传信息从一个细胞世代传给下一代。由含有碱基腺嘌呤、鸟嘌呤、胞核嘧啶和硫胺素的脱氧核糖核苷酸组成的核酸。单链存在于某些病毒内通常为一个闭环。在真核生物和许多病毒中，是双链的。

حمضلنووي ديوكسي ريبوزي, ssDNA، DNA) dsDNA
حمض يتضاعف ويتكرر ذاتياً ذو وزن جزيئي كبير جداً، وهو الجزء الوراثي النشيط بالكروموسوم، وهو ينقل المعلومات الوراثية من خلايا جيل ما للجيل التالي له. (أ) حمض نووي يتكون من نيوكليوتيدات تحتوي على قواعد من الأدنين، الجوانين، السيتوزين والثيمين. شريط مفرد من الـ DNA (ssDNA) في بعض الفيروسات (عادة كدائرة مغلقة). وفي الكائنات التي توجد الكروموسومات بها داخل نواة محاطة بغشاء (حقيقية النواة) والعديد من الفيروسات يصبح DNA ثنائي الشريط (ds DNA).

673

Deoxyribovirus (DNA-virus)
Virus with a deoxyribonucleic acid genome.

Désoxyribovirus (virus ADN)
Virus ayant un génome d'acide désoxyribonucléique.

Desoxirribovirus (virus ADN)
Virus con un genoma de ácido desoxirribonucleico.

脱氧核糖核酸病毒
具有脱氧核糖核酸基因组的病毒。

فيروس ديوكسي ريبوزي
فيروس يحتوي على جينوم الحمض النووي الديوكسي ريبوزي DNA .

674

Deposit refund system
A command and control policy instrument in which a surcharge is levied on the price of products leading to resource depletion or pollution, which is then refunded if the product (or its residuals) are re-cycled.

Système de consigne
Instrument politique d'injonction et de contrôle par lequel une surtaxe est perçue sur la valeur des produits qui causent l'épuisement d'une ressource ou une situation de pollution. Cette surtaxe est ensuite restituée si le produit (ou son résidu) est recyclé.

Depósito reembolsable, sistema de
Instrumento de política de imposición y control por el cual se gravan con un recargo los productos que llevan al agotamiento de un recurso o que son contaminantes; recargo que es devuelto si el producto (o sus residuos) es reciclado.

押金-退还机制
一种指令性控制策略措施，根据价格对导致资源下降或污染的产品征收附加费，如果产品或它的残留物被回收，征收的附加费被退还。

نظام تأمين مرتد
أداة لسياسة الإشراف والمراقبة يتم من خلالها فرض ضريبة إضافية على سعر المنتجات التي تؤدي إلى استنزاف المورد أو إلى التلوث، على أن تُرد هذه الضريبة إذا ما تم تدوير ومعالجة المنتج أو مخلفاته .

675

Depreciation
Decrease in value of most capital assets (e.g. machinery, buildings and other equipment) with use and the passing of time. It results from three principal causes: physical deterioration, technological obsolescence, economic obsolescence. Normally, aquaculture ponds are not considered as depreciable assets since they are part of the real estate.

Dépréciation
Diminution de la valeur de la plupart des avoirs d'investissement (e.g. machines, bâtiments et autre équipement), liée à leur utilisation et leur vieillissement. Elle résulte de trois causes principales: détérioration physique, obsolescence technologique, obsolescence économique. Normalement des étangs aquacoles ne sont pas considérés comme des biens qui se déprécient puisqu'ils font partie du foncier.

Depreciación
Disminución del valor de la mayoría de los bienes de capital (por ej., maquinaria, edificios y otros equipos) con el uso y el paso del tiempo. Es el resultado de tres causas principales: deterioro físico, obsolescencia tecnológica y obsolescencia económica. Normalmente, los estanques de acuicultura no se consideran como bienes depreciables ya que forman parte de los bienes raíces.

折旧
大多数资本资产如机械、建筑和其他设备的价值随着使用和时间的流逝而下降。这是由三个主要原因引起的：物质的损坏、技术上的陈旧和经济上的报废。通常，水产养殖池塘不被看成是应折旧资产，因为它们是不动产的一部分。

إهلاك
النقص في قيمة الأصول الثابتة (مثل الماكينات، الأبنية، والأجهزة الأخرى) بسبب الاستخدام وعنصر الزمن. وينتج الإهلاك من ثلاثة أسباب رئيسية: التدهور الطبيعي، التخلف التقني، التخلف الاقتصادي. وعموماً لا تعتبر أحواض تربية الأحياء المائية أصولاً مستهلكة، حيث انها جزء من الممتلكات الحقيقية.

676

Depreciation, average annual-
It is obtained by subtracting the salvage value of the item from its purchase cost, and dividing the result by its useful life.

Dépréciation annuelle moyenne
Obtenue en soustrayant la valeur résiduelle de l'objet de son coût d'achat, et en divisant le résultat par le nombre d'années de vie utile.

Depreciación, promedio annual de
Se obtiene restando el valor residual del rubro de su costo de compra, y dividiendo el resultado por los años de vida útil.

折旧，平均每年度的-
通过把资产购买费用与其折余值的差除以它的使用年限来计算获得。

متوسط إهلاك سنوي
يتم حسابه بطرح قيمة العنصر عند نهاية فترة الصلاحية من قيمته عند الشراء وقسمة الناتج على فترة الصلاحية.

677

Depuration
Technique whereby animals that may contain undesirable substances (sand, silt), pollutants, parasites or organisms of possible harm to human beings are placed and held in clean water to clean themselves; usually applied to shellfish.

Epuration
Technique par laquelle les animaux qui peuvent contenir des substances indésirables (sable, vase), des polluants, des parasites ou des organismes pathogènes pour les êtres humains sont maintenus en eau propre afin de les purifier; principalement appliquée aux coquillages.

Depuración
Procedimiento utilizado para hacer que resulten comestibles moluscos considerados insalubres. Se lleva a cabo en tanques alimentados con agua esterilizada. Los moluscos deberán permanecer en tal sitio tanto tiempo como sea necesario.

净化作用
将含有不受欢迎的物质沙、盐、污染物、寄生虫或可能对人体有害的生物的动物保持在干净的水中自我净化的技术，通常应用于软体动物。

تنقية
إجراء يتم لجعل المحاريات آمنة للاستهلاك الآدمي إذا ما تم إعتبارها غير آمنة. وتتم المعاملة فى خزانات تتدفق خلالها مياه معقمة. وتحفظ المحاريات ساكنة فى هذه الخزانات طوال الفترة اللازمة للمعاملة.

678

Desalination (a)
Of water: removal of salt from sea- or brackish water. It is achieved by various methods, for example distillation, reverse osmosis, hyperfiltration, electrodialysis, ion exchange, and solar evaporation followed by condensation of water vapour.

Dessalage
De l'eau: extraction du sel de l'eau de mer ou des eaux saumâtres. Plusieures méthodes peuvent être utilisées, par exemple la distillation, l'électrodialyse, l'échange d'ions et l'évaporation solaire suivie par condensation de la vapeur d'eau.

Desalinización
Extracción de la sal del agua de mar o aguas salobres, o del suelo. En el caso del agua esto se logra por varios métodos, por ejemplo, destilación, electrodiálisis, intercambio iónico, destilación de efectos múltiples, ósmosis invertida, hiperfiltración, evaporación solar y compresión de vapor.

脱盐(a)
水的：从海水或半咸水中去除盐分。它可以通过多种方法实现，例如蒸馏、反渗透作用、超过滤、电解、离子交换和曝晒蒸发及随后的水蒸汽浓缩。

تحلية (ا)
للماء: إزالة الملح من الماء المالح أو الماء متوسط الملوحة. ويتم تحقيق ذلك بطرق عديدة مثل التقطير، الترشيح الدقيق، الأسموزية العكسية، التحليل المائي الكهربائي، التبادل الأيوني والبخر الشمسي وتكثيف البخار.

679

Desalination (b)
Of soil: removal of salt from soil by artificial means, usually leaching.

Désalinisation
Du sol: extraction du sel contenu dans le sol par des moyens artificiels, en général le lessivage.

Desalinización
En el caso del suelo se logra con métodos artificiales y por lo general lixiviación.

脱盐(b)
土壤的：通过人工的方法从土壤中除去盐分，通常的方法为沥滤。

تحلية (ب) غسيل التربة
للتربة: إزالة الملح من التربة بوسائل صناعية، مثل الإذابة ثم الترشيح (غسيل التربة).

680

Detrition
The action of wearing away by rubbing, e.g. at the caudal fin of fish crowded in cement tanks.

Détrition
Usure par frottement e.g. à la nageoire caudale de poissons élevés à une forte densité dans un bassin en béton.

Detrición
La acción de desgastar por roce o fricción, por ej., la aleta caudal de peces demasiado concentrados en estanques de cemento.

擦伤
在拥挤的水泥池内，鱼类在池壁上磨擦其尾鳍导致尾鳍消损的举动。

تآكل
عملية التآكل أو التفتيت التي تحدث بسبب الحك، مثل تآكل الزعنفة

الذيلية للأسماك المزدحمة في الأحواض الأسمنتية.

681

Detritivore
An animal that consumes detritus.

Détritivore
Animal qui consomme des détritus.

Detritívoro
Animal que consume detritos.

食碎屑生物
以碎屑为食物的动物。

مترمم
حيوان يتغذى على الفتات

682

Detritus
(a) In limnology and oceanography: the fragments of organic matter or other disintegrated material moved about by water.
(b) In pathology: a collection or heap of fragments formed by detrition, especially in fish gills.

Détritus (a)
(a) En limnologie et océanographie: les fragments de matière organique ou d'autre matériau désintégré qui sont transportés par l'eau.
(b) En pathologie: collection ou tas de fragments formés par détrition, en particulier dans les branchies des poissons.

Detrito
(a) En limnología y oceanografía: los fragmentos de materia orgánica u otro material desintegrado, transportado por el agua.
(b) En patología: acumulación o amontonamiento de fragmentos formados por desgaste, especialmente en las agallas de los peces.

碎屑
(a)湖沼学和海洋学：被水搬动的有机物质或其他分解物质的碎片。病理学：由擦伤形成的一团碎片，特别是在鱼鳃上。

مواد عضوية متحللة
ا) في علوم البحيرات والبحار: بقايا أو جزيئات من المواد العضوية أو المواد الأخرى المتحللة تتحرك بفعل الماء.
ب) في علم الباثولوجيا (الأمراض): تجمع من الجزيئات يتكون بفعل التآكل، خاصة في خياشيم الأسماك.

683

Development, rural-
The management of human development and the orientation of technological and institutional change in such a manner as to improve inclusion, longevity, knowledge and living standards in rural areas, in the context of equity and sustainability.

Développement rural
La gestion du développement humain et l'orientation des changements technologiques et institutionnels de façon à améliorer l'inclusion, la longévité, les connaissances et les standards de vie dans les zones rurales, dans un contexte d'équité et de durabilité.

Desarrollo rural
La administración del desarrollo humano y la orientación de los cambios tecnológicos e institucionales, con el objetivo de mejorar los niveles de vida, la participación, el conocimiento y la longevidad, en un contexto de igualdad y sostentabilidad.

发展，乡村-
在公正和可持续的前提下，以人类发展管理和技术引导及制度变革的方式改善乡村地区的内含、寿命、知识和生活水准。

تنمية ريفية
إدارة التنمية البشرية وتوجيه التغيرات التقنية والمؤسسية لتحسين المشاركة، طول العمر، المعرفة ومستوى المعيشة في المناطق الريفية في إطار من العدالة والاستدامة.

684

Development, sustainable-
Management and conservation of the natural resource base, and the orientation of technological and institutional change in such a manner as to ensure the attainment of continued satisfaction of human needs for present and future generations. Such sustainable development conserves (land), water, plants and (animal) genetic resources, is environmentally non-degrading, technologically appropriate, economically viable and socially acceptable.

Développement durable
Aménager et conserver les ressources naturelles de base et orienter les changements techniques et institutionnels de manière à satisfaire les besoins des générations actuelles et futures. Dans les secteurs de l'agriculture, des forêts et des pêches, un tel développement durable intéresse les terres, les eaux et le patrimoine zoo- et phytogénétique; il fait appel à des moyens sans danger pour l'environnement, techniquement bien adaptés, économiquement viables et socialement acceptables.

Desarrollo sostenible
Es el manejo y la conservación de la base de recursos naturales y la orientación del cambio tecnológico e institucional de tal manera que se asegure la continua satisfacción de las necesidades humanas para las generaciones presentes y futuras. Este desarrollo sostenible (en los sectores agrícola, forestal y pesquero) conserva la tierra, el agua y los recursos genéticos vegetales y animales, no degrada el medio ambiente y es técnicamente apropiado, económicamente viable y socialmente aceptable.

发展，可持续的-
以自然资源为基础的管理和技术引导及制度变革的方式确保满足当代人类和他们后代的持续需求。这种可持续发展保护土地、水、植物和动物遗传资源，不会造成环境的恶化，在技术上是适当的，在经济上是可行的，同时也是社会所接受的。

تنمية مستدامة
إدارة قاعدة المورد الطبيعي والمحافظة عليه وتوجيه التغيرات التقنية والمؤسسية بطريقة تضمن الوفاء باحتياجات الأجيال البشرية الحالية والمستقبلية بصورة مستمرة. ومثل هذه التنمية المستدامة تحافظ على الأرض، الماء والموارد الوراثية للحيوان والنبات، كما أنها لا تسبب تدهوراً للبيئة، ملائمة تقنياً، ممكنة اقتصادياً ومقبولة اجتماعياً.

685

Developmental stage
An intermediate form in the life cycle characterized by the presence or appearance of specific morphological elements or structures.

Stade de développement
Forme intermédiaire dans le cycle vital, caractérisée par la présence ou l'apparition d'éléments ou de structures morphologiques spécifiques.

Desarrollo, estado de
Forma intermedia en el ciclo de vida caracterizada por la presencia o aparición de elementos o estructuras morfológicamente específicas.

发育阶段
生命周期的中间形式，以出现特定的形态基础或结构为特征。

مرحلة تطور
مرحلة وسيطة من مراحل دورة الحياة تتميز بوجود أو ظهور عناصر أو تركيبات ظاهرية معينة.

686

Diadromous
A comprehensive term used for fish, which migrate freely between the sea and freshwater.

Diadrome
Terme général utilisé pour qualifier des poissons qui migrent librement entre la mer et l'eau douce.

Diádromo
Término amplio usado para peces que migran libremente entre el agua de mar y el agua dulce.

海、淡水两栖的-
惯用于在海、淡水之间自由迁栖的鱼类的综合性名词。

مهاجر
مصطلح عام يستخدم للأسماك التي تهاجر بحرِّية بين البحر والماء العذب.

687

Diagnosis
Determination of the nature of a disease.

Diagnose
Détermination de la nature d'une maladie.

Diagnóstico
Determinación de la naturaleza de una enfermedad.

诊断
疾病性质的确定。

تشخيص
تحديد طبيعة المرض

688

Diapause
A spontaneous state of dormancy occurring in the lives of several organisms (e.g. in *Artemia* cysts).

Diapause
Etat spontané d'inactivité présent au cours de la vie de plusieurs organismes (e.g. les cystes d'artémie).

Diapausa
Estado espontáneo de latencia presente en la vida de numerosos organismos (por ej., en cistes de *Artemia*).

休眠状态
若干生物生命过程(如丰年虫的孢囊)中发生的自然休眠状态。

كمون، سبات
حالة تلقائية من الكمون الذي يحدث في حياة الكثير من الكائنات [(مثل حويصلات الأرتيميا)].

689

Diapedesis
Migration of haemocytes across any epithelium to remove metabolic by-products, dead cells and microbial infections.

Diapédèse
Migration d'hémocytes à travers tout épithélium afin d'enlever des sous-produits du métabolisme, des cellules mortes ou des infections microbiennes.

Diapedesis
Migración de hemetocitos a través de cualquier epitelio para remover subproductos metabólicos, células muertas o infecciones microbianas.

血球渗出
血球透过任何上皮的迁移以清除代谢副产品、死亡细胞和微生物感染。

ارتشاح خلوي
هجرة خلايا الدم خلال النسيج المبطن لإزالة النواتج الأيضية السامة أو الخلايا الميتة أو العدوى الميكروبية.

690

Diatom
Free floating, microscopic unicellular alga surrounded by a cell wall, which is highly impregnated with silica (SiO_2:nH_2O). Typically brown in colour. Some species are cultured for feeding to rotifers and other zooplankters, which are then fed in the larval rearing stages of some fish species.

Diatomée
Algue flottant librement, microscopique, unicellulaire, entourée d'une paroi cellulaire fortement imprégnée de silice (SiO_2:nH_2O). Typiquement de couleur brune. Quelques espèces sont cultivées pour le nourrissage de rotifères et d'autres organismes du zooplancton, qui sont ensuite nourris à des larves d'espèces aquacoles.

Diatomea
Alga unicelular microscópica que flota libremente, rodeada por una pared celular fuertemente impregnada de sílice (SiO_2:nH_2O). Normalmente de color marrón. Algunas especies se cultivan para alimentar rotíferos y otros componentes del zooplancton, que a su vez, en el estadio de crecimiento larval, sirven como alimento para otras especies.

硅藻
自由浮动的单细胞微藻，为充满二氧化硅(SiO_2:nH_2O)的细胞壁所包围。具有典型的褐色。一些种类被培育用作轮虫和其他浮游动物的食物，这些浮游动物接着被用培育某些鱼类品种类的苗种阶段。

دياتومات
طحالب مجهرية وحيدة الخلية عالقة (طافية) في الماء بحرِّية، محاطة بجدار خلوي مقوي بالسليكا (SiO2 : nH2O) لونها بني في الغالب ويستزرع بعض أنواعها لتغذية الروتيفر والكائنات الأخرى التي تتغذى على الهائمات الحيوانية، والتي تُغذى بدورها للمراحل اليرقية لبعض الأنواع المستزرعة.

691

Die
In mechanics: a piece of metal with holes through it, used in extruding pellets.

Matrice
En mécanique: pièce de métal percée de trous, utilisée pour produire des granulés par extrusion.

Matriz
En mecánica: pieza de metal con agujeros, usada en la extrusión de pellets.

筛模
机械的：带有穿孔的金属片，用于挤压颗粒饲料。

قالب مثقب
في الميكانيك: قطعة من المعدن تمر بها فتحات أو ثقوب، تستخدم في تصنيع [حبيبات] الأعلاف.

692

Diet (a)
Feed ingredients or mixture of ingredients including water, which is regularly provided and consumed by animals.

Régime alimentaire
Ingrédients alimentaires ou mélange d'ingrédients, y compris l'eau, qui sont régulièrement distribués aux animaux et consommés.

Dieta (a)
Ingredientes o mezcla de ingredientes alimenticios, incluyendo agua, que son suministrados y consumidos por animales.

食物(a)
饲料成份或包括水的饲料成份混合物，有规律地提供给动物，并被动物所摄取。

عليقة (أ)
مكونات أو مخاليط من مكونات الأعلاف بالإضافة إلى الماء، [تضاف بانتظام] وتستهلك بواسطة الحيوان.

693

Diet (b)
Natural or prescribed feeding regime.

Diète
Régime d'alimentation naturel ou prescrit.

Dieta (b)
Régimen alimenticio natural o prescrito.

规定饮食(b)
自然的或制定的摄食喂养方案。

عليقة (ب)
نظام غذائي طبيعي أو مكتسب

694

Diet, artificial-
The use of the term "artificial diet" should be discouraged. Feeds cannot be produced artificially (synthetically) but are derived from natural ingredients (organic substances). The use of the term "processed diet" is therefore more appropriate.

Régime alimentaire artificiel
L'utilisation de cette appellation devrait être évitée. Des aliments ne peuvent pas être produits artificiellement (synthétiquement) mais proviennent d'ingrédients naturels (des substances organiques). Il faudrait plutôt parler d'un "régime alimentaire formulé".

Dieta artificial
El uso del término "dieta artificial" debería ser desalentado. Los alimentos no pueden ser producidos artificialmente (sintéticamente) sino que derivan de ingredientes naturales (sustancias orgánicas). El uso del término "dieta procesada" es más apropiado.

食物，人工的-
不应提倡使用人工食物这一名词。食物不可能人工合成地生产，而是来源于天然成份有机物质。因此，使用加工的食物这一名词则更加恰当。

عليقة صناعية
يجب عدم تشجيع استخدام مصطلح "العليقة الصناعية"، لأن الطعام لا يمكن أن ينتج صناعياً (تخليقياً)، ولكنه مشتق من عناصر طبيعية (مواد عضوية). ولذلك فإن استخدام مصطلح ":العليقة المصنوعة،المجهزة أو المعالجة" هو الأكثر ملاءمة .

695

Diet, balanced-
A diet, which furnishes all necessary nutrients in such amounts as will properly nourish a given animal.

Régime équilibré
Régime alimentaire qui fournit toutes les substances nutritives essentielles à des concentrations optimales pour l'alimentation d'un animal donné.

Dieta balanceada
Dieta que aporta todos los nutrientes necesarios, en cantidades sufucientes para nutrir adecuadamente un animal.

食物，平衡的-
以能够适当地营养特定动物的量提供所有必需养分的食物。

عليقة متوازنة
العليقة التي تمد الحيوان بجميع العناصر الغذائية الضرورية وبالكمية التي تكفي لإشباعه وتغذيته.

696

Diet, binary-
A mixture of dry ingredients (vitamins, minerals, etc.) and minced fish prepared on a daily basis at the farm, including the addition of fish oil.

Régime binaire
Mélange d'aliments secs (vitamines, sels minéraux, etc.) et de poisson haché, préparé chaque jour à la ferme aquacole et complémenté en huile de poisson.

Dieta binaria
Mezcla de ingredientes secos (vitaminas, minerales, etc.) y pescado desmenuzado con el agregado de aceite de pescado, preparado diariamente en la granja.

食物，两部分合成的-
养殖场内每天配制的干成份维生素、矿物质等和切碎鱼肉的混合物，包括添加的鱼油。

عليقة مزدوجة
خليط من عناصر جافة (فيتامينات، أملاح، الخ) وسمك مجروش بالإضافة إلى زيت سمك يحضر بشكل يومي في المزرعة.

697

Diet, control-
In nutrition research: may be either a negative or positive reference diet used to compare dietary treatment responses. It can be the standard reference diet or the reference diet.

Régime de contrôle
En recherche de nutrition: régime de référence à effets soit négatifs, soit positifs, utilisé pour comparer la réponse à des traitements nutritionnels. Il peut s'agir du régime de référence standard ou du régime de référence.

Dieta control
En investigación de nutrición: dieta de referencia utilizada en sentido negativo o positivo, para comparar la respuesta a tratamientos nutricionales. Puede ser una dieta de referencia estándar o una dieta de referencia.

食物，对照的-
营养研究中：用于比较食物处理的反应的参照食物，可以是负面的或正面的。它可以是标准

参照食物或参照食物。

تنظيم غذائي
فى أبحاث التغذية: مرجع لتقدير سلبية أو إيجابية الاستجابة للمعاملات الغذائية. ويمكن أن تكون المقياس الغذائي المرجعي أو الغذاء المرجعي.

698

Diet, formulated-
A specially designed fish diet, which is produced so as to contain specific levels of constituents such as protein, fat and carbohydrate. A vitamin pre-mix and a binder is usually added.

Régime formulé
Régime alimentaire spécialement formulé afin de contenir des quantités spécifiques d'éléments tels que protéines, lipides et glucides. Un prémélange vitaminé et un liant sont habituellement ajoutés.

Dieta formulada
Dieta para peces especialmente diseñada para que contenga niveles específicos de componentes, tales como proteínas, grasas y carbohidratos. Generalmente se agrega una mezcla de vitaminas y un aglutinante.

食物，配方的-
一种专门设计的鱼类食物饲料，使生产的饲料含有特定标准的成份，如蛋白质、脂肪和碳水化合物。通常还添加维生素预混物和粘合剂。

عليقة مركبة
عليقة سمكية يتم تحضيرها بشكل خاص لتحتوي على مستويات محددة من مكونات مثل البروتين، الدهون والكربوهيدرات. وعادة يضاف إليها مخلوط الفيتامينات ومادة رابطة.

699

Diet, high energy-
Diet that is formulated to provide adequate levels of protein and contain elevated oil levels (>20%). The oil component provides sufficient energy for basic metabolism, thus sparing the protein for somatic growth.

Régime hautement énergétique
Régime formulé pour fournir des niveaux convenables de protéines et contenir des niveaux élevés d'huile (>20%). La partie huile donne suffisamment d'énergie pour le métabolisme basal, ce qui permet de réserver les protéines pour la croissance somatique.

Dieta de alta energía
Dieta formulada para aportar niveles adecuados de proteína con alto contenido de aceite (>20%). Los componentes oleosos proveen energía suficiente para el metabolismo básico, reservando de ese modo la proteína para el crecimiento somático.

食物，高能量的-
为了提供足够水平的蛋白质和高水平(>20%)的脂肪而配制的饲料。脂肪成分提供了基础代谢所需要的足够能量，从而把蛋白质节省下来供躯体生长之需。

عليقة عالية الطاقة
عليقة يتم تحضيرها لتحتوي على مستويات كافية من البروتين ومستويات عالية من الدهون (<20%) وتعطي الدهون طاقة كافية للأيض (التمثيل) الأساسي، وبالتالي يُدَّخر البروتين للنمو الجسمي.

700

Diet, processed-
A formulated diet made of selected crude raw materials, which has been designed by means of food technology or food engineering.

Régime alimentaire industriel
Régime alimentaire formulé, composé de matières premières sélectionnées et conçu par les technologues de l'industrie alimentaire.

Dieta procesada
Dieta formulada a base de materias primas crudas seleccionadas, que ha sido elaborada mediante tecnología o ingeniería de alimentos.

食物，加工的-
通过食品技术和食品工程方法设计，由选择的天然原料配制而成的食物饲料。

عليقة مجهزة
عليقة مركبة تصنع من مواد أولية مختارة بوسائل تكنولوجيا الغذاء أو هندسة الغذاء.

701

Diet, purified-
A feed made out of refined ingredients with specified analyses; used for nutritional research only.

Régime purifié
Un aliment constitué d'ingrédients raffinés dont les analyses sont bien définies; utilisé uniquement pour les recherches en nutrition.

Dieta purificada
Alimento fabricado con ingredientes refinados a partir de análisis específicos; usado solamente para investigación nutricional.

食物，精制的-
由经过特定分析的精炼成份组成的饲料，仅仅用于营养性的研究。

عليقة نقية
علف يصنع من عناصر نقية بتحليلات خاصة ويستخدم للأبحاث الغذائية فقط.

702

Diet, reference- (RD)
In nutrition research: a diet with which one can compare response to experimental design and dietary treatments.

Régime de référence (RR)
En recherche de nutrition: régime permettant de comparer la réponse aux conditions d'expérience établies et aux traitements nutritionnels.

Dieta de referencia (DR)
En investigación de nutrición: régimen alimenticio que permite comparar la respuesta a condiciones de experimentación establecidas y a un tratamiento nutricional.

食物，参照-(RD)
营养研究中：可以用于比较试验设计和食物处理的反应的食物。

غذاء مرجعي(RD)
فى أبحاث التغذية: الغذاء الذى يمكن استخدامه لمقارنة الاستجابة لتصميم التجربة و للمعاملات الغذائية.

703

Diet, standard reference- (SRD)
In nutrition research: a precisely defined and reproducible test diet satisfying the nutritional needs of fish for use in feeding studies to facilitate comparisons betxween various experiments, species, locations, researchers and other factors and conditions.

Régime de référence standard (RRS)
En recherche de nutrition: régime d'épreuve précisément défini et reproductible, satisfaisant aux besoins nutritionnels des poissons et destiné à l'utilisation dans les études d'alimentation pour faciliter les comparaisons entre les diverses expériences, espèces, emplacements, chercheurs et autres facteurs et conditions.

Dieta de referencia estándar (DRE)
En investigación de nutrición: regimen de prueba definido con precisión y reproducible, que satisface las necesidades nutricionales de los peces, destinado a ser empleado en estudios de alimentación para facilitar la comparación entre diversos experimentos, especies, sitios, investigadores y otros factores y condiciones.

食物，标准参照-(SRD)
营养研究中：精确确定和能重复生产的用于在饲料研究中满足鱼类营养需求的试验饲料，以方便不同试验、品种、地点、研究人员和其他因素及条件间的比较。

غذاء قياسي مرجعي (SRD)
فى أبحاث التغذية: غذاء إختباري ذىومواصفات محددة بدقة يمكن تكرار تحضيره و يغطي إحتياجات الأسماك الغذائية في تجارب التغذية مما يتيح إجراء المقارنة بين تجارب مختلفة، أنواع، مناطق، أبحاث وأي عوامل وشروط أخرى.

704

Diet, supplemental-
A prepared diet formulated to provide additional nutrients to those obtained from natural food organisms grown in the culture environment (usually ponds). It may be undiluted as a supplement to other feeds, offered free choice with other parts of the diet separately available, or mixed with other feed ingredients to produce a complete feed.

Alimentation de complément
Régime préparé dont la composition est destinée à fournir un supplément d'éléments nutritifs par rapport aux proies naturelles élevées dans l'environnement de culture (normalement en étangs). Elle peut ne pas être diluée comme supplément à d'autres aliments; offerte en libre choix avec d'autres parties du régime disponibles séparément ou mélangée avec d'autres ingrédients alimentaires pour produire un aliment complet.

Dieta, complemento de
Dieta formulada y preparada para aportar nutrientes adicionales a los obtenidos de organismos alimenticios naturales que crecen en el ambiente de cultivo (generalmente estanques). Puede diluirse como complemento de otros alimentos, u ofrecerse aparte como alternativa, con otros componentes de la dieta, o bien mezclarse con otros ingredientes del alimento para así producir un alimento completo.

食物，补充的-
为了提供从养殖环境通常是池塘中生长的饵料生物获得的营养以外的补充养分而配制的食物饲料。它可能作为其它饲料的补充而不被稀释，与可单独获得的食物的其它成分一道作为自由的选择，或与其它饲料成分混合生产全价饲料。

عليقة مكمِّلة
عليقة تحضَّر لتمد الحيوان المستزرع بعناصر غذائية إضافية، إضافة لما يحصل عليه من الغذاء الطبيعي الذي ينمو في بيئة التربية (في الأحواض عادة). ومن الممكن أن تتاح لاختيار الحيوان كجزء منفصل من غذائه أو مخلوطا مع مكونات غذائية أخرى تتيح كامل احتياج الحيوان.

705

Digestibility
The relative rate and completeness at which a food is digested and absorbed.

Digestibilité
Vitesse et degré relatifs auquels une nourriture est digérée et absorbée.

Digestibilidad
Velocidad y grado de digestión y absorción de un alimento por parte de un animal.

消化率
食物被消化和被动物吸收的相对速度和完全性。

معامل هضم
معدل امام هضم وامتصاص الغذاء.

706

Digestibility coefficient, apparent- (DC)
Digestion efficiency expressed as the ratio of the difference betwen total weight of feed consumed and weight of excreted faecal matter over the total weight of feed consumed, without correction for metabolic faecal losses.

Coefficient d'utilisation digestive apparente (CUDa)
Mesure de l'efficacité de la digestion d'un aliment, exprimée par le rapport de la différence entre le poids total d'aliment consommé et le poids de matières fécales excrétées sur la quantité totale d'aliment consommé, sans correcion pour les pertes fécales métaboliques.

Coeficiente de digestibilidad aparente (CD)
Medida de la eficacia de la digestión de un alimento expresada como la relación entre la diferencia entre el peso total del alimento consumido y el peso de la materia fecal excretada, sobre el peso total del alimento consumido, sin la correción debida a la pérdida fecal metabólica.

消化系数，表面的-(DC)
表达为摄入饲料总重量减去排泄的粪便物质重量后与摄入饲料总重量之比的消化效率，没有对代谢排泄损失进行校正。

معامل العضم الظاهرى (DC)
كفاءة الهضم معبرعنها كنسبة حاصل طرح الوزن الكلي للغذاء الذي تم تناوله ناقص وزن المادة الإخراجية (البراز) مقسوما على جملة الغذاء الذي تم استهلاكه دون اجراء تصحيح لنسبة الفاقد الأيضي للبراز.

707

Digestion
The breakdown of complex organic substances into simpler molecules. In nutrition this takes place by digestive enzymes in the alimentary tract and the absorbable products are used in metabolism. In wastewater treatment it takes place through catalytic, enzymatic and bacterial action. In composting it is the most active stage of the composting process when microorganisms rapidly decompose the organic portion of the refuse.

Digestion
Transformation de substances organiques complexes en des molécules plus simples. En nutrition ceci a lieu par des enzimes digestives dans le tube digestif; les produits absorbables sont utilisées pour le métabolisme. En traitement des eaux usées elle a lieu par activités catalytiques, enzymatiques et bactériennes. En compostage c'est la phase la plus active du processus de compostage lorsque les microorganismes décomposent rapidement la partie organique des matériaux traités.

Digestión (a)
La descomposición de sustancias orgánicas complejas en moléculas más simples que pueden ser absorbidas y usadas en el metabolismo. En nutrición: es realizada principalmente por enzimas digestivas. En el tratamiento de aguas residuales: actividad catalítica, actividad enzimática y acción bacteriana en el tratamiento de aguas residuales. En la fabricación de compost: la fase más activa del proceso de fabricación de abono o sea cuando los microorganismos descomponen rápidamente la porción orgánica de los desperdicios.

消化
复杂的有机物质被分解为较简单的分子。在营养上，消化通过消化酶在消化道内进行，可被吸收的分子在代谢中被利用。在废水处理中，消化通过的催化活动、酶活动和细菌作用进行。在堆肥过程中，消化是堆肥过程中最具活性的阶段，微生物快速分解废料中的有机成份。

هضم
تكسير المواد العضوية المعقدة، في القناة الهضمية، إلى مواد أبسط يمكن استخدامها في عمليات الأيض (التحول الغذائي).في التغذية: تكسير المواد العضوية المعقدة، في القناة الهضمية، إلى مواد أبسط فى صورة جزيئات قابلة للإمتصاص يمكن استخدامها في عمليات الأيض (التمثيل الغذائي) وتتم عمليات الهضم بتأثير إنزيمات الهضم بالدرجة الأولى. فى معالجة مياه الصرف، عملية تحدث نتيجة للنشاط البكتيرى والإنزيمى. فى التحلل (الكمر): المرحلة الأكثر نشاطاً في عملية التحلل (الكمر) حيث تقوم الكائنات الدقيقة بتحليل وتكسير المركبات العضوية في المخلفات المرتجعة.

708

Digestion coefficient, true- (TDC)
Digestion efficiency expressed as the ratio of total weight of feed consumed minus weight of excreted faecal matter minus weight of metabolic faecal nutrient excreted over total weight of feed consumed.

Coefficient d'utilisation digestive vraie (CUDv)
Mesure de l'efficacité de la digestion d'un aliment, exprimée par le rapport entre le poids total d'aliment consommé moins le poids de matières fécales excrétées et moins le poids d'élément nutritifs excrété par suite du métabolisme fécal, sur la quantité totale d'aliment consommé.

Coeficiente de digestión real (CDR)
Medida de la eficacia de la digestión de un alimento expresada como la relación entre el peso total del alimento consumido menos el peso de la materia fecal excretada y menos el peso de los elementos nutritivos excretados por metabolismo fecal, sobre la cantidad total de alimento consumido.

消化系数，真实的-(TDC)
表达为摄入饲料总重量减去排泄的粪便物质重量和代谢排泄物养分重量后与摄入饲料总重量之比的消化效率。

معامل هضم حقيقي (TDC)
كفاءة الهضم معبرعنها كنسبة حاصل طرح الوزن الكلي للغذاء الذي تم تناوله ناقص وزن المادة الإخراجية (البراز) مطروحا منهما وزن الفاقد الأيضي من الغذاء الذي استهلك لإخراج البراز مقسوما على جملة الغذاء الذي تم استهلاكه .

709

Digital data
Data represented in a computer compatible format.

Données numériques
Données représentées sous un format compatible avec un ordinateur.

Datos digitales
Datos presentados en un formato compatible con la computadora.

数字数据
以与计算机兼容的格式表达的数据。

بيانات رقمية
بيانات يتم تدوينها فى صورة نظام لغة الحاسب الآلي.

710

Digital image processing
The use of data processing systems to analyse, enhance, interpret or display digital remotely sensed images.

Traitement d'images numériques
Utilisation de systèmes de traitement de données pour analyser, améliorer, interpréter ou visualiser des images digitales obtenues par télédétection.

Imagenes digitales, procesamiento de
El uso de sistemas para el procesamiento de datos para analizar, mejorar, interpretar o mostrar imágines digitales otenidas con sensores remotos.

数字图像处理
使用数据处理系统分析、改善、解释或显示数字的遥感图像。

صور مدونة رقميا
استخدام نظم معالجة البيانات لتحليل وتحسين وتوضيح أو عرض الصور التي يتم التقاطها بالاستشعار عن بعد

711

Digitization
The process of converting an image into numerical format.

Numérisation
Procédé de conversion d'une image en format numérique.

Digitalización
Proceso de conversión de una imagen en formato numérico.

数字化
将图像转变为数字形式的过程。

تحويل رقمي
عملية تحويل صورة أو خيال ما إلى بنية رقمية.

712

Digitize (to)
To encode geographic features in digital form as x,y coordinates.

Digitaliser (a)
Encoder sous une forme numérique des particularités géographiques comme coordonnées x,y.

Digitalizar (a)
Codificar características geográficas en forma digital, como coordenadas x, y.

将...数字化(b)
以坐标的数字形式对地理特征进行编码。

يحول إلى بناء رقمي
عملية استخدام المُعالج الرقمي لتدوين أماكن المظاهر الجغرافية بتحويل مواقعها على الخريطة إلى مجموعة من الإحداثيات السينية والصادية يتم تخزينها في ملفات داخل الحاسوب. وعند الضغط على زر الحاسوب يتم تسجيل الإحداثي س ، ص. وينشأ الخط الرقمي بتسجيل سلسلة من إحداثيات س ، ص.

713

Digitizer
A device for manual digitizing. It normally consists of a flat surface that documents can be attached to, and a cursor or puck that is used to locate and input map features into the computer.

Numérisateur
Equipement pour la digitalisation manuelle. Il consiste normalement en une surface plane à laquelle des documents peuvent être attachés et en un curseur qui est utilisé pour localiser et entrer les particularités d'une carte dans l'ordinateur.

Digitalizador
Instrumento para digitalizar manualmente. Por lo general consiste en una superficie plana a la cual se pueden adosar los documentos y un cursor que se usa para localizar e introducir elementos del mapa en la computadora.

数字转换器
用于手工数字化的一种装置。它通常由一个可以把文件放在上面的平面和一个用于确定地图特征的位置并把它们输入计算机的指针或圆盘组成。

ماسح رقمي
هو أداة يدوية للتسجيل الرقمي، وتتكون عادة من مسطح يمكن ان يتم تثبيت المستند عليه ومؤشر يتم بواسطته تحديد ونقل معلومات الخرائط الى الحاسب الآلي.

714

Di-hybrid
A hybrid produced by mating two F1 hybrids. Heterozygous with respect to two genes.

Di-hybride
Hybride produit par l'accouplement de deux hybrides F1. Hétérozygote en ce qui concerne deux gènes.

Di-híbrido
Híbrido producido por apareamiento de dos híbridos F1. Heterozigóticos con respecto a dos genes.

杂种二代
通过两个杂交一代交配产生的杂交个体。对于基因来说是杂合的。

هجين مزدوج
هجين ينتج من التزاوج بين هجينين من الجيل الأول (F1).

715

Dike (a) (dyke)
The elevated rim of a pond, artificial, built.

Digue
Bord surélevé artificiel, construit d'un étang.

Dique
El borde elevado de un estanque artificial.

堤埂(a)
池塘加高的边缘，人工建造的。

جسر (أ)
الحافة الخارجية المرتفعة للحوض تبنى صناعياً.

716

Dike (b) (dyke)
In geology: a vein of igneous rock which has been intruded in a melted state into rents or fissures of rocks. Following erosion, the latter may be worn away and the veins of igneous rock, being harder, have resisted its effects, and consequently remain projecting in the form of walls or dikes.

Filon intrusif oblique
En géologie: veine de roche ignée qui a été poussée à l'état liquide dans des fissures de roches. Celles-ci peuvent être enlevées par érosion; les veines de roche ignée étant plus dures, elles résistent mieux et subsistent, se projetant sous la forme de murs ou de filons intrusifs obliques.

Dique natural
En geología: veta de roca ígnea que se ha despositado en estado líquido dentro de las fisuras de las rocas. Estas últimas pueden resultar desgastadas por la erosión, mientras que las vetas de roca ígnea, siendo más duras, resisten mejor y subsiten como paredes o diques.

岩脉
地理学：在熔化状态下侵入岩石裂口或裂缝形成的火成岩脉。受到侵蚀后，岩石可能会被磨损，火成岩脉由于更加坚硬而抵御了侵蚀的影响，因此保留下来成为突出的岩墙。

جسر (ب)
في الجيولوجيا: عرق من ؟ صخر ناري أُدخل في صورة منصهرة بين الصدوع والشقوق الصخرية. [وبعد عمليات التعرية، قد تتآكل كل الصخور ويبقى العرق الناري] بارزاً على صورة حائط أو جسر نظراً لصلابته ومقاومته لعوامل التعرية.

717

Dikes, earthen pond-
Keep the necessary volume of water impounded and form the actual pond. Should be able to resist the water pressure, should be impervious and should be high enough to keep the pond water from ever running over its top.

Digues d'étang en terre
Ouvrages permettant de conserver le volume d'eau nécessaire et formant l'étang proprement dit. Doit pouvoir résister à la pression de l'eau, doit être imperméable et doit être suffisamment haute pour empêcher l'eau de s' écouler par dessus.

Diques de estanques de tierra
Obras que permiten la conservación del volumen de agua necesario para formar el estanque propiamente dicho. Los diques debe ser capaces de resistir la presión del agua, ser impermeable y suficientemente altos para impedir que el agua salga por la parte superior.

堤埂，土池-
保持必要的蓄水体积和形成真正的池塘。应当能够抵抗水的压力，应当是不透水的和达到足以防止水在任何时候从其顶部溢出的高度。

جسورترابية للحوض
تحافظ على الحجم الضروري من الماء محجوزاً ومسبجاً بما يكوّن الحوض الحقيقي. ويجب أن تكون هذه الجسور قادرة على تحمل ضغط الماء، غير منفذة وأن تكون مرتفعة بالقدر الذي يمنع مياه الحوض من تخطيها.

718

Diluent
In feed technology: an edible substance used to mix with and reduce the concentrate of nutrients and/or additives to make them more acceptable to animals, safer to use, and more capable of being mixed uniformly in a feed. It may also be a carrier.

Dilueur
Substance comestible utilisée pour être mélangée avec, ou réduire, le concentré d'éléments nutritifs et/ou les additifs afin de les rendre plus acceptables pour les animaux, moins dangereux à l'usage, et plus susceptibles de se mélanger uniformément à un aliment (ce peut être même un véhicule).

Diluyente
En tecnología de alimentos: sustancia comestible usada para reducir la concentración de nutrientes y/o aditivos con el objetivo de que resulten más aceptables y seguros por parte de los animales, y para que se puedan mezclar mas homogeneamente con el alimento. También puede ser un transportador.

稀释剂
饲料技术中：一种用于与营养成分和或添加剂混合和降低它们浓度，使得它们能更好地被动物接受、使用更安全、在饲料中能更加均匀地混合的可食物质。它也可以是载体。

مخفِّف
في تكنولوجيا الأعلاف: مادة غذائية تخلط مع، وتقلل من تركيز العناصر الغذائية و/أو المضافات لجعلها أكثر قبولاً للحيوانات، أكثر أماناً في الاستخدام وأكثر قدرة على الخلط الجيد والمتناسق لمكونات العلف (وقد تكون هذه المادة أيضاً مادة حاملة).

719

Dinoflagellate
Unicellular protozoan group with two flagellae, most important in the marine plancton. Certains species carry endogenous alcaloid toxins; when a bloom occurs (red tide), it may be the cause of massive mortalities of marine animals; food poisoning in humans has also been observed.

Dinoflagellés
Groupe de protozoaires unicellulaires à deux flagelles, très important dans le plancton marin. Certaines espèces contiennent des toxines alcaloides; lorsque leur population explose (bloom, marée rouge), ils peuvent être la cause de mortalités massives d'animaux marins; des intoxications alimentaires humaines ont également été observées.

Dinoflagelados
Grupo de protozoarios unicelulares con dos flagelos, muy importantes en el plancton marino. Algunas especies contienen toxinas endógenas alcaloides; cuando se produce una proliferación de los mismos (marea roja) el fenómeno puede ocasionar la mortalidad masiva de organismos marinos; también se han observado intoxicaciones alimentarias en seres humanos debido a esta causa.

双鞭毛藻类
具有两根鞭毛的单细胞原生动物，非常重要的海洋浮游生物。某些种类带有内源性生物碱毒素；在出现水华赤潮时，它可能引起海洋动物的大量死亡，还观察到了人类食物中毒。

دينوفلاجلات
مجموعة من كائنات أولية وحيدة الخلية لها سوطين، وتعتبر من أهم كائنات الهائمات البحرية. ويحمل بعض أنواعها سموم قلويدية داخلية، وعند حدوث الازدهار الطحلبي (المد الأحمر)، من الممكن أن تسبب نفوق جماعي للحيوانات البحرية، وقد تم تسجيل بعض حالات التسمم الغذائي للانسان.

720

Diploid
A fish or cell (apart from the gametes) where chromosomes occur in pairs.

Diploïde
A part les gamètes, poisson ou cellule où les chromosomes sont associés par paires.

Diploide
Pez o célula (aparte de los gametos) en los cuales los cromosomas se presentan en pares.

二倍体
染色体成对出现的鱼或细胞(除了其配子)。

ثنائي كروموسوم (2ن)
السمكة أو الخلية [(فيما عدا الخلايا الجنسية-المشيجية)] التي تتميز بالكروموسومات المزدوجة.

721

Dipnet
A small mesh bag, sometimes attached to a handle, shaped and framed in various ways. It is usually operated by hand, to capture the fish by a scooping motion.

Epuisette
Petite poche de filet, parfois attachée à un manche; forme et armature varient. Généralement utilisée à la main pour capturer des poissons d'un mouvement de ramassage.

Salabardo
Pequeña bolsa de red, a veces unida a un mango, que puede tener distintas formas y marcos. Generalmente se opera en forma manual para capturar peces, mediante un movimiento similar a recoger agua con una cuchara.

抄网
一种小网眼网袋，有时装配在一个把柄上，有各种各样的形状和边框。通常徒手操作，通过抄捞动作捕鱼。

شبكة صيد بالغرف
شبكة صغيرة ذات فتحات، تتصل في بعض الأحيان بمقبض أو ماسك، وتأخذ أشكالاً متعددة. وعادة ما تستخدم هذه الشبكة يدوياً لصيد السمك عن طريق غمسها (تغطيسها) في الماء.

722

Discharge rate
In aquaculture: the flow rate of a discharged fluid at a given instant expressed as volume per unit of time. In flow-through culture systems it usually varies with the growth of fish and with season. In stagnant pond systems, it relates to the percentage of the water mass released per season or per production cycle.

Taux d'écoulement
En aquaculture: taux instantané d'écoulement d'un fluide déchargé, exprimé en volume par unité de temps. Habituellement, en système ouvert, ce taux varie suivant la croissance des poissons et avec la saison. En étang stagnant,il se rapporte au pourcentage de la masse d'eau évacuée par saison ou par cycle d'élevage.

Descarga, tasa de-
En acuicultura: tasa de flujo de un fluído que se está descargando, en un período de tiempo dado, expresado como volumen por unidad de tiempo. En sistemas de cultivo de flujo continuo, por lo general varía con el crecimiento de los peces y con la estación. En estanques con agua estancada, se relaciona con el porcentaje de masa de agua utilizada por estación, o por ciclo de producción.

排放速度
水产养殖中：某一瞬间排放液体的流速，用单位时间的体积表示。在流水养殖系统中，排放速度通常随着鱼体生长和季节变化。在静水池塘系统，它与每个季节或生产周期内排水的百分比相关。

معدل تصريف
في تربية الأحياء المائية: معدل جريان السائل المصروف عند لحظة معينة، ويعبر عنه بالحجم منسوباً لوحدة الزمن. ويختلف معدل التصريف في أنظمة التربية ذات الماء الجاري المتجدد باختلاف نمو الأسماك وفصول السنة. أما في أنظمة التربية ذات الماء الراكد فإنه يرتبط بكمية الماء المنصرف في الموسم أو في دورة الإنتاج.

723

Disease
A deviation from the state of complete physical or social well-being of an organism involving a well-defined set of symptoms and etiology, and leading to an impairment of its normal function. It may be inherited or caused by parasites, dietary deficiencies, or by physical and chemical factors in the environment.

Maladie
Toute déviation de l'état de bien-être complet (physique ou social) d'un organisme qui implique une série de symptômes et une étiologie bien définies et qui mène à la détérioration de son fonctionnement normal. Elle peut être héritée ou causée par des parasites, par des déficiences nutritionnelles, ou par des facteurs physiques et chimiques du milieu.

Enfermedad
Modificación del estado de completo bienestar físico o social de un organismo, que implica una serie de síntomas y una etiología bien definida, y que lleva a un deterioro de su función normal. Puede ser hereditaria o causada por parásitos, deficiencias dietéticas o factores físicos y químicos del ambiente.

病害
一个生物机体或社会性的完全良好状态发生了偏差，包括一系列明确定义的征兆和病原和导致其正常功能的损害。可能是遗传的、或由寄生虫、营养不良引起的、或者是环境中的机械和化学因素造成的。

مرض
حيود عن الحالة الطبيعية أو الاجتماعية الكاملة للكائن، يشمل مجموعة محددة من الأعراض والأسباب، ويؤدي إلى إعاقة في وظائفه العامة, قد يكون موروثاً أو ناتجاً عن طفيليات، نقص غذائي، أو عوامل بيئية كيميائية وطبيعية..

724

Disease agent
An organism that causes or contributes to the development of a disease.

Agent pathologique
Organisme qui cause une maladie ou contribue à son développement.

Patógeno, agente
Organismo que causa una enfermedad o que contribuye a su desarrollo.

致病因子
引起或促使疾病发生的生物。

مسبب مرض
الكائن الذي يسبب أو يساهم في حدوث المرض.

725

Disease, water based-
Human disease in which water provides the habitat for host organisms of parasites ingested, such as for example schistosomiasis.

Maladie d'origine aquatique
Maladie humaine où l'eau constitue l'habitat des organismes hôtes des parasites ingérés (par exemple la schistosomiase).

Enfermedad de origen acuático
Enfermedad humana en la que el agua constituye el hábitat de organismos que son huéspedes de parásitos ingeridos (por ejemplo, la esquistosomiasis).

疾病，水基的-
人类的疾病，水体为摄入的寄生虫的寄主生物提供了栖息环境，例如吸血虫。

مرض مائي المنشأ
مرض يصيب الإنسان يعيش عائل الطفيل المسبب له في الماء، مثل مرض البلهارسيا (الشستوزوما).

726

Disease, water related-
Human disease in which insect vectors rely on water as habitat but transmission is not through direct contact with water, such as for example malaria and onchocerciasis.

Maladie liée à l'eau
Maladie humaine dont les insectes vecteurs habitent des points d'eau mais dont la transmission ne se fait pas par contact direct avec l'eau (par exemple le paludisme ou l'onchocercose).

Enfermedad vinculada con el agua
Enfermedad humana en la que insectos vectores tienen en el agua su hábitat, pero la transmisión no tiene lugar por contacto directo con ésta (por ejemplo, el paludismo y la oncocercosis).

疾病，与水相关的-
人类的疾病，带菌的昆虫依赖水作为其栖息环境，但疾病的扩散并不通过与水的直接接触。例如疟疾和盘尾丝虫病。

مرض مرتبط بالماء
مرض آدمي يكون الماء هو البيئة الحياتية للحشرة المسببة له، ولكن العدوى لا تحدث عن طريق الاتصال المباشر بالماء، كما في حالة الملاريا والأنكوسَرْكا.

727

Disease, waterborne-
Human disease that arises from infected water and is transmitted when the water is used for drinking or cooking (e.g. cholera and typhoid). Not to be confused with water based diseases or with water related diseases.

Maladie véhiculée par l'eau
Maladie humaine provenant d'eaux infectées et transmise lorsque ces eaux sont utilisées pour la cuisine ou la boisson (par exemple le choléra ou la typhoïde). A ne pas confondre avec les maladies d'origine aquatiques ou celles liées à l'eau.

Enfermedad transmitida por el agua
Enfermedad humana producida por agua infectada y que se transmite cuando ésta se utiliza para beber o cocinar (por ejemplo., el cólera y la fiebre tifoidea). Debe distinguirse de las enfermedades de origen acuático y de las enfermedades vinculadas con el agua.

疾病，水源的-
由受到污染的水引发的人类疾病，当这种水被饮用或烹饪时，疾病被扩散，例如霍乱和伤寒症。不应与以水为基础或与水相关的疾病相混淆。

مرض منقول بواسطة الماء
مرض يصيب الإنسان يظهر في الماء المصاب بالعدوى به، وينتقل للإنسان عند استخدام هذا الماء في الشرب أو الطهو (مثل الكوليرا والتيفود) ويجب عدم الخلط بينه وبين المرض المرتبط بالماء والمرض مائي المنشأ.

728

Disgorger
Holding basin or tank in which disgorging takes place; molluscs are held at rest for two to three days, depending on water temperature and salinity, in clear water.

Dégorgeoir
Bassin ou réservoir où se fait le dégorgement; les coquillages y séjournent deux à trois jours, en eau limpide et en repos.

Purgador
Recipiente o tanque en el cual se purgan los moluscos, los cuales se mantienen en el sitio, en reposo, en agua limpia, durante dos o tres dias, dependiendo de la temperatura y salinidad del agua.

吐泥器
进行吐泥的暂养水泥或水槽，根据水温和盐度，在清洁的水将软体动物维持在静止状态天。

حوض استرجاع
خزان أو حوض لحفظ المحاريات فى مياه صافية ويتم فيه وضعها لمدة يومين أو ثلاثة لتخرج فيها ما تناولته وتختلف المدة طبقا لدرجة حرارة وملوحة المياه.

729

Disgorging
Practice, which, before marketing, improves molluscs quality by encouraging the elimination of mud or sand particles from the shell water or the gills of molluscs cultured on the bottom or in turbid waters.

Dégorgement
Permet l'amélioration de la qualité des mollusques élevés sur le sol ou dans des eaux turbides par l'élimination, avant commercialisation, des particules vaseuses ou sableuses présentes dans leur eau intervalvaire ou sur leurs branchies.

Purga
Procedimiento que permite mejorar la calidad de los moluscos criados en el fondo del mar o en aguas turbias, antes de su comercialización; consiste en promover la eliminación de partículas de fango y arena presentes en el agua interna o en las branquias.

吐泥
在上市前，通过促进养殖于海底或混浊水体内的软体动物壳内水或鳃中泥沙的清除来改善其质量的实践。

استرجاع
إجراء يسبق تسويق المحاريات ويحسن خواصها بتشجيع تخلصها من الوحل وحبيبات الرمل المتركمة في سائل الصدفة او على الخياشيم، خاصة في المحاريات التى يتم تربيتها على القاع أو في المياه العكرة.

730

Disinfectant
An agent which destroys infective agents. Can be selective without sterilizing the treated medium or treated surfaces.

Désinfectant
Substance capable de détruire des agents infectants. Peut être sélectif, sans stériliser le milieu ou les surfaces traitées.

Desinfectante
Agente que destruye agentes infecciosos. Puede ser selectivo y actuar aun sin esterilizar el medio o la superficie tratados.

消毒剂
能够消灭传染源的药剂。可以是选择性的，因而不会使受到处理的介质或表面被灭活。

مُطهِّر
العامل الذي يقضي على ناقلات العدوى. ويمكن أن يكون انتقائياً بدون تعقيم الوسط المعالج أو الأسطح المعالجة.

731

Disinfection
(a) The application, after thorough cleansing, of procedures intended to destroy the infectious or parasitic agents of diseases of aquatic animals; this applies to aquaculture establishments (e.g. hatcheries, fish farms, oyster farms, shrimp farms, nurseries), to vehicles, and to different equipment/objects that may have been directly or indirectly contaminated.
(b) Destruction of pathogenic microorganisms, agents or their toxins or vectors. Disinfection is affected adversily by the presence of dissolved and particulate organic carbon. [RT: sterilization]

Désinfection
(a) Application, après nettoyage complet, de procédures destinées à détruire les agents pathologiques d'animaux aquatiques; ceci s'applique aux établissements aquacoles (e.g. écloseries, fermes piscicoles, fermes ostréicoles, élevages de crevettes, nurseries), aux véhicules et aux divers équipements/objets qui peuvent avoir été directement ou indirectement contaminés.
(b) Destruction d'agents ou de micro-organismes pathogènes, destruction de leurs toxines ou de leurs vecteurs. La présence de carbone organique dissous ou particulaire affecte négativement la désinfection.

Desinfección
(a) La aplicación, después de la limpieza, de procedimientos dirigidos a destruir agentes de enfermedades infecciosas o parasitarias de animales acuáticos; ésto se aplica a los establecimientos de cultivo (por ej., hatcheries, granjas de peces, granjas de ostras, granjas de langostinos, criaderos de juveniles), a vehículos y a los diferentes equipos/objetos que pueden haber sido directa o indirectamente contaminados.
(b) Destrucción de agentes o de micro organismos patógenos, o de sus toxinas o vectores. La presencia de carbono disuelto en partículas afecta negativamente la desinfección.

消毒
(a)在彻底的清洁后，试图杀灭水生动物疾病的寄生或传染源而采取的方法；这适用于可能受到直接或间接污染的水产养殖设施如孵化池、养鱼场、牡蛎养殖场、养虾场和育苗场、运输工具和各种设备物体。毁灭病原微生物、因子或其毒素或其携带者。水中所含溶解或颗粒有机碳会给消毒的效果带来负面影响。相关术语：杀菌

تطهير
(أ) تطبيق الإجراءات، بعد التنظيف الجيد، التي تؤدي إلى القضاء على مسببات الأمراض المعدية والأمراض الطفيلية للكائنات المائية. ويطبق هذا الإجراء على منشآت تربية الأحياء المائية (مثل
ب) القضاء على الكائنات المرضية الدقيقة، ووسائل نقلها وسمومها. ويتأثر التطهير سلباً بوجود الكربون العضوي الذائب والحبيبي (العالق). المفقسات(المفرخات)، مزارع الأسماك، مزارع المحار، مزارع الجمبري، الحضانات)، وعلى السيارات والأجهزة والأشياء التي قد تتعرض للعدوى بصورة مباشرة أو غير مباشرة

732

Ditch
Long and narrow excavation dug out to receive or conduct water.

Fossé
Excavation longue et étroite, creusée pour recevoir ou évacuer de l'eau.

Zanja
Excavación larga y angosta practicada para recibir o conducir agua.

水沟
挖掘出的长而狭窄的凹陷，用于接水或引水。

ترعة
حفرة طويلة وضيقة تحفر لاستقبال أو توصيل الماء

733

Diurnal
Recurring every day (24 hours), or occurring/active during daylight hours.

Diurne
Adjectif signifiant répété ou se reproduisant chaque 24 heures; ou se produisant, ou particulièrement actif, au cours de la journée.

Diurno
Recurrente cada dia (24 horas), o que se produce o es especialmente activo durante las horas de luz.

每日的
每日小时重复出现，或白天时间内发生或活动的。

يومي
صفة تدل على التكرارية أو الحدوث مرة كل 24 ساعة و يكون فاعلاً بصورة أساسية خلال ساعات النهار.

734

Diversification of activities
Interprets the creation of diversity as an ongoing social and economic process, reflecting factors of both pressure and opportunity that cause families to adopt increasingly intricate and diverse livelihood strategies.

Diversification des activités
Interprète la création de diversité comme un processus social et économique, réflectant des facteurs de pression et d'opportunité qui forcent des familles à adopter des stratégies de subsistance de plus en plus complexes et variées.

Diversificación de actividades
Interpreta la creación de diversidad como un proceso económico y social, reflejo de factores de presión y de oportunidad, que obliga a las familias a adoptar estrategias de medios de vida cada vez más complejas y variadas.

活动的多样化
意指正在进行的社会和经济过程多样性的形成，同时反映了导致家庭采用日益复杂和各式各样的生计策略的压力和机遇。

تباين انشطة
مصطلح يفسِّر ابتكار التنوع كعملية اجتماعية واقتصادية قائمة، بما يعكس كلاً من عوامل الضغط والفرصة التي تجعل الأسر تتبنى استراتيجيات معيشية معقدة ومتنوعة بصورة مضطردة.

735

Diversity
The number of different species, and their relative abundance, and the number of habitats existing in a particular area. Diversity is a measure of the complexity of an ecosystem, and often an indication of its relative age, measured in terms of the number of different plants and animal species (often called species richness) it contains, their distribution and the degree of genetic variability within each species.

Diversité
Nombre d'espèces différentes et leur abondance relative, ainsi que le nombre d'habitats présents dans une région donnée. La diversité est une mesure de la complexité d'un écosystème; elle indique souvent son age relatif, mesuré en terme du nombre d'espèces de plantes et d'animaux différentes (souvent dénommé richesse en espèces) qu'il renferme, leur distribution et le degré de variabilité génétique présente dans chaque espèce.

Diversidad
El número de especies diferentes y su abundancia relativa, así como el número de hábitats que existen en un área determinada. La diversidad es una medida de la complejidad de un ecosistema y a menudo es un indicador de su edad relativa, medida en términos del número de diferentes especies de animales y plantas que contiene (a menudo llamada riqueza de especies), así como de su distribución y del grado de variabilidad genética dentro de cada especie.

多样性
存在于特定区域内的不同品种的数量、和他们的相对丰度和栖息环境的数量。多样性是一个生态系统的复杂程度的衡量指标，常常反映了生态系统的相对年龄，以不同植物和动物种的数量来衡量(通常称为物种丰度)，它包含了他们的分布和每个品种内遗传变异程度。

تنوع
عدد الأنواع المختلفة ووفرتها النسبية، وعدد البيئات الموجودة في منطقة معينة. ويعتبر التنوع مقياساً لمدية تعقد النظام البيئي، ودليلاً، في الغالب، على عمره النسبي، مقاساً بعدد الأنواع النباتية والحيوانية الذي يحتوي عليها (والذي يسمى ثراء الأنواع)، توزيعها ودرجة الاختلافات الوراثية داخل كل نوع.

736

Diversity of activities
Refers to the existence, at one point in time, of many different income sources, thus also requiring diverse social relations to underpin them.

Diversité des activités
Réfère à l'existence, à un certain moment donné, de nombreuses sources de revenus différentes, ce qui demande aussi des relations sociales variées pour les soutenir.

Diversidad de actividades
Se refiere a la existencia, en un momento dado, de varias fuentes diferentes de ingreso, lo que también requiere diversas relaciones sociales para sostenerlas.

活动的多样性
指在一个时间点上存在着许多不同的收入来源，因此，也要求有多种多样的社会联系来巩固这些来源。

تنوع انشطة
يدل على وجود مصادر عديدة مختلفة للدخل في نفس الوقت، وبالتالي يحتاج إلى علاقات اجتماعية متباينة لتدعيم وتعزيز هذه المصادر.

737

Divide
Summit or boundary line separating adjacent drainage basins.

Ligne de partage des eaux
Ligne de faîte ou frontière séparant des bassins versants contigus.

Divisoria
Cima o línea de confín que separa dos cuencas de drenaje

分水岭
把两个相邻的流域盆地分开的最高点或边界线。

مقسم
قمة أو خط فاصل بين حوضي الصرف (التجميع).

738

Division box
Water control structure built in a canal to divide the water flow into two (T-type) or three (X-type) parts, to raise the water level in an upper canal section, or to control the water flow at ponds intake.

Partiteur
Ouvrage de dérivation placé sur un canal d'alimentation pour détourner son débit en deux (type en T) ou en trois (type en X) parties, ou pour augmenter le niveau d'eau dans une section du canal, ou pour contrôler l'alimentation en eau à hauteur de la prise d'eau d'un étang.

Distribución, caja de
Dispositivo construído en un canal de agua para dividir el flujo de agua en dos (tipo T), o tres (tipo X) partes, para aumentar el nivel de agua en la sección más alta del canal, o para controlar el flujo de agua en la entrada del estanque.

分配器
在水渠上建造的水控制结构，用于将水流分为二部分型或三部分型，或提高上游水渠的水位，或控制池塘进水口的水流。

صندوق توزيع
هيكل للتحكم في الماء يُبنَي في القناة لتقسيم الماء الجاري بها إلى جزأين (النوع T) أو ثلاثة أجزاء (النوع X)، بهدف رفع مستوى الماء في القطاع الأعلى من القناة أو للتحكم في الماء الداخل للأحواض.

739

Division, equational-
The second meiotic division. The division of the replicated homologues (sister chromatids) that exist in the secondary gametocytes into the gametes. This is the final step of meiosis.

Division équationnelle
La seconde division méiotique. Division des homologues répliqués (chromatides sœurs) présents dans les gamétocytes de deuxième ordre au sein des gamètes. C'est la dernière étape de la méiose.

División ecuatorial
La segunda división meiótica. La división de los homólogos replicados (cromátidas hermanas) que se da en los gametocitos secundarios dentro de los gametos. Esta es la etapa final de la meiosis.

分裂，均分的-
第二次减数成熟分裂。存在于二级配子母细胞内复制的同源染色体姐妹染色分体分裂进入配子。它是减数成熟分裂的最后一步。

انقسام متساوي
الانقسام الميوزي (الإنشائي) الثاني. وهو انقسام الكروموسومات المتناظرة المتضاعفة (الكروماتيدات الشقيقة) الذي يحدث في الخلايا المشيجية الثانوية للخلايا المشيجية الثانوية. وهذه هي الخطوة النهائية للانقسام الميوزي.

740

Division, reduction-
The first meiotic division. The separation (segregation) of replicated homologues of each chromosome pair (independent assortment) during the creation of the secondary spermatocytes or of the secondary oocyte and the first polar body during meiosis.

Division réductionnelle
Première division méiotique. Séparation (ségrégation) des homologues de chaque paire chromosomique (disjonction indépendante) survenant lors de la méiose, et plus précisément pendant la formation des spermatocytes ou de l'oocyte de deuxième ordre et du premier globule polaire.

División reduccional
La primera división meiótica. La separación (segregación) de los homólogos replicados de cada par de cromosomas (variación independiente) durante la creación de espermatocitos secundarios o del oocito secundario, y el primer cuerpo polar durante la meiosis.

分裂，减数-
第一次成熟分裂。在成熟分裂形成次级精母细胞或次级卵母细胞和一级极体的过程中，每对染色体自由组合复制的同源染色体发生分离。

انقسام اختزالي
هو الانقسام الميوزي الأول. وهو فصل (عزل) الكروموسومات المتناظرة المتضاعفة لكل زوج من الكروموسومات (التوزيع المستقل) أثناء التخليق الثانوي للحيوان المنوي أو للبويضة والجسم القطبي الأول أثناء الانقسام الميوزي.

741

DNA probes
Segments of DNA labelled to indicate detection of homologous segments of DNA in samples of tissues or cultures.

Sondes à ADN
Segments d'ADN marqués afin d'indiquer la détection de segments homologues d'ADN dans des échantillons de tissus ou de cultures.

ADN, sondas de-
Segmentos de ADN marcados para indicar la detección de segmentos homólogos de ADN en muestras de tejidos o cultivos.

DNA探针
用于指示测定的样品组织或培养组织中同源染色体片断的标志片断。

مسبار حمض نووي DNA
أجزاء من الحمض النووي تُميَّز للدلالة على اكتشاف (تعريف) الأجزاء المتناظرة للحمض النووي DNA في عينات من الأنسجة أو المزارع النسيجية.

742

DNA, randomly amplified polymorphic- (RAPD)
A kind of DNA fingerprinting in which the DNA bands are amplified by polymerase chain reaction using a series of fairly non-selective primers.

Amplification aléatoire de l'ADN polymorphe (RAPD)
Technique de génotypage basée sur la réaction de polymérisation en chaîne (PCR) dans laquelle une matrice génomique est amplifiée par une seule amorce courte (généralement 10-mer) choisie aléatoirement. Les profils typiques consistent en un petit nombre de produits amplifiés de longueur supérieure à 2 kpb, séparés par électrophorèse.

Amplificación aleatoria del ADN polimórfico (RAPD)
Abr. RAPD, del término en inglés. Tipo de huella de ADN en el cual las bandas del ADN resultan amplificadas por la reacción en cadena

de los polímeros usando una serie de detonadores aleatorios.

DNA，随机扩增多态的-(RAPD)
通过使用一系列相当非选择性引物的聚合酶链式反应使片段扩增的指纹的一种。

تضخيم عشوائي طبيعي لحامض نووي DNA
نوع من بصمة الحامض النووي والتي يتم فيها تكبير أشرطة الحامض النووي بواسطة التفاعل المتتابع لانزيم البوليميراز باستخدام سلسلة من البادئات غير الاختيارية.

743

Dolomite
Calcium magnesium carbonate $CaMg(CO_3)_3O$. A liming agent used in aquaculture.

Dolomie
Carbonate de calcium magnésium $CaMg(CO_3)_2$. Produit de chaulage utilisé en aquaculture.

Dolomita
Carbonato de calcio magnésico $CaMg(CO_3)_2$. Producto para encalar usado en acuicultura.

白云石
$CaMg(CO_3)_2$ 碳酸镁钙，水产养殖使用的一种石灰处理物质。

دولوميت
$CaMg(CO_3)_2$ كربونات المغنسيوم الكلسية. وهو وسيلة من وسائل التجيير (إضافة الجير لرفع درجة عسر الماء) المستخدمة في [تربية الأحياء المائية].

744

Domestic Product, Gross- (GDP)
(a) Key measure of aggregate economic activity at the national level. It is the total market value of all goods and services produced in a country in a given year, equal to total consumer, investment and government spending, plus the value of exports, minus the value of imports.
(b) Total value added (formerly GDP at factor cost) is derived as the sum of the value added in the agriculture, industry and services sectors. If the value added of these sectors is calculated at purchaser values, total value added is derived by subtracting net product taxes from GDP. Data are in constant 1995 U.S. dollars.

Produit Intérieur Brut
(a) Mesure de l'ensemble des activités économiques au niveau national. Il s'agit du total de la valeur marchande de tous les biens et services produits dans un pays au cours d'une année donnée; il est égal à la somme des dépenses des consommateurs, des dépenses du gouvernement et des investissements, plus la valeur des exportations, moins la valeur des importations.
(b) Dans le compte du revenu national, correspond à la valeur totale qui donne la mesure de la valeur ajoutée produite par l'activité lucrative dans l'économie d'un pays. La valeur ajoutée est la production nette d'un secteur une fois totalisé l'ensemble de la production et déduite la consommation intermédiaire.

Producto Interno Bruto (PIB)
(a) Medida clave del conjunto de la actividad económica de una nación. Es el valor total de mercado de todos los bienes y servicios, producidos en un país, en un año determinado; es igual al consumo total, la inversión y el gasto de gobierno, más el valor de las exportaciones, menos el valor de las importaciones.
(b) Valor total añadido (anteriormente PIB a factor de costo) que se deriva de la suma del valor añadido en la agricultura, la industria y el sector de servicios. Si el valor añadido de estos sectores se calcula a valor de comprador, el valor total añadido resulta de sustraer del PIB los impuestos del producto neto. Los datos se dan en valor 1995 EEUU dólares constante.

国内生产值，总的-(GDP)
(a)国家水平的整体经济活动的关键指标。指某一年一个国家生产提供的商品和服务的总市场价值，等于总的消费、投资和政府开支加上出口额，减去进口额。由农业、工业和服务业增加值的总和产生的总的增加值过去的按生产要素成本的。如果这些行业的增加值是按买方价值计算的，总增加值通过从中减去净产值税获得。数据以不变的年美元计算。

إجمالي ناتج محلي
ا) مقياس رئيسي لمجموع النشاط الاقتصادي على المستوى القومي. وهو عبارة عن القيمة التسويقية لجميع السلع والخدمات المُنتَجة في الدولة في سنة ما، وهو يساوي مجموع الإنفاق الاستهلاكي، الاستثماري والحكومي وقيمة الصادرات مطروحاً منه قيمة الواردات.
ب) إجمالي القيمة المضافة (سابقا إجمالي الناتج القومي كعامل تكلفة) يحسب كمجموع القيم المضافة من قطاعات الزراعة، الصناعة والخدمات. وإذا كان حساب القيمة المضافة كقيمة شرائية، القيمة المضافة الكلية تستخرج بطرح صافي الضرائب على الانتاج من الناتج المحلي الاجمالي. وتسجل البيانات بثابت الدولار الأمريكي لسنة 1995.

745

Domestic Product, Net- (NDP)
It is the Gross Domestic Product minus depreciation on a country's capital goods.

Produit intérieur net (PIN)
Il s'agit du Produit Intérieur Brut moins la dépréciation des biens d'investissement d'un pays.

Producto Interno Neto (PIN)
Es el Producto Interno Bruto menos la depreciación de los bienes de capital de un país.

国内产值，净的-(NDP)
为国内总产值减去国家资本商品的折旧。

صافي ناتج محلي
هو إجمالي الناتج المحلي مطروحاً منه قيمة الإهلاك على السلع الرأسمالية بالدولة.

746

Domestication
In a broader sense: process by which plants, animals or microbes selected from the wild adapt to a special habitat created for them by humans, bringing a wild species under human management. In a genetic context: process in which changes in gene frequencies and performance arise from a new set of selection pressures exerted on a population.

Domestication
Dans un sens général: processus par lequel des végétaux, des animaux ou des microbes recueillis à l'état naturel s'adaptent à un habitat particulier créé à leur intention par l'être humain. Processus qui consiste à amener une espèce sauvage sous gestion humaine. D'un point de vue génétique, processus par lequel des modifications de fréquences de gènes et de performances sont obtenues lorsqu'une population est soumise à un nouvel ensemble de pressions de sélection.

Domesticación
En sentido amplio: proceso por el cual plantas, animales o microbios que han sido seleccionados del medio natural, se adaptan a hábitats especiales creados para ellos por el hombre lo cual pone a las especies salvaje bajo su control. En genética: proceso mediante el cual, se producen cambios en la frecuencia genética y en el comportamiento de la misma cuando se dan una serie de cambios en la presión selectiva sobre una población.

驯化
在较广泛的意义上：从野生选择的植物、动物和微生物适应于由人类为它们建立的特殊生境的过程。把一个野生种类引入人类管理之下的过程。遗传学范畴内：通过针对于一个群体的选择压力而产生基因频率和表现发生变化的过程。

استئناس
كوصف عام: هو عملية يتم من خلالها تكيف النباتات، الحيوانات أو الميكروبات المنتقاة من البيئة الطبيعية مع بيئة استحدثت خصيصاً لها بمعرفة البشر. وهي أيضا تطلق على عملية ترويض كائن بري لسيطرة الأنسان. فى مجال علم الوراثة: هي العملية التي يتم فيها تغيير الترتيب الجيني وبالتالي أداء الكائن من خلال عمليات متعددة الإنتخاب المتتابع داخل العشيرة.

747

Dormant (period/stage)
Any period/stage during which an organism or some of its organs is/are inactive or with strongly reduced activity.

Stage dormant
Toute période/phase au cours de laquelle un organisme ou certains de ses organes est/sont inactifs ou n'ont qu'une activité fortement réduite. reduced activity.

Latencia (período/estado)
Cualquier período/estadio durante el cual un organismo o alguno de sus órganos permanecen inactivos o su actividad se ve fuertemente reducida.

休眠的(期/阶段)
一个生物或它的一些器官处于不活动或活动大大减弱的时期。

فترة/ مرحلة بيات
أي وقت/مرحلة يكون خلالها الكائن أو بعض أعضائه في حالة خمول أو يقل نشاطه بشكل كبير.

748

Dosage
The amount of medication administered in a given period of time, or the total amount.

Dosage
Quantité de médicament administrée au cours d'une période donnée, ou la quantité totale administrée.

Dosificación
La cantidad de medicamento suministrado en un período dado de tiempo, o la cantidad total.

剂量，用量
在一个特定时间段内给予的药量，或总量。

تقدير جرعة
كمية أو كميات الدواء التي تعطى في فترة زمنية معينة.

749

Dose
The amount of medication given at one time.

Dose
Quantité de médicament prise en une seule fois.

Dosis
La cantidad de medicamento dada en una sola vez.

服用量
每一次给予的药量。

جرعة
كمية الدواء التي تعطى في المرة الواحدة.

750

Drain (to)
(a) Act of draining, which is to draw or carry off (water, wastes).
(b) Any implement used for draining, such as bottom drains in fully drainable fish ponds.

Drain(er)
Tout dispositif servant à drainer tels que des rigoles de drainage dans des étangs complètement vidangeables. L'act de vider, enlever ou évacuer (eau, déchets).

Desaguar
(a) Acto de drenar.
(b) Cualquier dispositivo que permite desaguar tales como drenajes de fondo en estanques de peces completamente drenables.

排水(工具)
将水吸走或带走的排水过程。任何用于排水的工具，例如，可完全排干鱼池底部的排水管。

يصرف
ا) يسحب أو يتخلص من (الماء، المخلفات).
ب) أي وسيلة للتجفيف [مثل تجفيف القاع في أحواض الأسماك القابلة للصرف الكامل].

751

Drawdown
Vertical distance the free water elevation is lowered, or the reduction of the pressure head due to the removal of free water (e.g. in ponds, reservoirs, header tanks).

Abaissement du niveau d'eau
Distance verticale dont le niveau de la surface de l'eau est abaissée, ou réduction de la pression manométrique, due à l'évacuation d'une partie de l'eau (par exemple, en étangs, retenue, réservoir, réservoir de tête).

Reducción del nivel del agua
Distancia vertical de reducción del nivel del agua, o reducción de la presión manométrica debido a la evacuación de una parte del agua (por ej., en estanques, embalses, tanques de cabecera).

水位降低
水由于重力如池塘、水库和总水箱内被排出导致重力水水位高度的下降或压力水头的减小。

مسقط
المسافة الرأسية التي يسقطها الماء الحُرْ (الفائض) من ارتفاعه، أو الانخفاض في قوة الضغط بسبب إزالة الماء الحر (كما في الأحواض، الخزانات، والخزانات العلوية).

752

Dredge
(a) Active fishing gear: a towed machine used for the collection of molluscs, e.g. oysters, scallops and mussels, from the seabed. Dredging is the use of such fishing gear.
(b) Excavation equipment used in particular for the removal of soil and sediments, which are too humid and too soft to permit direct access to other type of equipment. Dredging is the use of such a equipment.

Drague
(a) Engin de pêche actif, tiré sur le fond de la mer pour y ramasser des mollusques, e.g. huîtres, coquilles Saint Jacques et moules.
(b) Engin de terrassement utilisé en particulier pour l'enlèvement de terres et sédiments trop humides et trop meubles que pour permettre l'accès direct à d'autres types d'engins.

Rastra
(a) Aparejo de pesca: dispositivo para la pesca remolcado por el fondo del mar, para la recolección de moluscos, por ej., ostras, ostiones y mejillones. "Arrastrar" es hacer uso de este aparejo.
(b) Equipo de excavación usado específicamente para remover suelos y sedimentos que por estar demasiado húmedos y blandos, no permiten el acceso directo de otro tipo de equipo.

挖泥(掘)器(b)
(a)主动的渔具：用于从海床上收集软体动物，如牡蛎、扇贝和贻贝等的拖曳机械。挖掘是这种设备的使用。专门用于由于过分潮湿和松软导致其它设备无法进入的淤泥和沉积物的清除的挖掘设备。

كراكة
ا) آلة جر تستخدم لجمع الرخويات، مثل المحار، الإسكالوب وبلح البحر، من قاع البحر.
ب)أداة للحفر تستخدم خاصة لإزالة التربة والترسبات فى المواقع المشبعة بالماء أو شديدة الليونة بما لا يسمح بوصول أي معدات أخرى لهذه المواقع.

753

Dredging (a)
Fishing method used to harvest wild molluscs (in natural mollusc beds) and cultured molluscs (in culture and storage parcs).

Dragage
Méthode de pêche utilisée pour la récolte de mollusques sauvages (en gisements de mollusques) et de mollusques d'élevage (en parcs d'élevage et de stockage).

Red barredera, pesca con
Método de pesca utilizado para cosechar moluscos silvestres (en lechos naturales de moluscos) y moluscos cultivados (en parques de cultivo y almacenamiento).

挖掘(a)
收获天然软体动物底质内的野生软体动物和养殖和保存帕克内的养殖软体动物的捕捞方法。

تكريك (ا)
أحد طرق صيد أوحصاد المحاريات البرية (فى التجمعات الطبيعية للمحاريات) أو المستزرعة (فى مناطق مسطحات الاستزراع).

754

Dredging (b)
Removal of sedimented bottom mud from a pond, drain, ditch or watercourse.

Curage
Enlèvement des dépôts vaseux ou autres qui se sont accumulés dans un étang, drain, fossé ou cours d'eau.

Dragado
Remoción del sedimento fangoso del fondo de un estanque, desagüe, acequia o curso de agua.

挖泥(b)
池塘、排水沟、沟渠或河道内沉积的底部淤泥的清除。

تكريك (ب)
إزالة ترسبات التربة والأوحال من قاع الأحواض الأرضية أو المصارف أو القنوات أو المجاري المائية.

755

Dressed (fish)
Fish with viscera, head and tail removed (some fish may have the tail on) but with skin and bone retained.

Habillé, vidé et paré (poisson)
Poisson dont on a enlevé viscères, tête et queue (chez certains poissons la queue reste) mais dont la peau et les arêtes sont maintenues en place.

Vestido (pescado)
Pescado al cual se le han quitado las vísceras, la cabeza y la cola (a algunos peces se les deja la cola) pero conserva la piel y los huesos en su sitio.

去内脏、头尾的(鱼)
去掉内脏、头和尾，但保留皮肤和骨骼的鱼有些鱼类可能保留尾部。

أسماك مشفاة
الأسماك التي تنزع أحشاؤها ورؤوسها وذيولها (تظل بعض الأسماك بذيولها) وتبقى بجلدها وعظامها.

756

Drills
Snails, which destroy molluscs by rasping a hole in their shells and eating the fleshy portion, e.g. in mussel and oyster farms.

Perceurs
Mollusques gastéropodes qui détruisent d'autres mollusques en forant un trou dans leur coquille, pour s'y nourrir de la chair tendre e.g. en mytiliculture et en ostréiculture.

Perforadores
Caracoles que destruyen moluscos, haciendo un hueco en la concha y comiendo la porción carnosa (por ej., en granjas de mejillones y ostras).

钻孔螺
能通过在软体动物壳上磨孔、然后吃掉其肉质部分，最终毁灭软体动物的螺类。如在贻贝和牡蛎养殖场内的。

ثاقبات
قواقع تدمر الرخويات بسبب عمل ثقوب في صدفاتها والتهام الجزء اللحمي بداخلها [في مزارع االمحار وبلح البحر مثلاً].

757

Drop
Water control structure built in a canal to reduce the canal bottom slope and the water velocity.

Seuil
Ouvrage utilisé dans un canal pour réduire la pente du fond et réduire ainsi la vitesse d'écoulement.

Altura de vertimiento
Estructura construída en un canal para reducir la pendiente del fondo y la velocidad del agua.

跌水
为了减小水渠底部坡度和水流速度在水渠内建造的水控制结构。

مسقط
منشأة تقام داخل القناة لخفض إنحدار القاع للتحكم فى سرعة تيار المياه.

758

Drop line
In suspended culture: rope, which hangs down from a longline to hold cages, clusters, baskets or lantern nets of shellfish.

Filin de suspension
En culture suspendue: filin qui pend d'une filière pour y suspendre des cages, des filets tubulaires, des casiers ou des lanternes contenant les mollusques en élevage.

Línea colgante
En cultivos suspendidos: cuerda que cuelga de un longline para sostener jaulas, racimos, canastos o redes de linterna de mariscos.

垂吊索
垂吊养殖中：从长绳上悬挂下来以支持装有软体动物的网袋、串、筐和网笼的绳索。

حبل معلق
في الاستزراع على الحبال: حبل يتدلى رأسيا من حبل التثبيت الأفقي ويربط فيه الأقفاص، العناقيد، السلال أو الشباك الصندوقية للمحاريات.

759

Dropsy
The abnormal accumulation of serous fluid in the cellular tissues or in a body cavity.

Hydropisie
Accumulation anormale de fluide séreux dans les tissus cellulaires ou dans une cavité corporelle.

Hidropesía
Acumulación anormal de fluído seroso en los tejidos celulares o en una cavidad corporal.

水肿
细胞组织或体腔内浆液的非正常积累。

استسقاء
التراكم غير الطبيعي لسائل مائي داخل الأنسجة الخلوية أو في التجويف البطني.

760

Drug, veterinary-
Any substance applied or administered to any food-producing animal, such as meat- or milk-producing animals, poultry, fish or bees, whether used for therapeutic, prophylactic or diagnostic purposes or for modification of physiological functions or behaviour.

Médicament vétérinaire
Toute substance appliquée ou administrée à tout animal destiné à l'alimentation, tels que les animaux producteurs de viande ou de lait, la volaille, le poisson ou les abeilles, qu'elle soit utilisée à des fins thérapeutiques, prophylactiques ou diagnostiques, ou pour modifier les fonctions physiologiques ou le comportement.

Medicamentos veterinarios
Toda sustancia aplicada o suministrada a cualquier animal destinado al consumo humano, como animales que producen leche o carne, aves, peces o abejas, ya sea que se utilice con fines terapeúticos, profilácticos o para establecer un diagnóstico o modificar las funciones fisiológicas o el comportamiento.

药物，兽医-
任何应用于或让食物生产性动物口服的东西，例如产肉或产奶动物、家禽、鱼类或蜜蜂的物质，无论是用于疾病治疗、疾病预防或诊断目的，或生理功能或行为的改善。

عقاقيربيطرية
أي مادة تستعمل أو تعطى لأي من حيوانات التربية لانتاج الغذاء، مثل حيوانات انتاج اللحم أو الألبان، الدواجن، الأسماك أو النحل، إما للعلاج أو الوقاية أو لأغراض التشخيص أو لتحسين الوظائف الحيوية أو السلوكية.

761

Dry matter
Substance remaining after the elimination of all water.

Matière sèche
Substance qui reste après élimination de toute l'eau qu'elle contient.

Materia seca
Sustancia que queda después de la eliminación de toda el agua que contenía.

干物质
除去所有水分后保留下来的物质。

مادة جافة
المادة التي تبقى بعد إزالة الماء كله.

762

Drying
A processing method involving the removal of most of the water both from the surface and the deeper flesh of the prepared fish.

Séchage
Méthode de transformation du poisson qui consiste à enlever la majorité de l'humidité à la fois de la surface et de la chair du poisson préparé.

Secado
Método de procesamiento de pescado que consiste enextraer la mayor parte del agua de la superficie y de la carne del pescado preparado.

干燥
除去加工鱼体表面和鱼肉内部大部分水分的加工方法。

تجفيف
أحد طرق إعداد الأسماك تتضمن إزالة معظم الماء من عضلات وأنسجة الاسماك سواء من سطح الجسم أو داخله.

763

Dung water
Liquid which drains from a manure pile kept in the open, mostly composed of animal urine and more or less diluted by rain water.

Purin
Fraction liquide qui s'écoule du fumier mis en tas à l'extérieur des étables, composée principalement des urines des animaux et plus ou moins diluées par les eaux pluviales.

Agua de estiercol
Líquido que escurre de un cúmulo de estiercol conservado al aire libre, compuesto principalmente de orina animal más o menos diluída por el agua de lluvia.

粪水
从露天存放的粪堆内流出的液体，主要由动物的尿液构成，或多或少地被雨水所稀释。

ماء سباخ
السائل الذي يتسرب من أكوام السباخ الموجودة فى العراء، ويتكون أساسا من بول الحيوانات والذي قد يخفف بماء المطر.

764

Dunking
Practice, which involves a series of immersions and emersions of recently harvested molluscs prior to marketing. The purpose is to strengthen the adduction muscle and to teach molluscs, which have been constantly immerged during their culture, to remain closed as long as possible after having been taken out of water, to conserve the water stored inside their shell and to stay alive until consumption.

Trompage
Alternance d'émersions et d'immersions de coquillages récemment récoltés avant leur commercialisation. Destiné à renforcer le muscle adducteur et à apprendre à des coquillages élevé en immersion constante à rester fermés le plus longtemps possible après être sortis de l'eau, à conserver ainsi leur eau intervalvaire et à rester vivants jusqu'à leur consommation.

Inmersiónes múltiples
Práctica que consiste en una serie de inmersiones y emersiones a las que se someten los moluscos apenas cosechados, antes de comercializarlos. El objetivo es fortalecer el músculo aductor y enseñar a los moluscos, que han estado siempre sumergidos durante el período de cultivo, a permanecer cerrados el mayor tiempo posible. Se trata de que una vez extraídos del agua mantengan el agua almacenada dentro de la concha y se conserven vivos hasta ser consumidos.

浸没
包括刚刚收获的软体动物上市前一系列的浸没和出水的实践。其目的是强化软体动物的闭壳肌和训练养殖过程中一直被浸没于水中的软体动物在被移出水后尽可能长久地保持闭合，保持储存于壳内的水和保持存活直至被消费。

نقع
سلسلة من المعاملات التى تشمل غمر وإخراج المحاريات التى حصدت حديثا قبل تسويقها. وتهدف هذه المعاملة تقوية العضلات القابضة وتعود المحار على إبقاء أصدافها مغلقة لأطول مدة ممكنة بعد إخراجها من الماء لتحتفظ ببعض الماء داخل تجويف صدفاتها و لتبقى حية حتى استهلاكها.

765

Ear hanging
A procedure and system used in the culture of certain bivalve molluscs species, particularly scallops, whereby holes are mechanically drilled in the shell margins enabling the individuals to be attached to lines and reared in suspended culture.

Suspension auriculaire
Procédé de culture de certains mollusques bivalves, particulièrement les coquilles St Jacques, dans lequel l'on perce mécaniquement des trous dans les bords de la coquille pour les attacher à des filins et pratiquer la culture en suspension.

Colgado de oreja
Procedimiento usado en el cultivo de algunas especies de moluscos bivalvos, particularmente ostiones, por el cual mecánicamente se practican orificios en el borde de la concha para amarrar los ejemplares a las líneas y de ese modo, cultivarlos en forma suspendida.

耳吊
使用于一些双壳类软体动物，特别是扇贝的养殖方法和系统。在贝壳的边缘机械地钻一个孔，使得单个扇贝可以被栓在绳索上进行垂吊养殖。

التعليق الحلَقي
نظام لاستزراع المحاريات من ذوات المصراعين، خاصة الإسكالوب، حيث تُثقب حواف الأصداف ميكانيكياً حتى يمكن ربط وتعليق الأفراد على الحبال و بالتالي تربيتها في نظم التربية المعلقة.

766

Earth volume, construction-
The volume of the soil necessary for building a dike, for example before any compaction or settlement. It is about the same as the expanded volume.

Volume de construction
Volume de terre nécessaire à la construction de la digue, par exemple avant tout phénomène de compactage ou de tassement. Il est sensiblement égal au volume foisonné.

Volumen bruto de tierra
El volumen de tierra necesario para construir un dique, por ejemplo antes de cualquier compactación o asentamiento. Es casi lo mismo que el volumen expandido.

土方，施工-
建造一条池埂所需的泥土的体积，比如在压实或沉陷之前。它与膨松的体积是大致相同的。

مكعب الأتربة للمنشآت
الحجم الإجمالي للأتربة غير المدكوكة اللازمة لإقامة جسر مثلا، وهو نفسه تقريباً الحجم المتمدد للأتربة.

767

Earth volume, design-
The volume of the soil equal to the intended volume of a dike after it has been compacted and it has fully settled. Typically, it is 10 to 25 percent less than the construction volume, depending on the quality of compaction.

Volume de conception
Volume prévu de la digue selon les plans, après compactage et tassement. D'ordinaire il est de 10 à 25 pour cent inférieur au volume de construction, selon la qualité du compactage.

Volumen estimado de tierra
Volumen previsto de un dique según el proyecto, después que la tierra haya sido compactada y se haya asentado completamente. Habitualmente, es del 10 al 25 por ciento menos que el volumen de construcción, dependiendo de la calidad de la compactación.

土方，设计的-
与池堤完全压实和充分沉降后的预计体积相等的泥土的体积。通常，根据土壤的类型，它比施工土方要少。

مكعبات الأتربة, تصميمي
حجم الأتربة المدكوكة والمضغوطة للجسر المطلوب إنشاؤه بعد الثبات الكامل للتربة. وهذا الحجم عادة أقل بنسبة 10-25% من الحجم الإنشائي، بناءاً على جودة الدك.

768

Earth volume, expanded-
The volume of the soil after it has been dug out, typically 5 to 25 percent more than the undisturbed volume, depending on the type of soil.

Volume foisonné
Volume du sol une fois excavé, généralement supérieur de 5 à 25 pour cent au volume en place, en fonction du type de sol.

Volumen expandido de tierra
Volumen de la tierra después de ser excavada y extraída, habitualmente superior del 5 al 25 por ciento del volumen inicial previo a la remoción, según el tipo de suelo.

土方，膨松的-
土壤被挖出后的体积，通常，根据土壤的类型，它比未挖动前的体积要多。

مكعبات الأتربة, متمددة
حجم الأتربة الناتجة عن الحفر، وهذا الحجم عادة أكثر بنسبة 5-25% من حجم الأتربة فى مكانها الطبيعي قبل الحفر وتختلف طبقا لنوع التربة.

769

Earth volume, undisturbed-
The volume of the soil at the site, before excavation.

Volume en place
Volume du sol en place, avant qu'il soit remanié, par exemple par excavation.

Volumen de tierra sin remover
El volumen de tierra en el sitio antes de la excavación.

土方，未挖动的-
工地上开挖之前的泥土体积。

حجم التراب الكامن
حجم التراب في الموقع، قبل الحفر.

770

Echinoderms
Phylum of marine multicellular invertebrates characterized by a calcareous endoskeleton and an unsegmented body with radial symetry, often in divisions of five. Larvae (pluteus larvae) are planktonic. Adults are benthic, and generally sedentary. Include sea stars, sea urchins and sea cucumbers.

Echinodermes
Embranchement d'Invertébrés multicellulaires marins à squelette calcaire et symétrie rayonnée d'ordre 5. Les larves (larves pluteus) sont planctoniques. Les adultes sont benthiques, le plus souvent sédentaires. Comprennent les étoiles de mer, les oursins et les holothuries.

Equinodermos
Rama de invertebrados marinos pluricelulares caracterizados por un dermatoesqueleto calcáreo y un cuerpo no segmentado de simetría radiada pentagonal. Las larvas (pluteus larvae) son planctónicas, mientras que los adultos son bentónicos y generalmente sedentarios. En esta categoría están comprendidas las estrellas de mar, los erizos y los pepinos de mar.

棘皮动物
以石灰质的内骨骼和辐射对称的不分节躯体为特征的多细胞海洋无脊椎动物门，通常属于五大类。其幼体长腕幼虫是浮游性的。成体是底栖性的，一般不移栖，包括海星、海胆和海参。

شوكيات الجلد
قبيلة من اللافقاريات البحرية عديدة الخلايا ذات هيكل داخلى كلسى وجسم غير مقسم وذى تماثل شعاعى خماسى الأقسام. ويرقاتها بلانكتونية ، والحيوانات البالغة قاعية وهى بوجه عام ساكنة، ومنها قنافذ البحر ونجوم البحر وخيار البحر.

771

Eclosion
The process of hatching from an egg.

Eclosion
Processus de sortie d'un œuf.

Eclosión
El proceso de romper el cascarón y salir del huevo.

孵化
从卵孵出的过程。

الفقس
عملية خروج الجنين من البيضة.

772

Ecology
A branch of science concerned with the interrelationships of organisms and their environments.

Ecologie
Branche des sciences concernée par les relations existant entre des organismes et leur environnement.

Ecología
La rama de la ciencia que estudia la interrelación de los organismos y su medio ambiente.

生态学
涉及生物和它们环境之间相互关系的科学分支。

علم الوسط البيئي
فرع من فروع العلم يُعنَى بدراسة العلاقات المتبادلة بين الكائنات والبيئات التي تعيش فيها.

773

Econometrics
Statistical analysis of economic data with the aid of electronic computers.

Econométrie
Analyse statistique de données économiques par ordinateurs.

Econometría
Análisis estadístico de los datos económicos, con la ayuda de computadores electrónicos.

计量经济学
在电子计算机帮助下对经济学数据进行的统计学分析。

التحليلات الاقتصادية
تحليل إحصائي للبيانات الاقتصادية بمساعدة الحاسبات الآلية (الكومبيوتر).

774

Economic system, mixed-
An economic system, which exhibits the characteristics of free enterprise economy in much of its activity, but some decisions (e.g. about housing, infrastructure and public services) are planned and operated by the central authorities.

Système d'économie mixte
Système économique qui possède les caractéristiques d'une économie de libre entreprise pour beaucoup de ses activités, excepté pour quelques décisions (e.g. au sujet du logement, des infrastructures et des services publiques) qui sont planifiées et organisées par les autorités centrales.

Económico mixto, sistema
Un sistema económico que presenta características de economía de libre empresa en la mayoría de sus actividades, pero en el cual algunas decisiones (por ejemplo en relación a vivienda, infraestructura y servicios públicos) son planificadas y administradas por las autoridades centrales.

经济体系，混合的-
在其许多活动中显示出自由企业经济特点的一种经济体系，但一些决策如关于建房、基础设施和公共服务是由中央政府计划和运作的。

نظام اقتصادي مختلط
نظام اقتصادي له خصائص الاقتصاد الحر في معظم أنشطته، ولكن التخطيط والتنفيذ لبعض القرارات (مثل تلك الخاصة بالإسكان، البنية التحتية والخدمات العامة) يتم بواسطة السلطات المركزية.

775

Economics
The study of the allocation of scarce resources to meet relatively unlimited human wants and needs. Those resources, which are scarce are termed economic goods.

Economie
Etude de la répartition de ressources limitées, aussi dénommées “biens économiques”, en vue de satisfaire des désirs et besoins humains relativement illimités.

Economía
El estudio de la asignación de recursos escasos destinados a satisfacer deseos y necesidades humanas relativamente ilimitados. Los recursos escasos son denominados bienes económicos.

经济学
对并不充足的资源进行配置来满足人类无限愿望和需要的研究。这些不充足的资源被称为经济物资。

علم الاقتصاد
هو أحد أفرع العلوم الاجتماعية التى تعنى أساسا بدراسة السبل التى يوظف بها مجتمع ما موارده المحدودة، والتى يمكن توجيهها لخيارات متعددة للاستخدام، وذلك بهدف انتاج سلع وخدمات للاستخدام الحالى والمستقبلى.

776

Economics, aquaculture-
Deals with rearing of desirable aquatic organisms under controlled or semi-controlled conditions for economic or social benefits. Of special concern are the allocation and utilization of scarce resources (land, labour, capital and management) in the production of aquatic organisms under managed conditions to satisfy some human want.

Economie environnementale
S’intéresse à l’élevage d’organismes aquatiques désirables, en conditions contrôlées ou semi-contrôlées, en vue d’en retirer des bénéfices économiques ou sociaux. En particulier, elle s’intéresse à la répartition et à l’utilisation des ressources peu abondantes (terres, main d’oeuvre, capital et management) pour la production, sous gestion, d’organismes aquatiques en vue de satisfaire un désir humain.

Economía de la acuicultura
Trata del cultivo bajo condiciones controladas o semi-controladas, de organismos acuáticos de interés por el beneficio social y económico que pueden producir. En particular se ocupa de la asignación y utilización de recursos escasos (tierra, trabajo, capital y gestión) para la producción de organismos acuáticos, en condiciones de manejo, para satisfacer alguna necesidad humana.

经济学，水产养殖-
涉及为了经济和社会效益在控制或半控制条件下养殖水生生物的经济学领域。特别受关注的是为了满足人类的某些需要在管理条件下生产水生生物时有限资源土地、劳力、资金和管理的配置和利用。

اقتصاديات الاستزراع المائي
يتعلق بالمتطلبات الخاصة باستزراع الكائنات المائية المستهدفة فى نظم استزراع تحت ظروف التحكم الكامل أو شبه الكامل لتحقيق فوائد اقتصادية واجتماعية. ومن أهم عناصره كيفية تخصيص وتوزيع الموارد المحدودة (الأرض، العمالة، رأس المال والإدارة) لإنتاج الأحياء المائية تحت ظروف مقننة ومحكومة للوفاء ببعض الاحتياجات والمتطلبات البشرية.

777

Economics, environmental-
The area of economics concerned with issues related to man’s use and abuse of natural resources.

Economie d’aquaculture
Domaine de l’économie concerné par les problèmes liés à l’utilisation rationnelle et irrationnelle par l’Homme des ressources naturelles.

Economía ambiental
Área de la economía que se ocupa asuntos relacionados con el uso y abuso de los recursos naturales, por parte del hombre.

经济学，环境的-
与人类对自然资源的利用和滥用问题相关的经济学领域。

الاقتصاد البيئي
الفرع من علم الاقتصاد الذي يهتم بالقضايا المتعلقة بالاستخدام الآدمي الرشيد أو السيء للموارد الطبيعية.

778

Economics, macro-
Deals with the behaviour of economic aggregates such as gross national product, the level of employment, and the various sectors of the economy (for example, the fishing or aquacultural sector). Typically, macroeconomics describes, analyzes, and forecasts economic activity, then evaluates resource allocation to meet developmental priorities.

Macro-économie
S’intéresse au comportement d’aggrégats économiques tels que produit national brut, niveau de l’emploi, et aux différents secteurs de l’économie (par exemple le secteur de la pêche ou de l’aquaculture). Typiquement, la macro-économie décrit, analyse et prédit l’activité économique, pour ensuite évaluer la répartition des ressources nécessaires à la réalisation des priorités de développement.

Macro-economía
Se ocupa del comportamiento de agregados económicos tales como producto nacional bruto, nivel de empleo y otros sectores de la economía (por ejemplo, el sector pesquero y de la acuicultura). Normalmente, la macroeconomía describe, analiza y predice la actividad económica, para luego evaluar la distribución de los recursos necesarios para satisfacer las prioridades de desarrollo.

经济学，宏观的-
涉及总体经济的运行状态，如国民生产总值，就业水平和各个经济部门例如捕捞或水产养殖行业）的研究。通常，宏观经济学对经济活动进行描述、分析和预测，然后对满足优先发展目标中的资源配置进行评估。

الاقتصاد الكلي
يتعامل مع السلوك الإجمالي للاقتصاد مثل الناتج القومي الإجمالي، معدل التوظيف، والقطاعات المختلفة للاقتصاد (على سبيل المثال، قطاع المصايد أو الاستزراع المائى). ويقوم الاقتصاد الكلي أساساً بوصف، تحليل والتنبؤ بالنشاط الاقتصادي، وبعد ذلك يقيِّم تخصيص المورد لتحقيق أولويات التنمية.

779

Economics, micro-
Deals with the economic behaviour of individual units such as consumers, farmers, resource owners. When one analyzes the output and the price of that output for a single firm (or industry), one is engaged in microeconomic analysis.

Micro-économie
S’intéresse au comportement économique d’unités individuelles telles que consommateurs, fermiers et propriétaires de ressource. Lorsque l’on analyse la production et le prix de cette production pour une seule entreprise (ou industrie), l’on fait de l’analyse micro-économique.

Micro-economía
Se ocupa del comportamiento económico de unidades individuales tales como consumidores, cultivadores y propietarios de los recursos. Cuando una analiza la producción y el precio de un producto para una firma (o industria), está realizando un análisis micro-económico.

经济学，微观的-
涉及单个单元，如消费者、农场主和资源所有者等的经济行为的研究。当一个人对一个公司或行业产出和这种产出的价格进行分析时，他所从事的是微观经济学分析。

الاقتصاد الجزئي
يتعامل السلوك الاقتصادي للوحدات الفردية مثل المستهلكين، المزارعين، ومالكي الموارد. فعندما يقوم المرء بتحليل مُخرج ما وتحليل سعره لمزرعة (أو صناعة) فردية، فإن هذا التحليل يعتبر تحليلاً للاقتصاد الجزئي.

780

Economy, (free) market-
An economic system characterized by a competitive market in which prices are determined solely by the free play of supply and demand.

Economie de marché
Système économique caractérisé par un marché compétitif chez lequel les prix sont déterminés uniquement par la loi de l’offre et de la demande.

Economía de libre mercado.
Sistema económico caracterizado por un mercado competitivo en el cual los precios son determinados solamente por el libre juego de la oferta y la demanda.

经济，(自由)市场-
一种以市场竞争为特点的经济体系，在这种体系下，价格完全由供求双方的自由变化决定。

اقتصاد السوق (الحر)
نظام اقتصادي يتميز بسوق تنافسية تتحدد الأسعار فيها من خلال عمليات العرض والطلب فقط.

781

Economy, centrally planned-
An economic system in which a central planning authority decides what will be produced and ultimately available for consumption.

Economie centralement planifiée
Système économique dans lequel une autorité centrale de planification décide de ce qui sera produit et finalement destiné à la consommation.

Economía centralmente planificada
Sistema económico en el cual una autoridad central planificadora decide qué será producido y finalmente puesto a disposición para el consumo.

经济，中央计划的-
一种经济体系，在这种体系中中央计划管理机构决定生产和最终提供消费的产品。

اقتصاد موجه, اقتصاد مركزي التخطيط
نظام اقتصادي تقوم فيه السلطة المركزية بتحديد ما سوف يُنتَج ويكون متاحاً في النهاية للاستهلاك الآدمي.

782

Ecophene
A type of individual developing as a result of a physiological, as opposed to genetic, response to habitat factors.

Ecophène
Individu qui évolue par réponse physiologique, plutôt que génétique, à l'habitat.

Ecofeno
Un tipo de desarrollo individual como resultado de una respuesta fisiológica a los factores del hábitat, en en oposición a una respuesta genética.

生态适应型
作为生理学结果形成的个体类型，是对生境因子响应的结果、而不是遗传决定的。

تطور مكتسب
نوع من تطور الأفراد ناتج عن الاستجابة الفسيولوجية لمؤثرات بيئية، وليس نتيجة لعوامل وراثية.

783

Ecosystem
A natural entity (or a system) with distinct structures and relationships that liaise biotic communities (of plants and animals) to each other and to their abiotic environment. The study of an ecosystem provides a methodological basis for complex synthesis between organisms and their environment.

Ecosystème
Ensemble (ou système) naturel possédant des structures et des relations distinctes qui relient les communautés biotiques (de plantes et d'animaux) l'une à l'autre ainsi qu'à leur environnement abiotique. L'étude d'un écosystème donne la base méthodologique permettant de réaliser une synthèse complexe des relations existant entre des organismes et leur environnement.

Ecosistema
Una entidad natural (o sistema), con estructuras y relaciones distintivas, que relaciona comunidades bióticas (de plantas o animales) entre sí y con su medio ambiente abiótico. El estudio de un ecosistema aporta la base metodológica para la síntesis compleja entre organismos y su medio ambiente.

生态系统
具有独特的结构和把生物群落植物和动物相互联系和与它们的非生物环境联系在一起的关系的一个自然实体或系统。对于一个生态系统的研究为生物和它们的环境之间的复杂合成提供了一个方法论的基础。

نظام بيئي
كينونة طبيعية (أو نظام) ذات أشكال وعلاقات محددة تربط التجمعات الحيوية (من النباتات والحيوانات) مع بعضها البعض ومع بيئاتها الطبيعية. وتضع دراسة نظام بيئي ما الأساس التجريبي للتحليل المركب والمتشابك للعلاقات بين الكائنات وبيئتهم المحيطة.

784

Ecosystems, agricultural-
Those ecosystems that are used for agriculture in similar ways, with similar components, similar interactions and functions. They comprise polycultures, monocultures, and mixed systems, including crop-livestock systems (rice-fish), agroforestry, agro-silvo-pastoral systems, aquaculture as well as rangelands, pastures and fallow lands. Their interactions with human activities, including socio-economic activity and sociocultural diversity, are determinant.

Ecosystèmes agricoles
Ecosystèmes utilisés à des fins agricoles de manières similaires, avec des composantes semblables, des interactions et des fonctions similaires. Ils comprennent des polycultures, des monocultures, et des système mixtes, incluant des systèmes plante-bétail (riz-poisson), l'agroforesterie, des systèmes agro-silvo-pastoraux, l'aquaculture ainsi que des zones de prairie, de pâturage amélioré et de jachère. Leurs interactions avec les activités humaines, y compris l'activité socio-économique et la diversité culturelle, sont déterminantes.

Ecosistemas agrícolas
Ecosistemas que se usan en agricultura de forma similar, con componentes similares e interacciones y funciones similares. Estos comprenden policultivos, monocultivos y cultivos mixtos, incluyendo sistemas de cultivo y cría (arroz-peces), agroforestales, sistemas silvo-pastorales, acuicultura, así como terrenos de pastos, pastizales y tierras en descanso. En este tipo de ecosistemas las interacciones con las actividades humanas, incluyendo actividad socio cultural y diversidad socioeconómica, son determinantes.

生态系统，农业的-
那些以相似的方式、相似的构成、相似的相互作用和功能使用于农业中的生态系统。它们包括了混养、单养和混合系统，包括作物牲畜系统稻鱼、农林业，农业林业畜牧系统、水产养殖以及牧场、牧草和休耕地。它们与人类活动，包括社会经济活动和社会文化多样性的相互作用是决定性的。

أنظمة بيئية, زراعية
هي الأنظمة المستخدمة في الزراعة بطرق متماثلة، بمكونات متماثلة وبتدخلات ووظائف متماثلة. وتتضمن هذه الأنظمة الزراعة متعددة الأنواع، الزراعة أحادية النوع، والأنظمة المختلطة بما فيها أنظمة الزراعة/تربية الماشية والدواجن (الأرز/السمك)، الزراعة/الغابات، أنظمة الغابات/المراعي، الاستزراع المائى، وكذلك الأراضي الرعوية، المراعي العشبية والأراضي غير المستغلة. وتداخل هذه الأنظمة مع الأنشطة الآدمية بما فيها النشاط الاجتماعي /الاقتصادي والتنوع الاجتماعي/الثقافي هو أمر جوهري حاسم.

785

Ecotype
A biotype resulting from selection in a particular habitat.

Ecotype
Un biotype qui résulte de la sélection dans un habitat particulier.

Ecotipo
Un biotopo que resulta de la selección en un hábitat particular.

生态型
在一个特定的栖息环境内，经过选择产生的一个生物型。

نمط بيئي
نمط حيوي (بيوتيب) ناتج من الانتخاب في وسط بيئى معين.

786

Ectoparasite
A parasite that lives on the outer surface of the host, e.g. sea lice on marine fish.

Ectoparasite
A parasite that lives on the outer surface of the host, e.g. le pou marin du saumon.

Ectoparásito
Un parásito que vive en la superficie externa de un hospedador, por ejemplo piojos marinos en los peces marinos.

体外寄生虫
生活于寄主外表面的寄生虫，如寄生在海水鱼体上的海虱。

طفيل خارجي
الطفيل الذي يعيش على السطح الخارجي للعائل، مثل قملة السمك على الأسماك البحرية.

787

Edaphic
Of or pertaining to the soil or influenced by soil factors.

Edaphique
Appartenant au ou faisant partie du sol, ou influencé par des facteurs du sol.

Edáfico
De o perteneciente al suelo o influenciado por factores del suelo.

土壤的
与土壤有关的，或受到土壤因子影响的。

ترابي
متعلق أو مرتبط بالتربة أو متأثر بعوامل التربة

788

Eel
Benthic, amphibiotic catadromous fish of the family Anguillidae (*Anguilla* spp.); grows in freshwaters but migrates to reproduce at sea.

Anguille
Poisson de la famille des Anguillidae (*Anguilla* spp.), benthique et amphibiotique catadrome; accomplit sa croissance en eaux douces et migre en mer pour la reproduction.

Anguila
Pez bentónico, anfibio, catádromo de la familia Anguillidae (*Anguilla* spp.); crece en agua dulce pero para reproducirse migra al mar.

鳗鲡
鳗鲡科(鳗鲡属)的底栖性两栖降河性鱼类，在淡水中生长发育，但洄游到海洋进行繁殖。

ثعبان السمك
اسماك قاعية لها المقدرة على الحياة فى مستويات مختلفة من الملوحة تتبع عائلة Anguillidae ومنها أجناس Anguilla spp وتقضى فترة نموها فى المياه العذبة وتهاجر الى البحر للتكاثر.

789

Eel culture
Branch of pisciculture specialized in the propagation and the rearing of eels.

Anguilliculture
Branche de la pisciculture spécialisée dans la reproduction et l'élevage des anguilles.

Anguilicultura
Rama de la piscicultura especializada en la reproducción y cría de las anguilas.

鳗鲡养殖
专门进行鳗鲡的繁殖和培育的鱼类养殖分支。

استزراع ثعبان الماء
أحد فروع استزراع الأسماك يتخصص فى إكثار وتربية ثعابين السمك (الحنكليس).

790

Eel, glass-
Early juvenile stage of the European eel (*Anguilla anguilla*), which has metamorphosed from a leptocephalus larva; characterized by a transparent body. Generally fished for human consumption in estuaries. In a few countries, they are cultured in specialized nurseries for the production of elvers.

Civelle (transparente)
Stade juvénile précoce de l'anguille européenne (*Anguilla anguilla*) qui résulte de la métamorphose d'une larve leptocéphale; caractérisée par la transparence du corps. Généralement pêchée pour la consommation humaine dans les estuaires. Dans quelques pays, leur élevage se fait en nurseries spécialisées pour la production d'anguillettes.

Anguila transparente
Estadio juvenil precoz de la anguila europea (*Anguilla anguilla*) que resulta de la metamorfosis de una larva leptocéfala; caracterizada por un cuerpo transparente. Generalmente se pesca para consumo humano en estuarios. En algunos países se cultiva en incubadoras especializadas en la producción de angulas.

鳗鲡，玻璃-
从柳叶鳗幼体转变而来的欧洲鳗的早期幼体阶段，其特点为透明的身体。一般在河口地区被捕捞，用于人类的消费。在少数国家，它们被养殖在专门的育苗池中以生产幼鳗。

الطور الزجاجي لثعبان السمك
الاطوار اليافعة حديثة السن من ثعبان السمك (الحنكليس) الأوروبى (*Anguilla anguilla*) ذات الجسم الشفاف والتى تحورت من طور اليرقات خيطية (دقيقة) الرأس، ويتم صيدها فى المناطق الساحلية عند مصبات الأنهار للاستهلاك الآدمى عادة. ويتم فى عدد محدود من الدول تحضينها فى حضانات خاصة لانتاج اصباعيات التربية .

791

Eel, glass-, nursery
Nursery specialized in growing-out wild glass eels captured in estuaries, for the production of elvers.

Civellerie
Nurserie pour le pré-grossissement de civelles sauvages, pêchées dans les estuaires.

Incubadora para anguilas transparentes
Incubadoras para la cría de juveniles silvestres de anguila, capturados en estuarios y destinados a la producción de angulas.

鳗鲡，玻璃-，育苗池
专门用于在河口地区捕捞的野生玻璃鳗的养殖以生产幼鳗的培育池。

حضانة الطور الزجاجي لثعابين السمك
حضانات خاصة للطور الزجاجى لثعبان السمك التى يتم صيدها عند مصبات الأنهار لتربيتها لإنتاج اصبعيات ثعبان السمك .

792

Eel, silver-
Eel in which sexual maturity has started to develop; captured in rivers as it is migrating downstream towards the sea where it will reproduce. Belly sivery white and back relatively dark.

Anguille argentée
Anguille dont la maturité sexuelle a commencé à se développer; capturée en rivière lors de sa descente vers la mer où elle va pour se reproduire. Ventre blanc argenté et dos relativement sombre.

Anguila plateada
Anguila cuya madurez sexual ha comenzado a desarrollarse; capturada en los ríos por los cuales desciende hacia el mar, donde se reproducirá. Vientre blanco plateado y dorso relativamente oscuro.

鳗鲡，银色的-
在顺流朝着其将要进行繁殖的海洋洄游的河流中捕获的性腺已经开始发育成熟的鳗鲡。其腹部为银白色，而背部颜色相对较深。

الطور الفضي لثعابين السمك
ثعابين السمك التى بدأت فى مراحل التطور للنضج الجنسى، والتى يتم صيدها فى الأنهار أثناء هجرتها من النهر الى البحر لإتمام التكاثر. وتكون بطونها بيضاء فضية فى حين تكون ظهورها داكنة نسبيا.

793

Eel, yellow-
Eel morphologically similar to an adult eel, which will continue to grow in freshwater. Belly yellowish white and back yellowish olive/brown.

Anguille jaune
Anguille morphologiquement semblable à une anguille adulte, dont la croissance se poursuit en eau douce. Ventre blanc jaunâtre et dos olivâtre/brun jaunâtre.

Anguila amarilla
Anguila morfológicamente semejante a una anguila adulta, cuyo crecimiento prosigue en aguas dulces. Vientre blanco amarillento y dorso amarillento olivastro/marrón.

鳗鲡，黄色的-
将继续在淡水中生长的形态上与成鳗相似的鳗鲡。腹部黄白色，而背部为黄棕色或黄褐色。

ثعبان السمك الأصفر
ثعابين سمك تشبه ظاهريا الثعابين البالغة ولكن تستمر فى النمو فى المياه العذبة. البطن بيضاء مصفرة والظهر اصفر زيتونى الى بنى.

794

Effective breeding efficiency (Nb)
The ratio of the effective breeding number (N_e) to the breeding population (N): $N_b = N_e/N$.

Efficience de reproduction (Nb)
Rapport du nombre de reproductions effectives (N_e) à la population mise en reproduction (N): $N_b = N_e/N$.

Eficiencia efectiva de reproductores (Nb)
La razón entre el número efectivo de reproductores (N_e) y la población puesta en reproducción (N): $N_b = N_e/N$.

有效繁殖率(Nb)
有效繁殖数量繁殖群体之比：。

كفاءة التناسل الفعال (Nb)
النسبة بين العدد المتناسل الفعال (N_e) وعدد التجمع المتناسل (N) أي أن : $N_b = N_e/N$.

795

Effective breeding number (Ne)
A measure of the breeding size of the population synonomous with effective population size. Inbreeding and genetic drift are inversely related to N_e.

Nombre de reproductions effectives (Ne)
Mesure de la grandeur de la population de reproducteurs synonyme de grandeur de population effective. Consanguinité et dérive génétique sont en relation inverse avec ce nombre.

Número efectivo de reproductores (Ne)
Medida del tamaño reproductivo de una población y sinónimo del tamaño efectivo de la población. La endogamia y la deriva genética son inversamente proporcionales a la N_e.

有效繁殖数(Ne.)
群体繁殖规模的一种衡量，是有效群体规模的同义词。近亲交配和遗传漂移与成负相关。

عدد متناسل فعال (Ne)
هو احد وسائل تقدير حجم قطيع التناسل المناسب لحفظ عشيرة ما بمعلومية اعداد العشيرة، وفى هذه الحالة فإن التذاوج الداخلى يتناسب عكسيا مع قيمة N_e.

796

Efficiency
In general, efficiency is the ratio of a system's output (or production) to input, as in the useful energy produced by a system compared to the energy put in the system. In ecology, it is the percentage of useful energy transferred from one trophic level to the next (as in the ratio of production of herbivores to that of primary producers). In the context of production, efficiency is the ratio of useful work performed to the total energy expended, thus avoiding waste generation. In the context of the allocation of resources, efficiency is the condition which would make at least one person better off and no one worse off. This implies that some may get richer and others not improve their status.

Efficience
En général, efficience est le rapport de la production d'un système aux intrants (e.g. énergie utile produite par un système comparée à l'énergie introduite dans le système). En écologie: le pourcentage d'énergie utile transféré d'un niveau trophique au suivant (e.g. rapport de la production des herbivores à celle des producteurs primaires). Dans le contexte de production, l'efficience est le rapport du travail utile accompli à l'énergie totale dépensée, évitant ainsi la génération de déchets. Dans le contexte de l'allocation de resources, l'efficience est la condition qui profiterait à au moins une personne tout en n'endommageant aucune autre. Ceci implique que certaines personnes peuvent s'enrichir, tandis que d'autres n'améliorent pas leur statut.

Eficiencia (a)
En general, eficiencia es la relación entre la salida (o producción) y la entrada a un sistema, como en el caso de la energía útil producida por un sistema comparada con la energía introducida en el sistema. En ecología, es el porcentaje de la energía útil transferido a partir de un nivel trophic al siguiente (como en el cociente de la producción

de herbivores a el de productores primarios). En el contexto de la producción, la eficacia es el cociente del trabajo útil realizado a la energía total expendida, así evitando la generación de desperdícios. En el contexto de la asignación de recursos, la eficacia es la condición que haría por lo menos a una persona mejor apagado y nadie peor apagado. Esto implica que algunos pueden alcanzar un estado más riquez y que otros no pueden mejorar su estado.

效率
通常，效率指一个系统的产出产量与投入的比例，将系统生产出的有用能量与投入系统的能量进行比较。生态学：指有用能量从一个营养层次转换到高一级营养层次的百分比正如植物食性动物产量与初级生产者的产量之比。在与生产相关时，效率指所完成的有效工作与总能量消耗之比，因此，要避免废物的产生。在与资源配置相关时，效率指至少使一个人得到改善、而不会使任何人情况更坏的前提。这意味着一些人变得更加富裕而其他人的状况得不到改善。

كفاءة
عموماً: الكفاءة هي النسبة بين مخرجات (أو إنتاج) نظام ما ومدخلاته، كما في حالة الطاقة الناتجة من نظام ما مقارنة بالطاقة المستهلكة في نفس النظام. في علم النظم البيئية: هي النسبة المئوية للطاقة المفيدة المنقولة من مستوى غذائي إلى المستوى التالي له (كما في النسبة بين إنتاج الكائنات آكلة النبات والإنتاجية الأولية). من منظور إنتاجي: الكفائة هى النسبة بين العمل المفيد الذي أنجز الى إجمالى الطاقة المستهلكة، مع تجنب الفقد. من منظور تخصيص الموارد: هي الظرف الذي يجعل فرداً واحداً على الأقل في حال أفضل ولا يجعل أحداً في حال أسوأ. وهذا قد يجعل البعض يزداد ثراءً في حين لا يؤثر في حياة البعض الآخر.

797

Effluent
Referring to (a stream of) water flowing out or from a tank, pond, aquafarm, purification station or power plant, or flowing from a larger stream, lake, reservoir, etc.

Effluent
Eau ou cours d'eau sortant ou rejetée d'un bassin, d'un étang, d'une ferme aquacole, d'une installation de purification des eaux ou d'une centrale électrique, ou provenant d'un cours d'eau plus important, d'un lac, d'un réservoir, etc.

Efluente
Se refiere a (la corriente de) agua que fluye de un, tanque, estanque, granja acuícola o central eléctrica o que fluye de un curso de agua mayor, lago, embalse, etc.

废水(出水)
指从一个水池、池塘、养殖场或发电站流出的水，或从较大的河流、湖泊或水库等流出的溪流。

مياه الصرف
تدل على الماء الخارج من خزان، حوض، مزرعة مائية، أو محطة قوى أو محطة معالجة أو من مسطح مائى أو مجرى أو خزان أكبر ألخ.

798

Effluent, heated-
Power stations and other industrial plants use high volumes of water to cool machinery (including nuclear reactors). This cooling water is then usually discarded by the plant, back into the environment at elevated temperatures.

Effluent réchauffé
Les centrales électriques et autres usines industrielles utilisent de grandes quantités d'eau pour le refroidissement des machines (y compris les réacteurs nucléaires). Cette eau de refroidissement, réchauffée à des températures élevées, est ensuite rejetée dans l'environnement.

Efluente calentado
Centrales eléctricas y otras plantas industriales usan grandes volúmenes de agua para enfriar las maquinarias (incluyendo reactores nucleares). Esta agua de enfriamiento es luego desechada por la planta y devuelta al medio ambiente a elevadas temperaturas.

废水，加热的-
发电站和其他工厂使用大量的水来冷却机械包括核反应堆，这种冷却水通常被工厂以较高的温度排放到自然环境中。

مياه صرف مسخنة
تستخدم محطات القوى والمصانع كميات كبيرة من المياه لتبريد الآلات (بما في ذلك المفاعلات النووية). وعادة ما يفرغ ماء التبريد مرة ثانية في البيئة المائية، وتكون درجة حرارته مرتفعة.

799

Egg
The mature female germ cell.

Œuf
Cellule germinale femelle arrivée à maturité.

Huevo
La célula germinal femenina madura.

卵
成熟的雌性生殖细胞。

بيضة
الخلية التناسلية الأنثوية الناضجة.

800

Egg picking
Process where dead eggs are removed from viable ones. Eggs may be picked by hand or using machines. Other methods include immersing the eggs in a saline solution (or other solution denser than water). Dead eggs often have a different density than viable ones, and can be separated by flotation.

Nettoyage des oeufs
Procédé par lequel les œufs morts sont séparés des œufs vivants. Les œufs peuvent être séparés manuellement ou mécaniquement. D'autres méthodes existent comme par exemple l'immersion des œufs dans une solution saline (ou toute autre solution de densité supérieure à celle de l'eau). La densité des œufs morts est souvent différente de celle des œufs vivants, et ils peuvent ainsi être séparés par flottaison.

Huevos, selección de
Proceso por el cual los huevos muertos se separan de los viables. Los huevos pueden ser separados a mano o usando máquinas. Otros métodos consisten en sumergir los huevos en una solución salina (u otra solución más densa que el agua). Los huevos muertos normalmente tienen una densidad diferente de los viables y pueden ser separados por flotación.

挑卵
把死卵从活卵中清除出去的过程。挑卵可以手工或使用机械。其他方法包括将卵浸没在盐水(或其他密度大于水的液体)中。死卵通常与活卵的比重不同，可以通过漂浮的方法被分离出去。

فرز البيض
عملية يتم من خلالها التخلص من البيض الميت. ويمكن التقاط البيض يدوياً أو آلياً. وتتضمن الطرق الأخرى غمس البيض في محلول ملحي (أو محاليل أخرى أعلى كثافة من الماء). وغالباً ما يكون البيض الميت ذا كثافة مختلفة عن كثافة البيض الصالح، وبالتالي يمكن فصله عن طريق الطفو....

801

Egg, adhesive-
Mainly demersal eggs whose coating contains sticky material, which allows them to adhere to substrates or surfaces. May be removed by treating with tannin or milk.

Oeuf adhésif
Principalement les œufs démersaux dont l'enveloppe contient une substance collante. qui leur permet de s'attacher à des substrats ou surfaces. Le traitement des œufs par du tannin ou du lait peut neutraliser cette couche adhésive.

Huevos adherentes
Principalmente huevos demersales cuya cubierta contiene material pegajoso que les permite adherirse a sustratos o superficies. Pueden ser extraidos tratándolos con tanino o leche.

卵，粘性的 -
主要是沉于底层的卵，其外膜含有粘性的物质。这种粘性物质允许卵子粘着在基质或物体表面，丹宁酸或乳化物的处理能除去这种粘性。

بيض ملتصق
بالدرجة الأولى، بيض الكائنات التى تضع بيضها قاعيا الذي يحاط بغلاف من مادة لزجة. [تسمح له بالالتصاق على الرواسب القاعية أو الأسطح. ويمكن إزالة اللزوجة بالمعالجة بالتانين أو اللبن].

802

Egg, eyed-
Eggs in which the embryo has reached an advanced developmental stage, and where fully pigmented eyes can easily be seen. In the opaque salmonid eggs, this stage is resistant to mechanical shock; eggs are therefore commonly shipped upon reaching this stage.

Œuf oeillé
Œuf dans lequel l'embryon a atteint un stade avancé de développement et où l'on peut facilement discerner les deux yeux bien pigmentés. A ce stade, les œufs opaques de salmonidés par exemple sont résistants aux chocs mécaniques: c'est alors qu'ils sont normalement transportés.

Huevo con ojos
Huevo en el cual el embrión ha llegado a un estado avanzado de desarrollo, en el que se pueden ver los ojos completamente pigmentados. Los huevos de salmónidos, más bien opacos, en este estadio son resistentes a los golpes mecánicos y por lo tanto habitualmente se los transporta en este período.

卵，发眼的 -
胚胎已发育到较高阶段的卵子，这时可以观察到具有完全颜色的眼点。对于不透明的鲑鱼卵，这一阶段对于机械震动的忍耐力较强，卵子通常在达到这一阶段后被运输。

مرحلة ظهور العيون فى البيضة
البيضة التي يصل الجنين فيها إلى مرحلة متقدمة من التطور، بحيث يمكن رؤية العينين المصبوغتين بسهولة، وفي البيض الداكن لأسماك عائلة السلمون تكون هذه المرحلة مقاومة للصدمات الميكانيكية. وبالتالي يشحن البيض عادة عندما يصل لهذه المرحلة.

803

Egg, green-
Colloquial term for healthy, newly-fertilized salmonid eggs. At this stage of development, the eggs are very vulnerable to the impacts of shock.

Green egg
Terme commun pour des œufs sains de salmonidés nouvellement fertilisés. A ce stade de développement, les œufs sont très vulnérables aux

chocs.

Huevo verde
Término coloquial para huevos de salmónido sanos y recientemente fertilizados. En este estadio de desarrollo, los huevos son muy vulnerables al impacto de los golpes.

卵子，绿色的 -
对健康的、刚刚受精的鲑鱼卵的通称。在这一发育阶段，卵子对于外界打击的反应是非常脆弱的。

بيض أخضر
مصطلح دارج يستخدم للدلالة على بيض أسماك عائلة السلمون الجيد والمخصب حديثاً. وعند هذه المرحلة من التطور يكون البيض ضعيف جداً أمام تأثير الصدمات.

804

Eggs, benthic-
Fish eggs deposited on the bottom, sometimes in a nest, or on a substrate (e.g. adhesive eggs). Generally the case for cultured freshwater fish, such as for example salmonids (big eggs), cyprinids, tilapias and catfishes (average-size eggs).

Œufs benthiques
Œufs de poissons déposés sur le fond, parfois dans un nid, ou sur un substrat (e.g. œufs adhésifs). C'est le cas pour de nombreux poissons élevés en eau douce, comme par exemple les salmonidés (gros oeufs), cyprinidés, tilapias et poissons-chats (œufs de grandeur moyenne).

Huevos bentónicos
Huevos de peces depositados en el fondo, a veces en un nido o sobre un sustrato (por ej., huevos adhesivos). Es el caso de numerosos peces de agua dulce cultivados, por ejemplo los salmónidos (huevos grandes), ciprínidos, tilapias y bagres (huevos de tamaño medio).

卵，沉底的-
堆积在水底、有时在鱼巢内、或基质如粘性卵上的鱼卵。养殖的淡水鱼类通常是这种类型，例如鲑科鱼类大卵、鲤鱼、罗非鱼和鲶鱼中等大小的卵。

بيض قاعي
بيض الأسماك الذى يتم وضعه على القاع، أحيانا فى عش، أو على أى أسطح (البيض الملتصق). وكوجه عام، فيما يخص أسماك الاستزراع، فمن هذه المجموعة السلمونيات (بيض كبير)، المبروك والبلطى والقراميط (الجرى) (بيض متوسط الحجم).

805

Eggs, demersal-
Eggs that are actively deposited on substrates (sand, gravel, algae, aquatic plants) during spawning.

Œufs démersaux
Œufs qui sont activement pondus sur des substrats (sable, gravier, algues, plantes aquatiques) au cours du frai.

Huevos demersales
Huevos que son depositados sobre sustratos (arena, gravilla, algas, plantas acuáticas) durante el desove.

卵子，沉底的 -
在产卵过程中被主动地附着在基质（沙、砂砾、藻类和水生植物）上的卵子。

بيض راسب
البيض الذي يوضع على الأسطح (الرمل، الزلط، الطحالب والنباتات المائية) أثناء التبويض.

806

Eggs, pelagic-
Floating fish eggs, spawned and fertilized in midwater. Their size is generally very small. Essentialy the case for marine fish.

Œufs pélagiques
Œufs de poissons flottants, pondus et fécondés en pleine eau. Ils sont en général de très petite taille. C'est essentiellement le cas des poissons marins

Huevos pelágicos
Huevos flotantes de peces, depositados y fecundados en el agua intermedia. En general de tamaño muy pequeño. Es esencialmente el caso de los peces marinos.

卵，漂浮的-
在水层中产卵和受精的漂浮性的鱼卵。它们的直径通常很小。海水鱼类基本上是这种类型。

بيض طافي
البيض الطافى للأسماك والذى يتم وضعه وإخصابه فى عمود الماء، وعادة ما يكون حجمه صغير للغاية وتتميز به أساسا الأسماك البحرية.

807

Electrophoresis
The movement of colloidal particles through a fluid under the action of an electric field or the process of separating biomolecules based on the electical charge and size. The technique is used to determine protein phenotypes and genotypes.

Electrophorèse
Mouvement de particules colloïdales à travers un fluide sous l'action d'un champs électrique; ou procédé de séparation de biomolécules basé sur leur charge électrique et leur taille. Technique utilisée pour déterminer les phénotypes and génotypes protéïniques.

Electroforesis
Es el movimiento de partículas coloidales a través de un fluido sometido a un campo eléctrico, o el proceso de separación de biomoléculas basado en la carga eléctrica y el tamaño. La técnica se usa para determinar los fenotipos y genotipos proteínicos.

电泳
胶体粒子在电场作用下透过一种液体的运动或按电荷或大小分离生物分子的过程。这种技术被用于确定蛋白质表型和基因型。

فصل كهربائي
حركة الجسيمات الغروينية خلال سائل بتأثير حقل كهربائى او هى عملية يتم فيها فصل الجزيئات الحيوية طبقا لشحناتها الكهربائية وحجمها (ووزنها)ز وتستخدم هذه التقنية لتصنيف البروتين طبقا للصفات الظاهرية والوراثية.

808

Elevation
In topography: vertical distance or height above a given horizontal reference plane.

Elévation
En topographie: distance verticale ou hauteur au-dessus d'un plan de référence donné.

Elevación
En topografía: distancia vertical o altura desde un plano de referencia horizontal.

海拔、标高
地形学：在一个已知水平基准面以上的垂直距离或高度。

ارتفاع
الطوبوغرافيا:المسافة الرأسية أو الارتفاع عن سطح مرجعي أفقي معروف.

809

Elver
A young pigmented eel (*Anguilla* sp.) more than two years old in which sexual differentiation has started. It is usually captured alive while migrating up rivers from estuaries to be cultured.

Anguillette
Jeune anguille (*Anguilla* sp.) de plus de deux ans dont la pigmentation est achevée et dont la différentiation sexuelle a débuté. Généralement pêchée vivante alors qu'elle migre des estuaires vers l'amont de rivières afin d'être mise en élevage.

Angula
Anguila (*Anguilla* sp.) joven pigmentada de mas de dos años, en la que ya ha comenzado la diferenciación sexual. Generalmente se captura viva para ser cultivada mientras migra subiendo por los rios desde los estuarios.

幼鳗
两龄以上、性别已经开始分化的有颜色的的幼鳗（鳗鲡属），其活体通常在河口向河流上游洄游时被捕获和用于养殖。

صغار ثعابين السمك
صغار ثعابين السمك (الانقليس) [(من جنس Anguilla)] المتحولة [من يرقة الليبتوسيفالس)]، والتي توجد عادة في مصبات الأنهار [أو مهاجرة] إلى الأنهار.

810

Emaciation
A wasted condition of the body.

Emaciation
Amaigrissement extrême du corps.

Emaciación
Enflaquecimiento extremo del cuerpo.

瘦弱
身体的消瘦的状况。

هزال
حالة لنحول الجسم.

811

Embankment
Any raised earthen structure, including dams and dikes, for the purpose of holding back or containing water.

Levée
Tout ouvrage surélevé en terre, y compris barrages et digues, édifié dans le but d'arrêter ou de contenir de l'eau.

Terraplén
Cualquier estructura construida de tierra con el propósito de retener o contener agua, incluyendo represas y diques. El acto de construir un terraplén.

堤岸
任何提高的泥土建筑物，包括堤坝和池埂，用于挡水或蓄水的目的。

تجسير
أي تكوين ترابي مرتفع، شاملاً السدود، الجسور، يقام بهدف احتجاز أو احتواء الماء.

812

Embryo
The embryonic period begins after fertilization with the fusion of the two pronuclei of the zygote (caryogamy) or, in parthenogenetic or gynogenetic organisms, the triggering that begins cell division and ends with the first defined larval stage.

Embryon
La période embryonnaire débute avec la fécondation de l'ovule, ou, chez les organismes parthénogénétiques ou gynogénétiques,le déclenchement de la division cellulaire; elle se termine avec le premier stade larvaire défini.

Embrión
El periodo embrionario comienza depués de la fertilización con la fusión de los dos pronúcleos del cigoto (cariogamia), o en organismos partenogénicos o ginogenéticos, con el desencadenamiento de la división celular, y termina con el primer estado larval definido.

胚胎
胚胎阶段开始于合子（ ）生殖核的融合的受精过程，或发生于单性生殖或孤雌生殖生物中，随着细胞分裂而触发和最早定义的幼体阶段的出现而结束。

جنين
تبدأ المرحلة الجنينية بعد الإخصاب بالتحام نواتي الزيجوت، أو مع بداية انقسام الخلية في الكائنات التي تتناسل عذرياً أو لا إخصابياً، وتنتهي مع ظهور المرحلة اليرقية الأولى

813

Emulsion
Oil suspended in a watery liquid.

Emulsion
Huile mise en suspension dans un liquide aqueux.

Emulsión
Aceite suspendido en un líquido acuoso.

乳浊液，乳剂
悬浮在水性液体中的油脂。

مستحلب
الزيت المعلق في سائل مائي.

814

Enclosure
An enclosed natural bay, where the shoreline forms all but one side, which is typically closed off by a solid, net or mesh barrier.

Enclos
Baie naturelle clôturée, dont les côtés sont formés par les berges sauf un; ce dernier est généralement fermé par une solide barrière poreuse en filet.

Encerramiento
Una bahía natural, encerrada por la línea costera salvo por un lado, generalmente cerrado por una red o una barrera de malla sólidas.

围拦水体
一种被围拦起来的天然湾、汊，其主要部分由岸线形成，但作为特点，其一边由刚性或网片或网格材料构成的障碍物封闭而成。

مسيجات
خليج طبيعي مفتوح من جهة واحدة، يتم إغلاقها بحواجز صماء، ذات فتحات أو شبكية

815

Endemic
Specific or indigenous to an area. Endemic diseases or disease agents are those that are present, or usually prevalent, in a population or geographical area at all times.

Endémique
Spécifique ou indigène dans une région. Qualifie des agents pathogènes et des maladies qui, de tous temps, sont présents ou généralement prévalents dans une population ou une région géographique.

Endémico
Específico o indígena de un área. Se habla de enfermedades endémicas o agentes patógenos cuando estos se manifiestan en forma permanente o prevalecen en términos generales, en una población o área geográfica.

地方性的
对一个地区而言是特有或本土的。地方性疾病或病原是那些始终在一个群体或地理区域存在或经常流行的疾病和病原。

متوطن
يختص أو يتواجد فى منطقة معينة. عوامل مرضية والأمراض الموجودة أو المنتشرة فى تجمع ما أو منطقة جغرافية طوال الوقت.

816

Endoparasite
An internal parasite.

Endoparasite
Un parasite interne.

Endoparásito
Un parásito interno.

体内寄生虫
体内的寄生虫。

طفيل داخلي
طفيل يصيب الأجزاء الداخلية

817

Endosymbiosis
An association between two organisms (one living within the other) where both derive benefit or suffer no obvious adverse effect.

Endosymbiose
Association entre deux organismes (l'un vivant à l'intérieur de l'autre) de laquelle tous les deux tirent des bénéfices ou ne souffre d'aucun effet adverse visible.

Endosimbiosis
Una asociación de dos organismos (uno viviendo dentro del otro) de la cual ambos obtienen beneficios o no sufren efectos adversos aparentes.

内共生现象
两种生物间的共生关系（一个生物生活于另一个生物体内），给两种生物都带来益处或不给任何一方造成明显的负面影响。

تكافل داخلي
تعاون أو اتحاد بين كائنين (يعيش أحدهما مع الآخر) بحيث يستفيد كل منهما من الآخر، أو لا يعاني أي منهما من آثار سلبية من الآخر.

818

Energetics
The study of energy transportation and utilization in living systems. In aquaculture, energetics is generally used to study the energy efficiencies of growth/reproduction.

Energétique
L'étude des transferts d'énergie et de leur utilisation dans les systèmes vivants. En aquaculture, l'énergétique sert généralement à étudier l'efficacité énergétique de la croissance/reproduction.

Energética
El estudio del transporte y la utilización de energía en los sistemas vivientes. En acuicultura, la energética es generalmente usada para estudiar la eficiencia de la energía en crecimiento y reproducción.

热力学，能量学
对生命系统内能量的输送和利用的研究。在水产养殖中，能量学通常用于研究生长/繁殖中的能量效率。

علم الطاقة
دراسة انتقال واستخدام الطاقة في الأجهزة الحية وفي الاستزراع المائى ، يستخدم علم الطاقة لدراسة كفاءة طاقة النمو/التناسل.

819

Energy
The capacity to carry out work. In aquaculture it usually refers to the dietary requirements of aquatic organisms, comprising a certain quantity of joules or calories per day to undertake essential living processes, e.g. growth, reproduction.

Energie
Capacité de produire un travail. En aquaculture: concerne habituellement les besoins alimentaires des organismes aquatiques, exprimés par une quantité de joules/calories par jour nécessaires pour assurer les processus de vie essentiels, c'est-à-dire la croissance et la reproduction.

Energía
En física: la capacidad de realizar trabajo.
En acuicultura: se refiere habitualmente a los requerimientos dietéticos de los organismos acuáticos, consistente en una cierta cantidad de joules o calorías por día, para llevar a cabo procesos biológicos esenciales, por ejemplo, crecimiento, reproducción.

能量
做功的能力。水产养殖中：通常指水生生物的摄食需求，生物完成基本的生命过程，如生长和繁殖每天所需的一定量的焦耳或卡路里构成。

طاقة
القدرة على أداء العمل. في الاستزراع المائى: تدل الطاقة عادة على المتطلبات الغذائية للكائنات المائية، التي تتكون من قدر معين من السعرات الحرارية في اليوم الواحد، لكي يقوم الكائن بالعمليات الحيوية الأساسية، مثل النمو والتكاثر.

820

Energy for maintenance, net-
That fraction of net energy expended to keep the animal in energy equilibrium.

Energie nette pour l'entretien
Fraction de l'énergie nette dépensée pour maintenir l'animal en équilibre énergétique.

Energía neta de mantenimiento
Fracción de energía neta necesaria para mantener los animales en equilibrio energético.

用于维持的能量，净的-
净能量中消耗用于保持动物的能量平衡的部分。

طاقة حفظ, صافية
الشق من صافى الطاقة المستخدم لحفظ الحيوان فى حالة إتزان للطاقة.

821

Energy for production, net-
That fraction of net energy expended for growth and metabolic production.

Energie nette pour la production
Fraction de l'énergie nette dépensée pour la croissance et la production métabolique.

Energía neta de producción
Fracción de energía neta necesaria para el crecimiento y la producción metabólica.

用于生产的能量，净的-
净能量中消耗用于生长和生产代谢的部分。

طاقة للانتاج, صافية
الشق من صافى الطاقة المستخدم للنمو والتمثيل الغذائى الانتاجى.

822

Energy, apparent digestible- (DE)
In feed analysis: ratio of gross energy (kcal) of feed consumed minus gross energy of total faeces produced over gross energy of feed consumed..

Energie digestible apparente (ED)
En analyse d'aliment: rapport de l'énergie brute de la ration alimentaire consommée moins l'énergie brute du total des déjections produites sur l'énergie brute de la ration consommée.

Energía digestible aparente (ED)
En análisis de alimento: relación entre la energía bruta del alimento consumido (kcal) menos la energía bruta del total de heces producidas sobre la energía bruta del alimento consumido.

能量，表面可消化的-(DE)
饲料分析中：所消耗饲料中的总能量卡路里减去所产生的粪便的总能量后与所消耗饲料中的总能量之比。

طاقة, مهضومة ظاهرية (DE)
فى تحليل الأغذية: النسبة بين الطاقة الكلية للغذاء المستهلك (بالكيلوسعر) مطروحا منها الطاقة الكلية للبراز مقسومة على إجمالى الطاقة الكلية المتناولة.

823

Energy, gross-
In feed analysis: amount of energy (kcal) obtained by total oxidation of a sample of the feed in a bomb calorimeter.

Energie brute
En analyse d'aliment: quantité d'énergie (kcal) obtenue par l'oxydation complète d'un échantillon de l'aliment dans une bombe calorimétrique.

Energía bruta
En análisis de alimento: cantidad de energía (kcal) obtenida de la oxidación completa de una muestra de alimento en una bomba calorimétrica.

能量，总的-
饲料分析中：饲料样品在爆炸热量计中完全氧化所获得的能量卡路里的量。

طاقة كلية
فى تحليل الأغذية: كمية الطاقة (بالكيلوسعر) التى تنتج بالأكسدة الكلية لعينة من الغذاء فى جهاز البومب كالوميتر.

824

Energy, metabolizable- (ME)
Defined as digestible energy less energy lost from the body through gill and urinary wastes.

Energie métabolisable (EM)
Définie comme égale à l'énergie digestible moins l'énergie perdue par le corps lors de l'élimination des déchets branchiaux et urinaires.

Energía metabolizable (EM)
Definida como la energía digerible menos la energía que el cuerpo ha perdido a través de las agallas y los desechos urinarios.

能量，可代谢的 - ME
定义为可消化的能量减去身体通过鳃和尿废物失去的能量。

طاقة قابلة للتمثيل
تعرف بأنها طاقة الغذاء المهضوم مطروحا منها الطاقة التى يفقدها الجسم خلال الخياشيم والمخلفات البولية.

825

Energy, net-
In feed analysis: metabolizable energy minus heat increment (or energy retained) per unit feed intake.

Energie nette
Energie métabolisable moins l'extra-chaleur (ou énergie retenue) par unité de consommation alimentaire.

Energía neta
En análisis de alimento: energía metabolizable menos el incremento de calor (o energía retenida) por unidad de alimento consumido.

能量，净的-
饲料分析中：可代谢能减去每单位饲料摄入的热量增加或保留的能量。

طاقة صافية
فى تحليل الأغذية: الطاقة القابلة للتمثيل مطروحا منها الطاقة الكامنة (او الطاقة المتبقية) لكل وحدة غذاء يتم تناولها.

826

Enhancement
Any activity aimed at supplementing or sustaining the recruitment, or improving the survival and growth of one or more aquatic organisms, or at raising the total production or the production of selected elements of the fishery beyond a level that is sustainable by natural processes. It may involve stocking, habitat modification, elimination of unwanted species, fertilization or combinations of any of these practices.

Aménagement
Toute activité ayant pour but d'augmenter ou de maintenir le recrutement, ou d'améliorer la survie et la croissance d'un ou plusieurs organismes aquatiques; ou encore d'augmenter la production totale de la pêche ou la production d'éléments choisis, au-delà du niveau qui peut être atteint naturellement d'une façon durable. Cela peut inclure l'empoissonnement, une modification de l'habitat, l'élimination d'espèces indésirables, la fertilisation ou un ensemble de deux ou plusieurs de ces pratiques.

Mejora
Cualquier actividad dirigida a aumentar o mantener el reclutamiento, mejorar la supervivencia y el crecimiento de uno o más organismos acuáticos, o también aumentar la producción total de peces o de algunos elementos seleccionados, hasta un nivel tal que sea sostenible por procesos naturales. Puede involucrar la siembra de animales, la modificación del hábitat, la eliminación de especies indeseables, y la fertilización o la combinación de cualquiera de estas prácticas.

增殖
以补充或维持补充，或改善一种或多种水生生物的成活和生长为目的的任何活动，或以在自然过程所能维持的水平以外提高总体产量或有选择部分的产量为目的的活动。它可以包括放养、栖息环境改良、清除有害品种、施肥或上述任何活动的结合。

تحسين
أي نشاط يهدف إلى اكتمال أو استدامة إمداد الموارد، أو تحسين الإعاشة والنمو لكائن مائي أو أكثر، أو إلى زيادة الإنتاج الكلي أو إنتاج عناصر مختارة من المصيد بقدر أكبر من الإنتاج المستدام عن طريق العمليات الطبيعية. تدخل فني محدود في دورات الحياة للثروة المائية فى مسطح ما. وقد تشمل دعم القطعان السمكية، تحور وتعديل البيئة، التخلص من الأنواع غير المرغوب فيها، التسميد، أو مجموعة من هذه الممارسات.

827

Enhancement, habitat-
A fishery management tool with the sole purpose of providing better environmental conditions for desired species of fish, e.g. the construction of brush parks as found in tropical Africa and Asia.

Aménagement de l'habitat
Outil d'aménagement des pêches dont le seul but est de fournir de meilleures conditions environnementales aux espèces piscicoles que l'on préfère, telles que l'établissement de parcs de branchages comme cela se fait en Afrique et Asie tropicales.

Mejora del hábitat
Herramienta en la administración de una pesquería, con el único propósito de proporcionar mejores condiciones ambientales a ciertas especies de peces de interés, por ejemplo, la construcción de parques de malezas como se encuentran en África y Asia tropicales.

增殖，环境的 -
一个以为所需要的鱼类提供更好的环境条件为唯一目的的渔业管理手段。例如在非洲和亚洲热带地区的建立灌木丛。

تحسين, وسط حياتي
أداة لإدارة المصيد بهدف وحيد هو توفير ظروف بيئية أفضل لأنواع الأسماك المرغوبة. التعزيز الذي يشمل تعديل وتطوير الوسط الحياتى (البيئى) باستخدام الطرق التقليدية أو التقنيات الحديثة مثل إنشاء الأدغال كالموجودة في المناطق الاستوائية في أفريقيا وآسيا.

828

Enhancement, stock-
Process by which the numbers of wild stocks of a particular species in a particular body of water are boosted by releasing large numbers of hatchery raised organisms.

Aménagement des stocks
Processus par lequel le nombre d'individus du stock sauvage d'une espèce donnée, dans un plan d'eau donné, est augmenté par la libération d'un grand nombre d'organismes produits en écloserie.

Mejora del stock
Proceso por el cual se incrementa la cantidad de individuos de una población silvestre de una especie dada en un determinado cuerpo de agua, mediante la liberación de un gran número de organismos cultivados en hatcheries.

增殖，种群 -
通过放流大量孵化场培育的生物来扩大特定水体中特定生物的天然种群数量的过程。

تدعيم قطعان
عملية يتم من خلالها زيادة أعداد القطعان الطبيعية لنوع معين في مسطح مائى عن طريق إطلاق أعداد كبيرة من الكائنات التى تم إنتاجها فى المفرخات.

829

Ensiling
The preservation of fodder or fish farm wastes (including mortalities and fish offal), in an acidic environment, by the addition of acids or acid-producing bacteria.

Ensilage
Méthode de conservation de fourrage ou de déchets d'une exploitation aquacole (y compris mortalités et viscères de poisson) dans un milieu acidifié, par l'addition d'acides ou de bactéries productrices d'acides.

Ensilado
Método de conservación del forraje o de los desechos de una explotación acuícola (incluyendo los ejemplares muertos y las vísceras de peces), en un medio ácido, agregando ácido o bacterias que producen ácido.

青贮法
在酸性环境下，或通过加入酸或产酸微生物来保存草料或养鱼场废弃物（包括死鱼和鱼下脚料）。

تصنيع السيلاج
حفظ العلف أو مخلفات المزرعة السمكية (شاملة الأسماك النافقة ونواتج التنظيف مثل الأحشاء الداخلية)، في بيئة حمضية، بإضافة الأحماض أو البكتريا المنتجة للأحماض.

830

Entitlement(s)
The set of alternative bundles of commodities over which a person can establish command given the prevailing legal, political and economic arrangements. In a food security sense, in a market economy, entitlement refers to the terms of trade under which different income sources such as crop sales, wages and remittances can be exchanged for food.

Droit(s)
Groupe de produits alternatifs qu'une personne peut obtenir en fonction des conditions légales, politiques et économiques existantes. Dans le cas de la sécurité alimentaire, dans une économie de marché, il réfère aux conditions de commercialisation sous lesquelles différentes sources de revenus telles que des ventes de produits de culture, des salaires et des transferts d'argent, peuvent être échangés pour de la nourriture.

Derecho (s)
Conjunto de posibles productos alternativos de los cuales una persona puede disponer en función de las condiciones legales, políticas y económicas vigentes. En un contexto de seguridad alimentaria, en una economía de mercado, el término se refiere a las condiciones de comercialización bajo las cuales diferentes fuentes de ingresos tales como la venta de la cosecha, los salarios y las remesas se pueden intercambiar por comida.

权利
在主要法律、政治和经济安排下，一个人能够确立支配权的一组替代性商品。从食物保障的角度出发，在市场经济体制下，权利指交易的条件，在这种条件下不同的收入来源，如收获物出售、工资和汇款可以用于交换食物。

حق الحصول على السلع
مجموعة الحزم البديلة من السلع التي يستطيع الشخص امتلاكها في إطار الترتيبات القانونية، السياسية والاقتصادية السائدة. ومن منظور الأمن الغذائي في اقتصاد السوق، فإن "حق الحصول" تشير إلى النمط من التجارة الذي يمكن من خلاله إبدال المصادر المختلفة للدخل مثل أثمان المحاصيل، الرواتب، والتحويلات النقدية بالغذاء.

831

Entitlement, food-
The ability of people to command food through the legal means available in that society (including the use of production possibilities, trade opportunities, entitlements vis-à-vis the state, etc.).

Droit à la nourriture
Aptitude des gens à obtenir de la nourriture par les moyens légaux disponibles dans leur société (y compris l'utilisation de possibilités de production, les opportunités de commerce, les droits vis-à-vis de l'Etat, etc.).

Derecho a la alimentación
Capacidad de las personas para procurarse alimento, a través de los medios legales disponibles en su sociedad (incluyendo el uso de las posibilidades de producción, oportunidades de comercio, derechos frente al estado, etc.).

权利，食物 -
人们通过社会中存在的合法手段支配食物的能力（包括生产可能性、贸易机会和国家相关的权利的利用）。

حق الحصول على الغذاء
قدرة الجماهير الحصول على الغذاء من خلال الوسائل القانونية الموجودة بالمجتمع (بما فيها استخدام الإمكانيات الإنتاجية، فرص التجارة، من التعامل مع الدولة والعكس، الخ.

832

Environment
All the external or internal factors or conditions supporting or influencing the existence or development of an organism or assemblages of organisms.

Environnement
L'ensemble des facteurs ou conditions externes ou internes soutenant ou influençant l'existence ou le développement d'un organisme ou d'une association d'organismes.

Medio ambiente
Todos los factores internos y externos o condiciones que sostienen o influencian la existencia o el desarrollo de un organismo o asociación de organismos.

环境
维持或影响一种生物或生物集合体的存在或发展的全部外部或内部因子或条件。

بيئة
جميع العوامل الخارجية أو الداخلية التي تدعم أو تؤثر في وجود أو تطور كائن ما أو تجمع من الكائنات.

833

Environmental assessment, integrated-
Applies the environmental impact assessment process across a range of activities for a specific region or area, with a view to identifying higher level (e.g. planning interventions) mitigation measures, and promoting a mix of activities, which will minimize environmental impact while maximizing socio-economic benefit.

Evaluation écologique intégrée
Applique le processus d'Etude d'Impact sur l'Environnement à une série d'activités pour une région ou zone déterminée, en vue d'identifier des mesures de mitigation de niveau élevé (e.g. interventions dans la planification) et de promouvoir un mélange d'activités destinées à limiter l'impact écologique tout en augmentant les bénéfices socio-économiques au maximum.

Evaluación ambiental integrada
Aplica el proceso de evaluación de impacto ambiental a una serie de actividades, para una región específica o área, con la intención de identificar medidas de alto nivel (por ejemplo intervenciones planificadas) que mitiguen el impacto, y de promover un conjunto de actividades destinadas a minimizar el impacto ambiental mientras se maximizan los beneficios socio-económicos.

环境评估，综合的 -
从确定较高水平（例如，计划性干预）的影响减除措施和促进能够在获取最大社会经济效益时，把环境影响降低到最小程度的混合活动的角度，对于一个区域或地区一系列活动采取的环境影响评估过程。

تقييم بيئي تكاملي
يتم من خلال تطبيق إجراءات تقييم الأثر البيئي عبر مجموعة من الأنشطة في منطقة أو إقليم، بهدف تحديد معايير أفضل للعلاج (مثل التدخلات التخطيطية)، وتفعيل الأنشطة التي تؤدي إلى تقليل الآثار البيئية وزيادة الفوائد الاجتماعية/الاقتصادية في نفس الوقت.

834

Environmental assessment, sector-
Applies the environmental impact assessment process to a whole sector (such as aquaculture) with a view to identifying industry level mitigation measures, such as development zones and/or environmentally friendly technology and practices.

Evaluation écologique de secteur
Applique le processus d'Etude d'Impact sur l'Environnement à tout un secteur de l'économie (tel que l'aquaculture) en vue d'identifier des mesures de mitigation au niveau de l'industrie, telles que des zones de développement et/ou des pratiques et des technologies qui ne nuisent pas à l'environnement.

Evaluación ambiental sectorial
Aplica al proceso de evaluación de impacto ambiental a todo un sector (como el de la acuicultura) con la intención de identificar las medidas que mitiguen el impacto en la industria, tales como zonas de desarrollo y/o tecnología y prácticas que no dañen el ambiente.

环境评估，行业 -
从确定行业水平（例如，计划性干预）的影响减除措施，诸如发展带和或环境友善的技术和实践的角度，对于一个完整的行业（例如水产养殖）采取的环境影响评估过程。

تقييم بيئي قِطَاعي
يطبق إجراءات تقييم الأثر البيئي على القطاع بأكمله (مثل قطاع الاستزراع المائى) بهدف تحديد معايير العلاج على مستوى الصناعة، مثل المناطق التنموية و/أو تبني تقنيات وممارسات صديقة للبيئة.

835

Environmental capacity
A property of the environment, defined as its ability to accommodate an activity or rate of activity without unacceptable impact.

Capacité environnementale
Propriété de l'environnement, définie comme étant son aptitude à recevoir une activité ou un taux d'activité sans qu'il n'y ait d'impact inacceptable.

Capacidad del ambiente
Propiedad del ambiente, definida como la capacidad de acoger una actividad o una tasa de actividad, sin que produzcan un impacto inaceptable.

环境容量
环境的属性，被定义为其在没有不受欢迎的影响的前提下容纳一种活动或活动速率的能力。

سعة بيئية
أحد خواص البيئة، التى تعرف بقدرتها على أو معدل للنشاط دون ان يترتب على حدوثه آثار سلبية.

836

Environmental impact
The change in well-being of the ecosystems, that results from a process set in motion or accelerated by man's actions.

Répercussion écologique
Changement dans le bien-être d'un écosystème dû à un processus initié ou accéléré par l'action humaine.

Ambiental, impacto
Cambio del "bienestar" de un ecosistema, que resulta de un conjunto de procesos puestos en movimiento o acelerados por la acción del hombre.

环境影响
由于人类活动引起或加速的过程所导致的生态系统良好状况的变化。

أثر بيئي
هو التغير في حالة الأنظمة البيئية الناتج من العمليات التى تنتج أو تتفاقم نتيجة للنشاط البشرى.

837

Environmental impact assessment (EIA)
A set of activities designed to identify and predict the impacts of a proposed action on the biogeophysical environment and on man's health and wellbeing, and to interpret and communicate information about the impacts, including mitigation measures that are likely to eliminate the risks. In many countries, organizations planning new projects are required by law to conduct EIA. Usually it is carried out by three parties, the developper, the public authorities and the planning authorities.

Etude d'impact sur l'énvironnement (EIE)
Groupe d'activités séquentielles conçues en vue d'identifier et de prédire les répercussions de l'action proposée sur l'environnement biogéophysique et sur la santé et le bien-être humains, ainsi que pour interpréter et communiquer les informations au sujet des impacts, y compris les mesures de mitigation qui pourraient éliminer les risques. Dans beaucoup de pays, les organisations planifiant de nouveaux projets sont légalement tenues à réaliser une EIE. Généralement mise en œuvre par les trois parties concernées, le développeur, les autorités publiques et les autorités de planification.

Impacto ambiental (EIA), evaluación de
Conjunto de actividades destinadas a identificar y predecir el impacto de una acción sobre el ambiente biogeofísico y la salud y el bienestar del hombre. Dichas actividades deben interpretar y comunicar información sobre el impacto, incluyendo las medidas destinadas a mitigarlo, que se supone van a eliminar los riesgos. En muchos países, las organizaciones que planifican nuevos proyectos están obligadas por ley a conducir un EIA que habitualmente llevana cabo las tres partes involucradas: el agente de desarrollo, las autoridades públicas y las autoridades de planificación.

环境影响评估（EIA）
专门设计的一系列的活动，用于确定和预定某一建议的行动对于生物物理环境和人类建康福利的影响、阐述和传达与这种影响有关的信息，包括可能排除这种危险的解决办法。在许多国家，法律要求规划新项目的机构进行环境影响评估。它通常由三方面机构开展，发展方、公共部门和规划部门。

تقييم أثر بيئي
مجموعة من الأنشطة المتعاقبة صممت للتعرف على والتنبؤ بأي تأثيرات لمشروع أو نشاط مقترح على البيئة الحيوية، الجيولوجية والفيزيائية، وكذلك على صحة ورفاهية الإنسان، كما تقوم كذلك بتفسير ونقل المعلومات حول هذه التأثيرات، متضمنة وسائل العلاج التي يمكن أن تتخلص من المخاطر الناتجة. وفي كثير من الدول يحتم القانون على المؤسسات التي تخطط لمشروعات جديدة إجراء تقييم للأثر البيئي لهذه المشروعات. ويتم هذا التقييم عادة بواسطة 3 أطراف، المتقدم بالمشروع (صاحب المشروع) الهيئات الشعبية وهيئات التخطيط.

838

Environmental quality standards (EQS)
Agreed standards for environmental quality. Typically these standards are set in relation to water or air at national or international levels. However, it is desirable that they should also be set in relation to specific planning objectives and targets, and relating to specific natural resource systems. EQS are important for the determination of environmental capacity, and for measuring progress against planning objectives.

Norme de qualité de l'environnement (NQE)
Norme reconnue concernant la qualité de l'environnement. Généralement ces normes sont établies pour l'eau et l'air aux niveaux national et international. Cependant, il est souhaitable qu'elles soient aussi établies pour des objectifs de planification spécifiques, ainsi que pour des systèmes de ressource naturelle spécifiques. NQE sont importantes pour déterminer la capacité d'un environnement et pour évaluer tout progrès par rapport à des objectifs de planification.

Calidad ambiental (NCA), normas de
Criterios establecidos de calidad del ambiente. Dichos criterios normalmente se deciden en relación a niveles nacionales o internacionales de calidad del agua o del aire. Sin embargo, sería deseable que se fijaran según objetivos y metas específicos de planificación, en relación a sistemas de recursos naturales específicos. Las NCA son importantes para la determinación de la capacidad ambiental, y para medir el progreso en función de los objetivos de planificación.

环境质量标准
一致同意的环境质量标准。特别是那些在国家和国际范围内制定的与水和空气相关的标准。但是，它们的制定应当与特定的规划目标和对象和特定的自然资源系统相联系也是必要的。环境质量标准对于确定环境能力和按计划的目标来来衡量所取得的成就是重要的。

معايير جودة بيئية
معايير متفق عليها لجودة البيئة. وقد تم وضع هذه المعايير لترتبط بصورة أساسية بالماء أو الهواء على المستوى الوطني أو الدولي. ولكن من المستحسن أن ترتبط هذه المعايير أيضاً بأهداف وغايات تخطيطية محددة، ومرتبطة بأنظمة محددة للمورد الطبيعي. ومقاييس الجودة البيئية أمر ضروري لتحديد القدرة البيئية، ولقياس مدى نجاح الأهداف التخطيطية.

839

Enzootie
An animal disease indigenous to or established in a certain locality.

Enzootie
Maladie animale qui est indigène à, ou établie dans, une localité donnée

Enzoótico
Enfermedad animal autóctona, o establecida en una localidad dada.

地方性动物疾病
为某一地点所固有或在某一地点形成的动物疾病。

مرض مستوطن
أحد أمراض الحيوان المتوطنة أو المنتشرة فى منطقة معينة.

840

Epibiont
Organism, which lives on the surfaces of another living organism without benefit or detriment to the host.

Epibionte
Organisme qui vit sur les surfaces d'un autre organisme vivant sans être ni bénéfique, ni nuisible pour lui.

Epibionte
Organismo que vive en la superficie de otro organismo vivo sin beneficiarlo ni perjudicarlo.

体表寄生物
生活于另一种生物表面，不会给寄主带来益处或害处的生物。

سطحي
الكائن الذي يعيش على سطح جسم كائن حي آخر دون أن يضره أو يفيده.

841

Epidemiology
The science concerned with the study of the factors determining and influencing the frequency and distribution of disease or other health related events and their causes in a defined population for the purpose of establishing programmes to prevent and control their development and spread.

Epidémiologie
Science de l'étude, dans une population définie, des facteurs qui déterminent et influencent la fréquence et la distribution de maladies et d'autres facteurs liés à la santé, et de leurs causes, en vue d'établir des programmes destinés à prévenir et contrôler leur développement et leur dissémination.

Epidemiología
Estudio científico de los factores que en una población dada, determinan e influencian la frecuencia y la distribución de enfermedades o de otros eventos relacionados con la salud, y de sus causas; con el propósito de establecer programas destinados a prevenir y controlar su desarrollo y diseminación.

流行病学
出于制定防止和控制疾病发展和扩散程序的目的，与确定和影响疾病在一个确定的群体中的

频率和分布的因子或其它健康相关事件及其原因研究相关的科学。

علم الأوبئة
العلم الذى يتناول دراسة العوامل التى تحدد أو تؤثر فى تكرار وانتشار الأمراض أو الأحداث المتعلقة بالصحة واسبابها فى تجمع ما بغرض وضع برامج للسيطرة أو منع حدوث أو انتشار الأمراض.

842

Epilimnion
In thermally stratified bodies of freshwater, the top layer or the warm layer above the thermocline.

Epilimnion
Dans un plan d'eau douce thermiquement stratifié, couche d'eau supérieure ou couche de température plus élevée située au-dessus de la thermocline.

Epilimnio
Es la capa superior o la capa caliente sobre la termoclina, en cuerpos de agua dulce térmicamente estratificados.

表层水
温度分层淡水水体中温跃层之上的顶层水或暖水层。

طبقة مائية عليا
في مسطحات الماء العذب التى تتراص فيها طبقات الماء بعضها فوق بعض نتيجة لاختلاف درجات الحرارة، ويقصد به هنا الطبقة الأكثر حرارة فوق الطبقات الأخرى.

843

Epistasis
A type of gene action where one gene suppresses or alters the qualitative phenotypes produced by a second gene. This interaction usually results in the production of new qualitative phenotypes.

Epistasie
Type d'action génétique où un gène élimine ou modifie les phénotypes qualitatifs produits par un second gène. Cette interaction donne généralement lieu à l'expression de nouveaux phénotypes qualitatifs.

Epistasia
Tipo de acción de un gene mediante la cual el primer gen suprime o altera el fenotipo cualitativo producido por un segundo gen. Esta interacción habitualmente da como resultado la producción de nuevos fenotipos cualitativos.

异位显性
一种基因作用类型，一个基因抑制或改变由第二个基因产生的表型性状。这种相互作用常常导致产生新的表型性状。

التفوق
نوع من النشاط الجيني حيث يُثبِّط أحد الجينات أو يغير من الصفات الوراثية الظاهرية التي أنتجها الجين الآخر. ومثل هذا التداخل يؤدي إلى إنتاج صفات ظاهرية نوعية جديدة.

844

Epizootic
Affecting many animals within a given area at the same time; widely diffused and rapidly spreading.

Epizootique
Qui affecte simultanément un grand nombre d'animaux dans une zone donnée; largement présent et se répandant rapidement.

Epizoótico
Que afecta a muchos animales dentro de un área dada al mismo tiempo; ampliamente difundido y rápidamente propagado.

动物流行病
在相同的时间影响特定地区大量动物的疾病，能广泛扩散和快速传播。

وبائي
يؤثر في حيوانات عديدة في منطقة معينة في نفس الوقت؛ ينتشر بسرعة وعلى نطاق واسع.

845

Epizootie
Disease attacking a large number of animals, nearly simultaneously (as an epidemic).

Epizootie
Maladie qui frappe un grand nombre d'animaux, presque simultanément (comme une épidémie).

Epizoótico
Enfermedad que ataca un gran número de animales casi simultáneamente (como una epidemia).

动物流行疾病
(作为一种传染病几乎在同时侵袭大量动物的疾病。

مرض معد
مرض يصيب عدد كبير من الحيوانات تقريبا فى نفس الوقت (كوباء).

846

Epizootiology
Study of the simultaneous outbreak of a disease among many members of a population.

Epizootiologie
Etude de l'apparition simultanée d'une maladie chez beaucoup d'individus d'une population.

Epizoología
Estudio de la aparición simultánea de una enfermedad en numerosos miembros de una población.

动物流行病学
对于一种疾病在一个群体的大量成员中同时爆发的研究。

علم وبائيات
دراسة لمرض متذامن الانتشاربين عدد كبير من افراد عشيرة.

847

Equinox
Time when the sun is closest to the equator, that is vertically above it (21-22 March and 22-23 September). The spring equinox defines the end of boreal Winter (or of austral Summer); the autumnal equinox marks the end of boreal Summer (or of austral Winter). Where tides are semi-diurnal, it is around the equinoxes that high spring tides take place (maximum tidal range).

Equinoxe
Temps où le soleil est à son plus petit éloignement de l'équateur, c'est-à-dire à la verticale de celui-ci (21-22 mars et 22-23 septembre). L'équinoxe de printemps définit la fin de l'hiver boréal (ou de l'été austral); celle d'automne la fin de l'été boréal (ou de l'hiver austral). Là où les marées sont semi-diurnes, c''est au voisinage des équinoxes qu'ont lieu les marées de grandes vives-eaux, d'amplitudes maxima.

Equinoccio
Momentos en los cuales el sol está más cerca del Ecuador, o sea que está vertical a mismo (21-22 de marzo y 22-23 de setiembre). El equinoccio de primavera marca el final del invierno boreal (o del verano austral), el de otoño marca el final del verano boreal (o del invierno austral). Allí donde las mareas son semi diurnas, en proximidad de los equinoccios se producen las mareas de aguas vivas más altas (amplitud máxima de mareas).

昼夜平分点
太阳与赤道最为接近的时候，此时，太阳处于赤道的垂直上方月日和九月日。春分确定了北半球冬季或南半球夏季的结束；而秋分标志着北半球夏季或南半球冬季的结束。此时潮汐每半日一次，高潮位最大潮汐范围大致发生在昼夜平分点。

اعتدالين
الوقت الذى تكون فه الشمس أقرب ما تكون لخط الأستواء، وهكذا تكون متعامدة (21-22 مارس (آزار) و 22-23 سبتمبر (أيلول)). ويحدد الاعتدال الربيعى نهاية الشتاء فى النصف الشمالى من الكرة الأرضية (أو الصيف فى النصف الجنوبى)؛ ويحدد الاعتدال الخريفى نهاية الصيف فى النصف الشمالى من الكرة الأرضية (أو الشتاء فى النصف الجنوبى). وفى أثناء الاعتدالين يكون المد نصف نهارى، ويحدث أعلى مد يسجل أثناء السنة (المد الربيعى).

848

Erosion
Destruction of the surface of a tissue, material or structure. For soils: the removal of material from the surface of the land by weathering, running water, moving ice, wind and mass movement.

Erosion
Destruction de la surface d'un tissu, d'un matériau ou d'un ouvrage. Pour les sols: enlèvement de matériaux de la surface du sol par altération, eau courante, glace en mouvement, vent et and mouvement de masse.

Erosión (a)
Destrucción de la superficie de un tejido, material o estructura. Para suelos: la remoción de material de la superficie de la tierra debida a temporales, escurrimiento de aguas, desplazamiento de hielos, viento y movimiento de masas.

侵蚀
组织、材料和结构表面的损坏。针对土壤：风化、流水、动冰、风力和人类运动等把土地表层的材料移走。

تعرية
تدمير السطح الخارجي لنسيج، مادة أو شكل ما. للتربة: إزالة المادة السطحية من الأرض بواسطة عوامل الطقس، الماء الجاري، حركة الثلوج، الريح، والانهيارات.

849

Erosion, gully-
In the presence of heavy runoff and uncontrolled rill erosion, larger flows of a water-soil mixture can gouge deeper and deeper channels or gullies. The steeper the ground slope, the faster such gullies develop.

Erosion par ravines
Si le ruissellement est intense et que l'érosion en rigoles n' est pas maîtrisée, des courants plus importants transportant un mélange eau-sol peuvent creuser des ravines de plus en plus profondes. Plus la pente du terrain est forte, plus rapidement se développent de telles ravines.

Erosión, cárcava por
Se refiere a la erosión causada por fuertes corrientes de agua cuando el crecimiento de los cursos de agua pone en movimiento una mezcla de agua y tierra que excavan canales o cárcavas cada vez mas profundos. Mientras mayor sea la pendiente del suelo, más rápidamente se desarrollarán las cárcavas.

侵蚀，集水沟 -
当出现严重的径流或得不到控制的小溪侵蚀时，更大的水 - 泥混合流能够挖掘出越来越深沟渠或集水沟。地面的坡度越陡的话，这种沟渠形成得越快。

تعرية مكونة لأخاديد
في حالة حدوث التدفق الشديد للماء والتعرية الشديدة التي يسببها، فإن الماء المتدفق وما يصاحبه من رواسب وتربة يمكن أن يحفر قنوات أو أخاديد عميقة في الأرض. وكلما كان ميل الأرض حاداً كلما تكونت هذه الأنفاق بشكل أسرع.

850

Erosion, rill-
When sheet erosion remains uncontrolled on sloping ground, surface runoff cuts into the topsoil layers forming small channels or rills.

Erosion par rigoles
Lorsque l'érosion superficielle n' est pas maîtrisée sur un terrain en pente, l'eau de ruissellement creuse les couches arables et de petits canaux ou rigoles se forment.

Riachuelo producido por erosión
Erosión incontrolable en terrenos con pendiente; las corrientes superficieles producen cortes en las capas superiores del suelo formando pequeños canales o riachuelos.

侵蚀，小溪 -
当带有坡度的地表的片状侵蚀得不到控制时，地表径流侵犯表层土壤，形成小沟或小溪。

تعرية مكونة لجداول
عندما تستمر التعرية السطحية بفعل الماء خارج السيطرة على أرض منحدرة، فإن الماء السطحي الجاري يقوم بقطع وحفر الطبقات السطحية من التربة مكونا قنوات صغيرة أو جداول.

851

Erosion, sheet-
The gradual and uniform removal of the surface soil by water without forming any rills or gullies.

Erosion en nappe
Enlèvement graduel et uniforme du sol superficiel par l'eau de ruissellement, sans formation de rigoles ou ravines.

Capa de erosión
La remoción gradual y uniforme de la superficie del suelo debida al agua que escurre sin formar riachuelos o quebradas.

侵蚀，片状 -
表层土壤被水流逐渐和有规则地移走，不形成任何小溪或河沟。

تعرية سطحية
الإزالة التدريجية والمنتظمة للتربة السطحية بفعل الماء دون أن ينتج عن ذلك تكوين أي أخاديد أو جداول.

852

Erosion, splash-
Slight erosion of the soil surface by raindrops breaking off soil particles and lifting them upwards.

Erosion par battance
Erosion faible de la surface du sol par les gouttes de pluie qui provoquent l'éclatement et le jaillissement de particules de sol.

Erosión por salpicadura
Leve erosión de la superficie del suelo debida a las gotas de lluvia que rompen las partículas del suelo, levantándolas.

侵蚀，溅落 -
雨滴对地表土壤的轻微侵蚀，打破土壤颗粒和把它们向上提起。

التعرية بالرش
تعرية طفيفة لسطح التربة بفعل قطرات المطر التي تفصل حبيبات التربة وتحملها إلى أعلى.

853

Escapee
In aquaculture: a term used to describe specimens of cultured species, which escape from the rearing system into the ambient environment. There are potential impacts through interbreeding with wild conspecifics and through disease transfer.

Fugitifs
En aquaculture: terme utile pour décrire des spécimens d'espèces cultivées qui s'échappent du système d'élevage dans le milieu environnant; ceci peut avoir des impacts négatifs liés aux croisements avec des individus sauvages et au transfert de maladies.

Escapes
En acuicultura: un término usado para referirse a ejemplares de especies cultivadas que escapan del sistema de cultivo al medio ambiente; existe un impacto potencial debido al cruzamiento con ejemplares silvestres de la misma especie y por la transmisión de enfermedades.

逃逸个体
水产养殖中，用于描述养殖品种的个体逃离养殖系统进入周围环境的术语，存在通过与天然个体杂交和病害扩散带来的潜在危险。

متسرِّب
في الاستزراع المائي: مصطلح للدلالة على الأفراد التي تتسرب من المزرعة المائية إلى البيئة الطبيعية المحيطة، وقد تكون لهذه الأفراد أضرار محتملة نتيجة لتزاوجها مع أبناء جنسها في البيئة الطبيعية وكذلك احتمال نقلها للأمراض.

854

Esociculture
The culture of pikes, typical carnivorous finfish, for stock enhancement programmes. Concerns the Northern pike *Esox lucius* present in Europe, Asia and Northern America, and the muskellunge (*E. masquinongy*) in Canada and USA.

Esociculture
Culture de brochets, poissons carnivores typiques, pour des programmes d'aménagement des stocks. Concerne le brochet du Nord (*Esox lucius*) present en Europe, Asie et Amérique du Nord, et le muskellunge (*E. masquinongy*) présent au Canada et aux Etats Unis.

Esocicultura
Cultivo del lucio, pez típicamente carnívoro, para el programa de mejoramiento de stocks. Se aplica al lucio del norte (*Esox lucius*), presente en Europa, Asia y Norteamérica, y el lucio (*E. masquinongy*) en Canadá y USA.

狗鱼养殖
一种典型的食肉性鱼类 - 狗鱼的养殖，用于种群增殖项目。涉及到分布于欧洲、亚洲和北美洲的白斑狗鱼和存在于加拿大和美国的北美狗鱼。

استزراع سمك رمحي
تربية الأسماك الرمحية، وهي أسماك زعنفية لاحمة، بهدف برامج تعزيز مخزوناتها. وينصب الاهتمام على السمك الرمحي الشمالي من نوع *Esox lucius* في أوروبا، آسيا، وأمريكا الشمالية ومن نوع *E. masquinongy* في كندا والولايات المتحدة الأمريكية.

855

Estrogen
Anabolic steroid hormone that causes the production of female traits.

Estrogène
Hormone stéroïde anabolique qui provoque la production des caractéristiques féminines.

Estrógeno
Hormona anabólica esteroide que causa la producción de las características femeninas.

雌激素
引起产生雌性特征的合成甾族激素。

إستروجين
هرمون ستيرويدي بنائي يسبب إظهار الصفات الأنثوية.

856

Estuary
Generally broad portion of a river or stream near its outlet that is influenced by the marine waterbody into which it flows. The demarcation line is generally the mean tidal level.

Estuaire
Partie généralement élargie d'un fleuve à proximité de son exutoire où se fait sentir l'influence du plan d'eau marin où il s'écoule. La ligne de démarcation est en général le niveau moyen des marées.

Estuario
Porción generalmente ancha de un río o curso de agua, cerca de su desembocadura, que recibe la influencia de la masa de agua marina en la que desagua su caudal. La línea de demarcación suele ser el nivel medio de las mareas.

河口
河流接近其出口的通常较宽阔的部分，它受到河流流入的海洋的水体的影响。其分界线通常是平均潮位线。

مصب نهر
إتساع مجرى النهر عند مصبه، ويتأثر شكله بالمسطح البحري الذي يصب فيه، ويحدد خط المد الخط الفاصل بين المصب والبحر. خط التماس هو عادة منسوب متوسط المد.

857

Ethology
Science of animal behaviour.

Ethologie
Science du comportement animal.

Etología
Ciencia del comportamiento animal.

动物行为学
关于动物行为的科学。

علم سلوك حيوان
علم دراسة سلوك الحيوانات.

858

Eukaryote
An organism whose chromosomes are contained within a membrane-bound nucleus.

Eucaryote
Organisme chez lequel les chromosomes sont contenus dans un noyau entouré d'une membrane.

Eucariota
Organismo cuyos cromosomas están reunidos en

un núcleo rodeado por una membrana.

真核细胞
其染色体包含于细胞核膜内的生物。

حقيقي النواة
الكائن الذي توجد الكروموسومات به داخل أنوية مغلفة.

859

Euryhaline
Used of organisms that are capable of osmoregulating in a relatively wide range of salinities. The European eel (*Anguilla anguilla*) and Atlantic salmon (*Salmo salar*) are classified as euryhaline.

Euryhalin
Se dit des organismes capables de maintenir une osmorégulation à travers une gamme de salinités relativement large. L'anguille européenne (*Anguilla anguilla*) et le saumon atlantique (*Salmo salar*) sont des poissons euryhalins.

Eurihalino
Se usa para organismos que son capaces de osmorregulación en un rango de salinidad relativamente amplio. La anguila (*Anguilla anguilla*) y el salmón Atlántico (*Salmo salar*) se clasifican como eurihalinos.

广盐性的
适用于那些具有在相对较广泛的盐度中调节渗透压能力的生物。欧洲鳗鱼和大西洋鲑鱼被划分为广盐性的。

يحيا فى مستويات متعددة من الملوحة
يستخدم في الحيوانات القادرة على القيام بالضبط الأزموزي في مدى واسع نسبياً من الملوحة. فأسماك ثعبان السمك الإنكليس، الانقليس(*Anguilla anguilla*) وسلمون الأطلسي (*Salmo salar*) تعتبر من الأسماك المتحملة لمدى واسع من الملوحة.

860

Eurytherm
Organism tolerating great temperature variations.

Eurytherme
Organisme tolérant de grandes variations de températures.

Euritermo
Organismo que tolera grandes variaciones de temperatura.

广温性生物
能够忍受大幅度温度变化的生物。

متقبل الحرارة
الكائن الذى يتحمل تفاوت كبير فى درجات الحرارة.

861

Eutrophic
Rich in dissolved nutrients, photosynthetically productive and often deficient in oxygen during warm weather.

Eutrophe
Riche en matières nutritives, phosynthétiquement productif et souvent déficient en oxygène par temps chaud.

Eutrófico
Aguas ricas en nutrientes disueltos; productivo fotosintéticamente y a menudo deficiente en óxigeno cuando el tiempo es caluroso.

富营养的
具有丰富的溶解养分，光合作用生产力强和在高温天气下常常氧气不足。

خصَّب
عنى بالأملاح الغذائية الذائبة، وإنتاجية عالية بالتمثيل الضوئي وغالبا ما يكون فقيرا فى الاكسجين فى درجات الحرارة الدافئة.

862

Eutrophication
Natural or artificial nutrient enrichment in a body of water, associated with extensive plankton blooms and subsequent reduction of dissolved oxygen.

Eutrophisation
L'enrichissement d'un plan d'eau d'eau en éléments nutritifs, de manière naturelle ou artificielle, caractérisé par des poussées planctoniques étendues et une diminution subséquente de la teneur en oxygène dissous.

Eutroficación
Enriquecimiento natural o artificial de los nutrientes de un cuerpo de agua, asociado a extensas floraciones planctónicas y la consiguiente reducción del oxígeno disuelto.

富营养化（过程）
一个水体中的天然和人工的养分富集过程，伴随着广泛的浮游生物暴发和随后的溶解氧下降。

تخصيب
زيادة للعناصر المغذية في الماء طبيعياً أو صناعياً، يصاحبها ازدهار شديد للعوالق والهائمات (البلانكتون)، وبالتالي نقص في الأكسجين الذائب.

863

Evaporation
The transition from a liquid to a vapour state; the process by which moisture is lost as vapour.

Evaporation
Passage de l'état liquide à l'état de vapeur; le processus par lequel l'humidité se dissipe en vapeur.

Evaporación
La transición de un líquido al estado de vapor; el proceso por el cual la humedad se pierde como vapor.

蒸发（作用）
一种液体向蒸汽状态的转变，湿度由于这种形式被转变为蒸汽而丧失的过程。

بخر
التحول من الحالة السائلة إلى الحالة الغازية؛ العملية التي يتم من خلالها فقد الماء على صورة بخار.

864

Evaporation rate
Rate of evaporation generally measured and recorded at meteorological stations over many years; usually expressed as the water depth lost in millimetres over a period of time, e.g. mm/day, mm/week or mm/month.

Taux d'évaporation
Valeur de l'évaporation généralement mesurée et enregistrée dans les stations météorologiques au cours de nombreuses années; habituellement exprimé en profondeur d'eau perdue pendant une certaine période, e.g. en mm/jour, mm/semaine ou mm/mois.

Evaporación, tasa de-
Tasa de evaporación generalmente medida y registrada en las estaciones metereológicas, durante muchos años; normalmente se expresa como la profundidad en milímetros de agua perdida durante un período de tiempo, por ejemplo mm/día, mm/semana o mm/mes.

蒸发率
通常在气象站测定的多年内蒸发作用的速度；通常表示为一定时间段内失去的水的深度毫米，例如，毫米天，毫米周或毫米月。

معدل البخر
يقاس معدل البخر عادة ويسجل في محطات الأرصاد لسنوات طويلة، ويعبَّر عنه بالعمق المفقود من الماء بالمليمتر (مم)/ يوم، مم/ أسبوع أو مم/ شهر.

865

Evapotranspiration
Loss of water vapour from soil surface and vegetation combined.

Evapotranspiration
Perte de vapeur d'eau à partir de la surface du sol et de la végétation en même temps.

Evapotranspiración
Pérdida de vapor de agua de la superficie de la tierra combinada y de la vegetación combinadas.

土壤水分蒸发蒸腾损失总量
从土壤表面和植物共同失去的水蒸汽。

نتح بخْري
فقدان بخار الماء من سطح التربة والنباتات معاً.

866

Evapotranspiration, actual-
Represents the actual rate of water uptake by the plant, which is determined by the level of available water in the soil. It is an average value. Evapo-transpiration comprises the simultaneous movement of water from the soil and vegetation into atmosphere through evaporation (E) and transpiration (T).

Evapotranspiration réelle
Représente le taux réel d'absorption d'eau par la plante, déterminé par le niveau d'eau disponible dans le sol. Il s'agit d'une valeur moyenne. l'Evapo-transpiration comporte le mouvement simultané de l'eau du sol et de la végétation dans l'atmosphère par l'évaporation (E) et la transpiration (T).

Evapotranspiración real
Representa la tasa real de absorción de agua por parte de una planta, determinada por el nivel de agua disponible en la tierra. Es un valor promedio. La evapotranspiración comprende el movimiento simultáneo del agua desde el suelo y desde la vegetación hacia la atmósfera, por medio de la evaporación (E) y la transpiración (T).

土壤水分蒸发蒸腾损失总量，实际的 -
反映了由土壤中存在的水的多少决定的水被植物上提的实际速率。这是一个平均值。蒸发 - 蒸腾由通过蒸发（ ）和蒸腾（ ）引起水体从土壤和植物同时进入空气的运动组成。

نتح بخري حقيقي
يمثل المعدل الحقيقي لمتوسط استهلاك النبات للماء، والذي يحدد بمستوى الماء المتاح بالتربة، ويشمل النتح البخري الحركة المتزامنة للماء من التربة والنبات إلى الهواء الجوي عن طريق البخر (E) والنتح (T).

867

Evapotranspiration, potential- (PET)
Maximum quantity of water capable of being lost, as water vapour, in a given climate, by a continuous stretch of vegetation covering the

whole ground and well supplied with water. It thus includes evaporation from the soil and transpiration from the vegetation from a specific region at a given time interval.

Evapotranspiration potentielle
Quantité maximale d'eau susceptible d'être perdue sous forme de vapeur d'eau dans un climat donné par une étendue de végétation couvrant entièrement le sol et bien alimentée en eau. Elle comprend l'évaporation par le sol et la transpiration de la végétation d'une région particulière sur une durée donnée.

Evapotranspiración (PET), potencial de
Máxima cantidad de agua que puede perder, como vapor de agua, en un determinado clima, una capa continua de vegetación que cubre totalmente el suelo y está bien provista de agua. Incluye la evaporación del suelo y la transpiración de la vegetación de una región específica en un intervalo de tiempo dado.

土壤水分蒸发蒸腾损失总量，潜在的 - （PET）
通过覆盖全部地表的植物的不断伸展和非常充足的供水，在特定的气候下，水能以水蒸汽的形式被散失的最大量。因此，它包括了特定时间段内在某个地区来自土壤的蒸发和植物的蒸腾。

نتح بخري احتمالي
أكبر كمية يمكن أن تفقد من الماء في صورة بخار ماء في مناخ محدد، بواسطة مسطح نباتي يغطي كامل الأرض ومزود بالماء بصورة جيدة. وبالتالي يشمل النتح البخري الكامن البخر من التربة والنتح من النبات في منطقة محددة، عند فترة زمنية محددة.

868

Exophthalmia
Abnormal protrusion of the eyeballs.

Exophthalmia
Saillie anormale du globe oculaire hors de l'orbite.

Exoftálmico
Protrusión anormal del globo ocular.

眼球突出
眼球的非正常突出。

جحوظ العيون
بروز غير طبيعي لكرتي العين.

869

Exoskeleton
The chitin and calcified outer covering of crustaceans (and other arthropods), which protects the soft inner tissues.

Exoskelette
La carapace extérieure des crustacés (et autres arthropodes) qui protège les tissus internes; composée de chitine et calcifiée.

Exoesqueleto
La cubierta de quitina calcificada de los crustáceos (y otros artrópodos) que protege el tejido blando interior.

外骨骼
保护甲壳动物（和其它节肢动物）内部软组织的几丁质和钙化的外部遮盖物。

هيكل خارجي
الطبقة الخارجية الكيتينية والمتكلسة التي تغطي جسم القشريات (ومفصليات الأرجل الأخرى) والتي تحمي الأنسجة الداخلية الرخوة.

870

Expanding
In feed technology: subjecting to moisture, pressure, and temperature to gelatinize the starch portion. When extruded, its volume is increased, due to abrupt reduction in pressure.

Dilatation
En technologie des aliments: consiste à soumettre à humidité, pression et température pour gélatiniser la partie d'amidon.Une fois extrudé, son volume est augmenté par une brusque réduction de la pression.

Expandido
En tecnología de alimentos: someter una sustancia a humedad, presión y temperatura para gelatinizar la parte de almidón. Una vez extruida, se logra incrementar su volumen mediante una gran reducción de la presión.

膨化
饲料技术中：在湿度、压力和温度作用下使淀粉成分糊化。被挤出时，由于压力的突然减小导致饲料的体积增大。

تمديد
فى تكنولوجيا الأغذية: التعريض للرطوبة والضغط والحرارة لطبخ المواد النشوية فى العليقة. وعند دفعها خارجا (بثقها) من وحدة التصنيع، يزداد حجمها (تنتفخ) نتيجة للانخفاض المفاجئ فى الضغط.

871

Extended aeration system
A modification of the activated-sludge process in which the retention time is longer than in the conventional process.

Système (de traitement) à aération prolongée
Modification du traitement des boues activées dans laquelle le temps de rétention est plus long que dans le procédé conventionnel.

Sistema de aireación extendido
Modificación del proceso de lodo activo en el cual el tiempo de retención es más largo que en el proceso convencional.

延时曝气系统
活化污泥过程的一种改进，其保持时间要长于常规的过程。

نظام تهوية ممتدة
تعديل لعملية تنشيط الحمأة بالأكسدة يكون فيها زمن المعالجة أطول منه في الطريقة التقليدية

872

Extensification
An increase of production (e.g. of shrimps) in an aquacultural or agricultural system, which is the result of expanding the size of facilities; e.g. adding new pond area in a shrimp farming facility.

Extensification
Augmentation de la production (e.g. de crevettes) dans un système aquacole ou agricole résultant de l'augmentation de la taille des infrastructures; par exemple l'addition de nouveaux étangs dans une ferme pour la production de crevettes.

Expansión
Aumento de la producción (por ejemplo de camarones) en un sistema de acuicultura o agricultura que es el resultado de expandir el tamaño de las instalaciones; por ejemplo agregando nuevas áreas de estanques en un cultivo de camarones.

扩展过程
一个水产养殖或农业系统中产量的增加（比如，对虾产量），这种增加是设施规模扩大的结果，比如，在对虾养殖设施中增加新的虾池面积。

توسع إنتاجي
زيادة الإنتاج كنتيجة للتوسع فى حجم المنشآت فى نظم الاستزراع المائي (للجمبري مثلاً) أو الزراعة وذلك بإضافة مساحات جديدة.

873

Extension
The conscious communication of information to help people form sound opinions and make good decisions.

Vulgarisation
Communication consciente d'informations en vue d'aider les gens à avoir une opinion exacte et à prendre de bonnes décisions.

Extensión
La comunicación de información, hecha en forma consciente, para ayudar a la gente a formarse opiniones sensatas y tomar buenas decisiones.

推广
有意识的信息传播过程，以帮助人们形成合理的观点和做出正确的决策。

إرشاد
التواصل المعلوماتي الواعي بهدف معاونة الناس على الآراء السديدة واتخاذ القرارات الصحيحة

874

Extension approach, participatory-
Recent extension strategy advocated as a remedy for low-impact of previous research/extension approaches. Here, aquaculture packages are developed with the participation of involved stakeholders before being disseminated to interested farmers. Once the concept of fish farming has been accepted, an equitable relationship between farmers and extensionists possibly develops through the establishment of a dialogue.

Vulgarisation par participation
Stratégie de vulgarisation récente choisie comme remède aux efforts antérieurs de recherche/vulgarisation qui n'ont eu que peu d'effets. Dans le cas présent, des ensembles de mesures concernant l'aquaculture sont développés avec la participation des acteurs avant d'être disséminés aux fermiers intéressés. Lorsque le concept de l'élevage de poissons est accepté, une relation équitable peut se développer entre les fermiers et les vulgarisateurs grâce à l'établissement d'un dialogue.

Extensión, enfoque participativo de
Estrategia de extensión desarrollada recientemente, para corregir el bajo impacto de los enfoques anteriores de investigación/extensión. En este enfoque, los paquetes tecnológicos de acuicultura se desarrollan con la participación de las partes o actores interesados, antes de divulgarlos entre los acuicultores. Una vez que el concepto de cultivo de peces ha sido aceptado, es posible desarrollar una relación equitativa entre acuicultores y extensionistas, a través del diálogo.

推广方法，参与性的 -
近来提倡的一种推广策略，作为对以往影响度低的研究和推广方法的修正。在此，在被传播到感兴趣的养殖户之前，水产养殖技术包是在有关的利益相关者的参与下开发的。一旦鱼类养殖的概念被接收，通过建立对话有可能在养

殖户和推广工作者之间形成平等的关系。

نظام إرشادي بالمشاركة

استراتيجية حديثة للإرشاد تهدف إلى علاج القصور في التوجهات البحثية/ الإرشادية السابقة. وفي هذه الحالة يتم تطوير وتنمية منظومات الاستزراع المائي بمشاركة المعنيين قبل إيصالها للمزارعين. وبمجرد قبول مفهوم استزراع الأسماك تتطور العلاقة العادلة والمتوازنة بين المزارعين والمرشدين من خلال الحوار المباشر.

875

Extension approach, target-group-

It specifically aims at one or several categories of farmers, rather than at the farming population as a whole. Usually, several types of aquaculture packages are developed, taking into account farmers differential access to land, water, labour, inputs, capital, markets, and information. The "right" farmers to whom these packages will be disseminated are then selected by extension workers.

Vulgarisation par groupe-cible

S'adresse spécifiquement à une ou plusieures catégories de fermiers, plutôt qu'à l'ensemble de la population fermière. Généralement plusieurs types d'ensemble de mesures concernant l'aquaculture sont d'abord dévéloppés, en tenant compte des différences existant entre fermiers concernant l'accès à la terre, à l'eau, à la main d'oeuvre, aux intrants, à du capital, aux marchés et à l'information. Ce sont alors les vulgarisateurs qui sélectionnent les fermiers jugés prêts pour appliquer ces ensembles.

Extensión, enfoque de grupo objetivo de

Específicamente apunta a una o varias categorías de cultivadores, más que a una población de cultivadores como un todo. Habitualmente, en primer lugar se desarrollan dos tipos de paquetes tecnológicos de acuicultura, tomando en cuenta las diferencias de acceso a la tierra, el agua, la mano de obra, los insumos, el capital, los mercados y la información. Los cultivadores "apropiados" para divulgar estos paquetes son seleccionados por los extensionistas.

推广方法，目标群体 -

它特别针对一个或几个养殖者类别，而不是针对整个养殖者群体。通常，考虑到养殖者获得土地、水、劳力、投入、资金、市场和信息的渠道的差别，首先开发几种水产养殖技术包。然后由推广工作者选择适当的养殖者来传播这些技术包。

نظام إرشادي, جماعات مستهدفة

يستهدف قطاعاً معيناً أو أكثر من المزارعين بدلاً من استهداف التجمع الزراعي ككل. وعادة يتم في البداية تطوير عدد من حزم الاستزراع المائي ، مع الأخذ في الاعتبار الفروق بين المزارعين في الوصول إلى الأرض، الماء، العمالة، مدخلات الإنتاج، رأس المال، الأسواق والمعلومات. ثم يقوم المرشدون بانتقاء المزارعين "المناسبين" لتوزيع هذه الحزم عليهم.

876

Extension approach, transfer of technology

Essentially a top-down extension approach; scientists attempt to find solutions to what they perceive to be the farmers major technological problems; research is carried out, usually at research stations; any identified technical solution is developed into a recommendation for farmers to follow, which extension workers are then requested to disseminate.

Vulgarisation par transfert de technologie

Essentiellement une approche de vulgarisation procédant du sommet vers la base; des scientifiques tentent de trouver des solutions à ce qu'ils perçoivent comme les principaux problèmes technologiques que les fermiers rencontrent; la recherche est généralement faite en stations de recherche; toute solution technique identifiée est développée en une recommendation destinée à être appliquée par les fermiers; l'on demande alors aux vulgarisateurs de la disséminer.

Extensión, enfoque de transferencia tecnológica en

Enfoque de extensión esencialmente de "arriba hacia abajo"; los científicos tratan de encontrar soluciones a lo que ellos perciben como los mayores problemas técnicos de los cultivadores; la investigación se realiza habitualmente en centros de investigación; cualquier solución técnica identificada se desarrolla como una recomendación que debe ser seguida por los cultivadores, la cual deberá ser divulgada por los extensionistas.

推广方法，技术的转移 -

本质上是一种自上而下的推广过程；科学家试图为他们所认为的养殖者的主要技术问题找出解决方法，通常在研究站内开展研究工作；任何确定的技术解决方法被发展成适合养殖者应用的建议；推广工作者被要求将这些建议进行传播。

نظام إرشادي, نقل معرفة فنية

توجه إرشادي من القمة للقاع، يقوم خلاله العلماء بمحاولة إيجاد حلول للمشاكل التقنية الجوهرية للمزارعين. وتُجرَى الأبحاث، غالباً في محطات البحوث؛ وعند التوصل إلى أي حل تقني لمشكلة ما تتم صياغته في صورة توصيات يتبعها المزارعون، ويكون المرشدون مطالبين بنشر هذه التوصيات بين المزارعين.

877

Extension service

Generally a public service organized and implemented by a governmental or non-governmental agency aimed at providing development support to the production sector in general and to the farmers in particular.

Service de vulgarisation

Généralement un service publique organisé et mis en oeuvre par une agence gouvernementale ou non gouvernementale; il vise à aider au développement du secteur de production en général et des fermiers en particulier.

Extensión, servicio de

En general un servicio público organizado e puesto en marcha por una agencia gubernamental o no-gubernamental, con el propósito de apoyar el desarrollo del sector productivo en general, y de los cultivadores en particular.

推广服务

通常由政府或非政府机构组织和实施的公共服务，其目的为给生产部门和特别是养殖者提供发展方面的支持。

خدمات إرشادية

خدمات عامة في مجملها تُنظَّم وتنفَّذ بواسطة هيئات حكومية أو غير حكومية بهدف إمداد القطاع الإنتاجي عامة، وقطاع المزارعين خاصة بالدعم التنموي.

878

Extension service, integrated-

For aquaculture: recent trend (at least in some African countries) to unify extension services for agriculture, livestock and aquaculture to develop a more multidisciplinary extension approach.

Service de vulgarisation intégré

Pour l'aquaculture: tendance récente (du moins dans quelques pays africains) d'unifier les services de vulgarisation pour l'agriculture, l'élevage et l'aquaculture afin de pouvoir utiliser une approche de vulgarisation pluridisciplinaire.

Extensión integrada, servicio de

Para acuicultura: tendencia reciente (por lo menos en algunos países africanos) de unificación de los servicios de extensión para la agricultura, la ganadería y la acuicultura con el objetivo de desarrollar un enfoque mas multidisciplinario de extensión.

推广服务，综合的 -

服务于水产养殖：使农业、畜牧和水产养殖方面的推广服务成为一体，从而形成一种更加多学科的推广手段的最近趋势（至少是在一些非洲国家）。

خدمات إرشادية تكاملية

للاستزراع المائي: توجه حديث [(على الأقل في بعض الأقطار الإفريقية)] يهدف إلى توحيد الخدمات الإرشادية في الزراعة، تربية الماشية، والاستزراع المائي للوصول إلى توجه إرشادي متعدد الجوانب.

879

Extension system, training-and-visit- (TV sytem)

Typical transfer-of-technology extension approach, which has become the most significant agriculture extension system used in many countries. It aims at changing production technologies used by the majority of farmers through provision of advice from well-trained extension workers to individual farmers who are selected on the basis of the likelihood of adopting new technologies. The system relies on these "contact farmers" to spread the information to other farmers.

Vulgarisation par formation et visites

Approche typique de vulgarisation par transfert de technologie: c'est le système de vulgarisation agricole le plus répandu dans beaucoup de pays. Il vise à modifier les technologies de production utilisées par la majorité des fermiers par l'apport de conseils prodigués par des vulgarisateurs bien formés; ces derniers s'adressent individuellement à des fermiers choisis en fonction de leur capacité à adopter de nouvelles technologies. Le système est basé sur ces "fermiers-contacts" pour disséminer les informations à d'autres fermiers.

Extensión de entrenamiento y visita, sistema de (Sistema de E y V)

Enfoque típico de transferencia de tecnología, que se ha convertido en el sistema de extensión más importante en agricultura, usado en muchos países. Su propósito es modificar la tecnología de producción utilizada por la mayoría de los cultivadores, mediante los consejos que puede suministrar personal extensionista bien entrenado. La relación se establece con cultivadores individuales, seleccionados según su disponibilidad a adoptar nuevas tecnologías. El sistema descansa en estos "cultivadores-contactos" que divulgan la información a otros cultivadores.

推广系统，培训加走访 -（T&V系统）

典型的技术转移推广方法，已经成为许多国家所使用的最重要的农业推广系统。它的目的是通过受过良好培训的推广工作者向根据应用新技术形成的生计选择的单个养殖者提供建议，改变大多数养殖者使用的生产技术。这一系统依赖于那些联系养殖户将信息扩散到其他养殖者。

نظام إرشاد بتدريب وزيارة
توجه لنقل التكنولوجيا أصبح أهم أنظمته الإرشاد الزراعي المستخدمة في العديد من الدول. ويهدف هذا النظام إلى تغيير تقنيات الإنتاج التي يستخدمها العديد من المزارعين عن طريق إمداد النصائح والإرشادات بواسطة مرشدين مدربين جيداً لمزارعين مختارين يتم انتقاؤهم على أساس إمكانية تبنيهم للتقنيات الجديدة. ويعتمد هذا النظام على "التواصل مع هؤلاء المزارعين" الذين يقومون بنشر المعلومات بين باقي المزارعين.

880

Extensionist
Staff member of an extension service involved in the extension of selected technologies to farmers.

Vulgarisateur
Membre du personnel d'un service de vulgarisation, qui vulgarise des technologies sélectionnées à des fermiers.

Extensionista
Empleado de un servicio de extensión, involucrado en la extensión de tecnologías seleccionadas destinadas a cultivadores.

推广工作者
与将所选择的技术推广给养殖者的相关推广服务中的工作人员。

مرشد
عضو في فريق الخدمات الإرشادية معني بنشر تقنيات مختارة بين المزارعين.

881

Externalities
A cost or benefit from some activity, which affects those other than the agent who makes decisions relevant to that activity. Externalities represent a problem for decentralized, market-led resource allocation, as companies and individuals are likely to neglect them without choosing how much or how to produce or consume. Classic examples are pollution and congestion.

Externalités
Coût ou bénéfice d'une activité, qui affecte d'autres personnes que l'agent qui prend des décisions concernant cette activité. Elles représentent un problème lors d'une allocation de ressources décentralisée et dirigée par les forces du marché, parce que compagnies et individus les négligeront probablement en ne choisissant pas combien et comment produire et consommer. Des exemples classiques sont la pollution et la congestion.

Externalidades
Costo o beneficio de alguna actividad, que afecta a otras personas distintas del agente que toma las principales decisiones en relación a dicha actividad. Las externalidades constituyen un problema para la asignación de recursos descentralizada y dirigida por las fuerzas del mercado, ya que las compañias y los individuos tienden a ignorarlas y no toman en debida consideración cuánto y cómo producir y consumir. Ejemplos clásicos son la contaminación y la congestión.

外部成本
产生于某些活动的成本和利益，它们影响作出与这些活动相关的决策的机构以外的人。外部成本代表了分散的、市场导向的资源配置方面的问题，因为公司和个人很可能在不选择怎样生产或生产多少，或怎样消费或消费多少的情况下忽视外部成本。典型的例子是污染和交通堵塞。

تأثيرات خارجية
الأرباح والخسائر التي تتحقق من نشاط ما، والتي تؤثر على العوامل الأخرى غير التي تحدد صنع القرار في نطاق هذا النشاط. وتمثل العوامل الخارجية مشكلة فى سبيل تحقيق اللامركزية وتوزيع الموارد طبقا لعوامل السوق الحر، حيث يميل الأفراد والشركات الى إهمال هذه العوامل دون تقدير لكم الانتاج والاستهلاك. ومن أمثلة العوامل الخارجية، التلوث أو إتخام السوق.

882

Externalities, environmental-
Economic concept of uncompensated environmental effects of production and consumption that affect consumer utility and enterprise cost outside the market mechanism. As a consequence of negative externalities, private costs of production tend to be lower than its social cost. It is the aim of the "polluter/user-pays" principle to prompt households and enterprises to internalize externalities in their plans and budgets.

Externalités écologiques
Concept économique des effets non compensés, sur l'environnement, des productions et des consommations, qui influent sur leur utilité pour le consommateur et sur les coûts des entreprises indépendamment des mécanismes du marché. Du fait des externalités négatives, les coûts de la pollution pour les particuliers sont en général inférieurs à son coût "social". L'application du principe "pollueur/utilisateur-payeur" a pour but d'inciter les ménages et les entreprises à inclure ces externalités dans leurs plans et leurs budgets. Voir également instruments économiques.

Externalidades ambientales
Concepto económico que se refiere a las repercusiones ambientales no compensadas de la producción y el consumo que inciden en los costos para el consumidor, los servicios públicos y las empresas fuera del mecanismo del mercado. Como consecuencia de los factores externos negativos, los costos de producción del sector privado tienden a ser mas bajos que su costo social. El propósito del principio de quien contamina paga es llamar a los hogares y a las empresas a internalizar los factores externos en sus planes y presupuestos.

外部成本，环境的 -
经济学概念，指未得到补偿的生产和消费的环境影响，它在市场机制以外影响消费者的公用事业和企业成本。作为负面外在性的结果，生产的企事成本趋向于低于它的社会成本。污染者使用者 - 支付的目的是促使家庭和企业在规划和预算中使外部成本内在化。

تأثيرات خارجية بيئية
منظور اقتصادي للتأثيرات البيئية غير المستعاضة للإنتاج والاستهلاك اللذين يؤثران على المستهلك وعلى تكاليف المنشأة خارج آلية السوق. ونتيجة للتبعات السلبية للتأثيرات الخارجية، تميل أسعار الإنتاج الخاصة إلى أن تصبح أقل من التكاليف الاجتماعية. ويهدف مبدأ "تغريم الملوِّث/المستخدم" إلى حث الأسر والمنشآت على أن تُدخِل التأثيرات الخارجية في خططهم وميزانياتهم.

883

Externalities, internalizing-
Methods of getting those producing external costs or benefits (externalities) to take account of them in their decision-making.

Internalisation des externalités
Méthodes permettant d'obtenir les coûts ou bénéfices externes à la production (externalités) afin d'en tenir compte lors des prises de décisions.

Externalidades, internalización de las
Métodos que permiten obtener los costos o beneficios externos a la producción (externidades) a fin de tenerlos en cuenta en la toma de decisiones.

外部因素，内在化-
使那些产生外部成本或利益的外部因素在其决策过程中得到考虑的方法。

تأثيرات ظاهرية داخلية
الوسائل التي تؤدي الى الوصول الى إحداث التكلفة الخارجية أو الأرباح (الظاهرية) حتى يمكن أخذهم في الاعتبار عند إتخاذ القرارات.

884

Extinction coefficient
The water depth at which light penetration is no longer sufficient for photosynthesis.

Coefficient d'extinction
Profondeur de l'eau à laquelle la pénétration de la lumière devient insuffisante pour la photosynthèse.

Coeficiente de extinción
La profundidad de agua a la cual la luz que penetra no es suficiente para la fotosíntesis.

消光系数
光线的透射不足以进行光合作用的水体深度。

معامل التلاشي
هو عمق [الماء] الذي يصبح عنده اختراق الضوء غير كافٍ لعمليات البناء الضوئي.

885

Extrusion
The process by which feeds are prepared by passing the ingredients through a die under high pressure and temperature. When the feed leaves the die, it expands and the pellet that is formed will float.

Extrusion
Technique de préparation d'aliments; les ingrédients sont forcés, sous forte pression et température élevée, à travers un matrice. En quittant celle-ci, l'aliment gonfle et les granulés ainsi formés flotteront.

Extrusión
El proceso de preparación de alimentos; los ingredientes se pasan por una matriz, a temperatura y presión elevadas. Cuando el alimento sale de la matriz se expande permitiendo que floten los pellets que se han formado.

挤压
在高压和高温下使原料通过筛模来制作饲料的过程。饲料在脱离筛模时发生膨胀，这样生产的饲料能漂浮在水中。

بثق
عملية لإنتاج الأعلاف بإمرار المكونات من قوالب (مصّفاة) مثقبة تحت ضغط وحرارة مرتفعين. وعندما تمر حبيبات العلف من هذه الثقوب فإنها يتمدد الهواء في داخلها وتصبح قادرة على الطفو.

886

Exudate
Material, such as fluid, cells, or cellular debris, which has escaped from blood vessels and has been deposited in tissues or on tissue surfaces, usually as a result of inflammation.

Exsudat
Matière, telle que fluide, cellules ou débris cellulaires, qui s'est échapée des vaisseaux

sanguins et s'est déposée dans des tissus ou à la surface d'un tissu, généralement à la suite d'une inflammation.

Exudado
Materiales tales como fluídos, células o restos de células que escapan de los vasos sanguíneos y que se depositan en los tejidos o en la superficie de un tejido, generalmente como resultado de una inflamación.

渗出液
从血管中渗漏出和积聚在组织内或表面的象浆液、细胞或细胞残骸这样的物质，通常是炎症产生的结果。

رشيح
مادة، على سبيل المثال سوائل أو خلايا أو بقايا خلايا، تهرب من الأوعية الدموية وتتراكم داخل الأنسجة أو على سطحها، عادة كنتيجة لحدوث التهاب.

887

EXW
Ex-works (with named place). The seller minimizes his risk by making the goods available at his own premises. Carriage to be arranged by the buyer. Risks and costs are transferred from the seller to the buyer when the goods are at the disposal of the buyer.

EXW
"Ex Works"- A l'usine (avec mention du lieu). Le vendeur minimise ses risques en délivrant les biens en ses propres locaux. Le transport doit être arrangé par l'acheteur. Risques et frais sont transférés du vendeur à l'acheteur dès le moment où les biens sont mis à disposition de ce dernier.

EXW
"Ex-works". En el establecimiento (con el nombre del lugar). El vendedor minimiza el riesgo entregando los bienes en su propio local. El comprador organiza el transporte. Riesgos y costos se transfieren del vendedor al comprador desde el momento en que los bienes se ponen a disposición de este último.

在交货
在指定地名交货。销售方按他自己的前提使货物变得有效以使风险最小化。运费需由购买方准备。当货物被置于购买方的支配之下时，风险和费用方由销售方转移到购买方。

خارج محل العمل EXW
إختصار للفظ Ex-works حيث يقلل البائع من المخاطر التي يتحملها بجعل البضائع متاحة لديه أو أن يطلب من المشتري ترتيب عمليات النقل، وتنتقل تكلفة المخاطر من البائع الى المشتري بمجرد ان تصبح تحت تصرف المشتري.

888

Eye stalk ablation
Refers to the process of unilateral cauterization of the eye stalk in penaeid shrimps. This reduces the level of gonad-inhibiting hormone, thereby increasing the rate of gonad development and causing induction of spawning.

Ablation du pédoncule oculaire
Se rapporte au procédé de cautérisation unilatérale d'un pédoncule oculaire chez des crevettes pénaeides. Cette opération réduit le niveau d'hormone gonado-inhibitrice, augmentant ainsi le taux de développement des gonades et provoquant l'induction de la ponte.

Ablación del pedúnculo del ojo
Se refiere al proceso de cauterización unilateral de la base del ojo en camarones peneidos. Esto reduce el nivel de hormona inhibidora de la gónada, lo que aumenta la tasa de desarrollo gonadal y causa la inducción del desove.

眼柄切除
指对虾眼柄的单侧烧灼的过程。这能减少性腺抑制激素的水平，因而提高性腺发育的速度和引起诱导产卵。

قص ساق العين
تدل على عملية القص بالكي لساق إحدى العينين في الجمبري البحري. وهذه العملية تؤدي إلى نقص في معدل الهرمون المثبط للمناسل وبالتالي تزيد من معدل تطور المناسل وكذلك من معدلات التناسل.

889

F
The symbol for coefficient of inbreeding. It is a measure of the percent increase in homozygosity that has been created by inbreeding over the population average. For each gene, it is the probability that the two alleles are identical by descent.

F
Symbole du coefficient de consanguinité. C'est une mesure du pourcentage d'augmentation d'homozygosité qui a été créée par consanguinité par rapport à la population moyenne. Pour chaque gène, c'est la probabilité que les deux allèles sont identiques par descendance.

F
Símbolo utilizado para indicar el coeficiente de endogamia. Es una medida del aumento del porcentaje de homocigotos producidos por endogamia en subpoblaciones, en relación al promedio de la población. Para cada gen, es la probabilidad de que dos alelos sean idénticos por descendencia.

F
表示近亲繁殖系数的符号。它是在种群平均水平上由于近亲繁殖导致的纯合性增加百分比的衡量标准。对于每一个基因来说，它是后代中两个等位基因一致的概率。

F
رمز يدل على معامل التناسل الداخلي "زواج الأقارب". وهو مقياس لنسبة الزيادة في تجانس الخلايا الجنينية (الزيجوت) الناتجة بسبب التناسل الداخلي، عن المتوسط العام للعشيرة. وبالنسبة للجين، فهي احتمالية أن يكون الأليلان متماثلين وراثياً.

890

F1 , F2 , etc.
The names of the generations that are produced during a breeding programme. The F1 generation is the first generation of fish produced during a breeding programme; the F1 generation is produced by the P1 (parental) generation. The F2 generation is produced by the F1 generation, etc.

F1, F2, etc.
Noms des générations qui sont produites pendant un programme d'amélioration génétique. La génération F1 est la première génération de géniteurs sélectionnés à partir de la génération P1; les poissons sélectionnés de la génération F1 sont les descendants de la génération initiale (F1) de géniteurs sélectionnés. La génération F2 (deuxième cycle de sélection) est la descendance de la génération F1, etc.

F1, F2, etc.
El nombre de las generaciones que se producen en un programa de cría. La generación F1 es la primera generación de peces producida durante un programa de cría; la generación F1 es producida por la generación (parental) P1. La generación F2 es producida por la generación F1, etc.

F1，F2等
在育种项目产生的后代的名称。代是育种项目生产的鱼的第一代；代是（亲本的）代生产的。代是由代生产的，以此类推。

F2، F1، إلخ
مسميات للأجيال الناتجة أثناء برنامج التناسل. فالجيل F1 هو الجيل الأول من الأسماك الناتجة أثناء برنامج التناسل، وهو ينتج من تناسل الآباء (P1). أما الجيل F2 فهو ناتج من الجيل F1، إلخ.

891

Fadama
Common name in Nigeria, Africa, for an inland valley bottom.

Fadama
Nom commun au Nigéria, Afrique, pour un fond de vallée.

Fadama
Nombre popular en Nigeria, África, que designa el fondo de un valle interior.

法达玛(音)
非洲、尼日利亚对内陆河谷底部的统称。

فاداما
مسمى شائع لقاع الوادي فى نيجيريا (افريقيا).

892

Faeces
Undigested food residue, together with residue of secretions, bacteria, etc., expelled from the alimentary canal through the anus.

Féces
Résidu alimentaire non digéré, mélangé au résidu de sécrétions, à des bactéries, etc., rejeté du tube digestif par l'anus.

Heces
Residuos de comida no digeridos, junto con residuos de secreciones, bacterias, etc. que se expulsan del canal alimentario, a través del ano.

粪便
从消化道经肛门与分泌残留物和细菌等一道排出的未消化的食物残渣。

غائط
البقايا غير المهضومة من الطعام بالإضافة إلى المخلفات الإفرازية، البكتريا، إلخ. وتُطرد هذه المخلفات من القناة الهضمية عن طريق فتحة الشرج.

893

Fallowing
In aquaculture: a process where sites normally used for production are left to recover for part or all of a growing season.

Mise en jachère
En aquaculture: procédure dans laquelle des sites normalement exploités pour la production restent inexploités pendant une partie ou la totalité de la saison de croissance.

Descanso, instalaciones en
En acuicultura:instalaciones normalmente usados para producción, se dejan descansar durante una parte o durante todo el periodo de crecimiento para que se recuperen.

休作制
水产养殖中：通常用于生产的场所在生产季节中全部或部分地被保留下来用于恢复的过程。

إراحة
في الاستزراع المائي: عملية ترك (إراحة) المواقع المستخدمة في الإنتاج لاستعادة عافيتها لفترة من موسم التربية، أو طوال الموسم

كله.

894

Family
(a) A group of individuals directly related by descent from a common ancestor.
(b) Level of taxonomic classification of organisms. It lies between the less-specific order and the more-specific genus; i.e. an order will contain one or more families, and a family will contain one or more genera.

Famille (a)
(a) Groupe d'individus directement apparentés par descendance d'un ancêtre commun.
(b) Niveau de classification taxonomique des organismes, situé entre l'ordre, qui est moins spécifique, et le genre qui est plus spécifique, un ordre contiendra alors une ou plusieurs familles, et une famille contiendra un ou plusieurs genres.

Familia (a)
(a) Grupo de indivíduos relacionados por descender de un ancestro común.
(b) Uno de los niveles de clasificación de organismos. Se ubica entre el "orden" que es menos específico y el "género" que lo es mas, entonces un orden comprende una o mas familias, y una familia comprende uno o mas géneros.

家族，科
(a)来自于共同的祖先、通过血统直接相连的一群个体。生物分类学分类上的一个层次。它处于比具体的目小和比具体的属大之间的地位，举例说，一个目可以包含一个或更多的科，一个科可以包含一个或更多的属。

عائلة
ا) مجموعة من الأفراد من نسل اصل مشترك.
ب) أحد مستويات التقسيم التصنيفي للكائنات. وهو يقع بين الرتبة والجنس؛ وبصورة أكثر وضوحا، فإن الرتبة تحتوي عائلة واحدة أو أكثر، والعائلة تحتوي على جنس واحد أو أكثر.

895

Farm
For economics purposes: a parcel of real estate incl. land, buildings, plants, animals, fish, and other activities.

Exploitation
En économie: parcelle de propriété - terres, bâtiments, plantes, animaux, poissons, et autres activités.

Granja
Para fines económicos: porción de propiedad - tierra, construcciones, plantas, animales, peces y otras actividades.

养殖场
为了经济的目的：包括土地、建筑、作物、动物、鱼类和其他活动在内的真实资产的组合。

مزرعة
لأهداف اقتصادية: مجموعة من الأملاك ؟ الأرض، المباني، النباتات، الحيوانات، الأسماك، الأنشطة الأخرى.

896

Farm, subsistence-
A low-income farm where the emphasis is on production for use of the operator and the operator's family rather than for sale.

Ferme de subsistance
Ferme aux revenus modestes, où priorité est donnée à la production de produits destinés à être utilisés par l'exploitant lui-même et sa famille plutôt qu'à être vendus.

Granja de subsistencia
Granja que genera bajos ingresos, en la cual el énfasis está puesto en la producción para consumo familiar más que para la venta.

养殖场，生存性的 -
低收入的养殖场，其重点是满足经营者和经营者家庭使用的需求，而非销售。

مزرعة إعاشة
مزرعة ذات دخل منخفض يكون التركيز فيها منصبًا على الإنتاج للاستخدام العائلي وليس للتسويق.

897

Farming, integrated-
Occurs when an output from one subsystem in an integrated farming system, which otherwise may have been wasted, becomes an input to another subsystem resulting in a greater efficiency of output of desired products from the land/water area under a farmer's control.

Agriculture intégrée
Existe lorsque dans un système agricole intégré, un produit d'un sous-système qui, en l'absence d'intégration, n'aurait pas pu être utilisé, devient un intrant dans un autre sous-système, augmentant ainsi l'efficacité de production des produits désirés dans les terres/eaux dont l'exploitant a le contrôle.

Integrada, granja
Se considera que hay integración en una granja cuando los productos de un subsistema, que en otras circunstancias serían desechados, ingresan a otro subsistema, aumentando de esa manera la producción de la tierra y de los cuerpos de agua bajo control del granjero de aquellos productos que para él tienen mayor importancia.

养殖，综合的 -
发生于综合养殖系统中一个子系统的产出成为另一个子系统的投入，否则可能会废弃掉，从而带来养殖者控制下的土地水域面积的期望产品更大的产出效率。

استزراع تكاملي
يحدث عندما تُستخدم النواتج التي كان سيتم التخلص منها من نظام فرعي ما ضمن النظام التكاملي، كمستلزم انتاج لنظام فرعي آخر، مما يؤدي إلى كفاءة أفضل لربحية المنتجات المستهدفة من مساحة الأرض/الماء الواقعة تحت سيطرة المزارع.

898

Fat, crude-
In chemical feed analysis: derived by extracting a finely ground sample with ether continuously for some hours in a suitable apparatus.

Matières grasses brutes
En analyse chimique d'aliment: déterminées par extraction continue à l'éther, pendant quelques heures et dans un appareil convenable, d'un échantillon finement broyé.

Materia grasa cruda
En análisis químico de alimentos: determinada por la extracción continua al éter, durante un cierto número de horas y en un aparato adecuado, de una muestra finamente pulverizada.

脂肪，粗的-
饲料的化学分析中：在适当的仪器中用乙醚连续萃取细磨的样品获得的。

دهن خام
في التحليل الكيميائي للأعلاف: يتم استخراجه بالاستخلاص بالتعريض المستمر لعينة دقيقة الحبيبات للأثير لعدة ساعات عند درجة حرارة مناسبة.

899

Fatty acid
Organic acid composed of carbon, hydrogen and oxygen that combines with glycerol to form fats.

Acide gras
Acide organique composé de carbone, hydrogène et oxygène qui se combine à du glycérol pour former des graisses.

Ácidos grasos
Ácidos orgánicos compuestos de carbono, hidrógeno y oxígeno, que combinados con glicerol forman grasas.

脂肪酸
由与丙三醇结合在一起的碳、氢、氧组成的形成脂肪的有机酸。

حمض دهني
حمض عضوي يتكون من كربون، هيدروجين، وأكسجين تتحد مع الجليسرول (الجليسرين) لتكوّن الدهون.

900

Fatty acid, essential- (FAE)
Fatty acid, which cannot be synthesized by an organism and must be supplied in the diet to avoid a dietary deficiency.

Acide gras essentiel (AGE)
Acide gras qui ne peut pas être synthétisé par un organisme et doit donc être présent dans le régime alimentaire afin d'éviter une déficience nutritionnelle.

Ácidos grasos esenciales (AGE)
Ácidos grasos que no pueden ser sintetizados por un organismo, y que deben ser suministrados en la dieta para prevenir deficiencias alimenticias.

脂肪酸，必需的 -（FAE）
生物不能合成、必须在食物中提供以避免营养缺乏的脂肪酸。

أحماض دهنية أساسية
الأحماض الدهنية التي لا يمكن تخليقها بواسطة الكائن، وبالتالي يجب أن يحتوي عليها الطعام من أجل تجنب سوء التغذية.

901

Fatty acid, highly unsaturated- (HUFA)
Fatty acid containing three or more double bonds between the carbon molecules. Fatty acids designated as HUFA are also PUFA but separate themselves from PUFA in that they contain three or more carbon double bonds.

Acide gras hautement insaturé
Acide gras contenant plusieurs doubles liaisons entre les molécules de carbone. Les acides gras indiqués comme HUFA sont également PUFA mais se séparent de PUFA du fait ils contiennent trois liens doubles ou plus de carbone.

Ácidos grasos altamente insaturados (AGAI)
Ácidos grasos que contienen varios enlaces dobles entre las moléculas de carbono. Los ácidos grasos señalados como HUFA son también PUFA pero se separan de PUFA en que contienen tres o más enlaces dobles del carbono.

脂肪酸，高不饱和的 -（HUFA）
含有三个或更多个碳原子间双键的脂肪酸。被定义为高度不饱和脂肪酸的脂肪酸也是多不饱和脂肪酸，与多不饱和脂肪酸相区别的是它们含有三个或更多的碳链双键。

أحماض دهنية غير مشبعة طويلة السلسلة
أحماض دهنية تحتوي على ثلاثة روابط ثنائية أو أكثر بين جزيئات الكربون. والأحماض الدهنية المصنفة HUFA تعتبر أيضا PUFA (عديدة عدم التشبع قصيرة السلسلة) ولكن تختلف عنها فى كونها ثلاث روابط كربون مزدوجة أو أكثر.

902

Fatty acid, polyunsaturated- (PUFA)
Fatty acid containing two or more double bonds between the carbon molecules.

Acide gras polyinsaturé (AGPI)
Acide gras contenant au moins deux doubles liaisons entre les molécules de carbone.

Ácidos grasos poli-insaturados (AGPI)
Ácidos grasos que contienen dos o más enlaces dobles entre moléculas de carbono.

脂肪酸，多不饱和的 -（PUFA）
含有两个或更多的碳原子间双键的脂肪酸。

أحماض دهنية غير مشبعة قصيرة السلسلة (بوفا)
أحماض دهنية تحتوي على رابطتين ثنائيتين أو أكثر بين جزيئات الكربون.

903

Fecundity
The potential reproductive capacity of an organism or population expressed in the number of eggs (or offsprings) produced during each reproductive cycle.

Fécondité
En général, capacité de reproduction potentielle d'un organisme ou d'une population, exprimée par le nombre d'œufs (ou de descendants) produit au cours de chaque cycle de reproduction.

Fecundidad
La capacidad reproductiva potencial de un organismo o de una población, que se expresa como el número de huevos (o descendencia) producidos durante cada ciclo reproductivo.

产卵力
一个生物或一个种群在每一个繁殖周期内产生的卵子（或后代）的数量表示的潜在的繁殖能力。

خصوبة
هي القدرة التناسلية الكامنة لكائن أو عشيرة، ويعبر عنها بعدد البيض (أو النسل) الناتج أثناء كل دورة تناسلية.

904

Fecundity, absolute-
Total number of eggs in a female.

Fécondité absolue
Nombre total d'œufs présent chez une femelle.

Fecundidad absoluta
El número total de huevos de una hembra.

怀卵量，绝对的 -
单个雌性动物体内卵子的总数量。

خصوبة مطلقة
عدد البيض الكلي في الأنثى.

905

Fecundity, relative-
The number of eggs per unit of body weight.

Fécondité relative
Le nombre d'œufs par unité de poids vif.

Fecundidad relativa
El número de huevos por unidad de peso vivo.

怀卵量，相对的-
单位体重的卵粒数。

خصوبة نسبية
عدد البيض الذي ينتج لكل وحدة وزن للجسم.

906

Feed (pl.: feeds)
Edible materials, which are consumed by animals and contribute energy and/or nutrients to their diet (usually refers to animals rather than man).

Aliment
Substance comestible qui est consommée par des animaux et qui apporte à leur régime alimentaire de l'énergie et/ou des éléments nutritifs.

Alimento
Material comestible que es consumido por los animales y que aporta energía y/o nutrientes a la dieta de los mismos (comunmente referido a animales más que al hombre).

饲料（复数：feeds)
被动物消耗和贡献于动物食物中的能量和营养的可食物质（通常指动物而非人类）。

علف (جمعها أعلاف)
المواد القابلة للاستهلاك والتي يستهلكها الحيوان، لتمد الوجبة (العليقة) بالطاقة و/أو العناصر المغذية (يستخدم لفظ "علف" عادة في حالة الحيوان وليس الإنسان).

907

Feed coefficient
Feed consumption per unit weight increase.

Coefficient alimentair
Consommation d'alimentation par unité d'augmentation du poids

Coeficiente alimentario
Consumo de la alimentos por unidad de aumento del peso.

饲料系数
每单位体重增加所需消费的饲料。

معامل علف
معدل استهلاك العلف لكل وحدة زيادة وزن.

908

Feed conversion (efficiency), absolute-
In semi-intensive aquaculture: an index obtained by dividing the dry weight of feed distributed by the extra growth believed to have been obtained only by that food, excluding the growth obtained by available natural food.

Indice de conversion réel (ICR)
En aquaculture semi-intensive: index obtenu en divisant le poids sec d'aliments distribué par le gain en croissance attribué seulement à cette nourriture, la croissance obtenue par la nourriture naturelle disponible étant exclue.

Alimento, Conversión absoluta del
En acuicultura semi intensiva: un índice que se obtiene dividiendo la cantidad de alimento seco suministrado, por el excedente de crecimiento que se cree se ha obtenido gracias sólo por ese alimento, excluyendo el crecimiento obtenido por el alimento natural disponible).

饲料转换（效率），绝对的 -
半集约水产养殖中：将投喂饲料的干重除以认为是由这种饲料导致（不含通过存在的天然饵料获得的生长）的额外生长所得到的一个指数。

كفاءة تحول غذائي مطلق (FCE)
في الاستزراع شبه المكثف للأحياء المائية: مؤشر يَنتُج من قسمة كمية [العلف الجاف] المستخدم على الزيادة في الوزن التي يُعتقد أنها ناتجة عن تناول هذا العلف، [ويستثنى من ذلك النمو الناتج من استخدام الغذاء الطبيعي المتاح].

909

Feed conversion (efficiency), relative-
In semi-intensive aquaculture: an index obtained by dividing the dry weight of feed distributed by total fish production, including that obtained from available natural food.

Indice de conversion apparent (ICA)
En aquaculture semi-intensive: index obtenu en divisant le poids sec d'aliments distribué par la production totale de poisson, y compris celle due à la nourriture naturelle disponible.

Alimento, Conversión Relativa del
En acuicultura semi intensiva: un índice que se obtiene dividiendo la cantidad de alimento seco suministrado por la producción total de peces, incluída aquella obtenida considerando el alimento natural disponible.

饲料转换（效率），相对的 -
半集约水产养殖中：将投喂饲料的干重除以总的鱼产量 包括通过存在的天然饵料获得的产量所得到的一个指数。

كفاءة تحول غذائي نسبي
في الاستزراع شبه المكثف للأحياء المائية: مؤشر ينتج من قسمة كمية [العلف] المستخدم على الكمية الكلية للأسماك المنتجة، [بما فيها الناتجة عن استخدام الغذاء الطبيعي المتاح].

910

Feed conversion (FC)
In aquaculture, a term usually used in relation to defining the performance of fish diets. It is used to express, in kilos, the dry weight of a specific feed required to produce one kilogram of fish flesh, e.g. FC = 2.8.

Indice de conversion (IC)
En aquaculture: terme habituellement utilisé pour définir les performances des régimes alimentaires des poissons. Il est utilisé pour exprimer, en kilogrammes, le poids sec d'aliment spécifique nécessaire pour produire un kilogramme de chair de poisson, e.g. IC = 2,8.

Eficiencia Alimenticia (EA), eficiencia
En acuicultura, término habitualmente usado para definir el comportamiento de las dietas para peces. Se usa para expresar, en kilos, el peso seco de un alimento específico requerido para producir un kilo de carne de pez (por ej., ECA = 2.8).

饲料转换（FC）
水产养殖中：通常用于与说明饲料性能相关的术语。它用于表示生产1千克鱼肉所需某种饲料的干重，按千克计，例如，FC = 2.8。

تحول غذائي (FC)
في الاستزراع المائي : مصطلح يستخدم عادة لتحديد كفاءة أداء الأعلاف السمكية المصنعة. وهو يستخدم للتعبير عن الكمية اللازمة من علف معين بالكيلو جرام لإنتاج كيلو جرام واحد من الأسماك [2.8 مثلاً]

911

Feed conversion efficiency (FCE)
Live weight gain over a defined period expressed as a percentage of food intake during that same period; it is equal to: (W/F) x 100, where W is the live weight gain and F the weight of the dry food fed over the period.

Efficacité alimentaire (EA)
Gain en poids vif observé au cours d'une période donnée et exprimé en poucent de la quantité d'aliment ingérée au cours de cette même période; elle est égale à: (W/F) x 100, où W est le gain en poids vif et F le poids sec de l'aliment distribué au cours de la période considérée.

Alimento (ECA), eficiencia de conversión del
Ganancia en peso vivo durante un período de tiempo determinado, expresado como un porcentaje del alimento consumido durante el mismo período; es igual a (P/A) x 100, donde P es la ganancia en peso vivo y A el peso del alimento seco suministrado durante el período considerado.

饲料转化效率(FCE)
用相同时期内摄入食物量的百分比表示的特定时期内的活体重增加；它等于，其中为活体重的增加，而为在这一时期内投喂的干饲料重量。

كفائة تحول غذائي (FCE).
مقدار الزيادة فى الوزن خلال مدة معينة معبر عنها كنسبة مئوية للغذاء الذي تم تناوله خلال نفس المدة، وهي تساوي : (W/F)*100 حيث W الزيادة فى الوزن الحي و F الوزن الجاف للغذاء الذى تم تناوله خلال نفس الفترة.

912

Feed conversion efficiency, specific-(FCEs)
Measurement of fish growth. Is equal (in percent) to G/R x 100, where R is the food ration in percent weight of body weight per day and G is the specific growth rate.

Efficacité alimentaire spécifique (EAs)
Mesure de la croissance des poissons. Est égale (en pour cent) à G/R x 100 où R est la ration exprimée en pour cent du poids corporel par jour et G le taux de croissance spécifique

Alimento (EsCA), eficiencia específica de conversión del
Medida del crecimiento de los peces. Es igual (en porcentaje) a C/A x 100, donde A es la ración de alimento expresada como porcentaje del peso corporal por dia y C la tasa de crecimiento específica.

饲料转化效率，特定的-(FCEs)
鱼类生长的衡量。它等于，其中为每日按鱼体重百分比的投饲定量，为特定的生长速度。

معامل تحول غذائي (FCEs)
مقياس لنمو الأسماك. وهو يساوي (كنسبة مئوية) G/R*100 حيث R كمية العليقة كنسبة مئوية من وزن الجسم يوميا و G معامل النمو.

913

Feed conversion ratio (FCR)
Ratio between the dry weight of feed fed and the weight of yield gain. Measure of the efficiency of conversion of feed to fish (e.g. FCR = 2.8 means that 2.8 kg of feed is needed to produce one kilogram of fish live weight).

Taux de conversion (alimentaire) (TC)
Rapport entre le poids sec des aliments distribués et le gain de production obtenu. Mesure de l'efficacité de la conversion d'un aliment en poisson, comme par exemple TC = 2,8:1, signifiant qu'il faut 2,8 kg d'aliment pour produire 1 kg de poids vif de poisson.

Alimento (TCA), tasa de conversión del
Razón entre el peso seco del alimento suministrado y el peso ganado. Medida de la eficiencia de la conversión de alimento en el pez (ejemplo TCA = 2.8 significa que 2.8 kg de alimento son necesarios para producir 1 kg de peso de pez vivo).

饲料转换比例（FCR）
投喂饲料的重量与所获得产量的重量之比。饲料对鱼的转换效率的量值（比例），(比如2.8：1意味着生产1公斤重活鱼需要2.8公斤的饲料)。

معامل تحول غذائي (FCR)
النسبة بين وزن العلف المستهلك والزيادة المكتسبة في وزن الأسماك. وهو يقيس معدل كفاءة تحول الغذاء إلى وزن الأسماك، [مثلاً 2.8 : 1 تدل على أن 2.8 كيلو جرام من العلف مطلوبة لإنتاج كيلو جرام واحد من الوزن الحي للأسماك].

914

Feed efficiency ratio (FER)
The inverse of the feed conversion ratio; the live weight gain per unit dry weight of feed; for example 0.35:1 if a gain of 0.35 kg live weight is produced by one kilogram of dry feed.

Taux d'efficacité alimentaire (TEA)
L'inverse du taux de conversion alimentaire; le gain en poids vif par unité de poids sec d'aliment; par exemple 0,35:1 si un gain en poids vif de 0,35 kg est produit par un kilogramme d'aliment sec.

Tasa de eficiencia alimenticia (TEA)
La inversa de la tasa de conversión alimentaria; la ganancia en peso vivo por unidad de peso seco de alimento. Por ejemplo, 0,35:1 si una ganancia de 0,35 kg de peso vivo es producida por 1 kg de alimento seco.

饲料效率系数(FER)
饲料转化系数的倒数，每单位干饲料重的活体重增加，例如通过千克干饲料产生的活体重量增加为千克时，则为：。

معامل كفائة غذاء (FER)
هو عكس معامل التحول الغذائي ؛ وهو الزيادة فى الوزن الحي لكل وحدة من الوزن الجاف للغذاء، على سبيل المثال: 1:0.35 إذا كانت الزيادة 0.35 كيلوجرام وزن حي ينتج من 1 كيلو وزن جاف من العلف.

915

Feed formulation
Feed formulation is a calculation to decide how much of each raw ingredient to use to prepare a feed. The general objective of feed formulation is to mix ingredients of differing nutritional quality so as to obtain a balanced diet whose biologically available nutrient profile approximates to the dietary needs of the animal in question. Many manufacturers use the "least cost" method, where the ingredients of a feed may change regularly according to the availability and price of different feedstuffs, but the final formulation of the feed (in terms of percentage and overall quality of protein, fats, etc.) will remain constant.

Formulation d'aliment
Calcul pour décider de la proportion à utliser de chaque ingrédient pour composer un aliment. L'objectif général de cette formulation est de mélanger des ingrédients de qualité nutritionnelle différente de façon à obtenir un aliment équilibré dont le profil en éléments nutritifs biologiquement disponibles est approximativement semblable aux besoins nutritifs de l'animal élevé. Beaucoup de fabricants d'aliments utilisent la méthode du "moindre coût", grâce à laquelle les ingrédients d'un aliment peuvent régulièrement changer en fonction de leur disponibilité et de leur prix, tout en maintenant constant la formulation finale de l'aliment (en termes de pourcentage et de qualité des protéines, graisses, etc.).

Alimento, formulación de
La formulación de alimentos consiste en hacer los cálculos necesarios para decidir cuánto de cada ingrediente bruto se debe usar para preparar un alimento. El objetivo general en la formulación de alimentos es mezclar ingredientes de diferentes cualidades nutricionales a fin de obtener una dieta balanceada cuyo perfil nutricional biológico se aproxime a las necesidades dietéticas del animal en custión. Muchos fabricantes usan el método del "costo mínimo" en el que los ingredientes de un alimento pueden cambiar por lo general según la disponibilidad y el precio de los diferentes materiales alimenticios, pero la formulación final del alimento (en cuanto al porcentaje y costo total de las proteinas, grasas, etc.) permanece constante.

饲料配方
饲料配方是用于确定每种原料各使用多少来生产一种饲料的计算方法。饲料配方的总的目的是混合不同营养质量的成分以获得一种平衡的食物，其可获得的生物学养分特点与所针对的动物的食物需求相接近。许多生产商使用最低成本方法，即饲料的成份可能随着不同饲料成份供应和价格的变化而有规律地变化，但是饲料的最终配方（从蛋白质、脂肪等的百分比和总体质量的角度）会保持恒定。

تركيب علائق
تركيب العلائق هو إجراء الحسابات لتقرير الكمية التي يتم إضافتها من كل مكون غذائي لتحضير العليقة. والهدف الرئيسي من هذه العملية هو خلط مكونات ذات تركيب غذائي متنوع لتركيب عليقة متزنة محتواها الغذائي يضاهي الاحتياجات الغذائية للصنف المستهدف تغذيته. ويستخدم العديد من مصنعي الأعلاف طريقة "حساب التكلفة الدنيا" والتي على أساسها يمكن المفاضلة بين المكونات طبقا لتوفرها وسعرها بهدف الوصول فى النهاية الى نفس تركيب الغذاء (االنسبة المئوية للبروتين وخواصه والمحتوى من الدهون، الخ) بأدنى سعر ممكن.

916

Feed ingredient
A component part or constituent of any combinations or mixture making up a (commercial) feed.

Ingrédient (alimentaire)
Composant ou constituant de toute combinaison ou mélange qui forme un aliment commercial.

Alimenticio, ingrediente
Uno de los componentes o constituyentes de cualquier mezcla o combinación que conforma un alimento comercial.

饲料成份
组成一种（商品）饲料的任何化合物或混合物的组成部分或替代物。

مكون غذائي
عنصر أو مكون في أي توليفة أو مخلوط يستخدم لتصنيع الغذاء [تجارياً].

917

Feed mill
Devices for mincing, mixing and extruding ingredients for making aquafeeds.

Equipement pour la production d'aliments
Equipements électriques pour hacher, mélanger et extruder des ingrédients alimentaires lors de la fabrication d'aliments aquacoles.

Alimento, molino para
Dispositivo eléctrico para moler, mezclar y extruir ingredientes para hacer alimentos acuáticos.

饲料机
用于切碎、混合和挤压饲料成份来制造水产养殖饲料的设备。

مصنع علف
آلة كهربائية تقوم بفرم، خلط، وبثق العناصر الغذائية لتصنيع علف تربية الأحياء المائية.

918

Feed rate
Quantity of feed given to animals on a daily basis, expressed as percent body weight per day or number of organisms consumed per hour.

Taux d'alimentation
Quantité d'aliment distribuée journellement à un animal, exprimée en pour cent du poids vif/jour ou en nombre d'organismes consommé/heure.

Alimentación, Tasa de
Cantidad de alimento suministrada a los animales en un día, que se expresa como el porcentaje del peso del animal /día por dia o el número de organismos consumidos por hora.

投喂率
每天投喂给动物的饲料量，表达为体重百分比天或消耗生物的数量小时。

معدل تغذية
الكمية اليومية من العلف الذي يعطى للحيوان، محسوبة كنسبة مئوية من وزن الجسم/يوم، أو عدد الكائنات المُستهلَكة/ساعة.

919

Feed ration
The amount of feed allowed for a given animal over a 24-hour period.

Ration alimentaire
Quantité d'aliment permise pour un animal donné au cours d'une période de 24 heures.

Alimento, Ración de
La cantidad de alimento suministrada a un animal, durante un período de 24 hrs.

投饲量
在小时内允许投喂给某一动物饲料量。

حصة يومية
كمية العلف التي تعطى لحيوان معين طوال فترة 24 ساعة.

920

Feed utilization
The weight increase per unit of utilized feed.

Utilisation de l'aliment
Gain de poids vif par unité d'aliment utilisée.

Alimento, Utilización del
El aumento de peso por unidad de alimento utilizado.

饲料利用
每单位饲料使用量带来的体重增加。

كفاءة استخدام غذاء
الزيادة في الوزن بالنسبة لوحدة العلف المستخدم.

921

Feed, artificial-
The use of the term "artificial feed" should be discouraged. Feeds cannot be produced artificially (synthetically) but are derived from natural ingredients (organic substances). The use of the term "processed feed" is therefore more appropriate.

Aliment artificiel
L'emploi du terme "aliment artificiel" est déconseillé. Les aliments ne peuvent pas être produits artificiellement (synthétiquement), mais sont obtenus d'ingrédients naturels (substances organiques). Le terme "aliment préparé" est donc plus approprié.

Alimento artificial
El uso del término "alimento artificial" debe ser desalentado. Los alimentos no pueden ser producidos artificialmente (sintéticamente) porque derivan de ingredientes naturales (sustancias orgánicas). El uso del término "alimento procesado" es por lo tanto más apropiado.

饲料，人工的 -
不应当鼓励使用人工饲料这一术语，饲料不能人工地（合成地）生产，而是来源于天然的成份（有机物质）。使用加工的饲料这一术语则更加恰当。

علف صناعي
يجب عدم تشجيع استخدام مصطلح "العلف الصناعي" لأن العلف لا يمكن أن يُنتَج (يخلَّق) صناعياً، ولكنه مشتق من عناصر طبيعية (مواد عضوية). واستخدام مصطلح "العلف المصنع أو المعالج" هو الأكثر ملائمة.

922

Feed, closed-formula-
A diet for which the formula is known only to the manufacturer.

Aliment de formule privée
Aliment dont la formule n'est connue que du fabricant.

Alimento de fórmula cerrada
Una dieta cuya fórmula es conocida solamente por el elaborador.

饲料，保密配方 -
其配方仅限于生产商掌握的饲料。

علف ذو تركيب سري
العلف الذي لا تُعرف معادلته التركيبية إلا من طرف المصنِّع فقط.

923

Feed, complete-
A nutritionally adequate feed for animals other than man, compounded by specific formula to be fed as the sole ration and capable of maintaining life and/or promoting production without any additional substance being consumed except water.

Aliment complet
Aliment approprié du point de vue nutritionnel pour animaux autres que l'homme: grâce à une formule spécifique, il est composé pour constituer une ration unique qui puisse maintenir en vie et/ou favoriser la production sans qu'il soit nécessaire de consommer des substances additionnelles, en dehors de l'eau.

Alimento completo
Alimento nutricionalmente adecuado para animales distintos del hombre: fórmula específica compuesta para servir como ración única, capaz de mantener la vida y/o promover la producción, sin necesidad de consumir ninguna sustancia adicional, excepto agua.

饲料，全价的 -
对于动物而非人类的营养充足的饲料：根据特定的配方配制、作为唯一的配给量和不需要消耗除水以外的其他物质就能够维持生命和或促进生长。

علف كامل
علف كافٍ غذائياً للحيوانات ما عدا الإنسان: ويتم خلطه بنسب تركيبية معينة ليستخدم كمصدر وحيد للتغذية وله القدرة على بقاء الحياة و/أو زيادة الإنتاج بدون الحاجة لأية إضافات غذائية أخرى فيما عدا الماء.

924

Feed, compound-
A feed composed of several ingredients of vegetable or animal origin in their natural state, fresh or preserved, or products derived from the industrial processing thereof, or organic or inorganic substances, whether or not containing additives, for oral feeding in the form of a complete feed.

Aliment composé
Aliment composé de plusieurs ingrédients d'origine végétale ou animale dans leur état naturel, frais ou conservés, ou de produits dérivés de leur transformation industrielle, ou encore de substances organiques ou inorganiques, contenant ou non des additifs, destiné à une alimentation orale sous la forme d'un aliment complet.

Alimento compuesto
Alimento compuesto de varios ingredientes de origen vegetal o animal en su estado natural, fresco o conservado, o producto derivado de un procesamiento industrial o de sustancias químicas orgánicas o inorgánicas, contenga o no aditivos, que constituye un alimento completo para suministro oral.

饲料，配合的 -
由若干种成份组成的饲料]这些成份在它们的自然状态下是植物的或动物性的，新鲜的或保藏的，或来自于它们的工业加工的产品，或者是有机的或无机的物质，无论是否含有添加剂，作为全价饲料用于口喂。

علف مركَّب
[علف يتكون من عناصر غذائية عديدة] من مصادر نباتية أو حيوانية في حالتها الطبيعية الطازجة أو المحفوظة، أو من منتجات مشتقة من المعالجة الصناعية لهذه المصادر، أو مواد عضوية أو غير عضوية تحتوي أو لا تحتوي على مضافات غذائية، ويستخدم هذا العلف لتغذية الحيوان في صورة غذاء كامل.

925

Feed, cooked-
Feed heated in the presence of moisture to alter chemical and/or physical characteristics or to sterilize.

Aliment cuit
Chauffé en présence d'humidité pour altérer les caractéristiques chimiques et/ou physiques ou pour stériliser.

Alimento cocido
Alimento calentado en presencia de humedad para alterar las características químicas y/o físicas de un elemento o para esterilizarlo.

饲料，煮熟的 -
饲料在潮湿的状态下被加热以改变其化学和或物理特点，或为了消毒的目的。

علف مطبوخ
علف يسخن في وسط رطب بهدف تغيير خصائصه الكيميائية و/أو الطبيعية أو لتعقيمه.

926

Feed, date of packaging
The date on which the feed is placed in the immediate container in which it will be ultimately sold.

Date d'emballage (d'un aliment)
Date à laquelle l'aliment est placé dans le récipient dans lequel il sera finalement vendu.

Alimento, fecha de envasado del
Fecha en la cual el alimento se deposita en el envase en el cual será finalmente vendido.

饲料，包装日期
饲料被装入直接容器中的日期，饲料将在这一容器内被最终出售。

تاريخ تعبئة العلف
التاريخ الذي يوضع فيه العلف في العبوات التي سيباع فيها في النهاية.

927

Feed, dry-
Feed with most of the water removed from the ingredients to improve storage qualities. Generally a pelleted feed, extruded and/or expanded.

Aliment sec
Aliment dont la plupart de l'eau a été enlevée de ses ingrédients, afin d'en améliorer la conservation. Généralement un aliment en granulés, extrudé et/ou expansé.

Alimento seco
Alimento de cuyos ingredientes se ha extraido la mayor parte del agua para mejorar la conservación. Por lo general, un alimento peletizado, por extrusión o por expansión.

饲料，干燥的 -
成分中的大部分水分被除去后制成的饲料，以改善饲料的储存质量。一般为挤压和或膨化的颗粒饲料。

علف جاف
العلف الذي قد أزيلت معظم الرطوبة من مكوناته لتحسين جودة التخزين.

928

Feed, expanded-
Type of hard, relatively low-density pelleted feed with a slow sinking rate. Can be used to produce high-oil diets.

Aliment expansé
Type de granulé compact, de relativement basse densité, avec une vitesse de sédimentation faible. Il peut contenir des taux élevés de matières grasses.

Alimento expandido
Tipo de alimento pelletizado, duro, de densidad relativamente baja, que se hunde lentamente. Se puede usar para producir dietas ricas en aceites.

饲料，膨化的 -
一种密度相对较低、下沉速度慢的硬颗粒饲料，可用于生产高脂食物。

علف متمدد
نوع من العلف الحبيبي الصلب وقليل الكثافة نسبياً، يمتاز بمعدل غطس منخفض. ويمكن أن يستخدم لإنتاج علائق عالية الدهون.

929

Feed, extruded
Processed feed that has been produced by extrusion.

Aliment extrudé
Aliment dont la production se fait par extrusion.

Alimento extruído
Alimento procesado que ha sido producido por extrusión.

饲料，挤压的 -
通过挤压过程生产的加工饲料。

علف متمدد
علف معالج (محضَّر) تم إنتاجه بطريقة البثق (القذف).

930

Feed, finishing-
Special feed given in the period just before slaughter, so as to produce desirable flavour, texture or colour.

Aliment de finition
Aliment spécial distribué au cours de la période précédant la récolte, afin d'augmenterr la valeur commerciale de celle-ci en modifiant le goût, la texture ou la couleur du produit.

Alimento de refinado
Alimento especial distribuido durante el período que procede la cosecha, destinado a mejorar el sabor, la textura o el color de los peces.

饲料，最后的-
仅在宰杀前一段时期投喂的专门饲料，以产生所需要的味道、质地和颜色。

علف منتهي
علف خاص يقدم فى الفترة السابقة على الذبح مباشرة لإكساب المنتج النكهة والقوام واللون المحبب.

931

Feed, floating-
Prepared feed pellets produced by the extrusion process under conditions that result in a density that will allow them to float at the water surface for extended periods.

Aliment flottant
Granulés produits par extrusion de telle façon que sa faible densité lui permette de rester à la surface de l'eau pendant une période prolongée.

Alimento flotante
Alimento preparado en pellets, mediante un proceso de extrusión, en condiciones tales que resulta de una densidad que le permite flotar en la superficie del agua, durante un cierto período de tiempo.

饲料，浮性的 -
通过特定条件下的挤压过程生产的处理过的饲料颗粒，这种条件能导致饲料的密度允许饲料颗粒在较长时间内漂浮在水面上。

علف طافي
حبوب أعلاف مصنعة بطريقة التمدد تحت ظروف تجعل كثافة هذه الحبيبات تسمح لها بالطفو فوق سطح الماء لفترات طويلة.

932

Feed, formula-
Two or more ingredients proportioned, mixed and processed according to specifications.

Aliment formulé
Deux ou plus ingrédients dosés, mélangés et transformés selon une formule spécifique.

Alimento según fórmula
Alimento que resulta de la combinación de dos o mas ingredientes, mezclados y procesados según determinadas especificaciones.

饲料，配方 -
两种或更多的成份按说明配比、混合和加工。

تركيب العلف
خلط وتجهيز عنصرين غذائيين أو أكثر بنسب معينة حسب المواصفات المطلوبة.

933

Feed, gelatinized-
Having had the starch granules of the feed completely ruptured by a combination of moisture, heat and pressure, and in some instances, by mechanical shear.

Aliment gélatinisé
Aliment chez lequel l'on a briser complètement les granules d'amidon par une combinaison d'humidité, de chaleur et de pression, et dans certains cas, par un coupage mécanique.

Alimento gelatinizado
Alimento en el que se han roto completamente los gránulos de almidón mediante una combinación de humedad, calor y presión, y en algunos casos mediante un cortador mecánico.

饲料，糊化的 -
通过湿度、加热和压力相结合和在某些场合通过机械变形使得饲料的淀粉颗粒完全破裂。

طبخ العلف
طبخ حبيبات النشا وتفتقها بصورة كاملة بتعريضها لضغط وحرارة عاليتين في وجود الرطوبة، وفي بعض الأحيان بالتكسير الميكانيكي.

934

Feed, ground-
Feed reduced in particle size by impact, shearing or attrition.

Aliment moulu
Aliment réduit en dimension de particules par impact, coupage ou frottement.

Alimento molido
Alimento reducido en partículas por impacto, corte o fricción.

饲料，磨碎的 -
通过冲击、剪碎或研磨来减小饲料的颗粒规格。

علف مطحون
تصغير حبيبات العلف بالطحن أو الكبس أو البرد.

935

Feed, heat-processed-
Feed subjected to a method of preparation involving the use of elevated temperatures with or without pressure.

Aliment transformé par la chaleur
Aliment oumis à une méthode de préparation qui implique l'utilisation de températures élevées, avec

ou sans pression.

Alimento procesado por tratamiento térmico
Alimento sujeto a un método de preparación que comporta el uso de elevadas temperaturas, con o sin presión.

饲料，热处理的 -
经过在加压或不加压条件下，提高温度的处理方法生产的饲料。

علف محضر بالتسخين
علف تتضمن طريقة تحضيره استخدام حرارة مرتفعة في وجود أو عدم وجود الضغط.

936

Feed, irradiated-
Feed treated, prepared, or altered by exposure to a specific radiation.

Aliment irradié
Aliment traité, préparé, ou altéré par exposition à une radiation spécifique.

Alimento irradiado
Alimento tratado, preparado, o alterado por exposición a una radiación específica.

饲料，辐射的 -
通过暴露在特定的辐射下处理、加工和改变的饲料。

علف معالَج بالإشعاع
علف يعالج، يحضر أو يتغير عن طريق التعرض لإشعاع معين.

937

Feed, medicated-
Any feed which contains drug ingredients intended or presented for the cure, mitigation, treatment, or prevention of disease of animals other than man or, which contains drug ingredients intended to affect the structure or any function of the body of animals other than man.

Aliment médicamenteux
Tout aliment contenant des médicaments qui servent à la cure, à l'atténuation, au traitement ou à la prévention des maladies d'animaux autres que l'homme, ou contenant des médicaments qui agissent sur la structure ou les fonctions du corps d'animaux autres que l'homme.

Alimento con medicación
Cualquier alimento que contiene ingredientes medicinales, concebido para la cura, alivio, tratamiento o prevención de enfermedades de animales (no humanas) o para influir sobre la estrucutura o cualquier función del cuerpo de dichos animales.

饲料，加药的 -
任何含有药物成份、试图或针对动物而非人类的疾病的治愈、减缓、治疗和预防的饲料，或含有药物成份、试图影响动物而非人类的机体的结构和功能的饲料。

علف دوائي
أي علف يحتوي على مركبات دوائية بهدف شفاء، علاج أو الوقاية من الأمراض التي تصيب الحيوان، فيما عدا الإنسان. أو هو العلف الذي يحتوي على عناصر دوائية بقصد التأثير على تركيب الجسم أو وظائفه في الحيوانات فيما عدا الإنسان.

938

Feed, microencapsulated-
A microdiet of appropriate size consisting of dietary ingredients such as yeast, encapsulated by a membrane, or binder. Used to facilitate the rearing of fish larvae on processed diets.

Aliment microencapsulé
Micro-aliments de taille appropriée, composés d'ingrédients alimentaires (levure par exemple) encapsulés par une membrane ou par un agent liant. Utilisés pour permettre l'élevage de larves de poissons avec des aliments préparés.

Alimento microencapsulado
Microdieta de tamaño adecuado, consistente ingredientes dietéticos tales como levadura encapsulada en una membrana, o aglutinante. Usado para facilitar la cría de larvas de peces con dietas procesadas.

饲料，微囊的 -
由薄膜或粘合剂形成胶囊，含有诸如酵母这样的食物成份的规格适当的微型食物。用于在幼鱼培育中方便地使用加工的食物。

حبيبات علف دقيقة مغلفة
علف دقيق ذو حجم مناسب، يتكون من عناصر غذائية مثل الخميرة المغلفة بغشاء (كبسولة)، أو مادة رابطة.... ويستخدم لتسهيل تربية يرقات الأسماك على الأعلاف المصنعة

939

Feed, moist-
Feed which contains from 18 to 45 percent water. A well-known feed for salmonids are for example the Oregon moist pellets.

Aliment semi-humide
Aliment qui contient de 18 à 45 pour cent d'eau. Un aliment industriel bien connu pour les salmonidés est par exemple le "Oregon moist pellets".

Alimento semi húmedo
Alimento que contiene de 18 a 45 por ciento de agua. Un alimento para salmónidos muy conocido es por ejemplo, el "Oregon moist pellets".

饲料，潮的-
含有水分的饲料。例如，用于鲑科鱼类的著名饲料俄勒岗潮饲料。

علف رطب
العلف الذي يحتوي على 18 الى 45% رطوبة. وهو علف معروف للسلمونيات مثل "حبيبات أوريجون الرطبة".

940

Feed, open-formula-
A diet in which all the ingredients and their proportions are public (non-proprietary).

Aliment de formule publique
Aliment dont tous les ingrédients et leurs proportions sont dans le domaine publique.

Alimento de fórmula pública
Dieta cuyos ingredientes, y sus proporciones, son de dominio público (no patentado).

饲料，公开配方 -
其所有成份及其比例为公众所知（非私人拥有）的食物。

علف ذو تركيب معروف
العلف الذي تكون جميع مكوناته ونسب خلطها علنية (وليست محتكرة).

941

Feed, pelleted-
Agglomerated feed following compaction and forced extrusion through die openings by a mechanical process.

Aliment en granulés
Aliment dont les ingrédients ont été aggloméré en le pressant et le forçant à travers les ouvertures d'un matrice.

Alimento en pellets
Alimento aglomerado mediante compactación y extrusión forzada a través de los orificios de una matriz por procedimientos mecánicos.

饲料，颗粒的 -
通过一个机械过程强行挤压通过筛模而形成的团状饲料。

علف محبَّب
حبيبات من العلف تنتج عن طريقة الكبس (الضغط) والطبخ ثم الخروج من خلال فتحات القالب المثقب بطريقة آلية.

942

Feed, processed-
Feed made of one or several ingredients produced either at the farm or commercially.

Aliment préparé
Aliment composé d'un ou plusieurs ingrédients, produit soit à la ferme, soit commercialement.

Alimento procesado
Alimento hecho con uno o varios ingredientes producidos ya sea en la granja, o comercialmente.

饲料，加工的 -
在养殖场内或商业化生产的由一种或几种成份组成的饲料。

علف مصنع
علف مصنوع من عنصر غذائي أو أكثر يُنتَج بالمزرعة أو ينتج تجارياً.

943

Feed, supplemental-
Feed given in addition to the food which occurs naturally.

Aliment complémentaire
Aliment distribué en plus de la nourriture présente naturellement.

Alimento complementario
Alimento suministrado adicioanalmente disponible en el medio natural.

饲料，补充的 -
在天然形成的饵料以外投喂的饲料。

علف مكمِّل
علف يعطى للحيوان بالإضافة إلى [الغذاء] الموجود طبيعياً.

944

Feed, wet-
Feed, which contains from 45 to 80 percent water. Generally made of trash fish, canteen refuses, undried grass.

Aliment humide
Aliment qui contient de 45 à 80 pour cent d'eau. Composé en général de poisson de rebut, de déchets de cantines, d'herbes non séchées.

Alimento húmedo
Alimento que contiene de 45 a 80 por ciento de agua. Generalmento hecho con peces de descarte, desechos de bodegas, hierbas no deshidratadas.

饲料，湿的-
含有水分的饲料。通常由下脚鱼、餐馆废弃物和未干燥的草制成。

علف مبلل
علف يحتوي على 45 الى 80% رطوبة، وعادة ما يتكون من مخلفات الأسماك وبقايا المطاعم والحشائش غير الجافة.

945

Feeder, fish-
Device for delivering fish feed to the fish. Fish feeders are defined by their power source, and the method used to deliver the feed. Common power sources are electricity (including solar), clockwork, water, and fish powered (see demand feeder). The methods of feed delivery include vibrating plates, plates turning against a wiper arm, moving belts, rotation drums, water jets (where the food is introduced into the jet of water), air jets and augers.

Distributeur d'aliment
Dispositif utilisé pour la distribution d'aliments aux poissons. On les définit en fonction de l'énergie utilisée pour leur fonctionnement et de la méthode de distribution des aliments. Les sources d'énergie courantes sont l'électricité (y compris l'énergie solaire), un système d'horlogerie, l'eau et les poissons eux-même (voir distributeur à la demande). Les méthodes de distribution incluent des plaques vibrantes, des plaques tournantes avec bras de distribution, des courroies en mouvement, des tambours rotatifs, des jets d'eau (dans lesquels l'aliment est introduit), des jets d'air et des vis sans fin.

Alimentador (de peces)
Dispositivo para suministrar alimento a los peces. Los alimentadores de peces se clasifican según la fuente de energía utilizada, y el método usado para suministrar el alimento. Las fuentes de energía más comunes son la electricidad (incluída la solar), un mecanismo de reloj, el agua y la propia demanda de los peces (ver alimentador según demanda). Los métodos de suministro del alimento pueden ser platos vibratorios, platos giratorios con brazos de distribución, cintas en movimiento, tambores rotatorios, chorros de agua (donde el alimento se introduce dentro del chorro de agua), chorros de aire y tornillos sin fin.

投饲机（鱼 - ）
把鱼饲料传送给鱼类的装置。鱼饲料投喂机按其动力来源和用于递送饲料的方法来定义。常见的动力来源为电力（包括太阳能）、时钟装置、水力和鱼体力量（见需求式投饲机）。递送饲料的方法包括振动盘、沿着括臂转运的饲料盘、移动带、旋转鼓、水枪（饲料被引入水射流内）、气泵和螺杆。

مغذِّي الأسماك
جهاز يُستخدم لتوزيع العلف للأسماك. وتعرف الغذايات طبقا لمصدر الطاقة المحركة والطريقة االتي وزع العلف بها. والمصادر الشائعة للطاقة هي الكهرباء (بما فيها الطاقة الشمسية)، الساعة، الماء، والأسماك (... انظر المغذِّي بالطلب). وتشمل طرق توزيع العلف المسطحات المهتزة، المسطحات المستوية التي تدور عكس ذراع كانس، الأحزمة المتحركة، الاسطوانات الدوارة، اندفاع الماء (حيث يتم إدخال العلف مع اندفاع الماء)، اندفاع الهواء، والبريِّمة

946

Feeder, automatic-
Any automated apparatus for food distribution, dispensing feed particles at preselected times in measured amounts, used especially in intensive fish culture. Most automatic feeding devices are electrically operated and electronically controlled.

Distributeur automatique
Tout dispositif automatisé pour la distribution d'aliments, distribuant les particules alimentaires en quantités définies, à des heures présélectionnées. Utilisé principalement en aquaculture intensive. La plupart des distributeurs automatiques fonctionnent à l'électricité et sont contrôlés électroniquement.

Alimentador automático
Cualquier aparato automático de distribución de alimento, que proporciona partículas de alimento, a intervalos de tiempo regulados, en cantidades medidas, usado especialmente en cultivos intensivos de peces. La mayoría de los dispositivos de alimentación automática son operados eléctricamente y controlados electrónicamente.

投饲机，自动的 -
任何在设定的时间以确定的量来分配食物、分配饲料颗粒的自动化的装置，特别多使用于集约化鱼类养殖。大多数自动投饲机是电力驱动和电子控制的。

مغذِّي تلقائي
جهاز يستخدم لتوزيع الطعام تلقائياً، بحيث يتم إلقاء حبيبات العلف بكميات معلومة وعلى أوقات محسوبة سلفاً، وهو يستخدم أساساً في التربية المكثفة للأسماك. ومعظم المغذيات التلقائية تعمل بالكهرباء ويتم التحكم فيها إلكترونياً.

947

Feeder, bottom-
Animal that prefers feeding in the bottom water layer, e.g. on benthos and vegetal debris.

Benthophage
Animal préférant s'alimenter dans le fond de l'eau, e.g. de benthos et de débris végétaux.

Alimentación en el fondo
Animales que prefieren alimentarse en la capa inferior de agua, (por ejemplo bentos y detritos vegetales).

摄食者，底层 -
喜欢在水体底层摄食，比如底栖动物和植物碎屑的动物。

مغذي قاعي
الحيوان الذي يفضل التغذي عند الطبقة المائية القاعية، [مثل التغذّي على كائنات القاع "البنثوس" والبقايا النباتية].

948

Feeder, demand-
A device, which dispenses feed pellets when activated through fish contact.

Distributeur libre-service
Dispositif qui libère une faible quantité de granulés lorsqu'il est activé par un poisson.

Alimentador según demanda
Dispositivo que suministra alimento en pellets, cuando es activado por los peces.

投饲机，需要 -
在被鱼体的触动激活时分配饲料颗粒的一种装置。

مغذِّي عند الحاجة
جهاز يقوم بتوزيع حبيبات العلف عندما يتم تشغيله وعندما تضغط الأسماك على زناده المنبه

949

Feeder, filter-
A fish that strains water through its gill rakers to feed mostly on plankton (phyto- and zoo-). Many reared bivalve molluscs are filter feeders (mussels, oysters, etc.) as are certain larval stages of cultured crustaceans.

Filtreur
Poisson qui filtre l'eau à travers ses branchiospines pour s'alimenter principalement de plancton (phyto- and zoo-). Beaucoup des mollusques bivalves cultivés sont des filtreurs (moules, huîtres, etc.) ainsi que certaines larves de crustacés cultivés.

Filtrador
Pez que hace pasar el agua a través de las branquispinas, para alimentarse principalmente del plancton (fito y zoo plancton). Muchos de los moluscos bivalvos cultivados son filtradores (mejillones, ostras, etc.) como lo son algunos estadios larvales de crustáceos cultivados.

摄食者，过滤 -
挤压水流通过其鳃耙来摄食主要是浮游动物（植物 - 和动物 - ）的鱼类。许多养殖的双壳类软体动物（贻贝、牡蛎等）也是滤食性摄食者，养殖的甲壳动物的一定幼体阶段也是如此。

مغذي بالترشيح
الأسماك التي تتغذى عن طريق تصفية المياه خلال أسنانها الخيشومية (غالبا ما تكون، ويتغذى أساساً على العوالق النباتية والهائمات الحيوانية. [ومعظم المحاريات ذوات المصراعين المستزرعة (المحار، بلح البحر، الخ) تتغذى بالترشيح، وكذلك بعض المراحل اليرقية للقشريات المستزرعة].

950

Feeder, midwater-
Fish used to feed in the middle water layer, e.g. on vegetal debris.

Se nourrissant en mi-eau
Poisson qui se nourrit habituellement dans la couche d'eau intermédiaire, par exemple de debris végétaux.

Alimentación a media agua
Pez que se alimenta en las capas medias de agua, por ejemplo de detritos vegetales.

摄食者，水体中层 -
习惯于在水体的中层摄食的鱼类，比如摄食植物碎屑。

يتغذى وسط عمود المياه
الأسماك التي اعتادت على التغذّي في الطبقة المائية الوسطى، على البقايا النباتية مثلاً.

951

Feeder, plankton-
A fish that feeds on phyto- and/or zooplankton.

Planctonophage
Poisson se nourrissant de phyto- et/ou de zooplancton.

Planctófago
Pez que se alimenta de fito- y/o zooplancton.

摄食者，浮游生物 -
以浮游植物和或浮游动物为食的鱼类。

آكلات بلانكتون
السمك التي يتغذى على العوالق النباتية و/أو الهائمات الحيوانية.

952

Feeder, surface-
Fish used to feed in the surface water layer, e.g. on plankton or vegetal debris.

Se nourrissant en surface
Poisson qui se nourrit habituellement dans la couche d'eau de surface, par exemple de plancton ou de débris végétaux.

Alimentación en superficie
Pez que se alimenta en la capa superficial del agua, por ejemplo de plancton o detritus vegetales.

摄食者，上层 -
习惯于在水体的上层摄食的鱼类，比如摄食浮游生物和植物碎屑。

سطحي التغذية
الأسماك التي اعتادت على التغذّي في الطبقة المائية السطحية، مثل التغذي على البلانكتون أو البقايا النباتية.

953

Feeder, swim-through-
Feeder designed so that small fish can swim in and out, but large fish must feed outside.

Nourrisseur filtrant
Distributeur d'aliments conçu de façon à ce que les petits poissons puissent y avoir accès, alors que les poissons plus grands doivent s'alimenter à l'extérieur.

Alimentador de peces pequeños
Alimentador diseñado de manera que los peces pequeños pueden entrar y salir, pero que obliga a los peces grandes a alimentarse fuera.

投饲机，游泳通过 -
设计成可以让小鱼游进游出、但大鱼只能在外面摄食的投饲机。

يتغذى عبر السباحة
مغذّي يصمم بحيث تتمكن الأسماك الصغيرة من السباحة دخولاً وخروجاً، ولكن الأسماك الكبيرة تتغذى بالخارج.

954

Feeding ad libitum
Feeding at will, usually until satiation is reached.

Alimentation ad libitum
Alimentation libre, généralement jusqu'à satiété.

Alimentación libre
Se alimenta según lo desea, normalmente hasta que alcanza la saciedad.

随意投喂
根据鱼类的愿望进行投饲，通常直至鱼吃饱为止。

تغذية حسب الرغبة
تغذية الأسماك كلما رغبت حتى تصل لدرجة الشبع.

955

Feeding rate
The level at which food is offered to fish over a unit time (T), usually given as the percentage of fish body weight per time T.

Taux d'alimentation
Niveau auquel un aliment est distribué à des poissons au cours d'un laps de temps T donné. Généralement exprimé en pourcentage du poids vif des poissons par période T.

Tasa de alimentación
Cantidad de comida que se ofrece a los peces durante un lapso de tiempo (T). Generalmente se expresa como porcentaje del peso corporal de los peces por el período de tiempo T.

投饲率
在单位时间（ ）内供应给鱼的食物水平，通常按照每一时间内鱼体重量的百分比来提供。

معدل التغذية
المعدل تقديم العلف للأسماك خلال وحدة زمنية (T)، وغالباً يقدم العلف كنسبة مئوية من وزن الأسماك خلال الزمن T.

956

Feeding ring (a)
A floating or supported ring or frame on the water surface into which a floating diet is delivered. The ring prevents the feed from floating away. Primarily used in cages, where it prevents feed floating out through the cage, although it is also used in ponds, especially where there is a fringe of emergent vegetation where the feed could get blown into and become unavailable for the fish.

Cadre d'alimentation
Cercle ou cadre flottant ou supporté à la surface de l'eau dans lequel un aliment flottant est distribué. Ce dispositif empêche l'aliment de se disperser. Principalement utilisé en cages, où il empêche que l'aliment ne se perde vers l'extérieur; utilisé aussi en étangs, principalement là où existe une bordure de végétation émergée dans laquelle l'aliment pourrait être emporté et devenir ainsi inaccessible aux poissons.

Anillo de alimentación (a)
Anillo o estructura flotante que se mantiene sobre la superficie del agua, en el cual se suministra una dieta flotante. El anillo impide que el alimento escape. Primero fue usado en jaulas, donde el anillo impide que el alimento flotante escape de la jaula, pero ahora también se usa en estanques, especialmente cuando hay una franja de vegetación emergente en la cual el alimento puede quedar atrapado, resultando inaccesible para los peces.

投饲圈(a)
一个浮在或支撑在水面上的圈或框，浮性饲料被投送到其中。这个圈能阻止饲料漂散。主要使用于网箱，这样它能阻止饲料透过网箱漂出去，虽然在池塘中有时也有使用，特别是在池塘边缘有挺水植物，饲料有可能被风吹进去而使鱼类无法摄取。

حلقة التغذية (أ)
حلقة [أو إطار] طافية أو مثبتة على سطح الماء يوضع في وسطها العلف الطافي تستخدم أساسا في الأقفاص العائمة. وتمنع هذه الحلقة العلف من التسرب مع التيار. كما تستخدم أيضاً في الأحواض، خاصة تلك التي توجد بها نباتات قد تتسرب حبيبات العلف خلالها وتصبح بعيدة عن متناول الأسماك.

957

Feeding ring (b)
A band of fine mesh fastened around the inside of a fish cage near the waterline to prevent floating feed from being carried out of the cage.

Bande de protection pour aliments flottants
Bande de matériau à mailles fines attachée à la paroi intérieure d'une cage, près de la surface de l'eau, afin d'empêcher qu'un aliment flottant ne soit emporté en-dehors de la cage.

Anillo de alimentación (b)
Malla densa adherida a las paredes interiores de una jaula, cerca de la superficie del agua, para impedir que el alimento flotante salga de la jaula.

投饲圈(b)
在水线附近被固定在养鱼网箱内缘一圈的密网带，以阻止浮性饲料被风流带出网箱。

حلقة التغذية (ب)
شريط من الشباك، صغيرة الفتحات، مثبت حول الحافة الداخلية للقفص السمكي بالقرب من خط سطح الماء ليمنع العلف الطافي من الخروج من القفص.

958

Feeding value
A term referring to the nutritive value of different feeds, i.e. expressing the amount of nutrients furnished by each feed and the degree of their digestibility.

Valeur nutritive
Terme se référant à la valeur nutritive de différents aliments, i.e. en exprimant la quantité d'éléments nutritifs fournie par chaque aliment et leur digestibilité respective.

Alimenticio, valor -
Término que se refiere al valor nutritivo de diferentes alimentos, por ejemplo refiriéndose a la cantidad de nutrientes que proporciona cada alimento y a su grado de digestibilidad.

投喂价值
指不同饲料的营养价值的术语，也就是表达为每一种饲料提供的营养的量和其被鱼类消化的程度。

قيمة غذائية
مصطلح يستخدم للدلالة على القيمة الغذائية للأعلاف المختلفة، أي أنه يعبرعن كمية المواد الغذائية التي يمنحها كل غذاء ودرجات هضمها.

959

Feeding, selective-
Way of feeding consisting of choosing a given kind of food and/or food organisms.

Alimentation sélective
Façon d'alimenter qui consiste à choisir un type d'aliment et/ou d'organismes alimentaires donné.

Alimentación selectiva
Forma de alimentación que consiste en elegir un tipo dado de comida y/o de organismo como alimento.

投饲，选择性的 -
包括选择特定品种食物和或饵料生物的。

تغذية انتقائية
طريقة للتغذية تعتمد على اختيار نوع معين من الطعام و/أو كائنات الغذاء.

960

Feeding, station-
Practice of feeding at a single spot, so that fish are concentrated.

Station d'alimentation
L'alimentation se fait à un seul endroit, de façon à ce que les poissons s'y concentrent.

Alimentación, punto de
Técnica de alimentación en un solo punto, para hacer que los peces se concentren en dicho sitio.

投饲，固定 -
在单一位置投饲的实践，这样鱼类能更加集中的摄食。

نقطة تغذية
تقديم العلف بصفة دائمة عند نقطة محددة، حتى تعتاد الأسماك التجمع عندها.

961

Feedstuff
Any substance suitable for animal feed.

Ingrédient alimentaire
Toute substance utilisable pour l'alimentation animale.

Alimento para animales
Cualquier sustancia adecuada para la alimentación animal.

食料
任何适合作为动物饲料的物质。

مكون غذائي
أي مادة صالحة لعلف الحيوان.

962

Fees, non-compliance-
Additional prices to be paid for not complying with environmental requirements to meet the social costs arising from environmental damages.

Taxe de non-observation
Valeur “supplémentaire” à payer pour n’avoir pas respecté les impératifs écologiques et qui sert à couvrir les coûts sociaux découlant des atteintes portées à l’environnement.

Pagos por incumplimiento
Precio adicional que se paga por no haber respetado los requerimientos ambientales y que servirá para cubrir los costos sociales ocasionado por los daños al medio ambiente.

收费，未服从的 -
由于没有遵守为弥补因环境损失带来社会成本的环境要求而需支付的额外价格。

رسوم عدم الالتزام
رسوم ”إضافية“ تُدفع عند عدم الالتزام بالمتطلبات البيئية للوفاء بقيمة الآثار السلبية الاجتماعية الناتجة عن الضرر البيئي.

963

Female, berried-
In larger crustaceans (e.g. lobsters, crabs), a term, which is used to describe those females with large egg masses attached under the abdomen during the period of incubation.

Femelle œuvée
Chez les grands crustacés (par exemple homards et crabes), femelle qui, pendant la période d’incubation, a de grandes masses d’œufs attachées sous l’abdomen.

Hembra ovígera
En los grandes crustáceos (por ejemplo langostas, cangrejos) término que describe a las hembras, que durante el período de incubación, tiene una gran masa de huevos adheridos bajo el abdomen.

雌性，抱卵的 -
适用于大型甲壳动物，用于描述那些在腹部下方附着有大量处于孵化期的卵子的雌性个体的术语。

أنثى حاملة للبيض
في القشريات الكبيرة (مثل الاستاكوزا وسرطان البحر)، مصطلح يستخدم للدلالة على الإناث التي تحمل كتلة كبيرة من البيض تتعلق تحت البطن خلال فترة الحضانة.

964

Feminization
Method of direct sex reversal by the treatment of animals with doses of female hormones in the feed during the early stages of development (typically at first feeding). Although the development of female fish is undesirable for species such as tilapia and catfish, it is of benefit to salmonid and flatfish farmers where the females are the more desirable gender due to the later onset of maturity.

Féminisation
Méthode de réversion sexuelle directe par le traitement d’animaux avec des doses d’hormones femelles administrées dans les aliments au cours des premiers stades de développement (typiquement dès que l’alimentation débute). Bien que la formation de poissons femelles soit indésirable pour des espèces telles que le tilapia et le poisson chat, elle est avantageuse pour les éleveurs de salmonides et de poissons plats chez qui le genre femelle est le plus désirable car la maturité y est plus tardive.

Feminización
Método de reversión sexual directa, mediante el tratamiento de los animales con dosis de hormonas femeninas suministradas con el alimento, durante los primeros estadios del desarrollo (normalmente con la primera alimentación). Aunque el desarrollo de las peces hembras no es deseable en especies como tilapia y bagre, es beneficioso para el cultivador de salmónidos y peces planos, cuyas hembras son el género preferido debido a su maduración tardía.

雌性化
在发育的早期通过饲料中的雌性激素对动物进行处理引起其性别逆转的方法（特别是在第一次投喂时）。虽然雌鱼的发育对于像罗非鱼和鲶鱼这些品种是不受欢迎的，但对于鲑鳟鱼和比目鱼养殖者是有益的，雌性个体由于性成熟较晚而成为更受欢迎的性别。

تأنيث
وسيلة للتحول الجنسي المباشر عن طريق معالجة الحيوان بجرعات من هرمونات أنثوية تُعطى مع الغذاء أثناء المراحل المبكرة من التطور (عادة عند بدء التغذية الخارجية). وعلى الرغم من أن إنتاج أسماك أنثوية غير مرغوب في بعض الأنواع مثل البلطي والقراميط، فإنه مفيد لمُزارعي أسماك عائلة السلمون والأسماك المفلطحة، حيث تكون الإناث أكثر تفضيلاً نظراً لوصولها للنضوج الجنسي عند وقت متأخر مقارنة مع الذكور.

965

Fen
Type of wetland that accumulates peat deposits. Less acidic than bogs, fens derive most of their water from the underground, so that they are rich in calcium and magnesium.

Tourbière
Terrain humide où s’accumulent les dépôts de tourbe. Moins acides que les marais, les tourbières tirent la plus grande partie de leur eau du sous-sol, de sorte qu’elles sont riches en calcium et en magnésium.

Ciénaga
Tipo de tierra húmeda en la que se acumula la turba. En las ciénagas la acidez es menor que en los pantanos; como el agua que contienen procede principalmente de la napa freática, presentan abundancia de calcio y magnesio.

沼池
积聚泥碳沉积物湿地类型。酸性低于沼泽，沼池的水多来自于地下，因而其钙和镁的供应量丰富。

سبخة
نوع من الأرض الرطبة تتراكم فيها المواد العضوية المتحللة جزئيا و معظم مائها من الماء الجوفي، ولذلك فإنها غنية بالكلسيوم والمغنسيوم. ومياهها أقل حموضة من المستنقعات كاملة التحلل.

966

Fermentation
The enzymatically controlled anaerobic breakdown of organic substrates.

Fermentation
La dégradation anaérobie de substances organiques sous contrôle enzymatique.

Fermentación
La descomposición controlada, enzimática y anaeróbica de sustratos orgánicos.

发酵
在酶控制下的有机基质的厌氧分解。

تخمر
التحلل الإنزيمى للمواد العضوية لا هوائياً.

967

Fertilization (a)
If sexual: the union of two gametes to form a zygote.

Fécondation
Si sexuelle: l’union de deux gamètes pour former un zygote.

Fertilización
Si es sexual: la unión de dos gametos para formar un cigoto.

受精(a)
如果是有性的：两个配子形成合子（受精卵）的结合过程。

إخصاب (أ)
في التكاثر الجنسي: هو اتحاد اثنين من الجاميطات لتكوين الزيجوت (الجنين).

968

Fertilization (b)
Of water or soil: the addition of nutrients (fertilizers) to a water body or to soil for the purpose of artificial enrichment in order to stimulate primary production as the base of the food chain.

Fertilisation
Pour l’eau et le sol: addition de matières nutritives (engrais) à un plan d’eau (ou au sol) dans le but de l’enrichir artificiellement et d’y stimuler la production primaire, à la base de la chaîne trophique.

Fertilización artificial
Del agua o del suelo: la adición de nutrientes fertilizantes a un cuerpo de agua o al suelo con el propósito de enriquecerlo artificialmente, para estimular la producción primaria como base de la cadena trófica.

施肥(b)
水或土壤的：为了达到人工增肥、促进作为食物链基础的初级生产量的目的，向水体或土壤中加入营养盐（肥料）的过程。

تسميد (ب)
للماء أو التربة: إضافة العناصر المغذية (الأسمدة) إلى المسطح المائي [أو التربة] بهدف الإثراء الصناعي لها، لزيادة الإنتاجية الأولية التي تعتبر قاعدة السلسلة الغذائية.

969

Fertilization, artificial-
In fish propagation: fertilization usually carried out by stripping broodstock organisms and mixing together sperm and eggs.

Insémination artificielle
En propagation des poissons: fécondation généralement accomplie par le stripping des géniteurs et le mélange d’œufs et de sperme.

Inseminación artificial
En reproducción de peces: fertilización que habitualmente se realiza extrayendo esperma y huevos de los reproductores, para mezclarlos.

受精，人工的 -
鱼类繁殖中：受精通常是通过挤压亲体生物和把精液和卵子混合来实现的。

إخصاب صناعي
في إكثار الأسماك: إخصاب يتم عن استجلاب البيض والمني من قطيع التفريخ (الذكور والإناث) بتدليك البطن للحيوانات الناضجة، ثم خلط البيض والمني صناعيا.

970

Fertilizer
A natural or man-made material that is added to soil or water to increase the production of desirable plants.

Engrais
Matière naturelle ou produite par l'homme que l'on ajoute au sol ou à l'eau afin d'augmenter la production de plantes désirables.

Fertilizante
Material natural o hecho por el hombre que se agrega al suelo o al agua para aumentar la producción de las plantas que se desean.

肥料
添加到土壤或水中以提高所需要的产量的自然或人造的物质。

سماد
مادة طبيعية أو صناعية تضاف الى التربة أو الماء لزيادة إنتاج نباتات مرغوب فيها.

971

Fertilizer filler
An inert material or limestone mixed with fertilizer materials to bring the total ingredients of a complete fertilizer up to a specific weight.

Matière inerte d'un engrais
Matière inerte ou grès calcaire mélangé avec des matières fertilisantes afin que le poids total des ingrédients d'un engrais complet atteigne une valeur spécifique.

Fertilizante, complemento de
Material inerte o piedra caliza que se mezcla con materiales fertilizantes para que el peso total de los ingredientes de un fertilizante completo, alcance un valor específico.

肥料填充料
一种与肥料物质混合的惰性物质或石灰石，用于将完全肥料的全部成份调整到一定的重量。

مادة مالئة للسماد
مادة خاملة، أو حجر جيري، يتم خلطها مع السماد لكي يصل المكون السمادي الكلي إلى الوزن المستهدف.

972

Fertilizer, complete-
A fertilizer containing the primary nutrients nitrogen (N), phosphorus (P), and potassium (K).

Engrais complet
Engrais contenant les matières nutritives principales, azote (N), phosphore (P) et potassium (K).

Fertilizante completo
Fertilizante que contiene los nutrientes primarios nitrógeno (N), fósforo (P) y potasio (K).

肥料，完全的 -
含有氮（）、磷（）和钾（）这些主要营养盐的肥料。

سماد مكتمل
سماد يحتوي على العناصر المغذية الأساسية، النتروجين (N)، الفسفور (P) والبوتاسيوم (K) .

973

Fertilizer, inorganic-
Natural or man-made substances lacking carbon, used to increase the ability of soil or water to produce plant life.

Engrais inorganique
Substances naturelles ou produite par l'homme qui ne contiennent pas de carbone; utilisé dans le sol ou l'eau pour y augmenter la production de plantes.

Fertilizante inorgánico
Sustancia natural o artificial carente de carbono, usada para aumentar la capacidad del suelo o del agua para producir vida vegetal.

肥料，无机的 -
缺少碳的自然或人造物质，用于提高土壤或水生产植物生物的能力。

سماد غير عضوي
مواد طبيعية أو صناعية خالية من الكربون، وتستخدم لزيادة قدرة الأرض أو الماء على إنتاج النبات.

974

Fertilizer, organic-
Materials derived from animal waste products or dead animals or plants, which are used to supply nutrients to soil and water to increase plant growth.

Engrais organique
Matières obtenues de déchets animaux ou encore d'animaux ou de plantes mortes; utilisé pour apporter des matières nutritives au sol ou à l'eau afin d'y augmenter la croissance des plantes.

Fertilizante orgánico
Material derivado de los desechos de animales, animales muertos o plantas, utilizado para proporcionar nutrientes al suelo y al agua, para aumentar el crecimiento vegetal.

肥料，有机的 -
来源于动物废弃产物或死亡动植物的物质，用于为土壤和水提供养分以增加植物的生长。

سماد عضوي
مادة ناتجة من مخلفات الحيوانات أو النباتات والحيوانات الميتة، تستخدم لإمداد التربة والماء بالعناصر المغذية بهدف زيادة نمو وإنتاج النبات.

975

Fertilizer, synthetic-
Fertilizer produced by a controlled chemical reaction resulting in substances not normally found in nature.

Engrais synthétique
Engrais issu d'une réaction chimique contrôlée produisant des substances qui ne sont normalement pas trouvées dans la nature.

Fertilizante sintético
Fertilizante producido por una reacción química controlada, que da como resultado sustancias que no se encuentran normalmente en la naturaleza.

肥料，合成的 -
通过控制的化学反应形成通常在自然条件不存在的物质来生产的肥料。

سماد مخلَّق
سماد ينتج من تفاعلات كيميائية محكومة تؤدي إلى تخليق مواد لا توجد عادة في الطبيعة.

976

Fetch (length)
The open water distance to nearest land in the direction of the prevailing winds e.g. in a lake, in a reservoir or in a marine coastal area. Wave height can be related to fetch as $h_w = 0.014\ F^{0.5}$ where F= fetch (in m) and h_w = wave height (in m).

Fetch
Longueur de "mer" ouverte, dans la direction des vens dominants, jusqu'à la terre la plus proche, e.g. dans un lac, une retenue d'eau ou en région côtière. La hauteur des vagues peut être estimée en fonction du fetch: $h_v = 0{,}014F^{0.5}$ où F= fetch (en m) et h_v = hauteur des vagues (en m).

Alcance (longitud)
La distancia en aguas abiertas, a la tierra más cercana, en la dirección de los vientos predominantes, por ejemplo, en un lago, un embalse o un área marina costera. La altura de las olas se puede relacionar con el alcance como $h_w = 0.014F^{0.5}$ donde F es alcance (en m) y H_w = la altura de las olas (en m).

迎风敞水区（距离）
湖泊、水库或海洋的沿岸区内在主要风向上的开放水体到最近的陆地的距离。浪高与迎风敞水区距离的关系可表示为h_w=0.014 $F^{0.5}$，F为迎风敞水区距离（米），h_w为浪高（米）。

طول الموجة
مسافة الماء المفتوح حتى أقرب أرض في اتجاه الرياح السائدة، مثلاً في بحيرة، بحيرة تخزين أو في منطقة بحرية ساحلية. [ويمكن أن يرتبط ارتفاع الموجة بطول الموجة كما في $h_w = 0.014^{0.5}$ 2/(F)1، حيث أن F هي طول الموجة (بالمتر) و h_w هو ارتفاع الموجة (بالمتر)]

977

Fibre (crude-)
In chemical analysis: the insoluble carbohydrates remaining in a feed after boiling in weak acids and alkalis, corrected for ash content of the residue. Represents the portion of the feed considered to be indigestible.

Fibres (brutes)
En analyse chimique: hydrates de carbone insolubles qui subsistent dans un aliment après ébullition dans des acides et des alcalis faibles, corrigé pour le contenu en cendres du résidu. Elles représentent la partie de l'aliment considérée comme indigestible.

Fibra cruda
En análisis químico: Los carbohidratos insolubles que quedan de un alimento después de haberlo hecho hervir en ácidos y bases débiles corregido por el contenido de cenizas residuales. Representa la parte del alimento que se considera indigerible.

纤维（粗糙的 - ）
化学分析中：饲料在弱酸和弱碱中煮沸后的残渣扣除灰分含量后的不溶解碳水化合物。反映了饲料中被看成是不可消化的部分。

ألياف خام
فى عمليات التحليل الكيميائي: هي الكربوهيدراتيالغير القابلة للذوبان والتي تبقى في المكون الغذائي بعد غليها في حامض ضعيف ومواد قلوية يتم حسابها طبقا للكمية المتبقية. وهو يمثل الجزء غير القابل للهضم من العلف.

978

Fill
(a) In engineering: area where it is needed to raise the land to a required elevation by bringing soil in. [RT: cut]
(b) Man-made deposits of natural soils and waste materials.

Remblai (a)
(a) En génie civil: zone dont il est nécessaire d'élever le niveau du terrain à une hauteur requise en apportant de la terre. Terre elle-même ainsi rapportée.
(b) Dépôt de sol naturel ou de déchets créé par l'action de l'homme.

Relleno
(a) En ingeniería: área en la cual es necesario elevar el nivel de la tierra hasta una altura requerida agregando tierra.
(b) Depósito de suelos naturales y materiales de desecho realizado por el hombre.

填方
（工程中：需要填入土壤将地面提高到所要求的高程的区域（相关术语：挖）。天然土壤或废弃物质的人工堆积。

ردم
ا) في الهندسة: منطقة يراد رفع الأرض بها للمستوى المطلوب عن طريق ردمها بالأتربة.
ب) أكوام وتكدسات من التربة والمخلفات يصنعها الإنسان.

979

Fillet
A slice of meat without bones, cut out for human consumption.

Filet (de poisson)
Tranche de poisson dépourvue d'arêtes, découpée pour la consommation humaine.

Filete
Una tajada de carne sin huesos, cortada para consumo humano.

鱼片
切出用于人类消费的无骨的肉片。

شريحة
شريحة من اللحم خالية من العظام، يتم إعدادها للاستهلاك الآدمي.

980

Filter
A porous device for removing impurities or particulate matter from a fluid.

Filtre
Dispositif poreux destiné à éliminer des impuretés ou des particules d'un fluide.

Filtro
Dispositivo poroso para extraer impurezas o material particulado de los fluídos.

过滤器
从液体中除去杂质或颗粒物质的多孔渗水装置。

مرشِّح
جهاز منفذ لفصل الشوائب أو المواد العالقة من السوائل.

981

Filter medium
A substrate in a mechanical or biological filter that helps in water treatment, either by trapping suspended particles or by providing a surface for the attachment of beneficial microorganisms, e.g. in a biological filter.

Milieu de filtration
Substance, dans un filtre mécanique ou biologique, qui sert au traitement de l'eau, soit en piégeant des particules en suspension, soit en fournissant une surface convenable à la fixation des micro-organismes utiles, e.g. dans un filtre biologique.

Filtro, medio para
Sustrato en un filtro biológico o mecánico que ayuda en el tratamiento del agua, ya sea atrapando las partículas suspendidas u ofreciendo una superficie a la cual pueden adherirse microorganismos benéficos, por ejemplo, en los filtros biológicos.

过滤介质
机械或生物过滤器中或者通过截留悬浮颗粒、或者通过提供有益微生物附着所需的表面积比如，生物滤器中来帮助水处理的基质。

وسط ترشيحي
مكون في المرشح الميكانيكي أو البيولوجي يساعد في معالجة الماء، إما باحتجاز الجزيئات العالقة أو كسطح لنمو الكائنات الدقيقة المفيدة، كما في المرشح البيولوجي.

982

Filter medium, biological-
A substrate for the attachment of the microflora that degrade organics and oxidize soluble metabolic end products such as ammonia.

Supports de filtration biologique
Substrats sur lesquels se développe la microflore qui dégrade la matière organique et qui oxyde les métabolites excrétés tels que l'ammoniaque.

Filtro biológico, medio para
Sustrato para la adhesión de microflora, que degrada productos orgánicos y oxida productos metabólicos finales solubles, como el amoníaco.

过滤介质，生物的 -
用于能降解有机物和氧化溶解性终级代谢产物比如氨的微生物群落附着的基质。

وسط ترشيح بيولوجي
سطح يُستخدم للاتصاق ونمو الكائنات الدقيقة التي تحلل المواد العضوية عليه وتؤكسد النواتج النهائية الذائبة للتمثيل الغذائي مثل الأمونيا.

983

Filter, barrage-
Fixed structure built on the feeder canal, generally at its beginning. It uses stones, gravel and stone chips as filtering material.

Barrage filtrant
Structure fixe construite sur le canal d'alimentation, généralement à son extrémité en amont. Le matériau de filtration est composé de pierres, de graviers et d'éclats de pierre.

Barrera filtrante
Estructura fija construída en el canal alimentador, generalmente en el comienzo, que usa piedras, grava y gravilla como material filtrador.

过滤器，拦阻堰 -
通常建造于引水渠入口的固定结构。它使用石子、砂砾和石片作为过滤材料。

مرشح حاجز
هيكل مثبت يبنى عادة عند مدخل قنوات الري ويستخدم الأحجار، الزلط، وقطع الأحجار كمادة مرشحة.

984

Filter, box/basket-
Consists of a filtering container, which is placed under the inlet. Debris and undesirable fish fall with the inflowing water into the container, where they remain trapped while the water filters through.

Filtre en forme de boîte ou de panier
Consiste en un récipient de filtration qui est placé sous la prise d'eau de l'étang. Les débris et les poissons indésirables tombent avec l'eau d'alimentation dans le récipient, où ils sont retenus, tandis que l'eau s'échappe par le filtre.

Filtro de caja o canasto
Consiste en un recipiente filtrante que se coloca bajo el chorro de entrada. Los desechos y peces que no se quieren dejar entrar no deseados caen dentro del recipiente en el cual quedan atrapados, mientras el agua sigue entrando.

过虑器，箱/篮筐 -
由置于进水口下方的过滤容器组成。碎片和不受欢迎的鱼类与进水水流一道落入容器内，在水流通过的同时，它们被阻留下来。

مرشِّح صندوقي/سلة ترشيح
يتكون من وعاء مثقب للترشيح يوضع تحت مدخل الماء، تحتجز فيه الشوائب والأسماك غير المرغوب فيها، بينما يمر الماء .

985

Filter, gravity sand-
A sand filter in which water containing particulate material enters at the top and passes down through the filter bed. Gravity provides the necessary energy to induce flow through the filter.

Filtre à sable gravitaire
Filtre à sable dans lequel l'eau contenant les particules entre par le sommet et descend à travers le lit filtrant. L'énergie nécessaire à la filtration est fournie par la gravité.

Filtro de arena por gravedad
Filtro de arena en el cual el agua que contiene partículas pasa por gavedad de arriba a abajo, a través de la masa del filtro. La gravedad proporciona la energía necesaria para establecer un flujo a traves del filtro.

过滤器，重力沙子 -
一种沙过滤器，其中含有颗粒物质的水从顶部进入过滤器和向下流经过滤床。重力提供了产生通过滤器的水流所需的能量。

مرشح رملي مفتوح
[مرشح رملي [يدخل فيه الماء المحتوي على المواد العالقة من أعلاه ويمر للأسفل خلال وسط الترشيح. وتستخدم طاقة الجاذبية الأرضية لدفع الماء خلال المرشح.

986

Filter, mechanical-
A filter using mechanical filtration.

Filtre mécanique
Filtre utilisant la filtration mécanique.

Filtro mecánico
Filtro que usa filtración mecánica.

过滤器，机械的 -
采用机械过滤的过滤器。

مرشح ميكانيكي
مرشح يستخدم الترشيح الميكانيكي.

987

Filter, pressure sand-
Similar to a gravity sand filter except that the filter is enclosed in a pressure vessel and the head is applied to the filter by a pump.

Filtre à sable sous pression
Similaire au filtre à sable par gravité sauf que le filtre est enfermé dans un récipient sous pression et que la charge est appliquée au filtre par une pompe.

Filtro de arena a presión
Similar a un filtro de arena por gravedad salvo que el filtro está encerrado en un recipiente a presión y la carga se aplica mediante una bomba.

过滤器，压力沙 -
除了过滤器被封闭在压力容器内，一只泵被安装过滤器的前部外，与重力沙过滤器类似。

مرشح ضغط رملي
يشبه المرشح الرملي المفتوح فيما عدا أن وسط الترشيح موجود داخل وعاء مغلق يتحمل الضغط ، ويتم دفع الماء إلى المرشح بواسطة مضخة.

988

Filter, sand-
A mechanical filter frequently made up of sand arranged in layers of increasing grain size from top to bottom. Sand filters are widely used for treating water to yield a high degree of purification, not only for removing suspended solids, but also for degrading dissolved organics.

Filtre à sable
Filtre mécanique fréquemment constitué de sable disposé en couches de granulométrie croissante de haut en bas. Souvent utilisé pour le traitement d'eau et l'obtention d'un fort degré de purification, non seulement par l'élimination des matières en suspension mais également par la dégradation de la matière organique dissoute.

Filtro de arena
Filtro mecánico frecuentemente hecho de arena dispuesta en capas de granulometría creciente de arriba hacia abajo. Los filtros de arena son ampliamente usados para el tratamiento del agua y para obtener un alto grado de purificación, no solamente para remover sólidos suspendidos sino también para degradar material orgánico disuelto.

过滤器，沙 -
常常由按层铺设沙子构成的一种机械的过滤器，从顶部向底部沙粒的大小逐渐变大。沙过滤器广泛用于水处理以获得高度净化的水质，不仅用于除去悬浮固体物质，而且能够降解溶解有机物。

مرشح رملي
مرشح [ميكانيكي] يصنع من رمل مرتب في طبقات يزداد حجم حبيباتها من القمة إلى القاع. والمرشحات الرملية شائعة الانتشار في معالجة الماء والحصول على ماء عالي النقاء، كما أنه يستخدم ليس فقط لإزالة المواد الصلبة العالقة، ولكن كذلك لتحلل المواد العضوية الذائبة.

989

Filter, sleeve-
Consists of a cylindrical mesh tube, securely fastened around the inlet pipe at one end and tightly closed with a string at the lower end.

Filtre à manchon
Se compose d'un cylindre en toile à mailles, solidement fixé à une extrémité autour du tuyau d'alimentation et fermé à l'autre extrémité à l'aide d'une ficelle.

Filtro de manga
Consiste en un tubo cilíndrico de tela, fuertemente sujeto a la tubería de alimentación por el extremo superior y atado con un cordel al extremo inferior.

过滤器，套管 -
由一个圆柱形的网眼管构成，其一端牢固地固定在进水管的周围，其下端用一根绳子紧紧地捆扎起来。

كم ترشيح
شبكة من نسيج دقيقة الفتحات على شكل اسطوانة تثبت بإحكام على فتحة أنبوب الري ويسد طرفها الآخر بلفة خيط أو حبل لتسمح بمرور الماء خلال فتحاتها.

990

Filter, trickling-
Coarse biological treatment system in which wastewater is trickled over a bed of stones or other material covered with bacterial growth. The bacteria break down the organic waste in sewage and produce clean water.

Filtre percolateur
Dispositif rudimentaire de traitement biologique qui consiste à faire passer lentement des eaux usées sur un lit de pierres ou d'autre matériau recouvert de bactéries. Les bactéries désintègrent les déchets organiques contenus dans les eaux usées et l'eau ressort pure du filtre.

Filtro percolador
Sistema rudimentrio de tratamiento biológico en el cual el aguas residuales se vierten sobre un lecho de piedras u otro material en el que proliferan bacterias. Estas descomponen los desechos orgánicos de las aguas y producen agua limpia.

过滤器，淌流 -
粗糙的生物处理系统，废水淌流过覆盖了生长的细菌的石子或其它材料基质的表面。细菌分解废水中的有机物质和生产干净的水。

مرشح انسياب
أحد صور المعالجة البيولوجية يتم فيها إنسياب ماء الصرف على مسطح من تجمعات الأحجار أو الحصي والمواد الأخرى التي تنمو عليها البكتريا. وتقوم البكتريا بتكسير المخلفات العضوية في ماء الصرف لتنتج ماءاً نظيفاً.

991

Filtration, mechanical-
A widely used solid-liquid separation process, utilizing gravity, or applying pressure to force the fluid medium to pass through membranes, meshes of various grid sizes or screens.

Filtration mécanique
Processus de séparation solides-liquide couramment utilisé, qui se fait soit par gravité, soit par l'application d'une pression afin de forcer le milieu liquide à passer à travers des membranes, des mailles de différentes grandeurs ou des tamis/grilles.

Filtración mecánica
Procedimiento ampliamente usado de separación de líquidos y sólidos, utilizando la fuerza de la gravedad, o aplicando presión para forzar el paso del medio fluído a través de membranas, mallas de tramas de varios tamaños o tamices.

过滤，机械的 -
一种广泛使用的固 - 液分离过程，利用重力，或采用压力来强迫液体流过滤膜、不同栅距的网格或筛网。

ترشيح ميكانيكي
طريقة شائعة الاستخدام لفصل المواد الصلبة عن السائلة، باستخدام الجاذبية أو بقوة الضغط لإجبار الوسط السائل على المرور خلال أغشية، شبكات ذات ثقوب مختلفة الأحجام أو الستائر.

992

Fine earth
In a mineral soil: the mixture of mineral particles (sand, silt and clay) smaller than 2 mm in diameter.

Terre fine
Dans un sol minéral: mélange de particules minérales (sable, limon et argile) dont le diamètre est inférieur à 2 mm.

Tierra fina
En suelos minerales: la mezcla de partículas minerales (arena, limo y arcilla) de menos de 2 mm de diámetro.

细漂白土粉
矿质土中：直径小于毫米的矿物颗粒混合物（沙、泥沙和粘土）。

تربة ناعمة
في التربة المعدنية: خليط من حبيبات التربة (الرمل، الغرين والطمي) يصل قطره إلى أقل من 2 مم.

993

Fines
(a) For feeds: any materials which will pass through a screen whose openings are smaller than the specified minimum pellet or crumble size. Or: small particles of feed, which are a result of poor pellet binding, erosion of pellets during storage and handling.
(b) In a mineral soil: the mixture of mineral particles (silt and clay) smaller than 0.075 mm in diameter, commonly used for example in the Unified Soil Classification and by the US Corps of Engineers.

Fines
(a) Pour des aliments: tous les matériaux qui passent à travers un tamis dont les ouvertures sont plus petites que la grandeur minimum spécifiée pour des granulés ou des miettes; ou es petites particules alimentaires qui résultent d'une mauvaise qualité de granulés, ainsi que de l'érosion de granulés pendant le stockage et leur manipulation
(b) Dans un sol minéral: mélange de particules minérales (limon et argile) dont le diamètre est inférieur à 0,075 mm; terme couramment utilisé par exemple dans la Classification Unifiée des Sols et par le US Corps of Engineers.

Finos
(a) Para alimentos: cualquier material que pasa a través de un tamiz, cuyas aberturas son menores que el tamaño mínimo especificado o de los pelletes enteros o desmenuzados. También: partículas pequeñas de alimento que resultan de la deficiente aglutinación del pellet y de su erosión durante el almacenamiento y manejo.
(b) En suelos minerales: la mezcla de partículas minerales (limo y arcilla) menores a 0.075 mm de diámetro, comúnmente usado como ejemplo en la Clasificación Unificada de Suelos y por el Cuerpo de Ingenieros de Estados Unidos.

粉粒
（）饲料的：任何通过开口小于特定的最小颗粒或碎粒规格的筛网的物质。或：由于不当的颗粒切碎、颗粒饲料保存过程中的风化和运输产生的细小饲料颗粒。 （矿质土中：直径小于毫米的矿物颗粒（沙土和粘土）的混合物，通常被例如美国工程联合会在标准土壤分类中

使用。

دقائق

ا) في الأعلاف: أي مواد يمكن المرور خلال مناخل فتحاتها أقل من الحجم الأدنى المطلوب للحبيبات أو الحبيبات المفتتة. أو الجزيئات الدقيقة من العلف التي تنتج بسبب تفكك حبيبات العلف نتيجة لسوء الترابط (التماسك)، التعرية واحتكاك العلف أثناء التخزين والتداول.

ب) في التربة: خليط من حبيبات التربة (الغرين والطمي) يبلغ قطر حبيباتها 0.075 مم، ويستخدم، على سبيل المثال، في "التصنيف الموحد للتربة" كما تستخدمه رابطة المهندسين في الولايات المتحدة الأمريكية.

994

Fingerling
Related to any fish from advanced fry to the age of one year from date of hatching regardless of size, usually applied to trout of about 10-70 g in weight, or 8-15 cm fork length. The term is, however, not rigidly defined.

Fingerling
Terme sans définition rigoureuse; se dit de jeunes poissons à partir de l'alevin avancé jusqu'à l'âge d'un an à partir de l'éclosion (indépendamment de la taille). Terme appliqué originellement à de jeunes truites pesant environ 10 à 70 g ou mesurant de 8 à 15 cm de longueur à la fourche.

Pececillo
Relativo a cualquier pez desde el estadio de larva avanzada hasta la edad de un año, desde la fecha de eclosión, sin tener en cuenta el tamaño, habitualmente aplicado a truchas de alrededor de 10-70 g de peso, ó 8-15 cm de longitud a la furca. El término sin embargo, no está rígidamente definido.

鱼种
与鱼苗后期至鱼卵孵化后一年间任何鱼类个体相关的，通常适用于体重大致在 - 克或体长在 - 厘米的鳟鱼。但是，这一术语并非严格定义的。

إصبعية

أي سمك منذ المرحلة اليرقية المتقدمة وحتى عمر سنة واحدة من تاريخ الفقس، بغض النظر عن حجم السمك. غالباً ما تستخدم في أسماك التراوت التي يبلغ وزنها حوالي 10-70 جرام أو يبلغ طولها من منتصف فتحة الذيل حوالي 8-15 سم. هذا المصطلح لم يتم تعريفه بشكل حاسم.

995

Finishing
Practice of giving fish special feeds (finishing feeds) in the period just before slaughter, so as to produce desirable flavour or texture or colour.

Finition
Pratique consistant à donner aux poissons des aliments spéciaux (aliments de finition) au cours de la période précédant leur abattage, afin de donner à leur chair un goût, une texture ou une couleur apprécié par les consommateurs.

Acabado
Práctica que consiste en darles a los peces un alimento especial (alimentos de acabado) en el período previo a la matanza, para producir gustos, colores o texturas deseables.

终期培育
在鱼类宰杀之前的一段时期内喂以特殊的饲料（终期饲料）的实践，以产生所要求的味道、质地（或颜色）。

تغذية إنهائية

عملية تغذية الأسماك على غذاء معين (العلف الناهي) خلال الفترة التي تسبق حصاده مباشرة، بهدف إعطائه نكهة مطلوبة أو ملمس [أو لون] معين.

996

Fish
Literally, a cold-blooded lower vertebrate that has fins, gills and scales (usually), and lives in water. Used as a collective term it includes fish, molluscs, crustaceans and any aquatic animal which is harvested.

Poisson
Litéralement, un animal vertébré inférieur, à sang froid, qui possède des nageoires, des branchies et des écailles (généralement), et qui vit dans l'eau. Utilisé aussi comme terme collectif, qui inclut les poissons, les mollusques, les crustacés et tout animal aquatique qui est récolté.

Pez
Literalmente, un vertebrado inferior de sangre fria que tiene aletas, branquias y escamas (comunmente) y vive en el agua. Usado como un término colectivo, incluye peces, moluscos, crustáceos y cualquier animal acuático que es cosechado.

鱼类
字面意义上讲，一种具有鳍、鳃和鳞（通常）、生活于水中的冷血低等脊椎动物。用作一个集合性的术语，它包括鱼类、软体动物、甲壳动物和任何捕获的水生动物。

أسماك

تَعنَي حرفياً حيوانات فقارية [دنيا من ذوات الدم البارد] تحتوي على [زعانف]، خياشيم [وقشور (عادة)]، وتعيش في الماء. تستخدم كمصطلح عام للدلالة على الأسماك، الرخويات، القشريات، وأي حيوانات مائية يتم حصادها.

997

Fish culturist
A person engaged in (fin)fish culture.

Pisciculteur
Personne engagée dans l'élevage de poissons (sens étroit).

Peces, cultivador de
Persona involucrada en el cultivo de peces y mariscos.

鱼类养殖者
从事有鳍鱼类养殖的人。

مُزارع أسماك

الشخص الذي يمتهن تربية الأسماك [الزعنفية].

998

Fish farm
An enterprise where (fin)fish culture is carried on: an aquaculture production unit either land or water-based, usually consisting of holding facilities (tanks, ponds, raceways, cages), plant (buildings, storage, processing), service equipment and stock.

Exploitation aquacole
Enterprise où l'on pratique l'élevage de poissons: unité de production aquacole (basée à terre ou sur l'eau); consiste généralement en des installations d'élevage (bassins, étangs, raceways, cages), des installations de support (bâtiments, stockage, transformation), des équipements et des stocks aquacoles.

Peces, granja de
Empresa en la cual se lleva a cabo el cultivo de peces. Es una unidad de producción acuícola (con base en la tierra o sobre el agua); consistente generalmente en instalaciones de cría (tanques, estanques, canales, jaulas), plantas (edificios, almacenamiento, procesamiento), equipos de servicio y población acuícola.

养鱼场
开展(有鳍)鱼类养殖的企业：基于陆地基于水上的水产养殖生产单位，通常由蓄养设施(水池、池塘、水槽和网箱)、设备(建筑物、仓库、加工)、服务性设备和存货构成。

مزرعة أسماك

مؤسسة أو شركة يتم فيها ممارسة تربية الأسماك [الزعنفية]. وحدة انتاج للاستزراع المائي (إما أرضية أو على الماء) وتتكون عادة من وحدات للحفظ (خزانات، أحواض، مجاري أو أقفاص)، منشآت (مباني، مخازن، وحدات تجهيز)، أدوات للخدمة وقطعان.

999

Fish kill
A sudden, large-scale fish mortality caused by factors such as oxygen deficit, inflow of toxicant, etc.

Mortalité massive
Mortalité soudaine de nombreux poissons causée par divers facteurs, comme un manque d'oxygène dissous, l'arrivée de produits toxiques, etc.

Peces, mortandad de
Mortalidad súbita, a gran escala, de peces causada por factores tales como déficit de oxígeno, inhalación de tóxicos, etc.

鱼类死亡
由氧气缺乏或有毒物质流入等因素引起的突然的、大规模的鱼类死亡。

نفوق جماعي للأسماك

الموت الفجائي للأسماك وبكميات كبيرة، والذي تسببه عوامل كثيرة مثل نقص الأكسجين، التلوث بالمواد السامة، إلخ.

1000

Fish poison
A substance or material applied to ponds, which kills fish or insects.

Piscicide
Substance ou matière appliquée à des étangs pour y tuer poissons ou insectes.

Peces, veneno para
Sustancia o material aplicado a los estanques que mata peces o insectos.

鱼类毒药
用于在池塘中杀死鱼类和昆虫的物质或材料。

مبيد أسماك

مواد تلقى في الأحواض لتقتل الأسماك أو الحشرات.

1001

Fish, associated-
Fish species as a rule occurring jointly with the main species characteristic for given conditions.

Poisson d'accompagnement
Espèce piscicole qui typiquement accompagne l'espèce d'élevage principale, caractéristique de conditions données.

Peces asociados
Especies de peces que por lo general acompañan a las especies principales de cultivo y son características en condiciones como las de cultivo.

鱼类，相联的 -
在特定条件下，作为一种规律与具有一定特点的主要鱼类同时出现的鱼类品种。

أسماك مرافقة

أنواع من الأسماك تتواجد، كقاعدة عامة، مرافقة ومشاركة للأنواع

الرئيسية التي تختص بالعيش في ظروف معينة.

1002

Fish, bait-
Live fish (minnows) produced commercially in aquaculture to be used as bait.

Vif
Poisson produit commercialement en pisciculture (e.g. vairons) pour être utilisé comme appât vivant.

Peces para carnada
Pez vivo (piscardo) producido comercialmente en acuicultura para ser usado como carnada.

鱼，鱼饵 -
水产养殖中商业化生产的用作鱼饵的活鱼（小型鲤科鱼类）。

سمك الطُّعم
سمك صغير (مثل المينو) يستزرع تجارياً لاستخدامه كطُعم في الصيد.

1003

Fish, brood-
Sexually mature fish, especially for propagation in fish farms.

Géniteur
Poisson ayant atteint la maturité sexuelle, principalement pour la reproduction en fermes piscicoles.

Reproductor
Pez sexualmente maduro, especialmente para la reproducción en granjas de peces.

鱼，繁殖用的 -
性腺成熟的鱼类，尤其是用于养鱼场繁殖的。

أسماك التفريخ
الأسماك الناضجة جنسياً، المستخدمة للإكثار خصوصاً في المزارع السمكية.

1004

Fish, coarse-
This refers in Europe to non-salmonid species that offer sporting value and includes bream, carp, perch, pike, roach, rudd and tench.

Poissons blancs
En Europe, terme général désignant les espèces qui ne sont pas des salmonides mais qui ont une valeur pour la pêche sportive; ils incluent la brème, la carpe commune, la perche, le brochet, le gardon, le rotengle et la tanche.

Peces basto
Se refiere en Europa a especies no salmónidas que poseen valor deportivo, incluídas brema, carpa, perca, lucio, pardilla, chopa y tenca.

鱼类，劣等的 -
专指欧洲具有游钓价值的非鲑科鱼类品种，包括乌鲂、鲤、鲈、狗鱼、斜齿鳊、赤睛鱼和丁鱥。

أسماك خشنة
مصطلح يستخدم [في أوروبا] للدلالة على أنواع الأسماك، من غير أسماك عائلة السلمون، ذات القيمة الترفيهية (الرياضية) والتي تشمل المرجانيات، المبروك (الشبوط)، الساموس، السمك الرمحي (البايك)، الرُّوش، الرَّد، والتِّنش.

1005

Fish, coldwater-
Generally, fish that spawn in water temperatures below 12 °C, grow best at temperatures below 18 °C and rarely survive long at temperatures above 25 °C. The main cultured coldwater species are trout and salmon.

Poisson d'eau froide
Généralement, poisson qui se reproduit à des températures de l'eau inférieures à 12 °C, dont la croissance est optimale en-dessous de 18 °C et qui rarement survit longtemps à des températures supérieures à 25 °C. Les principales espèces de poissons d'eau froide cultivées sont les truites et les saumons.

Peces de agua fría
Generalmente, peces que desovan en aguas de temperatura inferior a 12 °C, crecen mejor a temperaturas inferiores a 18 °C y raramente sobreviven por largos períodos a temperaturas superiores a los 25 °C. Las principales especies cultivadas son trucha y salmón.

鱼类，冷水 -
通常指产卵水温在以下，水温在以下生长最佳，水温在以上很少成活的的鱼类。主要养殖的冷水性品种为鳟鱼和鲑鱼。

أسماك مياه باردة
الأسماك التي تتزاوج عامة عند درجة حرارة (12.3م°) وتنمو بأفضل معدل عند درجات حرارة أقل من 18 م°، ونادراً ما تستطيع الحياة لفترات طويلة عند درجات حرارة أعلى من 25 م°.

1006

Fish, coolwater-
Generally, fish that spawn in water temperatures between 4°C and 16°C. The main cultured coolwater species in USA are northern pike, muskellunge, walleye, sauger and yellow perch.

Poisson d'eau tempérée
Généralement, poisson qui se reproduit à des températures de l'eau comprises entre 4°C et 16°C. Les principales espèces cultivées aux EUA sont le brochet du Nord, le muskellunge, le sandre américain, le sandre canadien et la perchaude.

Peces de aguas templadas
En general, peces que desovan en aguas de temperatura entre 4°C y 16°C. Las principales especies de aguas templadas cultivadas (en Estados Unidos) son el lucio del norte, lucio, lucioperca, lucioperca del Canadá y perca amarilla.

鱼类，冷水 -
通常在水温在4至16癈之间产卵的鱼类。美国主要养殖的冷水种类为白斑狗鱼、北美狗鱼、大眼梭鲈、大眼鳜鲈和金鲈。

أسماك مياه باردة
عموماً، هي الأسماك التي تتزاوج في مياه درجة حرارتها تتراوح بين 4 م° و16 م°. وأهم أنواع المستزرعة في هذه المياه [في الولايات المتحدة الأمريكية] هي السمك الرمحي الشمالي، المَسكيلونْج، الواللي، السَّوْجر، والبَرْش الأصفر.

1007

Fish, feral-
A once farmed fish (or the progeny of a farmed fish), which is living (not necessarily breeding) in a wild state such as for example the common carp in Australia and USA.

Poisson sauvage
Poisson d'élevage (ou la descendance d'un tel poisson) qui vit (mais ne se reproduit pas nécessairement) à l'état sauvage tel que la carpe commune par exemple en Australie et aux EUA.

Peces ferales
Peces que alguna vez fueron cultivados (o la progenie de un pez cultivado) que están viviendo (no necesariamente reproduciéndose) en estado silvestre, por ejemplo la carpa común en Australia y EEUU.

鱼类，野生的 -
生活于（不一定繁殖）野生状态下的曾经养殖过的鱼类（或养殖鱼类的后代），比如澳大利亚和美国的鲤鱼的例子。

أسماك سائبة
نوع من اسماك المزارع (أو نتاجها من أفراد) والتي تحيا (ليس بالضرورة تتكاثر) فى صورة برية مثل المبروك العادي في كل من استراليا وأمريكا.

1008

Fish, first feeding-
Term given to describe the period of transition between sac fry and fry, when the fish begin to look for food after having exhausted most of their yolk sac.

Poisson en sevrage
Terme utilisé pour décrire la période de transition entre un alevin vésiculé et un alevin, lorsque le poisson commence à chercher de la nourriture après avoir utilisé la plus grande partie du sac vitellin.

Peces, primera alimentación de
Término dado para describir el período de transición entre larva con saco vitelino y larva, cuando el pez empieza a buscar comida después de haber agotado la mayor parte de su saco vitelino.

鱼类，开口摄食 -
用于描述卵黄鱼苗与鱼苗之间的转变时期，此时，鱼体在消耗完其大部分卵黄囊后开始寻找食物。

اسماك بداية غذاء
مصطلح يستخدم للدلالة على المرحلة الانتقالية بين اليرقة المُحِّية (المحتوية على كيس المُح) واليرقة عندما تبدأ في البحث عن الغذاء الخارجي، بعد استهلاك معظم كيس المُح.

1009

Fish, fodder-
Cheap fish used directly to feed other animals, for example, herring as salmon feed or indirectly as fish meal in animal husbandry to feed pigs, poultry, cattle, etc.

Poisson fourrage
Poisson de faible valeur marchande utilisé directement dans l'alimentation d'autres animaux, par exemple, des harengs pour nourrir des saumons ou des poissons de rebut (prises accessoires) comme aliment pour animaux d'élevage (porcs, volailles).

Peces para forraje
Peces de bajo precio que se dan como alimento directamente a otros animales, por ejemplo, arenques para alimentar salmones, o peces de descarte (captura accesoria) como alimento en la producción agrícola (cerdos, aves).

鱼类，饲料 -
用于直接喂养其它动物，例如，作为鲑鱼饲料的鲱鱼或作在动物饲养中以鱼粉的形式间接饲喂猪、家禽、肉牛等低价鱼类。

أسماك علف
أسماك رخيصة تستخدم مباشرة لتغذية الحيوانات الأخرى، كما في حالة استخدام أسماك الرنجة كغذاء لأسماك السلمون أو بطريق غير مباشر مثل استخدام مسحوق السمك ضمن مكونات عليقة

حيوانية (للحلوف والدواجن والماشية).

1010

Fish, food-
Fish destined to direct human consumption.

Poisson de consommation
Poisson destiné à la consommation humaine directe.

Peces como alimento
Peces destinados al consumo humano directo.

鱼类，食物 -
用于人类直接消费的鱼类。

أسماك طعام
الأسماك التي تنتج بغرض الاستهلاك الآدمي المباشر.

1011

Fish, fresh-
Freshly caught fish, which have received no preservative treatment or, which have been preserved only by chilling.

Poisson frais
Poisson fraîchement récolté/capturé qui n'a fait l'objet d'aucun traitement de conservation ou qui n'a été conservé que par refroidissement.

Pescado fresco
Pez capturado recientemente, que no ha sido sometido a ningún tratamiento de preservación o que ha sido preservado a lo sumo por refrigeración.

鱼，新鲜的-
没有接收任何防腐处理或仅仅通过骤冷保存的刚刚捕获的鱼类。

أسماك طازجة
الأسماك فورصيدها قبل إجراء أي معاملات للحفظ عليها أوعوملت فقط بالتثليج.

1012

Fish, grower-
Fish past the fingerling stage, growing up to marketable size.

Poisson de grossissement
Poisson ayant dépassé le stade d'alevin, qui croît vers la taille de commercialisation.

Peces juveniles
Pecess que han superado el estado de alevín, y están creciendo hasta alcanzar su tamaño comercial.

鱼类，生长个体 -
经过了鱼种阶段的鱼类个体，正在生长至上市规格。

أسماك تسمين
الأسماك التي تتم تربيتها من بعد مرحلة الإصبعيات حتى تصل لحجم التسويق.

1013

Fish, half-spent-
A partially spawned fish.

Poisson ayant frayé partiellement
Poisson dont une partie des œufs ont été pondus ou prélevés.

Peces a medio desovar
Peces parcialmente desovados.

鱼，产了一半卵 -
部分产卵的鱼类个体。

أسماك نصفية التبويض
الأسماك التي تضع بيضها على عدة دفعات.

1014

Fish, harvestable-
Fish of size desired for harvest.

Poisson prêt à la récolte
Poisson ayant atteint la taille désirée et qui peut être récolté.

Peces cosechables
Peces con el tamaño deseado para cosecha.

鱼类，可收获的 -
达到收获所需规格的鱼类。

أسماك جاهزة للحصاد
الأسماك التي تصل لحجم الحصاد المرغوب فيه.

1015

Fish, ornamental-
Fish kept for the purpose of display, decoration, or as a pet.

Poisson d'ornement
Poisson élevé comme objet d'exhibition, de décoration, ou comme animal domestique.

Peces ornamentales
Peces que son utilizados como elementos decorativos o mascotas.

鱼类，观赏的 -
为了展示、装饰或作为宠物为目的而养殖的鱼类。

أسماك زينة
أسماك تربَّى بغرض العرض، الديكور، أو كحيوانات أليفة.

1016

Fish, pan-
Any of a number of fishes commonly harvested at a size, which will fit into an ordinary frying pan.

Poisson pour la friture
Tout une série de poissons généralement récoltés lorsqu'ils atteignent une taille adaptée à celle d'une poêle à frire ordinaire.

Pez, sartén
Cualquiera de los numerosos peces habitualmente cosechados cuando alcanzan un tamaño que cabe una sartén para freír.

鱼，平底锅 -
通常以适合于普通煎锅大小的规格收获的任何数量的鱼类个体。

سمكة إناء
أي من الأسماك التي يتم حصادها عند حجم يناسب إناء القلي العادي.

1017

Fish, pan-size-
Any type of small fish that can be fried whole.

Poisson pour la friture
Tout type de petit poisson qui peut être frit entier.

Pez tamaño sartén
Cualquier tipo de pez pequeño que puede ser frito entero.

鱼类，煎锅规格 -
能够整条煎炸的任何种类的小鱼。

سمك مناسب لحجم إناء
أي نوع من الأسماك الصغيرة التي يمكن أن يتم قليها كاملةً.

1018

Fish, plate-size-
Any fish that can be served whole on a dining plate.

Poisson taille portion
Tout poisson qui peut être servi entier sur une grande assiette.

Pez tamaño plato
Cualquier pez que puede ser servido completo en un plato.

鱼类，盘子规格 -
能够在餐盘中整条上桌的任何鱼类。

سمك مناسب لحجم طبق
أي سمك يمكن أن يُقدَّم (يُوضع) كاملاً في طبق الطعام.

1019

Fish, spent-
A fish that has recently completed spawning.

Poisson ayant fini de frayer
Un poisson qui a récemment frayé.

Peces desovados
Peces que recientemente completaron el desove.

鱼类，产过卵的 -
在近期内完成过产卵的鱼类个体。

اسماك فارغة
السمكة التي أتمت التبويض حديثاً.

1020

Fish, test-
For breeding programmes: a fish whose genotype is known. Test fish are mated to fish whose genotypes are to be deciphered during a progeny test. Test fish are usually homozygous recessive.

Poisson testeur
En programme d'élevage sélectif: poisson dont on connaît le génotype. Généralement ils sont des homozygotes récessifs. Les poissons testeurs sont couplés avec des poissons dont on veut déciphrer le génotype lors d'un test de descendance. Habituellement les poisson testeurs sont homozygotes récessifs.

Pez de prueba
Para programas de cruzamiento: un pez cuyo genotipo es conocido. El pez de prueba se cruza con peces cuyos genotipos deberán ser descifrados durante una prueba de progenie. Los peces de prueba son habitualmente homocigóticos recesivos.

鱼类，试验 -
育种项目的：其基因型已经被了解的鱼类个体。在后代检测过程中，试验鱼与基因型需要被辨认的鱼进行交配。试验鱼通常是隐性纯合型。

أسماك موَصَّلة
لبرامج الإكثار: الأسماك معروفة التركيب الوراثي. ويمكن تحديد صفاتها الوراثية بإختبار التكاثر مع أسماك أخرى. والأسماك الموَصلة هي في العادة ذات صفات متماثلة ومتنحية.

1021

Fish, trash-
Small fish species, damaged catch and juvenile fish are sometimes referred to as ‘trash fish’ because of its low market value. Usually part of a (shrimp) trawler’s bycatch. Often it is discarded at sea although an increasing proportion is used as human food or as feed in aquaculture and livestock feed.

Poisson de rebut
Petites espèces de poissons, capture endommagée et poissons juvéniles sont parfois dénommés “poissons de rebut” à cause de leur faible valeur marchande. Faisant généralement partie des prises accessoires des chalutiers (crevettiers). Souvent rejetés en mer mais une proportion croissante de ces poissons est utilisée, directement ou indirectement, comme aliment de l’homme, en aquaculture et en élevage de bétail.

Peces de descarte
Se habla a veces de “peces de descarte” refiriéndose a las especies de pequeño tamaño, la captura deteriorada y los juveniles de peces, debido a su bajo valor comercial. Una parte cada vez mas grande de estos “peces de descarte” se usa para consumo humano o como alimento para la acuicultura y la ganadería.

鱼类，下脚料 -
小个体种类、损伤渔获物和幼鱼有时因为其低市场价值被称作下脚鱼。常常是对虾拖网船副渔获物的一部分。尽管这种下脚鱼中越来越多的部分被用作人类食物或水产养殖中的饲料和牲畜饲料，它经常在海上被丢弃。

أسماك نفاية
أسماك من أصناف صغيرة أو مصيد التالف أو أسماك غير ناضجة يتم صيدها، أحيانا ما تسمى ”أسماك النفاية“ ذات القيمة التسويقية المنخفضة. ويستخدم قدر متزايد من هذه الأسماك للاستهلاك الأدمي أو كمكون لأعلاف الماشية والأسماك.

1022

Fish, warm water-
Fish, which need water temperatures above 15°C to breed, grow best at temperatures over 20°C and can survive very high temperatures above 30 to 35°C. Tilapia and catfish are warmwater species.

Poisson d’eau chaude
Poisson qui requiert une température supérieure à 15°C pour se reproduire, dont la croissance est optimale au-dessus de 20°C et qui peut survivre à des températures élevées, supérieures à 30-35°C. Parmi les poissons d’eau chaude cultivés il y a les poissons chats et les tilapias.

Peces de aguas cálidas
Peces que necesitan agua a temperatura superior a los 15°C para reproducirse, crecen mejor a temperaturas superiores a 20°C y pueden sobrevivir a temperaturas bastante altas, por encima de 30 a 35°C. La tilapia y el bagre son peces de aguas cálidas.

鱼类，暖水 -
需要15 癈以上的水温进行繁殖、在 20 癈 以上生长最佳和能够在30 至 35 癈以上的高温中生存的鱼类。罗非鱼和鲶鱼属于暖水性鱼类。

أسماك, مياه دافئة
الأسماك التي تحتاج لدرجة حرارة أعلى من 15 م° لتتناسل، وتصل لأفضل معدل نمو لها عند درجات حرارة أعلى من 20 م°، ويمكنها أن تتحمل درجات الحرارة المرتفعة والتي تزيد عن 30-35 م°. والبلطى والقراميط من اسماك المياه الدافئة.

1023

Fish, weed-
An unwanted fish species.

Poisson indésirable
Espèce de poisson indésirée.

Peces indeseables
Especies de peces no deseadas.

鱼类，有害的 -
不受欢迎的鱼类种类。

أعشاب سمكية
أصناف الأسماك غير المرغوب فيها.

1024

Fisheries, culture-based-
Activities aimed at supplementing or sustaining the recruitment of one or more aquatic species and raising the total production or the production of selected elements of a fishery beyond a level, which is sustainable through natural processes. In this sense culture-based fisheries include enhancement measures, which may take the form of: introduction of new species; stocking natural and artificial waterbodies, including with material originating from aquaculture installations; fertilization; environmental engineering including habitat improvements and modification of waterbodies; altering species composition including elimination of undesirable species or constituting an artificial fauna of selected species; genetic modification of introduced species.

Pêche (de capture) fondée sur l’élevage
Activités visant à accroître ou à maintenir le recrutement d’une ou plusieurs espèces aquatiques et à augmenter la production totale ou la production de certaines composantes d’une pêcherie au-delà d’un niveau considéré comme durable dans des conditions naturelles. En ce sens, la pêche fondée sur l’élevage peut impliquer les mesures d’amélioration suivantes: introduction de nouvelles espèces; empoissonnement de plans d’eau naturels et artificiels, y compris avec du matériel en provenance d’installations aquacoles; fertilisation; modifications de l’environnement, et notamment améliorations des habitats et aménagement des plans d’eau; modification de la composition spécifique, et notamment élimination des espèces indésirables ou constitution d’une faune artificielle à partir d’espèces sélectionnées; modification génétique d’espèces introduites.

Pesquerías (de captura) basadas en la acuicultura
Actividades destinadas a complementar o sostener el reclutamiento de una o más especies acuáticas y a elevar la producción total o la producción de determinados elementos de una pesquería, por encima de un nivel que resulte sostenible mediante procesos naturales. En este sentido, las pesquerías basadas en el cultivo incluyen medidas de mejora tales como: introducción de nuevas especies, repoblación de cuerpos de agua naturales y artificiales, fertilización, ingeniería ambiental incluyendo las mejoras del hábitat y la modificación de los cuerpos de agua. Otras medidas son la modificación de la composición de las especies y en especial la eliminación de las especies no deseables, o el establecimiento de una fauna artificial de especies seleccionadas, y la modificación genética de las especies introducidas.

渔业，养殖为基础的 -
以补充或维护维持一个或更多的水生品种的补充和在自然过程所能维持的水平以外提高渔业中有选择部分产量或总产量为目的的活动。在此意义上，养殖为基础的鱼类包括以下形式的增殖措施：引进新的品种；在天然和人工水体中放养，包括来自于水产养殖设施中的材料；施肥；包括栖息地改良和环境改善的环境工程；包括清除不受欢迎的品种和构建有选择品种的人工动物区系品种组成改变；引进品种的遗传改良。

مصايد معتمدة على الاستزراع
الأنشطة التي تهدف إلى دعم واستدامة إمداد الزريعة لنوع أو أكثر من اصناف الكائنات المائية، ولزيادة الإنتاج الكلي أو إنتاج عناصر محددة من المصيد بقدر أكبر مما ينتج بشكل طبيعي. ومن هذا المنظور فإن المصايد القائمة على الاستزراع تتضمن وسائل للزيادة والدعم قد تكون في صورة: إدخال أنواع جديدة؛ إمداد المسطحات المائية الطبيعية والصناعية بالزريعة؛ التسميد؛ الهندسة البيئية متضمنة تحسين البيئة وتعديل الكتل المائية؛ تغيير التركيب النوعي بما في ذلك التخلص من الأنواع غير المرغوبة أو تكوين بيئة قاعية صناعية لأنواع معينة؛ والتعديل الوراثي للأنواع التي يتم إدخالها.

1025

Fisheries, responsible-
The concept of “Responsible Fisheries” encompasses the sustainable utilization of fishery resources in harmony with the environment; the use of capture and aquaculture practices, which are not harmful to ecosystems, resources and their quality; the incorporation of added value to such products through transformation processes meeting the required sanitary standards; the conduct of commercial practices so as to provide consumers access to good quality products.

Pêche responsable
Le concept de “Pêche Responsable“ comprend l’utilisation durable des ressources de la pêche en harmonie avec l’environnement; l’application de pratiques halieutiques et aquacoles qui n’endommagent pas les écosystèmes, les ressources et leur qualité; l’incorporation d’une valeur ajoutée à de tels produits par des processus de transformation respectant les standards sanitaires requis; la mise en oeuvre de pratiques commerciales assurant aux consommateurs l’accès à des produits de bonne qualité.

Pesca responsable
El concepto de “Pesca Responsable” comprende el uso sostenible de los recursos pesqueros en armonía con el ambiente; la utilización de capturas y prácticas de acuicultura que no sean dañinas para el ecosistema, sus recursos y su calidad; la incorporación de valor agregado a los productos mediante procesos de transformación respetuosos de las estándares sanitarios vigentes; la adopción de prácticas comerciales que aseguren a los consumidores el acceso a productos de buena calidad.

渔业，负责任的 -
“负责任渔业”概念包含了在与环境融洽的条件下对渔业资源的可持续利用；采用对于生态系统、资源和它们的质量无害的捕捞和水产养殖实践；通过满足所要求的卫生标准的转换过程使这些产品获得附加的价值；开展商业化的运作使消费者能够获得优质产品。

صيد رشيد
يتضمن مفهوم ”الصيد الرشيد“ الإستخدام المستدام للموارد السمكية بشكل متناغم مع البيئة، تَبنِّي ممارسات للصيد وللاستزراع المائي لا تكون ضارة للنظام البيئي وللموارد وجودتها؛ ضمان القيمة المضافة للمنتجات من خلال عمليات تحويلية تتفق مع المعايير الصحيحة؛ إجراء الممارسات التجارية بطريقة تتيح للمستهلكين الحصول على منتجات جيدة.

1026

Fishery technology
The equipment and practices used for finding, harvesting, handling, processing and distributing aquatic resources and their products.

Technologie de la pêche
Désigne l'équipement et les pratiques utilisées pour repérer, récolter, manipuler, transformer et distribuer les ressources aquatiques et les produits qu'on en tire.

Pesquera, tecnología
El equipo y las prácticas usadas para encontrar, cosechar, manejar, procesar y distribuir recursos acuáticos y sus productos.

渔业技术
用于发现、捕获、处理、加工和分配水生资源和它们的产品的设备和实践。

تكنولوجيا المصايد
الأجهزة والممارسات المستخدمة في إيجاد، حصاد، تداول، معالجة وتوزيع الثروات المائية ومنتجاتها.

1027

Fishery, culture-enhanced-
Fishery in which the use of aquaculture is involved in at least part of the life-cycle of a conventionally fished resource, usually the initial hatchery phase.

Pêche aménagée par l'élevage
Pêcherie où l'aquaculture intervient dans au moins une partie du cycle de vie d'un organisme conventionellement pêché, généralement au stade initial d'élevage en écloserie.

Pesquería, mejora por cultivo de la
Pesquería en la cual la acuicultura interviene en al menos una parte del ciclo de vida de un recurso pesquero convencional, generalmente la fase inicial de cultivo en hatchery.

渔业，养殖 - 增殖的 -
至少在传统渔业资源生活史的一部分涉及水产养殖的应用，通常是最初的孵化阶段。

مصيد مدعَّم باستزراع
المصيد الذي يستخدم فيه الاستزراع المائي على الأقل أثناء مرحلة من دورة حياة المورد السمكي التقليدي، وغالباً ما تكون هذه المرحلة هي مرحلة إنتاج اليرقات في المفرخات (المفقسات).

1028

Fishery, enhanced-
Activities aimed at supplementing or sustaining the recruitment of one or more aquatic organisms and raising the total production or the production of selected elements of a fishery beyond a level, which is sustainable by natural processes.

Pêche aménagée
Activités visant à introduire ou maintenir la présence d'un ou de plusieurs organismes aquatiques et à augmenter ainsi la production totale ou la production de certains éléments d'une pêcherie donnée au-delà d'un niveau correspondant à une exploitation durable par des procédés naturels.

Pesca fomentada
Actividades dirigidas a complementar o a sostener el reclutamiento de uno o más tipos de organismos acuáticos y elevar la producción total o la producción de determinados elementos de una pesquería por encima del nivel sostenible mediante procesos naturales.

渔业，增殖的 -
以补充或维持一个或更多的水生品种的补充和在自然过程所能维持的水平以外提高渔业中有选择部分产量或总产量的活动。

مصيد مدَّعم
الأنشطة التي تهدف إلى دعم واستدامة تتابع الأجيال لصنف أو أكثر من الكائنات المائية، ولزيادة الإنتاج الكلي أو إنتاج عناصر محددة من المصيد بقدر أكبر مما يُنتجَ بشكل طبيعي.

1029

Fishery, inland capture-
The removal of aquatic organisms from natural or enhanced inland waters.

Pêche continentale par capture
Collecte d'organismes aquatiques dans des eaux continentales à l'état naturel ou aménagées.

Pesquería de captura en aguas interiores
La extracción de organismos acuáticos de aguas continentales en estado natural o sometidas a actividades de fomento.

渔业，内陆捕捞 -
从自然或增殖的内陆水体中获取水生生物。

مصايد مياه داخلية
صيد الكائنات المائية من المياه الداخلية الطبيعية أو المدعمة.

1030

Fishing fence
Movable barrier made for example of a woven fibre mesh or split bamboo screen; used in shallow ponds for concentrating fish in a restricted area where they can be easily harvested e.g. with dipnets or a lift net.

Barrière mobile de pêche
Barrière mobile faite par example d'un écran constitué de fibres tressées ou de lattes de bambou, utilisée dans des étangs peu profonds afin de concentrer les poissons dans une zone restreinte où ils peuvent être facilement récoltés e.g. avec des épuisettes ou un carrelet.

Pesca de cerco
Barreras movibles hechas por ejemplo, de malla tejida de fibra o de varas de bambú; se usan en estanques poco profundos para concentrar los peces en áreas restringidas, en las cuales se los puede cosechar fácilmente, por ejemplo con salabardos o atarrayas.

捕捞围栏
由象编织的纤维网片或竹条筛网构成的可移动的栅栏，用于在浅水池塘中把鱼类集中在一个有限的区域，这样鱼类可以用像抄网和扳缯网这样的网具容易地捕获。

سور صيد
حاجز متحرك يصنع مثلاً من شباك مغزولة أو ستارة من أغصان الخيزران (البامبو) المتلاصقة؛ يستخدم في المسطحات المائية الضحلة لحجز الأسماك في منطقة محددة بحيث يمكن حصادها بسهولة، بالشباك اليدوية أو شباك الرفع مثلاً.

1031

Fishing, electrical-
Finfish and crustaceans respond to electric current by orienting themselves to face the anode and swimming toward that pole in a forced manner. By this means, the organisms may be led into nets, traps or pumps and the method is termed electrical fishing. In crustacean culture, electrical fishing has been employed in tanks and ponds, which are covered at the bottom by a layer of sand and/or gravel, in order to harvest the stock, which tend to bury themselves in the bottom layer.

Pêche électrique
Les poissons et les crustacés réagissent à un courant électrique en nageant vigoureusement vers l'anode. De cette manière ils peuvent être menés vers des filets, des pièges ou des pompes. C'est la pêche électrique. Cette technique est appliquée à la récolte de crustacés d'élevage dans des bassins et des étangs dont le fond est recouvert d'une couche de sable ou de gravier dans laquelle ils ont tendance à s'enfouir.

Pesca eléctrica
Peces y crustáceos responden a la corriente eléctrica, orientándose hacia el ánodo y nadando forzadamente hacia este polo. De esta manera, los animales pueden ser guiados hacia redes, trampas o bombas, y el método se denomina pesca eléctrica. En los cultivos de crustáceos, la pesca eléctrica ha sido empleada para la cosecha en estanques y estanques cuyo fondo está recubierto por una capa de arena y/o grava, en la cual tratan de enterrarse enterrarse los animales.

捕捞，电的 -
有鳍鱼类和甲壳动物会以使它们面对阳极和以被迫的方式游向电极对电流作出反应。通过这种方式，这些生物可以被引入网袋、陷井或抽水机内，这种方法被称为电渔。在甲壳动物养殖中，电渔被应用于底部铺设了一层沙子和或砂砾的池塘或水槽中，以捕捞那些试图把自己埋入底层的群体。

صيد بالكهرباء
تستجيب الأسماك والقشريات إلى التيار الكهربائي بتوجيها ناحية القطب الموجب (الأنود) والسباحة ناحيته بصورة إجبارية وبهذه الطريقة يمكن أن تُقَتَاد هذه الكائنات إلى شباك، شراك أو مضخات. وهذه الطريقة تسمى طريقة الصيد الكهربائي. وفي استزراع القشريات، قد تم تطبيق هذه الطريقة في أحواض وخزانات تم تغطية قاعها بطبقة من الرمل و/أو الزلط حتى يمكن حصاد المخزون الذي يحاول أن يدفن نفسه في هذه الطبقة القاعية.

1032

Fishing, fee-
An enterprise in which catchable organisms are stocked into a pond or lake and customers pay for the privilege of fishing. Payment may be calculated in terms of animal caught, hourly, or weight of catch.

Pêche privée
Se dit d'une entreprise dont l'activité consiste à stocker des plans d'eau avec des organismes adaptés à la pêche sportive et à commercialiser les droits de pêche. Le paiement peut être calculé en fonction du nombre d'animaux pêchés, du poids d'animaux pêchés ou par heure.

Pesca con pago
Se dice de una empresa cuya actividad consiste en mantener animales adecuados para la pesca deportiva en cuerpos de agua y cobrar derechos de pesca. El pago puede ser calculado en términos de (a) captura de animales, (b) por hora o (c) peso de la captura.

捕捞，付费 -
把可捕捞的生物放养到池塘或湖泊里，而客户需要为捕捞权付费的经营方式。付款可按捕获的动物；小时和捕获物的重量来计算。

صيد مقابل رسوم
مشروع أو نشاط يتم خلاله تخزين الكائنات القابلة للصيد في حوض أو بحيرة، ويقوم العميل أو الزبون بدفع رسوم مقابل حق الصيد. وقد تُحسب المبالغ المدفوعة على أساس (أ) عدد الحيوانات المصادة، (ب) ساعات الصيد، (ج) وزن الكمية المصادة

1033

Fishing, intermediate-
Fishing carried out in a fish pond during the growing season to decrease the density of a stock or to obtain marketable fish.

Pêche intermédiaire
Prélèvement effectué dans un étang durant la période de croissance dans le but de diminuer la densité du stock ou d'obtenir des individus commercialisables.

Pesca intermedia
Pesca que se lleva a cabo en un estanque durante el período de crecimiento, con el objetivo de disminuir la densidad de la población o para obtener ejemplares de tamaño comercial.

捕捞，中间的 -
生长季节内在鱼池中进行的捕捞，以降低群体的密度或获得可上市的鱼。

صيد مرحلي
صيد يجري في حوض الأسماك أثناء موسم النمو بهدف إنقاص كثافة المخزون أو للحصول على حجم تسويقي.

1034

Fishing, put-and-take-
An operation in which fish are placed in rivers, ponds or lakes (often abandoned gravel pits) which are provided for angling purposes. The waters are restocked when necessary with cultivated fish of a size appropriate for angling, usually from nearby fish farms.

Pêche de loisir
Opération dans laquelle des poissons sont introduits en rivières, étangs ou lacs (souvent des ballastières abandonnées) en vue d'être pêchés à la ligne. Les étendues d'eau sont réempoissonnées au fur et à mesure des besoins avec des poissons d'élevage d'une taille appropriée à la pêche à la ligne, généralement de piscicultures voisines.

Pesca de poner y sacar
Operación por la cual los peces se introducen en ríos, estanques o lagos (muchas veces en pozas abandonadas) para que puedan ser capturados con caña de pesca. Cuando es necesario, las aguas se repueblan con peces cultivados hasta un tamaño apropiado para la pesca con anzuelo, habitualmente en granjas piscícolas cercanas.

捕捞，放和取 -
为了游钓目的采取的一种把鱼类投放在河流、池塘或湖泊常常是废弃的碎石坑的实践。在需要的时间将适合于游钓规格的人工培育的鱼类重复放养在水体中，这种鱼类通常来自附近的养鱼场。

صيد إمداد واسترداد
عملية يجري فيها وضع الأسماك في الأنهار، الأحواض، أو البحيرات بغرض الصيد للهواة. ويتم عند الضرورة إعادة تغذية الماء بمخزونات سمكية مستزرعة ذات أحجام مناسبة للصيد بالسنار، يتم جلبها من مزارع قريبة.

1035

Fix (to)
To make the frequency 100 percent. The goal of a selective breeding programme that works with qualitative phenotypes is to fix the desired phenotype by fixing the allele that produces it. This will produce a true-breeding population.

Fixer
Porter la fréquence à 100 pour cent. Tout programme d'élevage sélectif concernant des phénotypes qualititifs a pour but de fixer le phénotype souhaité en fixant l'allèle qui le produit. Cela permet d'obtenir une population génétiquement pure.

Fijar
Lograr una frecuencia de 100 por ciento. Todo programa de crecimiento selectivo trabaja con fenotipos cualitativos y para fijar el fenotipo deseado, se fija el alelo que lo produce. Esto permite obtener una población genéticamente pura.

稳定(到)
达到的频率。以定性表现型为目标的选育计划的目标，是通过稳定产生这种表现型的等位基因来稳定所需要的表现型。这将生产一个真正的繁育种群。

يثبِّت
يجعل التكرار 100%. إن هدف برنامج الانتخاب الوراثي الذي يعمل على الصفات الظاهرية الخارجية هو تثبيت الصفة الظاهرية المرغوبة وذلك بتثبيت العامل الوراثي المنتج لها. وهذا سوف يؤدي إلى إنتاج عشيرة حقيقية التناسل.

1036

Fixative
A fluid (e.g. aldehyde or ethanol-based solutions) that prevents denaturation or autolysis by cross-linking of proteins.

Fixateur
Fluide (e.g. solutions à base d'aldéhyde ou d'éthanol) qui empêche la dénaturation ou l'autolyse par réticulation des protéines.

Fijador
Fluído (por ej., soluciones a base de aldehidos o etanol) que impiden la desnaturalización o la autólisis por reticulación de proteínas.

固定剂-
通过蛋白质的交叉结合防止其变性或自解的液体例如甲醛、或以酒精为基础的溶液。

مثبت
سائل (على سبيل المثال الدهيد أو محلول كحولي) يمنع التغير أو التحلل بالارتباط بالبروتينات.

1037

Fjard
Norwegian term for an embayment carved by glacial action, which has been drowned by the sea. No moraine sill restricting water flow is present near the mouth.

Fjard
Terme norvégien pour une baie profonde créée par action glaciaire et envahie par la mer. Contrairement à un fjord, il n'y a pas de moraine surélevéefrontale limitant les échanges d'eau.

Fjard
Término noruego que designa una bahía profunda creada por la acción glacial, que el mar luego ha cubierto. Cerca de la desembocadura no existe ningún umbral de morena que limite el flujo de agua.

浅峡湾
由于被海洋淹没的冰川作用塑造的海湾的挪威语术语。在开口部位附近不存在着限制水流的冰碛岩床。

فيورد
اسم نرويجي لخليج محفور بتأثير أنهار الجليد عند انهيارها الى البحر. ولا يوجد عند فتحتها تراكم من الحصا والأحجار الصغيرة "moraine sill" تمنع حرية التبادل المائي وحركة المياه فيها.

1038

Fjord (fiord)
A long narrow (usually very deep) body of seawater that ingresses into the landmass. Usually formed as a result of glaciers carving out valleys, and these then flooding with seawater once the ice recedes. Has a moraine sill at the mouth, which restricts water flow within the bay.

Fjord (fiord)
Plan d'eau de mer long et étroit (généralement très profond) qui s'enfonce dans l'intérieur des terres. Généralement, ancienne vallée glaciaire envahie par la mer suite au retrait de la glace. Caractérisé par une moraine frontale surélevée qui restreint le mouvement de l'eau dans la baie.

Fiordo
Cuerpo de agua largo y angosto (generalmente muy profundo) que penetra en la masa terrestre. Los fiordos se forman normalmente por la acción de excavación de los glaciares que dan como resultado valles que se llenan de agua de mar cuando el hielo se retira. En su boca o entrada tienen una morrena que restringe el flujo del agua dentro de la bahía.

峡湾
一种深入大陆的狭长(通常很深)的海水水体。常常是向山谷外切出的冰川形成的结果，一旦冰川后退则与海水相融合。在海湾的入口处有一个冰碛岩梁，它限制水在湾内流动。

زقاق بحري (فيورد)
كتلة مائية طويلة وضيقة (وعادة عميقة جداً) ممتدة داخل الأرض. ويتكون الفيورد عادة نتيجة لتآكل الأودية وفيضانها مع الماء بفعل الانهيارات الجليدية . ويحدها من ناحية البحر حاجز من تراكمات صخرية تعيق تدفق مياه البحر الى داخلها....

1039

Flake
A feed ingredient rolled or cut into flat pieces with prior steam conditioning.

Flocon
Ingrédient alimentaire roulé ou coupé en lamelles plates après conditionnement à la vapeur.

Hojuela
Ingrediente alimenticio enrollado o cortado en trozos planos, tratado previamente con vapor.

薄片
在经过蒸汽处理后，被滚压或切成扁片的一种饲料成分。

رقائق
علف (او مكونات) ملفوفة أو مقطعة إلى شرائح صغيرة، بعد معالجتها بالبخار.

1040

Flashing
The action often exhibited by ecto-parasitized fishes when they swim erratically and expose the sides or abdomen to the surface, causing a flash of reflected light.

Flashing
Comportement souvent observé chez des poissons parasités, caractérisé par une nage erratique, le poisson exposant ses flancs ou son abdomen vers la surface et renvoyant ainsi un éclair de lumière réfléchie.

Destello
Fenómeno frecuente en peces con ectoparásitos cuando nadan erráticamente, exponiendo los costados o el abdomen a la superficie, produciendo un destello por reflejo de la luz.

闪现
通常由带有外部寄生虫的鱼体表现出的一种行为，鱼体不正常地游动和把体侧或腹部暴露在水面上，引起闪光和反光。

لمعان
مظهر يحدث للأسماك المصابة بالطفيليات الخارجية، عندما تسبح بسرعة وبطريقة هستيرية وجوانبها أو بطونها في اتجاه سطح الماء مسببة انعكاساً للضوء عليها يحدث نوعاً من اللمعان.

1041

Float line
The top line of a seine, gillnet or trammel net, supported by floats.

Ralingue de flotteurs
Ralingue supérieure d'une seine, d'un filet maillant ou d'un trémail, supportée par des flotteurs.

Línea de flotadores
La línea superior de una red de cerco, red de enmalle o trasmallo, sostenida por flotadores.

浮纲
由浮子支持的大围网、刺网或三层刺网的上纲。

حبل طفو
هو الحبل العلوي المعم بعوامات لشباك الجرافة، الشبكة الخيشومية، او غزل اللخبطة.

1042

Floc
A coagulated mass of particles.

Floc
Masse coagulée de particules.

Flóculo
Masa coagulada de partículas.

絮状物
颗粒的凝结体

كتلة
كتلة متماسكة من الجزيئات.

1043

Flocculate (to)
To cause particles to form lumps or masses (flocs).

Flocculer
Faire précipiter des particules sous la forme de petites masses (flocs)

Flocular
Hacer que las partículas formen pequeñas masas o copos (coágulos).

絮凝(成)
导致颗粒形成块状物或团絮凝物。

يكتّل
يجعل الجزيئات تُكوِّن كتلة أو تجمعاً.

1044

Floodplain
(a) The area of lowland along a watercourse that is subject to periodic flooding and sediment deposition.
(b) In coastal areas: the area of shorelands that is subject to frequent storm flooding and is often defined by the statistical probability of flooding; e.g. one percent ("100-year flood") or five percent ("20-year flood").

Plaine d'inondation
(a) Zone de terres basses le long d'un cours d'eau susceptible d'être inondée pendant des crues périodiques et de recevoir des dépôts sédimentaires.
(b) En zones côtières: zone de la côte qui est sujette à de fréquentes inondations par des ondes de tempête et qui est souvent définie par la probabilité statistique d'inondation; e.g. un pour cent (inondation tout les 100 ans) ou cinq pour cent (inondation tout les vingt ans).

Llanura inundable (a)
(a) Area de tierras bajas, a lo largo de un curso de agua, sujeta a inundaciones periódicas y depósito de sedimento.
(b) En áreas costeras: el área de tierra costera sujeta a inundaciones frecuentes a causa de tormentas; a menudo definidas por la probabilidad estadística de inundaciones, por ejemplo uno por ciento (100 inundaciones al año) o cinco por ciento (20 inundaciones al año).

洪涝平原
(a)遭受周期性的洪水和沉淀物堆积的沿着水道的低洼地区。在沿海地区：经常遭受风暴洪水的滨陆地区，通常根据发生洪水统计概率来定义，如百年一遇洪水或年一遇洪水。

سهل فيضي
ا) المنطقة المنخفضة من الأرض بجوار مجرى مائي والتي تتعرض للفيضان وترسيب الطمي من وقت لآخر.
ب) في المناطق الساحلية: المنطقة من الأرض الساحلية والتي تتعرض إلى عواصف تسبب غمرها بصورة متكررة، وغالباً تُحدَّد بالاحتمالات الإحصائية للفيضان؛ مثل 1% (للفيضان الذي يحدث مرة كل 100 عام) أو 5% (للفيضان الذي يحدث كل 20 عام).

1045

Flow index
The relationship of fish size to water inflow (flow rate) of a hatchery rearing unit; calculated by the formula: Flow index = (fish weight) / (fish length x water inflow).

Index de débit
Relation entre la taille des poissons et l'alimentation en eau (débit) d'une unité d'élevage dans une écloserie; calculé par la formule suivante: Index de débit = (poids vif des poissons) / (longueur des poissons x débit d'eau).

Flujo, índice de-
Relación entre el tamaño del pez y la entrada de agua (tasa de flujo) de una unidad de un hatchery; calculada mediante la fórmula: Índice de flujo = (peso del pez) / (longitud del pez x flujo de entrada del agua).

水流指数
孵化场一个养殖单元内鱼体规格与进水(水流量)的关系，根据以下公式计算：水流指数=(鱼体重)/(鱼体长进

مؤشر تدفق
العلاقة بين حجم الأسماك ومعدل تدفق المياه لوحدة تربية [مفرخ]؛ ويتم حساب هذه العلاقة بالمعادلة الآتية: مؤشر التدفق = (وزن السمكة) ÷ (طول السمكة × الماء الداخل)

1046

Flow rate
The volume of water moving past a given point in a unit of time, usually expressed as cubic metres per second (e.g. in a river, canal) or litres per second (e.g. for pond inflow).

Débit
Volume d'eau passant par un point par unité de temps; généralement exprimé en mètres cubes par seconde (e.g. dans une rivière, un canal) ou en litres par seconde (e.g. pour l'alimentation d'un étang).

Flujo, tasa de-
El volumen de agua que pasa por un punto dado por unidad de tiempo; habitualmente se expresa como metros cúbicos por segundo (por ej., en un río o canal) o litros por segundo (por ejemplo, el flujo de entrada en estanques).

水流量
在单位时间内运动通过某一断面的水体，通常表达为立方米/秒(如河流和运河内)或升/秒(如池塘的进水)。

معدل تدفق
حجم الماء المتحرك من نقطة محددة في وحدة الزمن، ويعبر عنه غالباً بالمتر المكعب في الثانية [(في نهر أو قناة مثلاً) أو باللتر في الثانية (في الحوض مثلاً)].

1047

Flow, base-
The sustained or dry weather flow of streams resulting from the outflow of permanent or perched groundwater, and from the drainage of lakes and swamps, during dry weather. Also included are water from glaciers, snow and other possible sources not resulting from direct runoff.

Débit de base
Débit persistant ou de temps sec des cours d'eau, causé par l'écoulement sortant des nappes permanentes ou des nappes perchées et par le drainage des lacs et marécages par temps sec. Comprend aussi l'eau des glaciers, de la neige et de toutes les autres sources possibles ne résultant pas de l'écoulement direct.

Caudal base
Flujo permanente o flujo de los cursos de agua en período de tiempo seco, que resulta del flujo de aguas subterráneas permanentes o temporales, y del drenaje de lagos y pantanos, durante la estación seca. También está incluida el agua de glaciares, nieve y toda otra fuente que no resulte de la escorrentía directa.

水流，基础
由永久的或不稳定的地下水的流出或湖泊和沼泽在旱季的流出所导致的河流持续或在旱季的水流。也包括来自于冰川、融雪和其他不是直接来源径流的水源。

مجرى رئيسي
منسوب المياه فى المجرى خلال موسم الجفاف والناشئ من مياه جوفية أو من صرف البحيرات والمستنقعات. كما يتضمن ذلك أيضاً مياه انصهار الجليد والثلوج إلى غير ذلك من مصادر المياه غير الناتجة من الماء المتدفق.

1048

Flowmeter
Device to measure the rate of flow of gases or liquids.

Débitmètre
Instrument pour mesurer le débit de gaz ou de liquides.

Flujómetro
Dispositivo para medir la tasa de flujo de gases o líquidos.

流量计
用于测量气体或液体的流速的装置。

جهاز قياس سرعة تيار
جهاز يستخدم لقياس معدل جريان الغازات أو السوائل

1049

Flume
A specially designed and shaped channel, used for conveying water by gravity; normally brick or concrete lined, for fast flowing water.

Canal surélevé
Canal de conception et de forme spéciales, utilisé pour le transport de l'eau par gravité; parois normalement revêtues de briques ou de béton, afin de permettre un courant d'eau rapide.

Canal de derivación
Canal cuya forma ha sido especialmente diseñada para transportar agua por gravedad; normalmente recubierto con ladrillos o concreto, para un flujo más rápido del agua.

水槽
一种专门设计和形成的渠道，用于通过重力输水；为了快速的流水，通常用砖或混凝土护坡。

قناة صناعية منحدرة
قناة ذات تصميم وشكل خاص تستخدم لتوصيل الماء بفعل الجاذبية الأرضية؛ غالباً تبطن بالطوب أو الخرسانة في حالة الماء سريع الجريان.

1050

Flushing
A process which gives rise to a sudden rush of water out of a tank or pond. Many farmers "flush" their tanks or ponds by removing a pipe or board in order to remove solids particles, which have settled on the bottom near to the outlet.

Chasse (d'eau)
Procédure qui donne lieu à l'évacuation soudaine d'eau d'un bassin ou d'un étang. Beaucoup d'aquaculteurs créent une "chasse" dans leurs bassins ou étangs en enlevant un tuyau ou une planche afin d'en enlever les particules solides qui se sont déposées sur le fond, près de l'évacuation d'eau.

Descarga de agua
Proceso que origina una rápida salida de agua de un tanque o laguna. Muchos granjeros "descargan" sus tanques o estanques mediante un tubo o una tanquilla para hacer salir las partículas sólidas que han sedimentado en el fondo, cerca del desagüe.

冲洗
引起水池或池塘的水突然涌出的过程。许多养殖场主通过除去一根管子或一块板来冲洗他们的水池或池塘，从而排出沉淀在出水口附近的池底的固体颗粒。

طرد
عملية تدل على الاندفاع الفجائي والسريع للماء من الحوض أو الخزان. ويقوم العديد من المزارعين بصرف الماء من الخزانات أو الأحواض بإزالة ماسورة أو غطاء من أجل التخلص من الفضلات الصلبة المتراكمة على القاع بالقرب من أماكن الصرف....

1051

Flushing rate
The rate at which a quantity of water from a lake, bay, tank or container passes through its outlet.

Débit de sortie
Mesure de la quantité d'eau évacuée d'un lac, d'une baie, d'un bassin ou d'un récipient.

Descarga, tasa de
Tasa a la cual una cantidad de agua pasa a través del desagüe de un lago, bahía, tanque o contenedor.

流出量
湖泊、海湾、水池或容器通过其出口排出的水量的速度。

معدل طرد
معدل خروج كمية من الماء من بحيرة، خليج، خزان أو إناء من فتحات الصرف.

1052

Flushing time
The time required to replace the water in a basin such as an estuary or harbour.

Temps de vidange
Temps requis pour remplacer l'eau dans un bassin. tel qu'un estuaire ou un port.

Descarga, tiempo de
El tiempo requerido para reemplazar el agua en una cuenca como un estuario o un puerto.

冲刷时间
替换一个盆地内的水所需的时间，例如一个河口或海港。

زمن طرد
الزمن اللازم لتبديل الماء في خزان مائي مثل حوض، نهر، أو ميناء.

1053

FOB
Free on board (named port of shipment). If a seller quotes a price FOB to a destination, the seller is responsible for all handling and shipping costs to this destination. The buyer must pay all shipping costs beyond that point. The seller arranges and pays for the pre-carriage in the country of export. Risks and costs are transferred from the seller to the buyer when the goods pass the ship's rail or the airplane's door.

FOB
"Free on board" (franco bord) (avec nom du port de destination). Si un vendeur propose un prix FOB jusqu'à une destination, ce vendeur est responsable de tous les frais de manutention et de transport jusqu'à cette destination. C'est à l'acheteur de payer les frais au-delà de ce lieu. Le vendeur organise et paye le transport dans le pays d'exportation. Les risques et frais sont transférés du vendeur à l'acheteur lorsque les marchandises sortent du bateau ou de l'avion.

Franco a bordo (FOB)
Franco a bordo (FOB) (con el nombre del puerto de embarque). Si un vendedor establece un precio FOB hasta el lugar de destino se hace responsible de la manipulación y los costos de embarque hasta ese sitio. El comprador debe pagar todos los costos de embarque mas allá de este lugar. El vendedor hace los arreglos y paga por las operaciones anteriores a la carga en el país de exportación. Los riesgos y los costos son transferidos del vendedor al comprador cuando la mercancía pasa la planchada del barco a la puerta del avión.

离岸价
船上交货价指定的运输港口）。如果销售商报出到达一个地点的离岸价，该销售商负责到达这一地点的所有处理和运送费用。而购买者必须支付超出这一地点以外的所有运输费用。销售商安排和支付在出口国内前期运输费用。在货物通过船栏杆或飞机舱门时，风险和费用从销售者一方被转移到购买者一方。

سعر فوب
إذا عرض البائع سعراً يتضمن FOB إلى محطة ما، فإنه يكون مسئولاً عن تكاليف الشحن والتداول حتى هذه المحطة. وبعد هذه المحطة يكون المشتري هو المسئول عن دفع جميع التكاليف. يقوم البائع بتحمل جميع الاجراءات والمصروفات فى دولة التصدير. وتنتقل مسئولية تحمل المخاطر والتكلفة من البائع الى المشتري بمجرد تحميل البضائع على سطح السفينة أو دخولها من باب الطائرة.

1054

Fodder
Food with relatively low feeding value.

Fourrage
Aliment dont la valeur nutritive est relativement faible.

Forraje o pienso
Comida con bajo valor alimenticio relativo.

食料
饲养价值相对较低的食物。

عليقة مالئة
علف ذو قيمة غذائية منخفضة نسبياً.

1055

Food (a) (pl.: foods)
Any substance, whether processed, semi-processed or raw, which is intended for human consumption, and includes drinks, chewing gum and any substance which has been used in the manufacture, preparation or treatment of 'food' but does not include cosmetics or tobacco or substances only as drugs.

Nourriture (a)
Toute substance, transformée, semi-transformée ou brute, destinée à la consommation humaine: elle comprend boissons, chewing-gum et toute substance qui a été utilisée dans la fabrication, préparation ou traitement de la "nourriture"; elle ne comprend pas les cosmétiques, le tabac et les substances utilisées seulement en tant que médicaments.

Comida (a)
Sustancia elaborada, semielaborada o cruda destinada al consumo humano. Incluye bebidas, goma de mascar y cualquier sustancia que se use en la producción, preparación o tratamiento de comida pero no incluye cosméticos, tabaco ni sustancias utilizadas sólo como medicinas.

食品(a) (复数：foods)
有意用于人类消费的无论是加工、半加工或未加工的任何物质，包括饮料、口香糖和用于食品生产、准备或处理的任何物质，但不包括化妆品、或烟草或仅用作药物的物质。

غذاء (الجمع:أغذية) (أ)
أي مادة سواء معالجة، شبه معالجة أو أولية (خام)، تستخدم للاستهلاك الآدمي، وتشمل المشروبات، اللبان، أو أي مادة تدخل في صناعة، تحضير أو معالجة "الطعام"، في ما عدا مستحضرات التجميل والتوباكو (الدخّان) أو المواد المستخدمة كأدوية فقط.

1056

Food (b) (pl.: foods)
In aquaculture (wide sense): a source of energy-providing nutrients (carbohydrates, proteins, fats), vitamins and minerals, necessary in order for metabolism to function.

Aliment
En aquaculture (sens large): source d'éléments nutritifs apportant de l'énergie (hydrates de carbone, protéines, graisses), de vitamines et de minéraux, nécessaires au bon fonctionnement du métabolisme.

Comida (b)
En acuicultura (sentido amplio): fuente de energía provista por nutrientes (carbohidratos, proteínas, grasas), vitaminas y minerales, necesarios para el funcionamiento del metabolismo.

食物(b) (复数：foods)
水产养殖中（广义的）：为履行代谢功能所需的提供能量养分(碳水化合物、蛋白质、脂肪)、维生素和矿物的来源。

غذاء (الجمع:أغذية) (ب)
في الاستزراع المائي [بوجه عام]: مصادر الطاقة والعناصر الغذائية (الكربوهيدرات، البروتينات والدهون)، الفيتامينات والأملاح اللازمة لأداء وظائف التمثيل الغذائي.

1057

Food (c) (pl.: foods)
In aquaculture (narrow sense): a natural source of energy as opposed to feed provided by the farmer.

Nourriture (b)
En aquaculture (sens étroit): une source d'énergie naturelle, par opposition à l'alimentation procurée par un aquaculteur.

Comida (c)
En acuicultura (sentido estricto): fuente de energía natural en oposición a la alimentación suministrada por un acuicultor.

饵料(c)(复数：foods)
水产养殖中（狭义的）：与由养殖者提供的食物相对的能量的天然来源。

غذاء (الجمع:أغذية) (ج)
فى الاستزراع المائي (بصفة محددة): مصدر طبيعي للطاقة على عكس الذي يقدم بواسطة المربي.

1058

Food additive
A substance or mixture of substances, other than a basic foodstuff, which is present in food as a result of any aspect of production, processing, storage or packing. The term does not include chance contaminants nor substances added to food for maintaining or improving nutritional qualities.

Additifs alimentaires
Substance ou mélange de substances, autre que les composants nutritifs de base, présent dans l'aliment suite à n'importe quel aspect de production, transformation, stockage ou emballage. Le terme n'inclus pas les substances contaminantes fortuites ni les substances ajoutée à un aliment afin de conserver ou d'améliorer ses qualités nutritionnelles.

Aditivos alimenticios
Sustancia o mezcla de sustancias, distinta de los alimentos básicos, que está presente en la comida como resultado de algún aspecto de la producción, el procesamiento, el almacenamiento o el empaque. El término no incluye los contaminantes fortuitos ni sustancias agregadas al alimento para mantener o mejorar sus cualidades nutritivas.

食品添加剂
基本食物以外的物质或物质混合物，作为生产、加工、储存或包装等任何方面的结果而存在于食物之中。这一术语不包括偶然的污染物或为了维持或改善营养质量而添加到食品中的物质。

إضافات غذائية
المادة أو الخليط من المواد، فيما عدا المكونات الغذائية الرئيسية، التي يحتوي عليها الطعام نتيجة لأي من عمليات الإنتاج، التجهيز، التخزين أو التعبئة. ولا يتضمن هذا المصطلح الملوِّثات العَرَضية أو المواد التى تضاف للأغذية لحفظ أو تحسين خواصها الطبيعية.

1059

Food chain
A simplistic concept referring to the sequence of organisms on successive trophic levels within a community, through which energy is transferred by feeding; energy enters the food chain during fixation by primary producers (mainly green plants) and passes to the herbivores (primary consumers) and then to the carnivores (secondary and tertiary consumers). Nutrients are returned to the primary production by detritivores.

Chaîne alimentaire
Concept simpliste référant à la série séquentielle d'organismes, appartenant à des niveaux trophiques successifs d'une communauté, à travers lesquels de l'énergie est transférée par voie alimentaire. L'énergie entre dans la chaîne alimentaire grâce à la fixation par les producteurs primaires (plantes vertes pour la majeure partie). Elle passe ensuite aux herbivores (consommateurs primaires) puis aux carnivores (consommateurs secondaires et tertiaires). Les éléments nutritifs sont alors recyclés vers la production primaire par les détritivores.

Cadena alimentaria
Concepto simplista que se refiere a la serie secuencial de organismos, pertenecientes a los sucesivos niveles tróficos de una comunidad, a través de los cuales la energía se transfiere por via alimentaria. La energía entra en la cadena alimentaria gracias a la fijación por parte de los productores primarios (principalmente plantas verdes), pasa a los herbívoros (consumidores primarios) y luego a los carnívoros (consumidores secundarios y terciarios). Los elementos nutritivos son reciclados hacia la producción primaria por los detritívoros.

食物链
一个涉及群落内连续的营养层次上生物的次序的最简单的概念，按照这一次序，能量通过摄食得到传递；能量在初级生产者主要通过绿色植物的固定过程中进入食物链，能量被传递到植物食性动物初级消费者，然后被传递到食肉性动物次级或三级消费者。养分被食腐生物带回到初级生产过程。

سلسلة غذائية
مضمون مبسط يدل على تعاقب الكائنات في عشيرة ما على المستويات التغذوية المتوالية، يتم خلاله إنتقال الطاقة عن طريق التغذية. وتدخل الطاقة للسلسلة الغذائية كنتيجة لنشاط الإنتاجية الأولية بتثبيتها من خلال التمثيل الضوئي (النباتات الخضراء) ثم تمر إلى الكائنات العاشبة (المستهلكون الأولون) ثم بعد ذلك تذهب هذه الطاقة إلى اللواحم (المستهلك الثاني والثالث). وتعود الطاقة مرة أخرى إلى الإنتاج الأوَّلي عن طريق الكائنات الرمية التى تحلل المادة العضوية.

1060

Food security
Food security exists when all people, at all times, have physical and economic access to sufficient, safe and nutritious food to meet their dietary needs and food preferences for an active and healthy life.

Sécurité alimentaire
La sécurité alimentaire existe lorsque tous les êtres humains ont, à tout moment, un accès physique et économique à une nourriture suffisante, saine et nutritive leur permettant de satisfaire leurs besoins et leurs préférences alimentaires pour mener une vie saine et active.

Alimentaria, seguridad
La seguridad alimentaria existe cuando todos las personas tienen, en todo momento, acceso físico y económico a una alimentación suficiente, sana y nutritiva que les permite satisfacer sus necesidades nutricionales y preferencias alimenticias y conducir una vida activa y sana.

食物安全
它是在所有的人都始终拥有获得充足、安全和营养丰富的食物的物质和经济的渠道以满足其积极和健康的生活所要求的日常饮食需要和食物偏好的情况下实现的。

أمن غذائي
يوجد الأمن الغذائي عندما يكون جميع الناس وفي جميع الأوقات لديهم القدرة الطبيعية والاقتصادية للحصول على الطعام الكافي، الآمن والجيد اللازم لسد احتياجاتهم ورغباتهم من أجل حياة فاعلة وصحية.

1061

Food security and nutrition monitoring
The process of monitoring, analysis and the interpretation of indicators and causal factors associated with household food security and nutrition, in order to make appropriate decisions that will lead to effective interventions, which result in improvements in the food security and nutritional status of the population.

Monitoring de la sécurité alimentaire et de la nutrition
Processus de monitoring, d'analyse et d'interprétation des indicateurs et des facteurs associés à la sécurité alimentaire et à la nutrition des ménages afin de prendre des décisions appropriées qui conduiront à des interventions efficaces destinées à améliorer la sécurité alimentaire et l'état de nutrition de la population.

Alimentaria y seguimiento nutricional, seguridad
Proceso de vigilancia, análisis e interpretación de los indicadores y causas asociados con la seguridad alimentaria y la nutrición de las unidades familiares, con la finalidad de tomar decisiones adecuadas, que lleven a intervenciones eficaces destinadas a mejorar la seguridad alimentaria y el estado nutricional de la población.

食物安全和营养监测
为了作出能够带来食物安全性和人口营养状况的改善的有效干预措施的决策，对与家庭的食物安全和营养相关的指标和因子的监测、分析和阐述的过程。

أمن غذائي ومراقبة غذائية
عملية مراقبة، تحليل، وتفسير المؤشرات والعوامل السببية المرتبطة بالأمن الغذائي والتغذية للأسرة، من أجل اتخاذ القرارات الملائمة التي تقود إلى تدخلات فعالة تؤدي بدورها إلى تحسين الأمن الغذائي والحالة الغذائية للسكان.

1062

Food web
The network of interconnected food chains of a community.

Réseau trophique
Réseau constitué par l'interconnection des chaînes alimentaires d'une communauté.

Red trófica
La red de cadenas alimentarias interconectadas de una comunidad.

食物网
群落内相互的联接的食物链的网络。

شبكة غذائية
هي شبكة السلاسل الغذائية المتداخلة لتجمع ما.

1063

Food, bulk-
Food characterized by a large volume and relatively low nutritive value.

Aliment fourrage
Aliment caractérisé par son grand volume et sa relativement faible valeur nutritive.

Comida voluminosa
Comida caracterizada por su gran volumen y bajo valor nutricional relativo.

食物，大量
具有体积大、营养价值相对低的特点的食物。

غذاء مالئ
غذاء يتميز بالحجم الكبير والقيمة الغذائية المنخفضة نسبياً.

1064

Food, live-
Common, non-specific term used to describe the living microscopic organisms (e.g. rotifers, brine shrimps) used to feed the larvae of certain finfish and shellfish before being weaned on artificial diets.

Aliments vivants
Terme commun, non spécifique décrivant les organismes microscopiques vivants (par exemple rotifères et artémias) utilisés pour nourrir les larves de certains poissons, mollusques et crustacés avant passage à de l'aliment artificiel lors du sevrage.

Alimento vivo
Término común no específico usado para describir los organismos microscópicos (por ejemplo, rotíferos, artemia) usados para alimentar las larvas de algunos peces y mariscos antes de pasar a la alimentación con dietas artificiales.

食物，活的
用于描述在被转变至人工饲料前用来投喂给特定的有鳍鱼类、甲壳动物和软体动物的幼体的活的微型生物(如轮虫、丰年虫)的常用和不具体的术语。

غذاء حي
مصطلح عام يستخدم للإشارة إلى الكائنات الحية الدقيقة (مثل الروتيفر، الأرتيميا) المستخدمة لتغذية يرقات أنواع معينة من الأسماك، القشريات والرخويات. قبل فطامها وتحولها إلى الغذاء الصناعي.

1065

Foreshore
The intertidal beach zone between high and low water marks.

Estran
Zone de plage intertidale située entre les niveaux de basse mer et de haute mer.

Zona litoral
La zona intermareal de la playa entre las marcas altas y bajas del agua.

前滩
在高低潮水痕之间的潮间海滩带。

حد شاطئ
المنطقة الشاطئية الواقعة بين منسوب أعلى مد وأدنى جزر.

1066

Foresight
In topography: measurement of the height above ground of a point of unknown elevation, for example in direct levelling; or direction of a line measured ahead (forward), from the line's initial point.

Visée avant
En topographie: mesure de la hauteur au-dessus du sol d'un point d'élévation inconnue, par ex. en nivellement direct; ou direction d'une droite mesurée vers l'avant à partir du point de départ de la ligne, par ex. lorsqu'on effectue un cheminement.

Punto de mira
En topografía: medición sobre el nivel del suelo, de la altura de un punto de elevación desconocida, por ejemplo en nivelación directa; o dirección de una línea medida hacia adelante a partir de su punto inicial.

前视(a)
地形学中：一个未知海拔点地面以上高度的测量值，例如在直接水平测量中；或从一条测量线的起点向前测量线的方向。

قراءة أمامية
في الطوبوغرافيا: هي قياس الارتفاع عن سطح الأرض لنقطة مجهولة الارتفاع، مثلاً: في التسوية المباشرة أو في اتجاه لخط ما يقاس للأمام، بدءاً من النقطة الأساسية لهذا الخط.

1067

Forwarder
An independent business that handles shipments for exporters. Individuals may be referred to as freight forwarders.

Transitaire
Entreprise indépendante qui s'occupe d'organiser les transports pour des exportateurs. Des individus peuvent être dénommés "transitaires de marchandises".

Transportista
Actividad comercial independiente que organiza el transporte para los exportadores. Los individuos pueden ser llamados agentes de transporte.

代运公司
一种负责为出口商处理运送的单独生意。个人可以被称为货物代运人。

وكالة شحن
وكالة أو شركة تقوم بإجراءات الشحن للمصدرين. وقد يعرف الأفراد الذين يقومون بهذا العمل باسم وكلاء الشحن.

1068

Fouling
The assemblage of aquatic organisms that attach to and grow upon underwater objects, such as ship hulls, harbour structures, net cages, net pens and rafts. Extreme fouling of living organisms, such as molluscs or shrimp, can impede their normal body-functions leading to weakening and death.

Salissures
Ensemble d'organismes marins se développant sur des structures submergées, telles que les coques de bateaux, les ouvrages portuaires, les cages aquacoles, les filets d'enclos et les radeaux.Une salissure importante d'organismes vivants tels que mollusques ou crevettes, peut handicaper leurs fonctions vitales, les affaiblissant et les conduisant à la mort.

Organismos incrustantes
Conjunto de organismos acuáticos que se adhieren y crecen sobre objetos sumergidos, como cascos de barcos, estructuras de muelles, redes de jaulas y corrales y balsas. La incrustación excesiva en organismos vivos, tales como moluscos o camarones, puede impedir sus funciones corporales normales llevándolos al debilitamiento y la muerte.

污着物
附着于和在水下物体，如船体外壳、港口设施、网箱、网围和浮筏的表面生长的水生生物的集合物。可能会阻碍生物，如软体动物或虾类的正常功能、导致生物衰弱和死亡的严重污着物。

حَشَف
تجمع من الكائنات المائية تلتصق وتنمو على الأشياء الموجودة تحت الماء، مثل هياكل السفن، منشآت الموانئ، أقفاص الأسماك، الحظائر السمكية والسقالات المائية. [ونمو الحشف على الكائنات الحية مثل المحاريات والجمبري يمكن أن يؤثر سلباً على وظائف الجسم، مما يؤدي إلى ضعفها وموتها].

1069

Fouling plates
Plates submerged to allow attachment of the fouling organisms, which are analyzed on a monthly or seasonal schedule. Determination of species, growth rate and growth pattern, as influenced by environmental conditions and time, are the aims of these programmes.

Plaques de fouling
Plaques, souvent métalliques, submergées et analysées sur une base mensuelle ou saisonnière. L'objectif de tels programmes est de déterminer, sous les effets du temps, l'influence des conditions environnementales sur les espèces, les taux de croissance et les types de développement des organismes du fouling.

Placas para fouling
Placas sumergidas que permiten la adhesión de organismos de fouling, que se analizan con cadencia mensual o estacional. El objetivo de estos programas es determinar las especies, sus tasas y patrones de crecimiento, y como son influenciadas por las condiciones ambientales y temporales

污物板
沉于水下让污着生物附着的板，污物板被按月或季节时间表进行分析。确定在环境条件和时间的影响下，污着生物的种类、生长速度和生长特征是这种项目的目的。

أسطح تكوين حشف
أسطح تغمر في الماء لتسمح بالتصاق ونمو الحشف عليها. ويهدف ذلك إلى تحليل نمو الحشف شهرياً أو موسمياً وتحديد الأنواع، معدلات النمو، وأنماط النمو ومدى تأثرها بالظروف البيئية وعامل الزمن.

1070

Founder effect
The loss of genetic variance that occurs when a population is started with a small effective breeding number.

Founder effect
Perte de variance génétique qui apparaît lorsque l'on fonde une population au départ d'un petit nombre d'individus se reproduisant effectivement.

Efecto fundador
Pérdida de varianza genética que se da cuando una población se inicia con un bajo número efectivo de reproductores.

基础效应
当一个群体从较小的有效繁殖个体数量开始时，发生的遗传差异的损失。

تأثير مؤسِّس
زوال التباين الوراثي الذي ينتج عندما تبدأ العشيرة بعدد قليل من الحيوانات المتناسلة الفعالة.

1071

Freeboard (a)
The additional height of a structure (e.g. dike, dam, canal wall) above designated high water level to prevent overflow.

Revanche
Hauteur additionnelle que l'on donne à un ouvrage (e.g. digue, barrage, berge de canal) au-dessus du niveau maximum prévu de l'eau, afin d'éviter tout débordement.

Obra muerta
Altura adicional que se le da a una estructura (por ej., dique, presa, muro de canal) por encima del nivel máximo previsto del agua, para evitar desbordes.

干堤(a)
一个建筑(例如：堤、坝、渠壁)为了防止漫溢而具有的超过指定的高水位的额外高度。

هامش فيض (أ)
الارتفاع الإضافي لهيكل ما [(مثل الجسر، السد، سور القناة)] عن الارتفاع المحدد لمستوى الماء، بغرض منع طفح أو فيضان الماء.

1072

Freeboard (b)
For a floating structure such as a container or boat it is the vertical distance between the water level and the lowest point at the top of the structure at any given time.

Franc-bord
A un moment donné, la distance verticale entre le niveau de l'eau et le sommet d'un ouvrage ou le bord supérieur d'un récipient ou bateau.

Freeboard
Para una estructura flotante como un bote es, en un momento determinado, la distancia vertical entre el nivel del agua y la parte superior de la estructura.

干舷(b)
对于容器或船只这样的浮动结构来说，它是特定时间，水位与结构（容器）顶部最低点之间的垂直距离。

هامش فيض (ب)
فى لحظة معينة، هو المسافة الرأسية بين مستوى سطح الماء فى حالة التشغيل الطبيعية والحافة العلوية لحاوية ما أو منشأة (حوض أو خزان)

1073

Freeze drying
A method of drying and preserving substances, including biological material, through freezing under high vacuum: under this process, the volatile solvents are removed and the solids remain, e.g. *Artemia* as larval food.

Lyophilisation
Technique de préservation de substances, y compris de la matière biologique, basée sur la déshydratation par sublimation (passage direct de la phase solide à la phase gazeuse) à basse température et sous vide: les solvants volatiles sont éliminés et seuls les solides restent, e.g. artémie comme aliment larvaire.

Liofilización
Método para secar y preservar sustancias, incluyendo materia biológica, mediante el congelado en condiciones de alto vacío; con este proceso se extraen los solventes volátiles y solo quedan los sólidos, por ejemplo *Artemia* como alimento para larvas.

冷冻干燥
干燥和保存物质的一种方法，包括生物材料在高度真空条件下的冷冻：在这一过程中，挥发性溶剂被除去，而固体物质保留下来，例如丰年虫（作为幼体的食物）．

تجفيف بالتجميد
طريقة لتجفيف وحفظ المواد، بما فيها المواد البيولوجية، عن طريق التجميد فى جو مفرغ وبهذه الطريقة يتم التخلص من المذيبات الطيارة والإبقاء على المواد الصلبة، مثل الأرتيميا [كغذاء لليرقات].

1074

Friction loss
In hydraulics: the reduction in velocity and pressure of water flowing through a pipe or along a canal caused by the drag effect from the surface along which the water flows. The rougher and more profiled (shaped) the surface, the greater the friction loss that it imposes.

Perte par friction
En hydraulique: réduction de la vitesse et de la pression de l'eau coulant dans un tuyau ou le long d'un canal, causée par frottement le long des parois entre lesquelles l'eau circule. Au plus la surface est rugueuse et profilée (non droite), au plus les pertes par friction seront importantes.

Pérdidas por fricción
En hidráulica: la reducción de la velocidad y la presión del agua que fluye a través de una tubería o a lo largo de un canal, causada por la fricción de las paredes en contacto con el agua. Mientras más rugosa e irregular sea la superficie de dichas paredes y mayor será la pérdida por fricción.

磨擦损失
水力学中：水体流经管道或沿着水渠流动时由于紧靠水流的表面的牵制效应造成的流速和压力的下降。表面越粗糙、轮廓(形状)越复杂，它带来的磨擦损失越大。

فاقد بسبب الاحتكاك
في الهيدروليكا: النقص في سرعة وضغط الماء الجاري في أنابيب [أو قنوات] والناتج عن تأثير الجذب الذي تسببه خشونة الأسطح التي يمر الماء عليها. وكلما كانت الأسطح أكثر خشونة والتواء كلما كان الفقد الاحتكاكي أعلى.

1075

Frog legs, fresh-
Skinless hind legs of freshly killed frogs.

Cuisses de grenouille
Pattes arrières sans peau de grenouilles fraîchement tuées.

Ancas de rana frescas
Patas traseras peladas, de ranas recién muertas.

蛙腿，新鲜的-
刚刚杀死的蛙的无皮后腿。

أرجل ضفادع طازجة
الأطراف الخلفية منزوعة الجلد للضفادع الطازجة.

1076

Fry (pl. fry)
A term used to describe a fish at the post-larval stage. All stages from hatchling to fingerling stage can potentially be covered by "fry".

Alevin (petit-)
Terme général désignant un jeune poisson au stade post-larvaire. Tous les stades de développement de l'éclosion jusqu'au fingerling peuvent être inclus.

Alevín (pequeño)
Término usado para describir un pez en el estadio de post-larva. Todos los estadios, desde la eclosión al alevín, potencialmente pueden ser definidos como "larvas".

鱼苗(复数:fry)
用于描述幼体后期阶段的鱼类个体的术语。鱼苗可以包括从孵化到鱼种之间的所有时期。

زريعة
مصطلح يستخدم للدلالة على السمك في المرحلة ما بعد اليرقة. وجميع المراحل بدءاً من الفقس وحتى المرحلة الأصبعية يمكن أن تندرج تحت مسمى "زريعة".

1077

Fry, advanced-
Any young fish from the start of exogenous feeding (after the yolk is absorbed). For salmon and migratory trout, see Parr.

Alevin (avancé)
Tout jeune poisson, à partir du moment où il recherche de la nourriture exogène (après l'absorption des réserves vitellines). Pour les saumon et les truites migratrices, voir Parr.

Alevín avanzado
Cualquier pez joven desde el comienzo de la alimentación externa (después que el vitelo ha sido absorbido). Para salmones y truchas migratorias, ver "parr".

鱼苗，后期-
已经开始外源性摄食卵黄吸收完毕后的任何小鱼。对于鲑鱼和洄游型鳟鱼，见幼鲑。

زريعة نامية
أي سمكة صغيرة بدءاً من تناولها الغذاء الخارجي (بعد امتصاص كيس المُح) بخصوص السلمون والتراوت المهاجر، انظر (العود- البار)

1078

Fry, swim-up-
Term usually used in relation to salmonid culture referring to fish fry, which have just absorbed almost all of their yolk, becoming buoyant and ready to consume food. Swimbladder inflation occurs at this point.

Swim-up fry
Terme anglo-saxon décrivant des alevins de salmonidés qui viennent d'absorber presque toutes leurs réserves vitellines, qui ont rempli d'air leur vessie natatoire et qui sont prêts à consommer de la nourriture.

Alevín "que nada hacia arriba"
Término habitualmente usado para describir los alevines de salmónidos que acaban de absorber casi todo su saco vitelino lo que les permite llenar de aire la vejiga natatoria y pueden flotar, estando listos para consumir alimento.

鱼苗，平游-
通常使用的与鲑鱼养殖有关的术语，指刚刚吸收完几乎所有的卵黄、变成浮性和可以摄取食物的鱼苗。此时，鳔已经充气

يرقة سابحة
مصطلح يستخدم في تربية أسماك عائلة السلمون ويدل على اليرقة التي قد امتصت معظم كيس المُح وأصبحت طافية ومستعدة لتناول الغذاء الخارجي. [وعند هذه المرحلة تبدأ المثانة الهوائية في الانتفاخ].

1079

Fungicide
Pesticide used for the selective control of fungi.

Fongicide
Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif de champignons.

Funguicida
Pesticida utilizado para el control selectivo de los hongos.

真菌杀灭剂
用于真菌的选择性控制的化学药剂。

مبيد فطريات
مبيد متخصص للقضاء على الفطريات.

1080

Fungus (pl. fungi)
Any of a group of primitive plants lacking chlorophyll, reproducing through the production of spores, comprising single-celled or multinucleated organisms that live by decomposing and absorbing the organic material in which they grow, including moulds, rusts, mildews, smuts and mushrooms. Some kinds are parasitic on fishes.

Champignon
Organisme appartenant à un groupe de plantes primitives n'ayant pas de chlorophylle, se reproduisant par la production de spores; (organisme uni- ou pluricellulaire vivant de la décomposition et de l'absorption de la matière organique dans laquelle il vit); ce groupe inclut les moisissures, rouilles, mildiou, charbon (du blé) et les champignons proprement dits. Certains parasitent des poissons.

Hongos
Cualquier organismo perteneciente a un grupo de plantas primitivas que carecen de clorofila, se reproducen mediante la producción de esporas; pueden ser organismos unicelulares o pluricelulares y viven descomponiendo y absorbiendo el material orgánico en el cual crecen, incluido moho, roya, moho de la vid, roya negra y setas. Ciertos tipos de hongos parasitan los peces

真菌(复数：fungi)
缺少叶绿素一类植物中的任何一种，(通过形成孢子进行繁殖)，(由依靠分解和吸收其生长所附着的有机物来生活的单细胞或多核生物，包括霉、锈菌、霉菌、担子菌和蘑菇。某些种类寄生于鱼类体表。

فِطْر (الجمع: فطريات)
مجموعة من النباتات البدائية التي تفتقر إلى اليخضور (الكلوروفيل)، [وتتناسل عن طريق إنتاج الجراثيم (الأبواغ)]، (وتضم كائنات وحيدة الخلية أو متعددة الخلايا تتغذىعن طريق تحليل وامتصاص المادة العضوية التي تنمو عليها، وتشمل العفن، الصدأ، العفن الفطري، عفن القمح، وعيش الغراب (المشروم). وبعض الفطريات تتطفل على الأسماك.

1081

Gabion
A galvanized steel wire mesh cage or basket filled on site with rocks; usually found as full-height one-metre gabions and half-height half-metre gabions with a length ranging from 2 to 5 m or more. Commonly used for building small barrages and check dams, for protecting river banks, for diverting streams, etc.

Gabion
Cage ou panier en treillis métallique rempli sur place de pierres; généralement disponible en format standard de 1 m de haut et format "semelle" de 0,50 m de haut, leur longueur étant d'au moins 2 à 5 m. Couramment employé pour la construction de barrages, pour la protection des rives, pour la diversion du débit d'un cours d'eau, etc.

Gavión
Jaula de malla de alambre de acero galvanizado o canasto lleno de piedras; habitualmente gabiones enteros de un metro de altura y medio gabiones de medio metro de altura, con una longitud que va de 2 a 5 m o más. Comúnmente usados para construir pequeñas barreras y represas de control, para proteger las orillas de los ríos, para dividir corrientes de agua, etc.

金属筐
在现场装入石块的镀锌铁丝网箱或筐；常用的为长度在米或更长的全高米金属筐和半高米金属筐。通常用于建造保护河堤或使水流改变方向等的小拦河坝和阻水堤。

حزم دبش
قفص أو سلة من شباك أسلاك الصلب المجلفن، وتملأ بالصخور؛ وعادة ما يبلغ ارتفاعها متر واحد أوبارتفاع نصفي (1/2 متر) وطولها يتراوح من 2-5 م أو أكثر. وتستخدم الجابيونات لبناء القناطر الصغيرة وسدود المراقبة، ولحماية ضفاف الأنهار وكذلك لتحويل مجاري الجداول المائية، إلخ

1082

Gamete
Mature sex cell (egg or sperm), haploid, that unites with another gamete of the opposite sex to form a diploid zygote; such a union is essential for true sexual reproduction.

Gamète
Cellule sexuelle mûre (oeuf ou sperme), haploïde, qui s'unit avec un autre gamète du sexe opposé pour former un zygote diploïde; une telle union de gamètes est une étape essentielle de la vrai reproduction sexuée.

Gameto
Célula sexual madura (huevo o espermatozoide), haploide, que se une con otro gameto del sexo opuesto para formar un cigoto diploide; esta unión es esencial para la reproducción sexual.

配子
成熟的性细胞（卵子或精子），单倍体，它与性别相反的另一个配子结合形成二倍体的合子；这种结合对于真正的有性生殖是基本的。

خلية جنسية
خلية جنسية ناضجة (بويضة أو حيوان منوي)، أحادية الكروموسوم، تتحد مع خلية أخرى من الجنس المقابل لكي تكوِّن الزيجوت ثنائي الكروموسوم، ومثل هذا الاتحاد ضروري للتناسل الجنسي الحقيقي.

1083

Gametocyte
Cell from which gamete is produced.

Gamétocyte
Cellule au départ de laquelle un gamète est produit.

Gametocito
Célula a partir de la cual se produce el gameto.

配子(母)细胞
由其产生配子的细胞。

خلية منتجة للجاميطة
الخلية التي تقوم بإنتاج الجاميطات.

1084

Gametogenesis
The process by which gametes are produced. The phase of gametogenesis corresponding to reduction of the chromosomes from the diploid (2n) stage to the haploid stage (n) is called "meiosis".

Gamétogénèse
Processus de formation des gamètes. On appelle "méiose" la phase de la gamétogénèse correspondant à la réduction du complément chromosomique du stade diploïde (2n) au stade haploïde (n).

Gametogénesis
Proceso por el cual se producen los gametos. Se llama "meiosis" la fase de gametogenesis de a la reducción del complemento cromosómico del estado diploido (2n) en haploido (n).

配子形成(发生)
配子产生的过程。与染色体从二倍体减少到单倍体相对应的配子形成阶段被称为减数分裂。

تكوين جاميطي
العملية التي يتم من خلالها إنتاج الجاميطات. وتماثل هذه المرحلة المرحلة التي يتم فيها إختزال العدد الكروموزومي من الحالة الذوجية (2n) الى الحالة الفردية (n) والتي يطلق عليها الانقسام الاختزالي.

1085

Gametophyte
The few-celled, haploid generation portion of a seed plant or animal arising from a meiotic division and giving rise through mitosis to the male or female gametes.

Gamétophyte
Partie d'une plante à graine ou d'un animal, composée de quelques cellules haploïdes provenant d'une division méiotique; par la mitose, elle devient un gamète mâle ou femelle.

Gametofito
Porción de la generación haploide, de pocas células, de una planta o animal semillas, que surge de una división meiótica y da origen, a través de la mitosis, a gametos masculinos y femeninos.

配偶体
一个种子植物或动物来源于减数分裂的细胞数量不多的单倍体世代部分，它通过有丝分裂产生雄性或雌性配子。

طور جاميطي
الطور التي تكون فيه الخلايا قليلة، أحادي الكروموسوم في بذور النبات [أو الحيوان] الناتج من الانقسام الميوزي والذي يؤدي من خلال الانقسام الاختزالي إلى جاميطات ذكرية وأخرى أنثوية.

1086

Gaping
(a) In molluscs: weakened animal that cannot close its shells when removed from water; this rapidly leads to desiccation or predation of the soft-tissues and is indicative of a mollusc in poor condition (including possible infection).
(b) In fillets: when fish are filleted, the cut surface is normally smooth and glossy. Sometimes, however, the flakes separate from one another so that slits or holes appear in the fillet and, in bad cases, it may even drop to pieces when it is skinned; fillets like this are said to gape.

Gaping
(a) Chez les mollusques: animal affaibli qui ne parvient plus à fermer sa coquille lorsqu'il est sorti de l'eau: when removed from water; ceci conduit rapidement à la dessication ou à la prédation des

tissus mous; c'est un signe que le mollusque est en mauvaise condition (avec la possibilité d'une infection).
(b) Lorsque l'on fait des filets de poisson, la surface de coupe est normalement lisse et luisante. Parfois cependant, des morceaux se détachent faisant apparaître dans le filet des fentes et des trous, et dans le pire des cas, le filet peut même tomber en morceaux lorsque la peau est enlevée. L'on dit d'un tel filet qu'il "gape".

Desgajamiento del filete
(a) En moluscos: animal debilitado que no puede cerrar sus conchas cuando es sacado del agua; ésto lleva a la rápida desecación o a la depredación de los tejidos blandos y es indicativo de un molusco en males condiciones (incluso posibles infecciones).
(b) En filetes: cuando se filetea un pescado, la superficie cortada normalmente se presenta lisa y lustrosa. Sin embargo, a veces, los trozos de carne se separan entre sí y aparecen huecos y hendiduras en el filete, y en el peor de los casos, todo el trozo se deshace cuando se quita la piel. Este proceso se llama "gaping".

张口
(a)软体动物中：衰弱的动物在从水中取出后不能闭合它的壳；这会迅速导致脱水或软组织被掠食，它是软体动物处于不良状况包括可能的感染的指标。鱼片中：鱼被切成片时，切面通常是平滑有光泽的。但是，有时薄片相互分离致使鱼片上出现裂缝或孔，而严重的情形下，它甚至可能会在去皮时成片落下；这样的鱼片被称为张口。

انشقاق تجوف
ا) في المحاريات: الحيوانات الضعيفة التي لا تستطيع إغلاق أصدافها عند إخراجها من الماء، وهذا يؤدي بسرعة إلى جفافها أو افتراس الأجزاء الرخوة بداخلها، كما أنه دليل على أن هذه الرخويات في حالة سيئة (مع احتمال تعرضها للتلوث).
ب)عند إعداد شرائح الأسماك، عادة ما يكون سطح القطع أملسا ولامعا. وفى بعض الأحيان، تنفصل نسائر اللحم من بعضها البعض مما يترك شقوقا او فجوات في الشرائح، وقد يبلغ الامر ان تتفتت الشرائح الى قطع عند سلخها؛ والشرائح التى تتعرض لهذه الظاهرة يقال عليها انها "تجوفت". ومثل هذه الشرائح لا يمكن بيعها أو قبولها على منصة البيع لتاجر السمك أو استخدامها في المعاملات التى يكون فيها مظهر السلعة عاملا هاما لتسويقها؛ وقد يستخدم بعضها لانتاج أصابع الأسماك، ويحقق استخدامها فى بعض المنتجات مثل عجائن أو فطائر السمك خسائرا للمنتجين.

1087

Gastropods
A member of the largest class of phylum Mollusca. Characteristics generally include: a foot upon which the rest of the body (called the "visceral mass") sits, a well-developed head, a protective one-piece shell, and body "torsion" - where most of the visceral mass is normally twisted anticlockwise 180 degrees so that the back end of the animal is positioned over its head. The class includes the snails, slugs, sea hares, sea slugs, limpets, conches and abalone.

Gastéropodes (gastropodes)
Membres de la plus grande Classe du phylum Mollusca. Leurs caractéristiques incluent en général: un pied sur lequel repose le reste du corps (appelé "masse viscérale"), une tête bien développée, une coquille protectrice univalve, et une "torsion" du corps - par laquelle la plupart de la masse viscérale est normalement enroulée de 180 degrés dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de façon à ce que la fin arrière de l'animal soit positionnée au-dessus de sa tête. Cette Classe comprend les escargots, limace, lièvre marin, nudibranches, patelles, strombes et ormeaux.

Gastrópodos
Miembro de la Clase mas grande del Filo Mollusca. Normalmente sus características incluyen: un pie sobre el que se asienta el resto del cuerpo (llamado "masa visceral"), una cabeza bien desarrollada, una coraza protectora de una sola pieza, y la capacidad de "torsión" del cuerpo por la cual la mayor parte de la masa visceral se tuerce normalmente en sentido contrario a las agujas del reloj hasta 180 grados de manera que el extremo posterior del animal se coloca sobre su cabeza. Esta Clase incluye a los caracoles, gasterópodos, liebres de mar, gasterópodos de mar, lapas, caracoles gigantes y abalones.

腹足动物
软体动物门最大的纲的成员。其特征通常包括：身体的其余部分（称作内脏团）坐落其上的足，发育良好的头部，单片的保护性壳，和軀体螺旋 - 绝大部分内脏团通常在其中度逆时针盘旋，这样动物的后端处于其头部的上方。这个纲包括蜗牛、蛞蝓、海兔、海蛞蝓、帽贝、海螺和鲍鱼。

بطن قدميات
الكائنات التي تتبع أكبر طائفة من قبيلة الرخويات. ومن صفاتها العامة احتوائها على: قدم يترتكز عليها باقي الجسم (يسمى الكتلة الحشوية) ورأس كامل التطور، وصدفة مكونة من قطعة واحدة، وجسم (لفيفة) - حيث اغلب الاعضاء الحشوية ملتفة 180 درجة في اتجاه عكس عقارب الساعة وبذا تكون المنطقة الظهرية بأعلى الرأس. وتضم هذه الطائفة كل من القواقع والبذاقات وشعر البحر والبذاقات البحرية والأبالون وغيرها .

1088

Gastrula
The embryonic stage of development consisting of two layers of cells enclosing a sac-like central cavity with a pore at one end.

Gastrula
Stade embryonnaire de développement consistant en deux couches de cellules enfermant une cavité centrale en forme de sac, munie d'une petite ouverture située à une extrémité.

Gástrula
Estado de desarrollo embrionario que consiste en dos capas de células que encierran una cavidad central en forma de saco, con un poro en un extremo.

原肠胚
由环抱在其一端有一孔的囊状中央腔的双层细胞构成的发育过程中的胚胎期。

جَسْتريولا
مرحلة من مراحل التطور الجنيني تتكون من طبقتين [من الخلايا] تحيطان تجويفاً مركزياً كيسي الشكل مع وجود فتحة عند أحد الطرفين.

1089

Gelatinizing
Feed technology: process in which the starch granules are completely ruptured by a combination of moisture, heat and pressure, and in some instances, by mechanical shear.

Gélatinisation
Technologie des aliments: procédé par lequel les granules d'amidon sont complètement brisés par une combinaison d'humidité, de chaleur et de pression, et dans certains cas, par un cisaillement mécanique.

Gelatinización
Disrupción de la ordenación de las moléculas en los gránulos de almidón por una combinación de humedad, calor y presión, o en algunos casos, por esquileo mecánico.

糊化
饲料技术：通过湿度、加热和压力的结合或某些情形下通过机械剪切使淀粉颗粒完全破碎的过程。

طهي نشا
في تكنولوجيا الأغذية: العملية التى تتفجر فيها حبيبات النشا تماما بتأثير الحرارة، الضغط، والرطوبة أو فى بعض الأحيان بالتفتيت الميكانيكي.

1090

Gender
Refers to the qualitative and interdependent character of women's and men's position in society.

Genre
Réfère au caractère qualitatif et interdépendant de la position des femmes et des hommes dans la société.

Género
Se refiere al carácter cualitativo e interdependiente de la posición de mujeres y hombres, en la sociedad.

性别
指社会中妇女和男人地位上定性和相互依赖的特点。

جنس
يدل على الصفة النوعية والاعتمادية لوضع الرجال والسيدات في المجتمع.

1091

Gender analysis
A tool to assist in strengthening development planning, implementation, monitoring and evaluation; to make programmes and projects more efficient and relevant.

Analyse de genre
Outil destiné à assister à renforcer la planification de développement, la mise en oeuvre, le monitoring et l'évaluation; pevaluation; programmes et projets devraient ainsi être plus efficients et mieux adaptés à la réalité.

Análisis de género
Instrumento para ayudar al fortalecimiento de los planes de desarrollo, puesta en marcha, seguimiento y evaluación; para hacer programas y proyectos más eficientes y relevantes.

性别分析
一种帮助加强发展规划、实施、监控和评估的工具；能够使计划、项目变得更加高效和有针对性。

تحليل الجنس
أداة للمساعدة في تدعيم خطط التنمية، التنفيذ، المراقبة، والتقييم، من أجل جعل البرامج والمشروعات أكثر كفاءة وملائمة....

1092

Gender empowerment measure (GEM)
Focusing of women's opportunities rather than capabilities, the GEM captures gender inequality in three key areas: (i) political participation and decision-making power, as measured by women's and men's percentage shares of parliamentary seats; (ii) economic participation and decision-making power, as measured by two indicators - women's and men's percentage shares of positions as legislators, senior officials and managers and women's and men's percentage shares of professional and technical positions; (iii) power

over economic resources, as measured by women's and men's estimated earned income (Purchasing Power Parity US$)

Indicateur de la participation des femmes (IPF)
Se concentre sur les opportunités ouvertes aux femmes plutôt que sur les capacités qui sont les leurs. Il s'attache aux inégalités femmes-hommes dans trois domaines essentiels: (i) participation et pouvoir décisionnaire dans la sphère politique, exprimés par la répartition des sièges parlementaires entre hommes et femmes; (ii) participation et pouvoir décisionnaire dans l'économie, exprimés par deux éléments: pourcentages respectifs d'hommes et de femmes occupant, d'une part, des fonctions de représentation parlementaire, de direction et d'encadrement supérieur, et, d'autre part, des postes d'encadrement et fonctions techniques; (iii)maîtrise des ressources économiques, mesurée par la part masculine et féminine du revenu estimé du travail (en PPA $EU)

Género, medida de la potenciación de (MPG)
Poniendo mayor énfasis en las oportunidades que en las capacidades de las mujeres, la MPG engloba las desigualdades de género en 3 áreas claves: (i) participación política y poder de decisión, medida como el porcentaje de lugares ocupados por hombres y por mujeres en el parlamento, (ii) participación económica y poder de decisión, medidos con 2 indicadores - porcentaje de mujeres y hombres en posiciones de legisladores, oficiales superiores y gerenciales, y porcentaje de hombres y mujeres en puestos profesionales y técnicos, (iii) poder sobre los recursos económicos, medido en base a los ingresos estimados de mujeres y hombres (Paridad de poder de compra EEUU$).

增强性别权力的方法(GEM)
更加聚焦于妇女的机遇而不是能力，抓住了三个重要方面的男女不平等：政治参与和决策权力，按妇女和男人在议会内所占席位的百分比来衡量，经济方面的参与和决策权力，按两个因子来衡量：妇女和男人所占有的立法者、高级官员和管理者岗位的百分比和妇女和男人分享专业和技术岗位的百分比，对于经济资源拥有的权力，按估计的男女劳动收入美元等价购买力。

مقياس سلطة الجنس (GEM)
التركيز على فرص النساء وليس على قدرتهم، وهذا المقياس يكتشف عدم المساواة بين الجنسين في 3 مناطق محورية. 1- المشاركة السياسية وقوة صناعة القرار، وتقاس بالنسبة المئوية لعدد الرجال والنساء في مقاعد البرلمان. 2- المشاركة الاقتصادية وقوة صناعة القرار، وتقاس بمؤشرين اثنين: (أ) النسبة المئوية لمشاركة الرجال والنساء كمُشرِّعين مسئولين رئيسيين وإداريين، (ب) النسبة المئوية لمشاركة الرجال والنساء في المواقع المهنية والفنية، 3- القوة الاقتصادية، وتقاس بقيمة الدخول المكتَسبة لكل من الرجال والنساء (مدى تكافؤ القوة الشرائية بالدولار الأمريكي).

1093

Gender mainstreaming
A strategy for making women's, as well as men's, concerns and experiences an integral dimension in the design, implementation, monitoring and evaluation of policies and programmes in all political, economic and social spheres so that women and men benefit equally and inequality is not perpetuated. The ultimate goal is to achieve gender equality.

Mise en évidence du genre
Stratégie destinée à inclure les préoccupations et les expériences des femmes, ainsi que celles des hommes, dans la conception, la mise en oeuvre, le monitoring et l'évaluation des politiques et des programmes, dans tous les milieux politiques, économiques et sociaux, afin qu'hommes et femmes en bénéficient de façon égale et que les inégalités disparaissent. Le but final est de réaliser l'égalité des sexes.

Género, incorporación de la perspectiva de énero
Estrategia para darle una dimensión integral a las inquietudes y experiencias del hombre y la mujer mediante el diseño, la implementación, el seguimiento y la evaluación de políticas y programas en todas la esferas políticas, económicas y sociales, para que ambos, hombres y mujeres, se beneficien de igual manera y no se perpetúe la desigualdad. El objetivo final es alcanzar la igualdad entre ambos sexos.

性别主流导向
在所有政治、经济和社会领域的政策和计划的设计、实施、监控和评估过程中，使妇女以及男人的关注和经验成为一个整体的策略，从而使妇女和男人能够同等地获益，而不平等现象不再继续下去。其最终目的是实现性别的平等。

توجهات الجنس
استراتيجية لجعل اهتمامات وخبرات الرجال والنساء جزءاً تكاملياً في تصميم، تنفيذ، مراقبة، وتقييم السياسات والبرامج على جميع الأصعدة السياسية، الاقتصادية والاجتماعية، حتى يستفيد الرجال والنساء بصورة متساوية وحتى لا يستمر عدم الإنصاف. أي أن الهدف الرئيسي هو تحقيق العدالة بين الجنسين.

1094

Gender needs
The means by which women's concerns may be satisfied.

Besoins sexospécifiques
Moyens par lesquels les préoccupations des femmes peuvent être satisfaites.

Género, necesidades de
Los medios por los cuales se pueden satisfacer las inquietudes de las mujeres.

性别要求
通过其使妇女的关注得到满足的手段。

اهتمامات الجنس
الوسائل التي يتم من خلالها إرضاء وتحقيق اهتمامات السيدات.

1095

Gender needs, practical-
Needs drawn from the concrete conditions women experience. A response to an immediate perceived necessity, which is identified by women within a specific context.

Besoins pratiques sexospécifiques
Besoins tirés des conditions concrètes qu'affrontent les femmes. Réponse à une nécessité immédiate qui est identifiée par les femmes dans un contexte spécifique.

Género, necesidades prácticas de
Necesidades identificadas a partir de la experiencia de las condiciones concretas de las mujeres. Respuesta a una necesidad inmediate percibida identificada por las mujeres en un contexto específico.

性别需要，实际的-
根据妇女所处的确切状况确定的需求。对于妇女在某一具体环境下的确定而直接认识的需要的一种回应。

اهتمامات عملية للجنس
احتياجات ناتجة من الظروف القاسية التي تعيشها النساء. وهي كذلك الاستجابة للاحتياجات الفورية التي تحددها النساء في إطار سياق محدد.

1096

Gender needs, strategic-
Those needs, which arise from the analysis of women's subordination to men.

Besoins stratégiques sexospécifiques
Besoins qui émergent de l'analyse de la subordination des femmes vis-à-vis des hommes.

Género, necesidades estratégicas
Aquellas necesidades que surgen del análisis de la subordinación de la mujer al hombre.

性别需求，策略的-
从妇女相对于男人的从属地位分析得出的那些需求。

اهتمامات استراتيجية للجنس
الاحتياجات التي تبرز من تحليل تبعية وخضوع النساء للرجال.

1097

Gender relations
The relations of power and dominance that structure the life chances of women and men.

Relations entre hommes et femmes
Relations de pouvoir et de dominance qui définissent les chances dans la vie des femmes et des hommes.

Género, relaciones de
Relaciones de poder y dominación que estructuran las oportunidades de vida de mujeres y hombres.

性别关系
构成妇女和男人的生活机遇的权力和统治关系。

علاقات بين جنسين
علاقات القوة والسيادة التي تحدد فرص الحياة للنساء والرجال.

1098

Gender-related Development Index (GDI)
Adjusts the Human Development Index to reflect the inequalities between men and women in the following dimensions: (i) a long and healthy life, as measured by life expectancy at birth; (ii) knowledge, as measured by the adult literacy rate and the combined primary, secondary and tertiary gross enrolment ratio; (iii) a decent standard of living, as measured by estimated earned income (Purchasing Power Parity US$).

Indice sexospécifique de développement humain (ISDH)
Corrige l'Indice de Développement Humain de façon à refléter les inégalités sociologiques entre hommes et femmes sous les aspects suivants: (i) longévité et santé, exprimée par l'espérance de vie à la naissance; (ii) instruction et accès au savoir, exprimés par le taux d'aphabétisation des adultes et le taux brut de scolarisation tous niveaux confondus; (iii) possibilité de bénéficier d'un niveau de vie décent, exprimée par le revenu estimé du travail (en Parité du pouvoir d'achat en $EU).

Género (IDG), indice de desarrollo relacionado con el
Ajusta el Índice de Desarrollo Humano para reflejar las desigualdades entre hombre y mujer en las siguientes dimensiones : (i) una larga y saludable vida, medida como la esperanza de vida al nacer; (ii) conocimiento, medido como la tasa de alfabetización de adultos y la tasa combinada de inscripción en la educación primaria, secundaria y

terciaria; (iii) un estándar decente de vida, medido en base al estimado de los ingresos (Paridad de poder de compra EEUU$).

性别相关的发展指数(GDI)
调整人类发展指数来反映妇女和男人在以下范畴内的不平等：长而健康的生命，通过出生时的预期寿命来衡量；知识，通过成人受教育率和初级、次级和三级教育的综合入学比例来衡量；体面的生活标准，通过估计的劳动收入来衡量美元等价购买力。

مؤشر تنمية جنسية (GDI)
تعديل في مؤشر التنمية البشرية ليعكس عدم المساواة بين الرجال والنساء في النواحي الآتية: (1) الحياة الطويلة والصحية، مقدَّرة بالعمر المتوقع عند الولادة، (2) المعرفة، وتقاس بمعدل أمية البالغين، والعدد الكلي للتلاميذ المقيدين في المراحل الأولية، الإعدادية والثانوية من التعليم، (3) مستوى جيد للمعيشة، ويقاس بالدخل المكتسب المحسوب (تكافؤ القوة الشرائية بالدولار الأمريكي).

1099

Gene
The basic unit of inheritance. Genes contain the blueprints that determine the production of phenotypes. Genes are located on chromosomes.

Gène
Unité élémentaire de la transmission héréditaire. Les gènes, qui sont situés sur les chromosomes, contiennent les plans d'exécution qui déterminent la production des phénotypes.

Gen
Unidad básica de la herencia. Los genes contienen el plan básico que determina la producción de los fenotipos y se localizan en los cromosomas.

基因
遗传的基本单位。基因包含了确定表现型产生的蓝图。基因位于染色体上。

عامل وراثي
الوحدة الأساسية للصفات الوراثية. وتحتوي الجينات على بصمات وراثية (خرائط وراثية) تحدد إنتاج الصفات الوراثية الظاهرية. وتوجد الجينات على الكروموسومات.

1100

Gene action, additive-
The type of gene action whereby each of two alleles contributes equally to the production of qualitative phenotypes; neither allele is dominant. The heterozygous genotype produces a phenotype that is intermediate between those produced by the homozygous genotypes.

Action génétique additive
Type d'action génétique où chacun des deux allèles contribue de la même façon à la production de phénotypes qualitatifs et qu'aucun d'eux n'est donc dominant. Le génotype hétérozygote engendre un phénotype intermédiaire entre ceux qui sont produits par les génotypes homozygotes.

Genes, acción aditiva de los
Tipo de acción genética por la cual cada uno de los dos alelos contribuye igualmente a la producción de los fenotipos cualitativos; ningún alelo es dominante. El genotipo heterocigótico produce un fenotipo que es intermedio entre aquellos producidos por los genotipos homocigóticos.

基因作用，相加的-
基因作用的一种类型，两个等位基因的每一个都对质量表现型的产生有同等的贡献，任何一个等位基因都不是显性的。杂合基因型会产生两种纯合基因型的中间表现型。

تأثير جيني, إضافي
نوع من عمل الجين بحيث يساهم كل من الأليلين في إنتاج الصفات النوعية الظاهرية بقدر متساوٍ ولا يسود أحدهما على الآخر. ويؤدي التركيب الوراثي الخليط إلى إنتاج صفات ظاهرية وسطية بين تلك التي تُنتَج بواسطة التركيبات الوراثية المتناظرة.

1101

Gene action, complete dominant-
A type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other in the production of qualitative phenotypes: the allele that is expressed more strongly is called the "dominant allele," and the other is called the "recessive allele." A gene that exhibits complete dominance produces two qualitative phenotypes: a dominant phenotype and a recessive phenotype. The dominant allele always produces the dominant phenotype and suppresses phenotypic expression by the recessive allele in the heterozygous state; consequently, homozygous dominant and heterozygous genotypes both produce the dominant phenotype. The recessive phenotype is produced only when a fish is homozygous recessive.

Action génétique en dominance complète
Type d'action génétique où l'un des allèles (l'allèle dominant) l'emporte sur l'autre (l'allèle récessif) dans la production de phénotypes qualitatifs. Un gène qui présente une dominance complète produit deux phénotypes qualitatifs: un phénotype dominant et un phénotype récessif. L'allèle dominant engendre toujours le phénotype dominant et empêche l'expression phénotypique de l'allèle récessif au stade hétérozygote; en conséquence, les génotypes homozygote dominant et hétérozygote engendrent l'un et l'autre un phénotype dominant. Le phénotype récessif apparaît seulement chez les poissons homozygotes récessifs.

Acción génica de dominancia completa
Un tipo de acción génica en la cual uno de los alelos (alelo dominante) se expresa con mas fuerza que el otro (alelo recesivo) en la producción de los fenotipos cualitativos. Un gen que presenta una dominancia completa produce dos fenotipos cualitativos: un fenotipo dominante y un fenotipo recesivo. El alelo dominante produce siempre el fenotipo dominante y suprime la expresión fenotípica por el alelo recesivo en el estado heterocigótico; en consecuencia, los genotipos homocigótico dominante y heterocigótico producen el fenotipo dominante. El fenotipo recesivo aparece solamente cuando un pez es homocigótico recesivo.

基因作用，完全显性的-
基因作用的一种类型，在质量表现型的产生中，一个等位基因的表达比另一个更加强烈：表达得更加强烈的一个等位基因被称为显性基因，而另一个则被称为隐性基因。显示出完全显性的基因会产生两种质量表现型：显性表现型和隐性表现型。在杂合状态下，显性等位基因总是产生显性表现型和压制隐性等位基因的表型表达；作为结果，纯合显性和杂合基因型都产生显性表现型。只有当鱼类为纯合隐性时，才产生隐性表现型。

تأثير جيني كامل السيادة
نوع من التأثير الوراثي يتم فيه التعبير عن أحد الصفات الوراثية بقوة أكثر من الآخر أثناء إنتاج الصفات النوعية الظاهرية: ويسمى العامل الوراثي الذي تم التعبير عنه بقوة أكبر "بالأليل السائد" أما الآخر فيسمى " الأليل المتنحي" والجين الذي يُبرِز السيادة الكاملة ينتج صفتين اثنتين: إحداهما سائدة والأخرى متنحية. والأليل السائد ينتج دائماً صفات خارجية سائدة بينما ينتج الأليل المتنحي صفات خارجية متنحية في مرحلة عدم التناظر. وتبعاً لذلك، فإن السيادة المتناظرة والصفات الوراثية غير المتناظرة يُنتج كل منهما صفة ظاهرية سائدة. أما الصفة الظاهرية المتنحية فيتم ظهورها فقط عندما تكون السمكة متنحية متناظرة.

1102

Gene action, dominant-
The type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other. There are two types: complete dominant gene action and incomplete dominant gene action.

Action génétique en dominance
Type d'action génétique où un allèle l'emporte sur l'autre. Il existe deux cas possibles: l'action génétique en dominance complète et l'action génétique en dominance incomplète.

Acción génica dominante
Tipo de acción génica por la cual un alelo se expresa con mas fuerza que el otro. Hay dos tipos: acción génica de dominancia completa y acción génica de dominancia incompleta.

基因作用，显性的-
基因作用的一种类型，一个等位基因的表达比另一个更加强烈。有两种类型：完全显性基因作用和不完全显性基因作用。

تأثير جيني سائد
نوع من العمل الجيني تبرز فيه أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر. ويوجد نوعان من التأثير الجيني: تأثير جيني كامل السيادة وتأثير جيني غير كامل السيادة.

1103

Gene action, incomplete dominant-
A type of gene action whereby one allele is expressed more strongly than the other during the production of qualitative phenotypes, but the dominant allele cannot suppress the recessive allele in the heterozygous state. Two copies of the dominant allele are needed to produce the dominant phenotype. Because the recessive allele is able to function in the heterozygous state, that genotype produces a phenotype (the heterozygous phenotype) that is marginally different from the dominant phenotype. The recessive allele produces a third phenotype (the recessive phenotype) when the fish is homozygous recessive.

Action génétique en dominance incomplète
Type d'action génétique où l'un des allèles l'emporte sur l'autre lors de la production de phénotypes qualitatifs, sans toutefois que l'allèle dominant éclipse totalement l'allèle récessif au stade hétérozygote. Il faut deux copies de l'allèle dominant pour produire le phénotype dominant. Comme l'allèle récessif peut remplir sa fonction au stade hétérozygote, ce génotype engendre un phénotype (le phénotype hétérozygote) qui diffère peu du phénotype dominant. L'allèle récessif produit un troisième phénotype (le phénotype récessif) lorsque le poisson est homozygote récessif.

Acción génica de dominancia incompleta
Tipo de acción génica en la cual un alelo se expresa con mas fuerza que el otro durante la producción de los fenotipos cualitativos, pero sin que el alelo dominante llegue a suprimir el alelo recesivo en el estado de heterocigótico. Se necesitan dos copias del alelo dominante para producir el fenotipo dominante. Como el alelo recesivo es capaz de cumplir su función en el estado heterocigótico, este genotipo produce un fenotipo (el fenotipo heterocigótico) que difiere ligeramente del fenotipo dominante. El alelo

recesivo produce un tercer fenotipo (el fenotipo recesivo) cuando el pez es homocigótico recesivo.

基因作用，不完全显性的-
基因作用的一种类型，在质量表现型的产生中，一个等位基因的表达比另一个更加强烈，但是，在杂合状态下，显性等位基因还能抑制隐性等位基因。要求有双份的显性等位基因来产生显性表现型。因为，在杂合状态下，隐性等位基因能够发挥作用，这种基因型会产生一种与显性表现型略为不同的表现型杂合表现型。当鱼类为隐性纯合时，隐性等位基因会产生第三种表现型隐性表现型。

تأثير جيني غير كامل السيادة
نوع من التأثير الجيني بحيث يتم التعبير عن أحد الأليلات بقوة أكبر من الآخر أثناء إنتاج الصفات النوعية الخارجية، ولكن الأليل السائد لا يمكنه تثبيط الأليل المتنحي في مرحلة عدم التناظر. ولذلك هناك حاجة لنسختين من الأليل السائد لإنتاج الصفة الخارجية السائدة. ونظراً لأن الأليل المتنحي قادر على العمل في مرحلة عدم التناظر فإن هذا التركيب الوراثي ينتج صفة خارجية (الصفة الخارجية غير المتناظرة) تكون مختلفة إلى حد ما عن الصفة الخارجية السائدة. ويُنتج الأليل المتنحي صفة خارجية ثالثة (الصفة الخارجية المتنحية) عندما تكون السمكة متنحية متناظرة.

1104

Gene, autosomal-
A gene located on an autosome.

Autosomique, gène
Gène situé sur un autosome, c'est-à-dire sur un chromosome non sexuel.

Genes autosómicos
Gen localizado en un autosoma.

基因，常染色体的-
位于常染色体上的基因。

عوامل وراثية جسمية
جين يقع على الكروموسوم الجسمي (اللاجنسي).

1105

Gene, neutral-
A gene where all phenotypes are equally fit; i.e. no phenotype and thus no genotype give a fish a selective advantage.

Gène neutre
Gène chez lequel tous les phénotypes ont la même qualité; i.e., aucun phénotype et donc aucun génotype ne donne à un poisson un avantage de sélection.

Gen neutral
Gen en el cual todos los fenotipos son igualmente aptos; por ejemplo, ningún fenotipo y por lo tanto ningún genotipo otorgan a un pez ventaja selectiva.

基因，中性的-
所有表现型都同等地符合的基因；例如，无表现型，因而没有给予鱼类选择性优势的基因型。

عامل,وراثي متعادل
الجين الذي يبرز جميع الصفات الظاهرية بنفس القدر، أي لا تعطي أي صفة ظاهرية، وبالتالي لا تعطي الصفة الوراثية أي ميزة انتقائية للسمكة.

1106

Gene, sex-linked-
A gene located on a sex chromosome. These genes are inherited and expressed differently in males and females.

Gène lié au sexe
Gène situé sur un chromosome sexuel. Ces gènes sont transmis héréditairement et s'expriment différemment chez les mâles et les femelles.

Gen ligado al sexo
Gen localizado en un cromosoma sexual. Estos genes son heredados y se expresan en forma diferente en machos y hembras.

基因，性别相关的-
位于性染色体上的基因。这些基因在雄性个体和雌性个体的遗传和表达上是不同的。

عامل وراثي جنسي
جين يقع على الكروموسوم الجنسي. وهذه الجينات متوارثة ومرتبطة بالجنس ويعبَّر عنها في الذكور بصورة مختلفة عنها في الإناث.

1107

Generation
The length of time it takes to replace broodfish with their offspring.

Génération
Période de temps nécessaire au remplacement des géniteurs par leur descendance.

Generación
Período de tiempo necesario para reemplazar un reproductor por su descendencia.

一代
由其后代来替代它们的亲体所需的时间长度。

جيل
الفترة الزمنية اللازمة لكي تحل ذرية الأسماك محل الآباء.

1108

Generator
Equipment which converts physical or chemical energy into electrical energy; used for powering pumps, feed mill, etc., especially in case of electric power failure or in remote areas.

Générateur (électrique)
Machines qui transforment l'énergie mécanique ou chimique en énergie électrique destinée à l'actionnement de pompes, etc., en particulier en cas de panne d'alimentation électrique ou dans les zones isolées.

Generador
Equipo que convierte la energía física o química en energía eléctrica; usado para mover l bombas, alimentar molinos, etc., especialmente en caso de falla del suministro eléctrico o en áreas remotas.

发电机
将物理能或化学能转变为电能的设备；用于为水泵、饲料机等提供动力，尤其是在电力中断时或边远地区。

مولِّد
آلة تحول الطاقة الكيميائية أو الفزيائية الى طاقة كهربائية، وتستخدم الطاقة الناتجة لتشغيل المضخات، مصانع الأعلاف، إلخ، خاصة عند انقطاع التيار الكهربائي أو في المناطق النائية.

1109

Genetic drift
Random changes in gene frequency caused by small effective population size, e.g. sampling error (shipment of fish from one station to another; broodstock selection). The ultimate effect of genetic drift is the loss of genetic variance. Genetic drift is inversely related to effective breeding number.

Dérive génique
Modifications au hasard de la fréquence d'un gène, causées par une grandeur de population effective réduite, e.g. par erreur d'échantillonage (transport de poissons d'une station à l'autre; sélection des géniteurs). Ceci résulte en une perte de variance génétique. La dérive génétique est en relation inverse au nombre de reproductions effectives. effective breeding number.

Deriva genética
Cambios producidos al azar en la frecuencia genética debidos al reducido tamaño de la población. Por ejemplo, error de muestreo (envío de peces de una estación a otra, selección del stock reproductor). El efecto final de la deriva genética es la pérdida de variabilidad genética. La deriva genética está inversamente relacionada al número efectivo de reproductores.

遗传漂变
由于较小的有效群体大小，例如取样误差鱼类从一个地点向另一个地点的运输，亲体选择导致的基因频率的随机变化。基因漂变的最终影响是遗传差异的丧失。基因漂变与有效的繁殖个体数成负相关。

انحراف وراثي
تغييرات عشوائية في ترتيب العوامل الوراثية تنتج عن بعض الأسباب مثل إنخفاض أو محدودية عدد أفراد العشيرة أو الأخطاء في جمع العينات (مثل شحن الأسماك من مكان لآخر، انتقاء الأمهات). والتأثير النهائي للانحراف الوراثي هو فقد التنوع والاختلاف الوراثي. ويتناسب الانحراف الوراثي عكسياً مع عدد الأفراد فى قطيع التكاثر.

1110

Genetics
A branch of biology that deals with the heredity and variation of organisms, and with the mechanisms by which these are effected.

Génétique
Branche de la biologie traitant de l'hérédité et des variations des organismes, ainsi que des mécanismes par lesquels elles se réalisent.

Genética
Rama de la biología relacionada con la herencia y la variación de los organismos, y con los mecanismos por los cuales estas se dan.

遗传学
关于生物的遗传和变异和影响遗传和变异的机制的生物学分支。

علم وراثة
فرع من فروع العلوم البيولوجية يختص بدراسة الصفات الوراثية والاختلاف بين الكائنات والآليات التي تؤثر في هذه الاختلافات والصفات.

1111

Genome
An organism's entire genetic make-up.

Génome
Structure génétique globale d'un organisme.

Genoma
Estructura genética completa de un organismo.

基因组
一种（生物）的全部遗传结构。

جينوم
مجموعة الترتيبات والصفات الوراثية الكلية (الخريطة الوراثية) [للكائن].

1112

Genotype
The genetic make-up of an organism at the locus (or loci) that produces a specific phenotype. The organism is either homozygous or heterozygous at each locus.

Génotype
Structure génétique d'un organisme au locus ou aux loci contrôlant un phénotype donné. Un organisme est homozygote ou hétérozygote en chacun des loci.

Genotipo
Estructura genética de un organismo en un locus (o loci) que produce un fenotipo específico. El organismo es homocigótico o heterocigótico en cada locus.

基因型
一种生物在这一基因座上产生特定表现型的遗传结构。（生物）在每个基因座上或者是纯合的，或者是杂合的。

تركيب وراثي
التركيب الوراثي [للكائن]وموقعه على الكروموسوم الذي ينتج صفة ظاهرية محددة. ويكون [الكائن] إما متناظراً أو غير متناظر عند كل موقع.

1113

Genus
A category in biological classification comprising one or more phylogenetically related and morphologically similar species; a rank in the hierarchy of taxonomic classification forming the principal category between family and species. The scientific name for each organism includes designation for genus and species (e.g. *Oreochromis niloticus*, *Artemia* salina).

Genre
Une catégorie dans la classification biologique comprenant une ou plusieurs espèces qui sont phylogénétiquement proches et morphologiquement semblables; un rang hiérarchique de la classification taxonomique constituant le niveau principal entre famille et espèce. Le nom scientifique d'un organisme inclut le nom du genre suivi de celui de l'espèce, comme par exemple *Oreochromis niloticus* et *Artemia* salina).

Género
Categoría en la clasificación biológica que comprende una o más especies relacionadas filogenéticamente y similares morfológicamente; un rango en la jerarquía de la clasificación taxonómica que constituye la categoría principal entre familia y especie. El nombre científico para cada organismo incluye designación de género y especie (por ejemplo, *Oreochromis niloticus*, *Artemia* salina).

属
一个由一个或更多的种系发生上相联的和形态相似的生物种组成的生物学分类类别。在科和种之间形成的分类学分类的一个层次范围。每个生物的学名包括属和种的名称(例如尼罗罗非鱼Oreochromis niloticus、丰年虫Artemia salina）。

جنس
طائفة في التصنيف البيولوجي تتكون من صنف أو أكثر من الأصناف المرتبطة فسيولوجيا والمتماثلة ظاهرياً؛ أو هو ترتيب في السلم التصنيفي بشكل المجموعة الرئيسية بين العائلة والصنف. [ويحتوي الاسم العلمي لأي كائن على اسم الجنس واسم الصنف معاً (مثل *Oreochromis niloticus*, *Artemia* salina).

1114

Geographical information
Information about objects or phenomena that are associated with a location relative to the surface of the Earth. A special case of spatial information.

Information géographique
Informations concernant des objets ou des phénomènes qui sont associées à une localisation à la surface de la Terre. Un cas spécial d'information spatiale.

Información geográfica
Información sobre objetos o fenómenos asociada con su ubicación con respecto a la superficie de la Tierra. Es un caso particular de información espacial.

地理信息
关于与地球表面上的位置相联系物体或现象的信息。空间信息的一个具体的例子。

معلومات جغرافية
معلومات حول ظواهر أو أشياء مرتبطة بمواقع على سطح الأرض. وهي صورة خاصة من المعلومات الفراغية.

1115

Geographical Information Systems (GIS)
A computer system for capturing, storing, checking, integrating, manipulating, analysing and displaying data related to positions on the Earth's surface. Typically, a Geographical Information System (or Spatial Information System) is used for handling maps of one kind or another. These might be represented as several different layers where each layer holds data about a particular kind of feature. Each feature is linked to a position on the graphical image of a map. In aquaculture, it has been used to assess the suitability of geographical sectors, and also to investigate the suitability of a species to an area.

Système d'information géographique (SIG)
Système informatique pour obtenir, stocker, contrôler, intégrer, manipuler, analyser et visualiser des données relatives à des positions à la surface de la Terre. Typiquement, un système d'information géographique (ou système d'information spatiale) est utilisé pour la manipulation d'un ou l'autre type de carte. Celles-ci peuvent être représentées sous la forme de plusieurs couches différentes, chaque couche contenant des données concernant une particularité particulière. Chacune de celles-ci est liée à une position sur l'image graphique d'une carte. En aquaculture, SIG a été utilisé pour évaluer les potentialités de secteurs géographiques et aussi pour étudier la possibilité d'introduire une espèce dans une région donnée.

Sistemas de Información Geográfica (SIG)
Sistema computarizado para la obtención, almacenamiento, revisión, recuperación, integración, manipulación, análisis y presentación de datos en relación a su posición sobre la superficie de la Tierra. Por lo general un Sistema de Información Geográfica (o un Sistema de Información Espacial) se usa para manipular varios mapas simultáneamente que pueden ser representados en diferentes capas o estratos cada uno de los cuales muestra los datos sobre alguna variable específica. Cada variable está conectada a una posición en la imagen gráfica del mapa. En acuicultura, los SIG han sido usados para evaluar la potencialidad de sectores geográficos y también para estudiar la posibilidad de introducir una especie en un área dada.

地理信息系统(GIS)
用于获取、存储、检查、综合、处理、分析和显示与地球表面位置相关的信息的计算机系统。通常，一个地理信息系统（或空间信息系统）被用于处理一种或不同的地图。这些地图可能以几个不同的层次展示出来，每一层包含特定类型特征的数据。每一个特征与地图的绘图上一个位置相联系。在水产养殖中，可以用它来评估地理区域的适宜性，也可用于调查一个品种对于某一地区的适宜性。

نظم معلومات جغرافية (GIS)
أحد أنظمة الحاسبات المخصصة لالتقاط، تصنيف، فحص، تكامل، تداول، تحليل وعرض البيانات الخاصة بموقع على سطح الأرض. والاستخدام التقليدي لنظم المعلومات الجغرافية (أو نظم المعلومات الفضائية) يكون فى دراسة النماذج والأنواع المختلفة من الخرائط، والتى قد تتكون من عدة طبقات تمثل كل طبقة بيانات عن خاصية محددة. وتكون كل من هذه الخاصيات مرتبطة بموقع محدد على الصورة أو الرسم التي تتكون منها الخريطة

1116

Georeference
To establish the relationship between page co-ordinates on a planar map and known real-world co-ordinates.

Géoréférence
Etablir la relation entre des coordonnées spatiales sur une carte plan et les coordonnées connues dans la réalité.

Georeferencia
Establecer la relación entre coordenadas en un mapa plano y las coordenadas conocidas en el mundo real.

地理参数
建立起平面图上的页码坐标和已知的真实地球坐标系之间的联系。

مرجعية جغرافية
لتأسيس العلاقة بين الإحداثيات المرسومة على الخريطة المرسومة والإحداثيات الحقيقية المعلومة في الطبيعة.

1117

Georeferencing
Defining the location of an entity object by registering its coordinates in a specific coordinate system.

Géoréférencer
Définir la localisation d'un objet en enregistrant ses coordonnées dans un sytème spécifique de coordonnées.

Georeferenciación
Definición de la localización de un objeto o entidad mediante el registro de sus coordenadas en un sistema específico de coordenadas.

地理参照
通过将其坐标数据记录在一个特定的坐标系统中来界定一个的存在物体的位置。

تحديد جغرافي
تحديد مكان وجود الشيء من خلال تسجيل إحداثياته في نظام إحداثي معين.

1118

Gher
In Southwest Bangladesh: rice field specially modified for rice-freshwater prawn-fish culture and a variety of crops using an indigenous technology developed by local farmers from the late 70s. Trenches occupy up to half the area of the rice field, and dikes are much wider than those seen in typical rice-fish fields. Fish include catla, silver carp and silver barb. Dike crops include fruit, vegetable and trees.

Gher
Dans le sud-ouest du Bangladesh: rizière spécialement modifiée en vue de la culture de riz-crevettes d'eau douce-poissons et d'une variété de plantes en utilisant une technologie indigène développée par les fermiers locaux dès la fin des années 70. Des tranchées occupent jusqu'à la moitié de la surface de la rizière et les digues sont beaucoup plus larges que celles rencontrées en rizipisciculture. Les poissons incluent le catla, la carpe argentée et le barbeau argenté. Les cultures sur digues incluent des plantes fruitières et maraîchères ainsi que des arbres.

Gher
En el sudoeste de Bangladesh: arrozales especialmente adaptados para el cultivo de arroz y crustáceos de agua dulce y varios otros cultivos, usando una tecnología autóctona desarrollada por granjeros locales desde fines de los años 70. Los fosos ocupan más de la mitad de los campos de arroz y los diques son más anchos que los habituales en los campos de cultivo de arroz y peces. Los peces criados incluyen catlas, carpas plateadas y barbos plateados. El cultivo en los diques incluye frutas, vegetales y árboles.

格尔(音)
孟加拉南部：自上世纪70年代以来，采用由当地农民开发的本地技术来改造的专门用于水稻-淡水虾类-鱼类养殖（和不同的作物）的稻田。水沟占据了稻田面积的一半，田埂较典型的稻 - 鱼稻田要宽得多。鱼类包括卡特拉鲃、鲢鱼和银鲃。田埂上的作物包括水果、蔬菜和树木。

غِرْ
في جنوب غرب بنجلادش: حقل للأرز تم تعديله ليُستخدم في تربية جمبري المياه العذبة مع الأرز [ومحاصيل أخرى متنوعة]، باستخدام تقنيات محلية ابتكرها المزارعون أنفسهم منذ نهاية السبعينيات. وتمثل القنوات أو الخنادق (الزواريق) حوالي نصف مساحة حقل الأرز، كما أن الجسور تكون أعرض بكثير من تلك المألوفة في النظم التقليدية لاستزراع الأسماك مع الأرز. وتضم الأنواع المستزرعة الكاتلا، المبروك الفضي واللبيس الفضي. وتتضمن المحاصيل التي تزرع على الجسور الفواكه، الخضراوات والأشجار.

1119

Gill
The highly vascular, fleshy and filamentous respiratory organs of many aquatic organisms. In fishes and crustaceans, these organs are also important in excretion, osmoregulation and mineral balance. In bivalves, they play a major role in feeding.

Branchies
Organes respiratoires, filamenteux et fortement vascularisés, de nombreux organismes aquatiques. Chez les poissons et les crustacés, ces organes sont aussi importants pour l'excrétion, l'osmorégulation et le maintien de l'équilibre minéral. Chez les mollusques bivalves, ils sont très importants pour l'alimentation.

Branquia
Órgano respiratorio extremadamente vascularizado, carnoso y filamentoso de muchos organismos acuáticos. En peces y crustáceos, estos órganos también son importantes en la excreción, la osmorregulación y el balance de minerales. En los bivalvos, desempeñan un rol mayor en la alimentación.

鳃
许多水生动物的（血管丰富、肉质和丝状的）呼吸器官。对于鱼类和甲壳动物来说，这种器官对于排泄、渗透压调节和矿物质平衡也是重要的。对于双壳类来说，它们在摄食中发挥重要的作用。

خيشوم
العضو التنفسي [الغني بالأوعية الدموية، الرخو والخيطي] الموجود في العديد من الحيوانات المائية. كما أن الخياشيم تلعب دوراً هاماً أيضاً في الإخراج، الضبط الأزموزي والتوازن الأيوني في الأسماك والقشريات. أما في الرخويات فإنها تلعب دوراً مهماً في التغذية.

1120

Gill arch
The U-shaped cartilaginous or bony structures that support the gill filaments.

Arc branchial
Elément cartilagineux ou osseux en forme de U qui supporte les filaments branchiaux.

Branquial, arco
Estructura cartilaginosa u ósea en forma de "U" que sostiene los filamentos branquiales.

鳃弧
支撑鳃丝的U形软骨或骨质构造。

قوس خيشومي
التركيب الغضروفي أو العظمي الذي يأخذ شكل حرف U ويستخدم لتدعيم الخيوط الخيشومية.

1121

Gill filament
The slender, delicate, fringe-like structure composing the gill.

Filament branchial
Structure fine, délicate et en forme de frange, faisant partie d'une branchie.

Branquial, filamento
Estructura fina, delicada y en forma de flequillo que compone las branquias.

鳃丝
构成鳃的纤细、精致的须状构造。

خيط خيشومي
التركيب الأسطواني، الرقيق، الهُدبي الذي يكون الخياشيم.

1122

Gill lamellae
The subdivisions of a gill filament where most gas and some mineral exchanges occur between blood and the outside water.

Lamelles branchiales
Subdivisions d'un filament branchial dans lesquelles la plupart des échanges de gaz et quelques échanges de minéraux ont lieu, entre le sang et le milieu aqueux extérieur.

Branquial, lámina
Subdivisión de un filamento branquial en el cual se da la mayor parte del intercambio de gas y de algunos minerales, entre la sangre y el agua exterior.

鳃小片
鳃丝的亚结构，它是血液和外界水体间大多数气体和矿物质交换发生的场所。

شعيرة خيشومية
تفرعات من الخيط الخيشومي يتم خلالها تبادل معظم الغازات وبعض الأيونات بين الدم والماء الخارجي.

1123

Gill rakers
Bony, finger-like projections variously arranged along the anterior and often the posterior edges of the gill arches. They vary in number and shape, and are useful taxonomic characteristics.

Branchiospines
Excroissances osseuses situées sur le bord antérieur et souvent postérieur des arcs branchiaux. Variables en forme et en nombre, ils constituent des outils taxonomiques.

Branquispinas
Proyecciones de hueso similares a dedos, de los arcos branquiales diversamente dispuestas a lo largo del borde anterior y muchas veces del borde posterior. Varían en número y forma, y son características útiles en taxonomía.

鳃耙
鳃弧上骨质指状突出物以不同的方式排列在鳃弧的前端和(常见的)后缘。它们的数量和形状多样化，是有用的分类学特点。

أسنان خيشومية
بروزات عظمية إصبعية الشكل [مرتبة على الحواف الأمامية وغالباً الخلفية] على الأقواس الخيشومية. وتختلف في أعدادها وأشكالها، ولذلك فهي تعتبر صفات تصنيفية مفيدة ..

1124

GINI coefficient
The most commonly used indicator of gender inequality. In a given society, if income is distributed completely equally, the GINI coefficient is zero; if only one individual owns all income, it is one.

Coefficient indicateur d'inégalité des sexes
Indicateur d'inégalité sociale le plus communément utilisé. Dans une société donnée, si les revenus sont distribués de façon tout à fait égale, ce coefficient est égal à zéro; si un seul individu possède tous les revenus, il est égal à un.

Gini, coeficiente de -
Es el indicador de la desigualdad entre géneros mas comúnmente usado. En una sociedad dada, si el ingreso está distribuído en forma completamente equitativa, el coeficiente GINI es cero; si sólo un individuo gana todo el ingreso, éste es uno.

吉尼系数
性别不平等的最常用的指标。在一个特定的社会中，如果收入以完全平等的方式分配，吉尼系数为零；如果所有收入仅为一个人所拥有，吉尼系数为。

معامل "جيني"(GINI)
هو أكثر المؤشرات استخداماً للدلالة على عدم المساواة بين الجنسين. ففي مجتمع معين، لو تم توزيع الدخل بالتساوي الكامل يكون المعامل الجيني مساوياً للصفر؛ أما إذا استحوذ شخص واحد على جميع الدخل يصير المعامل الجيني 1.

1125

Glaze
A thin protective layer of ice, which is formed on the surface of a frozen product by spraying it with, or dipping it into, potable water or potable water with approved additives.

Glacis
En technologie alimentaire: fine couche protectrice de glace qui est formée à la surface d'un produit congelé en le vaporisant avec, ou en le trempant dans, de l'eau potable ou de l'eau potable contenant un additif légalement autorisé.

Glaseado
Fina capa protectora de hielo que se forma sobre la superficie de los productos congelados cuando se los vaporiza o se los sumerge en agua potable o en agua potable con aditivos legalmente autorizados.

薄冰层
通过向冰冻产品表面喷洒或将其浸没在饮用水或带有被认可的添加剂的饮用水中，在产品表面形成薄的冰保护层。

تزجيج
طبقة حماية رقيقة من الثلج يتم تكوينها على سطح المنتج المجمد سواء بإطلاق الرذاذ على المنتج أو غمسه فى ماء شرب أو ماء للشرب مع بعض الإضافات المسموح باستخدامها.

1126

Gley
In aquaculture: impervious biological plastic layer created in a pond to reduce excessive seepage, using animal manure and vegetal material.

Gleyification
Processus par lequel une glaise est artificiellement créée sur le fond et les parois d'un étang, lorsque le sol est trop perméable.

Gley
En acuicultura: capa biológica impermeable y plástica, creada en un estanque para reducir la infiltración excesiva, usando estiércol animal y material vegetal.

灰黏土(层)
水产养殖中：为了减少过分的渗漏，使用动物粪肥和植物材料在池塘中造成的不渗透的生物塑性层。

بطانة
في الاستزراع المائي: تكوين طبقة من التكسيات البيولوجية المرنة غير المنفذة للماء من السماد الحيواني (السباخ) أو المواد النباتية توضع بالحوض لخفض تسرب المياه.

1127

Gleyization
Process by which a gley is artificially created on the bottom and sides of a pond, when its soil is too permeable.

Gley
En aquaculture: couche plastique biologique imperméable créée dans un étang pour réduire des infiltrations trop importantes, par l'utilisation de fumier animal et de matières végétales.

Gleización
Proceso por el cual se crea artificialmente un gley en el fondo y a los costados de un estanque, cuando su suelo es demasiado permeable.

灰黏作用
当池塘渗透性过强时，人工地在池底和池边造成灰黏土层的过程。

عزل
تكوين طبقة عازلة صناعية على قاع وجوانب الحوض الترابي (البركة الصناعية) لمنع تسرب الماء إذا كانت تربته شديدة النفاذية.

1128

Global positioning system (GPS)
A satellite based navigational system allowing the determination of any point on the earth's surface with a high degree of accuracy given a suitable GPS receiver. The network of satellites is owned by the US Department of Defence, and as such, the accuracy of the signal is intentionally degraded for non-US military users. The error introduced into the signal is known as selective availability. Error in the accuracy of GPS derived positions can also be introduced through the nature of local conditions, for example multipath. These errors can be greatly reduced using a technique known as differential GPS.

Système de positionnement global (SPG)
Système de satellites et de dispositifs de réception utilisé pour déterminer des positions sur la Terre. SPG est utilisé pour la navigation et sa précision permet son utilisation en levé cadastral. Le réseau de satellites est la propriété du Département de la Défense des Etats-Unis, et comme tel, l'exactitude du signal est dégradée intentionellement pour tout usager n'appartenant pas à l'armée des Etats-Unis. L'erreur introduite dans le signal est connue sous le nom de "disponibilité sélective". Une erreur dans l'exactitude des positions obtenues par SPG peuvent aussi provenir de la nature des conditions locales. Ces erreurs peuvent être fortement réduites par l'utilisation d'une technique connue sous le nom de "SPG différentiel".

Sistema global de posicionamiento (GPS)
Abr. GPS, del término en inglés. Sistema de navegación basado en un satélite que permite determinar la posición en cualquier punto de la superficie terreste con un alto grado de precisión si se dispone de un receptor GPS adecuado. La red de satélites pertenece al Departamento de Defensa de los EEUU, y debido a ello, la precisión de la señal se disminuye intencionalmente para usos no militares. El error introducido en la señal se conoce como "disponibilidad selectiva". El error en el establecimiento de una posición derivado de la precisión del GPS puede darse también debido a la naturaleza de las condiciones locales como por ejemplo la multirrecepción. Dichos errores pueden reducirse bastante si se usa la técnica conocida como GPS diferencial.

全球定位系统(GPS)
一个基于卫星的导航系统，它能够借助于适当的接收器以很高的精确度确定地球表面的任何一点。卫星网络为美国国防部所拥有，因此，对于非美国军方使用者而言，信号的准确性被有意地降低了。被引入到信号中的误差被称为选择性可得性。确定的位置上误差也可能通过当地条件的特性被引入，例如多通道。这些误差可以使用被称为微分的技术大大降低。

نظام عالمي لتحديد المواقع (GPS)
نظام من الأقمار الصناعية وأجهزة الاستقبال يُستخدم لحساب ومعرفة المواقع على سطح الأرض. ويستخدم هذا النظام في الملاحة، كما أن دقته تساعد في العمليات المساحية. وتملك وزارة الدفاع الأمريكية شبكة الأقمار الصناعية التى يعمل بها هذا النظام، لهذا، فإنه يتم خفض دقة الإشارات التي يسمح باستخدامها لغير الأغراض العسكرية الأمريكية. والخطأ الذي يتم إدخاله عمدا على هذه الإشارات بواسطة السلطات العسكرية الأمريكية يعرف باسم "الإتاحة الاختيارية" كذلك من الممكن إدخال أخطاء فى تحديد المواقع بال GPS طبقا لطبيعة المنطقة مثل المسارات المتعددة. ومن الممكن تحقيق خفض شديد في قيمة الخطأ باستخدام تقنية تعرف ب تنويع ال GPS.

1129

Goal
For planning purposes: what a project or programme hopes to achieve in the long-term expressed as a broad generality, such as "to improve the production from coastal aquaculture".

Objectif lointain
Ce qu'un projet ou programme espère réaliser dans le long terme, exprimé sous la forme d'une large généralité, comme par exemple "améliorer la production de l'aquaculture côtière".

Objetivo general
Para planificación: lo que un proyecto o programa se propone conseguir a largo plazo expresado en forma muy general, como " mejorar la producción de la acuicultura costera".

目的
出于规划目的：以广泛的普遍性表达的一个项目或计划希望在长时期内达到的目的，例如提高沿海水产养殖的产量。

غاية
هي ما يأمل المشروع أو البرنامج في تحقيقه على المدى الطويل، من مفهوم عام، مثل " تحسين الإنتاج من الاستزراع المائي في المياه الساحلية".

1130

Gonad
The primary sexual organ: testis producing sperm or ovary producing eggs.

Gonade
Organe sexuel primaire; testicule produisant du sperme ou ovaire produisant des ovules.

Gónada
Órgano sexual primario: testículo (produce esperma) y ovario (produce huevos).

性腺
基本的性器官：精巢（产生精子）或卵巢（产生卵子）

غدة تناسلية
العضو التناسلي الأساسي وهو: الخصية [التي تنتج الحيوانات المنوية] أو المبيض [الذي ينتج البويضات].

1131

Gonadosomatic index (GSI)
The relationship of gonad weight to total body weight, or total body weight to gonad weight, usually expressed in percent.

Rapport gonado-somatique (RGS)
Rapport du poids des gonades au poids vif total (ou du poids vif total au poids des gonades), exprimé habituellement comme un pourcentage.

Gonadosomático (IGS), índice
La relación entre el peso de las gónadas y el peso total del cuerpo, o peso total del cuerpo en relación al peso de las gónadas, habitualmente expresada en porcentaje.

性腺軀体指数（GSI）
性腺重量与总体重或总体重与性腺重量之间的关系，通常以百分比表达。

مؤشر منسلي جسمي (GSI)
العلاقة بين وزن الغدة التناسلية والوزن الكلي للجسم أو بين الوزن الكلي للجسم إلى وزن المنسل ويعبر عنها عادة كنسبة مئوية.

1132

Gonadotropin, human chorionic- (HCG)
Substance derived from urine of pregnant women or other animals; used as a source of pituitary hormones to stimulate maturation of eggs or sperm in induced breeding of fish. Today, synthetic gonadotropic hormones are preferably used.

Gonadotrophine chorionique humaine (HCG)
Substance dérivée de l'urine de femmes enceintes ou d'autres animaux femelles; utilisée comme source d'hormones pituitaires pour stimuler la maturation des œufs ou du sperme lors de la

reproduction induite de poissons. Actuellement, des hormones gonadotropes synthétiques lui sont préférées.

Gonadotropina coriónica humana (GCH)
Sustancia derivada de la orina de la hembra humana embarazada u otros animales; usada como fuente de hormona pituitaria para estimular la maduración de los huevos o del esperma en la reproducción inducida de los peces. Hoy en dia se prefiere usar hormona gonadotrópica sintética.

促性腺激素，人类绒毛膜的 - （HCG）
来源于怀胎妇女或其他动物尿液的物质，用作在诱导鱼类繁殖中刺激卵子或精子成熟的垂体激素的来源。目前，合成的促性腺激素更加适合于使用。

جونادوتروبين، مشيمي بشري (HCG).
مادة تستخلص من بول النساء الحوامل ، وتستخدم كمصدر لهرمونات الغدة النخامية لتنبيه إنضاج البويضات والحيوانات المنوية فى الأسماك التي يتم تفريخها صناعيا. وحاليا، يتم استخدام هرمونات جونادوتروبين مخلقة.

1133

Gonads
A general term including both ovaries and testes.

Gonades
Terme général qui inclut à la fois les ovaires et les testicules.

Gónadas
Término general que incluye tanto ovarios y como testículos.

生殖腺
包含卵巢和精巢的通用名词。

مناسل
مصطلح عام يدل على كل من المبايض والخَصّي.

1134

Grader
In aquaculture: specially-designed device for grading fish, manually (e.g. sieve, netting) or mechanically.

Trieur
En aquaculture: dispositif spécialement conçu pour permettre de trier les poissons par tailles, soit manuellement (e.g. tamis, filets), soit mécaniquement.

Clasificador
En acuicultura: un dispositivo especialmente diseñado para clasificar peces, en forma manual (ejemplo, tamiz, redes) o mecánicamente.

规格分离器
水产养殖中：专门设计的人工如鱼筛、网或机械地将鱼按规格分开的器具。

جهاز تدريج
فى الاستزراع المائي: جهاز مصمم بطريقة خاصة لفرز الأسماك طبقا لأحجامها، يدويا (مثل المناخل والشباك) أو آلياً.

1135

Gradient
The degree of inclination, or the rate of ascent or descent, in a road, river, canal, etc., expressed either as a percentage (m/100 m), in angle degrees, or as a ratio (e g., 2:1, 3 cm/m or 1 in 300).

Gradient
Degré d'inclinaison ou taux de pente ascendante ou descendante, d'une route, d'une rivière, d'un canal, etc., exprimé soit sous la forme de pourcentage (m/100 m), soit en degrés, soit sous la forme d'un rapport (e.g. 2:1, 3 cm/m ou 1 pour 300).

Gradiente (b)
El grado de inclinación, o la tasa ascendente o descendente, de un camino, río, canal, etc., expresado ya sea como porcentaje (m/100 m), en grados de ángulo, o como una razón (ejemplo, 2:1, 3 cm/m o 1 en 300).

坡度
道路、河流或沟渠倾斜的程度或上升或下降的速率。或以百分比米米表达，或以角度表达，或以比例表达如：、厘米米或

انحدار
هي درجة الانحراف، أو معدل الصعود أو الهبوط في طريق، نهر، قناة، الخ. معبرا عنها إما كنسبة مئوية (متر/100متر)، بدرجات الزاوية أو كتناسب (مثل 1:2 ، 3سم/م أو 1 لكل 300).

1136

Grading
A means of separating larger fish from smaller ones.

Tri par tailles
Séparation des poissons selon leur taille.

Clasificación
Un medio para separar los peces grandes de los más pequeños.

区分规格
将大鱼与小鱼分开的一种方法。

تدريج
وسيلة لفصل الأسماك الكبيرة عن الأسماك الصغيرة....

1137

Grading, passive-
Method of grading in which an empty holding unit is temporarily linked to one containing fish by a graded connector through which only fish below a certain size can pass.

Tri par taille passif
Méthode de tri par tailles dans laquelle une unité vide de stockage est temporairement mise en communication avec une unité contenant des poissons par l'intermédiaire d'une connection de grandeur donnée; par celle-ci ne peuvent passer que les poissons de taille inférieure à une taille donnée.

Clasificación pasiva
Método de clasificación que consiste en una unidad de soporte vacía, que temporalmente se une a otra que contiene peces, mediante un conector clasificador a través del cual solo pueden pasar peces cuyo tamaño es inferior a una medida dada.

规格区分，被动的-
区分规格的一种方法，一个空的容纳鱼体的装置通过一个分类连接器与一个装有鱼的容器相联，只有小于一定规格的鱼体能够通过这个分类连接器。

تدريج سلبي
طريقة للفرز يوجد فيها إناءان أحدهما فارغ والآخر يحتوي على أسماك، ومتصلان من خلال موصل متدرج يسمح بمرور الأسماك الأصغر من الحجم المطلوب بحيث تجمع في الإناء الفارغ....

1138

Graphometer
A topographical instrument used to measure horizontal angles; it is made up of a circle graduated in 360 angle degrees, around the centre of which an alidade can turn freely; when in use, it should rest horizontally on a stand.

Pantomètre
Instrument topographique servant à mesurer les angles horizontaux; il est constitué d'un cercle gradué en 360°, muni en son centre d'une alidade pivotant librement; en cours d'utilisation, il doit reposer horizontalement sur un support.

Grafómetro
Instrumento topográfico usado para medir ángulos horizontales; constituído por un círculo graduado de 360 grados, alrededor de cuyo centro puede girar libremente una alidada; cuando se usa debe permenecer en posición horizontal en un pedestal.

量角器
用于测量水平角度的一种地形学仪器；它由一个刻有度的圆盘构成，在其中心上一个照准仪能向周围自由地转动；使用时，它需要被水平地安装在一个支架上。

منقلة
جهاز طوبوغرافي يستخدم لقياس الزوايا الأفقية، ويصنع من دائرة مدرجة إلى 360 درجة وحول مركزها توجد دعامة تتحرك بحرية. وعند الاستخدام يجب أن يثبت الجهاز في وضع أفقي على حامل.

1139

Gravel
Mineral rock fragments that range in diameter from 0.2 to 7.5 cm.

Gravier
Fragments de roche minérale dont le diamètre varie entre 0,2 et 7,5 cm.

Grava
Fragmentos de roca mineral, cuyo rango de diámetro va de 0.2 a 7.5 cm.

砂砾
直径范围在厘米的矿物岩石碎片。

حصو
حجارة معدنية صغيرة يتراوح قطرها بين 0.2 و 7.5 سم.

1140

Gravel pit
An excavation from which gravel is or has been taken.

Ballastière
Excavation de laquelle du gravier est ou a été extrait.

Pozo de grava
Una excavación de la cual se extrae o ha sido extraída grava.

砾石坑
砾石被取走后留下的挖掘坑。

حفرة حصو
التجويف الذي يؤخذ منه أو قد أخذ منه الزلط.

1141

Gravid
Female fish carrying eggs or young, ready to spawn.

Gravide
Qui porte des œufs ou des jeunes; prête à pondre.

Grávida
Portadora de huevos o juveniles listos para el desove.

怀卵(胎)的
怀有卵子或幼体、准备好产卵的雌鱼。

جاهزة للتبويض
إناث الأسماك الحاملة للبيض أو الصغار، [جاهزة لوضع البيض].

1142

Gravity
Attractive force by which all bodies (including water) tend to move toward the centre of the earth, for example when moving or falling from a higher to a lower elevation.

Gravité
Force d'attraction sous l'effet de laquelle les corps (notamment l'eau) ont tendance à se déplacer vers le centre de la terre, par ex. en se déplaçant d'un point plus élevé à un point moins élevé.

Gravedad
Fuerza de atracción por la cual todos los cuerpos (incluída el agua) tienden a moverse hacia el centro de la tierra, por ejemplo cuando se mueven o caen desde una altura mayor a una menor.

重力
所有的物体包括水倾向于向地球的中心运动的吸引力，例如从较高的海拔向较低的海拔运动或落下时。

جاذبية
القوة الجاذبة التي تجعل جميع الأجسام (بما فيه الماء) تتجه وتنجذب ناحية مركز الأرض، مثلما يحدث عند الحركة أو السقوط إلى ارتفاع أدنى.

1143

Gravity, specific-
A ratio that denotes how many times heavier a body is than the same volume of water at 4 °C.

Gravité spécifique
Proportion indiquant combien de fois un corps est plus lourd que le même volume d'eau à 4 °C.

Gravedad específica.
Razón que indica cuantas veces más pesado es un cuerpo que el mismo volumen de agua a 4°C.

重力，特殊的-
显示一个物体是相同体积的8451的水的重量的几倍的比值。

جاذبية نوعية
المعامل الذي يشير إلى مدى وزن الجسم مقارنة بوزن نفس الحجم من الماء عند درجة حرارة 4مْ.

1144

Greening
A French practice in which 3.5 years old oysters are stocked for six months in claires as final preparation for market. In some of the claires, a special bluish-green diatom, Navicula ostrearia, develops naturally and imparts a green colour to the oyster meat. This apparently affects neither the taste, nor nutritional value of the oyster but is nevertheless highly prized by the French gourmets and further increases the market value of the crop.

Verdissement
Pratique française consistant à stocker des huîtres agées de 3,5 ans pour six mois dans des claires avant leur commercialisation. Dans certaines claires, une diatomée spéciale bleu-verdâtre (Navicula ostrearia) se développe naturellement et donne une teinte verdâtre à la chair des huîtres. Ceci n'a apparemment aucun effet sur le goût, ni sur la valeur nutritionnelle des huîtres, mais est néanmoins fort apprécié par les gourmets français, ce qui augmente la valeur commerciale de la production.

Verdeo
Práctica francesa por la cual ostras de 3.5 años permanecen seis meses en "claires" (piletas) como preparación final para el mercado. En algunos de estos recipientes, se desarrolla naturalmente la diatomea verde azulada, Navicula ostrearia, que imparte un color verde a la carne de la ostra. Esto aparentemente no afecta ni el sabor ni el valor nutricional de las ostras, pero es muy apreciado por los gourmets franceses y por lo tanto aumenta considerablemente el valor de la producción.

着绿
法国的一种实践，作为上市前的最后准备，龄的牡蛎在克莱尔音中放养个月，在某些克莱尔音中能够天然形成一种特殊的绿色硅藻，牡蛎舟形藻，它给予牡蛎肉以绿色。这显然既不影响牡蛎的味道、也不影响牡蛎的营养，但仍然受到法国美食家的高度评价，因而进一步提高了牡蛎的销售价格。

اخضرار
نظام فرنسي للتربية يتم فيه تحضين المحار البالغ من العمر 3.5 سنة لمدة 6 أشهر في أحواض صغيرة تسمى كليرات كتجهيز نهائي للتسويق. وفي بعض هذه الأحواض ينمو نوع من الدياتومات الخضراء المزرقة هو Navicula ostrearia طبيعياً بكثرة مما يؤدي إلى إضفاء لون أخضر إلى لحم المحار. وهذا اللون لا يؤثر على الطعم أو القيمة الغذائية للمحار، ولكنه يزيد جداً من سعره وقيمته التسويقية.

1145

Gregarious
Animal living in groups, such as certain schooling fish (e.g. migrating glass eels and elvers).

Grégaire
Animal vivant en groupes, comme certains poissons vivant en bancs (e.g. civelles et anguillettes en migration).

Gregario
Animal que vive en grupos, como ciertos peces que viven en bancos (por ej., angulas y anguilas transparentes en migración).

群居的
成群生活的动物，例如某些成群的鱼类例如洄游中的玻璃鳗和幼鳗。

جماعي
حيوان يعيش فى جماعات، مثل بعض الأسماك التي تعيش فى أسراب (مثل يرقات ثعبان السمك المهاجرة).

1146

Grid
An orthogonal set of lines depicting a plane co-ordinate system. Term commonly used to refer to a raster data model.

Quadrillage
Ensemble orthogonal de droites formant un système de coordonnées dans un plan; terme communément utilisé pour référer à un modèle de données en trame.

Cuadrícula
Comúnmente utilizado para referirse a un modelo de datos entrelazados, en una trama.

坐标方格
用于描述一个平面坐标系统的一组垂直相交的线条。通常用指光栅数据模型。

شبكة إحداثية
مجموعة من الخطوط المتعامدة تمثل نظام الوصف الجغرافي ثنائي الأبعاد

1147

Grilse
Upstream migrating precocious salmon or anadromous trout that has matured in the sea at a much smaller size (and usually younger age) than that of a fully grown adult fish.

Grilse
Saumon ou truite migratrice précoce, montant en rivière, après avoir atteint la maturité en mer à une taille (et souvent à un age) beaucoup plus réduite que celle d'un saumon adulte normal.

Grilse
Salmón o trucha migratorios precoces, que remontan la corriente de los rios luego de haber madurado en el mar, pero que han alcanzado un tamaño menor (y en general tienen menos edad) que un ejemplar adulto normal.

早熟鲑
溯流洄游的早熟鲑鱼或在海洋中以比完全发育的成鱼小得多的规格和通常较低的年龄达到成熟的溯河产卵的鳟鱼。

سلمون عائد الى النهر(ا)
أسماك السلمون من عمر سنتين الى ثلاث سنوات والتي تهاجر عكس التيار فى الأنهار بعد أن قضت شتاء واحدا فى البحر وبلغت النضج الجنسي.

1148

Grinding
Feed technology: process in which particle size is reduced by impact, shearing or attrition.

Moulage
Technologie des aliments: procédé par lequel la dimension de particules est réduite par impact, coupage ou frottement.

Molido
Reducir el tamaño de la partículas por impacto, corte o fricción.

碾磨
饲料技术：通过撞击、剪切或磨擦使颗粒规格减小的过程。

سلمون عائد الى النهر (ب)
السلمون المبكر النضج والذي يهاجر عكس التيار فى الأنهار أو التراوت النهرى الذي نضج فى البحر الى حجم صغير جدا (ودائما فى سن صغير) عن حجم الأسماك البالغة و التامة النضج.

1149

Growth
A normal process of increase in number and/or size of a tissue, organ, organism, population or biomass.

Croissance
Processus normal d'augmentation en nombre et/ou en taille d'un tissu, d'un organe, organisme, population ou biomasse.

Crecimiento
Proceso normal de aumento de tamaño de un tejido, órgano, organismo, población o biomasa.

增长
组织、器官、生物、种群或生物量在数量和或大小上的增加的正常过程。

نمو
عملية الزيادة الطبيعية أو التطور فى عدد أو حجم (بالوزن أو الطول) الكائنات والتجمعات وفي النظام الحي ككل.

1150

Growth rate
Growth per unit of time.

Taux de croissance
Croissance par unité de temps.

Crecimiento, tasa de
Crecimiento por unidad de tiempo

生长速度
单位时间内的生长。

معدل نمو
النمو بالنسبة لوحدة الزمن.

1151

Growth rate, absolute-
The actual increase in size of an individual or stock per unit time under known or specific conditions, expressed e.g. in g/day or kg/month.

Taux de croissance absolue
Augmentation réelle du poids d'un individu ou d'une population, par unité de temps, en conditions connues ou spécifiques; exprimé e.g. en g/jour ou en kg/mois.

Crecimiento absoluto, tasa de
El aumento real de tamaño de un individuo o población por unidad de tiempo, bajo condiciones conocidas o específicas expresado por ejemplo, en g/día o kg/mes.

生(增)长速度，绝对的-
在已知或特定条件下，单位时间内个体或群体的大小的实际增(生)长。

معدل نمو مطلق
الزيادة الفعلية في حجم الفرد أو المخزون بالنسبة لوحدة الزمن تحت ظروف معروفة أو محددة [ويعبر عنه مثلاً: بالجرام/ يوم أو كجم/ شهر].

1152

Growth rate, instantaneous- (g)
A measure of the daily weight increase determined from a sample of fish over a short period of time and calculated by the following equation: $g = (\ln W_t - \ln W_0)/(t_1 - t_0)$ where W_t is the weight of the fish after t_1 days, W_0 is the initial weight and ln is the natural logarithm.

Taux de croissance instantanée (g)
Mesure de l'augmentation en poids journalière, déterminé, pour une courte période, à partir d'un échantillon de poissons, et calculé par la formule suivante: $g = (\ln W_t - \ln W_0)/(t_1 - t_0)$ où W_t est le poids du poisson après t_1 jours, W_0 le poids initial et ln le logarithme naturel.

Crecimiento (g), tasa instantánea de
Medida del aumento diario de peso determinado en una muestra de peces, durante un corto período de tiempo y calculado por la siguiente ecuación : $g = (\ln P_t - \ln P_0)/(t_1 - t_0)$ donde P_t es el peso del pez después de t_1 días, P_0 es el peso inicial y ln es el logaritmo natural.

瞬间生(增)长速度（g）
日体重增加的衡量方法，是从鱼类样本在较短期的时间内测得的，按照以下方程进行计算：$g = (\ln W_t - \ln W_0)/(t_1 - t_0)$,其中$W_t$是$t_1$天后鱼体的重量，$W_0$是最初的重量ln是自然对数。

معدل نمو لحظي (g)
مقياس للزيادة اليومية في الوزن وتحسب على عينة من الأسماك خلال فترة زمنية قصيرة، ويتم حسابه من المعادلة الآتية: $g = [\ln (W_t$ ؟ $\ln W_0)]/(t_1$ ؟ $t_0)$ حيث أن: W_t هي وزن الأسماك بعد عدد t_1 من الأيام، W_0 هي الوزن الأولي للأسماك [و ln هو اللوغاريتم الطبيعي].

1153

Growth rate, relative- (GRR)
The increase in size (length or weight) of an individual or stock per unit of time in proportion to its initial size; often expressed as equal to $[(S_t - S_0)/S_0] \times 100$ where S_0 is the initial size and S_t the size at the end of the period.

Taux de croissance relative
Augmentation en longueur ou en poids d'un individu ou d'une population par unité de temps, par rapport à sa taille initiale; souvent exprimé comme égal á $[(S_t - S_0)/S_0] \times 100$, oú S_0 est la taille initiale et S_t la taille finale.

Crecimiento relativo (TCR), tasa de
Aumento de tamaño (longitud o peso) de un individuo o población por unidad de tiempo en proporción a su tamaño inicial, muchas veces expresado como $[(S_t - S_0)/S_0] \times 100$ donde S_0 es el tamaño inicial y S_t es el tamaño al final del período.

相对生(增)长速度-(GRR)
单位时间内，个体或群体以最初大小成比例的大小长度或重量生长，常常等式表达，其中。为最初的规格而为周期结束是的规格。

معدل نمو نسبي (GRR)
الزيادة في الحجم (الطول أو الوزن) للسمكة أو للقطيع في وحدة الزمن منسوبةً إلى الحجم الأولي، ويعبر عنها غالباً كنسبة مئوية وهي تساوي ((ح أ - ح ن)/ح ن)* 100 حيث ح ا هي الحجم الأولي و ح ن هي الحجم النهائي.

1154

Growth rate, specific- (G)
An expression of daily increase in weight defined as G=gx100 where g is the instantaneous growth rate.

Taux de croissance spécifique (G)
Augmentation journalière en poids, définie comme égale à G=gx100 où g est le taux de croissance instantané.

Crecimiento específico (G), tasa de
Expresión del aumento diario de peso, definido como G=gx100 donde g es la tasa de crecimiento instantáneo.

生(增)长速度，特殊的-
体重日增长的一种表达方式，定义为G=gx100，其中g为瞬间生(增)长速度。

معدل نمو نوعي (G)
تعبير عن الزيادة اليومية في الوزن، ويحسب من المعادلة G=gx100، حيث أن g هي معدل النمو اللحظي....

1155

Guano
Natural fertilizer from the excrements of sea fowl. Also used for artificial manure made from animal debris and wastes, especially that made from fish.

Guano (a)
Engrais naturel constitué par les amas de déjections d'oiseaux marins. Terme aussi utilisé pour engrais fabriqué avec des débris et déchets d'origine animale, en particulier de poissons.

Guano
Fertilizante natural obtenido de excrementos de aves marinas. Usado también como abono artificial, especialmente el fabricado a base de pescado.

海鸟粪、鱼肥
来自于海鸟的排泄物的天然肥料。也用指由动物残骸和废物、特别是由鱼类制成的人造肥料。

جوانو
سماد طبيعي من إخراج طيور البحر. وهو أيضا سباخ صناعي يحضر من بقايا ومخلفات الحيوان خاصة الأسماك.

1156

Gully (pl. gullies)
A channel cut by running water through which water commonly flows only during and immediately after heavy rains. The depth ranges from 30 cm to as much as 10 meters or more.

Ravine
Ravine creusée par l'eau courante, dans laquelle celle-ci ne coule normalement que pendant ou juste après de fortes pluies. La profondeur varie de 30 cm à 10 m ou plus.

Cárcava
Canal excavado por torrentes de agua por el cual fluye, por lo general sólo durante o inmediatamente después de fuertes lluvias. La profundidad va de 30 cm hasta 10 m o más.

溪谷(复数gullies)
由流水切割而成的沟渠，水体通常在下雨过程中或大雨过后的短时间内流经此沟。其深度范围在厘米至米或更深。

مجرى (إخدود)
قناة تُحفر بفعل الماء الجاري أثناء أو بعد الأمطار الشديدة مباشرة. ويتراوح عمق هذه المجاري من 30سم الى عشرة أمتار أو أكثر.

1157

Gully, classical-
An advanced stage of channel erosion. They disfigure landscape and make land unfit for growing crops.

Ravine classique
Stade avancé de l'érosion par ravines. Elle défigure le paysage et rend les terres impropres à l'agriculture.

Cárcava clásica
Canales en estado avanzado de erosión. Desfiguran el paisaje y vuelven las tierras inadecuadas para el crecimiento de cultivos.

溪谷，永久性的-
沟渠侵蚀的高级阶段。它们破坏地形和使得土地不适合于种植作物。

مجرى تقليدي
مرحلة متقدمة من تآكل أو تعرية الأخدود، وتُغيِّر الأخاديد من سطح الأرض وتجعلها غير مناسبة لزراعة النباتات.

1158

Gully, ephemeral-
Can be ploughed in and tilled across depending upon their depth and width. Transitory rather than permanent like classical gullies.

Ravine éphémère
Peut être plus ou moins éliminée par un labourage transversal, selon leur profondeur et leur largeur. Plutôt éphémère que permanente comme une ravine classique.

Cárcavas efímeras
Pueden ser eliminadas dependiendo de su profundidad y anchura trabajándolos en forma transversal. Son mas bien transitorias y no permanentes como las cárcavas clásicas.

溪谷，短暂的-
根据其深度和宽度，可穿过或在其上面进行耕作或翻耙。短时间的溪谷胜于永久性的。

مجرى مؤقت
يمكن حرثه وتسويته وزراعته، ويتوقف ذلك على عمقه واتساعه. وهذه الأخاديد مؤقتة وليست دائمة مثل الأخاديد التقليدية.

1159

Gynogen
A fish that has only a female parent; all genes in a gynogen come from the mother.

Gynogène
Poisson qui n'a qu'un parent femelle; tous ses gènes proviennent de la mère.

Ginogenético
Un pez que tiene sólo un progenitor hembra; todos los genes en un ginogenético vienen de la madre.

雌核发育个体
只有雌性亲本的鱼类个体；雌核发育个体的所有基因均来自其母体。

أنثوي المنشأ
السمكة التي لها أم فقط وليس لها أب، أي أن جميع المورثات في هذه السمكة تأتي من الأم فقط.

1160

Gynogen, meiotic-
A gynogen that is created by chromosomal manipulation by: (i) fertilizing an egg with irradiated sperm; and (ii) shocking the egg to prevent the second polar body from leaving. The haploid second polar body and haploid egg nucleus fuse to form a diploid gynogen; consequently, all genes come from the mother.

Gynogène méiotique
Gynogène créé par manipulation chromosomique: (i) en fertilisant un ovule avec du sperme irradié; et (ii) en "choquant" l'oeuf afin d'empêcher le départ du second corpuscule polaire. Ce dernier, haploïde, se joint au noyau haploïde de l'oeuf pour former un gynogène diploïde; il en résulte que tous les gènes proviennent de la mère.

Ginogenético meiótico
Ginogenético que es creado por manipulación cromosómica: (i) fertilizando un huevo con esperma irradiada; y (ii) impidiendo la liberación del segundo cuerpo polar mediante choque del huevo. El segundo cuerpo polar haploide se fusiona con el núcleo haploide del huevo para formar un ginogenético diploide; como consecuencia todos los genes provienen de la madre.

雌核，减数分裂的-
通过对染色体的操纵形成的雌核，操纵的方法有：用照射过的精子为卵授精；和对卵子进行休克以阻止次级极体的释放。单倍体的次级极体和单倍体的卵核融合形成二倍体的雌核；最终，所有的基因都来自于母体。

نشوء أنثوي اختزالي
نشوء تم تخليقه بالتعامل مع الكروموسومات عن طريق: (أ) إخصاب البويضة بحيوان منوي معالج بالإشعاع، و (ب) تعريض البويضة لصدمة لمنع الجسم القطبي الثاني من الرحيل. ينقسم كل من الجسم القطبي الثاني أحادي الكروموسوم ونواة البويضة أحادية الكروموسوم لتكوين جينوجين ثنائي الكروموسوم، وبالتالي تكون جميع الجينات الناتجة موروثة من الأم فقط.

1161

Gynogen, mitotic-
A gynogen that is created by chromosomal manipulation by: (i) fertilizing eggs with irradiated sperm; and (ii) shocking the haploid zygote during first cleavage to prevent nuclear and cell division. Mitotic gynogens are 100 percent homozygous and 100 percent inbred; additionally, all genes come from the mother.

Gynogène mitotique
Gynogène créé par manipulation chromosomique: (i) en fertilisant un oeuf avec du sperme irradié; et (ii) en "choquant" le zygote haploïde au cours du premier clivage afin d'empêcher la division du noyau et de la cellule. Des gynogènes mitotiques sont homozygotes à 100 pour cent et consanguins à 100 pour cent; de plus tous leurs gènes proviennent de la mère.

Ginogenético mitótico
Ginogenético creado por manipulación cromosómica: (i) fertilizando huevos con esperma irradiada; y (ii) choqueando el cigoto haploide durante el primer clivage para evitar la división nuclear y celular. Los ginogenéticos mitóticos son 100 por ciento homocigotos y 100 por ciento consanguíneos; adicionalmente, todos los genes provienen de la madre.

雌核，有丝分裂的-
通过对染色体的操纵形成的雌核，操纵的方法有：用照射过精子为卵授精；和在第一次分裂过程对单倍体合子进行休克，阻止细胞核和细胞的分裂。有丝分裂雌核为纯合和的近亲繁殖；此外，所有的基因来自于母亲。

نشوء أنثوي ميتوزي
نشوء يتم تخليقه عن طريق التعامل مع الكروموسومات عن طريق: (أ) إخصاب البويضة بحيوان منوي معالج بالإشعاع، و (ب) تعريض الزيجوت أحادي الكروموسوم لصدمة أثناء الانقسام الأول لمنع انقسام الخلايا والأنوية. والجينوجينات الميتوزية هي متناظرة 100% وكذلك داخلية (أي من التناسل الداخلي) بنسبة 100%، بالإضافة إلى أن جميع الجينات بها تأتي من الأم.

1162

Gynogenesis
The development of ova without paternal genetic contribution.

Gynogénèse
Le développement d'ovules sans contribution génétique paternelle.

Ginogénesis
Desarrollo del huevo sin la contribución genética del padre.

雌核发育
没有父本遗传贡献的卵子发育。

توالد أنثوي
تطور وانقسام البويضة دون وجود العوامل الذكرية.

1163

Habitat
A specific place with its environmental conditions occupied by and covering the requirements of an organism, a population or a community.

Habitat (a)
Endroit spécifique où les conditions de l'environnement permettent l'occupation par et assurent la couverture des besoins d'un organisme, d'une population ou d'une communauté.

Hábitat (a)
Lugar específico ocupado por un organismo con condiciones ambientales determinadas que satisfacen los requerimientos de un organismo, una población o una comunidad.

栖息地
其环境条件为一种生物、群体或群落所占据和满足其要求的具体地点。

موطن
مكان محدد بما يحويه من النباتات، الحيوانات والمكونات الطبيعية للبيئة والتي تشكل في مجملها الغذاء الطبيعي، العوامل الطبيعية والكيميائية، وتغطي احتياجات الكائن أو العشيرة.

1164

Haematocytometer
For live-food production: counting chambers normally used for blood cell counts, which can also be used for counting live-food cells (microalgae, yeast)

Haematocytomètre
Pour la production d'organismes alimentaires vivants: chambres de comptage normalement utilisées pour le comptage de cellules sanguines; elles peuvent aussi être utilisées pour le comptage d'organismes unicellulaires (e.g. microalgues, levures)

Hematocitómetro
Para la producción de alimento vivo: cámara de conteo normalmente usada para el conteo de células sanguíneas, que también pueden ser usadas para contar células de alimento vivo (microalgas, levadura).

血球计数框
用于活饵料的生产：通常用于血细胞计数的计数框，它也可用于活饵料细胞微藻、酵母的计数。

عداد خلايا الدم
لإنتاج الغذاء الحي: شريحة زجاجية مدرجة للعد، تُستخدم عادة لعد كرات الدم، ولكن يمكن استخدامها أيضاً في عد خلايا الغذاء الحي (مثل الطحالب الدقيقة والخميرة).

1165

Haematopoietic (hematopoietic)
Pertaining to or effecting the formation of blood cells.

Hématopoïétique
Qui contribue à, ou est responsable de, la formation de globules sanguins.

Hematopoyético
Perteneciente a, o que es responsable de la formación de los glóbulos sanguíneos.

造血的-
与血细胞形成相关或影响血细胞形成的。

يشجع تكون الدم
يساهم او يؤثر على تخليق خلايا الدم.

1166

Haemmorhage (hemmorhage)
In vertebrates: escape of blood from the vessels; bleeding; uncontrolled loss of haemocytes due to tissue trauma, epithelial rupture, chronic diapedesis.

Hémorragie
Chez les vertébrés: perte de sang des vaisseaux sanguins; saignement; perte incontrôlée d'hématocytes par traumatisme tissulaire, rupture d'épithélium ou diapédèse chronique.

Hemorragia
En los vertebrados: pérdida de sangre de los vasos sanguíneos; sangría; pérdida incontrolada de hematocitos debido a traumatismos en los tejidos, ruptura del epitelio o diapédesis crónica.

出血症
脊椎动物中：由组织损伤、上皮破裂和长期血球渗出引起的血液向血管外的逃逸、出血和血细胞无控制的丧失。

نزيف
فى الحيوانات الفقارية: خروج الدم من الأوعية؛ الإدماء، فقد الخلايا الدموية نتيجة لاصابة الانسجة، تمزق الأغشية المبطنة، مرض البول السكري المزمن.

1167

Haemocytes (hemocytes)
Blood cells

Hémocytes
Globules sanguins.

Hematocitos
Glóbulos sanguíneos.

血球
血细胞

خلايا دموية
خلايا الدم

1168

Haemolymph (hemolymph)
Cell-free fraction of the blood containing a solution of protein and non-proteinaceous defensive molecules.

Hémolymphe
Partie du sang qui ne contient pas de cellules, constituée d'une solution de molécules de défense protéiniques et non-protéiniques.

Hemolinfa
Parte de la sangre que no contiene células, constituída por una solución de moléculas defensivas, proteínicas y no proteínicas.

血淋巴
血液中含有蛋白质溶液和非蛋白质防御分子的非细胞部分。

سائل لمف - دموي
مشتق من الدم خالي من الخلايا يحتوي محاليل من الجزيئات الدفاعية البروتينية أو غير البروتينية.

1169

Halocline
A water layer characterized by a sharp increase in salinity with depth.

Halocline
Couche d'eau caractérisée par une brusque augmentation de la salinité avec la profondeur.

Haloclina
Una capa de agua caracterizada por un agudo aumento en salinidad con la profundidad.

盐跃层
具有盐度随着水深快速增加的特点的水层。

تدرج ملحي
طبقة من الماء تتصف بزيادة عالية في الملوحة مع ازدياد العمق.

1170

Hanging ratio (E)
Defines the way netting is mounted on a support as the ratio of the length of the support to the length of stretched netting that hangs from it; expressed as a decimal number or as a percentage, e.g. E = 0.5 or 50 percent.

Rapport d'armement (E)
Définit le mode d installation d'une nappe de filet sur un support comme le rapport de la longueur du support à la longueur étirée de filet qu'il soutient; exprimé sous la forme d'un nombre décimal ou d'un pourcentage, e.g. E = 0,5 ou 50 pour cent.

Armado (E), tasa de
Define la forma como una red está montada en un soporte y es la razón de la longitud del soporte a la longitud de la red estirada que cuelga de él; expresada como un número decimal o como un porcentaje, ejemplo E = 0.5 ó 50 por ciento.

缩结系数(E)
以支撑物长度与悬挂在该支撑物上网片完全伸展长度之比来确定网片在支撑物上安装的方式，可表示为小数数字或百分比，如或。

معامل شد (E)
يحدد الطريقة التي يتم بها وضع الشباك على الدعامة، كنسبة بين طول الدعامة وطول الخيط المشدود (المعلق) عليها. ويعبَّر عن معامل الشد في صورة كسر عشري أو نسبة مئوية، مثل E=0.5 أو 50%

1171

Hapa
Originally from India, where it refers to a small, fine-mesh net enclosure set up in a shallow pond to raise Indian carp larvae. Today, hapas between 1 and 40 m^2 are commonly used in many countries not only to raise fish larvae of various species but also as spawning enclosures. Usually, they do not have a frame; the fine mesh is normally suspended by stakes at its four corners in open waterbodies or in ponds.

Hapa
Originaire de l'Inde où il consiste en une petite enceinte faite de filet à fines mailles et placée dans un étang peu profond pour y élever des larves de carpes indiennes. Aujourd'hui, des hapas de 1 à 40 m^2 sont communément utilisés dans beaucoup de pays, non seulement pour y élever des larves de diverses espèces piscicoles mais aussi comme enceintes de reproduction. Généralement, les hapas n'ont pas de chassis; les parois de filet sont normalement suspendues à des piquets situés aux quatre coins, dans des plans d'eau ou des étangs.

Hapa
Originalmente de la India, donde se refiere a una cerca pequeña de malla fina instalada en un encerramiento poco profundo para cultivar larvas de carpa de la India. Hoy en día, las hapas (de 1 a 40 m^2) son comúnmente usadas en muchos países no sólo para el cultivo de larvas de peces de varias especies sino que también se utilizan como cierres para desove. Habitualmente, no tienen un marco; la malla fina se suspende normalmente de estacas desde sus cuatro esquinas en cuerpos de agua abiertos o estanques.

密眼网箱
起源于印度，它指安装在浅水池塘中用于培育印度鲤科鱼类幼体的小密眼网箱。目前，通常为1-40m^2的密眼网箱在许多国家不仅用于培育各种鱼类的幼体，还被用作产卵的封闭空间。它们通常没有框架，网衣的四个角通常悬挂在开放型水体或池塘内的桩上。

هابا
أصلها الهند، وتدل على مسيجات صغيرة من الشباك دقيقة الفتحات تثبت في البرك الضحلة لتربية يرقات المبروك الهندي. ولكن تستخدم الهابا [التي يبلغ حجمها بين 1 و 40م2] حاليا في العديد من الدول، ليس فقط لتربية يرقات العديد من الأنواع ولكن أيضاً كوحدات للتفريخ. [وعادة لا تحتوي الهابات على إطار، بل تعلق الشباك في الغالب على دعائم خشبية أو عصيٍّ من أطرافها الأربعة سواء في الماء المفتوح أو في الأحواض].

1172

Haploid
A fish or cell that contains only one chromosome (homologue) from each chromosome pair. Gametes are haploid.

Haploïde
Poisson ou cellule contenant seulement l'un des chromosomes (homologue) de chaque paire chromosomique. Les gamètes sont haploïdes.

Haploide
Pez o célula que contiene sólo un cromosoma (homólogo) en cada par de cromosomas. Los gametos son haploides.

单倍体(n)
只含有来自每对染色体中的一个染色体同源染色体的鱼或细胞。配子为单倍体。

أحادي كروموسوم (n)
السمكة أو الخلية التي تحتوي فقط على كروم وسوم واحد (هومولوج) من كل زوج من الكروموسومات. وبالتالي تكون الجاميطات أحادية الكروموسوم.

1173

Hardness (total-)
The ability of water to neutralize soap, due to the presence of cations such as calcium and magnesium; usually expressed as parts per million equivalents of calcium carbonate. Refers to the calcium and magnesium ion concentration in water on a scale of very soft (0-20 ppm as $CaCO_3$), soft (20-50 ppm), hard (50-500 ppm) and very hard (500+ ppm). Expressed also in French (F), German (G) or English (E) degrees, with 1°F = 0,56°G = 0,7°E = 10 mg/l $CaCO_3$.

Dureté totale
Le potentiel qu'a l'eau de neutraliser du savon, par la présence de cations tels que calcium et magnésium; généralement exprimée en parties par million d'équivalent de carbonate de calcium. Se réfèrant à la concentration en sels de calcium et de magnésium présente, l'eau peut être qualifiée de "très douce" (0-20 ppm éq. $CaCO_3$), "douce" (20-50 ppm), "dure" (50-500 ppm) ou "très dure" (500+ ppm). Exprimée aussi en degrés français (F), allemand (G) ou anglais (E), dont l'équivalence est de 1 °F = 0,56 °G = 0,7 °E = 10 mg/l $CaCO_3$.

Dureza (total)
La capacidad del agua para neutralizar el jabón debido a la presencia de cationes como calcio y magnesio; normalmente expresada como partes por millón de equivalentes de carbonato de calcio. Se refiere a la concentración de iones calcio y magnesio en el agua en una escala desde muy blanda (0 - 20 ppm como $CaCO_3$), blanda (20 - 50 ppm), dura (50 - 500 ppm) y muy dura (500 + ppm). Se expresa también en grados franceses (F), alemanes (A) o ingleses (I) donde 1°F = 0,56 °A = 0,7 °I = 10 mg/l $CaCO_3$.

硬度(总的-)
水体由于象钙和镁这样的阳离子的存在所具有的中和脂肪酸盐的（能力）；通常表达为相当于碳酸钙的浓度。引用水中钙和镁离子浓度作

为非常软相当于碳酸钙、软相当于碳酸钙、硬相当于碳酸钙和非常硬相当于>碳酸钙的衡量标准。还表示为法国、德国或英国度，毫克升。

عُسْر (كلي)
هو [قدرة] الماء على معادلة الصابون، بسبب وجود أيونات موجبة مثل الكالسيوم والمغنيسيوم. ويعبر عن العسر عادة بالجزء/ مليون من كربونات الكالسيوم المعادل. ويدل العسر كذلك على تركيز أيونات الكالسيوم والمغنيسيوم بتدرج يتراوح من: الماء شديد اليُسر (من صفر ؟ 20 جزء/ مليون من كربونات الكالسيوم)، الماء اليَسَر (من 20-50 جزء/مليون)، الماء العسر (50-500 جزء/ مليون) والماء شديد العسر (< 500 جزء/ مليون). ويرمز لها بالفرنسية F وبالألمانية G أو الانجليزية E درجة حيث 1F=0.56 G= 0.7E=10 mg/lمن كربونات الكالسيوم

1174

Hardness, permanent-
Hardness expressing the concentration of calcium/magnesium chlorides, nitrates, sulphates, phosphates and silicates present in water.

Dureté permanente
Dureté qui exprime la teneur de l'eau en chlorures, nitrates,sulfates, phosphates et silicates de calcium et de magnésium.

Dureza permanente
Dureza expresada como la concentración de cloruros, nitratos, sulfatos, fosfatos y silicatos de calcio/magnesio presentes en el agua.

硬度，永久的-
表示存在于水中的氯化钙镁、硝酸盐、硫酸盐、磷酸盐和硅酸盐浓度的硬度。

عسر دائم
العسر معبرعنه كتركيز لكلوريد الكالسيوم / المغنسيوم والنترات والكبريتات والسليكات الذائبة فى المياه.

1175

Hardness, temporary-
Hardness expressing the concentration of calcium/ magnesium carbonates and bicarbonates present in water. Expressed either in mg/l equivalent $CaCO_3$, or in French (TH), German (dh) or English degrees. Equivalences of these with methyl-orange alkalinity are:
1 TH = 5.0 SBV and 1 dh = 2.8 SBV.

Dureté temporaire
Dureté qui exprime la teneur de l'eau en carbonates et bicarbonates de calcium et de magnésium. Exprimée soit en mg/l équivalent $CaCO_3$, soit en degrés français (TH), allemands (dh) ou anglais. Les équivalence de ceux-ci avec SBV sont: 1 TH = 5,0 SBV et 1 dh = 2,8 SBV.

Dureza temporal
Dureza como expresión de la concentración de carbonatos y bicarbonatos de calcio/magnesio presentes en el agua. Expresada en forma de mg/l equivalentes a $CaCO_3$, o en grados franceses (TH), alemanes (dh) o ingleses. Las equivalencias de alcalinidad en anaranjado de metilo son:
1 TH = 5.0 SBV y 1 dh = 2.8 SBV.

硬度，暂时的-
表示存在于水中的钙镁碳酸盐和重碳酸盐浓度的硬度。或者用毫克当量碳酸钙或法国、德国、英国度表示。它们与甲基橙碱度等值关系为。

عسر مؤقت
العسر معبرعنه كتركيز لكاربونات وبيكربونات الكالسيو/المغنسيوم فى الماء. ويعبر عنه إما بالمليجرام/لتر مكافئ كاربونات الكالسيوم، أو بالفرنسية (TH)، والألمانية (DH) وكدرجات بالإنجليزية. ومكافئ القيم السابقة معبرعنه كقلوية الميثيل البرتقالي هو: TH = 5.0 SBV و dh = 2.8 SBV.

1176

Harrowing
In aquaculture, a technique for reworking the sediments under cages in fish farms. In this process, the sediments are raked repeatedly with a mechanical implement, either powered by a diver or towed by a boat.

Hersage
En aquaculture, technique pour retravailler les sédiments sous les cages d'élevage; dans ce procédé, les sédiments sont ratissés plusieurs fois mécaniquement par un plongeur ou à l'aide d'un bateau.

Rastrillar
En acuicultura, una técnica para reubicar los sedimentos bajo las jaulas en granjas de peces; en este proceso, los sedimentos son rastrillados repetidamente con un implemento mecánico, manejado por un buzo o desde un bote.

翻耙
水产养殖中，在养鱼场改变网箱下方沉积物的一种技术；在此过程中，采用机械的器具对沉积物进行反复地翻耙，这种器具可能由潜水者或小船驱动。

تجريف
في الاستزراع المائي: وسيلة للتعامل مع الرواسب المتراكمة تحت الأقفاص في السمكية. ويتم في هذه الطريقة جرف وتحريك الرواسب ميكانيكياً بصورة منتظمة، إما بواسطة آلات يحملها غواصين أو بواسطة القارب....

1177

Harvesting box
Simple portable equipment made from wood and mesh material, adapted to the outlet to harvest fish outside a pond while draining it.

Caisse de récolte
Matériel simple et mobile, réalisé en bois et en treillis, connecté à ou placé sous l'extrémité du tuyau de vidange pour la récolte des poissons à l'extérieur d'un étang en cours de vidange.

Cosecha portatil, caja de
Equipo simple portátil hecho de madera y material de malla, adaptado al desagüe para cosechar peces afuera de un estanque mientras éste se está vaciando.

收获箱
由木头和网材制成的简单便携设备，安装在出水口上，排水时在池塘的外部收获鱼类。

صندوق حصاد
وسيلة بسيطة ومتنقلة مصنعة من الخشب والشباك، ومركبة على بوابات الصرف بحيث تقوم بحصاد الأسماك خارج الحوض أثناء تجفيفه.

1178

Harvesting, cull-
Partial harvesting, usually by seining, of market-sized animals at intervals; it removes the faster growing individuals.

Récolte sélective
Récolte partielle et périodique, généralement par seinage, d'animaux ayant atteint la taille commercialisable; elle enlève les individus dont la croissance est plus rapide.

Cosecha selectiva
Cosecha parcial, normalmente con una red de cerco, de animales de talla comercial. Sirve para sacar los individuos que crecen más rápido.

收获，选择-
按一定的间隔部分收获（通常采用拉网）达到上市规格的鱼类，把快速生长个体移出。

حصاد انتقائي
حصاد جزئي [عادة عن طريق شباك الجرف]، للأسماك من الأحجام التسويقية على فترات مختلفة. وهذه الطريقة تصيد [الأسماك] الأسرع نمواً.

1179

Harvesting, drain-
Final, total harvest of farmed animals by draining all the water out of the rearing unit, either by gravity (totally drainable units) and/or pumping (partially drainable or undrainable units).

Récolte totale (par vidange)
Récolte finale et totale des animaux élevés, par vidange de toute l'eau d'une unité d'élevage, par gravité (unités totalement vidangeables) et/ou pompage (unités partiellement ou non vidangeables).

Cosecha por drenaje
Cosecha final y total de los animales cultivados, drenando toda el agua de una unidad de cultivo (unidad totalmente drenable) y/o bombeando (unidades parcialmente o no drenables).

收获，排水-
通过将所有的水排出养殖单元或者通过重力可彻底排水的单元和或通过抽吸可部分排水或不能排水的单元最终和彻底的收获养殖的动物。

حصاد بالتجفيف
الحصاد النهائي لجميع الحيوانات المستزرعة عن طريق صرف الماء من وحدات التربية بصورة كاملة، إما بالجاذبية (بالراحة) (في الوحدات القابلة للتجفيف كلياً) و/أو بالمضخات (في الوحدات غير تامة أو غير القابلة للصرف).

1180

Harvesting, partial-
Periodic harvesting of a portion of the animals from a culture facility during a culture cycle.

Récolte partielle
Récolte périodique d'une partie des animaux d'une unité d'élevage au cours du cycle cultural.

Cosecha parcial
Cosecha periódica de una porción de animales de una instalación de cultivo durante un ciclo de cultivo.

收获，部分的-
在养殖过程中，从养殖单元中周期性地收获部分的动物。

حصاد جزئي
حصاد دوري لجزء من الحيوانات المستزرعة من وحدات التربية خلال موسم التربية.

1181

Hatch (to)
A process by which an embryo leaves the egg envelope(s).

Eclore
Processus par lequel un embryon quitte l'enveloppe d'un œuf.

Eclosionar
Proceso por el cual un embrión deja la o las envoltura(s) del huevo.

孵化(成)
胚胎脱离卵膜的过程。

يفقس
عملية خروج الجنين من كيس (قشرة) البويضة...

1182

Hatchery
Place for artificial breeding, hatching and rearing through the early life stages of animals, finfish and shellfish in particular. Generally, in pisciculture, hatchery and nursery are closely associated. On the contrary, in conchyliculture, specific nurseries are common, where larvae produced in hatcheries are grown until ready for stocking in fattening areas.

Ecloserie
Endroit où se pratiquent la reproduction artificielle, l'éclosion et l'élevage des premiers stades de développement d'animaux, poissons et crustacés en particulier. En général, en pisciculture, écloserie et nurserie sont associées de près. Au contraire, en conchyliculture, il existe souvent des nurseries spécifiques où l'on fait grossir les larves issues d'écloseries pour en faire du naissain cultivable.

Hatchery
Lugar para la reproducción artificial, eclosión y cultivo de los estados de desarrollo temprano de los animales, peces y mariscos en particular. En general en acuicultura el hatchery (o centro de desove) y el criadero, están muy relacionados. En la conchilicultura sucede de lo contrario y es muy comun que existan instalaciones de cuyo hatchery salen las larvas cuando han alcanzado el tamaño para ser sembradas en áreas de engorde.

孵化场
用于人工繁殖、孵化和培育完成动物早期生命阶段的场所，特别是有鳍鱼类、甲壳动物、软体动物。通常，在鱼类养殖中，孵化场与育苗场紧密相联。成为对照的是，在软体动物养殖中，专门的育苗场是普遍的，孵化场产生的幼体在育苗场培育直至可以放养到育肥水域。

المفرِّخ
مكان للتفريخ الأصطناعي، للفقس، وللتربية خلال المراحل المبكرة من عمر الحيوان، [خاصة الأسماك والقشريات]. بوجه عام، في الاستزراع السمكي، فإن المفرخ والحضانة متلازمتان. وعلى العكس من ذلك، ففي استزراع المحاريات، غالبا ما يكون هناك موقع خاص للحضانة تتم فيه تنمية اليرقات المنتجة في المفرخ حتى تصبح جاهزة للنقل الى مواقع التربية.

1183

Hatchery constant
A single value derived by combining the factors in the numerator of the feeding rate formula. Hatchery constant = (3 x feed conversion x daily length increase x 100) / length of fish. This value may be used in fish hatcheries to estimate feeding rates (in percent body weight/day) when water temperature, feed conversion and growth rate remain constant.

Constante d'écloserie
Valeur obtenue en combinant les facteurs du numérateur de la formule du taux d'alimentation. Constante d'écloserie = (3 x taux de conversion de l'aliment x croissance journalière en longueur x 100) / longueur des poissons. Cette valeur peut être utilisée dans les écloseries piscicoles pour estimer les taux d'alimentation (en pour cent du poids vif/jour) lorsque température de l'eau, taux de conversion et taux de croissance restent constants.

Hatchery, constante de
Un valor único derivado de combinar los factores en el numerador de la fórmula de la tasa de alimentación. Constante de hatchery = (3 x conversión de alimento x aumento diario de la longitud x 100)/longitud del pez. Este valor puede ser usado en hatcheries de peces para estimar las tasas de alimentación (en porcentaje del peso corporal/día) cuando la temperatura del agua, la conversión de alimento y la tasa de crecimiento se mantienen constantes.

孵化场常数
通过投饲率公式分子因子的结合得出的单一数值。孵化场常数=(3饲日

ثابت مفرِّخ
قيمة مفردة مشتقة من توحيد العوامل في البسط في معادلة المعدل الغذائي. أي أن ثابت المفرخ (مثلاً) = (3 × معامل التحول الغذائي × الزيادة اليومية في الطول × 100)/ طول السمكة. وقد تستخدم هذه القيمة [في المفرخات السمكية] لتقدير معدلات التغذية [(كنسبة مئوية من وزن الجسم في اليوم)] في حالة ثبات درجة حرارة الماء، معامل التحول الغذائي ومعدل النمو.

1184

Hatchery trough
Elongated trough used for hatching fish eggs especially of relatively big size, such as salmonid eggs, and for the rearing of the hatched larvae until reaching fry size.

Auge (d'écloserie)
Auge allongée, utilisée pour l'incubation d'œufs de poissons (en particulier les œufs qui sont relativement grands comme ceux des salmonides) et pour l'élevage des larves jusqu'au stade d'alevins.

Criadero, batea de
Soporte alargado usado para la eclosión de huevos de peces especialmente aquellos de tamaño relativamente grande como los huevos de salmónidos y para el cultivo de las larvas eclosionadas hasta alcanzar el tamaño de larvas.

孵化水槽
长形的水槽用于鱼卵的孵化(特别是规格相对较大的鱼类，如鲑鱼的卵)和孵化出的幼体直至达到鱼苗规格的培育。

طاولة تفريخ
طاولة ذات قاع شبكي تستخدم لفقس بيض الأسماك (خاصة البيض [ذو الحجم الكبير مثل] بيض السلمون. [كما تستخدم كذلك لتربية اليرقات حديثة الفقس حتى تصل لمراحل يرقية متقدمة]

1185

Hatching
Producing young from eggs both artificially or naturally.

Eclosion
Production de jeunes animaux au départ d'œufs, par une méthode naturelle ou artificielle.

Incubación
Producir juveniles a partir de huevos en forma natural o artificial.

孵化
人工或自然地从卵生产幼体。

الفقس
إنتاج الصغار من البيض طبيعياً أو صناعياً.

1186

Hatching jar
A bottle-like container often conical in shape, made of glass, plastic or fabric used to incubate fish eggs. Usually a current of water is passed through the jar to maintain the dissolved oxygen level and carry away metabolites.

Carafe d'éclosion
Récipient en forme de bouteille utilisé pour l'incubation des œufs de poisson. La carafe est habituellement pourvue d'un écoulement d'eau afin d'y maintenir une bonne concentration en oxygène dissous et d'éliminer l'excès de métabolites.

Incubación, vaso para
Contenedor en forma de botella muchas veces de forma cónica, hecho de vidrio, plástico o tela usado para incubar huevos de peces. Normalmente se hace pasar una corriente de agua a través del jarro para mantener el oxígeno disuelto y sacar los metabolitos.

孵化瓶
用于孵化鱼卵的瓶状容器（常常是锥形的，由玻璃、塑料或纤维织物构成）。水流通常流经瓶体以维持溶解的氧和带走代谢物。

إناء تفقيس
إناء اسطواني ذى قاع مخروطي الشكل [أومخروطي الشكل) يصنع من الزجاج، البلاستيك أو القماش] يستخدم لتحضين بيض الأسماك. وعادة ما يمر تيار مائي خلال الإناء للمحافظة على مستوى الأكسجين بالماء وكذلك للتخلص من الفضلات الأيضية

1187

Hatching stage
For brine shrimp: last developmental stage of the brine shrimp embryo, when the fully developed nauplius ruptures the hatching membrane and hatches, becoming a free-swimming larva.

Stade d'éclosion
Pour artémie: dernier stade de développement de l'embryon d'artémie, lorsque le nauplius complètement développé déchire la membrane d'éclosion et éclot, pour devenir une larve nageant librement.

Eclosión, estado de
De camarones salinos: último estado de desarrollo del embrión de camarones salobres, cuando el estado de paragua se desarrolla completamente, el nauplius rompe la membrana de eclosión y sale, volviéndose una larva libre nadadora.

孵化期
关于丰年虫：丰年虫胚胎发育的最后阶段，此时，发育完全的无节幼体挣破孵化膜孵出，成为自由游泳的幼体。

مرحلة فقس
في الأرتيميا: المرحلة الأخيرة من مراحل تطور جنين الأرتيميا، حيث تقوم يرقة النوبليوس كاملة التطور بهتك غشاء الفقس والخروج منه، بحيث تصبح يرقة حرة السباحة.

1188

Hatching system, Californian-
Consists of a number of stacked hatching troughs or trays, with grids or baskets to support the eggs. The troughs then flow from one onto another, often with water cascading to aerate between the troughs. Used extensively for salmonids and other species with large (more than 4 mm diameter) eggs.

Système d'incubation californien
Consiste en une série de bacs ou de plateaux d'incubation fixés l'un au-dessus de l'autre, contenant des grilles ou des paniers où l'on place les œufs. L'eau déborde des bacs, de haut en bas, souvent en cascade afin de bien l'aérer. Communément utilisé pour les salmonides et autres espèces dont les œufs ont plus de 4 mm de diamètre.

Incubación, sistema californiano de
Consiste en un número de soportes de incubación o bandejas, con grillas o canastos para sostener los huevos. Los soportes encajan unos dentro de otros y muchas veces se hace pasar el agua en cascada para airearla. Usado extensamente para salmónidos

y otras especies con huevos grandes (más de 4 mm de diámetro).

孵化系统，加州的-
由若干个堆架起来的孵化槽或盘组成，带有网格或筐以支撑鱼卵。水从一个水槽流进另一个水槽，常常有泻落的水流以加快水槽之间流速。广泛使用于鲑科鱼类和其它卵粒大(直径大于4毫米)的品种。

نظام مفرخات بكاليفورنيا
... يتكون من عدد من طاولات الفقس المتراصة فوق بعضها على دعامات وذات قيعان شبكية يُفْرِد عليها البيض. ثم يجري الماء من طاولة إلى اخرى بأسفلها، غالباً على هيئة شلال لكي تتم تهوية الماء بين الطاولات. ويستخدم هذا النوع بكثافة في أسماك عائلة السلمون وغيرها من الأسماك ذوات البيض الكبير الحجم (< 4 مم في القطر).

1189

Hatching tray
A shallow, usually rectangular vessel used in incubators for the artificial hatching of fish eggs.

Clayette d'incubation
Récipient peu profond, généralement rectangulaire, utilisé dans des incubateurs pour l'incubation artificielle d'œufs de poissons.

Incubación, bandeja de
Recipiente poco profundo normalmente rectangular usado en incubadores para la incubación artificial de huevos de peces.

孵化盘
孵化器中用于鱼卵的人工孵化的一种较浅、通常长方形的容器。

طاولة تفقيس
وعاء ضحل ومستطيل في الغالب، يستخدم [كحضّانة] لفقس البيض صناعياً.

1190

Hazard
A biological, chemical or physical agent in, or condition of, human food with the potential to cause an adverse health effect.

Danger
Agent biologique, chimique ou physique présent dans la nourriture ou résultant de l'état de l'aliment pouvant être potentiellement dangereux et avoir un effet nocif sur la santé.

Agente nocivo
Agente biológico, químico o físico presente en los alimentos que puede tener efectos nocivos para la salud.

危险
人类食品带有的可能引起不良健康影响的生物、化学或物理因子及状况。

خطر
عامل بيولوجي، كيميائي أو فيزيائي، يوجد في أو مرتبط مع الغذاء [الآدمي] وله القدرة على إحداث آثار صحية سلبية.

1191

Hazard Analysis (and) Critical Control Points (HACCP)
A system which identifies, evaluates and controls hazards that are significant for food safety. It covers all stages of the food production process from raw material production to end products.

Système d'analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP)
Un système qui définit, évalue et maîtrise les dangers menaçant la salubrité des aliments, couvrant toute stade de production des matières premières jusqu'aux produits finaux.

Análisis de riesgos y de puntos críticos de control (HACCP)
Abr. HACCP, del término en inglés. Sistema que identifica, evalua y controla los riesgos que resultan relevantes para la seguridad de los alimentos. Cubre todos los estadios del proceso de producción de alimentos desde la materia prima hasta el producto final.

危险分析和关键控制点(HACCP)
对于食物安全中重要的危险的确定、评估和控制的体系。它覆盖了从原料生产到最终产品生产过程的所有阶段。

تحليل مخاطر ونقطة تحكم حرجة (HACCP)
نظام يحدد، يقيم ويراقب المخاطر المتعلقة بالسلامة الغذائية. ويعتمد على تأسيس نظام لمراقبة جودة الإنتاج، المعالجة أو التسويق لتجنب التأثير السلبي والإضرار بصحة المستهلك النهائي. ويغطي هذا المضمون كل مراحل الانتاج بدءا من الخام الى المنتوج النهائي.

1192

Head
In hydraulics: the level at which water is held or can rise to, allowing it to flow to lower levels, push through pipes, etc.

Charge
En hydraulique: niveau auquel l'eau est maintenue ou peut être élevée, lui permettant par exemple de s'écouler vers des niveaux plus bas, de parcourir des tuyaux, etc.

Carga
En hidráulica: el nivel al cual se mantiene el agua o puede subir, permitiendo fluir a niveles más bajos, empujada a través de tuberías, etc.

水头
水力学中：水体被保持或可以被提升到的水位，它使得水可以向较低的水位流动、从管道等内挤出。

منسوب
في الهيدروليكا: المستوى الذي يمكن احتجاز الماء عنده أو يمكن أن يصل إليه، ليسمح بسريانه بعد ذلك إلى المستويات الأدنى، أو ينساب خلال أنابيب، إلخ.

1193

Head loss
In hydraulics: the loss of head, such as that occurring through friction or change of speed, as water is pushed through a pipe or other hydraulic structure.

Perte de charge
En hydraulique: la perte de charge est due par exemple à la friction ou au changement de vitesse apparaissant lorsque l'eau se déplace à travers un tuyau ou tout autre ouvrage hydraulique.

Pérdida de carga
En hidráulica: la pérdida de carga ocurre por la fricción y cambios de velocidad, a medida que el agua es empujada a través de una tubería u otra estructura hidráulica.

水头抑损
水力学中：水头的损失，例如，在水被挤过管道或其他水力构造时，由于磨擦和流速变化发生的损失。

فاقد فى ضغط منسوب
في الهيدروليكا: الفاقد في قيمة الضغط المولد من فروق المناسيب، كالذي يحدث نتيجة الاحتكاك، أو تغير السرعة عند دفع الماء عبر مواسير أو تركيبات هيدروليكية أخرى.

1194

Head losses, hydraulic-
Losses due to pipe wall friction, elbow design, joints, gate valves, sudden reduction or enlargement of pipe size, expressed in its equivalent height or head of water loss.

Pertes de charge hydrauliques
Pertes causées par friction sur les parois de tuyaux, le type de coudes, les joints, les vannes, une soudaine réduction ou élargissement du diamètre du tuyau; exprimées en équivalent de perte en hauteur d'eau.

Pérdidas de carga hidráulica
Pérdidas causadas por la fricción en la paredes de la tubería, diseños de codos, uniones válvulas de paso, reducciones repentinas o aumentos del tamaño de la tubería, expresado en su altura equivalente o pérdida de carga de agua.

水头损失，水力的-
由于管壁磨擦、弯管设计、连接管、闸门阀、管道尺寸的突然增大或缩小造成的损失，用它的相应高度或水头的损失来表示。

فقد ضاغطٍ هيدروليكي
الفاقد نتيجة الاحتكاك بجدران الأنابيب، تصميم الكوع، الوصلات (المفاصل)، صمامات الأبواب، النقص أو التضخم الفجائي في حجم الأنبوب، ويعبر عن ذلك بالارتفاع المكافئ أو مستوى فقد الماء.

1195

Head, discharge-
The vertical distance from the centreline of the pump impeller to point of discharge of the pump.

Hauteur de refoulement
Distance verticale depuis l'axe du rotor d'une pompe jusqu'au niveau de sortie de l'eau pompée.

Altura de Descarga
La distancia vertical desde la línea central de una bomba impulsora al punto de descarga de la bomba.

压头，流出的-
从水泵涡轮中线到水泵出水点的垂直距离。

ارتفاع للتصريف
المسافة الرأسية من نقطة سحب المضخة للماء وحتى نقطة تصريف المضخة للماء.

1196

Head, pumping-
The level at which a pump can push water.

Hauteur d'élévation
Niveau auquel une pompe est capable d'élever l'eau.

Presión de bombeo
El nivel al cual una bomba puede empujar el agua.

压头，泵压-
水泵压水所能达到的高度。

ارتفاع للضخ
المستوى الذي تستطيع المضخة أن تدفع الماء إليه.

1197

Head, suction-
The vertical distance from the water surface (including drawdown if any) to centreline of the pump impeller.

Hauteur d'aspiration
Distance verticale de la surface de l'eau (y compris toute chute de niveau) à l'axe de la pompe.

Carga de succión
La distancia vertical de la superficie del agua (incluido depresión si la hubiera) a la línea central de la bomba impulsora.

压头，吸引-
从水面包括水位降低，如果有的话至水泵涡轮中线的垂直距离。

علو للشفط
المسافة الرأسية من مستوى سطح الماء وحتى مركز مروحة الشفط للمضخة.

1198

Head, total dynamic- (TDH)
The sum of the suction head, discharge head, hydraulic head losses and velocity head

Charge totale (pour une pompe)
Somme de la hauteur d'aspiration, de la hauteur de refoulement, des pertes de charge hydrauliques et de la charge dynamique

Carga dinámica total (TDH)
Abr. TDH, del término en inglés. Suma de la carga de succión, de la descarga, pérdidas de carga hidráulica y carga de velocidades.

压头，总动力的-(TDH)
吸水压头、出水压头、水力的压头损失和流速压头的总和。

ارتفاع ديناميكي كلي
مجموع علو السحب، علو التصريف، الفاقد الهيدروليكي الرئيسي، وطاقة السرعة.

1199

Head, velocity-
Theoretical height to which a liquid particle could be elevated by its kinetic energy.

Charge dynamique
Hauteur verticale théorique à laquelle une particule liquide peut être élevée par son énergie cinétique.

Velocidad de carga
Altura teórica a la cual se puede elevar una partícula de líquido impulsada por su energía cinética.

水头，流速-
液体颗粒能够被其动能所提升的理论高度。

سرعة رأسية
الارتفاع النظري الذي تستطيع جزيئات السائل بلوغه بطاقة الحركة.

1200

Headline
The rope on which floats are fastened, attached to the upper lip or top edge of a net, such as a gillnet.

Ralingue supérieure
Cordage sur lequel les flotteurs sont fixés, attaché le long du bord supérieur d'un filet, e.g. un filet maillant.

Línea madre
La línea a la cual se aseguran los flotadores, amarrados a su borde superior o extremo superior de una red como una red agallera.

上纲(索)
用于固定浮子和与网的上边(缘)相连的绳索，例如刺网。

حبل علوي رئيسي
الحبل الذي تثبت عليه العوامات (الفلين)على الحافة العليا للشبكة [مثل الشبكة الخيشومية].

1201

Health management process
Aquatic animal health management in its broadest sense, encompassing pre-border (exporter), border and post-border (importer) activities, as well as relevant national and regional capacity-building requirements (infrastructure and specialized expertise) for addressing health management activities, and implementation of effective national and regional policies and regulatory frameworks required to reduce the risk of disease spread through movement (intra- and international) of live aquatic animals.

Processus de gestion sanitaire
Gestion sanitaire des animaux aquatiques prise dans son sens le plus large. Il comporte des activités avant frontière (exportateur), à la frontière et après frontière (importateur), ainsi que le renforcement des capacités nationales et régionales (infrastructures et expertise spécialisée) nécessaires afin de pouvoir mener à bien les activités de gestion sanitaire. Il doit aussi mettre en oeuvre des politiques et des règlements nationaux et régionaux d'une manière efficace afin de réduire le risque de dissémination de maladies lié aux mouvements (intra- et internationaux) d'animaux aquatiques vivants.

Proceso de gestión sanitaria
Gestión sanitaria de la salud de los organismos acuáticos en el más amplio sentido. Incluye las actividades que se llevan a cabo previamente a las fronteras (exportador), en la frontera y posteriormente a ella (importador), así como el mejoramiento de las capacidades nacionales y regionales (infraestructuras y expertos especializados) necesarias para dirigir correctamente las actividades de gestión sanitaria. Incluye también la puesta en marcha de efectivas políticas nacionales y regionales, y el conjunto de regulaciones necesarias para reducir al mínimo el riesgo de diseminación de enfermedades debido al movimiento (interno e internacional) de organismos acuáticos vivos.

健康管理程序
最广泛意义上的水生动物健康管理，包含了进入国界前出口者、国界上和进入国界后进口者的活动，以及应对健康管理活动所需的相关的国家性和地区性能力建设要求基础设施和专业人员和减少通过活体水生动物国内和国际性的移动扩散疾病的风险所要求的有效的国家和地区性政策和控制性框架的实施。

منهاج ادارة صحية
اسلوب الرعاية الصحية للحيوانات المائية فى أكثر صورة عمومية، بما في ذلك ما هو من أنشطة خارج الحدود (المصدر)، وعلى الحدود أو داخل الحدود (المستورد)، يضاف الى ذلك دعم احتياجات القدرات الذاتية الاقليمية والمحلية (البنية الأساسية والخبرات المتخصصة) لتنفيذ أنشطة الادارة الصحية، وتطبيق سياسات ووضع أطر لتنظيمات وطنية وإقليمية تعمل على خفض المخاطر الناتجة عن انتشار الأمراض من خلال حركة (داخل الدولة أو بين الدول) الحيوانات المائية.

1202

Height, construction-
The height an earthen dike should have when newly built and before any settlement takes place. It is equal to the design height plus the settlement height.

Hauteur de construction
Hauteur que doit avoir une digue de terre nouvellement construite, avant que tout tassement n'ait lieu. Elle est égale à la hauteur de conception majorée de la hauteur de tassement.

Altura de construcción
La altura que debería tener un dique de tierra cuando está recién construido y antes que se haya producido cualquier asentamiento. Es igual a la altura del diseño más la altura del asentamiento.

高度，建筑-
一条土池埂在新建和任何沉降发生之前应该具有的高度。它等于设计高度与沉降高度之和。

ارتفاع إنشائي
الارتفاع الذي يجب أن يكون عليه الجسر الطيني حديث الإنشاء قبل أي ترسيخ أو دك. وهذا يعادل الارتفاع التصميمي + ارتفاع الترسيخ (الاستقرار).

1203

Height, design-
The height an earthen dike should have after settling down to safely provide the necessary water depth in a pond.

Hauteur de conception
Hauteur requise de la digue une fois terminé le processus de tassement, pour que la profondeur d'eau nécessaire dans l'étang puisse être atteinte sans danger.

Altura de diseño
La altura que debería tener un dique de tierra después de asentarse para proveer en forma segura la profundidad de agua necesaria en un estanque.

高度，设计的-
一条土池埂为了安全地保持池塘所需的水深，在沉降完成后应当具有的高度。

ارتفاع تصميمي
الارتفاع الذي يجب أن يكون عليه الجسر الطيني بعد ثباته واستقراره للوصول للعمق الضروري للماء بالحوض.

1204

Hepatopancreas
Digestive organ composed of ciliated ducts and blind-ending tubules, which secrete digestive enzymes for uptake across the digestive tubule epithelium; also responsible for release of metabolic by-products and other molecular or microbial wastes.

Hépatopancréas
Organe de digestion composé de canaux ciliés et de tubules aveugles, qui sécrètent des enzymes digestives dont la mise en circulation se fait à travers l'épithélium des tubules; également responsable pour le rejet des sous-produits métaboliques et d'autres déchets moléculaires et microbiens.

Hepatopáncreas
Órgano de digestión compuesto de ductos ciliados y de túbulos cerrados en los extremos, que segrega enzimas digestivas a través del epitelio del túbulo digestivo; también responsable de la liberación de subproductos metabólicos y de otros desechos moleculares o microbianos.

(甲壳动物)肝胰腺
由纤毛管和末端封闭细管构成的消化器官，它分泌透过消化道上皮吸收营养物质所需的消化酶；它还负责代谢副产品和其它分子和微生物废物的排放。

كبد-البنكرياس
عضو فى الجهاز الهضمي يتركب من انابيب هدبية وقنوات ذات نهايات صماء، تفرز إنزيمات هضمية لتسحب خلال الأنسجة المبطنة للقنوات الهضمية؛ وهى مسئولة أيضا عن إطلاق نواتج أيضية ثانوية ومخلفات أخرى جزيئية أو ميكروبية.

1205

Herbicide
Any agent, either organic or inorganic, used to destroy unwanted vegetation.

Herbicide
Tout agent, organique or chimique, utilisé pour éliminer de la végétation indésirable.

Herbicida
Cualquier agente orgánico o inorgánico usado para destruir vegetación no deseada.

除草剂
任何用于消灭有害的植物的有机或无机的制剂。

مبيد الأعشاب
أي عامل، عضوي أو غير عضوي، يستخدم لإبادة النباتات الضارة .

1206

Herbivore
An animal that feeds mainly on plant material.

Herbivore
Animal qui se nourrit principalement de végétaux.

Herbívoro
Animal que se alimenta principalmente de material vegetal.

植物食性动物
主要以植物原料为食物的动物。

عاشب
أي حيوان يتغذى أساساً على مواد نباتية.

1207

Herd bull
The only male in a population. A herd bull is mated with all females.

Herd bull
Le seul animal mâle dans une population. Il s'accouple avec toutes les femelles.

Toro de la manada
El único macho en una población. El toro de un rebaño es cruzado con todas las hembras.

兽王
群体中唯一的雄性，兽王与所有的雌性个体交配。

ذكر قطيع
الذكر الوحيد في العشيرة. ويقوم هذا الذكر بالتزاوج مع جميع الإناث.

1208

Heredity
The mechanism of transmission of specific characters or traits from parent to offspring.

Hérédité
Mécanisme de transmission de traits ou de caractères spécifiques des parents à leur progéniture.

Herencia
El mecanismo de transmisión de caracteres o rasgos específicos de padres a su descendencia.

遗传
具体的特点或性状从亲本向后代转移的机制。

وراثة
آلية انتقال صفات معينة من الآباء للأبناء.

1209

Heritable
Something that is transmitted from a parent to its offspring.

Héritable
Transmissible d'un parent à sa descendance.

Heredable
Algo que es transmitido de los padres a su descendencia.

可遗传的
从亲本转移到后代的东西。

موروث
الشيء الذي يمكن أن ينتقل من الآباء إلى الأبناء.

1210

Hermaphrodite
Having both male and female reproductive organs in the same individual (animal) or the same flower (plant).

Hermaphrodite
Lorsque les organes de reproduction mâle and femelle sont présents chez le même individu (animal) ou sur la même fleur (plante).

Hermafrodita
Que tiene tanto los órganos reproductores masculinos como femeninos en el mismo individuo (animal) o la misma flor (planta).

雌雄同体的
同一个(动物)个体或(植物)花朵内具有雄性和雌性两种生殖器官。

مخنث
الحيوان أو النبات الذي يحتوي على الأعضاء التناسلية الذكرية والأنثوية في نفس الوقت.

1211

Hermaphrodite, sequential-
Hermaphrodite where the sex change occurs at some point in the life of the individual.

Hermaphrodite séquentiel
Hermaphrodite chez lequel un changement de sexe survient à un moment donné de son existence.

Hermafrodita secuencial
Hermafrodita en el cual ocurre el cambio de sexo en un punto en la vida del individuo.

雌雄同体，有顺序的-
性别变化发生在个体生命的某一点的雌雄同体。

مخنث, متتالي
مخنث يحدث فيه تغيير الجنس عند مرحلة معينة من دورة الحياة.

1212

Hermaphrodite, synchronous-
Hermaphrodite where the male and female organs are functional at the same time.

Hermaphrodite synchrone
Hermaphrodite chez lequel les organes mâle et femelle sont fonctionnels en même temps.

Hermafrodita sincrónico
Hermafrodita donde los órganos femeninos y masculinos son funcionales al mismo tiempo.

雌雄同体，同时的-
雄性和雌性器官同时具有功能的雌雄同体。

مخنث, متزامن
المخنث الذي تكون فيه الأعضاء التناسلية الذكرية والأنثوية نشيطة وتؤدي وظائفها في نفس الوقت.

1213

Heterotroph
An organism that is dependent on organic matter for food.

Hétérotrophe
Organism qui se nourrit de matière organique.

Heterótrofo
Organismo que depende de la materia orgánica como alimento.

异养生物
依赖于有机物作为食物的生物。

عضوي التغذية
الكائن الذي يتغذى على المواد العضوية.

1214

Heterozygote
An organism with two different alleles at a locus.

Hétérozygote (a)
Organisme doté d'une paire d'allèles non identiques en chaque locus.

Heterocigoto
Organismo con dos alelos diferentes en un locus.

异质接合体
在一个位点上有两个不同的等位基因的生物。

غير متماثل الأليلات
المخنث الذي تكون فيه الأعضاء التناسلية الذكرية والأنثوية نشيطة وتؤدي وظائفها في نفس الوقت.

1215

Heterozygous
The genotype that occurs when the pair of alleles at a locus are not identical.

Hétérozygote (b)
Génotype correspondant à une situation où les deux allèles situés en un locus ne sont pas identiques.

Heterocigótico
El genotipo que se da cuando el par de alelos en un locus no es idéntico.

杂合型的
在一个位点上的一对等位基因不一致时发生的基因型。

غير متماثل التركيب الوراثي
الصفة الوراثية التي تحدث عندما يكون الأليلان على نفس الموقع غير متماثلين.

1216

High density polyethylene (HDPE)
Plastic, often used for items such as tanks, floats, etc. Has a high degree of resistance to chemicals and is easy to keep clean.

Polyéthylène de haute densité (PEHD)
Plastic, souvent utilisé pour la fabrication d'objets tels que bassins d'élevage, flotteurs, etc. Sa résistance aux produits chimiques est élevée et il est facilement maintenu propre.

Polietileno de alta densidad (HDPE)
Abr. HDPE, del término en inglés. Plástico, muchas veces usado para estanques, flotadores, etc. Tiene un alto grado de resistencia a químicos y es fácil mantenerlos limpios.

高密度聚乙烯(HDPE)
塑料，经常用于象水槽、浮子这样的物体。它对于化学物质有较强的抵御能力，容易保持它的清洁。

بولي إيثيلين عالي الكثافة
مادة بلاستيكية ذات درجة عالية من المقاومة للكيماويات سهلة التنظيف وتستخدم غالباً في صناعة أشياء مثل الأحواض، العوامات، إلخ

1217

Histology
The study that deals with the minute structure, composition and function of tissues.

Histologie
Etude de la structure microscopique, de la composition et de la fonction des tissus vivants.

Histología
El estudio que tiene que ver con la estructura pequeña, composición y función de los tejidos.

组织学
涉及组织的细微结构、组成和功能的研究。

علم أنسجة
العلم الذي يتعامل مع التركيبات الدقيقة، وتركيب ووظائف الأنسجة

1218

Histopathology
Structural and functional changes in tissues and organs of the body, which cause or are caused by a disease seen in samples processed by histology.

Histopathologie
Changements structurels et fonctionnels dans les tissus et les organes du corps qui causent ou sont causés par une maladie, observés dans des échantillons qui sont étudiés par des méthodes d'histologie.

Histopatología
Cambios estructurales y funcionales en tejidos y órganos del cuerpo que causan o son causados por una enfermedad, presentes en muestras procesadas por histología.

组织病理学
在经过组织学处理的样品上观察到的引起疾病或由疾病引起的组织和器官的结构和功能性的变化。

علم أنسجة مرضية
التغييرات التركيبية والوظيفية في الأنسجة والأعضاء بالجسم التي تسبب مرضاً أو يتسبب فيها مرض ما يظهر في العينات من خلال فحص القطاعات النسيجية.

1219

History line
A communication and synthesis tool sometimes used in participatory rural appraisal. During discussions between researchers and stakeholders (especially resource users), a line is drawn, against which key events of the past are indicated. In this way the sequence of events and their possible causal relations can be analysed.

Ligne de référence historique
Outil de communication et de synthèse parfois utilisé lors d'un diagnostic rural participatif. Au cours des discussions entre chercheurs et intéressés (en particulier les utilisateurs des ressources), l'on trace une ligne le long de laquelle les événements marquants du passé sont indiqués. De cette façon, la séquence des événements ainsi que les corrélations possibles existant entre eux peuvent être analysées.

Historica, línea
Una herramienta comunicacional y de síntesis a veces usada en evaluación rural participativa. Durante discusiones entre investigadores e involucrados (especialmente los que usan los recursos) se dibuja un línea sobre la cual se indica eventos del pasado. De esta forma puede ser analizada la secuencia de eventos y sus posibles relaciones causales.

历史线索
时常在参与性乡村评估中使用的沟通和综合的工具。在研究人员与利益相关者特别是资源利用者的讨论中，画出一条线，沿着这条线把过去的重要事件标志出来。按照这种方式，可以对事件的顺序和它们之间可能的因果关系加以分析。

سرد تاريخي
أداة من أدوات الاتصال والتحليل تستخدم أحياناً في التقييم الريفي التشاركي. فمن خلال الحوار والنقاش بين الباحثين والمستفيدين (خاصة مستخدمي المورد)، يتم رسم خط لمعرفة الأحداث الرئيسية التي حدثت في الماضي. وبهذه الطريقة يمكن تحليل تعاقب الأحداث والعلاقات السببية بينها.

1220

Holding, agri-aqua-
For statistical purposes: an agricultural holding engaged in traditional agriculture as well as aquaculture. This last activity may be physically conducted alongside traditional farming and integrated with agriculture such as fish combined with rice, aquatic plants, livestock. Aquaculture may also be practised as an activity on a separate site belonging to the same economic unit utilizing the same labour, buildings, machinery and draught animals. It includes also those economic units, which extend their activities to culturing aquatic organisms in natural and artificial waterbodies using the same means of production.

Exploitation mixte agro-aquacole
A des fins de statistiques: exploitation agricole consacrée à l'agriculture traditionnelle ainsi qu'à l'aquaculture. Cette dernière activité peut concrètement être mené parallèlement à l'élevage traditinnel et intégré à l'agriculture, comme dans le cas d'une production de poisson associée à celle du riz, de végétaux aquatiques ou d'animaux. L'aquaculture peut aussi être pratiquée comme une activité menée sur un site distinct appartenant à la même unité économique, la main-d'oeuvre étant la même ainsi que les bâtiments, les machines et les animaux de trait utilisés. Une telle exploitation peut également comprendre des unités économiques dont les activités s'étendent à l'élevage d'organismes aquatiques dans des plans d'eau naturels et artificiels si les moyens de production sont les mêmes.

Explotación agroacuícola
Para fines estadísticos: una explotación agrícola que se dedica tanto a la agricultura tradicional como a la acuicultura. Esta última actividad puede ubicarse físicamente en el mismo sitio destinado a la cría tradicional y a la agricultura, como en el caso de la producción de peces asociada a la de arroz, de vegetales acuáticos o de animales. La acuicultura puede también conducirse como una actividad en un lugar separado, perteneciente a la misma unidad económica, utilizando los mismos trabajadores, edificios, máquinas y animales de tiro. También se incluyen aquellas explotaciones que extienden sus actividades al cultivo de organismos acuáticos en cuerpos de agua artificiales o naturales, usando los mismos medios de producción.

蓄养，农业-水生-
出于统计目的：传统农业以及水产养殖中从事的农业性蓄养。这种保留下来的活动可能在实体上紧靠着传统的耕作进行和与农业相结合，例如鱼类与水稻、水生植物和牲畜相结合。水产养殖也可在属于使用相同劳力、建筑物、机械和拖拉牲畜的同一经济单位的单独场所开展的活动。它与包括了那些把他们的活动延伸到使用相同的生产工具在天然和人工水体中养殖水生动物的经济单位。

حيازة, زراعية سمكية
للأغراض الاحصائية: حائز (مالك) يمارس نشاط الزراعة التقليدية والاستزراع المائي. ومن الممكن أن يكون الاستزراع المائي فى موقع مجاور للإستزراع النباتي أو أن يكون النشاطين متكاملين فى نفس الموقع مثل تربية الأسماك فى حقول الأرز أو مع النباتات المائية أو مع تربية الماشية. ومن المكن ممارسة الاستزراع المائي كنشاط مستقل يقوم به نفس المالك فى موقع آخر ولكن باستخدام نفس العمالة والمباني والآلات وحيوانات الجر للموقع المخصص للزراعة النباتية. ويشمل ذلك أيضا هذه الوحدات الاقتصادية التى يمتد نشاطها الى استزراع الكائنات المائية فى المسطحات المائية الطبيعية أو الصناعية وباستخدام نفس وسائل الانتاج.

1221

Holding, agricultural-
For statistical purposes: an economic unit of agricultural production under single management comprising all livestock kept and all land used wholly or partly for agricultural production.

Exploitation agricole
A des fins de statistiques: unité économique de production agricole soumise à une gestion unique et comprenant tous les animaux qui s'y trouvent et toute la terre utilisée entièrement ou en partie pour la production agricole.

Explotación agrícola
Para fines estadísticos: una unidad económica de producción agrícola sujeta a una única administración, que comprende todos los animales existentes y toda la tierra utilizada parcial o completamente para la producción agrícola.

蓄养，农业的-
出于统计目的：在单一的管理下包含所有保养的牲畜和所有完全或部分用于农业生产的土地的农业生产经济单位。

حيازة زراعية
للأغراض الاحصائية: الوحدة الاقتصادية المخصصة للانتاج الزراعي تحت إدارة موحدة تشمل كل الماشية المرباة واستخدامات الأراضي إما كليا أو جزئيا للانتاج الزراعي.

1222

Holding, aquaculture-
For statistical purposes: an economic unit which is predominantely or solely engaged in aquafarming in which the means of production are the same. Such holdings can be “landless”, for example houseboats in which cages are suspended below the floor boards may be an integral part of the dwelling and aquafarming on waterbodies such as the sea, estuaries, lagoons, lakes, reservoirs, rivers, etc.

Exploitation aquacole
A des fins de statistiques: unité économique qui se consacre essentiellement ou exclusivement à l’élevage d’organismes aquatiques dans laquelle les moyens de production sont les mêmes. De telles exploitations peuvent être “dépourvues de terre” comme par exemple des péniches à bord desquelles des cages sont suspendues au-dessous des planchers peuvent faire partie intégrante de l’habitation, ainsi que l’élevage d’organismes aquatiques dans des plans d’eau, tels que mer, estuaires, lagunes, lacs, réservoirs, rivières, etc.

Explotación acuícola
Para fines estadísticos:una unidad económica que se consagra esencial o exclusivamente a la producción acuícola, en la cual los medios de producción son los mismos. Tales explotaciones pueden ser “sin tierras”, por ejemplo los botes-habitaciones de los cuales cuelgan jaulas por debajo del piso, que pueden ser parte integrante de la morada y las granjas acuícolas en cuerpos de agua como el mar, estuarios, lagunas, lagos, reservas, rios, etc.

蓄养，水产养殖-
出于统计目的：生产手段相同、主要或单一从事水产养殖的经济单位。这种蓄养可以是无，

حيازة لاستزراع مائي
للأغراض الاحصائية: الوحدة الاقتصادية المخصصة إما كليا أو بدرجة أساسية للاستزراع المائي والتى تستخدم وسائل الانتاج نفسها. وقد تكون هذه الحيازة ”بدون أراض“، مثل بيوت القوارب (المساكن العائمة خاصة فى أسيا) والتى يلحق بها أقفاص طافية تحت ألواح ارضيتها وتشكل جزء متكاملا مع المسكن أو الاستزراع المائي فى المسطحات المائية مثل البحار، السواحل، اللاجونات، البحيرات،الخزانات، الأنهار، الخ...

1223

Holotype
Single designated plant or animal specimen that serves as the basis for the original name and description of any taxon.

Holotype
Spécimen unique de plante ou d’animal qui sert de base pour le nom initial et la description d’un nouveau taxon.

Holotipo
Espécimen único designado de planta o animal que sirve como base para el nombre original y descripción de cualquier taxón.

正模标本
专门指定用作任何分类的原始名称和描述的基础的植物或动物标本。

عينة مرجعية
عينة نباتية أو حيوانية وحيدة يتم اختيارها لتكون قاعدة ومرجعاً للاسم الأصلي والوصف لأي مجموعة تصنيفية.

1224

Homing (behaviour)
The regular return of migrating fish species to their native spawning grounds; or the return of fish to their last juvenile home waters after being transferred from their native river to another and having become well acclimatized to the latter.

Homing
Le retour régulier des espèces migratrices sur les frayères où elles sont nées; ou le retour de poissons dans leur cours d’eau d’origine après avoir été transférés vers un autre cours d’eau et s’y être bien acclimatés.

Homing
El regreso regular de las especies migratorias de peces a sus lugares nativos de desove; o el regreso de los peces a los cursos de agua de los cuales son originarios luego de haber sido transferidos a otros y haberse aclimatado a ellos.

回归(习性)
洄游型鱼类有规律地回到其原来的产卵场；或鱼类在被从其土著河流转移到别的河流并很好地适应新的河流后向其幼体的最后生活水体的回归。

سلوك عودة الى الموطن
هي العودة المنتظمة لأنواع الأسماك الى مواطن تفريخها، أو عودة الأسماك الى مواطنها المائية التى قضت فيها فترة اليوافع حتى بعد نقلها من نهرها الأصلي الى نهر آخر وتأقلمها على الحياة فيه.

1225

Homologues
The two chromosomes that combine to form a chromosome pair. One of the homologues comes from the father, while the other comes from the mother.

Homologues
Deux chromosomes associés pour former une paire. L’un des homologues provient du père et l’autre, de la mère.

Homólogos
Los dos cromosomas que se combinan para formar un par de cromosomas. Uno de los homólogos proviene del padre, mientras el otro proviene de la madre.

同源染色体
结合形成一对染色体的两根染色体。同源染色体中的一根来自于父亲，而另一根来自于母亲。

متناظر
الكروموسومان اللذان يتحدان ليكونا زوجاً من الكروموسومات. ويأتي أحد الكروموسومين المتناظرين من الأب بينما يأتي الآخر من الأم.

1226

Homozygote
A fish with an identical pair of alleles at a locus.

Homozygote (a)
Organisme doté d’une paire d’allèles identiques en chaque locus.

Homocigoto
Un pez con idéntico par de alelos en un locus.

纯合体
在一个位点上具有一对相同的等位基因的鱼。

متناظر أليلات
السمكة التي يوجد بها صفتان متماثلتان تماماً على الموقع

1227

Homozygous
The genotype that occurs when the pair of alleles at a locus are identical. Inbreeding increases the percentage of homozygous loci. The co-efficient of variation (F) is a measure of the increase in homozygosity that has occurred because relatives mated.

Homozygote (b)
Génotype correspondant à une situation où les deux allèles situés en un locus sont identiques. La consanguinité augmente le pourcentage de loci homozygotes. Le coefficient de variation (F) est une mesure de l’augmentation d’homozygotie due à la consanguinité.

Homocigótico
Genotipo que se da cuando el par de alelos de un locus son idénticos. La endogamia aumenta el porcentaje de loci homocigotes. El coeficiente de variación (F) es una medida del aumento de homocigosis que ha tenido lugar porque dos parientes se aparearon.

纯合的
在一个位点上的一对等位基因是相同的情况下产生的基因型。近亲繁殖增加纯合位点的百分比。变异系数（ ）是对由于亲缘个体间繁殖发生的纯合性的增加的测定。

متناظر تركيب وراثي
الصفة الوراثية التي تحدث عندما يكون زوج الكروموسومات على الموقع متماثلاً تماماً. ويؤدي التزاوج الداخلي الى زيادة نسبة الكائنات مثلية الكروموزومات. ومعامل التباين F هو مقياس للزيادة في حدوث الحالات متماثلة الكروموزومات نتيجة لتزاوج الأقارب.

1228

Horizon, soil-
In soil science: relatively uniform materials that extend laterally, continuously or discontinuously, throughout the pedounit; it runs approximately parallel to the surface of the ground and differs from the related horizons in many chemical, physical and biological properties.

Horizon (pédologique)
En pédologie: matériaux relativement uniformes qui s’étendent latéralement, de manière continue ou discontinue, à travers l’unité pédologique; il s’étend plus ou moins parallèlement à la surface du sol; beaucoup de ses propriétés chimique, physiques et biologiques sont différentes de celles des horizons voisins.

Horizonte de suelo
En ciencia del suelo: materiales relativamente uniformes que se extienden lateralmente, en forma continua o discontinua, a través del pedón; corre aproximadamente paralelo a la superficie del suelo y difiere de los diferentes horizontes en varias propiedades químicas, físicas y biológicas.

地层，土壤-
土壤科学中：贯穿柱层连续或间断地横向延伸的相对一致的物质，它的走向大致与地表平行，它与相邻的地层在许多化学、物理和生物学属性方面有所不同。

طبقة تربة أفقية
في علم التربة: مواد متماثلة تمتد افقيا بشكل مستمر أو متقطع عبر وحدة المسافة...؛ وتمتد موازية تقريباً لسطح الأرض وتختلف مع الطبقات الأفقية الأخرى فى العديد من خصائصها الكيميائية، الطبيعية، والبيولوجية.

1229

Hormone
A chemical substance secreted in a ductless gland and discharged into the blood stream, which affects the functioning of another organ.

Hormone
Substance chimique secrétée par une glande directement dans le sang et qui agit sur des organes ou tissus situés à distance.

Hormona
Una sustancia química secretada en glándulas sin ductos y que se descargan en el torrente sanguíneo y que afecta el funcionamiento de otro órgano.

激素
一种由无管腺体分泌和排入血流中、影响另一个器官的功能的化学物质。

هرمون
مادة كيميائية تُفرز من غدة صماء (لاقنوية) ثم تنساب في الدم، وتؤثر في وظائف عضو آخر.

1230

Hormone analogue, gonadotropin-releasing- (GnRHa)
Synthetic copy of the gonadotropin-releasing hormone.

Analogue de l'hormone libérante de gonadotrophine (GnRHa)
Copie synthétique du facteur de libération d'hormones gonadotropes

Hormona análoga a la hormona liberadora de gonadotropina (GnRHa)
Abr. GnRHa, del término en inglés. Copia sintética de la hormona liberadora de gonadotropina.

激素类似物，促性腺激素-释放-(GnRHa)
促性腺激素释放激素合成复制物。

محاكي الهرمون محرر جونادوتروبين (GnRHa)
نسخة صناعية مخلقة من الهرمون محرر الجونادوتروبين.

1231

Hormone analogue, luteinizing hormone-releasing- (LH-RHa)
Synthetic copy of the luteinizing hormone-releasing hormone.

Analogue de l'hormone libérante de l'hormone lutéinisante (LH-RHa)
Copie synthétique de la luteinizing hormone-releasing hormone.

Hormona análoga a la hormona liberadora de hormona luteinizante (LH-RHa)
Abr. LH-Rha, del término en inglés. Copia sintética de la hormona liberadora de hormona luteinizante.

激素类似物，黄体生成激素-释放-(RH-Lha)
黄体生成激素释放激素的合成复制物。

محاكي هرمون حاث على إفراز هرمون التبويض (LH-Rha)
نسخة تخليقية من الهرمون الحاث على إفراز هرمون التبويض.

1232

Hormone, gonadotropin- (GtH)
Hormone produced by the pituitary gland. Stimulates sexual maturation. Produced as a response to other hormones (see Gonadotropin releasing hormone).

Gonadotrophine (GtH)
Hormone produite par la glande pituitaire. Elle accélère l'arrivée à la maturité sexuelle. Produite en réponse à la production d'autres hormones (voir Gonadotropin releasing hormone).

Hormona gonadotropina (GtH)
Abr. GtH, del término en inglés. Hormona producida por la glándula pituitaria, que estimula la maduración sexual. Producida como respuesta a otras hormonas (ver Hormona liberadora de gonadotropina).

激素，促性腺激素-(GtH)
由脑下垂体产生的激素。促进性成熟。作为对其他激素的响应而产生见促性腺激素释放激素。

هرمون جونادوتروبين (GtH)
هرمون تفرزه الغدة الدرقية يقوم بتنبيه عملية النضج الجنسي ويبدء إفرازه كاستجابة لهرمون آخر (انظر الهرمون محرر الجونادوتروبين).

1233

Hormone, gonadotropin- releasing- (GnRH)
A peptide hormone used in the hypophyzation. Synthesized in the hypothalamus it induces the release of gonadotropin from the pituitary gland and the subsequent onset of maturation of the ovaries.

Hormone libérante de gonadotrophine (GnRH)
Hormone peptide utilisée pour l'hypophysation. Synthétisée dans l'hypothalamus, elle déclenche la libération de gonadotrophine de la glande pituitaire et le début de la maturation des ovaires.

Hormona liberadora de gonadotropina (GnRH)
Abr. GnRH, del término en inglés. Hormona péptida utilizada en la hipofisación, sintetizada en el hipotálamo, induce la liberación de gonadotrofina por parte de la glándula pituitaria y el consiguiente inicio de la maduración de los ovarios.

激素，促性腺激素-释放-(GnRH)
垂体注射中使用的肽激素，在下丘脑中合成，它刺激促性腺激素从脑下垂体中释放和进而启动卵巢的成熟。

هرمون محرر جونادوتروبين
ببتيد يستخدم فى حث الغدة النخامية ويتم تخليقه فى الجسم الصنوبري ويحث افراز الجونادوتروبين من الغدة النخامية وبالتالي يحدث النضج الجنسي.

1234

Hormone, luteinizing- (LH)
A gonadotropic hormone, produced by the pituitary gland. In males it stimulates the production of testosterone. In females, it brings about ovulation.

Hormone lutéinisante (LH)
Hormone gonadotrophe produite par la glande pituitaire. Chez les mâles, elle stimule la production de testostérone. Chez les femelles, elle provoque l'ovulation.

Hormona luteinizante (HL)
Hormona gonadotrófica, producida por la glándula pituitaria. En los machos estimula la producción de testosterona, en las hembras, induce la ovulación.

激素，使黄体形成-(LH)
一种由脑下垂体产生的促性腺激素。在雄性，它刺激睾丸激素的产生。在雌性，它引起排卵。

هرمون تبويض (LH)
أحد هرمونات الجنس (جونادوتروبين) الذي تفرزه الغدة النخامية وينبه انتاج هرمون الخصية (تستوستيرون) فى الذكور أو التبويض فى الإناث.

1235

Hormone, releasing-
A substance that is produced by the hypothalamus and acts on the anterior pituitary gland to stimulate the release of a specific hormone. These are commercially available and employed in aquaculture broodstock rearing in order to promote maturation development.

Hormone libérante
Substance produite par l'hypothalamus et qui agit sur la partie antérieure de la glande pituitaire pour y stimuler la libération d'une hormone spécifique. Elles sont commercialement disponibles et employées en aquaculture pour provoquer le développement de la maturation chez des géniteurs.

Hormona liberadora
Una sustancia producida por el hipotálamo que actúa sobre la glándula pituitaria anterior para estimular la liberación de una hormona específica. Están disponibles en el mercado y se emplean en el cultivo de reproductores en acuicultura para promover el desarrollo de la maduración.

激素，释放的-
一种由下丘脑产生和作用于前端垂体腺、刺激特定激素的释放的物质。这些激素可以商业化获得、使用于水产养殖中亲体的培育以促进成熟发育。

عامل مفرز للهرمون
مادة تفرز من الجزء تحت المهادي (الهيبوثَلَمَس) وتعمل على تنشيط الجزء الأمامي من [الغدة] النخامية، لكي تقوم بدورها بتحفيز تحرير هرمون محدد. وهذه الهرمونات متوفرة تجارياً ومستخدمة في الاستزراع المائي لتشجع النضج الجنسي فى قطعان التفريخ.

1236

Hormone, sex-
Any hormone having a morphological or physiological effect upon the reproductive organs, secondary sex characters or sexual behaviour.

Hormone sexuelle
Toute hormone qui exerce un effet morphologique ou physiologique sur les organes reproducteurs, les caractères sexuels secondaires ou le comportement sexuel.

Hormona sexual
Cualquier hormona que tiene un efecto morfológico o fisiológico sobre los órganos reproductivos, caracteres sexuales secundarios o comportamiento sexual.

激素，性别的-
任何对于生殖器官、副性征或性行为具有形态和生理影响的激素。

هرمون جنسي
هرمون له تأثير ظاهري أو فسيولوجي على الأعضاء التناسلية، الصفات الجنسية الثانوية، أو السلوك الجنسي.

1237

Host
Organism on or in which a parasite lives, and from which it receives required metabolic products and, occasionally, other biological needs, such as protection from predators.

Hôte
Organisme sur ou dans lequel vit un parasite dont il reçoit les produits nécessaires à son métabolisme et, occasionellement, d'autres avantages biologiques, comme par exemple une protection des prédateurs.

Hospedador
Organismo sobre el cual vive un parásito, y del cual recibe los productos metabólicos requeridos y, ocasionalmente, otras necesidades biológicas, como protección contra depredadores.

宿主
寄生虫生活、并从其获得所需要的代谢产品和偶尔满足其他生物需求，如保护免于敌害生物的危害。

عائل
الكائن الذي يعيش الطفيل عليه أو بداخله، ويحصل منه على المواد الأيضية المطلوبة، وكذلك على بعض الاحتياجات الأخرى مثل الحماية من المفترسات.

1238

Household
All the persons, kin and non-kin, who live in the same dwelling and share income, expenses and daily subsistence tasks. A basic unit for socio-cultural and economic analysis, a household may consist of persons (sometimes one but generally two or more) living together and jointly making provision for food or other essentials elements of the livelihood.

Ménage
Comprend toutes les personnes, apparentées ou non, qui vivent sous le même toit et partagent leurs revenus, leurs dépenses et les tâches journalières de subsistance. Unité de base pour l'analyse socio-culturelle et économique, un foyer peut consister en des personnes (parfois une mais généralement deux ou plus) qui vivent ensemble et qui pourvoient ensemble aux besoins en nourriture et autres éléments essentiels à leur subsistence.

Unidad familiar
Todas la personas, emparentadas o no, que viven en la misma vivienda y que comparten el ingreso, gastos y tareas diarias de subsistencias. Unidad básica para el análisis socio-cultural y económico. Un hogar puede consistir en personas (a veces una pero generalmente dos o más) viviendo juntas y almacenando juntas provisiones para alimento u otros elementos esenciales para su sobrevivencia.

户
所有有血缘关系或无血缘关系、生活在同一住所和分享收入、支出和每天的生存工作的人。社会文化和经济分析的基本单位，一户可以由生活在一起和共同产生食物和生计的其他基本因素的供应的人有时一个，但更常见的是两个或更多组成。

عائلة
جميع الأفراد، سواء من الأقارب أو الأباعد، الذين يعيشون في نفس المكان ويشتركون في نفس الدخل، الإنفاق والمهام المعيشية. وكوحدة أساسية للتحليل الاجتماعي-الثقافي والاقتصادي، فقد تتكون الأسرة من أفراد (أحياناً فرد واحد، ولكن في الغالب فردين أو أكثر) يعيشون معاً ويشتركون معاً في وسائل الحصول على الطعام أو الاحتياجات الحياتية الضرورية الأخرى.

1239

Household, composite-
A household consisting of either: (i) a single family nucleus plus other persons, some of whom are related to the nucleus and some of whom are not; (ii) a single family nucleus plus other persons, none of whom is related to the nucleus; (iii) two or more family nuclei related to each other plus other persons, some of whom are related to at least one of the nuclei; (iv) two or more family nuclei related to each other plus other persons, none of whom is related to any of the nuclei; (v) two or more family nuclei not related to each other, with or without any other persons; (vi) two or more persons related to each other but none of whom comprises a family nucleus, plus other unrelated persons; or (vii) non-related persons only.

Ménage complexe
Ménage composé de l'un ou l'autre des types suivants: (i) noyau familial unique avec d'autres personnes dont certaines sont apparentées à ce noyau; (ii) noyau familial unique avec d'autres personnes dont aucune n'est apparentée à ce noyau; (iii) deux noyaux familiaux ou plus apparentés entre eux, avec d'autres personnes dont certaines sont apparentées à l'un au moins des noyaux; (iv) deux noyaux familiaux ou plus apparentés entre eux, avec d'autres personnes dont aucune n'est apparentée à l'un au moins des noyaux; (v) deux noyaux familiaux ou plus non apparentés entre eux, avec ou sans autres personnes; (vi) deux personnes ou plus apparentées entre elles, mais dont aucune ne constitue un noyau avec d'autres personnes de la parenté, ou (vii) personnes non apparentées.

Unidad familiar compuesta
Una unidad familiar consiste en: (i) un núcleo familiar único más otras personas, algunas de las cuales están relacionadas con el núcleo y otras que no; (ii) un núcleo familiar único más otras personas, ninguna de las cuales está relacionada al núcleo; (iii) dos o más núcleos familiares relacionados entre ellos más otras personas, algunas de las cuales están relacionadas al menos a un núcleo; (iv) dos o más núcleos familiares relacionados entre ellos más otras personas, ninguno de los cuales está relacionado al núcleo; (v) dos o más núcleos familiares no relacionados entre sí, con o sin otras personas; (vi) dos o más personas relacionadas entre ellas pero ninguna de las cuales comprende un núcleo familiar, más otras personas no relacionadas; o (vii) sólo personas no relacionadas.

户，复合的-
由以下任何一种情况组成的户：单一的家庭核心加上其他人员，他们中有些人与核心有亲戚关系，有些没有；一个家庭核心加上其他人员，这些人没有一个与核心有亲戚关系；相互有亲戚关系的两个或更多的家庭核心加上其他人员，他们中的某些人至少与其中的一个家庭核心有亲戚关系；相互有亲戚关系的两个或更多的家庭核心，加上其他人员，这些人没有一个与任何一个家庭核心有亲戚关系；没有亲戚关系的两个或更多的家庭核心，有或没有其他人员；相互有亲戚关系的两个或更多的家庭核心，但没有一个构成家庭的核

عائل, مركبة
العائلة التي تتكون من أي من: (أ) نواة أسرة واحدة بالإضافة إلى أفراد آخرين بعضهم ينتمي لهذه الأسرة وبعضهم الآخر لا ينتمي لها، (ب) نواة أسرة واحدة بالإضافة إلى أفراد لا ينتمي أي منهم لهذه الأسرة ، (ج) أنوية لعائلتين أو أكثر ينتمون إلى بعضهم البعض بالإضافة إلى أفراد آخرين بعضهم ينتمي على الأقل الى أحد الأسرتين، (د) أنوية لعائلتين أو أكثر ينتمون إلى بعضهم البعض بالإضافة إلى أفراد آخرين لا ينتمي أحد منهم إلى أي من الأسرتين، (هـ) أنوية عائلتين أو أكثر لا ينتمون إلى بعضهم البعض بالإضافة إلى أو بدون أي أفراد آخرين، (و) فردان أو أكثر ينتمون إلى بعضهم البعض ولكن لا يكّون أي منهما نواة أسرة، بالإضافة إلى أفراد لا ينتمون لبعضهم، أو (و) أفراد فقط لا ينتمي أي منهم للآخر.

1240

Household, extended-
A household consisting of either: (i) a single family nucleus and other persons related to the nucleus; (ii) two or more family nuclei related to each other; (iii) two or more family nuclei related to each other, plus other persons related to at least one of the nuclei; or (iv) two or more persons related to each other but none of whom comprises a family nucleus.

Ménage élargi
Ménage composé de l'un des types suivants: (i) noyau familial unique et d'autres personnes apparentées à ce noyau; (ii) deux noyaux familiaux ou plus apparentés entre eux; (iii) deux noyaux familiaux ou plus apparentés entre eux avec d'autres personnes apparentées à l'un au moins des noyaux; ou (iv) deux personnes ou plus apparentées entre elles mais dont aucune ne constitue un noyau familial.

Unidad familiar extendida
Hogar que consiste en ya sea: (i) un núcleo familiar único y otras personas relacionadas al núcleo; (ii) dos o más núcleos familiares relacionados entre ellos (iii) dos o más núcleos familiares relacionados entre ellos, más otras personas relacionadas al menos a uno de los núcleos; o (iv) dos o más personas relacionadas entre ellas ninguna de las cuales comprende un núcleo familiar.

户，扩大的-
由以下任何一种情况组成的户：一个家庭核心和与家庭核心有亲戚关系的其他人员；相互有亲戚关系的两个或更多的家庭核心；相互有亲戚关系的两个或更多的家庭核心加上至少与其中的一个家庭核心有亲戚关系其他人员；或相互有亲戚关系的两个或更多的人员，但没有一个构成家庭的核心。

عائلة ممتدة
العائلة التي تتكون من أي من : (أ) نواة أسرة واحدة بالإضافة إلى أفراد آخرين ينتمون لهذه النواة، (ب) أنوية لأسرتين أو أكثر ينتمون لبعضهم البعض، (ج) أنوية لعائلتين منتميتين أو أكثر بالإضافة إلى أفراد آخرين ينتمي بعضهم على الأقل لإحدى هذه الأنوية، أو (د) فردان أو أكثر ينتمي كل منهم للآخر ولكن لا يكون أي منهم نواة أسرة.

1241

Household, nuclear-
A household consisting entirely of a single family nucleus.

Ménage nucléaire
Ménage composé entièrement d'un seul noyau familial.

Unidad familiar nuclear
Hogar que consiste enteramente en un núcleo familiar único.

户，核心的-
完全由单个家庭核心构成的户。

عائلة مركزية
العائلة التي تتكون بالكامل من نواة أسرة واحدة.

1242

Howash
Low-lying areas from 2 to 6 ha in size enclosed by small dikes, in the Nile delta, in coastal regions and in coastal lakes of Egypt; following the increase of the drainage discharge from the Nile irrigation systems, the water table rises, fills the howash and natural stocking takes place; artificial stocking and supplementary feeding are optional; harvesting by complete drainage takes place in winter when water discharge rates are reduced.

Howash
Zones basses d'une superficie de 2 à 6 ha, entourées de petites digues, situées dans le delta du Nil, dans les régions côtières et dans les lacs côtiers d'Egypte; suite à l'augmentation du volume des eaux de drainage provenant des surfaces irriguées par le Nil, le niveau de la nappe phréatique s'élève et remplit les howash, résultant en leur empoissonnement naturel; l'empoissonnement artificiel et la distribution d'aliments supplémentaires sont optionnels; la récolte des poissons par vidange complète a lieu en hiver lorsque les volumes d'eau de drainage sont faibles.

Howash
Áreas bajas de 2 a 6 ha de tamaño encerradas por pequeños diques, en el delta del Nilo, en regiones costeras y en lagos costeros de Egipto; luego del aumento de las descargas de drenaje del sistema de irrigación del Nilo, sube el nivel del agua, llena el howash y se produce el almacenamiento natural; la repoblación artificial y la alimentación suplementaria son opcionales; la cosecha ocurre por drenaje total en invierno cuando se reducen las descargas de agua por drenaje.

哈瓦希(音)
在尼罗河三角洲、埃及的沿海地区和沿海湖泊，由小的堤堰包围、大小在 - 公倾的低洼地区；随着尼罗河灌溉系统排放水量的增加和地下水位的升高，哈瓦希音的水被注满，同时发生天然放养；人工放养和补充性投饲是可选择的；在冬天通过完全排水进行收获，此时尼罗河水的排放速度减小。

حُوَش (مفردها حَوْشة)
مساحات تستقطع من البحيرات تبلغ مساحتها من 2-6 هكتار محاطة بجسور صغيرة ومنخفضة، في مناطق دلتا نهر النيل وفي المناطق والبحيرات الساحلية في مصر؛ فبعد زيادة مياه الصرف الناتج من نظم الري يرتفع مستوى الماء ليملأ الحوش الذي يجري إمدادها بالمخزون السمكي طبيعياً؛ أما الإمداد الصناعي وكذلك الغذاء التكميلي فهي أمور اختيارية. ويتم الحصاد عن طريق التجفيف الكامل للحوش في موسم الشتاء عندما ينخفض مستوى الصرف. (ملاحظة المترجم: قد يتم تجفيف مياه الحوشة آلياً عن طريق الضخ، وبعد الحصاد تفتح بوابة الري فيمتلئ الحوش تلقائياً بماء البحيرة مرة أخرى).

1243

Human Development Index (HDI)
Measure based on three indicators: (i) longevity, as measured by life expectancy at birth; (ii) educational attainment, as measured by a combination of adult literacy (two-thirds weight) and combined primary, secondary and tertiary enrolment ratios (one third weight); and (iii) standard of living, as measured by real gross domestic product (GDP) per capita (in purchasing power parity US $).

Indice du développement humain (IDH)
Valeur fondée sur trois indicateurs: (i) la longévité, représentée par l'espérance de vie à la naissance; (ii) l'éducation, représentée par l'alphabétisation des adultes (avec un cefficient de pondération des deux tiers) et les taux de fréquentation de l'enseignement primaire, secondaire et tertiaire (avec un coefficient de pondération d'un tiers); et (iii) le niveau de vie, représenté par le produit intérieur brut (PIB) réel par habitant (exprimé en parité de pouvoir d'achat $EU).

Indice de Desarrollo Humano (IDH)
Medida basada en tres indicadores: (i) la longevidad, medida por la esperanza de vida al nacer; (ii) el nivel de instrucción, medido por una combinación del alfabetismo de los adultos (con una ponderación de dos tercios) y las tasas de matrícula en la enseñanza primaria y terciaria (con una ponderación de un tercio), y (iii) el nivel de vida, medido por el producto interno bruto (PIB) real per cápita (expresado en términos de la paridad de poder adquisitivo $EEUU)

人类发展指数(HDI)
基于三个指标的衡量：寿命，用出生时的预计寿命衡量；获得的教育，按成人识字率三分之二权重、初级、中级和三级的入学比例三分之一权重的结合来衡量；和生活水平，按实际的人均国民总产值以美元等价购买力来衡量。

مؤشر تنمية بشرية (HDI)
مقياس يعتمد على ثلاث مؤشرات: (ا) طول العمر مقاسا بالمتوقع عند الولادة، (ب) مستوى التعليم مقاسا إضافة إجمالي الأمية فى البالغين (ثلثين القيمة) وإجمالي نسبة المسجلين فى التعليم الابتدائي والاعدادي والثانوي و (ج) مستوى المعيشة مقاس بنصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي (محسوب بالقوة الشرائية بالنسبة لسعر صرف الدولار الأمريكي).

1244

Human Poverty Index for Developing Countries (HPI-1)
It measures deprivation in the three basic dimensions of human development captured in the Human Development Index: (i) a long and healthy life - vulnerability to death at a relatively early age, as measured by the probability at birth of not surviving to age 40; (ii) knowledge - exclusion from the world of reading and communications, as measured by the adult illiteracy rate; (iii) a decent standard of living - lack of access to overall economic provisioning, as measured by the unweighted average of two indicators, the percentage of the population without sustainable access to an improved water source and the percentage of children under weight for age.

Indicateur de la pauvreté humaine pour les pays en développement (IPH-1)
S'attache aux carences ou manques observables dans les trois dimensions fondamentales déjà envisagées par l'Indicateur de développement humain: (i) longévité et santé - risque de décéder à un age relativement précoce, exprimé par la probabilité à la naissance de ne pas atteindre 40 ans; (ii) instruction et accès au savoir - exclusion du monde de la lecture et des communications, exprimée par le taux d'analphabétisme des adultes; (iii) possibilité de disposer d'un niveau de vie décent - impossibilité d'accéder à ce que procure l'économie, exprimée par la moyenne non pondérée de deux indicateurs, le pourcentage de la population privée d'accès régulier à des pointsd'eau aménagés et le pourcentage d'enfants souffrant d'insuffisance pondérale.

Índice de Pobreza Humana para Países en Desarrollo (HPI-1)
Mide la carencias en las tres dimensiones básicas del desarrollo humano incluidas en el Índice de Desarrollo Humano: (i) una vida larga y sana - vulnerabilidad a la muerte a una edad relativamente temprana, medida como la probabilidad al nacer de no sobrepasar la edad de 40 años-; (ii) conocimiento - exclusión del mundo de la lectura y las comunicaciones, medido a partir de la tasa de alfabetización de adultos; (iii) un estándar de vida decente - dificultades de acceso a recursos económicos en general, medidas a partir del promedio no ponderado de ambos indicadores, el porcentaje de la población sin acceso permanente a una fuente de agua tratada y el porcentaje de niños con un peso inferior al que corresponde a su edad.

发展中国家人类贫困指数(HPI-1)
它在人类发展指数所采用的人类发展的三个基本尺度上衡量生活的贫困程度：长而健康的生命在生命的早期阶段受到死亡的威胁性，以出生时存活不到岁的概率衡量；知识被排除在阅读和通信社会之外，以成人的文盲率来衡量；合适的生活标准在总体上缺少经济的供给，以两个因子不带权重的平均值来衡量：人口中无法持续地获得改善的水源的人百分比和孩童中体重低于年龄标准的百分比。

مؤشر فقر في دول نامية
يقيس مدى الحرمان في الأوجه الثلاثة المذكورة في مؤشر التنمية البشرية: - الحياة الطويلة والصحية- مدى التعرض للموت عند أعمار مبكرة نسبياً مقدرة باحتمال عدم العيش حتى عمر 40 عاماً منذ الولادة. - المعرفة ؟ عدم الإلمام بالقراء ووسائل التواصل الأخرى، مقدر بنسبة الأمية بين البالغين. - مستوى جيد للمعيشة- عدم الحصول على الإمدادات الاقتصادية الأساسية مقدر بمؤشرين اثنين، نسبة السكان الذين لا يصلون إلى مصدر الماء الجيد بصورة مستدامة، ونسبة الأطفال ناقصي الوزن بالنسبة لأعمارهم.

1245

Human poverty index for selected OECD countries (HPI-2)
It measures deprivation in the same dimensions as the Human Poverty Index for Developing Countries and also captures social exclusion. Thus, it reflects deprivation in four dimensions: (i) a long and healthy life - vulnerability to death at a relatively early age, as measured by the probability at birth of not surviving to age 60; (ii) knowledge - exclusion from the world of reading and communications, as measured by the percentage of adults (aged 16-25) lacking functional literacy skills; (iii) a decent standard of living, as measured by the percentage of people living below the income poverty line (50% of the median adjusted household disposable income); (iv) social exclusion, as measured by the rate of long-term unemployment (12 months or more).

Indicateur de la pauvreté humaine pour certains pays de l'OCDE (IPH-2)
Mesure les carences sous les mêmes aspects que l'Indice de pauvreté humaine pour les pays en développement, en y ajoutant l'exclusion. Il comporte donc quatre variables: (i) longévité et santé: risque de décéder à un age relativement précoce, exprimé par la probabilité, à la naissance, de ne pas atteindre 60 ans; (ii) instruction et accès au savoir: exclusion du monde de la lecture et des communications, exprimée par le taux d'illettrisme des adultes (agés de 16 à 25 ans); (iii) possibilité de disposer d'un niveau de vie décent: exprimé par le pourcentage de la population vivant en-deçà du seuil de pauvreté monétaire (demi médiane du revenu disponible corrigé des ménages); (iv) exclusion: exprimée par le taux de chômage de longue durée (au moins 12 mois).

Índice de Pobreza Humana para Países OECD Seleccionados (HPI-2)
Mide las carencias en el mismo sentido que el Índice de Pobreza Humana para países en desarrollo y comprende también la exclusión social. Refleja, de este modo, las privaciones en cuatro dimensiones: (i) una vida larga y saludable - vulnerabilidad a la muerte a una

edad relativamente temprana, medida como probabilidad al nacer de no sobrepasar los 60 años; (ii) conocimiento - exclusión del mundo de la lectura y las comunicaciones, medida como el porcentaje de adultos (entre 16-25 años) carentes de la habilidad funcional de leer y escribir; (iii) un estándar de vida decente -medido como el porcentaje de personas que viven bajo la línea de pobreza de ingresos (50% de la mediana ajustada de ingresos disponibles de hogares); (iv) exclusión social -medida como la tasa de desempleo a largo plazo (12 meses o más).

经挑选的OECD国家的人类贫困指数 (HPI-2)
它以发展中国家人类发展指数相同的尺度和采用被社会排除的程度来衡量贫困状况。因此，它反映了四个尺度的贫困：长而健康的生命在生命的早期阶段受到死亡的威胁性，以出生时存活不到岁的概率衡量；知识被排除在阅读和通信社会之外，以成人岁缺乏实用的读写能力的百分比来衡量；合适的生活标准以生活在收入贫困线中度调整过的家庭可支配收入的的人群的百分比来衡量。社会排斥，以长期个月或更长时间失业率来衡量。

مؤشر فقر في أقطار مختارة من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
يقاس مدى الحرمان في نفس الاتجاهات المذكورة في مؤشر الفقر في الدول النامية، متضمناً كذلك البعد الاجتماعي، ولذلك فإن هذا المؤشر يعكس مدى الحرمان من أربعة محاور: - الحياة الطويلة والصحية؟ مدى التعرض للوفاة عند عمر قصير نسبياً مقدر باحتمال عدم العيش حتى العمر 60 من الولادة، - المعرفة- عدم الإلمام بالقراءة والتواصل مقدر بنسبة البالغين (من 16-25) عاماً الذين يفتقرون إلى المهارات العلمية والمعرفية، - مستوى جيد للمعيشة- ويقاس بنسبة البشر الذين يعيشون بدخل تحت مستوى خط الفقر (50% من متوسط الدخل المعدَّل المنصرف للأسرة). - التجاهل الاجتماعي- مقدر بمعدل البطالة الطويلة المدى (12 شهراً أو أكثر).

1246

Humus
The well-decomposed, relatively stable part of the organic matter found in aerobic soils. A complex aggregate of amorphous substances, formed during the microbial decomposition or alteration of plant and animal residues and products synthesized by soil organisms.

Humus
Partie bien décomposée et relativement stable de la matière organique présente dans les sols aérobies. Aggrégat complexe de substances amorphes, formé au cours de la décomposition microbienne ou de l'altération de résidus végétaux/animaux et de produits synthétisés par les organismes du sol.

Humus
Parte de la materia orgánica bien descompuesta y relativamente estable presente en suelos aeróbicos. Un agregado complejo de sustancias amorfas, formadas durante la descomposición microbiana o alteración de los residuos animales y vegetales, y productos sintetizados por organismos del suelo.

腐殖质
在有氧的土壤中发现的有机物充分分解和相对稳定的部分。在微生物对植物或动物残渣的分解或改变中形成和土壤生物合成产物组成的无形物质的复杂聚合物。

دُبال
مكونات المادة العضوية تامة التحلل، التي تتسم بالثبات النسبي والتي توجد في التربة اللاهوائية. وهو تجمع مركب من المواد التي تتكون أثناء التحلل الميكروبي أو التغير في مخلفات النبات والحيوان وكذلك النواتج التي تحللها كائنات التربة ؟.

1247

Husbandry
Management of captive animals to enhance reproduction, growth and health.

Elevage
Gestion d'animaux captifs en vue d'améliorer leur reproduction, croissance et santé.

Ganadería
Manejo de animales cautivos para aumentar su reproducción, crecimiento y salud.

饲养
对控制下的动物的管理，以促进其繁殖、生长和健康。

سياسة الحيوان
التحكم فى الحيوانات المدجنة بهدف تحسين النسل، النمو والصحة.

1248

HWMOST
High water mark for ordinary spring tides.

HWMOST
"High water mark for ordinary spring tides." Acronyme en anglais pour la limite des hautes mers de marées de vives-eaux ordinaires.

Altura Máxima de la Marea Viva Normal (AMMVN))
Marca superior de marea para las mareas vivas normales.

HWMOST
普通涨潮的高水位痕。

HWMOST
اختصار لعبارة تعني "الحد الأعلى لمستوى الماء أثناء المد الأعلى المعتاد"

1249

Hybrid
Offspring of two plants or animals from different species or varieties.

Hybride
Descendant de deux plantes ou animaux appartenant à des espèces ou variétés différentes.

Híbrido
Descendencia de dos plantas o animales de diferentes especies o variedades.

杂交个体
不同种或品系的两个动物或植物的后代。

هجين
ذرية لحيوانين أو نباتين من صنفين أو سلالتين مختلفتين.

1250

Hybrid introgression
The infiltration of alleles or genes from one species into another via hybridization. First generation hybrids (F1 hybrids) have equal genetic contribution from both parents but genes from the two species begin to segregate differentially in subsequent generations.

Introgression par hybridation
Infiltration d'allèles ou de gènes d'une espèce vers une autre espèce par hybridation. Une première génération d'hybrides (hybrides F1) possède une contribution génétique égale de chacun des deux parents mais les gènes des deux espèces commencent à se séparer différemment dans les générations suivantes.

Introgresión por hibridación
Infiltración de alelos o de genes de una especie en otra, a través de hibridación. La primera generación de híbridos (híbridos F1) recibe un aporte genético igual de ambos progenitores pero los genes de las dos especies comienzan a diferenciarse en las generaciones sucesivas.

杂种基因渗入
通过杂交使等位基因或基因从一个种向另一个种的渗透。杂种一代杂种具有双亲相等的遗传贡献，但来自两个种的基因在此后的世代中开始有差异的分离。

الهجن النوعية
تخلل الشقائق الوراثية (الأليلات) او المورثات (الجينات) من نوع الى آخر من خلال التهجين. ويكون للجيل الأول من الهجن F1 مشاركة متماثلة الحجم لكل من الأبوين، ولكن تبدء المورثات فى التفرد والتميزفي الأجيال اللاحقة.

1251

Hybrid, monosex-
Offspring of a cross, which produces 100 percent or nearly 100 percent of one sex.

Hybride monosexe
Descendant d'un croisement qui produit 100 pour cent ou presque 100 pour cent de l'un des deux sexes.

Híbrido monosexo
Descendencia de un cruce que produce el 100 por ciento o casi el 100 por ciento de un sexo.

杂交，单性的-
产生或接近的单一性别的后代的杂交。

هجين وحيد الجنس
ذرية لتهجين ينتج عنها 100% أو ما يقرب من 100% من جنس واحد.

1252

Hydraulic gradient
The slope of the profile of the static levels for a hydraulic system. In open channel flow, the hydraulic gradient is the slope of the water surface taken parallel to the flow; in unconfined groundwater flow, it is the slope of the water table taken normal to its contours; and for artesian groundwater, it is the slope of the surface taken normal to its contours. In engineering it is the slope of the saturation line in a wetted earthen dike; usually ranges from 4:1 in clayey soil to 8:1 in sandy soil.

Gradient hydraulique (a)
Pente du profil des niveaux statiques d'un système hydraulique. Pour un écoulement en canal ouvert, le gradient hydraulique est la pente de la surface de l'eau considérée comme parallèle à l'écoulement; pour de l'eau souterraine non confinée, le gradient hydraulique est la pente de la surface de la nappe perpendiculaire à ses courbes de niveau; pour de l'eau souterraine artésienne, c'est la pente de la surface prise perpendiculaire à ses courbes de niveau. En génie civil c'est la pente de la ligne de saturation dans une digue de terre mouillée; elle varie en général entre 4:1 en sol argileux et 8:1 en sol sableux.

Gradiente hidráulico
La pendiente del perfil de los niveles estáticos de un sistema hidráulico. En flujo de canal abierto, el gradiente hidráulico es la pendiente de la superficie del agua tomada paralelamente al flujo; en flujos subterráneos no confinados, es la pendiente de la napa de agua tomada en forma normal de su contorno; y para aguas subterráneas artesianas, es la pendiente de la superficie tomada

en forma normal a su contorno. En ingeniería: la pendiente de la línea de saturación en un dique de tierra húmeda; normalmente va de 4:1 en suelos arcillosos y de 8:1 en suelos arenosos.

水力坡度
对于一个水力系统来说为静态水平的坡度。在开放渠道流动中，水力坡度是与水流平行的平面的坡度；在不受限制的地下水流中，它是其正常的等高线地下水位的坡度；而对于自流式地下水来说，它是其正常的等高线平面的坡度。在工程上：它是浸水池堤的浸润线的坡度，通常在：粘性土壤与：沙性土壤之间。

انحدار هيدروليكي
هو الميل الظاهري أو الشكلي للمستويات الساكنة للنظام الهيدروليكي (المائي). ففي حالة جريان الماء في قناة مفتوحة، يكون الميل الهيدروليكي هو ميل سطح الماء الموازي للجريان أو التدفق؛ وفي حالة التدفق (الجريان) الجوفي الحر (غير المحصور) يكون هو ميل النطاق المائي مأخوذاً حسب الخطوط الكنتورية لهذا التدفق؛ أما في الماء الجوفي الارتوازي يكون هذا الميل أيضاً هو ميل السطح طبقاً للخطوط الكنتورية له. في الهندسة: هو ميل خط التشبع في الجسر الطيني المبلل؛ ويتراوح عادة من 1:4 في التربة الطينية (الطمي) إلى 1:8 في التربة الرملية.

1253

Hydraulic load
A term which describes the relationship between soil/land and water. This takes into account the water movement both laterally through the soil and directly over the soil to watercourses. In water treatment and in aquaculture (recycling system, biofilter loading), hydraulic load is defined as the water volume (m^3) per filter volume (m^3) per filter surface area (m^2) per unit time.

Charge hydraulique (a)
Terme décrivant la relation entre le sol et l'eau. Il prend en compte à la fois les mouvements de l'eau latéralement à travers le sol et directement sur le sol vers les cours d'eau. Dans le traitement des eaux et en aquaculture (systèmes de recyclage et charge à travers les filtres biologiques), la charge hydraulique est définie comme le volume d'eau (m^3) par unité de surface de filtre (m^2) par unité de temps.

Carga hidráulica
Término que describe la relación entre el suelo y el agua. Toma en consideración el movimiento del agua ya sea en sentido lateral a través del suelo como directamente sobre el mismo hacia los cursos de agua. En el tratamiento de agua y en acuicultura (sistema de recirculación, carga del biofiltro), la carga hidráulica se define como el volumen de agua (m^3) por el volumen del filtro (m^3) por el área de superficie del filtro (m^2) por unidad de tiempo.

水力负荷
描述土壤/陆地与水之间关系的术语。它同时考虑了水横向透过土壤和直接在土壤表面运动流入河道。在水处理和水产养殖(再循环系统、生物滤器负荷)中，水力负荷被定义为单位滤器体积(立方米)、单位滤器面积平方米和单位时间内的水量(立方米).

حمل هيدروليكي
مصطلح يصف العلاقة بين التربة/الأرض والماءويأخذ فى إعتباره حركة المياه سواء أفقيا أو خلال التربة أو مباشرة من فوق التربة الى المجرى المائي. في المزارع المائية التي تستخدم الدائرة المغلقة، (نظام تدوير المياه، وتحميل المرشحات الحيوية) يعرف الحمل الهيدروليكي بأنه حجم الماء (بالمتر المكعب) لكل متر مكعب من حجم المرشح لكل متر مربع من مساحة سطح المرشح لكل وحدة زمن.

1254

Hydraulic radius, canal-
The ratio (in m) of the wet cross-section area of a canal (in m^2) to the wet perimeter (in m). It is often used to define the shape of a canal.

Rayon hydraulique (d'un canal)
Exprimé en mètres, est égal à l'aire (en m^2) de la section transversale mouillée d'un canal divisée par le périmètre mouillé (en m). Souvent utilisé pour définir la forme d'un canal.

Hidráulico, radio del
La razón (en m) de la sección transversal húmeda de un canal (en m^2) al perímetro húmedo (en m). Es muchas veces usado para definir la forma de un canal.

水力半径，渠道-
渠道浸水断面面积平方米与浸水周长米比例米。它通常用于确定渠道的形状。

قطر هيدروليكي للقناة
النسبة (بالأمتار) بين مساحة المقطع العرضي المبلل (المائي) والمحيط المبلل (بالأمتار). ويستخدم هذا التناسب لتحديد شكل القناة.

1255

Hydraulics
Branch of science, which deals with the study of liquid pressure, buoyancy, flow of liquid and hydraulic machinery such as pumps. In engineering, applied for example for the design of canals, dams, sluices, spillways, and irrigation and sewage-disposal works.

Hydraulique
Branche de la science qui s'occupe de l'étude de la pression des liquides, de la flottaison, de l'écoulement des liquides et des équipements hydrauliques tel que les pompes; en génie civil, elle sert par exemple à concevoir les canaux, barrages, vannes-registres et déversoirs, ainsi que les ouvrages d'irrigation et de traitement des eaux usées.

Hidráulica
Rama de la ciencia relacionada con el estudio de la presión de líquidos, boyantez, flujo de líquidos y maquinarias hidráulicas como bombas; en ingeniería; aplicada por ejemplo al diseño de canales, represas, compuertas, rebalses, y trabajos de irrigación y eliminación de aguas residuales.

水力学
涉及研究液体压力、浮力、液体流动和象水泵这样的水力机械的的科学分支；在工程中，应用于渠道、水坝、水闸、溢洪道、灌溉和污水排放工程的设计。

علم سوائل
فرع من العلوم يتناول دراسة ضغط السوائل، الطفو، جريان السوائل، والأجهزة الهيدروليكية مثل المضخات؛ ويطبق في الهندسة مثلاً لتصميم القنوات، السدود، بوابات التحكم، قنوات المفيض وأنظمة الري، وأنظمة الصرف الصحي.

1256

Hydrobiology
The study of life in water (aquatic biology).

Hydrobiologie
Etude de la vie dans l'eau (biologie aquatique).

Hidrobiología
El estudio de la vida en el agua (biología acuática).

水生生物学
水中生命的研究（水生生物学）。

بيولوجيا مائية
دراسة الحياة في الماء [(البيولوجيا المائية)].

1257

Hydroclone
An induced-gravity settling system. Liquid is introduced tangentially (generally pumped) and rotates within a tubular compartment. Suspended particles are subjected to centrifugal acceleration and move radially out to the sides of the vessel where they are carried down in a vortex and concentrate at the base. Concentrated large particles are constantly removed in a small underflow while remaining fine particles and the bulk of water exit at the top of the vessel.

Décanteur cyclonique
Système de décantation basé sur la gravité induite. Le liquide est introduit tangentiellement (généralement par pompage) de manière à lui induire un mouvement rotatif dans un compartiment conique ou cylindro-conique. Les particules en suspension y sont soumises à une accélération centrifuge qui les concentrent sur les bords du récipient, d'où elles sont entraînées par un vortex vers le point bas du cône. Là, les plus grosses particules sont continuellement évacuées par un petit courant d'eau, tandis que les fines particules restantes et la plus grande partie de l'eau sont évacuées par débordement au sommet du récipient.

Hidrociclón
Sistema de sedimentación inducida por gravedad. El líquido es introducido tangencialmente (generalmente bombeado) y rota dentro de un compartimiento tubular. Las partículas suspendidas son sometidas a la aceleración centrífuga y se mueven radialmente hacia afuera hasta los costados del recipiente y bajan en un vortex y se concentran en la base. Las grandes partículas concentradas son extraidas constantemente por un pequeño desagüe inferior, mientras la masa de agua con las partículas finas que quedan, sale por la superficie del recipiente.

水力旋流器
一种诱导重力沉淀系统。水被切线引入一个管状的容器内，并在其中旋转。悬浮颗粒受到离心加速度的作用，放射状地向容器的四周运动，被涡流带到下部和被集中在底部。集中的大颗粒被较小的底部水流不断地带走，而保留下来的细颗粒和水体在容器的顶部排出。

دوامة مائية
نظام لترسيب الشوائب بالجاذبية المصطنعة. يدخل السائل مماسياً (غالباً بالضخ) ويدور في جزء أنبوبي. ثم تتعرض الجزيئات العالقة إلى قوة طاردة مركزية مما يعجل من حركتها القطرية الخارجية إلى جوانب الإناء، ثم يتم حملها للأسفل مع دوران الماء حيث تتراكم عند القاع. ويتم لحظيا التخلص من الجزيئات المترسبة الكبيرة الحجم مع تيار سفلي ضعيف من الماء، بينما الجزيئات الدقيقة المتبقية ومعظم الماء فتخرج من قمة الإناء.

1258

Hydrogen sulphide
H_2S. A strong smelling, soluble gas, resulting from anaerobic decomposition; commonly found in the hypolimnion or bottom mud in lakes and reservoirs. Also can be released from the sedimented organic material (faeces and waste feed) that accumulates beneath fish cages or oyster trestles at sites restricted with regard to currents and depth.

Hydrogène sulfuré
H_2S. Gaz soluble, à forte odeur, produit en cours de décomposition anaérobie; couramment présent dans l'hypolimnion ou les boues benthiques de

lacs et de rréservoirs. Peut également être dégagé des sédiments organiques (matières fécales et aliments non consommés) qui s'accumulent sous des cages d'élevage ou des tables ostréicoles, là où courants et profondeurs sont trop faibles.

Sulfuro de hidrógeno
H_2S. Un gas soluble que huele fuertemente, resultante de la descomposición anaeróbica; comúnmente encontrado en el hipolimnio o fangos del fondo en lagos y embalses. También pueden ser liberados del material orgánico sedimentado (fecas y residuos de alimento) que se acumula debajo de las jaulas de peces o cuelgas de ostras en sitios con baja circulación de agua o baja profundidad.

硫化氢
H_2S。产生于缺氧分解过程的臭味强烈的可溶气体；通常发现于[湖泊或水库的]下层滞水带或底部淤泥中。也可能从养鱼网箱或牡蛎架下方积累的有机沉淀物质中释放出来，如果这些场所受到水流和水深的限制。

كبريتيد الهيدروجين
H_2S. غاز قابل للذوبان، ذو رائحة نفاذة، ناتج من التحلل اللاهوائي، يوجد عامة في الطبقات السفلية من الماء أو في طين القاع [في البحيرات والخزانات المائية]. كما يمكن أن يتحرر هذا الغاز من المواد العضوية المترسبة (مثل البراز وبقايا العلف) التي تتراكم تحت الأقفاص أو حوامل المحار في الأماكن قليلة العمق والتيارات المائية.

1259

Hydrologic cycle
The natural sequence through which water cycles from the atmosphere to the earth and back to the atmosphere.

Cycle hydrologique
Cycle naturel de l'eau, de l'atmosphère vers la terre et de celle-ci vers l'atmosphère.

Ciclo hidrológico
Secuencia natural a través de la cual el agua circula de la atmósfera a la tierra y de vuelta a la atmósfera.

水循环过程
水从大气层到达地表，然后又回到大气层的自然循环顺序。

دورة مائية
التعاقب الطبيعي الذي يدور خلاله الماء من الغلاف الجوي إلى الأرض ثم يعود مرة أخرى للغلاف الجوي.

1260

Hydrology
The scientific study of the waters of the earth, especially with relation to the effects of precipitation and evaporation upon the occurrence and character of water in streams, lakes and on or below the land surface.

Hydrologie
Science qui étudie l'hydrosphère, surtout en ce qui concerne les effets des précipitations et de l'évaporation sur la présence et les caractéristiques de l'eau dans les cours d'eau et les lacs, ainsi qu'en surface ou sous terre.

Hidrología
El estudio científico de las aguas de la tierra, especialmente relacionado con los efectos de las precipitaciones y evaporación, la ocurrencia y característica del agua en corrientes, lagos así como sobre y bajo la superficie de la tierra.

水文学
关于地球水的科学研究，特别是与在河流、湖泊和地表或地下水的出现及特点基础上的降水和蒸发影响的关系。

علم مياه
الدراسة العلمية للمياه على سطح الأرض، خاصة فيما يتعلق بتأثير الأمطار (الترسيب) والبخر على وجود وخصائص الماء في الأنهار، البحيرات، وفوق وتحت سطح الأرض.

1261

Hydrometer
Device for measuring the density of fluids. Available pre-calibrated for salinity measurements.

Hydromètre
Equipement pour la mesure de la densité des fluides. Existe à l'état précalibré pour mesurer la salinité de l'eau.

Hidrómetro
Dispositivo que mide la densidad de los fluidos. Existen pre-calibrados para mediciones de salinidad.

液体比重计
测定液体的密度的装置。可以事先校准用于盐度的测定。

جهاز قياس كثافة سوائل
جهاز لقياس كثافة السوائل، ويستخدم كذلك لقياس الملوحة وذلك بعد معايرته مسبقاً...

1262

Hydroponics
A system of plant culture in which the growing plants have their roots immersed in a nutrient-rich solution or in an inert substrate which is irrigated with nutrients. In aquaculture, this technology is often employed as a treatment method in recycling systems to eliminate in part the nitrogen and phosphorus produced by fish metabolism. Some fish farms grow plants as a secondary crop in their wastewater. The nutrients from the fish waste feed the plants. The marketable by-products most commonly obtained are lettuce and tomatoes.

Culture hydroponique
Système de culture de plantes dans lequel les racines de plantes qui sont normalement cultivées en terre sont immergées dans un liquide nutritif ou dans un substrat inerte irrigué par une solution nutritive. En aquaculture, cette technologie est utilisée pour traiter l'eau de systèmes de recyclage, l'azote et le phosphore résultant du métabolisme des poissons étant ainsi partiellement éliminés. Certaines exploitations piscicoles produisent avec leurs eaux usées des plantes comme produits secondaires, les éléments nutritifs issus de la pisciculture étant recyclés par ces plantes. Les sous-produits commercialisables le plus souvent obtenus sont des laitues et des tomates.

Hidropónico
Un sistema de cultivo de plantas en el cual las plantas en crecimiento, que normalmente crecen en tierra tienen sus raíces inmersas en una solución rica en nutrientes o en un sustrato inerte que es irrigado con nutrientes. En acuicultura, esta tecnología es muchas veces empleada como un método de tratamiento en sistema de recirculación para eliminar en parte el nitrógeno y fósforo producido por el metabolismo de los peces. Algunas granjas de peces cultivan plantas como una producción secundaria de sus aguas de desecho, Los nutrientes de las desechos de peces alimenta las plantas. Los subproductos comercializables más comúnmente obtenidos son lechugas y tomates.

无土栽培法
一种植物种植的系统，生长的植物的根被浸泡在营养丰富的溶液中或被供给了养分的惰性基质中。在水产养殖中，这种技术经常被用作再循环系统的一种处理方法以部分地去除由鱼类代谢生产的氮和磷。一些养鱼场栽培植物作为次要的作物。来源于鱼类的废弃物为植物提供养分。所获得的最常见的可上市的副产品为生菜和西红柿。

زراعة مائية
نظام لزراعة النبات يتم خلاله غمر جذور النبات المستزرع [الذي ينمو عادة في التربة الأرضية] في محلول غني بالمواد المغذية، أو في وسط خامل يروى بماء غني بالمواد المغذية. في الاستزراع المائي: يتم استخدام هذه التقنية كوسيلة لمعالجة الماء في النظم المغلقة، بغرض التخلص الجزئي من النيتروجين والفسفور الناتجين من عمليات التحول الغذائي في الأسماك. [وتقوم بعض مزارع الأسماك بزراعة النبات كمحصول ثانوي باستخدام مياه صرف المزارع السمكية، بحيث يستفيد النبات من المواد المغذية الناتجة من مخلفات الأسماك]. ويعتبر الخس والطماطم من أهم المحاصيل التسويقية المنتَجة بهذه الطريقة.

1263

Hydrostatic pressure
The pressure exerted by a column of water; pressure increases by about 1 atmosphere per 10 m of depth down a water column.

Pression hydrostatique
La pression qu'exerce l'eau sur la surface d'un corps immergé; la pression hydrostatique augmente d'environ une atmosphère par 10 mètres de profondeur.

Presión hidrostática
La presión ejercida por una columna de agua; la presión aumenta en alrededor 1 atmósfera por cada 10 m de profundidad en la columna de agua.

静水压力
由水柱产生的压力，水柱深度每向下10米，压力增加大约一个大气压。

ضغط مياه
الضغط الذي يحدثه عمود الماء؛ يزداد الضغط بحوالي 1 ضغط جوي لكل عشرة أمتار رأسيا.

1264

Hyphae
In fungi: tubular cells of filamentous fungi; may be divided by cross-walls (septae) into multicellular hyphae; may be branched.

Hyphe
Chez les champignons: cellule tubulaire des champignons filamenteux; peut être subdivisée par des cloisons transversales (septae) en hyphe pluricellulaire; peut être ramifiée.

Hifas
En hongos: células tubulares de los hongos filamentosos; pueden estar divididas por muros transversales (septos) en el caso de hifas multicelulares ; pueden ser ramificadas.

菌丝
真菌中：丝状真菌的管状细胞；可能被横壁分成多细胞丝状体，可能是分支的。

خيوط فطرية
في الفطريات: خلايا أنبوبية من الفطريات الخيطية؛ قد تكون مقسمة بحواجز عرضية إلى خيوط متعددة الخلايا؛ وقد تكون متفرعة كذلك.

1265

Hypolimnion
The cold water layer below the thermocline (inclusive of the bottom-near water) in freshwater lakes or ponds, which is not directly influenced by surface events.

Hypolimnion
Couche d'eau relativement froide (y compris l'eau en contact avec les sédiments), située sous la thermocline dans des lacs ou des étangs d'eau douce, qui n'est pas directement influencée par ce qui se passe en surface du plan d'eau.

Hipolimnio
La capa de agua fría debajo de la termoclina (incluyendo el agua cerca del fondo) en lagos de agua dulce o estanques, que no están directamente influenciadas por eventos superficiales.

下层滞水带
淡水湖泊或池塘内温跃层以下的冷水层包括接近底部的水体，它不会直接受到表层因子的影响。

طبقة سفلية
الطبقة السفلية الباردة من الماء التي تقع تحت خط الانحدار الحراري (والتي تشمل الماء القريب من القاع) في مياه البحيرات العذبة أو الأحواض، وهي طبقة راكدة لا تتأثر بشكل مباشر بالأحداث السطحية.

1266

Hypophyzation
Injection of a water soluble extract of a pituitary gland (mostly of cyprinid or salmonid origin) into a fish to induce ovulation or spermination. Such hormones are especially used for cyprinids.

Hypophysation
Injection dans un poisson d'un extrait aqueux d'hypophyses (souvent de cyprinidés ou salmonidés) afin de provoquer l'ovulation ou la spermiation. De telles hormones sont surtout utilisées pour la propagation de cyprinidés.

Hipofisación
Inyección en un pez de un extracto soluble en agua de una glándula pituitaria (la mayoría de las veces originada de ciprínidos o salmónidos) para inducir la ovulación o espermiación. Estas hormonas son especialmente usadas en ciprínidos.

垂体注射
将(通常为来源于鲤科或鲑科鱼类的)垂体提取物的水溶液注射到鱼体内以诱导排卵或排精。这种激素尤其被使用于鲤科鱼类。

حقن بمستخلص غدة نخامية
حقن السمكة بمستخلص الغدة النخامية المذاب في الماء (والذي يستخرج أساساً من أسماك عائلة الكارب وعائلة السلمون) بهدف حثها على التبويض أو قذف الحيوانات المنوية. [وتستخدم مثل هذه الهرمونات خاصة في أسماك عائلة الكارب].

1267

Hypothalamus
Central portion of the forebrain in vertebrates (e.g. fish).

Hypothalamus
Partie centrale de l'avant du cerveau chez les vertébrés (e.g. poisson).

Hipotálamo
Porción central del cerebro delantero en vertebrados (ejemplo pez).

下丘脑
脊椎动物如鱼类的前脑中央部分。

جسم صنوبري
جزء مركزي من المخ الأمامي للحيوانات الفقارية (مثل الأسماك)

1268

Hypothesis
A proposition set forth to be tested for validity by experiment or logical consistency with known facts.

Hypothèse
Proposition dont la validité doit être confirmée par expérimentation ou par cohérence logique avec des faits connus.

Hipótesis
Proposición establecida previamente para probar su validez por experimentación o consistencia lógica con hechos conocidos.

假说
需要通过实验或已知事实逻辑一致来检测其正确性的事先提出的见解。

فرضية
مقترح يوضع ثم يجري اختبار صلاحيته عن طريق التجربة أو مدى توافقه المنطقي مع الحقائق المعروفة.

1269

Ichthyology
The study of (fin)fishes.

Ichthyologie
L'étude des poissons.

Ictiología
El estudio de los peces.

鱼类学
关于（有鳍）鱼类的研究。

علم أسماك
علم دراسة الأسماك [الزعنفية].

1270

Ichthyophagous
Animal essentially eating fish.

Ichtyophage
Animal se nourrissant essentiellement de poisson.

Ictiófago
Animal que esencialmente se nutre de peces.

以鱼为食的
基本上以鱼为食的动物。

آكل سمك
حيوان يتغذى أساسا على الأسماك.

1271

Ichthyotoxins
Endogenous toxins contained in planctonic dinoflagellates (Protozoa, e.g. *Gymnodinium spp.*). When the latter develop into a bloom (red tide), these alkaloid toxins, which act on the synaptic regions of the nervous systems of aquatic organisms become responsible for a massive death of fish.

Ichtyotoxines
Toxines endogènes contenues dans des dinoflagellés planctoniques (Protozoaires, e. g. *Gymnodinium spp.*). Lorsque ces derniers se développent massivement (marée rouge), ces toxines alcaloides qui agissent sur les régions synaptiques des système nerveux des organismes aquatiques, provoquent une mortalité massive chez les poissons.

Ictiotoxinas
Toxinas endógenas contenidas en los dinoflagelados planctónicos (protozoarios, por ej., *Gymnodinium spp.*). Cuando estos últimos proliferan (marea roja), tales toxinas alcaloides que actúan en la región sináptica del sistema nervioso de los organismos acuáticos, provocan la muerte masiva de peces.

鱼毒素
浮游性双鞭毛藻类原生动物，例如裸甲藻含有的内源性毒素。当双鞭毛藻类发展成水华赤潮时，这些作用于水生生物神经系统突触区域的生物碱毒素会成为大量鱼类死亡的原因。

سم أسماك
أحد السموم الداخلية للديانوفلاجلات (حيوانات وحيدة الخلية مثل *Gymnodinium spp.*) والتي عند إزدهارها تطلق هذه السموم التي تؤثر على العقد العصبية للكائنات المائية وتؤدي الى نفوق جماعي للأسماك.

1272

Image
A graphic representation or description of a scene, typically produced by an optical or electronic device. Common examples include remotely sensed data (satellite data), scanned data, and photographs. An image is stored as a raster dataset of binary or integer values that represent the intensity of reflected light, heat, or other range of values on the electromagnetic spectrum.

Image
Représentation graphique ou description d'une scène, typiquement produite par un moyen optique ou électronique. Des exemples communs sont des données obtenues par télédétection (données de satellite) ou par scanneur et des photographies. Une image est enregistrée comme un set de données sur trame de nombres binaires ou intègres qui représentent l'intensité de réflection de la lumière, chaleur ou autres gammes de valeurs dans le spectre électromagnétique.

Imagen
En SIG: una representación gráfica o descripción de una escena, típicamente producida por un dispositivo óptico o electrónico. Ejemplos comunes son los datos tomados por sensores remotos (ej. datos de satélites), datos escaneados, y fotografías. Una imagen es almacenada como un set de datos de un raster de valores binarios o enteros que representa la intensidad de la luz reflejada, calor, u otro rango de datos en el espectro electromagnético.

图象
一个景象的图形表达或描述，通常由光学或电子设备产生的。常见的例子包括遥感数据如卫星数据，扫描数据和照片。一幅图像是以代表反射光密度、热度的二进制或整数值光栅数据集，或其它范围的电磁波频谱数值来保存的。

صورة
هو تعبير توضيحي أو وصفي لمنظر، وعادة ما يتم تكوينه بالأجهزة البصرية أو الالكترونية، ومن الأمثلة الشائعة لذلك، بيانات الاستشعار عن بعد (بيانات الأقمار الصناعية) وبيانات الماسح الضوئي، والصور الفوتوغرافية. ويمكن تخزين الصورة كمجموعة بيانات رقمية تمثل قيمها شدة الضوء المنعكس أو الحرارة أو عدد آخر المن القيم على الطيف الكهرومغناطيسي.

1273

Immunity
Protection against infectious disease conferred either by the immune response generated by immunization or previous infection or by other non-immunologic factors.

Immunité
Protection contre les maladies infectieuses conférée soit par une réaction immunitaire provoquée par immunisation, soit par une infection antérieure, soit par d'autres facteurs non immunologiques.

Inmunidad
Protección en contra de enfermedades infecciosas conferida ya sea por la respuesta inmune generada por inmunización, infección previa o por otros factores no-inmunológicos.

免疫力
或通过由免疫法或早期感染产生的免疫反应，或通过其他非免疫因子带来的针对传染性疾病的保护。

مناعة
القدرة على مقاومة الأمراض المعدية، وتحدث إما عن طريق الحث المناعي باللقاحات أو التعرض السابق للعدوى أو من خلال عوامل غير مناعية.

1274

Immunity, acquired-
Defence response developed following recovery from an infection (or vaccination) to a specific infectious agent (or group of agents).

Immunité acquise
Réaction de défense développée à la suite de la guérison d'une infection (ou après vaccination) vis-à-vis d'un agent (ou groupe d'agents) infectieux spécifique.

Inmunidad adquirida
Respuesta de defensa desarrollada luego de la recuperación de una infección (o vacunación) debida a un agente infeccioso específico (o grupo de agentes).

免疫力，获得的-
感染恢复接种疫苗之后形成的对特定感染因子一组因子的抵御反应。

مناعة مكتسبة
مقدرة دفاعية تتكون بعد الشفاء من العدوى (أو التطعيم) ضد مرض معدي معين (أو عدد من المسببات المرضية).

1275

Immunity, innate-
Host defence mechanism that does not require prior exposure to the pathogen.

Immunité innée
Mécanisme de défense d'un hôte qui ne nécessite pas d'exposition préalable à l'agent pathogène.

Inmunidad innata
Mecanismo de defensa del huésped que no requiere exposición previa al patógeno.

免疫力，先天的-
寄主不需要预先暴露给病原即拥有的防御机制。

مناعة طبيعية
مناعة تنشأ طبيعيا ولا يحتاج العائل لحدوثها إلى التعرض المسبق للمرض

1276

Immunization
Induction of immunity protection against disease by deliberate exposure to pathogen antigens or to immunogens to induce defence system recognition and enhance subsequent responses to exposure to the same antigens/immunogens.

Immunisation
Induction d'une protection par immunité contre une maladie, par exposition délibérée aux antigènes ou aux immunogènes d'un agent pathogène afin que le système de défense apprenne à le reconnaître et que ses réactions futures soient augmentées en cas d'exposition aux mêmes antigènes/immunogènes.

Inmunización
Inducción de respuesta inmune protectora a enfermedades por exposición deliberada a antígenos patógenos o a inmunogénicos para inducir el reconocimiento del sistema de defensa y aumentar las respuestas subsecuentes a la exposición a los mismos antígenos/inmunogénicos.

免疫
通过有意暴露给病原抗原或免疫原以诱导防御系统的识别和提高后来暴露给相同的抗原或免疫原时的响应来诱导针对疾病的免疫保护。

تحصين
إحداث المناعة ضد الأمراض عن طريق التعريض لمسبب مرض (الأنتجين) [أو منشطات المناعة] لحث الجهاز المناعي على التعرف على، وسرعة الاستجابة عند أي تعرض لنفس المسبب أو المنشط المناعي مرة أخرى.

1277

Immunoassay
Any technique using the antigen-antibody reaction to detect and quantify the antigens, antibodies or related substances.

Immunoessai
Toute technique qui utilise la réaction antigène-anticorps pour la détection et la quantification d'antigènes, d'anticorps ou de substances voisines.

Inmunoanálisis
Cualquier técnica que usa la reacción antígeno-anticuerpo para detectar y cuantificar los antígenos, anticuerpos o sustancias relacionadas.

免疫测定
任何使用抗原 - 抗体反应来检测和定量测定抗原、抗体或相关物质的技术。

اختبار مناعي
أي وسيلة تستخدم فيها تفاعلات الأجسام المضادة /الأنتجين لاكتشاف وتقنين الأنتيجينات، الأجسام المضادة أو المواد ذات الصلة

1278

Immunology
Branch of the biomedical science concerned with the response of the organisms to antigenic challenge, the recognition of self and not self, and all the biological (in vivo), serological (in vitro), and physico-chemical aspects of immune phenomena.

Immunologie
Branche de la science biomédicale concernée par la réaction des organismes lorsque mis en présence d'antigènes, la distinction entre leurs propres antigènes et ceux qui leur sont étrangers, ainsi que tous les aspects biologiques (in vivo), sérologique (in vitro) et physico-chimiques des phénomènes d'immunité.

Inmunología
Rama de la ciencia biológica preocupada de la respuesta de los organismos a pruebas antígenicas, el reconocimiento de células propias o externas, y todos los aspectos biológico (in vivo), serológicos (in vitro) y físico-químicos del fenómeno inmunológico.

免疫学
关于生物对抗原挑战的响应、识别自身和非自身和所有生物学在活的有机体内、血清学在生物体外、和物理化学方面的免疫现象的生物医学科学分支。

علم مناعة
فرع من فروع العلوم الحيوية الطبية يُعْنى باستجابة الكائنات لاختبارات مسببات العدوى (الأنتيجينات)، التعرف على ذواتها أو غير ذواتها، وكذلك على جميع القضايا الحيوية (داخل الحيوان)، الأمصال (داخل المختبر) والفسيولوجية/ الكيميائية المتعلقة بالظواهر المناعية.

1279

Immunostimulation
Enhancement of defence responses, e.g. with vaccination.

Immunostimulation
Amélioration des réactions de défense, e.g. par vaccination.

Inmunoestimulación
Aumento de las respuestas inmunes, ejemplo con vacunación.

免疫刺激
提高防御反应能力，如通过接种疫苗。

تنشيط مناعي
تعزيز وزيادة الاستجابة الدفاعية، عن طريق التطعيم مثلاً.

1280

Impeller
The device in a pump, which provides the pumping action. Impellers are classified as either radial, axial or mixed flow.

Rotor
Pièce mécanique d'une pompe, responsable de l'action de pompage. Les rotors sont classés en trois groupes: débit radial, axial or mixte.

Propulsor
El dispositivo en una bomba que produce la acción de bombeo. Los propulsores se clasifican ya sea en radiales, axiales o de flujo mixto.

叶轮
水泵中提供抽吸作用的装置。叶轮被划分为径向流动的、轴向流动的或混合流动的。

رفاص
جزء من مضخة يقوم بعملية الضخ، وتصنف الرفاصات على أنها إما قُطرية، محورية أو خلطية الدفع.

1281

Impervious
In soil: not easily penetrated by roots or water.

Imperméable
Pour un sol: pas facilement pénétré par les racines ou l'eau.

Impermeable
En suelos: no fácilmente penetrado por raíces y agua.

不能渗透的
土壤中：不易被根或水透入的。

غير منفذ
في التربة: لا يتم نفاذ أو مرور الجذور أو الماء خلاله بسهولة.

1282

Import Risk Analysis (IRA)
The process by which hazards associated with the movement of a particular commodity are identified and mitigative options are assessed. The results of these analyses are communicated to the authorities responsible for approving or rejecting the import. In aquaculture it refers to the methodical, iterative, science-based process of assessing disease risks associated with the importation of aquatic animals and their products (e.g. genetic material, feed stuff, biological products, pathological material).

Analyse des risques d'importation
Processus par lequel les dangers associés au mouvement d'un produit défini sont identifés et les options d'atténuation sont évaluées.Les résultats de ces analyses sont communiqués aux autorités responsables de l'approbation ou du rejet de l'importation. En pisciculture: procédure méthodique, répétitive et basée sur les connaissances scientifiques, utilisée pour évaluer les risques de maladie associés à l'importation d'animaux aquatiques et de leurs produits (e.g. matériel génétique, produit alimentaire, produits biologiques, matériel pathologique).

Análisis de riesgos de importación (ARI)
Proceso a través del cual se identifican los riesgos asociados al movimiento de un producto determinado y se evalúan las opciones que existen de mitigar tal riesgo.Los resultados de tal análisis se comunican a las autoridades responsables de la aprobación o del rechazo de la importación. En acuicultura: se refiere al proceso metodológico, iterativo, con bases científicas para determinar el riesgo a enfermedades asociadas a la importación de animales acuáticos y sus productos (por ejemplo material genético, pienso para alimentación, productos biológicos, material patológico).

进口风险分析(IRA)
确定与特定货物的移动相联的风险和评估降低风险的选择的过程。这种分析的结果被传递到负责批准或否决进口的权威部门。在水产养殖中，它指一种系统的、重复的和以科学为基础的与水生动物及其产品例如遗传物质、饲料原料、生物产品和病理学材料进口相关的疾病危险的评估过程。

تحليل مخاطر استيراد (IRA)
المعاملات التى يتم من خلالها التعرف على المخاطر المصاحبة لحركة نوع من السلع والبدائل المتاحة لتخفيف أثر هذه المخاطر. ويتم إخطار الجهات المسئولة بنتائج هذه التحليلات للسماح بقبول أو رفض الاستيراد. في الاستزراع المائي: إجراء منهجي علمي قابل للتكرار لتقييم المخاطر المرضية المرتبطة باستيراد الكائنات المائية ومنتجاتها (مثل المواد الوراثية، الأعلاف، المنتجات الحيوية، المواد الطبية).

1283

Impoundment
An artificially enclosed body of water confined by a dam, dike, floodgate or other barrier, typically with fluctuating water levels and high turbidity.

Retenue (d'eau)
Plan d'eau créé artificiellement par la construction d'un barrage, d'une digue, vanne ou autre type de barrière; généralement son niveau d'eau fluctue fortement et la turbidité de l'eau y est élevée.

Represa
Cuerpo de agua artificialmente encerrado confinado por una represa, dique, compuerta u otra barrera, típicamente con fluctuaciones de nivel de agua y alta turbidez.

堤围水体
由水坝、堤岸、洪水闸和其他障碍物（人工围拦）的水体，以水位的涨落和高混浊度为特点。

خزان صناعي
كتلة مائية [مغلقة أو مغلفة صناعياً] عن طريق حجزها بسد، جسر، بوابة فيضان، أو أي حواجز أخرى. [غالباً يكون الماء فيها متذبذب المستوى وشديد العكارة].

1284

Inbreeding
Mating or crossing of individuals more closely related than average pairs in the population.

Elevage en consanguinité
Reproduction ou croisement entre individus plus apparentés que des paires moyennes de la population.

Endogamia
Apareamiento o cruzamiento de individuos relacionados más cercanamente que el promedio de las parejas en la población.

近亲繁殖
群体中较普通配对关系更加密切的个体的交配或杂交。

تزاوج داخلي-زواج أخوة
التزاوج أو التناسل بين أفراد أكثر قرابة من المتوسط العام لقرابة الأزواج داخل العشيرة.

1285

Inbreeding depression
Declines in growth rate, fecundity, etc. and an increase in the percentage of deformed/abnormal fish that occur when inbreeding reaches certain levels.

Dépression consanguine
Régression du taux de croissance, de la fécondité, etc. et progression du nombre de poissons difformes ou aberrants observées lorsque la consanguinité atteint certains niveaux.

Depresión por endogamia
Declinación en la tasa de natalidad, fecundidad, etc., y un aumento en el porcentaje de peces deformes/anormales que ocurre cuando la consanguinidad llega a un cierto nivel.

近亲繁殖衰退
当近亲繁殖达到一定程度时出现的生长速度和怀卵量等的下降及畸形和不正常鱼百分比的增加。

تدهور تزاوج داخلي
نقص معدلات النمو، الخصوبة، الخ، وزيادة نسبة التشوهات في الأسماك عندما تصل نسبة التزاوج الداخلي إلى مستويات معينة.

1286

Inbreeding, coefficient of- (F)
The measure of inbreeding. It is the probability that two alleles at a locus are identified by descent.

Coefficient de consanguinité (F)
Mesure de la consanguinité. Il s'agit de la probabilité que deux allèles présents à un locus soient identifiés par transmission.

Coeficiente de endogamia (F)
Medida de la consanguinidad. Se trata de la probabilidad de que los alelos presentes en un locus sean identificados por transmisión.

近亲繁殖，的系数-(F)
对近亲繁殖的一种衡量。它是一个位点上两个等基因通过血统被识别的概率。

معامل تزاوج داخلي ل- (F)
قياس معدل التزاوج الداخلى. والتي يمكن من خلاله حساب احتمال التعرف على شقين وراثيين على موقع ما من خلال التعاقب الوراثي.

1287

Incidence
Number of cases developing per unit of population per unit of time. The incidence is only applicable to non-infected individuals in the host population, without concern for the number of infected hosts.

Incidence
Nombre de nouveaux cas d'une maladie spécifique par unité de population et par unité de temps. L'incidence est applicable seulement aux individus non infectés dans la population, sans prendre en compte le nombre d'individus déjà l'infectés.

Incidencia
Número de casos que se producen por unidad de población por unidad de tiempo. La incidencia es aplicable sólo a los individuos no infectados en la población de huéspedes, sin importar el número de huéspedes que ya tienen la infección.

发生率
单位群体和单位时间内案例发生的次数。发生率仅适用于宿主群体中未被　感染的个体，而不考虑已感染的宿主数。

نسبة حدوث
عدد الحالات التي تحدث في وحدة العشيرة في وحدة من الزمن.

1288

Income statement
A summary of income and expenses over a given time period. It is one type of financial statement needed for the management of the farm business. Its primary purpose is to compute profit for a given time period.

Compte d'exploitation
Résumé des revenus et des dépenses pour une période donnée. Un type de compte-rendu financier nécessaire à la gestion de la ferme. Son but principal est de déterminer le bénéfice réalisé au cours d'une période donnée.

Cuenta de ingresos
Resumen de las ganancias y gastos durante un período de tiempo determinado. Es un tipo de declaración financiera necesaria para la gerencia de un negocio de granja. Su propósito primario es calcular las utilidades para un determinado período.

所得(损益)报表
在一定时间内收入和支出的汇总。它是农场经营管理所需要的财务报表的一种。它的主要目的是计算一定时间内的利润。

بيان دخل
ملخص للدخل والإنفاق خلال فترة زمنية محددة. وهذا أحد الإفادات المالية المطلوبة لإدارة أعمال المزرعة. والهدف من هذا الإجراء هو حساب الربح خلال فترة زمنية محددة.

1289

Income, farm-
Gross value of all goods produced on the farm - whether sold, consumed on the farm, or maintained as farm stock.

Revenus de la ferme
Valeur brute de tous les biens produits sur la ferme, qu'ils soient vendus, consommés à la ferme ou

conservés comme cheptel de la ferme.

Renta de la granja
Valor bruto de todos los productos que se producen en una granja - ya sean vendidos, consumidos en la granja o mantenidos como stock de la granja.

收入，养殖场 -
养殖场生产的所有货物的总价值，无论是出售的、还是养殖场内消费的、或保持作为养殖场的原料。

دخل مزرعة
القيمة الكلية لجميع السلع المنتجة بالمزرعة- سواء بيعت/ استهلكت بالمزرعة أو أبقيت كأصول مزرعية.

1290

Income, non-farm-
Refers to non-agricultural income sources, which are commonly categorised as: (i) non-farm rural wage or salary employment; (ii) non-farm rural self-employment; (iii) rental income obtained from leasing land or property; (iv) urban-to-rural remittances arising from within national boundaries; (v) other urban transfers to rural households, e.g. pension payments to retirees; (vi) international remittances arising from cross-border and overseas migration.

Revenu non agricole
Réfère à des sources de revenus non agricoles, couramment catégorisées comme (i) salaire rural externe à la ferme ou emploi salarié; (ii) travail rural indépendant externe à la ferme; (iii) loyer provenant de la location de terres ou de propriété; (iv) envois de fonds de la ville vers le milieu rural, originaires du pays même; (v) autres transferts de la ville à des ménages ruraux, e.g. paiement de pension à des retraités; (vi) envois de fonds internationaux provenant de la migration trans-frontalière et intercontinentale.

Ingreso no agrícola
Se refiere a las fuentes de ingreso no agrícolas, que son comúnmente categorizados como: (i) salario rural o empleo rural sin granja; (ii) autoempleo rural sin granja; (iii) renta por ingresos obtenidos del arrendamiento de tierras y propiedades; (iv) remesas urbanas hacia áreas rurales dentro de los límites nacionales; (v) otras transferencias urbanas a hogares rurales, como por ejemplo pago de pensiones para retirados; (vi) remesas internacionales producidas de migraciones a través de fronteras y entre continentes.

收入，非农场的-
指非农业性的收入来源，它们通常分类为：非农场农村工资或薪水工作；非农场农村自谋职业；从出租土地或所有物获得的租金收入；来自国内的城市到农村的汇款；其他从城市向农村住户的转移，如退休人员的养老金支付；来自境外和海外移民的国际汇款。

دخل لا زراعي
يدل على المصادر غير الزراعية للدخل، والتي يمكن تصنيفها إلى: (1) الأجور أو المرتبات الريفية غير الزراعية، (2) التوظيف الذاتي الريفي غير الزراعي، (3) الدخل الناتج من تأجير الأرض والممتلكات، (4) التحويلات من المدينة للريف التي تجري داخل حدود الدولة، (5) التحويلات الأخرى للعائلات الريفية، مثل المعاشات، (6) التحويلات الخارجية الناتجة عن العمل خارج الحدود أو الهجرة الخارجية.

1291

Income, off-farm-
Typically refers to wage or exchange labour on other farms (i.e. within agriculture or aquaculture). It includes labour payments in kind, such as the harvest share systems and other non-wage labour contracts that remain prevalent in many parts of the developing world. It may also include income obtained from local environmental resources such as firewood, charcoal, wild plants, etc. where these can be measured and a value attached to them.

Revenu agricole extérieur
Réfère typiquement à un salaire ou à un échange de travail réalisé dans une autre ferme (i.e. en agriculture ou aquaculture). Inclut les paiements en nature, comme par exemple dans des systèmes de partage de la récolte et autres contrats pour des travaux non-salariés qui sont encore couramment pratiqués dans beaucoup de régions des pays en développement. Peut aussi inclure les revenus obtenus de ressources environnementales locales, telles que le bois à brûler, le charbon de bois, les plantes sauvages, etc., quand celles-ci peuvent être mesurées et une valeur peut leur être attribuée.

Ingresos fuera de la granja
Se refiere típicamente al salario por trabajo o intercambio de trabajo en otras granjas (por ejemplo entre agricultura/acuicultura). Incluye pagos por trabajos en cosas, como compartir sistemas de cosecha y otros contratos en trabajo no-remunerado que permanecen vigentes en muchas partes del mundo desarrollado. Puede incluir además ingresos obtenidos de recursos ambientales locales como leña, carbón, plantas silvestres, etc. a las cuales se les puede dar y asociar un valor.

收入，农场以外的-
通常指来自其他农场的工资或劳力交换例如农业水产养殖行业内。它包括以实物付给劳动力的工资，例如收获共享体系和在发展中世界的许多地区仍然流行的其他非工资劳动合同。它还可能包括从当地环境资源，如柴火、木炭、野生植物等获得的收入，只要它们可以被衡量和具有价值。

دخل من خارج مزرعة
يشير إلى الأجور وتبادل العمالة مع المزارع الأخرى (الزراعة/ الاستزراع المائي). ويتضمن سداد أجور العمل في صورة منتج أو سلعة مثل نظام المشاركة في المحصول، ونظم التعاقدات الأخرى التي لا تستخدم فيها الأجور والسائدة في الكثير من الدول النامية. وقد يتضمن ذلك أيضاً الدخول الناتجة من الموارد البيئية المحلية مثل أخشاب الوقود، الفحم الحجري، النباتات البرية، إلخ، والتي يمكن قياسها وتحديد قيمتها.

1292

Incoterms
Incoterms are standard trade definitions most commonly used in international sales contracts. Devised and published by the International Chamber of Commerce, they are at the heart of world trade. Among the best known Incoterms are EXW (Ex works), FOB (Free on Board), CIF (Cost, Insurance and Freight), DDU (Delivered Duty Unpaid), and CPT (Carriage Paid To).

Incoterms
Définitions commerciales normalisées le plus communément utilisées dans des contrats de vente internationaux. Conçues et publiées par la Chambre internationale du commerce, ils sont au centre du commerce mondial. Parmi les incoterms les mieux connus l'on trouve EXW (A l'usine), FOB (Franco à bord), CIF (Coût, assurance, frêt), DDU (Rendu droit non acquitté) et CPT (Port payé jusqu'à).

Incoterms
Definiciones comerciales normalizadas comúnmente usadas en los contratos de comercio internacional. Concebidas y publicadas por la Cámara Internacional de Comercio, son una pieza muy importante del comercio mundial. Entre las más conocidas están: EXW (En el establecimiento), FOB (Franco a bordo), CIF (Costo, seguro, flete), DDU (Derechos de despacho no pagados) y CPT (Transporte pagado hasta el lugar de destino).

国际商会国际贸易术语
国际商会国际贸易术语是最普遍用于国际销售合同中的标准贸易定义。由国际贸易商会制定和颁布，它们是国际贸易的核心。最著名的国际商会国际贸易术语包括在交货、离岸价格、到岸价格费用、保险和运费、运费未付和运费已付等。

إنكوتيرم
الانكوتيرم هي مصطلحات قياسية فى التجارة شائعة الاستخدام فى عقود التجارة الدولية. وقد قامت العرفة التجارية الدولية بإشتقاق هذه المصطلحات وتوثيقها ونشرها، وهى في قلب التجارة العالمية. ومن أكثر هذه المصطلحات شيوعا EXW (Ex works) و فوب وسيف و DDU و CPT.

1293

Incubate (to)
To hold eggs during development.

Incuber
Prendre soin d'œufs pendant leur développement.

Incubar
Mantener huevos durante su desarrollo.

孵卵
在发育过程中维护卵子。

يُحَضن
يبقي أو يحفظ البيض أثناء مراحل التطور.

1294

Incubation
(a) In aquaculture: the holding of eggs from fertilization to hatching.
(b) In pathology: the period between the time of entry of an infecting agent and the onset of symptoms of the disease.
(c) In microbiology: culture of bacteria on specific media under controlled conditions.

Incubation (a)
(a) En aquaculture: élevage d'œufs depuis leur fécondation jusqu'à leur éclosion.
(b) En pathologie: période s'écoulant entre l'entrée d'un agent infectieux et les premiers symptômes de maladie.
(c) En microbiologie: culture de bactéries sur un milieu de culture spécifique, en conditions contrôlées.

Incubación (a)
(a) En acuicultura: la mantención de huevos desde la fertilización hasta la eclosión.
(b) En patología: el período entre el tiempo de entrada de un agente infecciosos y la aparición de los síntomas de la enfermedad.
(c) En microbiología: cultivo de bacterias en medios específicos bajo condiciones controladas.

孵化
(a)水产养殖中：把鱼卵从受精维护到孵出。
( )病理学中：从感染因子进入的时间到疾病症状发作之间的时期。微生物学中：在控制的条件下、在特定的培养基上培养细菌。

تحضين
ا) في الاستزراع المائي: حفظ البيض منذ الإخصاب وحتى الفقس.
ب) في علم الأمراض: الفترة بين وقت دخول مسبب المرض وبداية ظهور الأعراض المرضية. ج) في الميكروبيولوجيا: تربية البكتريا على وسط محدد تحت ظروف مقننة ومحكومة.

1295

Incubation period
The time during which eggs (embryos) develop, for example, in a hatchery. Usually the period between fertilization and hatching of the last embryo of a given egg population.

Période d'incubation
Période au cours de laquelle les œufs (embryons) se développent, par exemple dans une écloserie. Généralement, la période allant de la fécondation à l'éclosion du dernier embryon d'une population donnée d'oeufs.

Período de incubación
El tiempo durante el cual los huevos (embriones) se desarrollan, por ejemplo, en un hatchery. Normalmente el período entre la fertilización y la eclosión del último embrión de una población de huevos dada.

孵化期
卵子胚胎发育的时间，比如在孵化池内。通常是特定一批卵从受精到最后一个胚胎孵出之间的时间。

فترة تحضين
الزمن الذي يستغرقه تطور البيض (الأجنة)، في المُفَرخ مثلاً. وهي عادة الفترة بين الإخصاب وحتى فقس جميع البيض المحضَّن.

1296

Incubation time
A period during which embryos develop inside the eggs; usually given in days or hours from fertilization until 50 percent of the embryos have hatched.

Temps d'incubation
Période pendant laquelle des embryons se développent à l'intérieur d'œufs; exprimé habituellement par le nombre de jours ou d'heures entre la fécondation et l'éclosion de 50 pour cent des embryons.

Tiempo de incubación
Un período durante el cual los embriones se desarrollan dentro del huevo; normalmente dada en días u horas desde la fertilización hasta que el 50% de los embriones hayan eclosionado.

孵化时间
胚胎在卵内发育的时间，通常指定为从受精到的胚胎孵出之间的天数或小时数。

زمن تحضين
فترة يتم خلالها تكوين الجنين داخل البيضة؛ وتُحسب عادة بالأيام، والساعات منذ بداية الإخصاب وحتى يتم فقس 50% من البيض.

1297

Incubation, buccal-
Incubation of eggs in the mouth.

Incubation buccale
Incubation des œufs dans la bouche.

Incubación bucal
Incubación de los huevos en la boca.

孵化，口腔的-
卵子在口腔内孵化。

تحضين داخل تجويف فمي
تحضين البيض داخل الفم

1298

Incubator
Receptacles of various sizes, usually conical in shape, made from fine meshed cotton, nylon, glass, fibreglass, or metal used for hatching and nurturing hatchlings prior to first feeding. They may be free-standing or suspended in tanks. Long, shallow (usually 5-30 cm deep) troughs and trays made of fibreglass, asbestos, aluminium, metal, wood are also used to hatch eggs such as salmonids, catfishes, etc.

Incubateur
Réceptacles de tailles différentes, généralement de forme conique en tissu de coton à fines mailles, en nylon, en verre, en fibre de verre, en métal, destinés aux opérations d'éclosion et de production de larves, avant la première distribution d'aliments. Il peut s'agir de réceptacles autonomes. ou suspendus dans des bassins. Les auges allongées et peu profondes (généralement de 5 à 30 cm de profondeur) et les clayettes en fibre de verre, en asbeste, en aluminium, en métal, en bois, sont également utilisées pour faire éclore les œufs de salmonidés, de poissons-chat, etc.

Incubador
Receptáculos de varios tamaños; generalmente cónicos en tamaño, hechos de malla fina de algodón, nylon, vidrio, fibra de vidrio, metal usados para la eclosión y crianza de los recién nacidos antes de la primera alimentación. Se pueden parar libremente o estar suspendidos en los estanques. Se usan también bandejas o carros largos y poco profundos (generalmente 5 - 30 cm de profundidad) hechas de fibra de vidrio, asbesto, aluminio, metal, madera, para la eclosión de huevos de salmónidos, bagres, etc.

孵化器
各种规格的容器，通常锥形，由细网眼的棉布、尼龙、玻璃、玻璃纤维或金属构成，用于孵化和在第一次投饲前培育鱼苗。它们可以是自由站立的或悬挂在水池内。由玻璃纤维、石棉、铝、金属和木料构成的长而浅(通常5-30厘米深)的槽和盘也用于孵化象鲑鱼、鲶鱼等的卵。

أوعية تحضين
أوعية مختلفة الأشكال، قُمعية الشكل في العادة، تُصنع من شباك ضيقة الفتحات من القطن، النايلون، الزجاج، الفيبر جلاس، والمعدن، تستخدم لفقس البيض واحتضان اليرقات حتى امتصاص كيس المح وتناول الغذاء الخارجي. وقد تكون هذه الأوعية مستقلة...، أو معلقة في الأحواض. وتستخدم في تحضين وفقس البيض أيضاً قنوات أو صواني طولية ضحلة (يبلغ عمقها عادة من 5-30 سم) مصنوعة من الفيبر جلاس، الحرير الصخري (الاسبستوس)، الألمنيوم، المعدن أو الخشب، وهي مستخدمة عادة في تفقيس أسماك عائلة السلمون والأسماك القطية، إلخ.

1299

Incubator, Californian-
Horizontal, box-like apparatus (trough or tray) for hatching fish eggs, especially salmonids.

Incubateur californien
Appareil horizontal en forme de boîte (bac ou plateau) pour l'incubation d'œufs de poissons, principalement des salmonidés.

Incubador californiano
Aparato horizontal, en forma de caja (carro o bandeja) para la eclosión de huevos de peces, especialmente salmónidos.

孵化器，加州的-
用于孵化鱼卵，尤其是鲑鱼卵的水平箱形装置(槽或盘)。

حضانة بكاليفورنيا
جهاز أفقي، صندوقي الشكل [(قناة أو صينية)] لفقس بيض الأسماك خاصة أسماك عائلة السلمون.

1300

Incubator, horizontal-
A trough equipped with a series of horizontal trays used for hatching relatively big fish eggs, especially salmonids, in which water flows horizontally.

Incubateur horizontal
Auge contenant une série de plateaux horizontaux utilisée pour l'incubation d'œufs relativement grands, (principalement de salmonidés) dans laquelle l'eau s'écoule horizontalement.

Incubador horizontal
Bastidor equipado con una serie de bandejas horizontales usadas para la eclosión de huevos relativamente grandes, especialmente salmónidos, en la cual el agua fluye horizontalmente.

孵化器，水平的-
用于孵化相对较大的鱼卵，特别是鲑鱼卵的配备有一系列水平盘的水槽，水在槽内水平流动。

حضانة أفقية
وعاء للتحضين مزود بمجموعة من الصواني الأفقية، يستخدم لتفقيس بيض الأسماك الكبيرة الحجم خاصة بيض أسماك عائلة السلمون، وينساب عبره الماء أفقياً.

1301

Incubator, vertical-
Jar-shaped apparatus for hatching fish eggs especially small-sized, in which water flows vertically; upwelling is used to enable an optimal distribution of nutrients thus allowing very high densities of eggs/larvae to be raised in a small area.

Incubateur vertical
Appareil en forme de carafe utilisé principalement pour l'incubation d'œufs de petite taille, dans lequel l'eau s'écoule verticalement; une remontée de l'eau du fond est provoquée afin de permettre une distribution optimale des éléments nutritifs ce qui permet l'élevage de hautes densités d'oeufs/larves dans un volume restreint.

Incubador vertical
Aparato en forma de jarra para la eclosión de huevos de peces especialmente de pequeño tamaño, en la cual el agua fluye verticalmente. Se usa una corriente de surgencia para permitir una distribución óptima de los nutrientes, lo que permite el cultivo de huevos/larvas a una densidad muy alta en un área pequeña.

孵化器，垂直的-
用于孵化鱼卵，特别是小规格鱼卵的瓶形装置，水在瓶内垂直流动；上涌水流用于保持营养的最佳分布，因而允许在较小的面积内以很高的密度培育卵/幼体。

حضانة رأسية
وعاء إسطواني الشكل ذي قاع مخروطي يُستخدم لتفقيس البيض، خاصة البيض الصغير الحجم، يندفع الماء خلاله رأسياً من أسفل الى أعلى؛. وتستخدم الدوامات الناتجة من دفع الماء رأسياً لتوزيع المواد المغذية بصورة مثلىَ، وبالتالي تسمح بفقس وتربية عدد كبير من البيض/اليرقات في مساحة صغيرة نسبيا.

1302

Indicators
Signals - of processes, inputs, outputs, effects, results, outcomes, impacts, etc. - that enable such phenomena to be judged or measured. Both qualitative and quantitative indicators are needed for management learning, policy review, monitoring and evaluation.

Indicateurs
Particularités - de processus, intrants, outputs, effets, résultats, impacts, etc - qui permettent de juger ou de mesurer de tels phénomènes. Des indicateurs qualitatifs et quantitatifs sont nécessaires pour être à même de juger une gestion, revoir une politique, contrôler les progrès et évaluer les résultats.

Indicadores
Indicios de procesos, entradas, salidas, efectos, resultados, egresos, impactos etc. que permiten juzgar o medir un fenómeno. Se necesitan tanto indicadores cualitativos como cuantitativos para el aprendizaje en el manejo, revisión de política, control y evaluación.

指标
使得某种现象可以被判断和衡量的过程的信号，投入、产出、效果、结果、成果、影响等。定量和定性指标都是管理研究、政策回顾、监控和评估所需要的。

مؤشرات
إشارات ؟للعمليات، المُدخلات، المُخرجات، التأثيرات، النتائج، المحصلات، الأثار، إلخ. تستخدم لتمكين قياس أو الحكم على ظاهرة ما. وتحتاج الثقافة الإدارية مراجعة السياسات، الرصد والتقييم إلى كل من المؤشرات النوعية والكمية.

1303

Infection
Invasion and multiplication of an infectious organism within host tissues. May be clinically benign (see subclinical or 'carrier') or result in cell or tissue damage. The infection may remain localized, subclinical, and temporary if the host defensive mechanisms are effective or it may spread an acute, subacute or chronic clinical infection (disease).

Infection
Invasion et multiplication d'un organisme infectieux dans les tissus d'un hôte. Peut être cliniquement bénin (voir "subclinical" ou "carrier") ou résulter en la destruction de cellules ou de tissu. Cette infection peut demeurer localisée, subclinique et temporaire si les mécanismes de défense de l'hôte sont effectifs; sinon, elle peut s'étendre et devenir une infection clinique (maladie), aiguë, subaiguë ou chronique.

Infección
Invasión y multiplicación de un organismo infeccioso dentro de los tejidos del huésped. Puede ser clínicamente benigno (ver subclínico o "portador") o resultar en el daño celular o del tejido. La infección puede permanecer localizada, subclínica, y en forma temporal si los mecanismos de defensa son efectivos, o pueden esparcirse infecciones clínicas (enfermedades) agudas, subagudas o crónicas.

感染
一种传染性生物在寄主组织内的侵袭和繁殖。在临床上可以是良性的见亚临床的或携带者或导致细胞或组织的损伤。如果寄主的防御机制是有效的，感染可能停留在局部、临床症状不明显和暂时的，或者它可能扩散成急性的、亚急性的或慢性的临床感染疾病。

عدوى
غزو كائن معدٍ للعائل وتكاثره داخل أنسجته. وقد يكون هذا الكائن قليل الخطورة والتأثير طبياً (انظر كامن أو "حامل")، أو قد يؤدي إلى ضرر أو أذى للخلايا والأنسجة بالجسم. وقد تبقى العدوى موضعية، غير ممرضل (كامنة) ومؤقتة إذا كانت مناعة العائل قوية، كما يمكن أن تنتشر العدوى مسببة أمراضاً معدية حادة، أقل حدة أو مزمنة.

1304

Infection, intensity of-
The number of infectious agents in an individual organism or specimen; "mean" intensity is the average number of infectious agents present in all infected individuals in a sample.

Intensité de l'infection
Nombre d'agents infectieux présents dans un organisme ou spécimen individuel; l'intensité"moyenne" est le nombre moyen d'agents infectieux présent chez tous les individus d'un échantillon.

Infección, intensidad de
El número de agentes infecciosos en un organismo individual o espécimen; intensidad media es el número promedio de agentes infecciosos en todos los individuos infectados de una muestra.

感染，强度-
存在于单个生物或标本上的感染生物的数量；平均强度是存在于一个样品中所有感染个体上感染生物的平均数。

شدة عدوى
عدد الكائنات المعدية داخل عائل واحد أو عينة واحدة. و"متوسط" الكثافة هو متوسط عدد الكائنات المعدية الموجودة في جميع الأفراد المصابين في العينة المفحوصة.

1305

Infection, secondary-
Infection resulting from a reduction in the host's resistance as a consequence of an earlier infection.

Infection secondaire
Infection qui résulte d'une diminution de la résistance d'un hôte suite à une infection antérieure.

Infección secundaria
Infección resultante de una reducción de la resistencia del huésped como consecuencia de una infección previa.

感染，再次的-
作为前次感染结果的寄主抵抗力下降导致的感染。

عدوى ثانوية
عدوى تحدث نتيجة لنقص مقاومة العائل بسبب عدوى أخرى سابقة.

1306

Infection, systemic-
An infection involving the whole body.

Infection systémique
Infection étendue à tout le corps.

Infección sistémica
Una infección que involucra el cuerpo completo.

感染，全身的-
涉及整个身体的感染。

عدوى عامة
عدوى تصيب جميع أعضاء الجسم.

1307

Infectious
Capable of being transmitted or of causing infection.

Infectieux
Capable d'être transmis ou de provoquer une infection.

Infeccioso
Capaz de ser transmitido o de causar infección.

传染性的
能够被传播或引起感染的。

معدي
له القدرة على الانتقال أو إحداث العدوى.

1308

Infiltration
(a) In soil: the process whereby water enters the soil through the surface and seeps downward into it.
(b) In invertebrates: haemocyte migration to a site of tissue damage or infection by a foreign body/organism ('inflammation'). Infiltration may also occur for routine absorption and transport of nutrients and disposal of waste products.

Infiltration
(a) Dans un sol: processus par lequel l'eau pénètre dans le sol par sa surface et s'y déplace vers le bas.
(b) Chez des invertébrés: migration d'hémocytes vers là où un tissu est endommagé ou une infection par un corps/organisme étranger est présente ('inflammation'). Elle peut aussi intervenir pour l'absorption et le transport d'éléments nutritifs ainsi que pour l'éliminations de déchets.

Infiltración
(a) En suelo: proceso por el cual el agua entra al suelo por la superficie y filtra hacia abajo dentro de él.
(b) En los invertebrados: migración de hematocitos hacia un tejido dañado o hacia donde se ha producido una infección causada por un organismo/cuerpo extraño (inflamación). La infiltración también puede darse para la absorción y el transporte de nutrientes habituales y la eliminación de desechos.

渗透
(a)土壤中：水通过表面进入土壤和向下渗漏到里面的过程。脊椎动物的：血细胞向受到损伤或被外来物体生物感染炎症的组织部位的迁移。渗透也可以发生于常规的养分吸收和运输和废弃产物的清除。

ارتشاح
ا) فى التربة : العملية التى يتم بها دخول الماء الى التربة عن طريق السطح ثم يتسرب خلالها الى أسفل.
ب) فى اللافقاريات: هجرة خلايا الدم الى موقع إصابة نسيج ما أو عدوى بجسم غريب أو ميكروب (الالتهاب). وقد يحدث الارتشاح أيضا أثناء عمليات الامتصاص ونقل الأملاح الغذائية الطبيعية أو أثناء التخلص من المخلفات.

1309

Inflammation
(a) In vertebrates: initial response to tissue injury characterized by the release of amines, which cause vasodilatation, infiltration of blood cells, proteins and redness that may be associated with heat generation.
(b) In invertebrates: infiltration response to tissue damage or a foreign body. The infiltration may be focal, diffuse or systemic.

Inflammation
(a) Chez les vertébrés: réaction initiale à une lésion de tissu caractérisée par la libération d'amines; celles-ci provoquent vasodilatation, infiltration de cellules sanguines, protéines et rougeur qui peut être associée à de l'échauffement.
(b) Chez des invertébrés: réaction d'infiltration à une lésion de tissu ou à un corps étranger. L'infiltration peut être focalisée, diffuse ou systémique

Inflamación
(a) En vertebrados: respuesta inicial de un tejido a una herida, caracterizado por la liberación de aminas que causan vasodilatación, infiltración de células sanguíneas, proteínas y enrojecimiento que pueden estar asociadas a la generación de calor.
(b) En invertebrados: respuesta de infiltración al daño de un tejido o a un cuerpo extraño. La infiltración puede ser local, difusa o sistémica.

发炎
(a)脊椎动物的：对组织损伤的最初反应，其特点为释放引起血管舒张、血细胞和蛋白质浸润和与发热相联的红肿的胺。 无脊椎动物的：对组织损伤或外部物体的浸润反应。浸润可以是有焦点的、弥散的或全身性的。

التهاب
ا) في الفقاريات:هو رد الفعل الفوري للاصابة ينتج عنه اتساع فى الأوعية الدموية وإطلاق الأمينات وارتشاح خلايا الدم والبروتينات مع حدوث إحمرار قد يصاحبه ارتفاع فى الحرارة.
ب) فى اللافقاريات: استجابة ارتشاحية (رشحية) للإصابات النسيجية أو لدخول جسم غريب.وقد يكون الارتشاح موضعياً، منتشراً أو في جميع الجسم.

1310

Ingredient, active-
In disease organisms and pest control: specific chemical that kills or controls target organisms. Its concentration in the chemical used for treatment is usually expressed in percent of the total weight or volume of this chemical.

Matière active
Pour le contrôle d'organismes nuisibles: produit chimique spécifique qui tue ou contrôle les organismes visés. La concentration présente dans le produit utlisé pour le traitement est généralement exprimée en pourcentage du poids total ou du volume de ce produit.

Ingrediente activo
En enfermedades de organismos o control de pestes: químico específico que mata o controla organismos objetivos. Su concentración en los químicos usados para tratamiento generalmente se expresa en porcentaje del peso total o volumen de ese químico.

成分，有效的-
疾病生物或害虫控制中：杀死或控制目标生物的具体化学药剂。它在用于治疗的化学药剂中的浓度通常用其在这种药剂总重量或体积中的百分比表示。

مادة فعالة
في السيطرة على مسببات الأمراض والآفات: مادة كيميائية معينة تقتل أو تسيطر على مسببات أمراض معينة. ويُعَبر عن تركيز هذه المادة في المركب الكيميائي المستخدم عادة كنسبة مئوية من الحجم أو الوزن الكلي لهذا المركب.

1311

Injection, intramuscular-
Injection given into muscles, e.g. for scaleless leather carps, at a 45° angle in the muscles below the tip of the dorsal fin or in the caudal peduncle below the lateral line.

Injection intramusculaire
Injection faite dans les muscles à un angle de 45°, par exemple pour les carpes "cuir" qui n'ont pas d'écailles, soit au-dessous de l'extrémité de la nageoire dorsale, soit dans le pédoncule caudal sous la ligne latérale.

Inyección intramuscular
Inyección aplicada en músculos, por ejemplo en carpas de piel sin escamas, en un ángulo de 45º en el músculo debajo de la punta de la aleta dorsal o en el pedúnculo caudal debajo de la línea lateral.

注射，肌肉的-
给予肌肉内部的注射，例如，给无鳞鲤鱼，与背鳍末端下方或尾柄侧线以下的肌肉成度角。

حَقن عضلي
حَقن يُعطى في العضلات، كما في أسماك المبروك عديم القشور، بزاوية ميل قدرها 45مْ أسفل حافة الزعنفة الظهرية، أو في قاعدة الذيل تحت الخط الجانبي.

1312

Injection, intraperitoneal-
Administration by injection of a substance into the body cavity, known as the peritoneum, usually from behind the base of the abdominal fin.

Injection abdominale
Administration par injection d'une substance dans la cavité abdominale, généralement de l'arrière de la base de la nageoire abdominale.

Inyección intraperitoneal
Administración por inyección de una sustancia dentro de la cavidad del cuerpo, conocida como el peritoneo, generalmente desde debajo de la base de la aleta abdominal.

注射，腹膜内的-
通过注射把物质提供到被称为腹腔的体腔内，通常从腹鳍基部的后方。

حقن بريتوني
إدخال مادة [عن طريق الحقن] إلى تجويف الجسم، الذي يعرف باسم التجويف البريتوني، [عادة من خلف قاعدة الزعنفة البطنية (الحوضية)].

1313

Injection, subcutaneous-
Administration by injection of a substance below the skin but not into the muscle.

Injection sous-cutanée
Administration par injection d'une substance directement sous la peau et non dans le muscle sous-jacent.

Inyección subcutánea
Administración por inyección de una sustancia bajo la piel pero no dentro del músculo.

注射，皮下的-
通过注射把药物提供到皮肤下方，而不是进入肌肉。

حقن تحت جلدي
إدخال مادة [عن طريق الحقن] تحت الجلد، ولكن ليس داخل العضلات.

1314

Inlet (a)
Short narrow waterway connecting a bay, lagoon, or similar body of water with a large parent body of water.

Passe
Canal court et étroit reliant une baie, une lagune ou un autre plan d'eau semblable avec une masse d'eau plus importante.

Paso
Canal corto y estrecho que comunica una bahía, laguna u otro cuerpo de agua similar con otro de mayor importancia.

入口(a)
把一个海湾、泻湖或相似的水体与较大的母水体相连的短而狭窄的水道。

بوغاز (أ)
مسار مائي ضيق وقصير يربط خليجاً، بحيرة أو كتلة مائية مماثلة مع كتلة مائية رئيسية أكبر.

1315

Inlet (b)
Arm of the sea (or other body of water), which is long compared to its width, and which may extend for a considerable distance.

Bras de mer
Languette de mer (ou d'autre plan d'eau), long par rapport à sa largeur et qui pénètre à l'intérieur des terres sur une distance appréciable.

Brazo de mar
Lengua de mar (u otro cuerpo de agua) que es más larga que ancha, y que penetra una distancia considerable en el interior de la tierra.

港湾(b)
海洋（或其他水体）的延伸部分，相对其宽度，长度较大，而且它可以延伸相当长的距离。

خور (ب)
ذراع من البحر (أو مسطحات مائية أخرى)، طويل نسبياً مقارنة بعرضه، وقد يمتد إلى مسافات طويلة.

1316

Inlet (c)
An entrance of water, for example in a pond, a tank, a raceway.

Arrivée d'eau
Arrivée d'eau, par exemple dans un étang, un bassin, un raceway.

Llegada del agua
Llegada del agua: por ejemplo a un lago artificial, un estanque o un canal de circulación.

入口(c)
水的入口，比如一个池塘(水池、水槽)的。

فتحة رى (ج)
مدخل للماء، مثلاً إلى الحوض، [الخزان، المجرى المائي]....

1317

Inlet (d)
In aquaculture: a structure built to control the amount of water flowing into a rearing unit at all times

Prise d'eau
En aquaculture, ouvrage construit pour régulariser en tout temps la quantité d'eau admise dans l'unité d'élevage.

Toma de agua
En acuicultura, instalación construida para regular cuando se desee el agua que entra a la unidad de cultivo.

进水口(d)
水产养殖中：建造的用于在任何时候控制流入一个养殖单元的水量的结构。

بوابة (د)
في الاستزراع المائي: بناء يقام للتحكم في كمية الماء التي تدخل إلى وحدة التربية في جميع الأوقات.

1318

Inoculum
Culture of an organism (alga, rotifer), which is used as a starting point for another culture.

Inoculum
Culture d'un organisme (algue, rotifère) servant de point de départ à une autre culture.

Inóculo
Cultivo de organismos (algas, rotíferos) utilizados como punto de partida de otro cultivo.

接种体
用作另一次培养的起点的生物藻类、轮虫的培养。

زرعة
زراعة كائن (طحلب أو روتيفرا) كمرحلة أولى لعملية زراعة تالية.

1319

Inorganic
Chemical compounds not containing carbon as the principal element, with the exception of carbonates, cyanides and cyanates.

Inorganique
Se dit des composés chimiques n'ayant pas de carbone comme élément principal, à l'exception des carbonates, cyanures et cyanates.

Inorgánico
Compuestos químicos que no contienen carbono como el elemento principal, con excepción de carbonatos, cianuros y cianatos.

无机的
不含有作为主要元素的碳的化合物，碳酸盐、氰化物和氰酸盐是例外。

غير عضوي
مواد كيميائية لا تحتوي على الكربون كعنصر أساسي، باستثناء الكربونات، السيانيد، والسيانات.

1320

Inputs
Resources (land, labour, capital, and entrepreneurial ability) required by an organization or business to enable it to provide its outputs (goods and services). Aquacultural inputs include fingerlings, feed, chemicals, ponds, machinery, and technical, institutional and organizational services.

Intrants
Ressources (terres, main-d'oeuvre, capital et gestion) nécessaires à une organisation (entreprise) pour lui permettre de produire ses outputs (biens et services). Les intrants aquacoles incluent alevins, aliments, produits chimiques, étangs et équipements, ainsi que les services techniques, institutionnels et organisationnels.

Insumos
Recursos (tierra, trabajo, capital y habilidad empresarial) que una organización o negocio necesitan para lograr sus productos (bienes y servicios). Los insumos en acuicultura incluyen los juveniles, alimento, productos químicos, estanques, maquinaria, y servicios técnicos, institucionales y de organización.

投入
一个组织或一种经营为了使其能够提供产出（商品或服务）所需的资源（土地、劳动力、资金和企业经营能力）。水产养殖投入包括鱼种、饲料、化学药品、池塘、机械和技术、制度和组织方面的服务。

مُدخلات
الموارد (الأرض، العمالة، رأس المال، والثبات أمام المخاطر) التي تحتاجها مؤسسة ما أو نشاط ما ليحقق مخرجاته (بضائع أو خدمات). وتشمل مدخلات الاستزراع المائي الأصباعيات والأعلاف والمواد الكيماوية والأحواض والآلات والخدمات الفنية والمؤسسية والتنظيمية.

1321

Insecticide
Pesticide used for the selective control of insects.

Insecticide
Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif d'insectes.

Insecticida
Pesticida utilizado para el control selectivo de insectos.

杀虫剂
用于昆虫的选择性控制的化学药剂。

مبيد حشري
مبيد خاص للقضاء على الحشرات.

1322

Instar (a)
Stage between moults.

Instar
Stade entre les mues

Intermuda (a)
Estado entre mudas.

龄(a)
脱皮之间的时期。

طَور (أ)
مرحلة بين الانسلاخات.

1323

Instar (b)
The early period of growth for a juvenile crustacean.

Stade larvaire
La période initiale de croissance d'un crustacé juvénile.

Intermuda (b)
Período de crecimiento temprano de un crustáceo juvenil.

苗(b)
甲壳动物幼体生长的早期。

طَور (ب)
المرحلة المبكرة من نمو يوافع القشريات.

1324

Institution(s)
(a) Organizations or agencies that operate within both the public and private sector.
(b) The mechanisms, rules and customs by which people and organizations interact with each other (i.e. the "rules of the game"). Examples are laws (e.g. criminal law), land tenure arrangements (property rights) and the way markets work in practice (the "market" as an institution). The role of institutions is to reduce uncertainty by establishing a stable structure for human interactions. Institutions can be formal (e.g. a government agency) or informal (e.g. socially transmitted conventions and codes of behaviour).

Institution(s)
(a) Organisations ou agences actives dans le secteur publique et dans le secteur privé.
(b) Mécanismes, règles et coutumes selon lesquelles les gens et les organisations interagissent (i.e. les "règles du jeu"). Des exemples d'institutions sont les lois (e.g. législation criminelle), le régime foncier (droits de propriété) et la façon dont fonctionnent les marchés en pratique (le "marché" en tant qu'institution). Le rôle des institutions est de réduire l'incertitude en établissant une structure stable pour les interactions humaines. Des institutions peuvent être formelles (e.g. une agence gouvernementale) ou informelles (e.g. des conventions transmises socialement et des codes de conduite).

Instituciónes
(a) Organizaciones o agencias que operan dentro del sector público y privado.
(b) Mecanismos, reglas y costumbres por las cuales la gente y las organizaciones interactúan entre ellas (ejemplo las "reglas del juego"). Ejemplo de instituciones son las leyes (ejemplo ley criminal), ordenamientos en la tenencia de tierra (derechos de propiedad) y la forma como los mercados trabajan en la práctica (el "mercado" como institución). El rol de las instituciones es reducir la incertidumbre, estableciendo una estructura estable para las interacciones humanas. Las instituciones pueden ser formales (ejemplo una agencia gubernamental) o informales (ejemplo convenios transmitidos socialmente o códigos de comportamiento).

机构，制度
(a)在公共和私营部门内运作的组织和机构；

(b)人和组织的相互结合、作用的机制、规则和习俗(如游市作

دساتير
ا) منظمات أو وكالات القطاع العام أو الأهلي.
ب) أي قواعد اللعبة في مجتمع ما، أو بشكل رسمي هي الضوابط التي يضعها البشر لتحدد وتشكل التدخلات الإنسانية. وتعتبر القوانين (مثل القانون الجنائي)، ترتيبات تملك الأراضي (حقوق الملكية) والطريقة التي تعمل بها الأسواق (الأسواق كمؤسسات) من أمثلة اللوائح. ودور اللوائح هو الحد من الشك والغموض من خلال وضع آليات ثابتة للتدخل الآدمي. [ويمكن أن تكون اللوائح الرسمية (مثل الهيئات الحكومية) أو غير الرسمية (مثل الأعراف الاجتماعية المتوارثة، ومدوَّنات السلوك)].

1325

Instrument, command and control policy-
Policy measure that seeks to directly control or restrict activities.

Instrument politique d'injonction et de contrôle
Mesure de caractère politique qui vise à directement contrôler ou limiter des activités.

Instrumento de política de ordenamiento y control
Medida política que persigue el control directo o la restricción de actividades.

措施，指令和控制政策-
试图直接控制和限制活动的政策手段。

آلية سياسة قيادة وتحكم
إجراء سياسي يهدف مباشرة إلى التحكم في أو الحد من الأنشطة.

1326

Instrument, economic-
For environmental protection: fiscal and other economic incentive and disincentive to incorporate environmental costs and benefits into the budgets of households and enterprises. The objective is to encourage environmentally sound and efficient production and consumption through full-cost pricing. Economic instruments include effluent taxes or charges on pollutants and waste, deposit-refund systems and tradable pollution permits.

Instruments économiques
Incitations ou moyens de dissuasion fiscaux ou autrement économiques qui ont pour but de faire prendre en compte les coûts et avantages économiques dans les budgets des ménages et des entreprises. Il s'agit d'encourager l'utilisation des modes de production et de consommation qui soient rationnels et efficaces du point de vue écologique, moyennant l'imputation intégrale des coûts. Parmi les instruments économiques figurent les taxes sur les effluents et l'imposition fiscale des émissions de polluants et des rejets de déchets, les régimes de consigne et les autorisations de pollution négociables. Voir également internalisation des coûts.

Instrumentos económicos
Para la protección ambiental: incentivos y desincentivos fiscales y económicos empleados para incorporar los costos y beneficios ambientales en los presupuestos de los hogares y las empresas. El objetivo es alentar la producción y el consumo ecológicamente racionales y eficientes mediante la valoración a costo total. Los instrumentos económicos comprenden los impuestos por descarga de efluentes o los cargos por descarga de contaminantes y desechos, los sistemas de deposito y reembolso y los permisos negociables de contaminación.

措施，经济的-
为了环境保护：把环境成本和效益结合到住户和企业预算之中的财政和经济方面的奖励和惩罚。目的是通过全成本价格来促进环境友善和高效的生产和消费。经济措施包括污染物和废物排放的税金或收费、押金退还体系和可买卖的污染许可证。

آلية اقتصادية
لحماية البيئة: حافز مالي واقتصادي أو عقاب يُفرض لكي يتم تضمين التكاليف والعوائد البيئية إلى ميزانيات العائلات والشركات. والهدف من ذلك هو تشجيع الإنتاج والاستهلاك الفعال والمتناغم مع البيئة من خلال تسعير التكاليف الكلية. وتشمل الآليات الاقتصادية الضرائب على ماء الصرف، أو الغرامات على الملوثات والمخلفات، أنظمة دفع التأمين واسترداده وتصاريح التلوث التجاري.

1327

Instrument, economic policy-
Policy or planning instrument, which creates financial incentives for individuals to behave in specific ways, or increase/decrease their economic activity.

Instrument de politique économique
Instrument politique ou de planification qui crée des incitations financières encourageant des individus à se comporter d'une certaine manière ou qui augmente/diminue leur activité économique.

Instrumento de política económica
Instrumento de política y planificación que crea incentivos financieros para que los individuos se comporten de una forma específica, o aumenten/disminuyan su actividad económica.

措施，经济政策-
建立对个人以特定的方式行事的经济激励或增加减少其经济活动的政策或计划措施。

آلية سياسة اقتصادية
آلية للسياسة أو التخطيط تضع حوافز مالية للأفراد لكي يتصرفوا بطريقة محددة، أو لزيادة/ نقص نشاطهم الاقتصادي.

1328

Integrated agriculture-aquaculture (IAA)
Semi-intensive aquaculture systems in synergy with agriculture (including animal husbandry).

Intégration agriculture-aquaculture (IAA)
Systèmes aquacoles semi-intensifs appliqués en synergie avec l'agriculture (y compris l'élevage)

Integrada, agricultura-acuicultura (AAI)
Sistema de acuicultura semi- intensivo en sinergia con agricultura (incluyendo la crianza de animales).

综合农业水产养殖(IAA)
与农业(包括动物饲养)相配合的半集约化水产养殖系统。

زراعة مائية نباتية تكاملية
نظم شبه مكثفة [لتربية الأحياء المائية] بالتكامل مع الزراعة (بما فيها تربية الحيوان).

1329

Integrated irrigation-aquaculture (IIA)
The use of irrigation water both for agriculture crops production and for aquaculture production. The latter can take place upstream or downstream from the agriculture fields, or within these fields. Aquaculture production can be obtained concurrently with agriculture or in rotation.

Intégration irrigation-aquaculture (IIA)
Utilisation d'eau d'irrigation à la fois pour la production agricole et la production aquacole. Cette dernière peut avoir lieu en amont ou en aval des champs agricoles, ou dans les champs eux-mêmes. Une production aquacole peut être obtenue soit en même temps que la production agricole, soit en rotation avec celle-ci. concurrently with agriculture or in rotation.

Integración del riego y la acuicultura (IRA)
El uso de aguas para irrigación tanto para la producción de cultivos agrícolas como la producción en acuicultura. Esta última se puede localizar corriente arriba o corriente abajo en los campos agrícolas, o dentro de estos terrenos. La producción en acuicultura se puede obtener al mismo tiempo que la agricultura o por rotación.

综合灌溉-水产养殖(IIA)
将灌溉水同时用于农业作物生产和水产养殖生产。后者或可以发生在农田的上游或下游，或在农田之内。水产养殖产量可以与农业同时或以轮作的方式获得。

ري زراعي سمكي تكاملي
استخدام مياه الري لإنتاج المحاصيل الزراعية وتربية الأحياء المائية في نفس الوقت. ويمكن تربية الأحياء المائية أمام أو خلف الحقول الزراعية أو بداخلها إما بصورة متزامنة أو بالتبادل.

1330

Integration
The process of bringing together separate components as a functional whole that involves coordination of interventions.

Intégration
Procédure rassemblant des composantes séparées pour former un tout fonctionnel où les diverses interventions seront coordonnées.

Integración
El proceso de unir componentes separados como un todo funcional que involucra la coordinación de intervenciones.

综合
采用协调干预把单独的成分结合成一个功能性整体的过程。

تكامل
عمليةُ جعل مكونات منفصلة تعمل كوحدة واحدة تتضمن تنسيق التدخلات.

1331

Integration, designed-
For aquaculture: it is specifically incorporated at the planning/design stage of a larger scale system.

Intégration planifiée
En aquaculture: intégration spécifiquement incorporée au stade de planification/conception d'un système aquacole d'assez grande envergure.

Integración planificada
Para acuicultura: especialmente incorporada al nivel de planificación/diseño de un sistema de mayor envergadura.

综合，设计的-
为水产养殖：在一个大型系统的规划设计阶段专门结合的。

تكامل مصمَّم
الاستزراع المائي: يتم تضمينه بالتحديد في مرحلة التخطيط/ التصميم لنظام أكبر.

1332

Integration, functional-
In Integrated Coastal Management ensures that programmes and projects are consistent with ICM goals and objectives.

Intégration fonctionnelle
En Gestion intégrée des espaces côtiers: intégration assurant que programmes et projets sont compatibles avec les buts et objectifs de la GIEC.

Integración funcional
El Manejo Costero Integrado asegura que los programas y proyectos sean consistentes con las metas y objetivos del MCI.

综合，起作用的-
综合沿海管理中，保证计划和项目与的目标和目的相一致。

تكامل أداء
في الإدارة الساحلية المتكاملة: يتأكد من أن البرامج والمشروعات متوافقة ومتسقة مع أهداف وغايات الإدارة الساحلية المتكاملة.

1333

Integration, horizontal-
(a) The process through which firms grow laterally by gaining control over other firms performing similar activities at the same level in the marketing sequence. One form of horizontal integration is the consolidation of several small producers under a single management. [RT: horizontally integrated aquaculture] [Syn: integrated marketing system]
(b) In policy and planning it refers to integration between different sectors (such as fisheries and forestry).

Intégration horizontale
(a) Le processus par lequel des entreprises grandissent latéralement en prenant le contrôle d'autres entreprises ayant des activités similaires à un même niveau de commercialisation. L'une des formes d'intégration horizontale est le regroupement de plusieurs petits producteurs sous une gestion unique.
(b) En politique et planification: réfère à l'intégration de différents secteurs de l'économie (tels que pêches et forêts).

Integración horizontal (a)
(a) Es el proceso a través del cual algunas empresas crecen horizontalmente ganando control sobre otras empresas que desempeñan actividades similares al mismo nivel en la secuencia de comercialización. Una forma de integración horizontal es la consolidación de varios pequeños productores bajo un manejo único.
(b) En política y planificación: se refiere a la integración entre diferentes sectores (como pesquerías y silvicultura).

综合，横向的-
(a)它是公司通过取得对其他公司在销售秩序的相同层次上活动的控制横向延伸的过程。横向综合的一种形式是若干个小生产者在单一管理下的合并。相关术语：横向综合水产养殖
政策和规划中：指不同行业间的综合例如渔业和林业。

تكامل أفقي
ا) يحدث عندما تتحد مؤسستان أو أكثر لأداء نفس الأعمال والوظائف في نفس مرحلة التوزيع أو الإنتاج. إنه الإجراء الذي تتوسع من خلاله المؤسسات بواسطة التحكم في الشركات والمؤسسات الأخرى التي تمارس نفس الأنشطة وعند نفس المستويات التسويقية. وإحدى صور التكامل الأفقي هي توحيد عدد كبير من المنتجين الصغار تحت إدارة واحدة.
ب) في السياسة والتخطيط: يدل على التكامل بين قطاعات مختلفة (مثل المصايد والغابات).

1334

Integration, policy-
In Integrated Coastal Management: ensures that management actions are consistent with other development and policy initiatives.

Politique d'intégration
En gestion intégrée des espaces côtiers: assure que les actions d'aménagement soient compatibles avec d'autres initiatives politiques et de développement.

Integración, política de
En Manejo Costero Integrado: asegura que las acciones de manejo sean consistentes con otras políticas e iniciativas de desarrollo.

综合，政策-
综合沿海管理中：保证管理行为与其他发展和政策出发点相一致。

تكامل سياسة
في الإدارة الساحلية المتكاملة: لضمان أن أعمال الإدارة متسقة مع المبادرات التنموية والسياسية الأخرى.

1335

Integration, specific-
Aquaculture integrated at the household and small-farm level; typically small-scale, food or profit outputs.

Intégration spécifique
Aquaculture intégrée au niveau du ménage et de la petite ferme; typiquement pour des productions de nourriture ou de revenus à petite échelle.

Integración específica
Acuicultura integrada a nivel de hogares y pequeños granjeros; típicamente de producción de alimentos y utilidades a pequeña escala.

综合，具体的-
在住户和小渔场层面上综合的水产养殖，典型的小规模，食物或利润产出。

تكامل نوعي
تكامل الاستزراع المائي عند مستوى العائلات أو المزارع الصغيرة؛ وهو تكامل على نطاق صغير، هدفه الإنتاج للطعام أو الربح.

1336

Integration, strategic-
Where aquaculture is integrated at a broad level, usually as part of a larger management unit; normally commercial.

Intégration stratégique
Aquaculture intégrée plus largement, généralement comme partie d'une unité de gestion plus grande; normalement, de nature commerciale.

Integración estratégica
Donde la acuicultura está integrada a un nivel amplio, normalmente como parte de una unidad de manejo mayor; normalmente comercial.

综合，战略的-
水产养殖在一个广阔的层面上被综合，常常作为更大的管理单位，通常是商业性的一部分。

تكامل استراتيجي
يحدث عندما يتكامل الاستزراع المائي في مستوى أوسع، عادة كجزء من وحدة إدارية أكبر تكون في الغالب وحدة تجارية.

1337

Integration, systems-
In Integrated Coastal Management: refers to the physical, social and economic linkages of land and water uses and ensures that all relevant interactions and issues are considered.

Systèmes d'intégration
En Gestion intégrée des espaces côtiers: réfère aux liens physiques, sociaux et économiques qui existent entre les diverses utilisations de l'eau; assure que toutes les interactions et aspects possibles soient pris en considération.

Integración de sistemas
En Manejo Costero Integrado: se refiere a las uniones físicas, sociales y económicas de los usos de la tierra y del agua y asegura que todas las interacciones relevantes y resultados sean considerados.

综合，系统-
在综合沿海管理中，指土地和水利用中物质、社会和经济的连接，以保证所有相关的相互作用和问题都得到考虑。

تكامل أنظمة
في الإدارة الساحلية المتكاملة: يدل على الروابط الطبيعية، الاجتماعية والاقتصادية لاستخدامات الأرض والماء، كما يؤكد على أن جميع الأمور والتدخلات ذات الصلة قد تم أخذها في الاعتبار.

1338

Integration, vertical-
(a) The process of bringing two or more successive stages of production and/or distribution of a product under the same control. A vertically integrated firm in the aquaculture industry is one in which the owning, managing, or controlling company may direct all or portions of the hatching operations, grow-out operation, manufacture of feeds, processing capability, and the marketing of the product. [RT: vertically integrated aquaculture] [Syn: integrated marketing system]
(b) In policy and planning it refers to integration between local level and national or international activities and policies.

Intégration verticale
(a) Processus de regroupement d'au moins deux stades succesifs de production et/ou distribution d'un produit sous un contrôle unique. Une firme verticalement intégrée de l'industrie aquacole est une entreprise dans laquelle la compagnie qui en est propriétaire, qui la gère ou qui la contrôle peut diriger, totalement ou partiellement, les opérations d'écloserie, d'engraissement et de fabrication d'aliments, ainsi que la transformation et la commercialisation des produits.
(b) En politique et planification: réfère à l'intégration du niveau local aux activités et politiques nationales ou internationales.

Integración vertical
(a) Tipo de organización queexiste cuando dos o más estadios sucesivos de producción y/o distribución de un producto se combinan bajo el mismo control. Una empresa verticalmente integrada en la industria de la acuicultura es aquella en la cual la compañía propietaria, administradora y controladora puede dirigir toda o parte de las operaciones de desove, crianza, fabricación de alimentos, procesamiento, y comercialización del producto.
(b) En política y planificación: se refiere a la integración de políticas y actividades entre los niveles locales, nacionales o internacionales.

综合，纵向的-
(a)把产品生产和分配中两个或更多相续的阶段置于相同的管理之下的过程。养鱼业中纵向综合的公司是指拥有、管理和控制公司的部门可以指挥孵化业务、养成业务、饲料生产、加工能力和产品销售的所有部分。相关术语纵向综合水产养殖政策和规划中：指地方层面的、全国性的和国际性活动和政策的综合。

تكامل رأسي
أ) هو التنظيم الذي يحدث عندما تتحد مرحلتان متتاليتان أو أكثر من مراحل إنتاج و/أو توزيع منتج ما تحت نفس الإدارة. والمؤسسة رأسية التكامل في صناعة افنتاج السمكى هي التي قد تقوم فيها الشركة المالكة المسئولة عن الإدارة أو المراقبة بإدارة جزء من أو كل عمليات التفريخ، التربية، صناعة العلف، وتجهيز وتسويق المنتج.
ب) في السياسة والتخطيط: يدل على التكامل بين المستوى المحلي والأنشطة والسياسات الوطنية والدولية.

1339

Intensification
The increase of production in an aquacultural or agricultural system through increasing the stock or planting density (and expected production) in the existing water or wetland area.

Intensification
Augmentation de la production dans un système aquacole ou agricole par l'augmentation de la densité d'empoissonnement ou de plantation (et

de la production envisagée) dans la superficie existante d'eau ou de terres humides.

Intensificación
El aumento de producción en un sistema de acuicultura o agricultura a través del aumento del stock o el diseño de la planta (y producción esperada) en el agua existente o área de tierra húmeda.

强化(集约化)
在现有水体或湿地面积上，通过增加群体或种植密度和预期产量来提高一个水产养殖或农业系统的产量。

تكثيف
هو زيادة الإنتاج من نظم الزراعة النباتية أو الاستزراع المائي الحالية من خلال زيادة حجم قطعان التربية أو الكثافة الإنتاجية النباتية (وبالتالي زيادة الإنتاج المتوقع).

1340

Interest
In economics: the "rent" paid for the use of borrowed money (normally levied as a percentage). The total "rent" or interest paid will increase if the interest rate increases or if the money is "rented" for a longer period of time.

Intérêt
En économie: le "loyer" payé pour l'utilisation d'une somme d'argent empruntée, normalement calculé en pourcentage. Le "loyer" total ou intérêt à payer augmentera si le taux d'intérêt augmente ou si la somme d'argent est "louée" pour une plus longue durée.

Interés
En economía: la "renta" pagada por el uso del dinero prestado normalmente con un porcentaje de gravamen. La "renta" total o interés pagado aumenta si la tasa de interés aumenta, o si se "renta"el dinero por un período más largo de tiempo.

利息
经济学：为使用借款而支付的租，租时租或

فائدة
في الاقتصاد: "الإيجار" المدفوع مقابل استخدام مال مُقتَرَض [تَحصَل الفائدة عادة كنسبة مئوية]. وتزيد قيمة الفائدة المدفوعة إذا زادت نسبة الفائدة أو إذا طالت فترة الإقراض.

1341

Interest on the unpaid balance
Amortized loans have interest charged only on the unpaid balance. As the principal is repaid, and the loan balance declines, the interest payments also decline.

Intérêt sur le solde non encore payé
L'intérêt sur des prêts amortis n'est calculé que sur la somme qui reste à payer. Au fur et à mesure que la somme empruntée est remboursée, les intérêts à payer diminuent également.

Interés sobre el saldo no pagado
Las amortizaciones sobre préstamos tienen cargos por interés sólo sobre el saldo impago. A medida que se paga el capital y el saldo del préstamo baja, los intereses pagados también descienden.

未还余额的利息
分期偿还借款仅按照未还余额来收取利息。在本金被偿还时，借款余额减少，利息支付也下降。

فائدة على جزء غير مسَّدد
تحصّل على القروض المقسَّطة فقط على الجزء المتبقي من القرض. وعند دفع أساس القرض، وتناقص المبلغ المتبقي تتناقص قيمة الفائدة المدفوعة كذلك.

1342

Interest rate
Charge made for borrowing a sum of money, expressed as a percentage of the total sum loaned, for a stated period of time (usually one year).

Taux d'intérêt
Prix demandé pour emprunter une somme d'argent, exprimé en pour cent de la somme totale prêtée, pour une période de temps donnée (généralement un an).

Tasa de interés
Precio solicitado para prestar una suma de dinero, expresado como un porcentaje del monto prestado, por un período de tiempo determinado (generalmente, un año).

利率
对于借一笔钱所收取的费用，表达为在规定时期通常为一年内总的借贷额的百分比。

سعر فائدة
رسوم توضع على إقتراض مبلغ من المال، وتكون عادة فى صورة نسبة مئوية من جملة مبلغ القرض، خلال فترة محددة (غالبا ما تكون سنة).

1343

Interest, add-on-
Instalment loans used to finance the purchase of automobiles, machinery, household furniture, or appliances typically use add-on interest. That interest is charged on the full amount of the loan for the whole borrowing period as if there would be no principal payment until the end of this period. However, some principal is being repaid with every monthly payment so interest is being paid on more than the unpaid balance.

Interêts accrus
Typiquement utilisé pour des prêts à tempérament destinés au financement de l'achat de véhicules, de machines, de mobilier ou d'équipement ménager. Ce type d'intérêt est calculé sur la valeur totale du prêt pour toute la durée de l'emprunt comme s'il n'y avait pas de remboursement jusqu'à la fin de la période de prêt. Cependant, une partie du capital emprunté est remboursée chaque mois et l'intérêt est donc calculé sur plus que le solde restant à payer.

Interés agregado
Préstamos a plazo usados para financiar la compra de automóviles, maquinarias, amueblado de hogares o instrumentos, los cuales típicamente usan interés agregado. Este interés se carga sobre toda la cantidad prestada por el período total prestado como si no hubiera pago de capital hasta el final de ese período. Sin embargo, con cada pago mensual se abona algo de capital de manera que el interés está siendo pagado por algo más que el saldo impago.

利息，附加-
用于为购买汽车、机械、家具或器具提供资金的分期付款贷款通常采用附加利息。在整个借贷期内按借款总额收取利息，好像在借贷期结束前没有本金的偿还。但是，一部分本金以每次按月的付款被偿还，因此是超过未付余额的数额来支付利息的。

فائدة مركبة
القروض المقسّطة التي تُستخدم لتمويل شراء السيارات، الآلات، الأثاث المنزلي والأدوات تستخدم عادة الفائدة المركبة. وهذه الفائدة تُفرض على كامل القرض [خلال فترة الاقتراض كلها] وكأنه لم يكن هناك دفع لأي مقدم حتى نهاية هذه الفترة. ولكن يدفع جزء من أساس القرض مع كل سداد شهري، وفي هذه الحالة فإن الفائدة تُدفع على مبلغ أكبر من المبلغ المتبقي.

1344

Interest, discount-
The interest to be paid in advance or at the time the loan is received. In practice, the lender deducts the interest from the loan proceeds, with the borrower receiving something less than the amount actually borrowed.

Taux d'actualisation
L'intérêt doit être payé à l'avance ou au moment où le prêt est obtenu. En pratique, le prêteur déduit l'intérêt de la somme empruntée, et l'emprunteur reçoit une somme inférieure à celle qu'il emprunte effectivement.

Interés, descuento de
El interés que debe ser pagado por adelantado o al momento que el préstamo es recibido. En la práctica, el prestador deduce el interés de la cantidad prestada, por lo que el prestatario recibe algo menos de la cantidad prestada en un principio.

利息，贴现-
需要预先或在收到借款时支付利息。在操作上，贷方从借款进款中减除利息，而借方收到的款额少于实际借贷的数额。

فائدة مخصومة
هي الفائدة التي تدفع مقدماً أو عند استلام القرض. عندئذ يقوم المُقرِض بخصم الفائدة من أصل القرض، بحيث يستلم المقترض مبلغاً أقل من المبلغ الذي اقترضه في الواقع.

1345

Interest, effective rate of-
The true or actual annual interest rate.

Taux réel d'intérêt
Le taux annuel d'intérêt véritable ou actuel.

Interés, tasa efectiva de
La tasa verdadera o real de interés anual.

利息，有效利率-
真实或实际的年利率。

معدل فعلي للفائدة
هو المعدل الحقيقي أو الواقعي للفائدة السنوية.

1346

Interest, simple-
The interest rate on a loan with a single payment.

Intérêt simple
Taux d'intérêt sur un prêt, payé en une seule fois.

Interés simple
La tasa de interés sobre un préstamo con un pago simple.

利息，一次性的-
一次性支付的贷款利率。

فائدة بسيطة
نسبة الفائدة على قرض يتم دفعه (ردُّه) مرة واحدة.

1347

Internalize (to)
To include costs in the accounting of the activities which generate them.

Internaliser
Inclure dans la comptabilité les coûts des activités qui les génèrent.

Internalizar
Incluye los costos en la contabilidad de las actividades que los generan.

内在化
在发生成本活动的结算中包含成本。

يُدْخِل
يضيف إلى الحساب تكاليف الأنشطة التي تُوجَد هذه التكاليف.

1348

Introduction
Of a fish species: intentional or accidental transport and release by humans into an environment beyond its present range.

Introduction
D'une espèce aquacole: transport intentionel ou accidentel et libération par des humains dans un environnement situé en dehors de sa présente aire de distribution.

Introducción
De una especie de pez: transporte y liberación intencional o accidental por el hombre en un ambiente más allá de sus rangos actuales.

引进
鱼类品种的：人为地有意或意外地把鱼类运输和投放到它当前分布范围以外的环境中。

إدخال
لنوع من الأسماك: الانتقال المقصود أو العارض للأسماك، ثم تحريرها بواسطة الإنسان في بيئة تقع خارج نطاق موطنها الطبيعي.

1349

Invertebrate
Animal without a backbone.

Invertébré
Animal sans épine dorsale ou colonne vertébrale.

Invertebrado
Animal sin espina dorsal.

无脊椎动物
没有脊椎骨的动物。

لافقاريات
حيوانات بلا عمود فقري

1350

Invoice
The bill the seller sends the buyer. It lists Purchase Order number as well as what was sold, the quantity, unit price, total cost and terms of payment.

Facture
Note qu'un vendeur envoit à l'acheteur. Elle mentionne le numéro de Bon de commande ainsi que ce qui a été vendu, la quantité, le prix unitaire, le prix total et les modalités de payement.

Factura
La cuenta que el vendedor remite al comprador. En ella detalla el número de orden de compra que se vendió, la cantidad, el precio unitario, el costo total y los términos de pago.

发票
销售者提供给购买者的票据。它列出了定购单号码以及出售的货物、数量、单价、总价和支付条款。

إشعار
الفاتورة التي يرسلها البائع للمشتري، وتتضمن رقم طلب الشراء بالإضافة إلى قائمة بالسلع التي تم شراؤها، كمياتها، أسعارها، والتكاليف الإجمالية المدفوعة.

1351

Ion
An atom or radical with an electrical charge that is positive (cation) or negative (anion) as a result of having lost or gained electrons.

Ion
Atome ou radical possédant une charge électrique positive (cation) ou négative (anion) provenant de la perte ou du gain d'électrons.

Ion
Un átomo o radical con una carga eléctrica que es positiva (catión) o negativa (anión) como resultado de haber ganado o perdido un electrón.

离子
一个原子或原子团，作为失去或得到电子的结果，它带有正的阳离子或负的阴离子电荷。

أيون
ذرة أو "جزء من مركب تحمل شحنة كهربائية موجبة (كاتيون) أو سالبة (أنيون) نتيجة لفقد أو اكتساب الإلكترونات.

1352

Irradiating
Feed technology: process in which feed ingredients are treated, prepared or altered by exposure to a specific radiation.

Irradiation
Technologie des aliments: procédé dans lequel des ingrédients alimentaires sont traités, préparés ou altérés par exposition à une radiation spécifique.

Irradiado
Tratar, preparar o alterar una sustancia por exposición a una radiación específica.

照射
饲料技术：通过把饲料成分暴露在特定的辐射下进行处理、准备或改变的过程。

تشعيع
فى تكنولوغيا الغذاء: عملية تتم فيها معالجة المكونات، تحضيرها أو تغييرها بالتعريض لنوع خاص من التشعيع.

1353

Irragation, check-
Method of irrigation in which a large field is divided into small compartments or checks, into which water is then flooded.

Irrigation par compartiments
Méthode d'irrigation dans laquelle un grand champ est divisé en petits compartiments, qui sont alors inondés par l'eau.

Irrigación controlada
Método de irrigación en el cual un campo grande se divide en compartimientos pequeños que son inundados.

灌溉，控制区-
灌溉的方法，大片的土地被分成小的分隔区或控制区，水被漫入这些区域内。

ري أحواض
طريقة للري بحيث يقسم الحقل الكبير إلى أحواض أو مساحات أصغر يتم غمرها بالماء تباعاً.

1354

Irrigation
Water artificially applied to soil and confined in time and space. It enables to meet the water requirements of a crop at a given time of its vegetative cycle or to bring the soil to the desired moisture level outside the vegetative cycle. The irrigation systems can be fully equipped, just partially equipped, or managed in a "traditional" way. The equipment may be for permanent or supplementary irrigation.

Irrigation
Application artificielle d'eau au sol, localisée dans le temps et l'espace. Elle permet de satisfaire les besoins en eau d'une culture à un moment précis de son cycle végétatif, ou d'amener le sol au niveau d'humidité désiré en dehors du cycle végétatif. L'irrigation d'une parcelle peut comporter un ou plusieurs arrosages par saison. On peut généralement distinguer deux types de systèmes de distribution d'eau pour l'irrigation au niveau de la parcelle, ceux qui humidifient plus ou moins uniformément tout le sol de la parcelle, et ceux qui n'en humidifient qu'une partie.

Riego
Aplicación artificial de agua al suelo limitada en el tiempo y el espacio. Permite satisfacer los requerimientos de agua de un cultivo en un momento determinado de su ciclo vegetativo o darle al suelo el nivel de humedad deseado fuera del ciclo vegetativo. Los sistemas de riego pueden estar completamente equipados, sólo parcialmente equipados, o manejados en una forma "tradicional". El equipo puede ser para irrigación permanente o suplementaria.

灌溉
在限定的时间和空间人工地将水施加给土壤。它能够满足作物在植物周期中某一时间对水的需要或在植物周期以外带给土壤所需要的湿度水平。灌溉系统可以是充分装备的、仅部分使用设备的或以传统的方式维持。这些设备可能用于永久的或辅助性的灌溉。

ري
الماء الذي يضاف للتربة صناعياً ويتم حجزه مكانياً وزمانياً. وهذا الماء يُمكِّن من حصول المزروعات على احتياجاتها من الماء في الوقت المحدد من دورتها الخضرية. كما أنه يمنح التربة القدر المطلوب من الرطوبة خارج الدورة الخضرية. ويمكن أن يكون نظام الري آلياً بصورة كاملة أو جزئية أو يجري بالطريقة التقليدية. وقد تكون الآلات بهدف الري الدائم أو الري التكميلي.

1355

Irrigation equipped area
Physical area of irrigation schemes developed and managed either by government, private estates or farmers, and where a full or partial control of the water is achieved. Gardening is included from this category.

Superficie irriguée équipée
Périmètres irrigués créés et gérés soit par le Gouvernement, soit par des entreprises privées, soit par les agriculteurs, et bénéficiant d'une maîtrise totale ou partielle de l'eau. Les micro-périmètres maraîchers sont inclus dans cette catégorie.

Riego, área equipada de
Área física de perímetros de riego desarrollada y administrada ya sea por el gobierno, como por privados o granjeros, donde se logra un control total o parcial de agua. La jardinería se incluye en esta categoría.

配备了灌溉的地区
由政府、私营产业或农场主建立和管理了灌溉方案的自然区域，在这些地区实现了对水的全部或部分控制。园艺也被包含在这一类别中。

منطقة مجهزة بوسائل ري
منطقة مجهزة ببرامج للري يتم تطويرها وإدارتها إما بواسطة الحكومة، القطاع الخاص أو المزارعين، بحيث يتم التحكم الكلي أو الجزئي في الماء. والبسْتَنة (البساتين) تدخل ضمن هذا الإطار.

1356

Irrigation scheme
Irrigation scheme where water is fully or partially controlled. These schemes may be under individual or collective control. They are usually classified as large (often public schemes), medium and small schemes.

Périmètre d'irrigation
Perimètres d'irrigation équippés totallement ou partiellement de structures d'apport d'eau. Le périmètres sont classés entre grands, moyens et petits périmètres, selon des critères de classification du pays.

Riego, perímetro de
Perímetro de riego con un control total o parcial del agua. Estos planes pueden estar bajo el control individual o colectivo. Normalmente se clasifican en grandes (frecuentemente públicos), medianos y pequeños perímetros de riego.

灌溉方案
在灌溉方案中对水进行完全或部分的控制。这种灌溉方案可以在个人或集体的控制之下。通常将其划分为大常常为公共方案、中和小方案。

برنامج ري
برنامج للري يتم من خلاله التحكم الكلي أو الجزئي في الماء. وقد تكون هذه البرامج تحت تحكم الأفراد أو الجماعات. وقد تُقَسَم أيضاً إلى برامج كبيرة (في الغالب تتبع القطاع العام)، متوسطة وصغيرة.

1357

Irrigation, basin-
An irrigation method in which crops are surrounded by a border to form a submersion check called basin, of round, square or any other form. Irrigation water generally comes directly from the supply ditch/canal or from other basins. It is a type of surface irrigation.

Irrigation par bassins (d'infiltration)
Méthode d'irrigation dans laquelle les cultures sont entourées d'une bordure de façon à former un casier de submersion appelé "bassin", de forme ronde, carrée ou autre. Généralement l'eau d'irrigation arrive directement du fossé/canal d'alimentation ou d'un autre bassin. Il s'agit d'un type d'irrigation de surface.

Riego por compartimentos (a)
Un método de irrigación en el cual los cultivos están rodeados de un pequeño camellón para formar una zona de inmersión controlada llamada compartimento, redonda, cuadrada o de cualquier otra forma. El agua de riego viene por lo general directamente de la acequia / canal de abastecimiento o de otros compartimentos. Es un tipo de riego de superficie.

灌溉，盆地-
一种灌溉的方法，作物被边界所包围形成一个称为盆地的淹没控制区，它可能是圆形、方形或任何其他形状的。灌溉水一般直接来自供水沟渠道或来自于其他盆地。它是地面灌溉的一种。

حوض ري
وسيلة للري تكون فيها أراض زراعة المحاصيل محاطة بحواجز تمنع الغمر بالماء ، تسمي "أحواضاً أو خزانات"، ذات أشكال دائرية، مستطيلة إلى غير ذلك. ويأتي الماء مباشرة من قنوات/ترع الري أو من أحواض أخرى. وهذه الوسيلة هي إحدى أنواع الري السطحي.

1358

Irrigation, border-
A sub-system of controlled flood irrigation in which the land is divided into parallel border strips demarcated from one another by earth ridges. Water is successively delivered into each strip from a head or field ditch at its upper end. On the upstream part of each strip is a flat zone, the level portion from which the stream of water spreads evenly across the entire downstream portion. It is a type of surface irrigation.

Irrigation á la planche
Sous-système d'irrigation par submersion contrôlée dans lequel le champs est subdivisé en longues planches parralèles, séparées l'une de l'autre par des diguettes. L'eau est délivrée successivement dans chaque planche d'un fossé de tête situé le long du côté supérieur. La partie amont de chaque planche est constituée d'une zone plate, qui permet au flot d'eau de se répandre de façon égale à travers toute la partie avale de la planche. Il s'agit d'un type d'irrigation de surface.

Riego por eras
Un sub-sistema de riego de flujo controlado en el cual la tierra está dividida en tablares o eras paralelos separados por camellones de tierra. El agua es sucesivamente evacuada dentro de cada tablar desde una acequia de cabecera o lateral que se encuentra a un nivel mas alto. Aguas arriba de cada tablar hay una parte plana que permite que el flujo de agua se distribuya unifórmemente a lo largo de toda el tablar aguas abajo. Es un tipo de riego de superficie.

灌溉，边界-
控制漫灌的一种亚系统，土地被分成以土脊相互隔开的边界平行的条块。水从最高的条块或地沟被输送到每一条块。每一条块的上游部分是平整的区域，从这一平整区域，水流均匀地蔓延到整个下游部分。这是地面灌溉的一种。

ري حَدي
نظام فرعي للري المقنن بالغمر، بحيث تقسم الأرض إلى شرائط أو خطوط طولية متوازية يفصل بين كل منها والآخر جسر صغير من التربة. ويتم توصيل الماء بالتتابع إلى هذه الشرائط من قناة رئيسية أو فرعية تقع عند الطرف الأعلى للحقل. ويوجد عند الجزء العلوي من كل شريط منطقة مستوية يمر ماء الري فيها ثم يتوزع بالتساوي على جميع الخطوط إلى أسفل الحقل. وهذا النظام هو أحد أنظمة الري السطحي.

1359

Irrigation, flood-
All types of irrigation, which make use of rising water from flood for inundating areas without major structural works, e.g. flood recession, spate irrigation and wild flooding. These systems are not called irrigated systems but are part of the larger concept of agricultural water managed area.

Irrigation de crue (a)
Tous les types d'irrigation basés sur l'utilisation de la montée de l'eau en temps de crue pour inonder des champs sans la nécessité d'avoir des ouvrages importants, comme par example irrigation de récession de crue, irrigation de crue et irrigation par inondation sauvage.Ces systèmes ne sont pas considérés comme des systèmes irrigués mais font partie du concept plus large de zone agricole avec gestion de l'eau.

Riego por inundación
Todo tipo de riego que hace uso de la subida del nivel de las aguas durante las crecidas para inundar áreas sin mayores trabajos estructurales; ej., retroceso de crecidas, riego por desviación de aguas de avenidas, e inundaciones violentas. Estos sistemas no son llamados sistemas de irrigación sino que forman parte de un concepto mas amplio del manejo de aguas en zonas agrícolas.

灌溉，淹没-
所有利用升高的洪水来淹没没有重要的结构工程的地区的灌溉类型，如洪水后退、大水灌溉和天然灌溉。这些系统不被称作灌溉系统，而是农业用水管理区域大概念的一部分。

ري فيضي
جميع أنواع الري التي تستفيد من ماء الفيضان في المناطق التي تغمر، بدون إقامة منشآت كبيرة. ومن أمثلته ارتداد الماء، ري الفيضان، والفيضان الشديد. ولا تسمى هذه الأنماط من الري "نظم ري" ولكنها جزء من منظور أكبر لإدارة المياه للمناطق الزراعية.

1360

Irrigation, gravity-
Method of operating an irrigation system or part of a system using gravity alone, water being available at a sufficient level (or pressure) to ensure its conveyance or delivery to the fields or its distribution in the fields. The gravity irrigation is a full or partially equipped irrigation system.

Irrigation gravitaire
Méthode de fonctionnement d'un système, en totalité ou en partie, qui utilise la gravité seule pour transporter l'eau jusqu'aux champs et en assurer la répartition, à condition que l'eau soit disponible à un niveau (ou à une pression) suffisant. L'irrigation gravitaire est considérée comme un système d'irrigation totalement ou partiellement équippé.

Riego por gravedad
Método de funcionamiento de un sistema de riego o parte del mismo basado solamente en la gravedad, cuando hay agua disponible a un nivel suficiente (o presión) para asegurar su conducción o evacuación a los terrenos o su distribución en los terrenos. El riego por gravedad es un sistema de riego equipado completa o parcialmente.

灌溉，重力-
灌溉系统运行的一种方法或仅仅是系统的一部分使用重力，获得的水要有足够的高度或压力以保证它到田地的输送或它在田地中的分配。重力灌溉是一种完全或部分装备的灌溉系统。

ري بالرَّاحة
طريقة لتشغيل نظام الري أو جزء من نظام الري باستخدام الجاذبية فقط، بحيث يكون الماء متوفراً على ارتفاع (أو ضغط) يكفي لإيصاله إلى أو توزيعه على الحقول. وهذا النظام قد يكون تاما أو جزئي التجهيز.

1361

Irrigation, informal-
Schemes, which are under local responsibility, controlled and operated by local people in response to their felt needs. In many areas with potential, farmers have attempted to enhance food production by introducing some form of irrigation, e.g. small earth dams, simple diversion structures and self made conveyance canals, water harvesting, shallow groundwater abstraction.

Irrigation informelle
Ppérimètres aménagés sous la responsabilité des exploitants locaux, gérés et exploités par eux pour répondre aux besoins qu'ils ressentent. Souvent, dans les zones offrant des possibilités, les agriculteurs se sont efforcés d'améliorer leur production alimentaire en introduisant une forme d'irrigation: petits barrages en terre, ouvrages de dérivation simples et canaux de transport fabriqués avec les moyens locaux, collecte des eaux de ruissellement, captage des eaux souterraines peu profondes. Ces périmètres ne sont souvent pas comptabilisés dans le total des superficies

irriguées.

Riego informal
Perímetros de riego que están bajo la responsabilidad local, controlada y operada por la gente del lugar como respuesta a sus necesidades mas sentidas. En varias áreas con potencialidad, algunos granjeros han intentado aumentar la producción de alimento introduciendo alguna forma de riego; por ejemplo pequeñas represas de tierra, estructuras simples de desviación y canales de conducción hechos por ellos mismos, recolección de agua y extracción de aguas subterráneas poco profundas.

灌溉，非正规的-
由地方负责的灌溉方案，由当地人根据他们感觉到的需要来控制和管理。在许多有潜力的地区，农民已经尝试通过引入某种形式的灌溉来提高产量，如小型土坝、简单的导流结构和自建的输水沟渠、水的聚集和浅层地下水的提取。

ري غير رسمي
نظم للري تقع على عاتق المسئولية المحلية، ويتم إدارتها وتشغيلها بواسطة السكان المحليين طبقاً لاحتياجاتهم. وفي العديد من المناطق ذات الإمكانيات الزراعية، قد حاول المزارعون زيادة إنتاج الغذاء عن طريق إدخال بعض أشكال الري، مثل السدود الترابية الصغيرة، الوسائل والقنوات البسيطة لتحويل الماء وتوزيعه، تجميع الماء واستخراج المياه الجوفية الضحلة.

1362

Irrigation, lift-
Irrigation system where pumps are used for water supply. All the system or part of a system is operated using, fully or partly, an artificial pressure for ensuring the conveyance of water, its delivery or distribution in the fields.

Irrigation par élevation d'eau
Sytème d'irrigation dans lequel des pompes sont utilisées pour l'alimentation en eau. L'entièreté ou une partie du système fonctionne en utilisant, en tout ou en partie, une pression artificielle pour transporter l'eau jusqu'aux champs et en assurer la répartition.

Riego por elevación
Sistema de riego en el que se usan bombas para el suministro del agua. Todo el sistema o parte del mismo se hace funcionar mediante presión artificial, parcial o total, que asegura la conducción del agua y su evacuación o distribución en los terrenos.

灌溉，提取-
使用水泵供水的灌溉系统。整个或部分系统在运行中部分或全部使用人工压力以保证水的运送、在田地中的输送或分配。

ري بالرفع
نظام للري تستخدم فيه المضخات للحصول على الماء. ويعمل هذا النظام كلياً أو جزئياً باستخدام الضغط الصناعي أيضاً كلياً أو جزئياً لضمان إيصال الماء أو توزيعه على الحقول

1363

Irrigation, spate-
A method of random irrigation using the floodwaters of a normally dry system. It is practised by building earthen diversion banks across a dry watercourse. The floods - or spates- are diverted into embanked fields, where the water is impounded until total infiltration.

Irrigation de crue (b)
l'irrigation par épandage des eaux de crue est une méthode d'irrigation aléatoire qui utilise les eaux de crue d'un cours d'eau normalement sec. Des structures de dérivation sont élevées en travers d'un cours d'eau à sec. La crue est répandue dans le lit du cours d'eau à l'amont des structures ou bien elle est dérivée vers les champs endigués, où l'eau est retenue jusquà ce qu'elle se soit complètement infiltrée. Ces systèmes sont caractérisés par un très large bassin versant à l'amont et un ratio: ''aire de collecte:aire cultivée" important.

Riego por desviación de aguas de avenidas
Método de riego aleatorio que aprovecha las crecidas de agua de un sistema normalmente seco. Se practica construyendo bancos divisorios de tierra a través de un curso de agua seco. Las crecidas - o subidas - se desvían hacia los campos embancados, donde el agua se deposita hasta la infiltración total.

灌溉，大水-
在通常为干旱的系统使用洪水的随意灌溉方法。它通过在干涸的水道上建造引水土堤来实施。洪水或大水被引入到堤围的田地内，水被保留在田地内直至被完全渗透掉。

ري بماء السيول والفيضان
طريقة للري غير المنتظم باستخدام مياه الفيضان فى المجارى الجافة عادة. وتمارس هذه الطريقة بإنشاء حواجز طينية في المجرى الجاف للماء لتحويله. وتؤدي هذه السدود إلى تحويل الماء إلى مناطق تجميع وتخزين محاطة بسدود حتى يتم استخدامه

1364

Irrigation, sprinkler-
A method of irrigation applying water under pressure: the water is sprinkled in the form of artificial rain through lines carrying distribution components such as rotary sprinklers, diffusers with permanent water streams and perforated pipes.

Irrigation par aspersion
Méthode d'irrigation par l'application de l'eau sous pression dans laquelle l'eau est répandue sous la forme de pluie artificielle au moyen de rampes portant des organes de distribution: asperseurs rotatifs, diffuseurs à jets fixes, tuyaux perforés.

Riego con presión
Un método de irrigación que usa agua bajo presión: el agua es rociada en forma de lluvia artificial a través de líneas de componentes de distribución como regadores rotatorios, difusores con flujos de agua permanentes o tuberías perforadas.

灌溉，喷水装置-
在有压力的情况下供水的灌溉方法：以通过带有分配部件例如，旋转式喷灌机、带有永久水流的扩散器和多孔管的管道形成人工雨水的方式喷洒水。

ري بالرذاذ
طريقة للري باستخدام ضغط الماء: بحيث يتم توزيع الماء على صورة مطر صناعي من خلال أنابيب تتصل بمكونات للتوزيع مثل البخاخات الدوارة، الموزعات ذات تيار الماء الدائم، والأنابيب المثقبة.

1365

Irrigation, surface-
A method of irrigation applying water to the land by allowing it to flow by simple gravity, before infiltrating. It includes various systems depending upon the relative magnitude of the surface flooding phase and infiltration phase after accumulation (submersion).

Irrigation de surface
Méthode d'irrigation dans laquelle l'eau est répartie en ruisselant à l'air libre sur le sol, par simple gravité, avant de s'infiltrer. Elle comprend divers systèmes suivant l'importance relative de la phase de ruissellement et de la phase d'infiltration après accumulation (submersion).

Riego de superficie
Un método de irrigación para aplicar agua permitiendo que esta fluya por simple gravedad, antes de la infiltración. Incluye varios sistemas según la importancia relativa de la fase de flujo y de la fase de infiltración después de la acumulación (inmersión).

灌溉，地面-
通过允许水在渗透之前以简单的重力流动向田地供水的灌溉方法。根据积聚淹没后地表浸漫状态和渗透状态的相对大小，它包括了各种各样的系统。

ري سطحي
طريقة للري من خلال السماح للماء بالجريان إلى الأرض بالجاذبية البسيطة، قبل أن يتسرب، وتشمل هذه الطريقة أنظمة متعددة تعتمد على القوة النسبية لغمر الأسطح وكذلك صرف الماء بعد تراكمه (بعد الغمْر).

1366

ISO 9000
ISO 9000 standards are a system of quality assurance standards to help ensure that products are being produced under certain standards of quality. The system was developed by the International Organization for Standardization (ISO). ISO is a non-governmental organization and all standards developed by ISO are voluntary. ISO has no power to enforce or to implement the system. These common quality standards help to ensure that products produced by different manufacturers for different customers are of equal quality, hence the name ISO, which is derived from the Greek word "isos" meaning "equal."

ISO 9000
Système international permettant d'assurer que des produits sont fabriqués selon certaines normes de qualité. Le système a été développé par l'Organisation internationale de normalisation (ISO). ISO est une organisation non gouvernementale et toutes les normes qui y sont développées sont volontaires. ISO n'a aucun pouvoir d'imposer ou de mettre en oeuvre le système. Ces normes de qualité communes permettent d'assurer que des produits fabriqués par différentes entreprises pour différents clients sont de même qualté, d'où l'acronyme "ISO" dérivé du mot grec "isos" signifiant "égal".

ISO 9000
Sistema internacional concebido para asegurar que los productos se fabriquen según ciertas normas de calidad. El sistema fue desarrollado por la Organización internacional de normalización (ISO). ISO es una organización no gubernamental y todas las normas que ha desarrollado son voluntarias. ISO carece del poder necesario para imponer o poner en marcha el sistema. Tales normas comunes permiten asegurar que los productos fabricados por distintas empresas para distintos clientes, son de la misma calidad. De ahí que la sigla ISO deriva de la palabra griega "isos" que significa "igual".

ISO 9000
ISO 9000标准为帮助保证在一定标准质量下生产的产品的质量担保标准体系。该体系是由标准化国际组织制定的。是一个非政府组织，由制定的所有标准都是志愿性的。没有权力来强制执行和实施这些体系。这些共同的质量标准有助于保证由不同制造商为不同消费者生产的产品在质量上是相等的，因而，这一名称来源于意为相等的希腊语单词。

أيزو 9000 (تماثل)
معايير الأيزو 9000 هى معايير لضمان الجودة تساعد على التأكد من أن المنتجات تم انتاجها من خلال مواصفات قياسية معينة. وقد تم وضع هذا النظام بمعرفة المنظمة الدولية للمعايرة (International Organization for Standardization) وهي منظمة غير حكومية وكل معاييرها إختيارية. وليس لمنظمة الأيزو أي سلطة تجبر المنتجين على تطبيق معاييرها. ولكن تضمن هذه المعايير ان المنتج الذي تم انتاجه بمعرفة منتجين مختلفين لمستهلكين مختلفين له مواصفات متماثلة، حيث أن الاسم أيزو مشتق من اللفظ الإغريقي أيسوس بمعنى مساوي.

1367

Isobath
A line on a chart or map connecting points of equal depth.

Isobathe
Ligne d'égale profondeur, sur une carte marine ou une carte topographique.

Isóbata
Una línea en un gráfico o mapa que conecta puntos de igual profundidad.

等深线
一张海图或地图上连接所有深度相同的点的线。

خط تساوي العمق
خط على خريطة يصل بين النقط ذات العمق المتساوي.

1368

Isotherm
In limnology/oceanography: a line on a chart or map connecting points having the same (water) temperature.

Isotherme
En limnologie/océanographie: ligne reliant les points d'égale température de l'eau, sur une carte marine, sur une carte topographique ou dans un graphique.

Isoterma
En limnología/oceanografía: una línea en un gráfico o mapa que conecta puntosque tienen la misma temperatura del agua.

等温线
湖沼学/海洋学：海图或地图上连接所有具有相同（水）温度的点的线。

خط تماثل حراري
في علم البحيرات/علوم البحار: خط على خريطة أو رسم بياني يصل بين النقط التي لها نفس درجات حرارة [الماء].

1369

Jack
Anadromous migrating form of salmonid, which spends only a few months at sea and then migrates upriver to spawn in freshwater.

Jack
Forme migratrice anadrome de salmonidé qui ne passe que quelques mois en mer et remonte ensuite frayer en eau douce.

Jack
Forma migratoria anádroma de salmónidos que pasa solo unos pocos meses en el mar y luego emigra rio arriba para desovar en aguas dulces.

杰克(音)
仅在海洋中生活数月，然后洄游到河流上游的淡水中产卵的鲑鱼溯河产卵洄游形式。

جاك
أحد أشكال السلمونيات المهاجرة التي تقضى شهور قليلة فى البحر وتعود لتسبح عكس التيار فى الأنهار لتبيض فى المياه العذبة.

1370

Jar, McDonald-
A type of incubator usually made from clear plastic designed to hold fertilized eggs during the hatching process.

Jarre de McDonald
Type d'incubateur vertical généralement fabriqué en plastic transparent, conçu pour contenir des œufs fertilisés pendant leur incubation.

Vaso McDonald
Tipo de incubadora generalmente hecha de plástico trasparente para mantener huevos fertilizados durante el proceso de eclosión.

瓶，Mcdonald-
一种通常由透明塑料制成的孵化器，设计用于在孵化过程中容纳受精卵。

زجاجة ماكدونالد
نوع من الحضانات تُصنَّع عادة من البلاستيك النقي، ويصمَّم لاحتضان البيض المخصب أثناء عملية الفقس.

1371

Jar, Zoug- (Zouger-)
A bottle-shaped vertical incubator used for the incubation of aquatic eggs.

Carafe de Zoug (-Zug)
Type d'incubateur vertical en forme de bouteille, utilisé pour l'incubation d'œufs aquatiques.

Vaso Zoug (Zouger)
Incubadora vertical en forma de botella usado para la incubación de huevos acuáticos.

瓶，Aoug-(Zouger-)
用于水生动物卵子孵化的一种瓶状垂直孵化器。

زجاجة زُوُجْ
حضَّانة رأسية] قنينية الشكل تُستخدم لتحضين بيض الحيوانات المائية.

1372

Joint venture
A partnership in which two or more persons associate to make a profit on a short-term basis for a single transaction. It is subject to the same legal rights and restrictions as a long-term partnership.

Joint venture
Partenariat par lequel au moins deux personnes s'associent dans le court terme pour réaliser un bénéfice sur une transaction unique. Les restrictions et droits légaux qui s'y appliquent sont les mêmes que pour des partenariats de plus longue durée.

Empresa colectiva
Una sociedad colectiva en la cual dos o más personas se asocian para obtener ganancias a corto plazo en una sola transacción. Está sujeta a los mismos derechos legales y restricciones que una sociedad a largo plazo.

合作投机
两个或更多的人联合在短期内从单笔交易中获利。它与长期的合作关系一样服从于相同的法律权利和约束。

مشاركة
مشاركة يتحد فيها شخصان أو أكثر بهدف جلب الربح على أساس قصير المدى، وفي تعامل واحد. وهي تخضع لنفس الحقوق والقيود مثل المضاربات الطويلة المدى.

1373

Juvenile
Young stage of animals, usually up to the time they first become sexually mature. For fish usually between the postlarval stages up to the time they first become sexually mature. They are generally hardy at this stage.

Juvénile (a)
Jeune stade de développement d'animaux, qui dure généralement jusqu'au moment où ils deviennent sexuellement matures pour la première fois. Pour des poissons: jeune stade de développement, qui s'étend généralement des stades de postlarve jusqu'au moment où ils deviennent sexuellement matures pour la première fois. En général, ils sont résistants à ce stade.

Juvenil
Fase juvenil de los peces, normalmente entre el estado de postlarva y el momento en que alcanzan la madurez sexual. En este estado son por lo general bastante resistentes.

幼（稚）体
动物的早期阶段，通常至动物首次达到性成熟。对于鱼类而言：通常指在后期幼体与首次达到性成熟之间的时期。在这个时期，鱼类通常是强壮的。

يافع
مرحلة الصبا في الحيوانات، عادة حتى يصلوا إلى مرحلة النضوج الجنسي. في الأسماك: المرحلة من عمر السمكة الممتدة من المرحلة بعد اليرقية إلى أن تصل للنضوج الجنسي. وتتصف الأسماك بالقوة خلال هذه الفترة.

1374

Kakaban
Originally the Indonesian term for a fibre mat made from palm fronds and used as egg collector for sticky eggs from common carp. Nowadays used for similar purpose in several other countries where they are made from different vegetal materials, such as coconut fibres, dry grass or thin pine branches.

Kakaban
A l'origine, terme indonésien désignant une natte en fibres faite de frondes de palmier et utilisée comme collecteur des œufs adhésifs de la carpe commune. De nos jours, utilisée dans le même but dans plusieurs autres pays où ils sont fabriqués avec divers matériaux végétaux, tels que des fibres de cocotier, des herbes séchées ou de fines branches de pin.

Kakaban
El término Indonesio original para una esterilla de fibra de hojas de palma usado como colector de huevos para huevos pegajosos de carpa común. Hoy en día usado para propósitos similares en muchos otros países donde se hacen de diferentes materiales vegetales, como fibras de coco, pasto seco o ramas finas de pino.

卡卡班(音)
源于印度尼西亚语的名词，指由棕榈树叶制成和用作鲤鱼粘性卵集卵物的纤维垫。目前在若干国家被用于相似的用途，它由不同的植物材料制成，如椰子棕毛、干草、或细松树枝。

كاكابان
مصطلح اندونيسي الأصل يدل على حصيرة ليفية تصنع من سعف النخيل وتستخدم لتجميع البيض خاصة البيض اللزج لأسماك المبروك العادي. وتستخدم هذه الوسيلة حالياً في الكثير من بلاد العالم لنفس الأغراض، حيث يصنع الكاكابان من مواد نباتية مختلفة مثل ألياف جوز الهند، الحشائش الجافة، أو أفرع الأناناس الرقيقة.

1375

Katha
In Bangladesh: a type of brush park built in shallow waters.

Katha
Au Bangladesh: type de brush park construit en eau peu profonde.

Katha
En Bangladesh: un tipo de parque de breña construido en aguas poco profundas.

卡塔(音)
在孟加拉：一种在浅水区建立的灌木丛。

كاثا
في بنجلادش: نوع من الأدغال أو المستنقعات ينشأ في المناطق الضحلة.

1376

Keeping time
The length of time that fish will remain wholesome and acceptable as human food.

Temps de conservation
Durée de temps pendant laquelle du poisson restera sain et acceptable pour la consommation humaine.

Tiempo de conservación
Período de tiempo durante el cual el pescado permanece sano y aceptable para el consumo humano.

保存时间
鱼类保持作为卫生和可接受的人类食品的时间长度。

فترة الصلاحية
طول المدة التي تبقى فيها الأسماك صحية ومقبولة كغذاء للانسان.

1377

Kelp
A group of brown seaweed including the largest known alga. Kelp typically grow on rock or stone bottom. They attain their greatest size in cold waters, with length as great as 30 m and blades 1.20 m or more in width. Harvested and dried as a source of alginates and animal feed, human food, as well as agricultural fertilizer.

Kelp
Grandes algues marines brunes de l'ordre Laminariae, comprenant les plus grandes algues connues. Typiques des côtes rocheuses, elles atteignent leurs plus grandes tailles dans les eaux froides où elles peuvent atteindre 30 m de long et plus d'un mètre de large. Récoltées et séchées, elles fournissent des alginates et des aliments pour animaux (humains compris), ainsi que de l'engrais agricole.

Kelp
Grupo de macroalgas pardas que incluyen las mayores algas conocidas. Generalmente crecen sobre roca o fondo de roca y alcanzan su mayor tamaño en agua frías, con longitudes de hasta 30 m y frondas de 1.20 m o más de ancho. Una vez cosechadas y secas se usan como fuente de alginatos y como alimento para animales incluyendo al hombre, y también como fertilizante.

巨藻
一类包括已知最大藻类的褐藻。巨藻通常生长在礁石或石质底部。在冷水中达到其最大规格，长度和藻片宽度可分别达到30米和1.2米或更大。收获和干燥后作为褐藻酸和动物包括人类的食物以及农业肥料的来源。

لاميناريا
مجموعة من الطحالب البنية تضم أكبر الطحالب المعروفة حجماً. وتنمو عادة على قيعان صخرية أو حجرية. وتصل هذه الأعشاب لأكبر حجم لها في المياه الباردة، حيث يصل طولها إلى 30 متراً، وعرض نَصْلها إلى 1.2 متراً أو يزيد. [وتجفف هذه الطحالب كمصدر لحمض الألجينيك أو كعلف للحيوان وغذاء للإنسان وكسماد زراعي].

1378

Kelt
Spawned wild salmon or trout, which has not yet lost its nuptial dress.

Charognard
Saumon ou truite sauvage dont la reproduction est terminée et qui n'a pas encore perdu sa livrée de frai.

Kelt
Salmón o trucha silvestre ya desovado que no ha perdido todavía su vestido nupcial.

凯尔特
尚未失去其婚姻妆的产卵后的野生鲑鱼或鳟鱼。

سلمونيات فارغة
أسماك السلمون أو التراوت البرية التي وضعت بيضها ولم تسقط بعد جلد التكاثر.

1379

Key informant
An individual with exceptional knowledge related to a specific issue, or able to direct the researcher to other key sources of information.

Informateur-clé
Individu possédant une connaissance exceptionnelle au sujet d'un problème spécifique, ou qui est capable d'orienter les chercheurs vers d'autres sources importantes d'information.

Informante clave
Un individuo con conocimiento excepcional de un tema específico, o capaz de dirigir la investigación hacia otras fuentes claves de información.

关键知情者
具有与某一具体问题相关的特别知识、或能够指导调查人员获得其他关键情报来源的个人。

مصدر رئيسي للمعلومات
شخص لديه معرفة بقضية ما، أو لديه القدرة على توجيه الباحثين إلى المصادر الرئيسية الأخرى للمعلومات.

1380

Konbu
Japanese name for brown algae/seaweeds of the genus *Laminaria*.

Konbu
Nom japonais pour des algues marines brunes appartenant au genre *Laminaria*.

Konbu
Nombre japonés para algas pardas/macroalgas del género *Laminaria*.

海带(日语)
褐藻/海带属海藻的日语名。

كونبو
إسم ياباني للطحالب /الأعشاب البنية من جنس Laminaria.

1381

Label
Any tag, brand, mark, pictorial or other descriptive matter, written, printed, stencilled, marked, embossed or impressed on, or attached to, a container of food.

Etiquette
Tout billet, marque, sujet illustré ou descriptif, écrit, imprimé, polycopié, marqué, bosselé, empreint ou attaché sur un récipient pour aliments.

Etiqueta
Tarjeta, marca, distintivo, ilustración o cualquier otro elemento descriptivo escrito, estampado, estarcido, marcado, tallado, impreso o pegado en un envase de alimento.

标签
任何在食品容器上书写、印刷、雕刻、标记、浮雕、盖印或附加的标志、商标、记号、图片或其他描述性的材料。

علامة تجارية
أي إشارة، ماركة، علامة، صورة، أو مادة وصفية أخرى تُكتب، تُطبع، تُنسخ، تُعْلم، تُنْقش أو تُحْفر على أو تُلْصَق على مُغْلَف أو حاوية للغذاء.

1382

Labelling
Any written, printed or graphic matter that is present on the label, accompanies the food, or is displayed near the food, including that for the purpose of promoting its sale or disposal.

Etiquetage
Tout objet écrit, imprimé ou graphique présent sur l'étiquette, qui accompagne l'aliment, ou est exposé près de celui-ci, y compris ce qui sert à la promotion de sa vente ou de sa distribution.

Marcado
Cualquier elemento escrito o gráfico que figura en la etiqueta, acompaña el alimento o se encuentra colocado cerca de éste, incluyendo los que tienen propósitos promocionales, de venta o referidos a la distribución.

标注
伴随着食品或陈列在食品附近的标签上出现的任何书写、印刷或图形的材料，包括以促进其销售或处理为目的的材料。

تمييز
أي مادة مكتوبة، مطبوعة أو مرسومة توجد على العلامة، تصاحب الغذاء أو تُعرض بالقرب من الغذاء شاملة إعلانات الدعاية التي تهدف إلى زيادة البيع أو التصريف.

1383

Lab-lab
Name given in the Philippines to a complex of aquatic organisms, which include algae, bacteria, protozoans and diatoms. This complex may form a dense mat on the bottom of well fertilized tidal ponds and is eaten by young milkfish and shrimps.

Lab-lab
Nom donné aux Philippines à un complexe d'organismes aquatiques comprenant des algues, des bactéries, des protozoaires et des diatomées. Ce complexe forme un tapis épais sur les fonds d'étangs de marée fertilisé organiquement et chimiquement; il y sert de nourriture aux jeunes milkfish et aux crevettes.

Lab-lab
Nombre dado en Filipinas a un conjunto de organismos acuáticos que incluye algas, bacterias,

protozoos y diatomeas. Este conjunto pude formar una denso tapiz sobre el fondo de los estanques bien fertilizados donde es consumido por el pez leche (milkfish) y los camarones jóvenes.

拉布-拉布(音)
在菲律宾赋予包括藻类、细菌、原生动物和硅藻在内的混合物的名称。这种混合物可能会在充分施肥的潮间带池塘底部形成浓厚垫状物和被遮目鱼幼鱼和对虾摄取。

لَّبلاب (لاب ؟ لاب)
اسم قلبيني يدل على تجمع أو خليط من الكائنات المائية يشمل الطحالب، البكتريا، البروتوزوا، والدياتومات. وقد يكوِّن هذا التجمع حصيرة كثيفة على قاع الحوض المدى الجيد التسميد وتتغذى عليها صغار أسماك الخنى (Milk Fish) والجمبري (الروبيان).

1384

Labour
Human beings as factors of production. The labour supply consists of all those able and willing to work, including the self-employed and unemployed as well as employed workers. On a farm, usually it is broadly classified into operator's labour, family labour and hired labour.

Main d'oeuvre
Des être humains comme facteur de production. L'apport en main d'oeuvre consiste en tous ceux qui sont capables et désireux de travailler, y compris les travailleurs indépendants, ceux sans emplois et ceux ayant un emploi. Pour une ferme, la main-d'oeuvre est généralement classée en main d'oeuvre gestionnaire, main d'oeuvre familiale et main d'oeuvre embauchée.

Mano de obra
El ser humano considerado como factor de producción. La contribución de la mano de obra comprende a todos aquellos capaces y dispuestos a trabajar, incluyendo los trabajadores autónomos, los desempleados y los empleados. En una granja normalmente se clasifica en forma amplia en mano de obra dirigente, mano de obra familiar y mano de obra contratada.

劳力
作为生产要素的人类。劳动力来源由所有那些有能力并愿意工作的人构成，包括自我就业、失业以及被雇用的工人。在一个养殖场，它通常被粗略地分类为经营者劳动力、家庭劳动力和雇用劳动力。

عِمالة
البشر كأحد مقومات الانتاج. موارد العمالة تشمل كل من هو قادر و راغب في العمل، بما فى ذلك العاطلين أو العاملين فى أعمال خاصة بهم والعمالة الأجيرة. وفي المزارع، عادة ما تصنف العمالة الى عمالة التشغيل، العمالة العائلية، والعمالة المستأجرة.

1385

Lacustrine
Pertaining to, or living in, lakes or ponds; used for plants floating on or immersed in freshwater.

Lacustre
Faisant partie de, ou vivant dans, des lacs, retenues ou étangs; utilisé pour des plantes d'eau douce, flottantes ou immergées.

Lacustre
Perteneciente, o viviendo en lagos y charcas; uso de plantas flotando o inmersas en agua dulce.

湖泊的
属于或生活在湖泊或池塘内的，习惯用于漂浮在淡水水面或沉入水下的植物。

بحيري
المرتبط ب أو يعيش في البحيرات أو الأحواض؛ يستخدم للنباتات الطافية أو المغمورة في الماء العذب.

1386

Lagoon
Water body situated between the shore and a coral reef, through the openings of which tidal water circulates.

Lagon
Etendue d'eau située entre la terre et un récif corallien, par les brèches duquel pénètre la marée.

Laguna
Extensión de agua entre la tierra y un arrecife coralino a través del cual penetran las mareas.

环礁湖
位于海岸与珊瑚礁之间的水体，潮水通过其开口流动。

باحة - لاجون
مسطح مائي محصور بين الحيد المرجاني والشاطئ، وتتجدد المياه من خلال فتحة تصل بينه وبين البحر.

1387

Lagoon (coastal-)
A shallow body of water, as a pond or lake, separated from the sea by sandbars, often associated with estuaries, and which may have a shallow, restricted outlet to the sea. They show great seasonal variation in salinity, being fed from associated freshwater rivers for part of the year and from the sea for the remainder.

Lagune (côtière)
Plan d'eau peu profond, comme un étang ou un lac, séparé de la mer par des bancs de sable ou des récifs coralliens, souvent associé à des estuaires et qui peut être relié à la mer par un passage peu profond et étroit. Les variations saisonnières de salinité y sont importantes; en effet, pendant une partie de l'année ce sont les rivières qui y sont associées, qui l'alimente en eau douce, tandis que pendant le restant de l'année, l'alimentation en eau se fait de la mer.

Laguna costera
Cuerpo de agua poco profundo, como un estanque o lago, separado del mar por una barrera de arena, generalmente asociado con estuarios, y que puede tener un salida al mar estrecha y poco profunda. Muestran una gran variación estacional de salinidad, debido a que reciben agua dulce de los ríos asociados durante parte del año y del mar, por el resto del tiempo.

泻湖（沿海的 - ）
象湖泊与池塘这样[被沙洲与海洋隔开、通常与河口相连的]浅水水体，它可能有浅而有限的入海口。它们显示出盐度上的巨大季节变化，在一年中的部分时间由相连的淡水河流补充，而在其余的时间则由海水补充。

بحيرة ساحلية
مسطح مائي ضحل، مثل البحيرة أو الحوض، [معزولة عن البحر بحواجز أو حوائط رملية، مرتبطة غالباً مع مصبات الأنهار]، قد تحتوي على منفذ ضحلٍ إلى البحر. [وتتفاوت الملوحة في اللاجونات الساحلية تفاوتاً موسمياً كبيراً بسبب تغذيتها بالماء النهري خلال جزء من العام وبالماء المالح أثناء باقي العام].

1388

Lagoon channel
Outlet channel of a coastal lagoon to the sea.

Grau (pl. graus)
Goulet ou chenal de communication entre une lagune et la mer.

Canal de laguna
Canal de comunicación entre una laguna costera y el mar.

泻湖峡道
沿海泻湖进入海洋的出口海峡。

بوغاز- قناة اتصال
قناة توصل بين البحر والباحة.

1389

Lagoon, aerated-
A waste treatment pond in which the oxygen required for biological oxidation is supplied by mechanical aerators.

Lagon aéré
Etang de traitement des eaux usées dans lequel l'oxygène requis pour l'oxydation biologique est fournis par des aérateurs mécaniques.

Laguna oxigenada
Un estanque con tratamiento de desechos en el cual el oxígeno requerido para la oxidación biológica es suministrada por aireadores mecánicos.

氧化池，曝气的-
一种污水处理池，通过机械曝气装置来提供其中生物氧化所需的氧气。

لاجون مؤكسج
حوض معالجة مخلفات الصرف الذي يتم فيه الحصول على الأكسجين اللازم للأكسدة البيولوجية من خلال التهوية الميكانيكية.

1390

Lake
A natural relatively large body of standing water with negligible currents and enclosed by land. It can be regarded as a relatively closed system as most of its hydrology is internal, although it may have substantial inflowing and outflowing rivers.

Lac
Plan d'eau stagnante, naturel, relativement grand, parcouru de faibles courants et situé au milieu des terres. La plupart de son hydrologie étant interne, il peut être considéré comme un système relativement fermé, bien que d'importantes rivières peuvent parfois y entrer et en sortir.

Lago
Cuerpo de agua estancada relativamente grande con corrientes poco importantes y rodeada de arena. Puede ser considerada como un sistema relativamente cerrado porque casi toda su hidrología es interna, aunque puede tener flujos significativos de ríos de entrada y salida.

湖泊
由陆地包围的一种较大的自然静水水体，其水流可忽略不计。虽然它可能有实质性的进、出河流，由于其大多数水文学活动是内部的，它可以被看成是一个相对封闭的系统。

بحيرة
مسطح [طبيعي كبير نسبياً] من الماء [الساكن، والمنعدم التيار تقريبا] تحيط به الأرض. ويمكن اعتبار البحيرة نظاماً مغلقاً، حيث أن معظم ظروفها وخصائصها المائية خصائص داخلية، بالرغم من الإمكانية الهائلة لدخول أو خروج مياه الأنهار منها وإليها

1391

Lake, oxbow-
The cut-off portion of a river meander bend.

Lac de bras-mort
Partie du coude d'un méandre de rivière qui a été

isolée.

Meandro abandonado
Porción aislada en forma de codo de un meandro de un río.

湖泊，牛轭-
被分离的河流蜿蜒的弯曲部分。

بحيرة متعرجة
الجزء المستقطع من مجرى للنهر من المنطقة المتسعة عند أحد المنحنيات.

1392

Land
Natural resource as factor of production, used in economic activity in a variety of ways: for growing crops and keeping animals; for extracting minerals; and to provide sites for buildings, transport and leisure facilities. Land as provided by nature can be changed by human activities; agricultural land can be improved by fertilizers and drainage, or ruined by erosion.

Terre(s)
Ressources naturelles comme facteurs de production. Celles-ci sont utilisées pour des activités économiques de diverses manières: pour cultiver des produits agricoles et élever des animaux; pour extraire des minéraux; et pour établir des sites pour des bâtiments ainsi que pour des infrastructures de transport et de récréation. Les terres telles que fournies par la nature peuvent être modifiées par des activités humaines; des terres agricoles peuvent être améliorées par fertilisation et drainage, ou détruites par érosion.

Tierra
Recursos naturales como factores de producción. En las actividades económicas se usan de varias maneras: para cultivos vegetales y mantenimiento de animales; para extracción de minerales; y para los espacios para edificaciones, transporte y actividades recreativas. La tierra, en la forma que le ha dado la naturaleza, puede cambiar como resultado de las actividades humanas: las tierras agrícolas pueden ser mejoradas mediante fertilizantes y el drenaje o estropeadas por la erosión.

土地
作为生产要素的自然资源。它们以多种方式被使用于经济活动之中：用于生长庄稼和蓄养动物；用于提取矿物；和为建造房屋、交通和休闲设施提供场所。由自然提供的土地可以被人类活动所改变；农田可以通过肥料和灌溉得到改善，或被侵蚀所毁坏。

أرض
مورد طبيعى يستخدم كمقوم للإنتاج. وتستخدم فى الأنشطة الإقتصادية بعدة طرق مختلفة، منها: انتاج المحاصيل، تربية الحيوان، إستخراج المعادن، كموقع للانشاتات، للنقل أو لإقامة المواقع الترفيهية. ويمكن للإنسان أن يغير الطبيعة الأصلية للأرض مثل القيام بعمليات التسميد أو شق المصارف (المبازل) للأراضي الزراعية لتحسين خواصها أو ان يفسدها بالتجريف.

1393

Land information system (LIS)
A system for capturing, storing, checking, integrating, manipulating, analysing and displaying data about land and its use, ownership and development.

Système d'information géographique
Système pour l'obtention, stockage, contrôle, intégration, manipulation, analyse et visualisation de données concernant des terres et leur utilisation, propriété et développement.

Sistema de información terrestre (SIT)
Sistema para obtener, almacenar, revisar, integrar, manipular, analizar y presentar datos sobre la tierra y sus usos, la propiedad y el desarrollo.

土地信息系统(LIS)
用于获取、存储、检查、综合、处理、分析和显示关于土地和它的使用、所有和开发的数据资料的系统。

نظم معلومات أرضية
نظام للالتقاط وحفظ وفحص وترتيب وتناول وتحليل وعرض بيانات عن الأرض واستخداماتها وملكيتها وتنميتها.

1394

Land tenure
The system of rights and institutions that govern access to land and use of land and other resources.

Régime foncier
Système de droits et institutions qui régissent l'accès à la terre et l'utilisation des terres et autres ressources.

Tenencia de la tierra
El sistema y los derechos de las instituciones responsables del acceso a la tierra y a otros recursos así como su utilización.

土地所有权
管理土地的使用权和对土地和其它资源的使用的权力和制度体制。

حيازة أرض
النظم التي ترتب وتحكم كيفية تحديد الحقوق والحصول على الأرض واستغلال هذه الأرض وغيرها من الموارد.

1395

Land use, multiple-
Use of land for more than one purpose, for example, grazing of livestock, recreation and timber production. The term may also apply to the use of associated bodies of water for recreational purposes, fish production and water supply.

Utilisation polyvalente des terres
Utilisation des terres à plus d'une fin, par exemple pour l'élevage du bétail, la plaisance et la production de bois d'œuvre. L'expression s'applique également à l'utilisation conjointe des cours et plans d'eau aux fins de plaisance, de la pêche et de l'approvisionnement en eau.

Tierra, uso múltiple de la
Utilización de la tierra para diversos propósitos, por ejemplo, apacentamiento de ganado, recreación y producción de madera. Esta expresión tembién puede aplicarse a la utilización de masas de agua conexas con fines recreativos, para practicar la pesca y para el abastecimiento de agua.

土地使用，多种的-
将土地使用于一种以上的目的，例如牲畜放牧、休闲和木材生产。该名词还适用于与水体相关的用途，如休闲目的、鱼类生产和供水。

استخدام متعدد الأغراض للأرض
استخدام الأرض في أكثر من غرض واحد، مثل استخدامها لرعي المواشي، الترفيه وإنتاج الأخشاب. وقد يمتد هذا المصطلح ليشمل استخدام المسطحات المائية المرتبطة بالأرض في الأغراض الترفيهية، [إنتاج الأسماك]، وإمداد المياه.

1396

Landsat
An earth orbiting satellite operated by the United States.

LANDSAT
Satellite en orbite autour de la terre, géré par les Etats-Unis d'Amérique.

LANDSAT
Satélite que orbita la Tierra operado por los Estados Unidos.

地球资源(探测)卫星
一种由美国操纵的地球轨道卫星。

قمر صناعي (لاندسات)
قمر صناعي أمريكي فى مدار حول الأرض.

1397

Larva (pl. larvae)
An organism from the beginning of exogenous feeding to metamorphosis into juvenile. At the larval stage the animal differs greatly in appearance and behaviour from a juvenile or an adult.

Larve
Stade de développement d'un organisme, depuis le moment où il recherche de la nourriture exogène jusqu'à sa métamorphose en un juvénile. Au stade larvaire, l'animal diffère grandement des stades juvénile ou adulte, à la fois morphologiquement et par son comportement.

Larva
Un organismo desde que comienza a alimentarse externamente hasta su metamorfosis a a juvenil. En estado de larva, el animal difiere bastante en apariencia y comportamiento de un juvenil o un adulto.

幼虫(复数larvae)
生物从开始外部摄食到变态成为幼体的时期。动物的幼虫阶段在外形和行为上与幼体或成年个体有较大不同。

يرقة (جمعها يرقات)
الكائن الذي يحصل منذ بداية التغذي على مصدر غذاء خارجي مروراً بمراحل الانسلاخ والتحور حتى مرحلة اليوافع. ويختلف الكائن أثناء المرحلة اليرقية اختلافاً جوهرياً في الشكل والسلوك عنه أثناء المرحلة اليافعة أو مرحلة النضوج.

1398

Larva, (echino)pluteus-
Planktonic larva of sea urchins (echinoderm Echinidae), which swims very actively to feed on planktonic organisms. After metamorphosis, settles on a substrate and becomes a juvenile sea urchin.

Larve (échino)pluteus
Larve planctonique d'oursin (échinoderme échinidé) qui nage très activement pour se nourrir d'organismes plantoniques. Après métamorphose, se fixe et devient un oursin juvénile.

Larva, D
Larva planctónica del erizo de mar (echinoderm Echinidae) que nadan muy activamente para alimentarse de organismos planctónicos. Después de la metamorfosis se ubica sobre un sustrato y se transforma en un juvenil de erizo de mar.

幼体，长腕幼虫-
主动游泳摄食浮游生物的海胆浮游幼虫。变态后定居在底层、成为幼体海胆。

يرقة قنفذ البحر
اليرقة البلانكتونية لقنفذ البحر (الجلد شوكى التابع لعائلة Echinidae) نشطة السباحة والتي تتغذى على الهائمات (الكائنات البلانكتونية). وبعد تحورها، تستقر على القاع أو الأسطح لتصبح قنفذ بحر يافع.

1399

Larva, competent-
Larva of mollusc that is ready to metamorphose and attach to a suitable surface.

Larve compétente
Larve de mollusque prête à se métamorphoser et à s'attacher à une surface adéquate.

Larva (equino) pluteus
Larva de un molusco que está lista para metamorfosear y adherirse a un sustrato adecuado.

幼虫，有能力的-
准备好变态和附着于适当的表面的软体动物幼虫。

يرقة قادرة
يرقة المحاريات الجاهزة للتحول والالتصاق على الوسط المناسب.

1400

Larva, D-
Developmental stage of mollusc, so called as the shell of the larva resembles a capital "D". Last stage of a planktonic mollusc larva prior to settlement on the sea bottom.

Larve "D"
Stade de développement de mollusque, ainsi nommé parce que la coquille de la larve ressemble à un "D" majuscule. Dernier stade larvaire planctonique d'une larve de mollusque avant qu'elle ne se fixe sur le fond marin.

Larva competente
Estado de desarrollo de un molusco, así llamado porque la concha de la larva parece la letra D mayúscula. Ultimo estadio de una larva de molusco planctónico antes de su fijación en el fondo marino.

幼虫，D型-
软体动物的发育阶段，因为幼虫的壳象大写字母而获此名。浮游的软体动物幼虫在固着海床之前的最后阶段。

يرقة ذات شكل "D"
مرحلة من مراحل تطور يرقات المحاريات تشبه صدفة اليرقة أثناءها الحرف D. وهي آخر مرحلة فى الطور البلانكتوني ليرقات الرخويات قبل الاستقرار على قاع البحر.

1401

Larva, eyed-
Generally refers to a molluscan larva, which has developed a foot and is ready to settle out of the plankton and become benthic.

Larve oeillée
Généralement réfère à une larve de mollusque qui possède déjà un pied et qui est prête à quitter le plancton et à devenir benthique.

Larva con ojo
Generalmente se refiere a una larva de molusco que ha desarrollado un pie y está lista para dejar el plancton, asentarse y volverse bentónica.

幼虫，有眼的-
通常指已经发育了足和准备好脱离浮游、成为底栖状态的软体动物幼虫。

يرقة ذات عينين
يرقة المحاريات التي تكوَّن فيها القدم وأصبحت جاهزة لعبور مرحلة الهائمات (البلانكتون) لتصبح مستقرة (قاعية).

1402

Larva, leptocephalus-
The marine pelagic larva of the freshwater eel *Anguilla sp.*

Larve leptocéphale
Larve pélagique marine de l'anguille d'eau douce *Anguilla sp.*

Larva leptocéfala
La larva marina pelágica de la anguila de agua dulce *Anguilla sp.*

幼体，柳叶状幼体-
淡水鳗鱼属的海洋浮游型幼体。

يرقة ثعبان السمك
اليرقة البحرية السابحة لثعبان سمك (إنكليس) المياه العذبة من نوع *Anguilla sp*.

1403

Larva, schizopod-
Stage in development of decapod crustacean larva when it resembles an adult mysis in having an exopodite and endopodite to all thoracic limbs.

Larve schizopode
Stade de développement larvaire de crustacé décapode, lorsqu'il ressemble à une mysis adulte par la présence d'un exopodite et d'un endopodite sur tous les membres thoraciques.

larva esquizopoda
Estado de desarrollo de los crustáceos decápodos cuando se parecen a una misis adulta porque que tienen un exopodito y un endopodito en todos los miembros torácicos.

幼体，糠虾幼体期
十足类甲壳动物的发育阶段，它类似于一个成年的糠虾，具有附着于所有胸肢上的外肢和内肢。

يرقة شيزوبودا
مرحلة من مراحل تطور القشريات عشارية الأرجل، تكون فيها اليرقة مشابهة ليرقة الميسس الناضجة من حيث احتوائها على زوائد داخلية وخارجية على جميع الأطراف (الأرجل) الصدرية.

1404

Larva, yolk sac-
Many fishes hatch while they still have a considerable amount of yolk remaining. From the time of hatching until the yolk sac is fully absorbed, they are referred to as yolk-sac larvae.

Larve vésiculée
Beaucoup de poissons éclosent alors qu'ils possèdent encore une quantité importante de vitellus. Depuis l'éclosion jusqu'à la complète résorbtion de la vésicule vitelline, ce sont alors des larves vésiculées.

Larva con saco vitelino
Muchos peces eclosionan cuando aun les queda una cantidad considerable de vitelo. Se les dice larvas con saco vitelino, desde el momento de la de eclosión hasta que el vitelo se haya absorbido completamente

幼体，卵黄囊-
许多鱼类孵出时还保留有相当多的卵黄。从孵出至卵黄被完全吸收的时期，它们被称作卵黄囊幼体。

يرقة مُحِّية
يفقس بيض الكثير من الأسماك، بينما تظل اليرقات تحمل كيسا به قدر كبير من المح. ومنذ وقت الفقس وحتى يتم الامتصاص الكامل لكيس المح يطلق على هذه اليرقات اسم "اليرقات المُحِّية".

1405

Larviculture
The culture of larvae, usually in hatcheries.

Larviculture
L'élevage de larves, généralement en écloseries.

Larvicultura
El cultivo de larvas, generalmente en hatcheries.

幼体培育
通常在孵化场内的幼体培育。

تربية يرقات
تربية اليرقات، عادة في مفرخات (مفقسات).

1406

Larviparous
Producing eggs that are hatched internally, with release of free-living larvae.

Larvipare
Se dit d'un animal qui produit des œufs qui éclosent à l'intérieur de l'adulte avec libération par la suite de larves libres.

Larvíparo
Se aplica a animales que producen huevos que eclosionan dentro los ejemplares adultos, liberando larvas vivas libres.

产幼虫的
产生体内孵化的卵子，释放自由生活的幼虫。

ولودة بيوضة
الحيوان الذي ينتج بويضات تفقس داخليا، وبالتالي يضع يرقات حرة.

1407

Latitude-longitude
In GIS: a spherical reference system used to measure locations on the earth's surface. Latitude and longitude are angles measured from the earth's center to locations on the earth's surface. Latitude measures angles in a north-south direction. Longitude measures angles in the east-west direction.

Latitude-longitude
En SIG: système de référence sphérique utilisé pour définir mathématiquement des lieux à la surface de la terre. Latitude and longitude sont des angles mesurés depuis le centre de la terre jusqu'à des lieux situés à la surface de la terre. La latitude mesure les angles dans la direction nord-sud. La longitude mesure les angles dans la direction est-ouest.

Latitud - longitud
En SIG: un sistema de referencia esférica usado para medir localizaciones sobre la superficie terrestre. Latitud y longitud son ángulos medidos desde el centro de la Tierra a localizaciones sobre la superficie terrestre. Latitud mide ángulos en una dirección norte sur. Longitud mide ángulos en una dirección este-oeste.

纬度-经度
GIS中：用于测量在地球表面位置的球形对照系统。纬度和经度是从地球中心向地表位置测量的角度。纬度测量南北方向的角度，经度测量东西方向的角度。

خطوط طول وعرض
في نظم المعلومات الجغرافية: نظام مرجعي أرضي يستخدم لقياس المواقع على سطح الأرض. وخطوط الطول والعرض هي زوايا تقاس من مركز الأرض إلى مواقع على سطح الأرض. ويقيس خط العرض الزوايا من الشمال الى الجنوب. أما خط الطول فيقيس الزوايا من الشرق الى الغرب.

1408

Laver
European and American name for processed extracts of a variety of red algae/seaweeds of the genus *Porphyra*, cultured in Japan and China and developed into medicinal and food products.

Laver
Nom européen et américain pour des extraits conditionnés de diverses variétés de grandes algues marines appartenant au genre *Porphyra*, cultivées au Japon et en Chine. Ces produits sont utilisés à des fins médicinales et alimentaires.

Laver
Nombre europeo y norteamericano de extractos procesados de una variedad de algas rojas/algas marinas del género *Porphyra* cultivadas en Japòn y China y utilizadas en productos medicinales y alimenticios.

紫菜
欧洲人和美洲人赋予属多种红藻海藻的加工提取物的名称，在中国和日本养殖并被开发成药物和食物产品。

لافير
اسم أوروبي وأمريكي للخلاصة المصنعة لأنواع من الطحالب الحمراء من جنس البورفيرا والتي تستزرع فى اليابان والصين وتستخدم فى الصناعات الغذائية والدوائية.

1409

Lavoriero (pl. lavorieri)
Italian term for special trapping device installed at the gate of valli for the purpose of partial or even sometimes complete harvesting of migrating brackishwater and euryhaline fish in the traditional valli culture in lagoons in Italy and other Mediterranean countries. Originally they consisted of screens made of reeds, installed in such a way as to lead fish into a terminal trapping chamber. In modern valli, aluminium or other metallic screens and traps are built on concrete barrages at the inlet. Fish swim against the current at high tide and are caught in the traps.

Lavoriero (pl.: lavorieri)
Terme italien pour un dispositif particulier de capture installé à l'entrée des "valli" dans le but de récolter une partie (ou parfois la totalité) des poissons migrateurs euryhalins et d'eau saumâtre en valliculture traditionnelle d'Italie et d'autres pays méditerranéens. A l'origine, il s'agissait d'écrans fait de roseaux installés de façon à conduire les poissons vers une chambre terminale de capture. Dans les installations modernes, ce sont des écrans et des pièges métalliques, e.g. en aluminium, qui sont intégrés à des barrages en béton construits à l'entrée des "valli". Les poissons nagent à contre-courant pendant les marées hautes et sont capturés dans les pièges.

Lavoriero (pl. lavorierii)
Término italiano para un dispositivo especial para atrapar, instalado en la puerta de un valli con el propósito de cosechar parcial o completamente los peces migratorios de aguas salobres o eurihalinos en cultivos en lagunas de valli tradicionales en Italia y otros países mediterráneos. Originalmente estos consistían en mallas hechas de junco, instaladas de tal forma de llevar a los peces dentro de una cámara como trampa terminal. En valli modernos, se construyen mallas de aluminio u otro metal y trampas en la entrada de barreras de concreto. Los peces nadan en contra de la corriente en marea alta y son capturados en la trampa.

拉瓦里埃罗（音）(复数lavorieri)
给意大利和其他地中海国家泻湖中传统的瓦利养殖中设置在瓦利闸口用于部分甚至全部收获[洄游型咸淡水和广盐性鱼类]的特殊诱捕装置取的意大利语术语。原先它们由芦苇制成的筛簾组成，以引导鱼类进入最后的诱捕室的方式安装。在现代的瓦利中，铝或其它金属制成的筛簾和陷井被安装在入水口的混凝土堤堰上。鱼类在高潮时逆流游泳和在陷井中被捕获。

لافوريرْو
مصطلَح إيطالي يدل على شَرَك أو مصايد تُنصب على بوابات اللاجونات والبحيرات الصناعية المسوَّرة بالنظام الإيطالي التقليدي (Vali culture)، بغرض الحصاد الجزئي وأحياناً الكلي [لأسماك المياه الشروب والمياه المالحة المهاجرة] في إيطاليا والدول الأخرى في حوض البحر المتوسط. وتتكون هذه الشراك في الأصل من حاجز من البوص موضوع بطريقة تسمح باقتياد الأسماك إلى غرفة خداعية يتم احتجاز هذه الأسماك بداخلها. أما في الطريقة الحديثة فتستخدم ستائر وشراك من الألمنيوم أو المعادن الأخرى يتم بناؤها على قناطر خرسانية عند مدخل اللاجون. وعندما تسبح الأسماك عكس التيار أثناء المد فإنها تقع داخل هذه الشراك ولا تستطيع الخروج.

1410

Leaching
The washing out of material from the soil, both in solution and suspension.

Lessivage
Mouvement de l'eau du sol provoquant un entraînement de matières en suspension ou en solution.

Lixiviación
La extracción del suelo por lavado, de un material en solución o suspensión.

浸出
将物质以溶液和悬浮物的形式从土壤中洗出。

غسيل
غسل المواد من التربة سواء على صورة محلول أو معلق.

1411

Level
In topography: a device giving a true horizontal line, used to measure differences in height between two points; the height of each point is measured by its vertical distance above or below this horizontal line. In non-sighting levels, this line is materialized by additional equipment such as a straight-edge; in sighting levels, this line is formed by prolonging a line of sight.

Niveau
En topographie: dispositif permettant de définir une ligne parfaitement horizontale, utilisé pour mesurer les différences de niveau entre deux points; le niveau de chaque point est mesuré d'après sa distance verticale par rapport à cette ligne horizontale. Pour les niveaux sans ligne de visée, cette horizontale est définie au moyen d'un équipement additionnel tel qu'une règle, une corde à niveau ou un niveau à eau; pour les niveaux à ligne de visée, elle est définie par le prolongement de la ligne de visée.

Nivel
En topografía: un dispositivo que da una línea horizontal real, usada para medir diferencias en altura entre dos puntos; la altura de dos puntos se mide por su distancia vertical sobre o bajo esta línea horizontal. En niveles no a la vista, esta línea se materializa mediante equipos adicionales como una escuadra; en niveles a la vista, esta línea se forma prolongando una línea a la vista.

水准仪
地形学中：提供真正的水平线的仪器，用于测量两点之间的高程；每一点的高度通过这一水平线以上或以下的垂直距离来测量。在不可视水平面上，这条水平线是通过一件另外的工具，如直尺来实质化的；在可视水平面上，这条水平线是通过一根视线的延长来形成的。

مقياس استواء
في الطوبوغرافيا: جهاز يُعطي خطاً أفقياً حقيقياً، يستخدم لقياس الفرق في الارتفاع بين نقطتين، ويقاس ارتفاع كل نقطة منهما بمعرفة المسافة الرأسية السفلية أو العلوية بينهما وبين هذا الخط الأفقي. وفي أجهزة القياس غير البصرية يتم تجسيد هذا الخط بأجهزة إضافية، مثل حافة قائمة. وفي أجهزة القياس البصرية يتكون هذا الخط عن طريق مد خط البصر.

1412

Level, hand-
A small hand-held instrument made up of a sighting channel, a spirit level and a mirror; the latter allows to take a reading from a levelling staff while, at the same time, checking to see if the sighting line is horizontal; used for quickly finding differences in height.

Petit niveau à lunette
Petit instrument tenu à la main, constitué d'un tube de visée, d'un niveau à bulle et d'un miroir; ce dernier permet de faire les mesures et simultanément de vérifier l'horizontalité de la ligne de visée; permet de déterminer rapidement les différences de niveau.

Nivel de mano
Un pequeño instrumento manual hecho de un tubo de mira, un nivel de aire y un espejo; este último permite tomar la medida de una estaca de nivelación mientras, al mismo tiempo, se comprueba que la línea de mira esté horizontal; usada para encontrar rápidamente diferencias de altura.

水准仪，手持-
一种由视槽、水平仪和镜子构成的小型手持仪器，后者允许从水准标尺上进行读数，而同时检查视线是否水平；用于快速发现高度上的差别。

ميزان يدوي
فى أعمال المسح: جهاز يدوي صغير مصنوع من قناة للرؤية، أداة لضبط المستوى الأفقي ومرآة تسمح بأخذ القراءات من قائم التسوية، وفحص ما إذا كان خط التسوية أفقياً. ويستخدم هذا الجهاز لإيجاد الفروق في الارتفاع بشكل سريع.

1413

Level, mean sea- (MSL)
The average height of the surface of the sea determined from all stages of the tide over a 19-year period or a computed equivalent period of time.

Niveau moyen de la mer
La hauteur moyenne de la surface de la mer tenant compte de tous les stades du cycle des marées pendant une période de 19 ans; ou l'équivalent calculé à partir d'une autre période de temps.

Nivel promedio del mar (NPM)
La altura promedio de la superficie del mar determinada a partir de todos los estados de la marea sobre un período de 19 años o un período de tiempo calculado.

高度，平均海面-(MSL)
根据年期间或计算的相应时期内的所有潮位确定的海面的平均高度。

متوسط منسوب سطح البحر
متوسط منسوب سطح البحر محسوباً من تسجيل جميع حالات المد

والجزر خلال 19 عاماً أو خلال مدة مكافئة محسوبة.

1414

Level, mean water- (MWL)
The mean surface level e.g. in a lake determined by averaging the height of the water at a given place at hourly intervals over a prolonged period of time.

Niveau moyen de l'eau
Niveau moyen de la surface de l'eau e.g. d'un lac calculé en prenant la moyenne des niveaux mesurés toutes les heures dans un lieu déterminé et pendant un laps de temps prolongé.

Nivel promedio del agua (NPA)
El nivel medio de la superficie (ej. en un lago) determinado promediando la altura del agua en un lugar dado a intervalos de una hora durante un período prolongado de tiempo.

高度，平均水面-(MWL)
将某一地点在一个长时期内以小时间隔的水面高度进行平均来确定的平均水面高度，如一个湖泊内的。

متوسط منسوب سطح الماء
متوسط منسوب سطح الماء [في بحيرة مثلاً] محسوباً من متوسط منسوب الماء المسجل في موقع محدد كل ساعة خلال فترة زمنية محددة.

1415

Level, reference-
In topography: elevation which is repeatedly used during a particular survey, and to which survey points or lines are referred.

Niveau de référence
Niveau utilisé à plusieurs reprises au cours d'un levé topographique particulier et par rapport auquel les droites ou les points relevés sont définis.

Nivel de referencia
En topografía: elevación que es usada repetidamente durante un estudio particular, y al cual se refieren puntos de seguimiento o líneas.

水准，参照-
地形学中：在一次具体的测量中重复使用的海拔高度，测量的点或线是以它为参照的。

منسوب مرجعي
في الطوبوغرافيا: الارتفاع الذي يُستخدم كثيراً أثناء مسح معين، والذي يعتبر مرجعاً تقاس على أساسه النقط أو الخطوط المساحية الأخرى.

1416

Level, surveyor's-
A sophisticated topographical instrument used for levelling and for measuring horizontal and vertical angles with high precision; basically made of a telescope, fitted with cross-wires (for sighting) and stadia hairs (for measuring distances), and attached to a levelling device, which is mounted on a tripod.

Niveau à lunette
Instrument topographique sophistiqué utilisé pour le nivellement et pour la mesure d'angles horizontaux et verticaux avec une grande précision; se compose essentiellement d'un télescope (lunette avec lentilles) muni d'un réticule pour la visée et de traits stadimétriques (mesure des distances), fixé à un instrument de nivellement monté sur un trépied.

Nivel de agrimensor
Un instrumento topográfico sofisticado usado para nivelar y medir ángulos horizontales y verticales con alta precisión; básicamente hecho de un telescopio, ajustado con una cruz (como mira), mira taquimétrica graduada (para medir distancias), ysujeto a un dispositivo para nivelación que está montado sobre un trípode.

水准仪，测量员的-
用于以较高的精度测量高低和测量水平和垂直角度的复杂的地形学仪器；基本上由装有十字丝用于瞄准和视距丝用于测量距离的望远镜组成，附着于安装在一个三角架上的水准装置上。

ميزان مساحي
جهاز مساحي طوبوغرافي معقد يستخدم في التسوية المساحية وقياس الزوايا الأفقية والرأسية بدرجة عالية من الدقة؛ يصنع عادة من تلسكوب مزود بخطوط متعامدة (للتوجيه) ومدرجة (لقياس المسافات)، ومتصل بأداة مساحية لتحديد المستوى مرتكزة على حامل ثلاثي الأطراف.

1417

Level, trophic-
The position an organism occupies in the food web (e.g. herbivore, omnivore, detritivore or carnivore).

Niveau trophique
Position qu'un organisme occupe dans le réseau trophique (e.g. herbivore, omnivore, détritivore ou carnivore).

Nivel trófico
El nivel que ocupa un organismo en la trama trófica (ejemplo, herbívoro, omnívoro, detritívoro o carnívoro).

层次，营养的-
一种生物在食物网中占据的位置例如，植物食性、杂食性、食腐生物和肉食性。

مستوى تغذوي
الوضع الذي يحتله كائن ما في السلسلة الغذائية (مثل أن يكون عاشباً، متنوع التغذية، مترم أو لاحماً).

1418

Level, water- (a)
The horizontal surface of still water.

Niveau d'eau
La surface horizontale de l'eau lorsqu'elle est calme.

Nivel de agua
La superficie horizontal del agua cuando está calma.

平面，水体-(a)
静水的水平面。

منسوب الماء (أ)
السطح الأفقي للماء الساكن.

1419

Level, water- (b)
The elevation (height) of the surface of water.

Niveau de l'eau
L'élévation de la surface de l'eau.

Nivel del agua
Altura de la superficie del agua.

高度，水体(b)
水面的海拔（高度）。

منسوب الماء (ب)
ارتفاع سطح الماء.

1420

Levelling
To make horizontal. In topography: operation of measuring differences in elevation at several ground points through a topographical survey.

Nivellement
Rendre horizontal. En topographie: opération consistant à mesurer des différences d'élévation en divers points du terrain au moyen d'un levé topographique.

Nivelación
Colocar en forma horizontal. En topografía: operación de medir diferencias en elevación a diferentes puntos del suelo mediante un levantamiento topográfico.

做水平，测高程
使成为水平面。地形学中：通过地形学测量来测定若干个地面点之间的高程差的操作。

تسوية أو مسح
عملية التسطيح، أي جعل السطح أفقياً. في الطوبوغرافيا: هي عملية قياس الفروق في الارتفاع عند نقط أرضية عديدة خلال المسح الطوبوغرافي.

1421

Levelling staff, target-
A levelling staff equipped with a moveable "target" showing a horizontal reference line, which can be positioned at a fixed height.

Mire-jalon
Mire équipée d'un voyant mobile avec une ligne horizontale de référence que l'on peut placer à une hauteur donnée.

Nivelación con mira, equipo de
Un instrumento de nivelación con una mira movible que muestra una línea de referencia horizontal, la cual puede ser colocada a una altura fija.

水准标尺，目标-
配备有一个显示水平参照线的可移动目标的水准标尺，它可以被安置在一个固定的高度上。

قامة ميزانية ذات تُرس
قامة للتسوية مزودة بترس متحرك يُظهِرالخط المرجعي الأفقي، الذي يمكن ضبطه عند ارتفاع ثابت.

1422

Levelling, differential-
A direct levelling method in which the difference in elevation is measured for points, which are some distance apart.

Nivellement différentiel
Méthode de nivellement direct dans laquelle la différence de niveau est mesurée entre des points situés à une certaine distance l'un de l'autre.

Nivelación diferencial
Un método de nivelación directa en el cual se mide la diferencia de elevación para dos puntos que están separados a una cierta distancia.

水准测定，有差别的-
一种直接的水准测量方法，可以测出相隔一定距离的两个点的高差。

ميزانية افاضلية
طريقة مباشرة للرفع المساحي يتم فيها قياس الفرق في الارتفاع بين نقط متباعدة.

1423

Levelling, profile-
A direct levelling method in which elevations are found for points placed at short measured intervals along a known line; it produces a longitudinal profile when surveying a line, which is the main axis of the survey such as the centre-line of a feeder canal or the lengthwise axis of a valley; it produces a cross-section profile when surveying shorter lines perpendicular to a surveyed longitudinal profile.

Nivellement de profil
Méthode de nivellement direct dans laquelle sont déterminés les niveaux successifs de points régulièrement espacés à intervalles réguliers le long d'une ligne connue; il permet de définir un profil en long lorsqu' il s' agit du nivellement d'une ligne qui constitue un axe principal comme par exemple l'axe longitudinal d'un canal d'amenée d'eau ou celui d'une vallée; il produit un profil en travers lorsque ce sont de courtes lignes perpendiculaires au profil longitudinal qui sont nivelées.

Nivelación, perfil de
Un método directo de nivelación mediante el cual se establecen las elevaciones de puntos localizados a cortos intervalos a lo largo de una línea conocida; da como resultado un perfil longitudinal cuando se estudia una línea que es el eje principal de un levantamiento, como en el caso de la línea central de un canal de alimentación o el eje longitudinal de un valle; origina un perfil de la sección transversal cuando se estudian líneas cortas perpendiculares al levantamiento de un perfil longitudinal.

水准测量，纵剖面-
一种直接的水准测量方法，用这种方法测量出沿着一条已知线按较短的测量距离设置的点的高度；在测量一条作为测量的中心线，如引水渠的中心线或一个山谷的纵长轴时，它提供了一个纵向剖面；在测量与测定的纵向剖面垂直的短线时，它提供了横切面的剖面。

ميزانية طولية
طريقة مباشرة للرفع المساحي يتم فيها إيجاد الارتفاعات لنقط موضوعة على مسافات قصيرة على خط معلوم. وهذه الطريقة تنتج جانباً أو شكلاً طولياً عند مسح الخط الذي يكون هو المحور الرئيسي للمسح، مثل الخط المركزي لقناة التغذية، أو المحور الطولي لوادٍ ما. كما أنها تُنتج شكلاً مستعرضاً عند مسح خطوط أقصر متعامدة على جانب طولي ممسوح.

1424

Liability (pl. liabilities)
Obligation or debt owed to someone else. They are an outsider's claim against one or more business assets. The items on the debit side of a balance sheet. These include unpaid bills from suppliers, unpaid taxes, and secured and unsecured debt of various sorts.

Dette
Obligation ou dette due à quelqu'un d'autre. Elles représentent le droit d'un étranger à un ou plusieurs avoirs de l'entreprise. Dans un bilan, les articles qui se trouvent du côté des débits. Ils incluent factures impayées des fournisseurs, taxes impayées et toutes sortes de dettes garanties et non garanties.

Obligación
Obligación o deuda que se debe a alguien. Pueden ser reclamos de terceros contra uno o más bienes de una empresa. Son también los renglones del lado deudor de una hoja de balance. Incluye facturas que se deben a los proveedores, los impuestos que no se han pagado y deudas de varios tipos aseguradas y no aseguradas.

债务(复数:liabilities)
欠别人的义务或债务。它们是外人对于一项或更多经营资产的权利要求。资产负债表负债方的项目。这些包括来自供应商的未付帐单、未付的税收和各种确定或不确定的债务。

مديونية (التزام)
التزام أو دين مستحق لطرف آخر. والمديونية هي ادعاء طرف خارجي ضد أصل أو أكثر من الأصول التجارية. النود التي ترد فى خانة الديون فى بيان الميزانية. ويشمل ذلك الفواتير مستحقة السداد من الموردين، الضرائب غير المسددة، والديون المضمونة وغير المضمونة بصورها المختلفة.

1425

Liability, current-
A financial obligation, which will become due and payable within one year. Accounts (credit lines), accrued expenses (such as taxes, rent/lease payments, and interest on notes payable in less than a year), short-term loans, as well as interest and principal on a loan payable during the year are considered current liabilities.

Dette actuelle
Obligation financière qui doit être réglée dans l'année. Ce sont par exemple des comptes (lignes de crédit), des frais cumulés (tels que taxes, payements de loyer/bail et intérêts sur les billets à ordre payables dans moins d'un an), et des prêts à court terme, ainsi que intérêt et capital d'un prêt remboursable au cours de l'année.

Obligación vigente
Obligación financiera que se vencerá y deberá ser pagada en el curso de un año. Cuentas (líneas de crédito), gastos devengados (como impuestos, pagos por arrendamiento/leasing e interés por letras pagables en menos de un año), préstamos a corto plazo, así como interés y monto total de un prestamo pagable durante el año, son considerados obligaciones corrientes.

债务，流动的-
在一年内会到期和需要支付的金融债务。赊帐商店给顾客的赊帐、产生的支出如税款、租金租赁付款和在一年内应付票据的利息、短期贷款和该年内应付贷款的利息和本金都被看成是流动债务。

دين حالي
التزام مالي سوف يصير مستحق الدفع خلال عام واحد. وتعتبر الحسابات (الخطوط الانتمانية)، النفقات المتراكمة (مثل الضرائب، نفقات الإيجار/ التأجير والفائدة على الكمبيالات الواجبة السداد خلال أقل من عام)، القروض القصيرة الأجل، وكذلك الفائدة والقسط المستحق الدفع من القرض خلال العام ديوناً حالية.

1426

Liability, intermediate-
A loan where repayment is extended over at least one year and up to as long as 10 years. Most of these will be loans made for purchasing machinery, broodstock, or other intermediate assets.

Dette intermédiaire
Prêt dont le remboursement s'étend sur au moins un an et jusqu'à 10 ans. La plupart de tels prêts seront obtenus pour l'achat de la machinerie, de stocks reproducteurs ou d'autres avoirs d'une durée de vie intermédiaire.

Obligación a medio plazo
Préstamo que deberá ser reembolsado en un período de al menos un año, pero inferiro a 10 años. Muchos de ellos serán préstamos para comprar maquinaria, reproductores, u otros bienes intermedios.

债务，中期的-
偿还被延长到至少年到最长年的贷款。这些债务大多被借贷用于购买机械、繁殖亲体或其它中期资产。

دين متوسط الأجل
الدين الذي تمتد فترة سداده لأكثرٍ من عام وحتى عشرة أعوام. ومعظم هذه الديون تكون قروضاً لشراء الآلات، قطعان التفريخ، أو الأصول الأخرى المتوسطة.

1427

Liability, long-term-
A debt, which occurs for the purchase of long-term assets. They will be in the form of a farm mortgage loan or land purchase contract. The repayment will generally be from 10 to 40 years.

Dette à long terme
Dette qui provient de l'achat d'avoirs d'une longue durée de vie. Elles auront la forme d'un prêt hypothécaire sur la ferme ou d'un contrat d'achat de terres. Le remboursement se fera généralement sur une période allant de 10 à 40 ans.

Obligación a largo plazo
Deuda que se contrae para comprar un bien a largo plazo. En general serán préstamos con garantía para la compra de una granja o un contrato de compra de tierra. El reembolso se realizará generalmente en un período de 10 a 40 años.

债务，长期的-
在购买长期资产中发生的债务。它们通常会以养殖场抵押贷款或土地购买合约的形式。偿还期通常在年之间。

دين طويل الأجل
الدين الذي يحدث بسبب شراء أصول معمرة. وهذه الديون تكون في صورة رهن عقاري مزرعي، أو عقد شراء للأرض. ويمتد سداد هذه القروض عادة لمدة 10-40 عاماً.

1428

License
A document giving the producer the right to operate in a fishery or a fish farm according to the terms established by the regulating authority.

Licence
Document accordant à un producteur le droit d'opérer dans une pêcherie ou dans une ferme aquacole selon les règlements établis par les autorités compétentes.

Licencia
Documento que da al productor el derecho de operar en una pesquería (o en una granja de peces) de acuerdo a los términos establecidos por la autoridad reguladora.

许可证
赋予生产者按照管理当局制定的条款经营渔业或一个养鱼场权力的文件。

رخصة
وثيقة تُعطَي للمنتج الحق في العمل في قطاع المصايد [أو زراعة الأسماك] طبقاً للشروط التي وضعتها الهيئة المنظمة المسئولة.

1429

Licensing
For aquaculture: restriction of the right to operate an aquaculture facility to those persons issued with license(s) for the purpose.

Délivrance d'une licence
Pour l'aquaculture: restriction du droit d'exploiter une ferme aquacole aux personnes auxquelles une (ou des) licence(s) a été délivrée dans ce but.

Licencia, concesión de una
En acuicultura: restricción del derecho a operar una instalación de acuicultura sólo a aquellas personas poseedoras de licencias para ese propósito.

许可
用于水产养殖：对那些获得了用于水产养殖目的的许可证的人经营一个水产养殖设施权力的限制。

ترخيص
للاستزراع المائي: قَصْر حق إدارة [وحدة الاستزراع المائي] على الأفراد الذين يحصلون على رخصة لهذا الغرض.

1430

Life cycle
The sequence of stages from the zygote to the death of an individual.

Cycle vital
La séquence des stades du développement d'un individu, depuis le stade zygote jusqu'à la mort.

Ciclo de vida
La secuencia de estados desde el cigoto hasta la muerte de un individuo.

生命周期
一个个体从受精卵到死亡的阶段顺序。

دورة حياة
المراحل المتعاقبة في حياة الكائن بدءاً من الجنين وحتى الوفاة.

1431

Life history
Those significant features (such as strategies of survival and reproduction) present in an organism's life cycle.

Caractéristiques biologiques
Les particularités significatives du cycle vital d'un organisme, comme par exemple les stratégies de survie et de reproduction.

Historia de vida
Aquellas características significativas (como estrategias de sobrevivencia y reproducción) presentes en el ciclo de vida de un organismo.

生活史
一个生物生命周期中出现的那些重要特征如生存策略和繁殖。

تاريخ الحياة
هو هذه المظاهر الجوهرية الموجودة في دورة حياة الكائن (مثل أنماط الإعاشة والتناسل).

1432

Life, useful-
The expected number of years an item will be used in the business. It may be the age at which the item will be completely worn out if the manager expects to own it that long, or it may be a shorter period if it will be sold before then.

Durée de vie utile
Nombre d'années pendant lesquelles l'on espère pouvoir utiliser une infrastructure ou un équipement dans l'entreprise. Ceci peut coincider avec l'age auquel cet objet sera complètement usé si le manager s'attend à le garder aussi longtemps, ou ce peut être une période plus courte si l'objet sera vendu plus tôt.

Vida útil
Número de años durante los cuales se espera que un artículo sea usado en un negocio. Puede ser la edad a la cual el artículo se ha consumido completamente si el administrador espera utilizarlo durante todo ese tiempo, o puede ser un período más corto si se va a vender antes de ese momento.

寿命，有用的-
任何物品在经营中使用的期望年数。它可能是该物品被完全用坏的年限，如果管理者希望在这么长的时间内拥有该物品，如果该物品在完全被使用坏之前被出售的话，就可能是相对较短的时间。

عمر افتراضي
عدد السنوات المتوقعة التي سوف تُستخدم فيها السلعة أو المادة. وقد تكون هذه الفترة هي العمر الذي تُستهلك عنده هذه السلعة تماماً، إذا توقع المدير استمرار تملكها طوال هذه الفترة، وقد تكون فترة أقصر إذا كانت السلعة سوف تباع قبل ذلك.

1433

Lime
Generally used to refer to any material used for raising water pH or bottom substrate pH and alkalinity in fish culture or raising soil pH in agriculture.

Chaux
Terme généralement utilisé pour toute matière employée pour augmenter le pH et l'alcalinité de l'eau ou du fond d'un étang en pisciculture ou pour augmenter le pH du sol en agriculture.

Cal
Generalmente usado para referirse a cualquier material utilizado para subir el pH o la alcalinidad del fondo de una instalación para el cultivo de peces o para subir el pH del suelo en agricultura.

石灰
通常指用于在鱼类养殖中提高[水或底质的]pH和碱度或在农业中提高土壤pH的任何物质。

جير
... يستخدم عادة للدلالة على أية مادة مستخدمة لرفع درجة الأس الهيدروجيني pH والقلوية في [الماء أو] القاع في مزارع الأسماك أو لرفع الـ pH في التربة الزراعية.

1434

Lime, hydrated-
Calcium hydroxide $Ca(OH)_2$, a liming material occasionally used in fish culture obtained by adding water to quicklime.

Chaux hydratée
Hydroxyde de calcium $Ca(OH)_2$, un matériau de chaulage occasionellement utilisé en élevage aquacole obtenu en ajoutant de l'eau à de la chaux vive.

Cal hidratada
Hidróxido de Calcio $Ca(OH)_2$, un material alcalinizante usado en el cultivo de peces obtenido añadiendo agua a la cal viva.

石灰，水合的-
氢氧化钙$Ca(OH)_2$，有时用于鱼类养殖之中的通过向生石灰中加水获得的石灰处理材料。

جير مطفي
هيدروكسيد الكالسيوم [$Ca(OH)_2$]، مادة جيرية تستخدم أحياناً في تربية الأسماك [يتم الحصول عليه بإضافة الماء إلى الجير الحي]

1435

Lime, quick-
Calcium oxide CaO, the most efficient liming material.

Chaux vive
Oxyde de calcium CaO, le matériau de chaulage le plus efficace.

Cal viva
Oxido de calcio CaO, el material más eficiente para alcalinizar.

石灰，生的-
氧化钙，最有效的石灰处理材料。

جير حي
أكسيد الكالسيوم (CaO)، ويعتبر أكثر المواد كفاءة في التجيير.

1436

Limestone
A sedimentary rock consisting essentially of calcium carbonate. In aquaculture often applied to maintain the buffer capacity of the water.

Calcaire
Roche sédimentaire constituée essentiellement de calcite (carbonate de calcium). En aquaculture, souvent employée pour maintenir la capacité tampon de l'eau.

Piedra caliza
Una roca sedimentaria compuesta esencialmente de carbonato de calcio. En acuicultura muchas veces usada para mantener la capacidad de buffer del agua.

石灰石
主要由碳酸钙组成的一种沉积岩。常常在水产养殖中被用于维持水体的缓冲能力。

حجر جيري
صخر رسوبي يتكون أساساً من كربونات الكالسيوم. ويستخدم غالباً في الاستزراع المائي كمادة منظمة للأس الهيدروجيني بالماء.

1437

Liming
Applying neutralizing agents, such as limestone, basic slag, hydrated lime, or quick lime, to soil or water for the purpose of increasing its basicity (pH and alkalinity).

Chaulage
Application de matières neutralisatrices, telles que calcaire, scories de déphosphoration, chaux hydratée ou chaux vive, au sol ou à l'eau dans le but d'en augmenter le pH et l'alcalinité.

Alcalinizar
Aplicar agentes neutralizantes como piedra caliza, escoria básica, cal hidratada, o cal viva, al suelo o agua con el propósito de aumentar su basicidad, pH y alcalinidad.

石灰处理
出于增加其碱性度（pH和碱度）的目的，向土壤或水中施用中和剂，例如石灰石、碱性矿渣、熟石灰或生石灰。

تجيير
إضافة مادة معادلة للماء أو التربة، مثل الحجر الجيري، خبث المعادن القلوى، الجير المطفأ أو الجير الحي، بهدف زيادة درجة القاعدية [أي زيادة الـ pH والقلوية].

1438

Limnology
The study of lakes, ponds and other standing freshwater, and associated biota.

Limnologie
L'étude des lacs, étangs et autres plans d'eau douce stagnante et de leurs associations biotiques.

Limnología
El estudio de los lagos, estanques y otras aguas dulces estancadas y de la biota asociada.

湖沼学
研究湖泊、池塘和其它停滞淡水水体及相联的生物区系的科学。

علم خواص مياه عذبة ليمنولوجيا
دراسة خواص المياه العذبة في البحيرات، البرك، والمياه العذبة الأخرى الساكنة والكائنات المرتبطة بها.

1439

Line of measurement
In topography: a line always plotted on the ground with markers, either as one straight line or as several connected straight lines.

Ligne de mesure
En topographie: ligne clairement marquée sur place au moyen de repères, soit comme une seule ligne droite, soit comme plusieurs lignes droites reliées entre elles.

Línea de medición
En topografía: línea graficada en el suelo con marcas, ya sea como una sola línea recta o como varias líneas rectas conectadas.

测量线
地形学中：总是以标志物在地面上绘出的一条线路，或者是一条直线，或者是若干条相连的直线。

خط قياس
في الطوبوغرافيا: خط يُرسم على الأرض بعلامات، إما كخط مستقيم واحد أو كخطوط عديدة متصلة معاً لتكون خطاً مستقيماً واحداً.

1440

Line of sight
In topography: an imaginary line that begins at the eye of the surveyor and runs towards a fixed point of reference marked either by a ranging pole or a levelling staff; it is always a straight line, either horizontal or oblique.

Ligne de visée
En topographie: ligne imaginaire partant de l'œil de l'observateur et dirigée vers un point de référence fixe et marqué soit par un jalon, soit par une mire. Il s'agit toujours d'une ligne droite horizontale ou oblique.

Línea de mira
En topografía: una línea imaginaria que parte del ojo del observador y que va hacia un punto fijo de referencia marcado ya sea por una estaca graduada o un instrumento de nivelación; siempre es una línea recta, ya sea horizontal u oblicua.

视线
地形学中：一根想象的从测量者的眼睛开始至一个由安置的杆子或水准标尺标记的参照点的直线；它始终是一条直线，无论它是水平还是倾斜的。

خط رؤية
فى الطبوغرافيا، خط وهمي يبدء عند عين المساح ويمتد باتجاه نقطة مرجعية ثابتة تحدد بقائم المدى أو عصا تحديد المستوى، وهو دائما خط مستقيم سواء كان افقيا أو مائلا.

1441

Line-pair
In remote sensing: a pair of light and dark bars of equal sizes. The number of these pairs of bars per unit of distance is used to express the resolution of images.

Paire de lignes
En télédétection: paire de barres claires et foncées de dimensions égales. Le nombre de ces paires de barres par unité de distance sert à exprimer le pouvoir de résolution des systèmes d'imagerie.

Línea par
En sensores remotos: un par de barras una de luz y otra oscura de igual tamaño. El número de estos pares de barras por unidad de distancia se utiliza para expresar la resolución de los imágenes.

线对
遥感中：大小相同的一对亮黑条纹。单位距离内这种条纹对的数量用于表示图像的分辨率。

زوج خطي
في الاستشعار عن بُعد: زوج من الشرائط أو العوارض المعتمة والمضيئة متساوية الحجم.

1442

Liner
A material, such as polythene sheeting, applied to the earth or sand surface of a pond to retain water and prevent seepage.

Revêtement
Matériau, tel qu'une membrane de polythène, placé sur les surfaces en terre ou sable d'un étang pour retenir l'eau et empêcher les infiltrations.

Revestimiento
Un material, como una sábana de polietileno, aplicada sobre la tierra o superficie de arena de una piscina para retener el agua y prevenir la filtración.

铺垫
一种象聚乙烯膜这样的、用于池塘泥土或沙土表面以保水和防止渗漏的材料。

مُبطِّن
مادة مثل أنسجة البوليثين (البلاستيك) توضع على السطح الطيني أو الرملي للحوض بهدف احتجاز الماء ومنع تسربه.

1443

Lipid
One of the three classes of energy-containing foodstuffs; lipids are portions of plant or animal tissues that are soluble in non-polar solvents (e.g. ether, benzene and chloroform).

Lipide
Une des trois classes d'aliments riches en énergie; les lipides sont solubles dans les solvants non-polaires (benzène, chloroforme, éther par exemple).

Lípido
Uno de las tres clases de alimentos que contienen energía; los lípidos son parte de los tejidos de plantas y animales que son solubles en solventes no-polares (ejemplo, éter, benceno y cloroformo).

脂肪
三类含有能量的食物之一；脂肪是植物和动物组织中可溶于非极性溶剂如醚苯和氯仿的部分。

دهن
واحد من المجموعات الغذائية الثلاث (البروتين، الكربوهيدرات، الدهون) وتحتوي على الطاقة. وتدخل الدهون في تركيب الأنسجة النباتية والحيوانية، التي تذوب في المذيبات العضوية (مثل البنزين والكلوروفورم).

1444

Liquefaction
Conversion of a tissue into a semi-solid or fluid mass due to necrosis.

Liquéfaction
Transformation d'un tissu en une masse semi-solide ou fluide due à une nécrose.

Licuefacción
Transformación de un tejido en una masa semi sólida o fluída, debido a una necrosis.

液化
由于坏疽引起的组织向半固体或液体物质的转变。

تسيل
تحول الأنسجة الى مادة شبه صلبة أو الى كتلة من السوائل نتيجة للموت النسيجي.

1445

Liquidity
Obtained from the balance sheet, it measures the ability to generate cash needed to meet cash obligations without seriously disrupting the production activities of the business. In general, availability of funds to meet claims.

Liquidité
Obtenu du bilan, cette valeur mesure la capacité de générer le cash nécessaire pour faire face aux obligations à payer comptant, sans perturber sérieusement les activités de l'entreprise. En général, disponibilité de fonds permettant de faire face aux dettes.

Liquidez
Obtenida de la hoja de balance, mide la habilidad de generar el efectivo necesario para cumplir con las obligaciones de caja sin afectar seriamente las actividades de producción del negocio. En términos generales, es la disponibilidad de fondos para satisfacer las demandas.

资产折现力
可从资产负债表中获得，它衡量了在不严重干扰生意的生产活动的情况下产生满足现金债务所需的现金的能力。一般而言，为满足（外部权利）要求的资金的可用性。

سيولة
يتم استخراجها من كشف الموازنة. وتقيس السيولة القدرة على توفير النقد اللازم للوفاء بالالتزامات النقدية دون حدوث تأثير سلبي حاد في الأنشطة الإنتاجية داخل العمل. وهي بوجه عام توفر التمويل لسداد الالتزامات.

1446

Littoral (zone)
The shoreward shallow water region of a waterbody (lake, sea) with light penetration to the bottom. Typically occupied by rooted plants.

Zone littorale
Zone d'eau peu profonde d'un plan d'eau (e.g. lac, mer), limité par les berges/côtes, où la lumière solaire pénètre jusqu'au fond. Typiquement occupée par des plantes aquatiques enracinées.

Litoral (zona)
La parte del agua poco profunda mas cercana a la costa (lago, mar) en la que la luz penetra hasta el fondo. Típicamente ocupada por plantas con raíz.

沿岸(带)
一个水体(海洋，湖泊)中光线能穿透到底部的向岸浅水区域。通常被有根(沉水)植物所占居。

مياه ساحلية
الجزء الضحل من الماء [من جهة الشاطئ] لمسطح مائي ما (بحيرة، بحر)] الذي يخترقه الضوء حتى القاع الذي غالباً ما تنمو عليه النباتات ذوات الجذور.

1447

Live car (a)
Any kind of vehicle used for transport of live fish.

Véhicule-vivier
Tout type de véhicule utilisé pour le transport de poissons vivants.

Transporte vivo
Cualquier tipo de vehículo usado para el transporte de peces vivos.

活鱼车(a)
任何用于运输活鱼的车辆。

سيارة نقل أسماك حية (أ)
أي نوع من السيارات التي تستخدم لنقل الأسماك الحية.

1448

Live car (b)
Technique developed in Arkansas, USA, for the partial harvesting of catfish ponds larger than 8 ha. A floating fish-holding bag ("sock") is attached in the middle of the chute formed by a seine net. As the fish are crowded they swim into the live car. Each live car holds about five tonnes of fish. When a live car is filled, it is detached from the seine and an empty one attached.

Poche vivier
Technique développée en Arkansas, EUA, pour des récoltes partielles de poissons-chat en étangs de plus de 8 ha. Poche flottante destinée à stocker le poisson, attachée au milieu d'une senne. Au fur et à mesure que les poissons sont rassemblés, ils nagent dans cette poche. Chaque poche-vivier peut contenir environ cinq tonnes de poisson. Lorsqu'elle est remplie, elle est détachée de la senne et remplacée par une poche vide.

Bolsa
Técnica desarrollada en Arkansas, EEUU, para la cosecha parcial de estanques mayores de 8 ha donde se cultivan bagres. Un bolsón flotante (red de carga) al que van a parar los peces, se amarra a la bolsa de una red de tiro. Al verse amontonados los peces nadan hacia adentro del bolsón. Cada transporte vivo contiene alrededor de 5 toneladas de peces. Cuando una red de carga se llena, se separa de la red y se amarra otra vacía.

活鱼箱(b)
在美国阿肯色州形成的一种技术，用于在大于8公顷的池塘中部分地捕捞鲶鱼。用于容纳鱼类的浮动网袋（袜）

حقيبة أسماك حية (ب)
كيس طاف يستخدم لاحتجاز الأسماك له فتحة في منتصفه تتصل بمنزلق (منحدر) شبكة جرف. وعندما تزدحم الأسماك في الشبكة فإنها تسبح إلى داخل الكيس. ويمكن لهذا الكيس أن يستوعب حوالي 5 طن من الأسماك، وعند امتلائه يتم فكه من شبكة الجرف ثم تركيب كيس آخر مكانه. [وقد تم تطوير هذه الوسيلة في ولاية أركنساس بالولايات المتحدة الأمريكية بهدف الحصاد الجزئي للسمك القطي (القرموط ؟ السلّور) من الأحواض التي تبلغ مساحتها أكثر من ثمانية هكتارات].

1449

Livelihood adaptation
The dynamic process of changes to livelihoods, which either enhance existing security and wealth or try to reduce vulnerability and poverty.

Adaptation des moyens d'existence
Processus dynamique de changement des moyens d'existence qui soit améliore la sécurité et la richesse existantes, soit essaye de réduire la vulnérabilité et la pauvreté.

Medios de vida, adaptación a los
Proceso dinámico de cambios para mejorar los medios de vida, aumentando la seguridad existente y la riqueza o tratando de reducir la vulnerabilidad y la pobreza.

生计适应
生计变化的动态过程，它或者增加现有的安全性和财富，或者试图降低其脆弱性和贫困。

تكيُّف معيشي
عملية تغيير ديناميكية ومستمرة في سبل المعيشة إما لزيادة وتدعيم الأمن والثروة الحالية أو للإقلال من الفقر أو التعرض له.

1450

Livelihood diversification, rural-
Defined as the process by which rural households construct an increasingly diverse portfolio of activities and assets in order to survive and to improve their standards of living.

Adaptation rurale des moyens d'existence
Processus par lequel des ménages ruraux créent un portfolio d'activités et d'avoirs de plus en plus diversifié afin de survivre et d'améliorer leurs standards de vie.

Medios de vida rurales, diversificación de
Definido como el proceso por el cual hogares rurales construyen un portafolio creciente de actividades y bienes con el objeto de sobrevivir y mejorar sus estándares de vida.

生计多样化，农村的-
定义为农村家庭为了生存和改善生活水平而构建一个日益多样化的活动和资产组合的过程。

تنوع سبل معيشة ريفية
هي العملية التي تكون من خلالها الأسر الريفية قادرة على تنوع أنشطتها وأصولها بشكل متزايد، بهدف البقاء وتحسين مستوى المعيشة.

1451

Livelihood security
Refers to secure rights, physical safety and reliable access to resources, food and cash to meet basic needs and to support well-being. Livelihood security is basic to well-being.

Sécurité des moyens d'existence
Réfère aux droits assurés, à la sécurité physique et à l'accès fiable à la nourriture, à des revenus et aux ressources, afin de pouvoir faire face aux besoins essentiels et assurer le bien-être. Cette sécurité est à la base du bien-être.

Medios de vida, seguridad de
Se refiere a los derechos de protección, seguridad física y el acceso confiable a los recursos, comida y efectivo para lograr las necesidades básicas y apoyar el bienestar. La seguridad de los medios de vida es básica para el bienestar.

生计安全性
指确保对资源、食物、资金的权力、物质安全和可靠的获得途径，以满足基本需要和维持福利。生计安全性对于康乐是基本的。

أمن معيشي
يدل على ضمان الحقوق، الأمان المادي، والوصول المضمون للموارد، الغذاء والنقد لسد الاحتياجات الأساسية وتدعيم رفاهية البشر. ويعتبر الأمن المعيشي أمراً أساسياً لتحقيق الرفاهية.

1452

Livelihood strategy (ies)-
A livelihood strategy is composed of activities that generate the means of household survival.

Stratégie(s) de moyens d'existence
Elle se compose des activités qui génèrent les moyens permettant au ménage de survivre.

Medios de vida,estrategia de
Una estrategia de medios de vida consiste en una serie de actividades que generan los medios de sobrevivencia de una unidad familiar.

生计策略
生计策略由产生家庭生存手段的活动组成。

استراتيجية معيشة
تتشكل استراتيجية المعيشة من الأنشطة التي تحقق وسائل الإعاشة والبقاء للأسرة.

1453

Livelihood(s)
A livelihood comprises the assets (natural, physical, human, financial and social capitals), the activities, and the access to these assets and activities (mediated by institutions and social relations) that together determine the living gained by the individual or household.

Moyen(s) d'existence
Un moyen d'existence comprend les avoirs (capital naturel, physique, humain, financier et social), les activités et l'accès à celles-ci (par les institutions et les relations sociales), qui ensemble déterminent la qualité de vie qu'un individu ou un ménage peut s'offrir.

Medios de vida
Los medios de vida incluyen los bienes (activos naturales, físicos, humanos, financieros y sociales), las actividades y el acceso a estas actividades (por intermedio de las instituciones y relaciones sociales) que en conjunto determinan la calidad de vida lograda por un individuo o una unidad familiar.

生计
生计由资产自然的、物质的、人类的、金融的和社会资本、活动和获得这些资产或进入这些活动的途径由制度和社会关系调停的构成，所有这些决定了个体或家庭的生活所得。

أمان معيشي
يدل على ضمان الحقوق، الأمان المادي، والوصول المضمون للموارد لهذه الأنشطة، الغذاء والنقد لسد الاحتياجات الأساسية وتدعيم رفاهية البشر. ويعتبر الأمن المعيشي أمراً أساسياً لتحقيق الرفاهية.

1454

Livelihood(s), sustainable-
A livelihood is sustainable when it can cope with, and recover from, stresses and shocks and maintain or enhance its capabilities and assets both now and in the future, whilst not undermining the natural resource base.

Moyen(s) d'existence durable(s)
Un moyen d'existence est durable lorsqu'il peut faire face à des pressions et à des chocs et s'en remettre tout en maintenant ou en améliorant, aujourd'hui et demain, ses capacités et ses avoirs, sans toutefois amoindrir la réserve de ressources naturelles.

Medios de vida sostenibles
Los medios de vida son sostenibles cuando permiten hacer frente a contratiempos e infortunios y recuperarse de ellos, manteniendo y aumentando las capacidades y los bienes inmediatos y futuros, sin socavar la base de los recursos naturales.

生计，可持续的-
如果一种生计能够应对压力和打击并从中恢复，能够在不破坏自然资源基础的前提下，在当前和将来维持和增加其能力和资产，这种生计则是可持续的。

معيشة مستدامة
تكون المعيشة مستدامة إذا استطاعت أن تتغلب على وتنهض من، الضغوط والصدمات وأن تحافظ على أو تزيد من قدراتها وأصولها حاضراً ومستقبلاً، دون إتلاف قاعدة الموارد الطبيعية.

1455

Loading rate
(a) The rate at which organic matter is introduced to an aquatic system.
(b) For fish transport: the number (per litre of water) or weight (g/litre water) of fish that can be safely transported in a certain container under a specific set of conditions (especially fish size, water temperature and transport duration).

Taux de charge
(a) Taux auquel de la matière organique est introduite dans un système aquatique.
(b) Pour le transport de poissons: nombre (par litre d'eau) ou poids (g/litre d'eau) de poissons susceptibles d'être transportés en toute sécurité dans un conteneur donné et dans des conditions déterminées (en particulier, taille des poissons, température de l'eau et durée de transport).

Tasa de carga
(a) La tasa a la cual se introduce materia orgánica a un sistema acuático.
(b) Para el transporte de peces: el número (por litro de agua) o peso (g/litro de agua) de peces que pueden ser transportados en forma segura en un cierto contenedor bajo un cierto número de condiciones (especialmente tamaño del pez, temperatura del agua y duración del transporte).

承载率
(a)有机物质被引入到一个水生系统中的比率。
用于鱼类运输：在特定的条件下特别是鱼类规格、水温和运输时间，能够用一定的容器安全运输的鱼的数量每升水或重量克升水。

معدل تحميل
ا) معدل إضافة المادة العضوية إلى نظام بيئي مائي.
ب) لنقل الأسماك الحية: عدد الأسماك (لكل لتر من الماء) أو وزن الأسماك (بالجرام لكل لتر من الماء) التي يمكن نقلها بأمان داخل حاوية معينة وتحت مجموعة من الظروف المحددة (خاصة حجم الأسماك، درجة حرارة الماء وطول فترة النقل).

1456

Loan, amortized-
A loan, which has periodic interest and principal payments. There are two types, the equal principal payment and the equal total payment.

Investissement amorti
Prêt pour lequel des intérêts et une partie du capital doivent être périodiquement payés. Il en existe deux types: celui à payement de capital égal et celui à payement total égal.

Préstamo amortizable
Un préstamo que tiene pagos de intereses periódicos y del capital. Hay dos tipos, el pago equivalente al capital y el pago equivalente al total.

贷款，分期偿还的-
需要定期支付利息和本金的贷款。有两种类型：本金等额支付和总额相同支付。

قرض محسوب بقيمة حالية
القرض ذو الفائدة الزمنية والأقساط الأساسية. وهناك نوعان هما: الأقساط الأساسية المتساوية والأقساط الكلية المتساوية.

1457

Loan, fixed-rate-
A loan, which has an interest rate that remains the same for the entire borrowing period.

Prêt à taux fixe
Prêt pour lequel le taux d'intérêt reste le même pour tout la durée de l'emprunt.

Préstamo a tasa fija
Préstamo que tiene una tasa de interés que permanece idéntica durante el período completo del préstamo.

贷款，固定利率-
在整个借贷期内，利率保持相同的贷款。

قرض ذو فائدة ثابتة
القرض الذي تظل الفائدة عليه ثابتة طول فترة الاقتراض.

1458

Loan, intermediate-term-
When the length of the loan is over one year but less than 10 years. Some payment may be due each year, but the borrower has several years to complete repaying the loan. These loans are often used to provide money for the purchase of machinery and some buildings.

Prêt de durée moyenne
Lorsque la durée du prêt est de plus d'un an mais moins de dix ans. Un payement peut être dû chaque année, mais l'emprunteur a plusieures années pour rembourser totalement le prêt. Ce type de prêt est souvent utilisé pour l'achat de machines et de certains bâtiments.

Préstamo a plazo intermedio
Cuando la longitud del préstamo es superior a 1 año pero inferior a 10 años. Algunos pagos pueden vencer anualmente, pero los prestatarios disponen de varios años para completar el pago del préstamo.

贷款，中期-
贷款期限在年至年之间的贷款。每年都可能有到期的支付，但借贷者有数年的时间用于完成贷款的偿还。这种贷款常常用于为购买机械和某些建筑提供现金。

قرض متوسط الأجل
القرض الذي تكون مدته أكثر من عام وأقل من عشرة أعوام. وقد تكون بعض الأقساط مستحقة الدفع سنوياً، ولكن يكون لدى المقترض سنوات عديدة لسداد القرض كاملاً. وتستخدم هذه القروض غالباً لشراء الآلات وبعض البنايات.

1459

Loan, long-term-
A loan with a term of 10 years or longer. Assets with a long or indefinite life such as land and buildings are purchased with funds from a long-term loan.

Prêt de longue durée
Prêt remboursable en au moins 10 ans. Type de prêt utilisé pour l'achat de biens dont la durée de vie est longue ou indéfinie, comme par exemple de la terre et des bâtiments.

Préstamo a largo plazo
Préstamo con un plazo de 10 años o más. Bienes con una vida larga o indefinida como las tierras y los inmuebles, pueden comprarse con fondos prestados a largo plazo.

贷款，长期-
期限为年或更久的贷款。象土地和建筑物这样拥有长寿命或无限寿命的资产是通过长期贷款获得的资金购买的。

قرض طويل الأجل
القرض الذي تكون مدته عشرة أعوام أو أكثر. وغالباً يتم شراء الأصول المعمرة مثل الأراضي والبنايات بتمويل من قروض طويلة الأجل.

1460

Loan, secured-
Some asset is mortgaged to provide collateral for the loan. Land and buildings provide collateral for real estate or long-term loans; machinery, equipment and breeding livestock are used as collateral for intermediate-term loans.

Prêt sécurisé
Un bien est hypothéqué en nantissement du prêt. De la terre et des bâtiments sont donnés en nantissement pour des prêts de longue durée ou pour l'achat de propriétés; des machines, de l'équipement et du cheptel reproducteur sont donnés en nantissement pour des prêts de durée moyenne.

Préstamo con garantías o prendarios
Algunos bienes son hipotecados para proveer garantías sobre el préstamo. La tierra y los bienes inmuebles proveen garantías para préstamos para bienes raíces o de largo plazo; maquinarias, equipos y reproductores se usan como garantías para préstamos de plazo intermedio.

贷款，保险的-
为了给贷款提供担保物，一些资产被抵押。土地和房屋为房地产或长期贷款提供担保物；机械、设备和繁殖亲体被用作中期贷款的担保物。

قرض رهاني
يتم رهن بعض الأصول لتوفير ضمان للقرض. وتوفر الأرض والبنايات ضماناً للعقارات أو القروض الطويلة الأجل. كما تستخدم الأجهزة، الآلات، والحيوانات المتناسلة كضمان للقروض المتوسطة الأجل.

1461

Loan, short-term-
A loan with the full amount borrowed due within the next 12 months.

Prêt de courte durée
Prêt dont le remboursement total doit se faire endéans les 12 prochains mois.

Préstamo a corto plazo
Un préstamo cuyo vencimiento total se cumple dentro de los próximos 12 meses.

贷款，短期-
所有贷款额在此后月内到期的贷款。

قرض قصير الأجل
القرض الذي يجب سداد كامل قيمته في غضون الإثني عشر شهراً القادمة.

1462

Loan, single-payment-
All the principal of the loan is payable in one lumpsum when the loan is due.

Prêt à remboursement unique
Tout le capital du prêt est remboursable en une seule fois, à la fin de la période d'emprunt.

Préstamo en una sola cuota
Todo el monto del préstamo es pagable en una suma total cuando el préstamo se ha vencido.

贷款，一次付还-
在贷款到期时，贷款的所有本金一次付清。

قرض أحادي السداد
تسديد جميع قيمة القرض دفعة واحدة عندما يحين موعد السداد.

1463

Loan, unsecured-
Borrowed money with only "a promise to repay" or without pledging any specific collateral.

Prêt non sécurisé
Prêt accordé sur la seule base " d'une promesse de remboursement " ou sans rien donner en nantissement.

Préstamo sin caución
Dinero prestado con sólo "la promesa de reembolso" o sin el compromiso de ninguna garantía específica.

贷款，未保险的-
仅以偿还的承诺或不提供任何具体抵押物来借款。

قرض بدون ضمانات
أموال يتم اقتراضها مع "وعد بالسداد" أو بدون التعهد بأية ضمانات محددة.

1464

Loan, variable-rate-
The loan agreement allows for adjustment of the interest rate periodically, usually annually or semi-annually. Some lenders tie this variable interest rate to some base or benchmark rate such as the rate paid on some type of government security.

Prêt à taux variable
Les conditions de prêt permettent l'ajustement du taux d'intérêt périodiquement, généralement annuellement ou semi-annuellement. Dans certains cas, ce taux d'intérêt variable est lié à un taux de base donné, par exemple le taux payé par un certain type de titre d'Etat.

Préstamo de tasa variable
El acuerdo de préstamo permite el ajuste de la tasa de interés periódicamente, generalmente en forma anual o semi-anual. Algunos prestadores vinculan esta tasa de interés variable a alguna base o tasa de cifra básica como la tasa de pago de algunos tipos de seguros estatales.

贷款，可变利率的 -
允许定期，通常每半年或每年调整利率的贷款协议。一些出借人将这种可变利率与某些基础或基准利率联系在一起，如某些种类的政府债券支付的利率。

قرض ذو فائدة متغيرة
تسمح بنود الاتفاق على القرض بتعديل سعر الفائدة بصورة دورية، عادة ما تكون سنوية أو شبه سنوية. ويربط بعض المُقْرضين هذه النسبة المتغيرة للفائدة مع بعض القواعد أو بعض النسب التي يُسترشد بها مثل النسبة المدفوعة على بعض أنواع السندات الحكومية.

1465

Loch
Gaelic/Scots name for a lake, bay or arm of the sea, especially when narrow and nearly surrounded by land

Loch
Nom gaélique/écossais pour un lac, une baie ou un bras de mer, surtout s'il est étroit et quasi entouré de terres.

Loch (b)
Nombre gálico/escocés para un lago, una bahía o un brazo de mar, especialmente cuando es angosto y está casi totalmente rodeado de tierra.

海湾
湖、湾或海海的盖尔人英格兰语名，尤指那些狭长和几乎被陆地包围的。

للُّوخ
اسم بلغة الغال /اسكتلندي لخليج أو لسان بحري، خاصة عندما يكون ضحلاً ومحاطاً تقريباً باليابسة.

1466

Loci, quantitative trait- (QTLs)
Loci affecting quantitative traits

Loci de caractères quantitatifs
Loci ayant une incidence sur des caractères quantitatifs.

Loci de caracteres cuantitativos (QTLs)
Abr. (QTLs), en inglés. Loci que tienen incidencia sobre los caracteres cuantitativos.

位点，数量性状-(QTLs)
影响数量性状的位点。

مواضع وراثية، خصائص كمية (QTLs)
النقاط الوراثية التي تؤثر فى الخصائص الكمية.

1467

Locus (pl. loci)
The location of a gene on a chromosome.

Locus (pl.: loci)
Emplacement d'un gène sur un chromosome.

Locus (pl. loci)
La localización de un gen sobre un cromosoma.

基因位点(复数loci)
基因在染色体上的位置。

موقع جيني
مكان تواجد الجين على الكروموسوم.

1468

Locus, microsatellite DNA-
A sequence of DNA consisting of tandem repeats of short DNA sequences (each generally 2 to 5 base pairs long), flanked by unique sequence DNA that can be used to design polymerase chain reaction primers that will amplify the entire locus enabling it to be analysed. The high levels of variability observed in many microsatellite loci come primarily from variation in the number of tandem repeats.

Locus microsatellite d'ADN
Séquence d'ADN consistant en des répétitions en tandem de courtes séquences d'ADN (chacune généralement longue de 2 à 5 paires de bases), flanquées d'une séquence d'ADN unique, qui peuvent être utilisés pour la conception d'amorces de réaction de polymérisation en chaîne (PCR) qui amplifieront l'entièreté du locus et permettront son analyse. Les niveaux de variabilité élevés observés dans beaucoup de loci microsatellites provient principalement de la variation dans le nombre de répétitions en tandem.

Locus microsatélite de ADN
Secuencia de ADN consistente en repeticiones en tándem de secuencias cortas de ADN (cada una generalmente larga de 2 a 5 pares de base), flanqueadas por una secuencia de ADN única, que se pueden utilizar para diseñar estímulos (disparadores, cebos, alicientes, detonadores) de reacción de polimerización en cadena, capaces de amplificar el entero locus permitiendo su análisis. El alto nivel de variabilidad observado en muchos loci microsatelitares proviene principalmente de la variación en el número de repeticiones en tandem.

位点，微卫星DNA-
由短序列一般长度为个碱基对的衔接重复组成的序列，与能够被用于设计可以扩增整个位点以供分析的聚合酶链式反应引物的独特序列侧面相联。在许多微卫星位点上观察到的高度可变性主要来自于衔接性重复数量的变化。

مواقع وراثية، جزيئات توابع حامض نووي
تركيبة من الحامض النووي DNA بتكراريات مترادفة من المتواليات القصيرة للحامض (كل واحدة تتكون من 2-5 زوج من القواعد)، مترادفة بوحدة منفردة من تراكيب الحامض النووي التى يمكن استخدامها لتصميم سلسلة من التفاعلات المتسلسلة لبادئات البوليميريز والتي تعمل على تكبير كل الموقع الوراثي ما ييسر تحليله. والمستوى العالي للتنوع الذي يلاحظ فى العديد من جزئيات تتابع الحامض النووي تحدث كنتيجة للاختلاف فى عدد مرادفات التكراريات.

1469

Loess (löss)
An aeolian deposit composed mainly of silt, which originated in arid regions, from glacial outwash or from alluvium.

Loess
Dépôt éolien composé principalement de limon originaire, en régions arides, de dépôts glaciaires ou d'alluvions.

Loess
Un depósito eólico compuesto principalmente de sedimento que se origina en regiones áridas, de lavados de glaciares y aluviones.

黄土(l鑤s)
主要由来自贫瘠地区的冰川外冲沉积物或淤积层形成的泥沙构成的风成沉积。

طَّفْلة
راسب يتكون بفعل الرياح ويتركب أساساً من الغرين، الذي ينشأ ويتكون في المناطق الجافة بسبب التعرية الجليدية أو من الطمي

1470

Longline (a)
A fishing gear consisting of a main line supporting a large number of baited hooks, carried on short lighter vertical line.

Palangre
Engin de pêche constitué d'une ligne principale à laquelle est attaché un grand nombre de courtes lignes verticales plus légères, munies d'un hameçon.

Longline (a)
Un equipo de pesca que consiste en una línea principal portadora de un gran número de anzuelos, colgando de cortas y finas líneas verticales.

多钩长线（a）
一种由一根主线支持大量由垂直短线携带的饵钩组成的渔具。

خيط طويل (أ)
وسيلة للصيد تتكون من خيط رئيسي طويل يتدلى منه عدد كبير

من السنانير (الصُنّارات - الميادير) المطعمة، المربوطة في خيوط رأسية أقل سمكاً.

1471

Longline (b)
Rope suspended by buoys from which are attached ropes which hang down (drop line) to hold cages, clusters, baskets or lantern nets of shellfish. May be held at the water surface or at a deeper depth (subsurface or bottom longline).

Filière
Cordage suspendu à des bouées, auquel sont attachées des cordes verticales supportant des casiers, grappes, paniers ou lanternes contenant des mollusques en élevage. Peut être maintenue en surface de l'eau ou à une profondeur plus ou moins grande (filière de subsurface ou filière de fond).

Longline (b)
Cuerda suspendida horizontalmente por boyas a la cuales están amarradas cuerdas que cuelgan hacia abajo (líneas verticales) para sostener jaulas, racimos, canastos o redes linterna de mariscos. Pueden dejarse en la superficie del agua o a mayor profundidad. (longlines de media agua o de fondo)

长绳(b)
由浮子悬浮的绳索，绳子从长绳上下挂垂线以维系装有贝类甲壳类动物的网箱、串、筐或网笼。可以被固定在水面或更大的深度（水下或底部长绳）。

خيط طويل (ب)
وسيلة للصيد تتكون من خيط رئيسي طويل يتدلى منه عدد كبير من السنانير (الصُنّارات - الميادير) المطعمة، المربوطة في خيوط رأسية أقل سمكاً. ومن الممكن تثبيتها عند سطح الماء او فى مياه عميقة (تحت سطحية أو قاعية)

1472

Lotic
Character of agitated, fast flowing waters.

Lotique
Caractère des eaux courantes, agitées.

Lótico
Término que designa el agua con características de agitada y con fuertes corrientes.

激流的
湍激、快速流动水体的特征。

ثائر
مياه سريعة التدق كثيرة الإضطراب.

1473

Lumut
Name given in the Philippines to a benthic mat made of green filamentous algae found on the bottom of tidal milkfish ponds filled with 40 to 60 cm water.

Lumut
Nom donné aux Philippines à une couverture benthique d'algues vertes filamenteuses se développant sous 40 à 60 cm d'eau, en étangs de marée utilisés pour l'élevage de milkfish.

Lumut
Nombre dado en Filipinas a la capa béntica formada por algas verdes filamentosas, que se desarrolla en el fondo de lagunas de mareas utilizadas para el cultivo del bagre, de unos 40 a 60 cm de profundidad.

罗姆特(音)
在菲律宾赋予由附着于加注了厘米水的潮汐遮目鱼池塘底部的丝状绿藻组成的底层覆盖物的名称。

لوموت
إسم يطلق فيالفلبين على على البساط الطحلبي الممتد على القاع والمكون من الطحالب الخيطية الخضراء فى الأحواض المدية لتربية سمك الخنى (*Chanos chanos*) المغمورة بمياه عمقها يتراوح بين 40 الى 60 سنتيمتر.

1474

Lure line
A traditional Indonesian fry-congregating device made of a fibre rope strung with plaited strips of coconut and banana leaves. Used to capture wild milkfish fry along the coast by deploying the line in a circle with one end attached to a post; When fry are observed under the lure line, the circle is reduced and the fry are captured with a small scoop net.

Ligne-appât
Dispositif indonésien traditionnel pour rassembler des alevins sauvages; consiste en un cordage en fibres auquel sont attachés des morceaux tressés de feuilles de bananier ou de cocotier. Utilisé pour la capture d'alevins sauvages de milkfish le long de la côte, en déployant la ligne en un cercle, l'une des extrémités étant attachée à un piquet. Lorsque des alevins sont observés sous la ligne-appât, le cercle est progressivement réduit et les alevins sont capturés avec une petite épuisette.

Señuelo de, línea
Un dispositivo tradicional de Indonesia para concentrar alevines, hecho de una cuerda de fibra ensartada en tiras trenzadas de coco y de hojas de plátano. Usado para capturar alevines de chanos silvestres a lo largo de la costa desplegando la línea en un círculo con un extremo atado a un poste. Cuando los alevines se observan bajo la línea señuelo, el círculo se reduce y los alevines son capturados con una pequeña red de mano.

引诱绳
印度尼西亚一种传统的鱼苗集中装置，用椰子和香蕉树叶编成的条排列成的纤维索构成。通过用这种绳索构成一个圆圈，其一端系在桩上，用来在沿岸水域捕获天然遮目鱼鱼苗；如果在引诱绳下看到鱼苗，则将圆圈缩小，最后用一个小手抄网捕获鱼苗。

حبل طعم
وسيلة إندونيسية تقليدية لتجميع وصيد الزريعة تتكون من حبل ليفي مثبت عليه صف من الأشرطة المجدولة من أوراق الموز وجوز الهند. ويستخدم هذا الحبل لصيد يرقات أسماك الخنى (Milk fish) بطول الساحل عن طريق إنزال الحبل للماء على شكل حلقة أحد طرفيها مثبت على دعامة. وعند رؤية اليرقات تحت حبل الطعم يتم تضييق الحلقة، ثم تجمع اليرقات عن طريق الشباك اليدوية (الشلب).

1475

LWMOST
Low water mark for ordinary spring tides.

LWMOST
Low water mark for ordinary spring tides. Acronyme en anglais pour la limite des basses mers de marées de vives-eaux ordinaires.

Altura Mínima de la Marea Viva Normal (LWMOST))
Abr. LWMOST, del término en inglés. Marca inferior de marea para las mareas vivas normales.

LWMOST
正常潮汐的低水位标记。

LWMOST
الحد الأدنى للمد الأعلى العادي.

1476

Macroclimate
The climate of a major geographical region. The conditions of temperature, precipitation, relative humidity, sunshine and other meteorological factors, recorded about 1.5 m above ground level to avoid topological, vegetational and edaphic influences.

Macroclimat
Le climat d'une région géographique majeure. Les conditions de température, précipitation, humidité relative, ensoleillement et autres facteurs météorologiques, enregistrés à 1,5 m du sol afin d'éviter toute influence des facteurs topologiques, végétationnels ou édaphiques.

Macroclima
El clima de una región geográfica mayor. Las condiciones de temperatura, precipitación, humedad relativa, luz solar y otros factores metereológicos, registrados aproximadamente sobre 1.5 m sobre el nivel del suelo para evitar influencias topológicas, vegetacionales y edáficas.

大气候
一个较大的地理区域的气候。记录了地平面米以上的湿度、雨量、相对湿度、日照和其他的气象学因子以避免地形、植被和土壤的影响。

مناخ عام
مناخ لمنطقة جغرافية كبيرة. ويتم تسجيل درجات الحرارة، الأمطار، الرطوبة النسبية، سطوع الشمس والعوامل المناخية الأخرى عند ارتفاع 1.5 متر من سطح الأرض لتجنب التأثيرات الطوبوغرافية، النباتية والأرضية.

1477

Macrophage
In vertebrates: large (10 to 20 nm) amoeboid blood cells, responsible for phagocytosis, inflammation, antibody and cytotoxin production.

Macrophage
Chez les vertébrés: grande (de 10 à 20 nm) cellule sanguine de type amibien, responsable de la phagocytose, de l'inflammation et de la production d'anticorps et de cytoxine.

Macrófago
En los vertebrados: grandes células sanguíneas (de 10 a 20 nm) de tipo amiboideo, responsable de la fagocitosis, de la inflamación y de la producción de anticuerpos y citotoxinas.

巨笼细胞
脊椎动物的：大纳米的变形血细胞，负责噬菌作用、炎症、抗体和细胞毒素的产生。

ماكروفاج
فى الفقاريات: خلايا دم أميبية كبيرة (10-20 نانومتر)، وهى مسئولة عن التهام الأجسام الغريبة، وإحداث الالتهاب وانتاج الأجسام المضادة وسموم الخلايا.

1478

Macrophyte
Relatively large vascular plant as opposed to the microscopic phytoplankton, and filamentous algae. The basic structure of an aquatic macrophyte is visible to the naked eye.

Macrophyte
Plante vasculaire relativement grande par comparaison au phytoplankton microscopique et aux algues filamenteuses. La structure de base d'un macrophyte aquatique est visible à l'œil nu.

Macrofito
Planta vascular relativamente grande como

contraposición al fitoplancton microscópico, y algas filamentosas. La estructura básica de un macrofito acuático es visible a ojo desnudo.

大型植物
与微型浮游植物和丝状藻类相对的大型的维管束植物。大型水生植物的基本结构是肉眼可以观察到的。

نباتات عليا
نباتات ذات أوعية للخسب واللحاء وهي نباتات كبيرة نسبياً مقارنة بالعوالق النباتية المجهرية (الفيتوبلانكتون) والطحالب الخيطية. ويمكن رؤية التركيب الأساسي لهذه النباتات بالعين المجردة.

1479

Macrophytophagous
Animal essentially eating macrophytes.

Macrophytophage
Animal se nourrissant essentiellement de macrophytes.

Macrofitofagos
Animal que se nutre esencialmente de macrofitos.

以大型植物为食的
主要摄食大型植物的动物。

آكلات نباتات كبيرة
حيوانات تتغذى بدرجة أساسية على النباتات الكبيرة.

1480

Malacology
The study of molluscs.

Malacologie
L'étude des mollusques.

Malacología
El estudio de los moluscos.

软体动物学
研究软体动物的科学。

علم رخويات
علم دراسة الرخويات.

1481

Malaria
Human water-related disease caused by a protozoan parasite (*Plasmodium* spp.) and transmitted by the bite of infected female mosquitoes of the genus Anopheles.

Malaria
Maladie humaine liée à l'eau, causée par un parasite protozoaire (*Plasmodium* spp.) et transmise par la piqûre de moustiques femelles infectés appartenant au genre Anopheles.

Malaria
Enfermedad humana asociada al agua causada por un protozoo parásito (*Plasmodium* spp.) y transmitida por la picadura de hembras infectadas de mosquitos del género Anopheles.

疟疾
一种与水相关的由原生动物寄生虫引起和通过补充感染的疟蚊属的雌蚊叮咬传播的人类疾病。

ملاريا
مرض مرتبط بالماء يصيب الإنسان يسببه طفيل أوّلي من جنس (*Plasmodium* spp)، وينتقل عن طريق لدغة أنثى البعوض من جنس Anopheles الحاملة للعدوى.

1482

Management
Those people who, collectively or individually, are responsible for running a business or organization. Management is primarily concerned with decision-making and risk-bearing with respect to the organization of resources.

Gestion (a)
Les personnes qui, collectivement ou individuellement, sont responsables de la direction d'une entreprise ou de l'organisation. La gestion est principalement concernée par la prise de décisions et la prise de risques concernant l'utilisation des ressources.

Gestión
Personas que colectiva o individualmente son responsables de la gestión de un negocio u organización. La gestión tiene que ver principalmente con la toma de decisiones y la asunción de riesgos con respecto a la organización de los recursos.

管理人员(a)
集体或单个地负责运作一项业务或一个组织的人。管理人员主要与关于资源配置的决策和承担风险有关。

إدارة
هؤلاء الأشخاص المسئولين كأشخاص أو كمجموعة، عن إدارة نشاط انتاجي أو مؤسسة. وتعنى الادارة بالدرجة الأولى بصنع القرارات وتقدير المخاطر.

1483

Management, aquaculture development-
The implementation of policies and plans, including institutional development, regulatory aspects, capacity building and establishing practical links to other policies and plans of use for aquaculture development.

Gestion du développement aquacole
Mise en oeuvre de politiques et de plans, y compris le développement institutionnel, les aspects réglementaires, le renforcement des capacités et l'établissement de liens pratiques avec d'autres politiques et plans qui pourraient être utiles au développement aquacole.

Gestión para el desarrollo de la acuicultura
La implementación de políticas y planes, incluyendo el desarrollo institucional, aspectos regulatorios, capacidad de instalación y establecimiento de enlaces prácticos con otras políticas y planes de uso para el desarrollo de la acuicultura.

管理，水产养殖发展-
包括制度建立、管理方面、能力建设和与其他适用于水产养殖的政策和规划建立实际联系的政策和规划的实施。

إدارة تنمية استزراع مائي
تطبيق السياسات والخطط، متضمنة التنمية المؤسسية، القضايا التنظيمية، بناء القدرة وبناء الروابط العملية مع السياسات والخطط الأخرى المستخدمة في تنمية الاستزراع المائي.

1484

Management, farm-
Concerns the making of farm business decisions that tend to maximize net farm income, consistent with the operator's or family's objectives. The function of management is to combine resources into a production process. Two basic phases of management necessary to the function are the organizational phase and the operational phase.

Gestion d'exploitation (agricole)
Prise de décisions concernant une entreprise fermière en vue d'en maximiser les revenus nets tout en respectant les objectifs de l'opérateur ou de la famille. La fonction de cette gestion est de combiner les ressources en un processus de production. Deux phases principales de gestion sont nécessaires à cette fonction: la phase organisationnelle et la phase opérationnelle.

Gestión de la granja
Se refiere a la toma de decisiones en una granja comercial que tiende a maximizar los ingresos netos de la granja, consecuentemente con los objetivos del operador o de la familia. La función de la gestión es combinar los recursos dentro de un proceso productivo. Dos fases básicas de la gestión necesarias para un buen funcionamiento, son la fase organizacional y la fase operacional.

管理，养殖场-
关注于试图使养殖场净收入最大化、与经营者或家庭的目的一致的养殖场生意上的决策。管理的功能是将资源结合成生产过程。这种功能所必需的两个基本管理阶段为组织阶段和运行阶段。

إدارة مزرعة
تهتم بصناعة القرارات المزرعية التي تؤدي إلى أفضل دخل صاف من المزرعة، وتتفق مع أهداف الإدارة أوالأسرة صاحبة العمل... وإدارة المزرعة هي الجهد الذهني الموجَّه إلى التنظيم الفعال والتشغيل المهاري لأعمال المزرعة بهدف تحقيق أهداف أسرة المزرعة أو مديرها. ووظيفة الإدارة هي تجميع وتوحيد الموارد في منظومة الإنتاج. وهناك مرحلتان أساسيتان في الإدارة لكي تؤدي وظائفها وهما مرحلة التنظيم ومرحلة التشغيل.

1485

Management, fisheries-
The practice of analysing, making and implementing decisions to maintain or alter the structure, dynamics, and interaction of habitat, aquatic biota, and man to achieve human goals and objectives through the aquatic resources.

Gestion de la pêche
Pratique consistant à analyser, prendre des décisions et les mettre en oeuvre afin de conserver ou modifier la structure, la dynamique et les interactions de l'habitat, de la biocénose aquatique et de l'Homme, en vue de réaliser les buts et objectifs fixés par celui-ci via les ressources aquatiques.

Manejo de pesquerías
La práctica de analizar, tomar e implementar decisiones para mantener o alterar la estructura, dinámica, e interacción del hábitat, biota acuática, y el hombre para alcanzar metas y objetivos humanos a través de los recursos acuáticos.

管理，渔业的-
通过水生资源来维持或改变其结构、动力学以及生活环境、水生生物区系和人类的相互作用来实现人类目标的分析、决策和执行的实践。

إدارة مصايد سمكية
ممارسة تحليل، إصدار وتنفيذ القرارات الى تعديل ديناميكية أو تركيب أو تداخل المؤثرات البيئية والأحياء المائية والأنشطة البشرية بهدف تحقيق فوائد من الثروات المائية.

1486

Management, Integrated Coastal Area- (ICAM)
A dynamic process by which actions are taken for the use, development and protection of coastal resources and areas to achieve national goals

established in co-operation with user groups and regional and local authorities. It is the users of resources, not the stocks of natural resources, that are the focus of management.

Gestion intégrée des espaces côtiers (GIEC)
Processus dynamique par lequel des actions sont entreprises concernant l'utilisation, le développement et la protection des ressources et régions côtières, en vue d'atteindre les objectifs nationaux établis en collaboration avec les groupes d'usagers et les autorités régionales et locales. Ce sont les usagers des ressources et non les stocks de ressources naturelles qui sont au centre des préoccupations.

Manejo Integrado del Área Costera (MIAC)
Un proceso dinámico por el cual se llevan a cabo acciones para el uso, desarrollo y protección de los recursos costeros y áreas, para alcanzar los objetivos nacionales establecidos en cooperación con grupos de usuarios y autoridades regionales y locales. El manejo se centra en los usuarios de los recursos y no en los stocks de los recursos naturales.

管理，综合沿海区域-(ICAM)
一种动态过程，在这一过程中采取行动对沿海资源和地区进行利用、发展和保护以实现通过与利用者团体、地区和当地权力部门的合作制定的国家目标。管理的焦点是资源的使用者，而不是自然资源的储存量。

إدارة تكاملية لمساحة ساحلية
عملية ديناميكية يتم من خلالها اتخاذ الإجراءات لاستخدام، تطوير وحماية الموارد والمناطق الساحلية، لتحقيق الأهداف القومية التي تم وضعها بالتنسيق مع مجموعات المستخدمين والهيئات الإقليمية والمحلية. وتركز الإدارة أساساً على مستخدمي الموارد الطبيعية وليس على مخزونات هذه الموارد الطبيعية.

1487

Management, Integrated Coastal Zone- (ICZM)
The process of combining all aspects of the human, physical and biological aspects of the coastal zone within a single management framework.

Gestion intégrée de la zone côtière
Processus qui consiste à combiner tous les aspects humains, physiques et biologiques de la zone côtière en un seul cadre d'aménagement.

Manejo Integrado de la Zona Costera (MIZC)
El proceso de combinar todos los aspectos humanos, físicos y biológicos de la zona costera dentro de una estructura de manejo única.

管理，综合沿海带-(ICZM)
在单一的管理框架内，把沿海带的人类、物理和生物方面等所有方面的问题结合起来的过程。

إدارة تكاملية لمنطقة ساحلية
عملية توحيد جميع الأمور البشرية، الطبيعية والاحيائية بالمنطقة الساحلية داخل إطار إداري واحد.

1488

Management, Integrated Pest- (IPM)
A pest control concept that uses the best available mix of technologies for a particular pest problem; it promotes practices available to farmers and permits pest control with the least use of chemicals to get high yields and maximum profits.

Gestion intégrée des déprédateurs (GID)
Système de lutte contre les organismes nuisibles qui utilise la meilleure combinaison des technologies disponibles pour résoudre un problème particulier de déprédateurs; il promeut des pratiques auxquelles les agriculteurs peuvent accéder et permet le contrôle des déprédateurs avec le moins de produits chimiques possible, tout en obtenant des rendements élevés et le maximum de profits.

Control Integrado de Plagas (CIP)
Es un concepto de control de plagas que emplea la mejor combinación de tecnologías disponible para combatir cada plaga en particular. Promueve prácticas ya disponibles para el agricultor y permite el control de plagas con el mínimo uso posible de productos químicos para obtener elevados rendimientos y máximas ganancias.

管理，综合害虫-(IPM)
针对特定的害虫问题采用可利用技术的最佳组合的害虫管理理念；鼓励采用农民可用的和允许使用最少化学药品的达到对害虫最佳控制的实践，以获得高产量和最大效益。

مقاومة تكاملية على آفات
مفهوم لمقاومة الآفات يَستخدم أفضل خليط من التقنيات لمواجهة مشاكل هذه الآفات. وتُدعِّم المقاومة التكاملية للآفات الممارسات المتاحة لدى المزارعين [الريفيين]، كما تسمح بمقاومة الآفات بأقل قدر من استخدام الكيماويات للحصول على أفضل محصول وأعلى ربح.

1489

Management, risk-
The process of weighing policy alternatives in the light of the results of risk assessment and, if required, selecting and implementing appropriate control options, including regulatory measures.

Gestion du risque
Procédure d'évaluation de stratégies alternatives à la lumière des résultats de l'évaluation des risques et, si nécessaire, de sélection et d'application de stratégies de contrôle appropriées, y compris de mesures de réglementation.

Gestión de Riesgos
El proceso de evaluar estrategias alternativas en base a los resultados de un análisis de riesgos y, si es necesario, la selección y puesta en marcha de opciones apropiadas de control, incluyendo medidas regulatorias.

管理，风险-
在风险评估结果的指引下，在可选择的政策中进行权衡的过程，如果必要的话，选择和实施包括管理性手段在内的适当的控制性选择。

إدارة مخاطر
عملية موازنة البدائل السياسية المتاحة في ضوء نتائج تقييم المخاطر، واختيار وتنفيذ البدائل الملائمة، عند الضرورة، بما في ذلك الإجراءات التنظيمية.

1490

Management, water
Planned development, distribution, control and use of water resources, in accordance with predetermined objectives and with respect to the quantity, quality and ecological role of the water resources.

Gestion de l'eau
Mobilisation, distribution et consommation de l'eau selon des objectifs préétablis, prenant en compte l'aspect qualitatif et quantitatif y compris les fonctions écologiques des ressources en eau.

Gestión del agua
Desarrollo planificado, distribución y uso de los recursos acuáticos de acuerdo con objetivos predeterminados según la cantidad, la calidad y la función ecológica de dichos recursos.

管理，水-
按照事先确定的目标和考虑到水资源的数量、质量和生态作用几个方面，规划的水资源的开发、分配和利用。

إدارة مياه
التنمية المخططة والتوزيع والاستخدام المقنن للموارد المائية كمّاً وكيفاً لأهداف محددة سلفاً والوظيفة الإيكولوجية للموارد المائية.

1491

Management, watershed-
Planned use of watersheds in accordance with predetermined objectives through the control of the quality and quantity of water and the effective human use of water resources within the watershed.

Gestion d'un bassin versant
Utilisation planifiée d'un bassin versant conformément aux objectifs prédéterminés, par le contrôle de la qualité de l'eau et de sa quantité, ainsi que par l'utilisation effective des ressources en eau par les humains, dans le bassin versant.

Manejo de la cuenca
Utilización planificada de la cuencas de acuerdo con objetivos predeterminados mediante el control de la calidad y la cantidad del agua y el uso efectivo por parte del hombre de los recursos acuáticos de la cuenca.

管理，流域-
根据事先确定的目标，通过对水的数量和质量控制和人类对流域内水资源的有效利用规划的流域利用。

إدارة تجمعات مائية
الاستخدام المدروس للماء المتجمع طبقاً لأهداف محددة سلفاً [من خلال التحكم في كمية وجودة الماء والاستخدام الآدمي الفعال للموارد المائية داخل التجمع المائي].

1492

Mangrove
A tidal salt marsh (intertidal) community dominated by trees and shrubs, particularly of the genus Rhizophora, many of which produce adventitious aerial roots. Develops in tropical and subtropical areas, in predominantly muddy or sandy substrates, and along protected coastlines. It produces both forest and fisheries resources and goods.

Mangrove
Communauté intertidale de marais salé dominée par des arbres et arbustes, en particulier du genre Rhizophora, dont beaucoup produisent des racines adventices aériennes. Se développe en régions tropicales et subtropicales, en substrats principalement vaseux ou sablonneux et le long de côtes protégées. Elle produit des ressources et des biens forestiers et de pêche.

Manglar
Una comunidad (intermareal) de una marisma salada dominada por árboles y arbustos, particularmente del género Rhyzophora, muchos de los cuales producen raíces aéreas adventicias. Se desarrolla en áreas tropicales y subtropicales, en sustratos predominantemente fangosos y arenosos, y a lo largo de líneas costeras protegidas. Producen recursos y bienes forestales y pesqueros.

红树林
受潮水影响的树和灌木，尤其是红树Rhizophora属占优势的盐沼[潮间带]群落，其中许多产生外部的气生根。[在热带和亚热带地区沿着突出的海岸线的淤泥和沙质为主的基质上形成。它生产林木和渔业资源及物品]。

شُورَى
مستنقع ملحي في المنطقة الساحلية المدية يضم تجمعاً حيوياً تسوده الأشجار والشجيرات خاصة من جنس Rhizophora، التي ينتج العديد منها جذوراً هوائية. [وهو ينمو في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية، في الأماكن الطينية والرملية وبطول السواحل المحمية. ويعتبر المانجروف موردا للغابات وللموارد السمكية والسلع].

1493

Manure
Organic material used to fertilize land, usually consisting of barnyard and stable refuse (livestock excreta), with or without accompanying litter such as straw, hay or bedding.

Fumier
Matière organique utilisée pour engraisser les sols, et qui consiste généralement en ordures de poulailler ou d'étable (excréments des animaux d'élevage), mélangées ou non à de la paille, du foin ou de la litière.

Abono (b)
Material orgánico usado para fertilizar la tierra, generalmente compuesto de desperdicios de graneros y establos (excretas de ganado), con o sin el acompañamiento de paja, heno o lecho.

粪肥
用于为土地施肥的有机物质，通常由畜棚和畜栏废物牲畜排泄物组成，混有或不混有象秸杆、干草或垫草这样的垃圾。

سباخ
مادة عضوية تستخدم لتسميد الأرض، وتتكون عادة من المخلفات الزراعية وزرق الدواجن وروث الماشية المتخمر، قد يضاف أو لا يضاف إليها بعض المخلفات النباتية مثل القش، التِّبن، أو قش الاصطبلات.

1494

Manure, green-
Fresh plant material used as a fertilizer, in aquaculture ploughed into the bottom of a dried-up pond.

Engrais vert
Matière végétale fraîche utilisée comme engrais, en aquaculture enfouies par labourage du fond d'un étang mis à sec.

Abono verde
Materia de plantas frescas que se usa como fertilizante. En acuicultura, plantas que se incorporan como fertilizante al fondo de un estanque seco, mediante el arado o la pala.

肥料，绿的-
在水产养殖中被翻耕入排干池塘底泥内用作肥料的新鲜植物原料。

سماد أخضر
نباتات تُزرع بغرض حرْثها ودفنها في قاع الحوض الجاف واستخدامها كسماد.

1495

Manure, liquid-
Farmyard manure slurry obtained by mixing urine and faeces with or without litter.

Fumier liquide
Boue obtenue en mélangeant avec de la litière l'urine et les excréments des animaux de ferme.

Estiercol líquido (a)
Abono líquido de una granja obtenido mezclando orina y heces con basura o desechos.

粪肥，液体的-
把尿和粪便与干草混合或单独混合得到的农家堆肥的浆液。

سباخ سائل
الخليط السائل من سباخ المزارع الناتج من خلط البول والإخراج مع الفرش الأرضي والنفايات.

1496

Manure, synthetic-
Organic material such as leaves, grass, etc. to which mineral fertilizer and lime have been added to help decomposition.

Compost synthétique
Matériau organique, par exemple feuilles, herbes, etc.,auquel un engrais minéral et de la chaux ont été ajoutés pour en accélérer la décomposition.

Estiercol sintético
Material orgánico como hojas, hierbas, etc. al que se ha añadido abono mineral y cal para facilitar su descomposición.

肥料，人造的-
树叶、草这些加入了矿物肥料和石灰以帮助其分解的有机物质。

سباخ تخليقي
مادة عضوية ، مثل اوراق النباتات، الحشائش، الخ..يضاف اليها أسمدة كيماوية وجير للمساعدة على تحللها.

1497

Manuring
Applying manure.

Fumage; fumer
Epandage de fumier; épandre du fumier.

Abonar
Aplicación de abono.

施肥
施用粪（绿）肥。

تسميد
القيام بعملية إضافة السماد للتربة أو الحوض.

1498

Map
Graphic representation of the physical features (natural, artificial, or both) of a part or the whole of the Earth's surface, by means of signs and symbols or photographic imagery, at an established scale, on a specified projection, and with the means of orientation indicated.

Carte
Représentation graphique des caractéristiques physiques (naturelles, artificielles ou une combinaison des deux) d'une partie ou de l'entièreté de la surface de la Terre, au moyen de signes et de symboles ou de reproductions basées sur la photographie, à une échelle de grandeur déterminée, en utilisant un type de projection spécifique et en indiquant un moyen d'orientation.

Mapa
Representación gráfica de las característica físicas (naturales, artificiales o una combinación de ambas) de una parte de la entera superficie terrestre, mediante signos y símbolos o imágenes fotográficas, en una escala determinada, utilizando un tipo de proyección específica e indicando medios de orientación.

地图
通过标记、符号或拍摄图像的方法，以确定的比例尺，在专门的投影图上和以标明方位的方法对地球表面局部或全部的自然的、人工的或包括两者的自然特性的图形表述。

خريطة
مخطوط يعبر عن الخصائص الطبيعية (الطبيعية، الصناعية، أو كلاهما) لجزء أو لكل سطح الأرض، بواسطة علامات وإشارات أو صور فوتوغرافية، ذات مقياس رسم محدد، على شخص معين، مع إشارات تحديد الاتجاهات.

1499

Map query, logical-
Process of selecting features whose attributes meet specific logical criteria (e.g. select all polygons whose value for area is greater than 10 000; or, select all streets whose name is 'Main Street').

Requête logique
Processus qui consiste à sélectionner des caractéristiques dont les attributs répondent à des critères logiques spécifiques (e.g. sélectionner tous les polygones dont la valeur pour superficie est supérieure à 10 000 ou sélectionner toutes les rues dont le nom est "Rue principale").

Mapa, consulta lógica de -
Proceso de selección de características cuyos atributos coincidan con criterios lógicos específicos (ej. seleccionar todos los polígonos cuyos valores para AREA son mayores que 10 000 o seleccionar todas la calles cuyo nombre es "Calle Principal").

地图询问，逻辑的-
选择其属性满足特定的逻辑要求的要素的过程例如，选择其面积值大于的所有多边形或选择其名称为大街的所有街道。

إيضاحات منطقية على خريطة
عملية اختيار المظاهر التي تتفق مقوماتها مع المعايير المنطقية (مثل اختيار الأشكال المتعددة الأضلاع التي تزيد مساحتها عن 10.000، أو اختيار الشوارع التي تسمى "شوارع رئيسية".

1500

Map query, spatial-
Process of selecting features based on location or spatial relationship (e.g. select all features within 300 m of another; point at a set of features to select them).

Requête géospatiale
Processus qui consiste à sélectionner des caractéristiques sur la base d'une relation spatiale ou de localisation (e.g. sélectionner toutes les caractéristiques distantes tout au plus de 300 m l'une de l'autre; désigner un groupe de caractéristiques pour les sélectionner).

Mapa, consulta espacial de
Proceso de selección de características basado en relaciones de localización y espaciales (ej. seleccionar todas las características entre 300 m y otra; apuntar a un set de características para seleccionarlas).

地图询问，空间的-
根据位置或空间关系来选择要素的过程例如，选择所有相互距离在米以内的要素；指向一组要素来选择它们。

إيضاحات فراغية على خريطة
عملية اختيار المظاهر اعتماداً على الموقع أو على علاقة فراغية (مثل اختيار جميع الظواهر في حدود 300 متراً من نقطة أخرى ضمن مجموعة من الظاهر المراد اختيارها).

1501

Map scale
The ratio of distances on a map to the actual distances they represent.

Echelle de carte
Rapport entre les distances sur une carte et les distances actuelles qu'elles représentent.

Escala de un mapa
La razón entre las distancias en un mapa y las distancias que representan en la realidad.

地图比例尺
一张地图上的距离与它们代表的实际距离之间的比例。

مقياس رسم على خريطة
النسبة بين المسافة بين نقطتين على الخريطة الى المسافة الفعلية الموجودة فى الواقع.

1502

Map, topographic-
Drawing at a relatively small scale, usually equal or smaller than 1 cm for 100 m (1:10 000); used mainly for showing the main physical features on the ground and the changes in elevation between land forms, usually by means of contour lines. May also show location and measurement of boundaries or fences, physical facilities (buildings, roads, rivers, canals, bridges, land use, swamps, woods) and other features.

Carte topographque
Dessin réalisé à une échelle relativement petite, généralement égale ou inférieure à 1 cm pour 100 m (1:10 000); principalement utilisé pour représenter les principaux objets du terrain ainsi que les variations de niveau présentées par les reliefs, habituellement par des courbes de niveau. Peut aussi indiquer la localisation et les mesures des limites de propriété, des clôtures, des divers objets physiques (bâtiments, routes, cours d'eau, canaux, ponts, marécages, forêts) et autres détails importants.

Mapa topográfico
Dibujo a una escala relativamente pequeña, generalmente igual o menor a 1 cm por 100 m (1 : 10 000); utilizada principalmente para mostrar las características físicas principales del suelo y los cambios de elevación entre los accidentes de la tierra, generalmente mediante líneas de contorno. Pueden también mostrar localizaciones y medidas de límites y cercas, instalaciones físicas (construcciones, caminos, ríos, canales, puentes, uso de tierras, ciénagas, bosques) y otras características.

地图，地形学的-
以较小的比例尺绘图，通常米等于或小于厘米：；主要用于表示地面的主要物理特征和通常用等高线来表示陆地形体的高度变化。还可以显示边界或栅栏、物体设施建筑物、道路、河流、渠道、桥梁、土地使用、沼泽和森林和其它特征。

خريطة طبوغرافية
رسم بمقياس رسم صغير نسبياً قدره 1 سم أو أقل لكل 100 متر (1 : 10.000) يستخدم عادة لإبراز المظاهر الطبيعية لسطح الأرض والتغييرات في الارتفاع بين التكوينات الأرضية عن طريق الخطوط الكنتورية (خطوط المناسيب). كما يمكن أن تُظهر الخريطة الطبوغرافية أيضا المواقع ومقاييس الحدود والأسوار، المظاهر المادية (المباني، الطرق، الأنهار، القنوات، القناطر، استخدام الأرض، المستنقعات، الغابات) والمظاهر الأخرى.

1503

Mapping, overlay-
A mapping method in which several thematic maps of the same area can be superimposed on a base map.

Cartographie par recouvrement
Méthode de cartographie dans laquelle plusieurs cartes thématiques de la même région peuvent être superposées sur une carte de base.

Cartografía por superposición
Sistema de cartografía con el cual varios mapas temáticos de una misma área se superponen sobre un mapa básico.

绘图，覆盖-
一种绘图的方法，使用这种方法能够将相同区域若干个主题的地图叠加在一张工作草图上。

وضع خرائط في طبقات متتالية
أحد طرق إعداد الخرائط يمكن من خلالها مطابقة خرائط مظاهر عديدة لمنطقة واحدة على الخريطة الأساسية.

1504

Margin, gross-
The difference between total income and total variable costs. Another way of viewing gross margin is to consider it the enterprise's contribution to fixed costs and profit after the variable costs have been paid.

Marge (bénéficiaire) brute
La différence entre revenu total et coûts variables totaux. Une autre façon de considérer la marge bénéficiaire brute est de la considérer comme la contribution de l'entreprise aux coûts fixes et aux bénéfices après que les coûts variables aient été payés.

Margen bruto
Diferencia entre los ingresos totales y los costos variables. Otra manera de entender el concepto de margen bruto es considerarlo una contribución de la empresa a los costos fijos y a los beneficios después de haber pagado los costos variables.

利润，毛的-
总收入与总可变成本之间的差额。观察毛利润的另一种方式是把它作为支付可变成本后企业对固定成本和效益的贡献加以考虑。

هامش كلي للربح
الفرق بين الدخل الكلي وجملة التكلفة المتغيرة. ويمكن استخدام وسيلة أخرى لحساب الهامش الكلي للربح بحساب الفرق بين العائد من مساهمات المؤسسة في التكلفة الثابتة والربح بعد سداد التكلفة المتغيرة.

1505

Mariculture
Cultivation, management and harvesting of marine organisms in their natural habitat or in specially constructed rearing units, e.g. ponds, cages, pens, enclosures or tanks. For the purpose of FAO statistics, mariculture refers to cultivation of the end product in seawater even though earlier stages in the life cycle of the concerned aquatic organisms may be cultured in brackish water or freshwater.

Mariculture (a)
Elevage/culture, gestion et récolte d'organismes marins dans leur habitat naturel ou dans des unités d'élevage spécialement construites, e.g. étangs, cages, enclos ou bassins. Pour la FAO, à des fins statistiques: élevage du produit final en eau de mer, même si des stades antérieurs du cycle de vie des organismes aquatiques concernés ont pu être élevés en eau douce ou saumâtre.

Maricultura
Cultivo, manejo y cosecha de organismos marinos en su habitat natural o dentro de cercas especialmente construidas, por ej., estanques, jaulas, corrales, encerramientos o tanques. Para fines de las estadísticas que recopila la FAO, la maricultura se refiere al cultivo del producto final en agua de mar, aunque en los estados tempranos del ciclo de vida de los organimos acuáticos, estos hayan sido cultivados en agua salobre o dulce.

海洋生物养殖
在其自然栖息环境或专门建造的封闭环境，如池塘、网箱、网围或水槽中养殖、管理和收获海洋生物。为了FAO统计的目的，海水养殖指终级产品的养殖在海水中进行，尽管相关水生生物生活史的早期阶段可能被养殖于咸淡水或淡水之中。

استزراع بحري
تربية، إدارة، وحصاد الكائنات البحرية في بيئاتها الطبيعية أو في وحدات أعدت خصيصاً للتربية، مثل [الأحواض، الأقفاص]، الحظائر، أو الخزانات. لأهداف إحصائية لمنظمة الأغذية والزراعة: يدل على تربية المنتج النهائي في البحر حتى لو كان الكائن المستزرع قد تمت تربيته في ماء عذب أو ماء شروب خلال المراحل المبكرة من دورة حياته. انظر الاستزراع فى ماء البحر

1506

Marine shrimp culture
The culture of marine shrimps.

Crevetticulture
La culture de crevettes marines.

Camarones marinos, cultivo de
El cultivo de camarones marinos.

海水对虾养殖
海水对虾的养殖。

استزراع جمبري بحري
زراعة الجمبري البحري.

1507

Mark
Is anything (except a tag) external, internal, or incorporated into the integument and used for recognition purposes. For fish, usual methods include fin clipping, branding and pigments.

Marque
Tout objet externe, interne ou incorporé dans les tissus (à l'exclusion d'étiquettes ou tags), utilisé pour la reconnaissance d'un organisme. Pour des poissons, les méthodes les plus communes incluent la coupe de nageoire, le marquage au fer rouge et l'utilisation de pigments.

Marca
Cualquier cosa (excepto las etiquetas) incorporada al tejido interna o externamente, usado con propósitos de reconocimiento. Para peces, los métodos normales incluyen el recortado de una aleta, la marca con hierro caliente y los pigmentos.

标记
是（除标志以外的）任何外部、内部和结合到皮肤内和用于辨别目的的东西。对于鱼类，常用的方法包括剪鳍、烙印和颜料。

علامة - تعريف
هي أي شيء (ماعدا الإشارات المعلقة) خارجي، داخلي أو متصل بالسطح الخارجي ويستخدم لأغراض تمييزية. في الأسماك، تستخدم وسائل مثل تدبيس الزعانف، الكي والصبغ في عملية التمييز.

1508

Marketable size
The size (typically judged by weight) that an aquaculture product must reach for it to be commercially acceptable to the consumer market.

Taille marchande
La taille (souvent le poids) qu'un individu d'une espèce aquacole doit atteindre avant d'être commercialisable auprès des consommateurs.

Tamaño comercial
El tamaño (típicamente identificado por el peso) que un producto de acuicultura tiene que alcanzar para ser comercialmente aceptable para el mercado de consumo.

上市规格
为了使其商业性地被消费者市场所接受，水产养殖产品必须达到的规格通常按体重判断。

حجم تسويقي
الحجم (يُقيَّم عادة بالوزن) الذي يكون عنده منتج ما من الاستزراع المائي مقبولاً تجارياً في السوق الاستهلاكية.

1509

Marketing
The management process of studying customers needs, promoting products and supplying products as efficiently and profitably as possible. Of aquacultural products: the performance of all business activities involved in the flow of aquacultural products and services from the point of initial aquacultural production until they are in the hands of consumers.

Commercialisation
Processus de gestion responsable de déterminer ce dont les consommateurs ont besoin et de le leur fournir, avec autant d'efficacité et de bénéfices que possible. Pour des produits aquacoles: l'exécution de toutes les activités de l'entreprise liées au mouvement des produits et services aquacoles, depuis le point de production aquacole jusqu'à ce qu'ils soient dans les mains des consommateurs.

Comercialización (a)
El proceso de administración responsable de encontrar lo que los clientes necesitan, proporcionárselos lo más eficiente y lucrativamente posible. De productos acuícolos: el funcionamiento de todas las actividades económicas implicadas en el flujo de productos y servicios del punto de producción acuícola inicial hasta que lleguen al consumidor.

营销
研究消费者的需求、推销产品和尽可能高效和有利可图地提供给产品的管理过程。水产养殖产品的：涉及水产养殖产品和服务从原始水产养殖生产点至它们到达消费者手中的流动过程的所有经营活动的开展。

تسويق
عملية إدارية مسئولة عن معرفة احتياجات المستهلك وإمداده بها بطريقة فعّالة ومربحة قدر المستطاع. لمنتجات الاستزراع المائى: أداء جميع أنشطة العمل المتصلة بمسار منتجات وخدمات الاستزراع المائي منذ لحظة إنتاجها حتى وصولها للمستهلك.

1510

Marking
Any procedure (e.g. tatooing, branding, mutilations, pigments, radioactive isotopes), which makes fish subsequently identifiable and which does not employ the use of tags.

Marquage
Tout procédé (e.g. tatouage, fer rouge, mutilation, pigments, isotopes radioactifs), à l'exclusion de tags, permettant l'identification ultérieure d'un poisson.

Marcaje
Cualquier procedimiento (por ej. tatuaje, herrado, mutilación, pigmentos, isotopos radioactivos) que hace posible la identificación ulterior del pez y que no implica el uso de etiquetas.

做标记
使得鱼体最终可辨认而不使用标志的任何方法（例如、烙印、剪切、色素和放射性同位素）。

تمييز
أي وسيلة (على سبيل المثال الوشم أو الكي أو قص الأطراف أو التلوين أو النظائر المشعة) تستخدم لوضع علامة على الأسماك وبالتالي تعريفها و لا يشمل هذا استخدام الشارات.

1511

Marsh
Type of wetland that does not accumulate appreciable peat deposits and is dominated by herbaceous vegetation. Marshes may be either fresh- or saltwater, and tidal or non-tidal.

Marais
Terrain humide où ne s'accumulent pas des dépôts appréciables de tourbe et où domine une végétation herbacée. Les marais peuvent être d'eau douce ou d'eau salée et subir ou non l'influence des marées.

Lodazal
Tipo de tierra húmeda en la que no se acumulan grandes cantidades de turba y predomina la vegetación herbácea. Estos pantanos pueden ser de agua dulce o salada, y verse o no afectados por las aguas mareales.

沼泽
没有可测得的泥碳沉淀积累和草本植物占优势的湿地的一种。沼泽可能是淡水或盐水和受潮水影响或不受潮水影响的。

سبخة
نوع من الأراضي الرطبة لا تتراكم فيها كميات كبيرة من المخلفات النباتية شبه المتحللة، وينتشر فيها الغطاء العشبي. وقد تكون عبارة عن أدغال في مناطق المياه العذبة أو المياه المالحة، المناطق المدية أو غير المدية.

1512

Marsh, salt-
Sea marsh situated in the intertidal zone and made of mudflats and schorres.

Marais salé
Marais maritime situé dans la zone intertidale et constitué de slikkes et de schorres.

Marisma salada
Área plana litoral y pantanosa, en o sobre la marca más alta de marea, que se moja por mareas primaverales o durante oleajes de tormentas.

沼泽，盐-
处于潮间带、由滩涂和沿海盐碱草地构成的海洋沼泽。

سبخة ملحية
منطقة مستنقعات بحرية وسبخات طينية تقع فى المناطق المدية.

1513

Marsh, sea-
Old mud expanse, which is not submerged any more by tidal water, located behind an offshore bar, in an estuary or at the upper end of a bay.

Marais maritime
Vasière exondée, située en arrière d'un cordon littoral, sur une embouchure ou au fond d'une baie.

MArisma marina
Extensión fangosa que ya no se inunda con las mareas, situada detrás de la barrera costera, en un estuario o en el extremo superior de una bahia.

湿地，海洋-
位于滨外沙洲后方、河口地区或海湾上部的不再被潮水所淹没的旧时的泥滩。

مستنقعات بحرية
مساحات من الوحل القديم التي لم تعد تغمر بمياه المد وتقع خلف حاجز أرضي ساحلي فى مناطق مصبات الأنهار أو فى نهايات الخلجان.

1514

Marsh, tidal-
A low elevation marshy coastal area traversed by channels and tidal hollows, formed of mud and the root mat of halophytic (salt tolerant) bushes and grasses, regularly inundated during high tides.

Marais littoral
Zone côtière de faible élévation et marécageuse, traversée par des chenaux ou comportant des creux où subsiste l'eau de mer; formée de boue et d'un réseau dense de racines d'herbes et buissons qui supportent la salinité; régulièrement immergée pendant les marées hautes.

Marisma de marea
Terreno pantanoso bajo y llano atravesado por canales y cavidades que se inunda por la acción de las altas mareas. Normalmente la única vegetación presente la constituyen arbustos y hierbas resistentes a la salinidad.

沼泽，受潮水影响的-
被通道和潮汐凹陷所贯穿的低海拔沼泽状沿海区域，由淤泥和含盐基质上生长的(耐盐的)矮树丛和草的根垫构成，在高潮时经常性地被淹没。

مستنقع مدِّي
منطقة ساحلية منخفضة [تتخللها قنوات وتجاويف مدية]، تتشكل من الطين وجذور النباتات، الشجيرات والحشائش [الملحية] ويغمرها الماء بانتظام أثناء المد العالي.

1515

Masculinization
Method of direct sex reversal by the treatment of animals with doses of male hormones in the feed during the early stages of development (typically at first feeding); of benefit to tilapia and catfish farmers where the males are the more desirable gender. In trout culture: process by which female trout, which would normally produce eggs, are masculinized in such a way that they develop testes instead of ovaries; these testes produce sperm that carries the genetic information that will give rise to females only instead of producing both males and females. Female trout are more saleable than males.

Masculinisation
Méthode de réversion sexuelle directe dans laquelle des animaux sont traités avec des doses d'hormones mâles placées dans leur aliment au cours des stades initiaux de développement (typiquement lorsque l'animal commence à

s'alimenter); intéressant pour les éleveurs de tilapia et de poissons-chats, les poissons mâles étant les plus recherchés chez ces espèces. En trutticulture: processus par lequel des truites femelles qui normalement produiraient des œufs sont masculinisées de façon à développer des testicules au lieu d'ovaires; ces testicules produisent du sperme qui renferme l'information génétique pour produire seulement des femelles (au lieu de mâles et femelles). Les truites femelles se vendent mieux que des truites mâles.

Masculinización (a)
Método de reversión directa de sexo mediante el tratamiento de animales con dosis de hormonas masculinas en el alimento durante los estadios tempranos de desarrollo, generalmente durante la primera alimentación beneficiosa para el cultivo de tilapias y bagres donde el macho es el género más deseado. En el cultivo de truchas: proceso por el cual truchas hembras que normalmente producirían huevos, son masculinizadas de modo que desarrollen téstículos en vez de ovarios; estos testículos producen esperma que llevan la información genética que va a dar origen sólo a hembras (en vez de producir hembras y machos). Las truchas hembras son más vendibles que los machos.

雄性化
通过在发育早期阶段(通常在首次投饲)饲料中雄性激素剂量来处理动物的直接性别转变方法。对于罗非鱼和鲶鱼养殖者是有益的，因为雄性是更受欢迎的性别。在鳟鱼养殖中：通常产生卵子的雌性鳟鱼被雄性化，它们不发育形成卵巢，而是形成精巢；这种精巢产生的精子带有仅能提供给雌性的遗传信息(而不是同时产生雌性和雄性)。雌性鳟鱼比雄性更适于销售。

تذكير
طريقة مباشرة للتحول الجنسي عن طريق معاملة الحيوانات بجرعات من الهرمونات الذكرية تُعطى مع العلف أثناء المراحل المبكرة من دورة حياتها (عادة عند بداية التغذي) وهذه العملية ذات أهمية خاصة لمزارعي البلطي والسمك القراميط نظراً لأن الذكور مرغوبة أكثر من الإناث. في تربية التراوت: عملية يتم فيها تحويل أنثى التراوت الطبيعية التي تنتج بيضاً إلى ذكور تحتوي على الخصّي بدلاً من المبايض. وهذه الخصّي تنتج حيوانات منوية تحمل عوامل وراثية تؤدي إلى إنتاج إناث فقط (بدلاً من إنتاج الذكور والإناث معاً). فإناث التراوت تباع أكثر من الذكور.

1516

Mash
A mixture of feed ingredients in meal form.

Purée
Mélange d'ingrédients sous forme de farine.

Molido
Una mezcla de ingredientes alimenticios en la forma de harina.

糊
食物形式的饲料成分混合物。

هريسة
خليط من عناصر غذائية يوجد على صورة طحين.

1517

Mating
Pairing animals for breeding purposes.

Accouplement
Placer les animaux par paires dans un but de reproduction

Apareamiento
Unión de animales con fines de reproducción.

使交配
为了繁殖的目的将动物配对。

تزاوج
وضع الذكور مع الإناث بغرض التناسل.

1518

Mating, consanguineous-
A "blood related" mating; i.e. a mating between relatives. A consanguineous mating produces inbred offspring.

Accouplement consanguin
Accouplement "lié par le sang" i.e., un accouplement entre des membres d'une même famille. Il produit une descendance consanguine.

Apareamiento consanguíneo
Un apareamiento entre "parientes consanguíneos"; por ej., un apareamiento entre parientes. Un apareamiento consanguíneo produce descendencia con endogamia.

交配，血缘的-
一种血缘相联的交配；例如亲戚之间的交配。血缘交配产生近亲繁殖后代。

تزاوج أقارب
التزاوج بين أفراد تربطهم صلة دم، أي التزاوج بين الأقارب. وتزاوج الأقارب ينتج ذرية تعاني من أعراض " التزاوج الداخلي"

1519

Mating, pedigreed-
A system of mating in which each male leaves one son and each female leaves one daughter for the following generation's broodstock. The choice of sons and daughters must be random.

Accouplement pédigré
Système d'accouplement dans lequel chaque mâle produit un fils et chaque femelle produit une fille qui seront utilisés comme géniteurs pour la prochaine génération. Fils et filles doivent être sélectionnés au hasard.

Apareamiento para pedigrí
Un sistema de apareamiento en el cual cada macho deja un hijo y cada hembra deja una hija para la siguiente generación reproductiva. La elección de hijos e hijas debe ser al azar.

交配，家系的-
每个雄性留下一个雄性后代和每个雌性留下一个雌性后代用作后一代的繁殖亲体的交配体系。雄性后代和雌性后代的选择必须是随机的。

تزاوج موصَّل
نظام للتزاوج يترك فيه كل ذكر "إبناً" وكل أنثى تترك "إبنة" كمخزون تناسلي لاستمرار تناسل الأجيال القادمة. ويجب أن يكون اختيار الابن والابنة عشوائياً.

1520

Mating, random-
A system of mating where fish are mated without regard to phenotype.

Accouplement au hasard
Système d'accouplement dans lequel les poissons sont accouplés sans tenir compte de leur phénotype.

Apareamiento al azar
Un sistema de apareamiento donde los peces se cruzan sin importar el fenotipo.

交配，随机的-
交配中不考虑显型的鱼类交配体系。

تزاوج عشوائي
نظام للتناسل تتزاوج الأسماك فيه بدون اعتبار للصفات الوراثية الخارجية.

1521

Mating, rotational-
A mating programme where families or cohorts are mated in a staggered manner over successive generations to prevent inbreeding.

Accouplement en rotation
Programme d'accouplement dans lequel l'accouplement de familles ou de cohortes est échelonné au cours de générations successives afin d'éviter la consanguinité.

Apareamiento rotacional
Un programa de cruzamiento donde familias o cohortes se aparean de una manera alternada en generaciones sucesivas para prevenir la consanguinidad.

交配，交替的-
家系或集团在连续的世代内以交错排列的方式进行交配、以防止近亲繁殖的交配程序。

تناسل تتابعي
برنامج للتزاوج بحيث يتم تزاوج العائلات أو المجموعات بشكل متتابع خلال الأجيال المتعاقبة وذلك بهدف الوقاية من التزاوج الداخلي.

1522

Matter, dry-
The portion of a feed or tissue remaining after water is removed.

Matière sèche
Partie d'un aliment ou d'un tissu qui reste après que l'eau ait été éliminée.

Materia seca
La porción de alimento o tejido que queda después que se saca el agua.

物质，干的-
饲料或组织在除水后保留下来的部分。

مادة جافة
الجزء المتبقي من العلف أو النسيج بعد إزالة الماء.

1523

Meal
A feed ingredient, which has been ground or otherwise reduced in particle size.

Farine
Ingrédient qui a été moulu ou réduit d'une autre manière en particules.

Harina
Un ingrediente de alimento que ha sido desmenuzado o reducido de alguna otra manera al tamaño de partículas.

粉料
磨碎过或颗粒大小被以其它方式减小的饲料成分。

مسحوق
مكون غذائي تم طحنه أو جرْشه حتى يصغر حجم حبيباته.

1524

Meal, blood-
Animal protein sourced from blood, which is processed into a meal.

Farine de sang
Protéines animales obtenues du sang qui est transformé en une farine.

Harina de sangre
Fuente de proteína animal obtenida de la sangre que es procesada como harina.

粉，血-
被加工成粉的来源于血的动物蛋白质。

مسحوق دم
بروتين حيواني مشتق من الدم بعد تصنيعه وتحويله إلى مسحوق.

1525

Meal, bone-
Type of meal obtained from the ground bones of domestic animals and fish. It is high in calcium and phosphorus and is used as a component of fish feeds.

Farine d'os
Farine obtenue par broyage d'os de poissons et d'autres animaux d'élevage. Riche en calcium et en phosphore, elle est utilisée dans la fabrication d'aliments aquacoles.

Harina de hueso
Tipo de alimento obtenido de los huesos molidos de animales domésticos y pescados. Es rico en calcio y fósforo y se usa como ingrediente del alimento para peces.

粉，骨-
通过磨碎家畜或鱼的骨头获得的粉料。它富含钙和磷和用作鱼类的饲料成分。

مسحوق عظم
مسحوق يتم الحصول عليه بطحن عظم الحيوانات الأليفة والأسماك. وهو غني بالكالسيوم والفسفور ويستخدم كمكون غذائي في أعلاف الأسماك.

1526

Meal, fish-
Protein-rich meal derived from processing (boiling, pressing, drying, grinding) whole fish (usually small pelagic fish or bycatch) as well as residues and by-products from fish processing plants (fish offal). Used mainly as agriculture feeds for domestic livestock (poultry, pigs, cattle, etc.) and as aquaculture feeds for carnivorous aquatic species. It must contain not more than 10 percent moisture. If it contains more than 3 percent salt (NaCl), the amount of salt must constitute a part of the brand name, provided that in no case must the salt content of this product exceed 7 percent.

Farine de poisson
Farine riche en protéines obtenue de la transformation (bouillir, presser, dessécher, moudre) de poissons entiers (généralement de petits poissons pélagiques ou des poissons capturés accessoirement) ainsi que des résidus et des sous-produits des usines de transformation du poisson. Utilisé principalement dans les aliments agricoles (pour volailles, porcs, bétail, etc.) et aliments aquacoles (pour les espèces aquatiques carnivores). Elle ne doit pas contenir plus de dix pour cent d'humidité. Si elle contient plus de trois pour cent de sel (NaCl), la quantité de sel doit apparaître dans le nom, cette quantité ne pouvant en aucun cas excéder sept pour cent.

Harina de pescado
Harina rica en proteínas derivada del procesamiento (hervir, presar, secar, moler) del pez completo (habitualmente peces pequeños pelágicos o fauna de acompañamiento), así como de residuos y subproductos de plantas de procesamiento de pescado (vísceras). Usado principalmente como alimento para aves, cerdos y ganado en agricultura y como alimento para especies acuáticas carnívoras en acuicultura. No debe contener más del 10 por ciento de humedad. Si contiene mas del 3 por ciento de sal (NaCl) la cantidad debe figurar en la etiqueta, sin exceder en ningún caso el 7 por ciento.

粉，鱼 -
来自于加工（煮沸、挤压、干燥和碾磨）整鱼（通常是小型的远洋鱼类或副渔获物）以及鱼类加工厂残渣和副产品（鱼下脚）的富含蛋白质的粉状物。主要用作农业中家畜（家禽、猪和牛等）的饲料以及用于肉食性水生品种的水产养殖饲料。它必须含有不超过的水分。如果其含盐量超过，含盐量必须构成商标名称的一部分，同时，在任何情况下，这种产品的含盐量不能超过。

مسحوق سمك
مسحوق غني بالبروتين ينتج بتصنيع الأسماك (بالسلق، الكبس، التجفيف، الطحن) لكامل السمكة (عادة الأسماك السطحية الصغيرة أو نفايات الصيد) أو بقايا والنواتج الثانوية لوحدات تصنيع الأسماك (أحشاء الأسماك). وتستخدم عادة كأعلاف لأنشطة الانتاج الحيواني (الدواجن، الحلاليف، الماشية، الخ..) وكمكون علف فى الاستزراع المائي خاصة للأسماك اللاحمة. ويجب ألا تزيد نسبة الرطوبة في مسحوق السمك عن 10%. وإذا زادت نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيه عن 3% فيجب تدوين نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتوج، بشرط ألا تزيد نسبة الملح بأي حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتوج.

1527

Meal, seaweed-
Raw material for animal feeding stuffs prepared from dried brown algae, e.g. in Norway and France.

Farine d'algues marines
Matière brute utilisée dans les aliments pour animaux; à base d'algues marines brunes séchées, e.g. en Norvège et en France.

Harina de algas marinas
Material crudo como sustancia para alimento animal preparado de algas pardas secas., ej. en Noruega y Francia.

粉，海藻-
由干褐藻加工的、用作动物食物的原料，比如在挪威和法国。

مسحوق أعشاب بحرية
من خامات صناعة الأعلاف التي تحضر بتجفيف الطحالب البنية كما في النرويج أو فرنسا.

1528

Meal, shrimp-
The undecomposed ground dried waste of shrimp including parts and/or whole shrimp. If it contains more than 3 percent salt (NaCl), the amount of salt must constitute a part of the brand name, provided that in no case must the salt content of this product exceed 7 percent.

Farine de crevettes
Farine de déchets non décomposés, moulus et séchés de crevettes, contenant des parties et/ou des crevettes entières. Si elle contient plus de trois pour cent de sel NaCl, la quantité de sel doit apparaître dans le nom, cette quantité ne pouvant en aucun cas dépasser sept pour cent.

Harina de camarones
Desecho de partes y/o de toda la gamba, no descompuesto, molido y seco. Si contiene más del 3 por ciento de sal (NaCl), la cantidad debe figurar en la etiqueta, sin exceder en ningún caso el 7 por ciento.

粉，虾-
未分解、粉碎的包括部分或全虾的干虾废料。如果其含盐量超过，含盐量必须构成商标名称的一部分，同时，在任何情况下，这种产品的含盐量不能超过。

مسحوق جمبري
مخلفات الجمبري غير المتحللة المجففة والمطحونة بما في ذلك قطع أو كامل الجمبرى، وفي حالة تجاوز نسبة الملح (كلوريد الصوديوم) فيها 3% فيجب تسجيل نسبة الملح في البطاقة التعريفية للمنتَوج، ويشترط ألا تزيد نسبة الملح بأي حال من الأحوال عن 7% في ذلك المنتوج.

1529

Megalops
Larval stage of certain crustaceans such as crabs, having large stalked eyes and a crab-like cephalothorax.

Mégalope
Stade larvaire de certains crustacés tels que les crabes, qui possèdent de grands yeux pédonculés et un céphalothorax similaire à celui d'un crabe.

Megalopas
Estado larval de ciertos crustáceos como los cangrejos, que tienen ojos con largos pedúnculos y un cefalotorax parecido al de los cangrejos.

大眼幼体
某些甲壳动物，如蟹的幼体阶段，具有长柄眼和蟹状的头胸部。

يرقة ميجالوبْسْ
مرحلة يرقية في بعض القشريات مثل سرطان البحر (الكابوريا ؟ القبقب)، تتميز بوجود عينين كبيرتين منتصبتين على ساقين وجزء رأس صدري كالموجود في سرطان البحر.

1530

Meiosis
The process by which the diploid (2n) complement of chromosomes is reduced to the haploid (n) state during gametogenesis. Heritable mutations, crossing over, and independent assortment occur during meiosis. With animals this happens during formation of gametes.

Méiose
Processus de réduction du complément diploïde (2n) des chromosomes au stade haploïde (n) durant la gamétogénèse. Les mutations héritables, l'enjambement chromosomique et la dispersion indépendante se produisent pendant la méiose. Chez les animaux, cela intervient lors de la formation des gamètes.

Meiosis
El proceso por el cual el complemento diploide (2n) de cromosomas se reduce al estado haploide (n) durante la gametogénesis. Durante la meiosis ocurren mutaciones heredables, entre cruzamiento, y variación independiente.

减数分裂
在配子发育过程中，染色体的二倍体互补物被减少为单倍体。遗传性变化、交换和独立的搭配发生在减数分裂过程中。对于动物，这发生于配子的形成过程中。

انقسام اختزالي
العملية التي يتم من خلالها اختزال الكروموسوم الثنائي (2n) إلى كروموسوم أحادي (n) أثناء التكوين الجنيني (الجاميطي). وتحدث الطفرات الوراثية، العبور والتوزيع المستقل أثناء الانقسام الميوزي. ويحدث الانقسام الميوزي في الحيوانات أثناء تكوين الجاميطات.

1531

Meiotic
Which is part of the meiosis.

Méiotique
Qui fait partie de la méiose.

Meiótico
Que es parte de la meiosis

减数分裂的
减数分裂的部分。

ميوزي
الذي يعتبر جزءاً من الانقسام الميوزي.

1532

Mesh
One of the open spaces between the cords of a net. To mesh: to entangle in a net.

Maille(r)
L'un des espaces ouverts formés par les fils d'un filet de pêche. Capturer dans les mailles d'un filet de pêche.

Malla
Uno de los espacios abiertos de las cuerdas de una red. Enredarse en una red.

网眼
网线之间开放空间中的一个。落网：缠在网内。

عين شبكة
الفتحة الموجودة بين خيوط الشبكة. يُدْخَل في شبكة.

1533

Mesh size, bar-
The size of netting mesh measured as the length of one mesh side, e.g. a 25 mm mesh (bar size).

Grandeur de maille "au carré"
La dimension d'une maille de nappe de filet mesurée comme la longueur d'un côté de la maille, e.g. une maille de 25 mm au carré.

Malla, tamaño del lado de la
El tamaño de apertura de malla medido en un solo lado de la apertura, ej. un tamaño de malla de 25 mm (tamaño de barra).

网目规格，目脚-
以网目一边的长度来衡量的网目的大小，如毫米网目目脚长。

اتساع قائم لعين شبكة
اتساع عين الشبكة الذي يقاس بأنه طول أحد جوانب العين، على سبيل المثال 25 مم (حجم قائم).

1534

Mesh size, stretched-
The size of netting mesh measured as the length of a stretched mesh, e.g. a 50 mm mesh (stretched size).

Grandeur d'une maille étirée
La dimension d'une maille de nappe de filet mesurée comme la longueur d'une maille étirée, e.g. une maille de 50 mm (étirée).

Malla, tamaño estirado de la
El tamaño de apertura de tejido medido como la longitud de la apertura estirada, ej. tamaño de malla de 50 mm (tamaño estirado).

网目规格，伸展的-
以网目伸展长度来衡量的网目大小，例如毫米网目伸展大小。

اتساع عين مشدودة لشبكة
اتساع عين الشبكة مقاساً بطول عين الشبكة وهي ممددة أو مشدودة، مثلاً 50 مم (حجم مشدود).

1535

Mesocosm
Isolated ecosystem of a relatively great water volume, varying from one to 10 000 m^3. Used especially for the culture of live-food organisms in jars, tanks, plastic bags, ponds and enclosures.

Mésocosme
Ecosystème isolé dans une enceinte plus ou moins grande d'un volume d'eau d'un à 10 000 mètres cubes. Principalement utilisé pour la production de proies vivantes en jarres, bassins, poches plastiques, étangs et enclos.

Mesocosmo
Ecosistema aislado en un volumen relativamente grande de agua, de 1 a 10.000 metros cúbicos. Utilizado sobre todo para el cultivo de organismos como alimento vivo en jarras, tanques, bolsas plásticas, estanques y recintos.

封闭系统
体积相对较大在立方米之间的隔离的生态系统，专门用于瓶、水池、塑料袋、池塘和其它封闭体内活生物饵料的培养。

ميزوكوزم
نظام بيئي معزول ذو حجم مائي كبير نسبيا يتراوح بين واحد الى 10000 متر مكعب. ويخصص لاستزراع كائنات الغذاء الحي في الزجاجات، الخزانات، الأكياس البلاستيكية، الأحواض الأرضية أو التحاويط.

1536

Metabolic rate
The amount of oxygen used for total metabolism per unit of time per unit of body weight.

Taux métabolique
Quantité d'oxygène consommée pour le métabolisme total par unité de temps et par unité de poids vif.

Metabólica, tasa
La cantidad de oxígeno para el metabolismo total por unidad de tiempo por unidad de peso del cuerpo.

代谢率
单位体重在单位时间内用于总代谢的氧气量。

معدل تمثيل غذائي
كمية الأكسجين المستخدمة للتمثيل الغذائي الكلي في وحدة الزمن لكل وحدة وزنية من الجسم.

1537

Metabolic rate, basal-
The oxygen consumed by a completely resting animal per unit weight and time.

Taux métabolique basal
Quantité d'oxygène consommée par un animal complètement au repos, par unité de poids et de temps.

Metabólica basal, tasa
El oxígeno consumido por animal en reposo total por unidad de peso y tiempo.

代谢率，基础的-
完全静止动物在单位时间内、单位体重消耗的氧气。

معدل تمثيل غذائي أساسي
كمية الأكسجين المستهلكة في وحدة الزمن ووحدة الجسم لحيوان في حالة راحة تامة.

1538

Metabolic rate, standard-
That metabolic rate of poikilothermic animals expressed as the minimum amount of oxygen consumed under conditions of minimum activity per unit time, per unit body weight, at the optimal environmental temperatures for the species concerned. Close to basal metabolic rate, but animals rarely are at complete rest.

Taux métabolique standard
Taux métabolique d'animaux poikilothermes exprimé par la quantité minimum d'oxygène consommée par un animal ayant une activité réduite au minimum, par unité de temps et par unité de poids vif, à une température du milieu optimale pour l'espèce concernée. Proche du taux métabolique basal, mais des animaux sont rarement au repos complet.

Metabólica estandar, tasa
Aquella tasa metabólica de animales poiquilotermos expresada como la cantidad mínima de oxígeno (consumido bajo condiciones de actividad mínima) por unidad de tiempo, por unidad de peso corporal, a la temperatura ambiental óptima para la especie en cuestión. Cercana a la tasa metabólica basal, pero los animales raramente están en reposo completo.

代谢率，标准的-
用在相关品种最适环境温度下，单位时间、单位体重的[在最少活动状态下消耗]最低氧量来表示的变温动物的代谢率。接近于基础代谢率，但动物很少是完全静止的。

معدل تمثيل غذائي قياسي
معدل التمثيل الغذائي في الحيوانات ذات الدم البارد (التي تتغير درجات حرارة أجسامها تبعاً للبيئة الخارجية) معبرّ عنه بأقل كمية من الأكسجين [المستهلك عند أقل نشاط للكائن] في وحدة الزمن لوحدة الجسم تحت ظروف درجات الحرارة المثلى للكائن المعني. [معدل التمثيل القياسي قريب جداً من معدل التمثيل الأساسي، ولكن يندر أن تكون الحيوانات في حالة راحة تامة].

1539

Metabolism
Physical and chemical processes by which feedstuffs are transformed into complex matter, complex substances are decomposed into simple ones, and energy is made available for use by an organism.

Métabolisme
Processus physiques et chimiques par lesquels les aliments sont transformés en de la matière complexe, les substances complexes sont décomposées en substances simples et de l'énergie est mise à la disposition d'un organisme.

Metabolismo
Procesos físicos y químicos por los cuales los alimentos son transformados en materia compleja, las sustancias complejas son descompuestas en sustancias simples, y la energía obtenida queda disponible para el uso de un organismo.

代谢
食物被转变为复杂的物质、复杂物质被分解为简单物质，而同时提供了可供生物利用的能量的过程。

تمثيل غذائي
العمليات الطبيعية والكيميائية التي يتم من خلالها تحويل المواد الغذائية إلى مواد معقدة، وتتحلل المواد المعقدة إلى مواد بسيطة وينتج عن ذلك طاقة يستخدمها الكائن الحي.

1540

Metabolism, basal-
Minimum energy requirements to maintain vital body processes.

Métabolisme basal
Besoins en énergie minima nécessaires pour le maintien, chez un animal, des processus corporels vitaux.

Metabolismo basal
Energía mínima requerida para mantener los procesos vitales del cuerpo.

代谢，基础的-
保持最重要的生物体过程的最低能量需求。

تمثيل غذائي أساسي
أقل كمية من الطاقة يحتاجها الكائن للإبقاء على العمليات الحيوية الأساسية داخل الجسم.

1541

Metabolite
A metabolite is any substance produced or used during metabolism (digestion).

Métabolite
Toute substance produite ou utilisée durant le métabolisme (digestion).

Metabolito
Cualquier sustancia producida o usada durante el metabolismo (digestión).

代谢物
代谢物是代谢作用（消化）中产生或使用的任何物质。

مادة أيضية
أي مادة تنتج من خلال التمثيل الغذائي أو تستخدم في التمثيل الغذائي (الهضم).

1542

Metamorphosis
The marked change of shape or structure, particularly in the transition of one developmental stage into another, as for example in crustaceans and molluscs.

Métamorphose
Changement important de forme ou de structure, surtout pendant la transition entre deux stades de développement, comme par exemple chez les mollusques et les crustacés.

Metamorfosis
El cambio marcado de forma o estructura, particularmente en la transición de un estado de desarrollo a otro, como por ejemplo en crustáceos y moluscos.

变态
形状和结构上显著的变化，通常处在一个发育阶段向另一个阶段转变过程中，正如甲壳动物和软体动物中例子。

تحور
تغير جوهري في شكل أو تركيب الحيوان، خاصة أثناء الانتقال من مرحلة تطورية إلى أخرى. [كما في القشريات والمحاريات على سبيل المثال].

1543

Metanauplius (pl. metanauplii)
Late nauplius stage of crustaceans, with more than three pairs of limbs present but no functional thoracic limbs.

Métanauplius (pl.: metanauplii)
Stade nauplius tardif de crustacés, ayant plus de trois paires de membres présents, mais pas de membres thoraciques fonctionnels.

Metanauplio
Último estado de nauplius de los crustáceos, con más de 3 pares de apéndices presentes pero sin apéndices toráxicos funcionales.

后无节幼体(复数metanauplii)
甲壳动物无节幼体的后期阶段，具有三对以上的附肢，但没有具有功能的胸肢。

ما بعد يرقة
مرحلة متأخرة ليرقة النوبليوس في القشريات، تحتوي على أكثر من ثلاثة أزواج من الأطراف ولكن بدون أطراف رأس صدرية عاملة.

1544

Metazoea (metazoaea)
Eventual metamorphosis of the preceding zoea stage.

Métazoé
Modification éventuelle du stade zoé qui le précède.

Metazoea
Metamorfosis eventual del estadio zoea que la precede.

后啃状幼虫
前期水蚤幼虫阶段的最终变态。

بعد عومة
مرحلة تطور تالية للعومة.

1545

Microalga
Microscopic, motile or non-motile chlorophyll-containing plant.

Microalgue
Plante microscopique, mobile ou non, contenant de la chlorophylle.

Microalga
Planta microscópica móvil o inmóvil que contiene clorofila.

微藻
需显微观察的含有叶绿素的运动或不运动的植物。

طحلب مجهري
نبات [مجهري] متحرك أو غير متحرك يحتوي على اليخضور (الكلوروفيل).

1546

Microbasin
A small earth basin with a nearly flat bottom surrounded by low bunds. These bunds are constructed to prevent lateral flow to adjacent fields. Microbasins are commonly used for rice irrigation on flat lands or in terraces on hillsides.

Microbassin
Petit bassin en terre dont le fond est quasi plat, entouré de basses diguettes. Celles-ci sont construites afin d'éviter que l'eau d'irrigation ne s'écoule latéralement vers des champs adjacents. Les microbassins sont couramment utilisés pour l'irrigation du riz sur terrains plats et sur des terrasses établies à flanc de coteau.

Microcuenca
Una pequeña cuenca terrestre con un fondo casi plano rodeado por terraplenes bajos. Estos últimos se construyen para prevenir rebalses laterales a campos adyacentes. Las microcuencas se usan comunmente para la irrigación de arroz en tierras planas o en terrazas en laderas de montes.

微型盆地
小型的地球盆地，其接近平坦的底部被低矮的堤岸所环绕。这些堤岸被建造用于防止水横向流到相邻的田地中。微型盆地通常用于平原地区的稻田或山坡梯田的灌溉。

حوض صغير
حوض أو خزان أرضي صغير مستوي القاع تقريباً محاط بجسور منخفضة. وتقام هذه الجسورلمنع دخول الماء من الحقول المجاورة. والخزانات الصغيرة الشائعة الاستخدام في ري حقول الأرز أو الأراضي المستوية في المناطق والسهول الجبلية.

1547

Microbe
A microorganism; a very tiny and often harmful plant or animal.

Microbe
Microorganisme; plante ou animal minuscule, souvent dangereux.

Microbio
Microorganismo; planta o animal muy pequeños y muchas veces dañinos.

微生物
一种微小生物，非常微小和经常是有害的植物或动物。

ميكروب
كائن دقيق، شديد الصغر وغالباً يسبب أذى للنبات أوللحيوان.

1548

Microbiology
The science and study of microorganisms, including protozoans, (micro)algae, fungi, bacteria, and viruses.

Microbiologie
Science et étude des microorganismes, y compris protozoaires, (micro)algues, champignons, bactéries et virus.

Microbiología
Ciencia qye estudia los microorganismo, incluyendo protozoos, microalgas, hongos, bacterias y virus.

微生物学
研究包括原生动物、（微）藻、真菌、细菌和病毒在内的微生物的科学。

علم كائنات دقيقة
علم دراسة الكائنات الدقيقة، بما فيها الحيوانات وحيدة الخلية (البروتوزوا)، الطحالب [الدقيقة]، الفطريات، البكتريا والفيروسات.

1549

Microclimate
A very small-scale variation from the overall climate pattern, usually caused by local physical conditions such as topography.

Microclimat
Très petite variation du climat général, souvent causée par des conditions physiques locales telles que la topographie.

Microclima
Variación a muy pequeña escala del patrón de clima general, habitualmente causada por caracterfísicas físicas locales como la topografía del terreno.

小气候
在总体气候特征基础上非常小规模的变化，通常是由于当地的自然条件引起的，例如地形。

مناخ ضيق
تغير طفيف في النظام المناخي، تسببه غالباً الظروف الطبيعية المحلية مثل طبوغرافية المكان.

1550

Microhabitat
Physical space occupied by a species.

Microhabitat
Espace physique occupé par une espèce.

Microhabitat
Espacio físico ocupado por una especie.

小生境
由一个品种占据的自然空间。

بيئة دقيقة
موطن طبيعي لأحد الأصناف.

1551

Microingredients
Vitamins, minerals, antibiotics, drugs, and other materials normally required in small amounts and measured in milligrams, micrograms or parts per million (ppm).

Micro-ingrédients
Vitamines, minéraux, antibiotiques, médicaments et autres matières, normalement présentes en petites quantités et mesurées en milligrammes, micro-grammes ou parties par million (ppm).

Microingredientes
Vitaminas, minerales, antibióticos, drogas, y otras sustancias que normalmente se utilizan en pequeñas cantidades y se miden en miligramos, microgramos o partes por millón (ppm).

微量成分
通常以微量需要和以毫克、微克或百万分之几来衡量的维生素、矿物质、抗生素和其它物质。

عناصر دقيقة
الفيتامينات، الأملاح، المضادات الحيوية، الأدوية والمواد الأخرى التي الحاجة اليها تكون بكميات ضئيلة، وتُحسب بالميللجرام، الميكروجرام أو الجزء في المليون.

1552

Micronization
Process by which the size of food particles is greatly reduced for example to less than 60 µm; generally carried out by treating an aqueous solution with a hand mixer and filtering it through a sieve, or industrially by a dry mill process.

Micronisation
Processus par lequel la grandeur de particules alimentaires est fortement réduite, par exemple à moins de 60 µm; généralement réalisée en traitant une solution aqueuse au mixer et en la filtrant ensuite à travers un fin tamis; peut aussi être réalisée industriellement par broyage à sec.

Micronización
Proceso por el cual el tamaño de partículas de comida es reducido enormemente por ejemplo a menos de 60 µm; generalmente llevado a cabo tratando una solución acuosa con una licuadora manual y filtrándola a través de tamiz, o industrialmente por un proceso de molino seco.

微小化
食物颗粒急剧变小，例如小于微米的过程，通常通过手动搅拌器和用筛过滤来处理水溶液，或工业化地通过干燥碾磨过程来进行。

تصنيع حبيبات دقيقة
عملية صناعية تنتج فيها حبيبات اعلاف دقيقة للغاية تصل مثلاً إلى أقل من60 ميكرون. وتتم هذه العملية يدويا بمعالجة محلول مائي للعلف بخلاط ثم تصفيته خلال مناخل، أو تتم صناعياً بطريقة جافة في وحدة التصنع.

1553

Microorganism
Principally, viruses, bacteria and fungi (microscopic species and taxonomically-related macroscopic species). Microscopic protozoans and algae may also be referred to as microorganisms.

Microorganisme
Principalement, des virus, bactéries et champignons (espèces microscopiques et espèces macroscopiques proches du point de vue taxonomique). Les protozoaires et les algues microscopiques peuvent aussi être considérées comme des microorganismes.

Microorganismo
Principalmente, virus, bacteria y hongo (especies microscópicas y especies macroscópicas taxonómicamente relacionadas). Protozoos y algas microscópicas también pueden ser referidas como microorganismos.

微生物
主要为病毒、细菌和真菌需显微观察的品种和分类学上相关的肉眼可见品种。需显微观察的原生动物和藻类也可以被看成的微生物。

كائن دقيق
أساساً، الفيروسات، البكتريا والفطريات (الأنواع المجهرية والأنواع الكبيرة المرتبطة معها تصنيفياً). وقد تضاف الحيوانات وحيدة الخلية والطحالب المجهرية إلى الكائنات الدقيقة.

1554

Micropyle
Anatomical structure in the chorionid layer of an ovum preventing multiple sperm penetration and ensuring conspecific fertilization, i.e, between genetically compatible organisms.

Micropyle
Structure anatomique de la membrane chorionique de l'ovule permettant la pénétration par un spermatozoïde de la même espèce et donc assurant une fécondation conspécifique, c'est-à-dire entre organismes génétiquement compatibles.

Micropilo
Estructura anatómica en la capa coriónica de un huevo que previene la penetración múltiple de espermios y asegura la fertilización conespecífica, ej. entre organismos genéticamente compatibles.

卵膜孔
卵子绒毛膜层防止多精子穿透和保证同种，例如在遗传一致的生物之间的受精的解剖学结构。

ميكروبيل
جزء تشريحي في الطبقة الكوريونية (الخارجية) للبيضة، يمنع دخول الحيوانات المنوية للبويضة بعد الإخصاب، ويضمن الإخصاب النوعي للبويضة، أي إخصاب البويضة بحيوان منوي من ذكر من نفس النوع.

1555

Migration, downstream-
In a river, downstream migration of fish towards the sea, as for example silver eels.

Avalaison
Phénomène de descente de poissons de la rivière vers la mer, comme par exemple les anguilles d'avalaison

Migración aguas abajo
Migración descendente de los peces, siguiendo la corriente de los rios hacia el mar, por ejemplo de las anguilas plateadas.

洄游，降河的-
河流中鱼类朝着海洋的降河洄游，例如银鳗。

هجرة مع تيار
هجرة الأسماك فى إتجاه التيار خلال الأنهار الى البحر مثل هجرة الطور الفضي لثعبان السمك.

1556

Milieu
The characteristic environs or surroundings of an organism or population.

Milieu
Environnement ou entourage caractéristique d'un organisme ou d'une population.

Medio
El ambiente característico o circundante de un organismo o población

周围环境
一种生物或种群有特点的外周或环境。

وسط بيئي
البيئة المميِّزة أو المحيطة بكائن أو عشيرة ما.

1557

Milkfish
The chanid fish *Chanos chanos*, an important brackishwater fish in extensive and semi-intensive pond culture in Southeast Asia, especially in the Philippines.

Milkfish
Poisson *Chanos chanos*, de la famille Chanidae; espèce d'eau saumâtre, importante en pisciculture d'étang extensive et semi-intensive dans le Sud-Est asiatique, en particulier aux Philippines.

Chano
El chanido *Chanos chanos*, es un importante pez de aguas salobres en cultivos estensivos y semi-intensivos en estanques en Asia suroriental, especialmente en Filipinas.

遮目鱼
遮目鱼科的遮目鱼Chanos chanos，东南亚国家粗放或半集约养殖的一种重要的咸淡水鱼类，尤其是在菲律宾。

أسماك الخنى (Milk fish)
أسماك من صنف *Chanos chanos* تتبع عائلة كانيدي (Chanidae)، من الأصناف الهامة في الاستزراع الموسع وشبه المكثف [في المياه الشروب] في جنوب شرق آسيا خاصة في الفلبين.

1558

Milt
Sperm-bearing fluid; gonads from male fish, often called soft roe.

Laitance
Fluide contenant le sperme de poissons. Les gonades des poissons mâles sont souvent appelées rogue molle.

Lecha
Fluído que contiene esperma; gónadas de peces machos, muchas veces llamadas "huevas blandas".

精液
含有精子的液体；来自雄鱼性腺通常称为软鱼白。

سائل منوي للأسماك
السائل الذي يحمل الحيوانات المنوية، في مناسل الذكر في الأسماك ويسمى غالباً المني الناعم....

1559

Milt collector
A small vial closed by a cork through which are fitted two thin plastic tubes: a shorter one to be inserted into the genital opening of a mature male broodfish and a longer one to be used to suck milt into the vial.

Collecteur de laitance
Petite fiole fermée par un bouchon à travers lequel passent deux fins tubes en plastic: un tube court, à insérer dans l'orifice génital d'un géniteur mâle mature et un tube plus long servant à aspirer la laitance dans la fiole.

Lecha, colector de
Un pequeño frasco cerrado por un corcho a través del cual se ajustan dos tubos plásticos delgados: uno corto a ser insertado dentro de la apertura genital de un pez reproductor macho y maduro y uno más largo usado para succionar la lecha dentro del frasco.

精液收集器
一个由软木塞密封的小瓶子，透过木塞安装了两根细塑料管：短的一根被插入到成熟雄性鱼亲体的生殖开口内，而长的一根用于将精液吸入到瓶内。

مَجْمع مَنِيٍّ
قنينة صغيرة مسدودة بسدادة من الفلين تمر خلالها أنبوبتان رفيعتان من البلاستيك: الأولى قصيرة تدخل في الفتحة التناسلية للذكر الناضج المُختار للتناسل والثانية طويلة تستخدم لسحب السائل المنوي إلى داخل القنينة.

1560

Mincing
Grinding small in a mincing machine.

Hacher
Réduire à une petite taille dans un hachoir.

Picar
Molido pequeño en una máquina para picar carne.

切碎
在切碎机内将物质切削得更小。

فرم
التفتيت إلى قطع صغيرة داخل آلة الفرم.

1561

Mineralization
Term used in recirculation units and aquaria to describe the breakdown of organic matter to its inorganic constituents.

Minéralisation
Terme utilisé dans les unités de recyclage et dans les aquariums pour décrire la décomposition d'une matière organique en ses constituants inorganique.

Mineralización
Término usado en unidades de recirculación y acuarios para describir la descomposición de materia orgánica a sus constituentes inorgánicos.

矿化
循环系统和水族箱中使用的术语，用于描述有机物质被分解为它的无机组成。

تَّمعْدُن
مصطلح يستخدم في نظم التربية المغلقة (بمعالجة وإعادة استخدام المياه) للدلالة على تحلل المادة العضوية وتحويلها إلى مكوناتها غير العضوية.

1562

Minerals
Inorganic salts required by aquatic organisms in moderate or trace quantities, for correct functioning of an organism's physiological activities. Sufficient quantities of minerals are usually present in aquaculture feeds from the raw materials used.

Sels minéraux
Sels inorganiques nécessaires, en faibles quantités ou en traces, pour le bon fonctionnement physiologique des organismes aquatiques. Normalement présents en quantité suffisante dans les aliments aquacoles composés.

Minerales
Sales inorgánicas requeridas por organismos acuáticos en cantidades moderadas o traza para el correcto funcionamiento de las actividades fisiológicas en un organismo. Cantidades suficientes de minerales están normalmente presentes en los alimentos fabricados para acuicultura en las materias primas usadas.

矿物质
水生生物以少量或微量需求的无机盐，用于生物生理活动的正确的功能。水产养殖饲料通常存在着来自于所使用原料的足量的矿物质。

معادن
أملاح غير عضوية تحتاج إليها الكائنات المائية بكميات متوسطة أو قليلة، حتى تؤدي وظائفها الفسيولوجية بصورة صحيحة. وعادة تحتوي الأعلاف المستخدمة في الاستزراع المائي على كميات كافية من الأملاح، تأتي من المكونات الأولية المستخدمة.

1563

Mitigation
For environmental protection: the elimination, reduction or control of the adverse environmental impacts of a project, including countermeasures against negative environmental impacts of development.

Mitigation
Pour la protection environnementale: élimination, réduction ou contrôle des impacts environnementaux négatifs d'un projet, y compris les mesures prises pour contrecarrer les impacts environnementaux négatifs de développement.

Mitigación
Para protección ambiental: la eliminación, reducción o control del impacto ambiental adverso de un proyecto, incluyendo contramedidas opuestas al desarrollo de impactos ambientales negativos.

减缓
为环境保护：排除、减少或控制一个项目对于环境的负面影响，包括针对发展的负面环境影响的应对措施。

تخفيف
فى مجال حماية البيئة : إزالة، تخفيف أو السيطرة على التأثيرات البيئية السلبية لمشروع ما، بما في ذلك الإجراءات المضادة للتأثيرات البيئية السلبية للتنمية.

1564

Mitosis
The division of the nucleus into two daughter nuclei with equivalent chromosome sets.

Mitose
Division du noyau en deux noyaux-filles ayant chacun un ensemble de chromosomes équivalent.

Mitosis
La división del núcleo en núcleos hijos con sets equivalentes de cromosomas.

有丝分裂
细胞成为具有相等染色体配组的两个姐妹核的分裂过程。

انقسام ميتوزي
انقسام نواة الخلية إلى نواتين متناظرتين تحتويان على مجموعات متساوية من الكروموسومات.

1565

Model
A simplified representation of reality used to simulate a process, understand a situation, predict an outcome, or analyse a problem. A model can be viewed as a selective approximation, which, by elimination of incidental detail, allows some fundamental aspects of the real world to appear or be tested.

Modèle
Une représentation simplifiée de la réalité utilisée pour simuler un processus, comprendre une situation, prédire un résultat ou analyser un problème. Un modèle peut être considéré comme une approximation sélective qui, par élimination de détails accessoires, permet de faire apparaître

ou de tester certains aspects fondamentaux du monde réel.

Modelo
Representación simplificada de la realidad que se usa para simular un proceso, entender una situación, predecir un resultado, o analizar un problema. Un modelo se puede entender como una aproximación selectiva que, por eliminación de detalles accesorios, permite visualizar o someter a prueba algunos aspectos fundamentales del mundo real.

模型
用于模拟一个过程、了解一种状况、预测一个结果或分析一个问题的现实的简单化表现。一个模型可以被看成是一种选择性的渐近法，通过消除偶然性的细节它能够使现实世界某些基本的方面表现出来或得到检验。

نموذج
هو تمثيل مبسط للحقيقة (الواقع) يستخدم فى عمليات المحاكاة، ولفهم بعض الحالات، وتوقع نتائج، أو لتحليل مشكلة. والنموذج يمكن عرضه كمتوسط إختياري والذي باستبعاد بعض التفاصيل يسمح للواقع الرئيسي بالظهور بصورة أوضح.

1566

Modelling
The representation of a system by a mathematical analogue, obeying certain specified conditions, whose behaviour is used to simulate and interpret a physical or biological system.

Modélisation
Représentation d'un système par des algorithmes mathématiques obéissant à des conditions spécifiques; utilisée afin de simuler et de comprendre des systèmes biologiques ou physiques.

Modelado
La representación de un sistema por una analogía matemática, obedeciendo ciertas condiciones específicas, cuyo comportamiento es usado para simular e interpretar un sistema físico o biológico.

建模
通过数学相似物和遵守某些具体条件来表现一个系统，其行为用于模拟和解释一个物理或生物的系统。

نمذجة
تمثيل نظام ما في صورة رياضية مناظرة، بإتباع ظروف محددة ومقننة يستخدم سلوكها لتحفيز وتفسير نظام طبيعي أو حيوي.

1567

Modelling, bioeconomic-
A set of mathematically expressed functional relationships between biological characteristics of the resource base, (e.g. a fishery resource), and the economic (and sometimes social) characteristics of its use by Man. As an abstraction from reality, the validity of a bio-economic model depends on the explicit or implicit assumptions about the biological and human processes it represents.

Modelling bioéconomique
Ensemble de relations fontionnelles exprimées mathématiquement entre des caractéristiques biologiques de la ressource (e.g. une ressource halieutique), et les caractéristiques économiques (et parfois sociales) de son utilisation par l'Homme. Etant abstrait, la validité d'un modèle bioéconomique dépend des assomptions explicites et implicites concernant les processus biologiques et humains qu'il représente.

Modelado bioeconómico
Un set de relaciones funcionales expresadas matemáticamente entre características biológicas de la base de un recurso, (ej. un recurso pesquero), y las características económicas (y a veces sociales) de su uso por el Hombre. Como una abstracción de la realidad, la validez de un modelo bio-económico depende de las asunciones explícitas e implícitas sobre los procesos biológicos y humanos que éste representa.

建模，生物经济的-
一组以数学方式表达的资源基础例如渔业资源的生物学特点与人类对其使用的经济学有时为社会的特点之间的函数关系。作为来自现实的抽象概念，生物经济模型的正确性取决于对于所表现的生物和人类过程的明确或不明确的假设。

نمذجة اقتصادية حيوية
مجموعة من المعادلات الرياضية تمثل العلاقات الوظيفية بين الخصائص البيولوجية للمورد (مثل الموارد السمكية)، وكذلك الخصائص الاقتصادية (وأحياناً الاجتماعية) لاستخدام هذا المورد من قَبل الإنسان. وحيث أن هذه النماذج تُعبِّر عن الحقيقة، فإن صلاحيتها تعتمد على غموض أو وضوح الافتراضات المتعلقة بالأمور البيولوجية والبشرية التي تمثلها.

1568

Moisture content
In chemical feed analysis: derived by drying a sample to constant weight at 104 °C, for no longer than 24 hours.

Teneur en eau
En analyse chimique d'aliment: déduite du séchage d'un échantillon à 104 °C jusqu'à ce qu'il ait un poids constant, mais pas plus de 24 heures.

Contenido de humedad
En análisis químico de alimentos: se identifica secando una muestra a 104 °C, hasta que la misma mantenga un peso constante, durante un período que no supere las 24 horas.

水份含量
饲料的化学分析中：通过把样品在下干燥不超过小时至恒重获得。

محتوى من الرطوبة
فى التحليل الكيميائي للأغذية: تحسب بتجفيف العينة بالتسخين عند 104 درجة مئوية حتى ثبات الوزن ولمدة لا تتجاوز 24 ساعة.

1569

Mollusc (mollusk)
Invertebrate animal belonging to the phylum Mollusca with a soft unsegmented body and covered by a calcium carbonate shell, of 1 to 8 parts or sections. In some species the shell is lacking or reduced. The surface is coated with mucus and cilia. Major cultured molluscs are mussels, oysters, scallops, cockles, clams (bivalves) and abalone (gastropod).

Mollusque
Animal invertébré appartenant au phylum Mollusca, dont le corps est mou et non segmenté; il est recouvert par une coquille calcaire composée de une à huit parties ou sections. Quelques espèces n'ont pas de coquille ou n'ont qu'une coquille réduite. La surface du corps est recouverte de mucus et de cils. Les principaux mollusques cultivés sont les moules, huîtres, coquille St-Jacques, coques, clams (des bivalves) et les ormeaux (des gastéropodes).

Molusco
Animal invertebrado perteneciente al filum Mollusca con un cuerpo no segmentado, blando y cubierto por una concha de carbonato de calcio, de 1 a 8 partes o secciones. En algunas especies la concha falta o está reducida. La superficie está cubierta de mucus y cilios. Los moluscos más cultivados son los mejillones, ostras, ostiones, berberechos, almejas (bivalvos) y abalones (gastrópodos).

软体动物(mollusk)
具有软的（不分节）、被碳酸钙的壳所覆盖、由1-8个部分组成的身体的属于软体动物门无脊椎动物。在某些种类，壳不存在或简化了。体表被粘液或纤毛所覆盖。重要的养殖软体动物为贻贝、牡蛎、扇贝、鸟蛤、蛤(蚌、蚶)(双壳类)和鲍鱼(腹足类)。

محاريات
حيوانات لا فقارية تتبع طائفة الرخويات، له جسم رخوي غير مقسم ومغطى بصدفة جيرية لها 1-8 غرف أو أقسام . كما أن الصدفة غير موجودة من الأصل في بعض الأنواع أو مختزلة. ويغطى سطح الجسم بمادة مخاطية وأهداب ومن أهم أنواع المحاريات المستزرعة بلح البحر، المحار، الاسكالوب، القوقل (الكوكل)، البطلينوس (من ذوات المصراعين)، والأبلون (البطن-قدميات).

1570

Mollusc detaching
When harvesting molluscs cultured on a support such as a stick, a bouchot, or a rope, separating them from their support.

Détroquage
Lors de la récolte de mollusques cultivés sur un support tel qu'un piquet, un bouchot ou une corde, la séparation de ces mollusques de leur support.

Separación de moluscos
Cosecha de moluscos cultivados en soportes tales como piquetes, postes, cuerdas que consiste en la separación de dichos moluscos de su soporte.

软体动物分离
收获养殖于柱子、波丘特音或绳索等支撑物上的软体动物时，将它们与支撑物分开。

تفكيك محاريات
حصاد المحاريات المرباة على دعامات مثل العصي ، القوائم أو على حبال مفصولة عن هذه الدعامات.

1571

Mollusc invasion
Proliferation of wild mussels in the oyster-culture zones; they attach themselves on the cultured oysters, the structures, the bags, the trays, etc., reducing oyster production and rendering their harvest more difficult.

Emmoulement
Prolifération de moules sauvages dans les zones ostréicoles, qui se fixent sur les huîtres en élevage, sur les installations d'élevage, les poches, les casiers, etc., ce qui diminue la production ostréicole et rend la récolte des huîtres plus difficile.

Invasión de moluscos
Proliferación de mejillones salvajes en las zonas de cultivo de ostras. Los mejillones se fijan a las ostras, las estructuras, las bolsas, las bandejas, etc., reduciendo la producción de ostras y dificultando su cosecha.

软体动物侵袭
野生软体动物在牡蛎养殖区的扩散；它们附着于养殖的牡蛎、建筑物、网袋和筐等表面，降低牡蛎的产量和使牡蛎的收获更加困难。

غزو رخويات
انتشار بلح البحر البري في مناطق زراعة المحار؛ حيث تقوم بالالتصاق على صدفات المحار المستزرع وعلى التركيبات والسلال وطاولات التربية مما يخفض من انتاج المحار ويصعب

حصاده.

1572

Molluscicide
Pesticide used for the selective control of molluscs.

Molluscicide
Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif de mollusques.

Moluscocida
Pesticida utilizado para el control selectivo de los moluscos.

软体动物杀灭剂
用于软体动物的选择性控制的化学药剂。

مبيد رخويات
مبيد متخصص في قتل الرخويات.

1573

Molluscivore
Fish feeding on molluscs as its preferred natural food.

Molluscivore
Poisson se nourrissant de mollusques qui sont sa nourriture naturelle préférée.

Moluscívoro
Pez que se alimenta de los moluscos como presa natural.

食软体动物者
以软体动物为食[为其偏爱的天然食物]的鱼类。

آكلات محار
الأسماك التي تتغذى على المحاريات [كغذاء طبيعي مفضل لها].

1574

Monitoring
Systematic recording and periodic analysis of information over time.

Suivi
Enregistrement systématique et analyse périodique d'informations dans le temps.

Monitoreo
Registro sistemático y análisis periódico de información a través del tiempo.

监测
对一定时间内信息的系统记录和定期分析。

رصد
تسجيل منتظم وتحليل دوري للبيانات خلال فترة زمنية.

1575

Monk
An outlet structure consisting of a vertical three-sided tower closed with wooden boards to regulate the water level. The water is discharged through a pipeline buried under the dike. A screen keeps the farmed fish from leaving the pond. May be built in wood, bricks, concrete or reinforced concrete.

Moine
Ouvrage de vidange constitué d'une colonne verticale fermée à l'avant par des planchettes qui permettent de régulariser le niveau de l'eau dans un étang. L'eau est évacuée par une canalisation enterrée sous la digue. Une grille empêche les poissons de s'échapper. Peut être construit en bois, en briques, en béton ou en béton armé.

Monje
Una estructura de salida consistente en una torre de tres lados cerrada con planchas de madera para regular el nivel del agua. El agua se descarga por una tubería enterrada bajo el dique. Una malla retiene los peces cultivados en el estanque. Puede ser construido de madera, ladrillos, concreto o concreto reforzado.

出水塔
由以木板封闭的垂直三面塔构成的出水结构，用于控制水位。通过埋在堤岸下的管道来排水。用筛网来防止养鱼鱼类离开池塘。可以用木材、砖、混凝土或钢筋混凝土建造。

منشأة صرف
منشأة للتحكم فى الصرف في أحواض الاستزراع المائي تتكون من برج رأسي ثلاثي الجوانب يغلق جانبه الرابع بواسطة عوارض خشبية تتحكم في مستوى الماء. ويُصرف الماء عن طريق أنبوب مدفون يتخلل الجسر. وتزوَّد البوابة بحاجز شبكي لمنع الأسماك من الهروب من الحوض. وقد تنشأ البوابة من الخشب، الطوب الأحمر أو الخرسانة المسلحة.

1576

Monoculture
The cultivation or culture of a single crop or species to the exclusion of others.

Monoculture
La culture ou l'élevage d'un seul produit agricole ou d'une seule espèce, à l'exclusion de tout autre.

Monocultivo
El cultivo o crianza de una sola cosecha o especie con exclusión de otras.

单养
排除其它种类的单一作物或品种种植或养殖。

تربية فردية
تربية أو زراعة محصول أو نوع واحد فقط، واستبعاد الأنواع الأخرى.

1577

Monomorphic
In genetics: when there is only one allele at a given locus in a population.

Monomorphique
En génétique: lorsqu'il n'y a qu'un seul allèle en un locus donné, dans une population.

Monomórfico
En genética: cuando hay un solo alelo en un locus dado en una población.

单态的
遗传学中：一个群体内的特定位点上仅有一个等位基因。

أحادي صفة وراثية
في الوراثة: عندما يوجد أليل واحد فقط على موقع ما على الكروموسوم في عشيرة ما.

1578

Montmorillonite
One of the clay minerals, characterized by a very high cation-exchange capacity, which results, for example, in a considerable shrink-swell potential.

Montmorillonite
Un des groupes d'argile minérale caractérisé par une très forte capacité d'échange des cations, ce qui lui donne par exemple un très fort potentiel de gonflement - retrait.

Montmorillonita
Uno de los minerales de arcilla, caracterizado por una alta capacidad de intercambio de cationes, lo que da como resultado, por ejemplo, un potencial considerable de expansión y contracción.

蒙脱石
粘土矿物的一种，其特点为非常强的离子交换能力，这会导致相当大的收缩和膨胀潜力。

مونتموريللونيت
أحد المعادن الموجودة في الطفلة، يمتاز بقدرة عالية على تبادل الأيونات الموجبة، مما يؤدي، على سبيل المثال، إلى إمكانية عالية للتمدد والانكماش.

1579

Mooring system
That arrangement of components intended to locate the moored object in a body of water in such a way that its location remains within pre-established boundaries for a specified time, e.g. for cages.

Système d'amarrage
Dispositif servant à amarrer et à localiser un objet dans un plan d'eau de telle façon que la position de cet objet reste à l'intérieur de limites pré-établies pendant une durée spécifiée (par exemple pour des cages).

Amarre, sistema de
Arreglo de componentes con el propósito de localizar un objeto en un cuerpo de agua, de tal forma que que permanezca dentro de límites pre-establecidos durante un tiempo determinado, Ej. para jaulas.

固定系统
试图以在特定的时间内将其位置保持在事先建立的边界之内的方式来确定需要固定的物体在水体中位置的组成部分安排，例如网箱。

نظام تثبيت
ترتيب يهدف الى تثبيت الشيء المراد إرساؤه أو نصبه في مسطح مائي بحيث يظل موقعه ثابتاً داخل الحدود الموضوعة لفترة محددة، كما في الأقفاص السمكية مثلاً.

1580

Morbidity
In nutrition research: number of recorded deaths due to disease per unit of time or percent of total number of animals, which were ill per unit of time.

Morbidité
En recherche de nutrition: nombre de morts imputables à des maladies par unité de temps, ou pourcentage du nombre total de sujets qui a été malade par unité de temps.

Morbilidad
In investigación nutricional: número de muertes registradas, atribuíbles a una enfermedad por unidad de tiempo, o porcentaje de animales enfermos sobre el total, por unidad de tiempo

发病率
营养研究中：记录的单位时间内由于疾病导致死亡的个数或单位时间内生病动物在动物总数中的百分比。

معدل اصابة بأمراض
فى أبحاث التغذية: عدد حالات النفوق المسجلة لوحدة الزمن أو النسبة المئوية من الحيوانات التي تصاب بالمرض من العدد الكلى فى وحدة الزمن.

1581

Mortality
The proportion of deaths in a specified portion of a population or the proportion of deaths in a group of individuals.

Mortalité
Proportion de décès survenus dans une portion spécifiée d'une population ou proportion de décès survenus dans un groupe d'individus.

Mortalidad
La proporción de muertes en una porción especificada de una población o la proporción de muertes en un grupo de individuos.

死亡率
一个群体特定部分中死亡个体的比例或一群个体中死亡个体的比例。

نفوق
نسبة الوفيات داخل تجمع معين، أو في مجموعة من الأفراد.

1582

Mortality rate
The percentage of fish which die during a given period (a month, six months, a year) calculated as (D x 100) / A, where D is the number of fish dying during the given period and A is the number of fish alive at the beginning of this period.

Taux de mortalité
Pourcentage de poissons qui meurent au cours d'une période donnée (un mois, six mois, un an), calculée par la formule: (D x 100) / A où D est le nombre de poissons qui meurent au cours de la période donnée et A est le nombre de poissons en vie au début de cette période.

Mortalidad, tasa de
El porcentaje de peces que mueren durante un período dado (un mes, seis meses, un año) calculado como (M x 100)/A donde D es el número de peces que mueren durante el período dado y A es el número de peces vivos al principio de este período.

死亡百分率
在特定时间一个月、六个月、一年内死亡鱼的百分率，计算为，其中是特定时间内死亡鱼的数量，为这段时间开始时活鱼的数量。

معدل نفوق
النسبة المئوية للأسماك التي تموت خلال فترة معينة (شهر، ستة أشهر، سنة)، وهي تساوي (Dx100) /A حيث أن D هو عدد الأسماك التي نفقت خلال فترة محددة و A هو العدد الكلي للأسماك عند بداية هذه الفترة.

1583

Mortar, cement-
A well-proportioned mixture of cement, sand and water; it is mainly used for joining together and surfacing materials such as stones, bricks and cement blocks during the construction of aquaculture structures and buildings.

Mortier (au ciment)
Mélange convenablement dosé de sable, de ciment et d'eau; il sert généralement de liant et de couche de surface pour des matériaux tels que pierres, briques et parpaings, lors de la construction d'ouvrages aquacoles et de bâtiments.

Mortero de cemento
Una mezcla bien proporcionada de cemento, arena y agua; se usa principalmente para juntar materiales y que queden en la superficie como piedras, ladrillos y bloques de cemento durante la construcción de estructuras en acuicultura y edificios.

灰浆，水泥-
适当比例的水泥、沙子和水的混合物，它主要用于在水产养殖结构或建筑物的建造中象石头、砖和混凝土块这样的材料的粘合和涂盖。

مُلاط
خليط جيد النِّسب من الأسمنت، الرمل والماء، يستخدم أساساً للبناء بتثبيت الأحجار أو وحدات البناء الأخرى وتكسية الأسطح المبنية من الأحجار، الطوب، والكتل الأسمنتية أثناء بناء منشآت ووحدات الاستزراع المائي.

1584

Mortgage
A legal agreement conveying conditional ownership of assets as security for a loan and becoming void when the debt is repaid. To mortgage: to pledge (property) by a mortgage.

Hypothèque (hypothéquer)
Accord légal donnant la propriéte conditionnelle de biens en garantie d'un prêt jusqu'à ce que la dette soit payée. Hypothéquer: engager un bien par une hypothèque.

Hipoteca
Acuerdo legal que otorga la propiedad condicional de bienes como garantía del pago de un prestamo. El acuerdo cesa cuando el prestamo se devuelve. Hipotecar: dar en prenda (una propiedad) por una hipoteca.

抵押(a)
以资产所有权有条件的转让作为贷款担保的一种法律协议，协议在债务偿还后失效。抵押：通过抵押来抵押所有物。

رهن عقاري
عقد أو إتفاق قانوني ينظم الملكية المشروطة للاصول كضمان لقرض ويصبح لاغيا عند سداد الدين.

1585

Mother-of-pearl
Bivalve mollusc with the inner layer of its shells having an iridescent crystal matrix (nacre).

Nacre
Mollusque bivalve dont les faces internes de la coquille sont couvertes d'une couche crystalline iridescente (nacre).

Madreperla
Molusco bivalvo con la capa interna de sus conchas con una matriz cristalina iridiscente (nácar).

珠母贝
双壳类软体动物，其贝壳内层有闪光晶体基质（珍珠质）。

أم اللؤلؤ
محاريات من ذوات المصراعين تحتوي الطبقة الداخلية من أصدافهاعلى طبقة بللورية لامعة (مثل ألوان قوس،قزح).

1586

Mother-of-pearl culture
The rearing of mother-of-pearl molluscs for the production of nacre (2 to 3 years) and for the production of pearls after being surgically treated.

Nacroculture
Culture de mollusques bivalves en vue de la production de nacre (en deux à trois ans) et pour la production de perles après avoir subi une implantation.

Cultivo de madreperla
Cultivo de moluscos madreperla para la producción de nácar (2 a 3 años) y para la producción de perlas, luego de haberlos tratado quirúrgicamente.

珠母贝养殖
为了生产珠母贝龄和手术处理后生产珍珠而进行的珠母软体动物的培育。

زراعة محار لؤلؤ
تربية محار اللؤلؤ لانتاج الصدف (2-3 سنة) ولإنتاج اللؤلؤ بعد معاملته جراحيا.

1587

Mottling
In soil: patches or spots of different colours; usually used for the colour pattern developed due to partial anaerobism.

Panachure
Dans un sol: taches de différentes couleurs; généralement utilisé pour décrire la coloration d'un horizon pédologique qui s'est développée suite à des conditions anaérobies partielles.

Moteado
En suelo: parches o manchas de diferentes colores; normalmente usado para el patrón de colores desarrollado debido a un anaerobismo parcial.

斑纹
土壤中：不同颜色的斑纹或斑块，通常用作由于部分厌氧过程形成的颜色特征。

تلون
في التربة: تجمعات أو مناطق ذات ألوان مختلفة؛ تستخدم عادة في الأنماط اللونية التي تتكون بسبب الأثر اللاهوائي فى بقع محددة.

1588

Mould (mold)
A conspicuous mass of vegetative filaments and fruiting structures produced by various fungi, such as *Aspergillus*, *Penicillium* and *Rhizopus*, associated with plant decay, food spoilage and plant diseases.

Moisissure
Masse bien visible de filaments végétatifs et de structures fructifères produites par divers champignons, comme par exemple *Aspergillus*, *Penicillium* et *Rhizopus*; associée à la décomposition de plantes, à la détérioration d'aliments et à des maladies de plantes.

Moho
Una masa conspicua de filamentos vegetativos y estructuras fructíferas producida por varios hongos, como *Aspergillus*, Penicillum y *Rhizopus*, asociado a la degradación de las plantas, la descomposición de los alimentos y las enfermedades de las plantas.

霉
与植物腐败、食物变质和植物疾病相联的、由各种真菌如曲霉菌、青霉菌和根霉菌产生的植物丝状体和孢芽结构的明显可见的团块。

عفن فطري
كتلة من الخيوط النباتية والتركيبات الثمرية تنتجها الفطريات المختلفة مثل فطر *Rizopus, Aspergillus penicillium* الذين يصاحبون تحلل النباتات وعفن الخبز وأمراض النبات.

1589

Moult
Common name for the exuvium, i.e. the shed exoskeleton of arthropods, crustaceans in particular. To moult: process of shedding the exoskeleton.

Exuvie
Nom commun pour l'exuvium, c'est-à-dire l'exosquelette que les arthropodes (en particulier les crustacés) rejette régulièrement.

Muda (a)
Nombre común de la exuvia, por ej., el desprendimiento del exoesqueleto de artrópodos, crustáceos en particular. Mudar: el proceso por el cual (el exoesqueleto de un crustáceo) se desprende.

蜕皮
蜕的俗称，例如节肢动物(尤其是甲壳动物)脱落的外骨骼。脱壳：甲壳动物的外骨骼脱落的过程。

انسلاخ
اسم شائع لعملية خلع أو إزالة الهيكل الخارجي في مفصليات الأرجل [خاصة القشريات]. ينسلخ: العملية التي يتم من خلالها إزالة الهيكل الخارجي للقشريات.

1590

Moulting (molting)
Periodic shedding of the outer covering, such as the exoskeleton in the Arthropoda (shrimps, crabs, lobsters), to permit growth (increase in size) of internal soft-tissues. After moulting, specimens are particularly vulnerable to predation.

Mue(r)
Rejet périodique de la carapace externe, telle que l'exosquelette chez les Arthropoda (crevettes, crabes, homards), afin de permettre la croissance (augmentation de la taille) des tissus mous internes. Après la mue, les individus sont particulièrement vulnérables à la prédation.

Muda (b)
Desprendimiento periódico de la cubierta externa, como el exoesqueleto en Artrópodos (camarones, cangrejos, langostas), para permitir el crecimiento (aumentar en tamaño) de los tejidos blandos internos. Después de la muda, los especímenes son especialmente vulnerables a la depredación.

脱壳
外层覆盖物的周期性脱落例如节肢动物(虾、蟹、龙虾)的外骨骼，以允许内部软组织的的生长(大小的增加)。在脱壳后，动物特别容易受到掠食行为的攻击。

عملية انسلاخ
إزالة دورية للغطاء الخارجي، مثل الهيكل الخارجي لمفصليات الأرجل (الجمبري، سرطان البحر، جراد البحر)، [للسماح بزيادة النمو (الزيادة في الحجم) في الأنسجة الداخلية الرخوة]. وبعد الانسلاخ مباشرة تصبح الكائنات أكثر عرضة للافتراس.

1591

Mouthbrooder
A species of fish in which either the female or male incubates the fertilized eggs in the mouth, such as several tilapia species e.g. *Oreochromis aureus, O. mossambicus* and *O. niloticus.*

Incubateur buccal (poisson-)
Espèce de poisson chez laquelle le mâle ou la femelle incube les œufs fertilisés dans la bouche, comme par exemple plusieurs espèces de tilapia, e.g. *Oreochromis aureus, O. mossambicus* et *O. niloticus.*

Boca, incubador de -
Una especie de pez en la cual la hembra o el macho incuban los huevos fertilizados en la boca como varias especies de tilapia. Ej. *Oreochromis aureus, O. mossambicus* y *O. niloticus.*

口育鱼类
由雌性或雄性个体在口腔内孵化鱼卵的鱼类品种，例如几个罗非鱼品种，如奥利亚罗非鱼、莫桑比克罗非鱼和尼罗罗非鱼。

حاضن في الفم
أصناف من الأسماك تقوم فيه الأنثى أو الذكر بتحضين البيض المخصب داخل الفم [كما في العديد من أنواع البلطي، مثل البلطي الحساني Oreochromis aureus، البلطي الموزمبيقي O. mossambicus، والبلطي النيلي O. niloticus].

1592

Mozuku
Japanese name for processed brown seaweeds of the order Chordariales (*Nemacystis decipiens* and *Cladosiphon okamuranus*), cultured in Japan on sub-surface horizontal nets, they are developed into a most valuable food product.

Mozuku
Nom japonais pour des algues marines transformées appartenant à l'ordre des Chordariales (*Nemacystis decipiens* et *Cladosiphon okamuranus*); cultivées au Japon sur des filets horizontaux en sub-surface, elles sont transformées en un produit alimentaire très prisé.

Mozuku
Nombre japonés para algas marrones procesadas, pertenecientes al Orden de las Chordariales (*Nemacystis decipiens* y *Cladosiphon okamuranus*); cultivadas en Japón en redes horizontales subacuáticas, que luego son transformadas en un producto alimenticio muy apreciado.

姆苏库(音)
加工的索藻目褐藻(Nemacystis decipiens和Cladosiphon okamuranus)日语名，在日本养殖于水面下的水平网上，它们可以被加工成最有价值的食品。

موزوكو
مسمى ياباني لعمليات استزراع الطحالب البنية من رتبة Chordariales مثل (*Nemacystis decipiens* و *Cladosiphon okamuranus*) والتى تزرع فى اليابان على شباك تنشر افقيا تحت سطح الماء لتنتج احد المنتجات الغذائية العالية القيمة.

1593

Muck
Highly decomposed organic wet soil.

Fange
Sol humide constitué de matières organiques fortement décomposées.

Suelo cenagoso
Suelo orgánico húmedo altamente descompuesto.

烂泥
高度分解的有机湿土壤。

وحل
التربة المبللة والمشبعة بالمادة العضوية تامة التحلل

1594

Mucking (egg-)
The addition of an inert substance, such as clay or starch to adhesive eggs to prevent them from sticking together during spawn taking. Most commonly used with esocid, walleye and carp eggs.

Mucking (des oeufs)
Addition d'une substance inerte, telle que de l'argile ou de l'amidon, à des œufs adhésifs afin d'empêcher qu'ils ne collent l'un à l'autre en cours de reproduction artificielle. Communément utilisé pour les œufs de brochets, de walleye et de carpes.

Mucking
La adición de una sustancia inerte, como arcilla o almidón a huevos adhesivos para impedir que estos se peguen entre ellos durante la recolección de la puesta. Más comúnmente usado con huevos de Esócidos, "walleye" Sander vitreus y carpas.

去粘(卵-)
向粘性卵中加入惰性物质，如粘土或淀粉以防止产卵过程中卵子粘在一起。最常用于狗鱼、大眼鳜鲇和鲤鱼的卵子。

إزالة التصاق بيض
إضافة مادة ، مثل الطمي أو النشا إلى البيض اللزج المتلاصق لمنع تلاصقه مع بعضه البعض أثناء تجميع البيض صناعيا أو التبويض. وهذه الطريقة شائعة الاستخدام في بيض أسماك سكويد، والويلى وأسماك المبروك.

1595

Mucus
The slimy secretion of the mucous glands containing mucin.

Mucus
Sécrétion visqueuse, contenant de la mucine, produite par les glandes à mucus.

Moco
La secreción viscosa de glándulas mucosas conteniendo mucílago.

粘液
由黏液腺分泌的含有粘液素的粘稠分泌物。

مخاط
الإفراز اللزج للغدد المخاطية الذي يحتوي على الميوسين (المخاطين).

1596

Mud
Pelagic or terrigeneous detrital material consisting of particles smaller than sand, that is, an undifferentiated sediment made up of particles mostly within the silt-clay range smaller than 0.0625 mm.

Vase
Matière détritique, terrigène ou pélagique, composée de particules plus petites que des grains de sable; forme un sédiment non différencié avec des particules de granulométrie de la gamme silt-argile, de diamètre inférieur à 0,0625 mm.

Lodo
Material pelágico o detrito terroso compuesto por partículas menores que la arena, es decir, un sedimento indiferenciado hecho de partículas la mayoría dentro del rango del sedimento-arcilla menor a 0.0625 mm.

泥浆
由小于沙粒的颗粒组成的浮性或陆源沉积性的岩屑物质，它是由粉粒粘土范围内小于毫米的颗粒组成的无差别的沉积物。

طين
مادة دوبالية من اصل مائي أو أرضي تتكون من حبيبات أصغر من الرمل، أي أنها رسوبيات غير محددة تتكون من جزيئات غالباً بين الطمي والغرين وحجمها أقل من 0.0625 مم.

1597

Mudflat
Lower part of an estuarine mud expanse or of a sea marsh, regularly submerged by each high tide; its muddy soil has not pedologically evolved and there is no vegetation growing on it.

Slikke
Terme néerlandaise pour la partie basse d'une vasière d'estuaire ou de marais maritime, recouverte à chaque marée, dont les vases n'ont pas subi d'évolution pédologique et ne portent aucune végétation.

Marisma fangosa
Parte baja de un estuario fangoso o una marisma, normalmente sumergida durante la marea alta; su suelo fangoso no ha evolucionado pedológicamente y no crece ningún tipo de vegetación.

滩絮
河口泥滩或海洋湿地较低的部分，有规律地被每一次高潮所淹没；其淤泥没有发生土壤学上的进化，在其表面没有植被生长。

سبخة
المناطق الواطئة والممتدة عند مصبات الأنهار أو المستنقعات البحرية، والتي تغمرها مياه البحر بصفة منتظمة عند كل مد، والتي لم تبلغ تربتها الوحلة إكتمال التكون ولا يوجد عليها أي نموات نباتية.

1598

Mulch
Layer of material consisting of wood chips, straw, leaves, etc. It is used to cover soil for the purpose of holding moisture, preventing weed growth, protecting plants and enriching the soil.

Paillis
Couche de copeaux de bois, paille, feuilles, etc. Utilisé pour recouvrir le sol afin d'y conserver l'humidité, d'empêcher la croissance de mauvaises herbes, de protéger des plants et d'enrichir le sol.

Cubierta vegetal
Capa de material compuestos de astillas de madera, pajas, hojas, etc. Es usado para cubrir el suelo con el propósito de mantener la humedad, previniendo el crecimiento de semillas, protegiendo las plantas y enriqueciendo el suelo.

护根覆盖物
由木屑、秸杆、叶子等组成的物质层。它用于覆盖土壤以达到保持水分、防止杂草生长、保护植物和肥沃土壤的目的。

فرش
طبقة من مادة تتكون من نشارة الخشب، القش والتِّبن، أوراق الشجر، إلخ، وتستخدم في تغطية التربة بهدف احتجاز الماء، منع نمو الأعشاب، حماية النباتات وإثراء التربة.

1599

Mullet culture
Branch of pisciculture specialized in the reproduction and rearing of mullets (*Mugil* spp., *Liza* spp.).

Mugiliculture
Branche de la pisciculture spécialisée dans la propagation et l'élevage des mullets (*Mugil* spp., *Liza* spp.).

Mugilicultura
Rama de la piscicultura especializada en la reproducción y cría de lisas (*Mugil* spp., *Liza* spp.).

鲻鱼养殖
专门进行鲻鱼 (Mugil spp., Liza spp.) 的繁殖和培育的鱼类养殖分支。

استزراع عائلة بورية
فرع من فروع الاستزراع السمكي يختص بإكثار وتربية أصناف البوري (البياح - الحوت) (Mugil spp., Liza spp).

1600

Multiple use
The concept of providing for multiple activities in particular areas or for particular resources by managing them for sustainable resource use.

Utilisation polyvalente
Provision d'activités multiples dans des régions particulières ou pour certaines ressources, en organisant leur gestion de façon à assurer une utilisation durable des ressources.

Multiple, uso
El concepto de disponibilidad para múltiples actividades en áreas particulares o para recursos particulares, administrándolos para el uso sostenido del recurso.

多种利用
通过可持续的资源利用管理，把特定的地区或特定的资源提供给多种活动的理念。

استخدام متعدد
يَعني الدعم للأنشطة المتعددة والمتنوعة في منطقة معينة أو لموارد معينة من خلال إدارتها بشكل يسمح بالاستخدام المستدام للموارد.

1601

Mussel (marine-)
Common name given to benthic bivalve molluscs typically marine or estuarine. Sessile in the adult stage, attached by a byssus to a hard substratum. Sexes are separated. From the aquaculture point of view, most important are the families Mytilidae (*Mytilus* spp.) and Aviculidae (*Perna* spp.).

Moule (marine)
Nom courant donné à des mollusques bivalves benthiques typiquement marins ou d'estuaires. Les adultes sont sessiles, vivant fixés à un substrat dur par le byssus. Les sexes sont séparés. En aquaculture, les espèces principalement cultivées appartiennent aux familles Mytilidae (*Mytilus* spp.) et Aviculidae (*Perna* spp.).

Mejillón (marino)
Nombre común dado a moluscos bivalvos bénticos, típicamente marinos o estuarinos. Los adultos son sésiles y se fijan a un sustrato duro a través de un biso. Los sexos están separados. Desde el punto de vista de la acuicultura, son muy importantes la familia de los Mitílidos (*Mytilus* spp.) y Aviculidae (*Perna* spp.).

蚌类(海洋-)
对通常存在于海洋或河口的底栖双壳类软体动物的通称。成体阶段通过足丝附着于硬底固着生活。性别分离。从水产养殖角度看，最重要的是贻贝Mytilidae科 (贻贝属Mytilus)和Aviculidae科 (翡翠贻贝属Perna spp.)。

بلح البحر (بحري)
مسمى شائع يطلق على الرخويات من ذوات المصراعين التي تنمو عادة فى المياه البحرية أو قد تنمو في السواحل، والحيوانات البالغة منها غير المتحركة وتلتصق فى الأسطح بواسطة قنزعة من خيوط التثبيت. والجنسين منفصلين. وفيما يخص الاستزراع المائي، فإن اهمها هي الأنواع التابعة لعائلات Mytilidae مثل (Mytilus spp) و Aviculidae مثل (Perna spp).

1602

Mutagenesis
The artificial induction of mutations by irradiation and chemical mutagens.

Mutagénèse
Induction artificielle de mutations par irradiation et par des agents mutagènes chimiques.

Mutagénesis
La inducción artificial de mutaciones por irradiación y mediante mutagénicos químicos.

诱变
通过放射和化学诱导的人工诱导的变化。

إطفار
إحداث الطفرات صناعياً عن طريق الإشعاعات أو المواد الكيميائية.

1603

Mutation
A sudden heritable change in gene or chromosome structure. A 'mistake' that occurs during chromosomal replication. When a mutation occurs, a gene is incorrectly replicated on the new chromosome. This new allele may be capable of producing a different (mutant) phenotype. Many mutant alleles produce lethal or sub-viable phenotypes. The mutation rate for each gene is very low.

Mutation
Modification soudaine de la structure d'un gène ou d'un chromosome, qui peut être héritée. Une "erreur" qui se produit au cours de la réplication chromosomique. En cas de mutation, le gène est incorrectement répliqué sur le nouveau chromosome. Ce nouvel allèle peut engendrer un phénotype différent. Beaucoup d'allèles mutants produisent des phénotypes non viables ou peu viables. Le taux de mutation relatif à chaque gène est très faible.

Mutación
Un cambio repentino en la estructura genética o cromosómica que puede ser heredado. Un "error" que ocurre durante la replicación cromosómica. Cuando ocurre una mutación, un gen es replicado incorrectamente en el nuevo cromosoma. Este nuevo alelo puede ser capaz de producir un fenotipo (mutante) diferente. Muchos alelos mutantes producen fenotipos letales o sub-viables. La tasa de mutación de cada gen es muy baja.

突变
基因或染色体结构上突然的遗传性变化。在染色体复制过程中发生的错误。在一个突变发生时，一个基因在新的染色体上错误地复制。这个新的等位基因有可能产生不同突变的表型。许多突变的等位基因产生致命或亚成活的表型。每一个基因的突变率是很低的。

طفرة
تغير مفاجئ في التركيب الجيني أو الكروموسومي قابل للتوريث. خطأ يحدث أثناء نسخ الكروموسومات. وعند حدوث الطفرة، يحدث خطأ في نسخ أو تكرار الجين على الكروموسوم الجديد. وهذا الأليل الجديد يكون قادراً على إنتاج صفات ظاهرية (طفرية) مختلفة. والعديد من الأليلات الطفرية تنتج صفات خارجية مميتة أو غير قابلة للحياة. ومعدل الطفرة في كل جين منخفض جداً.

1604

Mycelium
In fungi: the network formed by interconnecting hyphae.

Mycélium
Chez les champignons: le réseau formé par les hyphes.

Micelio
En hongos: la red formada por hifas interconectadas.

菌丝体
真菌中：由相互交错的外菌丝形成的网络。

خيوط فطرية
في الفطريات: الشبكة التي تتكون بسبب التداخل بين الواصلات (الهيفا).

1605

Mycology
The study of fungi.

Mycologie
L'étude des champignons.

Micología
El estudio de los hongos.

真菌学
研究真菌的科学。

علم فطريات
دراسة الفطريات.

1606

Mysis
Pelagic larval stage of a crustacean intermediate between the protozoea (zoea) and postlarva stages.

Mysis (larve-)
Stade larvaire pélagique d'un crustacé, intermédiaire entre les stades de protozoé (zoé) et postlarve.

Misis (larva)
Estado intermedio de larva pelágica entre la protozoea (zoea) y los estados de postlarva.

糠虾(幼体)
甲壳动物在前水蚤幼虫蚤状幼体与后期幼体之间的浮游幼体阶段。

يرقة ميْسسْ
مرحلة يرقية سابحة من مراحل تطور القشريات، وهي مرحلة وسطية بين مرحلة البروتوزوايًا (الزُّوايًا) والمرحلة البَعْد يرقية.

1607

Mytiliculture
Branch of conchyliculture specialized in the breeding and rearing of mussels.

Mytiliculture
Branche de la conchyliculture spécialisée dans la propagation et la culture des moules.

Mitilicultura
El cultivo de los mejillones, moluscos bivalvos.

贻贝养殖
双壳类软体动物，贻贝的养殖。

تربية ميتلوس
تربية بلح البحر، وهو من الرخويات ذوات المصراعين.

1608

Nacre
Inner layer of molluscan shells.

Nacre
Couche intérieur du coquille de mollusques.

Nácar
Capa interna de las conchas de moluscos.

珍珠质
软体动物贝壳的内层。

طبقة لؤلؤية
الطبقة الداخلية في أصداف المحاريات.

1609

Nanoplankton (nanoplancton)
Minute planktonic organisms with a body diameter of 2 to 20 micrometres; formerly used for those planktonic organisms that are not retained by a 0.03-0.04 mm mesh silk bolting cloth.

Nanoplancton
Organismes planctoniques minuscules dont le diamètre du corps varie de 2 à 20 micromètres; auparavant, terme utilisé pour désigner les organismes qui n'étaient pas retenus par de la soie à bluter ayant des mailles de 0,03-0,04 mm.

Nanoplancton
Organismo planctónico diminuto con un diámetro de cuerpo de 2 a 20 µm; formalmente usado para aquellos organismos planctónicos que no son retenidos con un tamiz de seda de 0.03-0.04 mm de malla.

微型浮游生物
身体直径在微米的微小的浮游性生物；过去指这些不能用网目为毫米的絹筛布获得的浮游性生物。

هائمات دقيقة
عوالق نباتية شديدة الصغر يتراوح حجمها من 2-10 ميكرومتر (ميكرون)؛ وكانت سابقاً تعرف ككائنات البلانكتون التي تمر من فتحات شباك البلانكتون الدقيقة ذات فتحات بسعة 0.03 ؟ 0.04 مم.

1610

National Product, Gross- (GNP)
An aggregate measurement of economic progress at the national level, defined as the total market value of all final goods and services produced in the economy in one year. It includes goods and services produced by national firms operating in foreign countries but does not include those produced by foreign producers in the country.

Produit national brut (PNB)
Mesure globale du progrès économique au niveau national, defini comme étant la valeur marchande totale de tous les biens et services finis produits dans l'économie en un an. Inclut les biens et services produits par les firmes nationales opérant en pays étrangers mais n'inclut pas ceux produits par les firmes étrangères établies dans le pays.

Producto Nacional Bruto (PNB)
Una medición global del progreso económico a nivel nacional, definido como el valor total comercial de todos los bienes y servicios acabados producido en la economía en un año. (Incluye bienes y servicios producidos por firmas nacionales operando en países extranjeros pero no incluye aquellos producidos por productores externos dentro del país).

国民产值，总的-(GNP)
国家水平上经济发展的集合性衡量指标，定义为一年内在经济中生产的所有最终产品和服务总市场价值。它包括了在国外经营的本国公司生产的产品和服务，但不包括外国公司在该国内生产的产品和服务。

ناتج قومي كلي
مقياس للتقدم الاقتصادي [على المستوي الوطني]، ويعرف بأنه القيمة التسويقية لجميع السلع النهائية والخدمات التي أنتجها الاقتصاد في عام واحد. [ويشمل السلع والخدمات التي تنتجها شركات وطنية تعمل في دول أجنبية، ولكنه لا يشمل الشركات الأجنبية التي تعمل داخل الدولة]

1611

National Product, Net- (NNP)
It is the Gross National Product minus capital consumption or depreciation.

Produit national net (PNN)
Produit national brut moins la consommation en capital ou dépréciation de ce capital.

Producto Nacional Neto (PNN)
Es el Producto Nacional Bruto menos el capital consumido o la depreciación.

国民产值，净的-(NNP)
它是国民生产总值减去资本消耗或折旧。

صافي ناتج قومي
هو الناتج القومي الكلي مطروحاً منه الاستهلاك أو الإهلاك.

1612

Nauplius (pl. nauplii)
Earliest larval stage of a crustacean; it exhibits the simplest type of head region with three pairs of appendages, uniramous first antennae, biramous second antennae and mandibles. Although the nauplius larva is typical, it does not appear in all crustaceans. It is common in lower forms, but in many of the higher forms it occurs during development in the egg, and the young are hatched as differentiated and more advanced larvae.

Nauplius (larve-) (pl. nauplii)
Premier stade larvaire d'un crustacé; la région céphalique est des plus simple, avec trois paires d'appendices: premières antennes simples, deuxièmes antennes fourchues et mandibules. Bien que la larve nauplius soit typique, elle n'existe pas chez tous les crustacés. Elle est commune chez les formes inférieures, mais chez beaucoup des formes plus évoluées, ce stade de développement se passe dans l'oeuf et, à l'éclosion, ce sont des larves plus différenciées et plus évoluées qui naissent.

Nauplio (larva)
Primeros estados larvales de un crustáceo; exhibe el tipo más simple de región anterior con tres pares de apéndices, primera antena unirrama, segunda antena birrama y mandíbulas. Aunque la larva nauplius es típica, no aparece en todos los crustáceos. Es común en las formas inferiores, pero en muchas de las formas superiores ocurre durante el desarrollo en el huevo, y los juveniles eclosionan ya diferenciados y larvas más avanzadas.

无节幼体(幼体)(复数nauplii)
甲壳动物的最早阶段；它展示了头部最简单的类型，带有三对附肢，独枝的第一触角、双枝的第二触角和颚足。尽管无节幼体是典型的，它并不存在于所有的甲壳动物中。它在较低级的形式中是典型的，但在许多较高级的形式中它出现在卵子的发育过程中，孵化出的幼体是不同和更高级的幼体。

يرقة نوبليوس
أولى المراحل اليرقية في القشريات، [تبرز أبسط أنواع منطقة الرأس]، تتميز بوجود ثلاثة أزواج من الزوائد، الأول منها زُبانّي أحادي الشعبة، والثاني زباني ثنائي الشعبة واللحي. [وعلى الرغم من أن يرقة النوبليوس أساسية، إلا أنها لا تظهر في جميع القشريات. فهي تظهر في الأشكال الدنيا بشكل شائع، ولكن في العديد من الأشكال العليا فإنها تحدث أثناء تطور البويضة بحيث يفقس الصغار على صورة يرقات مميزة وأكثر تطوراً].

1613

Necrosis
Sum of the morphological changes indicative of cell death and caused by the progressive and irreversible degradative action of enzymes; it may affect groups of cells or part of a structure or an organ; necrosis may take different forms and be associated with saprobionts (bacterial, fungal or protistan) proliferation.

Nécrose
Somme des changements morphologiques qui indiquent la mort de cellules et qui sont causés par l'action dégradante d'enzymes, progressive et irréversible; elle peut affecter des groupes de cellules ou une partie d'une structure ou d'un organe; elle peut prendre différentes formes et être associée à une prolifération de saprobiontes (bactéries, champignons ou protistes).

Necrosis
Suma de los cambios morfológicos indicativos de la muerte celular, causados por la acción degradante, progresiva e irreversible, de las enzimas; puede afectar grupos de células, parte de una estructura o un órgano. La necrosis puede adoptar diferentes formas y estar asociada a una proliferación de saprobiontes (bacterias, hongos o protistos).

坏疽
由于酶的进行性和不可逆转的降解作用所致的作为细胞死亡标志的形态学变化的总和，它可能影响一群细胞、一个结构或器官的一部分；坏疽可能以不同的形式出现和与腐生生物细菌、真菌或原生生物的扩散相关。

موت نسيجي
مجموعة من التغيرات المظهرية تدل على موت الخلايا نتيجة للأثر الهدمي غير الرجعي للانزيمات؛ ومن الممكن أن يؤثر على مجموعة من الخلايا أو جزء من نسيج أوعضو؛ وقد يحدث الموت النسيجي فى اشكال متعددة ومصاحبا لفعل وتكاثر الجراثيم (البكتريا، الفطريات أو الطفيليات وحيدة الخلية).

1614

Nekton (necton)
Those actively swimming pelagic organisms able to move independently of water currents.

Necton
Organismes pélagiques qui nagent activement et sont capables de se déplacer indépendemment des courants.

Necton
Aquellos organismos pelágicos, activos nadadores capaces de moverse independientemente de las corrientes de agua.

自游生物
那些积极游泳、能够不依赖水流运动的上层生物。

سابحات
الكائنات الدقيقة او الصغيرة التي تعيش سابحة في المياه المفتوحة، وقادرة على الحركة الايجابية الحرة دون الاعتماد على التيارات المائية.

1615

Nematode
Elongated, cylindrical, unsegmented worm; includes a number of plant and human parasites.

Nématode
Groupe de vers allongés, cylindriques et non segmentés; plusieurs parasites des plantes et de l'Homme en font partie.

Nemátodo
Gusano elongado, cilíndrico y no-segmentado; incluye un número de parásitos de plantas y humanos.

线虫类
伸长、圆筒形不分节的蠕虫，包括若干种植物和人类的寄生虫。

ديدان اسطوانية
أنواع من الديدان الطويلة الاسطوانية وغير المقسمة إلى عُقَل؛ تشمل عدداً من طفيليات النبات والحيوان.

1616

Neritic
Marine zone, or ecological Province, relatively shallow, which extends from the coast to the outside edge of the continental shelf (at an average depth of 130 m but conventionally fixed at 200 m); its waters are relatively turbid and rich.

Néritique
Qualifie la zone, ou Province écologique, relativement peu profonde qui s'étend en mer de la côte jusqu'à la limite externe du plateau continental (à la profondeur moyenne de 130 m mais conventionnellement fixée à 200 m); les eaux y sont relativement troubles et riches.

Nerítico
Zona marina, o ámbito ecológic, relativamente somero, que se extiende desde la costa hasta el borde exterior de la plataforma continental (a un profundidad media de 130 m pero fijado convencionalmente a 200). Sus aguas son relativamente turbias y ricas.

浅海的
从海岸延伸到大陆架外缘相对较浅平均深度为米，但传统上不超过米的海洋区域或生态区域，其水体相对混浊和肥沃。

ساحلي
منطقة بحرية، أو منظومة بيئية، تحتل المناطق الأقل عمقا التي تمتد من الشاطئ حتى حافة الرصيف القاري (عند متوسط عمق 130 متر وعادة ما يتم تثبيته عند عمق 200 متر) ومياهه عكرة نسبيا وغنية.

1617

Net
Meshed, to catch fish - made of natural or synthetic netting used mainly for capturing, confining or handling aquatic organisms. Sometimes used in synonymy with netting.

Filet (de pêche)
Dispositif maillé, formé d'une nappe de filet en fibres naturelles ou synthétiques, utilisé principalement pour capturer, confiner ou manipuler des organismes aquatiques. Parfois utilisé en synonymie avec "nappe de filet".

Red
Enmallado, para capturar peces, hecho de tejidos naturales y sintéticos usado principalmente para capturar, confinar o mantener organismos acuáticos. A veces usado como sinónimo de tejido.

网
有网眼的、捕鱼-由天然或合成织网构成的主要用于捕获、限制或操作水生生物。有时与织网为同义词。

شبكة
خيوط تنسج في صورة شباك لصيد الأسماك ؟ تصنع من الخيوط من الألياف الطبيعية أو الصناعية]... تستخدم أساساً لصيد، احتجاز أو تداول الكائنات المائية. [تستخدم أحياناً مترادفة مع "الصيد بالشباك"].

1618

Net bagging
The distortion of a cage net, usually by currents or when being towed at too high a velocity.

Déformation de la poche (en filet)
Déformation de la poche en filet d'une cage flottante, généralement sous l'action des courants ou bien si la cage est remorquée à une trop grande vitesse.

Red, embosamiento de la
La distorsión de una jaula de red, normalmente por corrientes o cuando son arrastradas a una velocidad muy alta.

网鼓胀
网箱网的变形，通常因为水流或被以过高的速度被拖曳。

تكيس الشبكة
انحراف وتشوه شبكة القفص السمكي، عادة بسبب التيارات المائية أو عندما تُجر الأقفاص بسرعة عالية.

1619

Net worth
The amount of money left for the owner of the business should the assets be sold and all liabilities paid on the date of the balance sheet. Obtained by subtracting liabilities from assets. Net worth is the owner's current investment in the business.

Valeur nette
Somme d'argent qui resterait au propriétaire d'une entreprise si les biens étaient vendus et si toutes les dettes étaient payées à la date du bilan. Obtenu en soustrayant les dettes des avoirs. La valeur nette représente l'investissement actuel du propriétaire dans l'entreprise.

Neto, valor
La cantidad de dinero que queda para los propietarios de un negocio después que los bienes han sido vendidos y las obligaciones pagadas en la fecha del balance. Obtenido sustrayendo los pasivos de los bienes. El valor neto es la inversión corriente de los propietarios en el negocio.

净资产
资产负债表的所有资产被出售和所有债务被按期偿还后留给生意所有者钱的数量。净资产是业主在生意中的当前投资。

صافي القيمة
كمية النقود المتبقية لصاحب العمل بعد بيع الأصول وتسديد جميع الديون في تاريخ عرض بيان الميزانية. ويحسب صافي القيمة بطرح الديون من الأصول. وتُعتبر هذه القيمة هي رأس المال الحالي لمالك العمل.

1620

Net, bag-
In finfish aquaculture, it is the fish holding net attached to the cage support frame. It is regularly changed for repairs and to remove fouling.

Filet de cage
En élevage de poissons en cage: filet fixé au cadre support, dans lequel les poissons sont maintenus. Il est régulièrement changé pour réparations et nettoyage des salissures.

Red, bolsa de
En acuicultura de peces, es la red que sostiene a los peces, atada a la estructura de soporte de la jaula. Es regularmente cambiada para ser reparada y para remover el fouling.

网，袋-
有鳍鱼类养殖中：它是固定在网箱支撑框架上的蓄鱼的网。它被定期地更换以便修补和清除附着物。

كيس شبكي
في استزراع الأسماك: الشبكة المثبتة في إطار القفص والمستخدمة في احتجاز الأسماك بداخله. ويتم تبديلها بصورة منتظمة بهدف إصلاحها وإزالة الحشف منها.

1621

Net, bird-
Protective covering around fish holding facilities that can prevent or deter predation by birds.

Filet de protection
Filet couvrant une unité d'élevage aquacole dans le but d'éviter ou de minimiser la prédation par les oiseaux.

Red para pájaros
Cubierta protectora sobre las instalaciones de soporte que permite prevenir o impedir la depredación por pájaros.

网，鸟-
养鱼设施周围能够防止或阻止鸟类掠食的保护性覆盖物。

شبكة طيور
غطاء واقي يوضع حول وحدات تربية الأسماك لمنع أو إقلال الافتراس بواسطة الطيور.

1622

Net, cast-
Fishing gear cast from the shore or from a boat over the water surface; catches the fish by falling and closing in on them by means of a drawstring. Its use is usually restricted to shallow waters.

Epervier
Engin de pêche projeté du bord de l'eau ou d'un bateau sur la surface de l'eau; il capture les poissons en tombant sous eau et puis en se refermant sur eux à l'aide d'une corde coulissante. Son utilisation n'est généralement efficiente qu'en eaux peu profondes.

Atarraya
Arte de pesca, que lanzada desde la costa o desde un bote sobre la superficie del agua, captura los peces al caer, los encierra y luego permite que sean recogidos mediante una cuerda. Su uso está restringido normalmente a aguas someras.

网，抛-
从岸上或在水面船上抛出，通过落下和通过收绳的方法把鱼封闭在里面来捕鱼。它的使用通常仅限于浅水。

طَّرَّاحة
يتم طرحها من على الشاطئ أو من القارب [على سطح الماء] وهي تصيد الأسماك من خلال سقوطها على هذه الأسماك ثم إغلاقها عليها [عن طريق جذب الحبل القاعي حتى تُقفل الشبكة]. تستخدم عادة في المياه الضحلة.

1623

Net, gill- (gillnet)
A net, which is hung vertically in the water so that fish attempting to pass through become caught by the gill covers, entangled or enmeshed in the netting. According to their design, ballasting and buoyancy, these nets may be used to fish on the surface, in midwater or on the bottom.

Filet maillant
Filet de pêche suspendu verticalement dans l'eau de façon à ce que les poissons essayant de le traverser soient pris par leurs opercules, empêtrés dans la nappe de filet. Selon leur conception, lestage et flottaison, ces filets peuvent être utilisés pour la capture de poissons en surface, en mi-eau ou au fond.

red agallera
Red que cuelga verticalmente en el agua de modo que los peces que tratan de pasar a través de ella quedan son atrapados por los opérculos branquiales o agallas. De acuerdo a su diseño, lastre y flotabilidad, estas redes pueden ser usadas para peces de superficie, de media-agua o de fondo.

网，刺-(刺网)
一种垂直悬挂在水中的网，而鱼类在试图通过时由于鳃盖被捕获，被缠绕在或卡在网上。根据其设计、镇重物或浮力，这些网具可用于在表层、中层水或底层捕鱼。

شبكة خيشومية
شبكة تُعلّق رأسياً في عمود الماء من أجل صيد الأسماك التي تحاول المرور منها، حيث تُحْشَر أغطية خياشيم هذه الأسماك داخل فتحات الشبكة، تَحْشر السمكة نفسها داخل فتحات الشبكة أو يتم عرقلتها داخل الغزل. ويمكن استخدام هذه الشباك للصيد فى المياه السطحية، في وسط عمود الماء أو على القاع وذلك طبقاً لتصميمها ومدى ثقلها وطفوها.

1624

Net, lantern- (a)
Kind of pot opened at its two extremities,with a tronconic shape, the lower opening being the largest. Used in shallow waters (e.g. undrainable ponds, coastal lagoons), it is rapidly thrown on the bottom to capture fish by surprise. These are then taken out by hand through the upper opening.

Filet lanterne
Engin de pêche: sorte de nasse ouverte aux deux extrémités, de forme grossièrement tronconique, l'ouverture inférieure étant la plus large. Utilisé en eaux peu profondes (e.g. étangs non vidangeables, lagunes), cet engin est plaqué rapidement sur le fond pour surprendre le poisson. Une fois capturé, celui-ci est à la main par l'ouverture supérieure.

Red linterna (a)
Similar a una vasija abierta en sus dos extremos, con forma de tronco, cuya abertura inferior es la más grande. Se usa en aguas someras (por ej., estanques que no se pueden drenar, lagunas costeras), se la lanza velozmente hacia el fondo, capturando los peces por sorpresa. Luego se los extrae con la mano, por la abertura superior.

网，灯笼-(a)
渔具。台锥形、两端开口的一种壶状结构，其下端开口最大。通常使用于浅水区例如不能排干的池塘、沿海的泻湖，它被突然快速投掷到水体底部来捕鱼。然后用手从上方的开口将捕获的鱼取出。

شبكة قنديلية (أ)
معدة صيد. عبارة عن إسطوانة أو ما يشبه المخروطين المعكوسين ذات طرفين والفتحة السفلى أكبر من العليا، وتستخدم فى المياه الضحلة (الأحواض الأرضية للمزارع والتي لا يمكن صرف مياهها، اللاجونات الساحلية)، ويتم القائها رأسيا الى القاع لتفاجئ الأسماك التى يتم جمعها باليد من خلال الفتحة العلوية.

1625

Net, lantern- (b)
Net basket with several compartments, one over the other, which hangs on a longline. Access is provided into each compartment by a covered slit in the net. Usually used for growing of scallops.

Lanterne (casier)
Dispositif de grossissement. Casier en filet en forme de lanterne, divisé en plusieurs compartiments superposés, et suspendu à une filière. Chaque compartiment est accessible par un clapet. Habituellement employé pour le grossissement de coquilles St Jacques.

Cabrero
Canasto de red con varios compartimentos, uno sobre el otro, que cuelga de un longline. Se accede a cada compartimiento por una ranura cubierta en la red. Normalmente usada para el cultivo de mejillones.

网，灯笼-(b)
带有几个分隔部分的网笼，一个在另一个之上，网笼挂在一根长绳上。通过网上一个掩盖着的缝隙为进入每一个隔间提供了入口。通常用于扇贝的生长。

شبكة قنديلية (ب)
سلة شبكية ذات غرف أو أقسام عديدة مرصوصة رأسياً واحدة فوق الأخرى ومعلقة على حبل طويل. ويمكن الوصول لكل غرفة عن طريق فتحة مغطاة في الشبكة. وتُستخدم هذه الشبكة عادة لتربية الاسكالوب

1626

Net, lift-
Fishing net consisting of a horizontal panel or a bag shaped like a parallelepiped, pyramid or cone with the opening facing upward. After being submerged at the required depth, the net is lifted or hauled out of the water, by hand or mechanically, from the shore or from a boat.

Carrelet
Engin de pêche formé d'une nappe de filet horizontale ou d'une poche de forme parallélépipédique, pyramidale ou conique, à ouverture tournée vers le haut. Après avoir été immergé à la profondeur voulue, le filet est relevé ou viré hors de l'eau, à la main ou mécaniquement, à partir du rivage ou d'un bateau.

Red izada
Red compuesta de un panel horizontal o una bolsa en forma de paralelepípedo, pirámide o cono con la apertura mirando hacia arriba. Después de ser sumergida a la profundidad requerida, la red es elevada o arrastrada fuera del agua, a mano o mecánicamente, desde la costa o desde un bote.

网，提-
由一个水平的面板或形状象一个平等六面体、棱锥体或圆锥体、开口向上的袋构成。在被浸没到水下一定深度后，从岸上或船上用手或机械地将网提或拉出水面。

شبكة رفع
شبكة تتكون من مسطح أفقي أو كيسي يشبه متوازي الأضلاع، الهرم أو المخروط المفتوح لأعلى . وبعد إنزال الشبكة للعمق المطلوب يتم رفعها أو جرها خارج الماء يدوياً أو آلياً، من الشاطئ أو من القارب.

1627

Net, plankton-
Very fine-meshed net usually made of silk bolting cloth used for catching plankton.

Filet à plancton
Filet à très petites mailles généralement fabriqué en soie à bluter, utilisé pour la capture de plancton.

Red de plancton
Red de apertura de malla muy fina normalmente hecha de tela de seda para tamiz usada para atrapar plancton.

网，浮游生物-
通常用筛绢布制成的网目非常小的网，用于采集浮游生物。

شبكة بلانكتون
شبكة ذات فتحات ضيقة جداً [تصنع غالباً من قماش الحرير] تستخدم لجمع البلانكتون (العوالق والهائمات المائية).

1628

Net, predator-
(a) In shellfish farming: it is a net or barrier used to reduce the effects of predation typically by crabs and dog whelks on clams, mussels, oysters and other culture species.
(b) In finfish farming: it is used to surround a cage under water or as a top net over tanks or cages to deter predators.

Filet anti-prédateur
(a) En conchyliculture: filet ou barrière utilisé pour réduire les effets des prédateurs, principalement des crabes et des buccins, sur les clams, moules, huîtres et autres espèces en culture.
(b) En pisciculture: utilisé pour entourer sous eau des cages flottantes ou pour recouvrir des bassins ou des cages d'élevage, afin de contrôler les prédateurs.

Red contra depredadores
(a) En el cultivo de mariscos: es una red o barrera usada para reducir los efectos de la depredación. Por lo general para defender a almejas, ostras y otras especies en cultivo de cangrejos, bocinas y otros depredadores.
(b) En el cultivo de peces: se usa para rodear una jaula bajo el agua o como una red superior sobre los estanques o jaulas para detener a los depredadores.

网，掠食者-
甲壳动物和贝类养殖中：它是用于降低特别是蟹类和荔枝螺对蛤类、贻贝、牡蛎和其它养殖种类的掠食影响的网或屏障。有鳍鱼类养殖中：它用于在水下包围一个网箱或作为水池或网箱上方的盖网以阻止掠食者。

شبكة مفترسات
ا) في تربية المحاريات: هي شبكة أو حاجز يستخدم لتقليل تأثير افتراس المحاريات المستزرعة مثل البطلينوس (كلام)، بلح البحر، المحار أو الأنواع الأخرى. غالباً بواسطة سرطان البحر والحلزون الكلبي.
ب) في تربية الأسماك الزعنفية: تستخدم كَسُور يحيط بالأقفاص تحت الماء أو كغطاء فوق سطح الأحواض أو الأقفاص لمنع دخول المفترسات.

1629

Net, scoop-
Consists of a sheet of netting attached to a frame that is used in a scooping motion. The netting may be mounted flat or in a pyramidal shape.

Haveneau
Consiste en une couche de nappe de filet attachée à un cadre et s'utilise avec un mouvement d'écopage. La nappe de filet peut être montée à plat ou en forme pyramidale.

Red cuchara
Consistente en un paño de red amarrada a una estructura que se usa en un movimiento de cuchareo. La red se puede montar en forma plana o piramidal.

网，捞-
由固定在一个框上的网片构成，被用于捞的动作。捞网可以装配成平的或锥体形状。

شبكة غرف
تتكون من شبكة مثبتة على إطار، وتستخدم لغرف الأسماك أثناء الحركة. وقد يكون الغزل أو القماش مسطحاً أو هرمي الشكل.

1630

Net, seine-
A large fish net made to hang vertically in the water with floats at the top and weights on the bottom and a staff attached to each end. It can be operated either from the shore (beach seine) or from a boat. The manner of capture is to surround an area of water with a long net, with or without a bag at the centre. The net is usually operated by two ropes fixed to its ends, used both for hauling it in and for herding the fish.

Senne
Grand filet de pêche construit de façon à se maintenir verticalement dans l'eau; muni de flotteurs le long de son bord supérieur, de poids le long de son bord inférieur et d'une perche à chacune des extrémités latérales. Peut être utilisé du bord de l'eau (senne de plage) ou d'un bateau. La pêche se fait en entourant une surface d'eau donnée avec la senne, équipée ou non d'une poche centrale. Elle est généralement tirée par deux cordages attachés à ses extrémités, qui sont utilisés pour la déplacer et concentrer les poissons capturés.

Red de cerco
Red grande para peces hecha para colgar verticalmente en el agua, con flotadores arriba y pesos en el fondo y una tela amarrada a cada extremo. Puede ser operada ya sea desde la playa (cerco de playa) o desde un bote. La forma de captura es rodeando un área de agua con una red larga, con o sin una bolsa en el centro. La red es generalmente operada por dos cabos fijados a sus extremos, usados tanto para arrastrar como arrear los peces.

网，大围网-
一种被垂直悬挂在水中的大鱼网，其上部有浮子、底部有沉子，每端附着了一根杆子。它可以从岸上(地曳网)也可从船上操作。捕捞的方式为用一条长网包围一片水域，中央可以有袋或无袋。此网通常通过固定在它的两端的两根绳索来操作，绳索同时用于拖拉网和把鱼赶在一起。

جرافة
شبكة ضخمة لصيد الأسماك تثبت عمودياً في الماء، عن طريق عوامات على الطرف الأعلى وأثقال على الحافة السفلية وقائم يثبت عند كل طرف من طرفي الشبكة]..... ويمكن استخدامها من الشاطئ (الجرافة الساحلية) أو من القارب وتعتمد فكرة الصيد على إحاطة المنطقة المتواجد بها الأسماك بشبكة طويلة تحتوي أو لا تحتوي على كيس فى الوسط. ويتم استخدام الشبكة عادة بواسطة حبلين مثبتين عند نهايتيها، يستخدمان لسحب الشبكة واقتياد الأسماك بداخلها.

1631

Net, trammel-
Net similar to a gillnet but composed of two or more layers of netting, between which fish become entangled.

Trémail
Filet de pêche similaire à un filet maillant mais composé d'au moins deux couches de nappe de filet, entre lesquelles les poissons s'empêtrent.

Red trasmallo
Red similar a la red agallera compuesta de dos o más capas de redes, entre las cuales los peces quedan enredados.

网，三层刺网-
与刺网相似，但由两层或更多层网片组成的网，鱼类被缠绕在网片之间。

شبكة خيشومية متعددة الطبقات
شبكة تشبه الشبكة الخيشومية. ولكنها تتكون من طبقتين أو أكثر من الشباك، تتخبط الأسماك بينها وتتعرقل بداخلها.

1632

Netting
Open-mesh natural or synthetic fabric formed by knotting or knitting netting yarn, used to make nets and fish handling equipment such as dipnets.

Nappe de filet
Matériau naturel ou synthétique, composé de mailles formées de fils noués ou tressés. Utilisé pour la fabrication de filets de pêche et d'équipement destiné à la manipulation du poisson (e.g. épuisette).

Malla
Malla abierta natural o sintética formada anudando o tejiendo hilo para tejer, usada para hacer redes o equipos para manejar peces,como redes sumergidas.

编织网
各种网目的通过打结[或编织]网线形成的天然或合成织物，用于制作网具或操作鱼类的工具，如抄网。

شباك خام
قماش صناعي أو طبيعي مصنوع على شكل عيون مفتوحة من خلال ربط الخيوط مع بعضها البعض.... يستخدم في صناعة شباك الصيد وأدوات تداول الأسماك [مثل شباك الغمر].

1633

Netting twine
Material produced by either braiding or twisting several netting yarns together; nowadays used to make most kinds of netting.

Fil (de nappe de filet)
Matériel produit en torsadant (fil câblé) ou en tressant (fil tressé) plusieurs fils simples à filet; actuellement utilisé pour la fabrication de la plupart des types de nappe de filet.

Hilo de red
Material producido trenzando o torciendo varios hilos de tejer juntos; hoy en día usado para hacer la mayoría de las redes.

网线
通过编织或把几根网纱拧在一起生产的材料，用于制作大多数种类的编织网。

خيوط غزل مجدول
المادة الناتجة من تضفير أو جدْل العديد من خيوط الغزل مع بعضها؛ وتستخدم حالياً في صناعة معظم أنواع شباك الصيد.

1634

Netting twine, monofilament-
Very thin synthetic netting twine made of one yarn only; its thickness is designated by its diameter in millimetres.

Fil monofilament
Très fin fil de nappe de filet synthétique composé seulement d'un seul simple fil; sa grosseur est mesurée par son diamètre, en millimètres.

Hilo de red monofilamento
Malla retorcida muy delgada sintética hecha sólo de una hebra; su grosor es designado por su diámetro en milímetros.

网线，单丝的-
仅由单根网纱制成的非常细的[合成]网线；它的粗细指定为其按毫米计的直径。

خيوط غزل مفتول أحادي الخيط
غزل مفتول [صناعي] رفيع جداً مصنوع من خيط واحد فقط؛ ويحدَّد سُمْكه من خلال معرفة قطره بالمليمترات.

1635

Netting yarn
Thread usually made from an assemblage of single synthetic fibres with varying chemical composition, such as polyamide, polyester, polyethylene, polypropylene or polyvinylalcohol.

Fil simple (de nappe de filet)
Fil constitué par l'assemblage de fibres synthétiques de composition chimique variée, comme par exemple polyamide, polyester, polyéthylène, polypropylène ou alcool de polyvinyle.

Malla, hilo para
Hilos normalmente hechos de un conjunto de fibras sintéticas simples de composición química variada, como poliamida, poliéster, polietileno, polipropileno o polivinilo alcohol.

网纱
通常由具有各种化学成分的单根合成纤维聚合而成的细线，例如聚酰胺、聚酯、聚乙烯、聚丙烯或聚乙烯醇。

خيط غزل
خيط يتكون عادة من تجمع من ألياف صناعية منفردة، ذات تركيب كيميائي متباين، مثل البولي أميد، البولي إستر، البولي إثيلين، البوليبروبيلين، البولي فينيل الكحولي.

1636

Netting, knotless-
A net having meshes formed with netting twine, which is knitted together and not weaved with knots.

Filet sans nœud
Filet de pêche dont les mailles sont formées de fils qui sont unis par tricot et non par des nœuds.

Malla sin nudos
Red formada con malla retorcida que es tejida junta y no hecha de nudos.

编织网，无结节的-
网目由编织在一起而不是以有结编织的网线形成的网。

شباك غير معقودة
شبكة فتحاتها مكونة من [خيط مجدول] ومتشابك مع بعضه البعض وليس مربوطاً بعُقَد.

1637

Niche
The ecological role of a species in a community; conceptualized as the multidimensional space, of which the coordinates are the various parameters representing the condition of existence of the species, to which it is restricted by the presence of competitor species. Sometimes used loosely as an equivalent of microhabitat in the sense of the physical space occupied by a species.

Niche
Rôle écologique d'une espèce dans une communauté; conceptualisée comme l'espace multidimensionnel dont les coordonnées sont les divers paramètres représentant la condition d'existence de l'espèce et auquel celle-ci est limitée par la présence d'espèces compétitrices. Employé parfois improprement comme l'équivalent de microhabitat, faisant référence à l'espace physique occupé par une espèce.

Nicho
El rol ecológico de una especie en una comunidad; conceptualizada como el espacio multidimensional, cuyas coordenadas son los diferentes parámetros que representan la condición de existencia de la especie, al cual está restringido por la presencia de especies competidoras. A veces usado en forma amplia como un equivalente de microhábitat en el sentido de espacio físico ocupado por una especie.

生态位
一个种类在群落中的生态作用；在概念上是多维的空间，其等同物为代表了该种类生存条件的各种因子，它受到所存在的掠食种类的限制。在被一个种类占据的物理空间的意义上，有时被随意地用作小生境的等同物。

موقع بيئي
الدور البيئي الذي يقوم به صنف من الأصناف داخل المجتمع؛ ويمكن تصوره بأنه الفراغ المتعدد الأبعاد، إحداثياته هي العناصر المتنوعة التي تمثل ظروف تواجد هذا الصنف والتي يُحَدُّها تواجد أصناف متنافسة مع هذا النوع. تستخدم أحياناً بشكل عام كمعادل "للبيئة الصغيرة" من منظور كونها فراغ طبيعي يحتله نوع من الأنواع.

1638

Niche, ecological-
The conceptual space occupied by a species, which includes both the physical space as well as the functional role of the species. A species can occupy different niches during the course of its development.

Niche écologique
Concept de l'espace occupé par une espèce qui comprend non seulement l'espace physique mais également le rôle fonctionnel joué par l'espèce. Une espèce donnée peut occuper différentes niches à des stades différents de son développement.

Nicho ecológico
El espacio conceptual ocupado por una especie, que incluye tanto los espacios físicos como el rol funcional de la especie. Una especie puede ocupar diferentes nichos durante el curso de su desarrollo.

位，生态的-
由一个种类占据的概念上的空间，它包括了物理空间以及该种类功能地位。一个种类在其发育过程中可能占据不同的生态位。

منظومة بيئية
الفراغ التخيُّلي الذي يحتله نوع ما، والذي يتضمن كلاً من الفراغ الطبيعي والدور الوظيفي للنوع المعني. ويمكن للنوع أن يحتل بيئات حياتية مختلفة خلال مراحل تطوره المختلفة.

1639

Niche, feeding-
Role a fish plays in a culture system with regard to food consumption.

Niche alimentaire
Rôle d'un poisson dans un système d'élevage en ce qui concerne la consommation de nourriture.

Nicho de alimentación
Rol que juega un pez en un sistema de cultivo con respecto al consumo de alimento.

位，摄食-
鱼类在养殖系统中起到的与食物消耗相关的作用。

بيئة تغذى
الدور الذي يلعبه السمك في نظام التربية فيما يتعلق باستهلاك الطعام.

1640

Nick
The production of superior hybrids. Hybrid vigour.

Nick
La production d'hybrides de qualité supérieure.

Nick
La producción de híbridos superiores. Vigor híbrido.

缺口
优势杂种的生产。杂种活力。

هجن فائقة
إنتاج هجائن عالية التميز (الهجين السوبر). قوة الهجين.

1641

Night-soil
Contents of cesspools and so forth removed at night, especially for use as manure.

Vidanges
Contenu des puits perdus, fosses d'aisances, etc., utilisé en particulier comme engrais.

Excrementos nocturnos
Contenido de letrinas y similares depositado durante la noche, especialmente para el uso como abono.

粪便
化粪池的内含物，因而在夜间清除，通常用作肥料。

حمأة
مخلفات الصرف الصحي مثل الحمأة أو ما شابه التي يتم إزالتها مساءاً (في البلاد البدائية التي لا يوجد بها نظام للصرف الصحي) لاستخدامها كسماد.

1642

Nipping
Biting of one fish by another. Often a result of territorial behaviour, which becomes exaggerated when fish are stressed (particularly when overcrowded). Nipping is usually associated with the fins or eyes.

Morsure
Morsure d'un poisson à un autre, souvent le résultat d'un comportement territorial qui devient trop fort lorsque les poissons sont stressés (en particulier lorsqu'il y a surpeuplement). Ce sont généralement les nageoires et les yeux qui sont mordus.

Mordisquear
Mordida de un pez por otro. Muchas veces como resultado de un comportamiento territorial que se exagera cuando los peces están estresados sobre todo cuando la densidad es muy alta. Las mordidas en general se dan en las aletas o los ojos.

咬
一条鱼被另一条鱼咬，通常是地盘争夺行为的结果，当鱼类处在应激状态(特别是拥挤)时，这种行为加剧。咬通常与鳍和眼相关。

نقر-عقر
هو عض سمكة بواسطة سمكة أخرى... عادة كنتيجة لسلوك الدفاع عن المكان، ويزداد العض عندما تتعرض الأسماك للضغط والإجهاد (خاصة في حالة ازدحامها الشديد). وغالباً ما يكون العض مركزا على الزعانف والأعين.

1643

Nitrate
The end product of the aerobic stabilization of organic nitrogen; its presence in water indicates organic enrichment or agricultural or industrial contamination. Often used as fertilizer in pond culture.

Nitrate
Produit terminal de la stabilisation aérobie de l'azote organique; sa présence dans l'eau est indicative d'un enrichissement organique d'origine agricole ou industrielle. Souvent utilisé comme engrais en culture d'étang.

Nitrato
El producto final de la estabilización aeróbica del nitrógeno orgánico; su presencia en el agua indica enriquecimiento orgánico o contaminación industrial. Muchas veces usada como fertilizante en el cultivo en estanque.

硝酸盐
有机氮有氧稳定的终级产品；它在水中的存在标志着富含有机物或农业或工业的污染。经常在池塘养殖中用作肥料。

نترات
هي المنتج النهائي الثابت لعمليات الأكسدة العضوية لمركبات النيتروجين (الأمونيا والنيتريت) . ويدل تواجد النترات في الماء على الثراء العضوي أو التلوث الزراعي أو الصناعي وتستخدم غالباً كسماد في نظم الاستزراع المائي في الأحواض الترابية.

1644

Nitration
The oxidation of nitrite to nitrate (second step of nitrification), especially via aerobic microorganisms of the genus *Nitrobacter*.

Nitration
Oxydation des nitrites en nitrates (seconde étape de la nitrification), surtout par des micro-organismes aérobies du genre *Nitrobacter*.

Nitración
La oxidación del nitrito a nitrato (segundo paso de la nitrificación), especialmente vía microorganismos aeróbicos del género *Nitrobacter*.

硝化
亚硝酸盐向硝酸盐的氧化(硝化作用的第二步)，通常通过硝化细菌属(Nitrobacter)的需氧微生物进行。

نترجة
أكسدة النيتريت إلى نترات (الخطوة الثانية في عملية النيترة)، عن طريق باكتريا هوائية من جنس Nitrobacter.

1645

Nitrification
The aerobic bacterial conversion (oxidation) of ammonia and organic nitrogen to stable salts (nitrates), via bacteria, often *Nitrosomonas* spp. and *Nitrobacter* spp.

Nitrification
Conversion aérobie (oxydation) de l'ammoniaque et des composés organiques azotés en sels d'azote stables (nitrates) par l'action de bactéries, souvent *Nitrosomonas* spp. et *Nitrobacter* spp.

Nitrificación
La conversión bacteriana aeróbica (oxidación) del amoniaco y nitrógeno orgánico a sales estables (nitratos) por la acción de las bacterias, a menudo *Nitrosomonas* spp. y *Nitrobacter* spp.

硝化作用
氨和有机氮通过细菌，通常是亚硝化单胞菌和硝化细菌向稳定的盐(硝酸盐)的需氧细菌转化(氧化)。

نيترة
تحول (أكسدة) الأمونيا والنيتروجين العضوي إلى أملاح (نترات) مستقرة، عن طريق البكتريا من نوعي نيتروباكتر ونيتروزوموناس.

1646

Nitrite
First step in the oxidation of the ammonia excreted by aquatic organisms as the end product of the protein metabolism. It inhibits the uptake of oxygen by haemoglobin and is thus toxic to fish. Crustaceans are affected to a lesser extend as haemoglobin is only partially inhibited. For a given concentration therefore, nitrite is usually more toxic in freshwater than in brackish or seawater.

Nitrite
Première étape dans l'oxydation de l'ammonium excrété par les organismes aquatiques comme produit final de la dégradation métabolique. Le nitrite inhibe la fixation de l'oxygène par l'hémoglobine et devient ainsi toxique pour les poissons. Les crustacés sont moins affectés parce que l'hémocyanine n'est que partiellement inhibée. Pour une concentration donnée, le nitrite est toutefois plus toxique dans les eaux douces que dans les eaux marines ou saumâtres.

Nitrito
Primer paso en la oxidación del amoniaco excretado por los organismos acuáticos como producto final del metabolismo de la proteína. Inhibe la absorción de oxígeno por la hemoglobina y es así tóxico para los pesces. Los crustáceos se afectan a menor medida porque que la hemoglobina se inhibe solamente parcialmente. Para una concentración dada, el nitrito es generalmente más tóxico en agua dulce que en agua salobre o de mar.

亚硝酸盐
作为水生生物蛋白质代谢最终产品排泄的氨的氧化的第一步产品。对鱼类有毒。它阻碍血红蛋白对氧气的吸收，因而对于鱼类是有毒的。甲壳动物受影响的程度小一些，因为其血红蛋白仅被部分地抑制。因而对于特定的浓度，亚硝酸盐在淡水中通常比在咸淡水或海水的毒性更大。

نيتريت
المرحلة الأولى في أكسدة الأمونيا التي تفرزها الكائنات المائية كناتج نهائي للتمثيل الغذائي للبروتين. وهي تعيق امتصاص الأكسوجين بواسطة الهيموجلوبين وهي بالتالي سامة للأسماك. والقشريات أقل تأثرا بالنتريت لمحدودية تأثر دمها. وتكون سمية النيتريت أعلى في المياه العذبة عنها في الشروب والمالحة.

1647

Nitrogen
An odorless, gaseous element that makes up 78 percent of the earth's atmosphere, and is a constituent of all living tissue. It is almost inert in its gaseous form.

Azote
Elément gazeux, sans odeur qui constitue 78 pour cent de l'atmosphère terrestre; présent dans tous les tissus vivants. En forme gazeuse, il est presque inerte.

Nitrógeno
Un elemento gaseoso sin olor que constituye más del 78 por ciento de la atmósfera de la tierra, y que es un componente de todos los tejidos vivientes. Es casi inerte en su forma gaseosa.

氮
构成地球大气的一种无味的气体元素，它是所有活体组织的组成部分。它的气体形式几乎是惰性的。

نيتروجين
عنصر غازي عديم الرائحة، يشكل حوالي 78% من الغلاف الجوي حول الأرض، وأحد المكونات في جميع الأنسجة الحية. والنتروجين غاز خامل في صورته الغازية.

1648

Nitrogen fixation
The process by which certain bacteria and cyanobacteria are able to convert atmospheric nitrogen to inorganic forms and to "fix" it into the soil making them available to plants.

Fixation de l'azote
Processus par lequel certaines bactéries et cyanobactéries sont capables de convertir l'azote atmosphérique en des composés inorganiques et ainsi de le "fixer" dans le sol, où il peut être utlisé par les plantes.

Nitrógeno, fijación del
Proceso por el cual ciertas bacterias y cianobacterias son capaces de convertir el nitrógeno atmosférico a formas inorgánicas y "fijarlo" en el suelo dejándolo a disposición de las plantas.

氮固定
通过某些有能力的细菌和蓝藻细菌把大气中的氮转变为无机氮和把它固定到土壤内，使其能够被植物利用的过程。

تثبيت نيتروجين
العملية التي تستطيع من خلالها أنواع معينة من البكتريا والسيانو بكتريا] تحويل النتروجين الجوي إلى صور غير عضوية [وكذلك "تثبيته" في التربة] حتى يصبح متاحاً للنباتات.

1649

Non-Governmental Organization (NGO)
Any organization that is not a part of federal, provincial, territorial, or municipal government. Usually refers to non-profit organizations involved in development activities.

Organisation non-gouvernementale (ONG)
Toute organisation qui ne fait pas partie d'un gouvernement fédéral, provincial, territorial ou municipal. Réfère généralement à des organisations sans but lucratif, ayant des activités de développement.

Organización no gubernamental (ONG)
Cualquier organización que no forma parte del gobierno federal, provincial, o municipal. Normalmente se refiere a organizaciones no-lucrativas involucradas en el desarrollo de algunas actividades.

非政府组织
任何不属于联邦、省、准州或市政府一部分的组织。通常指发展活动中涉及的非营利性组织。

منظمة غير حكومية
أية منظمة لا تتبع وليست جزءاً من الحكومة الفيدرالية، حكومة المقاطعة، الحكومة المحلية أو المجالس البلدية. وتعرف عادة بأنها المنظمات غير الربحية التي تُعنَى بالأنشطة التنموية.

1650

Nori
Japanese name for prepared extracts of red algae/seaweeds of the genus *Porphyra* cultivated in Japan and China. Products used for medicinal and food purposes.

Nori
Nom japonais pour des extraits conditionnés de diverses variétés de grandes algues marines appartenant au genre *Porphyra*, cultivées au Japon et en Chine. Ces produits sont utilisés à des fins médicinales et alimentaires.

Nori
Nombre japonés para el alga roja/macroalgas del género *Porphyra*, cultivada en Japón y China. Los productos se utilícen en medicina y en alimentos.

紫菜
从中国和日本养殖的紫菜属的红藻海藻加工提取物的日语名。产品被用于药物和食物用途。

نوري
اسم ياباني للطحالب الحمراء/الأعشاب البحرية من جنس البورفيرا والتي تستزرع فى الصين واليابان. مستحضرات تستخدم فى صناعة الأدوية والأغذية.

1651

Nucleus (pl: nuclei)
(a) That part of a living cell in which DNA replication and transcription takes place, containing nucleic acids and other components responsible for controlling the production of proteins by the cell.
(b) In marine pearl culture: very small ball made from a bivalve shell; inserted by surgery into *Pinctada fucata* (bivalve) to provoke the formation of a pearl around it.

Noyau
(a) Noyau: partie d'une cellule vivante dans laquelle la réplication et la transcription de l'ADN ont lieu; il contient des acides nucléiques et d'autres structures responsables du contrôle de la production de protéines par la cellule.
(b) Nucleus en perliculture marine: petite bille confectionnée à partir d'une coquille de bivalve; utilisée lors des opérations de greffe de *Pinctada fucata* (bivalve) pour provoquer la sécrétion d'une poche perlière autour de ce nucleus.

Núcleo
(a) Parte de una célula viva en la que ocurre la replicación y trascripción del DNA. Contiene ácidos nucleicos y otros componentes responsables del control de la producción de las proteínas por la célula.
(b) En cultivo de perlas marinas: esfera pequeña hecha con la concha de un bivalvo, que se inserta quirúrgicamente en la *Pinctada fucata* (bivalvo), para provocar la formación de una perla a su alrededor.

核(复数：nuclei)
(a)生命细胞中进行DNA的复制和转录的部分，它包含核酸和负责控制细胞的蛋白质生产的其它成分。
(b)海水珍珠养殖中：由双壳类贝壳制成的非常小的球；通过手术植入涂抹珠母贝内(双壳类)以刺激珍珠在核的周围形成。

نواة (الجمع: أنوية)
ا) الجزء [من الخلية الحية الذي يحدث فيه نسخ وتكرار الحمض DNA]، الذي يحتوي على الأحماض النووية والمكونات الأخرى المسئولة عن التحكم في إنتاج البروتين بواسطة الخلية.
ب) فى استزراع اللؤلؤ البحري: كرة دقيقة من الصدف تغرس جراحيا في ذوات المصراعين من جنس *Pinctada fucata* لتشجيع تكون اللؤلؤ عليها.

1652

Nursery (pl. nurseries)
(a) In the wild: refers to the site occupied by juvenile molluscs, crustaceans and fish, between the larval and adult stages.
(b) In aquaculture: culture facility where a farming system intermediate between the hatchery and grow-out stages is applied. In conchyliculture: transitional culture facility where post-larvae 1-2 mm long produced in a hatchery are grown out until reaching a size (about 20 mm) suitable for their transfer to marine rearing facilities, using technologies, which are simpler and cheaper than those used in hatcheries.

Nurserie
(a) Dans la nature pour des mollusques, crustacés et poissons sauvages: site occupé par les juvéniles, entre le stade larvaire et le stade adulte.
(b) En aquaculture: installation aquacole où une forme d'élevage intermédiaire entre l'écloserie et le système de grossissement est mise en oeuvre. En conchyliculture: installation d'élevage de transition entre le milieu naturel et l'écloserie, où des post-larves de 1 à 2 mm de long sont prégrossies jusqu'à atteindre la taille d'environ 20 mm, en utilisant des technologies moins coûteuses que celles des écloseries.

Criadero
(a) En el medio natural: se refiere al sitio ocupado por juveniles de moluscos, crustáceos y peces entre los estados larval y adulto.
(b) En acuicultura: instalación de cultivo en el que se aplica un sistema de cultivo intermedio entre la fase de hatchery y la de engorde o crecimiento. En conchicultura: instalación transitoria de cultivo en la cual se mantienen las post larvas de 1-2 mm de longitud producidas en incubadoras, hasta que alcanzan un tamaño adecuado (alrededor de 20 mm) para ser transferidas a instalaciones marinas de cultivo; se utilizan tecnologías de cultivo que son más simples y económicas que aquellas usadas en las incubadoras.

育苗池(水域)(复数：nurseries))
(a)天然条件下：指被软体动物、甲壳动物和鱼类幼体与成体阶段之间的稚体所占据的场所。

(b)水产养殖中：孵化池与养成阶段之间的中间养殖系统。贝类养殖中：过渡性的养殖设施，用于将孵化场生产的1-2毫米的后期幼体培育到适合于转移到海洋养殖设施的规格(约20毫米)，采用比孵化场更加简单和经济的技术。

تحضين (حضانة)
ا) في المحاريات، القشريات والأسماك في الطبيعة: يدل على الموقع الذي تحتله اليوافع بين المراحل اليرقية والمراحل الناضجة.
ب) في الاستزراع المائي: وحدات في المزرعة تحدث فيها معاملات مرحلية تقع بين مرحلة المفرّخ ومرحلة التربية. وفي استزراع المحاريات: وحدات استزراع انتقالية ذات تقنية أقل تعقيدا من الموجودة فى المفرخات توضع فيها الأطوار بعد اليرقية المنتجة في المفرخات والتي طولها 1-2 ملليمتر لتصل الى طول يبلغ حوالي 20 ملليمتر ويصلح للنقل الى وحدات التربية البحرية.

1653

Nursery, primary-
In aquaulture: culture facility (e.g. hapa, tank, pond) where sac fry are raised to produce fry.

Nurserie de premier alevinage
En pisciculture: installation aquacole (e.g. hapa, bassin, étang) dans laquelle des alevins vésiculés sont élevés pour produire des petits alevins.

Criadero primario
Instalaciones de cultivo (ej., Hapa, estanque, tanque) donde las larvas con saco son criadas para producir larvas.

幼体培育设施，初级的-
用于把卵黄囊鱼苗培育生产成鱼苗的养殖设施如密网箱、池塘、水槽。

تحضين أوَّلي
وحدة للاستزراع (مثل هابا، خزان، حوض) يتم فيها تحضين اليرقة المحتوية على كيس المح حتى تصبح يرقة حرة سابحة.

1654

Nursery, secondary-
In aquaculture: culture facility (e.g. hapa, pond, tank) where fry are raised to produce fingerlings.

Nurserie de second alevinage
En pisciculture: installation aquacole (e.g. hapa, bassin, étang) dans laquelle de petits alevins sont élevés pour produire de grands alevins.

Criadero secundario
Instalaciones de cultivo (ej., Hapa, estanque, tanque) donde las larvas son criadas para producir alevines.

幼体培育设施，次级的-
用于把鱼苗培育生产成鱼种的养殖设施如密网箱、池塘、水槽。

تحضين ثانوي
وحدة للاستزراع (مثل هابا، خزان، حوض) تتم فيها تربية اليرقات حتى تصير إصبعيات.

1655

Nutrient
A substance, which provides nourishment; the term is often used to refer to dietary components.

Elément nutritif
Substance nutritive ou substance qui fournit une alimentation. Terme souvent employé pour décrire les éléments constitutifs d'un régime alimentaire.

Nutriente
Una sustancia que proporciona nutrición; el término es muchas veces usado para referirse a componentes de la dieta.

养分
提供营养的物质，该术语经常用指食物中的组织部分。

مادة مغذية
مادة تمد الكائن بالغذاء، ويدل هذا المصطلح غالباً على المكونات الغذائية.

1656

Nutrients, primary-
In an inorganic fertilizer: refers to the elements nitrogen (N), phosphorus (P), and potassium (K). An increase in plant growth most often results from the application of these essential nutrients to the water or soil.

Eléments nutritifs primaires
Dans un engrais inorganique: les éléments azote (N), phosphore (P) et potassium (K). Un apport de ces éléments essentiels à l'eau ou au sol y favorise très souvent la croissance des plantes.

Nutrientes primarios
En un fertilizante inorgánico: se refiere a los elementos nitrógeno (N), fósforo (P), y potasio (K). La aplicación de estos nutrientes esenciales en el agua o el suelo muchas veces resulta en un aumento en el crecimiento de las plantas.

养分，初级的-
无机肥料中：指氮、磷和钾元素。植物生长的提高大多是因为在水或土壤中施用了这些基本

的养分。

عناصر مغذية رئيسية
في السماد غير العضوي: تدل على عناصر النيتروجين (N) الفسفور (P) والبوتاسيوم (K) . ويرجع نمو النباتات غالباً لاستخدام هذه العناصر في تسميد الماء أو التربة.

1657

Nutrition
The sum of the processes in which an animal (or plant) takes in and utilizes food; the act or process of being nourished.

Nutrition
Ensemble des processus par lesquels un animal (ou une plante) absorbe et utilise la nourriture ou les éléments nutritifs; l'acte ou le procesus par lequel l'organisme est nourri.

Nutrición
La suma de los procesos en el cual un animal o planta toma y utiliza alimento: el acto o proceso de ser nutrido.

营养
动物或植物摄入和利用食物过程的总和；被营养的行为或过程。

تغذية
العملية التي يتم من خلالها حصول الحيوان (أو النبات) على الغذاء واستخدامه كمصدر وحيد في عملية الحصول على الحاجة من الغذاء.

1658

Nutrition security
Appropriate quantity and combination of inputs such as food, nutrition and health services, and caretaker's time needed to ensure an active and healthy life at all times for all people. Food security therefore, is a necessary, but not sufficient condition for nutrition security.

Sécurité nutritionnelle
Quantité et combinaison appropriées d'apports tels que nourriture, services de nutrition et de santé, ainsi que le temps requis par le responsable pour assurer à tout moment une vie active et saine pour tous. La sécurité alimentaire est donc une condition nécessaire mais non suffisante pour assurer la sécurité nutritionnelle.

Nutricional, seguridad
Cantidad y combinación apropiada de insumos tales como comida, nutrición y servicios de salud, así como los cuidados necesarios por parte de personas e instituciones adecuadas para asegurar una vida activa y sana en todo momento para toda la gente. La seguridad alimentaria por lo tanto es una condición necesaria pero no suficiente para la seguridad nutricional.

营养安全
始终保证所有人积极和健康的生活所需要的象食物、营养和健康服务和照顾者时间等投入的适当的数量和结合。因此，食物安全对于营养安全是必需的，但不是充分的条件。

أمن غذائي
كمية وتوافق المدخلات مثل الغذاء، الخدمات الغذائية والصحية، والوقت الذي يحتاجه المسئولون لضمان حياة فعالة وصحية لجميع الناس وفي جميع الأوقات. ولذلك يعتبر الأمن الغذائي شرطاً ضرورياً ولكنه ليس كافياً لتحقيق الأمن الغذائي.

1659

Nyctimeral
Succession of day and night within 24 hours, which regulates the periodic variation of the physiology of plants and animals.

Nyctéméral
Succession du jour et de la nuit en 24 heures qui rythme la variation périodique de la physiologie des végétaux et des animaux.

Nictameral
Sucesión del dia y la noche en el arco de las 24 horas, que regula la variación periódica de la fisiología de las plantas y los animales.

昼夜的
调节植物和动物周期性生理变化的小时内白天和夜晚的交替。

تتابع ليل ونهار
تتابع الليل والنهار خلال الساعات الأربع والعشرين والتي تحدد التفاوت الوقتي في علم وظائف الأعضاء للنبات والحيوان.

1660

Objective
For planning purposes: expresses the object of an action or what is intended to be achieved. Any objective will include explicit statements against which progress can be measured, and identify which things are truly important and the way they inter-relate.

But
En planification: exprime l'objet d'une action ou ce qui devrait être réalisé. Tout but doit inclure des déclarations clairement exprimées qui devraient permettre de mesurer les progrès; il doit également identifier les points qui sont vraiment importants ainsi que la manière dont ils interagissent.

Objetivo
Expresa el objeto de una acción o lo que se pretende alcanzar. Cualquier objetivo va a incluir declaraciones explícitas sobre las cuales el progreso debe ser medido, e identificar cuales cosas son verdaderamente importantes y la forma en que ellas se interrelacionan.

目标
表示一个行动的目标或试图实现的意图。任何一个目标会包括用于衡量进展的明确的阐述和确定确实重要的事物和它们相互联系的方式。

هدف
لأغراض التخطيط: يعبر عن القصد من وراء عمل ما، أو ما يراد تحقيقه من هذا العمل. ويجب أن يتضمن الهدف عبارات أو إفادات واضحة يتم على أساسها قياس مدى الإنجاز، وكذلك تحديد الأمور الهامة فعلاً وكيفية تداخلها مع بعضها البعض.

1661

Oceanic
(a) Marine zone, or ecological province, situated far away from the coast, further than the continental shelf (i.e. from the conventionally fixed 200 m depth); its waters are deep and relatively transparent and poor.
(b) Related to the ocean, e.g. oceanic climate, basin, circulation or tectonic plate.

Océanique
(a) Qualifie la zone marine, ou province écologique, située loin de la côte, au-delà de la plate-forme continentale (c'est à dire de la profondeur conventionnellement fixée de 200 m); les eaux y sont profondes, relativement transparentes et pauvres.
(b) Aussi qualifie ce qui se rapporte à l'océan, e.g. climat, bassin, circulation ou plaque tectonique océanique.

Oceánico
(a) Zona marina o ámbito ecológico, situado muy lejos de la costa, mas allá de la plataforma continental (por ej., desde los 200 metros de profundidad establecidos por convención). Sus aguas son profundas y relativamente transparentes y pobres.
(b) Relacionado con el océano (por ej., clima oceánico, cuenca, circulación o placa tectónica).

海洋的
(a)远离海岸、位于大陆架以外习惯上水深在米以上的海洋区域或生态区域；其水体较深而且相对贫瘠。与海洋相联的，如海洋性气候、盆地、环流或构造板块。

محيطي
ا) المنطقة البحرية، أو الإقليم البيئي، الواقع بعيدا عن الساحل مما يلي الرصيف القاري (بمعنى: من العمق 200 متر الثابت المتفق عليه)؛ والمياه هنا عميقة وأكثر شفافية وأقل غنى.
ب) ذو علاقة بالمحيط، مثل المناخ المحيطي، الحوض، الدوران أو القشرة الأرضية.

1662

Oceanography
The science and study of all aspects of the ocean.

Océanographie
La science et l'étude de tous les aspects relatifs à l'océan.

Oceanografía
La ciencia y estudio de todos los aspectos del océano.

海洋学
海洋所有相关方面的研究和科学。

علم بحار ومحيطات
علم دراسة جميع حالات ومظاهر المحيط.

1663

Off-flavour
Environment-related flavours, like "muddy" or "musty", which can permeate pond-raised fish. This results from the fish eating blue green algae (cyanobacteria), which produce the compound glosmin.

Mauvais goût
Goûts provoqués par l'environnement, comme le goût de vase ou de moisi, qui peut imprégner la chair de poissons d'élevage. Ceci est causé par la consommation par les poissons d'algues bleues (cyanobactéries) qui produisent de la glosmine.

Mal sabor
Sabores relacionados con el ambiente, como "lodoso" o "mohoso", que puede penetrar en los peces criados en estanques. Esto se debe a los peces que comen algas verde-azules (cianobacterias) que producen el compuesto glosmina.

异味
与环境相连的味道，例如泥土味、霉味，它能够渗透到池塘养殖的鱼体内。这可能由鱼类摄食产生glosmin化合物的蓝藻（蓝藻细菌）引起。

نكهة رديئة
نكهة مرتبطة بالبيئة، مثل نكهة الطين أو "العطن" التي قد تنتشر في الأسماك المستزرعة في الأحواض. وتنتج هذه النكهة من تغذية الأسماك على الطحالب الخضراء المزرقة [السيانوبكتريا] التي تنتج مركب الجلوسمين.

1664

Official agency having jurisdiction
For fishery products: the official authority or authorities charged by the government with the control of food hygiene (sometimes referred to

as the competent authority) as well as/or with sanitation in aquaculture.

Autorité compétente
L'autorité (ou les autorités) chargée(s) par le gouvernement de contrôler l'hygiène alimentaire et/ou l'assainissement en aquaculture

Autoridad competente
Para productos pesqueros: la autoridad oficial (o las autoridades) encargada por el gobierno de controlar la higiene alimentaria como así también las medidas sanitarias en la acuicultura.

被授权的官方机构
针对水产品的：管理食品卫生有时指主管当局以及或水产养殖卫生的官方权力机构或由政府掌管的权力机构。

جهة رسمية ذات صفة قضائية
للمنتجات السمكية: الجهة الرسمية أو السلطات المسئولة، من قبل الحكومة، عن المراقبة الصحية للأغذية (أحيانا ما يطلق عليها الجهة المسئولة) بالاضافة الى/أو المراقبة الصحية فى الاستزراع المائي.

1665

Offset
In plan surveying, an offset is a straight line, which is laid out perpendicularly to a line, which is being surveyed; mainly used to survey details of the terrain, which are located close to such line.

Offset
En planimétrie, un offset est une courte ligne droite tracée perpendiculairement à la ligne principale de levé topographique; principalement utilisé pour faire le levé de détails du terrain qui se situent à proximité d'une ligne de chaînage.

Linea de referencia
En levantamiento de planos, es una línea recta que se deja perpendicular a otra que se está levantando; principalmente usada para monitorear detalles del terreno que está localizado cerca de esa línea.

分支
平面测量中，分支线是与测量线垂直展开的一条直线；主要用于测量处于这条直线附近地形的详细资料。

خط مرمَى
في مسح الخرائط أو الأسطح، هو الخط المستقيم المتعامد على خط يجري مسحه، ويستخدم أساساً لمسح التضاريس التفصيلية للمنطقة المتاخمة لمثل هذا الخط.

1666

Offshore
The comparatively flat zone of variable width, extending from the breaker zone to the seaward edge of the continental shelf.

Mer ouverte
Zone relativement plate qui s'étend de la zone des brisants jusqu'à la limite océanique du plateau continental.

Mar abierto
Zona relativamente plana, de anchura variable, que se extiende desde la zona donde rompen las olas hasta el borde de la plataforma continental.

近海
从碎浪带延伸到大陆架海洋端边缘、宽度不同和比较平坦的区域。

منطقة ساحلية
المنطقة المختلفة الاتساع والمسطحة نسبيا والتي تمتد من خط تكسر الأمواج حتى حافة الرصيف القاري.

1667

Oil, fish-
Oil extracted from total fish body or from fish waste. Fish oils are used in the manufacture of fish feeds, edible fats and industrial products.

Huile de poisson
Huile extraite de poissons entiers ou de déchets de poisson. Les huiles de poisson sont utilisées dans la fabrication d'aliments piscicoles, de graisses alimentaires et de produits industriels.

Aceite de pescado
Aceite extraído de todo el cuerpo de un pez o de desechos de peces. Los aceites de pescados son usados en la manufacturación de alimento para peces, grasas comestibles y productos industriales.

油，鱼-
从鱼的整体或废弃物中提取的油脂。鱼油用于加工鱼饲料、食用油脂和工业产品。

زيت سمك
زيت يستخرج من سمكة كاملة أو من مخلفات وبقايا الأسماك. وتستخدم زيوت الأسماك في تصنيع الأعلاف السمكية، والدهون الغذائية والمنتجات الصناعية.

1668

Oligotrophic
Of water: having a low primary productivity; pertaining to waters having low levels of the mineral nutrients required by green plants

Oligotrophe
Pour l'eau: ayant une productivité primaire peu élevée; se dit des eaux à faible teneur en sels nutritifs nécessaires au développement des plantes vertes.

Oligotrófico
Del agua: que tiene una baja productividad primaria; perteneciente a aguas que tienen bajos niveles de nutrientes minerales requeridos por las plantas verdes.

贫营养的
水体的：具有较低的初级生产力；属于绿色植物所需矿物养分水平较低的水体的。

فقير في الانتاجية
للماء: قليل في الإنتاجية الأولية، أي يدل على الماء الفقير في محتواه من الأملاح المغذية المطلوبة للنباتات الخضراء (اساسا البلانكتون النباتي)....

1669

Omega-3
Omega-3 (sometimes written as n-3, ω-3 or w-3) is the name given to a family of polyunsaturated fatty acids.

Oméga 3
Nom donné à une famille d'acides gras polyinsaturés; parfois écrit sous la forme n-3, ω-3 ou w-3.

Omega 3
Omega 3 (a veces escrito n-3, ω-3 o w-3) es el nombre dado a una familia de ácidos grasos ricos en enlaces no saturados.

欧米加-3
欧米加-3(有时写作n-3, ω-3或w-3)为赋予多不饱和脂肪酸家族的名称。

أوميجا3-
أوميجا - 3 (أحيانا ما يكتب n-3, ω-3 أو w-3) هو اسم يطلق على مجموعة من الأحماض الدهنية الطويلة غير المشبعة.

1670

Omnivore
An animal that consumes both plant and animal material.

Omnivore
Animal qui se nourrit à la fois de matières végétales et de matières animales.

Omnívoro
Un animal que consume tanto material vegetal o animal.

杂食动物
同时摄食植物性和动物性物质的动物。

متنوع تغذية
الحيوان الذي يتغذى على المواد النباتية والحيوانية.

1671

Onchocerciasis (onchocercosis)
Water related (human) disease caused by a filarial worm (nematode) and occurring near fast-flowing rivers and streams in which its vector, the black-fly (*Simulium* spp.), breeds. In infected humans, adult worms produce microfilariae, which may sometimes invade the eyes and cause blindness (river blindness).

Onchocercose
Maladie humaine liée à l'eau et causée par des filaires (vers nématodes); contractée près de rivières dont l'eau s'écoule rapidement et dans lesquelles son vecteur, les simulies (*Simulium* spp.), se reproduisent. Chez l'humain infecté, les vers adultes produisent des microfilaires qui peuvent envahir les yeux et rendre aveugle (cécité des rivières).

Oncocercosis
Una enfermedad humana relacionada al agua causada por un gusano filárico (nemátodo) que se presenta cerca de ríos de corrientes rápidas y torrentes, en los cuales se reproduce su vector, una mosca negra (*Simulium* spp.). En los seres humanos infectados los gusanos adultos producen microfilarias las cuales a veces pueden invadir los ojos y causar ceguera (ceguera de río).

盘尾丝虫病
由丝虫(线虫类)引起和发生在快速流动的河流和小溪(其病原携带者墨蚊(Simulium spp.)在其中繁殖)附近的与水相联的(人类)疾病。成虫在受到感染的人体内产生有时可能侵入眼部和导致失明(河流失明)的小丝虫。

داء فيلاريا (أونكوسركاس)
مرض مرتبط بالماء [يصيب الإنسان] تسببه ديدان خيطية (نيماتودا) ويحدث بالقرب من الأنهار والجداول السريعة الجريان التي يتناسل فيها ناقل المرض والمعروف باسم الذبابة السوداء (*Simulium*). وتنتج الديدان الناضجة داخل الإنسان المصاب خيوطا دقيقة (ميكروفيلاريا) قد تغزو العين أحياناً مسببة العمى (العمى النهري).

1672

Ongrowing
Colloquial term for the process of raising of organisms after the initial larval/juvenile stages to a marketable size.

Grossissement
Terme général désignant le processus d'élevage d'organismes après la phase initiale (stades larvaire/juvénile) jusqu'à la taille marchande.

Engorde
Término coloquial para el proceso de criar organismos después de los estados larval/juvenil a

un tamaño comercial.

养成
把生物从最初的幼体阶段培育到上市规格的过程的通俗术语。

تربية
مصطلح دارج يعني تربية الكائنات بعد مرحلة اليرقة/اليافع حتى تصل إلى حجم التسويق.

1673

Oocyte
Cell, which develops into an ovum.

Oocyte
Cellule qui se développe en un ovule.

Oocito
Célula que se desarrolla en un huevo.

卵母细胞
发育成为卵子的细胞。

خلية مكوِّنة للبويضة
الخلية التي تتطور لتكوِّن البويضة.

1674

Oogenesis
Cellular development that leads to the formation of an ovum.

Oogénèse
Développement cellulaire qui conduit à la formation d'un ovule.

Oogénesis
Desarrollo celular que lleva a la formación de un huevo.

卵子发生
导致卵子形成的细胞发育过程。

تكوين بويضة
التطور الخلوي الذي يؤدي إلى تكوين البويضة.

1675

Open access
A situation in which access to a natural resource (e.g. a fishery or grazing) is free, unlimited and available to everyone. The situation arises either where no one is legally entitled to deny others access (e.g. many high seas fisheries) or where the owner or manager of the resource fails to control access.

Accès libre
Situation dans laquelle l'accès à une ressource naturelle (e.g. une pêcherie ou un pâturage) est gratuit, sans limite et ouvert à tous. Cette situation se présente soit lorsque personne ne peut légalement dénier l'accès à d'autres (e.g. beaucoup de pêcheries de haute-mer), soit lorsque le propriétaire ou le gestionnaire de la ressource n'en limite pas l'accès.

Libre acceso
Una situación en la cual el acceso a un recurso natural (ej., una pesquería o pastoreo) es libre, ilimitado y al alcance de cualquiera. Tal situación se da porque nadie está legalmente facultado para negarle el acceso a otros (ej., muchas pesquería de altamar) o porque el propietario o administrador del recurso falla en el control del acceso.

开放性进入
自然资源对所有的人免费和无限制地开放和可获得的状况。这种状况可能由于在法律上没有人有权阻止他人的进入例如许多外海渔业或者资源的拥有者或管理者不能控制对这种资源的进入。

حرية استغلال مورد
الحالة التي يكون عندها الوصول للمورد الطبيعي (مثل المصايد السمكية أو المراعي) واستخدامها مجاناً ومتاحاً للجميع بلا حدود. وتبرز هذه الحالة إما عندما لا يوجد من يستطيع قانوناً أن يمنع الآخرين من الوصول للمورد (كما في العديد من مصايد أعالي البحار) أو عندما يفشل المالك أو المدير للمورد في السيطرة على الدخول إليه.

1676

Operculum
The bony covering that protects the gills.

Opercule
Couverture osseuse qui protège les branchies de poissons.

Opérculo
La cubierta ósea que protege las branquias.

鳃盖
保护鳃的骨质遮盖物。

غطاء خيشومي
الغطاء العظمي الذي يحمي الخياشيم (الغلاصم).

1677

Organic
(a) Pertaining to or derived from living organisms.
(b) In chemistry: concerning chemical compounds based on carbon chains or rings and also containing hydrogen with or without oxygen, nitrogen and other elements.

Organique
(a) Se rapportant ou dérivés d'organismes vivants.
(b) Relatif à un composé chimique à base de chaînes ou d'anneaux de carbone et qui contient aussi de l'hydrogène, avec ou sans oxygène, azote et autres éléments.

Orgánico (b)
(a) Perteneciente o derivado de organismos vivos.
(b) En química: Relativo a compuestos químicos basados en cadenas o anillos de carbono y que también contiene hidrógeno con o sin oxígeno, nitrógeno y otros elementos.

有机体的
(a)属于或来源于有生命生物的。化学中：与以碳链或环为基础和含有氢、含有或不含有氧、氮和其他元素的化合物有关的。

عضوي
ا) يتعلق بالكائنات الحية أو ما يُشتق منها.
ب) يدل على المركبات الكيميائية التي تقوم أساساً على السلاسل أو الحلقات الكربونية وتحتوي على الهيدروجين وقد تحتوي أو لا تحتوي على الأكسجين، النيتروجين والعناصر الأخرى.

1678

Organism, genetically engineered-
Organisms in which genetic material has been exchanged in circumstances which are unlikely to occur in nature or has been modified by non-traditional techniques.

Organisme génétiquement conçu
Organismes chez lesquels le matériel génétique à été soit remplacé dans des circonstances qu'il est peu probable de rencontrer dans la nature, soit modifié par des techniques non-traditionnelles.

Organismo obtenido por ingeniería genética
Organismo en el cual se ha intercambiado material genético en circunstancias que es improbable que ocurran en la naturaleza, o han sido modificados por técnicas no tradicionales.

生物，遗传工程的-
在环境中发生了遗传物质在自然环境不大可能发生的交换或通过非传统的技术被改良的生物。

كائن مهندَس وراثياً
الكائن الذي تم فيه تبديل المادة الوراثية تحت ظروف لا تحدث عادة في الطبيعة، أو تعديلها بوسائل غير تقليدية.

1679

Organism, genetically modified- (GMO)
An organism in which the genetic material has been altered anthropogenically by means of gene or cell technologies.

Organisme génétiquement modifié (OGM)
Organisme dans lequel le matériel génétique a été modifié par l'homme au moyen de techniques génétiques ou cellulaires.

Organismos genéticamente modificados (OGM)
Organismos en los cuales el material genético ha sido alterado antropogénicamente por medio de tecnologías relacionadas con los genes o las células.

生物，遗传改良的-(GMO)
遗传物质被以基因或细胞工程手段人为改变的生物。

كائن معدَّل وراثياً
الكائن الذي تم فيه تحور وتغير في المادة الوراثية تطورياً من خلال تقنيات الجين أو الخلية.

1680

Organism, genetically selected-
An organism produced by selective breeding.

Organisme génétiquement sélectionné
Organisme obtenu par reproduction sélective.

Organismo genéticamente seleccionado
Organismo obtenido por procedimientos de selección genética.

生物，遗传选择的-
通过选择育种产生的生物。

كائن مُنْتَخب وراثياً
الكائن الذي أنتج بواسطة الانتخاب الوراثي.

1681

Organisms, fouling-
Organisms, which attach to structures and often impact on their function.

Organismes de fouling
Organismes qui s'attachent aux structures et qui souvent affectent leur fonction.

Organismos de fouling
Organismos que se fijan a las estructuras y a menudo afectan su función.

生物，污着-
附着于建筑表面并通常影响其功能的生物。

كائنات حشف
كائنات تلتصق على أسطح المنشآت المغمورة فى ماء البحر وتؤثر على أدائها.

1682

Organisms, live food-
Small living organisms mostly fed to larvae of fish and shellfish (directly or indirectly), such as microalgae, rotifers, copepods, *Daphnia*, brine shrimp (meta-)nauplii and mollusc trochophores; their mass culture is widely used in the industrial larviculture of marine fishes, molluscs and shrimps.

Organismes alimentaires vivants
Petits organismes vivants utilisés principalement pour l'alimentation (directe ou indirecte) de larves de poissons, de mollusques et de crustacés, tels que microalgues, rotifères, copépodes, daphnies, (meta-)nauplii d'artémia et trochophores de mollusques; leur élevage en masse est largement utilisé en larviculture industrielle de poissons marins, de mollusques et de crustacés.

Organismos como alimento vivo
Pequeños organismos, la mayoría de los cuales se dan como alimento a larva de peces y mariscos (directa o indirectamente), como microalgas, rotíferos, copépodos, Dafnia, camarones salinos (meta-) nauplii y trocóforas de moluscos; su cultivo masivo es ampliamente usado en la larvicultura industrial de peces marinos, moluscos y camarones.

生物，活饵料-
大多被直接或间接地投喂给鱼类和甲壳动物和软体动物幼体的小型生物，例如微藻、轮虫、桡足类、水蚤、丰年虫后期幼体和软体动物的担轮幼虫；它们的大规模培育被广泛应用于海水鱼类、软体动物和对虾的工厂化幼体培育中。

كائنات غذاء حي
كائنات حية صغيرة تستخدم أساساً للتغذية (المباشرة أو غير المباشرة) ليرقات الأسماك، المحاريات والقشريات. ومن أمثلتها الطحالب الدقيقة، الروتيفر (الدولابيات)، الكوبيبودا، الدافنيا، يرقات النوبليوس (وما بعدها) واليرقات المبكرة للرخويات (التروكوفور). وتستزرع هذه الكائنات بصورة واسعة لاستخدامها تجارياً في تربية يرقات الأسماك، الرخويات والقشريات البحرية.

1683

Organization(s)
Groups of individuals bound by some common purpose to achieve objectives (distinguished from institutions). Examples of organizations are government agencies (e.g. police force, ministries, etc.), administrative bodies (e.g. local government), non governmental organizations, associations (e.g. farmers' associations) and private companies (firms).

Organisation(s)
Groupes d'individus liés par une volonté commune d'atteindre certains objectifs (différents de ceux des institutions). Exemples d'organisations: agences gouvernementales (e.g. force de police, ministères, etc.), cellules administratives (e.g. gouvernement local), organisations non governmentales, associations (e.g. associations d'agriculteurs, pisciculteurs, etc.) et compagnies privées (entreprises).

Organización
Grupo de individuos unidos por algunos propósitos comunes para alcanzar objetivos (distintos de las instituciones). Ejemplos de organizaciones son las agencias gubernamentales (por ej., fuerza policíaca, ministerios, etc.), cuerpos administrativos (por ej., gobierno local), organizaciones no gubernamentales, asociaciones (por ej., asociaciones de cultivadores) y compañías privadas (firmas).

组织
被一些为了达到目标（不同于机构）的共同目的联合到一起的人群。组织的例子包括政府部门（例如警察力量、政府部门等）、行政主体（如地方政府）、非政府组织、协会（如养殖者协会）和私营公司（商行）。

منظمة (منظمات)
مجموعات من الأفراد تجمعهم غاية عامة هي تحقيق أهداف معينة (تمييزاً عن المؤسسات). ومن أمثلة المنظمات: الهيئات الحكومية (مثل قوة الشرطة، الوزارات . إلخ)، الهيئات الإدارية (مثل الحكومة المحلية)، المنظمات غير الحكومية، التعاونيات والإتحادات (مثل اتحادات المزارعين) والشركات والمؤسسات الخاصة.

1684

Organoleptic
Which relates to the gustative qualities.

Organoleptique
Qui a trait à la qualité gustative.

Organoléptico
Referido a las cualidades gustativas.

影响味觉器官的
与味觉品质相关的。

غذائي
المتعلق بالتذوق أو بخواص الطعم.

1685

Osmoregulation
The process by which organisms maintain a stable solute concentration. The maintenance of osmotic pressure on each side of a semi-permeable membrane, i.e. osmotic balance.

Osmorégulation
Processus par lequel un organisme maintient une concentration stable d'électrolytes. Le maintien d'une pression osmotique de chaque côté d'une membrane semi-perméable, c'est-à-dire un équilibre osmotique.

Osmorregulación
Proceso por el cual los organismos mantienen una concentración de soluto estable. La conservación de presión osmótica a cada lado de una membrana semi-permeable, por ej., balance osmótico.

渗透压调节
生物维持稳定的体内溶解物浓度的过程。半渗透膜两边渗透压的维持，例如渗透平衡。

ضبط أسموزي
العملية التي تحافظ من خلالها الكائنات على تركيز ثابت من المحلول داخل أجسامها. أو هو الحفاظ على الضغط الأسموزي على جانبي غشاء شبه منفذ، أي التوازن الأسموزي.

1686

Osmotic pressure
The pressure needed to prevent water from flowing into a more concentrated solution from a less concentrated one across a semi-permeable membrane.

Pression osmotique
Pression requise pour empêcher que de l'eau ne passe à travers une membrane semi-perméable d'une solution moins concentrée vers une solution plus concentrée.

Osmótica, presión -
La presión necesaria para evitar que el agua fluya hacia una solución más concentrada desde una menos concentrada a través de una membrana semi-permeable.

渗透压
防止水从浓度较低的溶液透过半渗透膜流入浓度较高的溶液所需的压力。

ضغط أسموزي
الضغط المطلوب لمنع الماء من الجريان من محلول أقل تركيزاً إلى محلول أكثر تركيزاً عبر غشاء شبه منفذ.

1687

Ostreaculture
Branch of conchyliculture specialized in the breeding and rearing of oysters.

Ostréiculture
Branche de la conchyliculture spécialisée dans la propagation et la culture des huîtres.

Ostricultura
El cultivo de ostras, moluscos bivalvos.

牡蛎养殖
双壳类动物牡蛎的养殖。

زراعة محار
زراعة المحار وهو من المحاريات ذوات المصراعين.

1688

Otolith
Mineral concretion présent in the internal ear, used for equilibration. In fish, in particular those from temperate regions, thin otolith cuts are used to determine fish age.

Otolithe
Concrétion minérale contenue dans l'oreille interne et servant à l'équilibration. Chez les poissons, en particulier ceux des régions tempérées, des coupes fines d'otolithe sont utilisées pour déterminer l'age.

Otolito
Cálculo mineral presente en el oído interno, importante en la función de equilibrio. En los peces, sobre todo en aquellos de regiones templadas, finos cortes de otolito son útiles para determinar la edad.

耳石
存在于内耳矿物凝固物，用于平衡。对于鱼类，特别是来自温带的鱼类，薄的耳石切片被用于确定鱼的年龄。

عظمة أذن
تركز معدني في الأذن الداخلية يستخدم للاتزان. وفي الأسماك، خاصة أسماك المناطق الباردة، تستخدم قطاعات رقيقة في هذه العظمة لحساب عمر السمكة.

1689

Outbreak
The sudden onset of disease in epizootic proportions.

Epidémie
Soudaine apparition d'une maladie dans des proportions épizootiques.

Brote
El súbito ataque de una enfermedad en proporciones epizoóticas.

暴发
疾病按流行比例的突然发作。

تفشٍّي مرض
الحدوث الفجائي للمرض بصورة وبائية.

1690

Outlet (a)
An exit of water, for example in a pond, tank or reservoir.

(Point d')évacuation
Sortie d'eau par exemple dans un étang, un bassin ou une retenue.

Drenaje
Salida de agua, por ejemplo de un tanque, estanque o reservorio.

排水口(a)
水的出口例如池塘、水槽或水库内的。

مخْرَجْ (أ)
مخرج الماء [من حوض، خزان، أو مجمّع مثلاً].

1691

Outlet (b)
Water control structure built (i) to keep the water surface in a pond at its optimum level, which usually coincides with the maximum water level designed for the pond; and (ii) to allow for the draining of the pond and harvesting of the fish whenever nece

Ouvrage de vidange
Ouvrage construit (i) pour maintenir dans un étang la surface de l'eau au niveau optimum, qui généralement coïncide avec le niveau d'eau maximum pour lequel l'étang a été conçu, et (ii) pour permettre la vidange de l'étang et la récolte des poissons lorsque nécessaire.

Caja de salida
Estructura de control de salida de agua construida (i) para mantener la superficie del agua en un estanque a su nivel óptimo, el cual generalmente coincide con el nivel de agua máximo para el cual ha sido diseñado el estanque; y (ii) para permitir el drenaje del estanque y la cosecha de los peces cuando sea necesario.

出水口
建造的水控制结构，用于把池塘的水面控制在它最佳的高度，它通常与设计的池塘最高水位一致；和允许在需要的时候对池塘进行排水和收获鱼产品。

مخْرَجْ (ب)
بناء أو هيكل للتحكم في الماء يُبنى بهدف: (1) المحافظة على مستوى الماء في الحوض عند المستوى الأمثل، والذي يتوافق عادة مع الحد الأعلى للماء المقرر للحوض؛ (2) السماح بصرف الحوض وحصاد الأسماك عند الطلب.

1692

Output
(a) For economic purposes: the goods and services resulting from the production processes, which may be thought of as the sum of physical materials and forces.
(b) See Yield

Produit
En économie les biens et services qui résultent des processus de production; on peut les onsidérer comme représentant la somme de matériaux et de forces physiques.

Producción económica
Bienes y servicios resultantes de los procesos de producción, que pueden ser considerados como la suma de los materiales y las fuerzas físicas.

产出
出于经济目的：作为生产过程结果的商品和服务，它可以被看成是自然物质和影响力的总和。

منتج
فى الإقتصاد: السلع والخدمات الناتجة من عمليات الإنتاج، والتي قد يُنظَر لها على أنها محصلة المواد الطبيعية والقوى.

1693

Ovary (pl: ovaries)
The sex organ which produces the egg or eggs in a female organism.

Ovaire
Organe de la reproduction qui produit un ou plusieurs œufs/ovules chez un organisme femelle.

Ovario
El órgano sexual que produce el huevo o huevos de un organismo hembra.

卵巢(复数：ovaries)
雌性生物体内产生卵的性器官。

مبيض (الجمع: مبايض)
العضو الجنسي الذي ينتج البيضة أو البيض في أنثى الكائن الحي.

1694

Overcrowding
Condition in which numerical densities of animals per unit area lead to disruptive and/or damaging physiological and behavioural effects.

Surpeuplement
Condition dans laquelle la densité numérique d'animaux par unité de surface produit des effets physiologiques et comportementaux anormaux et/ou dommageables.

Sobrepoblación
Condición en la cual la densidad numérica de animales por unidad de área produce efectos de ruptura y/o daño de la fisiología y del comportamiento.

过度拥挤
单位面积内动物的数量密度导致破坏性和或损伤性的生理和行为结果的状况。

تزاحم
حالة تؤدي فيها الكثافة العددية للحيوانات في وحدة المساحة إلى تأثير معطل أو مدمر للوظائف الفسيولوجية والسلوكية.

1695

Overdominance
When the heterozygous phenotype is superior to the two homozygous phenotypes.

Overdominance
Lorsque le phénotype hétérozygote est supérieur aux deux phénotypes homozygotes.

Sobredominancia
Cuando el fenotipo heterocigoto es superior a los dos fenotipos homocigotos.

超显性
杂合显型比两个纯合显型更具优势的情况。

سيادة فائقة
عندما تكون الصفة الخارجية غير المتناظرة سائدة على الصفتين الخارجيتين المتناظرتين....

1696

Overfishing
Fishing more intensely than a desirable level.

Pêche excessive
Lorsque l'intensité de la pêche est plus élevée que celle qui est désirable.

Sobrepesca
Pesca más intensa que el nivel deseado.

过度捕捞
捕捞的强度超过了适当的水平。

صيد جائر
صيد قدر أكبر من المعدل المرغوب.

1697

Overflow (a)
A simple structure (usually one or several pipes) built into a dike for evacuating water when it reaches a dangerous high level.

Trop-plein (a)
Ouvrage simple (généralement fait de un ou plusieurs tuyaux) placé dans la digue pour l'évacuation de l'eau lorsqu'elle atteint dans l'étang un niveau dangereusement élevé.

Vertedero simple
Una estructura simple normalmente una o varias tuberías construida dentro de un dique para evacuar agua cuando ésta alcanza un nivel alto peligroso.

溢流装置(a)
建造在堤坝内用于在水位达到危险高度时泄水的简单结构通常是一根或数根管道。

مَفيض (أ)
هيكل أو تركيب مبسط (عادة عبارة عن أنبوب أو أكثر) يُبنَى في الجسر لتصريف الماء عندما يصل إلى مستوى مرتفع ينذر بالخطر.

1698

Overflow (b)
Water flowing from a barrage pond or a reservoir when filled beyond its capacity.

Trop-plein (b)
Eau évacuée d'un étang de barrage ou d'une retenue rempli au-delà de sa capacité.

Rebosamiento
Agua que fluye de una barrera de encierro o embalse cuando se llena por encima de su capacidad.

溢流(b)
水从被注入了超过其容量的拦蓄水池或水库中流出。

مَفيض (ب)
الماء الذي يفيض من حوض مسيَّج أو خزان مائي عند امتلائه أكثر من قدرته الاستيعابية.

1699

Overflow gate
Water control structure built in a canal to evacuate any water excess and to dry canal sections for maintenance and repair.

Vanne de trop-plein
Ouvrage construit dans un canal pour évacuer toute eau en excès et pour permettre la mise à sec d'une section de canal, pour entretien et réparations.

Vertedero, compuerta de
Estructura de control de agua construida en un canal para evacuar cualquier exceso de agua y para secar secciones de canales para mantención y reparación.

溢流闸
在渠道上建造的用于排泄过多的水和排干渠道各个部分进行维护和修理的水控制建筑物。

بوابة مفيض
هيكل أو بناء للتحكم في الماء يبنى في القناة لتحويل الماء الزائد ولتجفيف القطاعات المختلفة من القناة بهدف الصيانة والإصلاح.

1700

Over-ripening
Term used to describe the process of aging in ovulated unfertilized eggs. During over-ripening eggs undergo a series of morphological and compositional changes leading to a progressive loss in quality and viability.

Post-maturation
Terme utilisé pour décrire le processus de vieillissement dans des œufs non fertilisés. Pendant la post-maturation, la morphologie et la composition des œufs changent graduellement, entraînant une perte progressive de qualité et de viabilité.

Sobremaduración
Término usado para describir el proceso de envejecimiento en huevos ovulados no fertilizados. Durante la sobre-maduración los huevos sufren una serie de cambios morfológicos y composicionales que los lleva a una pérdida progresiva en calidad y viabilidad.

过熟
用于描述已排出的未受精卵老化过程的术语。在过熟过程中，卵子经历了一系列导致质量和活性进行性丧失的形态上和组成上的变化。

نضوج زائد
مصطلح يُستخدم للدلالة على عملية الشيخوخة أو العمر الزائد في البيض الناضج غير المخصَّب. ويمر البيض أثناء النضوج الزائد بمجموعة من التغيرات في تركيبه وشكله مما يؤدي إلى تدهور زائد في جودته وقدرته على الحياة بعد إخصابه.

1701

Overturn
In limnology: the complete mixing of the water mass of a standing-water body, which occurs when thermal stratification breaks down (generally in the spring and autumn in temperate climates).

Retournement
En limnologie: homogénéisation totale de la masse d'eau d'un plan d'eau stagnant, qui a lieu au moment de la rupture de la stratification thermique (habituellement au printemps et en automne en climats tempérés).

Mezcla completa
En limnología: la mezcla completa de la masa de agua de un cuerpo de agua estancada que ocurre cuando se rompe la estratificación térmica generalmente en primavera y otoño en climas templados.

翻动
湖沼学中：在温度分层被打破时发生的停滞水体水团的完全混合（通常发生在温带的春天和秋天）。

خلط
في علم خواص المياه العذبة: الخلط الكامل [لكتلة مائية في مسطح مائي ساكن] الذي يحدث عندما تنهار الطبقات الحرارية (عادة في الربيع والخريف [في المناخ المعتدل]).

1702

Overwinter (to)
To keep the farmed animal during winter or a similarly cold water season.

Hiverner
Conserver un stock pendant l'hiver ou pendant une saison similaire, au cours de laquelle l'eau est trop froide que pour permettre l'élevage normal d'un animal donné.

Invernación
Mantener un animal cultivado durante el invierno o durante un estación de agua fria equivalente.

越冬
在冬季或相似的寒冷季节保持养殖的动物。

يُشَتِّي (تشتية)
حفظ وحمي الكائنات المستزرعة أثناء الشتاء أو أثناء موسم برودة الماء .

1703

Oviduct
A tube serving as the passage for eggs from the ovary.

Oviducte
Tube servant au passage des œufs produits dans l'ovaire.

Oviducto
Un tubo que sirve para que pasen los huevos desde el ovario.

输卵管
用作卵子从卵巢中排出通道的管子。

قناة البيض
أنبوب يمر خلاله البيض من المبيض.

1704

Oviparous
Producing eggs that are fertilized, develop, and hatch outside the female body.

Ovipare
Produisant des œufs qui sont fertilisés, se développent et éclosent en dehors du corps de la femelle.

Ovíparo
Que produce huevos que son fertilizados, desarrollados y eclosionados fuera del cuerpo de la hembra.

卵生的
产生在雌性个体体外受精、发育和孵化的卵。

بَيوُض
يُنتج بيضاً ثم يتم إخصابه، تطوره وفقسه خارج جسم الأنثى.

1705

Ovoviviparous
Producing eggs, usually with much yolk, that are fertilized internally. Little or no nourishment is furnished by the mother during development; hatching may occur before or after expulsion.

Ovovivipare
Produisant des œufs, généralement riches en vitellus, qui sont fertilisés à l'intérieur du corps de la femelle. En cours de développement, la mère ne nourrit que peu ou pas sa progéniture; l'éclosion peut survenir avant ou après la ponte.

Ovovivíparo
Que produce huevos, normalmente con mucho vitelo, que son fertilizados internamente. Poco o nada de nutrición es proporcionada por la madre durante el desarrollo; la eclosión puede ocurrir antes o después de la expulsión.

卵胎生的
产出通常带有大量卵黄和在体内受精的卵。在发育过程中，母体不提供或提供很少的营养，孵化可能发生在卵排出之前或之后。

بيوض وَلُود
ينتج بيضاً، يحتوي عادة على قدر كبير من المح، يتم إخصابه داخل الأنثى وتقوم الأم بالقيل من أو بعدم مد الجنين بالغذاء أثناء مراحل التطور. وقد يتم الفقس قبل أو بعد خروج البيضة من الأم.

1706

Ovulate (to)
Process of producing mature eggs capable of being fertilized.

Ovuler
Produire des œufs matures capables d'être fertilisés.

Ovular
Proceso que produce huevos maduros capaces de ser fertilizados.

排卵
产出能够被孵化的成熟卵子的过程。

يبيض
عملية إنتاج بيض ناضج قابل للإخصاب.

1707

Ovulation
The expulsion of a mature egg out of the surrounding tissue, the follicle.

Ovulation
Expulsion d'un œuf mature du tissu qui l'entoure, le follicule ovarien.

Ovulación
La expulsión de un huevo maduro fuera del tejido circundante, el folículo.

排卵过程
成熟卵子从包围它们的组织，滤泡中排出。

تبويض
خروج البيضة الناضجة من الغشاء المحيط بها، أي من كيس البيض.

1708

Oxbow lake
Abandoned part of a former meander, left when the stream cuts a new, shorter channel.

Méandre mort
Partie abandonnée d'un ancien méandre, lorsque le cours d'eau s'est tracé un nouveau lit plus court.

Meandro antiguo
Parte abandonada de un meandro primitivo, cuando el curso de agua excava un nuevo cauce mas corto.

牛轭(湖)
见湖，牛轭 -

بحيرة متعرجة
انظر، البحيرة المتعرجة.

1709

Oxidation, biological-
Oxidation of organic matter by organisms in the presence of oxygen.

Oxydation biologique
Oxydation de matière organique par des organismes en présence d'oxygène.

Oxidación biológica
Oxidación de la materia orgánica por organismos en presencia de oxígeno.

氧化，生物的-
有机物在有氧存在的条件下通过生物的氧化。

أكسدة بيولوجية
أكسدة المادة العضوية بواسطة الكائنات الدقيقة في وجود الأكسجين.

1710

Oxygen consumption
The rate of use of oxygen (O_2 mg/kg/hr) by the culture organisms in a holding unit.

Consommation d'oxygène
Taux d'utilisation d'oxygène (O_2 mg/kg/h) par les organismes cultivés dans une unité d'élevage.

Oxígeno, consumo de -
La tasa de uso de oxígeno (O_2 mg/kg/hr) por el organismo cultivado en una unidad de mantención.

氧气消耗
在一个养殖单元中，氧气被养殖生物使用的速度O_2 毫克/千克/小时)。

استهلاك أكسجين
معدل استهلاك الأكسجين (مجم من الأكسجين/كجم/ساعة) بواسطة الكائن المستزرع في وحدة التربية.

1711

Oxygen deficit
The difference between observed oxygen concentrations and the amount that would be present at 100 percent saturation

Déficit en oxygène
La différence entre les concentrations d'oxygène observées et la concentration qui serait présente à 100 pour cent de saturation.

Oxígeno, déficit de -
La diferencia entre la concentración de oxígeno observado y la cantidad que estaría presente a un 100% de saturación.

氧气亏欠
观察到的氧气浓度与氧饱和时存在的氧量之间的差距。

معدل عجز في الأكسجين
الفرق بين تركيز الأكسجين الموجود والكمية التي يجب أن توجد عند درجة التشبع 100%.

1712

Oxygen demand
In aquaculture: the oxygen required by all biological and chemical processes that occur within a rearing unit.

Demande d'oxygène
En aquaculture: oxygène requis par tous les processus biologiques et chimiques qui ont lieu dans une unité d'élevage.

Oxígeno, demanda de -
En acuicultura: el oxígeno requerido por todos los procesos biológicos y químicos que ocurren dentro de una unidad de crianza.

氧气需求
水产养殖中：发生在一个养殖单元内的所有生物和化学过程中需要的氧气。

احتياج أكسيجيني
في الاستزراع المائي: الأكسجين الذي تستهلكه جميع العمليات البيولوجية والكيميائية التي تجري داخل [وحدة التربية].

1713

Oxygen demand, biochemical (BOD)
The amount of oxygen consumed by respiratory processes of bacteria and the oxidation of organic material, which is measured in a water sample maintained in darkness at a specified temperature for a specific time.

Demande biochimique d'oxygène (DBO)
Quantité d'oxygène consommée au cours des processus de respiration des bactéries et d'oxydation des matières organiques; mesurée dans un échantillon d'eau maintenu dans l'obscurité, à une température constante donnée et pendant une durée déterminée.

Oxígeno (DBO), demanda bioquímica de
La cantidad de oxígeno consumido por procesos de respiración de bacterias y de oxidación de material orgánico que es medido en una muestra de agua mantenida en oscuridad a una temperatura específica por un tiempo específico.

氧气需求，生物化学的-(BOD)
细菌的呼吸过程和有机物氧化消耗的氧量，它是通过在特定的温度和黑暗条件下把水样保持一定的时间来测量的。

احتياج أكسيجيني بيوكيماوي
كمية الأكسجين التي تستهلكها عمليات التنفس في البكتريا وأكسدة المادة العضوية في الماء ويتم قياسها في عينة من الماء تحضن في الظلام عند درجة حرارة محددة ولوقت محدد

1714

Oxygen demand, chemical- (COD)
A measure of the amount of organic matter, which can be oxidized by a strong chemical oxidant.

Demande chimique d'oxygène (DCO)
Mesure de la quantité de matière organique qui peut être oxydée par un oxydant chimique fort.

Oxígeno (DQO), demanda química de
Medida de la cantidad de materia orgánica que puede ser oxidada por un químico fuerte oxidante.

氧气需求，化学的-(COD)
能够被强化学氧化剂氧化的有机物质量的量。

احتياج كيميائي على أكسجين
مقياس لكمية المادة العضوية التي يمكن أكسدتها بواسطة مؤكسَد كيميائي قوي.

1715

Oxygen demand, nitrogenous- (NOD)
Quantitative measure of the amount of dissolved oxygen required for the biological oxidation of nitrogenous material, for example, nitrogen in ammonia and organic nitrogen in wastewater.

Demande d'oxygène pour la nitrification (DON)
Quantité d'oxygène dissous nécessaire pour l'oxydation biologique des matières azotées, par exemple l'azote du gaz ammoniac ou l'azote organique contenu dans les eaux usées.

Oxígeno, demanda nitrogenada del (DNO)
Medida cuantitativa de la cantidad de oxígeno disuelto que se requiere para la oxidación biológica de material nitrogenado, por ejemplo, el nitrogeno contenido en el amoníaco y el nitrógeno orgánico de las aguas residuales.

氧气需求，氮的-NOD
含氮物质，例如氨中的氮和废水中有机氮的生物氧化所需的溶解氧量的定量测定。

طلب نيتروجيني على أكسجين
مقياس كمّي لكمية الأكسجين المذاب المطلوبة للأكسدة البيولوجية للمركبات النيتروجينية، مثل النيتروجين في الأمونيا والنيتروجين العضوي في مياه الصرف.

1716

Oxygen meter
Scientific instrument for the measurement of the dissolved oxygen concentration in water.

Oxymètre
Appareil scientifique pour la mesure de la concentration d'oxygène dissous présente dans l'eau.

Medidor de oxígeno
Instrumento científico para medir la concentración de oxígeno disuelto en el agua.

溶氧计
用于测量水中溶解氧气浓度的科学仪器。

مقياس أكسيجين
جهاز علمي يستخدم لقياس تركيز الأكسجين الذائب فى الماء.

1717

Oxygen requirements
The amount of oxygen, which is necessary for life and for the optimal development of an organism.

Besoins en oxygène
Quantité d'oxygène nécessaire à la vie et au développement optimum d'un organisme.

Oxígeno, requerimiento de
La cantidad de oxígeno que es necesaria para la vida y para el desarrollo óptimo de un organismo.

氧气需要
一种生物的生活和最佳发育所需的氧气量。

متطلبات من الأكسجين
كمية الأكسجين اللازمة للحياة وللتطور والنمو الأمثل للكائن الحي.

1718

Oxygen supersaturation
Situation when the concentration of oxygen dissolved in water is greater than its solubility or air saturation value of dissolved oxygen.

Sursaturation en oxygène
Lorsque la concentration d'oxygène dissous dans l'eau est plus grande que sa solubilité ou que le taux d'oxygène dissous à saturation.

Oxígeno, supersaturación de
Situación que se presenta cuando la concentración de oxígeno disuelto en el agua es mayor que su solubilidad o valor de saturación en el aire del

oxígeno disuelto.

氧气超饱和
溶解于水中的氧气浓度超过了它的溶解度或溶解氧的气体饱和值时的情形。

فوق تشبع بالأكسجين
حالة تحدث عندما يكون تركيز الأكسجين الذائب في الماء أعلى بكثير من معدل ذوبانه [أو درجة تشبع الهواء الجوي بالأكسجين].

1719

Oxygen, air saturation value of dissolved-
The concentration of oxygen dissolved in water in equilibrium with atmospheric air at normal barometric pressure. The value varies with temperature and salinity, and is in freshwater for example, 14.6 mg/l at 0 °C and 8.3 mg/l at 25 °C.

Taux d'oxygène dissous à saturation
Concentration d'oxygène dissous dans l'eau à l'équilibre avec l'air atmosphérique à pression barométrique normale. Ce taux varie avec la température et la salinité. Par exemple, pour l'eau douce le taux est 14,6 mg/l à 0 °C et 8,3 mg/l à 25 °C

Oxígeno disuelto, valor de saturación en el aire del
La concentración de oxígeno disuelto en el agua en equilibrio con el aire atmosférico a presión barométrica normal. El valor varía con la temperatura y la salinidad, y en agua dulce por ejemplo, es de 14.6 mg/l a O°C y de 8.3 mg/l a 25°C.

氧气，溶解的空气饱和值-
在正常大气压力下，与大气相平衡的水中溶解氧浓度。该饱和值随着温度和盐度而变化，例如在淡水中，温度为8451和8451时分别为毫克升和毫克升。

درجة تشبع الماء بأكسيجين هواء جوي
تركيز أكسجين الهواء الجوي الذائب في الماء عند واحد ضغط جوي (البارومتري). ويختلف هذا التركيز باختلاف درجة الحرارة والملوحة، فهو على سبيل المثال يبلغ في المياه العذبة 14.6 ملجم/لتر عند درجة حرارة صفر و 8.3 مجم/ لتر عند 25 مْ .

1720

Oxygen, diffused-
Oxygen that is introduced into water as finely diffused bubbles from a cylinder containing pure oxygen.

Oxygène diffusé
Oxygène qui est introduit dans l'eau sous la forme de petites bulles diffusées d'une bombonne contenant de l'oxygène pur.

Oxígeno difuso
Oxígeno que es introducido en el agua como burbujas finas difundidas desde un cilindro que contiene oxígeno puro.

氧气，扩散的-
从一个含有纯氧的钢瓶中以细小的气泡扩散引入到水中的氧气。

أكسجين منتشر
الأكسجين الذي يُدْخَل إلى الماء على صورة فقاعات دقيقة منتشرة من اسطوانة تحتوي على أكسجين نقي.

1721

Oxygen, dissolved- (DO)
The amount of oxygen (mg/l O_2) in solution in the water under existing atmospheric pressure, temperature and salinity. Sometimes also expressed as parts per million (ppm) or as percent of saturation level.

Oxygène dissous (OD)
Quantité d'oxygène (mg/l O_2) en solution dans l'eau dans les conditions présentes de pression atmosphérique, de température et de salinité. Exprimé aussi en parties par million (ppm) ou en pourcentage du niveau de saturation (%).

Oxígeno disuelto (OD)
La cantidad de oxígeno, mg/l O_2, en solución en el agua bajo la presión atmosférica existente, temperatura y salinidad. A veces representada como partes por millón (ppm) y a veces como porcentaje de nivel de saturación (%).

氧气，溶解的-(DO)
在当前大气压、温度和盐度下，溶液中氧气 (mg/l O_2)的量。有时也表示为百万分之几(ppm)或饱和浓度的百分比(%)。

أكسيجين ذائب
كمية الأكسجين (O_2) بالمليجرام/لتر في محلول ما [في الماء] عند درجات الضغط الجوي، الحرارة [والملوحة] السائدة. [يعبر عنه أيضا بالجزء في المليون (ppm) أو كنسبة مئوية من التشبع (%)]

1722

Oxygenation
In aquaculture: the mixing of pure oxygen and water; this generally refers to a process by which oxygen pressurized in a gas cylinder is diffused into the water mass to be oxygenated, for example for fish transport.

Oxygénation
En aquaculture: le mélange d'oxygène pur et d'eau; ceci généralement réfère à un processus par lequel de l'oxygène pressurisé en bombonne est diffusé dans la masse d'eau à oxygéner, par exemple pour transporter des poissons.

Oxigenación
En acuicultura: la mezcla de oxígeno puro y agua; se refiere generalmente a un proceso por el cual el oxígeno presurizado en un cilindro de gas es difundido en la masa de agua a ser oxigenada, por ejemplo para el transporte de peces.

充氧
水产养殖中：纯氧与水的混合；这一般指压力氧气瓶中的氧气被扩散到需要充氧的水体中的过程，例如为了鱼的运输。

أكْسجة
في الاستزراع المائي: خلط الأكسجين مع الماء؛ ويدل ذلك عموماً على العملية التي يتم من خلالها انتشار الأكسجين المضغوط داخل أسطوانة للغاز إلى الماء المراد تأكسُجه، عند نقل الأسماك مثلاً.

1723

Oyster
Common name given to benthic bivalve molluscs typically marine or estuarine, sessile in the adult stage, attached by one valve of the shell to a hard substratum. For reproduction, they are successive hermaphrodites. From the aquaculture point of view, most important is the family Ostreidae (*Ostrea* spp. and *Crassostrea* spp.).

Huître
Nom courant donné à des mollusques bivalves benthiques typiquement marins ou d'estuaires. Les adultes sont sessiles, vivant fixés à un substrat dur par une valve de la coquille. Pour la reproduction, ce sont des hermaphrodites successifs. En aquaculture, les espèces principalement cultivées appartiennent à la famille Ostreidae (*Ostrea* spp. et *Crassostrea* spp.).

Ostra
Nombre común dado a moluscos bivalvos bénticos, típicamente marinos o estuarinos. Los adultos son sésiles y se fijan a un sustrato duro a través de una de las valvas de su coraza. Para la reproducción son sucesivamente hermafroditas. Desde el punto de vista de la acuicultura, es muy importante la familia Ostreidae (*Ostrea* spp. y *Crassostrea* spp.).

牡蛎
对通常存在于海洋和河口、成体阶段通过单壳附着在硬的底质上定居生活的底栖双壳类软体动物的通称。为了繁殖，它们为相继性的雌雄同体。从水产养殖的角度，最重要的是牡蛎科(牡蛎属和长牡蛎属)。

محار
إسم شائع يطلق على صدفيات قاعية بحرية من ذوات المصراعين، والأطوار البالغة منها غير متحركة وتلتصق بأحد فلقتي الصدفة الى الأسطح الصلبة. وهي حيوانات ذات تخنث متعاقب بغرض التكاثر. وأهمها من حيث الاستزراع المائي انواع من عائلة Ostreidae و(Ostrea spp Crassostrea spp).

1724

Oyster, pearl-
Oysters of family Pteriidae (*Pinctada* spp.) used in pearl culture for the "artificial" production of pearls. Characterized by a shell made of aragonite instead of calcite.

Huître perlière
Huîtres de la famille Pteriidae (*Pinctada* spp.) utilisée en perliculture pour la production "artificielle" de perles. Caractérisées par une coquille faite d'aragonite et non de calcite comme les huîtres commestibles.

Madreperla
Ostras de la familia Pteriidae (*Pinctada* spp.) utilizadas en el cultivo de perlas para su producción "artificial", caracterizadas por una concha de aragonita en lugar de calcita.

牡蛎，珍珠-
用于为了珍珠的人工生产而进行的珍珠养殖中的珍珠贝科的牡蛎珠母贝。其特征为由霰石而非方解石构成的贝壳。

محار، -لؤلؤ
أصناف المحار من عائلة Pteriidae مثل (Pinctada spp) والتي تستخدم لزراعة اللؤلؤ الصناعي، وتتصف بأن لها صدفة من الأورجانيت وليس من الكالسيت.

1725

Oysters, bedding-
Small oysters, usually under about 50 mm long, suitable for rearing to maturity.

Huîtres de parquage
Petites huîtres, généralement de moins de 50 mm de long, prêtes à être élevées en parc jusqu'à maturité.

Ostras, parque
Pequeñas ostras, generalmente bajo 50 mm de longitud aproximada, dispuestas para lograr su maduración.

牡蛎，着床的-
小的牡蛎，体长通常在毫米以内，适合于培育到成熟。

محار جاهز للتربية
المحار الصغير، الذي يقل طوله عن 50 مم ، والمناسب للتربية حتى ينضج.

1726

Ozonation
A process by which a substance, fluid or gas is treated with ozone. In aquaculture, ozonation is usually employed to degrade organic substances which are dissolved in water and/or to disinfect water from target pathogens. It is also used to sterilize aquatic media and to remove taste and odour from drinking water.

Ozonisation
Procédé par lequel une substance, fluide ou gazeuse, est traitée par de l'ozone. En aquaculture, l'ozonisation est couramment employée pour dégrader les substances organiques dissoutes dans l'eau, et/ou pour la désinfecter en détruisant certains agents pathogènes cibles. Utilisée également pour stériliser des milieux aquatiques et pour enlever goût et odeur à l'eau potable.

Ozonificación
Proceso mediante el cual una sustancia, fluido o gas es tratada con ozono. En acuicultura la ozonificación es generalmente empleada para degradar sustancias orgánicas que están disueltas en el agua y/o para desinfectar agua de patógenos específicos. También se usa para esterilizar medios acuáticos y para extraer sabores y olores desde el agua potable.

臭氧处理
用臭氧来处理物质、液体和气体的过程。在水产养殖中，臭氧处理通常用于降解溶解于水中的有机物质和针对目标病原对水进行处理。它还用于对水介质进行消毒和清除饮用水中的味道和气味。

معالجة بأوزون
العملية التي يتم بها معالجة مادة ما غازية كانت أم سائلة بالأوزون. وفي الاستزراع المائي، يتم استخدام الأوزون لتكسير المواد العضوية الذائبة في الماء و/أو لتطهير الماء من ميكروبات معينة. كما يستخدم أيضاً لتعقيم الأوساط المائية ولإزالة الطعم والرائحة من ماء الشرب.

1727

Ozone
A specific molecular (allotropic) state of oxygen.

Ozone
Etat moléculaire spécifique (allotropique) de l'oxygène.

Ozono
Un estado molecular específico (alotrópico) del oxígeno.

臭氧
氧气的特殊(同素异形的)分子状态。

أوزون
حالة جزيئية (من حالات) تواجد الأكسجين....

1728

P1
The parental generation; the fish that are used to start a breeding programme. The P1 generation produces the F1 generation.

P1
La génération parentale; individus qui sont utilisés pour initier un programme d'élevage sélectif. La génération P1 produit la génération F1.

P1
La generación parental; los peces que se usan para iniciar un programa de reproducción. La generación P1 produce la generación F1.

P1
双亲世代；用于开始育种项目的鱼类个体。世代产生世代。

P1
جيل الآباء؛ الأسماك التي تُستخدم لبدء برنامج التناسل. ويُنتَج الجيل P1 الجيل الأول من الذرية والذي يسمي F1 .

1729

Packing, controlled atmosphere- (CAP)
Packing fish in an atmosphere whose composition is continuously controlled throughout storage; such control is possible in large storage units, but not in small packs.

Conservation en atmosphère contrôlée
Conservation de poissons dans une atmosphère dont la composition est continuellement contrôlée en cours de stockage; un tel contrôle n'est possible que dans de grandes unités de stockage.

Embalaje en ambiente controlado (CAP)
Embalaje de pescado en un ambiente cuya composición se controla continuamente durante las operaciones de almacenamiento; tales controles sólo son posibles en grandes unidades de almacenamiento.

包装，控制空气的-(CAP)
把鱼类包装在其成分在整个保存期一直得到控制的空气中；这种控制在大型的储存单元中是可能的，但在小的包装内的不可能的。

تعبئة فى ظروف سيطرة على وسط (CAP)
تعبئة الأسماك في جو يتم التحكم فيه بصفة مستمرة أثناء التخزين؛ وهذا النوع من التخزين يمكن الوصول اليه في وحدات التعبئة الكبيرة، وليس في العبوات الصغيرة.

1730

Packing, modified atmosphere- (MAP)
Replacing the air in a pack of fish with a different mixture of gases, typically some combination of carbon dioxide, nitrogen and oxygen. The proportion of each component gas is fixed when the mixture is introduced, but no further control is exercised during storage, and the composition of the mixture may slowly change. Modified atmosphere packing is often incorrectly called controlled atmosphere packing.

Conservation en atmosphère modifiée
Remplacement de l'air dans un paquet de poissons par un mélange différent de gaz, typiquement un mélange de gaz carbonique, d'azote et d'oxygène. La proportion de chacun des gaz utilisés est fixée lorsque le mélange est introduit, mais aucun autre contrôle n'est fait en cours de stockage et la composition du mélange peut lentement changer. La conservation en atmosphère modifiée est souvent incorrectement appelée conservation en atmosphère contrôlée.

Embalaje en ambiente modificado (MAP)
Abr. MAP, del término en inglés. Reemplazo del aire en una confección de pescado, con un mixto de gases, generalmente una combinación de dióxido de carbono, nitrógeno y oxígeno. La proporción de cada uno de los gases utilizados se fija cuando se introduce la combinación, pero no se realizan sucesivos controles durante el almacenamiento, por lo cual dicha combinación puede lentamente variar. El embalaje en ambiente modificado es a menudo erróneamente llamado "embalaje en ambiente controlado".

包装，改良的空气-(MAP)
用不同的混合气体通常为二氧化碳、氮和氧的某种组合物来替代鱼类包装内的空气。混合气体被引入时，每一种组成气体的比例是固定的，但在存储过程中不采取进一步的控制，而混合物的组成可能会缓慢地变化。改良气体包装常常被错误地称为控制气体包装。

تغليف فى بيئة معدلة (MAP)
إحلال الهواء بخليط آخر من الغازات داخل عبوة الأسماك، وغالبا ما يكون ذلك من خليط من ثاني أكسيد الكربون والنيتروجين والأكسجين. وتكون هناك نسب ثابتة من كل غاز عند إضافته للخليط، ودون أي معاملات إضافية أثناء التخزين، ويمكن أن يتغير تركيب الخليط بطيئا. وغالبا ما يطلق بالخطأ على هذه المعاملة، التغليف مع السيطرة على الوسط.

1731

Paddy (field)
Bunded or diked field in which surface water can be maintained for culture of rice or other crops.

Rizière
Champs entouré de diguettes dans lequel de l'eau peut être maintenue pour la culture de riz ou d'une autre plante agricole.

Arrozal (campo de)
Terrenos embalsados en los cuales la superficie del agua puede mantenerse para cultivo de arroz u otros cultivos.

稻(田)
由堤、埂围住的田地，地表水能被保持在田地中以种植水稻或其它作物。

حقل أرز (أسيوي)
حقل محاط بجسر أو سد يتم فيه احتجاز الماء لزراعة الأرز أو المحاصيل الأخرى.

1732

Pan (a)
In soil science: soil horizon that is strongly compacted, cemented or has a high content of clay.

Pan
En pédologie horizon pédologique très compact, cimenté ou contenant une forte concentration d'argile.

Cuenca litoral
En ciencias del suelo: horizonte del suelo que está fuertemente compactado o tiene alto contenido de arcilla.

硬土层（a)
土壤科学中：被用力压紧、粘牢或含有大量粘土的土层。相关术语：粘土层、盐田

طبقة عازلة
في علم التربة: طبقة من التربة الشديدة الدك، التمليط أو ذات محتوى عال من الطين.

1733

Pan (b)
Bare area of salt marsh below the level of the surrounding vegetation and in which water stands for much of the year.

Cuvette littorale
Zone dénudée d'un marais salé, dont le niveau est inférieur à celui de la végétation environnante et dans laquelle de l'eau saumâtre séjourne pendant la plus grande partie de l'année.

Capa endurecida
Area desnuda de marisma, por debejo del nivel de la vegetación que la rodea, que permanece cubierta por el agua la mayor parte del año.

盐池(b)
盐沼中环绕植物水平以下的裸露区域，一年中的大部分时间都保留有海水。

منبسط (ب)
منطقة جرداء من المستنقعات الملحية ذات منسوب أدنى من النباتات المحيطة وتتراكم فيها المياه أغلب فترات السنة.

1734

Pan, salt-
Seasonal continental pan, containing saline water.

Mare saline
Mare continentale saisonnière, contenant de l'eau salée.

cenegal salado
Depresión continental estacional, que contiene agua salada.

盆地，盐-
含有盐水的季节性大陆盐池。

منبسط ملحي
منبسط موسمي قاري يحوي ماء مالح.

1735

Papilla
A small fleshy appendage, which projects from the underside of a fish and through, which a female passes eggs and urine and a male passes sperm and urine.

Papille génitale
Petit appendice charnu situé sur la face ventrale d'un poisson; chez les femelles, y passent les œufs et l'urine; chez les mâles, y passent le sperme et l'urine.

Papila
Pequeño apéndice carnoso que se proyecta desde la parte inferior de un pez y a través del cual una hembra conduce huevos y orina, y los machos conducen esperma y orina.

生殖突起
从鱼体下腹突出的小的肉状附器，雌鱼通过其排卵和尿、雄鱼通过它排精和尿。

حلمة (زائدة)
زائدة لحمية صغيرة تَبرُز من الجانب البطني للسمكة وتقوم من خلالها الأنثى بوضع البيض والبول وتقوم الذكور بقزف الحيوانات المنوية والبول.

1736

Parasite
An organism living in or on another living organism, obtaining from it part or all of its organic nutrients.

Parasite
Organisme qui vit dans ou sur un autre organisme vivant, dont il obtient ses éléments nutritifs organiques, en partie ou en totalité.

Parásito
Organismo vivo que vive en o sobre otro organismo vivo, obteniendo desde él, parte o todos sus nutrientes orgánicos.

寄生虫
生活于生物体内或体表，从寄主获得其部分或全部有机养分的生物。

طفيل
كائن يعيش في أو على كائن آخر، ويحصل منه على كل أو بعض من احتياجاته الغذائية العضوية.

1737

Parasitology
Science that deals with the study of parasites.

Parasitologie
Science qui s'intéresse à l'étude des parasites.

Parasitología
Ciencia que trata del estudio de los parásitos.

寄生虫学
涉及寄生虫研究的科学。

علم طفيليات
العلم الذي يتعامل مع دراسة الطفيليات.

1738

Parc, culture-
French term for specially prepared and managed areas for the bottom culture of molluscs. Varying in size from a few to several hectares, they are located either in the intertidal zone or in deeper water. Commonly, intertidal parcs are protected from the incursion of sand and sediment by the construction of earthen and brush dikes 0.3 to 0.7 m high.

Parc d'élevage
Terme français pour désigner des zones spécialement aménagées pour la culture à plat de mollusques. Se situe soit en zone intertidale, soit en eaux plus profondes. Leur superficie varie de quelques hectares à plusieurs hectares. Couramment, les parcs intertidaux sont protégés des incursions de sable et de sédiments par la construction de diguettes de 0,3 à 0,7 m de haut, construites en terre et en broussailles.

Parque de ostras
Término francés para áreas especialmente preparadas en bahías y estuarios del norte de Bretaña para el cultivo de moluscos. Comúnmente, los parques, que varían desde unas pocas a varias hectáreas de tamaño, se situan en zonas intermareas o más profundas, se protegen del ingreso de arena y sedimento mediante la construcción de diques de tierra y matorrales de 0,3 a 0,7 m de altura.

帕克(音)，(牡蛎-) (复数：Parcs)
专门准备和管理的用于软体动物底床养殖的区域的法语名称。帕克的面积在数公倾内变化，它们位于潮间带或较深的水域。通常通过建造高度为米的泥土和树枝堤来保护潮间带的帕克免于沙子和沉积物的侵入。

مربى محار
مصطلح فرنسي يطلق على مناطق ساحلية مدية تعد وتدار لاستزراع بلح البحر على القاع. وتختار هذه المواقع في المنطقة المدية أو في مياه أعمق. وهذه المرابي، التي تتراوح مساحاتها بين هكتارات قليلة إلى العديد من الهكتارات، يتم حمايتها من دخول الرمال والرواسب عن طريق بناء مصاطب أو جسور من التراب والقش الذي يبلغ ارتفاعها بين 0.3 إلى 0.7 متراً.

1739

Parent material
In soil science: the original state of the soil. The relatively unaltered lower material in soils is often similar to the material in which the soil horizons above have formed.

Matériel parental
En pédologie: état original du sol. Dans les sols, le matériel relativement inaltéré, situé en profondeur, est souvent similaire au matériel qui, par altération, a donné naissance aux différents horizons observés plus haut.

Parental, material
En ciencia del suelo: el estado original del suelo. El material más inferior en suelos, relativamente no alterado, es frecuentemente similar al material en el cual los horizontes de suelo han sido formados.

源物质
土壤科学中：土壤原来的状态。土壤中改变相对较少的下层物质常常与其上方土壤层形成的物质相似。

مادة أم
في علم التربة: الحالة الأصلية للتربة. طبقة من التربة لم تتعرض للتغيير أو التعديل وتقع تحت التربة السطحية وتكون مماثلة للتركيب الأصلي لطبقة التربة التي تكونت منها الطبقات التي فوقها.

1740

Parr
Juvenile freshwater stage of salmon, characterized by broad vertical stripes (parr marks) on the sides of the body.

Parr
Stade juvénile d'un saumon, vivant en eau douce et caractérisé par la présence de larges rayures verticales sur les faces latérales du corps.

Parr (a)
Estado juvenil de agua dulce de salmónidos, caracterizado por anchas rayas (marcas parr) a los lados del cuerpo.

幼鲑
淡水阶段的鲑鱼幼鱼，其特点为体侧具有较宽的纵带（幼鲑标志）。

بارّ- عود
مرحلة من حياة يوافع السلمون تتميز بوجود خطوط رأسية عريضة على جانبي الجسم.

1741

Pathognomonic
Sign or symptom that is distinctive for a specific disease or pathologic condition

Pathognomonique
Signe ou symptôme caractéristique d'une maladie ou d'une condition pathologique spécifique

Patognomónico
Signo o síntoma característico de una enfermedad o de una condición patológica específica.

特定病征的-
对于特定疾病或病态是独特的征兆或症状。

معرف مرض
علامة أو عرض خاص لمرض أو حالة مرضية معينة تميزها عن الأمراض الأخرى ويعرف حدوث هذا المرض بظهورها.

1742

Pathology
The study of disease by scientific methods. Deals with the essential nature of disease, especially of the structural and functional changes in tissues and organs of the body, which cause or are caused by a disease.

Pathologie
Etude des maladies par des méthodes scientifiques. S'intéresse à la nature fondamentale de la maladie, et tout particulièrement aux changements structuraux et fonctionnels apparaissant dans les tissus et les organes corporels qui provoquent ou sont provoqués par une maladie.

Patología
El estudio de enfermedades mediante métodos científicos. Trata con la naturaleza esencial de enfermedades, especialmente de los cambios funcionales y estructurales en tejidos y órganos que afectan o están afectados por una enfermedad.

病理学
通过科学方法对疾病的研究。涉及疾病的基本属性，特别是引起或被疾病引起的机体器官和组织结构和功能上的变化。

علم أمراض
دراسة الأمراض بطرق علمية. يختص بدراسة الخواص الرئيسية للمرض، خاصة فيما يتعلق بالتغيرات الشكلية والوظيفية في أنسجة وأعضاء الجسم التي تسبب المرض أو يتسبب فيها المرض.

1743

Pearl (natural-)
Nacre concretion accidentally produced by certain bivalve molluscs in reaction to the presence of a foreign body or a wound.

Perle (naturelle)
Concrétion de nacre accidentellement produite par certains mollusques bivalves en réaction à la présence d'un corps étranger ou d'une blessure.

Perla natural
Concreción nacarada producida accidentalmente por algunos moluscos vivalvos como reacción a la presencia de un cuerpo extraño o a una herida.

珍珠(天然的-)
作为对外部物体存在或创伤的反应，由某些双壳类软体动物意外地产生的珍珠质凝固物。

لؤلؤ (طبيعي)
تجمع صدفي يتكون مصادفة في بعض الصدفيات ذوات المصراعين كرد فعل لوجود جسم غريب أو جرح.

1744

Pearl culture
The production of pearls by "artificial" means using freshwater mussels (e.g. *Hyriosis schlegellis*) or marine oysters (e.g. *Pinctada fucata*), for use in the jewelry industry., This technique, developed in Japan since the 1920s, consists of older more robust mussels/oysters (mothers-of-pearl) having various shell pieces (grafts) implanted as a basis for pearl deposition. After two to six years of suspension culture the pearls are extracted.

Perliculture
Production "artificielle" de perles en utilisant des moules d'eau douce (e.g. *Hyriosis schlegellis*) ou des huîtres marines (e.g. *Pinctada fucata*), pour la joaillerie. Cette technique développée au Japon depuis 1920, consiste à implanter au sein des moules/huîtres les plus agées et les plus robustes des morceaux de coquillages (greffons), qui sont à la base de la formation de perles. Après deux à six années de culture en suspension, les perles sont extraites.

Perlicultura
Producción de perlas por medios "artificiales" utilizando mejillones de agua dulce (por ej., Hyriosis schelegellis) u ostras marinas (por ej., *Pinctada fucata*), destinadas a la industria joyera. Esta técnica desarrollada en Japón desde los años 1920, consiste en implantar varios trozos de concha (injertos) que serán la base para la deposición de perla, en los mayores y más robustos mejillones/ostras (madreperlas). Las perlas se extraen después de un período de cultivo en suspensión que va de dos a seis años.

珍珠养殖
通过使用淡水蚌类例如三角帆蚌或海水牡蛎如涂抹珠母贝的人工方法生产珍珠以用于首饰行业。这种自世纪年代以来在日本形成的技术，包含了被植入了各种用于珍珠沉积的贝壳片的年龄较大、更具活力的蚌牡蛎珠母。吊养年后，珍珠被取出。

زراعة لؤلؤ
إنتاج اللؤلؤ بطريقة "صناعية" باستخدام بعض أصداف المياه العذبة مثل *Hyriosis schlegellis* أو المحار البحري مثل *Pinctada fucata* للاستخدام في صناعة الحلي. وقد تم استحداث هذه التقنية فى اليابان منذ العشرينات من القرن الماضي، وتتكون من مجموعة من المحاريات والأصداف القوية والأكبر سنا (أم اللؤلؤ) تغرس فيها عدة شظايا من الصدف (طعم) كأساس يتكون عليه اللؤلؤ. ويستخرج اللؤلؤ من المحار بعد تربيته في وحدات معلقة لمدة سنتين الى ستة سنوات.

1745

Peat
Fibrous plant debris produced by the partial disintegration of plant material in wet areas. Impacts on aquaculture through the addition of humic acids to the water as it percolates through the peat, which causes a drop in the pH level. Water from peat areas may also take on a brown coloration.

Tourbe
Débris végétaux fibreux produits par la désintégration partielle de matières végétales dans des zones humides. Affecte l'aquaculture par l'addition d'acides humiques à l'eau percolant à travers la tourbe, ce qui provoque une baisse du pH. L'eau originaire de régions tourbeuses peut aussi prendre une coloration brunâtre.

Turba
Restos de plantas fibrosas producidos por la desintegración parcial de material vegetal en áreas húmedas. Su impacto sobre la acuicultura es la adición de ácidos húmicos al agua a medida que se produce la percolación a través de la turba lo que causa un caída en el nivel del pH. El agua en áreas de turba pueden también tomar una coloración café.

泥碳
在潮湿地区由植物材料部分分解生产的纤维状植物碎屑。通过从泥碳中的渗滤向水中添加腐植酸对水产养殖的影响为引起pH值的下降。来自于泥碳区域的水可能还会呈现出褐色。

مادة عَطِنة
بقايا ألياف نباتية تنتج من التحلل الجزئي للمواد النباتية في الأراضي الرطبة. وتؤثر المواد الخثة في تربية الأحياء المائية من خلال: إضافة حمض الهيوميك الذي يتحرر منها للماء مسبباً انخفاضاً في درجة الأس الهيدروجيني (pH). وقد يصير لون الماء في المناطق الخثة بُنياً...

1746

Pedigree
An individual's family tree.

Pedigree
Arbre généalogique d'un individu.

Pedigrí
El árbol familiar/genealógico de un individuo

血统
一个个体的家庭树。

أصل
هو شجرة العائلة للفرد.

1747

Pediveliger
Larval stage of molluscs that still has the swimming ciliated organ (velum) and sensitive foot needed for settlement and attachment.

Pédivéligère (larve-)
Stade larvaire de mollusques qui possède encore l'organe natatoire cilié (velum) et le pied sensible nécessaire à la fixation.

Pedivéliger
Estado larval de moluscos que aun poseen el órgano natatorio ciliado (velum) y el pie sensitivo necesario para el asentamiento y fijación.

具足面盘幼虫
软体动物仍然具有游泳纤毛器官缘膜和固着和附着所需的感觉足的幼体阶段。

يرقة بيديفِلْجَر
مرحلة يرقية في المحاريات لا تزال تحتوي على عضو السباحة الهُدبي (الفيلوم أو الغشاء) وعلى قدم حسَّاس يستخدم للاستقرار والالتصاق.

1748

Pedology
The study of soils as naturally occurring phenomena taking into account their composition, distribution, and method of formation.

Pédologie
Etude des sols en tant que phénomènes naturels; s'intéresse à leur composition, distribution et méthodes de formation.

Edafología
Estudio de los suelos como fenómenos naturales considerando su composición, distribución y método de formación.

土壤学
从自然发生现象的角度考虑其组成、分布和形成方法的土壤研究。

علم التربة
دراسة التربة كظاهرة تحدث طبيعياً، خاصة من حيث التركيب، التوزيع وطريقة التكوين.

1749

Pedometer
A simple device, which registers mechanically the ground distance walked by a surveyor; attached to a belt or waistband near the centre of the body, it is used to measure ground distances on the basis of the number of standard paces taken.

Podomètre
Dispositif très simple qui enregistre mécaniquement sur le terrain la distance parcourue par un arpenteur; fixé à proximité du centre de gravité de son corps par une courroie ou une ceinture, il est utilisé sur le terrain pour la mesure de distances d'après le nombre de pas standards effectués.

Podómetro
Dispositivo simple que registra mecánicamente la distancia horizontal recorrida por un muestreador, sujeto a un cinto o cinturón cerca del centro del cuerpo, se usa para medir distancias superficiales en base a un número de pasos estándar.

步程计
一种机械地记录测量者所走步数的简单仪器；它被系在接近身体中心的一根带子或腰带上，它用于通过行走的标准步数来测量地面的距离。

عداد خطوة
جهاز بسيط يقيس المسافة الأرضية التي يمشيها المسَّاح بطريقة آلية، وهو يتصل بحزام أو شريط بالقرب من مركز الجسم، ويستخدم لقياس المسافة الأرضية بناءاً على عدد الخطوات القياسية التي أُخذت.

1750

Pedounit
A selected column of soil containing sufficient material in each horizon for adequate laboratory characterization.

Unité pédologique
Colonne de sol sélectionnée contenant suffisamment de matériaux dans chaque horizon que pour permettre de bien caractériser ceux-ci en laboratoire.

Pedounidad
Una determinada columna de suelo conteniendo suficiente material en cada horizonte para una adecuada caracterización de laboratorio.

土壤柱样
一个包含各个土层足够材料的有选择的土壤柱，用于适当的实验室特征分析。

وحدة البيدو
عمود مُختار من التربة يحتوي على كمية من المادة في كل طبقة تكفي للفحص والتوصيف المعملي.

1751

Pelagic
Relating to living or occurring in open water areas of lakes or oceans.

Pélagique
Relatif à ce qui vit ou se trouve au large, dans les eaux les plus profondes de lacs ou d'océans.

Pelágico
Referido a organismos vivos o procesos que ocurren en la aguas abiertas en océanos o lagos.

远洋的
与生活于或发生于海洋或湖泊的开阔水域相关的。

سطحي-محيطي
مرتبط بالحياة أو التواجد في المياه المفتوحة في البحيرات أو المحيطات.

1752

Pellet
Agglomerated feed formed by compacting and forcing it through die openings by a mechanical extrusion process.

Granulé
Aliment aggloméré formé par un procédé mécanique compactant et forçant l'aliment à travers les ouvertures d'une matrice.

Pellet
Alimento aglomerado por compactación mediante un proceso mecánico que hace pasar el alimento por los agujeros de una matriz.

颗粒
通过一种机械挤压过程将饲料挤压通过模孔形成的团块饲料。

حبة
علف مركب يتكون بضغط ودفع خليط المكونات خلال فتحات قالب بالمعاملات الآلية.

1753

Pellet, moist-
A type of pelleted feed with moisture content ranging from about 18 to 40 percent prepared from dry products, including a protein source and supplements, formed into pellets and fed either fresh or frozen.

Granulé humide
Type d'aliment dont le taux d'humidité varie environ de 18 à 40 pour cent; préparé à partir d'ingrédients secs comprenant une source de protéines et des suppléments. Les granulés sont formés en fin de fabrication et distribués congelés ou frais.

Pellet húmedo
Un tipo de alimento peletizado cuyo contenido de humedad va del 18 al 40%. Preparados a partir de productos secos que incluyen una fuente de proteinas y otros complementos, se convierten en pellets y se dan como alimento fresco o congelado.

颗粒，湿的-
从干原料加工的水分含量在 - 的一种颗粒饲料，包括蛋白源和补充料，制成颗粒，或新鲜投喂或冷冻投喂。

حبيبات رطبة
نوع من العلف المحبب تتراوح نسبة الرطوبة فيه بين 18 الى 40%، ويصَّنع من مركبات جافة شاملة مصدر البروتين والمواد المكمِّلة، يتم تشكيلها على صورة حبيبات يتغذى الحيوان عليها إما طازجة أو مجمدة.

1754

Pelleting
Feed technology: process in which feed ingredients are agglomerated by compaction and forced through die openings.

Granulation
Technologie des aliments: procédé dans lequel des ingrédients alimentaires sont agglomérés en les pressant et les forçant à travers les ouvertures d'une matrice.

Peletización
Obtención de alimento aglomerado mediante la compactación y forjadura en moldes.

粒化
饲料技术：通过挤压饲料成分通过模孔、使其成块的过程。

تتراوح
فى تكنولوجيا الأغذية: العملية التي يتم فيها دمج مكونات العلف بالضغط والدفع بقوة خلال فتحات القالب.

1755

Pelleting, compression-
Most common type of feed pelleting used. The feed mixture is conditioned by steam, which partially cooks or gelatinizes starch and activates binders. The feed mixture is then conveyed into the middle of a rotating die to produce pellets.

Granulation par compression
Type de granulation d'aliments couramment utilisé. Le mélange d'aliments est conditionné à la vapeur, qui cuit partiellement ou gélatinise l'amidon et active les liants. Le mélange est alors poussé à travers un matrice et coupé à la sortie pour produire des granulés.

Peletización por compresión
Método mas usual utilizado para fabricar pellets de alimento. La mezcla de alimento es tratada con vapor que cuece parcialmente o gelatiniza el almidón y activa los aglutinantes. La mezcla de alimento se empuja hacia el centro de un cubo rotatorio para producir los pellets.

粒化，压缩-
采用的饲料粒化方法中最普通的一种。饲料混合物通过蒸汽进行处理，处理中部分地蒸煮或使淀粉糊化和激活粘合剂。然后将饲料混合物传输到一个旋转筛模的中部生产颗粒。

تصنيع حبيبات بالضغط
أكثر طرق تصنيع حبيبات العلف انتشاراً تتم معاملة مخلوط العلف بالبخار الذي يقوم بطبخ النشا جزئياً أو تحويله إلى قوام جيلاتيني هلامي وكذلك يزيد من فعالية المواد الرابطة. يُمرِّر المخلوط بعد ذلك إلى قوالب مثقبة دوارة تقوم بإنتاج الحبيبات.

1756

Pen
Fenced, netted structure fixed to the bottom substrate and allowing free water exchange; in the intertidal zone, it may be solid-walled; the bottom of the structure, however, is always formed by the natural bottom of the waterbody where it is built; usually coastal e.g. in shallow lagoons, but also inland e.g. in lakes, reservoirs. A pen generally encloses a relatively large volume of water.

Enclos
Enceinte clôturée par des filets, fixée dans les substrats du fond, dont la masse d'eau est librement échangée; en zone intertidale, l'enclos peut être entouré d'une clôture en matériaux durs, e.g. bois ou bambou; cependant, le fond d'un enclos est toujours formé par le fond naturel du plan d'eau dans lequel il est construit; généralement côtier (e.g. en lagune peu profonde), il se rencontre aussi en eaux continentales (e.g. en lacs, retenues et réservoirs). En général, un enclos renferme un relativement grand volume d'eau.

Corral
Cerco de malla o red sujeto al sustrato que permite el libre intercambio de agua; en la zona intermareal puede ser con muros sólidos; sin embargo, el fondo de la estructura lo constituye siempre el fondo natural del cuerpo de agua en donde se construye; normalemente costero, por ej. en bahías, fiordos, lagunas, pero también en aguas interiores, por ej., lagos, reservorios. El corral generalmente encierra un volumen relativamente grande de agua.

网围
固定在底部基质上的栅栏、网状结构，允许自由的水交换，处于潮间带，它可能有牢固的围壁；但是，结构的底部总是由其所在水体的天然底部构成；通常建于沿海，例如浅水泻湖，但也可建于内陆，如湖泊和水库。(一个网围通常包括相对较大体积的水域)。

حظيرة
منشأة أو بناء عبارة عن سور من الشباك مثبت على أرضية القاع ويسمح بتبادل الماء بحرِّية. وفي المناطق الشاطئية المدية قد يكون السورمن مادة صلبة، [ولكن قاع الحظيرة يظل دائماً هو القاع الطبيعي للكتلة المائية التي تُبنَى عليها الحظيرة]. والحظائر عادة تكون ساحلية، أي في الخلجان، الأزقة البحرية، اللاجونات، وقد تقام أيضاً في المياه الداخلية مثل البحيرات والخزانات المائية. (وتحيط الحظيرة عموماً بمساحة كبيرة من الماء).

1757

Penaeiculture
Breeding and rearing of penaeid shrimps.

Pénéiculture (pénaeiculture)
Propagation et élevage de crevettes pénéides.

Cultivo de Peneidos
Reproducción y cría de camarones peneidos.

对虾养殖
对虾的繁殖和培育。

استزراع جمبري
إكثار وتربية الجمبري البحري (الروبيان).

1758

Penaeid
Common name for members of the crustacean family Penaeidae, often termed shrimps or prawns. An economically important crop indigenous to brackish and marine waters in tropical and subtropical areas. Life cycle characterized by several initial development stages of which nauplius (5 to 6 successive stages), zoea (3), mysis (3) and postlarva (up to 22).

Pénéidés (Pénaeidés)
Nom commun pour des crustacés de la famille des Penaeidae, souvent dénommés “crevettes”. Culture économiquement importante en eaux saumâtres et marines, dans les zones tropicales et subtropicales. Cycle vital caractérisé par plusieurs stades de développement initial dont nauplius (5 à 6 stades successifs), zoé (3), mysis (3) et post-larve (jusqu’à 22 stades).

Peneido
Nombre común para los miembros de la familia de crustáceos Penaeidae, comúnmente denominados camarones o gambas. Un cultivo económicamente importante originario de aguas marinas y salobres de áreas tropicales o subtropicales. Ciclo vital caracterizado por varias etapas iniciales del desarrollo de las cuales del nauplius (5 a 6 etapas sucesivas), zoea (3), mysis (3) y postlarva (hasta 22).

对虾
甲壳动物对虾科成员的通称，经常被称为虾。是热带和亚热带地区当地的海水和咸淡水中重要经济品种。其生命周期的特点为若干个初期发育阶段，包括无节幼体（ - 个相续的阶段）、蚤状幼体（个）、糠虾幼体（个）和后期幼体（最多个）。

جمبريات
اسم شائع للقشريات التابعة لعائلة بنِّيدي Penaeidae والتي تسمى غالباً جمبري (روبيان). وهي محصول اقتصادي هام من محاصيل المياه المالحة أو المياه الشروب في المناطق الاستوائية وشبه الاستوائية. تتميز دورة حياتها بالعديد من الأطوار المتعاقبة منها النوبلياى (5-6 أطوار متعاقبة) والزويا (3) والميسيس (3) وما بعد اليرقة (حتى 22).

1759

Penman formula
A mathematical formula used in meteorological stations to estimate rather accurately the evaporation rate, based on data of atmospheric pressure, radiation, sunshine, humidity, air temperature and wind speed.

Formule de Penman
Formule mathématique utilisée dans les stations météorologiques pour estimer le taux d’évaporation d’une façon relativement précise; basée sur les données concernant la pression atmosphérique, les radiations, l’ensoleillement, l’humidité, la température de l’air et la vitesse du vent.

Penman, fórmula de
Formula matemática usada en estaciones metereológicas para estimar con exactitud la tasa de evaporación, basada en datos atmosféricos de presión, radiación, luminosidad, temperatura ambiente y velocidad de vientos.

Panmen公式
气象站用于根据大气压力、辐射、日照、湿度、空气温度和风速等数据较为准确地估计蒸发率的数学公式。

معادلة بنْمَانْ
معادلة رياضية تستخدم في محطات الأرصاد لحساب معدل البخر بدقة، اعتماداً على بيانات الضغط الجوي، الإشعاع، سطوع الشمس، الرطوبة الجوية، درجة حرارة الهواء وسرعة الرياح.

1760

Percolation, water-
In soil: the downward and lateral movement of water through soil.

Eau de percolation
Dans un sol: mouvement vers le bas et latéral de l’eau à travers le sol.

Percolación, agua de
En suelos: el movimiento hacia abajo y lateral del agua a través del suelo.

渗透，水 -
土壤中：水透过土壤向下和横向的运动。

تشرب
في التربة : الحركة السفلية أو الجانبية للماء خلال التربة.

1761

Periphyton
(Micro)algae and associated microorganisms growing attached to any submerged surface.

Périphyton
Microalgues et microorganismes associés vivant attachés à toute surface immergée.

Perifiton
Micro(algas) y microorganismos asociados que crecen adosados a cualquier superficie sumergida.

固着生物
附着生长于水下任何物体表面的（微型）藻类和共生的微生物。

ملتصقات
طحالب خيطية دقيقة يصاحبها خليط من الكائنات الدقيقة تنمو ملتصقة على الأسطح المغمورة.

1762

Perivitelline space
Area between yolk and chorion of an egg, where embryo expansion occurs.

Espace périvitellin
Dans un œuf, espace compris entre le vitellus et le chorion, où se développe l’embryon.

Perivitelino, espacio
Área entre el vitelo y el corion de un huevo, donde ocurre el desarrollo embrionario.

卵周隙
卵黄与卵绒毛膜之间的区域，是胚胎扩张的部位。

فراغ جنيني
منطقة بين المُح والغشاء الكوريوني، يتم فيها تمدد الجنين.

1763

Permeability
The capability of a porous substance or membrane to allow for a fluid to filter through it. In soil: the ease with which air, water, or plant roots penetrate into or pass through a specific horizon. It is closely related to soil texture and structure.

Perméabilité
Capacité d’une substance poreuse ou d’une membrane de permettre à un fluide de la traverser. Dans un sol: facilité avec laquelle l’air, l’eau ou les racines des plantes pénètrent dans ou passent à travers un horizon pédologique donné. Elle dépend étroitement de la texture et de la structure du sol.

Permeabilidad
La capacidad de una sustancia o membrana para permitir la filtración de un fluido a través de la misma. En suelos: la facilidad con que el aire, agua o las raíces de una planta penetran o pasan a través de un horizonte específico. Estrechamente relacionado con la textura y estructura del suelo.

渗滤性
多孔渗水物质或膜允许液体通过其渗滤的能力。土壤中：空气、水或植物根容易地透入或通过特定的土层。它与土壤的质地和结构密切相关。

نفاذية
مقدرة مادة منفذة أو سطح منفذ على السماح للسوائل بالمرور خلالهما. في التربة: مدى سهولة اختراق أو مرور الهواء، الماء أو جذور النباتات خلال طبقة معينة من التربة. [والنفاذية شديدة الارتباط بتركيب وملمس التربة].

1764

Permeability rate
For soils: the rate of water flow through the soil in a given period of time, usually expressed in cm/hour, mm/hour or cm/day. Mostly used for agriculture and conservation.

Taux de perméabilité
Pour les sols: quantité d’eau écoulée à travers le sol pendant un temps donné, généralement exprimé en cm/heure, mm/heure ou cm/jour. Utilisé principalement pour les besoins de l’agriculture et de la conservation des terres.

Permeabilidad, tasa de
Para suelos: la tasa a la que el agua fluye a través del suelo en un período dado, normalmente expresado en cm/hora, mm/hora o cm/día. Mayormente usado en agricultura y conservación.

渗透率
土壤的：特定时间内，水流透过土壤的速度，通常表达为厘米小时、毫米小时或厘米天。大多用于农业和保护。

معدل النفاذية
للتربة: معدل سريان الماء خلال التربة في فترة زمنية محددة، ويعبَّر عنه عادة بالسم/ساعة، مم/ساعة أو سم/يوم. ويستخدم أساساً للزراعة وحماية البيئة.

1765

Permeability, soil-
The property of the soil to transmit water and air, it is closely related to soil texture and structure.

Perméabilité du sol
La propriété qu’a le sol de transmettre l’eau et l’air; étroitement dépendante de la texture et de la structure du sol.

Permeabilidad del suelo
La propiedad del suelo de transferir agua y aire, está estrechamente relacionada a la textura y estructura del suelo.

渗透，土壤-
土壤传输水和空气的特性，它与土壤的质地和结构密切相关。

نفاذية التربة
قدرة التربة على نقل الماء والهواء، وهي شديدة الارتباط بملمس وتركيب التربة.

1766

Permits, tradable-
An economic policy instrument under which rights to discharge pollution or exploit resources can be exchanged or traded through either a free or a controlled “permit” market. Examples include Individual Transferable Quotas in fisheries, tradable depletion rights to mineral concessions, and marketable discharge permits for water-borne effluents.

Permis d’émission négociable
Système par lequel le “droit à polluer” ou à exploiter des ressources peut être échangé contre un “permis” libre ou contrôlé selon la logique du marché. Quelques exemples: les contingents individuels transférables dans le secteur des pêches; les droits d’épuisement transférables dans le secteur de l’exploitation minière; les permis de rejet négociables dans le cas de l’émission d’effluents en suspension dans l’eau.

Licencias negociables
Sistema en el que los derechos para descarga de contaminantes o explotación de recursos pueden intercambiarse en un mercado de “licencias” libre o intervenido. Entre los ejemplos que cabe citar están los cupos individuales transferibles en el sector pesquero, los derechos de agotamiento comerciables para las concesiones mineras y las licencias comerciables de descarga para efluentes acarreados por el agua.

许可证，可买卖的-
一种政策措施，排放污染物或利用资源的权力可以通过自由的或控制下的许可证市场进行交换或买卖。这样的例子包括个人可转让的捕捞配额、可买卖的消耗性采矿权和可出售的水源污染物的排放许可证。

تصاريح تجارية
أداة من أدوات السياسة الاقتصادية تكون بمقتضاها حقوق إلقاء المخلفات أو استهلاك الموارد القابلة للتحويل أو الاتجار خلال سوق ”التصريح“ الحر أو المقنن. وتشمل الأمثلة على ذلك الحصص الفردية القابلة للتحويل في المصايد، حقوق الاستنزاف التجارية في امتيازات المعادن وتصاريح التصريف التسويقية للمخلفات المائية المنشأ.

1767

Pesticide
Any substance intended for preventing, destroying, attracting, repelling or controlling any pest including unwanted species of plants or animals during the production, storage, transport, distribution and processing of food, agricultural commodities, or animal feeds or which may be administered to animals for the control of ectoparasites. The term normally excludes fertilisers, plant and animal nutrients, food additives, and veterinary drugs.

Pesticide
Toute substance destinée à éloigner, détruire, attirer, repousser ou contrôler toutes espèces de déprédateurs, y compris les espèces végétales ou animales indésirables durant la production, l’entreposage, le transport, la distribution et la transformation des aliments, des produits agricoles ou des aliments pour animaux, ou qui peut être administrée aux animaux pour lutter contre les ectoparasites. En principe, ne sont pas considérés comme pesticides les engrais, les éléments nutritifs d’origine végétale et animale, les additifs alimentaires et les médicaments vétérinaires.

Pesticida
Toda sustancia destinada a prevenir, destruir, atraer, repeler o controlar cualquier tipo de depredador, incluídas las especies vegetales o animales perjudiciales, durante la producción, almacenamiento, transporte, distribución y procesamiento de alimentos, productos agrícolas o alimentos animales, o que pueden ser suministrada a los animales para controlar los ectoparásitos. El término generalmente excluye fertilizantes, elementos nutritivos de origen vegetal y animal, aditivos alimenticios y medicamentos veterinarios.

杀虫剂
在食品、农业产品或动物饲料的生产、储存、运输、分配和加工过程中试图预防、消灭、引诱、抵制或控制包括不受欢迎的动植物种类在内的任何害虫或供动物口服以控制体内寄生虫的任何物质。该术语通常不包含肥料、植物和动物养分、食品添加剂和兽药。

مبيد آفات
أي مادة تهدف الى منع أو تدمير او إجتذاب، طرد أو السيطرة على أي آفة بما فى ذلك الأنواع غير المرغوب فيها من النباتات أو الحيوانات أثناء الانتاج، التخزين، النقل، التوزيع أو تجهيز الأغذية، السلع الزراعية، أو أعلاف الحيوانات، ويشمل ذلك المواد التي تتناولها الحيوانات للقضاء على الطفيليات. ولا يشمل هذا المصطلح الأسمدة، العناصر الغذائية للنباتات والحيوانات أو الإضافات الغذائية.

1768

Pesticide residue
Any specified substance in food, agricultural commodities, or animal feed resulting from the use of a pesticide. The term includes any derivatives of a pesticide, such as conversion products, metabolites, reaction products, and impurities.

Résidu de pesticide
Toute substance présente dans les aliments, les produits agricoles ou les aliments pour animaux qui provient de l’utilisation d’un pesticide. L’expression englobe les dérivés de pesticides, tels que produits de transformation, métabolites, produits de réaction ou impuretés.

Residuo de pesticida
Toda sustancia específica presente en los alimentos, los productos agrícolas o los alimentos para animales como resultado del uso de pesticidas. El término incluye cualquier derivado de los pesticidas, tales como productos de transformación, metabolitos, productos de reacción y impurezas.

杀虫剂残留
由于使用杀虫剂而存在于食品、农业产品或动物饲料中的任何物质。该术语包含杀虫剂的任何衍生物，如转化产物、代谢物、反应产物和杂质。

متبقيات مبيدات
أي مادة معينة في الغذاء، والسلع الزراعية، أو أعلاف الحيوانات الناتجة من استخدام مبيد. ويشمل المصطلح أي مشتقات للمبيدات مثل نواتج تحلل المبيدات، نواتج تمثيلها أو الناتجة عن تفاعلها.

1769

pH
A term used to describe the hydrogen ion activity of a solution or a soil. The pH of pure water is 7 and is referred to as neutral. A solution of pH less than 7 is said to be acid whereas a solution of pH above 7 is said to be alkaline.

pH
Coefficient utilisé pour caractériser l’activité des ions d’hydrogène dans une solution ou dans un sol. Le pH de l’eau pure est égal à 7 et caractérise une solution neutre. Une solution ayant un pH inférieur à 7 est dite acide, tandis qu’une solution à pH supérieur à 7 est dite alcaline.

pH (a)
Término usado para describir la actividad del ión de hidrógeno en una solución. El pH del agua pura es 7 y se refiere como neutro. Una solución con pH bajo 7 se dice que es ácida, mientras que una solución con pH sobre 7 se dice que es alcalina..

pH
用于描述溶液中氢离子活性的术语。纯水的pH为7，这表示为中性。pH低于7的溶液被看成是酸性的，而pH高于7的溶液被认为是咸性的。

أس هيدروجيني pH
مصطلح يستخدم للدلالة على نشاط أيون الهيدروجين في محلول ما وال pH للماء النقي هي 7 وتعرف بالدرجة المتعادلة. وإذا كانت pH للمحلول أقل من 7 يكون حامضياً، وإذا زادت عن 7 يكون قلوياً .

1770

Phagocytosis
As a defensive cellular process, uptake by a cell (phagocyte) of material from its environment by invagination of its plasma membrane.

Phagocytose
Processus de défense cellulaire qui consiste pour une cellule (phagocyte) à engloberde la matière de son environnement par invagination de sa membrane.

Fagocitosis
Proceso de defensa celular que consiste en la ingestión por parte de algunas células (fagocitos) de materia de su ambiente, englobándola en su membrana plasmática.

噬菌作用
作为一种防御性的细胞作用，细胞噬菌细胞通过其质膜内陷从它的环境中吸收物质。

افتراس خلوي
كنشاط دفاعي خلوي، تقوم خلاله كريات الدم البيضاء بابتلاع للمواد التي تهاجم البيئة الداخلية بإحاطتها واحتوائها بغشائها الخلوي.

1771

Phenotype
Physical or external appearance of an organism as contrasted with its genetic constitution. Measurable/observable character of an individual.

Phénotype
Apparence physique ou externe d’un organisme en contraste avec sa constitution génétique. Caractères d’un individu qui peuvent être mesurés et observés.

Fenotipo
Apariencia física o externa de un organismo que refleja la interacción de su genotipo con un medio determinado. Características medibles y observables de un individuo.

表型
一种生物与其遗传结构相对照的身体的或外部的面貌。一个生物个体可测量或可观察的特征。

تنوع مظهري
المظهر أو الشكل الخارجى لكائن ما كتباين لتكوينه الوراثي.
الصفات الملحوظة / الواضحة لكائن ما.

1772

Phenotype, autosomal-
A qualitative phenotype produced by an autosomal gene. Autosomal phenotypes are expressed identically in males and females, unless a sex

hormone is needed for phenotypic expression.

Phénotype autosomique
Phénotype qualitatif produit par un gène autosomique. Les phénotypes autosomiques se manifestent de la même façon chez les mâles que chez les femelles, à moins que l'expression phénotypique ne nécessite une hormone sexuelle.

Fenotipo autosómico
Fenotipo cualitativo producido por un gen autosómico. Fenotipos autosómicos se expresan idénticamente en machos y hembras, a menos que se necesite una hormona sexual para la expresión fenotípica.

表型，常染色体的-
由一个常染色体基因产生的质量表现型。常染色体表现型在雌性和雄性的表达是一致的，除非表现型的表达需要性激素。

صفة ظاهرية جسمية
صفة نوعية ينتجها جين جسمي. وتُمثل الصفات الجسمية في الذكور والإناث بنفس الدرجة، إلا إذا تطلّب ظهور الصفة وجود هرمون جنسي.

1773

Phenotype, common-
The normal qualitative phenotype. This is the phenotype that most individuals have.

Phénotype commun
Phénotype qualitatif normal. Il s'agit du phénotype dont sont dotés la plupart des individus.

Fenotipo común
El fenotipo cualitativo normal. Es un fenotipo que la mayoría de los individuos tienen.

表型，普通的-
正常的性状表现型。它是大多数个体都具有的表现型。

صفة ظاهرية شائعة
الصفة النوعية العادية، وهي الصفة الموجودة عند معظم الأفراد.

1774

Phenotype, dominant-
The qualitative phenotype produced by the dominant allele.

Phénotype dominant
Phénotype qualitatif produit par l'allèle dominant.

Fenotipo dominante
El fenotipo cualitativo producido por un alelo dominante.

表型，显性的-
由显性等位基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية سائدة
الصفة النوعية الخارجية التي تنتجها أليلات سائدة.

1775

Phenotype, heterozygous-
The qualitative phenotype produced by the heterozygous genotype. A heterozygous phenotype can be produced when the mode of gene action is incomplete dominance or additive.

Phénotype hétérozygote
Phénotype qualitatif produit par un génotype hétérozygote. Pour qu'un phénotype hétérozygote puisse être produit, il faut que l'action génétique soit additive ou en mode de dominance complète.

Fenotipo heterocigótico
Fenotipo cualitativo producido por un genotipo heterocigoto. Un fenotipo heterocigoto puede ser producido cuando la acción genética es de dominancia incompleta o aditiva.

表型，杂合的-
由杂合基因型生产的定性表型。当基因作用的模式为不完全显性或相加型时，可能产生杂合显型。

صفة ظاهرية خليطة
الصفة النوعية الخارجية التي ينتجها تركيب جيني خليط. ويمكن إنتاج الصفة الظاهرية الخليطة عندما يكون التأثير الجيني غير مكتمل السيادة أو يكون إضافياً.

1776

Phenotype, homozygous-
The qualitative phenotype produced by the homozygous genotype. When the mode of gene action is complete dominance, the recessive phenotype is the homozygous phenotype. When the mode of gene action is incomplete dominance or additive, there are two homozygous phenotypes.

Phénotype homozygote
Phénotype qualitatif produit par un génotype homozygote. Lorsque le mode d'action génétique consiste dans la dominance complète, le phénotype récessif est le phénotype homozygote. Lorsque ce mode d'action consiste dans la dominance incomplète ou l'action additive, on obtient deux phénotypes homozygotes.

Fenotipo homocigótico
Fenotipo cualitativo producido por un genotipo homocigoto. Cuando el modo de la acción genética es de dominancia completa el fenotipo recesivo es el fenotipo homocigoto. Cuando el modo de acción genética es de dominancia incompleta o aditiva, hay dos fenotipos homocigotos.

纯合表型
由纯合基因型产生的定性表型。当基因作用的模式为完全显性时，隐性基因型为纯合表型，当基因作用模式为不完全显性或相加型时，有两个纯合表型。

صفة ظاهرية أصيلة
الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها تركيب جيني أصيل. وعندما يكون نمط الفعل الجيني كامل السيادة تكون الصفة الظاهرية المتنحية هي الصفة الأصيلة. أما عندما يكون نمط الفعل الجيني غير مكتمل السيادة أو إضافياً، يصبح هناك صفتان أصيلتان متماثلتان.

1777

Phenotype, mutant-
A qualitative phenotype that is produced by a mutant allele; a qualitative phenotype that is different from the normal or common phenotype.

Phénotype mutant
Phénotype qualitatif produit par un allèle mutant; phénotype qualitatif différent du phénotype normal ou ordinaire.

Fenotipo mutante
Fenotipo cualitativo que es producido por un alelo mutante; un fenotipo cualitativo que es diferente del fenotipo normal o común.

表型，突变的-
由一个突变等位基因产生的定性表型；一个与正常或普通表型不同的定性表型。

صفة ظاهرية طّفرية
صفة نوعية ظاهرية ينتجها أليل طفري؛ أو هي الصفة النوعية الظاهرية التي تختلف عن الصفة العامة أو الشائعة.

1778

Phenotype, qualitative-
Phenotype that is described: for example, colour, scale pattern, and sex.

Phénotypes qualitatifs
Phénotypes que l'on peut décrire, comme la couleur, la livrée ou le sexe.

Fenotipo cualitativo
Fenotipo que se describe: por ejemplo, color, patrón de escala y sexo.

表型，定性的-
被描述的表型：例如颜色、鳞片特征和性别等。

صفة ظاهرية نوعية
صفة ظاهرية يمكن وصفها: مثل اللون، نمط وتوزيع القشور (الحراشيف)، والجنس.

1779

Phenotype, quantitative-
Phenotype that is measured: for example, weight, length, eggs/kg of female, and dressing percentage.

Phénotypes quantitatifs
Phénotypes que l'on peut mesurer, comme le poids, la longueur, le nombre d'œufs par kg de femelle ou le rendement de carcasse.

Fenotipo cuantitativo
Fenotipo medible: por ejemplo, peso, longitud, huevos/kg de hembra y porcentaje de lana.

表型，数量的-
被测量的表型：例如体重、体长、雌体的卵数千克和出肉率等。

صفة ظاهرية كمية
صفة ظاهرية يمكن قياسها: مثل الوزن، الطول، عدد البيض/كجم من وزن الأنثى ونسبة اللحم الصافي.

1780

Phenotype, recessive-
The qualitative phenotype produced by the recessive allele.

Phénotype récessif
Phénotype qualitatif produit par un allèle récessif.

Fenotipo recesivo
Fenotipo cualitativo producido por un alelo recesivo.

表型，隐性的-
由隐性等位基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية متنحية
الصفة النوعية الظاهرية التي ينتجها أليل متنحي.

1781

Phenotype, sex-linked-
A qualitative phenotype produced by a sex-linked gene.

Phénotype lié au sexe
Phénotype qualitatif produit par un gène lié au sexe.

Fenotipo ligado al sexo
Fenotipo cualitativo producido por un gen ligado al sexo.

表型，性别相联的-
由性别相关基因产生的定性表型。

صفة ظاهرية مرتبطة بالجنس
صفة نوعية ظاهرية ينتجها جين مرتبط بالجنس.

1782

Photoperiod
The duration of time in a given day during which the culture organisms are exposed to light and dark. The light source can be natural or artificial.

Photopériode
Durée, au cours d'un jour donné, pendant laquelle des organismes en culture sont exposés à la lumière et à l'obscurité. La source de lumière peut être naturelle ou artificielle.

Fotoperíodo
Tiempo de duración de un día dado durante el cual los organismos de cultivo son expuestos a la luz y la oscuridad. La fuente de luz puede ser natural o artificial.

光照周期
特定一天中养殖生物被暴露在亮光或黑暗中的持续时间。光源可以是自然或人工的。

فترة ضوئية
الفترة اليومية التي تتعرض خلالها الكائنات المستزرعة إلى فترة متعقبة من الضوء والظلام. ويمكن أن يكون الضوء طبيعياً أو صناعياً.

1783

Photosynthesis (oxygenic-)
Synthesis by plant cells of organic compounds (mainly carbohydrates), in the presence of light, from carbon dioxide and water, with simultaneous production of oxygen. Conversion of light energy into chemical energy.

Photosynthèse (oxygénique)
Synthèse, par des cellules végétales chlorophyliennes et en présence de lumière, de composés organiques (surtout des hydrates de carbone) à partir de gaz carbonique et d'eau, avec une production simultanée d'oxygène. Conversion d'énergie lumineuse en énergie chimique.

Fotosíntesis (oxigénica)
Síntesis de compuestos orgánicos (principalmente carbohidratos) por parte de células vegetales, en presencia de luz, dióxido de carbono y agua, con la producción simultánea de oxígeno. Conversión de energía lumínica en energía química.

光合作用(氧气的)
在有光照条件下，植物用二氧化碳和水合成有机物(主要是碳水化合物)，同时产生氧气。光能向化学能的转变。

تمثيل ضوئي أكسجيني
تخليق المواد العضوية (الكربوهيدراتية في الأساس) بواسطة الخلايا النباتية في وجود الضوء، ثاني أكسيد الكربون والماء، مع إنتاج متزامن للأكسجين [أي هو تحويل الطاقة الضوئية إلى طاقة كيميائية].

1784

Photosynthesis, anoxygenic-
This process occurs in certain microorganisms without the production of oxygen. Often associated with the release of hydrogen sulphide (H_2S).

Photosynthèse anoxygénique
Ce processus existe chez certains microorganismes sans production d'oxygène. Il est souvent asocié à la libération d'hydrogène sulfuré (H_2S).

Fotosíntesis anoxigénica
Proceso que ocurre en ciertos microorganismos sin la producción de oxígeno. A menudo asociada con la liberación de sulfuro de hidrógeno (H_2S).

光合作用，无氧的-
某些微生物发生的没有氧气产生的光合作用过程。经常与硫化氢的释放相关。

تمثيل ضوئي أكسجيني
تحدث هذه العملية في كائنات دقيقة معينة دون إنتاج الأكسجين وغالباً يصاحب هذه العملية تَحرر لكبريتيد الهيدروجين (H_2S).

1785

Phototaxis
Movement in response to light; may be "positive" (attraction, e.g. for *Artemia* nauplii) or "negative" (repulsion).

Phototaxie
Mouvement en réponse à la lumière; peut être "positif" (attraction, par exemple pour les nauplii d'artemia) ou "négatif" (répulsion).

Fototaxia
Movimiento en respuesta a la luz: puede ser "positivo" (atracción, por ej., para nauplios de *Artemia*) o "negativo" (repulsión).

趋光性
响应光亮的运动；可以是积极的吸引，如对于丰年虫幼体或者是消极的排斥。

توجه ضوئي
حركة تحدُث استجابة للضوء، قد تكون "موجبة" (جاذبة، كما في حالة يرقات الأرتيميا)، أو "سالبة" (طاردة).

1786

Phreatic
Underground, specifically relating to underground sources of water.

Phréatique
Qui a trait à des sources d'eau souterraines. En géologie: souterrain.

Freático
Subterráneo. Específicamente, relacionado con fuentes subterráneas de agua.

地下水的
地下的，专指与地下水源相关的。

جوفي
في الجيولوجيا: تحت الأرض وتحديداً، يرتبط بمصادر المياه الجوفية.

1787

Phyllosoma (pl. phyllosomae)
Larval stage of crayfish, being a broad thin schizopod larva.

Phyllosome (larve-)
Stade larvaire d'une écrevisse; larve schizopode large et fine.

Filosoma
Estadio larval del langostino, cuando es una ancha y delgada larva esquizopoda.

叶状幼体(复数：phyllosomae)
螯虾的幼体阶段，是一种宽扁的裂足幼体。

فيللوسوما
مرحلة يرقية من مراحل حياة استاكوزا المياه العذبة، وهي يرقة الشيزوبودا المفلطحة الرقيقة.

1788

Phytobenthos
Benthic flora.

Phytobenthos
Flore benthique

Fitobentos
Flora bentónica

底栖植物
底栖植物

نباتات القاع
النباتات القاعية.

1789

Phytoplankton (phytoplancton)
Minute plants suspended in water with little or no capability of controlling their position in the water mass; frequently referred to as microalgae (the plant component of plankton).

Phytoplancton
Végétaux minuscules en suspension dans l'eau, n'ayant aucun ou peu de moyen de contrôler leur position dans la masse d'eau; le terme microalgues est fréquemment utilisé comme synonyme de phytoplancton: le plancton végétal.

Fitoplancton
Plantas diminutas suspendidas en la columna de agua, con poca o ninguna capacidad de controlar su posición en la masa de agua; frecuentemente referidas como microalgas (componente vegetal del plancton).

浮游植物(phytoplancton)
很少或不能控制其在水体中位置、悬浮于水中的微小植物；常常指微藻浮游生物中的植物部分。

عوالق
نباتات دقيقة عالقة في الماء، ذات قدرة قليلة أو منعدمة على التحكم في وضعها في الكتلة المائية؛ تعرف أحياناً باسم الطحالب الدقيقة (أي أنها الجزء النباتي من البلانكتون)

1790

Pickling
The process whereby fish is mixed with food grade salt (sodium chloride) and is stored under the resultant brine, which forms by solution of salt in the water extracted from the fish tissue.

Salage en saumure
Procédé dans lequel des poissons sont mélangés à du sel de qualité alimentaire (chlorure de sodium) et sont stockés dans la saumure qui en résulte, le sel se dissolvant dans l'eau extraite des tissus des poissons.

Salmuerar
Proceso a través del cual el pescado se mezcla con sal apta para el consumo humano (cloruro de sodio) y se almacena en la salmuera que resulta; la sal se disuelve en el agua extraída de los tejidos del pescado.

侵渍
将鱼类与食盐氯化钠混合并储存在由包含在从鱼体组织中萃取出的水分中的盐溶液形成的混合盐水中的加工方法。

تخليل
العملية التي يتم فيها خلط الأسماك بملح الطعام (كلوريد الصوديوم) وحفظها فى السائل الملحي الذي يتكون بذوبان الملح فى السوائل الناتجة من أنسجة الأسماك.

1791

Pile
In engineering: long, slender piece of (bamboo) wood, concrete or metal to be driven into the earth

or seabed to serve as a support (foundation) or protection.

Pieu (de fondation)
En génie civil: pièce de bambou, bois, métal ou béton de forme allongée, enfoncée dans la terre ou dans le sédiment du fond de l'eau et qui sert à soutenir (fondation) ou protéger un ouvrage.

Pilote
En ingeniería: pieza larga y delgada de bambú, madera, concreto o metal para ser introducida en la tierra o fondo marino y servir como soporte (fundación) o protección.

桩
工程中：打入泥土或海底、起支撑(基础)或保护作用的细长条的(竹子)、木头、混凝土或金属。

قائم
في الهندسة: قطعة رفيعة وطويلة من [البامبو]، الخشب، الخرسانة أو المعدن تُدَقّ في الأرض أو قاع البحر لتكون دعامة [(أساساً)] أو للحماية.

1792

Pipe, drain-
A pipe used for draining water.

Tuyau de vidange
Tuyau utilisé pour évacuer l'eau.

Cañería de alimentación
Cañería usada para drenar agua.

管道，排水的-
用于排水的管道。

انبوب صرف
أنبوب يستخدم في صرف الماء.

1793

Pipe, feed-
A pipe for conveying or distributing water, etc.

Tuyau d'alimentation
Tuyau utilisé pour transporter de l'eau, pour la distribuer, etc.

Cañería de alimento
Una cañería para transportar o distribuir agua, etc.

管道，供给-
用于输送或分配水等的管道。

أنبوب تغذية
أنبوب لتوصيل أو توزيع الماء، إلخ.

1794

Piping (a)
Fish breathing the air at the water surface because there is not enough oxygen in the water.

Pipage
Poissons venant à la surface de l'eau pour respirer parce qu'il n'y a pas assez d'oxygène dissous dans l'eau.

Fisura
Peces que respiran el aire en la superficie del agua porque no hay suficiente oxígeno en el agua.

孔空气
鱼类由于水中没有足够的氧气在水面呼吸空气。

تنفس سطحي (أ)
أسماك تتنفس الهواء عند سطح الماء لأن هذا الماء لا يحتوي على قدر كافٍ من الأكسجين.

1795

Piping (b)
Subsurface erosion caused by seepage of water within and around the base of a structure, dam or dike, and which could affect the safety of the construction. It is caused by water seeping though the stucture with a velocity sufficiently strong to carry soil partricles.

Renard
Erosion souterraine causée par infiltration d'eau à l'intérieur et autour de la base d'un ouvrage, barrage ou digue, qui peut affecter la sécurité de la construction. Causé par de l'eau qui s'infiltre avec une vitesse suffisamment grande que pour emporter des particules de sol.

Boquear
Erosión superficial causada por la filtración de agua en el interior y alrededor de la base de una estructura, estanque o dique, que puede afectar la seguridad de la construcción. Causada por el agua que se infiltra en la estructura a una velocidad suficientemente grande como para arrastrar partículas de suelo.

成孔(b)
由建筑物基础内部或周围渗水引起的地下侵蚀，它会影响建筑的安全性。它是由流速足以带走土壤颗粒的透过结构渗水造成的。

تخلخل (ب)
تآكل تحت السطح ناتج عن تسرب المياه حول أو داخل أساس مبنى أو سد أو جسر والذي يمكن أن يؤثر على سلامة المنشأة. وينتج من تسرب تيار من ماء ذى قوة وسرعة كافية لجرف حبيبات التربة.

1796

Piscicide
Pesticide used for the selective control of fish.

Piscicide
Pesticide utilisé pour le contrôle sélectif de poissons.

Piscicida
Pesticida utilizado para el control selectivo de peces.

杀鱼剂
用于鱼类的选择性控制的化学药剂。

مبيد أسماك
مبيد للآفات يستخدم للمقاومة الانتقائية للأسماك.

1797

Pisciculture
The breeding, rearing, conservation, etc. of finfish by means that supplement or replace those normally available in nature.

Pisciculture
Reproduction, élevage, conservation, etc. de poissons (sens étroit) par des moyens qui complètent ou remplacent ceux qui sont normalement présents dans la nature.

Piscicultura
La reproducción, cría, conservación, etc., de peces por medios que reemplazan o complementan los procesos naturales normales.

养鱼
通过可以补充或替代天然可获得鱼类的手段对有鳍鱼类进行的繁殖、培育和保护等。

استزراع أسماك زعنفية
إكثار، تربية وحفاظ على إلخ، الأسماك الزعنفية بالوسائل التي تُكمل أو تحل محل الوسائل المتاحة في الطبيعة.

1798

Piscivore
Animal that eats fish.

Piscivore
Animal qui se nourrit de poisson.

Piscívoro
Animal que come peces.

食鱼动物
吃鱼的动物。

آكلات أسماك
الحيوانات التي تتغذى على الأسماك.

1799

Pit
An artificial hole in the ground formed by digging for some mineral deposit, as chalk, clay, gravel, etc., frequently filled with water.

Carrière
Trou artificiellement creusé dans la terre pour exploiter un dépôt minéral, comme par exemple de la chaux, de l'argile, du gravier, etc.; se remplit souvent d'eau lorsqu'elle est abandonnée.

Pozo
Un pozo artificial formado por la excavación de algún deposito mineral como: tiza, greda, gravilla, etc., generalmente lleno de agua.

坑
为了某些矿床，如白垩、陶土和沙石等，在地面挖掘形成的人工洞坑，常常充满了水。

حفرة
حفرة صناعية في الأرض تتكون بسبب التنقيب عن بعض المعادن الرسوبية، مثل الطباشير، الطين، الزلط، إلخ وتملأ أحياناً بالماء.

1800

Pituitary gland
The small endocrine gland found on the ventral surface of the vertebrate brain. Its secretions include several hormones, which regulate growth and sexual functions.

Glande pituitaire
Petite glande endocrine située sur la face ventrale du cerveau des vertébrés. Elle sécrète diverses hormones qui jouent un rôle dans la régulation de la croissance et les fonctions sexuelles.

Pituitaria, glándula
La pequeña glándula endocrina ubicada en la superficie ventral del cerebro de vertebrado. Sus secreciones incluyen varias hormonas las cuales regulan el crecimiento y las funciones sexuales.

垂体腺
在脊椎动物脑部腹面发现的小内分泌腺。它的分泌物包括几种控制生长和性功能的激素。

غدة نخامية
الغدة الصماء الصغيرة الموجودة على السطح السفلي لمخ الفقاريات وتقوم بإفراز [العديد من] الهرمونات [التي] تنظم النمو والوظائف الجنسية.

1801

Plan
For planning purposes: amplification of the strategy showing the precise means by which objectives will be reached: the policy instruments to be employed; the financial and human resources required; and the time frame for implementation.

Plan
Pour la planification: amplification de la stratégie afin de préciser par quels moyens les objectives vont être atteints: les nstruments politiques à utiliser; les resources financières et humaines requises; et l'agenda de mise en oeuvre.

Plan
En planificación: amplificación de la estrategia que muestra los medios precisos por los cuales se alcanzan los objetivos: los instrumentos de política a ser utilizados; los recursos financieros y humanos requeridos y; el marco temporal para la implementación.

计划
出于规划的目的：显示出实现目的的准确方法的策略的扩充：应当采取的政策性措施，所需要的财政和人力的资源和实施的时间框架。

خطة
لأهداف التخطيطية: إيضاح وتفصيل للإستراتيجية يبين الوسائل الدقيقة التي سيتم بها تحقيق الأهداف: أي أنها الآليات السياسية التي سيتم تطبيقها؛ الموارد المالية والبشرية المطلوبة والإطار الزمني للتنفيذ.

1802

Plan, farm-
An outline or scheme for the organization and utilization of the resources available on a given farm.

Plan d'exploitation
Schéma de l'organisation et de l'utilisation des ressources disponibles dans une ferme donnée.

Plan de la granja
Una pauta o esquema para la organización y utilización de los recursos disponibles en una granja determinada.

计划，养殖场-
一个特定养殖场对拥有的资源的组织和利用的概要或设计。

خطة مزرعة
إطار أو برنامج لتنظيم واستخدام الموارد المتاحة في مزرعة معينة.

1803

Plan, master-
For Integrated Coastal Zone Management: the operational plan, which defines rules, resources, conservation issues, performance standards, authorities, objectives, use rights (permitted uses), development restrictions, participation, coordination mechanisms, permits, Environmental Impact Assessment conditions, protected areas, setbacks, staff, training, etc.

Plan directeur
En Aménagement intégré de zone côtière: plan opérationnel qui définit les règles, ressources, problèmes de conservation, standards de performance, autorités, objectifs, droits d'usage (usages permis), restrictions de développement, participation, mécanismes de coordination, permis, conditions pour l'évaluation de l'impact environnemental, zones protégées, problèmes, personnel, formation, etc.

Plan maestro
Para Gestión Integrada de Zonas Costeras: el plan operacional que define reglas, recursos, asuntos de conservación, estándares de desempeño, competencias, objetivos, derechos de uso (usos permitidos), restricciones de desarrollo, participación, mecanismos de coordinación, permisos, condiciones, evaluación de impacto ambiental, áreas protegidas, reveses, equipo humano, entrenamiento, etc.

计划，主要的-
综合沿海带管理的：确定法规、资源、保护性问题、生产定额、权力部门、目标、使用权力许可的利用、发展限制、参与、协调机制、准许环境影响评估条件、保护区、挫折、人员和培训等的操作性计划。

خطة رئيسية
في الإدارة التكاملية للمنطقة الساحلية: الخطة التشغيلية التي تحدد القواعد، الموارد، قضايا المحافظة، معايير الأداء، السلطات، الأهداف، حقوق الاستخدام (التصريح بالاستخدام)، ضوابط التنمية، المشاركة، آليات التنسيق، التصريح/ شروط تقييم الأثر البيئي، المناطق المحمية، الإخفاقات، فريق العمل، التدريب، إلخ.

1804

Plan, rolling-
For planning purposes: the practice of preparing a plan for a number of years in annually sequentially less details, revising the plan annually and maintaining the number of years covered by the plan.

Plan d'action à évolution continue
En planification: plan préparé pour un nombre donné d'années, de moins en moins détaillé pour chaque année consécutive; le plan est révisé annuellement, tout en maintenant fixe le nombre d'années prévu par le plan.

Plan renovable
La práctica de preparar un plan para un número de años con una secuencia anual decreciente de detalles; el plan se revisa anualmente pero se mantiene invariable el número de años cubiertos.

计划，滚动的-
以细节逐年减少的方式制定一个若干年的计划的过程，每年对计划进行修改，但计划所覆盖的年数保持不变。

خطة مرحلية
عملية إعداد خطة لعدد من السنين بتتابع سنوي أقل تفصيلاً بحيث يتم مراجعة وتعديل الخطة سنوياً، والإبقاء على عدد السنوات المقترحة في هذه الخطة.

1805

Plan, topographic-
Drawing at a relatively large scale, usually larger than 1 cm for 100 m (1:10 000); used mainly to show details e.g. of a farm layout or of the structures and buildings to be constructed.

Plan topographique
Dessin réalisé à une échelle relativement grande, généralement supérieure à 1 cm pour 100 m (1:10 000); utilisé principalement pour représenter les détails par exemple de l'implantation d'une ferme piscicole ou des ouvrages et bâtiments qui seront construits.

Plan topográfico
Dibujo a una escala relativamente grande, normalmente mayor de 1 cm por 100 m (1:10 000); usado principalmente para mostrar detalles, por ej., de la distribución de la granja o de las estructuras y edificios a construir.

设计图，地图的-
以较大的比例尺，通常大于厘米相当于米：绘制的图纸；主要用于显示细节，例如养殖场的布局或所需建造的结构和建筑物。

لوحة تضاريس، لوحة طبوغرافية
رسم على مقياس رسم كبير، عادة أكبر من 1سم/100 متر (1 : 10.000)، يستخدم أساساً لعرض تفاصيل، لمسطح مزرعة مثلاً، أو للمباني والمنشآت التي ستقام في المكان.

1806

Plancter (plankter)
Planctonic organism (e.g. microalga, rotifer, copepod, artemia, daphnia).

Planctonte
Organisme du plancton (e.g. micro-algue, rotifère, copépode, artémie, daphnie).

Organismo planctónico
Organismo planctónico (por ej., microalga, rotífero, copépodo, artemia, dafnia).

构成浮游生物的微小生物
浮游性生物例如微藻、轮虫、桡足类、丰年虫、水蚤

هائم
كائن بلانكتوني (مثل: الطحالب الدقيقة، الروتيفرا، براغيث الماء وغيرها من القشريات الدقيقة).

1807

Plane
In topography: an imaginary flat surface; every straight line joining any two points in it lies totally in it.

Plan
En topographie: surface plane imaginaire; toute ligne droite reliant deux points quelconques d'un plan est située entièrement dans ce plan.

Plano
En topografía: una superficie plana imaginaria; cualquier línea recta que une dos puntos ubicados en ésta, se localiza totalmente dentro de la misma.

平面
地形学中：一个想象中的平面，连接它上面任意两点的直线完全处在平面内。

مستوي
في الطوبوغرافيا: سطح مستوي تصوري؛ كل خط مستقيم يربط بين أي نقطتين عليه ويقع بالكامل أيضاً عليه.

1808

Plane, reference-
In topography: plane, which is repeatedly used during a particular survey, and to, which survey points or lines are referred.

Plan de référence
En topographie: plan utilisé à plusieurs reprises au cours d'un levé topographique particulier et par rapport auquel les droites ou les points relevés sont définis.

Plano de referencia
En topografía: plano que se usa repetidamente durante un muestreo particular y, sobre el cual se refieren puntos o líneas de la muestra.

平面，参照-
地形学中：在特定的测量中重复地使用的一个平面，所测量的点或线以它作为参照。

سطح مرجعي
في الطوبوغرافيا: المستوى أو المسطح الذي يستخدم بصورة متكررة أثناء مسْح معين ويعتبر مرجعاً للنقط والخطوط التي يتضمنها المسْح.

1809

Plane-table
A horizontal drawing-board mounted on top of a vertical support; it is used with an alidade, a spirit level and a magnetic compass.

Planchette
Planche à dessin horizontale montée à la partie supérieure d'un support vertical; on l'utilise avec une alidade, un niveau à bulle et une boussole.

Plancheta
Tablero horizontal montado sobre un soporte vertical; se usa con una alidada, un nivel de burbuja y un compás magnético.

平板仪
安装在一个垂直支架顶部的水平绘图板，它与照准仪、水平仪和罗盘一道使用。

لوحة مستوية
لوح مسطح للرسم مثبت على قمة دعامة رأسية؛ يستخدم مع جهاز قياس الزوايا الأفقية، ميزان التسوية والبوصلة المغناطيسية.

1810

Plankton (plancton)
Passively drifting or weakly swimming organisms, including many microscopic plants and animals.

Plancton
Organismes qui dérivent passivement ou nagent faiblement; inclut beaucoup de plantes et d'animaux microscopiques.

Plancton
Organismos que derivan pasivamente o nadan débilmente, incluyendo muchas plantas y animales microscópicos.

浮游生物(plancton)
被动漂浮或具微弱游泳能力的生物，包括许多微型植物和动物。

بلانكتون (هائمات)
كائنات تحركها الأمواج والتيارات وليست لها القدرة على السباحة الذاتية، أو ضعيفة السباحة، وتضم العديد من النباتات والحيوانات المجهرية.

1811

Planning
To formulate a plan for arranging, realizing, or achieving something.

Planification
La formulation d'un plan pour l'aménagement, la mise en œuvre ou la réalisation de quelque chose.

Planificación
Formular un plan para organizar, realizar o lograr algo.

计划
为了安排、实现或完成某件事制定计划。

تخطيط
وضع خطة لتنظيم، تحديد، او الوصول الى هدف.

1812

Planning, farm-
Assessing the implications of allocating resources in a particular way before making production decisions. It is an essential part of the rational decision process.

Planification de l'exploitation
Evaluation des implications que peut avoir une allocation particulière des ressources, avant de prendre des décisions concernant la production. C'est une partie essentielle du processus rationnel de décision.

Planificación de la granja
Evaluar las implicaciones de la asignación recursos de una manera especificada antes de tomar decisiones de producción. Es una parte esencial de un proceso racional de toma de decisiones.

规划，养殖场-
在制定的生产决定之前对以特定的方式来配置资源的影响进行评估。它是国家性决策过程的一个基本部分。

تخطيط مزرعي
تقييم تخصيص الموارد بطريقة معينة قبل اتخاذ قرارات الإنتاج. وهو جزء ضروري في منظومة صناعة القرار المنطقي.

1813

Planning, land use-
Planning for allocations for use of the regional (or national) land resources to achieve a strategic objective, often for sustainable use of a particular resource (water resources, fisheries, wildlife) or to meet certain social equity or economic objectives.

Planification de l'utilisation des terres
Planification des allocations d'utilisation des ressources régionales (ou nationales) en terres en vue de réaliser un objectif stratégique; bien souvent il s'agit de l'utilisation durable d'une ressource particulière (ressources en eau, pêche, faune sauvage) ou d'atteindre des objectifs d'équité sociale ou économiques.

Planificación del uso de la tierra
Planificación de las asignaciones de uso de los recursos de tierra regional (o nacional) para alcanzar un objetivo estratégico, a menudo para uso sustentable de un recurso particular (agua, pesqueros, silvestre) o para alcanzar un determinado objetivo de equidad social o económico.

规划，土壤使用-
对地区性或国家性土地资源的使用配置进行规划，以实现战略性的目标，通常是为了实现特定资源的可持续利用水资源、渔业、野生动物或满足的一定的社会公平或经济目标。

تخطيط لاستخدام الأراضي
التخطيط لتخصيص استخدام الموارد الأرضية الإقليمية (أو الوطنية) لتحقيق الأهداف الاستراتيجية، والتي تتمثل غالباً في الاستخدام المستدام لمورد معين (مثل الموارد المائية، المصايد، الحياة البرية) أو لتحقيق العدالة الاجتماعية أو أهداف اقتصادية معينة.

1814

Plasticity
Of soil: the ability of wet soil materials to change shape, but not volume, continuously under the influence of a constant pressure and to retain the impressed shape when the pressure is removed.

Plasticité
Dans un sol: propriété qu'ont des matériaux mouillés du sol de changer d'une façon continue de forme, mais non de volume, sous l'effet d'une pression constante et de garder la forme prise quand la pression disparait.

Plasticidad
Del suelo: la capacidad de los materiales húmedos de suelo de cambiar continuamente de forma pero no de volumen, bajo la influencia de una presión constante, y la capacidad de mantener la forma adoptada cuando se elimina la presión.

塑性
土壤的：在持续的稳定压力的影响下，潮湿的土壤材料改变形状而不是体积和当压力去除后恢复受压前形状的能力。

لُيونة
للتربة: قدرة التربة الرطبة على تغيير شكلها، وليس حجمها، بشكل مستمر تحت تأثير ضغط ثابت، ثم الإبقاء على الشكل المضغوط بعد إزالة الضغط.

1815

Plasticity index
For soils: it is the numerical difference between the Atterberg liquid limit and the Atterberg plastic limit. Expressed in percent of the dry weight of a soil sample, it measures the size of the range of the moisture contents at which a soil remains plastic.

Indice de plasticité
Pour les sols: différence numérique entre la limite de liquidité d'Atterberg et la limite de plasticité d'Atterberg. Exprimé en pourcentage du poids sec d'un échantillon de sol, il indique l'étendue de la gamme des teneurs en eau entre lesquelles le sol reste plastique.

Plasticidad, índice de
Para suelos: es la diferencia numérica entre los límites líquido y plástico de Atterberg. Expresado en porcentaje del peso seco de la muestra de suelo, mide el rango del contenido de humedad en el cual el suelo se mantiene plástico.

塑性指数
适用于土壤：它是阿特堡流体极限与阿特堡塑性极限之间的数值差异。表达为土壤样本干重的百分比，它衡量了土壤保持其塑性时水分含量范围的大小。

مؤشر لُيونة
للتربة: الفرق العددي بين حد التنبرج السائل وحد التنبرج اللّين، ويعبر عنه كنسبة مئوية من الوزن الجاف لعينة التربة، ويقيس هذا المؤشر مدى المحتوى المائي الذي تظل التربة عنده في حالة لينة.

1816

Pleiotropy
Secondary effects that occur when fish have a particular qualitative phenotype. Many alleles that control the production of qualitative phenotypes can also affect traits such as growth and survival. If growth and survival are affected, the pleiotropic effects can be of greater economic importance than the phenotype (colour or scale pattern) itself.

Pléiotropie
Effets secondaires qui se manifestent lorsque le poisson présente un phénotype qualitatif particulier. Bon nombre d'allèles qui régissent l'expression de phénotypes qualitatifs peuvent aussi influer sur des caractères tels que le taux de croissance ou de survie. Lorsqu'il y a modification des taux de croissance et de survie, les effets pléiotropiques ont souvent une plus grande importance économique que le phénotype (couleur ou disposition des écailles) lui-même.

Pleiotropía
Efectos secundarios que ocurren cuando un pez tiene un fenotipo cualitativo particular. Muchos alelos que controlan la producción de fenotipos cualitativos pueden también afectar ciertos rasgos tales como crecimiento y supervivencia. Si el crecimiento y la supervivencia son afectados, los efectos pleiotrópicos pueden ser de mayor importancia económica que el mismo fenotipo (patrones de color y escala).

基因多效性
当鱼类拥有特定的定性表型时发生的次级影响。许多控制定性表型产生的等位基因也能影响象生长和成活这样的性状。如果生长和成活受到影响，基因的多效性影响可能比表型本身颜色和鳞片特征具有更重要的经济意义。

أثر جانبي
تأثيرات ثانوية تحدث عندما تمتلك السمكة صفة ظاهرية نوعية معينة. وكثير من العوامل الوراثية التي تتحكم في إنتاج الصفات الظاهرية النوعية يمكنها كذلك التأثير في الصفات الأخرى مثل النمو والإعاشة. وعند التأثير على النمو والإعاشة يكون التأثير

متعدد الأثر ذا أهمية اقتصادية أكبر من الصفة الظاهرية (اللون أو نمط القشور) ذاتها.

1817

Pleuston
The community of organisms floating on the surface of a waterbody.

Pleuston
Communauté des organismes qui flottent à la surface d'un plan d'eau.

Pleuston
Comunidad de organismos flotando en la superficie de un cuerpo de agua.

水漂生物
漂浮在水体表面的生物群落。

طافيات
تجمع من الكائنات الطافية على سطح الماء.

1818

Poach (to)
To catch and carry off fish illegally.

Braconner
Capturer et emporter des poissons illégalement.

Pesca furtiva
Pesca y transporte ilegal de peces.

偷捕
非法地捕鱼和带走。

ينهب
يصطاد وينقل السمك بشكل غير قانوني.

1819

Poikilothermic
Having a body temperature, which fluctuates with that of the environment.

Poïkilotherme
Qui a une température corporelle variant avec celle de l'environnement.

Poiquilotermos
Individuos que poseen una temperatura corporal que fluctúa con la del ambiente.

变温的
其体温随环境温度而波动的。

ذوات دم بارد
تتأثر درجات حرارة أجسامها تبعاً لتغير درجة حرارة الوسط المحيط بها.

1820

Polder
Land reclaimed from the sea or other body of water by the construction of an embankment to hold back the water.

Polder
Terres gagnée sur la mer ou autre plan d'eau par la construction d'une digue pour retenir l'eau.

Pólder
Terreno pantanoso ganado al mar u otro cuerpo de agua, mediante la construcción de un terraplén para mantener afuera el agua.

围垦地
通过建造堤防挡住水从海洋或其它水体开垦的土地。

أرض مائية المُسْتقطَع
أرض تُستصلح من البحر أو من المسطحات المائية الأخرى عن طريق بناء جسر لابعاد الماء.

1821

Policy
The course of action for an undertaking adopted by a government, a person or another party. Instruments that exist to support policy and tools used to achieve policy objectives include some or all of the following: societal instruments, economic and command-and-control instruments, direct government involvement and institutional and organizational arrangements.

Politique
Ligne de conduite adoptée par un gouvernement, une personne ou tout autre intéressé pour une réalisation. les instruments qui existent pour soutenir une politique et les outils utilisés pour réaliser les objectifs d'une politique sont en tout ou en partie les suivants: instruments sociétaux,, instruments économiques et d'injonction/contrôle, participation directe du gouvernement et dispositions institutionnelles et organisationnelles.

Política
Curso de acción adoptado por un gobierno, las persona u otra entidad para el desarrollo de una iniciativa. Entre los instrumentos que existen para apoyar las políticas y las herramientas utilizadas para alcanzar los objetivos de la política, se incluyen entre otros: instrumentos sociales, instrumentos de ordenamiento y control y económicos, el involucramiento directo del gobierno y los arreglos institucionales y organizacionales.

政策
为了事业由政府、个人或另一个政党采用的行动路线。现行的支持用于实现政策目标的政策和工具的手段包括以下的全部或部分：社会性手段、经济的和命令控制手段、直接的政府干预和制度和组织方面的安排。

سياسة
خطوات عمل أو تنفيذ لمشروع ما أقرته الحكومة، الأفراد أو أي أطراف أخرى . وتتضمن الآليات الداعمة للسياسة والوسائل المستخدمة لتحقيق أهداف هذه السياسة بعض أو كل الآتي: وسائل اجتماعية، وسائل اقتصادية وتنظيمية-رقابية، المشاركة الحكومية المباشرة والترتيبات المؤسسية (التشريعية) والتنظيمية.

1822

Policy goal
High-level policy objective relating to fish resources, ecosystems (e.g. biodiversity), economics and social benefits, usually at a specified regional or national level.

Objectif politique lointain
Objectif politique de haut niveau relatif aux ressources piscicoles, aux écosystèmes (e.g. biodiversité), aux bénéfices économiques et sociaux, généralement à un niveau spécifié, régional ou national.

Objetivo normativo
Objetivo de política de alto nivel, relacionado con los recursos pesqueros, los ecosistemas (verbigracia, la biodiversidad), los beneficios económicos y sociales, generalmente en un nivel regional o nacional especifico.

政策性目标
与通常是特定地区或国家层面上的鱼类资源、生态系统如生物多样性、经济和社会效益相关的高层决策目标。

غاية سياسة
هدف السياسة العليا الذي يرتبط بالموارد السمكية، النظام البيئي (مثل التنوع الحيوي)، الفوائد الاقتصادية والاجتماعية، عادة على مستوى إقليمي أو قومي محدد.

1823

Policy, command-and-control-
Policy that relies on regulations (permission, prohibition, standard setting and enforcement) as opposed to financial incentives.

Politique d'injonction et de contrôle
Politique de l'environnement qui s'appuie sur une réglementation (autorisations, interdictions, normalisation et mesures d'application) par opposition à celle qui recourt à des avantages financiers, c'est-à-dire à des moyens économiques d'internalisation des coûts.

Política o medidas de ordenamiento y control
Política ambiental que se basa en la reglamentación (permisos, prohibiciones, establecimiento de normas y aplicación de las mismas) en lugar de incentivos financieros, es decir, instrumentos económicos para internalizar los costos.

政策，命令和控制的-
依赖于规章许可、禁止、标准制定和强制而不是经济激励的政策。

سياسة تنظيم ومراقبة
سياسة تعتمد على اللوائح والتنظيمات (التصريح، المنع، وضع المعايير والإلزام) في مقابل الحوافز المالية.

1824

Pollutant
A contaminant that in a certain concentration or amount will adversely alter the physical, chemical, or biological function of the environment; includes pathogens, heavy metals, carcinogens, oxygen-demanding materials, and all other harmful substances, including dredged spoil, solid waste, incinerator residue, sewage, garbage, sewage sludge, munitions, chemical wastes, biological materials, radioactive materials, and industrial, municipal and agricultural wastes discharged into the aquatic environment.

Polluant
Produit contaminant qui, à une certaine concentration, dégradera les fonctions physiques, chimiques ou biologiques de l'environnement; comprend les agents pathogènes, métaux lourds, produits carcinogènes et matières avides d'oxygène, ainsi que toutes les autres substances nuisibles déversées dans le milieu aquatique, y compris déblai de draguage, déchet solide, résidu d'incinérateur, eau résiduaire, boue résiduaire, munitions, déchets chimiques, matières biologiques, matières radioactives et déchets industriels, municipaux et agricoles.

Contaminante
Una sustancia que en una cierta concentración o cantidad altera negativamente las funciones físicas, químicas o biológicas del ambiente - incluye: patógenos, metales pesados, cancerígenos, materiales que demandan oxígeno y cualquier otra sustancia dañina, incluyendo desechos de dragado, desechos sólidos, residuos de incinerador, aguas servidas, basura, fangos de alcantarillado, municiones, desechos químicos, materiales radioactivos, desechos industriales, municipales y agrícolas descargados en el ambiente acuático.

污染物质
在一定浓度或数量时会负面地改变环境的物理、化学或生物学功能的污染物，包括病原、重金属、致癌物质、耗氧物质，和所有其它有害物质，包括挖掘废弃物、固体废料、污水、垃圾、污水淤泥、军火弹药、化学废料、生物材料、放射性材料、和排放到水生环境的工业、城镇和农业的废物。

ملوث
المادة الملوثّة التي تؤدي عند تركيز أو قدر معين إلى تغير سلبي في الخصائص الطبيعية، الكيميائية والأداء الحيوى للبيئة. وتشمل الملوثات مسببات الأمراض، المعادن الثقيلة، المواد المسرْطنة، المواد المستهلكة للأكسجين، وجميع المواد الضارة الأخرى بما فيها المواد المتعفنة، المخلفات الصلبة، مخلفات المحارق، الصرف الصحي، القمامة، الحمأ، الطفرات، المخلفات الكيميائية، المواد البيولوجية، المواد الإشعاعية، والمخلفات الصناعية، البلدية والزراعية التي يتم صرفها في [البيئة المائية].

1825

Polluter-pays principle
Principle according to which the polluter should bear the cost of measures to investigate and reduce pollution according to the extent of either the damage done to society or the exceeding of an acceptable level (standard) of pollution.

Principe du pollueur-payeur
Principe selon lequel le pollueur doit supporter le coût des mesures prises pour enquêter sur et réduire la pollution, en fonction soit du dommage subi par la société, soit du dépassement d'un seuil acceptable (norme) de pollution.

Contamina paga, principio de quien
Principio según el cual quien produce la contaminación debe sufragar el costo de las medidas para investigar y reducir la contaminación, según la magnitud del daño causado a la sociedad o la medida en que se sobrepase un nivel aceptable de contaminación (norma).

污染者-赔偿原则
污染者必须根据对社会造成损害的或超出可以接受污染标准的程度承担调查和减少污染措施的成本的原则。

مبدأ تغريم الملوِّث
مبدأ يتحمل الملوِّث بمقتضاه تكاليف الإجراءات المستخدمة لدراسة و لإزالة أثر التلوث طبقاً لمدى الدمار الذي أحدثه في المجتمع، أو مدى زيادة هذا التلوث عن الحد (القياسي) المسموح به من التلوث.

1826

Pollution
The introduction by human activities, directly or indirectly, of substances or energy into the environment resulting in deleterious effects on living organisms.

Pollution
Introduction directe ou indirecte, à cause des activités de l'homme, de substances ou d'énergie dans l'environnement ayant des effets nuisibles pour les organismes vivants.

Contaminación
La introducción, en forma directa o indirecta, por parte de las actividades humanas, de sustancias o energía en el ambiente que resultan en efectos deletéreos sobre los organismos vivos.

污染
通过人类活动把物质或能量直接或间接地引入环境，造成对生物的有害影响。

تلوث
إدخال لمواد أو طاقة إلى البيئة كنتيجة مباشرة أو غير مباشرة للأنشطة البشرية مما تنتج عنها تأثيرات ضارة على الكائنات الحية.

1827

Pollution, water-
Presence in water of harmful and objectionable material - obtained from sewers, industrial wastes and rainwater runoff - in sufficient concentrations to make it unfit for use.

Pollution aquatique
Présence, dans l'eau, de matières nuisibles ou repoussantes provenant des égouts, des rejets industriels ou du ruissellement des eaux de pluie en concentrations suffisantes pour rendre cette eau inutilisable.

Contaminación del agua
Presencia de materiales nocivos y desagradables en el agua, procedentes de alcantarillas, desechos industriales y escorrentias de aguas pluviales, en concentraciones que no permiten su utilización.

污染，水-
水中出现的浓度足以使水不适合使用的来源于污水、工业废水和降水地表径流的有害和令人讨厌的物质。

تلوث الماء
تواجد مادة ضارة أو غير مقبولة في الماء، ناتجة من الصرف الصحي، المخلفات الصناعية ومجاري مياه الأمطار، بتركيزات تجعل هذا الماء غير مناسب للاستخدام.

1828

Polyculture
The rearing of two or more non-competitive species in the same culture unit.

Polyculture
L'élevage d'au moins deux espèces non compétitives dans la même unité d'élevage.

Policultivo
La cría de dos o mas especies no competitivas en la misma unidad de cultivo.

混养
在相同的养殖单元中培育两种或更多的非竞争性生物。

استزراع متنوع
تربية نوعين أو أكثر من الأنواع غير المتنافسة في نفس وحدة التربية.

1829

Polymerase chain reaction (PCR)
A technique in which cycles of denaturation annealing with primer and extension with DNA polymerase are used to amplify the number of copies of target DNA sequence by 10^6 times.

Réaction de polymérisation en chaîne PCR)
Technique de biologie moléculaire largement répandue, qui permet la production de plusieurs (10^6) copies (amplification) d'une séquence d'ADN spécifique, à partir de la séquence des paires de base de chaque extrémité de cette séquence cible. Elle comprend plusieurs cycles de dénaturation de l'ADN, d'hybridation de l'amorce et d'élongation de brin, et nécessite la présence d'une ADN-polymérase thermostable, de déoxyribonucléotides et d'ologonucléotides spécifiques (amorces).

Reacción en cadena de la polimerasa
Abr. PCR, del término en inglés. Una de las técnicas mas utilizadas de la biología molecular que permite la producción de millones de copias (amplificación) de una secuencia específica de ADN, siempre que se conozca la secuencia de pares de bases de cada extremo del ADN diana. Supone la apliación de varios ciclos que incluyen desnaturalización de ADN, hibridación del cebador y extensión de la cadena de ADN, y requiere una ADN polimerasa termoestable, desoxirribonucleótidos, y oligonucleóticos específicos (cebadores).

聚合酶链式反应(PCR)
用引物变性退火的闭环和DNA聚合酶扩充将目标DNA序列的复制分数扩增10^6次的技术。

تفاعل بوليميراز تسلسلي
تقنية يحدث فيها دورات من تحلق النيترة السلبية مع بادئ وإحداث إمتداد بتأثير أنزيم "الدى إن أيه بوليميراز" بغرض تكبير عدد نسخ تكراريات الحمض النووي المستهدف الى 106 مرة.

1830

Polymorphic
(a) Ability to change shape or to exist in several forms.
(b) When there are two or more alleles at a given locus in a population. In population genetics, this means that there are at least two alleles whose frequencies are equal or greater than 0.01.

Polymorphique
(a) Capacité de changer de forme ou d'exister sous plusieurs formes.
(b) Lorsque, dans une population, il y a deux ou plus de deux allèles en un locus donné. En génétique de population, cela signifie qu'il y a au moins deux allèles dont les fréquences sont supérieures ou égales à 0,01.

Polimórfico
(a) La capacidad de cambiar de forma y de existir en varias formas.
(b) En genética: Cuando en una población existen dos o más alelos en un locus dado. En genética de poblaciones, ésto significa que existen al menos dos alelos cuyas frecuencias son superiores o iguales a 0,01.

多态的
(a)改变形状或以几种形式存在的能力。一个种群的特定位点上有两个或更多的等位基因的情形。在种群遗传学上，这意味着至少有两个等位基因其频率大于等于。

متعدد مظاهر
ا) القدرة على تغيير الشكل أو التواجد في عدة صور.
ب) عند وجود شق وراثي (أليل) أو أكثر على موقع محدد في العشيرة. في وراثة العشائر، فإن هذا يعني وجود شقين وراثيين على الأقل تكون تكرارياتهم > = 0.01.

1831

Polymorphism
Refers to the simultaneous occurrence in the population of genomes showing allelic variations.

Polymorphisme
Réfère à la présence simultanée dans la population de génomes présentant des variations alléliques.

Polimorfismo
Se refiere a la presencia simultánea en una población de genomas que variaciones de alelos.

多态性
指表现出等位基因差异的基因组在种群内的同时发生。

تنوع
تشير الى التواجد المتزامن لجينوم يحمل نفس الفروق الأليلية داخل نفس العشيرة.

1832

Polyploidy
The condition of having more than two chromosome sets.

Polyploïdie
Le fait d'avoir plus de deux séries de chromosomes.

Poliploidía
La condición de tener más de dos juegos de cromosomas.

多倍体
具有超过两组染色体的情形。

تعدد مجموعات كروموسومية
وجود أكثر من مجموعتين من الكروموسومات.

1833

Polyvinylchloride (PVC)
A polymer of vinylidene chloride. Its properties (thermo-plasticity, resistance to degradation) make it widely used in fish farms for the construction of various items such as water tanks.

Polychlorure de vinyle (PCV)
Polymère de chlorure de vinylidène. Ses propriéts particulières (thermo-plasticité, résistance à l'usure) font qu'il est largement utilisé dans les exploitations aquacoles pour la construction de divers objets tels que bassins d'élevage et bacs/réservoirs.

Polivinilcloruro (PVC)
Un polímero de cloruro de vinilo. Sus propiedades (termo-plasticidad, resistencia a la degradación) lo hacen ampliamente utilizado en granjas de peces para la construcción de diversos artículos tales como estanques de agua.

聚氯乙烯(PVC)
氯乙烯的聚合物。它的特性(热塑性、耐老化)使它被广泛用于养殖场内建造各种设备例如水槽。

كلوريد بوليفينيل (PVC)
مركب ناتج من بلْمَرة كلوريد الفينيليدين، تجعله خصائصه (الحرارية/اللدونة، مقاومة التحلل) شائع الاستخدام في المزارع السمكية لبناء العديد من الأشياء [مثل] خزانات الماء

1834

Pond
Relatively shallow and usually small body of still water or with a low refreshment rate, most frequently artificially formed, but can also apply to a natural pool, tarn, mere or small lake.

Etang
Plan d'eau stagnante ou de faible taux d'échange, relativement peu profond et généralement de faible superficie, très souvent formé artificiellement.

Estanque
Cuerpo de aguas someras estancadas y normalmente de pequeño tamaño, frecuentemente artificiales, pero también puede tratarse de un estanque natural, laguna, embalse o lago pequeño.

池塘
相对较浅和通常体积较小的停滞或更新率较低的水体，最经常地由人工形成，但适用于天然池塘、山中小湖、沼泽或小湖泊。

حوض (البركة)
مسطح ضحل نسبياً وصغير عادة من الماء الساكن أو ذي معدل تجديد منخفض، يُنشأ صناعياً في معظم الأحوال ولكن يمكن اطلاق نفس اللفظ على البرك الطبيعية والمستنقعات والبحيرات الصغيرة.

1835

Pond agriculture
The drying of a pond is combined with agricultural cultivation of its bottom area.

Evolage
Mise en repos d'un étang avec pratique de l'assec combiné avec une culture agricole dans le fond de l'étang.

Agricultura en estanques
En un período en el cual se ha procedido a secar un estanque, se lleva a cabo un cultivo agrícola en el area del fondo.

池塘农业
池塘的干燥与在其底部的农业耕作相结合。

زراعة نباتية فى أحواض أسماك أرضية
تجفيف أحواض الاستزراع المائي الأرضية المصحوب بالزراعة النباتية على القاع.

1836

Pond, acadja-
Pond in which thick bamboo sticks (150 to 200 cm long) are densely planted into bottom sediments to greatly increase the development of aufwuchs to be consumed by cultured fish as natural food.

Etang-acadja
Etang dans lequel des longueurs de bambous (env. 150 à 200 cm) sont solidement plantées côte à côte dans le fond afin de servir de supports au développement d'aufwuchs; ce dernier sera consommé comme nourriture naturelle par les poissons en élevage.

Estanque acadja
Estanque en el cual delgadas varas de bambú (150 a 200 cm de largo) se plantan en el fondo, una al lado de la otra, para que sirvan de soporte al desarrollo de aufwuchs, los que serán consumidos como alimento natural, por los peces cultivados.

池塘，阿卡加(音)-
在其底部沉积物上种上浓密的竹子以大大地促进被养殖鱼类作为天然饵料摄取的附着生物的形成的池塘。

أحواض أكاجا
أحواض أرضية تغرس في تربة قاعها عيدان خيزران (طولها 150-200 سنتيمتر) بكثافة عالية لتزيد من كثافة نمو الحشف الذي تستهلكه الاسماك كغذاء طبيعي.

1837

Pond, barrage-
Pond created in the bottom of a valley by building a dam across the lower end of the valley. Water fed directly from a nearby spring, a stream, another barrage pond or a reservoir. Water inflow either uncontrolled or controlled through a diversion canal and a water intake. Drainable through the old river bed. Overflow structure present or not.

Etang de barrage
Etang établi au fond d'une vallée par construction d'une digue en travers de la partie basse de la vallée. L'alimentation en eau se fait directement d'une source proche, d'un cours d'eau, d'un autre étang de barrage ou d'une retenue. Alimentation en eau incontrôlée ou alors contrôlée par un canal de dérivation et une prise d'eau. Vidangeable par l'ancien lit du cours d'eau. Déversoir absent ou présent.

Estanque de represa
Estanque creado en el fondo de un valle mediante la construcción de un dique a lo ancho del extremo más bajo del valle. El agua es suministrada directamente por un manantial cercano, un arroyo u otra presa o reservorio. El agua entra en forma controlada o incontrolada a través de un canal de desviación y una toma de agua. Drenable hacia el lecho original del río. Puede estar presente o no un aliviadero.

池塘，堤坝-
通过建造横跨河谷较低一端的堤坝在河谷底部形成的池塘。水直接由附近的泉水、溪流、另一个堤坝池塘或水库供应。水通过引水渠和取水口无控制或有控制地流入。通过原有的河床可排水。可能存在或不存在溢流结构。

حوض سَدِّي
حوض يُنشأ على قاع وادٍ ما عن طريق بناء سد عبر النهاية السفلى للوادي. وتجري تغذية الحوض من الجداول، العيون، الأحواض السدِّية الأخرى أو الخزانات المائية المتواجدة بالقرب من هذا الحوض. وقد يتم التحكم أو عدم التحكم في الماء من خلال قناة للتوزيع وكذلك من المنبع. ويتم تجفيف هذا الحوض من خلال قاع النهر القديم. كما قد يحتوي أو لا يحتوي على هيكل لتصريف الماء الزائد.

1838

Pond, borrow pit-
A pond created after the excavation of fill material used for example in road construction or for building rice plots bunds.

Etang d'emprunt
Etang créé après l'excavation de matéraux de remblai utilisés par exemple pour la construction de routes ou pour la construction de diguettes de rizières.

Estanque de tierra de préstamo
Estanque creado por la excavación de material de relleno usado por ejemplo en la construcción de caminos, o por la construcción de terraplenes para plantación de arroz.

池塘，挖掘坑-
在挖取用于如建筑道路或建筑稻田田埂的填料后形成的池塘。

حوض مكان حفرة
حوض ينشأ بعد تجريف الأرض واستخراج التربة واستخدامها مثلاً في إنشاء الطرق [أو بناء الجسور حول حقول الأرز].

1839

Pond, breeding-
A specially designed pond where sexually maturing fish, potential broodstock, are held prior to spawning. Management provides optimum environmental conditions and feeding.

Etang de prématuration
Etang spécialement conçu, où des poissons en voie de maturation sexuelle (géniteurs potentiels) sont placés avant leur reproduction. Conditions environnementales et d'alimentation y sont maintenues optimales.

Estanque de reproducción
Estanque especialmente diseñado donde se tienen los peces maduros sexualmente, reproductores potenciales, previamente al desove. Un buen manejo provee alimento y condiciones óptimas ambientales.

池塘，繁殖-
专门设计的、用于在产卵前蓄养性成熟鱼类个体或可能的繁殖亲体的池塘。管理上提供最佳环境条件和投饲。

حوض تفريخ
حوض مصمم خصيصاً لاحتضان الأسماك الناضجة جنسياً والتي تستخدم كقطعان للتفريخ وذلك قبل عملية التكاثر. وتوفر الادارة الجيدة للبيئة المثالية والتغذية.

1840

Pond, brood-
Holding pond in which breeders are kept before spawning.

Etang à géniteurs
Etang utilisé pour le stockage de géniteurs avant leur reproduction.

Estanque de reproductores
Estanque en el que se mantiene los reproductores antes de desovar.

池塘，繁殖的-
在产卵前保持繁殖亲体的蓄养池。

حوض قطعان تفريخ
حوض لحفظ قطعان التفريخ قبل التزاوج.

1841

Pond, cut-and-fill-
An embankment pond in which at least some part of the dikes is made up by the natural ground, shaped according to the planned side slope. Normally the artificial dikes are built from soil obtained inside the pond area, the cut balancing the fill.

Etang creusé et endigué
Etang endigué pour lequel une partie au moins des digues est constituée par le terrain naturel, taillé selon la pente choisie. Normalement, les digues artificielles sont construites avec le sol obtenu dans l'étang même, les déblais équivalant les remblais.

Estanque de corte y relleno
Un estanque de represa en el cual al menos algunas partes de los diques son hechas de tierra, formados de acuerdo a la pendiente lateral planificada. Normalmente, los diques artificiales se construyen de tierra obtenida dentro del área del estanque, el corte balanceando el relleno.

池塘，挖-填-
一种筑埂池塘，至少一部分池埂由按照设计坡度加工的天然地面构成。其人工池埂通常由池塘区域内获得的土壤建成，挖土与填土相平衡。

حوض مقام بحفر وردم
حوض محاط بالجسور ويتكون جزء من جسوره على الأقل من الأرض الطبيعية للموقع، ويتم تشكيله طبقاً للميل المخطط له. والجسور المحيطة به عادة ما يتم إقامتها من تربة مأخوذة من قاع الحوض نفسه ومن الأماكن المرتفعة حتى تستوي مع الأماكن المنخفضة.

1842

Pond, diversion-
Pond fed indirectly by gravity or by pumping through a diversion canal (which becomes the main feeder canal), from a spring, stream, lake, reservoir or barrage pond. Water inflow controlled through a water intake. Usually drainable through a drainage canal. Individual inlet and outlet for each pond.

Etang en dérivation
Etang indirectement alimenté en eau, par gravité ou par pompage, par un canal de dérivation (qui devient la canal principal d'alimentation), au départ d'une source, un cours d'eau, un lac, une retenue ou un étang de barrage. Alimentation en eau contrôlée par une prise d'eau. Généralement vidangeable par un canal de vidange. Une arrivée et une évacuation d'eau pour chaque étang.

Estanque de derivación
Estanque alimentado indirectamente por gravedad o por bombeo, desde una vertiente, riachuelo, lago, reservorio o estanque de barrera, a través de un canal de desviación que se transforma en el canal de alimentación principal. El flujo de agua entrante se controla mediante una toma de agua. Por lo general es vaciado mediante un canal de drenaje. Existen entradas y salidas individuales para cada estanque.

池塘，引水-
间接地通过重力或经引水渠它是主供水渠抽取来自泉水、溪流、湖泊、水库或筑堤池塘的水供给的池塘。进水水流通过进水口控制。通常可以经排水沟排水。每个池塘有单独的进水口和出水口。

حوض توزيع
حوض يتم ريه بالراحة (بالجاذبية) أو بالضخ بطريقة غير مباشرة من قناة فرعية تعتبر قناة التغذية الرئيسية له، وتنبع من عين، جدول، بحيرة، خزان أو بحيرة صناعية. ويتم التحكم في معدل تدفق الماء من خلال كمية الماء الواردة. وعادة يجري تجفيف الحوض عن طريق قناة للصرف. أي أن كل حوض له مدخل ومخرج للماء.

1843

Pond, drainable-
Pond from which water can be totally drawn out by gravity.

Etang vidangeable
Etang dont l'eau peut être totalement drainée par gravité.

Estanque drenable
Estanque desde el cual el agua puede ser totalmente drenada por gravedad.

池塘，可排水的-
水可以通过重力被全部排出的池塘。

حوض قابل للتجفيف
حوض يمكن صرف الماء الموجود به بشكل كامل [عن طريق الجاذبية].

1844

Pond, Dubisch-
Specially designed spawning pond for the natural breeding of common carp, originally used in Central Europe.

Frayère Dubisch (Etang-)
Petit étang de ponte conçu spécialement pour la reproduction naturelle de carpes communes, utilisé à l'origine en Europe centrale.

Estanque Dubisch
Estanque especialmente diseñado para desove en la reproducción natural de carpa común, originalmente usado en Europa Central.

池塘，多比奇-
为鲤鱼的自然繁殖专门设计建造的产卵池，最早用于中欧地区。

حوض دوبيش
حوض مصمم خصيصاً للتفريخ (التبويض) الطبيعي لأسماك المبروك الشائع (العادي)، يستخدم أساساً في وسط أوروبا.

1845

Pond, dug-out-
A pond entirely obtained through soil excavation; water fed either by rain and surface runoff, or by springs or groundwater seepage.

Etang creusé
Etang entièrement établi par excavation du sol; alimenté en eau soit par les pluies et les eaux de ruissellement, soit par des sources ou des infiltrations souterraines.

Estanque excavado
Estanque obtenido enteramente por la excavación del suelo; el agua se obtiene ya sea por lluvia y escurrimiento superficial o por vertientes o infiltración de agua subterránea.

池塘，挖掘-
完全通过挖土形成的池塘；通过降雨和地面径流、或由泉水或地下水的渗流供给。

حوض محفور
حوض ينشأ بشكل كامل من تجريف الأرض واستخراج التراب منها؛ تتم تغذيته بالماء عن طريق الأمطار والماء السطحي الجاري، أو من الينابيع أو رشح المياه الجوفية.

1846

Pond, embankment-
A pond where at least some part of the dikes defining it is artificially built above the natural ground level.

Etang endigué
Etang dont au moins une partie des digues ont été artificiellement construites au-dessus du niveau naturel du terrain.

Estanque de terraplén
Un estanque donde al menos alguna parte de los diques que lo definen como artificial están construidos sobre el nivel del suelo.

池塘，堤埂-
至少确定池塘范围池埂的某些部分是人工建造在天然地面以上的池塘。

حوض ذو جسور
الحوض الذي يكون جزء من الجسور المحيطة به على الأقل مبنياً صناعياً فوق المستوى الطبيعي لسطح الأرض.

1847

Pond, fattening-
Pond in which table fish is produced.

Etang d'engraissement
Etang dans lequel l'on produit du poisson de consommation.

Estanquede de engorde
Estanque en el que se produce peces para consumo humano.

池塘，育肥-
用于生产食用鱼的池塘。

حوض تسمين
الحوض الذي تُنتَج فيه أسماك المائدة.

1848

Pond, fish-
Any pond in which fish stock are held or cultured.

Etang piscicole
Tout étang dans lequel des stocks de poisson sont maintenus et élevés.

Estanque de peces
Cualquier estanque en el que se mantienen o cultivan peces.

池塘，鱼-
用于鱼类群体的蓄、养的池塘。

حوض أسماك
أي حوض أرضي تُحتَجَز أو تربَى الأسماك فيه.

1849

Pond, Foster-Lucas-
A hybrid of circular and raceway ponds, having straight sides and circular ends with average dimensions 5 m x 23 m x 1 m. These ponds have a center baffle wall with the water inlet and outlet on either side.

Bassin Foster-Lucas
Bassin de conception hybride entre un bassin circulaire et un bassin/étang de type “raceway”, ayant des bords latéraux droits et des extrémités arrondies; dimensions moyennes de 5 m x 23 m x 1 m. Ces bassins possèdent une cloison-chicane centrale, avec une arrivée et une sortie d’eau de chaque côté.

Estanque Foster-Lucas
Un híbrido entre estanque circulares y canales de circulación, tiene lados rectos y extremos circulares, con una dimensión promedio de 5 m x 23 m x 1 m. Estos estanques tiene un muro central deflector de corriente con la salida y entrada de agua en cada uno de sus lados.

池，福斯特-卢卡斯-
圆形和水槽鱼池的结合物，具有直边和圆形两端，平均尺寸为米。这些池子具有中央隔墙，墙的任何一面有进水口和出水口。

حوض فوستر لوكاس
حوض يجمع بين الحوض الدائري والمجرى المائي، ذو جوانب مستقيمة ونهايات دائرية، تبلغ أبعاده 5 × 23 × 1 متراً . وهذا الحوض له حائط حاجز في المنتصف تمر مياه الري على أحد جانبيه ومياه الصرف على الجانب الآخر.

1850

Pond, ground-fed-
Pond dug into the water table so that water comes up through the ground to supply the pond.

Etang de nappe phréatique
Etang creusé dans la nappe phréatique de façon à ce qu’il soit alimenté par l’eau de celle-ci.

Estanque de napa freática
Estanque excavado en las capas de agua subterráneas, de tal forma que el agua ingresa a través del fondo para alimentar el estanque.

池塘，地面-供给-
池塘挖入地下水面以下，这样水透过地层向上供给池塘。

حوض جوفي
حوض يحفر حتى مستوى الماء الجوفي، بحيث يحصل على الماء من هذا الماء الجوفي خلال التربة.

1851

Pond, grow-out-
In conventional fish farming, a pond in which juvenile fish are raised to market size.

Etang de grossissement
En pisciculture conventionnelle, l’étang dans lequel des poissons juvéniles sont élevés jusqu’à la taille marchande.

Estanque de crecimiento
En cultivo de peces convencional, un estanque en el cual los juveniles son criados hasta tamaño de mercado.

池塘，养成-
常规池塘养殖中，把幼鱼培育到上市规格的池塘。

حوض تربية
حوض تقليدي لتربية الأسماك حتى تصل لحجم التسويق.

1852

Pond, hatching-
Pond in which hatching of fish eggs takes place.

Etang d’éclosion
Etang dans lequel a lieu l’éclosion d’œufs de poissons.

Estanque de incubación
Estanque en el cual se realiza la incubación de los ovas de pez.

池子，孵化-
鱼卵进行孵化的池子。

حوض فقس
الحوض الذي يحدث فيه فقس بيض الأسماك.

1853

Pond, head-
A pond (usually a barrage pond) built high enough for supplying water downstream for rearing ponds for example.

Etang de tête
Etang (généralement un étang de barrage) construit suffisamment haut (ou en amont) que pour pouvoir procurer de l’eau en aval, par exemple pour alimenter des étangs d’élevage.

Estanque de cabecera
Un estanque (generalmente de barrera o dique) construido con la altura suficiente para suministrar agua corriente abajo para la cría de peces, por ejemplo.

池塘，最前的-
建造高度足以向下游为如培育池供水的池塘通常是堤坝池塘。

حوض تغذية بالمياه
حوض (يكون عادة بركة تخزين لسدٍ) يبنى على ارتفاع كافٍ يسمح بانحدار وتوزيع الماء لتغذية أحواض التربية مثلاً.

1854

Pond, Hofer-
Specially designed spawning pond for the natural breeding of common carp, originally used in Central Europe (modified Dubisch pond).

Frayère Hofer (Etang-)
Petit étang de ponte conçu spécialement pour la reproduction naturelle de carpes communes, utilisé à l’origine en Europe centrale (étang Dubisch modifié)

Estanque Hofer
Estanque especialmente diseñado para desove de reproductores naturales de carpa común, originalmente usado en Europa Central (modificación del Estanque Dubisch).

池塘，霍佛-
为鲤鱼自然繁殖专门设计的繁殖池，最早使用于中欧改良的多比奇池。

حوض هوفر
حوض للتفريخ مصمم خصيصاً للتفريخ الطبيعي لسمك المبروك العادي (الكارب الشائع)، ويستخدم أصلاً في وسط أوروبا (ويعتبر صورة معدَّلة من حوض دوبيش).

1855

Pond, lined-
A pond in which bottom soil and wet side of dikes are covered with a thin, impermeable, synthetic membrane to control excessive seepage. Most commonly used materials are black polyethylene, polyvinyl chloride or butyl rubber.

Etang à revêtement
Etang dans lequel le sol du fonds et des parois des digues est couvert d’un film synthétique, mince et imperméable, afin de contrôler des infiltrations trop importantes. Les matériaux les plus couramment utilisés sont le polyéthylène noir, le chlorure de polyvinyle et le butylcaoutchouc.

Estanque revestido
Un estanque en cual el fondo y los lados húmedos están cubiertos con una delga e impermeable membrana sintética para controlar la infiltración. Los materiales más comúnmente usados son polietileno negro, cloruro de polivinilo o goma de butilo.

池塘，覆膜的-
用薄而不透水的合成膜覆盖池底土壤和池埂的湿面以控制过分渗漏的池塘。最常用的材料为黑色的聚乙烯、聚氯乙烯或丁基橡胶。

حوض مُبَطَّن
حوض يُغطى قاعه الترابي وجوانب الجسور التي تصلها المياه بغشاء أو نسيج تخليقي (صناعي) رقيق غير منفذ للتحكم في رشح وتسريب الماء. ومن أهم المواد المستخدمة البلاستيك الأسود (البولي إيثيلين)، كلوريد البولي فينيل أو المطاط البيوتيلي.

1856

Pond, maturation-
Generally the last pond in a sewage treatment lagoon system; may be suitable for fish culture.

Bassin de vieilissement
Généralement le dernier étang d’un système de lagunage pour le traitement des eaux usées; l’élevage piscicole peut parfois y être pratiqué.

Estanque de maduración
Generalmente, la última laguna en sistema de lagunas de tratamiento de aguas residuales; puede ser apropiado para cultivo de peces.

池子，成熟-
通常为污水处理氧化池系统中的最后一个池子，可能适合于鱼类养殖。

حوض إنضاج
عادة هو الحوض الأخير في نظام لاجون معالجة الصرف الصحي، وقد يكون ملائماً لتربية الأسماك.

1857

Pond, maturing-
Pond in which breeders are kept in order to obtain sexual maturity.

Etang de maturation
Etang dans lequel des géniteurs sont élevés en vue d’y devenir sexuellement matures.

Estanque de maduración
Estanque en el que se mantienen a los reproductores para que alcancen la madurez sexual.

池塘，成熟-
蓄养繁殖亲体以达到性成熟的池子。

حوض نضوج
حوض توضع فيه الأسماك المختارة للتفريخ حتى تصل إلى النضوج الجنسي.

1858

Pond, nursery-
A pond or other facility used to culture aquatic animals to a size suitable for stocking in grow-out pond or other rearing units.

Etang d'alevinage
Etang ou autre facilité aquacole utilisé pour l'élevage d'animaux aquatiques jusqu'à ce qu'ils atteignent la taille requise pour l'empoissonnement en étangs de grossissement ou dans d'autres unités d'élevage.

Estanque vivero
Un estanque u otro equipamiento usado para cultivar animales acuáticos a un tamaño apropiado para sembrar los estanques o unidades de crecimiento.

池塘，苗种池-
把水生动物培育到适合于在养成池或其它培育设施中放养的规格的池塘或其它设施。

حوض حضانة
حوض، أو منشأة أخرى، يستخدم لرعاية وتنمية الحيوانات المائية حتى تصل إلى الحجم المناسب لنقلها إلى أحواض التربية أو وحدات الرعاية الأخرى.

1859

Pond, oxidation-
Human-made lake or body of water in which waste is consumed by bacteria. It is generally used with other waste treatment processes. An oxidation pond is basically the same as a sewage lagoon.

Bassin d'oxydation
Lac ou plan d'eau artificiel où les déchets sont détruits par des bactéries. Ce procédé est généralement utilisé en combinaison avec d'autres traitements des déchets. Les étangs d'oxydation sont essentiellement semblables aux étangs de stabilisation.

Estanque de oxidación
Masa de agua o lago artificial en el cual las bacterias descomponen los desechos. Se utiliza en general en combinación con otros procesos de tratamiento de desechos. Un estanque de oxidación es básicamente lo mismo que un estanque de tratamiento de aguas residuales. También se denomina fosa séptica de oxidación.

池塘，氧化-
供细菌分解废弃物的人造湖泊或水体。它通常与其它废水处理过程一同使用。一个氧化池与一个污水氧化池是基本上相同的。

حوض أكسدة
بحيرة صناعية أو مسطح مائي يتم فيه تكسير المخلفات بواسطة البكتريا. ويستخدم هذا الحوض مع بعض عمليات المعالجة الأخرى للمخلفات. وحوض الأكسدة هو نفسه لاجون (بحيرة) الصرف الصحي.

1860

Pond, paddy-
An embankment pond having four dikes of approximately equal height, being entirely built above ground level, usually in sites where it is practically horizontal.

Etang de type rizière
Etang endigué délimité par quatre digues de hauteur sensiblement identique, entièrement construites au-dessus du niveau du terrain; généralement construit dans des sites pratiquement plat.

Estanque arrocero
Un estanque de represa que tiene cuatro diques de aproximadamente la misma altura, construido enteramente sobre nivel del piso, generalmente en sitios prácticamente horizontales.

池子，稻田-
一种筑埂池塘，具有大致相同高度的四条池埂，完全建于地面之上，通常位于几乎水平的场地。

حوض أرز
حوض مُجسَّر له أربعة جسور متساوية الارتفاع تقريباً، تُبنى كاملة فوق مستوى سطح الأرض، عادة في الأماكن الأفقية.

1861

Pond, quarantine-
Pond used for isolation of fish suspected of being infected by some disease.

Etang de quarantaine
Etang utilisé pour l'isolement des poissons suspectés d'être porteur d'une maladie.

Estanque de cuarentena
Estanque usado para el aislamiento de peces sospechosos de estar infectados con alguna enfermedad.

池子，隔离检疫-
用于隔离被怀疑受到某种疾病感染的鱼类的池子。

حوض حجر صحي
حوض يستخدم لعزل الأسماك التي يُشَك في إصابتها ببعض الأمراض.

1862

Pond, rain-fed-
A pond supplied from rainfall and surface runoff. No water is supplied during the dry season. Such pond is often a small depression in impermeable soil, with a dike built at the lower side to retain more water.

Etang d'eaux pluviales
Etang alimenté par les eaux de pluie et les eaux de ruissellement. Il ne reçoit aucun apport pendant la saison sèche. Souvent une simple petite dépression dans un sol imperméable, avec une digue construite du côté inférieur pour accroître la quantité d'eau retenue.

Estanque de agua de lluvia
Un estanque alimentando por agua de lluvia o escorrentía superficial. No existe suministro de agua en la estación seca. Estos estanque son a menudo pequeñas depresiones en suelo impermeable, con un dique construido en el lado más bajo para retener más agua.

池塘，雨水供给-
由降雨和地表径流给水的池塘。在旱季没有水源供应。这种池塘通常是处于不渗透土壤区的小洼地，其较低的一端建有堤坝以保留更多的水。

حوض مطري
حوض يحصل على مائه من الأمطار أو جريان الماء السطحي. ولا يحصل على أي ماء أثناء موسم الجفاف. ومثل هذا الحوض يكون غالباً منخفضاً صغيراً في تربة غير منفذة، ويبنى على جانبه الأسفل جسر لاحتجاز قدْر أكبر من الماء.

1863

Pond, rearing-
General term applied to all types of ponds in which organisms are grown.

Etang d'élevage
Terme général appliqué à tous les types d'étangs dans lesquels des organismes sont élevés.

Estanque de cría
Término general aplicado a todos los tipos de estanques en los cuales se hace crecer organismos acuáticos.

池塘，培育-
适用于培育生物的所有池塘类型的通称。

حوض تربية
مصطلح عام يستخدم للدلالة على جميع أنواع الأحواض المستخدمة في تربية ونمو الكائنات المائية.

1864

Pond, reproduction-
A standard pond where adult fish are stocked at a specific sex ratio for their natural reproduction. May be relatively large e.g. in Europe for common carp (2-5 ha).

Etang de pose
Etang standard dans lequel la mise en charge de poissons adultes se fait à un sex-ratio donné, en vue de leur reproduction naturelle. Peut être relativement grand comme par exemple en Europe pour la carpe commune (de 2 à 5 ha).

Estanque de reproducción
Un estanque estándar poblado de pescados adultos en una razón específica para reproducción natural. Puede ser relativamente grande e.g. en Europa para la carpa común (2-5 has).

池塘，繁殖-
为了鱼类的自然繁殖按一定的性别比例放养成熟个体的标准池塘。面积可能相对较大，尤其是在欧洲用于鲤鱼的繁殖（ - 公顷）。

حوض تفريخ
حوض قياسي توضع فيه أسماك التفريخ من الجنسين بنسب متعارف عليها للتكاثر الطبيعي. وقد تكون هذه الأحواض كبيرة نسبيا مثل أحواض إكثار المبروك (الشبوط) الشائع فى أوروبا والتي قد تبلغ 2-5 هيكتار.

1865

Pond, seasonal-
Pond that loses its water during the dry season or overfloods during the rainy season.

Etang saisonnier
Etang qui perd toute son eau au cours de la saison sèche ou qui déborde au cours de la saison des pluies.

Estanque estacional
Estanque que pierde su agua durante la estación seca o se inunda en la estación de lluvias.

池塘，季节的-
在旱季失去其水体或在雨季被淹没的池塘。

حوض موسمي
حوض يفقد ماءه أثناء موسم الجفاف أو يمتلئ بالماء أثناء موسم الأمطار.

1866

Pond, sedimentation-
A wastewater treatment facility in which settleable solids are removed from the hatchery effluent.

Etang de sédimentation
Etang de traitement d'eau usée dans lequel les matières solides sont enlevées par sédimentation de l'effluent d'une écloserie. Voir Pond/basin/tank, settling-

Estanque de sedimentación
Instalación para el tratamiento de aguas residuales de las cuales se extraen los sólidos decantables de los efluentes de un hatchery o vivero.

池子，沉淀-
把可沉淀固体物质从孵化场排放水中除去的废水处理设施。

حوض ترسيب
وحدة لمعالجة مياه الصرف يتم فيها ترسيب وإزالة المواد الصلبة من مياه صرف المفرخ (المفقس).

1867

Pond, seepage-
A pond fed by groundwater from the watertable by seepage into the pond. The water level in the pond varies with the level of the watertable.

Etang d'infiltration
Etang alimenté par la nappe phréatique par infiltration dans l'étang. Le niveau de l'eau varie avec celui de la nappe phréatique.

Estanque de infiltración
Un estanque alimentado por agua subterránea mediante infiltración. El nivel de agua en el estanque varía con el nivel de las aguas subterráneas.

池塘，渗流-
由地下水位经渗流进入池塘的地下水供给的池塘。

حوض رشح
حوض تجري تغذيته من الماء الجوفي عن طريق الرشح من المناطق المشبعة بالماء أسفل الحوض. ويختلف مستوى الماء بالحوض باختلاف مستوى الماء الجوفي بالمنطقة.

1868

Pond, settling-
A pond in which suspended solids are removed by the process of sedimentation.

Etang de décantation
Etang dans lequel les matières solides en suspension sont enlevées par sédimentation.

Estanque de asentamiento
Un estanque en el cual los sólidos en suspensión son removidos. por procesos de sedimentación.

池塘，沉淀-
通过沉淀过程除去水中悬浮固体物质的池塘。

حوض فصل
الحوض الذي تتم فيه إزالة المواد الصلبة العالقة من خلال عملية الترسيب.

1869

Pond, solar-algae-
Transparent or translucent fibreglass cylinder designed as an above-ground tank to maximize phytoplankton production.

Etang solaire pour algues
Cylindre transparent ou translucide, en fibres de verre, conçu comme un bassin situé hors sol afin d'y maximiser la production de phytoplankton.

Estanque solar para algas
Cilindro de fibra de vidrio transparente o translucido diseñado como un estanque sobre el suelo para maximizar la producción de fitoplancton.

池子，光合藻类-
透明或半透明的玻璃纤维圆形池，设计用于使浮游植物产量最大化的地上水池。

حوض شمسي للطحالب
أسطوانة شفافة أو شبه شفافة من الفيبرجلاس تصمم كخزّان يوضع فوق سطح الأرض لزيادة إنتاج العوالق النباتية (فيتوبلانكتون).

1870

Pond, spawning-
Specially designed small pond (e.g. 100-300 m^2 for common carp in Europe) where adult fish spawn naturally.

Etang-frayère
Petit étang (e.g. de 1 à 3 ares pour la carpe commune en Europe) spécialement conçu pour y favoriser la reproduction naturelle de poissons adultes.

Estanque de desove
Estanque pequeño especialmente diseñado (e.g. 100-300 m^2 para carpa común en Europa) para el desove natural de peces adultos.

池子，产卵-
专门设计的小池子（例如 - 在欧洲用于鲤鱼），成熟的鱼类个体在池内自然产卵。

حوض تبويض
حوض صغير (على سبيل المثال: 100-300 متر مربع للمبروك الشائع فى أوروبا) ومصمم بحيث تتزاوج وتفرخ فيه الأسماك الناضجة طبيعياً.

1871

Pond, spring-water-
A pond fed by groundwater from a spring, either in the pond or very close to it. The water supply may vary throughout the year but the quality of the water is usually constant.

Etang de source
Etang alimenté par une ou plusieurs sources situées dans l'étang proprement dit ou à proximité immédiate. L'approvisionnement en eau peut varier au cours de l'année, mais la qualité de l'eau est habituellement stable.

Estanque de agua de manantial
Estanque alimentado con agua subterránea desde una vertiente ubicada ya sea en el estanque o muy cerca de éste. El suministro de agua puede variar a través del año pero la calidad de agua es generalmente constante.

池塘，泉水-
由来自池塘内或附近泉眼的地下水供给的池塘。一年中的水量可能会发生变化，但水质通常是稳定的。

حوض ينبوعي
حوض يحصل على مائه من الماء الجوفي من عين أو ينبوع يوجد داخل الحوض أو بالقرب منه. وقد يختلف معدل إمداد الماء خلال العام، ولكن جودة هذا الماء تظل عادة ثابتة.

1872

Pond, stock-
Pond used for rearing broodstock especially in a selective breeding programme.

Etang consacré à la sélection
Etang utilisé dans un programme de sélection pour l'élevage de géniteurs.

Estanque de reproductores
Estanque usado para la crianza de reproductores especialmente en un programa de reproducción selectiva.

池塘，群体-
用于培育繁殖亲体的池塘，特别是在选育项目中。

حوض قطعان
حوض يستخدم لتربية قطعان التفريخ، خاصة في برامج الانتخاب الوراثي.

1873

Pond, storage-
A pond or tank used for the temporary holding of marketable finfish, crustaceans or molluscs.

Etang de stockage
Etang ou bassin utilisé pour le stockage temporaire de poissons, crustacés ou mollusques de taille commercialisable.

Estanque de almacenamiento
Un encerramiento o estanque usado para el almacenamiento temporal de peces, crustáceos o moluscos de tamaño comercial.

池塘，贮存-
用于临时暂养可上市的有鳍鱼类、甲壳动物和软体动物的池塘。

حوض تخزين
حوض أو خزان يستخدم للحجز المؤقت للأسماك، القشريات أو الرخويات القابلة للتسويق.

1874

Pond, sunken-
Pond floor is generally below the level of the surrounding land. Directly water fed by groundwater, rainfall and/or surface runoff, normally not supplemented by pumping. Undrainable or only partially drainable.

Etang en déblai
Fond de l'étang généralement sous le niveau du terrain avoisinant. Alimenté directement par les eaux souterraines, les eaux pluviales et/ou les eaux de ruissellement, normalement sans addition d'eau de pompage. Non vidangeable par gravité ou seulement partiellement vidangeable.

Estanque sumergido
Estanque con piso o fondo ubicado generalmente por debajo del nivel del suelo de la tierra circundante. Alimentado directamente con agua subterránea, agua de lluvia y/o agua de escorrentía, normalmente no se suplementa mediante bombeo. No vaciable o parcialmente vaciable.

池塘，凹陷的-
池底总体上低于周围地面。直接由地下水、降雨和或地面径流供给，通常不通过水泵来补充。无法排水或只能部分排水。

حوض غاطس
حوض يكون قاعه تحت مستوى الأرض المحيطة. تتم تغذيته بالماء الجوفي، الأمطار، و/أو الماء السطحي الجاري، عادة بالجاذبية وليس بالضخ. غير قابل للتجفيف، أو يُجفف جزئياً فقط.

1875

Pond, tidal-
Coastal pond designed to be regularly fed (and flushed if necessary) by the water brought in by a tide.

Etang de marée
Etang côtier conçu pour être régulièrement alimenté (et son eau échangée si nécessaire) par l'eau apportée par les marées.

Estanque de mareas
Estanque costero diseñado para ser alimentado regularmente (y vaciado si es necesario) por el agua que entra o sale con las mareas.

池塘，潮汐的-
设计成由潮水定期地补给和在需要时冲洗的沿海池塘。

حوض مدِّي
حوض ساحلي مصمم بحيث يُغَذَّى بشكل منتظم (ويصرف عند الضرورة) بماء المد.

1876

Pond, undrainable-
Pond from which water cannot be totally drawn out by gravity.

Etang non vidangeable
Etang d'où l'eau ne peut être totalement drainée par gravité.

Estanque no drenable
Estanque que no puede ser totalmente vaciado por gravedad.

池塘，不能排水的-
池水不能通过重力被完全排出的池塘。

حوض غير قابل للتجفيف
حوض لا يمكن صرف الماء منه كليةً عن طريق الجاذبية.

1877

Pond, upper-
The head pond in a series of linked ponds, hence the first supplied with water.

Etang supérieur
Etang situé le plus en amont dans une série d'étangs en chapelet; le premier donc a être alimenté en eau.

Estanque superior
El estanque de cabecera en una serie de estanques concetados, por tanto el primero en ser alimentado con agua.

池塘，上游-
一系列相连池塘中最前面一个，因此首先得到水的供给。

حوض علوي
الحوض الأول في مجموعة من الأحواض المتصلة، أي الذي تتم تغذيته بالماء قبل باقي الأحواض.

1878

Pond, wintering-
Pond for overwintering fish. Usually an earthen pond with a small surface area, large depth and a relatively high flow rate.

Etang d'hivernage
Etang utilisé pour l'hivernage des poissons. Généralement un étang de terre de petite surface et de grande profondeur, alimenté par un débit d'eau relativement élevé.

Estanque de invernación
Estanque de peces para pasar el invierno. Normalmente un estanque de tierra con una pequeña superficie, gran profundidad y un flujo de agua relativamente alto.

池塘，越冬-
为越冬鱼提供的池子。通常是面积小、水深大和带有相对较快流速的土池。

حوض تشتية
حوض لتحضين الأسماك أثناء فصل الشتاء [هو عادة حوض طيني قليل المساحة، كبير العُمْق، ومعدل سريان الماء به عالٍ].

1879

Ponds, linked-
Ponds laid out so that they depend on each other for their water supply, the water running from the upper ponds to the lower ponds. Usually adopted for barrage ponds.

Etangs en chapelet
Série d'étangs disposés de façon à ce qu'ils dépendent l'un de l'autre pour leur approvisionnement en eau, celle-ci s' écoulant des étangs supérieurs vers les étangs inférieurs. Agencement généralement adopté pour des étangs de barrage.

Estanques en cadena
Estanques diseñados para depender entre ellos para el suministro de agua, el agua corre de los estanque superiores hacia los inferiores. Normalmente adoptados para estanques de barrera.

池塘，相连的-
排列得使其在水供给上相互依赖的池塘，水从上游的池塘流向下游的池塘。通常适用于堤坝池塘。

أحواض متصلة
أحواض تُبنى بطريقة تسمح باعتمادها على بعضها البعض في الحصول على الماء، من خلال مرور الماء من الأحواض العليا للأحواض السفلى. عادة تستخدم في حالة الأحواض السَدِّية.

1880

Ponds, parallel
Ponds laid out so that each of them has an individual inlet and outlet of water. Usually adopted for diversion ponds.

Etangs en parallèle
Etangs disposés de façon à ce que chacun d'eux ait sa propre alimentation et évacuation d'eau. Agencement généralement utilisé pour les étangs en dérivation.

Estanques, paralelos
Estanques diseñado de manera que cada uno tiene entradas y salidas de agua individuales. Normalmente adoptados como estanques de desviación.

池塘，平行的-
排列得使其中每个池塘具有各自的进水口和出水口的一级池塘。通常适用于引水池塘。

أحواض متوازية
هي الأحواض التي يتم إنشاؤها بحيث يحتوي كل منها على مدخل ومخرج للماء، وعادة ما تستخدم هذه الأحواض للتحويل.

1881

Population
(a) In aquaculture: a group of fish that have a common background.
(b) In ecology: a group of individuals of one species, occupying a defined area and usually isolated to some degree from other groups of the species.
(c) In statistics: a collection of units being studied. Units can be people, places, objects, epochs, drugs, procedures, or many other things. Much of statistics is concerned with estimating numerical properties (parameters) of an entire population from a random sample of units from the population.

Population)
(a) En aquaculture: groupe de poissons ayant des caractéristiques communes.
(b) En écologie: groupe d'individus d'une même espèce, occupant une zone géographique spécifique et généralement plus ou moins isolé d'autres groupes de cette espèce.
(c) A des fins statistiques: collection d'unités qui sont en étude. Les unités peuvent être des gens, lieux, objets, époques, médicaments, procédures, ou beaucoup d'autres choses. En statistiques, l'on s'intéresse beaucoup à l'estimation des propriétés numériques (paramètres) de toute une population sur la base d'un échantillon d'unités de cette population obtenu au hazard.

Población
(a) En acuicultura: un grupo de peces que tienen un origen común.
(b) En ecología: un grupo de individuos de una especie, que ocupan un área definida y por lo general está parcialmente aislado de otros grupos de la especie.
(c) En estadística: se estudia una colección de unidades. Estas unidades pueden ser personas, sitios, objetos, períodos, drogas, procedimientos o muchas otras cosas. La mayor parte de la estadística se ocupa de la estimación de las propiedades numéricas (parámetros) de una población entera a partir de una muestra aleatoria de unidades de dicha población.

群体,种群，总体
(a)水产养殖中：具有相同背景的一群鱼。生态学中：一个种类的一群个体，占据了一定范围的区域和通常在一定程度上与这一种类的其它群体相隔离。统计学上：所研究单位的集合。单位可以是人、地点、物体、时间段、药物、方法或许多其他的事物。统计学主要涉及根据从一个总体中随机取样的单位来估计整个总体的数值性特性（指标）。

عشيرة
ا) في تربية الأحياء المائية: مجموعة الأسماك التي لديها أصول مشتركة.
ب) في الايكولوجي: مجموعة من الأفراد من نفس النوع، تحتل منطقة محددة معزولة الى حد ما عن باقي المجموعات من نفس النوع.
ج) في الإحصاء: تجمع من الوحدات تحت الدراسة. ويمكن أن تكون هذه الوحدات بشر أو أماكن أو أشياء أو أحداث أو أدوية أو إجراءات أو أشياء أخرى عديدة. وتعنى أغلب الاحصائيات بتقدير الخواص العددية (المؤشرات) لكامل المجموعة باستخدام وحدات في عينة عشوائية من المجموعة.

1882

Population base
A population of fish at the beginning of the breeding programme designed to improve the performance for aquaculture. Such a population should be genetically sustainable (a Synthetic base population).

Population de base
Population de poissons au début d'un programme de reproduction conçu en vue d'améliorer sa performance en aquaculture. Une telle population devrait être génétiquement durable (une population de base de synthèse).

Población de base
Población de peces al inicio de un programa de reproducción concebido para mejorar el rendimientos de la acuicultura. Una tal población deberá ser genéticamente sostenible, (una población de base de síntesis).

群体基础
设计改善其水产养殖性状的育种项目开始时的鱼类群体。这种群体在遗传上应当是可持续的人工基础群体。

عشيرة أساسية
عشيرة من الأسماك تستخدم لبدء برنامج للإكثار بهدف تحسين الأداء للاستخدام فى الاستزراع السمكي. ويشترط في هذه العشيرة أن تكون مستدامة وراثيا (عشيرة يتم تشكيلها تركيبيا).

1883

Population, control-
A population of fish where no selection occurs. The select population is compared to this population to quantify the gain that occurred as a result of selection.

Population témoin
Population de poissons non soumise à la sélection. On la compare à la population qui a fait l'objet d'une sélection pour quantifier les résultats obtenus.

Población, control de
Una población de peces donde no ocurre selección. La población seleccionada es comparada a esta población para cuantificar la mejora que resulta de la selección.

群体，对照-
没有进行选择的鱼的群体。选择的群体与这个群体进行比较，以定量确定作为选择结果的得到的收获。

عشيرة مرجعية (عشيرة المقارنة)
عشيرة من الأسماك لا يحدث فيها انتخاب. وتجري مقارنة العشيرة المنتخبة مع هذه العشيرة لتقدير الكسب الكمي الذي حدث نتيجة للانتخاب.

1884

Population, monosex-
A population composed only of males or only of females.

Population monosexe
Population uniquement composée soit de mâles, soit de femelles.

Población monosexo
Una población compuesta sólo de machos o hembras.

群体，单一性别的-
仅由雄性或仅由雌性组成的群体。

عشيرة وحيدة الجنس
عشيرة تتكون من ذكور فقط أو إناث فقط.

1885

Population, select-
The population that is created by selection.

Population sélectionnée
Population créée par sélection.

Población seleccionada
Población que es creada por selección.

群体，选择-
通过选择建立的群体。

عشيرة مَنتَخِبة
العشيرة التي أُنتجت عن طريق الانتخاب.

1886

Populations, allopatric-
Populations of a same species living in different geographic areas.

Population allopatrique
Population d'une même espèce vivant dans des zones géographiques différentes.

Poblaciones alopátrica
Poblaciones de la misma especie que viven en áreas geográficas diferentes.

种群，分布区不重叠的-
生活于不同地理区域的同一种类的种群。

عشائر منعزلة
عشائر لنفس النوع تعيش في مناطق جغرافية مختلفة.

1887

Populations, sympatric-
Populations of two or more closely related species living in the same geographical area or having overlapped geographical areas.

Population sympatrique
Population de deux espèces ou plus, étroitement liées et vivant dans la même zone géographique ou dans des zones géographiques qui se chevauchent.

Población simpátrica
Poblaciones de dos o mas especies estrechamente relacionadas que viven en la misma área geográfica o tienen áreas geográficas traslapadas.

种群，分布区重叠的-
生活在相同的地理区域或具有重叠的地理区域的两个或更多密切相联种类的种群。

عشائر متقاربة
عشائر من نوعين متقاربين أو أكثر تعيش في نفس المنطقة الجغرافية، أو تتداخل مناطقها الجغرافية.

1888

Pore
In soil: a discrete volume of soil atmosphere completely surrounded by soil.

Pore
Dans un sol: volume discret de l'atmosphère du sol qui est complètement entouré de terre.

Poro
En suelo: una bolsa de aire subterránea de volumen discreto, completamente rodeada de suelo.

气孔
土壤中：完全由土壤包围的土壤大气离散的体积。

مسامْ
في التربة: الحجم المحدد من الهواء المتخلل والمحيط بحبيبات التربة.

1889

Porosity
In soil: the volume of the soil mass occupied by pores and pore spaces.

Porosité
Dans un sol: volume du sol qui est occupé par des pores ou des espaces libres.

Porosidad
En suelo: volumen de la masa de suelo ocupada por poros o en espacios porosos.

多孔性
由气孔和孔隙占据的土体量的体积。

مسامِّية-نفاذية
في التربة: الحجم من التربة الذي تحتله المسام والفراغات المسامِّية.

1890

Pose
French term for a stocking-rate unit used for the mixed-sex stocking of breeders in spawning and reproduction ponds, based on a given sex ratio. For example, if the stocking rate of common carps for their natural reproduction in a large reproduction pond (sex ratio 2M:1F) is equal to 5 poses per hectare, one needs to stock 10 males and 5 females per hectare.

Pose
Unité de mise en charge de géniteurs des deux sexes basée sur un sex ratio donné; utilisé pour la mise en charge d'étangs frayères ou d'étangs de pose. Par exemple, pour la reproduction naturelle de carpes communes (sex ratio 2M:1F) en grand étang de pose, mise en charge de 5 poses par hectare c'est à dire 10 mâles et de 5 femelles par hectare.

Pose
Término francés para una unidad de tasa de repoblación, usada para la mezcla de reproductores de ambos sexos, basada en una relación de sexos dada, en estanques de desove y reproducción. Por ejemplo, si la tasa de repoblación de la carpa común, en el caso de reproducción natural en grandes estanques de reproducción (relación entre sexos 2M:1F) es igual a 5 poses por hectárea, se necesitarán 10 machos y 5 hembras por hectárea.

组
根据特定的性别比例，用作放养在产卵和繁殖池中的混合性别繁殖亲体放养密度单位的法语术语。举例说，如果鲤鱼在大的繁殖池中性别比例雄：雌自然繁殖的放养密度为组公倾，每公倾则需要放养尾雄性和尾雌性。

وضعية
كلمة فرنسية تستخدم للتعبير عن وحدة معدل الكثافة لقطيع التفريخ من الجنسين في أحواض التكاثر طبقا لمعدل معروف للخلط بين الجنسين. على سبيل المثال، فإذا كانت كثافة المبروك الشائع للتكاثر الطبيعي فى أحواض التفريخ الأرضية (بنسبة تركيب جنسي 2 ذكر:1 أنثى) يساوي 5 بوز للهكتار، فإنه طبقا لهذا المعدل يجب أن يتم وضع كثافة قدرها 10 ذكور و5 إناث لكل هيكتار.

1891

Postlarva (pl. postlarvae)
Stage occurring after the larval stage, resembling the juvenile but still lacking certain characteristics. For crustaceans: the stage following metamorphosis from larva (zoea) to juvenile. In penaeid shrimp, this is commonly counted in days after appearance of postlarval features, e.g. PL12 indicates a postlarva that has lived 12 days since its metamorphosis from the zoea stage of development.

Postlarve (PL)
Stade de développement situé après le stade larvaire, ressemblant au stade juvénile mais n'en ayant pas encore certains caractères. Pour des crustacés: stade de développement qui suit la métamorphose d'une larve (zoé) en juvénile. Chez les crevettes pénéides, ceci est habituellement compté en jours après l'apparition des caractéristiques postlarvaires, e.g. PL12 désigne une postlarve qui a vécu 12 jours depuis sa métamorphose du stade de zoé.

Postlarva
Estado que ocurre después del estado larval, parecido al juvenil pero aún le faltan algunas características. Para crustáceos: el estado siguiente a la metamorfosis de larva zoea a juvenil. En camarones penaeidos, normalmente se cuentan los días después de la aparición de las características de postlarva. Ej., PL12 indica que la postalarva ha vivido 12 días desde su metamorfosis desde el estado de zoea.

后期幼体(复数postlarvae)
幼体阶段之后的阶段，类似幼龄个体，仍缺少某些特征。用于甲壳动物：从幼虫(蚤状幼虫)向幼体变态后的阶段。在对虾中，通常以出现了苗的特征后的天数来计算，例如PL12表示自蚤状幼虫阶段变态后生活了12天的虾苗。

مرحلة بعد يرقية
مرحلة تحدث بعد المرحلة اليرقية، تشبه مرحلة اليوافع ولكنها لا تزال تفتقر لبعض الخصائص. في القشريات: المرحلة التالية لتحول [يرقة الزوئيًا] إلى مرحلة اليافع. وفي الجمبري (الروبيان) البنيدي، تحسب هذه المرحلة بالأيام بعد ظهور الخصائص بعد يرقة، فمثلاً تدل PL12 على أن هذه بعد اليرقية عمرها 12 يوماً منذ تاريخ تحولها من يرقة الزوئيا.

1892

Pot
Trap designed to catch finfish or crustaceans, in the form of cages or baskets made from various materials (wood, wicker, metal rods, wire netting, etc.) and with one or more openings or entrances. It is usually set on the bottom, with or without bait, singly or in rows, connected by ropes to buoys showing its position on the surface.

Nasse
Piège conçu pour la capture de poissons ou de crustacés; de la forme d'une cage ou d'un panier, elle peut être construite en différentes matières (bois, bambou, osier, fers ronds, treillis métallique, etc.), avec une ou plusieurs ouvertures ou entrées. Elle est généralement installée sur le fond, avec ou sans appât, seule ou en lignes; en eaux profondes, elle est reliée par des cordages à des bouées qui indiquent en surface sa position.

Nasa
Trampa diseñada para capturar peces o crustáceos, en forma de jaulas o canastos hechos de distintos materiales (madera, mimbre, varillas de metal, mallas de acero, etc.) y con una o más aberturas o entradas. Se pone generalmente en el fondo, con o sin carnada, sola o en filas, amarrada con sogas a boyas que muestran su posición en la superficie.

鱼篓
设计用于捕获有鳍鱼类和甲壳动物的陷井，其形式为由各种材料木头、柳条、金属棍、金属丝网等做成、有一个或多个开口或入口的笼或筐。它通常设置于底部，有饵或无饵，单个或成行，通过绳索与浮子相连以在水面上显示其位置。

جوبيا (الجوابي)
شبكة مصممة لصيد الأسماك أو القشريات، وتوجد على شكل أقفاص أو سلال تصنع من مواد مختلفة (مثل الخشب، سعف النخيل وجدائل أغصان الأشجار، القضبان المعدنية، الغزل الشبكي، الخ)، وقد تحتوي على فتحة واحدة أو فتحتين لدخول الأسماك. وتوضع الفخاخ على القاع عادة، بطعم أو بدون طعم، فرادى أو في مجموعات متصلة بحبال وعوامات على السطح تدل على أماكن تواجدها.

1893

Poverty
The inability of people to realise their potential as human beings.

Pauvreté
Pour des gens, impossibilité de réaliser leur potentiel en tant qu'êtres humains.

Pobreza
La incapacidad de las personas de alcanzar su potencial como seres humanos.

贫困
人们不能实现其作为人类的潜力。

فقر
عدم قدرة الناس على إدراك إمكانياتهم كبشر.

1894

Prawn, giant freshwater-
The decapod crustacean *Macrobrachium rosenbergii* is a commercially important prawn because of its size and its eating qualities. Though adults are found mostly in tropical areas in fresh- and brackishwater areas, the species requires water of about 12 ppt salinity for larval rearing.

Chevrette
Le crustacé décapode *Macrobrachium rosenbergii* est une "crevette" d'eau douce de grande importance commerciale à cause de sa taille et de ses qualités alimentaires. Bien que les adultes soient trouvés principalement en régions tropicales en eaux douces et en eaux saumâtres, l'élevage des larves de cette espèce requiert de l'eau ayant une salinité d'environ 12 pour mille.

Langostino gigante de aguadulce
Crustáceo decápodo, *Macrobrachium rosenbergii*,es un langostino comercialmente importante debido a su tamaño y sus cualidades comestibles. A pesar de que los adultos se encuentran mayormente en áreas tropicales en agua dulce o salobre, la especie requiere de cerca de 12 ppm de salinidad para la cría de larvas.

虾，淡水-大的-
由于其规格和可食质量，十足类甲壳动物罗氏沼虾是一种商业化的重要虾类。尽管成虾大多被发现于热带的淡水和咸淡水水域，该品种需要盐度大约为为12ppt的水进行幼体培育。

جمبري المياه العذبة العملاق
قشريات عشارية الأرجل من جنس *Macrobrachium rosenbergii*. وهو من الجمبريات ذات القيمة التجارية العالية بسبب حجمه الكبير وجودته العالية. وعلى الرغم من تواجد الجمبري الناضج في المياه العذبة والمياه الشروب [عادة في المناطق الحارة]، فإن تربية يرقات هذا النوع تحتاج لماء ملوحة تبلغ 12 جزءاً في الألف.

1895

Precision
Degree of refinement with which a measurement is made or stated; the reproducibility of the measurements observed in repeated trials.

Précision
La finesse avec laquelle une mesure est faite ou exprimée; la concordance entre deux ou plusieurs déterminations d'une quantité donnée.

Precisión
Grado de refinamiento con el cual se realiza o expresa una medición; la replicabilidad de las medidas observadas en repetidas pruebas.

精度
测量数据被取得和陈述的精准程度；观察到的测量值在重复试验中的可重复性。

إتقان-دقة
درجة الدقة والضبط التي تؤخذ أو تسجَّل بها القياسات؛ مدى تطابق القياسات المسجلة في التجارب المكررة.

1896

Predation
Act of an animal capturing or consuming another (prey) of a different and usually smaller species.

Prédation
Acte d'un animal capturant ou se nourrissant d'un autre animal (proie) appartenant à une espèce différente et en général plus petite.

Depredación
Acto en el que una animal captura o consume otro (presa) de una especie diferente y a menudo de menor tamaño.

掠食
动物捕获和吃掉另一个不同和通常较小种类动物被掠食者的行为。

افتراس
عملية صيد أو استهلاك حيوان لحيوان آخر (فريسة) من نوع آخر وعادة أصغر حجماً.

1897

Predator
An organism that derives elements essential for its existence from organisms of other species, which it consumes and destroys.

Prédateur
Organisme qui obtient les éléments essentiels à son existence d'organismes d'autres espèces, qu'il consomme et détruit.

Predador
Organismo que obtiene elementos esenciales para su existencia de organismos de otras especies que consume y destruye.

掠食者
从其所杀死和摄食的其他种类生物获得它生存所必需的养分的生物。

مُفتَرِس
الكائنُ الذي يحصل على مقومات حياته الأساسية من كائنات من أنواع أخرى، يقضي عليها ويستهلكها.

1898

Predispose (to)
To make susceptible to a disease, which may be activated by certain conditions, as by stress.

Prédisposer
Prédisposer à une maladie qui peut être déclenchée par certains facteurs, comme par exemple le stress.

Predisponer
Volver susceptible a una enfermedad que puede ser desencadenada por ciertos factores, incluído el estrés.

使易受影响
使易

مسبقة ل-
ليجعل الكائن معرضا للاصابة المرضية التي تنشطها ظروف معينة مثل عوامل الإجهاد.

1899

Premix
A premix or preliminary mix is a uniform mixture of vitamins and minerals (alone or together) and other ingredients (preservatives, antioxidants), which is included in a formulated diet in very small quantities. Premixes are used to facilitate uniform dispersion of microingredients in a larger mix.

Pré-mélange
Mélange ou pré-mélange uniforme d'un ou plusieurs micro-ingrédients (vitamines, minéraux, médicaments, agents conservateurs, agents anti-oxydants) avec dilueur et/ou véhicule, qui est incorporé en très faible quantité dans un aliment formulé. Les pré-mélanges sont utilisés pour faciliter la dispersion uniforme des micro-ingrédients dans un plus grand mélange.

Premezcla (b)
Una premezcla o mezcla preliminar es una mezcla de vitaminas y minerales (solos o juntos) y otros ingredientes (conservantes, antioxidantes) que se incluye en una dieta formulada en muy pequeñas cantidades. Las premezclas son utilizadas para facilitar la dispersión uniforme de los microingredientes en una mezcla mayor.

预混料
预混料或预先混合料是维生素、和矿物质（单独或一起）和其它成份（防腐剂和抗氧化剂）的均匀混合物，以很小的量被包含在配合饲料中。预混料用于方便微量成分在更大量的混合中均匀分散。

مخلوط أولي
المخلوط الأولي" هو خليط من الفيتامينات والأملاح (منفردة أو متحدة) والعناصر الأخرى (مثل المواد الحافظة)، مضادات الأكسيدة، يضاف للعلف المصنّع بكميات ضئيلة جداً. وتستخدم المركّزات لتسهيل توزيع العناصر الغذائية الدقيقة في المخاليط الأكبر بصورة متجانسة

1900

Premixing
The preliminary mixing of ingredients with diluents and/or carriers.

Pré-mélanger
Mélanger à l'avance des ingrédients avec des dilueurs et/ou des véhicules.

Premezclado
Mezclar en primer término los ingredientes con diluyentes y/o vehículos.

预混
成分与稀释剂和或载体的初步混合。

خلط
الخلط الأولي للعناصر مع مواد مُخَففة و/أو مواد حاملة.

1901

Prescription
Refers to a way of acquiring ownership rights or other land rights by uninterrupted and undisputed possession during a period of time. Some Acts may exclude prescription as a mode of acquisition, others may set specific criteria (e.g. a time limit) that an occupant must meet in order to acquire a formal title through prescription.

Prescription
Manière d'acquérir des droits de propriété ou d'autres droits relatif à la terre par une possession ininterrompue et indiscutée pendant un certain temps. Certaines lois peuvent exclure la prescription comme moyen d'acquisition; d'autres peuvent définir des critères spécifiques (e.g. le temps minimum nécessaire) qu'un occupant doit remplir en vue d'acquérir un tire formel par prescription.

Prescripción
Se refiere a una manera de adquirir derechos de propiedad u otros derechos de tierra por una posesión ininterrumpida o indiscutida durante un período de tiempo. Algunas regulaciones pueden excluir la prescripción como un modo de adquisición, otros pueden establecer criterios específicos (ej., tiempo limitado) que un ocupante debe cumplir para poder adquirir un título formal mediante prescripción.

长期占有
指通过在一定时间内不间断和无争议的拥有来获得所有权或其它土地权力的方式。一些法案排除长期占有作为获得的一种方式，其它法案可能制定特殊的要求例如时间时限，占有者在通过长期占有获得正式权利时必须满足这些要求。

حق مكتسب بوضع اليد
يدل على طريقة لاكتساب حقوق التملك أو الحقوق الأخرى المتعلقة بالأرض عن طريق امتلاكها لفترة من الزمن دون منازعات أو تدخل. وبعض القوانين قد تلغي مبدأ وضع اليد كأسلوب للتملك، في حين قد تضع القوانين الأخرى معايير محددة (مثل الفترة الزمنية القصوى) يجب أن يلتزم بها واضع اليد لكي يكتسب الملكية بشكل رسمي.

1902

Prevalence
Number of cases existing per unit of population at a given time.

Prévalence
Nombre de cas existant par unité de population à un moment donné.

Prevalencia
Número de casos existentes por unidad de población en un tiempo dado.

流行状况
一定时间内发生在单位群体内的病例的数量。

انتشار
عدد الأفراد الموجودة في وحدة العشيرة عند زمن معين.

1903

Prey
Animal that is hunted and eaten by predators.

Proie
Animal qui est chassé et mangé par des prédateurs.

Presa
Animal que es cazado y comido por un predador.

被掠食者
被掠食者猎杀和吃掉的动物。

فريسة
حيوان يُصاد ويُؤكل بواسطة المُفْترسات.

1904

Price index, consumer- (CPI)
A measure of the average level of prices for commodities purchased by a moderate-income urban family. In the UK, referred to as Retail Price Index; in the USA, as Cost of Living Index.

Index des prix à la consommation (IPC)
Aux Etats-Unis: index du coût de la vie. Une mesure du niveau moyen des prix des commodités achetées par des familles urbaines ayant des revenus modérés. En Grande Bretagne, l'on préfère utiliser le terme "index des prix de détail".

Índice de Precios al Consumidor (IPC)
Medida de los niveles medios de precios de bienes comprados (consumidos) por una familia urbana de ingresos moderados. En el Reino Unido se usa el Índice de Precios al Detal, y en EEUU el Índice del Costo de Vida.

价格指数，消费者-(CPI)
城市中等收入家庭购买商品的价格平均水平的衡量。在英国，它指零售价格指数；在美国，为生活费指数。

مؤشر سعر المستهلك
مقياس لمتوسط معدل أسعار السلع التي تشتريها أسرة حضرية متوسطة الدخل. ويطلق عليه في المملكة المتحدة مؤشر سعر التجزئة وفي الولايات المتحدة الأمريكية مؤشر كلفة المعيشة.

1905

Price Index, Producer- (PPI)
A family of indexes that measures the average change over time in selling prices received by domestic producers of goods and services. PPIs measure price change from the perspective of the seller. This contrasts with other measures, such as the Consumer Price Index, that measure price change from the purchaser's perspective. Sellers' and purchasers' prices may differ due to government subsidies, sales and excise taxes, and distribution costs.

Index des prix à la production
Famille d'indices qui mesure la variation moyenne dans le temps des prix de vente obtenus par les producteurs intérieurs de biens et de services. Ces indices mesurent la variation des prix du point de vue du vendeur, alors que d'autres mesures, tel que l'Index des prix à la consommation, mesurent la variation des prix du point de vue de l'acheteur. Les variations des prix des vendeurs peuvent différer de celles des prix des acheteurs à cause des subsides gouvernementaux, des taxes (ventes et douane) et des coûts de distribution.

Índice de precios al productor (IPP)
Familia de índices que miden las variaciones a través del tiempo, de los precios de venta obtenidos por los productores locales de bienes y servicios. Tales índices miden los cambios de precio desde la perspectiva del vendedor, mientras que otros, por ejemplo el índice de precios al consumidor, miden la variación de precios desde la perspectiva del comprador. Los precios de vendedores y compradores pueden diferir debido a subsidios gubernamentales, impuestos a las ventas y a la actividad empresarial y a los costos de distribución.

物价指数，生产者-(PPI)
一类衡量由商品和服务的国内生产者收到的销售价格随着时间的平均变化指数。从销售商的角度衡量价格的变化。这与其它衡量指标形成对照，例如消费者价格指数，它从消费者的角度衡量价格的变化。由于政府补贴、销售和特许权税和分配成本的原因，销售者和消费者价格可能会有所不同。

مؤشر سعر لدى منتج (PPI)
عائلة من المؤشرات التي تقيس متوسط التغير فى أسعار البيع التي يحصل عليها المنتوج المحلي خلال فترة زمنية نظير خدمات أو سلع. وهذا المؤشر يقيم التغير في السعر من وجهة نظر البائع. وهذا يتباين مع مقاييس أخرى مثل مؤشر سعر المستهلك، الذي يقيس التغير فى السعر من وجهة نظر المشتري. السعر لدى البائع والسعر عند المشتري قد تختلف نتيجة للدعم الحكومي، المكوس وضرائب المبيعات، وتكلفة التوزيع.

1906

Price index, wholesale- (WPI)
The index of prices charged for goods sold in primary wholesale markets. Wholesale markets refer to basic goods produced in manufacturing, agriculture, forestry, fisheries, mining, and electric and gas utilities.

Index des prix de gros (IPG)
Index des prix demandés pour des biens vendus par les principaux marchés de gros. Ces marchés de gros traitent de biens de base produits en usines, agriculture, foresterie, pêches et mines, ainsi que de l'électricité et du gaz.

Índice de precios al por mayor (IPM)
Índice de precios de bienes vendidos en mercados mayoristas primarios. Por mercados mayoristas se entiende la venta de bienes básicos producidos por los sectores manufacturero, agrícola, forestal,

pesquero, minero y los servicios de electricidad y gas.

价格指数，批发-(WPI)
在初级批发市场出售的商品价格的指数。批发市场指制造、农业、林业、渔业、采矿及电力和煤气公司生产的基本商品。

مؤشر سعر الجملة
مؤشر للأسعار المدفوعة في البضائع المباعة في أسواق الجملة الرئيسية. وتشير أسواق الجملة إلى السلع الأساسية المنتجة في التصنيع، الزراعة، الغابات، المصايد السمكية، التعدين، واستخدامات الطاقة والغاز.

1907

Price, farm gate-
In aquaculture, the price for a product at the production site, not taking account of any transportation or subsequent handling costs.

Prix à la ferme
En aquaculture, prix d'un produit à son lieu de production, ne tenant aucun compte de frais de transport ou de manutention.

Precio a puerta de granja
En acuicultura: el precio de un producto en el lugar de producción, sin contabilizar costos subsecuentes de transporte o manipulación.

价格，养殖场批发-
水产养殖中，产品在生产现场的价格，不考虑任何运输或此后的搬运成本。

سِّعر بالموقع
في الاستزراع المائي، سعر المنتج في موقع الإنتاج، دون إضافة تكاليف النقل أو التداول.

1908

Processing, fish-
The receiving and preparation of fish, including, but not limited to, cleaning, cooking, canning, smoking, salting, drying or freezing.

Traitement du poisson
Réception et préparation du poisson, ce qui inclut entre autre nettoyage, cuisson, mise en boîte, fumage, salage, séchage ou congélation.

Procesamiento de peces
La recepción y preparación de pescado, incluyendo, pero no limitado a, la limpieza, cocido, enlatado, ahumado, salado, secado o congelado.

加工，鱼-
鱼的接收和准备，包括但不限于清洗、烹饪、烟熏、腌制、干燥或冷冻。

تجهيز أسماك
هي عملية استقبال وتجهيز الأسماك وتشمل، ولكنها لا تقتصر على: التنظيف، الطهي، التعليب، التدخين، التمليح، التجفيف أو التجميد.

1909

Producer
In ecology: any organism that produces organic matter (e.g. macrophytes, seaweeds, phytoplancters).

Producteur
En écologie: tout organisme qui produit de la matière organique (e.g. algues marines, macrophytes, phytoplanctontes).

Productor
En ecología: cualquier organismo que produce materia orgánica (por ej., macrofitas, algas marinas, fitoplancton).

生产者
生态学中：任何生产有机物质的生物例如大型植物、海藻、浮游植物。

منتج
فى علم البيئات (الإيكولوجي): الكائن الذي ينتج مادة عضوية (مثل : النباتات الدقيقة، الأعشاب البحرية، الهائمات النباتية).

1910

Product, derived-
Product or sub-product obtained from a cultured organism.

Produit dérivé
Produit ou sous-produit obtenu d'un organisme d'élevage.

Producto derivado
Producto o sub-producto obtenido de un organismo cultivado.

产品，衍生的-
从养殖生物获得的产品或次产品。

مشتقات
منتوج أو تحت منتوج يتم الحصول عليه من كائن مستزرع.

1911

Product, value-added-
Term applied to a product whose value or retail price is greatly enhanced after being subjected to processing.

Produit à valeur ajoutée
Produit dont la transformation augmente de façon considérable la valeur commerciale.

Producto, valor agregado del
Término aplicado a un producto cuyo valor o precio minorista aumenta fuertemente después de ser procesado.

产值，价值附加的-
应用于在经过一次处理后其价值或零售价大大提高的产品的术语。

منتجات القيمة المضافة
مصطلح يُطبَّق على المنتوج الذي تزداد قيمته أو يزداد سعره التسويقي بشكل كبير بعد معالجته أو تجهيزه.

1912

Production
(a) In ecology: what is produced by biological activity, i.e. the total elaboration of tissue during any time interval, including what is formed by individuals that do not survive to the end; it is the difference betwen the biomass at the end of the period and the biomass at the beginning of the same period. May be measured in terms of wet weight, dry weight, nitrogen content or energy content. In aquaculture: term commonly used to refer to the increase in total weight that has taken place during a specified period; it is the difference betwen the biomass at the end of the period and the biomass at the beginning of the same period.
(b) In economics: the process of combining resources and forces in the creation of some valuable good or service.

Production
(a) En écologie: ce qui est produit par activité biologique, i.e. l'élaboration totale de tissu au cours d'un intervalle de temps donné, y compris ce qui est formé par les individus qui ne restent pas en vie, jusqu'à la fin de cet intervalle. Peut être mesurée en termes de poids vif, de poids sec, de teneur en azote ou d'équivalent énergétique. En aquaculture: terme couramment employé pour l'augmentation du poids total qui a eu lieu au cours d'une période donnée; il s'agit de la différence entre la biomasse à la fin de la période et de la biomasse au début de cette même période.
(b) Du point de vue économique: processus qui combine ressources et forces pour créer quelque bien ou service ayant de la valeur.

Producción
(a) En ecología: aquello que es producido por actividad biológica, por ej., la elaboración total de los tejidos de un pez durante un intervalo de tiempo dado, incluído aquello que es elaborado por individuos que no sobreviven hasta el final del proceso. Se trata de la diferencia entre la biomasa al final del período y la biomasa al comienzo del mismo período. Se puede medir en términos de peso húmedo, peso seco, contenido de nitrógeno o contenido energético.
(b) En economía: es el proceso de combinar recursos y fuerzas en la creación de algún bien o servicio valioso.

产量
(a)生态学中：由生物活动所生产的物质，例如在任何时间间隔内所制造的总的鱼体组织，包括那些没能存活到最后阶段的个体所制造的；它是同一周期结束时生物量与开始时生物量之差。可以按湿重、干重、含氮量或所含能量的形式来衡量。水产养殖中：通常用指在特定周期内发生的总重量增加的术语；它是同一周期结束时生物量与开始时生物量之差。
经济学中：把资源和精力组合到一些有价值商品或服务的创造中的过程。

انتاج
ا) فى ايكولوجيا المصايد: الذي يتم انتاجه بالأنشطة الحيوية، بمعنى إجمالي ما يتم انتاجه من أنسجة الأسماك خلال فترة ما، بما فى ذلك ما انتجه أفراد لم يستمروا حتى النهاية. ويقاس الانتاج في صورة الوزن الرطب، الوزن الجاف، المحتوى من النيتروجين أو الطاقة. فى الاستزراع المائي:تعبير يستخدم عادة للاشارة الى الزيادة في الوزن الكلي التي حدثت خلال فترة ما، وهي الفرق بين الكتلة الحية عند بداية المدة والقدر الذي بلغته في نهايتها.
ب) لأهداف اقتصادية: عملية تجميع الموارد والقوى لخلق بعض السلع أو الخدمات المفيدة.

1913

Production function
The mathematical function depicting the relationships between the output of a firm or economy and the inputs used to produce that output.

Fonction de production
Fonction mathématique décrivant les relations entre l'output d'une entreprise ou d'une économie et les intrants utilisés pour la production de cet output.

Producción, función de
Función matemática que expresa las relaciones entre lo producido por una empresa y los insumos utilizados para esta producción.

生产方程
用于描述一个养殖场或经济体系的产出与用于生产这种产出的投入之间关系的数学方程。

تشغيل إنتاجي
عملية حسابية تعطي صورة عن العلاقة بين مخرجات مؤسسة ما أو إقتصادها و المدخلات التي تم استخدامها لتحقيق هذه المخرجات.

1914

Production rate
Production expressed per unit of time (e.g. day, month, year), such as for example kg/day or tonnes per year.

Taux de production
En aquaculture: production aquacole exprimée par unité de temps (e.g. jour, mois, an), comme par exemple kg/jour ou tonnes par an.

Tasa de producción
En acuicultura: producción acuícola expresada como por unidad de tiempo (por ej., dia, mes, año), como por ejemplo kg/dia o toneladas por año.

产出率
水产养殖中：按每单位时间(例如天、月、年)表示的产量，例如千克/天或吨/年。

معدل انتاج
فى الاستزراع المائي: انتاج الاستزراع المائي لكل وحدة زمن (مثل؛ اليوم، الشهر، السنة)، على سبيل المثال كجم/يوم أو طن فى السنة.

1915

Production rate, equivalent-
Yield expressed per unit of time, usually per day or per year; equivalent to (aquaculture) production expressed per unit area per unit of time (e.g. kg/ha/year).

Taux de production équivalent
En aquaculture: rendement exprimé par unité de temps, généralement par jour ou par an; équivalent à la production aquacole exprimée par unité de surface et par unité de temps (e.g. kg/ha/an)

Tasa de producción equivalente
En acuicultura: rendimiento expresado por unidad de tiempo, generalmente por dia o por año; equivalente a la producción acuícola expresada por unidad de área por unidad de tiempo (por ej., kg/ha/año).

产出率，相当的-
水产养殖中：按每单位时间，通常为每天或每年表示的产量相当于按每单位时间、单位面积表示的水产养殖产量例如千克公顷年。

معدل انتاج مكافئ
فى الاستزراع المائي: الانتاج في وحدة الزمن، عادة فى اليوم أو في السنة؛ وهو يماثل انتاج الاستزراع المائي لوحدة المساحة خلال وحدة الزمن (مثل كجم/هيكتار/سنة).

1916

Production, annual-
Term commonly used in aquaculture to describe the quantity (usually expressed in tonnes) of market-sized organisms produced by a specific rearing unit, or the industry, in a calendar year.

Production annuelle
Terme fréquemment utilisé en aquaculture afin de décrire la quantité (habituellement exprimée en tonnes) d'organismes de taille marchande produite par an, dans une unité d'élevage spécifique ou par l'industrie.

Producción anual
Término comúnmente usado en acuicultura para describir la cantidad (normalmente expresada en toneladas) de organismos de tamaño comercial producidos por una unidad de crecimiento específica o la industria, en un año calendario.

生产，年度的-
水产养殖中通常使用的描述由特定养殖单位、或行业在一个公历年度内生产的上市规格生物的数量通常以吨表示的术语。

إنتاج سنوي
مصطلح شائع الاستخدام في الاستزراع المائي يشير إلى كمية الإنتاج القابل للتسويق من الكائنات المستزرعة (عادة بالطن) التي تنتجها وحدة التربية، أو الانتاج، في العام الواحد.

1917

Production, aquaculture
For statistical purposes: specifically refers to output from aquaculture activities, which are designated for final harvest for consumption or other purposes, e.g. ornamental purposes. Output is reported in weight (generally in tonnes of live weight equivalent for aquatic animals, in wet weight for aquatic plants).

Production de l'aquaculture
A des fins statistiques: correspond spécifiquement à la production des activités d'aquaculture destinées à la récolte finale en vue de la consommation ou d'autres usages, par exemple à des fins ornamentales; exprimée en poids (généralement en tonnes d'équivalent de poids vif pour les animaux aquatiques, en poids humide pour les plantes aquatiques).

Acuicultura, producción de
Para fines estadísticos: refiere específicamente a producción de las actividades de acuícultura, designada para consumo u otros propósitos, e.g. ornamentales. La producción es expresada en peso (generalmente en toneladas de peso vivo equivalentes para los animales acuáticos y en el peso mojado para las plantas acuáticas).

产量，水产养殖-
出于统计目的：专指来自于水产养殖活动的产出，它被指定为用于消费或其他目的例如观赏目的的最终收获物。产出按重量进行报告通常对于水生动物按相当的活重，水生植物按湿重。

انتاج استزراع مائي
للأغراض الاحصائية: يختص للتدليل على الانتاج من أنشطة الاستزراع المائي، وذلك فيما يتعلق بالحصاد المخصص للاستهلاك أو لأي أسباب أخرى، مثل: الزينة. ويسجل الناتج بالوزن (بالطن المكافئ من الوزن الحي للكائنات المائية، والوزن الرطب للنباتات المائية).

1918

Production, factors of-
For economic purposes: factors involved in production; they are classed in four main categories called the four factors of production – land, labour, capital and management.

Facteurs de production
Du point de vue économique: facteurs qui participent dans la production; ils sont classés en quatre catégories principales, appelées les quatre facteurs de production - terre, main d'œuvre, capital et gestion.

Factores de producción
En economía: factores involucrados en la producción; son clasificados en cuatro categorías principales llamadas los cuatro factores de producción - tierra, mano de obra, capital y administración.

生产，的要素-
出于经济目的的：生产中涉及的要素；它们被分作四大类，称作生产的四大要素：土地、人力、资本和管理。

عوامل إنتاج
العوامل التي تتدخل في الإنتاج، وهي مقسمة إلى أربعة أقسام رئيسية تسمى عوامل الإنتاج الأربعة وهي: الأرض، العَمالة، رأس المال والإدارة.

1919

Production, gross-
In ecology: the total amount of new organic matter formed in a given time, including that, which is simultaneously utilized in metabolic processes.

Production brute
En écologie: quantité totale de nouvelle matière organique qui est formée en un temps donné, y compris celle qui est simultanément utilisée dans les processus métaboliques.

Producción bruta
La cantidad total de nueva materia orgánica formada en un tiempo dado, incluyendo aquella que es simultáneamente utilizada en procesos metabólicos.

产量，毛的-
生态学中：在特定时间内形成的有机物质的总数量，包括在代谢过程中同时利用掉的部分。

إنتاج كلي
هو الكمية الكلية من المادة العضوية الجديدة التي تكونت في وحدة الزمن، بما فيها الجزء المستخدم في العمليات الأيضية (التحولية).

1920

Production, gross primary-
In ecology: the total amount of organic matter produced per unit of time by an individual, a population, an area or a water volume.

Production primaire brute
En écologie: quantité totale de matière organique produite par unité de temps par un individu, une population, une zone ou un volume d'eau.

Producción primaria bruta
En ecología: cantidad total de materia orgánica producida por unidad de tiempo por un individuo, una población o un área o volumen de agua.

产量，毛初级的-
生态学中：由一个个体、群体、一定面积或水体在单位时间内生产有机物质的总量。

إنتاجية أوَّلية كلية
فى الإيكولوجيا: الكمية الكلية من المادة العضوية التي تُنتجُ في وحدة الزمن بواسطة عشيرة، منطقة، أو كتلة مائية.

1921

Production, hatchery-
For statistical purposes: specifically refers to the production of seed from indoor or outdoor hatchery/nursery facilities; usually reported as numbers.

Production d'écloserie/nurserie
A des fins statistiques: correspond spécifiquement à la production des reproducteurs des installations couvertes ou en plein air d'écloseries/nurseries; elle est généralement exprimée en nombre.

Producción en viveros
Para fines estadísticos: producción de semillas en viveros y criaderos cerrados o abiertos que se suele notificar por número.

产量，孵化场-
出于统计目的：专指来自于室内或室外孵化或育苗设施的产量；通常按数量报告。

انتاج مفرخات
للأغراض الاحصائية: يشير تحديدا لإنتاج وحدات المفرخات (داخل أو خارج الغرف) من الزريعة (صغار الأسماك أو القشريات المخصصة للاستزراع المائي) مسجلة كأعداد.

1922

Production, net-
In ecology: the assimilation surplus in a given period of time after substracting the amount, which is simultaneously utilized in metabolic processes in the same time interval.

Production nette
Surplus d'assimilation en un temps donné après soustraction de la quantité simultanément utilisée dans les processus métaboliques au cours du même laps de temps.

Producción neta
El exceso de asimilación en un período de tiempo después de sustraer la cantidad que es simultáneamente utilizada en un proceso metabólico en el mismo intervalo de tiempo.

产量，净的-
生态学中：在减去相同时间段内代谢过程中同时消耗掉的数量后的单位时间内同化作用的剩余量。

صافي انتاج
في الايكولوجيا: كمية المادة العضوية الناتجة في فترة محددة من الزمن بعد طرح الجزء المستخدم في العمليات الأيضية خلال نفس الفترة.

1923

Production, net primary-
In ecology: obtained by substracting from the gross primary production the simultaneous losses of organic matter by catabolism (e.g. respiration) per unit of time, by an individual, a population, an area or a water volume.

Production primaire nette
En écologie: obtenue en soustrayant de la production primaire globale les pertes simultanées de matière organique par catabolisme (e.g. respiration) par unité de temps, pour un individu, une population, une surface ou un volume d'eau.

Producción primaria neta
Obtenida de sustraer de la producción bruta primaria las pérdidas simultáneas de materia orgánica por catabolismo (ej. respiración) por unidad de tiempo, por individuo, para una población y para un área o volumen de agua.

产量，净初级的-
从毛产量中减去同时在分解代谢中(例如呼吸)消耗的部分，由一个个体、群体、一定面积或水体在单位时间内获得的量。

صافي إنتاجية أولية
يتم الحصول عليه بطرح المادة العضوية المفقودة في عمليات التمثيل الهدمي (مثل التنفس) [لكائن، عشيرة، منطقة أو كتلة مائية في وحدة الزمن] من الإنتاج الأولي الكلي.

1924

Production, primary-
The production of new organic matter by photosynthetic and chemosynthetic activity of producer organisms (chiefly green plants). This is very often the first step in a food chain.

Production primaire
En écologie: quantité totale de matière organique néoformée par l'activité photosynthétique et chimiosynthétique d'organismes producteurs (principalement des végétaux). Bien souvent, ceci constitue la première étape d'une chaîne trophique.

Producción primaria
La producción de materia orgánica nueva por parte de autótrofos, tales como algas fotosintéticas. Este es a menudo el primer paso en la cadena alimenticia.

产量，初级的-
通过生产者生物(主要是绿色植物)的光合作用和化能合成活动生产的新的有机物质。它通常是食物链的第一级。

إنتاجية أوَّلية
إنتاج مادة عضوية جديدة عن طريق التغذية الذاتية، مثل الطحالب التي تقوم بعملية التمثيل الضوئي. وهذه العملية هي غالباً الخطوة الأولى في السلسلة الغذائية.

1925

Production, secondary-
In ecology: production of organisms (primary consumers) that feed on vegetal matter; usually applied to the production of all sorts of invertebrates.

Production secondaire
En écologie: production d'organismes (les consommateurs primaires) qui se nourrissent de matière végétale; s'applique généralement à la production de toutes sortes d'invertébrés.

Producción secundaria
En ecología: producción de organismos (consumidores primarios) que se alimentan de materia vegetal; normalmente aplicado a la producción de todo tipo de invertebrados.

产量，次级的-
生态学中：摄食植物性物质的生物（初级消费者）的产量；通常适用于所有种类的无脊椎动物产量。

إنتاج ثانوي
في الايكولوجيا: إنتاج الكائنات التي تتغذى على المادة النباتية (المستهلكات الأولية)؛ وينطبق ذلك عادة على إنتاج جميع أنواع الحيوانات اللافقارية.

1926

Production, tertiary-
In ecology: production of primary carnivorous organisms (secondary consumers) that feed on animals, which consume vegetal matter.

Production tertiaire
En écologie: production relative au troisième niveau trophique représenté par les carnivores de premier degré (consommateurs secondaires) qui se nourrissent d'animaux consommant de la matière végétale.

Producción terziaria
En ecología: producción de los organismos carnívoros primarios (consumidores secundarios) que se alimentan de animales que consumen materia vegetal.

产量，三级的-
生态学：摄食消耗植物性物质的动物的初级肉食性生物次级消费者的产量。

انتاجية ثلاثية
في الايكولوجيا: الانتاج الأولى من الكائنات أكلة اللحوم (المستهلكات الثنائية) والتى تتغذى على الحيوانات الأكلة للمواد النباتية.

1927

Productivity
Rate of production of biomass; expressed as production during a specific time interval.

Productivité
Taux de production de biomasse; exprimé comme la production au cours d'une période de temps déterminée.

Productividad
Tasa de producción de biomasa; expresada como producción durante un intervalo de tiempo específico.

生产力
生物量生产的速度，以一定时间间隔内的产量来表示。

إنتاجية
معدل إنتاج الكتلة الحية؛ ويعبر عنه بكمية الإنتاج أثناء فترة زمنية محددة.

1928

Productivity, gross-
Rate of change in biomass including all losses (e.g. by death) during a specific time interval.

Productivité brute
Changement observé dans la biomasse, y compris toutes les pertes (e.g. mortalité), au cours d'une période de temps donnée.

Productividad bruta
Tasa de cambio en biomasa, incluyendo todas las pérdidas (ej. por muerte) durante un intervalo e tiempo específico.

生产力，毛的-
包括所有损失(例如由于死亡)的生物量的变化速率。

إنتاجية كلية
معدل التغيير في الكتلة الحية شاملاً الخسائر [بسبب الوفاة مثلاً]....
خلال فترة زمنية محددة.

1929

Productivity, net-
Rate of accumulation or production of new organic matter or stored energy, less losses, during a specific time interval.

Productivité nette
Taux d'accumulation ou de production de nouvelle matière organique ou d'énergie stockée, sans tenir compte des pertes, au cours d'une période de temps donnée.

Productividad neta
Tasa de acumulación o producción de materia orgánica nueva o de energía almacenada, menos las pérdidas, durante un intervalo de tiempo específico.

生产力，净的-
在一定时间间隔内，新的有机物质或贮存的能量的积累或生产速率，减去了损失。

إنتاجية صافية
معدل تراكم أو إنتاج مادة عضوية جديدة أو طاقة مخزونة، مطروحاً منه الخسائر، خلال فترة زمنية محددة.

1930

Productivity, primary-
Primary production during a specific time interval.

Productivité primaire
Production primaire au cours d'un laps de temps spécifique.

Productividad primaria
Producción primaria durante un intervalo de tiempo específico.

生产力，初级的-
在特定时间段内的初级生产量。

إنتاجية أولية
الإنتاج الأولي أثناء فترة زمنية محددة.

1931

Profile, ground-
A drawn representation of the ground surface, which shows change in elevation (along the vertical axis) with distance (along the horizontal axis).

Profil du terrain
Représentation graphique de la surface du terrain, montrant les variations de niveau (le long de l'axe vertical) en fonction de la distance (axe horizontal).

Perfil del terreno
Representación esquemática de la superficie del terreno que muestra cambios en elevación (a lo largo del eje vertical) con distancia (a lo largo del eje horizontal).

剖面，地面-
反映地面的高度沿着纵轴随着距离沿着横轴而变化的绘图。

شكل أرض
رسم تمثيلي لسطح الأرض يظهر التغير في الارتفاع (على الإحداثي الرأسي) مع المسافة (على الإحداثي الأفقي).

1932

Profile, soil-
A vertical section through a soil from the surface into the relatively unaltered material.

Profil pédologique
Coupe verticale d'un sol depuis sa surface jusqu'à atteindre du matériau relativement peu altéré.

Perfil del suelo
Corte vertical en el suelo desde la superficie hasta el material relativamente inalterado.

剖面，土壤-
贯穿土壤从表层到相对未改变的原质的纵剖面。

قطاع تربة
قطاع رأسي خلال تربة ما يبدأ من السطح حتى يصل إلى المادة غير المتغيرة تقريباً.

1933

Profit
The amount by which the price received is greater than the cost; the difference between business income and expenses.

Bénéfice
Quantité par laquelle le prix reçu est plus grand que le coût; la différence entre les revenus de l'entreprise et ses dépenses.

Beneficio
Monto de la diferencia entre el precio recibido y el costo; la diferencia entre los ingresos de una empresa y los gastos.

利润
收到的价格超出成本的数额，营业收入与营业成本之间的差额。

ربح
قيمة ارتفاع سعر البيع عن التكلفة؛ الفارق بين دخل النشاط ومصروفاته.

1934

Profit, gross-
The amount by which, in a given period, the value of sales is greater than the cost of goods sold, without taking note of any expenses for selling, distribution, or administration.

Bénéfice brut
Au cours d'une période donnée, quantité par laquelle la valeur des ventes est plus élevée que le prix des biens vendus, sans tenir compte des frais de vente, distribution ou administration.

Ganancia bruta
Diferencia positiva que se da, durante un período determinado, entre el valor de las ventas y el costo de los productos vendidos, sin tomar en cuenta ningún gasto por concepto de venta, distribución o administración.

利润，毛的-
一个特定的时期内，在不考虑任何销售、发送或管理费用的情况下，出售商品的销售额超过成本的数额。

عائد كلي
مقدار الفرق بين قيمة المبيعات من البضائع خلال فترة زمنية محددة وتكلفة هذه البضائع دون حساب تكلفة التسويق أو التوزيع أو الإدارة.

1935

Profit, net-
The operating profit after allowing for payment of income tax.

Bénéfice net
Bénéfice calculé après avoir tenu compte du payement des taxes sur les revenus.

Ganancia neta
La ganancia en una operación depués de considerar el pago de los impuestos.

利润，净的-
在留出所需缴纳的所得税后的经营性利润。

صافي الربح
مكسب التشغيل بعد خصم ضريبة الدخل.

1936

Profit, operating-
The amount by which the gross profit is greater than the operating expenses or overheads.

Bénéfice opérationnel
Quantité par laquelle le bénéfice brut est plus grand que les frais opérationnels ou frais généraux.

Beneficio operativo
Monto de la diferencia entre el beneficio bruto, por encima de los gastos de operación o los gastos generales.

利润，经营-
毛利润超出经营性费用或管理费的数额。

أرباح تشغيل
القدر الذى يزيد به الربح الكلي عن تكلفة مصروفات التشغيل.

1937

Profitability
Capacity or potential of a project or an organization (business) to make a profit. Measures of profitability include return on capital employed, positive net cash flows, and ratio of net profits to sales.

Rentabilité
Capacité ou potentiel d'un projet ou d'une organisation (entreprise) de réaliser des bénéfices. Les mesures de rentabilité incluent le retour sur capital utilisé, cash flows positifs nets et rapport des bénéfices nets aux ventes.

Rentabilidad
Capacidad o potencialidad de un proyecto o de una organización (negocio) de producir una ganancia. Los factores de rentabilidad incluyen el retorno del capital empleado, el flujo positivo neto de contante, y la relación entre la ganacia neta y las ventas.

收益性
一个项目或一个组织（企业）创造利润的能力或潜力。收益性的衡量方法包括对使用资金的回报、正的净现金流量和净利润与销售额之比。

ربحية
قدرة أو إمكانية مشروع أو مؤسسة (عمل) على تحقيق ربح. وتشمل معايير قياس الربحية العائد على رأس المال الموظف، التدفقات النقدية الايجابية ونسبة المكسب للمبيعات.

1938

Progeny
The offspring of a particular pair of fish.

Descendance
Les descendants d'une paire de poissons donnée.

Progenie
Las crías de un par de peces en particular.

后代
某一对鱼的后代。

نسل
الذرية الناتجة من زوج معين من الأسماك.

1939

Progeny testing
A breeding programme that is used to decipher a fish's genotype by examining it offspring's phenotypes.

Testage de descendance
Programme d'amélioration génétique servant à déchiffrer le génotype d'un poisson par examen des phénotypes de sa descendance.

Progenie, prueba de
Un programa de reproducción usada para descifrar el genotipo de un pez al examinar los fenotipos de sus crías.

后代检验
通过检查后代的表型来解译鱼的基因型的育种程序。

اختبار نسل
برنامج للتكاثر يستخدم لاكتشاف الصفات الوراثية للأسماك عن طريق فحص الصفات الظاهرية للأبناء.

1940

Prognosis
A forecast of the outcome of a disease.

Pronostic
Prévision de l'évolution d'une maladie.

Prognosis
La predicción del resultado de una enfermedad.

预后
对于疾病后果的预测。

تقييم مستقبلي للمرض
التنبؤ بحدوث مرض ما.

1941

Projection, map-
A method of representing the earth's three-dimensional surface as a flat two-dimensional surface. This normally involves a mathematical model that transforms the locations of features on the earth's surface to locations on a two-dimensional surface. Because the earth is three-dimensional, some method must be used to depict the map in two dimensions. Therefore such representations distort some parameter of the earth's surface, be it distance, area, shape, or direction.

Projection cartographique
Méthode de représentation de la surface tridimensionnelle de la Terre sous la forme d'une surface plate bidimensionnelle. Ceci normalement requiert l'utilisation d'un modèle mathématique qui transforme les localisations des particularités de la surface de la Terre en localisations sur une surface en deux dimensions. Il faut donc utiliser une méthode permettant de préparer une carte en deux dimensions. Dès lors, de telles représentations déforment certains paramètres de la surface de la Terre, comme distance, aire, forme ou direction.

Proyección cartográfica
Método para representar la superficie tridimensional de la Tierra como un plano en dos dimensiones. Normalmente esto implica un modelo matemático que transforma la ubicación de determinados elementos de la superficie de la Tierra en puntos ubicados en una superficie bidimensional. Dado que la Tierra es tridimensional, hay que emplear algún método para representarla en un mapa en dos dimensiones. Es por ello que dichas representaciones distorsionan algunos parámetros de la superficie de la Tierra, como las distancias, las áreas, las formas o la dirección.

投影，图-
以平面的二维表面来表示地球的三维表面的方法。这通常包括将地球表面特征的位置转变到两维平面上的位置的数学模型。由于地球是三维的，必须采用一些方法将其描绘成两维的图形。因而，这样的描绘会歪曲地球表面的某些参数，如距离、面积、形状和方向。

خريطة مظهرية
طريقة للتمثيل ثلاثي الأبعاد لسطح الأرض على لوحة مسطحة ثنائية الأبعاد. ويشمل هذا عادة استخدام نماذج رياضية تحول موقع ظاهرة ما أو خاصية على سطح الأرض الى موقع على سطح ثنائي الأبعاد. ولما كانت الأرض ثلاثية الأبعاد، فإن بعض الوسائل لابد وأن تستخدم لرسم الخريطة الثنائية الأبعاد. لذلك، لفإن هذه الوسيلة تؤدي الى تشويه بعض معالم سطح الأرض مثل مسافاتها والمساحة والشكل أو الاتجاه.

1942

Prokaryote
Cellular microorganism in which the chromosomes are not enclosed within a nucleus, e.g. a bacterium.

Procaryote
Microorganisme cellulaire chez lequel les chromosomes ne sont pas enclos dans un noyau, par exemple une bactérie.

Procarionte
Microorganismo celular en el cual los cromosomas no están encerrados dentro de un núcleo (por ej., una bacteria).

原核生物
染色体不被包含在细胞核的细胞微生物，如细菌。

بدائي النواة
كائن خلوي لا توجد الكروموسومات فيه داخل النواة، مثل البكتريا.

1943

Propagation
The multiplication of organisms by any method from the parent stock.

Propagation
Toute multiplication d'organismes au départ du stock parental.

Reproducción
La multiplicación de organismos por cualquier método desde un stock parental.

繁殖
生物通过各种方法从亲体的增殖。

إكثار
زيادة عدد الكائنات الناتجة من تجمع أو مخزون الآباء بأي طريقة كانت.

1944

Propagation, artificial-
Procedure in which female fish are given one or several hormone injections, which regulate final ripening of dormant eggs in the ovaries. As soon as the eggs are ripe, they are stripped from the females. The males are usually also injected. Eggs are artificially fertilized with sperm and incubated under controlled conditions.

Propagation semi-naturelle
Les poissons (en général seulement les femelles) recoivent initialement une injection de produits chimiques, par exemple d'extrait de glande pituitaire, qui déclenche le processus de reproduction. Mâles et femelles sont ensuite rassemblés dans une zone de reproduction spécialement préparée où le frai a lieu.

Reproducción artificial
Procedimiento por el cual a los peces hembras se les suministran una o varias inyecciones de hormonas que regulan la maduración final de los huevos en reposo en los ovarios los cuales se extraen en cuanto maduran. Generalmente los machos también son inyectados. Los huevos se fertilizan artificialmente con esperma y se incuban en condiciones controladas.

繁殖，人工的-
给雌鱼一次或数次注射能控制卵巢中休眠状态卵子的成熟的激素的程序。一旦卵子成熟，将其从雌鱼体内挤出。通常也对雄鱼进行注射。卵子被人工地用精液受精和在控制的条件下孵化。

تفريخ اصطناعي
طريقة تُعطى فيها الأنثى جرعة أو أكثر من الهرمون لتنظيم نضوج البيض الكامن في المبايض. وبمجرد نضوج البيض يتم إنزاله من الأنثى بالضغط على البطن. وعادة يتم حقن الذكور كذلك. ويجري إخصاب البيض بالسائل المنوي صناعياً، ثم تحضينه تحت ظروف محددة.

1945

Propagation, natural-
Males and females are placed together in a breeding area such as a small pond or an enclosure where they spawn naturally.

Propagation artificielle
Mâles et femelles sont placés ensemble dans une zone de reproduction, par exemple un petit étang ou un enclos où ils pondent naturellement.

Reproducción natural
Machos y hembras se ubican juntos en un área de reproducción como una pequeña piscina o un lugar cerrado donde desovan naturalmente.

繁殖，自然的-
雄鱼和雌鱼被一起放置在一个繁殖水体内，如小池子或围拦水体，鱼在这个水体中自然产卵。

تفريخ طبيعي
وضع الذكور والإناث معاً في منطقة التزاوج مثل حوض صغير أو حظيرة حيث يتم التزاوج والتبويض طبيعياً.

1946

Propagation, semi-natural-
The fish (usually the females only) are first given an injection of chemicals, such as a pituitary gland extract, which will trigger spawning. Males and females are then placed together in a specially prepared breeding area where spawning takes place.

Propagation naturelle
Procédure dans laquelle les femelles recoivent une ou plusieurs injections de substances chimiques, destinées à contrôler la maturation finale des œufs au repos dans les ovaires. Dès que ces œufs sont parvenus à maturiré, ils sont extraits du corps des femelles. Habituellement, les mâles recoivent aussi une injection. Les œufs sont fécondés artificiellement avec le sperme des mâles et élevés en conditions contrôlées.

Reproducción semi-natural
A los peces (normalmente solo las hembras) se les suministra una inyección de sustancias químicas, tales como extractos de glándulas pituitarias, las cuales desencadenan el desove. Luego machos y hembras se ubican juntos en áreas de reproducción especialmente preparadas donde ocurre el desove.

繁殖，半自然的-
首先给鱼通常只是雌性注射能够触发产卵的化学药品，如垂体腺提取物。然后将雌鱼和雄鱼一起置于一个专门准备的繁殖水体，产卵在这一水体中进行。

تفريخ شبه طبيعي
تُعطى الأسماك (عادة الإناث فقط) في البداية جرعة من مادة كيميائية مثل مستخلص الغدة النخامية، التي تقوم بتحفيز التبويض. بعد ذلك توضع الذكور والإناث معاً في منطقة مجهزة للتناسل بحيث يجري التبويض طبيعياً.

1947

Prophylaxis
Action or chemo-therapeutant administered to healthy animals in order to prevent the development or spread of disease.

Prophylaxie
Action ou agent chimiothérapeutique administré à des animaux en bonne santé afin de prévenir le développement ou la propagation d'une maladie.

Profilaxis
Acción o quimio-terapia aplicada a animales sanos para prevenir el desarrollo o diseminación de enfermedades.

预防
为了防止疾病的发展和传播对健康动物采取措施或给予化学药物。

علاج وقائي
إجراء أو علاج كيميائي يُعطى للحيوانات السليمة بهدف وقايتها [من حدوث أو انتشار المرض]

1948

Proprietary control
The right of a property owner to dictate, exclusively, the entrance to and the uses of a parcel of property.

Contrôle de propriétaire
Le droit exclusif qu'a le propriétaire d'une terre d'en contrôler l'accès et l'usage qui en est fait.

Control de propiedad
El derecho exclusivo del dueño de propiedad de permitir la entrada o el uso de una parte de su propiedad.

所有权支配
所有权的持有者对所有物整体的进入和使用的排他性控制。

حق تحكم في ملكية
حق صاحب الملكية الكامل في أن يملي أو يأمر بالدخول إلى أو استخدام جزء من الممتلكات.

1949

Protandry
Condition in sequential hermaphrodite species where the male reproductive cells mature and are shed before the female reproductive cells mature.

Protandrie
Condition d'une espèce hermaphrodite séquentielle dans laquelle les cellules reproductives mâles mûrissent et sont libérées avant que les cellules reproductives femelles ne soient matures.

Protandria
Condición en especies de hermafroditas secuenciales en la cual la células reproductivas masculinas maduran y son evacuadas antes de que las células reproductivas femeninas maduren.

雄性先熟
相续性雌雄同体的一种情形，雄性生殖细胞在雌性生殖细胞成熟之前成熟和脱落。

أسبقي الذكورة
حالة من التخنث التبادلي بحيث تنمو الخلايا الجنسية الذكرية ثم تضمر قبل أن تنمو الخلايا الجنسية الأنثوية.

1950

Protein
Complex, naturally occurring polymers (a chain) comprised of amino acids joined by peptide linkages.

Protéine
Polymères (chaînes) complexes naturels composés d'acides aminés unis par des liaisons peptidiques.

Proteína
Polímeros naturales complejos (cadena) compuestos de aminoácidos unidos por enlaces de péptidos.

蛋白质
自然形成的由通过肽链相连的氨基酸组成的复杂的（链状）聚合物

بروتين
مادة معقدة توجد طبيعياً [سلسلة] تتكون من أحماض أمينية متصلة بروابط ببتيدية.

1951

Protein efficiency ratio (PER)
Ratio of live weight gain (in grams) over protein consumed (in grams). Production per unit of protein fed.

Coefficient d'efficacité protéique (CEP)
Rapport du gain de poids vif (en grammes) à la quantité de protéines consommées (en grammes). Production par unité de protéines distribuée.

Coeficiente de eficiencia proteica (CEP)
Relación entre el peso vivo ganado (en gramos) y la proteína consumida (en gramos). Producción por unidad de alimento proteico.

蛋白质效率系数(FER)
活重量增加按克计与消耗的蛋白质按克计之比。投喂每单位蛋白质获得的产量。

معدل كفائة البروتين (PER)
نسبة الزيادة الوزنية (بالجرام) الى البروتين المستهلك (بالجرام). الانتاج لوحدة البروتين المستهلكة.

1952

Protein utilization, (apparent) net- (NPU)
The amount of nitrogen retained by the animals over the total nitrogen consumed.

Utilisation nette (apparente) des protéines (UPN)
Quantité d'azote retenue par les animaux sur l'azote total consommé.

Proteínas (UNP), utilización neta (aparente) de las
La cantidad de nitrógeno que retienen los animales en relación al nitrógeno total consumido.

蛋白质利用，(表面)净的-(NPU)
保留在体内的氮量与摄入的总氮量之比。

معدل استخدام (ظاهري) صافي للبروتين (NPU)
كمية النيتروجين التي تبقى بجسم الحيوان مقسومة على كمية النيتروجين التي تم استهلاكها.

1953

Protein, biological value of- (BV)
Percent digested protein retained by the animal, expressed as the percentage of food nitrogen utilized for growth and body maintenance; this involves digestion, absorption, utilization and excretion of nitrogen-bearing compounds, especially proteins.

Valeur biologique des protéines (VB)
Fraction (en pour cent) des protéines digérées qui est retenue par l'animal, exprimée par la proportion d'azote alimentaire utilisée pour la croissance et l'entretien corporel: ceci implique la digestion, l'absorption, l'utilisation et l'excrétion de composés azotés, spécialement les protéines.

Valor biológico de las proteínas (VBP)
Porcentaje de proteína digerida retenida por el animal, expresada como el porcentaje de alimento nitrogenado utilizado para el crecimiento y el mantenimiento del cuerpo; ésto involucra digestión, absorción, utilización y excretado de componentes que contienen nitrógeno, especialmente proteínas.

蛋白质，生物值的-(BV)
由动物所保留的消化的蛋白质的百分比，表示为食物蛋白质用于生长和机体维持的百分比；这包括了含氮化合物，特别是蛋白质的消化、吸收、利用和排泄。

قيمة حيوية للبروتين (BV)
النسبة المئوية من البروتين المهضوم التى يستبقيها الحيوان في جسمه، معبرا عنها بالنسبة المئوية لنيتروجين الغذاء الذي استخدم للنمو والحفاظ على الجسم؛ وهذا يشمل الهضم، الامتصاص، الاستخدام والاخراج للمركبات المحتوية على النيتروجين، خاصة البروتين.

1954

Protein, crude-
The nitrogen content in a feed or animal or plant tissue, multiplied by a factor, which is generally 6.25.

Protéines brutes
Teneur en azote d'un aliment ou du tissu d'un animal ou d'une plante, multipliée par un facteur, généralement 6,25.

Proteína cruda
Contenido de nitrógeno en un alimento o tejido de animal o planta, multiplicado por un factor, generalmente de 6,25.

蛋白质，粗的-
饲料、或动物或植物的含氮量乘以一个系数，这个系数通常为。

بروتين خام
محتوى النيتروجين في علف ما أو نسيج حيواني أو نباتي مضروباً في "ثابت" عادة يكون 6.25.

1955

Proteins, single-cell- (SCP)
In aquaculture: type of natural food used in hatcheries made of individual cells (unicellular organisms), such as yeasts and microalgae fed to brine shrimp nauplii.

Protéines d'organismes unicellulaires (POU)
En aquaculture: type de nourriture naturelle utilisée en écloseries, constitué de cellules individuelles (organismes unicellulaires), telles que les levures et les microalgues dont sont nourris les nauplii d'artémie.

Proteínas unicelulares (PUC)
En acuicultura: tipo de alimento natural, usado en criaderos o viveros, elaborados con células individuales (organismos unicelulares), tales como levadura y microalgas suministradas a los nauplios de camarones salinos.

蛋白质，单细胞-(SCP)
水产养殖中：在孵化场使用的由单个细胞[单细胞生物]构成的天然食物类型，如投喂给丰年虫幼虫的酵母和微藻。

بروتين كائنات وحيدة الخلية SCP
في الاستزراع المائي: نوع من الغذاء الطبيعي يستخدم في المفرخات يتكون من كائنات خلوية [كائنات وحيدة الخلية]، مثل الخميرة والطحالب المجهرية التي تتغذى عليها يرقات الأرتيميا (النوبليوس).

1956

Protogyny
Condition in sequential hermaphrodite organisms in which the female reproductive structures mature before the male structures.

Protogynie
Condition d'une espèce hermaphrodite séquentielle dans laquelle les cellules reproductives femelles mûrissent avant celles des mâles.

Protoginia
Condición en organismos hermafroditas secuenciales en los que las estructuras reproductivas femeninas maduran antes que las estructuras masculinas.

雌性先熟
相续性雌雄同体的一种情形，雌性生殖构造在

雄性生殖构造成熟之前成熟

أسبقي الأنوثة
حالة في الكائنات التي تتصف بالتخنث التبادلي تنمو فيها الخلايا التناسلية الأنثوية قبل الأعضاء التناسلية الذكرية.

1957

Protozoan (pl. protozoans)
A member of the phylum Protozoa, composed of mostly microscopic animals made up of a single cell or a group of more or less identical cells, reproducing by fission and living chiefly in water; includes many parasitic forms.

Protozoaire
Membre du phylum Protozoa, composé principalement d'animaux microscopiques constitués d'une seule cellule ou d'un groupe de cellules plus ou moins identiques, se reproduisant par fission et vivant principalement dans l'eau; inclut beaucoup de formes parasites.

Protozoo
Miembro del filum Protozoa, compuesto mayoritariamente de animales microscópicos unicelulares o de un grupo de células relativamente idénticas, que se reproducen por fisión y que viven principalmente en agua; incluye muchas formas parásitas.

原生动物(复数：protozoans)
大多由单细胞或一群多少相同的细胞构成、通过分裂繁殖和主要生活于水中的微小生物组成的，原生动物门的成员，包括了许多寄生种类。

حيوان أوَّلي (الجمع: أوليات)
عضو من طائفة الأوليات (البروتوزوُا)، يتكون من.... عادة حيوانات مجهرية تتكون من خلية واحدة، أو مجموعة من الخلايا المتماثلة، [تتكاثر بالانقسام] وتعيش أساساً في الماء؛ وتحتوي على العديد من الصور الطفيلية.

1958

Protozoea (pl. protozoeae)
Larval stages between the nauplius and mysis in crustaceans; usually have seven pairs of appendages.

Protozoé
Stade larvaire de crustacés, entre nauplius et mysis; elles ont généralement sept paires d'appendices.

Protozoea
Estado larval d entre nauplio y misis en los crustáceos; generalmente poseen siete pares de apéndices.

前水蚤幼虫(复数：ptotoxoeae)
甲壳动物中无节幼虫与糠虾幼体之间的幼虫阶段；通常有对附肢。

بروتوزوئيًا
المراحل اليرقية بين النوبليوس والميسسْ في القشريات؛ غالباً لها سبعة أزواج من الزوائد أو الأطراف.

1959

Proximate analysis
(Analysis of) moisture, lipid, protein, fibre, ash and (by difference) carbohydrate content of any animal or plant product or mixed substance such as a feed.

Analyse immédiate
(Analyse du) contenu en lipides, protéines, fibres, humidité, cendres et, par différence, hydrates de carbone, d'une substance comme par exemple un aliment ou de la chair, ou d'une mélange de composants comme dans le cas d'un aliment formulé.

Análisis inmediato
Contenido de humedad, lípidos, proteínas, fibras, cenizas y (por diferencia) carbohidratos de cualquier producto animal o vegetal o mezcla de sustancias como la que se da en los alimentos.

组分分析
任何动物或植物产品或混合物质如饲料中水分、脂肪、粗纤维、灰分和碳水化合物通过差额成分的分析。

تحليل تقريبى (b)
بالتحليل يتم تقدير: محتوى الرطوبة، الدهون، البروتين، الألياف، الرماد والكربوهيدرات (بالطرح) في أي مادة من أصل حيواني أو نباتي أو خليطهما مثل العلف.

1960

Puddle (to)
To destroy the structure of the surface soil by physical methods

Mettre en boue
Détruire la structure de la surface du sol par des méthodes physiques.

Enlodar
Destruir la estructura de la superficie del suelo por métodos físicos.

捣浆
通过物理方法破坏表层土壤的结构。

عزق
يكسر التربة السطحية بأدوات...

1961

Puddling
In aquaculture: breaking the structure of the surface soil before a pond is filled. This is achieved by saturating the soil at the bottom of the pond; allowing the water to soak into the soil; and hoeing or ploughing it.

Mise en boue
En aquaculture: destruction de la structure de la surface du sol avant de remplir un étang d'eau. Ceci se fait en saturant d'eau le fond de l'étang; en laissant l'eau s'infiltrer dans le sol; et ensuite, en le houant ou le labourant.

Enfangado del fondo
En acuicultura: romper la estructura de la superficie del suelo antes de llenar el estanque. Esto se realiza al saturar el suelo en el fondo del estanque; permitiendo que el agua empape el suelo; y acanalándolo o arándolo.

捣泥浆
水产养殖中：在给池塘注水前破坏表层土壤的结构。这通过使池底土壤浸透；让水渗透到土壤内和挖掘或翻耙来完成。

عزق
في الاستزراع المائي : تكسير وتقليب التربة [السطحية] قبل ملء الحوض بالماء. ويحدث ذلك من خلال تشبع التربة في قاع الحوض؛ أي السماح للماء بالتغلغل في التربة ثم عزْقها أو حرثها...

1962

Pump
A mechanical device used primarily for the movement of fluids usually against gravity; a pump draws in and then discharges fluids.

Pompe
Système mécanique servant principalement à déplacer des fluides, généralement en hauteur; une pompe aspire et ensuite refoule le fluide.

Bomba
Un aparato mecánico usado principalmente para el movimiento de fluidos generalmente contra la gravedad; una bomba succiona y descarga fluidos.

水泵
主要用于通常抗拒重力搬运液体的机械装置；水泵把液体抽取进来然后排出去。

مضخة
آلة ميكانيكية تستخدم أساساً في تحريك السوائل [عادة ضد الجاذبية]. والمضخة تسحب ثم بعد ذلك تضخ أو تفرغ السوائل.

1963

Pump capacity
The rate of flow or the volume of water pumped per unit time such as cubic meters per minute or litres per second.

Capacité d'une pompe
Débit ou volume d'eau pompé par unité de temps, par exemple en mètres cubes par minute ou en litres par seconde.

Bombeo, capacidad de
La tasa de flujo o volumen de agua bombeado por unidad de tiempo, tal como: metros cúbicos por minuto o litros por segundo.

水泵功率
单位时间内抽取的水量或流速，例如立方米分钟或升秒。

قدرة مضخة
معدل التدفق أو حجم الماء الذي يُضَخُّ في وحدة الزمن، مثل المتر المكعب في الدقيقة أو اللتر في الثانية.

1964

Pump performance curves
Graphic representation of the variation of pump capacity with total dynamic head at a constant impeller speed. It also includes efficiency and break horsepower curves.

Courbes caractéristiques d'une pompe
Représentation graphique de la variation de la capacité d'une pompe en fonction de la charge totale (courbe débit-hauteur), pour une vitesse constante de rotation. Ce graphique inclut également la courbe de rendement et la courbe de puissance (puissance absorbée en kilowatts).

Bomba, curva de desempeño de una
Representación gráfica de la variación de la capacidad de bombeo con el empuje dinámico total a una velocidad de rotor constante. También incluye curvas de eficiencia y de potencia de freno.

水泵性能系数
在稳定的叶轮转速下，水泵总动态扬程功率的变化的图形表示。它还包括效率和削弱马力曲线。

منحنى أداء مضخة
تمثيل بياني للاختلاف في قدرة المضخة مع الضاغط الديناميكي الكلي عند سرعة دفع ثابتة. ويتضمن أيضاً منحنيات قدرة الكفاءة والكبح.

1965

Pump, airlift-
Consists of an open-ended pipe or tube into which air is injected; part of the tube is submerged below a free liquid surface. It operates because a difference in specific gravity exists between the water outside the tube and the air-water mixture

within the tube.

Air-lift
Pompe consistant en un tuyau ou tube ouvert à ses extrémités, dans lequel de l'air est injecté; une partie du tube est submergée sous la surface libre du liquide. Son fonctionnement se base sur la différence de gravité spécifique qui existe entre l'eau située en dehors du tube et le mélange air-eau situé à l'intérieur du tube.

Bomba de aire
Consiste en una cañería con un extremo abierto en la que se inyecta aire; parte del tubo se sumerge bajo la superficie libre del líquido. Opera debido a la existencia de una diferencia en la gravedad específica entre el agua fuera del tubo y la mezcla de aire-agua en el interior de éste.

泵，气提的-
由一根两端开放的管道或管子构成，空气被注入到管子内，管子的一部分被浸没于自由的液面以下。它通过存在于管子外部水与管子内液气混合物之间的特殊重力差来运行。

مضخة رفع بالهواء
مضخة تتكون من أنبوبة مفتوحة النهاية يُضخ فيها الهواء، وجزء من هذه الأنبوبة يكون مغموراً تحت سطح السائل. وتعمل هذه المضخة بسبب الفرق الموجود في الجاذبية النسبية بين الماء خارج الأنبوبة وخليط الماء والهواء بداخلها.

1966

Pump, centrifugal-
Turbo pump using a rotating impeller that draws water into its centre and through centrifugal action, throws it outwards through vanes in the impeller and out of the pump. Characterized by operating at low head (pressure) and low capacity.

Pompe centrifuge
Turbopompe utilisant un rotor rotatif qui aspire l'eau vers son centre et, par force centrifuge, la rejette vers l'extérieur par les pales du rotor et hors de la pompe. L'opération se caractérise par de faibles pressions (élévations) et de faibles capacités.

Bomba centrífuga
Bomba que usa un mpulsor rotatorio que succiona agua hacia su centro y mediante acción centrífuga, lanza el agua al exterior a través de estrías en el rotor y hacia fuera de la bomba. Se caracteriza por funcionar a baja presión y tener poca capacidad.

水泵，离心的-
使用旋转的叶轮把水吸取到它的中心和在离心作用下通过叶轮上的叶片把水向外抛和甩出水泵。其特点是在低扬程压力和小功率下运行。

مضخة ذات طرد مركزي
مضخة تستخدم رافعاً دواراً يقوم بسحب الماء إلى مركز المضخة، ثم يقوم من خلال قوة الطرد المركزي بدفعه للخارج من خلال مراوح أو تربينات توجد داخل هذا الرافع وخارج المضخة. وتتصف هذه المضخة بالرفع إلى ارتفاع قليل وقدرة منخفضة.

1967

Pump, dragon-wheel-
A simple type of pump developed in Thailand, which delivers water into the pond by using a wooden trough. Inside the trough is a series of blades connected by flexible joints and being moved by an axle, which is being turned by a wheel. The wheel is connected by belt to the driving engine or windmill. The lower end of the pump is always submerged in water. As the series of blades moves along the trough, water is trapped and lifted to the pond.

Pompe "roue de dragon"
Type simple de pompe développé en Thailande; l'eau est transférée dans l'étang par une gouttière en bois. Une série d'aubes connectées entre elles par des joints flexibles sont positionnées dans cette gouttière; elles y sont mises en mouvement par un arbre dont la rotation est assurée par une roue. Cette roue est reliée par une courroie à un moteur ou un moulin à vent. La partie inférieure de la pompe est toujours maintenue submergée dans l'eau. L'eau est ainsi prise et soulevée vers l'étang par la série d'aubes alors qu'elles glissent le long de la gouttière.

Bomba rueda de dragón
Tipo de bomba simple desarrollada en Tailandia que entrega agua a un estanque mediante el uso de un canal de madera. Al interior del canal hay una serie de palas conectadas por junturas flexibles y movidas por un eje impulsado por una rueda. La rueda se conecta al molino o motor impulsor mediante una correa. La parte inferior de la bomba está siempre sumergida en el agua. Una serie de palas se mueve a lo largo del canal, mediante las cuales el agua es atrapada y levantada hacia el estanque.

水泵，龙轮-
在泰国形成的一种简单的水泵，它使用木槽把水运送到池塘内。木槽内是一系列由灵活的接头连接的叶板，这些叶板由通过一个轮子转动的轴带动。轮子由皮带与驱动引擎或风车连接。水泵的低端始终浸没在水下。随着一系列的叶板在槽内运动，水被截获和提升到池塘内。

مضخة ساقية
مضخة بسيطة تم تطويرها في تايلاند، تقوم بتوصيل الماء إلى الحوض باستخدام مجرى أو إناء خشبي توجد بداخله مجموعة من المجاديف أو المراوح متصلة بمفاصل مرنة وتدار بواسطة عمود محوري يتم دورانه بواسطة عجلة. وتتصل العجلة بالآلة المحرِّكة أو بدوارة الرياح عن طريق سير أو حزام. ويغمر الطرف السفلي من المضخة عادة في الماء. وتتحرك مجموعة المراوح بطول المجرى الخشبي، مما يعمل على احتجاز الماء بينها ورفعه إلى أعلى وإلقائه في الحوض.

1968

Pump, fish-
Device for pumping a mixture of fish and water. Used for transporting fish to/from graders, harvesting bins, tanks and ponds. Fish pumps use specialized impellers, which eliminate the risk of damage to the fish. They are limited in the size of fish they can handle, usually up to 500 g to 1 kg is the limit. For larger fish augers are usually used.

Pompe à poissons
Dispositif pour le pompage d'un mélange d'eau et de poissons. Utilisé pour le transport de poissons au départ de ou vers des engins de triage, des conteneurs de récolte, des bassins et des étangs. Ces pompes utilisent des rotors spéciaux qui éliminent tous risque d'endommager les poissons. Généralement, elles ne sont utiles que pour des poissons qui ne dépassent pas 500 g à 1 kg. Pour de plus grands poissons, l'on utilise plutôt des élévateurs à hélice.

Bomba de peces
Dispositivo para bombear un mezcla de peces y agua. Usado para transportar peces hacia/desde clasificadores, cajas de cosecha, estanques y piscinas. Las bombas de peces usan rotores especiales que eliminan el riesgo de daño para los peces. Están limitadas en el tamaño de los peces que pueden manipular, normalmente 500g a 1kg es el tamaño máximo. Para peces mayores se utilizan normalmente los tornillos sin fin.

泵，鱼-
吸取鱼和水的混合物的装置。用于把鱼运到运出分类机、捕捞柜、水槽或池塘。鱼泵使用能排除损伤鱼的危险的特殊的叶轮。它们所能搬运的鱼的规格是有限制的，通常的上限是克到公斤。对于更大的鱼，通常使用螺旋推进机。

مضخة أسماك
آلة لضخ الأسماك والماء معاً. وتستخدم لنقل الأسماك من/إلى المفارز، أحواض الحصاد، الخزانات والأحواض. وتَستخدم مضخات الأسماك أنواعاً خاصة من "الروافع" للإقلال من مخاطر الضرر للأسماك. وهذه المضخة محدودة من حيث حجم الأسماك التي يمكن أن تنقلها، والتي تبلغ 500 جم1- كجم كحد أقصى. أما الأسماك الأكبر حجماً فتستخدم في نقلها طريقة البرِّيمة عادة.

1969

Pump, hydram-
A device, which uses the energy of falling water, to lift a lesser amount of water to a higher elevation than the source. A hydram should be considered only when there is a source that can provide at least seven times more water than the ram is to pump.

Bélier hydraulique
Dispositif de pompage qui utilise l'énergie d'une chute d'eau pour élever une moindre quantité d'eau vers un point situé plus haut que la source. A ne prendre en considération qu'en présence d'une source qui peut procurer au moins sept fois plus d'eau que la quantité à pomper.

Ariete hidráulico
Dispositivo que usa la energía del agua en caída para levantar una menor cantidad de agua a una elevación superior que la de la fuente. El uso de un ariete hidráulico debe considerarse sólo cuando hay una fuente que puede proveer al menos siete veces más de agua que la bomba de ariete.

水泵，液压的-
利用落水的能量把较少量的水提升到比水源更高的高程。只有水源能够提供超出液压水泵需提水量倍的水时，才能考虑使用液压水泵。

عجلة مساقط
آلة ضخ تستخدم طاقة المياه الساقطة لرفع كمية أقل من الماء ولكن لارتفاع أعلى من ارتفاع المصدر. ويجب التفكير في الهيدرام فقط عندما يوجد مصدر للماء يستطيع أن يوفرعلى الأقل سبعة أضعاف الكمية المراد ضخها.

1970

Pump, propeller-
A type of rotary turbo pump, which mechanically lifts the water by the pitch of the propeller at each revolution. Best used for conditions of low head and high capacity commonly found in coastal farms: pump specifically designed to deliver water to heads of between 0.5 m and 8 m. The use of such pumps can often lead to higher pumping efficiencies and therefore lower electrical costs.

Pompe hélice
Type de turbopompe rotative qui élève l'eau mécaniquement, par le pas d'une hélice à chacune de ses rotations. Particulièrement utile lorsque l'élévation ne dépasse pas quelques mètres et que les débits sont importants, une situation communément rencontrée pour les fermes aquacoles côtières: pompe conçue spécialement pour des hauteurs manométriques totales d'élévation de 0,5 à 8 m. Souvent, l'utilisation de telles pompes permet d'obtenir un meilleur rendement et donc de réduire les dépenses en électricité.

Bomba propulsora
Bomba de tipo rotatorio que levanta el agua mecánicamente por el paso de la hélice a cada revolución. Mejores para uso en condiciones de baja presión y alta capacidad comúnmente usada en granjas costeras. Bomba diseñada específicamente para entregar el agua a elevaciones de 0,5 a 8 m. El uso de tales bombas puede conducir a eficacias de bombeo más altas y por lo tanto a gastos eléctricos más bajos.

水泵，螺旋桨-
通过螺旋桨每一次旋转时斜抛机械提水的一种旋转式水泵。最适用于低水头和大功率的条件下，普遍使用于沿海养殖场。水泵被专门设计用于在 - 米的水头下输水。使用这种水泵能带来较高的泵水效率，因而电力成本较低。

مضخة ذات رفاص
نوع من مضخات الدَّفع المروحي ترفع الماء ميكانيكياً بواسطة دفع الرفاص (الضاغط) عند كل دوران. وأفضل استخدام لهذه المضخات في حالة الارتفاع المنخفض والقدرة العالية وهي أمور شائعة في المزارع الساحلية. وهذه المضخة مصممة خصيصا لرفع المياه الى ارتفاع يتراوح بين 0.5 الى 8 متر. واستخدام هذا النوع من المضخات يرفع من كفائة عمليات الضخ وبالتالي يوفر فى تكلفة الطاقة.

1971

Pump, rotary-
A type of pump, which consists of a casing and rotating member(s) that force the fluid to be moved from the low to the high pressure side.

Pompe rotative
Type de pompe constitué d'une enveloppe et d'une (ou plusieurs) partie rotative qui force le fluide à se transférer d'une zone à basse pression vers une zone à haute pression.

Bomba rotatoria
Tipo de bomba que consiste en componentes que encierran y rotan para forzar el fluido y moverlo de un lado de baja presión a uno de alta presión.

水泵，旋转的-
由外壳和强迫液体从低压端流向高压端的旋转部分组成的一种水泵。

مضخة دفع مروحي
نوع من المضخات يتكون من غلاف وأعضاء دوارة تقوم برفع السائل من الجانب الأقل ضغطاً إلى الجانب الأعلى ضغطاً.

1972

Pump, suction-
A pump that utillizes atmospheric pressure to raise or move fluids via a system of valves.

Pompe aspirante
Pompe utilisant la pression atmosphérique afin d'élever ou de déplacer un fluide par l'intermédiaire d'une série de vannes.

Bomba de succión
Bomba que utiliza la presión atmosférica para levantar o mover fluidos a través de un sistema de válvulas.

水泵，吸入-
利用大气压力通过气阀系统来提升和运送水的水泵。

مضخة شفط
مضخة تستخدم الضغط الجوي لرفع أو تحريك السوائل خلال نظام من الصمامات.

1973

Pump, vacuum-pressure-
Pump that applies "vacuum" to draw fluid together with suspended matter (such as live fish) to an intermediary tank, then applies pressure to press the fluid from the tank to its destination.

Pompe à vide et pression
Pompe qui utilise un vide pour tirer un liquide avec matière suspendu, comme du poisson vivant, vers un récipient intermédiair; par la suite ce liquide est forcé par pression vers sa destination finale.

Bomba de presión- vacío
Bomba de dos tiempos o pasos. En el primero se hace el vacío para succionar el líquido junto con la materia en suspensión (por ejemplo, los peces) y mandarlo un tanque intermedio. En el segundo paso la bomba manda por presión el líquido desde el tanque hasta su destino final.

水泵，真空压力 -
应用真空把液体与悬浮物质（例如活鱼）一起吸提到一个中间水池，然后采用压力将液体从水池压到目的地。

مضخة التفريغ والضغط
مضخة تحدث تفريغ لسحب السوائل والمواد العالقة فيها (مثل الأسماك الحية) الى حوض أوسط، ثم تحدث ضغطا لطرد السوائل الى الخارج.

1974

Purchase order (PO)
Written confirmation of the purchase of a product describing product type, quantity required, date to be received, price and method of payment.

Bon de commande
Confirmation écrite de l'achat d'un produit, qui décrit le type de produit concerné, la quantité requise, la date à laquelle il doit être délivré, le prix et la méthode de payement.

Orden de compra (OC)
Confirmación escrita de la compra de un producto que describe el tipo de producto, la cantidad requerida, la fecha de recepción, el precio y el método de pago.

购买订单(PO)
陈述产品种类、需要数量、收货日期、价格和支付方式的产品购买的书面确认。

أمرشراء
تأكيد مكتوب على شراء منتوج ما يصف نوع المنتوج، الكمية المطلوبة، تاريخ الاستلام، السعر وطريقة الدفع.

1975

Purchasing Power Parity (PPP US$)
A rate of exchange that accounts for price differences across countries allowing international comparisons of real output and incomes. At the PPP US$ rate, PPP US$1 has the same purchasing power in the domestic economy as US$1 has in the United States.

Parité du pouvoir d'achat (PPA $EU)
Taux de change destiné à neutraliser les différences de prix entre pays, afin de permettre les comparaisons internationales de la production et du revenu en termes réels. Avec un dollar exprimé en parité de pouvoir d'achat dans un pays donné, il est possible de se procurer la même quantité de biens et de services que s'il s'agissait d'un dollar des Etats-Unis dans le cadre de l'économie de ce pays.

Paridad adquisitiva (PPP US$)
Abr. PPP US$, del término en inglés. Tasa de cambio que expresa las diferencias de precios entre países y permite la comparación a nivel internacional entre la producción real y los ingresos. Según la tasa $EEUU de PA, una PA de EEUU1$ tiene el mismo poder adquisitivo en la economía doméstica que EEUU1$ en Estados Unidos.

购买力等值(PPP美元)
允许国际间实际的产值和收入比较的考虑国家间价格差别的对换率。按照美元汇率，以国内美元的购买能力与在美国美元的购买力相同。

تكافؤ قوة شرائية (PPP)
معامل للتحويل يدل على فروق الأسعار بين الدول، مما يسمح بالمقارنات العالمية للإنتاج والدخول. فعند تكافؤ القوة الشرائية بالدولار الأمريكي ($PPP US) فإن القوة الشرائية للدولار الأمريكي في السوق المحلي تكون مساوية لقوته الشرائية في الولايات المتحدة الأمريكية.

1976

Pyrite
A mineral which is fixed and accumulated by the oxidation of abundant sulphate from seawater.

Pyrite
Minéral qui est fixé et accumulé par l'oxydation de sulfates abondamment présents dans de l'eau de mer.

Pirita
Mineral que se fija y acumula por la oxidación de sulfato abundante en el agua de mar.

硫化铁矿
由海水中的大量硫酸盐的氧化固定和积累的矿物。

بيريت
معدن يتم تثبيته وتراكمه بواسطة أكسدة الكبريتات المتوفرة في مياه البحر.

1977

Pyrite, iron-
Sulphide form of iron often found in very acid soils. In such soils, the pyrites remain relatively stable as long as the conditions in the soils remain anaerobic. However, if drained and exposed to air or water with a high dissolved oxygen concentration, through excavation, the pyrites oxidise, which, as part of the reaction, forms sulphuric acid. This reduces the pH of the soils and also the pond water above it.

Pyrite ferrugineuse
Forme de sulphite de fer souvent trouvée dans des sols fortement acides. Dans de tels sols, les pyrites demeurent relativement stables aussi longtemps que les conditions dans le sol restent anaérobies. Cependant, si elles sont drainées et exposées à l'air ou mises en contact avec de l'eau bien oxygénée, par exemple suite à une excavation, les pyrites s'oxydent et cette réaction résulte en la formation d'acide sulfurique. Ceci réduit le pH du sol et aussi de l'eau qui le recouvre.

Pirita de hierro
Forma sulfhídrica de hierro encontrada en suelos muy ácidos. En estos suelos, la pirita permanece relativamente estable en cuanto las condiciones del suelo permanezcan anaeróbicos. No obstante, si son drenados y expuestos al aire o agua con una alta concentración de oxígeno, por una excavación, las piritas se oxidan y como parte de esa reacción se forma ácido sulfúrico. Esto reduce el pH de los suelos y también del agua de los estanques sobre ellos.

硫化铁矿，铁-
经常在非常酸性的土壤中发现的铁的硫化物。在这种土壤中，只要土壤的保持厌氧条件，硫化铁保持相对的稳定。但是，如果水排干和暴露在空气中在或通过挖掘使水中具有高浓度的溶解氧，硫化铁发生氧化，作为反应结果的一部分形成硫酸。这会降低土壤和土壤上面水的。

بَيْريت حديد
صورة كبريتيدية للحديد توجد غالباً في التربة العالية الحموضة.... ويظل البيريت ثابتاً في مثل هذه التربة طالما ظلت التربة لاهوائية. ولكن إذا جفت ثم تعرضت للهواء الجوي أو ماء غني بالأكسجين، أثناء الحفر، يتأكسد البيريت أثناء التفاعل الحادث مكوناً حمض الكبريتيك. ويتسبب هذا الحمض في زيادة حموضة التربة ومياه الحوض فوقها

1978

Quadrature
Time when the sun, the moon and the Earth are at right angles to one another. The solar attraction is then substracted from the lunar attraction, which results in tides with a smaller than usual tidal range (neap tides).

Quadrature
Temps où le soleil et la lune sont à angle droit par rapport à la Terre. L'attraction solaire vient alors en déduction de l'attraction lunaire ce qui provoque des marées de faible amplitude (marées de mortes-eaux).

Cuadratura
Momento en el cual el sol, la luna y la tierra están respectivamente en ángulo recto. La atracción solar se sustrae a aquella que ejerce la luna, lo que da como resultado mareas de una amplitud menor que la habitual (mareas muertas).

方照
当太阳、月球和地球相互成为直角的时候。太阳的引力被月亮的引力所减去，这会导致潮汐比通常的潮汐范围要小小潮。

تربيع
الوقت الذي تكون فيه الشمس والقمر والأرض في وضع يشكل ذاوية قائمة مع بعضها البعض. وتطرح في هذه الحالة جاذبية الشمس من جاذبية القمر ويحدث في هذه الفترة أدنى معدل مد موسمي (neap tides).

1979

Quarantine
Enforced isolation of organisms, which are or may have been infected, to prevent transmission of diseases. In aquaculture: holding or rearing of aquatic animals under conditions, which prevent their escape, and the escape of any pathogens they may be carrying, into the surrounding environment.

Quarantaine
Isolement imposé aux organismes qui sont infectés, ou potentiellement infectés, afin de prévenir la transmission de maladies à d'autres organismes ou à l'environnement. En aquaculture: stockage ou élevage d'animaux aquatiques en conditions contrôlées, afin d'empêcher toute évasion ainsi que la libération des pathogènes qu'ils pourraient abriter, dans le milieu environnant.

Cuarentena
Aislamiento forzado de organismos que están o pueden estar infectados, para prevenir la transmisión de enfermedades. En acuicultura: mantenimiento o cría de animales acuáticos bajo condiciones que previene su escape y el escape al ambiente de cualquier patógeno que puedan llevar al medio circundante.

隔离
为了防止疾病的传播，对受到或可能已经受到感染的生物进行强制的隔离。水产养殖中：在防止动物或它们可能携带的任何病原逃逸进入周围环境的条件下保持和培育水生动物。

حَجْر صحي
العزل الإجباري للحيوانات المصابة أوالتي ربما قد أصيبت بالعدوى، من أجل منع انتقال الأمراض. في الاستزراع المائي: الاحتفاظ ب أو تربية الحيوانات المائية تحت ظروف تمنع هروبها أو انتقال أي ميكروب قد تكون حاملة له إلى البيئة المحيطة.

1980

Race
A genetic subdivision of a species, more or less distinct, having distinctive characteristics when grown in a particular environment. Differences among races may or may not be adaptative. Term usually restricted to animal species.

Race
Subdivision génétique d'une espèce animale, plus ou moins distincte, qui possède des caractéristiques particulières lorsqu'elle croît dans un environnement donné. Les différences qui existent entre des races peuvent être ou ne pas être adaptatives. Terme dont l'usage est généralement limité aux espèces animales.

Raza
Subdivisión genética de las especies, mas o menos distintiva, que tienen características que los diferencian al ser criados en ambientes particulares. Las diferencias entre razas pueden o no ser adaptativas.

种族
一种生物的遗传学亚单位，或多或少地有别于其它种族，当生长在特定的环境下时，具有显著的特点。种族之间的差别可能是或可能不是适应性的。通常仅限于动物品种的术语。

جنس
فرع وراثي من "النوع" له صفات مميزة إلى حد ما عندما ينمو في بيئة معينة وقد تكون الفروق بين العناصر مضافة أو لا تكون. ولايستخدم هذا اللفظ إلا لتعريف أصناف الحيوان فقط.

1981

Raceway
Structure, usually above ground, with a long, linear configuration; high water turnover rate; highly controlled environment; often terraced with water reuse.

Raceway
Ouvrage généralement construit hors sol, dont la configuration est linéaire et toute en longueur; taux de renouvellement de l'eau très élevé; environnement d'élevage hautement contrôlé; série de raceways souvent construite en terrasses afin de permettre une réutilisation de l'eau.

Canal
Estructura, generalmente sobre el suelo, con una configuración alargada y lineal, una alta tasa de recambio de agua, un ambiente altamente controlado y a menudo dispuesto en terrazas con re-uso de agua.

水槽
通常位于地面以上、具有长和线形外形的结构；具有较快的水流交换速度；控制程度高的环境条件；经常有阶梯式的水体再利用。

مجرى مائي
بناء يقام غالباً فوق الأرض، طويل ومستقيم يمتاز بالسرعة العالية لدوران أو تصريف الماء، بيئة محكمة جداً؛ غالباً مستوٍ مع إعادة استخدام الماء.

1982

Rack
A relatively large fixed structure built of bamboo, wood and/or steel rails, solidly set in the sea bottom of relatively deep and protected coastal areas; used for the suspended culture of mussels and oysters.

Table (de suspension)
Structure relativement grande et fixe, construite en bambou, bois et/ou rails d'acier, solidement fixée dans le fond de la mer dans des zones côtières bien protégées et assez profondes; utilisée pour la culture en suspension de moules et d'huîtres.

Estante
Estructura fija, relativamente grande, construída de bambú, madera y/o varillas de acero, sólidamente instalada en el fondo del mar en áreas costeras relativamente profundas y protegidas; utilizada para el cultivo suspendido de ostras y mejillones.

支架
用毛竹、木材和或钢条建成的相对较大的固定结构，稳固地插入相对较深的海底和受到保护的海岸区；用于贻贝和牡蛎的吊养。

حامل
بنية كبيرة مثبتة تصنع من الخيزران (البامبو) أو الخشب و/أو قضبان الصلب ويثبت جيدا بقاع البحر في المناطق الساحلية العميقة المحمية للاستخدام في مزارع الصدفيات والمحاريات المعلقة.

1983

Radiation
A topographical surveying method in which a convenient observation station is chosen, from which it is possible to see all the points to be surveyed; this station may be lateral or central.

Rayonnement
Méthode de levé topographique utilisant une station d'observation judicieusement choisie, depuis laquelle tous les points à repérer sont visibles; cette station peut être centrale ou latérale.

Radiación
Método de muestro topográfico en el cual se escoge una estación de observación adecuada desde la cual es posible abarcar todos los puntos que interesan; esta estación puede ser lateral o central.

辐射法
地形测量的一种方法，选择一个方便的观测站，从这个观测站可以看到所有需要测量的点；这个测站可以处于侧部或处于中心。

إشعاع
طريقة للمسح الطوبوغرافي يتم فيها اختيار محطة ملائمة للملاحظة، يمكن منها رؤية جميع النقط والمواقع المراد مسحها، وقد تكون هذه المحطة جانبية أو مركزية.

1984

Radiation, ultraviolet- (UV)
Non-visible electromagnetic waves, which follow at the end of the violet end of the light spectrum. That part of the solar radiation spectrum between 40 nm and 400 nm wavelength. Used in aquaculture to disinfect water and prevent diseases caused by pathogenic microorganisms.

Radiation ultraviolette (UV)
Ondes électromagnétiques non visibles qui font suite aux longueurs d'ondes violettes dans le spectre lumineux. Cette partie du spectre des radiations solaires de longueurs d'ondes entre 40 et 400 nm. Ces radiations sont utilisées en

aquaculture pour la désinfection de l'eau et la prévention de maladies issues de germes pathogènes.

Radiación ultravioleta (UV)
Ondas electromagnéticas no visibles que siguen al final del violeta en el espectro de luz. La parte del espectro de radiación solar de longitud de onda de entre 40 y 400 nm. Usada en acuicultura para desinfectar el agua y prevenir enfermedades causadas por microorganismos patógenos.

辐射，紫外的-(UV)
紧靠光谱紫端的不可见电磁波。这部分的太阳辐射光谱波长在40-400纳米。在水产养殖中用于水的消毒和防止由病原微生物引起的疾病。

أشعة فوق البنفسجية
موجات كهرومغناطيسية غير مرئية توجد عند نهاية الحد البنفسجي من الطيف الضوئي، أي أنها الجزء من الإشعاع الضوئي الذي يبلغ الطول الموجي له بين 40 و 400 نانومتر تستخدم في مجال تربية الأحياء المائية لتعقيم الماء والوقاية من الأمراض التي تسببها الكائنات الميكروبية الدقيقة.

1985

Raft
A floating structure built of wood or bamboo, equipped with floats if necessary and safely anchored in a protected coastal area; may be used for the suspended culture of mussels or oysters.

Radeau
Ouvrage flottant, construit en bois ou en bambou, équipé de flotteurs si nécessaire et solidement ancré dans une zone côtière protégée; peut être utilisé pour la mytiliculture ou l'ostréiculture en suspension.

Balsa
Estructura flotante construida de madera o bambú, equipada con flotadores si es necesario y anclada en un área costera protegida; puede ser usada para cultivos suspendidos de mejillones y ostras.

筏
由木头或竹子建成的、必要时配备有浮子和安全地锚泊于受到保护的沿海水域的漂浮性结构；可以用于贻贝和牡蛎的垂吊养殖。

طوف
هيكل طافٍ يبنى من الأخشاب أو الخيزران، ويزود بعوامات عند الضرورة، ومثبت جيداً في منطقة ساحلية محمية؛ وقد يستخدم الطوف للتربية المعلقة للمحار أو بلح البحر.

1986

Rafting
Term used to describe the way in which some species of marine larvae can become "trapped" in the surface tension of the water and clump together, resulting in mortalities.

Rafting
Terme utilisé pour décrire la façon dont certaines espèces de larves marines peuvent se faire "piéger" par la tension superficielle de l'eau et ainsi se regrouper en surface, ce qui provoque des mortalités.

Rafting
Término usado para describir la forma en que las larvas de algunas especies marinas pueden quedar "atrapadas" en la tensión superficial del agua, donde se aglomeran provocando un aumento de la mortalidad.

筏漂
用于描述某些种类的海洋幼虫可能被水表面张力所截和

تطُويف
مصطلح يُستخدم لوصف الطريقة التي تقع بها بعض أنواع اليرقات البحرية في فخ التوتر السطحي للماء وتتجمع مع بعضها، مما يؤدى إلى نفوقها

1987

Rain, acid-
Precipitation having a pH below 5.6 due to high concentrations of sulphate, nitrate, ammonium or other anions.

Pluie acide
Précipitation ayant un pH de moins de 5,6 dû à de fortes concentrations de sulphates, nitrates, etc.

Lluvia ácida
Precipitaciones que tienen un pH bajo 5.6 debido a la alta concentración de sulfato, nitrato, amonio y otros aniones.

雨，酸的-
由于高浓度的硫酸盐、硝酸盐、铵或其它阴离子，降水的低于。

أمطار حمضية
أمطار تبلغ درجة ال pH بها أقل من 5.6 نتيجة للتركيزات العالية من الكبريتات، النترات، الأمونيوم أو الأيونات الأخرى سالبة الشحنة (الأنيونات).

1988

Ranching
Commercial raising of animals, mainly for human consumption, under extensive production systems, within controlled boundaries and paddocks (e.g. in agriculture), or in open space (oceans, lakes) where they grow using natural food supplies.
In fisheries: stocking usually of juvenile finfish, crustaceans or molluscs from culture facilities for growth to market size or to maturity in the natural environment. Species usually used are migratory and return close to the point of release (e.g. salmon) or non-migratory and remain for at least a substantial portion of the life-cycle in restricted areas where they enter the local fishery (e.g. red sea bream, *Penaeus japonicus*, etc.).

Pacage
Elevage commercial d'animaux destinés principalement à la consommation humaine, en sytèmes de production extensifs; pratiqué dans une zone bien délimitée et en enclos (e.g. en agriculture) ou en espaces ouverts (océans, lacs) où les animaux se nourrissent de nouriture naturelle.
En pêche: empoissonnement généralement d'organismes juvéniles poissons, crustacés ou mollusques produits en élevages dont la croissance jusqu'à maturité ou une taille marchande se fera dans l'environnement naturel. Les espèces généralement utilisées sont soit des espèces migratoires qui reviennent ensuite près du lieu de leur empoissonnement (e.g. saumons), soit des espèces non-migratoires qui restent pour au moins une partie substantielle de leur cycle de vie dans des zones restreintes où elles peuvent contribuer à la pêche locale (e.g. dorade japonaise et *Penaeus japonicus*).

Ranching (a)
Crianza comercial de animales, principalmente para consumo humano, bajo sistemas de producción extensivos, con lindes y dehesas controlados (por ej., en agricultura), o en espacios abiertos (océanos, lagos) donde crecen usando fuentes de alimento natural. En pesquerías: normalmente, siembra de juveniles de peces, crustáceos o moluscos provenientes de cultivo para su crecimiento hasta el tamaño de mercado o su maduración en el ambiente natural. Las especies generalmente usadas son migratorias y retornan a puntos cercanos a donde han sido liberadas (por ej., salmón) o no migratorias que permanecen al menos una parte sustancial de su ciclo de vida en áreas restringidas donde pasan a integrar la pesquería local (por ej., pargo japonés, *Penaeus japonicus*).

放牧（流）
主要用于人类的消费，在粗放的生产系统中，在控制的范围内和围场(如农业中)、或在开放的空间(海洋、湖泊)，动物利用天然饵料生长的商业性的蓄养动物。渔业中：放养来自养殖设施的有鳍鱼类、甲壳动物或软体动物幼体，在自然环境中生长到上市规格或达到成熟。通常采用的种类为洄游型和回归到放流地点附近(例如鲑鱼)或非洄游型和至少其生命周期实质性的一部分保持在有限的区域内，它们在那里进入当地渔业(例如红海鳊鱼、日本对虾)。

مَرابي مفتوحة
تربيةَ الحيوانات تجارياً، و أساساً للاستخدام الآدمي ، باستخدام الإنتاج الموسع داخل حدود وحقول محكومة (كما في الزراعة)، أو في الفراغ المفتوح (البحيرات والمحيطات)، حيث تنمو هذه الحيوانات وتتغذى على الغذاء الطبيعي الموجود. في نشاط الإنتاج السمكي: دعم مسطح مائي باليوافع [من الأسماك الزعنفية، القشريات أو الرخويات الناتجة من وحدات التربية الاصطناعية] في البيئة الطبيعية لتنمو حتى تصل لحجم التسويق أو حجم النضوج الجنسي. والأنواع المستخدمة هي عادة الأنواع المهاجرة التي تعود إلى مكان قريب من المكان الذي أطلق سراحها منه (مثل السلمون)، أو الأنواع غير المهاجرة التي تبقى لفترة طويلة من حياتها في مناطق مغلقة أو محصورة بحيث تدخل للمصيد المحلي (مثل المرجان، والجمبري من نوع Penaeus Japonicus.

1989

Ranching, lake-
Ranching carried out in a lake.

Pacage lacustre
Pacage pratiqué en lac.

Ranching en lago
Ranching llevado a cabo en un lago.

放流，湖泊-
在湖泊中进行的放流。

مرابي بحيرات
مرابي يتم تنفيذها داخل البحيرات.

1990

Ranching, ocean-
Ranching carried out in the ocean.

Pacage marin
Pacage pratiqué en mer.

Ranching en océano
Ranching llevado a cabo en el océano.

放流，大洋-
在大洋中进行的放流。

مرابي محيطات
مرابي يتم تنفيذها داخل المحيطات.

1991

Ranching, river-
Ranching carried out in a river.

Pacage fluviatile
Pacage pratiqué en rivière.

Ranching en río
Ranching llevado a cabo en el río.

放流，河流-
在河流中进行的放流。

مرابي نهرية
مرابي يتم تنفيذها داخل الأنهار.

1992

Ranging pole
In topography: long, thin poles, in wood or metal, used in surveys to mark a point on the ground that need to be seen from a distance.

Jalon
En topographie: piquet long et mince, en bois ou en métal, utilisé lors des levés topographiques pour marquer un point du terrain que l'on doit voir depuis une certaine distance.

Medición, poste de
En topografía: postes largos y delgados, de madera o metal, que se usan en muestreos para marcar un punto en el suelo que debe ser visto a distancia.

标尺杆
地形学中：长而细的木头或金属杆，在测量中用于标记需要从一定距离外被看到的地面上的点。

شاخص
في الطوبوغرافيا: قوائم أو أعمدة طويلة ورفيعة من الخشب أو المعدن تستخدم في المسح لتحديد نقطة ما على الأرض يراد رؤيتها من مسافة ما.

1993

Ranking
Arranging objectives, criteria, or activities in order of importance or value. When absolute cash or numeric values cannot be assigned to costs or benefits associated with any particular activity or course of action, ranking can be used to assign a relative value, and in some cases to assign an imputed numeric value.

Classement
Classer des objectifs, critères ou activités par ordre d'importance ou de valeur. Lorsque l'on ne peut pas assigner des valeurs absolues numériques ou en cash aux coûts et bénéfices associés à une activité ou à une ligne de conduite, une valeur relative peut être utilisée pour le classement; dans certains cas une valeur numérique attribuée peut même être assignée.

Categorizar
Arreglar objetivos, criterios o actividades en orden de importancia o valor. Cuando valores de efectivo o numéricos no pueden ser asignados a costos o beneficios asociados a una actividad o curso de acción particular, el ranqueo puede ser usado para asignar valores relativos y en algunos casos para asignar un valor numérico imputado.

排位
按照重要性和价值的顺序排列目标、标准或活动。当无法将绝对的金钱或数值指派给与任何特定活动或行动路线相关的成本和效益时，排位可以被用于指定其相对的价值，在某些情况下可以给其指定一个推算出的数值。

ترتيب
ترتيب الأهداف، المعايير أو الأنشطة حسب أهميتها أو قيمتها. فعندما لا يمكن تحديد القيم النقدية أو الرقمية للتكاليف والعوائد المرتبطة بنشاط ما، يمكن استخدام الترتيب لتخصيص أو إعطاء قيم نسبية، كما يمكن في بعض الحالات وضع قيم رقمية فرضية.

1994

Raster
A method for the storage, processing and display of spatial data. Each given area is divided into rows and columns, which form a regular grid structure. Each cell must be rectangular in shape, although not necessarily square. Each cell within this matrix contains an attribute value as well as location co-ordinates. The spatial location of each cell is implicitly contained within the ordering of the matrix, unlike a vector structure, which stores topology explicitly. Areas containing the same attribute value are recognised as such, however, raster structures cannot identify the boundaries of such areas as polygons. Also raster structures may lead to increased storage in certain situations, since they store each cell in the matrix regardless of whether it is a feature or simply 'empty' space.

Trame
En SIG: méthode pour le stockage, traitement et visualisation de données spatiales. Chaque surface donnée est subdivisée en lignes et colonnes qui forment un quadrillage régulier. Chaque cellule doit être de forme rectangulaire, donc pas nécessairement carrée. Chaque cellule de cette matrice est attribuée d'une valeur et possède des coordonnées de localisation. La localisation spatiale de chaque cellule est implicitement contenue dans l'ordre établi de la matrice, contrairement à une structure de vecteurs qui stocke explicitement la topologie. Des zones contenant la même valeur d'attribution sont ainsi reconnues, cependant les structures en trame ne peuvent pas identifier les limites de telles zones comme formant des polygones. Dans certaines situations, les structures en trame peuvent aussi résulter en une augmentation du stockage, puisqu'elles stockent chaque cellule dans la matrice, sans s'occuper que ce soit une particularité ou simplement un espace "vide".

Trama
Método para el almacenamiento, procesamiento y presentación de datos espaciales. Cada área en cuestión se divide en líneas y columnas formando una cuadrícula. Cada celda debe ser rectangular pero no necesariamente cuadrada. Dentro de esta matriz cada celda contiene el valor de algún atributo y las coordenadas de su ubicación. La ubicación espacial de cada celda está contenida implícitamente en el orden establecido en la matriz, contrariamente a una estrucutura vectorial que almacena la topología en forma explícita. Las áreas que contienen el mismo valor de atributo se reconocen como tales, sin embargo, las estructuras de trama no pueden identificar los límites de estas áreas formando polígonos. Así mismo las estrucuturas de trama pueden llevar en ciertas situaciones a una acumulación de información puesto que almacenan cada celda de la matriz al margen de que sea un atributo o un simple espacio "vacio".

光栅
用于储存、处理和显示空间数据资料的一种方法。每一个特定区域被分成行和列，它形成了规则的栅格结构。每个单元格虽然不一定是正方形，但必须是长方形。这个矩阵内的每个单元格包含一个属性数值以及位置坐标。每个单元格的空间位置被暗中包含在矩阵的顺序内，而不象矢量结构明确地储存拓扑。含有相同属性值的区域被同样地辨认，但是，栅格结构不能辨别作为多角形的这种区域的边界。而且栅格结构在某些情况下会导致存储量的增加，因为它们储存矩阵中的每一个单元格，而不管它是一个特征或仅仅是一个空的空间。

خطوط مسح مصورة
طريقة لحفظ وتداول وعرض البيانات الفراغية. وفيها تقسم كل منطقة الى أعمدة وصفوف تكون شبكة من الأشكال المنتظمة. ويجب ان تشكل كل خلية من الخلايا شكلا رباعي الأضلاع وليس بالضرورة مربعا. وتحتوي كل خلية داخل هذا المربع على القيم الخاصة لهذه المنطقة وإحداثياتها. والموقع الفراغي لكل خلية يقع داخل منظومة الخلية، على عكس التكوين الكمي الذي يحفظ التفاصيل الطبوغرافية. والمناطق التي لها نفس القيم الخاصة تعرف كما هي، ومع ذلك، فإن الراستر لا يمكن أن يعرف حدود هذه المناطق في شكل متعدد الأضلاع. وقد يؤدي استخدام الراستر فى بعض الحالات الى التخزين المفرط حيث انه يقوم بتسجيل الموقع داخل الخلية سواء كانت تحمل صفات أو كانت مجرد مساحة خالية.

1995

Ration
The amount of the total feed, which is provided to one animal over a 24-hour period.

Ration
Quantité totale d'aliments fournie à un animal au cours d'une période de 24 heures.

Ración
Cantidad total de alimento que se suministra a un animal en un período de 24 horas.

限定食量
在小时期间内提供给一个动物的总的饲料量。

وجبة
كمية من الطعام المقدمة لحيوان واحد خلال فترة 24 ساعة.

1996

Ration, dry-
A diet prepared from air-dried ingredients, formed into distinct particles and fed to fish.

Ration sèche
Régime alimentaire à base d'ingrédients séchés à l'air, formé de particules distinctes et distribué aux poissons comme aliment.

Ración seca
Dieta preparada con ingredientes secados al aire, formando diferentes partículas con las cuales se alimenta a los peces.

限定食量，干的-
由空气干燥的成分制成的食物，形成独特的颗粒和投喂给鱼类。

وجبة جافة
عليقة تم تحضيرها من عناصر غذائية مجففة هوائياً، وتُصنع على شكل جزيئات محددة تغذى للأسماك.

1997

Ration, maintenance-
In nutrition: the level of consumption that provides enough energy for maintenance of physiological processes but allows for no increase in biomass.

Ration d'entretien
En nutrition: niveau de consommation qui apporte suffisamment d'énergie que pour maintenir toutes les fonctions physiologiques, mais qui ne permet pas une augmentation de biomasse.

Ración de mantenimiento
En nutrición: nivel de consumo que provee suficiente energía para la mantención de los procesos fisiológicos pero que no permite un incremento en biomasa.

食量，维持的-
营养中：提供足够的能量用于维持生理过程而不允许在生物量上有所增加的消耗水平。

عليقة حافظة
في التغذية: كمية الطعام التي تمنح [طاقة كافية] لاستمرار العمليات الفسيولوجية فقط دون حدوث أي زيادة في النمو.

1998

Ration, satiation-
Maximum amount of food an individual will consume in a single meal, usually expressed as a percentage of body weight.

Ration de satiété
Quantité maximale d'aliments que peut consommer un individu au cours d'un repas unique; habituellement exprimée en pourcentage du poids vif.

Ración de saciedad
Cantidad máxima de alimento que un individuo puede consumir en una sola comida, generalmente expresada como un porcentaje de peso corporal.

食量，饱食-
一个个体在一餐中消耗食物的最大量，通常以体重的百分比表示。

وجبة مُشْبِعَة
أقصى كمية يمكن للفرد أن يستهلكها في وجبة واحدة، وعادة يعبّر عنها كنسبة مئوية من وزن الجسم.

1999

Rearing
To care for and support up to maturity, as to raise shrimp to adults.

Elevage
Prendre soin d'un animal et l'élever jusqu'à ce qu'il atteigne la maturité; par exemple élever des crevettes jusqu'au stade adulte.

Cría
Cuidar hasta la madurez, tal como criar camarones hasta adultos.

培养
照管和赡养至成年，正如把虾培养成成虾。

رعاية
العناية والدعم للكائن حتى يصل إلى مرحلة النضوج، مثل تربية الجمبري حتى ينضج.

2000

Recirculating
Being re-used. Usually refers to water moving through a system and after some form of treatment moving back into the system.

Recyclé
Qui est réutilisé. Généralement réfère à de l'eau qui, après avoir été utilisée dans un système d'élevage, subit un traitement quelconque avant d'être ramenée dans le même système.

Recircular
Ser reutilizada. Normalmente se refiere al agua que circula a través de un sistema y después de un tratamiento se vuelve a ingresar al sistema.

再循环
被再次利用。通常指流经一个系统的水，经一定形式的处理后又流回系统内。

تدويري
يعاد استخدامه. يدل عادة على الماء الذي يعالج ميكانيكيا وبيولوجيا ثم يعاد استخدامه.

2001

Recirculation
The reuse of water within an aquaculture facility.

Recirculation (de l'eau)
Réutilisation de l'eau dans une installation aquacole.

Recirculación
La reutilización de agua en una instalación de acuicultura.

再循环
在一个水产养殖设施内水的再利用。

معالجة وإعادة استخدام
إعادة استخدام الماء داخل وحدة الاستزراع المائي.

2002

Reclamation, land-
Restoring degraded land or recovering land from the sea.

Remise en valeur des terres
Action de remettre en état des surfaces détériorées ou de gagner des terres sur la mer.

Recuperada, tierra-
Restaurar tierra degrada o recuperación de tierra al mar.

开垦，土地-
恢复退化的土地或从大海重新获得土地。

استصلاح أرض
إعادة صلاحية الأرض أو استقطاع الأرض من البحر.

2003

Reconditioning
The treatment of water before reuse.

Reconditionnement
Traitement de l'eau avant de la réutiliser.

Reacondicionar
Tratamiento de agua antes de re-usarla.

再处理
水在再次利用前的处理。

تنقية
معالجة الماء قبل استخدامه.

2004

Recruitment
In shellfish farming: refers to the degree that successful juvenile settlement has occurred over a given period of time.

Recrutement
En conchyliculture: degré de repeuplement par des juvéniles réussi au cours d'une période donnée; le captage de naissain de mollusques bivalves par exemple.

Reclutamiento
En cultivo de mariscos: se refiere al grado de asentamientos exitosos de juveniles que han ocurrido en un período.

补充
软体动物养殖中：指在特定时间段内幼体进行成功附着的程度。

تجييل
في استزراع المحاريات: يدل على مدى نجاح استقرار اليوافع خلال فترة محددة من الزمن.

2005

Recycling
Process of converting material (especially waste) to a previous state so that it is a reusable material.

Recyclage
Processus de conversion de matériaux (principalement des déchets) sous un état où ils peuvent être réutilisés.

Reciclar
Proceso de convertir material (especialmente basura) a un estado previo para convertirlo en un material re-usable.

再循环
把物质尤其是废弃物转换到先前状态，使它成为可以再利用的原料。

تدوير
عملية تحويل المادة (خاصة المخلفات) إلى حالتها السابقة حتى يمكن إعادة استخدامها.

2006

Redd
Spawning area of trout or salmon on the bottom of a lake or stream; usually a clear circular depression in gravel.

Frayère (de salmonidé)
Aire de frai de truites ou de saumons sur le fond d'un lac ou d'un cours d'eau; habituellement un creux circulaire dégagé dans du gravier.

Nido de desove
Área de desove de truchas o salmones en el fondo de un lago o arroyo, generalmente una depresión circular en la grava.

产卵区
在湖泊或溪流底部的鲑鱼或鳟鱼产卵区域；通常是清洁的圆形砂砾凹陷。

عُش
منطقة لتزاوج التراوت أو السلمون على قاع البحيرة أو الجدول؛ وهي عادة عبارة عن حفرة دائرية نظيفة في الزلط.

2007

Reef, artificial-
Artificial structures introduced or built in marine or brackish coastal waters creating a sheltered space for fishing or aquaculture. Sometimes considered a form of extensive aquaculture in which these structures provide suitable niches for fish and shellfish. It is often considered to provide substrate for enhanced production.

Récif artificiel
Construction artificielle dans des eaux maritimes ou saumâtres de la côte, créant un espace abrité pour la pêche ou l'aquaculture. Considéré parfois comme une forme extensive d'aquaculture dans laquelle ces ouvrages procurent des niches adaptées à des poissons, mollusques et crustacés. Souvent l'on considère également qu'il améliore la production par l'apport de substrat additionnel.

Arrecife artificial
Estructura artificial introducida o construida en aguas costeras marinas o salobres, creando un espacio abrigado para la pesca o acuicultura. A veces considerado como una forma de acuicultura extensiva en la cual estas estructuras proveen nichos adecuados para peces y mariscos. Con frecuencia se considera que contrubuye como sustrato a mejorar la producción.

鱼礁，人工的-
为捕捞或水产养殖建立庇护场所而在海洋或咸淡水中引进或建造的人工建筑。有时被看成是粗放式水产养殖的一种形式，其中这些建筑物为鱼类和甲壳动物/软体动物提供了适当的小生境。通常认为它为提高产量提供了基础。

شعاب صناعية
هياكل صناعية تلقى في أو تبنى في المياه المالحة أو الشروب في المناطق الساحلية بهدف خلق مناطق محمية ومأوى يستخدم في المصايد السمكية والاستزراع المائي [تعتبر في بعض الأحيان نوعاً من التربية الموسعة تقوم فيها هذه الهياكل الصناعية بتوفير البيئة المناسبة للأسماك والرخويات والقشريات. كما أنها توفر غالباً مسطحا إضافيا لزيادة الإنتاج].

2008

Refining
Process by which oyster quality and commercial value are improved. Done either in open waters (in beds fully under the influence of the sea), or in claires, with molluscs having reached marketing size or still growing.

Affinage
Opération destinée à améliorer la qualité et la valeur commerciale des huîtres. Pratiqué soit en eaux libres (parcs soumis sans contraintes à l'action de la mer), soit en claires, sur des mollusques dont la croissance est ou non achevée.

Terminación
Proceso mediante el cual se mejora la calidad y se aumenta el valor comercial de las ostras. Se lleva a cabo en mar abierto (en parques bajo la infuencia plena del mar) o en claires, con moluscos que ya han llegado al tamaño comercial o que están todavía en fase de crecimiento.

调质
牡蛎的质量和商业价值得到改善的过程。通过把已经达到上市规格或仍在生长中软体动物在开放水体或克莱尔（音）中培育来完成。

تنقية
عملية ينتج عنها تحسين جودة المحاريات وقيمتها التسويقية. وتتم إما في المياه المفتوحة (في مهاد تحت تأثير عوامل البحر المباشرة)، او في مواقع خاصة تكون فيها المحاريات قد وصلت الى الحجم التسويقي ولكن مازالت تنمو.

2009

Refractometer
An instrument that measures the refractive index of liquids. A refractometer can be utilized to measure the salinity of water because refractive index and density are directly related, and salinity can be determined from density.

Réfractomètre
Instrument de mesure de l'indices de réfraction de liquides. Un tel instrument peut servir à la détermination de la salinité de l'eau: indice de réfraction et densité sont directement liés et la salinité peut être déterminée à partir de cette densité.

Refractómetro
Instrumento que mide el índice refractivo de los líquidos. Un refractómetro puede ser utilizado para medir la salinidad del agua ya que el índice refractivo y densidad están directamente relacionados y la salinidad puede ser determinada a partir de la densidad.

折射计
测定液体折射率的一种仪器。折射计可被用于测定水的盐度，因为折射率与密度是直接相关的，而盐度可根据密度来确定。

مقياس انكسار الضوء
جهاز يقيس معامل انكسار السوائل. ويمكن استخدامه لقياس ملوحة الماء، نظراً لأن معامل الانكسار والكثافة مرتبطان ويمكن تقدير الملوحة إذا عُلمت الكثافة.

2010

Refrigeration
The process of removing heat from a place where it is not wanted and transferring that heat to a place where it makes little or no difference.

Réfrigération
Procédé par lequel l'on enlève de la chaleur d'un endroit où elle n'est pas désirée et la transfère vers un autre endroit où elle ne fait que peu ou pas de différence.

Refrigeración
Proceso que consiste en extraer el calor de un ambiente donde no es necesario, y transferirlo a otro sitio donde supone poca o ninguna diferencia.

冷却
把热量从不需要的地方去除和把这种热量转移到它不会带来多大差异的地方的过程。

تجميد
عملية إزالة الحرارة من الموقع الذي لا تكون مطلوبة فيه ونقلها الى مكان لا يشكل وجودها من عدمه فيه أي فارق.

2011

Refuge
Isolated localities where organisms are free from natural or man-induced pressure. In paddy-cum-fish culture: a pond, trench or low point in a rice-fish field, where fish can take refuge whenever the water level in the field gets too low.

Refuge
Lieux isolés où les organismes sont exempts de pressions naturelles ou causées par l'homme. En rizipisciculture: étang, tranchée ou point plus bas dans une rizière utilisée pour la production de poisson, où ceux-ci peuvent se réfugier chaque fois que l'eau dans la rizière devient trop peu profonde.

Refugio (a)
Localidad aislada donde los organismos no están bajo ningún tipo de presión ni natural ni humana. En cultivo integrado de arroz y peces: un estanque, zanja o fosa, o un punto mas hondo en el campo de arroz/peces, donde los peces pueden refugiarse cuando el nivel del agua en el campo baja mucho.

庇护所
孤立的场所，在那里生物能免于自然或人类引起的压力。稻鱼养殖中：稻鱼田内的水坑、沟或低洼部分，当田内的水位变得过低时，鱼类可以随时在里面庇难。

موئل
أماكن معزولة تكون فيها الكائنات بعيدة عن ضغوط طبيعية أو بشرية. في تربية الأسماك في حقول الأرز: حوض، قناة، أو منطقة منخفضة في حقل الأرز يمكن أن تستخدمها الأسماك كملجأ عندما ينخفض مستوى الماء في الحقل بشكل كبير.

2012

Regulation
A governmental order having the force of law.

Règlement
Ordre gouvernemental ayant force de loi.

Regulación
Orden gubernamental con fuerza de ley.

规章
具有法律效力的政府命令。

لائحة
أمر حكومي له قوة القانون.

2013

Relaying
In shellfish culture: collecting larvae or juveniles of oysters, clams or mussels in one location and planting them in another to obtain better growth or better quality meats.

Reparcage (reparquage)
En conchyliculture: récolte de larves ou de juvéniles d'huîtres, de clams ou de moules afin de les ensemencer dans un lieu où les conditions du milieu sont plus favorables à la croissance ou la qualité de la chair.

Reubicación
Recolección de larvas o juveniles de ostras, almejas o mejillones en un lugar para sembrarlos en otro y así obtener mejores crecimientos y carnes de mejor calidad.

转播
软体动物养殖中：在一个场所采集牡蛎、蛤或贻贝的幼虫或稚贝和把它们播种在另外一个场所以获得更好的生长或更好的肉质。

ترحيل
في استزراع المحاريات :تجميع اليرقات أو الأطوار اليافعة من المحار، البطلينوس (الجاندوفلي)، أو بلح البحر من مكان ما ثم وضعه في مكان آخر للحصول على معدل نمو أفضل وكذلك جودة أفضل.

2014

Remote sensing (RS)
The gathering and analysis of data from the study area or organism that is physically removed from the sensing equipment, e.g. sub-water surface detection instruments, aircraft or satellite.

Télédétection/Télémesure
Rassemblement et analyse de données concernant une zone ou un organisme en étude physiquement éloigné de l'équipement de mesure, comme par exemple dans le cas d'instruments de mesure placés sous la surface de l'eau ou à une certaine distance, par exemple d'un avion ou d'un satellite.

Teledetección (RS)
Abr. RS, del término en inglés. La recolección y análisis de datos de un área de estudio u organismo que está físicamente alejado del equipo de detección, Ej. instrumentos para la detección de agua sub-superficial, aviones o satélites.

遥感(RS)
从在物体上远离探测仪器的研究研究区域或生物获得和分析数据，例如水下探测仪器、航空器或卫星上。

استشعار عن بعد
جمع وتحليل المعلومات عن المنطقة المدروسة أو الكائن والصادرة من جهاز الاستشعار، مثل الأجهزة الكاشفة للطبقات المائية تحت السطحية الطائرات والأقمار الصناعية.

2015

Remote settling
Shipping of cultured larval oysters, still in the pediveliger stage, for final settlement on suitable substrates (cultch).

Fixation à distance
Transport de larves d'huîtres d'élevage, encore au stade de larves pédivéligères, pour qu'elles se fixent définitivement sur des substrats adéquats (collecteurs).

Fijación a distancia
Trasporte de larvas de ostras cutivadas que todavía se encuentran en el estadio pediveliger para

su ubicación definitiva en sustratos adecuados (colectores).

远距离固着
为了最终在适当的基质贝壳屑上的固着对仍处于具足面盘幼虫阶段的养殖牡蛎幼虫的运输。

استقرار بعيد
شحن يرقات المحار المستزرع الذي ما زال في مرحلة البديفلجر إلى مكان آخر صالح للاستقرار النهائي لها.

2016

Ren
A spat collector consisting of oyster or scallop shells threaded on a galvanized wire (primarily Japanese term).

Ren
Collecteur de naissain constitué de coquilles d'huîtres ou de coquilles Saint-Jacques enfilées sur un fil de fer galvanisé (terme japonais).

Ren
Colector de semillas que consiste en conchas de ostiones u ostras entretejidas en un cable galvanizado; originalmente un término japonés.

忍(音)
由串在一根镀锌铁丝上的牡蛎或扇贝壳构成的贝苗采集器（基本为日语术语）。

رِّن
مصطلح ياباني الأصل يدل على جامع [لليرقات] يتكون من أصداف المحار والإسكالوب المرصوصة أو المشبوكة على سلك مجلفن.

2017

Repair
Process to re-establish anatomical and functional integrity of tissues after an injury or infection.

Réparation
Après une blessure ou une infection, processus qui rétablit l'intégrité anatomique et fonctionnelle des tissus lésés.

Reparación
Proceso por el cual se restablece la integridad anatómica y funcional de los tejidos, luego de una herida o infección.

修复
在组织受伤或感染后，重新建立其结构和功能的完整性的过程。

اصلاح-رم
عملية إعادة الصلاحية الوظيفية والتشريحية للأنسجة بعد التعرض للاصابة أو العدوى.

2018

Reproduction, asexual-
Reproduction without fertilization. It includes various forms of vegetative reproduction.

Reproduction asexuée
Reproduction sans fécondation. Elle inclut diverses formes de reproduction végétative.

Reproducción asexual
Reproducción sin fertilización, incluyendo varias formas de reproducción vegetativa.

繁殖，无性的-
没有受精过程的繁殖。它包括了各种形式的植物性繁殖。

تكاثر لاجنسي
تكاثر يتم دون حدوث إخصاب، وهو يشمل العديد من صور التكاثر النباتي (الخضري).

2019

Reproduction, vegetative-
Reproduction by other than sexually produced seed. Includes grafting and reproduction by cuttings.

Reproduction végétative
Reproduction par un autre moyen qu'une graine produite par reproduction sexuée. Inclut le greffage et la propagation par boutures.

Reproducción,vegetativa
Reproducción por medios distintos a semillas sexualmente producidas. Incluye injertos y reproducción por esquejes.

繁殖，植物性的-
除了有性产生的种子以外的繁殖。包括嫁接法和通过切割繁殖。

تكاثر خضري
تكاثر يحدث في النباتات التي لا تُنتج البذور جنسياً. ويتضمن التطعيم والتكاثر بالعُقَل.

2020

Reseeding
In shellfish culture: the collection of shellfish larvae or juveniles and relaying them to a better environment for growth.

Resemer
Dans la culture de mollusques et crustacés: la collection de larves ou juveniles de mollusques et crustacés et leur relais à un meilleur environnement pour leur croissance.

Re-siembra
En cultura de los crustáceos: la colección de larvas o juveniles de crustáceos y de retransmitirlos a un ambiente mejor para su crecimiento.

重新播种
软体动物养殖中：收集软体动物的幼虫或幼体和把它们转播到更好地环境中生长。

إعادة بذْر
فى استزراع المحاريات: تجمع اليرقات أو اليوافع ويتم ترحيلها إلى بيئة أفضل للنمو.

2021

Reservoir
(a) A pond, lake or basin, either natural or artificial, for the collection, storage, regulation and control of water and for its use when required, e.g. for generating electricity or for irrigation. [Syn: artificial lake, man-made lake, dam]
(b) For culture-based fisheries: an artificial waterbody created by the impoundment of a stream or a river. They are mostly small, taking the form of dams for agriculture, flood control, small-scale power generation and drinking water supply. [RT: small water body, perennial tank, seasonal tank]
(c) As a host or infection: an alternate or passive host or carrier that harbours pathogenic organisms, without injury to itself, and serves as a source from which other individuals can be infected.

Réservoir
(a) Etang, lac, ou bassin, naturel ou artificiel, destiné à la collecte, le stockage, la régulation et le contrôle de l'eau, ainsi que pour son utilisation lorsque nécessaire, e.g. pour la production d'électricité (réservoir hydro-électrique) ou pour l'irrigation (réservoir d'irrigation).
(b) En pêche fondée sur l'élevage: retenue d'eau ou plan d'eau artificiel, créé par la construction d'un barrage sur un relativement petit cours d'eau. Leur surface est généralement peu étendue; utilisé principalement pour l'agriculture, pour contrôler les inondations, pour la production d'électricité à petite échelle et comme source d'eau à usage domestique.
(c) D'un point de vue pathologique: hôte ou porteur alternatif ou passif qui héberge des organismes pathogènes, sans en subir de dommage, et qui sert de source de contamination pour d'autres individus.

Embalse
(a) Un estanque, lago o cuenca, natural o artificial, para captación, almacenamiento, regulación o control del agua y para su uso cuando se necesite, por ej., para generar electricidad o para riego.
(b) En pesquerías basadas en cultivos: un cuerpo de agua artificial creado por el embancamiento de un arroyo o río. Normalmente son pequeños y tienen forma de los diques que se emplean para la agricultura, el control de inundaciones y la generación de energía de pequeña escala y agua potable.
(c) Como huesped o portador: se refiere a un huésped o portador, alternativo o pasivo, que hospeda organismos patológicos sin sufrir daños, pero que actúa como fuente de contaminación para otros individuos.

蓄水池，水库，储存宿主
(a)人工或自然的池塘、湖泊或水池，用于水的收集、储存、调节和控制和在需要的时候使用，例如用于发电或用于灌溉。[同义词：人工湖，人造湖，水坝]
(b)用于养殖为基础的渔业：通过拦截溪流或河流形成的小型人工水体。它们大多较小，表现为用于农业、洪水控制、小规模水力发电和饮用水供给的水坝的形式。较大的水库还是大多数大河流系统的特征。[介于停滞水和流水之间]水库结合了湖泊、河流和水坝的许多特征。
(c) 作为一个寄主或感染物：一种交替性或被动的隐匿病原生物的宿主或携带者，不会对它本

خزان
ا) حوض، بحيرة، أو منخفض طبيعي أو صناعي، [لتجميع]، تخزين، تنظيم ومراقبة والتحكم في الماء [لاستخدام هذا الماء عند الضرورة في توليد الكهرباء مثلاً أو في الري]. ب) للمصايد القائمة على الاستزراع: مسطح مائي صناعي يقام بإنشاء جسور على (سد) نهر أو جدول. وغالباً تكون هذه الخزانات صغيرة وتوجد على شكل خزانات للزراعة، للتحكم في الفيضان، توليد الطاقة على مستوى صغير و الماء للشرب. والخزانات الكبيرة تعتبر كذلك مظهراً من مظاهر معظم الأنظمة النهرية الكبيرة. [ونظراً لأن الخزانات حالة وسطية بين الماء الساكن والماء الجاري] فإنها تجمع بين العديد من خصائص كل من البحيرات والأنهار.
ج) كعائل للعدوى: بديل أو عائل سلبي أو حامل للكائنات المرضية، دون أن يتعرض هو نفسه للضرر، ويعمل كمصدر للعدوى لكائنات أخرى.

2022

Residues
For food products: any foreign substances including their metabolites, which remain in fish prior to harvesting as a result of either application or accidental exposure.

Résidus
Pour les produits alimentaires: toutes substances étrangères, y compris leurs métabolites, qui demeurent dans le poisson avant la récolte, soit par suite d'application, soit par exposition acccidentelle.

Residuos
Para productos alimenticios: toda sustancia extraña, incluídos sus metabolitos, que es posible encontrar en los peces antes de la cosecha, como resultado de alguna aplicación o por una exposición accidental.

残留
针对食物产品的：作为使用或意外暴露的结果，在收获之前保留在鱼体内任何外来物质包括其代谢产物。

متبقيات
للمنتجات الغذائية: أي مواد غريبة، بما فى ذلك نواتج تمثيلها، التي تبقى فى الأسماك قبل حصادها إما نتيجة لاستخدامها للأسماك أو للتعرض العرضي لها.

2023

Resilience
Refers to the ability of an ecological or livelihood system to 'bounce back' from stress and shocks.

Résilience
Réfère à l'aptitude d'un système écologique ou d'un système de subsistance à se rétablir après des tensions et des chocs.

Resiliencia
Se refiere a la habilidad de un sistema ecológico o de subsistencia para "retornar" de condiciones de estrés y choque.

恢复力
指生态系统或生计系统从压力和打击中恢复过来的能力。

انتعاش
يدل على قابلية نظام بيئي أو حياتي على "النهوض" من الضغوط أو الصدمات.

2024

Resistance
(a) To a disease: the capacity of an organism to control the pathogenic effects of an infection. [RT: acquired immunity, innate immunity] [Syn.: tolerance]
(b) To an antibiotic or 'drug': the capability of a microbe to evade destruction by an antibiotic. This may arise from changes in the antigenic properties of the microbe.

Résistance
(a) A une maladie: capacité qu'a un organisme de contrôler les effets pathogènes d'une infection.
(b) A un antibiotique ou "médicament": capacité qu'a un microbe de ne pas être détruit par un antibiotique. Ceci peut résulter de changements dans les propriétés antigéniques du microbe.

Resistencia
(a) A una enfermedad: la capacidad de un organismo de controlar los efectos patógenos de una infección.
(b) A un antibiótico o medicamento: capacidad de un microbio de evadir el efecto destructivo de un antibiótico. Esto puede surgir de cambios en las propiedades antígenas del microbio.

抵抗力
(a)对于一种疾病：一个生物控制感染的致病效果的能力。相关术语：获得性免疫、先天免疫 同义词：忍耐力 对于一种抗生素或药物：微生物逃避抗生素的破坏的能力。这可能缘于微生物抗原特性的改变。

مقاومة
ا) للمرض: قدرة الكائن على التحكم في التأثيرات المرضية للعدوى (المناعة المكتسبة، المناعة الموروثة).
ب) لمضاد حيوي أو "دواء": قدرة ميكروب ما على تجنب الهلاك والإبادة بواسطة مضاد حيوي ما. وقد ينجم هذا عن تغيرات في خصائص عوامل المقاومة المضادة لهذا الميكروب.

2025

Resolution
The ability to distinguish closely spaced objects on an image or photograph. Commonly expressed as distance between sample points in a lattice, or size of the smallest feature that can be represented in a surface.

Résolution
Aptitude à rendre distincts des objets très rapprochés, sur une image ou une photographie. Habituellement exprimé comme l'espacement le plus petit, entre deux lignes, qui peut être distingué. On l'exprime en paires de lignes par unité de distance.

Resolución
La capacidad de distinguir objetos muy cercanos como unidades discretas en una imagen o fotografía. Comúnmente expresado como la distancia entre puntos en una retícula o el tamaño del elemento mas pequeño que puede ser representado en una superficie.

分辨率
在一张图片或照片上分析距离很近的物体的能力。通常表现为一个格子内样点间的距离或能够在一个平面上表达的最小特征的大小。

وضوح
القدرة على تمييز الأشياء المتقاربة على خيال أو صورة، ويعبر عنه عادة بالمباعدة (الاتساع) وهي عدد الخطوط المزدوجة في وحدة المسافة في حالة الخطوط المتقاربة المسافة التي يمكن تمييزها أو حجم أقل شكل أو مظهر يمكن تمثيله على سطح ما.

2026

Resource, common property- (CPR)
Natural resource in which a group of people has common user rights (not necessarily ownership rights). It is common for the resources of lakes, rivers, estuaries and marine areas to be considered as CPRs.Traditionally, they are not open-access but are subject to rules and conventions, often unwritten, of local communities.

Ressource de propriété commune (RPC)
Ressource naturelle pour laquelle un groupe de personnes à des droits de commun usage (pas nécessairement des droits de propriété). Les ressources de lacs, rivières, estuaires et zones marines sont communément considérées comme des RPC. Traditionnellement, elles ne sont d'accès libre, mais sont soumises aux règles et conventions, souvent non écrites, des communautés locales.

Recurso de propiedad común (RPC)
Recurso natural sobre el cual un grupo de personas tiene derechos de usos comunes (no necesariamente derechos de propiedad). Es común considerar a los recursos de lagos, ríos y áreas estuarinas y marinas como RPCs. Tradicionalmente, no son de libre acces pero están sujetos a reglas y convenciones, a menudo no escritas, de comunidades locales.

资源，共同财产-(CPR)
一群人对其具有共同使用权的自然资源(不一定是所有权)。对于象湖泊、河流、河口和海洋区域被看成是共同所有资源是常见的。传统上，它们不是开放进入的，而是服从于当地群落的规则和惯例，常常是非书面的。

مورد عام
مورد طبيعي تمتلك مجموعة من الناس حق استخدامه (وليس بالضرورة حق تملكه). وتعتبر موارد البحيرات، الأنهار، مصبات الأنهار والمناطق البحرية من الموارد العامة. وليست هذه الموارد متاحة بصورة تقليدية بل تخضع لقواعد واتفاقيات، غير مكتوبة في الغالب، تضعها المجتمعات المحلية.

2027

Respiration
(a) Cellular respiration: the metabolic process in plants and animals whereby organic substances are broken down to simpler products with the generation of energy.
(b) Physical respiration: gas exchange across a respiratory surface (e.g. gills).

Respiration
(a) Respiration cellulaire: les processus métaboliques des organismes vivants par lesquels les substances organiques sont dégradées en produits plus simples, avec libération d'énergie.
(b) Respiration mécanique: échange gazeux à travers une surface respiratoire (les branchie des poissons par exemple).

Respiración
(a) Respiración celular: proceso metabólico en plantas y animales donde las sustancias orgánicas son divididas en productos más simples con generación de energía.
(b) Respiración física: intercambio gaseoso a través de un superficie respiratoria (por ej., branquias).

呼吸作用
(a)细胞呼吸：植物和动物把有机物分解为简单化合物同时产生能量的代谢过程。　物质性的气体交换：通过气体交换面的气体交换例如鳃。

تنفس
ا) التنفس الخلوي: العملية الأيضية (التمثيلية) في النباتات والحيوانات التي يتم فيها تكسير المواد العضوية إلى مركبات أبسط يصاحبها تحرر للطاقة.
ب) التنفس الطبيعي: تبادل الغازات خلال الوسط التنفسي (مثل الخياشيم).

2028

Respiration, aerobic-
A chemical process in which oxygen is used to make energy from carbohydrates (sugars).

Respiration aérobie
Processus chimique dans lequel de l'oxygène est utilisé pour fabriquer de l'énergie au départ d'hydrates de carbone (sucres).

Respiración aeróbica
Proceso químico en el cual se utiliza oxígeno para generar energía a partir de carbohidratos (azúcar).

呼吸作用，有氧的-
使用氧气从碳水化合物糖内产生能量的化学过程。

تنفس هوائي
عملية كيميائية يستخدم فيها الأكسجين لتوليد الطاقة من الكربوهيدرات (السكريات).

2029

Resting stage
Developmental stage of larva of several fish species referring to the period between hatching and the beginning of active feeding.

Phase de résorption de la vésicule vitelline
Stade de développement de larves de certaines espèces de poisson; période entre l'éclosion et le début de la prise active de nourriture.

Reposo, estado de
Estado de desarrollo de larvas de varias especies de peces que se refiere al período entre la incubación y la alimentación activa.

休眠阶段
若干鱼类的幼体发育阶段，指孵化与开始主动摄食之间的时期。

مرحلة سكون
مرحلة من مراحل التطور اليرقي في العديد من أنواع الأسماك تدل على الفترة بين فقس البيض وبداية التغذية الخارجية الحرة.

2030

Restocking
The release of cultured or wild caught aquatic species (usually juveniles) into the wild to restore the spawning biomass of severely overfished stocks to levels at which they can once again provide sustainable yields.

Repeuplement
Introduction d'organismes aquatiques élevés ou capturés à l'état sauvage (généralement des juvéniles) dans un milieu sauvage afin d'y restaurer la biomasse de reproduction de stocks qui ont été fortement surpêchés, à des niveaux qui leur permettent d'assurer à nouveau des rendements durables.

Repoblación
La liberación de juveniles al medio natural para restablecer la biomasa de desovadores de poblaciones extensivamente sobreexplotadas a un nivel tal que puedan producir nuevamente rendimientos sostenibles.

重新放回
把养殖或从天然捕获的水生品种(通常是幼体)放回到天然水体，从而把严重过度捕捞群体的产卵生物量恢复到它们能够重新提供稳定的产量的水平。

إعادة تدعيم قطعان أسماك
إطلاق الكائنات المائية المستزرعة [أو المُصادة من الطبيعة] (عادة اليوافع) إلى البيئة الطبيعية بهدف استعادة القدرة والكتلة التناسلية للمخزونات التي تعرضت للصيد الجائر إلى المستوى الذي يمكن معه الوصول مرة أخرى إلى الإنتاج المستدام.

2031

Retting
Process in which freshly cut plant stems (e.g. jute or kenaf) are submerged in ponds and ditches to let the soft plant material rot off, with the desired fibres remaining, which are dried and processed.

Rouissage
Processus à travers lequel des tiges de plantes (e.g. jute ou kenaf) fraîchement coupées sont immergées dans des étangs ou des fossés de manière à ce que la partie tendre de la plante pourisse et que ne restent que les fibres désirées, qui sont ensuite séchées et traitées.

Ablandado
Proceso en el cual los tallos de plantas recién cortadas (por ej., yute o kenaf) se sumergen en estanques y trincheras para dejar que los materiales blandos se descompongan. Las restantes fibras que interesan, son secadas y tratadas.

浸解
把新鲜切割下来的植物茎例如黄麻或洋麻浸没在池塘或水坑内，让软植物组织烂掉，只留下所需要的纤维的过程，对留下来的纤维加以干燥和加工。

تعطين
عملية يتم فيها غمر سيقان النباتات المحصودة حديثاً (مثل الجوت والكنف "التيل") في الأحواض أو القنوات بهدف تعطين وتحلل المواد النباتية الرخوة والإبقاء على الألياف المطلوبة، التي يتم تجفيفها وتصنيعها.

2032

Return to capital
Profits of an organization (business) expressed as a percentage of the capital employed. This is an important indicator of the efficiency with which the assets of the organization are used. It provides a comprehensive measure of financial performance as the dollar return to both debt and equity capital.

Retour sur capital
Bénéfices d'une organisation (entreprise) exprimé comme un pourcentage du capital utilisé. Ceci est un indicateur important de l'efficience avec laquelle les avoirs de l'organisation sont utilisés. Il donne une mesure compréhensive de la performance financière sous la forme du retour en dollars à la fois des dettes et de la valeur nette du capital.

Retorno al capital
Ganancias de una organización (negocio) expresadas como porcentaje del capital empleado. Es un importante indicador de la eficiencia con que se emplean los bienes de la organización. Constituye una medida cabal del comportamiento financiero como la forma de retorno en dólares a ambos, la deuda y el capital.

对资本的回报
一个组织（企业）的以所使用的资本的百分比表达的利润。它一个组织对其资产进行使用的效率的一个重要指标。它以对债务和股本的资金回报的方式提供了金融业绩的全面衡量。

عائد على رأس مال
ربح مؤسسة ما (أو نشاط إقتصادي) معبرعنه كنسبة من رأس المال الذي تم توظيفه. وهذا مؤشر هام لتحديد كفاءة استخدام موارد المؤسسة. وهو يمثل مقياس للاداء المالي ينسب فيه الدولار الى الدين أو الرأسمال.

2033

Return, internal rate of-
The interest rate that equates the present value of the expected future cash flows, or receipts, to the initial investment or cost outlay. It is a measure of the feasibility of a project or economic activity. It shows the highest interest at which the project or activity generates neither losses nor gains.

Taux interne de rendement
Taux d'intérêt qui amène au même niveau la valeur présente des rentrées futures de cash, ou payements reçus, et l'investissement initial ou déboursement. C'est une mesure de la rentabilité d'un projet ou d'une activité économique. Il montre l'intérêt le plus élevé auquel le projet ou l'activité ne produit ni des pertes ni des gains.

Tasa interna de retorno
La tasa de interés que iguala el valor presente de los flujos futuros esperados, o recibos, a la inversión inicial o los costos del desembolso. Es una medida de la rentabilidad de un proyecto o actividad económica y muestra la tasa de interés más alta a la que el proyecto o actividad no generan ni pérdidas ni ganancias.

回报，的内部利率-
使预期将来资金流动或收入的当前价值与最初的投资或成本代价相等的利率。

معدل عائد داخلي
نسبة الفائدة التي تساوي القيمة الحالية للسيولة النقدية المستقبلية المتوقعة، أو الإيصالات إلى الاستثمار الأساسي أو تكاليف الإنفاق.

2034

Revenue
Cash received in a period, distinguished from income, which includes noncash items as well as items for, which cash was received in an earlier period and items earned in this period but not yet paid.

Recettes
Cash reçu au cours d'une période, ce qui est différent des revenus qui incluent des articles non liquides ainsi que des articles pour lesquel du cash a été reçu au cours d'une période précédente et des articles vendus au cours de cette période mais pas encore payés.

Ingreso
Dinero contante recibido durante un período que se diferencia de los ingresos porque estos incluyen renglones no contantes así como de otros renglones por los que se recibió contante en un período anterior, y otros que se han ganado en este período pero que todavía no se han pagado.

收入
一个时期内收入的现金，与包括非现金项目以及前期支付项目和该时期内赚得但尚未支付项目的收入是有所区别的。

إيراد
المبالغ التى يتم تسلمها خلال فترة ما، وتختلف عن الدخل والذي يشمل العائدات غير المالية بالاضافة الى المواد التى سبق الحصول على عائد مالي منها في مرحلة سابقة أو التي لم يتم بعد الحصول على عائدها.

2035

Revenue, average-
The amount of money received per unit sold. It is equal to total revenue divided by the quantity sold.

Recettes moyennes
Quantité d'argent reçue par unité vendue. Il est égal au revenu total divisé par la quantité vendue.

Ingreso bruto promedio
La cantidad de dinero por unidad vendida. Es igual al ingreso bruto total divido por la cantidad vendida.

收入，平均的-
每单位出售收到的钱额。它等于总收入除以总出售数量。

متوسط إيراد
كمية النقود المحصَّل عليها لكل وحدة مُباعة. وهو يساوي الإيراد الكلي مقسوماً على الكمية المباعة.

2036

Revenue, marginal-
The rate of change of total revenue with respect to a change in the quantity sold.

Recettes marginales
Taux auquel les recettes totales changent en fonction d'un changement de la quantité vendue.

Ingreso bruto marginal
Tasa de cambio en el ingreso bruto total respecto del cambio en la cantidad vendida.

收入，边际的-
与出售数量变化相对应的总收入变化率。

إيراد حَدَّى
معدل التغير في الإيراد الكلي مقارنة بالتغير في الكمية المباعة.

2037

Revenue, total-
Of a fish farm: the total sales over a specific time period, assuming that the fish farmer is engaged only in the production and sale of fish.

Recettes totales
Pour une ferme aquacole: total des ventes au cours d'une période donnée, en assumant que l'aquaculteur ne s'occupe que de la production et de la vente de poisson.

Ingreso bruto, total-
De una granja de peces: las ventas totales sobre un período específico, suponiendo que el granjero se dedica sólo a la producción y venta de peces.

收入，总的-
一个养鱼场的：特定时间段内的总销售额，前提是养鱼场主仅从事鱼类的生产和销售。

ايراد كلي
لمزرعة سمكية: كمية المبيعات خلال فترة زمنية محددة، مع افتراض أن المزارع لا يقوم بأي نشاط آخر سوى إنتاج وبيع الأسماك.

2038

Rheotaxis
Directed movement response of a mobile organism to a water or air current, either in to the current (positive rheotaxis) or with the current (negative rheotaxis).

Rhéotaxie
Réponse motile et directionnelle d'un organisme envers un courant d'eau ou d'air. Elle est "positive" si le mouvement est contre-courant et "négative" si le mouvement suit le courant.

Reotaxis
Movimiento de respuesta dirigido de un organismo móvil a una corriente de agua o aire, ya sea hacia la corriente (positivo) o con la corriente (negativo).

趋流性
运动生物对水流或气流的直接运动反应，或者迎着水气流积极趋流，或者顺着水气流消极趋流。

مواضعة جريان
الاستجابة الحركية المباشرة للكائن أثناء تحركه لتيار الهواء أو المياه، إما عكس التيار (مواضعة إيجابية) أو مع التيار (مواضعة سلبية).

2039

Ria
Spanish term for a "bay". Commonly used in the literature to refer to a flooded river valley in a coastal region of well-developed topographical relief. May form during a relatively rapid rise in sea level, such as occurs at the end of an ice age.

Ria
Terme espagnol pour une "baie". Couramment rencontré dans la litérature pour désigner une vallée fluviale noyée par la mer sur certaines côtes au relief accentué. Peut se former lors d'une montée relativement rapide du niveau de la mer, par exemple à la fin d'une période glaciaire.

Ria
Palabra española que designa una "bahía". En la literatura se utiliza comúnmente para referirse a valles por los que escurren rios, en zonas costeras con relieve topográfico bien desarrollado. Pueden haberse formado en el curso de un rápido aumento del nivel del mar, tal como ocurrió al final del Período Glacial.

河口
海湾的西班牙语术语。在文献中普遍用指在地形地貌完全发育的沿海地区淹没的河谷。可能是在海平面的相对快速升高的过程中形成的，例如在冰川期末发生的。

ريا
اسم اسباني للخليج. ويستخدم عادة في الكتابات للاشارة الى أودية الأنهار المغمورة في المناطق الساحلية ذات الطبيعة الطبوغرافية المكتملة وواضحة التموجات. ومن المكن أن تتكون أثناء إرتفاع سريع نسبيا لمنسوب البحر مثل ما قد يحدث فى نهايات العصور الجليدية.

2040

Ribonucleic acid (RNA)
A single-strand acid, consisting of ribonucleotides made up of the bases adenine, guanine, cytosine and uracil, formed on a DNA template, found in the protoplasm, and controlling cellular chemical activities. It is an intermediate chemical translating genetic information into action.

Acide ribonucléique (ARN)
Acide en un seul brin, formé par un enchaînement de ribonucléotides composés des bases adénine, guanine, cytosine et uracil sur le modèle de l'ADN, présent dans le cytoplasme et contrôlant les activités chimique cellulaires. Il s'agit d'un produit chimique intermédiaire traduisant les informations génétiques afin de les mettre en oeuvre.

Ácido ribonucleico (ARN)
Ácido de una sola cadena, que consiste en ribonucleótidos formados por las bases adenina, guanina, citosina y uracilo, dispuestos en un molde de ADN, que se encuentra en el protoplasma y que controla las actividades químicas celulares. Es un elemento químico intermedio que traduce información genética en acción.

核糖核酸(RNA)
在原生质中发现的在DNA模板上形成、由碱基腺嘌呤、鸟嘌呤、胞核嘧啶和尿嘧啶组成的核苷酸构成、控制细胞化学活动的单链酸。它是把遗传信息转化为效果的中间化学物质。

حمض نووي ريبوزي (RNA)
حمض أحادي الشريط، تكوَّن على قاعدة أو قالب الحمض النووي الديوكسي ريبوزي، يوجد في البروتوبلازم ويتحكم في الأنشطة الكيميائية الخلوية. وهو العامل الكيميائي الوسيط الذي يترجم أو يحول المعلومات الوراثية إلى فعل حقيقي.

2041

Ribovirus (RNA-virus)
Virus with a ribonucleic acid genome.

Ribovirus (virus ARN)
Virus dont le génome est de l'acide ribonucléique.

Ribovirus (virus ARN)
Virus con genoma de ácido ribonucleico.

核糖核酸病毒(RNA病毒)
带有核糖核酸基因组的病毒。

فيروس ريبوزي
فيروس يحمل جينوم الحمض النووي الريبوزي.

2042

Rights, riparian-
The rights of a person owning land containing or bordering on a watercourse or other body of water in or to its banks, bed or waters.

Droits de riveraineté
Les droits que les propriétaires dont les biens contiennent ou bordent un cours d'eau ou autre plan d'eau possèdent sur les rives, le lit ou les eaux de celui-ci.

Derechos ribereños
Los derechos de una persona dueña de tierras conteniendo o bordeando un curso de agua u otro cuerpo de agua, sus bancos, lechos o aguas.

权利，河岸拥有人-
一个人拥有包含或相邻于一条水道、或其它水体的土地或它的河岸、河床或水的权利。

حقوق شاطئية
حقوق الشخص الذي يمتلك أرضاً تحتوي على أو تحيط بمجرى مائي أو أي مسطح مائي آخر في الشواطئ، القاع أو المياه.

2043

Rights, water-
The right to abstract, use and transfer water. It also includes the ownership of water. Usually in the form of a permit, but water rights can have different sources such as custom (established use) or ownership of (riparian) land.

Droits d'utilisation de l'eau
Droit de prendre, utiliser et transférer de l'eau. Il inclut également la propriété de l'eau. Généralement sous la forme d'un permis, mais les droits de l'eau peuvent avoir différentes origines, telles que la coutume (usage établi) ou la propriété de terres (riveraines).

Derechos de agua
Derecho de extraer, usar y transferir agua. También incluye la propiedad del agua. Generalmente, en forma de permisos, pero los derechos de agua pueden tener distintos orígenes, tales como: costumbre (uso establecido) o la propiedad tierra (riparia).

权利，水-
提取、利用和转移水的权利。它还包括对水的所有权。水权通常以准许的形式，但可以有不同的来源，诸如习俗已确定的用途或河岸拥有人土地的所有权。

حقوق مائية
الحق في استخراج، استخدام ونقل الماء. ويتضمن ذلك أيضاً تملُك الماء. وعادة يكون هذا الحق في صورة تصريح، ولكن يمكن أن تكون للحقوق المائية مصادر مختلفة مثل الاعتياد أو العُرف (الاستخدام الثابت) أو ملكية الأرض.

2044

Rigor mortis
The stiffening of the muscles of an animal, which results from a series of complex changes that take place in the tissues shortly after death. Immediately after death, the muscles are soft and limp and can be easily flexed. At this time, the flesh is said to be in pre-rigor condition. Soon the muscles begin to stiffen and harden and no longer contract by stimulation. The animal then is in rigor condition. After some hours or days, the muscles gradually begin to soften and become limp again. This is called the post-rigor condition.

Rigor mortis
Chez un animal, raidissement des muscles résultant d'une série de changements complexes qui ont lieu dans les tissus peu de temps après la mort. Immédiatement après celle-ci, les muscles sont mous et relâchés, et l'on peux facilement les faire jouer. A ce moment, la chair est dite être en condition de pre-rigor. Bientôt, les muscles commencent à se raidir et durcir, et ne se contractent plus par stimulation. L'animal est alors en condition de rigor. Après quelques heures ou jours, les muscles commencent graduellement à se ramollir et à de nouveau se relâcher. Ceci est

appelé la condition post-rigor.

Rigor mortis
Rigidez de los músculos de un animal como resultado de una serie de cambios complejos que se producen en los tejidos poco después de la muerte. Inmediatamente después de la muerte los músculos están todavía relajados y suaves y pueden ser flexionados fácilmente. En ese momento se dice que la carne está en una condición de pre-rigor. Muy pronto, los músculos comienzan a endurecerse, a adquirir rigidez y dejan de responder a la estimulación. El animal en ese momento adquiere la condición de rigor mortis. Luego de algunas horas o dias, los músculos gradualmente comienzan a ablandarse y nuevamente se relajan. Ésta constituye una condición post-rigor.

死后僵硬
由于死亡后短时间内组织内发生的一系列复杂变化引起的动物肌肉的变硬。刚刚死亡后，肌肉和附肢是柔软和可以容易地弯曲的。此时，肉体被称作僵前状态。很快肌肉开始僵硬，而且不再因刺激而收缩。此时的动物处于僵硬状态。数小时或数天后，肌肉又逐渐变得柔软和可以弯曲。这被称作僵后状态。

تيبس رمي
تيبس عضلات الحيوان نتيجة لتعرضه لسلسلة معقدة من التغيرات التي تحدث فى الأنسجة بعد الموت مباشرة. وبعد الموت مباشرة، كون العضلات لينة ويمكن ثني أطراف الحيوانات بسهولة. وتطلق على هذه المرحلة"مرحلة قبل التيبس". وعقب ذلك تبدء العضلات فى التيبس والتصلب ولا تنقبض كاستجابة للمؤثرات. ويصبح الحيوان عندئذ فى حالة تيبس. وبعد عدة ساعات أو ايام، تلين العضلات تدريجيا وتصبح طرية مرة أخرى. ويطلق على هذه المرحلة ما بعد-.

2045

Rill
Very small channel in soil surface created by erosion in which the runoff flow is concentrated.

Rigole
Très petit fossé à la surface du sol, creusé par l'érosion, là où l'écoulement du ruissellement est concentré.

Canal pequeño de erosión
Canal muy pequeño a nivel del del suelo formado por erosión en el que se concentra el flujo de escorrentía.

小溪流
由侵蚀造成的土壤表面非常小的水沟，径流水流在沟内集中。

غدير
قناة صغيرة جداً على سطح الأرض تكونت بفعل عوامل التعرية، يتجمع فيها [الماء السطحي] الجاري.

2046

Ripe
For a fish: containing fully developed eggs; ready to spawn.

Mature
D'un poisson: qui contient des œufs dont le développement est complet; prêt à frayer.

Maduro
Contiene huevos totalmente desarrollados, listo para desovar.

成熟
含有完全发育的卵，适于产卵。

ناضج
المحتوى على بيض كامل التطور والتكوين، جاهز للتبويض.

2047

Riprap
Gravel, stones, rocks or concrete blocks/slabs used to prevent erosion, scour, or sloughing of a structure or embankment.

Enrochement
Couche ou butte protectrice de pierres, blocs de béton ou dalles en béton placés sur la face exposée d'un ouvrage ou d'une digue, afin d'en empêcher l'érosion et l'endommagement.

Escollera
Grava, piedras o rocas o bloques de concreto usados para prevenir la erosión, lavado o enfangamiento de una estructura o presa.

石料
用于防止建筑或堤岸的侵蚀、冲刷或坍塌的砂砾、石头或岩石或混凝土块/石板。

تكَّسية
الزلط، الأحجار أو الصخور المستخدمة لبناء بطانات واقية توضع [على الجانب المكشوف] لحمايته من التعرية أو انهيار الهياكل والجسور.

2048

Risk
(a) In aquaculture: the probability of negative impact(s) on aquatic animal health, environmental biodiversity and habitat and/or socio-economic investment(s).
(b) In food systems: an estimate of the probability and severity of the adverse health effects in exposed populations, consequential to hazards in food.

Risque
(a) En aquaculture: probabilité d'un (ou de plusieurs) impact négatif sur la santé des animaux aquatiques, leur habitat, la biodiversité de leur environnement, et/ou les investissements socio-économiques.
(b) Pour la transformation d'aliments: estimation de la probabilité et de la gravité des effets nocifs sur la santé des populations exposées, suite à la présence d'agents dangereux dans la nourriture.

Riesgo (b)
(a) En acuicultura: probabilidad de impactos negativos en la salud de animales acuáticos, la biodiversidad animal, hábitat y/o inversiones socio-económicas.
(b) En procesamiento de alimentos: probabilidad de efectos adversos sobre la salud de poblaciones expuestas, como consecuencia de la presencia de agentes nocivos en los alimentos.

风险
(a)水产养殖中：对于水生动物健康、环境多样性和栖息环境和或社会经济投入的负面影响的可能性。食物体系中：对被暴露人群负面健康影响及最终的食物中风险的概率和严重程度的一种估计。

المخاطرة
(أ) في الاستزراع المائي: احتمال حدوث آثار سلبية على صحة الحيوانات المائية، التنوع البيئي والموئل و/أو البيئات الاجتماعية والاقتصادية.
(ب) في نظم الأغذية: تقدير احتمالية وحدة الآثار السلبية الناجمة عن المخاطر الموجودة في الغذاء على صحة التجمعات المعرضة لهذه المخاطر.

2049

Risk assessment
For food products: food safety risk assessment covers the following four main steps: hazard identification, hazard characterization, exposure assessment and risk characterization of food safety hazards.

Evaluation des risques
Pour la sécurité des produits alimentaires, cette évaluation comprend les quatres points principaux suivants: identification des dangers, caractérisation des dangers, évaluation du degré d'exposition et caractérisation des risques concernant les dangers pour la sécurité alimentaire.

Evaluación de riesgos
Para productos alimenticios: la evaluación de los riesgos para la seguridad alimentaria incluye cuatro etapas principales, la identificación de los peligros, la caracterización de los mismos, evaluación del grado de exposición y caracterización de los riesgos concernientes los peligros para la seguridad alimentaria.

风险评估
适用于食物产品：食物安全风险评估涉及以下四个主要步骤：危险辨别、危险特征描述、暴露评估和食物安全危险的特性描述。

تقييم مخاطر
للمنتجات الغذائية: تقييم المخاطر التي تتعرض لسلامة الأغذية تشمل النقاط الأربع التالية: التعرف على المخاطر، توصيف المخاطر، تقييم مخاطر التعرض، وتمييز المخاطر التي يتعرض لها سلامة الغذاء.

2050

River
Natural water course fom 5 to 100 m wide, running into another water course or a lake.

Rivière
Cours d'eau naturel, de largeur comprise entre 5 et 100 m, se jetant dans un autre cours d'eau ou dans un lac.

Río
Curso natural de agua cuyo ancho puede variar entre 5 y 100 m, que desagota en otro rio o en un lago.

河流
宽度在5-100米的天然水道，注入另一河流或湖泊。

نهر
مجرى مائي طبيعي عرضه يتراوح بين 5-100 متر، ويتدفق الى مجرى مائي آخر أو بحيرة.

2051

River, large-
Large watercourse wider than 100 m, generally flowing into the sea.

Fleuve
Grand cours d'eau de largeur supérieure à 100 m, aboutissant habituellement à la mer.

Rio, grande
Curso de agua importante, cuyo ancho es superior a 100 m, que en general desagota en el mar.

河流，大的-
宽度超过米的河流，通常流入海洋。

نهر كبير
مجرى مائي كبير أعرض من 100 متر ويتدفق عادة في اتجاه ليصب فى البحر.

2052

Rizipisciculture
Integration of riziculture and pisciculture for the simultaneous production of rice and fish in the same field.

Rizipisciculture
Intégration de la riziculture et de la pisciculture pour la production simultanée de riz et de poisson dans la même parcelle.

Cutivo arroz-peces
Integración de cultivo de arroz y piscicultura, con el objetivo de producir arroz y peces en el mismo terreno.

稻鱼养殖
为了在相同的田地里同时生产稻米和鱼进行的水稻种植和鱼类养殖的综合。

زراعة أرز وسمك
التكامل بين زراعة الأرز واستزراع الأسماك لإنتاج الأرز والأسماك في نفس الوقت من نفس المساحة.

2053

RNA probes
Segments of RNA, which are labelled to detect homologous segments of RNA or DNA in tissue or culture samples.

Probes ARN
Segments d'ARN qui sont marqués afin de détecter les segments homologues d'ARN ou d'ADN dans des échantillons de tissu ou de culture.

Sondas de ARN
Segmentos de ARN que son etiquetados para detectar segmentos homólogos de ARN o ADN en muestras de tejido o cultivos.

核酸探针
标记的片断，用于检测组织或养殖样本中的同源片断。

مَجَسَّات حمض نووي ريبوزي RNA
أجزاء من الحمض النووي الريبوزي يتم تمييزها أو تعليمها لكي تكتشف الأجزاء المتناظرة من الحمض RNA أو DNA في الأنسجة أو العينات المزروعة.

2054

Roe (pl. roes)
Gonads of fish or invertebrates marketed in various ways and usually referred to by individual species, e.g. cod roe, salmon roe, etc.

Œufs
Gonades de poisson ou d'invertébrés commercialisées de différentes façons et habituellement désignées par espèce individuelle, par exemple œufs de cabillaud, œufs de saumon, etc.

Ova
Gónadas de peces o invertebrados comercializados de diversas maneras y generalmente referidas a sus especies, por ej., ovas de bacalao, ovas de salmón, etc.

鱼生殖腺(复数：roes)
以不同方式销售的鱼类或无脊椎动物的性腺，通常按各自的种类被提及，例如鳕鱼性腺、鲑鱼性腺等。

بطروخ
مبايض إناث الأسماك أو اللافقاريات التي يتم تسويقها على صور متعددة، ويتم عادة تعريفها حسب النوع، مثل بطروخ الكود، بطروخ السلمون، إلخ.

2055

Rotameter
Flowmeter consisting of a vertical tapered tube made from clear glass or plastic in order that the position of a float or rotating impeller located inside the tube is visible. The liquid or gas flows upward through the tube, and the float rides on the fluid. The tube is tapered so that the fluid velocity is less the farther the float travels up the tube. Thus, the float seeks a neutral position where the fluid drag force just balances its weight. A calibrated scale on the side of the tube indicates the rate of flow.

Rotamètre
Débitmètre consistant en un tube vertical effilé, en verre ou en plastique transparent, afin de pouvoir déterminer la position d'un flotteur ou d'un rotor situé à l'intérieur du tube. Le liquide ou gaz se déplace dans le tube vers le haut, le flotteur surmontant le fluide. Le diamètre du tube diminuant vers son extrémité supérieure, la vitesse du fluide diminue au fur et à mesure que le flotteur se déplace vers le haut du tube. Ce flotteur recherche ainsi une position neutre, là où la force de résistance du fluide équilibre exactement le poids du flotteur. Une échelle graduée située sur le côté du tube indique le débit.

Flujómetro
Medidor de flujo consistente en un tubo vertical ahusado hecho de vidrio o plástico trasparente para hacer visible la posición de un flotador o disco rotatorio ubicado al interior del tubo. El líquido o gas fluye hacia arriba por el tubo y el flotador navega en el fluido. El tubo es ahusado para que la velocidad de fluido sea menor a medida que el flotador sube hacia la parte superior del tubo. Así, el flotador busca una posición neutral donde la fuerza de arrastre del fluido se equilibra con el peso del flotador. Una escala calibrada en el costado del tubo indica la tasa de flujo.

旋转式流量计
由一个垂直锥形管构成的流速计，由透明玻璃或塑料制成，这样安置在管子内部的浮子或螺旋桨可以被看到。液体或气体通过管道向上流动，浮子被液体载动。管子是锥形的，因而浮子向管子上部移动越远则液体的流速越小。因此，浮子寻找一个中立的位置，在此位置上流体的曳力恰好平衡它的重力。管壁上的较准刻度显示了流动的速度。

مقياس تدفق دوار
مقياس لتدفق وجريان السوائل يتكون من أنبوب رأسي مدبب مصنوع من الزجاج أو البلاستيك الشفاف بحيث يمكن رؤية موضع العوامة أو الدافع الدوار داخل الأنبوب. ويمر السائل أو الغاز إلى أعلى خلال الأنبوب وتطفو العوامة فوق السائل. والأنبوب مدبب بحيث تصبح سرعة السائل أقل كلما ارتفعت العوامة أكثر إلى أعلى . وهكذا تصل العوامة إلى وضع التعادل عندما تكون قوة رفع أو جذب السائل مساوية لوزنه. ويوجد على جانب الأنبوب مقياس مُعايَر يسجل معدل التدفق.

2056

Rotenone
A white crystalline substance, effective principle in insecticides and fish poisons obtained from the roots of plants, specially an Amazonian tree (*Lonchocarpus sp.*) and the Indian derris.

Roténone
Substance blanche et crystalline; principe actif d'insecticides et de piscicides obtenu des racines de certaines plantes, en particulier d'un arbre amazonien (*Lonchocarpus sp.*) et du Derris indien.

Rotenona
Sustancia blanca y cristalina que es un principio efectivo en insecticidas y veneno para peces obtenido de raíces de plantas, especialmente un árbol de la amazonía (*Lonchocarpus sp.*) y las derris de la India.

鱼藤酮
一种白色的晶体物质，从植物，特别是一种亚马逊树和印度鱼藤的根部获得的杀虫剂和鱼毒药有效成分。

روتينون
مادة بلورية بيضاء، تعتبر مادة فعالة في المبيدات الحشرية وسامة للأسماك، تستخرج من جذور النباتات، خاصة شجرة الأمازون المعروفة باسم (*Lonchocarpus sp*.) والدِّريس الهندي.

2057

Rotifers
Group of microscopic, primarily aquatic, animals belonging to a distinct class of the phylum Aschelminthes. They are characterized by a corona at the anterior end, which bears rufts of cilia used for feeding and locomotion. Rotifers are important live-food organisms in the rearing of marine fish larvae in hatcheries.

Rotifères
Classe d'invertébrés microscopiques, généralement aquatiques, appartenant à l'embranchement des Aschelminthes; caractérisés par deux couronnes de cils situées à la partie antérieure du corps et utilisées pour l'alimentation et la locomotion. Les rotifères constituent une source importante de nourriture vivante pour l'élevage de larves de poissons marins en écloserie.

Rotíferos
Grupo de animales microscópicos, principalmente acuáticos, que pertenecen a una clase distintiva del filum Aschelmintos. Se caracterizan por una corona en el extremo anterior que lleva un collar de cilios usados para alimentación o locomoción. Los rotíferos importantes organismos de alimento vivo en la cría de larvas de peces marinos en criaderos o viveros.

轮虫
属于担轮动物门唯一纲的一群微小的、主要水生的动物。其特点为身体前端带有纤毛轮的冠，用于摄食和运动。在孵化场培育海水鱼类幼体时，轮虫是重要的活饵料生物。

روتيفر
مجموعة من الكائنات الحيوانية الدقيقة المائية أساساً، تتبع فصيلة مميزة من شعبة اسكلمنشز. ويتميز بوجود بروز في الطرف الأمامي يحمل عدداً من الأهداب تستخدم في التغذية والحركة، ويعتبر الروتيفر غذاءً حياً هاماً في تربية يرقات الأسماك البحرية داخل المفرخات

2058

R-tex system
International system to designate the thickness of netting twine by measuring the weight (in grams) of 1000 m of twine, e.g. a netting twine R-340-tex weighs about 340 g/1000 m.

Système R-tex
Système international permettant de définir l'épaisseur des fils de filet par la mesure du poids (en grammes) de 1000 m de fil; e.g. un fil R 340 tex pèse environ 340 g/1000 m.

Sistema R-tex
Sistema internacional para denominar el espesor de los hilos de redes mediante el peso (en gramos) de 1000 m de hilo. Ej. un hilo de red R-340-tex pesa cerca de 340 g/1000 m.

R-特克斯支数制
通过测定每米网绳的重量克来确定网线的粗度的国际制，例如网线的重量大约是克千米。

نظام R-tex
نظام عالمي لقياس سمك خيوط الشباك بقياس الوزن (بالجرام) لكل 1000 متر من طول الخيط، على سبيل المثال، خيط الشبكة من مقاس R-340-tex يزن 340 جرام/1000 متر.

2059

Run, long-
For economics purposes: that period of time during which the quantity of all necessary productive inputs can be changed. In the long run, a business can expand by acquiring additional inputs or go out of existence by selling all its inputs.

Long terme
A des fins économiques: période de temps au cours de laquelle la quantité de tous les intrants productifs nécessaires peut être changée. Dans le long terme, une entreprise peut s'aggrandir en acquérant des intrants additionnels ou disparaître en vendant tous ses intrants.

Largo plazo
Para propósitos económicos: el período de tiempo en el cual la cantidad de todos los insumos y los productivos pueden cambiar. A largo plazo, un negocio puede expandirse al adquirir insumosy factores de producción adicionales o dejar de existir al vender todos sus insumos y factores de producción.

运行，长的-
出于经济学目的：所有生产性投入的数量可能会发生变化的时期。在长时期内，一项生意可能通过获得更多的投入扩大，也可能在出售所有的投入后退出。

مدى طويل
لأهداف اقتصادية: الفترة الزمنية التي يمكن أن تتغير خلالها كمية جميع المدخلات الإنتاجية الضرورية. ويمكن على المدى الطويل أن تنمو الأعمال وتزدهر باكتساب مدخلات جديدة، كما يمكن أن تُفلس وتترك هذا المجال ببيع جميع المدخلات.

2060

Run, short-
For economics purposes: that period of time during which one or more of the production inputs is fixed in amount and cannot be changed. For example, at the beginning of the fish breeding season it may be too late to increase or decrease the size of the hatchery.

Court terme
A des fins économiques: période de temps au cours de laquelle la quantité d'un ou de plusieurs des intrants de production est fixée et ne peut pas être changée. Par exemple, au début de la saison de la reproduction des poissons, il peut être trop tard pour augmenter ou diminuer la capacité de l'écloserie.

Corto plazo
Para propósitos económicos: el período de tiempo durante el cual la cantidad de uno o más insumos y factores de producción es fija y no se puede cambiar. Por ejemplo, al inicio de la estación de reproducción de los peces puede ser muy tarde para incrementar o disminuir el tamaño del criadero o vivero.

运行，短的-
出于经济学目的：一种或更多的生产性投入在数量上是固定的和不可能发生变化的时期。例如，在[鱼类繁殖]季节开始时，再增大或减小孵化场的规模可能就太迟了。

مدى قصير
لأهداف اقتصادية: الفترة الزمنية التي يتم خلالها ثبات كمية مدخل إنتاجي أو أكثر وعدم تغييرها. فعلى سبيل المثال، عند بداية موسم [تناسل الأسماك] قد يكون من المتأخر جداً زيادة أو نقص [حجم المفرّخ].

2061

Runnage
Designates the length of netting twine per unit weight, either in metres per kg or in yards per pound, e.g. a runnage of 4000 m/kg.

Titrage américain
Longueur de fil de filet par unité de poids, soit en mètres par kilogramme, soit en yards par livre; e.g. un titrage de 4000 m/kg.

Runnage
Denomina el largo de un hilo de red por unidad de peso, tanto en metros por kg como en yardas por libra, ej. una carrera de 4000 m/kg.

纶制支数
指定每单位重量网线的长度，以米千克或码磅表达，例如米千克的纶制支数。

مد،-طول
يدل على طول خيط الغزل بالنسبة لوحدة الوزن، إما بالأمتار لكل كيلو جرام أو باليارد لكل رطل، مثل روناج 4000 متر/كيلوجرام.

2062

Runoff
Portion of rainfall, melted snow or irrigation water that flows across the ground's surface and is eventually returned to streams. Runoff can pick up pollutants from air or land and carry them to receiving waters.

Ruissellement
Fraction de l'eau de pluie, de la neige fondue ou de l'eau d'irrigation qui s'écoule à la surface du sol et retourne tôt ou tard dans un cours d'eau. Le ruissellement peut recueillir les polluants atmosphériques ou terrestres et les transporter jusqu'aux eaux réceptrices.

Escorrentía
Agua de lluvia, nieve derretida o agua de riego que fluye por la superficie del terreno y finalmente retorna a un curso de agua. La escorrentía puede recoger contaminantes de la atmósfera o el suelo y arrastrarlos hasta las aguas receptoras.

径流
沿着地表面流动和最终回到河流的降水、融雪或灌溉水的一部分。径流能集结来自空气和陆地的污染物和把它们带到接收水体中。

تدفق سطحي
جزء من مياه الأمطار، الثلج الذائب أو مياه الري يتدفق عبر سطح الأرض ويعود للجداول والقنوات. ويمكن أن يتحمل السيل السطحي بالملوثات من الهواء أو التربة ثم يلقي بها في الأماكن التي يصب فيها.

2063

Salinity (S)
An expression for the concentration of soluble minerals (often restricted to salts of the alkali metals or of magnesium) and chlorides in water or soil; usually expressed as parts per thousand (ppt). Related to chlorinity by the formula S = 1.805 Cl + 0.030 where both S and Cl are expressed in ppt.

Salinité (S)
Concentration en minéraux solubles (souvent limité aux sels de métaux alcalins ou de magnésium) et en chlorures présente dans l'eau ou dans un sol, généralement exprimée en parties pour mille. Reliée à la chlorinité selon la formule S = 1,805 Cl + 0,030 où S et Cl sont tous deux exprimés en parties pour mille.

Salinidad (S)
Expresión de la concentración de minerales solubles (a menudo restringidos a sales de metales alcalinos o de magnesio)] y cloruros en agua, normalmente expresada como partes por mil (ppm). Guarda con la clorinidad una relación expresada por la fórmula S = 1,805 Cl + 0,030 donde S y Cl se expresan en ppt.

盐度(s)
水或土壤中溶解性矿物质(通常限于碱性金属或镁的盐)和氯的浓度的一种表达；通常以千分比(ppt)表示。以公式撒 = 1.805 Cl + 0.030与

ملوحة
تعبير عن تركيز [الأملاح الذائبة (غالباً يقتصر على الأملاح ذات المعادن القلوية أو المغنسيوم)] والكلوريدات في الماء، [ويعبر عنها] عادة بالجزء في الألف (PPt). والعلاقة بين الملوحة والكلورينية توضحها المعادلة (الملوحة = 1.805 كلور+ 0ز030حيث كلا من الكلورينية والملوحة بالجزء فى الألف).

2064

Salting, dry-
The process of mixing fish with dry food grade salt (sodium chloride) in such a manner that the resulting brine drains away.

Salage à sec
Procédé qui consiste à mélanger des poissons avec du sel sec de qualité alimentaire (chlorure de sodium) de manière à ce que la saumure qui en résulte soit drainée et éliminée.

Salado en seco
Procedimiento que consiste en mezclar el pescado con sal apta para el consumo humano seca (cloruro de sodio), de manera tal que la salmuera que se forma pueda drenar y ser eliminada.

腌制，干的-
以导致盐水被排出的方式将鱼和干食盐氯化钠混合在一起的过程。

تمليح جاف
عملية خلط الأسماك بملح الطعام الجاف (كلوريد الصوديوم) مع التخلص من السائل الملحي الناتج.

2065

Saltpan
Converted salt marsh managed for the production of marine salt by seawater evaporation; part of saltworks.

Marais salant
Marais salé aménagé en vue de la production de sel marin par évaporation de l'eau de mer (saliculture); partie d'une exploitation de sel marin (saline).

cenegal salado
Marisma salina acondicionada para la producción de sal marina a través de la evaporación de agua de mar; parte de una explotación de sal.

盐田
转变的盐沼，经营用于通过蒸发海水生产海盐；盐厂的一部分。

مسطح ملحي
مستنقع مالح تم تحويله الى مسطح لانتاج الملح البحري بتبخير مياه البحر؛ كجزء من الملاحات.

2066

Sample
A part, piece, item, or observation taken or shown as representative of a whole (this may be

population, physical system, ecosystem, etc.).

Echantillon
Partie, morceau, article ou observation considéré comme représentatif d'un ensemble (ceci peut être une population, un système physique, un écosystème, etc.).

Muestra
Una parte, pieza, renglón u observación considerados representativos de un total (puede ser una población, sistema físico, ecosistema, etc.).

样品
用作或展示为一个总体（它可以是一个种群、有形的系统或生态系统）的代表的一个部分、件、项和观察。

عينة
جزء أو قطعة أو وحدة أو مشاهدة تم أخذها أو عرضها كممثل للمجموع (الذي قد يكون عشيرة أو منظومة فزيائية أو وسط بيئي، الخ..).

2067

Sample count
A method of estimating the total population weight from individual weights of a small portion of the population.

Estimation par échantillonnage
Méthode d'estimation du poids de toute une population d'après les poids individuels d'une petite partie de la population.

Estimación por muestreo
Método para hacer una estimación del peso total de una población a partir de los pesos individuales de una pequeña parte de la población.

取样计数
依据群体一小部分个体的重量来估算总的鱼类群体重量的一种方法。

حصر عينة
أحد طرق تقدير الوزن الإجمالي لعشيرة ما عن طريق قياس وزن قسم صغير من أفراد العشيرة.

2068

Sample, representative-
A subset, chosen according to standard criteria, in such a way that the sample faithfully represents the whole (i.e. population) from which it is extracted.

Echantillon représentatif
Sous-ensemble, choisi sur la base de critères standards, de telle façon à ce que l'échantillon représente fidèlement l'ensemble (c'est à dire la population) dont il est extrait.

Muestra representativa
Subconjunto, seleccionado de acuerdo a criterios estandar de manera que la muestra represente fielmente el total (ej., población) del que es extraida.

样本，代表性的-
按照标准要求选择的子集，按这种方式，样本能真实地代表被取样的总体（例如种群）。

عينة ممثِّلة
مجموعة يتم إختيارها طبقا لمعايير قياسية بحيث تمثل هذه العينة تمثيلا أمينا للمجموعة (مثلا : العشيرة) التي منها تم إختيار العينة.

2069

Samra
In Cambodia: a type of brush park built in shallow waters.

Samra
Au Cambodge: type de parc de broussailles construit en eau peu profonde.

Samra
En Camboya: tipo de parque de matorral construído en aguas someras.

萨姆拉(音)
柬埔寨的：在浅水水体建立的一种灌木丛。

سَّمْرا
في كمبوديا: نوع من الأدغال تنشأ في المياه الضحلة.

2070

Sand
Mineral particles that range in diameter from 2 to 0.02 mm in the international system and from 2 to 0.05 mm in the USDA system.

Sable
Particules minérales dont le diamètre varie entre 2 et 0,02 mm dans le système international et entre 2 et 0,05 mm dans le système USDA.

Arena
En ciencia de los suelos: partículas minerales con un diámetro de rango de 2 a 0,02 mm en el sistema internacional, de 2 a 0,05 mm en el sistema de la USDA.

沙粒
在国际体系中直径范围在毫米、美国体系中直径范围在毫米的矿物颗粒。

رمل
حبيبات معدنية يتراوح قطرها من 2 إلى 0.02 ملليمتر طبقاً للنظام الدولي، ومن 2 إلى 0.05 ملليمتر طبقاً لنظام وزارة الزراعة الأمريكية.

2071

Sanitation
The disinfection of a culture unit.

Assainissement
La désinfection d'une unité d'élevage.

Saneamiento
Desinfección de una unidad de cultivo.

清洁消毒
对于一个养殖单元的消毒。

تطهير
خفض الحمل الميكروبي في وحدة الاستزراع.

2072

Saprobic Water Classification
Biological classification of waters polluted by organic materials, based on the study of their aquatic flora and fauna, into five categories: (i) oligosaprobic: clear, with no or only slight pollution and high dissolved oxygen (DO) content; (ii) beta-mesosaprobic: moderately polluted with still high DO content; (iii) alpha-mesosaprobic: polluted with not very high DO content; (iv) polysaprobic: strongly polluted, with negligible DO content; and (v) antisaprobic: so polluted that no living organism is capable of living in the water.

Système des saprobies
Méthode d'analyse biologique des eaux polluées par des matières organiques, par l'étude de la flore et de la faune aquatique; l'on définit cinq catégories d'eaux: (i) oligosaprobe: eau claire, sans pollution, sinon légère, et à forte teneur en oxygène dissous (OD); (ii) beta-mésosaprobe: eau modérément polluée à teneur encore élevée en OD; (iii) alpha-mésosaprobe: eau polluée à relativement faible teneur en OD; (iv) polysaprobe: eau fortement polluée à teneur en OD négligeable; et (v) antisaprobe: eau si polluée qu'aucun organisme vivant ne peut y survivre.

Clasificación saprobia del agua
Clasificación biológica de la calidad del agua según cinco categorias: (i) oligosaprobia: agua clara, sin contaminación alguna o muy escasa, y un alto contenido de oxígeno disuelto (OD); (ii) p-mesosaprobia: agua moderadamente contaminada y con un contenido todavía alto de OD; (iii) x-mesosaprobia: agua contaminada y con un contenido de OD no muy elevado; (iv) polisaprobia: agua muy contaminada y con un contenido insignificante de OD, y (v) antisaprobia: agua tan contaminada que ningún organismo vivo puedo sobrevivir en ella.

水的污水生物分级
根据对水生植物群和动物群的研究，对受到有机污染的水体的生物分级，分成五个级别：微腐生的：清澈的，没有或仅有轻微污染和高溶解氧水平；(ii)B中度腐生：中等程度的污染，具有仍然较高的溶解氧；(iii)a中度腐生：中度污染，但溶解氧不高；污水腐生的：严重污染，溶解氧几乎为零；和抗腐生：污染得如此严重以致没有生物能够在水中生存。

تصنيف ميل عضوي للمياه
تصنيف لمستوى تلوث المياه بالمادة العضوية مؤسس على دراسة ما بها من كائنات حية نباتية وحيوانية، وتقسم المياه طبقا لهذا التصنيف الى خمسة مستويات؛ (ا) قليلة الميل العضوي: مياه شفافة، غير ملوثة او قليلة التلوث عالية جدا فى تركيز الأكسجين المذاب. (ب) متوسطة الميل العضوي باء: متوسطة التلوث ولكنها عالية جدا في تركيز الاكسجين المذاب؛ (ج) متوسطة الميل العضوي أليف: ملوثة وليست عالية جدا في تركيز الاكسجين المذاب؛ (د) مرتفعة الميل العضوي: شديدة التلوث مع محتوى لا يذكر من الاكسجين المذاب؛ (ه) رافضة للميل العضوي: ملوثة لدرجة لا تمكن أي كائن حي من المعيشة فيها.

2073

Saprobiont
Organism, which obtains its nutrition from dead organic matter.

Saprobionte
Organisme se nourrissant de matières organiques mortes ou en décomposition.

Saprobionte
Organismos que se alimentan de materia orgánica muerta.

腐生生物
从死亡的有机物获得营养的生物。

رُمِّي
الكائن الذي يحصل على غذائه من المواد العضوية الميتة.

2074

Saprophyte
A bacterial or fungal organism, which derives its nutrients from dead or decaying organic material.

Saprophyte
Organisme bactérien ou fongique tirant sa nourriture de matières organiques mortes ou en décomposition.

Saprófito
Bacterias u hongos que obtienen sus nutrientes a partir de materia orgánica muerta o en descomposición.

腐生物
从死亡或腐败有机物质中获得其营养的细菌或真菌生物。

مترمم
كائن بكتيري أو فطري يحصل على غذائه من المواد العضوية الميتة [أو المتحللة].

2075

Satellite
A vehicle put into orbit around the earth or other body in space and used as a platform for data collection and transmission.

Satellite d'observation
Véhicule mis en orbite dans l'espace autour de la terre ou d'un autre corps céleste et utilisé comme plateforme pour la collecte et la transmission de données.

Satélite
Vehículo puesto en órbita alrededor de la Tierra u otro cuerpo en el espacio, usado como plataforma para la recolección y transmisión de datos.

卫星
被放入环绕地球或其它天体的轨道上和被用作数据收集和传输平台的飞行器。

قمر اصطناعي
مركبة يتم وضعها في مدار حول الأرض أو أي جرم فضائي وتستخدم كمنصة لجمع البيانات وللارسال.

2076

Satellite, geostationary-
Satellite in a geosynchronous orbit (i.e. moving in the same direction as the rotation of the earth, its velocity being adjusted to maintain its position over a designated point on the earth's surface) and hovering in the equatorial plane, at altitudes up to 36 000 km.

Satellite géostationaire
Satellite en orbite géosynchrone (i.e. tournant dans le même sens que la rotation de la terre, sa vitesse étant réglée de manière qu'elle correspond à celle de la surface terrestre située juste au- dessous de lui) et qui "plane" dans le plan équatorial, à une altitude pouvant atteindre 36000 km.

Satélite geo-estacionario
Satélite en una órbita geo-sincrónica (por ej., moviéndose en la dirección de la rotación de la Tierra, con una velocidad tal que le permite mantener su posición sobre un punto determinado de la superficie terrestre) y sosteniéndose en el plano ecuatorial a alturas que no superan los 3.600 km.

卫星，地球相对静止的-
处在地球同步轨道上的卫星例如以地球转动相同的方向运动，它速度被调整得把自身维持在地球表面指定位置的上方和以公里的高度在赤道平面的上方盘旋。

قمر اصطناعي ثابت المدار
قمر صناعي في مدار متزامن مع الأرض (أي يدور في نفس اتجاه دوران الأرض، وتضبط سرعته لكي يحافظ على مكانه عند النقطة المحددة له على سطح الأرض). وهو يدور في مدار استوائي عند ارتفاع يصل إلى 3600 كيلو متر.

2077

Satellite, sun-synchronous-
A satellite with an inclination of the orbit, relative to the equator, near to 90°, crossing the equator at the same sun time each day, at a relatively low altitude. Examples are satellites Landsat and SPOT.

Satellite héliosynchrone
Satellite dont l'orbite est inclinée par rapport à l'équateur de près de 90°, qui traverse l'équateur à la même heure solaire chaque jour, à une altitude relativement basse. Exemples: satellites LANDSAT et SPOT.

Satélite sincronizado con el sol
Satélite con una inclinación de órbita relativa al Ecuador, cercana a 90°, que cruza el Ecuador cada día a la misma hora solar, a una altitud relativamente baja.

卫星，与太阳同步的-
处于一个相对于赤道倾斜的轨道上的卫星，以较低的高度、每天在相同的太阳时间以接近度角跨越赤道。例如人造（美国）地球资源（探测）卫星和人造卫星定位和跟踪。

قمر اصطناعي متزامن مع الشمس
قمر صناعي ذو مدار مائل، بالنسبة لخط الاستواء، بحوالي 90 م°، بحيث يعبر خط الاستواء في نفس توقيت الشمس كل يوم، عند ارتفاع منخفض نسبياً. على سبيل المثال القمر الصناعي لاندسات وسبوت.

2078

Satiation
Used to describe animals, which have been fed to the limit i.e. they will not eat any more.

Satiété
Utilisé pour décrire des animaux qui ont été nourris au maximum, i.e. ils n'acceptent plus de nourriture.

Saciedad
Usado para describir animales que han sido alimentados hasta su límite, por ej., no comerán nada más.

饱食
用于描述摄食达到极限的动物，例如它们无法吃得更多。

شَّبع
يستخدم هذا المصطلح لوصف الحيوانات التي تغذت حتى شبعت، أي أنها لا تقبل أي طعام إضافي.

2079

Saturation
In solutions, the maximum amount of a substance that can be dissolved in a liquid without it being precipitated or released into the air.

Saturation
Dans des solutions, la quantité maximale d'une substance qui peut être dissoute dans un liquide, sans qu'elle ne précipite ou qu'elle ne soit libérée dans l'air.

Saturación
En soluciones, la cantidad máxima de una sustancia que puede ser disuelta en un líquido sin que precipite o se libere al aire.

饱和
溶液中，能够在不形成沉淀和不被释放到空气中的情况下被溶解在液体中物质的最大量。

تشبع
في السوائل: أقصى كمية من مادة يمكن أن تذاب في سائل دون أن تترسب أو تتحرر إلى الهواء.

2080

Saturation line
In engineering: upper limit of the wet zone within an earthen dike when partly under water.

Ligne de saturation
En génie civil: limite supérieure de la zone humide à l'intérieur d'une digue en terre partiellement immergée.

Saturación, línea de
En ingeniería: límite superior de la zona húmeda en un dique de tierra cuando está parcialmente sumergido.

浸润线
工程中：当土坝部分处于水下时，土坝湿带的上线。

خط تشبع
في الهندسة: الحد الأعلي لمنسوب المياه على جانب جسر ترابي عندما يغطيه الماء جزئياً.

2081

Saturation, zone of-
The layer or depth of soil, which has become saturated with water that has infiltrated down through surface soil layers.

Zone de saturation
Couche ou profondeur de sol qui est devenue saturée en eau, suite à l'infiltration de celle-ci à travers les couches superficielles du sol.

Saturación, zona de
Capa o profundidad del suelo que se ha saturado con agua infiltrada desde las capas superficiales del suelo.

饱和，的带-
工程中：由于从透过表层土壤向下渗透的水变得饱和的一定深度的土层。

طبقة تشبع
الطبقة أو العمق من التربة الذي يتشبع بالماء المتسرب من الطبقات العليا لهذه التربة.

2082

Scale (a)
On a topographical plan or map: expresses the relationship which exists between the size/distance shown on a plan or map and the actual size/distance; defined as a numerical equivalent (e.g. 1 cm = 20 m), as a ratio (e.g. 1:2 000), or graphically.

Echelle
Sur une carte ou un plan la relation existant entre la distance ou grandeur représentée sur un plan ou une carte topographique et la distance grandeur réelle; définie comme un équivalent numérique (e.g. 1 cm = 20 m), un rapport (e.g. 1:2 000) ou graphiquement.

Escala
En un mapa o plano topográfico: Expresa la relación que existe entre el tamaño/distancia que aparece en un mapa y el tamaño/distancia verdaderos; Puede definirse como un equivalente numérico (ej., 1 cm = 20 m), o como una razón (ej. 1:2 000), o bien en forma gráfica.

比例尺(a)
地形图或地图上：表示存在于平面图或地图上显示的大小/距离与实际的大小/距离之间的关系；定义为一种数值的相当(例如1厘米=20米)、一个比例(例如1：2000)或图形的。

مقياس رسم (أ)
على خريطة أو رسم طوبوغرافي: يدل على العلاقة بين الحجم أو المسافة على الرسم أو الخريطة والحجم الحقيقي أو المسافة الحقيقية، ويعبَّر عنه بالأرقام المكافئة (مثل 1سم = 20 متراً)، في صورة تناسب (مثل 1 : 2000)، أو يعبر عنه بيانياً.

2083

Scale (b)
On a finfish: a dermal protective platelet.

Ecaille
Sur un poisson la plaquette dermique protectrice.

Escama
En un pez: placa dérmica protectora.

鳞(b)
有鳍鱼类表面的：皮肤的保护性小圆片。

قشرة (ب)
على الأسماك الزعنفية: صفيحة جلدية (أدميّة) واقية.

2084

Scaleless
Of finfish: having no scales such as catfishes and eels.

Sans écaille
D'un poisson: qui n'a pas d'écailles, comme par exemple les poissons chats et les anguilles.

Sin escamas
En peces: sin escamas (tal como bagres y anguilas).

无鳞的
有鳍鱼类的：没有鳞片，例如鲶鱼和鳗鱼。

عديم القشور
في الأسماك الزعنفية: لا تحتوي على قشور (أو حراشف) [كما في القراميط وثعبان السمك (الإنكليس)].

2085

Scallops
Bivalve mollusc of the genus Pecten.

Coquille Saint-Jacques
Mollusque bivalve appartenant au genre Pecten.

Ostiones
Molusco bivalvo del género Pecten.

扇贝
扇贝属的双壳类软体动物。

اسكالوب
محاريات من ذوات المصراعين (ثنائية الصدفة) تتبع جنس بَكْتينْ Pecten.

2086

Scavenger
An organism that feeds on dead or decomposing organic matter.

Nécrophage
Se dit d'un organisme qui se nourrit de matière organique morte ou en état de décomposition.

Carroñero
Organismo que se alimenta de materia orgánica muerta o en descomposición.

食腐动物
摄食死亡的或腐烂的有机物质的生物。

رُمِّي
كائن يقتات على المادة العضوية الميتة أو المتحللة.

2087

Schistosomiasis
Human water-based disease caused by adult worms (*Schistosoma* spp.) present in waters infected by parasitized persons; eggs hatch in those waters, giving larvae, which infect certain species of freshwater molluscs as intermediate hosts for the parasite; after multiplication, cercariae are released from the molluscs; when they come into contact with humans, they penetrate the skin and develop into mature adults as parasite.

Schistosomiase
Maladie humaine d'origine aquatique, causée par des vers adultes (*Schistosoma* spp.) présents dans les eaux qui ont été infectées par des personnes contaminées; les œufs éclosent dans ces eaux, produisant des larves qui infectent certaines espèces de mollusques d'eau douce, hôtes intermédiaires du parasite; après multiplication, des cercaires sont libérés des mollusques; lorsqu'ils viennent en contact avec des humains, ils y pénètrent par la peau et s'y développent comme parasites en adultes matures.

Esquistosomiasis
Enfermedad humana de origen acuático causada por gusanos adultos (*Schistosoma* spp.) presentes en aguas que han sido infectadas por personas con parásitos. Los huevos eclosionan en el agua, produciendo larvas que infectan ciertos moluscos de agua dulce, que de esa manera resultan huéspedes intermedios del parásito. Después de multiplicarse, las cercarias se liberan de los moluscos y cuando entran en contacto con los humanos, penetran la piel y se desarrollan hasta el estadio adulto como parásitos.

血吸虫病
由存在于被寄生感染人员感染的水中的成虫裂体吸虫引起的以水为基础的人类疾病；虫卵在这种水域中孵化，产生感染作为这种寄生虫中间寄主的一定品种的淡水软体动物；在繁殖后，无尾尾蚴被从软体动物中释放出来；在它们接触到人体时，它们穿透皮肤和在人体内发育成作为寄生虫的成虫。

بلهارسيا
مرض يصيب البشر مائي المنشأ تسببه ديدان الشستوزوما الناضجة (*Schistosoma* spp.) الموجودة في ماء محتوٍ على عدوى من أفراد مصابين. يفقس البيض في هذا الماء مُنتجاً يرقات تصيب أنواعاً معينة من رخويات (قواقع) المياه العذبة كعائل وسيط للطفيل؛ وبعد أن يتضاعف عدد السركاريا تترك القوقع وتخرج للماء؛ وعندما تلتقي بالإنسان فإنها تخترق جلده ثم تتطور إلى الطور الطفيلي الناضج.

2088

School, (fish-)
A group of fish swimming together.

Banc (de poissons)
Groupe de poissons nageant ensembles.

Cardumen (de peces)
Grupo de peces que nadan juntos.

群，(鱼-)
在一起游动的一群鱼。

سرب سمكي
مجموعة من الأسماك تسبح معاً.

2089

Schorre
Dutch name for the upper part of a mud expanse, higher than the average high tides, continuously by salt-tolerant plants (halophytes); its soil has started to evolve pedologically.

Schorre
Terme néerlandais désignant la partie supérieure d'une vasière, située au-dessus des pleines mers moyennes, colonisée de manière continue par des halophytes, et dont le sol connaît un début d'évolution pédologique.

Schorre
Nombre holandés para la parte superior de una marisma fangosa de altura superior que la media de las pleamares en la que crecen plantas que toleran altas salinidades (halófitas); su suelo ha comenzado a evolucional desde un punto de vista pedológico.

沿海盐碱草地
在平均高潮位线以上的泥滩较高部分的荷兰语名称，被连续的耐盐植物盐土植物所覆盖；其土壤已经开始土壤学的演化。

شور
لفظ هولندي يطلق على الجزء العلوي من المنبسطات الطينية الذي يرتفع عن مستوى متوسط المد، ومغطى بغطاء نباتي دائم من النباتات الملحية (الهالوفيت -محبات الملح)، وترتها في طور النشوء التكويني.

2090

Scissiparity
Asexual type of reproduction, which consists in the division of the organism inro two parts.

Scissiparité
Mode de reproduction asexuée consistant en la division de l'organisme en deux parties.

Escisiparidad
Tipo de reproducción asexual que consiste en la división de los organismos en dos partes.

裂殖生殖
涉及生物分裂为两部分的无性繁殖类型。

انقسام إنشطاري
نوع من التكاثر اللاجنسي يحدث بإنشطار الكائن الى كائنين.

2091

Screen (a)
A fixed or movable partition made of rigid or flexible material used to separate or retain particulate matter in water and to prevent fish from escaping from rearing units.

Grille
Cloison fixe ou amovible, faite d'un matériau rigide ou flexible, utilisée pour filtrer et retenir des particules suspendue dans l'eau et pour empêcher les poissons de s'échapper des unités d'élevage.

Criba
Una división fija o móvil, hecha de material rígido o flexible, usada para separar o retener material particulado en el agua y para evitar que los peces escapen de las unidades de cultivo.

滤网(a)
一个固定或活动的、由刚性或柔软材料制成的隔离物，用于分离或保留水中的颗粒物质和防止鱼类从养殖单元内逃逸。

حاجز شبكي (أ)
فاصل ثابت أو قابل للتحريك مصنوع من مادة صلبة أو مرنة تستخدم لحجز المواد الحبيبية.. [كما يمنع الأسماك من الهروب من وحدات التربية].

2092

Screen (b)
A sieve made of a flat sheet of wire mesh or punched steel plate for separating granular material such as sand, gravel or feeds into sizes.

Crible
Dispositif de criblage constitué d'un morceau de treillis métallique ou d'une plaque en acier

perforée, permettant de trier par grandeur un matériau ganuleux tel que sable, gravier ou aliment aquacole.

Tamiz
Cedazo hecho con una lámina de malla de alambre o con una placa de acero perforada utilizado para separar, según el tamaño, material granulado como arena, grava o alimento de peces.

筛子(b)
由金属丝或压扁钢条网片制成的筛子，用于把颗粒物质，如沙子、砂砾或饲料分离成不同的规格。

غُربال (ب)
منخل مصنوع من اسطح من شباك سلك أو صفائح صلب مثقبة لفصل أو حجز الحبيبات الدقيقة عن بعضها مثل الرمال أو حبيبات العلف.

2093

Screen, crowding-
A device for concentrating the fish in a particular area of a tank or raceway, to enable them to be easily removed. Crowding screens are usually constructed of a rigid mesh, with soft sides (brushes or rubber flaps), which serve to follow the contours of the tank and therefore reduce the ability of the fish to escape round the screen. The soft edges also reduce damage to the tank during use.

Ecran de concentration
Dispositif destiné à concentrer des poissons dans une zone donnée d'un bassin ou d'un raceway, afin de faciliter leur récolte. Généralement constitué d'un matériel rigide et maillé, équipé de bords souples (brosses ou morceaux de caoutchouc) qui permettent de suivre de près les contours du bassin et ainsi d'empêcher les poissons de s'échapper autour de l'écran. Ces bords souples réduisent aussi les dommages que le bassin pourrait subir en cours d'utilisation.

Malla de captura
Dispositivo que permite concentrar los peces en una área específica de un tanque o canal, para facilitar su extracción. Generalmente consiste en una malla rígida, con bordes blandos (escobillas o aletas de goma) que se adaptan a los contornos del estanque y por lo tanto, impiden que los peces escapen por los bordes de la malla. Tales bordes blandos por otra parte reducen el daño que puede sufrir el estanque durante su uso.

网，集中-
把鱼集中在水池或水槽内特定区域、使其能被方便地运出的装置。集中网通常由带有软边毛刷或橡胶边缘的刚性网格材料构成，这种软边用于紧贴水池的周边，从而降低鱼从网的周围逃逸的能力。软边还能减少使用中对水池的损伤。

شبكة تجميع
أداة لتركيز الأسماك في منطقة معينة من الخزان أو المجرى المائي، حتى يسهل صيدها وإخراجها. وتتكون شباك التجميع عادة من عيون شبكية صلبة ذات جوانب رخوة (فرشاة أو أغطية مطاطة) تأخذ شكل الخزان عند حركتها وبالتالي تقلل من فرصة هروب الأسماك حول الشبكة. كما تعمل الحواف الرخوة على إقلال الضرر على سطح الخزان أثناء الاستخدام.

2094

Screen, horizontal underwater-
Consists of a mobile horizontal screen tightly fitted underwater inside a rectangular open box built of wood, bricks, cement blocks or concrete. A simple and efficient filtering device built at the beginning of the main feeder canal of a fish farm. It provides continuous filtering of the water supply with little risk of clogging with floating debris.

Grille horizontale noyée
Consiste en une grille horizontale mobile bien ajustée sous eau dans un cadre rectangulaire en bois, en briques, en parpaings ou en béton. Structure de filtration simple et efficace placée à l'entrée du canal d'alimentation principal d'une ferme aquacole. Elle assure la filtration continue de l'eau d'alimentation avec un faible risque d'obstruction par des débris flottants.

Malla filtradora sumergida
Consiste en un tamiz móvil horizontal firmemente sujeto bajo el agua, dentro de una caja rectangular abierta construída de madera, ladrillos bloques de cemento o concreto. Dispositivo de filtración simple y eficiente construído al inicio del canal alimentador de una granja de peces. Permite la filtración continua del agua de alimentación con poco riesgo de que se obstruya a causa de desechos flotantes.

滤网，水下水平的-
由可移动的水平滤网构成，紧密地安装在由木料、砖、水泥块或混凝土建成的长方形敞开建筑内的水下。建造在一个养殖场主供水渠道开始处的一种简单而有效的过滤装置。它能够连续地对水源进行过滤，而被漂浮性碎片堵塞的危险很小。

مرشح أفقي مغمور
يتكون من شبكة أو غربال أفقي متحرك مثبت جيداً تحت الماء داخل صندوق مفتوح مستطيل الشكل مبني من الخشب، الطوب، الكتل الأسمنتية أو الخرسانية. وهو وسيلة بسيطة وفعالة للترشيح تبنى عند بداية قناة التغذية الرئيسية لمزرعة الأسماك. وتقوم هذه الشبكة بترشيح الماء الداخل باستمرار مع احتمالات قليلة جداً لسدها بالمواد الطافية.

2095

Screening
Separating various sized particles by passing over and/or through screens (for feed ingredients and construction materials for example).

Criblage
Préparation de particules de différentes dimensions en les passant sur et/ou à travers des cribles (pour des ingrédients alimentaires et des matériaux de construction par exemple).

Tamizar
Separar un material pasándolo a través de tamices hasta obtener partículas de tamaños varios (por ejemplo con ingredientes de alimentos y con materiales de construcción).

过筛
通过在筛网面上经过和/或穿过筛网把不同大小的颗粒分离开来(例如饲料成分和建筑材料)。

فرز
فصل الجزيئات المختلفة الأحجام عن بعضها عن طريق إمرارها خلال مناخل أو غرابيل (كما في العناصر العلفية [ومواد البناء] على سبيل المثال).

2096

Scum, algal-
An undesirable visible layer of filamentous algae or phytoplankton on the surface of a body of water.

Ecume algale
Couche visible, indésirable d'algues filamenteuses ou de phytoplancton, à la surface d'un plan d'eau.

Espuma algal
Capa visible e indeseable de algas filamentosas o de fitoplancton, en la superficie de un cuerpo de agua.

浮渣，藻类的-
水体表面一层明显的不受欢迎的丝状藻类或浮游植物。

زَبد طحلبي
تجمع غير مقبول في طبقة مرئية كريهة من الطحالب الخيطية أو العوالق النباتية تتجمع على سطح الماء.

2097

Sea mustard
In South Korea: brown seaweed (*Undaria pinnafitida*) food product obtained by salting.

Wakame salé
En Corée du Sud: algue marine brune Undaria pinnafitida conditionnée par salage.

Mostaza de mar
En Corea del Sud: producto alimenticio obtenido por salazón de algas marrones (*Undaria pinnafitidia*).

海芥菜
韩国的：通过腌制获得的褐藻裙带菜食品。

خردل البحر
فى كوريا الجنوبية: منتج غذائي يعد من طحلب بني (*Undaria pinnafitida*) بالتمليح.

2098

Sea urchin culture
Propagation and rearing of sea urchins (Echinoderms, family Echinidae), either for stock enhancement (e.g. in Japan) or for human consumption.

Echinoculture
Propagation et élevage des oursins (Echinodermes de la famille Echinidae), soit pour l'amélioration de gisements naturels (e.g. au Japon) ou pour la consommation humaine.

Cultivo de erizos de mar
Propagación y cría de erizos de mar (Equinodermos, Familia Equinidae), ya sea para fomentar la repoblación (por ej., en Japón) o para consumo humano.

海胆养殖
或者出于种群增殖的目的如在日本、或者为人类消费进行的海胆海胆科的棘皮动物的繁殖和培育。

استزراع قنافذ البحر
إكثار وتربية قنفذ البحر (الجلد شوكيات من عائلة Echinidae) إما لدعم المخزونات (كما في اليابان) أو للاستهلاك الآدمي.

2099

Seafood
Human food derived from the sea or from marine aquaculture.

Produits comestibles de la mer
Produits de l'aquaculture marine et des pêches maritimes destinés à la consommation humaine.

Pescado (marino)
Nombre común dado a todo alimento humano obtenido de productos de la acuicultura o de la pesca marina.

海洋食品
来源于海洋或海水养殖的人类食品。

طعام بحري
طعام آدمي من تربية الأحياء البحرية والمصايد البحرية.

2100

Seaweed
Large marine alga, occurring both naturally and under cultivation, but specifically excluding phytoplanktonic algae and microalgae.

Algue marine
Grande algue marine, existant naturellement ou sous culture, à l'exclusion des algues phytoplanctoniques et des microalgues.

Algas marinas
Algas marinas grandes, presentes en la naturaleza o en la acuicultura, con exclusión de las algas fitoplanctónicas o microalgas.

海藻
自然出现和通过养殖生产的大型海藻，但通常不包括浮游藻类和微型藻类。

أعشاب بحرية
الطحالب البحرية الكبيرة، الموجودة طبيعياً أو المستزرعة، باستثناء العوالق النباتية والطحالب الأخرى الدقيقة.

2101

Secchi depth
Depth at which a Secchi disc disappears from view when lowered into water. A measure of water transparency.

Profondeur Secchi
Profondeur à laquelle un disque de Secchi disparaît lorsqu'il est immergé dans l'eau. Une mesure de la transparence de l'eau.

Secchi, profundidad de
Profundidad a la cual un disco Secchi desaparece de la vista al sumergirlo en agua. Una medida de la transparencia del agua.

赛克深度
赛克盘在水中放下时消失的深度。水体透明度的一种衡量。

عمق قرص شفافية
العمق الذي يختفي عنده قرص الشفافية عندما يُنْزل في الماء. أي أنه مقياس لشفافية الماء.

2102

Secchi disc
A circular plate (20 cm diameter), the upper surface of which is divided into four equal quadrants and so painted that two quadrants directly opposite each other are black and the intervening ones white. It is used to measure light penetration or transparency of water and lowered on a calibrated line until it disappears.

Disque de Secchi
Plaque circulaire (d'environ 20 cm de diamètre) dont la surface supérieure est divisée en quatre secteurs égaux qui sont peints alternativement en noir et en blanc. Utilisé pour mesurer la pénétration de la lumière dans l'eau ou la transparence de celle-ci, il est immergé au bout d'un filin étalonné jusqu'à sa disparition.

Secchi, disco de
Plato circular (20 cm de diámetro), cuya cara superior esta dividida en cuatro cuadrantes iguales y pintado de tal forma que dos cuadrantes opuestos son negros y los adyacentes son blancos. Se lo usa para medir la penetración de la luz o la transparencia del agua, sumergiéndolo en el agua a lo largo de una línea calibrada hasta que desaparece.

赛克盘(透明度盘)
一个(直径为20厘米)的圆盘，向上面被分为四个相等的象限，两个直接相对的象限被漆成黑色，它们之间的一个象限被漆成白色。它系在一根刻度线上被放入水下直至消失，用于测定水体光线的穿透或透明度，

قرص شفافية
قرص دائري (قطره 20 سم) يقسم سطحه العلوي إلى أربعة أرباع متساوية، يدهن كل ربعان متقابلان منها باللون الأسود، والربعان المواجهان لهما باللون الأبيض. ويستخدم قرص الشفافية لقياس اختراق الضوء أو الشفافية في الماء عندما ينزل إلى الماء بواسطة حبل مدرج حتى يختفي....

2103

Sedation
Quite often, tranquillizers and various chemical agents are used to sedate live fish in preparation for transport.

Sédation
Des calmants et divers produits chimiques sont souvent utilisés pour tranquiliser des poissons vivants avant de les transporter ou de les manipuler.

Sedado
A menudo se utilizan calmantes y diversos productos químicos para tranquilizar los peces vivos, antes de transportarlos.

镇静
镇定剂和各种化学药品被相当经常地在运输的准备中用于镇静活鱼。

تهدئة - تسكين
المركبات المهدئة وبعض المواد الكيماوية التى تستخدم لتهدئة الأسماك الحية لإعدادها للنقل.

2104

Sedentary
Benthos animal, which moves around the substrate surface for short distances only.

Sédentaire
Benthos animal n'effectuant à la surface du substrat que des déplacements de faible envergure.

Sedentario
Animal bentónico que recorre sólo distancias cortas, en sus movimientos sobre la superficie del sustrato.

固定附着的
仅能在基质表面周围作短跟踪运动的底栖动物。

مستقر
حيوانات قاعية تتحرك لمسافات محدودة على الأسطح.

2105

Sediment
Solid particulate material, both mineral and organic, that has settled from suspension in the water column (sedimentation) when hydrographic conditons favour this phenomenon.

Sédiment
Matière particulaire solide, minérale et organique, qui se dépose au fond de l'eau (sédimentation) quand les conditions hydrologiques ne la maintiennent plus en suspension.

Sedimento
Material particulado sólido, mineral y orgánico, que se asienta en la columna de agua (sedimentación) cuando las condiciones hidrográficas favorecen este fenómeno.

沉淀物
在水文条件适宜时，从水层的悬浮状态沉降下来（沉淀）的矿物或有机的固体颗粒物质。

راسب
المادة الصلبة العالقة، المعدنية منها والعضوية، التي تستقر وتهبط من حالتها العالقة في عمود الماء (بالترسيب) عندما تساعد الظروف المائية على هذه الظاهرة.

2106

Sedimentation
The process of allowing particulate materials having a density greater than that of the suspending liquid to settle out under gravitational forces in a quiescent or slowly moving liquid.

Sédimentation
Processus permettant à des particules de matières ayant une densité supérieure à celle du liquide dans lequel elles sont suspendues de se déposer sous l'influence des forces de gravité, dans un liquide calme ou se déplaçant lentement.

Sedimentación
Proceso que permite que las partículas de material cuya densidad es mayor que la del líquido de suspensión, se asienten o depositen debido a la fuerza de gravedad, en un líquido estático o que se mueve lentamente.

沉淀
允许密度大于悬浮液体密度的颗粒物质由于重力作用在静止或缓慢运动的液体中沉淀出来的过程。

ترسيب
العملية التي تسمح للمواد الجزيئية العالقة ذات الكثافة الأعلى من كثافة السائل الموجودة به للاستقرار لأسفل تحت قوة الجاذبية الأرضية في السائل الساكن أو ضعيف الحركة.

2107

Seed
For statistical purposes: taken to mean eggs, spawn, offspring, progeny or brood of the aquatic organism (including aquatic plants) being cultured. At this infantile stage, seed may also be referred to or known as fry, larvae, postlarvae, spat, and fingerlings. They may originate from two principal sources: from captive breeding programmes or caught from the wild.

Semence
A des fins statistiques: en aquaculture, peut désigner les oeufs, le frai, la progéniture de l'organisme aquatique élevé (plantes aquatiques comprises). A ce stade initial, la "semence" peut également être désignée par ou connue sous des termes tels que alevins, larves, postlarves et naissain. Elle peut avoir deux provenances principales: élevage en captivité ou la capture d'individus sauvages.

Semilla
Para fines estadísticos: en acuicultura, designa los huevos, el desove, las crías, la progenie o la camada de organismos acuáticos (incluyendo plantas acuáticas) cultivados. En este estadio inicial, la semilla también puede designar o ser conocida como alevines, larvas, postlarvas, freza y juveniles. Pueden provenir de dos fuentes principales: programas de cría en cautiverio o captura en su estado silvestre.

种
出于统计目的：用于表示养殖水生生物(包括水生植物)的卵、后代、子代或亲本。在这种初期阶段，种也可指或看成是鱼苗、幼虫、后期幼虫、苗(贝)和鱼种。它们可能来自两个主要的来源：来自养殖下的繁育程序或从天然捕获。

بذرة
لأهداف إحصائية: تدل على متوسط عدد البيض، نتاج الفقس، الذرية، أو نتاج التحضين في الكائنات المائية المستزرعة (بما فيها النباتات المائية). وعند هذه المراحل العمرية المبكرة يمكن أن يطلق هذا المصطلح على اليرقات، الزريعة، اليرقات المستقرة (سُبات) والإصبعيات. ويمكن الحصول على البذور من مصدرين أساسين هما: برامج التناسل في الأسر. أو الصيد من المصادر الطبيعية...

2108

Seepage
The gradual movement of a fluid, such as water, through a porous rock or soil.

Infiltration
Mouvement graduel d'un fluide, tel que l'eau, à travers une roche poreuse ou un sol.

Infiltración
Movimiento gradual de un fluído, tal como el agua, a través de una roca porosa o suelo.

渗漏
液体，比如水透过多孔渗水的岩石[或土壤]的逐渐运动 。

رشح
الحركة التدريجية لسائل، مثل الماء، خلال صخر مسامي [أو تربة].

2109

Seining
Using a seine net to harvest fish, usually for sampling or partial harvesting purposes.

Pêche à la senne
Utlisation d'une senne pour la récolte de poissons, généralement pour échantillonnage ou pour une récolte partielle.

Pesca de cerco
Uso de una red de tiro para capturar peces, habitualmente con el propósito de muestrear o de cosechar parcialmente.

围网捕鱼
使用围网捕获鱼，通常出于取样或部分捕捞的目的。

جرف
استخدام شبكة الجرافة لصيد الأسماك، عادة لأغراض جمع العينات أو الحصاد الجزئي.

2110

Selection
A breeding programme whereby only those individuals or families are chosen or saved that meet or exceed predetermined phenotypic criteria for quantitative phenotypes or those individuals that exhibit the desired qualitative phenotype. Fish that do not meet these criteria are culled.

Sélection
Programme d'élevage sélectif où l'on ne garde que les individus ou les familles qui satisfont à des critères phénotypiques déterminés au préalable pour ce qui est des phénotypes quantitatifs ou encore les individus qui présentent le phénotype qualitatif souhaité. Les poissons qui ne satisfont pas à ces critères sont réformés.

Selección
Programa de cría en el cual se conservan sólo aquellos individuos o familias que satisfacen o superan los criterios fenotípicos predeterminados para fenotipos cuantitativos o aquellos individuos que presentan el fenotipo cualitativo deseado. Los peces que no cumplen estos criterios son descartados.

选育
繁育者仅保留那些达到或超过事先为数量表型确定的表型指标或表现出所要求的定性表型特征的个体或家系的繁育程序。没有达到这些标准的鱼被淘汰。

انتخاب
برنامج للتناسل يتم فيه المحافظة فقط على الأفراد أو العائلات التي تصل إلى أو تزيد عن معايير الصفات الظاهرية الموضوعة سلفاً للصفات الخارجية الكمية، أو المحافظة على الأفراد الذين يُظهرون الصفات الظاهرية النوعية المرغوبة. أما الأسماك التي لا تفي بهذه المعايير فيتم التخلص منها.

2111

Selection index
A selective breeding programme that can be used to simultaneously select for two or more quantitative phenotypes. A selection index assigns a numerical value to each fish, based on the individual's phenotypic values relative to the population means and on how important the phenotypes are. Once each fish has received its overall numerical value, the fish are ranked, and selection is based only on these values.

Indice de sélection
Programme d'élevage sélectif servant à sélectionner simultanément deux ou plusieurs phénotypes quantitatifs. La méthode de l'indice de sélection assigne à chaque poisson une valeur numérique fondée sur les valeurs phénotypiques individuelles par rapport aux moyennes relatives à la population et sur le degré d'importance des différents phénotypes. Une fois qu'une valeur numérique globale a été assignée à chaque poisson, les poissons sont classés et la sélection s'effectue sur la seule base de ces valeurs.

Selección, índice de
Programa de cría selectiva utilizado para seleccionar simultáneamente dos o más fenotipos cuantitativos. El índice de selección asigna un valor numérico a cada pez, basado en los valores fenotípicos individuales en relación a la media poblacional y a cuan importantes son los fenotipos. Una vez que cada pez ha recibido su valor numérico general, los peces se clasifican y la selección se basa solamente en esos valores.

选择指数
可以用于同时对两个或更多的定量表型特征进行选择的选育程序。根据相对于群体平均值的个体表型值和这个表型特征如何重要，选择指数赋予每条鱼一个数值。一且每条鱼都获得了一个总体数值，对所有的鱼进行排位，选择是仅仅以这些总数值为依据的。

مؤشر الانتخاب
برنامج للانتخاب الوراثي يمكن أن يستخدم لانتخاب صفتين ظاهرتين كميتين أو أكثر بشكل متزامن. ويضع مؤشر الانتقاء قيمة رقمية لكل سمكة بناءً على قيم الصفات الظاهرية الفردية بالنسبة لمتوسط قيمة العشيرة وكذلك على مدى أهمية الصفات الظاهرية. وعندما تحصل كل سمكة على قيمتها الرقمية الكلية، يتم ترتيب الأسماك ثم يتم الانتقاء بناءاً على هذه القيم فقط.

2112

Selection, between-family-
A selective breeding programme for quantitative phenotypes where selection occurs at the family rather than at the individual level. In this type of selective breeding programme, whole families are either culled or saved, and that decision is based on family means.

Sélection interfamiliale
Programme d'élevage sélectif portant sur des phénotypes quantitatifs et où la sélection s'effectue à l'échelon familial plutôt qu'au niveau individuel. Dans ce type de programme, on réforme ou l'on épargne des familles entières en se fondant sur les moyennes familiales.

Selección entre familias
Programa de cría selectiva para fenotipos cuantitativos en el cual la selección se produce en el nivel de la familia antes que en el nivel individual. En este tipo de programa selectivo de cría, se descartan o seleccionan familias enteras y la decisión se toma en base a las medias familiares.

选择，家系之间的-
选择在家系水平而非个体水平上进行的定量表型特征的选育程序。在这种类型的选育程序中，整个家系是被淘汰还是被保留下来取决于家系的平均值。

انتخاب بين العائلات
برنامج للانتخاب الوراثي للصفات الكمية الظاهرية يتم فيه الانتخاب على مستوى العائلة وليس على مستوى الفرد وفي مثل هذا النوع من برامج الانتخاب فإن عائلات بأكملها قد تُستبعد أو تُنتخب وذلك بناءاً على متوسطاتها.

2113

Selection, differential-
The difference between the mean of the select brood fish and the mean of the population from which they were chosen.

Différentiel de sélection
Ecart entre la moyenne relative aux géniteurs sélectionnés et la moyenne relative à la population dont ils sont issus.

Diferencial de selección
Diferencia entre la media de los peces progenitores seleccionados y la media de la población de la cual fueron escogidos.

选择，差别的-
所选择的一群鱼的平均值与被选择的群体平均值之间的差异。

انتخاب تفاضلي
الفروق بين المتوسط العام لقطيع التفريخ المختار (المنتخب) وبين المتوسط العام للعشيرة التي تم انتخابهم منها.

2114

Selection, family-
A selective breeding programme for quantitative phenotypes where selection occurs at the family, rather than at the individual level. Selection is based on family means rather than on individual values. There are two types: within family and between family selection.

Sélection familiale
Programme d'élevage sélectif portant sur des phénotypes quantitatifs, où la sélection s'effectue à l'échelon familial, et non pas individuel. Cette sélection est fondée sur des moyennes familiales plutôt que sur des valeurs individuelles. Il existe deux types de cette sélection, intrafamiliale et interfamiliale.

Selección familiar
Un programa de cría selectiva para fenotipos cuantitativos en el cual la selección se produce en el nivel familiar más que en el nivel individual. La selección se basa mas en la medias de toda la familia que en valores individuales. Hay dos tipos: dentro de la familia y entre familias.

选择，家系-
选择在家系水平而非个体水平上进行的定量表型特征的选育程序。选择以家系的平均值为依据而不是个体的值。有两种类型：家系内和家系间选择。

انتخاب عائلي
برنامج للانتخاب الوراثي للصفات الكمية الظاهرية يتم فيه الانتخاب على مستوى العائلة وليس على مستوى الفرد. ولذلك يتم الانتخاب بناءاً على متوسطات العائلة وليس على القيم الفردية. وهناك نوعين من الانتخاب العائلي: داخل العائلة أو بين العائلات.

2115

Selection, indirect-
A breeding programme that improves one phenotype by selecting for another. This occurs because the two phenotypes have a positive genetic correlation.

Sélection indirecte
Programme d'amélioration génétique qui permet d'améliorer un phénotype en en sélectionnant un autre. Cela découle du fait que les deux phénotypes sont liés par une corrélation génétique positive.

Selección indirecta
Programa de cría que mejora un fenotipo al seleccionar otro. Esto ocurre porque los dos fenotipos tienen una correlación genética positiva.

选择，间接的-
通过选择一个表型来改善另一个表型的繁育程序。采用这种方式是因为这两个表型具有肯定的遗传相关性。

انتخاب غير مباشر
برنامج وراثي يتم فيه تحسين صفة ظاهرية معينة عن طريق انتخاب صفة أخرى. ويحدث ذلك بسبب الارتباط الإيجابي الوراثي بين الصفتين.

2116

Selection, individual-
A selective breeding programme for quantitative phenotypes where selection is based on individual merit. An individual whose phenotypic value is equal to or exceeds the cut-off value is saved, while those whose phenotypic value falls below the cut-off value are culled. Family relationships are ignored.

Sélection individuelle
Programme d'élevage sélectif concernant des phénotypes quantitatifs, où la sélection est fondée sur les qualités individuelles. On garde les individus dont la valeur phénotypique est supérieure ou égale à la valeur limite et l'on réforme les autres. On ne tient aucun compte des relations familiales.

Selección individual
Programa de cría selectiva para fenotipos cuantitativos en el cual la selección se basa en méritos individuales. Un individuo cuyo valor fenotípico es igual o superior al valor de corte, es seleccionado, mientras que aquellos cuyo valor es inferior al valor de corte, son descartados. Se ignoran las relaciones familiares.

选择，个体的-
选择以个体的优点为依据的定量表型特征的选育程序。表型特征值等于或超过取舍值的个体被保留下来，而表型特征值低于取舍值的个体则被淘汰。家族联系被忽视。

انتخاب فردي
برنامج للانتخاب الوراثي للصفات الكمية الظاهرية يعتمد على الصفات والقيم الفردية. فالفرد الذي تتساوى أو تزيد قيمة صفة ظاهرية به عن حد الانتخاب يتم الاحتفاظ به. أما الأفراد الذين تقل قيم صفاتهم الظاهرية عن حد الانتخاب فيستبعدون. وفي هذا النوع من الانتخاب يتم تجاهل الروابط العائلية.

2117

Selection, tandem-
A selective breeding programme that can be used to improve two or more quantitative phenotypes. Initially, you select for only one phenotype for several generations; then you stop selecting for that phenotype and select for the second phenotype.

Sélection en tandem
Programme d'élevage sélectif servant à améliorer deux ou plusieurs phénotypes quantitatifs. Dans un premier stade, on opère une sélection portant sur un seul des phénotypes pendant plusieurs générations, puis on interrompt cette sélection initiale et on met en train une nouvelle sélection concernant le deuxième phénotype.

Selección en tandem
Programa de cría selectiva que se puede utilizar para mejorar dos o más fenotipos cuantitativos. Inicialmente se selecciona sólo uno de los fenotipos durante varias generaciones, luego se suspende la selección de ese fenotipo y se inicia la selección del segundo fenotipo.

选择，前后的-
可以用于选择两个或更多的定量表型的选育程序。首先，你在几个世代内仅对一个表型进行选择；然后，你终止这个表型的选择而对第二个表型进行选择。

انتخاب مترادف
برنامج للانتخاب الوراثي يمكن استخدامه لتحسين صفتين كميتين أو أكثر بشكل متعاقب. ويتم البدء أولاً بانتخاب صفة واحدة لعدة أجيال، ثم يتوقف تحسين هذه الصفة والبدء في الانتخاب لتحسين الصفة الظاهرية الثانية.

2118

Selection, within-family-
A selective breeding programme for quantitative phenotypes, whereby selection occurs at the family rather than at the individual level. In within-family selection, each family is considered to be a sub-population, and selection occurs independently within each family.

Sélection intrafamiliale
Programme d'élevage sélectif relatif à des phénotypes quantitatifs où la sélection s'effectue à l'échelon familial plutôt qu'individuel. Dans ce type de sélection, chaque famille est considérée comme une sous-population et la sélection s'effectue de façon indépendante au sein de chaque famille.

Selección intrafamiliar
Programa de cría selectiva relativa a los fenotipos cuantitativos, en el cual la selección se efectúa en el nivel de la familia antes que en el nivel individual. En este tipo de selección, cada familia se considera como una sub-población y la selección se efectúa independientemente en el seno de cada familia.

选择，家系内-
选择在家系水平而非个体水平上进行的定量表型特征的选育程序。在家系内的选择中，每个家系被看成是一个亚群体，选择在每个家系内部独立地进行。

انتخاب داخل العائلة
برنامج للانتخاب الوراثي للصفات الكمية الظاهرية، يحدث الانتخاب فيه على مستوى العائلة وليس على مستوى الفرد. وتعتبر العائلة في هذه الحالة تحت عشيرة (عشيرة فرعية)، ويحدث الانتخاب داخل كل عائلة بصورة مستقلة.

2119

Sensitivity
The magnitude of a system's response to an external event. When applied to ecosystems: the magnitude of the change in ecological systems set in motion by a particular process of human interference.

Sensitivité
Réfère à l'amplitude de réaction d'un système face à un évènement extérieur. Pour un écosystème: réfère à l'amplitude du changement provoqué dans un écosystème par un processus particulier d'interférence humaine.

Sensibilidad
En relación a los medios de vida: se refiere a la magnitud de la respuesta de un sistema a un evento externo. Para un ecosistema: se refiere a la magnitud de los cambios provocados en un ecosistema, por un proceso determinado de interferencia humana.

敏感度
一个系统对于外部事件反应的剧烈程度。当应用于一个生态系统时：指由特定的人类干预过程导致的生态系统变化的大小程度。

حساسية
تدل على مدى استجابة النظام للأحداث الخارجية. عند التطبيق في النظام البيئي: تعني مدى التغير الذي يحدث في الأنظمة البيئية نتيجة للتدخل البشري.

2120

Septicaemia (septicemia)
Systemic disease associated with the presence and persistence of pathogenic microorganisms or their toxins in the blood; blood poisoning.

Septicémie
Maladie systémique associée à la présence et à la persistence, dans le sang, de microorganismes pathogènes ou de leurs toxines; empoisonnement du sang.

Septicemia
Enfermedad sistémica asociada a la presencia y a la persistencia, en la sangre, de microorganismos o de sus toxinas; envenenamiento de la sangre.

败血病
与病原微生物及其毒素在血液中的存在和持续或血液中毒相联系的系统疾病。

تسمم دموى
مرض عضوى يصاحب وجود واستمرار الميكروبات المرضية أو سمومها في الدم.

2121

Sessile
Stationary or attached animals such as mussels or sponges.

Sessile
Animaux stationaires ou attachés tels que moules ou éponges.

Sésil
Animales estacionarios o fijados al sustrato marino tales como mejillones o esponjas

固着的
固定或附着的动物，如贻贝或海绵。

غير متحرك ؟ مستقر
حيوان ساكن أو مثبت على القاع مثل بلح البحرأو الإسفنج.

2122

Seston
Collective term for the particulate material suspended within the water column. Seston includes particulate organic matter such as plankton and organic detritus as well as inorganic particles such as silt.

Seston
Terme général englobant la totalité de la matière en suspension sous forme de particules dans l'eau, y compris les particules organiques telles que plancton et détritus organiques, ainsi que les particules inorganiques, par exemple, du limon.

Seston
Término genérico usado para denominar el material en forma de partículas suspendidas en la columna de agua. El seston incluye partículas orgánicas como el plancton y los detritos orgánicos, y partículas inorgánicas como el sedimento.

悬浮物
悬浮在水层内颗粒物质的集合名称。悬浮物包括象浮游生物这样的有机物和有机碎屑以及像泥沙这样的无机颗粒。

عوالق دقيقة
مصطلح عام يدل على الحبيبات العالقة في عمود الماء. ويضم السستون مواد جزيئية عضوية مثل البلانكتون والفتات العضوي وكذلك جزيئات غير عضوية مثل الطمي.

2123

Settlement (a)
For molluscs: process by which molluscan larvae undergo a cessation of their mobile stage and begin a sedentary life stage by attachment to a suitable support.

Fixation
Pour les mollusques le processus par lequel les larves de mollusques bivalves terminent leur vie mobile pour devenir sédentaires en s'attachant à un substrat convenable.

Asentamiento (a)
Para los moluscos: proceso por el cual las larvas de moluscos concluyen su estadio vida móvil e inician su vida sedentaria, fijándose a un soporte adecuado.

固着(a)
软体动物的：软体动物幼体停止其运动阶段和通过附着在适当的基质上开始不能自由移动生活阶段的过程。

استقرار (أ)
للمحاريات: العملية التي يتم بها توقف يرقات المحاريات عن الحركة والبدء في مرحلة الاستقرار على القاع والالتصاق على دعامة مناسبة.

2124

Settlement (b)
In engineering: downward movement of the soil within a fill such as a dike, because of natural factors (e.g. rain and weight of above soil) and artificial factors (e.g. compaction and weight of a vehicle).

Tassement
En génie civil le mouvement du sol vers le bas à l'intérieur d'un remblai tel qu'une digue, en raison d'éléments naturels (par ex. pluie et poids du sol situé au-dessus) ou artificiels (par ex. compactage et poids d'un véhicule).

Asentamiento (b)
En ingeniería: movimiento de la tierra en el interior de un relleno tal como un dique, producido por factores naturales (por ej., lluvia y peso de la tierra que está encima) y artificiales (por ej., compactación y peso de un vehículo).

下沉(b)
工程中：因为自然因素如下雨和土壤上方的重量和人工因素如压实和车辆的重量，填土内部，如堤坝土壤向下的运动。

استقرار (ب)
في الهندسة: الحركة السفلية لتربة ردْمية أو متراكمة مثل الجسور بسبب القوى الطبيعية (مثل الأمطار ووزن التربة فوق الأرض). أو عوامل صناعية (مثل الدَّك وأوزان المركبات).

2125

Settlement allowance
Total amount by which the expanded earth volume is expected to be reduced by either compaction plus final/small settlement, or compaction and settlement, or settlement alone; usually varies from 5 to 20 percent of the expanded earth volume.

Coefficient de tassement
Valeur de la réduction totale d'un volume de terre foisonné due soit à la compaction plus un tassement final réduit, soit à la compaction et tassement, ou soit par tassement seul; varie généralement entre 5 et 20 pour cent du volume de terre foisonné.

Coeficiente de asentamiento
Valor de la reducción total de un volumen de tierra expandida, debida tanto a la compactación más un asentamiento pequeño/final, como a la compactación y asentamiento o solamente al asentamiento; habitualmente varía entre el 5 y el 20 por ciento del volumen de tierra expandida.

下沉允许量
预期由于压实加上最后的少量的下沉或压实和下沉或仅仅是下沉引起膨胀泥土体积减少的总量；通常在膨胀泥土体积的之间变化。

هبوط مسموح به
القدر الكلي المتوقع أن يتناقص به حجم التربة المتمددة بسبب أي من الدَّك والهبوط النهائي/القليل أو الدك والهبوط أو الهبوط فقط؛ ويتراوح الهبوط بين 5 إلى 20% من حجم التربة المتمددة.

2126

Settling chamber
One of a series of chambers included in the recirculating water systems located between the biofilter and the culture units. These facilitate the sedimentation of faeces and other particulate matter.

Chambre de sédimentation
Dans les systèmes avec recyclage de l'eau, l'une d'une série de chambres placées entre le filtre biologique et les unités d'élevage. Ces chambres facilitent la sédimentation des féces et autres particules en suspension dans l'eau.

Sedimentación, cámara de
En los sistemas de recirculación de agua, cada una de una serie de cámaras ubicadas entre el biofiltro y las unidades de cultivo. Estas cámaras facilitan la sedimentación de las heces y de otras partículas.

沉淀室
包含在再循环水系统中、位于生物滤器和养殖单元之间的一系列室池中的一个。它帮助粪便和其他颗粒物质的沉淀。

غرفة ترسي
واحدة من مجموعة الغرف الموجودة في نظم معالجة وإعادة استخدام المياه (الدائرة المغلقة) تقع بين المرشح البيولوجي ووحدة التربية. وهذه الغرف تساعد على ترسيب البراز والمخلفات الجزيئية الأخرى.

2127

Sewage
Organic waste and wastewater produced by residential and commercial establishments.

Eaux usées
Déchets organiques et eaux résiduelles provenant des habitations et des établissements industriels.

Aguas cloacales
Aguas negras y desechos orgánicos procedentes de viviendas y establecimientos comerciales.

污水
由居住和商业性设施产生的有机废物和废水。

صرف صحي
المخلفات العضوية ومياه الصرف الناتجة من التجمعات السكانية والتجارية.

2128

Sewage lagoon
Shallow pond, usually human-made, where sunlight, bacteria and oxygen interact to help purify wastewater.

Lagon d'oxydation
Bassin peu profond, généralement fabriqué par l'homme, où la lumière solaire, les bactéries et l'oxygène agissent concurremment pour épurer les eaux usées.

Estanque de tratamiento de aguas residuales
Laguna poco profunda, normalmente artificial, donde se combina la acción de la luz solar, las bacterias y el oxígeno para purificar las aguas residuales.

污水氧化池
通常是人造的浅池塘，在其中阳光、细菌和氧气相互作用帮助净化废水。

بركة صرف صحي
حوض ضحل، عادة صناعي، يحدث فيه تفاعل ضوء الشمس مع البكتريا والأكسجين للمساعدة في تنقية مياه الصرف.

2129

Sewage, domestic-
Waste produced through the functioning of a household.

Eau résiduaire domestique
Déchet résultant du fonctionnement d'un ménage.

Aguas servidas domésticas
Desechos producidos por el funcionamiento de un hogar.

污水，家庭的-
通过家庭活动产生的废弃物。

صرف صحي منزلي
المخلفات الناتجة خلال الوظائف والأنشطة العائلية.

2130

Sex ratio
The ratio between males and females in a given population.

Sex-ratio
Le rapport entre le nombre de mâles et le nombre de femelles dans une population donnée.

Sexual, proporción
La proporción de machos y hembras en una población dada.

性别比例
一个特定群体中雌性个体与雄性个体之间的比例。

معامل الجنس
النسبة بين الذكور والإناث في عشيرة معينة.

2131

Sex reversal
Process by which the sexual characteristics of fish are changed, usually through sex hormones. This produces fish which are phenotypically of one sex yet genetically of the other.

Réversion sexuelle
Procédé par lequel les caractéristiques sexuelles de poissons sont modifiées, généralement par des hormones sexuelles. Ceci produit des poissons phénotypiquement d'un sexe mais génétiquement de l'autre.

Sexo, inversión de
Proceso por el cual se cambian las características sexuales, generalmente mediante hormonas sexuales. Ésto produce peces que fenotípicamente son de un sexo, pero genéticamente de otro.

性逆转
通常通过性激素使鱼体的性别特征发生改变的过程。这产生了表型上是一种性别而遗传上是另一种性别的鱼。

تحول جنسي
عملية يتم من خلالها تغيير المواصفات الجنسية للأسماك، عادة عن طريق الهرمونات الجنسية، وذلك يؤدي إلى إنتاج أسماك تتبع أحد الجنسين من حيث الصفات الخارجية ولكنها وراثياً تتبع الجنس الآخر.

2132

Sexing
Process of determining the sex of an animal.

Sexage
Détermination du sexe d'un animal.

Sexar
Proceso para determinar el sexo de un animal.

性别确定
确定一个动物性别的过程。

فحص جنسي
عملية تحديد جنس حيوان ما.

2133

Sexing, manual-
Examining a fish to determine its sex.

Sexage manuel
Examination d'un poisson en vue de déterminer son sexe.

Sexado manual
Examinar un pez para determinar su sexo.

性别确定，手工的-
检查一条鱼来确定它的性别。

فحص جنسي ظاهري
اختبار وفحص الأسماك لتحديد نوع جنسها

2134

Sex-reversed (fish)
Fish that are one sex phenotypically but the other genetically. Sex-reversed fish are created by feeding anabolic sex hormones to sexually undifferentiated fry.

A sexe inversé (poisson-)
Poisson dont le sexe phénotypique et le sexe génétique diffèrent. On obtient des poissons à sexe inversé en faisant absorber des hormones sexuelles à des alevins sexuellement indifférenciés.

Sexo invertido (peces)
Peces que fenotípicamente tienen un sexo, pero genéticamente otro. Se crean peces de sexo invertido alimentando los alevines sexualmente indeferenciados con hormonas sexuales.

性逆转的(鱼)
在表型上是一种性别而在遗传上是另一种性别的鱼。性逆转鱼是通过给性别未分化的鱼苗饲喂合成代谢的性激素产生的。

أسماك محوَّلة جنسيا
الأسماك التي تتبع أحد الجنسين ظاهرياً ولكنها تتبع الآخر وراثياً. ويتم الحصول على أسماك محولة جنسياً بتغذية الهرمونات الجنسية إلى اليرقات غير المميَّزة جنسيا.

2135

Sexual dimorphism
This occurs when there are marked phenotypic differences between the sexes. They can be qualitative, such as colour or breeding tubercles; or they can be quantitative, in that one sex grows faster and is larger. If sexual dimorphism exists for body size, selection for growth rate must be conducted independently in males and females. Several species of tilapias, tunas and billfishes show sexual dimorphism in growth or mortality.

Dimorphisme sexuel
Associé à d'importantes différences phénotypiques entre les sexes. Ces différences peuvent être qualitatives (présence ou absence de phénotypes tels que la couleur ou les tubercules de reproduction) ou quantitatives (les poissons d'un des sexes se développant plus vite ou ayant une taille supérieure). Si le dimorphisme sexuel se manifeste au plan de la taille corporelle, la sélection portant sur le taux de croissance doit être alors menée indépendamment chez les mâles et les femelles. Plusieurs espèces de tilapias, thons et marlins présentent un dimorphisme sexuel dans leur croissance ou leur mortalité.

Sexual, dimorfismo
Existe cuando hay diferencias fenotípicas importantes entre los sexos. Las diferencias pueden ser cualitativas, como el color o los tubérculos de reproducción o pueden ser cuantitativas como en el caso de los peces de un sexo que se desarrollan más rápidamente y alcanzan un talla superior. Si el dimorfismo sexual se manifiesta en el tamaño del cuerpo, entonces la selección por tasa de crecimiento se debe realizar independientemente en machos y en hembras. Varias especies de tilapias, atunes y peces espada, muestran dimorfismo sexual en su crecimiento o mortalidad.

性别两形性
这发生于不同性别间存在着明显的表型差异的情况下。这种差别可能是表型存在或不存在的定性差别，例如颜色或繁殖突起；它们或者是定量的，一个性别比另一个性别生长得更快和个体更大。如果在个体大小上存在着两性异形，生长速度方面的选育必须雄性和雌性单独地进行。罗非鱼的几个品种、金枪鱼和旗鱼在生长和死亡方面显示了性别两形性。

تباين جنسي
يحدث ذلك عند وجود فروق ظاهرية جوهرية بين الجنسين وقد تكون هذه الفروق نوعية من حيث وجود أو غياب الصفات النوعية الوصفية مثل اللون أو حدْبة (درنية) التناسل، أو تكون كمِّية كأن ينمو أحد الجنسين أسرع وأكبر من الآخر. وإذا حدث تباين جنسي بالنسبة لحجم الجسم، فإن الانتخاب لمعدل النمو يجب أن يجرى بشكل مستقل في كل من الذكور والإناث. كثير من أنواع البلطي، التونة وسمك أبو منقار تمتاز بالتباين الجنسي في النمو أو النفوق.

2136

Sexual maturity
Process mediated by gonadotrophic hormones from the pituitary gland in which an organism undergoes development of gonadal and sexual characteristics to such a degree that it is then capable of reproduction.

Maturité sexuelle
Aboutissement d'un processus, intervenant à partir des hormones gonadotrophes sécrétées par l'hypophyse, et par lequel un organisme développe des gonades ainsi que des caractères sexuels secondaires, le rendant capable de reproduction sexuée.

Sexual, madurez
Proceso promovido por las hormonas gonadotróficas de la glándula pituitaria, a través del cual un organismo desarrolla sus gónadas y las características sexuales, adquiriendo así la capacidad de reproducirse.

性成熟
由源自垂体腺的促性腺激素调节的过程，在这一过程中，生物经历了性腺和性特征的发育直至它们有能力进行繁殖的程度。

نضوج جنسي
عملية تساعد في إتمامها هرمونات الجونادوتروبين من [الغدة] النخامية، يمر خلالها الكائن بتطور المناسل والصفات الجنسية حتى يصل إلى مرحلة يكون عندها قادراً على التكاثر.

2137

Shear strength
For soils: the relative resistance of a soil to sliding when supporting a load; it decreases as the proportion of fine particles increases; it is minimum in fine-grained organic soils.

Résistance au cisaillement
Pour les sols: résistance relative qu'un sol oppose au glissement quand il supporte une charge; elle diminue à mesure que la proportion de particules fines augmente; elle est la plus faible dans les sols organiques à grains fins.

Deslizamiento, resistencia al
En suelos: la resistencia relativa de un suelo a deslizarse cuando soporta un peso; decrece a medida que aumenta la proporción de partículas finas; es mínima en suelos orgánicos de grano fino.

切变强度
土壤的：土壤在支撑一定承载时对滑动的相对抵抗力；它随着土壤中细颗粒比例的增加而降低；它在颗粒细小的有机土壤中是最小的。

قوة تماسك
للتربة: المقاومة النسبية للتربة للتفكك عندما تكون حاملة لثقل ما. وتقل هذه المقاومة إذا زادت نسبة الحبيبات الدقيقة في التربة، كذلك فهي أقل ما يمكن في التربة العضوية ذات الحبيبات الدقيقة.

2138

Shellfish
Aquatic invertebrates possessing a shell or exoskeleton, usually molluscs and/or crustaceans.

Mollusques et/ou crustacés
Invertébrés aquatiques possédant une coquille ou un exosquelette, généralement des mollusques et/ou des crustacés.

Mariscos
Invertebrados acuáticos que poseen una concha o exoesqueleto, generalmente moluscos y/o crustáceos.

贝类-甲壳类动物
具有贝壳或外骨骼的水生无脊椎动物，通常是软体动物和或甲壳动物。

صدفيات-قشريات
اللافقاريات المائية المحتوية على صدفة أو هيكل خارجي، وهي عادة الرخويات و/أو القشريات.

2139

Shellfish Poisoning, Diarrhetic- (DSP)
Relatively mild human food poisoning caused by dinoflagellate (Protozoa) endogenous toxins (e.g. of *Dinophysis acuminata*), which have accumulated in host aquatic organisms, generally filter feeders such as bivalve molluscs (e.g. mussels and oysters).

Intoxication par toxines diarrhéiques (DSP)
Intoxication alimentaire humaine relativement bénigne, causée par l'ingestion de toxines endogènes de protozoaires dinoflagellés (e.g. *Dinophysis acuminata*) accumulées dans des organismes aquatiques hôtes, généralement des animaux filtreurs comme les mollusques bivalves (e.g. moules et huîtres).

Intoxicación por toxinas diarreicas (de mariscos) (DSP)
Intoxicación alimentaria humana, relativamente leve, causada por toxinas endógenas de protozoarios dinoflagelados (por ej., *Dinophysis acuminata*), que se han acumulado en organismos acuáticos huéspedes, en general animales que se alimentan filtrando, tales como los moluscos bivalvos (por ej., mejillones y ostras)

贝类毒素，腹泻的-(DSP)
由在通常为象双壳类软体动物例如贻贝和牡蛎这样的滤食生物的宿主水生生物体内积累的双鞭毛藻类原生动物内源性毒素例如渐尖鳍藻引起的相对较轻的人类食物中毒。

تسمم محار,إسهال محار (DSP).
تسمم غذائي خفيف يصيب الانسان بسموم الكائنات وحيدة الخلية من الديانوفلاجلات (مثل *Dinophysis acuminata*) والتي تتراكم فى أنسجة الكائنات المائية التي تتغذى عليها مثل المحاريات من ذوات المصراعين مثل المحار وبلح البحر.

2140

Shellfish Poisoning, Paralytic- (PSP)
Mortal human food poisoning caused by dinoflagellate (Protozoa) endogenous neurotoxins (e.g. of *Gonyaulax sp.*), which have accumulated in host aquatic organisms, generally filter feeders such as bivalve molluscs (e.g. mussels and oysters).

Intoxication par toxines paralysantes (PSP)
Intoxication alimentaire humaine mortelle, causée par l'ingestion de neurotoxines endogènes de protozoaires dinoflagellés (e.g. *Gonyaulax* sp.) accumulées dans des organismes aquatiques hôtes, généralement des animaux filtreurs comme les mollusques bivalves (e.g. moules et huîtres).

Intoxicación por toxinas paralizantes (de mariscos) (PSP)
Abr. PSP, del término en inglés. Intoxicación alimentaria humana mortal, causada por neurotoxinas endógenas de protozoarios dinoflagelados (por ej., *Gonyaulax* sp.), acumuladas en organismos acuáticos huéspedes, en general animales que se alimentan filtrando, tales como por ejemplo los moluscos bivalvos (e.g. mejillones y ostras).

贝类毒素，瘫痪的-(PSP)
由在通常为象双壳类软体动物(例如贻贝和牡蛎)这样的滤食生物的宿主水生生物体内积累的双鞭毛藻类(原生动物)内源性神经毒素(例如漆沟藻)引起的致命性人类食物中毒。

تسمم محار, شلل محار (PSP).
تسمم غذائي مميت للبشر تسببه السموم المؤثرة على الجهاز العصبي التي تنتجها الكائنات وحيدة الخلية من الديانوفلاجلات مثل Gonyaulax sp والتي تتراكم في انسجة المحاريات التي تتغذى على هذه الكائنات مثل المحار وبلح البحر.

2141

Ship worm
Bivalve marine xylophagous mollusc of the family Terenidae; reticulated rings on its reduced shell are used to drill galeries in submerged wood. Causes damages to any wooden marine structure, especialy if it remains under water for long periods, such as for example rafts, racks and bouchots.

Taret
Mollusque marin bivalve xylophage de la famille des Terenidae, dont la coquille réduite est striée d'anneaux denticulés qui lui servent de foret pour creuser des galeries dans le bois immergé. S'attaque à toute structure d'élevage marin en bois, surtout si elle est immergée pour de longues périodes, comme par exemple les radeaux, tables et bouchots.

Teredo
Molusco bivalvo marino xilófago de la familia Terenidae; los anillos reticulados de su concha le sirven perforar galerias en las maderas sumergidas. Pueden causar daños cuantiosos a cualquier estructura de madera que lleve mucho tiempo sumergida. Por ejemplo, balsas, bastidores y postes.

船蛆
船蛆科的双壳类海洋蚀木软体动物；其退化的壳上的网状环被用于在水下的木头上钻孔。对任何木质的海洋建筑物生成损坏，尤其是那些长时间处于水下的建筑，例如筏、支架和波丘特音。

دودة سفن
رخويات بحرية من ذوات المصراعين تتغذى على الأخشاب من عائلة Terenidae وتستخدم الحلقات المسننة والمتدرجة الصغر على صدفتها لثقب الأخشاب المغمورة فى الماء. وتسبب هذه الكائنات أضرارا لأي منشآت خشبية بحرية، خاصة إذا ما ظلت فى الماء لفترات طويلة، مثل الأطواف، والحوامل ومزارع المحار بالنظام الفرنسي.

2142

Shock, temperature-
Physiological stress induced by sudden or rapid changes in temperature, defined by some as any change greater than 3 degrees Fahrenheit (1.7 °C) per hour.

Choc thermique
Stress physiologique induit par des changements soudains ou rapides de la température; défini par certains comme tout changement de plus de trois degrés Fahrenheit (1.7 °C) par heure.

Choque de temperatura
Estrés fisiológico inducido por cambios súbitos o rápidos de la temperatura, definido por algunos como todo cambio superior a 3º Fahrenheit (1.7 °C) por hora.

休克，温度-
由突然的或快速的温度变化引起的生理应激反应，被有些人限定为大于华氏度摄氏度小时的变化。

صدمة حرارية
الإجهاد الفسيولوجي الناتج عن تغير فجائي أو سريع في درجة الحرارة، ويعرِّف البعض هذه الدرجة بأنها أي تغير يتعدى ثلاث درجات فهرنهيتية (1.7م°) في الساعة.

2143

Shocking (eggs)
The process of turning the infertile eggs of salmon and trout white so they can be separated from the fertile ones; agitating eyed eggs enough to rupture the yolk membrane of the infertile eggs, which causes them to become white.

Shocking (des oeufs)
Processus consistant à faire devenir opaques et blanchâtres les œufs non fertilisés de saumons et de truites de façon à pouvoir les séparer des œufs fertilisés; consiste à agiter suffisamment les œufs oeillés afin de briser la membrane vitelline des œufs infertiles, ce qui les fait devenir blanchâtres.

Choquear (ovas)
Proceso que consiste en transformar en blancos los huevos no fertilizados de salmón o trucha de manera tal que puedan ser separados de los huevos fertilizados; se realiza agitando los huevos con ojo hasta romper la membrana vitelina de los huevos infértiles, lo que hace que que se vuelvan blancos.

猛烈搅动(卵)
使未受精的鲑鱼和鳟鱼卵变白以便它们能够被与受精卵分开的过程；搅动发眼卵至足以使未受精卵的卵黄膜裂开，这能导致未受精卵变白。

صدمة بيض
العملية التي تحول البيض غير المخصب [في أسماك السلمون والتراوت] إلى اللون الأبيض حتى يمكن فصله عن البيض المخصب. ويجري ذلك بَرَج المراحل العينية للبيض بقوة تسمح بتمزيق غشاء المح للبيض غير المخصب وهذا يحول لون هذا البيض إلى اللون الأبيض.

2144

Shrimp
A decapod crustacean of the suborder Natantia, commonly called penaeid. Traditionally, the terms for "shrimp" and "prawn" are interchangeably used of different species in different parts of the world. The FAO convention is to call marine and brackishwater forms "shrimps" and freshwater forms "prawns".

Crevette
Crustacé décapode appartenant au sous-ordre des Natantia, souvent une espèce pénéide (famille des Penaeidae). Par tradition, deux termes anglo-saxons sont utilisés: "shrimp" et "prawn". Ces deux termes sont couramment employés de façon interchangeable pour dénommer plusieurs espèces dans différentes régions du monde. Mais conventionnellement, la FAO réserve le terme "shrimp" pour les crevettes d'eaux marines et saumâtres, et le terme "prawn" pour les espèces

d'eaux douces.

Camarón
Crustáceo decápodo del suborden Natantia, comúnmente llamados peneidos. Tradicionalmente, los términos "camarón" y "langostino" se usan indistintamente para diferentes especies en diferentes partes del mundo. La convención de FAO es denominar a las formas marinas y de aguas salobres "camarones" y a las formas de agua dulce "langostinos".

虾
Natantia亚目的十足类甲壳动物，通常称为对虾。传统上，虾和虾在世界的不同地区被交替地用于不同的种类。的惯例是把海水和咸淡水的种类称为而把淡水的种类称作。

جمبري
قشريات عشارية الأرجل تتبع رتبة ناتانشيا Natantia ويطلق عليها عادة الجمبريات. ويستخدم مصطلح ؟Prawn ومصطلح ؟Shrimp؟ كمرادفين لبعضهما بدون تفريق في أماكن كثيرة من العالم. ولكن منظمة الأغذية والزراعة تسمي جمبري (روبيان) المياه المالحة والمياه الشروب باسم ؟Shrimp؟ وجمبري المياه العذبة باسم ؟Prawn؟.

2145

Shrink-swell potential
For soils: a quality, which determines the volume change of a soil under various moisture conditions; greatly influenced by the amount and kind of clay present in the soil.

Potentiel de gonflement et retrait
Pour les sols: propriété qu'a un sol de changer de volume en fonction de sa teneur en eau; grandement influencé par la quantité et le type d'argile contenue dans le sol.

Expansión-contracción, potencial de
En suelos: cualidad que determina el cambio de volumen de un suelo bajo diversas condiciones de humedad; fuertemente influenciada por la cantidad y tipo de arcilla presente en el suelo.

缩-胀潜力
土壤的：决定土壤在不同水分条件下体积变化的性质；在很大程度受存在于土壤中的泥土的种类和数量的影响。

إمكانية انكماش وانتفاخ
للتربة: خاصية تحدد التغير في حجم التربة تحت ظروف مختلفة من الرطوبة، وتتأثر هذه الإمكانية بشكل كبير بنوع وكمية الطمي الموجود بالتربة.

2146

Shuck (to)
To remove shells from oysters, clams, etc., for market, or in preparation for eating.

Ecailler
Enlever la coquille d'huîtres, de clams, etc. avant leur commercialisation ou avant de les manger.

Desconchar
Sacar la concha de las ostras, almejas, etc., para venderlas o para prepararlas para comer.

去壳
为上市或准备食用除去牡蛎、蛤等的壳。

يُقَشِّر
يزيل الأصداف من المحار، البطلينوس، إلخ، للتسويق أو للتجهيز للأكل.

2147

Sibs, full-
Fish that have the same mother and father.

Pleins-frères ou pleines-sœurs
Poissons qui ont la même mère et le même père.

Parentesco completo
Peces que tienen la misma madre y el mismo padre.

血亲，完全的-
具有相同的母本和父本的鱼。

أشقَّاء
الأسماك التي لها نفس الأم ونفس الأب.

2148

Sibs, half-
Fish that have the same mother or the same father, but not both.

Demi-frères ou demi-sœurs
Poissons qui ont seulement la même mère ou seulement le même père.

Parentesco medio
Peces que tienen la misma madre o padre, pero no ambos.

血亲，一半的-
具有相同的母本或相同的父本，而不是两者都相同的鱼。

غير أشقاء
الأسماك التي تشترك فى نفس الأم أو نفس الأب، ولكن ليس كلاهما.

2149

Sieve
Container with a fine plastic or metal meshed bottom used for sifting various materials such as feed crumbles into various size ranges. For soil materials: a screen with square meshes, used primarily for sorting by size soil particles larger than 0.05 mm in diameter. Various series of standard sieves exist such as AFNOR (France), BSI (UK), DIN (Germany) and Tyler (USA).

Tamis
Récipient dont le fond est fait d'un matériel finement maillé, plastique ou métallique, utilisé pour tamiser différentes matières, comme par exemple des miettes d'aliment, en plusieurs grandeurs. Pour l'étude des sols: grille à mailles carrées, servant principalement à trier, dans un échantillon de sol, les particules ayant un diamètre supérieur à 0,05 mm; il existe plusieurs séries de tamis normalisés: AFNOR (France), BSI (Grande Bretagne), DIN (Allemagne) et Tyler (Etats-Unis).

Cedazo (a)
(a) Contenedor con un fondo de malla fina metálica o plástica, usado para tamizar materiales diversos tales como migajas de alimento en varios rangos de tamaño.
(b) Para materiales de suelo: una criba con mallas cuadradas, usada inicialmente para seleccionar según su tamaño partículas de suelo de más de 0,05 mm de diámetro. Existen diversas series de cedazos estándares tales como AFNOR (Francia), BSI (UK), DIN (Alemania) y Tyler (EEUU).

筛子
带有细塑料或金属网眼底的容器，用于把各种材料如饲料碎屑筛滤成不同规格。用于土壤材料：带有方形网眼的滤网，主要用于直径大于毫米的土壤颗粒的分类。现有不同标准系列的滤网，如法国、英国、德国和美国。

منخل
إناء ذو قاع مثقب من المعدن أو البلاستيك يستخدم لفصل المواد المختلفة مثل فتات العلف إلى أحجام مختلفة. لمواد التربة: غربال ذو عيون مربعة، يستخدم أساساً لفرز حبيبات التربة التي يبغ قطرها أكثر من 0.05 وطبقاً لأحجامها. ويوجد العديد من المناخل القياسية مثل أفنور AFNOR (فرنسا)، BSI (المملكة المتحدة)، DIN (ألمانيا). وتيلور Tylor (الولايات المتحدة الأمريكية).

2150

Sifting
Passing materials through wire sieves to separate particles in different sizes. The separation of finer materials would be done by screening.

Tamisage
Passer à travers des tamis pour séparer les particules en différentes dimensions. La séparation des matières les plus fines sera alors faite par criblage.

Filtrado
Pasaje de materiales a través de un filtro mecánico para separarlos en partículas, de diferentes tamaños según el filtro utilizado. Para obtener partículas mas finas se emplea un tamiz.

筛
使材料通过金属丝筛子来分离不同大小的颗粒。而更细材料的分离将通过网滤完成。

فصل
إمرار المواد خلال مناخل سلكية لفصل الحبيبات إلى أحجام مختلفة. أما المواد الدقيقة فيتم فصلها عن طريق الفرز بالمناخل الشبكية الدقيقة.

2151

Silage
Silage can be made from by-catch or fish wastes, which are preferably chopped or ground prior to the addition of organic or mineral acids or of a carbohydrate source for fermentation. The presence of mineral or organic acids or the lactic fermentation decreases the pH, which inhibits the growth of bacteria, and hence enables long-term storage of the raw material. Fish silage made with organic or mineral acids is commonly referred to as acid fish silage, while that, which requires the addition of a source of carbohydrates and anaerobic storage conditions, is known as fermented or biological fish silage.

Ensilage
Peut être constitué de poissons de rebut ou de déchets de poissons, qui sont de préférence d'abord coupés en moceaux ou broyés avant d'y ajouter des acides organiques ou minéraux ou bien une source d'hydrate de carbone pour la fermentation. La présence d'acides ou de la fermentation lactique diminuent le pH, ce qui empêche le développement de bactéries et permet donc un stockage prolongé de matières crues. De l'ensilage de poisson fait avec des acides organiques ou minéraux est communément dénommé "ensilage acide de poisson", tandis que celui qui nécessite l'addition d'hydrate de carbone et des conditions anaérobies de stockage est connu sous le nom de "ensilage fermenté de poisson" ou "ensilage biologique de poisson".

Ensilado
El ensilado puede hacerse a partir de la pesca accidental o de residuos de pescado, que preferiblemente se corta o se muele antes de la adición de ácidos orgánicos o minerales, o de una fuente de carbohidratos para la fermentación. La presencia de ácidos minerales u orgánicos, o de la fermentación láctica baja el pH lo cual inhibe

el crecimiento de bacterias y permite de esta manera el almacenamiento a largo plazo de la materia prima. El ensilado de pescado con ácidos orgánicos o minerales se llama comunmente ensilado ácido de pescado, mientras que el que requiere la adición de una fuente de carbohidratos y el almacenamiento en condiciones anaeróbicas se conoce como ensilado fermentado o biológico de pescado.

储藏料
储藏料可以由副渔获物或鱼类废弃物制成，在加入有机酸或无机酸或碳水化合物源进行发酵之前，最好将副渔获物或鱼类废弃物切碎或绞碎。无机酸或有机酸的存在或乳酸发酵降低值，从而抑制细菌的生长和使原料能够长期储存。用无机酸或有机酸制成的鱼类储藏料通常称为酸性鱼类储藏料，而需要添加碳水化合物源和厌氧贮存条件的鱼类储藏料被称为发酵或生物鱼类储藏料。

سيلاج
يمكن تصنيع السيلاج من المنتج الثانوي للصيد أو من مخلفات الأسماك، والتي يفضل أن تفرم أو تسحق قبل إضافة الحامض العضوي أو المعدني أو المادة الكربوهيدراتية التي تضاف لإحداث التخمر. ويؤدي وجود الحامض المعدني أو العضوي أو التخمر الى خفض الأس الهيدروجيني مما يؤدى الى تثبيط نمو البكتريا، وبالتالي يسمح بالتخزين طويل الأجل للخامات. ويسمى السيلاج المحضر بإضافة الأحماض العضوية أو المعدنية، السيلاج الحامضي، أما المحضر بإضافة الكربوهيدرات والتخزين اللاهوائي فيسمى السيلاج المخمر أو سيلاج الأسماك الحيوي.

2152

Silo
(a) In aquaculture: (i) conical or straight sided vessels, which operate on an upwelling or downwelling of water through a bed of eggs. Similar to the Zoug jar method, except that the eggs are not hatched in the vessel. Commonly used as a method of storing excess eggs, or holding eggs whilst parent fish are tested for diseases. (ii) Deep tank with high flow rate and high stocking densiy. If circular also called “vertical raceway”. Wastes are flushed out.
(b) In agriculture: a container, structure, pit or covered heap for the storage of grains, tubers, roots; also for ensilage and storage of green fodder, in which case the store is air- and water-tight.

Silo
(a) En aquaculture: (i) récipient conique ou à bords droits dans lequel une couche d’œufs est aérée par un courant d’eau, de haut en bas ou de bas en haut. Similaire à la carafe de Zoug, excepté qu’ici l’éclosion des œufs ne se fait pas dans le récipient. Couramment utilisé pour le stockage d’un excédent d’œufs ou pour stocker des œufs pendant que les géniteurs sont testés pour maladie. (ii) bassin circulaire et profond ou “raceway vertical”, requérant un fort courant d’eau de grande qualité afin de fournir une pression suffisante pour éliminer les déchets
(b) En agriculture: conteneur pour l’emmagasinage de céréales et de tubercules ou racines; fosse ou chambre scellée, dans laquelle des fourrages verts sont conservés par ensilage.

Silo
(a) En acuicultura: recipiente cónico o de lados rectos en el cual se airea una cama de huevos, mediante una corriente de agua de abajo hacia arriba o viceversa. Similar al método del jarro de Zoug, excepto que los huevos no eclosionan en los vasos. Comúnmente usado para almacenar el exceso de huevos, o para mantener los huevos mientras se examinan los padres por enfermedad. También, estanque circular profundo o “canal vertical” que requiere una fuerte corriente de agua de buena calidad para proveer una carga gravitacional suficiente para lavar los desechos de los tanques.
(b) En agricultura: contenedor, pozo o una cámara hermética (al aire y al agua para el almacenamiento de granos y raíces en el cual se preservan los alimentos verdes mediante ensilado.

水池，窖
(a)水产养殖中：一种锥形或直壁的容器，以水上涌或下降通过卵床的方式工作，与瓶方法相似，但卵不在容器内孵化。通常用作保存过多的卵或在亲鱼接受疾病检测时保持鱼卵的方法。水流速度快、放养密度高的深水水池。如果是圆形的，也被称为垂直水槽。废弃物被从水池冲洗出去。 用于贮存谷物、块茎和根部的容器、建筑、坑和加盖的堆；也用于青饲料的青贮和保存，在这种情况下的保存是水和空气密封的。

صومعة
ا) في الاستزراع المائي: 1) إناء مخروطي أو مستقيم الأجناب يتم فيه دفع الماء على صورة دوامات إلى أعلى أو إلى أسفل خلال كميات البيض المخصب لتحضينه. وهو يشبه طريقة وعاء زوج، فيما عدا أن البيض لا يفقس داخل هذا الإناء. وهو يستخدم عادة كوسيلة لتخزين البيض الفائض، أو حجز البيض أثناء الفحص المرضي للأمهات. 2) حوض أسطواني عميق أو قد يطلق عليه أحيانا "مجرى مائي رأسي" يحتاج لمعدل كبير نسبياً من الماء الجاري ذي الجودة العالية يستخدم في تربية الأسماك المكثفة.
ب)في الزراعة: إناء لتخزين الحبوب والجذور؛ حفرة أو غرفة معزولة جيداً عن الماء والهواء، يتم فيها حفظ الأعلاف الخضراء عن طريق التخليل.

2153

Silt
(a) Fine mineral soil particles carried or deposited by moving water. Silt is suspended in runoff, but when runoff enters a pond the silt settles to the pond bottom.
(b) In soil science: mineral particles that range in diameter from 0.02 to 0.002 mm in the international system or from 0.05 to 0.002 mm in the USDA system.

Vase; Limon
(a) Vase: particules de sol, petites et minérales, transportées ou déposées par de l’eau courante. Tenu en suspension dans l’eau de ruissellement, il se dépose sur le fond, dès l’arrivée de celle-ci dans un étang.
(b) Limon: en pédologie particules minérales dont le diamètre varie entre 0,02 et 0,002 mm dans le système international et entre 0,05 et 0,002 mm dans le système USDA.

Limo
(a) Partículas minerales finas de suelo traídas o depositadas por el agua corriente. El limo está suspendido en el agua de escorrentía, pero cuando ésta entra en un estanque los sedimentos se depositan en el fondo del mismo.
(b) En ciencias del suelo: partículas minerales cuyo diámetro está en el rango de los 0,02 a 0,002 mm en el sistema internacional, o entre 0,05 a 0,002 mm en el sistema EEUU.

淤泥，粉粒
(a)由运动水体携带和存积下来的细微矿物土壤颗粒。淤泥是悬浮在径流中，但当径流进入池塘时淤泥沉淀到池底。
(b)土壤科学中：在国际体系中直径范围在0.02-0.002厘米、USDA体系中直径范围在0.05-0.002厘米的矿物颗粒。

طمي
ا) جزيئات معدنية دقيقة في التربة تُحمل أو تترسب بفعل حركة الماء. [يُعلق الغرين في المياه السطحية الجارية، وعندما تدخل هذه المياه إلى الحوض يترسب الغرين ويستقر على القاع].
ب) في علوم التربة: جزيئات معدنية تتراوح أقطارها من 0.02 إلى 0.002 ملليمتر طبقا للنظام الدولي أو من 0.05 إلى 0.002 ملليمتر طبقاً لنظام الولايات المتحدة الأمريكية.

2154

Siltation
Deposition of finely divided sediment, consisting of rock and silt/clay particles.

Envasement
Déposition de fins sédiments, constitués de particules de roches et de limon/argile.

Sedimentación del limo
Depósito de sedimento finamente dividido, que consiste en rocas y partículas limo/arcilla.

淤积
由岩石和淤泥/泥土构成的细微分开的沉积物的积累。

إطماء
ترسيب أو استقرار الراسب ذو الجزيئات الدقيقة، الذي يتكون أساساً من جزيئات الصخور و [الغرين]/الطين.

2155

Silverside culture
Breeding and rearing fish of the family Atherinidae (silversides).

Athériniculture
Propagation et élevage des poissons de la famille Atherinidae (e.g. pejerrey ou athérine d’Argentine).

Cultivo de pejerreyes
Reproducción y cría de peces de la familia Atherinidae (pejerreyes).

银汉鱼养殖
银汉鱼科的鱼类的繁殖和培育。

استزراع البساريا
تفريخ وتربية الأسماك من عائلة Atherinidae مثل silversides.

2156

Sinker
A weight used to sink a fishing line ornet.

Lest
Poids utilisé pour maintenir immergé une ligne ou un filet de pêche.

Lastre
Peso utilizado para hundir una línea o una red de pesca.

沉子
用于使钓线和鱼网下沉的重物。

ثقل
ثقل يستخدم لتغطيس حبل أو شبكة الصيد في الماء.

2157

Siphon
(a) In aquatic molluscs: tunnel-shaped structure through which water is drawn in and out.
(b) In aquaculture: a hose used to remove fluid (e.g. bottom sludge) from culture tanks, the end of which is either below the water surface of the tank (operated by gravity) or connected to a pump or airlift. To siphon: to draw a liquid off by a siphon.

Siphon(er)
(a) Chez des mollusques aquatiques: structure tubulaire servant à l’aspiration et l’expulsion de l’eau.
(b) En aquaculture: tuyau servant à l’évacuation de fluides (débris du fond par exemple) des bassins d’élevage; l’une des extrémités du tube

est soit immergée dans le bassin (évacuation par gravité), soit connectée à une pompe ou à un airlift. Siphoner: transférer un liquide à l'aide d'un siphon.

Sifón (a)
(a) En moluscos acuáticos: estructura con forma de túnel, a través de la cual se aspira y expulsa el agua.
(b) En acuicultura: manguera usada para evacuar fluídos (por ej., el fango del fondo) de estanques de cultivo; el extremo de la manguera puede estar por debajo de la superficie del tanque (opera por gravedad) o conectado a una bomba o elevador de aire.
(c) Sifonear: Succionar un líquido mediante un sifón.

吸管
(a)水生软体动物中：管道形的结构，水通过它被吸进和排出。 水产养殖中：从养殖池中清除液体（如底部淤泥）的软管，管子的一端或位于水池液面以下以（通过重力运转）或与水泵或气泵相连接。虹吸：用虹吸管将液体汲取出来。

شفاط
ا) في المحاريات: تركيب أنبوبي مفلطح يخرج ويدخل الماء من خلاله.
ب) في تربية الأحياء المائية: خرطوم يستخدم لصرف السائل (مثل الحمأ المتراكم على القا
ع) من خزانات التربية، وتكون نهايته إما مغمورة تحت الماء (ويتم السحب بالجاذبية) أو متصلة بمضخة أو رافع هوائي. يسحب السائل عن طريق الشفط.

2158

Skimmer, surface-
Floating device where air is blown at low pressure tangentially to the water surface to trap and continuously remove floating debris and oily surface layer from the air/water interface in larval rearing tanks of industrial hatcheries. The fish larvae may thus easily gulp air and inflate their swimbladder.

Ecrémeur de surface
Dispositif flottant par lequel de l'air sous basse pression est dirigé tangentiellement à la surface de l'eau afin de piéger et d'enlever d'une façon continue les débris flottants et toute couche huileuse présent à l'interface air/eau dans les bassins d'élevage larvaire d'écloseries piscicoles industrielles. Les larves peuvent ainsi facilement aspirer de l'air et gonfler leur vessie natatoire.

Espumador de superficie
Dispositivo flotante desde el cual se sopla aire a baja presión, tangencialmente a la superficie del agua, para atrapar y remover en forma continua desechos flotantes y las capas superficiales de aceite presentes en la interfase aire/agua en tanques de cría larval, en criaderos industriales. Las larvas de peces pueden de esa manera aspirar aire fácilmente e inflar su vejiga natatoria.

撇沫器，表面-
通过向水面以切线方向吹送低压空气从工厂化孵化场幼体培育池的水气表面收集和除去漂浮性碎屑或油脂表面层的漂浮性装置。这样，鱼苗可以容易地吞食空气和使鳔充气。

كاشط سطحي
أداة طافية يتم من خلالها دفع الهواء بضغط منخفض بشكل مماسي مع سطح الماء ليقوم بحجز وإزالة المخلفات والزيوت الطافية التي تتجمع على سطح الماء فوق مناطق الزبد الناتج عن التهوية بصورة مستمرة في وحدات تربية اليرقات والمفرخات الصناعية. وبذلك يمكن ليرقات الأسماك أن تتنفس (تبتلع) الهواء الجوي بسهولة مما يؤدي إلى انتفاخ المثانة الهوائية.

2159

Skimming
Mechanical removal of oil or scum from the surface of water.

Ecrémage
Elimination mécanique du pétrole ou de l'écume de la surface de l'eau.

Impurezas superficiales, eliminación de
Eliminación del petróleo o de capas de suciedad de la superficie del agua por medios mecánicos

撇沫
机械地从水面除去油脂或浮渣。

كشط
الإزالة الميكانيكية للزيت أو التجمعات الطحلبية من على سطح الماء.

2160

Skinned
Fish or fish fillets from which the skin has been removed.

Dépouillé
Poisson ou filet de poisson dont la peau a été enlevée.

Despellejado
Pescado o filete de pescado al cual se ha quitado la piel.

去皮的
皮肤被除去的鱼或鱼片。

مسلوخة
الأسماك أو شرائحها المنزوعة الجلد.

2161

Skinning with V-cut, deep-
Allows in one working process to skin and remove the muscle triangle completely from fresh or smoked filets via a specially designed knife.

Dépouillage profond avec coupe en V
Permet en un coup de main d'enlever complètement la peau et le triangle de muscle d'un filet de poisson frais ou fumé, en utilisant un couteau spécialement conçu à cet effet.

Despellejado profundo con corte en V
Operación que consiste en quitar completamente y al mismo tiempo, la piel y el triángulo muscular, a un filete fresco o ahumado, utilizando un cuchillo especialmente diseñado.

用V形切口去皮，深的-
允许在一道工序中用专门设计的刀具从新鲜或烟熏的鱼片上去皮和将肌肉三角完整地切除下来。

سلخ عميق بالشق بشكل حرف V اللاتني
يسمح بشق وإزالة الجلد ونزع المثلث العضلي من شرائح الأسماك الطازجة أو المدخنة باستخدام سكين ذي تصميم خاص.

2162

Skinning, deep-
Deep-skinning removes the fat layer, which turns brown after being exposed to air. An increasingly popular alternative to deep-skinning, at least for frozen producers, is to put fillets in a bag filled with CO for about 30 minutes, which produces an attractive cherry-red fat layer.

Dépouillage profond
Ce type de dépouillage enlève la couche de graisse qui brunit après exposition à l'air. Une alternative au dépouillage profond de plus en plus populaire, du moins pour les produits congelés, consiste à placer les filets dans un sac rempli de CO pour environ 30 minutes, ce qui produit une belle couche de graisse rouge-cerise.

Despellejado profundo
Tipo de despellejado que quita la capa de grasa, que se oscurece cuando queda expuesta al aire. Una alternativa de creciente popularidad a esta operación consiste, al menos para los productores de congelados, en colocar los filetes en bolsas llenas con CO durante aproximadamente 30 minutos. El resultado es una atractiva capa de grasa color rojo cereza.

去皮，深的-
深度去皮同时去除脂肪层，脂肪层暴露于空气中后会转变为褐色。至少对于冷冻生产商来说，越来越流行的对深度去皮的一种替代方法是将鱼片放入注入了一氧化碳的袋中约分种，这会生产一种诱人的樱桃红色脂肪层。

سلخ عميق
سلخ عميق يزيل طبقة الدهن التي تتحول الى اللون البني عند تعرضها للهواء. وهو بديل يلقى إقبالا متزايدا للسلخ العميق على الأقل للمنتجات المجمدة، ويتم بوضع الشرائح في كيس مملوء بثلج جاف لمدة نصف ساعة مما ينتج عنه تكون طبقة من الدهن بلون الكرز.

2163

Slab
Flat, usually horizontal, moulded layer of plain, or reinforced, concrete, usually of uniform thickness.

Dalle
Couche moulée de béton normal ou renforcé, plate, généralement horizontale et d'épaisseur uniforme.

Losa
Capa plana moldeada, comúnmente horizontal, de concreto simple o reforzado y habitualmente de grosor uniforme.

板层
扁平的、通常是水平的地面覆盖层或一般厚度一致的加强的混凝土。

بلاطة لوح
طبقة مستوية ذات سمك متجانس، وغالباً أفقية، يتم صبها من الخرسانة العادية أو المسلحة.

2164

Slag
By-product of metallurgic and combustion processes consisting mainly of mixed oxides of silicon, sulphur, phosphorus and aluminium. It is used as road material, as ballast and as a source of phosphate fertilizers.

Laitier
Sous-produit de la métallurgie et de la combustion, composé principalement d'un mélange d'oxydes de silice, de soufre, de phosphore et d'aluminium. Le laitier sert de matériau pour la construction de routes, de ballast ou de source d'engrais phosphatés.

Escoria
Sub-producto de procesos metalúrgicos y de combustión que consiste principalmente en mezclas de óxido de silicio, azufre, fósforo y aluminio. Es usada como material para caminos, como lastre y como fuente de fertilizantes de fosfato.

炉渣
主要由混合的硅、硫、磷和铝氧化物组成的冶炼和燃烧过程的副产品。它用作筑路材料、镇重物或磷肥的来源。

خَبَثْ
ثانوي من عمليات استخراج وصهر المعادن، يتكون أساساً من خليط يتكون من أكاسيد السيليكون والكبريت، الفسفور والألمنيوم. ويستخدم في إقامة الطرق أو للتجيير أو كمصدر للأسمدة الفوسفاتية.

2165

Slag, basic-
Inorganic fertilizer obtained as a by-product in the manufacture of steel. Rich in phosphate (7-8.8 percent P) and quicklime (40 percent CaO), it is applied in aquaculture both as a liming material and a phosphate fertilizer.

Scories de déphosphoration
Engrais inorganique obtenu comme sous-produit de la fabrication d'acier. Riche en phosphates (7-8.8 pour cent P) et chaux vive (40 pour cent CaO), elles sont utilisées en aquaculture à la fois comme produit de chaulage et comme un engrais phosphaté.

Escoria básica
Fertilizante inorgánico obtenido como subproducto de la manufactura de acero. Rico en fosfato (7-8,8 por ciento P) y cal viva (40 por ciento CaO), se utiliza en la acuicultura ya sea como material de encalado que como fertilizante de fosfato.

炉渣，碱性的-
作为炼钢中的副产品获得的无机肥料。丰富的磷酸盐的和生石灰的，它被应用于水产养殖中既作为石灰处理原料又作为磷酸盐肥料。

خبث قلوي
سماد غير عضوي يتم الحصول عليه كناتج ثانوي في صناعة الصلب. وهو غني بالفوسفات (7 ؟ 8.8% فسفور) والجير الحي (40% أكسيد الكالسيوم CaO). ويستخدم في الاستزراع المائي للتجيير وكسماد فوسفاتي.

2166

Sludge
The mixture of solids and water that is drawn off a settling chamber or accumulating at the bottom of rearing units. In sewage treatment: muddy, semi-solid deposits remaining after most liquids have been removed from wastewater.

Boue résiduaire
Le mélange de solides et d'eau qui est enlevé d'un décanteur ou qui s'accumule au fond d'unités d'élevage. Dans le traitement des eaux usées: dépôt de vase semi-solide subsistant après l'élimination de la plus grande partie des liquides contenus dans les eaux usées.

Fango (a)
(a) Mezcla de sólidos y agua que es extraída de una cámara de sedimentación o que se acumula en el fondo de las unidades de cría.
(b) En tratamiento de aguas residuales: materia sólida presente en suspensión en las aguas residuales, que se deposita por sedimentación en tanques o piletas después de que la mayor parte del líquido ya se ha extraido.

淤泥
从沉淀室排出的在养殖单元底部积累的固体物质和水的混合物。污水处理中：在大部分液体从污水中被除去后保留下来的泥泞、半固体沉淀物。

حمأ
خليط المواد الصلبة والماء الذي يُسحبُ من غرفة الترسيب [أو الذي يتراكم على قاع وحدات التربية]. في معالجة الصرف الصحي: المادة الصلبة التي ترسبت من الصرف الصحي الذي يمر بعمليات الترسيب في الخزانات أو برك الصرف.

2167

Sludge, activated-
Sludge containing a high degree of active bacterial mass that is mixed with primary effluent or raw wastewater or sewage and kept in suspension by aeration and/or agitation to eliminate organic material from the wastewater. After decantation, the sludge is recycled into the aeration tank.

(Traitement par) boue activée
Dans le traitement des eaux usées: boue contenant une forte proportion de bactéries actives mélangées avec des effluents primaires ou des eaux usées brutes et tenues en suspension par insufflation d'air ou agitation de manière à éliminer les matières organiques des eaux usées. Après décantation, ces boues sont recyclées dans le bac d'aération.

Fangos activados
Fango con un alto contenido bacteriano que se mezcla con efluentes primarios o aguas residuales sin tratar y se mantienen en suspensión mediante aireación o agitación, o ambas cosas, con el fin de eliminar la materia orgánica. Una vez decantados, los fangos se reciclan en estanque de aireación.

污泥，活性的-
为了把有机物质从污水中清除出去，被与初级排放物和原废水混合和通过曝气和或搅动被保持在悬浮状态的含有大量活性细菌团的污泥。在移注后，污泥在曝池内被再循环。

حمأ منَشَّط
حمأ يحتوي على نسبة عالية من البكتريا النشيطة الموجودة مع الصَرف الأولي أو مياه الصرف غير المعالجة والتي تظل في حالة عالقة بفعل التهوية و/أو الرج للتخلص من المواد العضوية من مياه الصرف. وبعد التفريغ يتم اعادة استخدام الحمأ فى أحواض الأكسدة.

2168

Sludge, primary-
Sludge produced by sedimentation process, at the beginning of the wastewater purification process.

Boue résiduaire primaire
Boue résiduaire produite par le processus de sédimentation, au début du traitement d'eaux usées.

Fango primario
Fango producido por el proceso de sedimentación, al inicio del proceso de purificación del agua de desecho.

污泥，初级的-
在废水净化过程开始时，通过沉淀过程产生的污泥。

حمأ أوَّلي
الحمأ الناتج من عمليات الترسيب [عند بداية عملية تنقية مياه الصرف الصحي].

2169

Sludge, secondary-
Sludge produced by microbial digestion, towards the end of the wastewater purification process.

Boue résiduaire secondaire
Boue résiduaire produite par digestion microbienne, vers la fin du traitement d'eaux usées.

Fango secundario
Fango producido por digestión microbiana, al final del proceso de purificación del agua de desecho.

污泥，次级的-
接近废水净化过程结束时，通过微生物消化产生的污泥。

حمأ ثانوي
الحمأ الناتج بفعل الهضم الميكروبي [عند نهاية عملية تنقية مياه الصرف الصحي].

2170

Sluice
A sliding gate by means of which the level of water can be adjusted, or the flow of water regulated.

Vanne
Portique coulissant qui permet d'ajuster le niveau de l'eau ou d'assurer la régulation du débit.

Esclusa
Puerta corrediza mediante la cual se puede ajustar el nivel de agua o regular el flujo de agua.

水闸
一个滑行的门，借助它可以调节水位或控制水流。

حاجز منزلق
بوابة منزلقة تتحكم في ضبط مستوى الماء وتنظيم سريانه.

2171

Sluice gate (a)
In freshwater ponds: an open outlet structure consisting of a protected opening in a pond dike that can be easily closed with wooden boards to regulate water level and can be screened to avoid fish losses. Whenever required, it can discharge excess water

Digue percée
En étang d'eau douce, ouvrage de vidange ouvert composé d'une ouverture protégée aménagée dans une digue, facile à fermer par des planchettes pour régler le niveau de l'eau et par une grille pour éviter des pertes de poisson. Lorsque nécessaire, l'eau en excès peut être évacuée de manière continue.

Compuerta de salida
En estanques de agua dulce: estructura abierta de salida que consiste en una abertura en el dique de un estanque que puede cerrarse con facilidad con tablas de madera para regular el nivel del agua. Puede también instalársele un filtro para evitar la pérdida de peces y sirve para desaguar el estanque siempre que sea necesario.

水闸门(a)
用于控制进水口、池塘或水槽的水位和进水流或出水流的木头、砖、水泥块或混凝土结构。

بوابة منزلقة (أ)
في أحواض الاستزراع في المياه العذبة: هيكل مفتوح للصرف يتكون من فتحة محمية في جسر الحوض يمكن سدها بسهولة بعوارض خشبية لضبط مستوى الماء، كما يمكن وضع شبكة عليها لمنع تسرب أو هروب الأسماك. كما يمكن لهذه البوابة صرف الماء الزائد عند الضرورة.

2172

Sluice gate (b)
In tidal ponds: a structure in wood, bricks or concrete with a gate for regulating the inflow or outflow of tidal water and a screening device to control fish movements.

Esluse piscicole
Dans un étang à marée, ouvrage en bois, briques

ou béton équipé d'une vanne permettant le contrôle de l'entrée d'eau de mer et la sortie d'eau de l'étang, et d'un dispositif filtrant empêchant les poissons d'élevage de s'échapper.

Compuerta de salida
En estanques de marea: estructura en madera, ladrillos o concreto con una puerta para regular la afluencia o la salida del agua de marea y con una grilla para evitar el escape de los pescados.

水闸(b)
在受潮汐影响的池塘中：一个带有用于控制潮汐的进水流或出水流的门和控制鱼类运动的滤网装置的木质、砖或混凝土建筑。

بوابة منزلقة (ب)
في أحواض المزارع المدِّية: بناء من الخشب أو الطوب أو الخرسانة له بوابة تستخدم للتحكم في مياه المد الداخلة أو الخارجة مع حاجز شبكي يمنع دخول أو خروج الأسماك.

2173

Slurry
A thin watery mixture of a fine insoluble material.

Boue
Mélange aqueux d'un fin matériau insoluble.

Lechada
Mezcla acuosa sutil de un material fino insoluble.

泥浆
一种细小不可溶物质稀薄的水样混合物。

أَدْغة ، وحل
خليط مائي رقيق من مادة دقيقة غير قابلة للذوبان.

2174

Small waterbody (SWB)
Small waterbodies include reservoirs and lakes with an area of less than 10 km^2, small ponds, canals, irrigation canals, swamps and small, seasonal, inland floodplains. They may be permanent or temporary and can be separated into natural waters or constructed ones. They are located in rural, often semi-arid areas, and are potentially highly productive. This means that they are a possible source of protein and employment in places where both are in short supply. SWBs are relatively easy to manage as fishers can operate over most of the area of a small waterbody. This is especially significant because it increases the possibility of effective management, as compared to large waterbodies with open access character. Small waterbodies are well-suited to being managed by local communities, and this may be the best way of realizing their productive potential. The current interest in SWBs derives mainly from their use for fisheries enhancement, which involves guidance on stocking, exploitation and species management, in order to obtain optimum yield on a sustainable basis.

Petit plan d'eau (PPE)
Les petits plans d'eau incluent les lacs et retenues dont la superficie est inférieure à 10 km^2, ainsi que les petits "étangs", les canaux, les canaux d'irrigation, les marécages et les petites plaines d'inondation saisonnières continentales. Ils peuvent être permanents ou temporaires; ce sont des plans d'eau naturels ou artificiels. Ils se situent en zones rurales, souvent semi-arides, et leur potentiel de production est élevé. Ceci signifie qu'ils constituent une source possible de protéines et d'emplois là où tous deux sont peu disponibles. Les PPE sont relativement faciles à gérer, les pêcheurs pouvant opérer sur pratiquement toute la superficie d'un petit plan d'eau. Ceci est particulièrement important parce que la possibilité d'une gestion effective est ainsi augmentée, comparé à de grands plans d'eau libres d'accès. Une gestion par les communautés locales convient bien à de petits plans d'eau et cela devrait être la meilleure façon de réaliser leur potentiel de production. L'intérêt actuel pour les PPE provient principalement de leur utilisation pour l'aménagement des pêches qui consiste en des conseils pour l'empoissonnement, l'exploitation et les espèces à utiliser, en vue d'obtenir un rendement optimum durable.

Cuerpo de agua pequeño (CAP)
El término incluye reservorios y lagos con un área inferior a 10 km^2, pequeños estanques, canales, canales de regadío, pantanos y pequeñas llanuras de inundación estacionales. Pueden ser permanentes o temporales y se las puede dividir en naturales o artificiales. Se localizan en áreas rurales, a menudo semi-áridas y son potencialmente muy productivos. Ésto significa que son posibles fuentes de proteína y de empleo en lugares donde ambos escasean. Los CAPs son relativamente fáciles de manejar dado que los pescadores pueden operar en la mayor parte del cuerpo de agua. Ésto es especialmente importante porque aumenta la posibilidad de manejo efectivo, en comparación con cuerpos de agua mayores con características de libre acceso. Los cuerpos de agua pequeños son muy adecuados para ser manejados por comunidades locales, y ésta puede ser la mejor forma de desarrollar su potencial productivo.
El interés que actualmente despiertan los CAPs proviene principalmente de su utilización para el mejoramiento de las pesquerías, lo que involucra guía en la siembra, la explotación y el manejo de especies, para obtener rendimientos óptimos en condiciones sostenibles.

小型水体(SWB)
小型水体包括面积小于平方公里水库和湖泊、小池塘、运河、灌溉渠道、沼泽和小的季节性的内陆洪涝平原。它们可以是永久的或暂的和可以被分成天然水体的或建造的水体。它们分布于农村，经常是半干旱的地区，可能有较高的生产力。这意味着它们是蛋白质和就业的可能来源，这两者在这些地方都供应不足。因为渔民可以在小型水体的大多数区域作业，小型水体的管理是相对比较容易的。与具有开放性进入特点的大型水体相比，这是特别重要的，因为这增加了进行有效的管理的可能性。小型水体非常适合于被当地群落管理，这可能是实现其生产潜力的最佳途径。目

مسطح مائي صغير
تشمل المسطحات المائية الصغيرة الخزانات والبحيرات التي تقل مساحتها عن 10 كم2، البرك الصغيرة، الجداول، قنوات الري، المستنقعات، ومناطق حياض الفيضان الموسمية الصغيرة. ويمكن أن تكون هذه المسطحات المائية دائمة أو مؤقتة، كما يمكن تصنيفها إلى مسطحات طبيعية وصناعية. وتقع هذه المسطحات في المناطق الريفية، شبه القاحلة غالباً، وتمتاز بإمكانياتها الإنتاجية العالية. وهذا يعني أنها مصدر للبروتين وفرص العمل في الأماكن التي تفتقر إليهما. ويمكن إدارة المسطحات المائية الصغيرة بسهولة نظراً لأن الصيادين يمكن أن يعملوا ويستغلوا معظم مساحة المسطح المائي الصغير. وهذا له دلالة هامة لأنه يزيد من إمكانية الإدارة الفعالة، مقارنة بالمسطحات المائية الكبيرة التي تتصف بأنها مفتوحة ومتاحة للجميع. والمسطحات المائية الصغيرة مناسبة جداً للإدارة بواسطة المجتمعات المحلية، وربما تكون هذه أفضل طريقة لإدراك القدرة الإنتاجية لها. ويأتي الاهتمام الحالي بالمسطحات المائية الصغيرة أصلاً بسبب استخدامها لدعم وتعزيز المصايد السمكية، والذي يشمل تنظيم إضافة أو دعم قطعان الأسماك، الاستغلال وإدارة الأنواع للحصول على محصول أمثل وعلى أسس مستدامة.

2175

Smoke, liquid-
A solution of wood smoke, which, when suitably diluted, can be used to impart a smoky flavour to fishery products.

Fumée liquide
Solution de fumée de bois qui, en dilution adéquate, peut être utilisée pour donner un goût de fumée à des produits de la pêche.

Ahumado líquido
Solución de humo de madera que adecuadamente diluído, se puede usar para dar sabor a ahumado a los productos pesqueros.

烟熏，液体-
一种适当稀释的木烟溶液，它能够用来给予鱼类产品一种烟香味。

دخان سائل
محلول لدخان الخشب الذي عند تخفيفة بطريقة صحيحة، يمكن أن يستخدم لإكساب الأسماك نكهة الأسماك المدخنة.

2176

Smoked
Smoked or smoke-flavoured fishery products means the finished food prepared by: (i) Treating fish with salt (sodium chloride), and (ii) Subjecting it to the direct action of smoke from burning wood, sawdust, or similar material and/or imparting to it the flavour of smoke by a means such as immersing it in a solution of wood smoke.

Fumé (produit-)
Des produits de la pêche fumés ou ayant un goût de produit fumé sont des aliments préparés: (i) en traitant le poisson au sel (chlorure de sodium), et (ii) en le soumettant à l'action directe de la fumée d'un feu de bois, de sciure ou d'une matière similaire et/ou en lui donnant le goût de fumée par un procédé tel que l'immersion dans une solution de fumée de bois.

Ahumado
Los productos pesqueros ahumados o que tienen sabor a humo son alimentos preparados: (1) tratando el pescado con sal (cloruro de sodio), y (2) sometiéndolos a la acción directa del humo producido por la combustión de madera, aserrín o materiales similares y/o dándoles sabor a humo a través de otros medios, por ejemplo sumergiéndolos en una solución de humo de madera.

烟熏的
烟熏或带烟味的水产品意味着通过以下方法加工的最终食物：用盐氯化钠对鱼进行处理和将它置于燃烧木材、锯屑或类似材料产生的烟的直接作用之下和或通过如将其浸泡在木烟溶液的方法赋予其烟味。

مدخن
منتجات سمكية مدخنة أو بنكهة المنتجات المدخنة تطلق على منتجات غذائية محضرة ب: (1) معاملة الأسماك بالملح (كلوريد الصوديوم)، (2) تعريضها للأثر المباشر للدخان الناتج من حرق الأخشاب، أو نشارة الخشب، أو المواد المماثلة و/أو إكسابها نكهة المنتجات المدخنة بوسائل أخرى مثل الغمر فى محلول دخان الخشب.

2177

Smoking
A processing method involving the removal of most of the water from the flesh of prepared fish and the depositing of preserving chemicals on it, using a smoking oven.

Fumage
Méthode de transformation consistant à enlever la plus grande partie de l'eau contenue dans la chair du poisson et à y déposer des produits chimiques de conservation.

Ahumado
Método de procesamiento que involucra la extracción de la mayor parte del agua contenida en la carne del pescado y el agregado de químicos preservantes, usando un horno ahumador.

燻制
使用烟燻烘箱除去所加工鱼肉中大部分水分和在它表面沉积保护性化学物质的加工方法。

تدخين
طريقة للمعالجة تشمل إزالة معظم الماء من أنسجة الأسماك المعدَّة ثم تغلغل مواد كيميائية حافظة اليها باستخدام فرن التدخين.

2178

Smoking kiln, mechanical-
The type of equipment in which forced flow of smoke and air passes around the fish to be smoked. The required smoke is generated outside the smoking chamber.

Fumoir mécanique
Type d'équipement dans lequel une circulation forcée d'un mélange air-fumée passe autour des poissons à fumer. La fumée nécessaire est produite à l'extérieur de la chambre de fumage.

Ahumado mecánico en cámara
Tipo de equipo en el cual una circulación forzada de humo y aire pasa alrededor del pez que se quiere ahumar. El humo necesario se produce exteriormente a la cámara de ahumado.

烟燻炉，机械的-
强迫烟气流在需要烟燻的鱼品周围通过的一种设备。所需的烟是在烟燻室外部产生的。

فرن تدخين ميكانيكي
نوع من التجهيزات التي تدفع الدخان أو الهواء للمرور حول الأسماك بغرض تدخينها. ويتم توليد الدخان المطلوب خارج غرفة التدخين.

2179

Smoking, cold-
Smoking of fish at temperatures where the product does not show any signs of heat coagulation of the protein; usually the product needs to be refrigerated, although smoking may be prolonged so as to obtain a dried product that is stable at ambient conditions.

Fumage à froid
Fumage des poissons à des températures auxquelles le produit ne montre aucun signe de coagulation des protéines par la chaleur. Généralement, le produit doit être réfrigéré, bien que le fumage puisse être prolongé de façon à obtenir un produit sec, stable en conditions ambientes.

Ahumado en frío
Ahumado de pescado a temperaturales tales que aseguran que el producto no muestre ningún signo de coagulación de las proteínas debido al calor; generalmente el producto necesita refrigeración, o bien el ahumado se debe prolongar hasta obtener un producto seco, estable en condiciones ambientales.

烟燻，冷的-
在不会使鱼品表现出任何蛋白质热凝结迹象的温度下烟燻鱼品；通常需要对产品进行冷却，虽然需要延长烟燻时间以获得在环境条件下保持稳定的干制产品。

تدخين بارد
تدخين الأسماك في درجات حرارة لا ينتج عنها أي تخثر حراري للبروتين؛ وغالبا ما يحتاج المنتج الى الحفظ بالتجميد، وعلى الرغم من ذلك، يمكن إطالة مدة التدخين البارد لإنتاج منتج جاف قابل للحفظ في درجة حرارة الغرفة.

2180

Smoking, hot-
Smoking of fish at temperatures and for a sufficient period of time to obtain heat coagulation of the protein throughout; usually the product needs to be refrigerated, although smoking may be prolonged so as to obtain a dried product that is stable at ambient conditions, such as traditional African smoked fish.

Fumage à chaud
Fumage des poissons à des températures et pour une période suffisantes que pour obtenir une coagulation complète des protéines par la chaleur. Généralement, le produit doit être réfrigéré, bien que le fumage puisse être prolongé de façon à obtenir un produit sec, stable en conditions ambientes, comme par exemple pour le poisson africain traditionnellement fumé.

Ahumado caliente
Ahumado de pescado a temperaturales tales y durante un período de tiempo suficiente para obtener la coagulación de las proteínas por calor; generalmente el producto debe ser refrigerado, o bien el ahumado se puede prolongar hasta obtener un producto seco, estable en condiciones ambientales, por ejemplo ocurre con el pescado ahumado tradicional africano.

烟燻，热的-
在一定的温度下烟燻鱼品足够长的时间，以获得蛋白质彻底的热凝结；通常需要对产品进行冷却，虽然需要延长烟燻时间以获得在环境条件下保持稳定的干制产品，例如传统的非洲燻鱼。

تدخين ساخن
تدخين الأسماك لمدة كافية وعند درجة حرارة تسمح بالتخثر الحراري للبروتين؛ وغالبا ما يحفظ المنتوجات بالتجميد، على الرغم من أنه يمكن إطالة فترة التدخين للحصول على منتج جاف ثابت عند درجة حرارة الغرفة، مثل الأسماك المدخنة بالطرق التقليدية فى أفريقيا.

2181

Smolt
The juvenile salmonid at the time of physiological and physical pre-adaptation to marine life. It is found on its way downstream toward the sea.

Smolt
Salmonidé juvénile au moment de sa pré-adaptation physiologique et physique à la vie en milieu marin. Se rencontre en cours de migration avale vers la mer.

Smolt
Salmónido juvenil en la época de pre-adaptación fisiológica y física para la vida marina. Recorre su camino corriente abajo hacia el mar.

初次入海幼鲑(b)
在生理和体能上处于海洋生活预适应期的幼鲑。它被发现于朝着海洋降河的途中。

مرحلة تكيُّف ملحي
يوافع السلمونيات عندما تتعرض لتغيرات فسيولوجية وظاهرية أثناء الاستعداد للحياة البحرية [وتحدث هذه التغيرات وهي في طريقها من النهر إلى البحر].

2182

Smoltification
A series of physical and physiological changes mediated by hormones that occur in anadromous salmonids enabling them to move from fresh to marine water. Smoltification typically occurs when the fish is 1-2 years old.

Smoltification
Série de changements physiques et physiologiques contrôlés par des hormones permettant aux salmonidés anadromes de migrer de l'eau douce à l'eau de mer. A lieu habituellement quand le poisson est âgé de 1 à 2 ans.

Esmoltificación
Serie de cambios fisiológicos y físicos promovidos por hormonas que se verifican en los salmónidos anádromos, que les permiten desplazarse del agua dulce a aguas marinas. La smoltificación típicamente ocurre cuando el pez tiene entre 1 y 2 años de edad.

降河
在溯河产卵型鲑鱼体内发生的一系列由激素调节的身体和生理上的变化，使得它们能够从淡水运动到海水中。降河通常在鲑鱼1-2岁时发生。

تكيف بحري للسلمونيات
سلسلة من التغيرات الطبيعية والفسيولوجية تحدث للسلمونيات أثناء الهجرة من النهر إلى البحر، بمعاونة الهرمونات. ويحدث ذلك عندما يتراوح عمر هذه الأسماك بين عام إلى عامين

2183

Snail
Generally refers to a member of the large group of terrestrial and freshwater gastropod molluscs, which have a helically coiled shell, no ctenidia, and in which the mantle cavity is used for gaseous exchange.

Escargot
En général, réfère à un membre du grand groupe de mollusques gastéropodes, terrestres ou d'eau douce, caractérisés par une coquille spiralée et l'absence de cténidie, et chez lesquels la cavité du manteau est utilisée pour les échanges gazeux.

Caracol
Se refiere en forma general a un miembro del gran grupo terrestre de los moluscos gastrópodos de agua dulce que tienen una concha helicoidal y no poseen ctenidios y en los que la cavidad del manto sirve para el intercambio gaseoso.

螺
通常指一大群陆生和淡水腹足类软体动物中的成员，它们有螺旋形盘绕的壳，不具本鳃，它们的外套腔被用作进行气体交换的肺。

قوقع
يدل على أفراد طائفة كبيرة من المحاريات من البطن-قدميات (الجستروبودا) تعيش على الأرض وفي المياه العذبة وتمتاز بوجود صدفة حلزونية لولبية، وعدم وجود خياشيم ويستخدم التجويف البرنُسَي كرئة للتنفس.

2184

Socio-economic
Pertaining to the combination or interaction of social and economic factors and involves topics such as distributional issues, labour market structure, social and opportunity costs, community dynamics, and decision-making processes.

Socio-économique
Ayant rapport à la combinaison ou l'interaction de facteurs sociaux et économiques; s'intéresse à des sujets tels que problèmes de distribution, structure du marché de l'emploi, coûts sociaux et d'opportunité, dynamique des communautés et processus de prise de décision.

Socio económico
Referido a la combinación o la interacción de factores sociales y económicos, involucra tópicos tales como: cuestiones de distribución, estructura

del mercado del trabajo, costos sociales y de oportunidad, dinámica comunitaria y procesos de toma de decisiones.

社会经济的-
与社会和经济因子的结合或相互作用有关的和涉及象分配问题、劳动力市场结构、社会和机会成本、群落动力学和决策过程这样的议题的。

اجتماعي اقتصادي
يتعلق بتواجد أو تداخل العوامل الاجتماعية والاقتصادية، ويتضمن أموراً مثل قضايا التوزيع، هيكل سوق العمل، التكاليف الاجتماعية وتكاليف الفرصة، ديناميكية المجتمع وعمليات صناعة القرار.

2185

Socking
In bouchot culture: placing juvenile mussels in socks (tubular netting); when filled, these 12-cm diameter socks are laced around the bouchots for open-water growout.

Boudinage
En mytiliculture sur bouchots: placement de jeunes moules dans des filets tubulaires qui, une fois remplis, prennent l'aspect de boudins d'environ 12 cm de diamètre (des cordes d'élevage) que l'on enroule autour des bouchots.

Embutido
En cultivo en bouchot: colocar los juveniles de mejillones en bolsas de unos 12 cm de diámetro (redes tubulares); una vez llenas las bolsas se amarran alrededor de los bouchots para proceder a la cría an aguas abiertas.

装袋
布丘特养殖中：将幼体贻贝装入长袋管状网袋内，在装满后，这些直径厘米的长袋被绑在布丘特周围进行开放水体内的生长。

حشو
في الاستزراع في البوشو (الأكياس الأنبوبية الفرنسية): تكديس بلح البحر اليافع في الجوارب (شباك فى شكل إسطوانات)؛ وعند إمتلائها، فإن هذه الأكياس التي قطرها 12 سنتيمتر يتم تثبيتها بالخيوط (حياكتها) على الحوامل (ألبوشو) للتربية في المياه المفتوحة.

2186

Soil
Loose and unconsolidated outer layer of the earth's crust, made up of small particles of different sizes.

Sol
Couche extérieure meuble de la croûte terrestre, faite de petites particules de différentes tailles et origines.

Suelo
Capa exterior y no consolidada de la corteza terrestre, formada por pequeñas partículas de distintos tamaños.

土壤
地壳疏松和未硬化的外层，由不同大小的小颗粒构成。

تربة
الطبقة السطحية الضعيفة والمفككة من القشرة الأرضية والتي تكونت من جزيئات صغيرة ذات أحجام مختلفة.

2187

Soil conditioner
Any substance used for soil conditioning, such as lime or organic fertilizer.

Amendement
Tout substance incorporée à un sol comme amendement, par exemple chaux ou engrais organique.

Mejorador del suelo
Cualquier sustancia utilizada para el acondicionamiento del suelo, tal como la cal o un fertilizante orgánico.

土壤调节剂
任何用于土壤调节的物质，如石灰或有机肥料。

محسن خواص التربة
أي مادة تستخدم لتحسين خواص التربة مثل الجير أو السباخ العضوي.

2188

Soil conditioning
Practice, which has for objective the improvement of the physical properties of a soil (e.g. texture or structure of a pond bottom), such as liming, organic fertilization or mechanical loosening.

Amendement
Opération visant à améliorer les propriétés physiques d'un sol (e.g. texture ou structure du fond d'un étang), par exemple par chaulage, fertilisation organique ou ameublissement mécanique.

Suelo, mejoramiento del
Procedimiento cuyo objetivo es mejorar las características físicas de un suelo (por ej., la textura o la estructura del fondo de un estanque), tal como el encalado, la fertilización orgánica o el desgranado mecánico.

土壤调节
任何出于改善土壤自然属性如池塘底部的质地和结构目的的实践，例如石灰调节、施用有机肥料或机械疏松。

تحسين خواص التربة
مارسة تهدف الى تحسين الخواص الفزيائية للتربة (مثل القوام أو تركيب قاع حوض الاستزراع الأرضي)، مثل إضافة الجير، التسميد العضوي أو التفكيك الميكانيكي.

2189

Soil conservation
Protection of soil from erosion and other types of deterioration, so as to maintain soil fertility and productivity. It generally includes watershed management and water management.

Conservation des sols
Protection des sols contre l'érosion et d'autres dégradations, destinée à conserver au sol sa fertilité et sa productivité. Il s'agit en général de travaux d'hydraulique fluviale et d'utilisation des eaux. Voir également protection des sols et des eaux souterraines.

Suelo, conservación del
Protección del suelo contra la erosión y el deterioro de otro tipo, a fin de mantener su fertilidad y productividad. Generalmente incluye la ordenación de las cuencas hidrográficas y el aprovechamiento de las aguas

土壤保护
保护土壤免于侵蚀和其它形式的退化，从而保持土壤的肥力和生产力。它通常包括流域管理和水管理。

محافظة على التربة
حماية التربة من التغرية وأنواع التدهور الأخرى، من أجل الإبقاء على خصوبتها وإنتاجيتها، وتتضمن المحافظة على التربة عموماً، إدارة مناطق تساقط المطر [وإدارة] الماء.

2190

Soil profile
A vertical section made through a soil that shows the thickness and sequence of the individual horizons.

Profil pédologique
Coupe verticale d'un sol qui met en évidence l'épaisseur et la succession des différents horizons.

Suelo, perfil del
Sección vertical del suelo que muestra el grosor y la secuencia de los horizontes individuales.

土壤剖面
透过土壤形成的显示各个土层厚度和顺序的纵剖面。

قطاع التربة
قطاع رأسي يؤخذ خلال تربة ما يبين سُمْك وتتابع كل طبقة من طبقاتها.

2191

Soil structure
The way individual particles of sand, silt and clay are assembled to form aggregates; described in terms of grade (degree of aggregation), class (average size), type of aggregates (form) and the nature and distribution of pores and pore spaces.

Structure du sol
Mode d'organisation des différentes particules de sable, de limon et d'argile entre elles pour former des agrégats; elle est décrite en termes de degré de structure (intensité d'agrégation), classe (taille moyenne des agrégats) et type de structure (forme de l'agrégation), ainsi que par lla nature et la distribution des pores et canaux capillaires.

Suelo, estructura del
Forma en que las partículas individuales de arena, limo y arcilla se combinan para formar agregados: descrita como grado (grado de agregación), clase (tamaño promedio), tipo de agragación (forma) y la naturaleza y distribución de los poros y del espacio entre los poros.

土壤结构
各种沙粒、粉粒和泥土颗粒组合形成聚合体的方式；按照等级聚合的程度、类别平均颗粒大小和聚合的类型形式和气孔和气孔空间的特性和分布描述。

تركيب التربة
الطريقة التي تتجمع بها حبيبات الرمل، الغرين والطمي لتكوِّن كُتلاً أو تجمعات. ويوصف تركيب التربة من حيث الدرجة (درجة التماسك)، الرتبة (متوسط الحجم) ونوع التماسك (الشكل) والتوزيع الفراغي والتنظيم الكلي لنظام التربة، ويُعبَّر عنه بدرجة ونوع التماسك وطبيعة وتوزيع المسام والفراغات المسامية..

2192

Soil texture
The relative content of particles of various sizes in the soil, or their size distribution, such as sand, silt and clay.

Texture du sol
Abondance relative, dans le sol, de particules de dimensions variées tels que sable, limon et argile, ou leur distribution granulométrique.

Suelo, textura del
Contenido relativo de partículas de diversos tamaños en el suelo, o su distribución de tamaño, tal como arena, limo y arcilla.

土壤的质地
土壤中各种大小的颗粒的相对含量，或它们的

大小分布，如沙粒、粉粒和泥土。

قوام التربة
المحتوى النسبي للحبيبات ذات الأحجام المختلفة في التربة، أو التوزيع الحجمي لها، مثل الرمل، الغرين والطمي.

2193

Soil triangular diagram
A diagram showing the basic soil textural classes according to the percentage of sand, silt and clay particles (USDA sizes) present in a soil sample.

Diagramme triangulaire (textural)
Diagramme montrant les principales classes texturales de sol d'après les pourcentages de particules de sable, de limon et d'argile (dimensions USDA) présents dans un échantillon de sol.

Suelo, diagrama triangular del
Diagrama que muestra las clases básicas de textura del suelo, de acuerdo al porcentaje de partículas de arena, limo y arcilla (tamaños USDA) presentes en la muestra de suelos.

土壤三角图
根据土壤样本中存在的沙粒、粉粒和泥土颗粒规格的百分比显示土壤构造分类的图形。

مثلث التربة
رسم تخطيطي يوضح الدرجات الأساسية من قوام التربة طبقاً للنسب المئوية لكل من الرمل، الغرين والطمي (أحجام وزارة الزراعة الأمريكية) الموجودة في عينة التربة.

2194

Soil, acid sulphate-
Acid sulphate soils commonly occur in brackishwater marsh lands, swamps and mangrove areas. The soils will often contain iron pyrite and when exposed to air or well oxygenated water, sulphuric acid is formed, which can reduce the pH of pond muds and water below 4.0 and make it unsuitable for aquaculture. Pale yellow mottles are usually abundant.

Sol à sulfates acide
Ce type de sol se rencontre fréquemment dans les régions marécageuses d'eau saumâtre et les mangroves. Souvent il contient de la pyrite ferrugineuse. Lorsque ce sol est exposé à l'air ou à de l'eau bien oxygénée, de l'acide sulfurique se forme; ceci peut causer une forte diminution du pH de la vase et de l'eau des étangs jusqu'à des valeurs inférieures à 4,0 et les rendre inutilisables pour l'aquaculture. Des taches jaunes pâles sont généralement abondantes.

Suelos con sulfatos ácidos
Suelos ácido sulfúricos habitualmente presentes en marismas de aguas salobres, pantanos y manglares. Dichos suelos a menudo contienen hierro de pirita, que expuesto al aire o al agua muy oxigenada forma ácido sulfúrico, lo que reduce el pH del fango de los estanques y del agua por debajo de 4.0, convirtiéndolos en inadecuados para la acuicultura. Suelos moteados de amarillo pálido son habitualmente abundantes en estas condiciones.

土壤，酸性硫酸盐-
通常在咸淡水湿地、沼泽地和红树林地区出现的酸性硫酸盐土壤。这种土壤会经常含有硫酸铁，当暴露于空气或溶氧充分的水时，形成硫酸、池塘淤泥和水的pH值被降低到4.0以下，使得底泥和泥沙不适合于水产养殖。

تربة حمضية كبريتية
توجد التربة الحمضية الكبريتية عادة في مستنقعات المياه الشروب، السبخات ومناطق المانجروف. وتحتوي هذه التربة غالباً على بيريت الحديد، وعندما تتعرض للهواء أو لماء جيد التهوية يتكون حمض الكبريتيك مما يؤدي إلى انخفاض الأس الهيدروجيني (pH) في تربة ومياه الحوض إلى أقل من 4 ويجعل هذه التربة غير صالحة للاستزراع المائي. [وتكثر فيها عادة البقع الصفراء الباهتة].

2195

Soil, alluvial-
A sedimentary mineral soil developed (or/and still developing) from an alluvium and found in sedimentation plains (e.g. river floodplains, deltas and estuaries; coastal plains) where the topography is usually slightly sloping or almost flat; often contains enough clay for water retention and dike construction.

Sol alluvial
Sol sédimentaire minéral qui provient (ou/et se dévelope encore) d'alluvions; on le trouve dans des plaines de sédimentation (e.g. plaines d'inondation, deltas et estuaires, plaines côtières) où le relief est généralement en pente douce ou presque plat; sa composition est souvent telle que la teneur en argile est suffisante pour retenir l'eau et permettre la construction de digues d'étangs.

Suelos aluviales
Suelo mineral sedimentario desarrollado (y/o en desarrollo) a partir de aluviones; presente en llanuras de sedimentación (por ej., llanuras de inundación de ríos, deltas y estuarios, llanuras costeras); lugares en los cuales la topografía es ligeramente inclinada o casi ; a menudo contienen arcilla suficiente como para retener agua y construir diques.

土壤，淤积的-
由淤积层形成或和仍然处于发展中和在冲积平原例如河流洪涝平原、三角洲和河口；沿海平原发现的沉积性矿物土壤，这些专区的地形通常坡度很小或几乎是平坦的，经常含有保水或堤坝建筑所需的足够的粘土。

تربة طمييّة رسوبية
تربة رسوبية معدنية تكونت (أو/و ما زالت تتكون) من الطمي والغرين وتوجد في أماكن الترسيب (مثل مناطق الفيضان النهري، مناطق الدلتا ومصبات الأنهار والسهول الساحلية) حيث تكون تضاريسها عادة مائلة قليلاً أو مستوية تقريباً. وغالباً تحتوي هذه التربة على كميات من الطمي للاحتفاظ بالماء وبناء الجسور.

2196

Soil, coarse-grained-
A coarse-texture soil in which the percentage of mineral particles with a size equal to or larger than 0.075 mm in diameter is more than 50 percent.

Sol à texture grossière
Sol dans lequel le pourcentage de particules minérales ayant un diamètre égal ou supérieur à 0,075 mm est de plus de 50 pour cent.

Suelo de granulosidad gruesa
Suelo de textura gruesa en el cual el porcentaje de partículas minerales cuyo tamaño es igual o superior a 0,075 mm de diámetro, es más del 50 por ciento.

土壤，粗糙颗粒的-
一种粗糙质地的土壤，其中规格等于或大于直径毫米的矿物颗粒的百分比超过。

تربة خشنة
التربة الخشنة هي التربة التي تبلغ فيها النسبة المئوية للحبيبات التي يبلغ قطرها أكبر من 0.075 مم أكثر من 50%.

2197

Soil, fine-grained-
A fine-texture soil in which the percentage of mineral particles with a size equal to or larger than 0.075 mm in diameter is less than 50 percent.

Sol à texture fine
Sol dans lequel le pourcentage de particules minérales ayant un diamètre égal ou supérieur à 0,075 mm est de moins de 50 pour cent.

Suelo de granulosidad fina
Suelo de textura fina en el cual el porcentaje de partículas de mineral cuyo tamaño es igual o superior a 0,075 mm de diámetro, es menor del 50 por ciento.

土壤，细小颗粒的-
一种质地细微的土壤，其中规格等于或大于直径毫米的矿物颗粒的百分比低于。

تربة ناعمة
تربة ناعمة المظهر تشكل فيها الحبيبات التي يبلغ قطرها أكبر من 0.075 مم أقل من 50%.

2198

Soil, mineral-
Soil, which has developed over time (and still develops) from the parent material, which is broken down by various physical, chemical and biological processes due to climate, drainage, leaching, erosion, vegetation, living organisms and human activity.

Sol minéral
Sol provenant (et se développant encore) d'une roche mère qui s'est dégradée sous l'effet de différents phénomènes physiques, chimiques et biologiques, dus à l'action du climat, du drainage, du lessivage, de l'érosion, de la végétation, des organismes vivants et des activités humaines.

Suelo mineral
Suelo que se ha desarrollado en el tiempo (y aún se desarrolla) a partir de una roca madre que se ha degradado por efecto de diversos procesos físicos, químicos y biológicos, debido al clima, el drenaje, la filtración, la erosión, la vegetación, los organismos vivientes y las actividades humanas.

土壤，矿物的-
在一定时间内由成土母质形成和仍在发展中的土壤，这种母质是由于气候、排水、渗滤、侵蚀、植物、生物和人类活动导致的各种物理、化学和生物过程分解的。

تربة معدنية
تربة تكونت عبر الزمن (ولم تزل تتكون) من نفس المادة الأصلية التي تفككت بفعل العوامل الطبيعية، الكيميائية والبيولوجية المختلفة بسبب المناخ، الصرف، التأكل، التعرية، الغطاء النباتي، الكائنات الحية والنشاط الآدمي.

2199

Soil, organic-
Soil, which has developed (and still develops) by the gradual accumulation and decay of plant and animal material over time; generally more than half of the upper 80 cm of soil is organic or organic material of any thickness rests directly on parent material.

Sol organique
Sol provenant (et se développant encore) de l'accumulation et de la décomposition progressives de matériaux végétaux et animaux, au fil des années; généralement soit plus de la moitié de la couche de sol comprise entre 0 et 80 cm est organique ou la roche mère est recouverte

directement d'une quelconque épaisseur de matière organique.

Suelo orgánico
Suelo que se ha desarrollado (y aún se desarrolla) por la acumulación y descomposición gradual de plantas y animales en el tiempo. Generalmente, más de la mitad de los 80 cm superiores del suelo es orgánico o, la roca madre está recubierta directamente por una capa de material orgánico de diverso espesor.

土壤，有机的-
通过在一定时间内植物和动物原料逐渐的积累和分解形成和仍在发展中的土壤；通常土壤表层厘米土壤中超过一半是有机的或为直接处于成土母质之上的任何厚度的有机物质。

تربة عضوية
تربة تكونت (ولم تزل تتكون) بتحلل وتراكم المادة النباتية والحيوانية تدريجياً عبر الزمن؛ وبشكل عام فإن أكثر من نصف الطبقة العليا البالغ سمكها 80 سم هو عضوي، كما أن التربة العضوية هي المادة العضوية المختلفة السمك التي توجد مباشرة فوق التربة الأصلية.

2200

Soil, plastic-
A moist or wet soil that can be moulded without rupture.

Sol plastique
Sol humide ou mouillé qui peut être façonné sans qu'il se rompe.

Suelo, plástico
Suelo húmedo o mojado que se puede moldear sin que se rompa.

土壤，塑性的-
能够在不发生断裂的情况下被压模的含水或潮湿的土壤。

تربة متماسكة
تربة مبللة أو رطبة يمكن أن تتشكل أو تتقولب دون أن تتهتك.

2201

Soil, potential acid sulphate-
Waterlogged, unconsolidated soil material, which will become an acid sulphate soil upon drainage and exposure to the air. The pH varies around 5 to 6 but, after a few months of exposure, the pH will reach 4 or even less.

Sol à sulfates acide en puissance
Matériaux engorgés d'eau et meubles qui deviendront un sol à sulfate acide à la suite d'un drainage et d'une exposition à l'air; le pH varie entre 5 et 6 mais, après quelques mois d'exposition à l'air, le pH descendra à 4 ou même moins.

Suelo potencialmente de sulfato ácido
Suelo empapado y no-consolidado que se convertirá en suelo sulfato ácido después del drenaje y exposición al aire. El pH varía alrededor de 5 a 6 pero, después de pocos meses de exposición, el pH llegará a 4 o menos.

土壤，潜在酸性硫酸盐-
在排水和暴露在空气情况下会变成酸性硫酸盐土壤的水涝的、疏松的土壤物质；值在之间变化，但被暴露数月后会达到或甚至更低。

تربة حمضية كبريتية كامنة
تربة غير متماسكة مغمورة بالماء سوف تصبح تربة حمضية كبريتية عندما تجف وتتعرض للهواء، وتتراوح الـ pH بها بين 5 ؟ 6، ولكن بعد شهور قليلة من تعرضها للهواء ستصل الـ pH إلى 4 وربما أقل.

2202

Soil, residual-
A mineral soil developed from parent material, which is broken down on location into small particles through weathering.

Sol résiduel
Sol minéral provenant d'une roche mère qui s'est altérée sur place en de petites particules.

Suelo residual
Suelo mineral desarrollado a partir de la roca madre que se ha fracturado en pequeñas partículas, en el mismo sitio, por efecto del clima.

土壤，残留的-
从成土母质发展而来矿物土壤，这种母质通过风化在原地破碎成细小颗粒。

تربة متبقية
تربة معدنية تكونت من التربة الأصلية التي تتحلل أو تتفكك في مكانها إلى جزيئات صغيرة بفعل الطقس.

2203

Soil, sedimentary-
A mineral soil developed from small particles coming from mineral soils developed in another location, transported by wind or water for some distance, and deposited.

Sol sédimentaire
Sol minéral formé à partir de petites particules provenant de sols minéraux situés ailleurs, qui ont été transportées par le vent ou par l'eau sur une certaine distance et qui se sont déposées.

Suelo sedimentario
Suelo mineral desarrollado a partir de pequeñas partículas provenientes de suelos minerales desarrollados en otros sitios, que han sido transportadas por el viento o el agua desde una cierta distancia y que posteriormente se han depositado.

土壤，沉积的-
由在另外一个地点形成、被风或水搬运一定距离后沉积下来的矿物土壤。

تربة رسوبية
تربة معدنية تكونت من حبيبات دقيقة قادمة من أنواع تربة معدنية أخرى تكونت في مكان آخر، ثم انتقلت بفعل الريح أو الماء لبعض المسافة ثم ترسبت.

2204

Solids, settleable-
That fraction of the suspended solids that will settle out of suspension under quiescent conditions.

Matières décantables
La fraction des solides en suspension qui se déposera lorsque les conditions seront plus calmes.

Sólidos sedimentables
Fracción de los sólidos suspendidos que se depositará en condiciones de quietud.

固体，会沉淀的-
在静止状态下会从悬浮状态沉淀下来的悬浮固体中的部分。

مواد صلبة مترسبة
الجزء من التربة العالقة الذي سوف يستقر تحت ظروف السكون والاستقرار.

2205

Solids, suspended-
Term used to describe the presence in the water column of particles larger than 0.45 µm consisting of silt, detritus, fish faeces or disintegrated feed.

Matières en suspension (MES)
Terme décrivant la présence dans la colonne d'eau de particules plus grosses que 0,45 µm, composés de limon, détritus, féces des animaux en élevage ou d'aliments désintégrés.

Sólidos suspendidos
Término usado para describir la presencia de sedimentos en el agua de cultivo. Este sedimento puede consistir en limo, detritos, heces de peces o alimento desintegrado.

固体，悬浮的-
用于描述存在于水柱中由淤泥、有机碎屑、鱼类粪便和碎裂的饲料组成的大于0.45 祄的颗粒的术语。

مواد صلبة عالقة
مصطلح يستخدم للدلالة على وجود راسب في عمود الماء ذي جزيئات أكبر من 0.45 ميكرومتر . وقد يتكون هذا الراسب من الغرين، المواد العضوية المتحللة، براز الأسماك أو العلف المتحلل

2206

Solids, total-
All of the solids in the water, including total dissolved, suspended, and settleable components.

Teneur totale en (matières) solides
Toutes les matières solides présentes dans l'eau, y compris la portion dissoute, la portion en suspension et la portion décantable.

Sólidos totales
Todos los sólidos presentes en el agua, incluyendo: componentes totalmente disueltos, suspendidos y depositados.

固体，总的-
水中固体的全部，包括[总的]溶解的、悬浮的和可沉淀的部分。

مواد صلبة كلية
جميع المواد الصلبة بالماء، شاملة المكونات [الكلية] الذائبة، العالقة والمترسبة.

2207

Solids, total dissolved- (TDS)
The total residue remaining after evaporation of a water sample filtered to remove suspended matter larger than 1 mm.

Solides dissous totaux (SDT)
Le résidu total qui reste après évaporation d'un échantillon d'eau qui a été filtré afin d'enlever les matières solides en suspension de plus de 1 mm de grosseur.

Sólidos totales disueltos (STD)
Residuo total que queda después de la evaporación, en una muestra de agua filtrada para extraer el material suspendido que mide más de 1 mm.

固体，总溶解的-(TDS)
通过过滤除去大于毫米的悬浮物质的水样在蒸发后保留下来的总的残留物。

مواد صلبة كلية ذائبة
جميع الرواسب المتبقية بعد تبخر عينة من الماء سبق ترشيحها لإزالة المواد العالقة الأكبر من 1 ملليمتر.

2208

Solstice
Time when the sun is the furthest from the equator, that is vertically above the tropics. Its passing above the Tropic of Cancer (summer solstice, 21 or 22 June) defines the beginning of the boreal Summer (or of the austral Winter); its passing above the Tropic of Capricorn (winter solstice, 21 or 22 December), marks the beginning of boreal Winter (or of the austral Summer). Where tides are diurnal, it is around the solstices that high spring tides take place (maximum tidal range).

Solstice
Temps où le soleil est à son plus grand éloignement de l'équateur, c'est-à-dire à la verticale des tropiques. Le passage sur le Tropique du Cancer (solstice d'été, 21 ou 22 juin) définit le début de l'été boréal (ou de l'hiver austral); le passage sur le Tropique du Capricorne (solstice d'hiver, 21 ou 22 décembre), le début de l'hiver boréal (ou de l'été austral). Là où les marées sont diurnes, c''est au voisinage des solstices qu'ont lieu les marées de grandes vives-eaux, d'amplitudes maxima.

Solsticio
Momentos en los cuales el sol está más alejado del ecuador, o sea cuando está vertical sobre los trópicos. El paso sobre el Trópico del Cáncer (solsticio de verano, 21 ó 22 de junio) define el inizio del verano boreal (y del invierno autral); el paso sobre el Trópico de Capricornio (solsticio de invierno, 21 ó 22 de diciembre), marca el inicio del invierno boreal (y del verano autral). En el caso de las mareas diurnas, es alrededor de los solsticios cuando se producen las mareas vivas altas (máxima amplitud de mareas).

至日
太阳距离赤道最远的时候，此时太阳在回归线的垂直上方。太阳通过北回归线上方时夏至，月或日标志着北半球夏季或南半球冬季的开始；太阳通过南回归线上方时冬至，月或日标志着北半球冬季或南半球夏季的开始。此时的潮汐为每日一次，在至日前后出现高潮位最大潮汐幅度。

إنقلاب فصلي
الوقت الذي تكون فيه الشمس أبعد ما يكون من التعامد على خط الاستواء وتتعامد على أحد المدارين. حيث تتعامد مع مدار السرطان (الإنقلاب الصيفي فى 21 أو 22 يونيو) وهذا يحدد بدء فصل الصيف في نصف الكرة الشمالي (أو الشتاء فى النصف الجنوبي)؛ وعند تعامدها على مدار الجدي (الإنقلاب الشتوي، 21 الى 22 ديسمبر)، تحدد بدء الشتاء في نصف الكرة الشمالي (أو الصيف في نصف الكرة الجنوبي). حيث يكون المد يومي ويسجل أعلى منسوب في السنة للمد (الحد الأقصى لأعلى مد وأدنى مد سنوي).

2209

Solubility
The degree to which a substance can be dissolved in a liquid; usually expressed as milligrams per litre or percent.

Solubilité
Degré auquel une substance peut être dissoute dans un liquide; généralement exprimée en milligrammes par litre ou en pourcentage.

Solubilidad
Grado al cual una sustancia puede ser disuelta en un líquido, generalmente expresado como miligramos por litro o en porcentaje.

可溶性
物质能够被溶解于水中的程度，通常用毫克升或百分比来表示。

إذابة، معدل إذابة
الدرجة التي يمكن عندها أن تذوب مادة في سائل ما، ويعبر عنها عادة بالملليجرام في اللتر أو كنسبة مئوية.

2210

Solvency
Obtained from the balance sheet, it measures whether total assets are greater than total liabilities. If not, the business is insolvent or technically bankrupt.

Solvabilité
Obtenue du bilan, elle permet de déterminer si le total des avoirs est supérieur au total des dettes. Si non, l'entreprise est insolvable ou techniquement en faillite.

Solvencia
Obtenido del balance, mide si los activos totales son mayores que los pasivos. Si no lo son, entonces el negocio es insolvente o técnicamente en bancarrota.

偿付能力
来自于资产负债表，它衡量总资产是否大于总负债。如果不是，商行没有能力偿付债务或在技术上破产了。

قدرة على الوفاء
يتم حسابها من بيان الميزانية، وتقيس عما إذا كانت الأصول أكثر من المديونيات. فإن لم تكن كذلك، فهذا يدل على أن هذا النشاط خاسر أو مفلس عملياً.

2211

Somatic
Pertaining to the vegetative rather than the reproductive cells, and having 2n chromosomes. Non-reproductive cell or vegetative cell tissue that is developed through mitosis and will not undergo meiosis.

Somatique
Ayant rapport aux cellules végétatives plutôt qu'aux cellules reproductives, et possédant 2n chromosomes. Cellule non-reproductive ou tissu cellulaire végétatif qui est développé en cours de mitose et qui ne subira pas de méiose.

Somático
Pertenece mas a las células vegetativas que a las reproductivas y tiene cromosómas 2n. Son células no reproductivas o células del tejido vegetativo que se desarrolla por mitosis y no por meiosis.

体细胞的-
关于生长细胞而非繁殖细胞的，具有染色体。通过有丝分裂发育而成的非生殖细胞或植物性细胞组织、无需经过减数分裂。

جسدي
مرتبط بالخلايا الجسدية وليس الخلايا التناسلية ويحتوي على كروموسومات ثنائية (أي 2ن). وهي الخلايا اللاجنسية التي تنشأ بالإنقسام الميتوزي ولا يحدث فيها إنقسام إختزالي (ميوزي).

2212

Spat
Fertilized shellfish larvae, e.g. of oysters or mussels. Spat commence life as free-swimming individuals in the plankton (the veliger stage), then settle onto suitable substrates (a spatfall). The term is also used to indicate shellfish larvae that have attached to some hard object.

Naissain
Larves de mollusques, e.g. d'huîtres ou de moules. Au début il s'agit d'individus nageant librement parmi le plancton; ayant passé ce stade véligère, ils se "se déposent" en se fixant sur des substrats durs adéquats.

Semilla
Larvas de mariscos fertilizadas, por ej., de ostras o mejillones. Estas larvas inician su vida como individuos nadadores libres en el plancton, y después se 'asientan' en sustratos adecuados ("asentamiento de la semilla"). El término también se usa para referirse a larvas de mariscos que se han asentado y adherido a algún objeto duro.

贝苗
软体动物如牡蛎或贻贝受精的幼虫。贝苗作为浮游生物中自由游泳个体开始其生活，然后固着到适当的基质上贝苗下降。该术语也用指已附着于某种硬物体表面的软体动物幼虫。

يرقة مستقرة
يرقة المحاريات المخصبة، مثل المحار أو بلح البحر. وهي تستهل حياتها سابحة ضمن البلانكتون (مرحلة الفليجر)، ثم تستقر على أوساط مناسبة (هبوط السبات). ويستخدم نفس المصطلح لوصف صغار المحاريات ذوات المصراعين (مثل المحار) التي استقرت والتصقت على شيء صلب.

2213

Spat collection
Collection of mollusc spat with a collector or cultch as the pediveliger larvae settle on hard surfaces to become sessile juvenile molluscs. For aquaculture purposes, done either at sea in natural mollusc beds or among cultured molluscs, or in hatchery tanks.

Captage de naissain
Récolte de naissain de mollusques en utilisant des collecteurs, lorsque les larves pédivéligères se fixent sur des surfaces dures pour devenir des mollusques juvéniles sessiles. En aquaculture, se pratique soit en mer sur des gisements naturels de mollusques ou parmi des mollusques en culture, soit en bassins d'écloserie.

Recolección de semilla
Recolección de semilla de molusco utilizando recolectores, ya que las larvas pediveliger se fijan en superficies duras para transformarse en moluscos juveniles sésiles. En acuicultura, la operación se realiza ya sea en el mar, en parques naturales de moluscos o entre moluscos cultivados, ya sea en tanques de eclosión.

贝苗采集
在具足面盘幼虫固着在坚硬的表面成为固着的幼体软体动物时，用采集器或贝壳屑收集软体动物幼苗。出于水产养殖的目的，或者针对天然软体动物基床或养殖的软体动物在海上进行，或者在孵化池内进行。

تجميع يرقات الصدفيات
تجميع يرقات الصدفيات بواسطة أداة الجمع أو أسطح الالتصاق، حيث تلتصق اليرقات على الأسطح الصلبة لتتحول الى أطوار يافعة من الرخويات العديمة الحركة. ولأغراض الاستزراع المائي، تتم هذه العملية في أماكن التفريخ الطبيعية للمحاريات أو حيث يتم استزراعها أو في خزانات المفرخات.

2214

Spat, cultchless-
Oyster spat produced in a hatchery where it has been allowed to settle for example on a flexible sheet of smooth plastic or on crushed shell chips. Spat is removed from the cultch soon after setting or after a period of growth and then carefully reared until reaching a diameter of at least 2.5 cm.

Naissain libre
Naissain d'huître produit en écloserie où sa fixation s'est faite par exemple sur des feuilles flexibles en plastique lisse ou sur de petits morceaux de coquilles de mollusques écrasées.

Le naissain est détaché du collecteur un peu après la fixation ou après une période de croissance. Ensuite, il est élevé avec soins jusqu'à ce qu'il atteigne un diamètre d'au moins 2,5 cm.

Semilla, recolección sin sustrato
Semilla de ostra producida en criaderos en los cuales la fijación se realiza, por ejemplo sobre hojas flexibles de plástico blando o sobre pequeños trozos de conchas rotas. La semilla se remueve de su sustrato poco tiempo después de la fijación o luego de un período de crecimiento. A continuación se cría hasta alcanzar un diámetro de al menos 2.5 cm.

贝苗，无贝壳屑的-
孵化场内生产的牡蛎苗，使贝苗得以附着在平滑的塑料软片或压碎的贝壳碎片上。贝苗附着后或者马上、或者生长一段时期后被贝壳屑取下，然后小心地培育直至直径达到至少厘米。

أسطح تجميع اليرقات
يرقات المحار التي تنتج في المفرخات حيث يسمح لها بالاستقرار على غشاء من البلاستيك اللين أو الأسطح الناعمة من البلاستيك أو رقائق من أصداف المحار. ويتم إزالة اليرقات من على الأسطح إما بعد استقرارها مباشرة أو تترك لفترة نمو محددة وتزال برفق وعناية لتربيتها حتى الوصول الى قطر2.5 سنتيمتر.

2215

Spatfall
The settling or attachment of young bivalve molluscs, which have completed their larval stages.

Fixation de naissain
Fixation de jeunes mollusques bivalves, qui ont fini leur développement larvaire.

Semilla, asentamiento de la
Asentamiento de los moluscos bivalvos juveniles que han completado su fase larval.

贝苗下降
完成了幼虫生活阶段的双壳类软体动物幼体的固着或附着。

هبوط يرقة الإسْبات
استقرار أو التصاق صغار الرخويات الثنائية المصراع التي أكملت مراحلها اليرقية.

2216

Spatial information system
A computer system for capturing, storing, checking, integrating, manipulating, analysing and displaying data related to positions on the Earth's surface. Typically, a Geographical Information System (or Spatial Information System) is used for handling maps of one kind or another. These might be represented as several different layers where each layer holds data about a particular kind of feature. Each feature is linked to a position on the graphical image of a map.

Système d'information spatial
Système informatique pour obtenir, stocker, contrôler, intégrer, manipuler, analyser et visualiser des données relatives à des localisations de particularités à la surface de la Terre. Typiquement, un Système d'information géographique (ou un Système d'information spatiale) est utilisé pour le maniement de cartes d'une sorte ou de l'autre. Celles-ci peuvent être représentées sous la forme de plusieurs couches différentes, chaque couche contenant des données au sujet d'un aspect de la particularité. Chaque particularité est liée a une position sur l'image graphique d'une carte.

Sistema de Información Espacial
Sistema computarizado para la obtención, almacenamiento, revisión, recuperación, integración, manipulación, análisis y presentación de datos en relación a su posición sobre la superficie de la Tierra. Por lo general un Sistema de Información Geográfica (o un Sistema de Información Espacial) se usa para manipular varios mapas simultáneamente que pueden ser representados en diferentes capas o estratos cada uno de los cuales muestra los datos sobre alguna variable específica. Cada variable está conectada a una posición en la imagen gráfica del mapa.

空间信息系统
用于获取、存储、检查、综合、处理、分析和显示与地球表面位置相关的信息的计算机系统。通常，一个地理信息系统（或空间信息系统）被用于处理一种或不同的地图。这些地图可能以几个不同的层次展示出来，每一层包含特定类型特征的数据。每一个特征与地图的绘图上一个位置相联系。

نظم معلومات فضائية
نظام للحاسب الآلي لالتقاط، تصنيف، فحص، توليف، معالجة، تحليل، وعرض البيانات المتعلقة بمواقع على سطح الأرض. وكقاعدة، يستخدم نظام GIS أو (SIS) للتعامل مع الخرائط من هذا النوع أو النوع الآخر. وهذه يجب أن يتم عرضها في طبقات عديدة مختلفة حيث تحوي كل طبقة البيانات الخاصة بكل ظاهرة أو مظهر. وكل مظهر يتصل بموقع على الخريطة أو على الصورة.

2217

Spawn
Common term for eggs and sperm; also used for fertilised eggs as well as for young brood, usually numerous, in early stages of development.

Frai
Terme commun pour désigner des d'ovules, fertilisés ou devant être fertilisés; aussi utilisée pour œufs fécondés, ainsi que de très jeunes poissons d'une même classe de recrutement, généralement nombreux.

Ovas
Término común para huevos y esperma. También usado para especímenes jóvenes, habitualmente numerosos, en sus estadios de desarrollo temprano.

卵
卵子和精子的通称；也用于受精卵以及早期发育阶段，通常是数量众多的孵化阶段的卵子。

تفريخ
مصطلح دارج يطلق على البيض والحيوانات المنوية وقد يطلق أيضا على البيض المخصب والفقس، والذرية الصغيرة، كثيرة العدد عادة، أثناء المراحل المبكرة من النمو.

2218

Spawn (to)
To produce or deposit eggs, sperm or young. Usually, but not always applied to aquatic or marine animals.

Frayer
Produire des juvéniles ou déposer des œufs ou du sperme. Appliqué généralement, mais pas toujours, à des animaux aquatiques ou marins.

Desove
Desovar: producir o depositar huevos, esperma o juveniles. Comúnmente, aunque no siempre, aplicado a animales acuáticos o marinos.

产卵(a)
产生或积存卵子、精子或幼体的过程。通常但并不总是应用于水生的或海洋动物。

يفرِّخ
يضع أو يلقي بالبيض، الحيوانات المنوية أو الصغار، وهو يطلق عادة ولكن ليس دائماً للحيوانات المائية أو البحرية.

2219

Spawner
A female fish, especially at spawning time.

Reproducteur
Poisson femelle, en particulier au moment où elle va frayer.

Ovada, hembra
Pez hembra, especialmente en épocas de desove.

产卵亲体
尤指产卵时期的雌鱼。

أم
أنثى السمك، خاصة أثناء فترة التبويض.

2220

Spawner, substrate-
A fish that lays its eggs on some form of substrate or surface where they will hatch such as certain tilapias (e.g. *T. rendalli* and *T. zillii*), common carp, catfishes, salmons and trouts.

Pondeur sur substrat
Poisson qui dépose ses œufs sur un genre quelconque de substrat ou surface, où ils écloseront; par exemple certains tilapias (e.g. *T. rendalli* et *T. zillii*), la carpe commune, les poissons chats, les saumons et les truites.

Desovan en determinados sustratos, hembras que
Pez que deposita sus huevos en alguna forma de sustrato o superficie donde eclosionarán, como ciertas tilapias (por ej., *T. rendalli* y *T. zillii*), carpa común, bagres, salmones y truchas.

产卵亲体，基质-
在某种形式的基质或表面上产卵的鱼类，所产卵在这种基质或表面上孵化例如某些罗非鱼如和、鲤鱼、鲶鱼、鲑鱼和鳟鱼。

أسماك تبيض على أسطح
السمكة التي تضع بيضها على أسطح ما حتى يفقس مثل بعض أنواع البلطي (كالبلطي الراندالي Tilapia Rendalli والبلطي الأخضر T. Zillii)، المبروك العادي، القرموطيات، السلمون والتراوت.

2221

Spawner, vertical substrate-
Species of animal such as angelfish that normally spawn on rooted aquatic plant leaves in their natural habitat. In commercial aquaculture strips of slate are substituted for plants.

Pondeur sur substrat vertical
Espèce d'animal telle que le angelfish qui normalement fraye sur les feuilles de plantes aquatiques enracinées dans leur habitat naturel. En aquaculture commerciale, les plantes sont remplacées par des morceaux d'ardoise.

Desovan en sustratos verticales, hembras que
Especies animales como el pez ángel que normalmente desovan en las hojas de plantas acuáticas enraizadas, en su hábitat natural. En acuicultura comercial, las plantas son sustituidas por tiras de pizarra.

产卵亲体，垂直基质-
通常在其天然栖息地的有根水生植物叶子上产卵的动物种类，如天使鱼。在商业化水产养殖中，石板条被用于替代水生植物。

أسماك تبيض على سطح رأسي
أنواع من الحيوانات مثل السمكة الملائكية تضع بيضها عادة على أوراق النباتات الجذرية المائية في بيئاتها الطبيعية. وفي الاستزراع المائى تستبدل النباتات بألواح من الإردواز.

2222

Spawning ground, artificial
Any man-made arrangement put into a waterbody for fish to spawn.

Frayère artificielle
Tout dispositif créé par l'homme et placé dans un plan d'eau afin que le poisson y fraye.

Sustrato de desove artificial
Cualquier elemento hecho por el hombre y colocado en un cuerpo de agua, para que los peces desoven.

产卵场，人工的 -
任何为了鱼类产卵设置在水体中的人工布置物。

وسط صناعي للتبويض
وحدات أو منشآت من صنع البشر تقام في الماء لكي تبيض الأسماك عليها.

2223

Spawning mop
Synthetic "weeds" on which cyprinid fish deposit their eggs.

Substrat synthétique de ponte
"Plantes" synthétiques sur lesquelles des poissons cyprinidés déposent leurs œufs.

Desove, sustrato sintético para el
"Algas" sintéticas en los cuales los peces ciprínidos depositan sus huevos.

产卵束
供鲤科鱼类在上面堆积卵子的人造水草。

حصيرة ليفية للتبويض
حصيرة أو شبكة من الألياف الصناعية تضع أسماك عائلة الكارب بيضها عليها.

2224

Spawning period
A defined extent of time during the spawning season when spawning of a particular species usually occurs.

Epoque du frai
Période définie au cours de la saison du frai, lorsque une espèce particulière fraye généralement.

Desove, período de
Lapso de tiempo definido, durante la estación de desove, cuando se produce el desove de algunas especies particulares.

产卵期
在产卵季节内限定的时间范围，特定的品种通常在这个时期产卵。

فترة التبويض
الفترة الزمنية المحددة خلال موسم التناسل التي يحدث خلالها التبويض لنوع معين.

2225

Spawning season
That part of the year in which various fish species are sexually active.

Saison du frai
Partie de l'année dans laquelle diverses espèces de poisson sont sexuellement actives.

Desove, estación de
Período del año durante el cual están sexualmente activas diversas especies de peces.

产卵季节
一年中不同鱼类品种性活动处于活跃状态的时期。

موسم تفريخ
الفترة من العام التي تكون فيها الأنواع المختلفة من الأسماك نشيطة جنسياً.

2226

Spawning spread
Some fish species spawn over a period of days or weeks rather than releasing all their gametes at once. The period between when they start to spawn and finish spawning is called the spawning spread.

Période du frai
Certaines espèces piscicoles se reproduisent pendant plusieurs jours (ou semaines) plutôt que de libérer tous leurs gamètes en une seule fois. La période qui se situe entre le début et la fin du frai est dénommée

Desove, extensión del
Algunas especies de peces desovan en un período de días o de semanas, en lugar de liberar todos sus gametos de una sola vez. El período que transcurre desde que comienzan el desove hasta que termina se llama extensión del desove.

产卵蔓延
某些鱼类品种在若干天或数周的时期内产卵，而非一下就释放出所有的配子。鱼类产卵开始到产卵结束之间的时期被称为产卵蔓延。

تبويض ممتد
تستمر فترة التبويض لأيام أو أسابيع في بعض أنواع الأسماك بدلاً من إلقاء البيض دفعة واحدة. وتعرف الفترة الزمنية بين بداية ونهاية إلقاء البيض باسم زمن التبويض.

2227

Spawning, induced-
Egg-laying brought about by manipulation of the environment or treatment of the animal, for example, temperature and fertility cycle, osmotic shock, UV irradiation of water, hormone injections.

Ponte induite
Ponte obtenue par manipulation environnementale ou traitement de l'animal, comme par exemple cycle des températures et de fertilité, choc osmotique, irradiation de l'eau par UV, injections hormonales.

Desove inducido
Depósito de huevos inducido mediante la manipulación del ambiente o el tratamiento de los animales. Por ejemplo, temperatura, ciclo de fertilidad, choque osmótico, radiación UV del agua, inyección de hormonas.

产卵，诱导的-
通过环境操纵或对动物的处理，如温度和繁殖周期、渗透压震扰、水的紫外照射和激素注射引起的产卵。

تفريخ صناعي
يتم إنزال البيض عن طريق التدخل في العوامل البيئية أو معالجة الحيوان، كالتدخل مثلاً في درجة الحرارة ودورة الخصوبة، الصدمة الأزموزية، إشعاع الماء بالأشعة فوق البنفسجية، الحقن بالهرمونات.

2228

Spawning, wild-
In fish culture: common term denoting uncontrolled spawning.

Frai sauvage
En pisciculture: désigne communément un frai non contrôlé.

Desove, silvestre
En cultivo de peces, término genérico que designa el desove no controlado.

产卵，天然的-
鱼类养殖中：表示非控制下的产卵的通称。

تبويض طبيعي
في استزراع الأسماك الزعنفية: مصطلح يدل على التبويض أو التفريخ الذي يتم في الحالة البرية.

2229

Specials (from claires)
Oysters with a longer maturing period (2 to 4 months). Their rearing density in "claires" is much reduced (2 to 6 per m^2). They are particularly plump and tasty.

Spéciales de claires
Huîtres dont la période d'engraissement a été plus longue (deux à quatre mois), avec une densité d'élevage en claires très réduite (deux à six individus par m^2). Elles sont particulièrement dodues et d'un goût savoureux.

Especiales (ostras) de claires
Ostras cuyo período de maduración es más largo que el habitual (2 a 4 meses). La densidad en las unidades de crecimiento es muy reducida (2 a 6 por metro cuadrado). Son ostras particularmente grandes y sabrosas.

(来自克莱尔)的特别产品
经过了更长成熟期个月的牡蛎。它们在克莱尔内培育的密度也大为降低个。它们特别肥满和可口。

مخصوص
المحار الذي له مدة نضج أطول (2-4 شهور). وكثافة تربيته في أحواض "الكلير" الفرنسية المنخفضة (2-6 فى المتر المربع). وهي عادة سمينة وطيبة المذاق.

2230

Species
A group of organisms of common ancestry having common characteristics, that are able to reproduce only among themselves to produce fertile offspring and which are usually geographically distinct. It constitutes the fundamental rank in the taxonomic hierarchy.

Espèce
Groupe d'organismes issus d'un ancêtre commun, qui ont des caractéristiques communes et qui ne sont capables que de se reproduire entre eux pour produire une descendance fertile. Généralement, les membres d'une espèce partagent une distribution géographique distincte. Groupement fondamental de la hiérarchie taxonomique.

Especie
Grupo de organismos con ancestro común que tienen características comunes, que son capaces de reproducirse sólo entre ellos para producir descendencia fértil y que habitualmente se ubican en lugares geográficos distintos. Constituyen una categoría fundamental de la jerarquía taxonómica.

种类
具有相同的特点和]共同的祖先的一群生物，它们只能在相互之间进行繁殖、产生能生育的后代，它们有地理分布上的特点。它构成了分类学层级系统中基本的等级。

نوع
مجموعة من الكائنات ذات الأصل المشترك [وذات الصفات المشتركة] والتي يمكن أن تتناسل فقط فيما بينها [لتنتج ذرية خصبة]، وهي غالباً تكون محددة جغرافيا، وتشكل مرتبة أساسية في السلم التصنيفي.

2231

Species, alien-
A species occurring in an area to which it is not native.

Espèce étrangère
Espèce présente dans une région de laquelle elle n'est pas originaire.

Especies foráneas
Especie que vive en un área de la cual no es nativa.

种类，外来的-
出现在一个区域的非土著的生物种类。

نوع دخيل
نوع يتواجد في منطقة ليست ببيئته الأصلية....

2232

Species, associated-
Species, which has a predator/prey or competitive relationship with the exploited species.

Espèce associée
Espèce qui est le prédateur ou la proie, ou qui a une relation de concurrence avec l'espèce exploitée.

Especies asociadas
Especie que es el predador o la presa, o que tiene una relación competitiva con la especie explotada.

种类，相关的-
与所利用的种类有掠食捕食或竞争关系的种类。

نوع مصاحب
نوع تربطه علاقة المفترس بالفريسة أو العلاقة التنافسية مع النوع الذي يجرى استغلاله.

2233

Species, commercial-
Animal or vegetal aquatic species of commercial value.

Espèce commerciale
Espèce aquatique, animale ou végétale, qui a une valeur commerciale.

Especies comerciales
Especie acuática, animal o vegetal, de valor comercial.

种类，商业性的-
具有商业价值的水生动物或植物种类。

نوع تجاري
نوع حيواني أو نباتي له قيمة تجارية.

2234

Species, domestic-
Species kept by man from the wild.

Espèce apprivoisée
Espèce vivant originairement à l'état sauvage et élevée par l'homme.

Especies domésticas
Especie que vivía originalmente en estado salvaje, sucesivamente criada por el hombre.

种类，家养的-
由人类保持的来自天然的种类。

نوع أليف
نوع استأنسه الإنسان من الحياة البرية.

2235

Species, endemic-
A species confined naturally to a certain limited area or region.

Espèce endémique
Espèce naturellement restreinte à une zone limitée.

Especies endémicas
Especie naturalmente confinada en una cierta región o área limitada.

种类，地方性的-
被自然地限制于一定的有限区域或地区的种类。

نوع مستوطن
نوع يتواجد في إقليم أو حيز محدد

2236

Species, exotic-
Species not native to a particular area, which may pose a risk to endemic species.

Espèce exotique
Espèce non indigène d'une zone particulière et qui peut constituer un risque pour les espèces endémiques.

Especies exóticas
Especie que no es originaria de una zona determinada. Puede representar un riesgo para las especies endémicas.

种类，外来(国)的-
对于一个特定的地区来说为非土著的种类，它可能给地方性的种类带来危险。

نوع غريب
نوع لا يستوطن أو لا يتواجد طبيعيا في منطقة ما، ولكنه قد يسبب أضراراً للأنواع الأصلية المتوطنة.

2237

Species, forage-
Live food for domestic species; animals that are placed or encouraged to grow in a pond to provide nourishment for a more desirable predatory species (e.g. sunfish in pond with largemouth bass).

Espèce fourragère
Nourriture vivante pour des espèces domestiques; animaux qui sont empoissonnés ou dont on facilite le développement en étang afin de fournir une alimentation à une espèce prédatrice de plus grande valeur (par exemple, le sunfish en étang avec le blackbass).

Especies para forraje
Alimento vivo para especies domésticas; animales que se siembran, o cuyo crecimiento se promueve, en un estanque para proveer sustento a una especie predadora preferida (por ej., perca rayada en un estanque con perca americana).

种类，饵料-
家养种类的活的食物；被投放到或被促进在池塘中的生长来为更需要的掠食性种类提供营养的种类例如大口鲈池塘中的太阳鱼。

أنواع تغذوية
أنواع تستخدم كغذاء طبيعي (حي) للأصناف المستأنسة؛ وهي الحيوانات التي توضع في الأحواض أو تُشجَّع على النمو فيها لتُستخدم كغذاء لأنواع أخرى مفترسة أكثر أهمية وقبولاً (مثل وضع أسماك الشمس مع القاروص ذي الفم الكبير في حوض واحد).

2238

Species, genetically improved-
Species in which production-related traits have been purposefully altered in favour of production efficiency or to suite production conditions, by means of genetic technologies, such as selective breeding, hybridization, chromosome set manipulation, or by gene and cell technologies, such as gene-transfer.

Espèce génétiquement améliorée
Espèce chez laquelle des caractéristiques liées à la production ont été intentionnellement modifiées en vue d'améliorer soit l'efficacité de la production, soit l'adaptation à des conditions de production données, par des technologies génétiques telles que reproduction sélective, hybridation, manipulation des chromosomes, ou par des technologies géniques et cellulaires telles que letransfert de gènes.

Especies, genéticamente mejoradas
Especies en las cuales las características relacionadas con la producción han sido intencionalmente modificadas, para mejorar la eficiencia productiva o para adecuarse a las condiciones de producción, mediante tecnologías genéticas, tales como la reproducción selectiva, la hibridación, la manipulación cromosómica o por medio de tecnologías celulares o de genes, tales como la transferencia de genes.

种类，遗传改良的-
为了生产效率或适应于生长条件，通过遗传技术手段如选育、杂交和染色体组操纵，或通过基因和细胞技术如转基因，有目的地改变了与生产相关的性状的种类。

نوع محسَّن وراثياً
نوع تم عمداً تغيير صفاته المرتبطة بالإنتاج بهدف رفع الكفاءة الإنتاجية أو التكيف مع عوامل الإنتاج، وذلك بوسائل وتقنيات وراثية مثل الانتخاب الوراثي، التهجين، التعديل الكروموسومي، أو عن طريق تقنيات الجين والخلية، مثل نقل الجينات.

2239

Species, indigenous-
A particular species native to a particular area; used of a species having originated naturally in a region or environment.

Espèce indigène
Espèce particulière native d'une région particulière; se dit d'un organisme ou d'une espèce qui est naturellement originaire d'un environnement ou d'une région.

Especies indígenas
Especie nativa de un área específica. Término usado para designar especies que han originado naturalmente en una región o ambiente.

种类，本地的-
对于一个特定的地区是土著的特定种类；用于在一个地区或环境中自然起源的种类。

نوع محلي
نوع معين موطنه الأصلي منطقة معينة؛ ويدل ذلك على النوع الذي وجد أو تأصل طبيعياً في منطقة أو بيئة معينة.

2240

Species, introduced-
Any species intentionally or accidentally transported and released by humans into an environment beyond its present range.

Espèce introduite
Toute espèce transportée et relâchée, intentionnellement ou accidentellement, par l'homme, dans un environnement où elle n'était jusqu'ici pas présente.

Especies introducidas
Toda especie intencional o accidentalmente transportada y liberada por el hombre en un ambiente distinto al de su zona de distribución actual.

种类，引进的-
任何被人类有意或意外运输和释放到其现行分布范围以外的环境的种类。

نوع مُسْتَجلب
أي نوع يجرى نقله عمداً أو بدون قصد بواسطة الإنسان، ثم يُطلق أو يحرَّر في بيئة تقع خارج نطاق تواجده الطبيعي.

2241

Species, marine-
Any aquatic species that spends all or part of its life cycle in seawater.

Espèce marine
Toute espèce aquatique qui vit en eau de mer, pendant l'entièreté ou une partie de son cycle vital.

Especies marinas
Cualquier especie acuática que pasa todo o parte de su ciclo vital en el agua marina.

种类，海水的-
任何在海水中度过其全部或部分生活史的水生种类。

نوع بحري
أي نوع مائي يقضي كل أو بعض دورة حياته في مياه البحر.

2242

Species, naturalized-
Established alien species.

Espèce naturalisée
Espèce étrangère qui s'est bien établie.

Especies naturalizadas
Especie foránea establecida en un sitio.

种类，归化的-
移植生长的外来种类。

نوع مكيَّف
تكوين (توطين) نوع أجنبي.

2243

Species, non-indigenous-
Not originating, developing or being produced naturally in a particular land, region or environment.

Espèce non indigène
Qui n'est pas originaire d'un pays, d'une région ou d'un environnement particulier, ou qui ne s'y dévéloppe pas ou n'y est pas produit naturellement.

Especies, no indígenas
Que no es originaria, ni se ha desarrollado o producido naturalmente en una tierra, región o ambiente particulares.

种类，非本地的-
不是在一个特定陆地、地区或环境中发源、正在形成或自然产生的种类。

نوع غير متوطّن
نوع ليس متأصلاً وكذلك لا يتم تطوره أو إنتاجه طبيعياً في أرض، إقليم أو بيئة ما.

2244

Species, relict-
A species that is the remainder of a formerly more widely distributed species.

Fossile vivant
Espèce qui est le vestige d'une espèce anciennement plus répandue.

Especies relicto
Especie que es un remanente de especies que anteriormente estaban más ampliamente distribuídas.

种类，残余的-
作为一个过去分布更为广泛的种类的残余物的种类。

نوع باقي
نوع يعتبر من بقايا نوع سابق كان أكثر انتشاراً.

2245

Species, transferred-
Any species intentionally or accidentally transported and released by humans into an environment inside its present range. Also referred to as a transfer.

Espèce transférée
Toute espèce transportée et relâchée, intentionnellement ou accidentellement, par l'homme, dans un environnement situé dans son aire de distribution actuelle.

Especies transferidas
Toda especie transportada intencionada o accidentalmente y liberada por el hombre en un medio situado dentro de su zona de distribución actual.

种类，转移的-
任何被人类有意或意外运输和释放到其现行分布范围以外的环境的种类。也被称为转移生物。

نوع منقول
أي نوع يتم نقله عمداً أو بدون قصد بواسطة الإنسان ثم يطلق أو يحرر من بيئة تقع داخل نطاق تواجده الطبيعي. يُعرف أيضاً "بالنقل".

2246

Spermatocyte
Male cell in which meiosis occurs to form sperm; primary spermatocytes are diploid cells developing from spermatogonia.

Spermatocyte
Cellule mâle chez laquelle la méiose a lieu pour former le sperme; les spermatocytes primaires sont des cellules diploïdes qui se développent de spermatogonies.

Espermatocito
Célula masculina en la cual se produce la meiosis dando origen al esperma. Fundamentalmente, los espermatocitos son células diploides desarrolladas por espermatogonia.

精母细胞
发生减数分裂形成精子的雄性细胞；初级精母细胞为从精原细胞发育而来的两倍体细胞。

خلية منوية
خلية ذكرية يحدث فيها الانقسام الميوزي لتكوين الحيوان المنوي، والخلية المنوية الأولية هي في الأصل خلية ثنائية الكروموسوم تنشأ من أم المني (أي الخلايا المنشئة للخلايا الجنسية الذكرية).

2247

Spermatogenesis
The process by which spermatogonia undergo meiosis, eventually resulting in the formation of spermatozoa.

Spermatogénèse
Processus de développement par méiose des spermatogonies jusqu'à la formation éventuelle de spermatozoïdes.

Espermatogénesis
Proceso de desarrollo por meiosis de la espermatogonia, que eventualmente culmina en la formación de espermatozoos.

精子发生
精原细胞经历成熟分裂和最终导致精子形成的过程。

تكوين خلايا منوية
العملية التي تقوم من خلالها أم المني بالانقسام الميوزي مما يؤدي إلى إنتاج الخلايا المنوية

2248

Spermatogonium (pl. spermatogonia)
Primordial male germ cell, diploid stem cell precursor of male germ cells.

Spermatogonie
Cellule germinale mâle primordiale, cellule souche diploïde qui produit les cellules germinales mâles.

Espermatogonio
Célula germinal masculina primordial, célula de tallo diploide precursora de las células germinales masculinas.

精原细胞(复数：spermatogonia)
原始的雄性生殖细胞，雄性生殖细胞的两倍体干细胞先驱。

خلية منشئة لخلية جنسية ذكرية
الخلية الثنائية الكروموسوم المكوِّنة للخلية الجنسية الذكرية

2249

Spermatophore
A capsule of sperm, which is produced by the male and transferred to the female, where it is usually held on the abdomen. Process used by some crustaceans; the packet of sperm can then be used for a single or multiple spawning by the female.

Spermatophore
Capsule de sperme produite par le mâle et transférée à la femelle, où elle est généralement maintenue sur l'abdomen. Processus utilisé par certains crustacés; le paquet de sperme peut ensuite être utilisé par la femelle pour une reproduction simple ou multiple.

Espermatóforo
Cápsula de esperma producida por el macho y transferida a la hembra, que la mantiene generalmente en el abdomen. Proceso usado por algunos crustáceos; el paquete de esperma puede sucesivamente ser usado por la hembra para un desove singular o múltiple.

精囊
由雄性产生和转移到雌性的精子包囊，它通常被保持在雌性腹部。一些甲壳动物采用的过程，精囊可以被雌性用于单次或多次产卵。

كيس مني
حوصلة أو كيس يتجمع به الحيوانات المنوية ينتجه الذكر ثم ينقل إلى الأنثى التي تحتفظ به على جانبها البطني. وهذه العملية مستخدمة في بعض القشريات، بحيث يستخدم كيس الحيوانات المنوية لإخصاب الأنثى مرة واحدة أو مرات متعددة.

2250

Spermatozoon (pl. spermatozoa)
A male reproductive cell, consisting usually of head, middle piece, and locomotory flagellum.

Spermatozoïde
Cellule reproductive mâle, consistant généralement en une tête, une portion centrale et un flagelle locomoteur.

Espermatozoide
Célula reproductiva masculina que consiste generalmente en una cabeza, una pieza central y un elemento de locomoción.

精子(复数：spermatozoa)
雄性生殖细胞，通常由头部、中部和运动鞭毛组成。

حيوان منوي
خلية تناسلية ذكرية، تتكون عادة من رأس، جزء أوسط ثم سوط متحرك.

2251

Spermiation
Process in which the testes are hydrated and spermatozoa ejected in a medium, the milt.

Spermation
Processus par lequel les testicules sont hydratés et les spermatozoïdes expulsés dans la laitance.

Espermiación
Proceso por el cual se hidratan los testículos y los espermatozoides son expulsados en la lecha.

放精
精巢充水和精子被喷射到一种介质精液中的过程。

إمناء
عملية يتم من خلالها نفخ الخصيتين بالسوائل ثم تقذف الحيوانات في وسط، هو السائل المنوي.

2252

Spillway
Structure over which water passes at the outlet of a pond.

Déversoir
Ouvrage permettant d'évacuer de l'eau d'un étang.

Vertedero
Estructura que permite la salida de agua de un estanque.

溢水道
在池塘的出水口，水在其上面通过的结构。

قناة مفيض
منشأة أو ينساب فوقها الماء عند بوابة الصرف بالحوض.

2253

Spillway, emergency-
An open water control structure used in barrage ponds to carry away exceptional volumes of water in excess of the flow that can be discharged under normal circumstances by the pond outlet and/or the mechanical spillway. It is usually an earthen structure consisting of a horizontal crest, two sloping side walls, an inlet channel and an exit channel. In suitable circumstances it can be combined with a mechanical spillway.

Déversoir d'urgence
Ouvrage ouvert d'étangs de barrage destiné à évacuer les volumes d'eau exceptionnellement élevés et excédentaires au débit qui peut être normalement évacué par le dispositif de vidange de l'étang, le trop-plein et/ou le déversoir mécanique. Généralement un ouvrage en terre, il comporte une crête horizontale, deux parois latérales inclinées, un canal d'arrivée et un canal de sortie. Lorsque les conditions s'y prêtent, peut être combiné avec un déversoir mécanique.

Vertedero de emergencia
Estructura abierta utilizada en estanques de barrera para evacuar volúmenes excepcionales de agua, por encima del flujo que puede ser descargado en circunstancias normales por la salida del estanque o el vertedero mecánico. Generalmente es una estructura de tierra, consistente en una cima horizontal, dos muros laterales con pendiente, un canal de entrada y uno de salida. En circunstancias adecuadas puede ser combinado con el vertedero mecánico.

溢水道，紧急情况-
在拦蓄性池塘中用于以不能由正常情况下池塘出水口和或机械泄水道排泄的超大水流带走特别大量的水的开放性水控制结构。它通常是由一个水平的顶部、两道斜边墙、一个进水渠道和一个出水渠道组成的土制建筑。在适当的情况下，它可与机械泄水道结合使用。

قناة تصريف عند الطوارئ
منشأة للتحكم في الماء المفتوح في خزانات السدود لصرف الماء الزائد عن القدرة الطبيعية لفتحات الصرف تحت الظروف العادية و/أو قدرة قناة الفائض الميكانيكية. وهذه القناة هي عادة تركيب ترابي يتكون من هضبة أفقية، حائطين جانبيين مائلين، قناة لدخول وأخرى لخروج الماء. وعند الظروف المناسبة يمكن دمج هذه القناة مع قناة التصريف الميكانيكية.

2254

Spillway, mechanical-
An open water control structure used in barrage ponds to carry away a large flow of excess water. It consists of a horizontal crest across which the water flows, two vertical side walls, each with a single groove, and a vertical board and/or coarse screen fitting into the grooves. The spillway channel carries the water away from the dam.

Déversoir mécanique
Ouvrage ouvert des étangs de barrage destiné à évacuer régulièrement un débit important d'eau en excès. Consiste en une crête horizontale par laquelle l'eau s'écoule, deux murs latéraux verticaux comportant chacun une rainure unique, et une planche verticale et/ou grille grossière installée dans les rainures. Un canal de décharge évacue l'eau vers un point aval éloigné du barrage.

Vertedero mecánico
Estructura abierta usada en estanques de barrera para evacuar un gran flujo de agua en exceso. Consiste en una cima horizontal por la cual pasa el flujo de agua, dos muros laterales verticales, cada uno con un solo surco y un tablero vertical y/o una malla gruesa instalada en los surcos. El canal del vertedero descarga el agua lejos del dique.

泄水道，机械的-
在拦蓄性池塘中用于以大流量带走多余的水的开放性水控制结构。它由一个水平的顶部水越过其流过、两堵垂直的边墙每边有一道槽、安装在槽内的垂直板和或粗滤网组成。溢水道沟渠所把水从坝下带走。

قناة فيض ميكانيكية
منشأة للتحكم في الماء المفتوح في خزانات السدود للتخلص من كميات كبيرة من الماء الزائد عن الحاجة. وهي تتكون من هضبة أفقية يمر الماء عبرها، حائطين رأسيين جانبيين يوجد بكل منهما تجويف واحد، وحاجز و/أو ستارة صلبة تثبت في التجويفين. وتقوم القناة بنقل الماء بعيداً عن السد.

2255

Splashboard
A plank or board or other solid objects placed below a water intake so that the inflowing water flows on it and splashes. A simple aerating or degassing mechanism.

Surface d'éclaboussement
Planche ou autres objet solides placés sous une arrivée d'eau de façon à ce que l'eau d'alimentation coule dessus avec éclaboussements. Un mécanisme simple d'aération ou de dégazage de l'eau.

Salpicadero
Plancha, tablero u otro objeto sólido colocado debajo de una toma de agua de manera tal que el flujo de agua que entra caiga sobre él, salpicando. Un mecanismo simple de aireación o desgasificación del agua.

溅水板
放置于进水口下方的一块板或其它固体物体，进水水流流到它的上面并溅起。一种简单的增氧或去气装置。

طاولة رش
لوح أو سطح خشبي أو أي سطح صلب آخر يوضع تحت مدخل الماء حتى يتساقط عليه الماء ويتناثر إلى قطرات دقيقة. وهذه وسيلة بسيطة للتهوية أو للتخلص من الغازات.

2256

Spoils
Earth removed in construction of a pond.

Déblai
Terre enlevée au cours de l'excavation d'un étang

Tierra de excavación
Tierra removida en la construcción de un estanque.

移土
池塘建造中移走的泥土。

تربة محفورة
التربة التي تُزال لبناء الحوض.

2257

Sponge culture
The culture of sponges (*Porifera*).

Spongiliculture
La culture des éponges (*Porifera*).

Cultivo de esponjas
El cultivo de las esponjas (*Porifera*).

海绵养殖
海绵(海绵动物门)的养殖。

استزراع الأسفنج
الاستزراع المائي للأسفنجيات.

2258

Sporangium (pl.: sporangia)
Organ containing or producing spores.

Sporange
Chez des bactéries: la cellule, ou partie de cellule, qui ensuite se développera en une spore intracellulaire (endospore).

Esporangio
En bacterias: célula o parte de una célula que sucesivamente se desarrolla en una espora intracelular (endoespora).

孢子囊
包含或产生的孢子器官。

كيس جرثومي
في البكتريا: الخلية أو الجزء من الخلية الذي يتطور إلى بَثْرة (بوغ) داخلية (اندوسبور).

2259

Spore
A reproductive cell or body, usually protected from the environment by one or more protective membranes, capable of developing into a new organism asexually, without fusing with another reproductive cell. Bacteria, fungi, some protozoans, and plants (e.g. seaweed), produce spores. In pathology: infective stage of an organism.

Spore (a)
Cellule reproductive ou corps capable de se développer asexuellement en un nouvel organisme, sans fusion avec une autre cellule reproductive. Bactéries, champignons, certains protozoaires et certaines plantes (e.g. algues marines) produisent des spores. En pathologie: stade infectieux d'un organisme

Espora (a)
Célula reproductiva o cuerpo, normalmente protegido del ambiente por una o mas capas protectoras, capaz de convertirse asexualmente en un nuevo organismo, sin fusionarse con otra célula reproductiva. Bacterias, hongos, algunos protozoos y plantas (por ej., algas marinas) producen esporas. En patología: estado infeccioso de un organismo.

孢子
通常有一层或多层保护膜免于环境影响，在不需与另一个生殖细胞融合的情况下，能够无性地发育成一个新生物的生殖细胞或身体。细菌、真菌、一些原生动物和植物例如海藻产生孢子。病理学中：一种生物的感染阶段。

جرثومة
خلية تناسلية لها القدرة على التحول إلى أو إنتاج كائن جديد بطريقة لا جنسية، أي بدون الاتحاد مع خلية جنسية أخرى. والبكتريا، الفطريات، بعض الكائنات الأولية والنباتات الطحالب البحرية تنتج بثرات (أبواغ).

2260

Sporogenesis
Formation of or reproduction by spores.

Sporogénèse
Formation de ou reproduction par spores.

Esporogénesis
Formación de o reproducción por esporas.

孢子发生
孢子的形成或繁殖。

تكاثر جرثومي
التكوين أو التناسل عن طريق الجراثيم (الأبواغ).

2261

Sporophyte
The normal plant with 2n chromosomes.

Sporophyte
La plante normale, avec 2n chromosomes.

Esporofito
Planta normal con 2n cromosomas.

孢子体
带有染色体的正常植物。

جيل جرثومي
النبات الطبيعي ثنائي الكروموسومات.

2262

Sporulation
The release of spores into the environment.

Sporulation
La libération de spores dans l'environnement.

Esporulación
Liberación de esporas en el ambiente.

孢子形成
孢子被释放到环境中。

تجرثم
تحرر أو خروج البثرات إلى البيئة.

2263

SPOT
Abbreviation for a French heliosynchronous satellite named "Satellite pour l'observation de la terre".

SPOT
Abréviation pour un satellite héliosynchrone français dénommé " Satellite Pour l'Observation de la Terre ".

SPOT
Sigla del nombre de un satelite francés heliosincrónico "Satellite pour l'observation de la terre".

SPOT
一种称为观察卫星的法国太阳同步卫星的缩写。

سبوت SPOT
اختصار فرنسي لقمر صناعي يسمى"Satellite pour L'observation de la terre".

2264

Spring
A water source, which flows up freely from the ground. Springs occur when an aquifer is exposed at the surface of the ground or when a crack or other fault occurs in an upper confining layer above a confined aquifer such that water can escape to the surface.

Source
Source d'eau qui jaillit librement du sol. Une source existe lorsqu'une nappe aquifère est exposée à la surface du sol ou lorsqu'une crevasse ou autre faille existe dans la couche surplombant une nappe captive ce qui permet à l'eau de s'échapper vers la surface.

Manantial
Fuente de agua que brota libremente del suelo. Un manantial existe cuando la napa acuífera llega a la superficie del suelo o cuando se presenta una grieta u otra falla en una capa superior que confina con la napa acuífera, permitiendo que el agua escape hacia la superficie.

泉水
从地下自由地向上流动的一种水源。泉水在含水层暴露于地表或受到限制的含水层上方的限制层出现了裂缝或其它断裂时出现，这样水能够逃逸到表层。

ينبوع
مصدر مائي ينبع من باطن الأرض في اتجاه السطح. [وتتكون الينابيع عندما ينكشف الخزان الجوفي عند سطح الأرض، أو عند حدوث تشقق أو تصدع في الطبقة التي تعلو الخزان المائي الجوفي مما يسمح للماء بالهروب والاندفاع للسطح].

2265

Spring, artesian-
Rheocrene spring originating from an artesian basin.

Source artésienne
Source rhéocrène provenant d'un bassin artésien.

Manantial artesiano
Manantial reocreno proveniente de una cuenca artesiana.

泉水，自流 的-
从一个自流盆地发源的流眼泉水。

عين ارتوازية
عين دافقة ذات منشأ من حوض ارتوازي.

2266

Spring, helocrene-
A marshy spring, where the water seeps up through an area of soil and/or permeable rock and forms a large marshy area.

Source hélocrène
Source marécageuse dont l'eau suinte à travers une zone de sol et/ou roche perméable et forme une zone marécageuse relativement grande.

Manantial helocreno
Manantial pantanoso; el agua se infiltra a través de un área de suelo y/o roca permeable, formando una gran área de marismas.

泉水，沼泽眼-
一种沼泽性泉水，在水向上渗透通过一片土壤或透水岩石时形成大面积的沼泽。

عين مستنقعية
عين في منطقة المستنقعات حيث يتسرب الماء لأعلى عبر منطقة من تربة ما و/أو صخر منفذ مكونا منطقة واسعة من الأدغال.

2267

Spring, limnocrene-
A spring where the water table is higher than the land; it forms first a pond in a depression, which then overflows to form a stream.

Source limnocrène
Source existant là où le niveau de la nappe phréatique est supérieur à celui du terrain; elle forme d'abord un étang dans une dépression; le trop-plein de celui-ci forme ensuite un ruisseau.

Manantial limnocreno
Manantial existente donde el nivel de la napa freática es más alto que el terreno; se forma primero un estanque en una depresión que luego se inunda hasta formar una corriente o arroyo.

泉水，湖沼眼-
水位高于地面的一种泉水，它首先在洼地形成一个池塘，然后溢出形成一条溪流。

عين بُحَيْرية
نبع ينشأ عندما يكون مستوى الماء الجوفي أعلى من مستوى سطح الماء، وهذا يؤدي إلى تكوين حوض في هذا المنخفض ثم يفيض الماء من المنخفض مكوّناً جدولاً.

2268

Spring, rheocrene-
A spring, which literally flows directly out of the ground, the water being often forced out under pressure; it directly forms a stream.

Source rhéocrène
Source qui litéralement coule directement hors du sol, l'eau étant souvent libérée sous pression; elle forme directement un ruisseau.

Manantial rheocreno
Manantial que literalmente surge del suelo; a menudo el agua fluye bajo presión y forma directamente una corriente o arroyo.

泉水，流眼-
侧向直接流出地表的泉水，泉水常常在一定的压力下被压出；它直接形成一条溪流。

عين دافقة
العين التي تجري مباشرة من الأرض، حيث يتم دفع الماء إلى أعلى بسبب الضغط، ويقوم هذا الماء بتكوين الجدول مباشرة.

2269

Stadia rod
A ruler with a vertical graduated scale, usually 2 to 5 m long, foldable or telescopic, and made of plastic-coated wood or aluminium; the graduations (metres, decimetres and centimetres) are upside down so they can be read with the telescope of a surveyor's level or a theodolite.

Mire parlante
Règle munie d'une échelle verticale graduée, généralement de 2 à 5 m de long, pliable ou télescopique, et faite en bois à revêtement plastique ou en aluminium; les graduations (mètres, décimètres et centimètres) sont inscrites à l'envers de façon à pouvoir être lues au télescope d'un niveau à lunette ou d'un théodolite.

Mira taquimétrica
Regla con una escala vertical graduada, generalmente de 2 a 5 m de largo, plegable o telescópica, hecha de madera revestida de plástico o aluminio. Las graduaciones (metros, decímetros y centímetros) están cabeza abajo para que puedan ser leídos con el telescopio de un nivel de anteojo o de un teodolito.

测距塔尺
带有垂直刻度的标尺，通常米长，可折叠或可伸缩，由塑包木料或铝制成；刻度米、分米、厘米是上下颠倒的，这样可以通过测量者的水平仪或经纬仪上的望远镜读出。

قامة الإستديا
مسطرة ذات مقياس مدرج رأسياً، عادة طولها يتراوح بين 2-5 أمتار، قابلة للثني، أو تلسكوبية، مصنوعة من الألمنيوم أو الخشب المطلي بطبقة من البلاستيك؛ والتدريج الموجود (بالأمتار، الديسميتر والسنتميتر) يكون معكوساً على قضيب القياس حتى يمكن قراءته بواسطة تلسكوب المزواة أو الثيودوليت.

2270

Stage, tender-
Period of early development, from a few hours after fertilization to the time pigmentation of the eyes becomes evident, during which the embryo is highly sensitive to shock.

Stade sensible
Période initiale de développement, depuis quelques heures après la fécondation jusqu'à ce que la pigmentation des yeux devienne évidente; pendant ce temps, l'embryon est très sensible aux chocs.

Estadio tierno
Período de desarrollo temprano, desde unas pocas horas después de la fertilización hasta el momento en que se hace evidente la pigmentación de los ojos, durante el cual es muy sensible a los golpes.

阶段，嫩弱的-
发育的早期阶段，从受精后数小时到眼睛色素沉积变得明显的这段时间，在这个期间胚胎对外界震动高度敏感。

مرحلة رقيقة
مرحلة متقدمة من التكوين الجنيني، بعد الإخصاب بساعات قليلة وحتى ظهور أصباغ العينين، وخلال هذه الفترة يكون الجنين شديد الحساسية للصدمات.

2271

Stagnation
State in a waterbody when no mixing of water masses occurs.

Stagnation
Etat d'un plan d'eau lorsque aucun mélange des masses d'eau n'existe.

Estancamiento
Estado en que se encuentra un cuerpo de agua en el cual no existe mezcla de masas de agua.

停滞
没有水团混合发生时的水体状态。

ركود
حالة من حالات الجسم المائي لا يحدث عندها أي خلط بين الكتل المائية.

2272

Stagnation period
In limnology: the period of time in which through warming (or cooling) from above a density stratification is formed in a waterbody that prevents a mixing of the water mass.

Période de stagnation
En limnologie: période au cours de laquelle une stratification de densité se forme dans un plan d'eau, suite à un réchauffement (ou un refroidissement) de la couche de surface; ceci empêche les masses d'eau de se mélanger.

Estancamiento, período de
En limnología: período necesario para que se produzca una estratificación de densidades en un cuerpo de agua, a raíz del calentamiento (o enfriamiento) de la capa superior, lo que impedirá la mezcla de la masa de agua.

滞水期
湖沼学中：通过上方的升温或降温使得水体中形成一个密度层并阻碍了水体中水团混合的时期。

فترة ركود
في علم البحيرات: الفترة الزمنية التي تتكون خلالها طبقة مائية ذات كثافة مختلفة بفعل الحرارة (أو البرودة) الفوقية، تمنع خلط الكتل المائية.

2273

Stakeholder
Any person or group with a legitimate interest, for instance in the utilization, conservation and management of resources.

Partie intéressée
Toute personne ou groupe ayant un intérêt légitime, par exemple dans l'utilisation, la conservation et la gestion des ressources.

Parte interesada
Cualquier persona o grupo con un interés legítimo, por ejemplo, en la utilización, conservación y gestión de un recurso.

利益相关者
任何享有合法利益的人或团体，例如在资源的保护、利用和管理方面。

مستفيد
أي فرد أو مجموعة أفراد لهم مصلحة شرعية في إدارة والمحافظة على الموارد المعنية بالإدارة.

2274

Stakeholder analysis
An approach to understanding a system through the identification of all key actors or stakeholders, and describing their specific interests, motivations, and associations relating to that system.

Analyse des parties intéressées
Approche permettant de comprendre un système par l'identification de tous les acteurs et intéressés principaux; elle décrit leurs intérêts spécifiques, motivations et associations vis-à-vis de ce système.

Análisis de partes interesadas
Enfoque que permite comprender un sistema a través de la identificación de todos los actores claves o interesados, describiendo sus intereses específicos, motivaciones y asociaciones relacionadas con el sistema.

利益相关者分析
通过所有因素或利益相关者的确定和他们具体利益、动机和与这个系统相关的联系的描述来理解一个系统的方法。

تحليل المستفيدين
توجه لفهم نظام ما من خلال تحديد جميع المؤثرين أو المستفيدين الأساسيين، وكذلك معرفة رغباتهم، دوافعهم وجمعياتهم المرتبطة بالنظام المعني.

2275

Stakeholder, primary-
A stakeholder who is directly affected (positively or negatively) by proposed interventions/policies.

Partie intéressée primaire
Un intéressé qui est directement affecté (positivement ou négativement) par les interventions/politiques proposées.

Interesado principal
Interesado que resulta directamente afectado (positiva o negativamente) por las intervenciones/políticas propuestas.

利益相关者，初级的-
被所要采取的干预政策直接正面地或负面地影响的利益相关者。

مستفيد أساسي
المستفيد الذي يتأثر مباشرة (سلباً أو إيجاباً) بالتدخلات/ السياسات المقترحة.

2276

Stakeholder, secondary-
A stakeholder who is indirectly affected by proposed interventions/policies.

Partie intéressée secondaire
Un intéressé qui est indirectement affecté

(positivement ou négativement) par les interventions/politiques proposées.

Interesado secundario
Interesado que resulta indirectamente afectado por las intervenciones/políticas propuestas.

利益相关者，次级的-
被所要采取的干预政策间接影响的利益相关者。

مستفيد ثانوي
المستفيد الذي يتأثر بشكل غير مباشر بالتدخلات/ السياسات المقترحة.

2277

Stakes
Wooden or bamboo posts, mangrove tree branches, nipa palm petioles, etc. embedded in the bottom of shallow (intertidal) sea areas where they are used to collect wild mussel or oyster spat to be cultured on them.

Pieux collecteurs
Pieux en bois ou bambou, branches d'arbre de mangrove, pétioles de palmier nipa, etc. fichés dans le fond de zones côtières peu profondes (intertidales) où ils sont utilisés pour collecter le naissain de moules et d'huîtres sauvages en vue de son élevage sur place.

Estacas
Postes de madera o bambú, ramas de mangle, peciolos de palma de nipa, etc. enterrados en el fondo de áreas de mar costeras y someras (intermareales), utilizados para recoger semillas de mejillones o de ostras silvestres que luego serán cultivadas en el mismo sitio.

桩
被植入浅海潮间带底部的木桩、竹桩、红树枝干、尼巴棕榈树叶柄等，它们被用于采集在其表面养殖的天然贻贝或牡蛎苗。

قوائم تجميع
قوائم خشبية أو من البامبو، فروع من أشجار المانجروف، سيقان أشجار النيبا، الخ، تغرس في قاع المناطق الضحلة من البحر (المناطق المدية)، لتجميع يرقات بلح البحر أو المحار حيث تُربّى على هذه القوائم.

2278

Stand pipe
In culture tanks: a section of pipe usually surrounded by a screen inserted into the central outlet of circular tanks. This regulates the tank water depth and when temporarily removed aids cleaning of the tank by flushing water through the outlet.

Tuyau vertical d'évacuation
En bassins d'élevage: section de tuyau verticale, insérée dans l'orifice de vidange central de bassins circulaires. Souvent protégé par une grille, il sert à réguler le niveau d'eau dans le bassin. Son enlèvement temporaire facilite le nettoyage du bassin en créant un afflux d'eau (et de sédiments) vers l'évacuation centrale.

Tubo regulador del nivel
En estanques de cultivo: sección de tubería generalmente rodeado por una malla, insertado en la entrada central de un tanque circular. Regula la profundidad del agua del estanque y su remoción temporal facilita la limpieza del tanque creando un flujo de agua hacia la salida.

竖管
养殖池中：通常由插入圆形池中央出水口滤网包围的管道部分。它控制池中的水深，在临时移走时有助于通过出水口的水冲洗来清洁池子。

أنبوب قائم
في أحواض الاستزراع: جزء أنبوبي عادة محاط بستارة أو شبكة، يُغرس في فتحة الصرف المركزية في الأحواض الدائرية. وهذا يضبط عمق الماء في الحوض، وعند إزالته مؤقتاً يتم تنظيف الخزان من خلال طرد الماء عبر فتحة الصرف.

2279

Steak (fish-)
Section of fish, removed by cutting approximately at right angle to the backbone.

Darne
Tranche de poisson enlevée en coupant approximativement à angle droit par rapport à l'épine dorsale.

Rodaja o rueda (de pescado)
Trozo de pescado extraído con un corte aproximadamente en ángulo recto, en relación a la espina dorsal.

(鱼-)排
通过与脊椎骨大致成直角切除下来鱼体片段。

شريحة سمك
قطعة من السمك، تنزع بالقطع فى زاوية قائمة تقريبا على العمود الفقري.

2280

Steaming
Treating feed ingredients with steam to alter physical and/or chemical properties (steamed ingredient).

Traitement à la vapeur
Traitement des ingrédients alimentaires à la vapeur pour altérer leurs propriétés physiques et/ou chimiques.

Vapor, cocción al
Someter los ingredientes al vapor para alterar sus propiedades físicas y/o químicas (ingrediente cocido al vapor).

蒸
用蒸汽来改变其(蒸煮成分)物理和/或化学特性的饲料成分的处理。

معالجة بالبخار
معالجة مكونات [العلف] بالبخار لتغيير خواصها الطبيعية و/أو الكيميائية (عنصر معالج بالبخار أو مُبخّر).

2281

Stenohaline
Organisms that can exist only within a narrow range of salinity.

Sténohalin
Organisme qui ne peut exister qu'en présence d'une faible variation de la salinité.

Estenohalino
Organismos que no sobreviven sino en presencia de una leve variación de salinidad.

狭盐性的
仅能存在于狭窄的盐度范围内的生物。

محدود مدى ملحي
الكائنات التي تعيش فقط في مدى ضيق أو محدود من درجات تغير الملوحة المائية.

2282

Stenotherm
Organism living within a narrow temperature range.

Sténotherme
Organisme vivant dans une marge étroite de températures.

Estenodermo
Organismo que vive dentro de un rango estrecho de temperaturas.

狭温性生物
在狭窄的温度范围内生活的生物。

حساس لتغير الحرارة
حيوان يعيش خلال مدى محدود للتغير الحراري.

2283

Sterile
(a) Object, sample, environment (aquatic or solid) free of any living organism.
(b) Being infertile.

Stérile
(a) Objet, échantillon, environnement (aquatique ou solide) libre de tout organisme vivant.
(b) Qui est infertile.

Estéril (a)
(a) Objeto, muestra, ambiente (acuático o sólido) libre de cualquier organismo vivo.
(b) Que es infertil.

无菌的
(a)不带有任何生物的物体、样本和环境水生的或固体的。 变成无菌的。

عقيم
ا) شيء، عيّنة، بيئة (مائية أو صلبة) خالية من أي كائنات حية.
ب) غير قادر على الإخصاب.

2284

Sterilization
(a) Any process (physical or chemical), which kills or destroys all contaminating organisms, irrespective of type.
(b) Rendering infertile.

Stérilisation
(a) Tout processus (physique ou chimique) qui tue ou détruit tous les organismes contaminants, sans tenir compte de leur type.
(b) Qui rend infertile.

Esterilización
(a) Cualquier proceso (físico o químico) que mata o destruye todos los organismos contaminantes, sin tener en cuenta de que tipo se trate.
(b) Volver infértil.

杀菌，绝育
(a)杀死和摧毁不管何种类型的污染生物的任何物理的或化学的过程。 表现为不育的。

تعقيم
ا) أي عملية (كيميائية أو طبيعية) تؤدي إلى قتل أو تدمير جميع الكائنات الملوّثة بغض النظر عن أنواعها. ب) جعل الكائن عقيماً غير قادر على الإخصاب.

2285

Sterilization, ultraviolet (UV)-
The sterilization of water by means of UV radiation.

Stérilisation par ultra-violet
Stérilisation de l'eau par des radiations ultraviolettes.

Esterilización ultravioleta (UV)
Esterilización de agua mediante el uso de radiación UV.

杀菌，紫外线的(UV)-
用紫外线照射对水进行杀菌。

تعقيم بأشعة فوق بنفسجية
تعقيم الماء بواسطة الأشعة فوق البنفسجية.

2286

Stew
In aquaculture: a pond, basin or tank used for keeping farmed animals (e.g. fish, oysters) alive before marketing them.

Vivier
En aquaculture: étang, bassin ou bac utilisé pour stocker vivants des animaux d'élevage (e.g. poissons, huîtres) avant de les commercialiser.

Vivero
En acuicultura: estanque, cuenca o tanque utilizados para mantener vivos animales de cultivo (por ej., peces, ostras) antes de ser comercializados.

囤积水体
水产养殖中：在养殖动物例如鱼、牡蛎上市前用于蓄养它们的池塘、水池或水槽。

حوض تسويق حي
في الاستزراع المائي: حوض، بركة أو خزان للاحتفاظ بالكائنات المائية المستزرعة (مثل الأسماك، المحار) حية قبل تسويقها.

2287

Stickiness
Of soil: the ability of wet soil materials to adhere to other objects.

Adhérence
Pour les sols: propriété qu'ont les matériaux d'un sol mouillé de coller à d'autres objets.

Adherencia
Para los suelos: la propiedad que tienen los materiales de un suelo húmedo de adherirse a otros objetos.

粘性
土壤的：潮湿的土壤物质粘附于其它物体的能力。

لزوجة
للتربة: قدرة التربة الطرية أو الرخوة على الالتصاق مع الأشياء الأخرى.

2288

Stock
In fisheries: a quantity of fish considered in a given situation.

Stock
En pêche: quantité de poissons considérée dans une situation donnée.

Stock
En pesquerías: cantidad de peces considerada en una situación dada.

群体
渔业中：在特定条件下考虑的鱼类数量。

مخزون
في المصايد السمكية: كمية من الأسماك موضع اعتبار عند ظرف معين.

2289

Stocking (a)
Process of moving live organisms to a rearing unit so that ongrowing (e.g. in nursery ponds, fattening ponds) or reproduction (e.g. in spawning ponds) may take place.

Mise en charge
Processus d'introduction d'organismes vivants dans une unité d'élevage afin qu'ils y grossissent (e.g. étang d'alevinage, étang d'engraissement) ou qu'ils s'y reproduisent (e.g. étang-frayère).

Sembrar (a)
Proceso de introducción de organimos vivos en un una unidad de cultivo para que engorden (por ej., estanque de alevinaje, estanque de engorde) o para que se reproduzcan (por ej., estanque de reproducción).

放养(a)
把生物搬运到[养殖单元]内使它们能够得以生长的过程。

تخزين (أ)
عملية نقل الكائنات الحية إلى [وحدة التربية] حيث يجري تسمينها (على سبيل المثال: أحواض الحضانة، أحواض التربية) أو لإكثارها (على سبيل المثال: أحواض التفريخ).

2290

Stocking (b)
The practice of putting artificially reared young fish into a sea, lake or river. These are subsequently caught, preferably at a larger size.

Empoissonnement
Pratique consistant à déverser de jeunes poissons élevés en conditions artificielles dans une mer, un lac ou une rivière. Par après, ces poissons sont capturés, de préférence lorsque leur taille a augmenté.

Sembrar (b)
Práctica que consiste en liberar juveniles, cultivados en condiciones artificiales, en el mar, un lago o un rio. Estos peces son capturados mas tarde cuando, por lo general, han aumentado de talla.

放流(b)
把人工培育的幼鱼放入海洋、湖泊或河流内的实践。最好这些鱼类后来以更大的规格被捕获。

تخزين (ب)
عملية إطلاق أسماك صغيرة جرى انتاجها في المفرخات الى البحر، البحيرة أو النهر. ويتم صيد هذه الأسماك فيما بعد، ويفضل ذلك عند حجم أكبر.

2291

Stocking density
Usually an expression of the number of fish per unit area or weight of fish per unit of volume of water at stocking.

Densité de mise en charge
Exprime généralement le nombre de poissons stocké par unité de surface d'eau, ou le poids de poissons stocké par unité de volume d'eau.

Densidad de siembra
Expresa generalmente el número de peces por unidad de área, o el peso de los peces por unidad de volumen de agua en el momento de la siembra.

放养密度
通常表达为放养时单位面积的鱼类数量或单位水体的鱼类重量。

كثافة الاستزراع
يعبر هذا المصطلح عادة عن عدد الأسماك في وحدة المساحة أو وزن الأسماك [عند التخزين] في وحدة الحجم في الماء.

2292

Stocking rate
The number of fish released per unit of area.

Taux de mise en charge
Nombre de poissons mis en charge par unité de surface.

Tasa de siembra
Número de peces liberados por unidad de área.

放养率
单位面积放养的鱼类数量。

معدل الاستزراع
عدد الأسماك التي تم إطلاقها في وحدة المساحة.

2293

Stocking ratio (a)
In a polyculture of fish, it is the ratio, by number or weight, of fish stocked by species.

Proportions de mise en charge
En polyculture de poissons, la proportion (en nombre ou en poids) des différentes espèces mises en charge.

Siembra, proporción de (a)
En policultivo de peces, es la proporción, por número o por peso, de las diferentes especies sembradas.

放养比例(a)
鱼类的混养中：它是放养鱼类按种类的数量或体重的比例。

نسبة الاستزراع (أ)
في الاستزراع السمكي متعدد الأنواع: التناسب العددي أو الوزني بين الأنواع المستزرعة.

2294

Stocking ratio (b)
In livestock/fish systems, it may be used to quantify the number of livestock animals per unit area of fish pond in which the wastes are used.

Proportions bétail-poisson
En systèmes intégrés bétail-poisson, peut être utilisé pour quantifier le nombre d'animaux associés par unité de surface d'étang, où les déchets sont recyclés.

Siembra, proporción de (b)
En sistemas de ganadería/peces, se puede utilizar para cuantificar el número de animales (ganado) por unidad de área de estanque en el cual se reciclan los desechos.

养殖比例(b)
在牲畜/鱼类系统中，它可以被用于定量确定在单位鱼池面积内其废弃物在鱼池中被利用的牲畜动物的数量。

نسبة الاستزراع (ب)
في أنظمة تربية الدواجن والماشية مع الأسماك: قد يستخدم لتحديد عدد الحيوانات [الداجنة] لوحدة المساحة من الحوض السمكي الذي يستخدم مخلفات هذه الحيوانات.

2295

Stocking, fry/fingerling-
To stock juvenile fish in a watercourse, a waterbody or a rearing unit.

Aleviner
Introduire des jeunes poissons dans un cours d'eau, et par extension, dans un plan d'eau ou une unité d'élevage.

Almacenamiento de alevines
Introducir larvas o juveniles de peces en un curso de agua y, por extensión, en cualquier masa de agua o unidad de cultivo.

放养，鱼苗/鱼种-
把幼龄鱼放养在河流、水体或养殖单元内。

معدل التربية، زريعة / اصباعيات
وضع يوافع الأسماك فى مجرى مائي، مسطح مائي أو فى حوض مزرعة.

2296

Stones
Mineral rock fragments that range in diameter from 7.5 to 25 cm.

Pierres
Fragments de roche minérale ayant un diamètre variant entre 7,5 et 25 cm.

Piedras
Fragmentos de roca mineral cuyo diámetro varía de 7,5 a 25 cm.

石头
直径范围在厘米的矿物岩石碎片。

أحجار
قطع من صخور معدنية يتراوح قطرها من 7.5 إلى 25سم.

2297

Storm surge
A rise in tidal height, above the predicted tide, due to wind blowing onshore.

Onde de tempête
Une augmentation de la hauteur de la marée, supérieure à la marée prévue, due à l'action du vent soufflant vers la côte.

Oleaje de tormenta
Aumento de la altura de las mareas, por encima de la marea prevista, debido al viento que sopla hacia la costa.

风暴潮涌
由风括向海岸引起的在预报潮水以上的潮位升高。

موج عاصف
زيادة في ارتفاع مستوى المد عن المستوى المتوقع بسبب رياح تهب على الشاطئ.

2298

Straights
A vegetable or animal product in its natural state, fresh or preserved, and any product derived from the industrial processing thereof, and single organic or inorganic substance, whether or not it contains any additive, intended as such for feeding.

Aliment pur
Produit végétal ou animal dans son état naturel, frais ou conservé, tout produit dérivé de sa transformation industrielle, et toute substance organique ou non organique, contenant ou non des additifs, considérée comme telle pour l'alimentation.

Puros
Producto vegetal oanimal en su estado natural, ya sea fresco o conservado, productos derivados de éste por procesos de elaboración industriales ulteriores y cualquier sustancia simple órganica o inorgánica, contenga o no aditivos, concebida para la alimentación.

直接料
有意被以原形态用于饲喂的新鲜或保存的处于自然状态的植物或动物产品、任何来源于工业加工的产品和单一的有机或无机物质。

منتجات غذائية مباشرة
منتوج نباتي أو حيواني في صورته الطبيعية، طازج أو محفوظ، أو أي منتوج مشتق من المعالجة الصناعية له، وكذلك المادة العضوية أو غير العضوية منفردة، سواء احتوت أو لم تحتوَ على أية إضافات، وتستخدم كما هي في التغذية.

2299

Strain
A group of organisms of the same species displaying certain differential traits based on parental lineage; that either come from the same area, e.g. the same catchment area of a river, or are the result of a particular breeding programme (exists as an interbreeding unit with no introductions from external sources).

Souche
Groupe d'organismes de la même espèce possédant certains traits différentiels basés sur leur parenté; soit ils proviennent de la même région, e.g. le même bassin versant d'une rivière, soit ils sont le fruit d'un programme de reproduction particulier (existe comme un ensemble interfécond sans introductions de sources extérieures).

Variedad
Grupo de organismos de la misma especie que muestran algunos rasgos diferenciales basados en el linaje parental, ya sea que vengan de la misma área, por ej., la misma área de captura de un río, o que sean el resultado de un determinado programa de reproducción. (Existe como unidad de cruzamiento sin introducciones desde fuentes externas).

家系
根据亲缘关系显示出一定性状差异的同种生物的群体；它们或者是来源于相同的地区如一条的河流的相同集水区域，或者是特定的育种项目的结果(作为没有外部来源介入的杂交育种单元)。

سلالة
مجموعة من الكائنات تتبع نفس الصنف [ولكن بها بعض الصفات المختلفة المرتبطة بنسب أو سلالة الآباء]؛ وقد تأتي هذه الصفات من نفس المنطقة، مثل نفس منطقة الصيد بالنهر، أو قد تكون ناتجة من برنامج وراثي معين (قد توجد كنتيجة للتزاوج الداخلي (زواج الأقارب) دون أي تدخل من المصادر الخارجية).

2300

Strategy
For planning purposes: a statement involving the projections of actions, including the direction of means, to achieve an objective.

Stratégie
En planification: déclaration au sujet des prévisions des actions, y compris la direction des moyens, à mettre en œuvre en vue d'atteindre un objectif.

Estrategia
En planificación: declaración que involucra la proyección de acciones, incluyendo la indicación de los medios necesarios para alcanzar un objetivo.

策略
出于规划的目的：涉及包括实现目标的手段、方向在内的行动设计的陈述。

استراتيجية
لأهداف تخطيطية: بيان يتضمن تصور وإبراز العمل بما في ذلك تحديد الوسائل وذلك لتحقيق هدف ما.

2301

Strategy (ies), coping-
In sociological context: sequence(s) of response to crisis.

Stratégie(s) d'adaptation
Dans un contexte sociologique: séquence de réponses à une situation de crise.

Estrategia de emergencia
En un contexto sociológico: secuencia(s) de respuestas a una crisis.

策略，应对的-
社会学范畴内：对危机作出反应的程序。

استراتيجية المواءمة
من مفهوم اجتماعي اقتصادي: تبعات الاستجابة لأزمة ما.

2302

Stratification, thermal-
The division of a waterbody into layers of different temperature and density, owing to the development of a thermocline.

Stratification thermique
Division d'un plan d'eau en couches de différentes températures et densités, suite au développement d'une thermocline.

Estratificación termal
División de un cuerpo de agua en capas de diferente temperatura y densidad, debido al desarrollo de una termoclina.

分层，温度的-
由于温跃层的形成，水体被划分成不同温度和密度的层次。

تراص حراري
تقسيم الكتلة المائية إلى طبقات مختلفة في درجات الحرارة والكثافة بعضها فوق بعض، بسبب تكوين خط الانحدار الحراري...

2303

Stream (a)
Body of water, generally flowing in a natural surface channel.

Cours d'eau
Terme général pour les chenaux naturels superficiels.

Curso de agua
Término general para designar las corrientes de agua naturales superficiales

溪流(a)
水体，通常在天然的地面沟内流动。

جدول (أ)
كتلة مائية تجري في قناة سطحية طبيعية.

2304

Stream (b)
Small natural water course from one to five metres wide.

Ruisseau
Petit cours d'eau naturel, de largeur comprise entre un et cinq mètres.

Riachuelo
Pequeño curso de agua natural de uno a cinco metros de ancho.

溪流(b)
1-5米宽的小型天然水道。

جدول (ب)
مجرى مائي طبيعي صغير يتراوح إتساعه من 1 الى 5 أمتار.

2305

Stream (c)
Water flowing in an open or closed conduit.

Ecoulement (d'eau)
Masse d'eau coulant dans un canal ou une conduite.

Desagüe
Mas de agua que fluye hacia un canal o un conducto.

水流(c)
水在开放或封闭的管道中流动。

مجرى (ج)
ماء يجري في ممر مفتوح أو مغلق.

2306

Stream (d)
A jet of water issuing from an orifice.

Jet (d'eau)
Jet d'eau sortant d'un orifice.

Desagüe
Mas de agua que fluye hacia un canal o un conducto.

注出(d)
从一个孔口流出的喷涌水流。

مجرى (د)
ماء يندفع من ثقب أو فوهة.

2307

Stream (e)
A body of flowing groundwater.

Cours d'eau souterrain
Masse d'eau souterraine en mouvement.

Desagüe
Mas de agua que fluye hacia un canal o un conducto.

暗河(e)
流动的地下水体。

مجرى (ه)
كتلة من الماء الجوفي الجاري.

2308

Stream, intermittent-
A natural watercourse that is dry and ceases to flow during some portion of the year.

Cours d'eau intermittent
Cours d'eau naturel qui est à sec et cesse de couler pendant certaines périodes de l'année.

Corriente de agua intermitente
Curso natural de agua que se seca y deja de fluir durante parte del año.

溪流，间歇的-
在一年中的某个时期干涸或停止流动的天然水道。

جدول مؤقت
مجرى مائي طبيعي يجف ويتوقف عن الجريان خلال بعض أوقات السنة.

2309

Stream, perennial-
Stream, which flows continuously all through the year.

Cours d'eau pérenne
Cours d'eau qui coule sans interruption toute l'année.

Curso de agua permanente
Curso de agua que fluye continuamente durante todo el año.

溪流，终年的-
在一年中始终连续流动的溪流。

جدول دائم
جدول مستمر الجريان على مدار العام.

2310

Streambed
A valley bottom where the water resulting from runoff is concentrated.

Lit d'un cours d'eau
Fond de vallée où l'eau provenant du ruissellement est concentrée.

Cauce
Fondo de un valle donde se concentra el agua de escorrentía.

河床
来源于径流的水集中的谷底。

قاع جدول
قاع الوادي الذي يتجمع فيه الماء المتراكم من الجريان السطحي.

2311

Stress
The sum of biological reactions to any adverse stimuli (physical, internal or external) that disturb the organism's optimum operating status and may reduce its chances of survival.

Stress
Somme des réactions biologiques à tous mauvais stimuli (physiques, internes ou externes) qui perturbent le mode opératoire optimum de l'organisme suffisamment que pour réduire ses chances de survie.

Estrés
El conjunto de reacciones biológicas a cualquier estímulo adverso (físico, interno o externo) que altera las condiciones óptimas de funcionamiento del organismo y puede reducir sus posibilidades de sobrevivencia.

胁迫
对于任何干扰生物的最佳运转状况或可能降低其成活机会的自然的、内部的或外部的负面刺激的生物反应的总和。

إجهاد
حصيلة الاستجابات البيولوجية لأي عامل مثبط (طبيعي، داخلي أو خارجي) التي تؤدي إلى إفساد الحالة الوظيفية المثلى للكائن لدرجة تؤدي إلى تناقص فرص بقائه بشكل جوهري.

2312

Stress, acute-
Stress of short duration, minutes or hours, in which the time course of the response of the first outlasts that of the stress.

Stress aigu
Stress de courte durée (minutes ou heures) dans lequel la réponse physiologique dure plus longtemps que le stress.

Estrés agudo
Estrés de corta duración, minutos u horas, en el cual el tiempo de respuesta del organismo supera el del estrés.

应激，急性的-
短时间，数分钟或数小时的应激，在这种应急中反应的时间过程长于胁迫的时间。

إجهاد حاد
إجهاد لفترة قصيرة، دقائق أو ساعات، تكون خلالها رد فعل الأسماك أكبر من قوة الإجهاد نفسه (أي يستمر رد الفعل لفترة أطول من المؤثر).

2313

Stress, chronic-
A continuous form of environmental stress, from which, under aquaculture conditions, there may be no escape (e.g. overcrowding, variable water quality, social domination).

Stress chronique
Forme continue de stress environnemental, qu'il est souvent impossible d'éviter dans des conditions normales d'élevage. Surpopulation, variations dans la qualité de l'eau, dominance sociale et exposition à des environnements nouveaux sont tous des exemples de causes de stress chronique associées à l'aquaculture.

Estrés crónico
Forma continua de estrés ambiental, a menudo inevitable en condiciones normales de cultivo acuícola; (por ejemplo, sobrepoblación, variaciones de la calidad del agua, dominación social).

胁迫，慢性的-
一种连续的环境胁迫形式，在水产养殖条件下，这是无法避免的例如拥挤、变化的水质和群居的控制。

إجهاد مزمن
صورة من صور الإجهاد البيئي المستمر، التي ربما لا يكون هناك مفر منه تحت ظروف الاستزراع المائي (مثل الازدحام، التغير في جودة الماء، السيادة الاجتماعية).

2314

Stripping
Physical removal of milt or ova from sexually mature fish.

Stripping
Libération physique de laitance ou d'ovules d'un poisson sexuellement mature.

Ordeñar
Remoción física de la lecha o de los huevos de peces sexualmente maduros.

挤卵(精)
从性成熟的鱼体物理地挤出精液或卵子。

حلب
إنزال أو إخراج السائل المنوي أو البيض من الأسماك الناضجة جنسياً.

2315

Stripping, air- (a)
A technique for removing ripe ova from the peritoneal cavity of a fish using a compressed air source.

Stripping par pression d'air
Technique utilisée pour libérer des ovules matures de la cavité péritonéale d'un poisson par de l'air comprimé.

Ordeñar con aire
Técnica de extracción de huevos maduros de la cavidad peritoneal de un pez, usando una fuente de aire comprimido.

挤卵，空气的-(a)
使用压缩空气源从腹膜腔内取出成熟的卵子的一种技术。

حلب هوائي (أ)
وسيلة لإنزال البيض الناضج من التجويف البريتوني للسمكة باستخدام الهواء المضغوط.

2316

Stripping, air- (b)
Mechanical removal of dissolved gases (e.g. carbon dioxide) from water to air by agitation of the water to increase the area of air to water contact.

Dégazage de l'eau
Libération mécanique des gaz dissous de l'eau (e.g. gaz carbonique) par l'agitation de celle-ci ce qui augmente la surface de contact entre l'air et l'eau.

Desgasificación
Remoción mecánica de gases disueltos en el agua por la agitación del agua para incrementar el área de contacto aire-agua.

脱去，空气的-(b)
通过搅水增加水气接触面积来机械地除去水中的溶解气体（例如二氧化碳）。

استخراج غازات (ب)
طريقة ميكانيكية لإخراج الغازات الذائبة في الماء (مثل ثاني أكسيد الكربون) إلى الهواء برج الماء لزيادة مساحة اتصال الماء بالهواء.

2317

Stunted
Condition of being undersized and not growing appreciably; this condition is usually permanent in warm-blooded animals but is reversible in cold-blooded animals such as fish.

A croissance freinée
Condition dénotant une taille anormalement trop petite et une croissance trop faible; cette condition est généralement permanente chez les animaux à sang chaud; par contre elle est réversible chez les animaux à sang froid tels que les poissons.

Crecimiento retardado
Condición que denota un tamaño muy pequeño y un crecimiento demasiado débil; tal condición generalmente es permanente en animales de sangre caliente pero reversible en animales de sangres fría como los peces.

生长受阻的
规格过小和没有适当生长的状态，这种状态在暖血动物中通常是永久性的，但在冷血动物，如鱼类中是可逆转的。

متقزّم
حالة يكون فيها الكائن أقل من الحجم الطبيعي ولا ينمو بشكل جيد، وهذه الحالة عادة تكون مستديمة في الحيوانات ذوات الدم الحار، ولكنها عكسية (أي قابلة للتعديل) في الحيوانات ذوات الدم البارد (مثل الأسماك).

2318

Sturgeon culture
Breeding and rearing fish of the family Acipenseridae (sturgeons) and their hybrids (e.g. bester).

Acipensériculture
Propagation et élevage des poissons de la famille Acipenseridae (e.g. esturgeon, sterlet) et de leurs hybrides (e.g. bester)

Cultivo de esturiones
Reproducción y cría de peces de la familia Acipenseridae (esturiones), y sus híbridos, por ej., bester.

鲟鱼养殖
鲟科鱼类鲟鱼及其杂交种如的繁殖和培育。

إستزراع اللفش
إكثار وتربية الأسماك من عائلة Acipenseridae أو (sturgeons) وهجنها مثل bester.

2319

Sub-clinical
An infection with no evident symptoms or clinical signs of disease, or a period of infection preceding the onset of clinical signs.

Infraclinique
Une infection sans symptômes ou signes cliniques de maladie évidents, ou une période d'infection précédent le déclenchement de signes cliniques.

Subclínico
Término que se refiere a una infección sin síntomas o signos clínicos evidentes de enfermedad, o al período anterior a la aparición de los síntomas clínicos en la evolución de la enfermedad.

亚临床的-
没有明显疾病症状或临床征兆的感染，或在引起临床征兆前的感染时期。

تحت مرضي
عدوى بدون أعراض أو علامات ظاهرة للمرض، أو فترة تمر بين حدوث العدوى وظهور الأعراض.

2320

Subspecies
A geographically localized subdivision of a species, genetically and morphologically distinguishable from other subspecies, described according to taxonomic rules, and given a Latin name.

Sous-espèce
Subdivision d'une espèce géographiquement localisée, qui se distingue génétiquement et morphologiquement d'une autre sous-espèce, décrite selon les règles taxonomiques et à laquelle l'on a donné un nom latin.

Subespecies
Subdivisión geográficamente localizada de una especie, que se distingue genética y morfológicamente de otra subespecie, descrita de acuerdo a las reglas taxonómicas y a la cual se le da un nombre latino.

亚种
是一个种在地理上地方化的一部分，可以在遗传和形态上与其它亚种相区分，根据分类学规则进行描述，被给予一个拉丁名。

تحت نوع
جزء فرعي من نوع ما معزول جغرافياً، مميز وراثياً وظاهرياً عن الأنواع الأخرى، ويوصف طبقاً لقواعد التصنيف، كما يُعطى

2321

Subtidal
The shallow marine or tidal flat environment that is below the mean low water level of spring tides.

Subtidal
Environnement peu profond, marin ou de l'estran, qui se trouve sous le niveau moyen des basses eaux des marées de vives-eaux.

Submareal
Ambiente marino somero o estero que está por debajo del nivel medio de las aguas bajas de las mareas vivas.

潮下带的
低于涨潮的平均低潮位的浅海或潮汐影响的滩涂。

تحت مدّي
البيئة البحرية الضحلة، أو المسطح المدّي الذي يوجد تحت متوسط مستوى سطح الماء أثناء المد الأعلى.

2322

Summerkill
Loosely used as a counterpart to winterkill; describes the sudden mortality of fish, which occurs in summer, usually as a direct result of low dissolved oxygen reflecting heavy biological oxygen demand, warm water, and/or low water levels.

Mortalité massive estivale
Utilisé par analogie à "mortalité massive hivernale"; désigne la mortalité subite de poissons qui apparait en été, généralement provoquée par de faibles concentrations en oxygène dissous; celles-ci peuvent refléter une demande biologique en oxygène très forte, une température de l'eau élevée et/ ou de bas niveaux d'eau.

Mortalidad de verano
Utilizado por analogía a muerte invernal; describe la mortalidad repentina de peces que ocurre en verano, habitualmente provocado por bajas concentraciones de oxígeno disuelto en el agua; lo que puede ser un reflejo de una fuerte demanda biológica de oxígeno, de aguas cálidas y/o de bajos niveles de agua.

夏季死亡
模糊地用作冬季死亡的对应词；描述在夏季发生的鱼类突然死亡，通常是反映了高生物耗氧、高水温和或低水位的低溶解氧的结果。

نفوق صيفي
يستخدم بكثرة كمضاد أو مقابل للموت الشتوي؛ ويدل على النفوق الفجائي الذي يحدث للأسماك في فصل الصيف، عادة كنتيجة مباشرة لنقص الأكسجين في الماء، الذي يعكس الاحتياج الأكسجيني الحيوي، ويحدث الموت الصيفي في المناطق الحارة و/أو الماء الضحل.

2323

Sump
General term for a tank or chamber used as a reservoir, stilling chamber or water collection point.

Puisard
Terme général pour une cuve ou une chambre utilisée comme réservoir, chambre de tranquilisation ou point de prise d'eau.

Sumidero
Término general para un tanque o cámara usada como reservorio, cámara para reducir el flujo de

agua o punto de recolección de agua.

水坑
用作蓄水池、静水池或水集中场所的水池的通称。

غرفة تجميع
مصطلح عام يعني غرفة أو حوض يُستخدم كخزان، غرفة تجميع أو نقطة لتجميع الماء.

2324

Supersaturation
A condition in which a medium, such as a solvent, contains concentration of a substance higher than it can normally hold at a given temperature and pressure, e.g. oxygen supersaturation in water.

Sursaturation
Condition dans laquelle un milieu, un solvant par exemple, renferme une substance à une concentration qui dépasse celle qui est normalement tolérée à une température et une pression déterminées,comme par exemple, la sursaturation en oxygène dans l'eau.

Super saturación
Condición en la cual un medio, tal como un solvente, contiene una sustancia en una concentración mayor que la que normalmente puede contener a una temperatura y presión dadas. Por ej., sobresaturación de oxígeno en el agua.

过饱和
一种介质例如一种溶剂含有的物质浓度高于它在一定的温度和压力下通常所能保持的浓度，例如水中氧气的过饱和。

فوق تشبع
حالة يحتوي فيها وسط ما، مثل مذيب، على تركيز من مادة ما أعلى مما يحتوي عادة عند درجة حرارة وضغط محددين [مثل التشبع الزائد للأكسجين في الماء].

2325

Supplement
A feed used with another to improve the nutritive balance or performance of the total and intended to be: (i) fed undiluted as a supplement to other feeds; or (ii) offered free choice with other parts of the ration separately available; or (iii) further diluted and mixed with other feed ingredients to produce a complete feed.

Complément (alimentaire)
Aliment utilisé avec un autre pour améliorer l'équilibre nutritif ou le rendement de l'ensemble et qui doit être: (i) donné non dilué en complément à d'autres aliments; ou (ii) donné au choix avec d'autres parties de la ration disponibles séparément; ou (iii) ultérieurement dilué et mélangé à d'autres ingrédients alimentaires pour produire un aliment complet.

Suplemento
Alimento usado en combinación con otro para mejorar el balance nutricional o el resultado de esa mezcla concebido para: (i) utilizar sin diluir, como suplemento de otro alimento; (ii) ofrecerlo separadamente y a libre elección como parte de la ración disponible y (iii) diluirlo y mezclarlo con otros para conformar u alimento completo.

补充
为了改善总体营养平衡或表现与另一种饲料一道使用的饲料，其意图为：作为其它饲料的补充不加稀释地投喂；提供了作为定量中其它可以单独获得部分的自由选择；或被进一步用其它饲料成分稀释或混合以生产全价饲料。

مكمِّل
علف يُستخدم مع آخر لتحسين التوازن الغذائي أو الأداء للعلف النهائي، ويُراد له أن: (أ) يُغَذى دون تخفيف كمكمِّل لأعلاف أخرى، أو (ب) أن يمنح اختياراً حراً مع الأجزاء الأخرى المنفصلة والمتاحة من العليقة، أو (جـ) يُخَفف ويخلط لينتج علفاً كاملاً.

2326

Supply
For economics purposes: the amount of goods and services that producers are willing and able to offer in the marketplace at specific prices.

Offre
En économie: la quantité de biens et de services que des producteurs sont d'accord et capables de mettre sur le marché à des prix spécifiques.

Oferta
En economía: la cantidad de bienes y servicios que los productores quieren y pueden ofrecer en el mercado a precios específicos.

供应
出于经济学目的：生产者愿意和能够以一定的价格在市场上提供的货物和服务的数量。

إمداد
لأغراض اقتصادية: كمية البضائع والخدمات التي يرغب المنتجون في، ويقدرون على، توفيرها في السوق بأسعار محددة.

2327

Surveillance
A systematic series of investigations of a given population of aquatic animals to detect the occurrence of disease for control purposes, and which may involve testing of samples of a population.

Surveillance
Série systématique d'investigations concernant une population d'animaux aquatiques afin d'y détecter la présence de maladies en vue de leur contrôle; elle peut inclure des tests conduits sur des échantillons de population.

Investigación/observación
Serie sistemática de investigaciones sobre una población dada de animales acuáticos, con el objetivo de detectar la presencia de enfermedades para poder controlarlas; puede incluir exámenes realizados sobre muestras de población.

监测
为了疾病控制的目的对特定的水生动物群体进行一系列系统的研究以察觉疾病的发生，它可能会涉及一个群体的取样的检测。。

رقابة
سلسلة منتظمة من الفحوصات التي تتم على عشيرة معينة من الحيوانات المائية لاكتشاف حدوث المرض وتتم بغرض وضع برامج المقاومة والتي قد تشمل إختبار عينات تؤخذ من العشيرة.

2328

Survey, detailed soil-
A more complete survey of the parts of the area found to be suitable in the reconnaissance survey; a number of auger samples are taken to determine in greater detail the existing soil conditions and the suitability of the soils present.

Prospection pédologique détaillée
Etude pédologique plus complète des emplacements jugés intéressants au cours de la prospection de reconnaissance; un certain nombre d'échantillons de sol sont obtenus à la tarière afin de définir avec plus de détails les conditions pédologiques et l'aptitude des sols présents.

Estudio detallado del suelo
Estudio de suelos más completo de los sitios considerados interesantes en el curso del levantamiento de reconocimiento; se toma un cierto número de muestras con el taladro para determinar con mayor detalle las condiciones y la aptitud de los suelos presentes.

调查，细致的土壤-
在勘测调查中发现的适当的部分区域的更加完全的调查；获取若干个钻孔样本以确定现行土壤状况和当前土壤的适宜性的更多详情。

المسح تفصيلي للتربة
مسح كامل أكثر تفصيلاً للأجزاء من المنطقة التي ثبتت صلاحيتها في المسح الاستطلاعي، ويؤخذ عدد من العينات عن طريق الحفر بالبرِّيمة لتحديد ظروف التربة الحالية ومدى ملاءمتها بشكل أكثر تفصيلاً.

2329

Survey, reconnaissance soil-
A short, quick survey to get a general idea of the soil varieties present and their distribution in a selected area of land; open pits are dug and exposed soil profiles are examined; selected samples are taken for field and laboratory testing. Survey results should enable to map the rough distribution of the various types of soils present.

Prospection pédologique de reconnaissance
Etude pédologique brève et rapide pour avoir une idée générale des variétés de sols en présence et de leur localisation dans le périmètre de terres sélectionné; un certain nombre de fosses à ciel ouvert sont creusées et les profils pédologiques exposés sont examinés;quelques échantillons sont prélevés pour faire des tests en champs et en laboratoire. Sur la base de cette prospection, il devrait déjà être possible de grossièrement déterminer la distribution des différents types de sols présents.

Prospección del suelo
Estudio corto y rápido para lograr una idea general de las variedades de suelo existentes y de su distribución en el área seleccionada de tierra. Se excavan pozos abiertos y se examinan los perfiles de suelo expuestos, se toman muestras seleccionadas para llevar a cabo pruebas de campo y de laboratorio. A partir de los resultados de tal estudio se debería poder elaborar un mapa aproximado de los varios tipos de suelos presentes.

调查，勘探土壤-
获得当前变化情况和它们在所选择的陆地区域中分布的大致情况的短时间快速调查；挖掘小坑中暴露的土壤断面被检查；获取有选择的样本进行野外或实验室检测。调查结果应能作出当前不同土壤类型的大致分布图。

المسح استطلاعي للتربة
مسح سريع ومختصر للحصول على فكرة عامة عن أنواع التربة الموجودة وتوزيعها في منطقة محددة من الأرض؛ يتم حفر عدد من الحفر ثم تفحص أشكال التربة بها؛ وكذلك يتم اختيار بعض العينات للاختبار الحقلي والمعملي. ويجب أن تمكّن نتائج هذا المسح من رسم خريطة للتوزيع التقريبي للأنواع المختلفة من التربة الموجودة بالمنطقة.

2330

Survey, socio-economic-
Formal survey of social and economic conditions using sophisticated sampling techniques, questionnaires and/or formal and standardized interviews.

Enquête socio-économique
Enquête formelle sur les conditions sociales et économiques, utilisant des techniques d'échantillonage sophistiquées, des questionnaires et/ou des interviews formelles et standardisées.

Encuesta socio-económica
Investigación formal de las condiciones sociales y económicas, utilizando técnicas sofisticadas de muestreo, cuestionarios y/o entrevistas formales estandarizadas.

调查，社会经济的-
使用复杂的采样技术、调查表和或正式和标准的采访的社会和经济学状况的正式调查。

مسح اجتماعي اقتصادي
مسح رسمي للظروف الاجتماعية والاقتصادية باستخدام تقنيات معقدة لجمع العينات، الاستبيانات و/أو المقابلات الرسمية المقننة.

2331

Survey, topographical-
A survey made to define the exact location of physical features on the ground (e.g. lakes, roads, forests, large rocks) or of various structures of a fish farm (ponds, dams, dikes, drainage canals, sources of water), as well as the vertical relief of a selected area or fish farm; results should enable the preparation of topographical plans and maps.

Levé topographique
Levé destiné à définir la localisation exacte des principales caractéristiques physiques du terrain (e.g. lacs, routes, forêts, formations rocheuses) ou encore des divers éléments d'une ferme piscicole (étangs, barrages, digues, canaux de drainage, sources d'alimentation en eau), ainsi que le relief vertical d'une zone ou ferme choisie; les résultats du levé topographique devrait permettre la préparation de plans et cartes topographiques.

Estudio topográfico
Estudio que se realiza para definir la ubicación exacta de los rasgos físicos en el suelo (por ej., lagos, caminos, bosques, grandes rocas) o de las varias estructuras de granjas de peces (estanques, represas, diques, canales de drenaje, fuentes de agua), así como el relieve vertical de un área seleccionada o granja de peces. Los resultados deben permitir la preparación de planos y mapas topográficos.

测量，复杂的-
为了确定地面物理特征例如湖泊、道路、森林和大块岩石等或一个养鱼场各种建筑池塘、水坝、池埂、排水渠和水源等的准确位置以及所选择区域或鱼场的垂直地貌而进行的测量；其结果应当能够绘制出地形学设计图和地图。

مسح طوبوغرافي
مسح يُجرى لتحديد الموقع المضبوط للمظاهر الطبيعية على الأرض (مثل البحيرات، الطرق، الغابات، والصخور الكبيرة)، أو لتحديد الهياكل المختلفة لمزرعة سمكية (مثل الأحواض، السدود، الجسور، قنوات الصرف ومصادر الري)، وكذلك الارتفاع الرأسي لمنطقة معينة أو مزرعة سمكية؛ ويجب أن تمكّن نتائج المسح من إعداد خرائط وخطط طوبوغرافية.

2332

Survival rate
Number of fish alive after a specified time interval, divided by the initial number. Usually on a yearly basis or for the rearing period.

Taux de survie
Nombre de poissons en vie après un interval de temps spécifié, divisé par le nombre initial. Généralement exprimé sur la base d'une année ou pour la période d'élevage.

Tasa de sobrevivencia
Número de peces vivos después de un intervalo de tiempo, divido por el número inicial. Generalmente expresado sobre base anual o para el período de cría.

成活率
一定时间间隔后活着的鱼的数量除以最初的数量。通常是年度基础上的或培育期内的。

معدل اعاشة
عدد الأسماك الباقية حية بعد فترة زمنية محددة، مقسومة على العدد الأوّلي للأسماك، ويحسب عادة على أسس سنوية [أو خلال فترة التربية].

2333

System, farming-
A population of individual farm systems that have broadly similar resource bases, enterprise patterns, household livelihoods and constraints, and for which similar development strategies and interventions would be appropriate.

Système agricole
Population de systèmes d'exploitations individuels comparables en termes de bases de ressources, de structure d'entreprise, de moyens d'existence et de contraintes des ménages, et pour lesquels il serait approprié d'appliquer des stratégies et des interventions de développement analogues.

Sistema de producción agropecuaria
Es el conglomerado de sistemas de fincas individuales que en su conjunto presentan una base de recursos, patrones empresariales, sistemas de subsistencia y limitaciones familiares similares; y para los cuales serían apropiadas estrategias de desarrollo e intervenciones también similares.

体系，养殖-
具有广泛相似的资源基础、投资形式、家庭生计和制约因子的单个养殖系统的全体，对于这些系统采用相似的发展策略和干预措施将是适当的。

نظام استزراع
مجموعة من نظم المزارع المنفردة ذات قواعد متماثلة من الموارد، أنماط العمل، الحياة الأسرية والضوابط، والتي قد تتناسب معها خطط تنموية وتدخلات متماثلة.

2334

System, field-pond-
Chinese cultural system used to transform rural low-lying coastal areas (many just below sea level), in which ponds are dug to raise the height of fields to protect them from flooding. This gives rise to field-pond agroecosystems, commonly at ratios of 9:1.

Système intégré champs-étangs
Système cultural chinois utilisé pour transformer des terres rurales côtières basses (beaucoup juste en-dessous du niveau de la mer), dans lesquellles des étangs sont excavés afin de pouvoir augmenter le niveau des champs et ainsi les protéger de l'inondation.Ceci donne naissance à des agro-écosystèmes champs-étangs, généralement dans le rapport de 9:1.

Sistema de estanques-campos
Sistema de cultivo chino utilizado para aprovechar áreas costeras bajas (muchas bajo el nivel de mar), en las cuales se excavan estanques para elevar la altura de los campos y protegerlos de las inundaciones. Ésto origina agro-ecosistemas de áreas agrícolas-acuícolas, generalmente en proporciones de 9:1.

体系，田-塘-
中国用于转化沿海农村地势低洼地区大多刚好低于海平面的养殖体系，在这种体系中开挖池塘以提高田地，从而保护它们免于洪涝的影响。这产生了农业生态系统，通常的比例为：。

نظام أحواض حقلية
نظام صيني تقليدي يستخدم لتحويل وإصلاح الأرض الريفية الساحلية المنخفضة (التي يقع الكثير منها تحت مستوى سطح البحر)، يتم فيه حفر أحواض لاستخدام ناتج الحفر لرفع مستوى الحقول الزراعية لحمايتها من اغمر بماء البحر. وهذا يخلق أنظمة زراعية بيئية من الحقول والأحواض، عموماً بنسبة 1:9.

2335

System, flow-through-
A culture system in which the water supplied to it is used once only and then discharged with or without primary treatment (depending on stocking density and waste output).

Système ouvert
Système d'élevage dans lequel l'eau d'alimentation n'est utilisée qu'une seule fois et ensuite évacuée, après ou sans traitement primaire (suivant la densité de stockage et la nature des rejets).

Sistema de flujo abierto
Sistema de cultivo en el cual el agua suministrada es usada una sola vez y luego evacuada, con o sin tratamiento primario (dependiendo de la densidad de siembra y de la producción de desechos).

系统，水流-通过-
所供应的水仅使用一次、然后将这些水进行或不进行初步处理后(根据放养密度和废弃物产生量)排放到接收水体的养殖系统。

نظام مفتوح
نظام للاستزراع يُستخدم فيه الماء الوارد مرة واحدة ثم يصرف مع أو بدون معالجة أولية (اعتماداً على الكثافة السمكية، وكمية المخلفات الناتجة)...

2336

System, induced-gravity settling-
Water treatment system, which accelerates the settling of particles from water/wastes by inducing a centrifugal force within the liquid to be treated.

Système de décantation par gravité
Système de traitement de l'eau usée dans lequel la décantation des matières solides est accélérée par l'introduction de la force centrifuge dans le liquide à traiter.

Sistema de decantación por gravedad
Sistema de tratamiento de agua, en el cual se acelera la decantación de partículas del agua/desechos provocando una fuerza centrífuga en el líquido que debe ser tratado.

系统，诱导-重力沉降-
通过在需要处理的液体内部诱导产生离心力加速颗粒物从废水废物中沉降的水处理系统。

نظام ترسيب بجاذبية محدثة
نظام للاستزراع يُستخدم فيه الماء الوارد مرة واحدة ثم يصرف مع أو بدون معالجة أولية (اعتماداً على الكثافة السمكية، وكمية المخلفات الناتجة).

2337

System, lagoon-
Wastewater treatment technology for stabilizing aquacultural sludge. Anaerobic lagoons have been used to treat waste discharges from all phases of the vast agricultural industry and have also

been considered suitable treatment processes for aquacultural wastes A two-stage lagoon system should be used for sludge stabilization The first stage is anaerobic: main objective is biological oxygen demand reduction through organic decay. The second stage is facultative: main objective is nitrogen reduction as well as additional BOD removal.

Système de lagunage
Technologie pour le traitement des eaux usées et la stabilisation des boues aquacoles. Des lagons anaérobies ont été utilisés pour le traitement des rejets de la vaste industrie agricole; leur utilisation pour le traitement des rejets aquacoles a également été pratiquée. Pour la stabilisation des boues, un système de lagunage en deux phases devrait être utilisé. La première phase est anaérobie et son objectif principal est de diminuer la demande biologique d'oxygène par la décomposition de la matière organique. La seconde phase est facultative, son principal objectif étant de réduire la teneur en azote et accessoirement de réduire davantage la DBO.

Sistema de lagunas
Tecnología para el tratamiento de aguas residuales y la estabilización del fango de la acuicultura. Se han utilizado lagunas anaeróbicas para tratar la descarga de desechos de todas las fases de la vasta industria agrícola, las que también se han tomado en cuenta como procedimiento de tratamiento adecuado para los desechos de acuicultura. Para la estabilización del fango se debería utilizar un sistema lagunar de dos fases. La primera fase es anaeróbica…y su objetivo principal es la reducción de la demanda biológica de oxígeno a través de descomposición orgánica. La segunda fase es opcional y su objetivo principal es la reducción de nitrógeno como también la remoción adicional de DBO.

系统，污水池-
用于稳定水产养殖污泥的废水处理技术。厌氧污水池已经被用于处理从广大的农业产业各个阶段排放的废弃物，也已经被看成是水产养殖废弃物合适的处理过程。污泥的稳定应当采用两个阶段的污水池系统。第一阶段是厌氧的，主要目的是通过有机分解来降低生物耗氧。第二阶段是兼性的，主要目的是氮的降低以及生物耗氧的进一步去除。

نظام بركة المعالجة
تقنية في [معالجة مياه الصرف] لترسيب واستقرار الحمأ الناتج من الاستزراع المائي. وقد استخدمت البرك اللاهوائية لمعالجة مخلفات الصرف الناتجة من جميع مراحل الصناعة الزراعية، كما اعتبرت هذه الأنظمة أيضا مناسبة لمعالجة مخلفات الاستزراع المائي. ويجب أن يستخدم النظام اللاجوني ثنائي المراحل لاستقرار الحمأ... المرحلة الأولى لاهوائية... تهدف أساسا لخفض الاحتياج (الحمل) الأكسجيني الحيوي المطلوب من خلال التحلل العضوي. أما المرحلة الثانية فهي اختيارية تهدف إلى إقلال النيتروجين وكذلك إزالة المزيد من الاحتياج (الحمل) الأكسجيني الحيوي للمياه .

2338

System, land-based-
Aquaculture system in which the holding unit is established on land and water arranged to be held or to pass through it, such as ponds, tanks and raceways.

Système basé à terre
Système aquacole dans lequel les unités d'élevage sont établies sur la terre ferme et où l'eau est stockée dans ou mise en circulation à travers ces unités, telles qu'étangs, bassins et raceways.

Sistema con base en tierra
Sistema de acuicultura en el cual la unidad se cría se establece en la tierra y se realizan los trabajos necesarios para que dicha unidad contenga el agua o para que el agua pase a través de ella, como en el caso de los estanques, tanques o canales.

系统，陆基的-
蓄养系统被建造在陆地上、水被设计得保留在系统内或流经这个系统，例如池塘、水池和水槽。

استزراع على البر
نظم للاستزراع المائي تُنشأ فيه وحدات التربية على الأرض كما يُنظم الماء بحيث يُحتجَزُ فيها أو يمر خلالها، مثل الأحواض، الخزانات، المجاري المائية.

2339

System, recirculation-
A closed or partially closed system employed in aquaculture production where the effluent water from the system is treated to enable its reuse.

Système à recyclage
Système d'élevage totalement ou partiellement fermé, dans lequel l'eau évacuée est traitée de façon à permettre sa réutilisation.

Sistema de recirculación
Sistema de cultivo total o parcialmente cerrado, en el cual el agua evacuada del sistema se trata de manera tal que pueda ser reutilizada.

系统，再循环-
水产养殖生产中采用的封闭或半封闭的系统，从系统中排放出的水被处理，使它能够被再次利用。

نظام معالجة وإعادة الاستخدام
نظام مغلق، أو شبه يستخدم في تربية الأحياء المائية بحيث تجري معالجة مياه الصرف لإعادة استخدامها مرة أخرى...

2340

System, water-based-
Aquaculture system in which the holding unit is immersed within a specific waterbody, and so tends to be controlled by the waterbody itself, such as oyster beds, seaweed raft culture, pens and cages.

Système basé sur l'eau
Système aquacole dans lequel les unité d'élevage sont immergées dans un plan d'eau spécifique; elles ont donc tendance à être contrôlées par ce plan d'eau, tels que les parcs à huîtres, la culture d'algues marines sur radeau, les enclos et les cages.

Sistema con base en el agua
Sistema de acuicultura en el cual la unidad de cultivo está inmersa en un cuerpo de agua específico, que por lo tanto tiende a ser controlada por el mismo cuerpo de agua, tal como las ostras en camas, el cultivo de algas en balsas, corrales o jaulas.

系统，水基的-
养殖单元被浸入在一个特定水体内的水产养殖系统，这样，系统倾向于被水体本身所控制，例如牡蛎床、海藻筏式养殖、网围和网箱等。

نظام استزراع فى ماء مفتوح
نظام للاستزراع المائي تقام فيه وحدات الاستزراع داخل مسطح مائي محدد، وبالتالي يتحكم الماء نفسه في هذه الوحدات، مثل قيعان المحار، أطواف تربية الأعشاب البحرية، الحظائر والأقفاص.

2341

Systematics
Study of the diversity of living organisms and the relationships between those organisms.

Systématique
Etude de la diversité des organismes vivants et des relations existant entre ces organismes.

Sistemática
Estudio de la diversidad de los organismos vivos y de las relaciones existentes entre esos organismos.

系统学
生物多样性和这些生物之间联系的研究。

علم تصنيف
دراسة تنوع الكائنات الحية والعلاقات التي تربط بين هذه الكائنات.

2342

Systemic
Pertaining to or affecting the body as a whole.

Systémique
Se rapportant au ou affectant le corps tout entier.

Sistémico
Relativo a o que afecta al cuerpo como un todo.

系统的
由于或影响一个事物作为一个整体的。

عام
يتعلق ب أو يؤثر في الجسم كله.

2343

Syzygy
Time when the sun and the moon are alined with the Earth, in opposition or in conjunction. Their respective attractions are then added to each other, which resuts in tides with a greater tidal range than usual (spring tides).

Syzygie
Temps où le soleil et la lune sont alignés avec la Terre, en opposition ou en conjonction. Leurs attractions respectives s'additionnent alors et provoquent des marées de grande amplitude (marées de vives-eaux).

Sicigia
Momentos en los cuales el sol y la luna están alineados con la tierra, en oposición o en conjunción. Sus respectivas atracciones se suman las unas a las otras, y provocan mareas de gran amplitud (mareas vivas).

朔望
当太阳、月球与地球相冲或相合成为一条直线的时候。它们各自的引力被相互相加，这会导致潮汐比平常的潮汐幅度要大朔望大潮。

اقتران
الوقت الذي يقع فيه القمر والشمس على خط واحد مع الأرض، سواء كانت الشمس والقمر على جانب واحد سويا من الأرض أو كان كل منهما على أحد الجانبين (تقوية أو تضاد)، وفي الحالة الأولى تضاف جاذبية الجرمين وينتج عن ذلك أعلى مد يسجل أثناء السنة (المد الربيعي).

2344

Tag
For aquatic organisms: a small piece of metal or plastic usually attached externally or internally and containing specific identification information.

Tag
Pour des organismes aquatiques: petite pièce de métal ou de plastique généralement attachée à l'extérieur ou placée à l'intérieur de l'organisme; contient des informations spécifiques concernant son identification.

Etiqueta
Para organismos acuáticos: pieza pequeña de metal o plástico generalmente amarrada externa o internamente, que contiene información específica de identificación.

标志
用于水生生物：通常附着在生物内部或外部、含有特定身份信息的小金属或塑料片。

الملصق
في الكائنات المائية: قطعة صغيرة من المعدن أو البلاستيك تلتصق خارجيا أو داخليا بالجسم، وتحتوي على معلومات تعريفية محددة.

2345

Tagging
The use of a tag to specifically identify an aquatic organism.

Tagage
Utilisation d'une tag pour spécifiquement identifier un organisme.

Etiquetado
Uso de una etiqueta para identificar específicamente un organismo acuático.

标志
用标志来专门识别一个水生生物。

ترقيم
استخدام بطاقة ما لتعريف كائن مائي مُعيّن.

2346

Tailrace
The channel into which the water from a water wheel or turbine is discharged, for example in a power station.

Canal de fuite
Chenal dans lequel l'eau d'une roue à eau ou d'une turbine est évacuée, par exemple dans une centrale hydroélectrique.

Canal de desagüe
Canal en el cual se descarga el agua de un molino o de una turbina, por ejemplo en una estación generadora de energía.

尾水道
水从水轮或涡轮被排放其中的渠道，例如水电站内。

قناة سفلى
القناة التي يصُب فيها الماء من ساقية أو تربين [من محطة للقوى، مثلاً].

2347

Tambak
The Indonesian name for coastal brackishwater ponds constructed mainly within the mangrove belt and originally used for milkfish and mullet culture.

Tambak
Nom indonésien pour désigner un étang côtier saumâtre, généralement construit dans la zone de mangroves, et utilisé à l'origine pour l'élevage de milkfish et de mulets.

Tambak
Nombre indonés para estanques de agua salobre construídos en general en el interior de un cordón de manglares, utilizados originalmente para el cultivo de chanos y lisas.

特姆巴克(音)
主要建于红树林带和原来用于遮目鱼和鲻鱼养殖的沿海咸淡水池塘的印尼语名称。

تّامباك
إسم إندونيسي لأحواض المياه الشروب في المناطق الساحلية، التي تُنشأ في حزام المانجروف، وتستخدم أصلاً لتربية أسماك الخنى (Milk fish) والبوري (البياح، العربي).

2348

Tamper, hand-
A tool used to compact thin layers of soil by hand; made of a metal or concrete weight (4 to 6 kg) attached to a wooden handle, with a compacting surface area of about 150 cm^2.

Dame
Outil utilisé pour le compactage manuel de fines couches de sol; consiste en une masse de métal ou de béton (de 4 à 6 kg) fixée à un manche en bois et offrant une surface de compactage d'environ 150 cm^2.

Apisonador de mano
Herramienta usada para compactar a mano delgadas capas de suelo, consiste en un peso de metal o de concreto (4 a 6 kg) sujeto a un mango de madera, con una superficie de compactación de aproximadamente 150 cm^2.

夯，手-
用于用手来压实薄层土壤的工具；固定在一个木制把手上的由金属或混凝土制成的重物公斤，其压实面积大约为平方厘米。

مِدك يدوي
آلة تستخدم لدك الطبقات الرقيقة من التربة يدوياً، وتصنع من ثقل معدني أو خرساني (4-6 كجم) متصل بيد خشبية، بمساحة سطحية للدك تقدر بحوالي 150 سم2.

2349

Tamper, percussion-
Equipment used for mechanically compacting relatively small areas by percussion.

Compacteur à percussion
Equipement utilisé pour le compactage mécanique par percussion de surfaces de sol relativement peu importantes.

Apisonador de percusión
Equipo utilizado para compactar mecánicamente, mediante percusión, áreas relativamente pequeñas.

夯，打击的-
用于通过打击来机械地压实相对较小面积的工具。

دكاك آلي
آلة تستخدم للدك الميكانيكي للمساحات الصغيرة نسبياً عن طريق الطَرْق.

2350

Tamper, vibration-
Equipment used for mechanically compacting relatively small areas by vibration, using either a metal plate or metal rollers.

Compacteur à vibration
Equipement utilisé pour le compactage mécanique par vibration de surfaces de sol relativement peu importantes; il s'agit de plaques métalliques ou de rouleaux d'acier.

Apisonador de vibración
Equipo utilizado para compactar mecánicamente, mediante vibración, áreas relativamente pequeñas, mediante placas o rodillos de metal.

夯，震动-
用于通过震动机械地压实相对较小面积的设备，使用一块金属板或金属滚筒。

رجاج, هزاز
آلة تستخدم للدك الميكانيكي للمساحات الصغيرة نسبياً عن طريق الذبذبات، باستخدام إما سطح معدني أو دوّارة معدنية.

2351

Tank
In aquaculture: a fish or water holding structure, usually above ground, typically with a high water turnover rate; highly controlled environment.

Bassin
Ouvrage destiné à contenir de l'eau et des poissons, généralement situé au-dessus du sol, typiquement caractérisé par un échange d'eau important; environnement hautement contrôlé.

Tanque
En acuicultura: estructura que contiene agua o peces, comúnmente construída sobre el suelo, en general con una alta tasa de renovación de agua; ambiente altamente controlado.

水池
水产养殖中：一般位于地面以上，通常具有较快的水体翻动速度的鱼或水的蓄积结构；高度控制的环境。

خزّان
فى الاستزراع السمكي: منشأة أو بناء للاحتفاظ بالأسماك أو الماء، ويبنى غالباً فوق سطح الأرض، يمتاز عادة بمعدل دوران عالٍ للماء؛ يعتبر بيئة عالية التحكم والمراقبة

2352

Tank, aeration-
In wastewater treatment: tank in which the sewage is brought into intense contact with activated sludge, and in which a high oxygen concentration is maintained by means of aerators that keep the sludge in suspension.

Bassin d'aération
Bac dans lequel les eaux usées sont mises en contact intime avec la boue activée et où une forte concentration d'oxygène est entretenue au moyen d'aérateurs qui maintiennent la boue en suspension.

Tanque de aireación
En tratamiento de aguas residuales: tanque en el cual las aguas residuales se ponen en contacto intenso con fangos activados, en el cual se mantienen altas las concentraciones de oxígeno por medio de aireadores que mantienen el fango en suspensión.

水池，曝气-
污水处理中：污水被引入其中与活性污泥的强烈接触的水池，在水池内通过曝气机的方法维持高的溶解氧，曝气把污泥维持在悬浮状态。

خزان تهوية
في معالجة مياه الصرف الصحي: حوض يلقى فيه الصرف الصحي ويتصل بالحمأ المنشط، ويتم في الحوض الاحتفاظ بتركيز عال من الأكسجين عن طريق التهوية التي تجعل الحمأ في حالة معلقة وليس راسياً على القاع.

2353

Tank, circular-
Commonly used tank type, typically made of materials such as concrete, wood, metal sheets, fibreglass, plexiglass, vinyl or polypropylene. Circular tanks have good water velocity, circulation and mixing; they usually have a flat or slightly sloping base and a central standpipe as drain.

Bassin circulaire
Type de bassin couramment utilisé en aquaculture, fabriqué avec des matériaux tels que béton, bois, plaques de métal, fibre de verre, plexiglas, vinyle ou polypropylène. Ces bassins ont de bonnes qualités de circulation, de vélocité d'eau ainsi que de brassage de l'eau. Ils sont habituellement pourvus d'un fond plat ou légèrement incliné et d'un tuyau central de vidange.

Tanque circular
Tipo de tanque usado frecuentemente, en general realizado con materiales tales como concreto, madera, laminas de metal, fibra de vidrio, plexiglás, vinilo o polipropileno. Los tanques circulares tienen buena velocidad, circulación y mezcla de agua; comúnmente tienen una base plana o levemente inclinada y un cañería vertical central para drenaje.

水池，圆形的-
经常使用的水池类型，通常由混凝土、木头、金属片、玻璃纤维、树脂玻璃、乙烯或聚丙烯这样的材料建成。圆形水池具有良好的水流速度、循环和混合；它们通常具有平坦或略微倾斜的底部和作为排水的中央竖管。

حوض دائري
نوع من الأحواض الشائع الاستخدام، يُصنع عادة من مواد مثل الخرسانة، الخشب، الرقائق المعدنية، الفيبرجلاس، الضفائر الزجاجية والفينيل أو البولي بروبيلين. وتمتاز الأحواض الدائرية بسرعة جيدة للماء، ودوران وخلط جيد، كما أن قاعها مستو أو ذو ميل قليل، وكذلك تحتوي على أنبوب محوري رأسي للصرف.

2354

Tank, D-ended-
Type of holding unit. Very economical in terms of space, can be constructed from most materials, including fibreglass and concrete. Enables a lower water turnover time, without compromising velocity rates and self cleaning abilities. Inlet pipes and aeration/oxygenation devices are positioned to create the desired water velocity rate. Useful in situations where space and make-up water are limited.

Bassin à extrémités en "D"
Type d'unité d'élevage. Très économique en terme d'espace, peut être construit en la plupart des matériaux, y compris fibre de verre et béton. Il permet l'utilisation d'un plus faible taux d'échange d'eau, sans affecter les vitesses de l'eau et les possibilités d'autonettoyage. Tuyaux d'alimentation et dispositifs d'aération/oxygénation sont disposés de façon à créer le courant d'eau désiré. Utile là où espace et eau d'alimentation sont limités.

Tanque terminado en D
Tipo de unidad de cría. Muy económica en términos de espacio, se puede construir con muchos materiales, incluyendo fibra de vidrio y concreto. Permite la utilización de una baja tasa de renovación de agua, sin comprometer la tasa de velocidad y la capacidad de auto limpieza. Las tuberías de entrada y los dispositivos de aireación/oxigenación se ubican de manera adecuada para crear la tasa de velocidad de agua requerida. Son útiles en situaciones en las cuales se cuenta con espacio y agua limitados.

水池，D端的-
一种蓄养单元类型。从空间的意义上讲非常经济，可以用各种材料建造，包括玻璃纤维和混凝土。在不损失水流速度和自我清洁能力的前提下，能够降低水的周转时间。进水管和曝气增氧装置被设得以形成所需要的水流速度。在空间和补充水有限的情况下是特别有用的。

حوض مستطيل ذو طرف مستدير"D"
نوع من الأحواض. اقتصادي جداً من حيث تكلفة المساحة، ويمكن أن يصنع من مواد عديدة، تشمل الفيبرجلاس والخرسانة. وهذا النوع من الأحواض يسمح بتقليل معدل تجديد الماء دون التأثير على سرعة الماء أو معدل التنظيف الذاتي. وييسر توجيه فتحة أنبوب الري ووضع آلات التهوية/ الأكسجة خلق معدل سرعة الماء المطلوبة. وهذا الحوض مفيد في الحالات التي يقل فيها الماء الاحتياطي والمساحات المتاحة من الأرض.

2355

Tank, header-
A water tank kept at a height for supplying water to lower rearing units, for example hatchery incubators and nursery tanks.

Réservoir de tête
Réservoir d'eau placé en hauteur pour alimnter en eau des unités d'élevage situées à un niveau inférieur, par exemple des incubateurs dans une écloserie ou des bassins dans une nurserie.

Tanque de cabecera
Tanque de agua colocado a una altura tal que permita el suministro de agua a las unidades de cría localizadas más abajo, por ejemplo las incubadoras o los tanques de criadero.

水池，水塔-
保持在一定高度、为较低的培育单元，如孵化场的孵化池、育苗池供水的水池。

خزان علوي
خزان مائي يوضع على ارتفاع يسمح بتوزيع الماء على وحدات التربية الأدنى، مثل حضانات المفرخات وخزانات التحضين.

2356

Tank, holding-
Tank in which harvested fish are temporarily held prior to marketing.

Gardoir
Bac dans lequel on conserve momentanément le poisson vivant avant de le livrer à la consommation.

Tanques de mantenimiento
Tanque en el cual se conservan provisoriamente los peces, antes de comercializarlos.

水池，暂养-
用于收获的鱼在上市前临时暂养的水池。

خزان حفظ
خزان او حوض يتم فيه الاحتفاظ لفترة وجيزة بالأسماك التي تم حصادها تمهيدا لبيعها.

2357

Tank, perennial-
In India and Sri Lanka, a relatively small spring-fed reservoir, unmanaged or little managed for fish production, mostly used for domestic purposes.

Citerne pérenne
En Inde et au Sri Lanka, retenue d'eau relativement petite, alimentée par une source, dont la gestion piscicole est nulle ou peu développée; utilisé principalement pour les besoins domestiques.

Tanque permanente
En India y Sri Lanka, una reserva de agua pequeña, alimentada por una vertiente, en la cual la gestión para la producción de peces es nula o muy poco desarrollada; en general usada para propósitos domésticos.

水池，终年的-
印度和斯里兰卡，相对较小的由泉水供给的蓄水池，不经营或很少经营用于鱼类生产，大多用于家庭的用途。

خزان مُعمِّر
في الهند وسريلانكا: خزان أو مجمع مائي صغير نسبياً يُغذى بماء الينابيع، إدارته معدومة أو قليلة في إنتاج الأسماك، يستخدم عادة للأغراض المنزلية.

2358

Tank, seasonal-
In India and Sri Lanka, a relatively small rain-fed reservoir, unmanaged or little managed for fish production, mostly used for domestic purposes.

Citerne saisonnière
En Inde et au Sri Lanka, retenue d'eau relativement petite, alimentée par les eau de pluie, dont la gestion piscicole est nulle ou peu développée; utilisé principalement pour les besoins domestiques.

Tanque estacional
En India y Sri Lanka, una reserva de agua pequeña, alimentada por las lluvias, en la cual la gestión para la producción de peces es nula o poco desarrollada; en general utilizada para las necesidades domésticas.

水池，季节性的-
印度和斯里兰卡，相对较小的由降雨供给的蓄水池，不经营或很少经营用于鱼类生产，大多用于家庭的用途。

حوض موسمي
في الهند وسريلانكا: خزان أو مجمع مائي يُغذّى بماء الأمطار، إدارته معدومة أو قليلة في إنتاج الأسماك، يستخدم عادة للأغراض المنزلية.

2359

Tank, sedimentation-
A water treatment facility in which sedimentable solids are removed from the water; it may be sited at the inflow or outflow of a farm.

Bassin de sédimentation
Dispositif de traitement des eaux dans lequel les solides sédimentables sont éliminés. Un tel dispositif peut être placé en amont ou en aval des installations aquacoles.

Tanque de sedimentación
Equipo para el tratamiento de aguas en el cual se remueven los sólidos sedimentables; se puede localizar en el punto de entrada o de salida del agua de la granja.

水池，沉淀-
可沉淀的固体物质被从水中除去的水处理系统；它可以被定点在养鱼场的流入口或流出口。

حوض ترسيب
في معالجة الماء: وحدة يتم فيها إزالة الجزيئات الصلبة القابلة للترسيب من الماء، وقد يوضع هذا الحوض عند مصدر الري أو مصدر الصرف بالمزرعة.

2360

Tank, self-cleaning-
Term applied to tanks in which the directional flow of water assists in the movement of faeces and discarded feed to the effluent outflow, e.g. circular tanks with a central standpipe.

Bassin auto-nettoyant
Bassin dans lequel le flux d'eau est dirigé de telle façon que féces et dépôts alimentaires soient plus

facilement éliminés par l'effluent; par exemple dans des bassins circulaires équipés d'un tuyau vertical d'évacuation centrale.

Tanque auto limpiante
Término aplicado a tanques en los cuales la dirección del flujo del agua ayuda el movimiento de las heces y de los desechos de alimentos hacia la salida, por ej., tanques circulares con una cañería vertical central.

水池，自我清洁-
应用于池内方向性的水流帮助把粪便和废弃饲料搬运到流出口的水池的术语，例如带有中央管的圆形水池。

خزان ذاتي تنظيف
مصطلح يطلق على الخزانات التي يساعد اتجاه سريان الماء فيها على توجيه البراز والعلف غير المستخدم إلى فتحة الصرف، مثل الأحواض الدائرية ذات أنبوب الصرف المركزي.

2361

Tank, septic-
An individual household sewage treatment system using underground tanks to receive the wastewater; the bacteria in the sewage decomposes the organic waste, the sludge settles on the bottom of the tank, and the effluent flows out of the tank below ground through drainage pipes. Sludge must be pumped out of the tanks at intervals.

Fosse septique
Système pour le traitement des eaux résiduaires au niveau de ménages individuels dans lequel les eaux usées sont stockées dans une cuve souterraine; les bactéries de ces eaux y décomposent les déchets organiques, les boues se décantent sur le fond de la cuve et l'effluent s'écoule de celle-ci par des tuyaux souterrains. Les boues résiduaires doivent être régulièrement pompées hors de la fosse septique.

Fosa séptica
Sistema de tratamiento de aguas residuales de un hogar, en el cual el agua de desecho se almacena en tanques subterráneos. Las bacterias presentes en las aguas residuales descomponen los desechos orgánicos, el fango se deposita en el fondo del tanque y los efluentes salen del tanque, bajo tierra, a través de cañerías de drenaje. El fango residual debe ser bombeado fuera del tanque cada cierto período de tiempo.

水池，腐败的-
使用地下池来接收废水的单个家庭污水处理系统；污水中的细菌分解有机废物，污泥沉淀于池底，废水通过排水管从地下的池子中排出。污泥必须每隔一定时间用泵抽出。

خزان مخلفات منزلية (مجرور)
نظام فردي لمعالجة مخلفات صرف المنازل باستخدام خزانات تبنى تحت الأرض لكي تستقبل الصرف الصحي. وتقوم البكتيريا الموجودة في هذا الصرف بتحليل المواد العضوية، ثم يستقر الحمأ على القاع، أما الماء فإنه يخرج من الخزان عن طريق مواسير الصرف. ويجب كسح وإزالة الحمأ من الخزان على فترات محددة.

2362

Tank, spawning-
Rectangular or circular hatchery tank containing a relatively large volume of water (10-30 m^3) in which brood fish are introduced to spawn; usually built in concrete or plastic, with sometimes a special design (e.g. in China); generally used for the propagation of fish with pelagic eggs (e.g. Chinese carps and marine fish), which can be automatically collected and concentrated in an outside egg collector.

Bassin de ponte
Bassin d'écloserie d'assez grande dimension (10-30 m^3), rectangulaire ou circulaire, dans lequel des géniteurs sexuellement matures sont placés pour s'y reproduire; généralement construit en béton ou en plastique; peut être conçu spécialement pour le type de poisson à reproduire (e.g. en Chine); utilisé généralement pour des espèces dont les œufs sont pélagiques (e.g. carpes chinoises et poissons marins) et peuvent être automatiquement récoltés et concentrés à l'extérieur du bassin dans un collecteur d'oeufs.

Tanque de desove
Tanque rectangular o circular que contiene un volumen relativamente grande agua (10-30 m^3), en el cual se colocan los reproductores para que desoven; en general son fabricados en concreto o plástico y algunas veces tienen un diseño especial (por ej., en China). Generalmente se usan para la reproducción de peces con huevos pelágicos (por ej., carpa de China y peces marinos), los cuales pueden ser automáticamente recolectados y concentrados en un colector de huevos exterior.

水池，产卵-
带有较大水体立方米的长方形或圆形孵化池，繁殖亲鱼在其中被诱导产卵；通常用混凝土或塑料建成，有时带有专门的设计如在中国；一般用于产漂浮卵的鱼类如中国四大家鱼和海水鱼类的繁殖鱼卵能够被自动收集和集中在外部的鱼卵收集器内。

حوض تفريخ
خزان أو حوض دائري أو مربع فى المفرخ ويحوي حجم كبير نسبيا من المياه (10-30 متر مكعب) يتم وضع أسماك التفريخ فيها لإتمام التزاوج، وغالبا ما يبنى من الخرسانة أو البلاستيك وأحيانا ما يكون للأحواض تصميم خاص (فى الصين على سبيل المثال) وتستخدم هذه الأحواض عادة للأسماك ذات البيض الطافي (المبروك الصيني والأسماك البحرية) والتي من الممكن جمعها آليا وتركيزها فى حاويات خارجية لجمع البيض.

2363

Tape, measuring-
A strip of steel, metallic cloth or fibreglass material, 10 to 30 or more metres long, wound into a case, with a handle for rewinding; usually marked at one metre intervals, with the first and last metres graduated in decimetres and centimetres.

Ruban d'arpentage
Ruban d'acier, de tissu métallique ou de fibre de verre, long de 10 à 30 m au moins, enroulé dans un boîtier muni d'une poignée de rembobinage; généralement étallonné en mètres, les premiers et derniers mètres étant gradués en décimètres et centimètres.

Cinta métrica
Cinta de acero, tela metálica o fibra de vidrio, de 10 a 30 metros de largo o aun mayor, enrollada en una caja, con una manilla que ayuda a rebobinarla. Generalmente marcadas a intervalos de un metro, con los primeros y últimos metros graduados en decímetros y centímetros.

卷尺，测量-
卷入一个盒子内的金属、金属布或玻璃丝材料的带子，米或更长，带有一个用于重绕的把手；通常按米刻度，在第一和最后米按分米和厘米进行刻度。

شريط قياس
شريط من الصلب، القماش المعدني أو الفيبرجلاس، يبلغ طوله من 10 إلى 30 متراً، ملفوف داخل علبة، ذات يد للّف أو الدوران؛ وعادة يُدرّج الشريط عند مسافات متساوية قدرها 1 متر، فيما عدا المتران الأول والأخير حيث يتم تدريجهما بالديسيمتر والسنتيمتر.

2364

Target
For planning purposes: a quantified short-term objective, which interprets the political objectives in physical and monetary terms.

Objectif immédiat
En planification: objectif quantifié à court terme, qui traduit les buts politiques en termes concrets et monétaires.

Meta
En planificación: un objetivo cuantificado.

目标
出于规划的目的：定量的短期目标，它以物质和金钱的方式阐明了政治的目的。

مستهدَف
لأغراض تخطيطية: هدف قابل للقياس (أي هدف كميّ) قصير المدى، يترجم الأهداف السياسية الى عناصر واقعية ومالية.

2365

Target group
A social group of any size with basic common socio-economic characteristics, which for example an extension service can be aimed at.

Groupe cible
Groupe social de toute taille, possédant des caractéristiques socio-économiques de base communes, vers lequel l'action d'un service de vulgarisation peut être dirigée.

Grupo objeto
Grupo social de cualquier envergadura, con características socio-económicas básicas comunes, al cual se puede dirigir, por ejemplo, un servicio de extensión.

目标群体
具有共同的社会经济学特点的任何规模的社会群体，例如可以作为推广服务的目标对象的群体。

مجموعة مستهدَفة
مجموعة اجتماعية متنوعة الحجم ذات صفات اجتماعية-اقتصادية مشتركة يمكن أن تستهدفها، على سبيل المثال، الخدمة الإرشادية.

2366

Taxonomy
Classification of fossil and living organisms according to their evolutionary relationships.

Taxonomie
Classification des organismes fossiles et vivants en fonction de leurs relations évolutives.

Taxonomía
Clasificación de los organismos fósiles y vivos de conformicad con sus relaciones evolutivas.

分类学
根据其进化关系的化石和生物的分类。

تصنيف
تصنيف الحفريات (المستحاثات) والكائنات الحية طبقاً لعلاقاتها التطورية.

2367

Taxonomy, descriptive-
Description, classification and naming of groups of organisms having common ancestry and common phenotypic (usually morphological) characteristics.

Taxonomie descriptive
Description, classification et attribution d'un nom à des groupes d'organismes ayant en commun

ancêtres et caractéristiques phénotypiques (généralement morphologiques).

Taxonomía descriptiva
Descripción, clasificación y atribución de un nombre a grupos de organismos vivos que tienen ancestros comunes y características fenotípicas comunes (generalmente morfológicas).

分类学，描述性的-
具有共同祖先和共同表型通常是形态特征的生物群的描述、分类和命名。

تصنيف وصفي
وصف، تقسيم وتسمية المجموعات المختلفة من الكائنات ذات الأصل أو السلف الواحد، وذات الصفات (الخارجية) المشتركة.

2368

Technically driven
For planning purposes: an activity, which is driven by technical interests rather than actual need in relation to objectives.

Techniquement motivée
En planification: activité qui est motivée plutôt par des intérêts techniques que par un réel besoin en vue d'atteindre un objectif.

Técnicamente inducida
En planificación: actividad que obedece mas a exigencias técnicas que a necesidades reales en relación a los objetivos.

技术驱动的
出于规划目的：由技术上的利益而非与目的相联的实际需要驱动的活动。

تقني السبب
لأغراض تخطيطية: نشاط تقوده المصالح التقنية وليس الحاجة الحقيقية المتعلقة بالأهداف.

2369

Technology transfer
The introduction and adoption of new (usually more advanced) production methods and equipment already in use in other areas.

Transfert de technologie
Introduction et adoption de nouvelles (généralement plus avancées) méthodes de production et d'équipement, déjà utilisés dans d'autres régions.

Tecnología, transferencia de
Introducción y adopción de nuevos (generalmente más avanzados) métodos de producción y de equipos ya en uso en otras áreas.

技术转移
引进和应用已经在其它地区使用的新的一般更先进的生产方法和设备。

نقل تكنولوجيا
إدخال وتبنّي طرق إنتاج وأجهزة جديدة (عادة أكثر تطوراً)، مستخدَمة في مناطق أخرى.

2370

Tempering
Holding fish for a while without feeding to clean their digestive tract of any waste; applied for example when preparing juvenile fish for transport.

Stabulation
Maintenir des poissons pendant un certain temps sans les nourrir, afin de nettoyer leur tube digestif de tout déchet; appliqué par exemple pour préparer des poissons juvéniles avant leur transport.

Ayuno
Mantener los peces durante un cierto período de tiempo sin alimentarlos para limpiar su tracto digestivo de cualquier desecho; se aplica por ejemplo cuando se prepararan los peces juveniles para su transporte.

暂养
在不投饲的情况下将鱼保持一定时间，以清除其消化道内的任何废物；例如，应用于幼鱼运输前的准备。

تصويم
احتجاز الأسماك لبعض الوقت بدون إطعام لتنظيف القناة الهضمية من أي مخلفات، ويطبق هذا مثلاً عند تجهيز يوافع الأسماك للنقل.

2371

Template
In engineering: a board frame used as a guide in bringing a canal, a dike, etc. to the desired shape.

Gabarit
En génie civil: modèle en bois servant à donner la forme voulue, par exemple à un canal ou à une digue.

Plantilla
En ingeniería: modelo de madera usado como guía para dar la forma deseada a un canal, un dique, etc.

模板
工程中：用作把渠道、堤埂建成所设计形状的指导的板框。

قالب - مجسَّم
في الهندسة: إطار مسطح يستخدم كمرشد للوصول بقناة، جسر، إلخ إلى الشكل المطلوب.

2372

Tender
A written bid submitted by a contractor in pursuance of the notification given, to execute certain work at calculated rates with the terms and conditions laid down in the tender documents.

Soumission pour un appel d'offres
Offre écrite soumise par un contracteur potentiel en réponse à la demande d'offres notifiée, pour l'exécution d'un certain travail à des taux calculés, tout en respectant les termes et conditions stipulés dans les documents de l'appel d'offres.

Oferta
Propuesta escrita presentada por un contratista, en respuesta a un concurso de ofertas, para ejecutar un trabajo determinado a tasas calculadas, en los términos y condiciones definidos en los documentos del concurso.

标书
作为对收到招标通知的追求、由承包人递交的书面投标，按照招标文件中提出的条款和条件计算的价格执行一定的工程。

عطاء
عطاء أو بيان كتابي مقدم من المقاول بالموافقة علي الإشعار المقدم، لتنفيذ عمل معين بالمعدلات المذكورة وطبقاً للشروط والظروف الواردة في وثائق المناقصة.

2373

Tenure
Socially-defined agreements ('bundles of rights') held by individuals or groups (either recognized by law or customary norms) on the rights of access and the rules for use of either a land area or associated resources, such as individual trees, plant species, water, or animals.

Tenure
Accords socialement définis, souvent décrit en termes "d'ensembles de droits" détenus par des individus ou groupes (reconnus soit légalement, soit coutumièrement), concernant les droits d'accès et les règles d'usage de terres ou de ressources qui y sont associées, telles que des arbres individuels, des espèces végétales, de l'eau ou des animaux.

Tenencia
Acuerdos socialmente definidos, aceptados por individuos o grupos (reconocidos legalmente o por normas tradicionales), relativos al derecho de acceso y las reglas de uso de un área de tierra, o de los recursos asociados a la misma, tales como árboles, especies vegetales, agua o animales.

所有权
(法律或传统规范承认的由个人或团体持有的关于土地的进入权和对土地面积或相关资源，如单独的树木、植物种类、水或动物等的使用规则的社会确定的协议（权力包）。

نظم إدارة أرض
اتفاقيات محددة اجتماعياً تعقد بين الأفراد أو المجموعات (إما بشكل رسمي أو بصورة عُرفية) بشأن حقوق التمكن من، وقواعد استخدام إما أرض ما أو موارد مرتبطة بها، مثل الأشجار، النباتات، الماء، أو الحيوانات

2374

Tenure, foreign land-
Provisions that regulate and/or restrict the ownership of land, or other rights to land, by foreigners, foreign organizations or foreign companies.

Régime foncier pour étrangers
Provisions qui réglemente et/ou restreint la propriété de la terre, ou d'autres droits à la terre, pour des étrangers, des organisations étrangères ou des compagnies étrangères.

Tenencia extranjera de la tierra
Condiciones para regular y/o restringir la propiedad de la tierra o de otros derechos a la tierra, por parte de personas, organizaciones o compañías extranjeras.

所有权，国外土地-
控制和或限制外国人、外国组织或外国公司对土地的所有或其它对于土地的权力的规定。

نظم إدارة أرض للأجانب
التدابير أو القواعد التي تنظم و/أو تضبط ملكية الأرض، أو الحقوق الأخرى المتعلقة بالأرض بواسطة الأجانب، المنظمات الأجنبية أو الشركات الأجنبية.

2375

Tenure, land-
Arrangements or rights under which the holder holds or uses land and associated resources (e.g. water, trees) for particular purposes. Land rented out is not considered to be part of the holding. A holding may be operated under one or more tenure forms, with each parcel normally operated under one tenure form.

Régime foncier
Dispositions ou droits selon lesquels celui à qui ils s'adressent jouit des ou utilise les terres et les ressources qui y sont associées (e.g. eau, arbres) avec des intentions particulières. Les terres louées ne sont pas considérées comme en faisant partie. Une ou plusieurs formes de bail peuvent être en vigueur, la jouissance de chaque parcelle étant régie par une seule forme de bail.

Tenencia de la tierra
Disposiciones o derechos bajo los cuales el poseedor posee o usa la tierra y los recursos asociados a ésta (ej., agua, árboles) para propósitos particulares. La tierra arrendada no se considera como parte de la finca. Una finca puede ser explotada bajo una o más formas de tenencia, con cada una de las parcelas funcionando normalmente bajo una sola forma de tenencia.

所有权，土地-
持有者持有或将土地及相关资源例如水、树木使用于特定目的的安排或权利。出租的土地不被看成是持有的部分。持有可以在一种或多种所有形式下运作，一块土地通常在一种所有形式下运作。

حق تملك أو استغلال أرض
ترتيبات أو حقوق يقوم بمقتضاها طالب الاستغلال بتملك أو استخدام الأرض والموارد الملحقة بها (مثل الأشجار، الماء) لأغراض محددة. ولا تعتبر الأرض المؤجرة ضمن نظام حق الاستغلال أو وضع اليد. وقد يجري تنفيذ وتشغيل التملك بصورة أو أكثر من صور الإدارة، بحيث يعمل كل جزء بصورة مستقلة من صور إدارة الأرض.

2376

Terms of reference (TOR)
A statement of the specific work to be done under a consulting agreement or similar contract.

Termes de référence
Description du travail spécifique à faire dans le cadre d'un contrat de consultation ou d'un contrat similaire.

Términos de Referencia (TdR)
Declaración que describe el trabajo específico que deberá ser realizado, en un acuerdo de consultoría u otro contrato similar.

受委托事项
根据一个咨询协议或类似的合同对需要完成工作的陈述。

بنود مرجعية
بيان بأعمال محددة سيجري تنفيذها في إطار اتفاقية تشاورية أو عقد مماثل.

2377

Testis (pl. testes)
Male reproductive organ.

Testicule
Glande génitale mâle

Testículo
Órgano reproductivo masculino.

精巢(复数：testes)
雄性生殖器官。

خصية (الجمع: خِصَى)
الغدة التناسلية الذكرية.

2378

Testosterone
A steroid hormone secreted by the testes, responsible for sperm production and secondary male sexual characteristics.

Testostérone
Principale hormone androgène, sécrétée par les testicules sous le contrôle des hormones gonadotropes pituitaires. Cette hormone stéroïde contrôle la production de sperme et les caractères sexuels secondaires chez les mâles.

Testosterona
Hormona esteroide secretada por los testículos, responsable de la producción de esperma y de las características sexuales masculinas secundarias.

睾丸激素
由睾丸分泌的甾类激素，负责控制精子的产生和雄性副性征的形成。

تستوستيرون
هرمون استيرويدي تفرزه الخصية، مسئول عن تنبيه إنتاج الحيوانات المنوية وكذلك عن ظهور الصفات الجنسية الثانوية في الذكر.

2379

Tetrad
A bundle of four chromosomes. Tetrads occur when the homologues of each chromosome pair replicate, become sister chromatids, and then pair-up during the early stages of meiosis. Crossing over occurs when the chromosomes exist as tetrads.

Tétrade
Ensemble formé par quatre chromosomes. Les tétrades se forment lorsque les homologues de chaque paire de chromosomes se divisent et deviennent des chromatides sœurs avant de se regrouper par paires dans les premiers stades de la méiose. Un enjambement chromosomique se produit lorsque les chromosomes se présentent en tétrades.

Tétrada
Paquete de cuatro cromosomas. Las tétradas se producen cuando se replica el homólogo de cada par de cromosomas, convirtiéndose en cromátidas hermanas y posteriormente se forman los pares durante las fases tempranas de la meiosis. Los cruzamientos se producen cuando los cromosomas existen como tétradas.

四分染色体
四条染色体的一束。每对染色体的同源染色体复制中，形成姐妹染色单体，然后在成熟分裂早期配对时出现四份染色体。在染色体以四份染色体存在时发生交换。

رباعي
حزمة من أربعة كروموسومات تحدث نتيجة لتكرار كل زوج من الكروموسومات المتناظرة، مكوناً كروماتيدات متماثلة، ثم يتم ازدواجهما أثناء المراحل المبكرة من الانقسام الميوزي. ويحدث العبور عندما توجد الكروموسومات في صورة رباعية.

2380

Tetraploid
An organism or cell where each chromosome occurs in sets of four.

Tétraploïde
Organisme ou cellule où chaque chromosome existe en ensembles de quatre.

Tetraploide
Organismo o célula en el cual cada cromosoma existe en juegos de a cuatro.

四倍体
每个染色体以四条一组出现的一个生物或细胞。

رباعي الكروموسوم
كائن أو خلية رباعية الكروموسوم .

2381

Tex system
International standard system to designate the thickness of individual netting yarns by measuring the weight (in grams) of 1000 m of yarn, a 23-tex yarn weighs 23 g per 1000 m.

Système tex
Système nternational standard permettant de définir l'épaisseur des fils simples de filet par la mesure du poids (en grammes) de 1000 m de ce fil simple; e.g. un fil simple 23 tex pèse 23 g par 1000 m.

Tex, sistema
Sistema estándar internacional para denominar el espesor de los hilos de red, considerando el peso (en gramos) de 1.000 m de hilo, un hilo de 23-tex significa que 1.000 m pesan 23 g.

特克斯支数制
通过衡量1000米网线的重量(按克)来确定单根网线粗度的国际标准制，23特克斯的网线每1000米的重量为23克。

نظام نسيجي
نظام عالمي قياسي يستخدم لتحديد سُمك خيوط الغَزل عن طريق وزن 1000 متر من الخيط (بالجرام)، فمثلاً الخيط الذي تبلغ قيمة تَكْس له 23 (أي تكس ؟ 23) يزن 23 جراماً لكل 1000 متر.

2382

Thalassoculture
Aquaculture of aquatic organisms in seawater, in their natural habitat or in specially built enclosures.

Thalassoculture
Aquaculture d'organismes aquatiques en eau de mer, dans leur habitat naturel ou dans des unités d'élevage spécialement conçues.

Talasocultura
Acuicultura de organismos acuáticos en agua de mar, en su habitat natural o en recintos especialmente construídos.

海洋养殖
在其天然栖息地或专门建造的封闭体内进行海水生物的养殖。

استزراع بحري
الاستزراع المائي للكائنات في المياه البحرية، سواء كان ذلك فى بيئاتها الطبيعية أو فى تحاويط تبنى خصيصا.

2383

Thallus
Simple, vegetative body of macroalgae, showing no differentiation in root, stem and leaf.

Thalle
Corps simple, végétatif des grandes algues marines, qui ne se différencie pas en racine, tronc et feuille.

Talo
Cuerpo vegetativo simple de macroalgas, en el cual no se diferencian raíz, tallo y hojas.

叶状体
巨藻的简单植物体，没有显示出根、茎、叶的分化。

كتلة نباتية
جسم خضري بسيط للطحالب المتعددة الخلايا (الكبيرة)، غير مميز إلى جذر، ساق أو أوراق.

2384

Tide, flood-
Refers to the incoming or rising tide.

Flux
Marée montante.

Marea, flujo de
Se refiere a la marea que está iniciando o que se alza.

潮汐，涨潮-
指潮水的到来和上升。

فيضان مدي
يدل على المد القادم أو المرتفع.

2385

Tide, mixed-
It is either predominantly semi-diurnal or predominantly diurnal. Most tides are of a mixed type and are closer to the semi-diurnal end of the spectrum.

Marée mixte
Marée à prédominance semi-diurne ou diurne. La plupart des marées sont de ce type et se situent plutôt vers le bout de la gamme des marées semi-diurnes.

Marea mixta
Marea predominantemente semi-diurna o diurna. La mayor parte de las mareas son de tipo mixto y se sitúan más cerca del extremo semi-diurno del espectro de mareas.

潮汐，混合的-
它或者是主要每日一次的，或者是主要每半日一次的。大多数潮汐是混合的和更加接近系列的每半日一次的一端。

مد مختلط
إما مد نصف يومي سائد أو مد يومي سائد. ومعظم أنواع المد من النوع المختلط ويقترب من النمط النصف اليومي.

2386

Tide, neap-
A tide of minimum amplitude, occurring when the sun, moon and earth are at right angles to one another (1st and 3rd quarter of the moon).

Marée de morte(s)-eau(x)
Marée d'amplitude minimum, qui se présente lorsque le Soleil et la Lune sont à angle droit par rapport à la Terre (quadrature; premier et dernier quartier de la Lune).

Marea muerta
Marea de amplitud mínima, que se produce cuando el Sol, la Luna y la Tierra están en ángulo recto entre ellos (1° y 3° cuarto de luna).

潮汐，小潮-
振幅最小的潮汐，发生于当太阳、月亮和地球彼此成直角时月亮的第一和第三个四分之一。

مد محاقي
مد ذو مدىً قليل، يحدث عندما تكون الشمس، القمر والأرض متعامدين على بعضهم البعض (عند الربع الأول والثالث من الشهر القمري).

2387

Tide, red-
Proliferation of marine (phyto)plankton (often the dinoflagellate *Gymnodinium* sp.) that may be toxic or smother aquatic organisms. This natural phenomenon may be further stimulated by nutrients discharged into the aquatic environment by human beings.

Marée rouge
Prolifération de phytoplancton marin (protozoaires dinoflagellés, généralement *Gymnodinium* sp.), qui est toxique et souvent fatale aux poissons. Ce phénomène naturel est stimulé par les éléments nutritifs relâchés dans l'environnement aquatique par les êtres humains.

Marea roja
Proliferación de fitoplancton marino (a menudo dinoflagelados *Gymnodinium* sp.) que puede puede ser tóxica y/o sofocar a los organismos acuáticos. Este fenómeno natural puede ser adicionalmente estimulado por los nutrientes de origen humano que se descargan en el ambiente acuático.

潮汐，赤-
可能有毒的海洋浮游生物(植物)(通常为甲藻中的裸甲藻Gymnodinium sp.)或其他窒息性水生生物的大量增殖。这种自然现象可能因人类排放到水生环境中的养分进一步加剧。

مد أحمر
زيادة وانتشار الهائمات النباتية [(ثنائية الأسواط (الديانوفلاجلات)، وعادة من نوع *Gymnodinium sp*.)] التي قد تكون سامة والتي غالباً ما تكون مميتة للأسماك. وتنشط هذه الظاهرة الطبيعية عند إلقاء أو ضخ الفسفور والمواد المغذية الأخري في الماء بواسطة الإنسان. ويمكن أن يكون لون هذا المد أحمراً، أصفراً، أخضراً أو بنياً.

2388

Tide, semi-diurnal-
It has a tidal period of about one-half a tidal day.

Marée semi-diurne
Marée dont la périodicité est voisine de la demi-journée: 12 h pour le Soleil, 12 h 25 pour la Lune, chaque Pleine Mer retardant donc d'environ 25 minutes sur la suivante.

Marea semi diurna
Período mareal de aproximadamente medio día mareal.

潮汐，每半日一次的-
它的潮汐期大致为一个潮汐日的一半。

مد نصف يومي
فترته المدّية تبلغ حوالي نصف يوم مدّي.

2389

Tide, spring-
Happens for several days, every 14.3 days or roughly 15 days, when the high waters are much higher and the low waters much lower than usual. Associated with full moons or new moons, when the sun, moon and earth are aligned and the gravitational attraction of the sun and the moon both act together.

Marée de vive(s)-eau(x)
Marée qui survient pour plusieurs jours tout les 14,3 jours ou environ 15 jours, lorsque le niveau des Pleines Mers est beaucoup plus élevé et celui des Basses Mers beaucoup plus bas que d'habitude. Associée à la pleine lune et à la nouvelle lune, lorsque le Soleil et la Lune sont alignés avec la Terre (syzygies) et que leurs attractions gravitationnelles respectives s'additionnent.

Marea viva
Marea que dura varios días, ocurre cada 14,3 o alrededor de 15 días, cuando se registra las más alta pleamar y la más baja bajamar. Está asociada con la luna nueva o llena, cuando el Sol, la Luna y la Tierra está alineados y la atracción gravitacional del Sol y la Luna actúan conjuntamente.

潮汐，大潮-
每14.3天或大致15天出现数天，此时高水位比平时更高、低水位比平时更低。与满月或新月相联，当太阳、月亮和地球排成一行时，太阳和月亮的万有引力两者作用在一起。

مد أعلى
يحدث لأيام عديدة كل 14.3 يوماً أو 15 يوماً تقريباً، عندما يكون ارتفاع الماء أعلى بكثير وانخفاضه أقل بكثير من المعتاد. ويرتبط المد الأعلى بالقمر الكامل (البدر) أو الهلال القمري عندما تكون الشمس، القمر والأرض على صف واحد [وتعمل قوى جذب الشمس والقمر معاً وليس في تضاد].

2390

Tideflat
An unvegetated intertidal area, usually mud or sand.

Zone plate de marée
Zone intertidal sans végétation, habituellement boue ou sable.

Zona plana de marea
Área intertidal sin vegetación, generalmente fango o arena.

潮汐沼地
没有植被的潮间带区域，通常为淤泥或沙子。

مسطح مدِّي
المنطقة المدِّية الخالية من الحياة النباتية، والتي تتكون عادة من الطين والرمل.

2391

Toe drain
Graded filter placed on the downstream toe of an earth dam to improve stability and as a protection against piping.

Drain de pied
Filtre rocheux calibré placé le long du pied aval d'un barrage de terre afin d'en augmenter la stabilité et d'empêcher la formation de renards.

Drenaje de talud
Filtro graduado que se coloca a lo largo del pie de un dique de tierra, corriente abajo, para mejorar la estabilidad y para impedir las filtraciones.

堤脚排水沟
设置在土坝下游堤脚的回水过滤沟以改善土坝的稳定性和作为防止成孔的保护。

مبذل أصبعي
مرشح متدرج الحبيبات يوضع عند نهاية قناة المخر لسد ترابى لتحسين ثباته وكحماية ضد التسرب.

2392

Toeline
In engineering: baseline of a dike inside or outside the waterbody, away from the dike material.

Pied de la digue
En génie civil: bord de la base d'une digue, situé à l'intérieur ou à l'extérieur du plan d'eau, délimitant le matériau formant la digue.

Talud, base de
En ingeniería: borde de la base de un dique, dentro o fuera del cuerpo de agua, delimitando el material que forma el dique.

脚线
工程中：堤岸的水体内外基线，离开筑堤材料。

خط قدم
في الهندسة: خط رئيسي للجسر داخل أو خارج الماء، وبعيداً عن جسم الجسر.

2393

Topcross
An F1 hybrid that is produced by mating an inbred line to a non-inbred or random-bred line. This technique often produces outstanding F1 hybrids.

Topcross
Hybride F1 issu du croisement d'une lignée consanguine et d'une lignée non-consanguine ou produite par reproduction au hazard. Cette technique produit souvent des hybrides F1 remarquables.

Cruzamientos línea x variedad
Híbrido F1 producido al cruzar una línea endogámica con una línea exogámica o aleatoria. Esta técnica a menudo produce híbridos F1 excepcionales.

顶交
通过将近交系与非近交系或随机繁育系交配产生的杂种。这种技术常常产生突出的杂种。

هجين أفضل
هجين الجيل الأول F1 الذي ينتج من تزاوج سلالة التربية الداخلية (الأقارب) مع سلالة من غير التربية الداخلية، أي عشوائية التناسل. وتنتج هذه الوسيلة هجائن شديدة التميز من الجيل الأول F1.

2394

Topography
Refers to the detailed mapping or description of the features of a relatively small area, district or locality "lay of the land"; or to the changes in the surface elevations of the ground whether flat, rolling or sloping, undulating and hilly.

Topographie
Réfère à la cartographie ou description détaillée des particularités d'une zone relativement petite, d'un district, d'une localité; en particulier aux changements d'élévation de la surface du terrain, qui peut être plat, en pente, ondulant, valonné ou montagneux.

Topografía (b)
Cartografía detallada o descripción de las características de un área relativamente pequeña, distrito o localidad. Se refiere a la "disposición del terreno" o a los cambios de elevación de la superficie del suelo, que puede ser plana, inclinada, ondulada o montañosa.

地形
指对相对较小区域、地区或地方地形走向；或对无论平坦、起伏或倾斜，波浪和丘陵地面表面高程变化的详细图绘和描述。

طوبوغرافيا
يطلق على الرسم أو الوصف التفصيلي للمظاهر الموجودة في منطقة صغيرة نسبياً، مثل حي أو موقع محلي أو الى "موقع الأرض" أو التغيرات في الارتفاعات السطحية وعما إذا كانت مستوية، ملتفة أو مائلة، متموجة ومنحدرة.

2395

Topsoil
Soil consisting of various mixtures of sand, silt, clay and organic matter; considered to be the nutrient-rich top layer of soil that supports plant growth.

Topsoil
Sol composé de divers mélanges de sable, silt, argile et matière organique; couche superficielle du sol riche en éléments nutritifs, responsable de la croissance des plantes.

Capa vegetal
Suelo compuesto de varias mezclas de arena, fango, arcilla y materia orgánica. Se trata de la capa superior del suelo, rica de nutrientes responsable del crecimiento de las plantas.

表层土
由沙、粉沙、粘土和有机物的各种混合物组成的土壤；看成是维持植物的生长养分充足的表层土壤。

تربة سطحية
تربة تتكون من مخاليط متنوعة من الرمل، الغرين، الطمي والمادة العضوية؛ وتعتبر هي الطبقة السطحية الغنية بالعناصر المغذية اللازمة لنمو النبات.

2396

Toxicity
A relative measure of the ability of a chemical to be toxic. Usually refers to the ability of a substance to kill or cause an adverse effect. High toxicity means that small amounts are capable of causing dealth or ill health.

Toxicité
Mesure relative dans laquelle un produit chimique peut être toxique. Généralement réfère à la capacité d'une substance d'être mortelle ou d'avoir un mauvais effet. Une haute toxicité signifie que de petites quantités sont capables de causer la mort ou d'affecter la santé.

Toxicidad
Medida relativa en la cual un producto químico puede ser tóxico. Generalmente se refiere a la capacidad de una sustancia de ser mortal o de tener un efecto adverso. Una alta toxicidad significa que pequeñas cantidades son capaces de causar la muerte o de afectar la salud.

毒性
化学药品有毒能力的相对衡量。通常指一种物质杀死或引起有害影响的能力。高毒性意味着很少的量能够引起死亡或不健康。

سُمِّية
مقياس نسبي على قدرة مادة كيميائية ما على أن تكون سامة. وتدل السمية على قدرة مادة ما على القتل أو التأثير السلبي. وتدل السّمية العالية على أن الكميات القليلة قادرة على إحداث الموت أو التأثير السلبي على الصحة.

2397

Trace elements
Nutrient elements essential for the life and growth of an organism, but needed in only very small quantities or amounts.

Eléments trace
Eléments nutritifs essentiels pour la vie et la croissance d'un organisme, bien qu'ils ne soient nécessaires qu'en quantités minimes.

Elementos traza
Elementos nutrientes esenciales para la vida y el crecimiento de un organismo, pero de los cuales sólo se requieren muy pequeñas cantidades.

痕量元素
生物的生命和生长所必需的营养元素，但仅以很小的量或数需要。

عناصر نادرة
عناصر مغذية ضرورية لحياة ونمو الكائن، ولكنها مطلوبة فقط بكميات قليلة جداً.

2398

Traceability
Defined by the International Organization for Standardization (ISO 8402:1994) as the "ability to trace the history, application or location of an entity by means of recorded identification". The enforcement of traceability implies the development of systems giving information on the entire life cycle of food products, "from the farm -or the sea- to the fork".

Traçabilité
Définie par l'Organisation internationale de normalisation (ISO 8402:1994) comme "la possibilité de retracer l'histoire, l'application ou la localisation d'une entité au moyen d'une identification enregistrée". La mise en vigueur de la traçabilité nécessite le développement de systèmes permettant d'obtenir des informations sur le cycle de vie complet des produits alimentaires, "depuis la ferme -ou la mer- jusqu'à la fourchette".

Trazabilidad
Definido por la Organización internacional de normalización (ISO 8402:1994) como la "posibilidad de trazar la historia, la aplicación o la localización de una entidad por medio de una identificación registrada". La puesta en vigor de este proceso de seguir la traza de un producto exige el desarrollo de sistemas capaces de brindar información sobre el entero ciclo de vida de los productos alimenticios, "desde la granja - o el mar - hasta el tenedor".

可追溯性
被标准化国际组织：定义为通过记录证明的方法跟踪一个事物的历史、应用或地点的能力。可追溯性的执行意味着提供食物产品从养殖场或海洋到餐叉的全部生活史信息的系统的建立。

مصدرية
تعرفها المنظمة الدولية للمعايرة (الأيزو 8402:1994) بأنها "القابلية لتتبع تاريخ إجراء ما أو مكان حدوثه لكائن ما بالتعرف على ما يتم تسجيله". وقد نتج عن فرض نظام المصدرية تطوير نظام يتيح المعلومات حول كل دورة حياة المنتج الغذائي، "من المزرعة -أو البحر- الى شوكة المائدة (بمعنى متناول الطعام)".

2399

Trade-off
The value of something, which has to be given up in order to get something else, which is desired (e.g. the environmental cost incurred to obtain economic development). Trade-off patterns between resources are determined by the different properties of a system, and their importance to different groups. The understanding of social dynamics and resource-use systems and the evaluation of related trade-offs, in terms of equity, productivity, resilience, and environmental stability, are useful to envision alternative development scenarios.

Compromis
Valeur de quelque chose qui doit être abandonnée afin d'obtenir quelque chose d'autre que l'on désire (e.g. le coût environnemental payé pour avoir un développement économique). Les types de compromis entre ressources sont déterminés

par les différentes propriétés d'un système et leur importance pour différents groupes. Pour être à même d'envisager des scénarios alternatifs de développement, il est utile de comprendre la dynamique sociale et les systèmes d'utilisation des ressources et d'évaluer les compromis possibles en présence de telles circonstances, en termes d'équité,de productivité, de résilience et de stabilité environnementale.

Compensación recíproca
El valor de alguna cosa, a la cual se ha debido renunciar con el propósito de obtener alguna otra que se desea (por ej., el costo ambiental en el que se incurre para obtener desarrollo económico). Los tipos de compromisos que se establecen entre recursos están determinados por las diferentes relaciones de propiedad de un sistema y su importancia para diferentes grupos. La comprensión de las dinámicas sociales, de los sistemas de uso de los recursos y la evaluación de los relativos compromisos, en términos de equidad, productividad, elasticidad y estabilidad ambiental, serán elementos útiles para proyectar escenarios alternativos de desarrollo.

交换
为了获得另外一件所需要的东西，必须得放弃的某个事物的价值例如在谋取经济发展中发生的环境成本。资源之间的交换形式是由一个系统的不同特性和它们对于不同群体的重要性决定的。从平等、生产力、恢复力和环境稳定性的意义上理解社会动力学和资源利用系统和与交换相关的评估对于预见替代性的发展设想是有帮助的。

مقايضة
قيمة شيء ما يجب التخلص منه (أو بيعه) مقابل الحصول على شيء آخر مطلوب (فمثلاً التكلفة البيئية تتسبب في الحصول على تنمية اقتصادية). وتتحدد الأنماط التبادلية بين الموارد بواسطة الخصائص المختلفة للنظام ومدى أهمية هذه الموارد للمجموعات المختلفة. ويعتبر فهم الديناميكية الاجتماعية ونظم استخدام المورد وكذلك تقييم التبادلات المرتبطة بها، فيما يتعلق بالعدالة، الإنتاجية، المرونة والاستقرار البيئي، أمراً مهماً لوضع التصورات للبدائل التنموية المختلفة.

2400

Transect
For planning purposes: a cross sectional diagram of a resource or economic system, with notes or symbols indicating physical features, vegetation, land use, and economic activity. Such diagrams are particularly useful for indicating resource use, flow and exchange.

Transect (de planification)
En planification: diagramme d'une section transversale d'un système de ressources ou d'un système économique, accompagné de notes ou de symboles détaillant les particularités physiques, la végétation, l'utilisation des terres et l'activité économique. De tels diagrammes sont particulièrement utiles pour indiquer l'utilisation des ressources, leurs origines et destinations et les échanges dont elles font l'objet.

Transecta
En planificación: diagrama de una sección transversal de un sistema de recursos o de un sistema económico, complementado con notas o símbolos que indican las características físicas, la vegetación, el uso de la tierra y la actividad económica. Estos diagramas son particularmente útiles para indicar el uso, el flujo y el intercambio de recursos.

断面图
出于规划的目的：带有指示物理特征、植被、土地利用和经济活动的注释和符号的资源和经济体系的横断面图。这种图对于指明资源的利用、流动和交换是特别有用的。

قطاع مُسْتَعرَض
لأغراض تخطيطية: رسم تخطيطي مستعرض لمورد أو نظام اقتصادي، يحتوي على ملاحظات أو رموز تدل على المظاهر الطبيعية، الغطاء النباتي، استخدام الأرض والنشاط الاقتصادي. ومثل هذه القطاعات مهمة للدلالة على استخدام، سيولة وتبادل المورد.

2401

Transfer
Of a fish species: intentional or accidental transport and release by humans into an environment inside its present range. A transferred species.

Transfert
D'une espèce aquacole: transport intentionnel ou accidentel et libération par l'homme dans un environnement situé dans sa zone de distribution actuelle.

Transferencia (a)
De una especie acuática: transporte intencional o accidental y liberación por parte del hombre, en un ambiente situado dentro de su zona de distribución actual. Especie transferida.

迁移
鱼类品种的：被人类有意或偶然地运输和释放到它的现行范围以外的环境之中。一个迁移了的种类。

نقل
لنوع من الأسماك: النقل المتعمد أو العَرَضي للأسماك بواسطة الإنسان ثم إطلاقها في بيئة تقع داخل إطار تحملها الحالي.

2402

Transmission
In pathology: transfer of an infectious agent from one organism to another.

Transmission
En pathologie: transfert d'un agent infectieux d'un organisme à un autre.

Transmisión
En patología: transferencia de un agente infeccioso de un organismo a otro.

传播
病理学中：感染因子从一个生物向另一个生物的转移。

نقل
في علم الأمراض: انتقال العامل المعدي من كائن لآخر.

2403

Transmission, horizontal-
Direct transmission from the environment (e.g. via ingestion, skin or gills).

Transmission horizontale
Transmission directe au départ de l'environnement (e.g. par ingestion, par la peau ou les branchies).

Transmisión horizontal
Transmisión directa desde el ambiente (por ej., mediante ingestión, piel o agallas).

传播，横向的-
来自环境的直接传播例如通过摄食、皮肤和鳃。

انتقال أفقي
الانتقال المباشر للعدوى من البيئة (عن التناول، الجلد أو الخياشيم، على سبيل المثال).

2404

Transmission, vertical-
Prenatal transmission (i.e. passed from parent to egg); may be either inside the egg or through external exposure to pathogens from the parent generation.

Transmission verticale
Transmission prénatale (i.e. du parent à l'oeuf); peut exister soit à l'intérieur de l'œuf. soit par exposition externe à des agents pathogènes transmis des parents.

Transmisión vertical
Transmisión prenatal (por ej., del padre al huevo), puede ocurrir en el interior del huevo o a través de exposición externa a agentes patógenos desde la generación de los padres.

传播，纵向的-
出生前传播(例如从亲体传递到卵)；可能是在卵内或通过暴露在来自亲代的病原之中。

انتقال رأسي
انتقال العدوى عن طريق الآباء (أي مرورها من الآباء إلى البيض)؛ وقد تكون العدوى داخل البيضة... أو من خلال تعرضها لميكروبات من الآباء.

2405

Transparency
Of water: the quality or condition of having the property of transmitting light.

Transparence
De l'eau: qualité ou condition d'avoir la propriété de transmettre la lumière.

Transparencia
Del agua: cualidad o condición de tener la propiedad de transmitir luz.

透明度
水的：具有光传播属性的质量或条件。

شفافية
للماء: حالة أو ظرف امتلاك خاصية انفاذ الضوء.

2406

Transpiration
In plants: the giving off of water vapour from plant pores as a part of plant metabolism.

Transpiration
Chez des plantes: libération de vapeur d'eau par les pores des plantes, faisant partie de leur métabolisme.

Transpiración
En plantas: emisión de vapor de agua por los poros de las plantas, lo que forma parte de su metabolismo.

蒸腾
植物中：作为植物代谢的一部分从植物气孔发出水蒸汽。

نتح، ارتشاح
في النباتات: خروج بخار الماء من مسام النباتات كجزء من عملية التمثيل الغذائي.

2407

Transporter, fish-
Waterproof container or tank for transporting fish. May be motorised and for long journeys, may be equipped with aerators or portable oxygen cylinders. Boats may also be used.

Dispositif de transport de poisson
Conteneurs ou cuves étanches de grande dimension, destinés au transport du poisson. Les transports de poisson peuvent s'effectuer par la route et les conteneurs prévus pour de longs voyages sont parfois équipés d'aérateurs ou de bouteilles d'oxygène portatives. L'on peut également utiliser des bateaux,

Transportador de peces
Contenedor o tanque impermeable para transportar peces. Puede ser parte integrante de un vehículo con motor, y para viajes largos, podrá estar equipado con aireadores o cilindros de oxígeno portátiles. También se pueden usar botes.

运输工具，鱼-
用于鱼的运输的不透水容器或水槽。可能是机动化的和用于长途运输，可能配备有增氧机或便携的氧气瓶。也可以使用船只。

ناقل أسماك
إناء أو خزان غير منفذ للماء يستخدم لنقل الأسماك. وقد يوضع على مركبة بمحرك، وفي حالة الرحلات الطويلة، قد يزود بمصدر للتهوية أو اسطوانات للأكسجين. وقد تستخدم القوارب أيضاً.

2408

Trap
Device designed to encourage fish to enter a confined space and to prevent fish from leaving once they have entered. May be of many sizes and configurations but usually it has an entrance, some form of non-return structure and a capture chamber. May be made of local materials or commercially bought wire mesh or netting. May be set unbaited or baited depending on the target species.

Piège (à poisson)
Dispositif conçu pour encourager des poissons à entrer dans un espace confiné et pour empêcher qu'ensuite ils ne s'en échappent. Taille et configuration peuvent grandement varier; en général, un piège est composé d'une entrée, d'un dispositif quelconque empêchant ensuite la sortie et une chambre de capture. Peut être construit en matériaux locaux ou bien en treillis métallique ou en filet, achetés dans le commerce. Peut être mis en place avec ou sans appât, selon l'espèce ciblée.

Trampa
Dispositivo diseñado para alentar a los peces a entrar en un espacio confinado y sucesivamente evitar que escapen. Puede ser de muchos tamaños y configuraciones pero generalmente tiene una entrada, algún tipo de estructura que impide el retorno y una cámara de captura. Se puede construir con materiales que se consiguen en el lugar o con alambre o malla comprados en el comercio. Puede ser instalada con o sin carnada dependiendo de la especie buscada.

陷阱
设计成怂恿鱼类进入一个狭窄的空间和一旦鱼类进入即防止其离开的装置。可以有许多不同的大小和结构，但通常有一个入口、某种形式的不能回头的结构和捕获室。可以用当地材料或商业性购买的金属丝网或网片制成。根据目标种类，可以设置成无饵或有饵的。

شَرَك
أداة تصمم لتشجيع الأسماك على الدخول إلى حيز مغلق، ومنعها من الخروج منه. وقد تختلف الشراك في الحجم والشكل، ولكنها عادة تحتوي على مدخل، بعض أشكال منع الخروج، وغرفة الاحتجاز أو الصيد. ويمكن تصنيعها من مواد محلية أو من شباك سلكية أو خيطية تجارية. ويمكن وضع الشراك مطعّمة أو بدون طُعم، وهذا يعتمد على النوع المراد صيده.

2409

Trauma
An effect of physical shock or injury.

Trauma
Lésion, blessure locale produite par un agent extérieur agissant mécaniquement.

Trauma
Efecto de choque físico o herida.

外伤
物理震动或损伤的后果。

إصابة-جرح
تأثير ناتج عن صدمة طبيعية أو جُرح.

2410

Traverse
In topography: a series of straight lines connecting traverse stations, which are established points along the route of a topographical survey; it changes direction at each of these stations. It is a closed traverse when it forms a closed figure, such as the boundary of a fish farm site. It is an open traverse if it forms a line with a beginning and an end, such as the centre-line of a water supply canal.

Cheminement
En topographie: série de lignes droites tracées entre des stations de cheminement, lesquelles sont des points déterminés sur l'itinéraire choisi pour effectuer un levé topographique; il change de direction à chacune de ces stations. Il s' agit d'un cheminement fermé lorsqu' il forme une figure fermée, tel que le périmètre délimitant l'emplacement d'une ferme piscicole. Il s' agit d'un cheminement ouvert lorsqu' il forme une ligne comportant un point de départ et un point d'arrivée, tel que l'axe d'un canal d'alimentation en eau.

Poligonal
Serie de líneas rectas que unen los puntos (o estaciones) previamente establecidos en el recorrido de un levantamiento topográfico; cambian de dirección en cada una de estas estaciones. Es una traversa cerrada cuando forma una figura cerrada, tal como el perímetro del lugar elegido para una granja de peces. Es una traversa abierta cuando forma una línea con un comienzo y un final, tal como la línea central de un canal de suministro de agua.

横截线
连接成横断面的一系列直线，它们是沿着地形测量线路确定的点，它在这些测站的每一站改变方向。当它形成一个封闭的图形时，它是一个封闭的横断面，例如一个养鱼场址的边界。如果它形成一条带有开始和结束的直线时，它是一个开放的横断面，例如一条供水渠的中心线。

مضلع
مجموعة من الخطوط المستقيمة تصل بين المحطات المستعرضة، التي هي عبارة عن نقط في مسار المسح الطوبوغرافي؛ وهي تغير مسارها عند كل محطة من هذه المحطات. ولذلك فهي تقاطعات مغلقة عندما تكون شكلاً مغلقاً مثل إطار أو تحديد مزرعة سمكية. كما أنها تقاطعات مفتوحة إذا كونت خطاً له بداية ونهاية، مثل الخط المركزي في قناة للري.

2411

Traversing
A very common topographical surveying method in which traverses are run on the area to be surveyed.

Levé par cheminement
Procédé de levé topographique très courant dans lequel des cheminements sont parcourus dans la zone à étudier.

Poligonales, levantamiento por
Método de levantamiento topográfico muy común, que consiste en el trazado de traversas en el área objeto de estudio.

穿越
一片非常普遍的地形测量方法，横截线在所测量的区域通过。

اضليع
طريقة شائعة جداً في المسح الطوبوغرافي يتم فيها إجراء الفواصل أو القواطع على المنطقة التي يراد مسحها.

2412

Treatment
The correction of a disorder (e.g. eradication of an infection) or of an environmental imbalance (e.g. pond liming, wastewater purification).

Traitement
La correction d'un désordre sanitaire (e.g. d'une infection) ou environnemental (e.g. chaulage d'un étang, purification d'eaux usées).

Tratamiento
Corrección de un desorden (ej., erradicar una infección) o de un desbalance ambiental (por ej., encalado de estanques, purificación de aguas residuales).

治疗，处理
纠正一种紊乱如根除一种感染或一种环境的不平衡如池塘石灰处理、废水净化。

علاج
إصلاح خلل ما (مثل التخلص من عدوى مرضية) أو من حالة لخلل الاتزان البيئي (مثل تَجيير الحوض، تنقية مياه الصرف).

2413

Treatment plant
Facility for treating wastewater or sewage before discharging into a waterbody, or for cleaning and treating freshwater for drinking.

Station d'épuration
Installation utilisée pour traiter des eaux usées avant leur écoulement dans un plan d'eau; ou pour nettoyer et traiter l'eau douce en vue de la rendre potable.

Tratamiento, planta de
Instalaciones para el tratamiento de aguas residuales o servidas antes de descargarlas en un cuerpo de agua o para limpiar o tratar agua dulce para hacerla potable.

处理厂
对排放到天然水体之前的废水或污水进行处理，或为了饮用目的对淡水进行清洁和处理的设施。

وحدة معالجة
منشآت مخصصة لمعالجة مياه الصرف أو المجاري قبل إطلاقها الى مسطح مائي، أو وحدة لتنظيف ومعالجة المياه العذبة للشرب.

2414

Trestle
A relatively small movable structure set on the bottom of the sea in the intertidal zone; built of wood or welded round steel bars, each structure consists of a rectangular frame sitting on 30 to 80 cm high legs; used for the raised culture of mussels and oysters contained in bags or trays.

Table (de support)
Structure relativement petite et amovible, disposée sur le fond en zone intertidale; construite en bois ou en fers ronds à béton, la table consiste en un cadre rectangulaire munis de pieds de 30 à 80 cm de haut; utilisée pour la culture en surélevé de moules et d'huîtres, en civières, en casiers ou en poches.

Bastidor
Estructura movible relativamente pequeña, colocada en el fondo del mar en la zona intermareal; hecha de madera o de barras redondas de acero soldadas, cada estructura consiste en un marco rectangular que apoya sobre pies altos de 30 a 80 cm. Se utilizan para el cultivo suspendido de mejillones y ostras, en bolsas o bandejas.

三角支架
在潮间带设置在海底的相对较小的可移动结构；由木头或焊接的圆钢条建成，每个建筑物包括坐落在厘米高的支架上的长方形框；用于包含在袋或框内的贻贝和牡蛎的垫高养殖。

عوارض
بنية صغيرة قابلة للتحريك توضع على القاع في المنطقة المادية، وتصنع من الخشب أو قضبان الصلب الملحوم، ويتكون كل منشأ من إطار مستطيل يثبت على قوائم إرتفاعها يتراوح بين 30-80 سنتيمتر، ويستخدم لاستزراع بلح البحر أو المحار فى أكياس أو على طاولات شبكية.

2415

Triangulation
A topographical surveying method in which consecutive triangles are formed, starting from a base line joining two known points (location and elevation) which can be seen from each other.

Triangulation
Procédé de levé topographique dans lequel l'on forme des triangles consécutifs à partir d'une ligne de base joignant deux points connus (localisation et niveau), visibles l'un de l'autre.

Triangulación
Método de levantamiento topográfico en el cual se forman triángulos consecutivos, a partir de una línea de base que une dos puntos conocidos (ubicación y elevación), que pueden ser vistos el uno desde el otro.

三角测量
一种地形测量的方法，从连接两个可以相互看到的已知点位置和高度的基线开始，形成连贯的三角形。

تَثْليثْ
طريقة للمسح الطوبوغرافي يتم فيها تكوين مثلثات متوالية، بدءاً من خط أساسي يربط بين نقطتين معلومتين (من حيث الموقع والارتفاع) يمكن رؤية كل منهما من الأخرى.

2416

Triploid (3n)
An organism or cell where each chromosome occurs in sets of three.

Triploïde (3n)
Organisme. ou cellule où il existe trois exemplaires de chaque chromosome (les cellules contiennent trois ensembles de chromosomes).

Triploide (3n)
Organismo o célula en el cual cada cromosoma existe en juegos de tres.

三倍体(3n)
其每个染色体以三条一组出现的一个生物或细胞。

ثلاثي الكروموسوم (3n)
كائن، أو خلية ثلاثية الكروموسومات.

2417

Tripton
The non-living suspended matter (detritus) in water.

Tripton
Matière (détritus) non vivante, en suspension dans l'eau.

Tripton
Materia no-viviente suspendida en el agua (detrito).

非生物悬浮物
水中非生命的悬浮物质碎屑。

مادة عالقة
المادة العضوية غير الحية العالقة بالماء.

2418

Trochophore
The first free-swimming stage of mollusc larvae.

Trochophore
Premier stade larvaire d'un mollusque, nageant librement….

Trocófora
Las tres primeras fases nadadoras de una larva de molusco.

担轮幼虫
软体动物幼虫的最初自由游泳阶段。

تروكوفور
مرحلة بداية السباحة الحرة ليرقات الرخويات.

2419

Trough, Von Bayer-
A V-shaped trough 20 to 30 cm long, used to count salmonid eggs; eggs are placed side by side along the trough and the number of eggs per litre is either directly read on the trough or obtained from a graph.

Règle de Von Bayer-
Gouttière en forme de V, longue de 20 à 30 cm et utilisée pour compter les œufs de salmonidés; les œufs sont placés côte à côte dans la gouttière et le nombre d'œufs par litre est soit lu directement sur celle-ci, soit estimé à l'aide d'un abaque.

Batea Von Bayer
Batea de 30-cm en forma de V usada para contar huevos. Estos se colocan uno al lado del otro a lo largo de la batea y el número de huevos por litro se lee allí mismo o se obtiene de un gráfico.

饲料槽，Von Bayer-
用于计数鲑鱼卵子的 - 厘米长的形水槽；鱼卵沿着槽被并排放置，每升卵子数目或在槽上直接读取，或从一张图表获得。

طبق فون باير
إناء على شكل حرف V طوله 20-30 سم يستخدم لعد بيض السالمونيات؛ توضع فى البيض في صفوف متجاورة تمتد بطوله ويحسب به مباشرة عدد البيض الموجود فى كل لتر أو باستخدام الرسم البيانى.

2420

Trout culture
Branch of salmoniculture specialized in the breeding and rearing of trout species, in particular rainbow/steelhead trouts (*Oncorhynchus mykiss* ex-*Salmo gairdneri*), both in fresh and in saltwater. In the USA: breeding and rearing of all *Salmo* and *Salvelinus* species and their hybrids.

Trutticulture
Branche de la salmoniculture spécialisée dans la reproduction et l'élevage des truites, en particulier la truite arc-en-ciel/steelhead (*Oncorhynchus mykiss* ex-*Salmo gairdneri*), en eau douce et en eau de mer. Aux Etats-Unis: propagation et élevage de toutes les espèces de *Salmo* (truites) et *Salvelinus* (omble), ainsi que de leurs hybrides.

Cultivo de truchas
Rama de la salmonicultura especializada en la reproducción y cría de especies de truchas, particularmente trucha arco iris y plateada (*Oncorhynchus mykiss* ex *Salmo gairdneri*), tanto en agua salada como en agua dulce. En Estados Unidos: reproducción y cría de todas las especies de *Salmo* y *Salvelinus* (incluída *Oncorhynchus mykiss*, rebautizado *Salmo gairdneri*) y de sus híbridos.

鳟鱼养殖
在淡水和咸水中专门进行鳟鱼品种特别是虹鳟/硬头鳟(Oncorhynchus mykiss 原Salmo gairdneri)的繁殖和培育的鲑鱼养殖的分支。美国：所有鳟鱼和鲑鱼种类以及它们的杂交种的繁殖和培育。

استزراع تراوت
أحد فروع استزراع السلمونيات يختص بإكثار وتربية أنواع التراوت، خاصة تراوت قوس قزح أو التراوت صلبى الرأس (*Oncorhynchus mykiss* ex-*Salmo gairdneri*) سواء كان ذلك فى المياه العذبة أو المالحة.

2421

True-breeding
A population that is capable of producing only one qualitative phenotype, because only one allele exists at the locus in question. When working with qualitative phenotypes, the goal of a selective breeding programme is to produce a true-breeding population.

Génétiquement pure
Caractérise une population susceptible de produire un seul phénotype qualitatif, du fait de la présence d'un seul allèle au locus en question. Pour ce qui est des phénotypes qualitatifs, les programmes d'élevage sélectif ont pour objectif de produire des populations génétiquement pures.

Cruzamiento puro
Población que es capaz de producir sólo un fenotipo cualitativo, porque existe sólo un alelo en el locus en cuestión.Cuando se trabaja con fenotipos cualitativos, el objetivo de un programa selectivo de reproducción es producir una población de cruzamiento real.

纯系
能够产生唯一的一个定性表型的群体，因为有疑问位点上只有一个等位基因。在研究定性表型时，选育程序的目标是产生一个纯系群体。

حقيقي التناسل
العشيرة التي لديها القدرة على إنتاج صفة نوعية ظاهرية واحدة، بسبب تواجد أَلِيلْ واحد في الموقع المعني. وتهدف برامج الانتخاب الوراثي عند التعامل مع الصفات النوعية إلى إنتاج عشيرة حقيقية (صادقة) التناسل.

2422

Turbidity
Referring to the disturbance or reduction in light transmittance in water resulting from suspended, colloidal or dissolved matter or the presence of planktonic organisms.

Turbidité
Perturbation ou réduction de la pénétration de la lumière dans l'eau résultant de la présence de

matière en suspension, colloïdale ou dissoute, ou de la présence d'organismes planctoniques.

Turbidez
Se refiere a la interrupción o reducción de la transmisión de luz en el agua; resultado de la presencia de materia coloidal, suspendida o disuelta, o de la presencia de organismos planctónicos.

混浊度
指由悬浮、胶质或溶解的物质或浮游生物的存在引起的水中光线传送的干扰或减少。

تعكُّر،عَكَارة
دلالة على نقص قدرة اختراق الضوء للماء بسبب المواد العالقة، الرغوية أو الذائبة فيه، أو بسبب تواجد كائنات البلانكتون.

2423

Turbidity, humic-
Water turbidity caused by the presence of humus, which turns the water a dark brownish colour. Its origin is usually the water supply, although it can also be caused by an excess of organic matter entering the pond.

Turbidité humique
Turbidité de l'eau causée par la présence d'humus qui donne à l'eau une couleur brun foncé. Cela se produit généralement lorsque l'eau d'alimentation est turbide, bien que cela puisse aussi être causé par un excès de matières organiques arrivant dans l'étang.

Turbidez húmica
Turbidez del agua causada por la presencia de humus, que confiere al agua un color marrón oscuro. En general el origen del problema está en el suministro de agua, aunque también puede ser causado por un exceso de materia orgánica que ingresa en el estanque.

混浊度，腐植的-
由把水变成黑色，有时是红色的腐植质的存在引起的水混浊度。可能会在水源混浊或底食性鱼，如鲤鱼搅起池底淤泥时发生。也可能会由搅起水底沉积物的风浪作用引起。

تعكُّر دُبالي
تعكُّر الماء الناتج بسبب وجود المواد الدُّبالية التي تُحول الماء إلى اللون البني الداكن. ومصدر هذا التعكر عادة هو المصدر المائي، على الرغم من إمكانية حدوثه بسبب زيادة المادة العضوية التي تدخل الحوض.

2424

Turbidity, mineral-
Water turbidity caused by a high content of silt and/or clay particles, which turn the water a light brown, sometimes reddish colour. May occur when the water supply is turbid or a bottom feeding fish, such as the common carp, stirs up the bottom mud. May also result from wave action stirring up bottom sediments.

Turbidité minérale
Turbidité de l'eau causée par une teneur élevée en limon et/ou en argile, ce qui rend l'eau brun clair et lui donne parfois une couleur rougeâtre. Cela peut se produire lorsque l'eau d'alimentation est turbide ou que les poissons qui s' alimentent au fond de l'étang, comme la carpe commune, remuent la vase qui s'y trouve. Peut aussi résulter de l'action des vagues sur les sédiments du fond.

Turbidez mineral
Turbidez del agua causada por un alto contenido de fango y/o partículas de arcilla, que dan al agua un ligero color café y veces un color rojizo. El problema puede verificarse si el agua que se suministra es turbia, o si los peces que se alimentan en el fondo, tal como la carpa común, revuelven el lodo. También puede ser el resultado de la acción de las olas que mueven el sedimento del fondo.

混浊度，矿物的-
由高含量的泥沙和/或粘土颗粒引起的水混浊度，它使水成为浅褐色，有时为红色。可能会在水源混浊或底食性鱼，如鲤鱼搅起池底淤泥时发生。也可能会由搅起水底沉积物的风浪作用引起。

تعكُّر معدني
تعكُّر الماء الذي يحدث بسبب المحتوى المرتفع من جزيئات الغرين و/أو الطمي، الذي يحوِّل الماء إلى اللون البني الفاتح، وأحياناً المُحْمَرّ. وقد يحدث عندما يكون مصدر الماء معكرا أو عند تواجد أسماك قاعية التغذية بالحوض، مثل الكارب العادي، تقوم بتقليب الطين بالقاع. [وقد ينتج أيضاً بفعل الأمواج التي تقوم هي الأخرى بتقليب رواسب القاع].

2425

Turbidity, plankton-
Water turbidity caused by a high content of phytoplankton and zooplankton, which colour the water in various shades of brown, green, blue-green or yellow-green, depending on which plankton species is dominant.

Turbidité due au plancton
Turbidité de l'eau causée par une concentration élevée de phytoplancton et de zooplancton qui donnent à l'eau différentes couleurs de brun, vert, bleu-vert ou jaune-vert, selon l'espèce de plancton dominante.

Turbidez por plancton
Turbidez del agua causada por un alto contenido de fitoplancton o zooplancton; que pueden teñir el agua de varios tonos de café, verde, azul-verde o amarillo-verde, dependiendo de la especie de plancton dominante.

混浊度，浮游生物-
由高密度的浮游植物和浮游动物引起的水混浊度，根据优势的浮游生物种类，它们使水变成不同深浅的褐色、绿色、蓝绿色或黄绿色。

تعكُّر بسبب بلانكتون
تعكُّر الماء الناتج بسبب المحتوى المرتفع من العوالق النباتية (فيتوبلانكتون) والهائمات الحيوانية (زوبلانكتون) في الماء؛ والتي تؤدي إلى تلون الماء بألوان مختلفة مثل البني، الأخضر، الأخضر المزرَق أو الأخضر المصفَر، حسب الأنواع السائدة من الفيتوبلانكتون.

2426

Turnover rate, water-
In culture systems such as tanks, raceways, ponds and other units, this term refers to the real water exchange rate defined as the mean residence time: Q (water quantity, in m^3/h) / V (unit volume, in m^3).

Taux de renouvellement de l'eau
Dans des systèmes d'élevage tels que bassins, raceways, étangs et autres unités d'élevage, ce terme détermine la mesure du taux réel d'échange d'eau et se définit comme le temps de résidence moyen par la formule Q/V où Q est la quantité d'eau échangée (m^3 par heure) et V le volume du système (m^3).

Tasa de intercambio de agua
En sistemas de cultivo como tanques, canales, estanques y otros, este término se refiere a la tasa de intercambio real de agua definida como el tiempo promedio de permanencia: Q (cantidad de agua, en m^3/h) / V (unidad de volumen, en m^3).

周转率，水-
在养殖系统，如水池、水槽、池塘和其它单元中，这一术语指定义为平均滞留时间的实际交换率：水量，立方米小时单元体积，立方米。

معدل تجديد الماء
في نظم الاستزراع: مثل الخزانات (التانكات)، المجاري المائية، الأحواض والوحدات الأخرى، ويدل هذا المصطلح على المعدل الحقيقي لتبديل أو تغيير الماء، والذي يعرف بزمن الإقامة أو البقاء: Q (كمية الماء بالمتر المكعب في الساعة) / V (وحدة الحجم بالمتر المكعب).

2427

Typhoid (fever)
An acute, highly infectious waterborne human disease caused by the typhoid bacillus *Salmonella typhosa*, transmitted by contaminated food and water and characterized by bad rashes, high fever, bronchitis, and intestinal hemorrhaging.

Fièvre typhoïde
Maladie humaine grave, grandement contagieuse, véhiculée par l'eau, causée par le bacille de la typhoïde *Salmonella typhosa*, transmis par de l'eau ou de la nourriture contaminée; caractérisée par des graves éruptions, une forte fièvre, de la bronchite et des hémorragies intestinales.

Tifoídea (fiebre)
Enfermedad aguda y altamente infecciosa, para los seres humanos de origen acuático, causada por el bacilo tifoideo *Salmonella typhosa*, transmitido a través de comida o agua contaminadas, y caracterizada por fuertes erupciones, fiebre alta, bronquitis y hemorragia intestinal.

伤寒症(发烧)
由通过受到污染的食物和水传播的伤寒症杆状沙门氏细菌引起的急性和高度传染的水源性人类疾病，其特点为严重皮疹、高热、支气管炎和肠道出血。

حمَّى تيفود
مرض حاد شديد العدوى [منشأُه الماء ويصيب الإنسان] وتسببه بكتيريا التيفود العصوية *Salmonella typhosa*، ويُنقل عن طريق الغذاء والماء الملوث، ويتصف بطفح جلدي شديد، حمى شديدة، الالتهاب الشُعب، والنزيف المعوي.

2428

Ulcer
Excavation of the surface of an organ or tissue, involving sloughing of necrotic inflammatory tissue.

Ulcère
Excavation de la surface d'un organe ou d'un tissu par escarrification de tissu nécrotique inflammatoire.

Úlcera
Cavidad en la superficie de un órgano o tejido, que involucra el desprendimiento de tejido inflamatorio necrosado.

溃疡
器官或组织表面的洞化，包括坏死的发炎组织的脱落。

قرحة
تجوف في سطح عضو أو نسيج يصاحبه تساقط أنسجة التهابية ميتة.

2429

Umbrella stage
Developmental stage of the brine shrimp embryo, when it hangs underneath the empty cyst shell after the breaking stage and completes its development

into a nauplius.

Stade “parapluie”
Stade de développement de l’embryon d’artémia, losqu’il pend sous la coquille vide du cyste après s’en être dégagé (stade de rupture); son développement le transforme en un nauplius.

Estado “paraguas”
Fase de desarrollo del embrión camarón salino *Artemia*, cuando cuelga de la concha del cisto vacío, después de la fase de eclosión y completa su desarrollo en un nauplio.

伞形阶段
丰年虫的胚胎发育阶段，在破膜阶段后，它附着在空卵壳的下方和完成它到无节幼体的发育。

مرحلة معلقة (مظلِّية)
المرحلة من مراحل تطور جنين الأرتيميا، عندما يتعلق الجنين تحت قشرة الحوصلة الفارغة بعد مرحلة الخروج، ثم يكمل تطوره إلى يرقة النوبليوس.

2430

Uncertainty
Case when no probability distribution exists, hence a characteristic of the environment.

Incertitude
Cas où aucune distribution statistique de probabilités n’existe; d’où une caractéristique de l’environnement.

Incertidumbre
Caso en el que no existe ninguna distribución estadística de probabilidades; por lo tanto es una característica del ambiente.

不确定性
无概率分布存在时，环境特点的状况。

عدم اليقين
حالة تحدث عند عدم وجود احتمال للتوزيع، وبالتالي فهي صفة من صفات البيئة.

2431

Upwelling
Upward movement of cool and nutrient-rich sub-surface waters towards the surface often leading to exceptionally rich areas. There exist various types of upwelling. For fisheries, the most important type is the wind-induced coastal upwelling where the upward movement is a consequence of wind stress (along shore) and Eckman transport (offshore).

Upwelling
Mouvement ascendant des eaux profondes, fraîches et riches en éléments nutritifs vers la surface de la mer, ce qui crée des zones exceptionnellement riches. Il existe différents types d’upwelling. En ce qui concerne les pêches, le type le plus important est l’upwelling côtier induit par le vent; le mouvement ascendant des eaux résulte de l’action conjointe du vent (le long de la côte) et du phénomène de transport d’Eckman (au large).

Surgencia
Movimiento ascendente de la aguas profundas, frías y ricas de nutrientes, hacia la superficie del mar, lo que generalmente crea áreas excepcionalmente ricas. Existen varios tipos de corrientes ascendentes (o afloramientos). Respecto a las pesquerías, el tipo más importante es el afloramiento costero inducido por el viento, en el cual el movimiento ascendente resulta de la acción conjunta de la tensión del viento (a lo largo de la costa) y del fenómeno de transporte de Eckman (costa afuera).

上升流
涼而营养丰富的次层水朝着表层的向上运动，常常带来特别肥沃的区域。存在着各种类型的上升流。对于渔业而言，最重要的类型是风力引起的沿海上升流，在这里上升运动是风力压力沿着海岸和埃克曼传送离岸的的结果。

تيارات صاعدة
الحركة الرأسية الصاعدة للماء القاعي البارد والغني بالعناصر المغذية في اتجاه السطح مما يؤدي إلى الإثراء الشديد للطبقات السطحية بالعناصر المغذية. وهناك العديد من أنواع التيارات الصاعدة. وفيما يتعلق بالمصايد، فإن أكثر الأنواع أهمية هي التيارات الناتجة بفعل الرياح الساحلية، حيث تكون الحركة الصاعدة تالية لضغط الرياح (بطول الساحل) ولنقل ايكمان (بعيداً عن الشاطئ).

2432

Urea
One end product of metabolism that is excreted via the kidney. In fish, the excretion of urea occurs largely at a constant rate.

Urée
Un des produits finals du métabolisme excrété par le rein. Chez les poissons, l’excrétion d’urée a lieu à un taux relativement constant. La majorité de l’azote dérivé du métabolisme des protéines est excrétée sous forme d’ammoniaque par les branchies.

Urea
Uno de los productos finales del metabolismo, excretado por los riñones. En los peces, la excreción de la urea se da a una tasa relativamente constante.

尿素
通过肾排泄的一种终级代谢产物。在鱼类，尿素的排泄以稳定的速度大量出现。

يوريا
أحد نواتج التمثيل الغذائي، يتم إخراجها بواسطة الكُلْية. ويجري إخراج اليوريا في الأسماك بمعدل ثابت بشكل عام.

2433

Uro-genital pore
An opening for passage of urine and sperm outside the body.

Orifice uro-génital
Ouverture par laquelle sont libérés l’urine et le sperme.

Poro urogenital
Abertura para el paso de la orina y del esperma fuera del cuerpo.

泄殖孔
作为尿和精子排出体外通道的开口。

فتحة بولية تناسلية
فتحة لمرور البول والحيوانات المنوية إلى خارج الجسم.

2434

Vaccine
An antigen preparation from whole or extracted parts of an infectious organism, which is used to enhance the specific immune response of a susceptible host.

Vaccin
Préparation antigène à base d’un organisme infectieux ou de parties extraites de celui-ci; utilisé pour améliorer la réaction immunitaire spécifique d’un hôte prédisposé.

Vacuna
Preparación antígena elaborada a partir de un organismo infeccioso, o de alguna parte extraída del mismo; utilizada para mejorar la respuesta inmunitaria específica de un huésped predispuesto.

疫苗
来自感染生物整体或提取物的抗原制备物，它被用于增强易受感染寄主的特殊免疫反应。

لقاح
مستحضرٌ من المسبب المرضي سواء باستخدام جسم أو أجزاء مستخلصة من جسم كائن مسبب للعدوى، يستخدم لزيادة وتحفيز الاستجابة المناعية النوعية للعائل المعرض للإصابة.

2435

Vagile
Benthos animal, which moves regularly around the substrate surface for relatively great distances. It walks or swims, as for example crustaceans such as shrimps, lobsters and crabs.

Vagile
Benthos animal dont les déplacements sont importants. Il marche ou nage, comme par exemple des crustacés tels que crevettes, homards et crabes.

Bentónico
Animal bentónico que se mueve regularmente sobre la superficie del sustrato, recorriendo distancias relativamente grandes. Camina o nada, como por ejemplo los crustáceos tales como camarones, langostas y cangrejos.

漫游的
经常在基质表面周围运动相对较长距离的底栖性动物。它们爬行或者游泳，例如象对虾、龙虾和蟹这样的甲壳动物。

فاجيل
حيوان قاعي يتنقل بانتظام ولمسافات كبيرة على تربة القاع. وهو يسير أو يزحف، ومن أمثال ذلك القشريات مثل الجمبري (القريدس) أو الاستاكوزا (أم الروبيان) أو السرطان.

2436

Valli
Italian term for embanked or fenced lagoons found principally on the northwestern Adriatic coast of Italy, which are subject to a considerable control of water levels, salinity and temperature.

Valli
Terme italien désignant des lagunes endiguées ou clôturées, situées principalement le long de la côte nord-ouest de la Mer adriatique, en Italie. La régulation des niveaux, de la salinité et de la température de l’eau y sont très importantes.

Valli
Término italiano que designa lagunas represadas o cercadas, situadas principalmente en la costa noroeste del mar Adriático, en Italia, sujetas a un considerable control del nivel, salinidad y temperatura del agua.

瓦利
用于主要在意大利西北部亚德里亚海沿岸发现的堤拦或围拦泻湖的术语，它受到相当大的水位、盐度和温度控制。

فالِّي (وادي)
مصطلح إيطالي يدل على اللاجونات المسوّرة أو المحاطة بسدود، والموجودة أصلاً في الشمال الغربي من الساحل الأدرياتيكي لإيطاليا، ويتم التحكم في مستوى الماء، الملوحة والحرارة في هذه اللاجونات بشكل كبير.

2437

Variance
A statistical measure of variability, defined in an exact manner. In genetics: the average squared deviation of phenotypic values from the mean. It is a value that describes how phenotypes are disbursed about the mean. The square root of the variance is called “standard deviation”.

Variance
Mesure statistique de la variabilité, définie de façon exacte. En génétique: moyenne des carrés des écarts des valeurs phénotypiques par rapport à la moyenne. Elle renseigne sur la façon dont les phénotypes sont distribués par rapport à la moyenne. l’”écart-type” est la racine carrée de la variance.

Varianza
Medida estadística de variabilidad, definida de manera precisa. En genética: promedio de la desviación al cuadrado de los valores fenotípicos, respecto a la media. Es un valor que describe la distribución de los valores de los fenotipos alrededor de la media. La raíz cuadrada de la varianza se denomina “desviación estándar”.

差异
可变性的统计学衡量，以精确的方式定义。遗传学中：表型值与平均值的平均方差。它是描述表型如何在平均值附近离散的值。变异的平方根被称为标准离差。

تباين
مقياس إحصائي لمدى التغير أو الحيود، بطريقة دقيقة. في علم الوراثة: متوسط تربيع قيم الانحراف لصفات ظاهرية وصفية عن المتوسط العام. وهي قيمة تصف كيفية توزيع الصفات الظاهرية حول المتوسط العام. ويسمى الجذر التربيعي للتباين ”بالانحراف المعياري“ أو الانحراف القياسي.

2438

Variance, additive genetic- (VA)
The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the additive effects of all alleles across all loci. This is the heritable component of variance, and it is exploited by selection.

Variance génétique additive (VA)
Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux effets additifs de tous les allèles en tous les loci. Ceci est la composante de la variance qui peut être héréditaire et elle est exploitée par sélection.

Varianza aditiva genética (VA)
Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo que se debe a los efectos adicionales de todos los alelos en todos los loci. Se trata del componente de la variación que puede ser heredado y es explotado por la selección.

差异，相加 性遗传的-(VA)
由于在所有位点上的所有等位基因的相加效果引起的数量表型特征的表现型差异部分。这是差异的可遗传部分，可以通过选择来加以利用。

تباين وراثي إضافي (VA)
هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذى يحدث كنتيجة لتأثير كل الشقائق الوراثية (الأليلات) خلال كل النقاط الوراثية. وهذا هو المكون الموروث من التباين، وهو ما يستفاد منه من خلال الانتخاب.

2439

Variance, dominance genetic- (VD)
The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the interaction between the alleles across all loci. This portion of genetic variance is not heritable because it is destroyed during meiosis. It is recreated in new and in different combinations every generation at fertilization. It is exploited by crossbreeding and helps explain inbreeding depression.

Variance génétique de dominance (VD)
Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due à l’interaction entre les allèles en tous les loci. Cette partie de la variance génétique n’est pas héréditaire parce qu’elle est détruite au cours de la méiose. A chaque génération, au moment de la fécondation, elle est recréée sous la forme de nouvelles et différentes combinaisons. Elle est exploitée par croisement et aide à expliquer la dépression consanguine.

Varianza de la dominancia genética (VD)
Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo que se debe a la interacción entre los alelos en todos los loci. Esta parte de la variación genética no es hereditaria porque es destruída durante la meiosis.Se recrea en el momento de la fecundación en forma de nuevas y diferentes combinaciones en la fertilización en cada generación. Se explota por cruzamiento y ayuda a explicar la depresión endogámica.

差异，显性遗传的-(VD)
由于在所有位点上的等位基因之间的相互作用引起的数量表型特征的表现型差异部分。这部分的遗传差异是不可遗传的，因为它在减数分裂过程中被破坏。它在受精过程中形成的每一个新的和不同的世代组合中被重新建立。它可以通过杂交加以利用和帮助解释近亲交配带来的衰退。

تباين فى صفات وراثية سائدة (VD)
هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث كنتيجة لتأثير التفاعل والتداخل بين الشقائق الموروثية خلال كل النقاط الوراثية (لوكى). وهذا الجزء من التنوع الوراثي غير مورث لأنه يتحطم أثناء الانقسام الاختزالي. ويتم إعادة تخليقه في شكل تركيبات جديدة مختلفة في كل جيل عند حدوث الإخصاب. ويستغل هذا التباين فى الإكثار بين السلالات ولشرح التدهور الناتج عن التزاوج الداخلي (الأخوي).

2440

Variance, environmental- (VE)
The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to environmental factors (e.g. spawning date, age of mother, temperature).

Variance environnementale (VE)
Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux facteurs environnementaux (e.g. date de frai, age de la mère, température).

Varianza ambiental (Va)
Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo, debido a factores ambientales (por ej., fecha de desove, edad de la madre, temperatura).

差异，环境的-(VE)
由于环境因子如产卵日期、母本的年龄和温度等引起的数量表型特征的表现型差异部分。

تباين بيئي (VE)
هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذى يحدث كنتيجة لمؤثرات بيئية (مثل: موعد التبويض، عمر الأم، درجة الحرارة).

2441

Variance, epistasis genetic- (VI)
The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the interactions of alleles across loci. This portion of genetic variance is difficult to exploit and most of it is non-heritable as a result of the reduction division during meiosis; consequently it is usually ignored.

Variance génétique d’épistasie (VI)
Partie de la variance phénotypique pour un phénotype quantitatif qui est due aux interactions des allèles en tous les loci. Cette partie de la variance génétique est difficile à exploiter; la plus grande partie n’est pas héréditaire suite à la division de réduction en cours de méiose. En conséquent, elle est généralement ignorée.

Varianza genética de epístasis (VI)
Parte de la variación fenotípica para un fenotipo cuantitativo, debido a las interacciones de los alelos en todos los loci. Esta parte de la variación genética es difícil de explotar; la mayor parte no es hereditaria como resultado de la división de reducción en el curso de la meiosis. Como consecuencia, generalmente es ignorada.

差异，上位遗传的-(VI)
由于等位基因在不同位点之间的相互作用引起的数量表型特征的表现型差异部分。这部分的遗传差异难以被利用，而作为成熟分裂中减数分裂的结果，其绝大部分是不可遗传的；因此，它通常被忽视。

تباين وراثي محبوس (VI)
هذا الجزء من التباين المظهري للتباين الكمي الذي يحدث نتيجة لتأثير تفاعل كل الشقائق الوراثية على كل النقاط. وهذا الجزء من التباين الوراثي من الصعب استغلاله وأغلبه غير مورث كنتيجة للنقص الإنقسامي الذي يحدث أثناء الانقسام الاختزالي؛ لذلك فإنه دائما ما يهمل.

2442

Variance, genetic- (VG)
The portion of phenotypic variance for a quantitative phenotype that is due to the genes.

Variance génétique (VG)
Part de la variance phénotypique relative à un phénotype quantitatif qui est due aux gènes.

Varianza genética (VG)
Porción de la varianza fenotípica de un fenotipo cuantitativo, debida a los genes.

变异，遗传的 - （Vg)
由于基因引起的一个数量表型的表型差异部分。

تباين وراثي
الجزء من التباين الظاهري لصفة كمية والذي يرجع إلى الجينات.

2443

Variance, phenotypic- (VP)
The total variance that is measured for a quantitative phenotype in a population.

Variance phénotypique (VP)
Variance totale mesurée correspondant à un phénotype quantitatif précis dans une population donnée.

Varianza fenotípica (VF)
Varianza total de un fenotipo cuantitativo, medida en una población.

差异，表型 - （Vp）
测量到的一个群体中一个数量表型的总差异。

تباين مظهري
التباين الكلي الذي يقاس لصفة كمية ظاهرية في عشيرة ما.

2444

Variety
Group of similar organisms within a species that clearly differs from other members of the species. Organisms of one variety transmit their characteristics to their offspring, but are also capable of interbreeding with other varieties within the same species. Term usually restricted to plant species.

Variété
Goupe d'organismes similaires au sein d'une espèce, qui visiblement diffèrent des autres membres de cette espèce. Les organismes d'une variété transmettent leurs caractéristiques à leur descendance, mais leur croisement avec d'autres variétés de la même espèce est aussi possible. Terme dont l'usage se limite généralement aux espèces végétales.

Variedad
Grupo de organismos similares pertenecientes a una especie, que claramente difieren de otros miembros de la misma especie. Los organismos de una variedad transmiten sus características a su descendencia, pero también tienen la capacidad de cruzarse con otras variedades dentro de la misma especie. Se trata de un término habitualmente aplicado a especies de plantas.

品系
在一个种内明显区别于种内其它成员的相似生物群。一个品系的生物把它们的特点传递给其后代，但也能够与同一个种内部的其他品系杂交繁殖。通常限于植物种的术语。

نوع مظهرى
مجموعة من نوع واحد متماثلة مظهريا ولكن تختلف عن باقى أفراد نفس النوع. وأفراد نفس المجموعة المظهرية تنقل نفس صفاتها الى نسلها، ولكنها في نفس الوقت قادرة على التزاوج مع الأشكال الأخرى من نفس النوع. ويستخدم هذا التعبير حصريا على الأنواع النباتية.

2445

Vector
(a) Animal that transmits a disease-producing organism, including mosquitoes, aquatic molluscs, fish, birds, etc.
(b) Agent for transferring a gene from one organism to another.
(c) In GIS: a coordinate-based data structure commonly used to represent linear geographic features.

Vecteur
(a) Animal qui transmet un organisme produisant une maladie, comme moustiques, mollusques aquatiques, poissons, oiseaux, etc.
(b) Agent pour le transfert d'un gène d'un organisme à un autre.
(c) En SIG: structure de données basée sur des coordonnées, communément utilisée pour représenter des particularités géographiques linéaires. Chacune de celles-ci est représentée par une liste ordonnée d'une séries de vertex.

Vector (a)
(a) Animal que transmite un organismo-productor de enfermedades, incluyendo mosquitos, moluscos acuáticos, peces, pájaros, etc.
(b) Agente para la transferencia de un gen de un organismo a otro.
(c) En SIG: estructura de datos basados en coordenadas, comúnmente usada para representar características geográficas lineales.

带菌者，遗传媒介，矢量
(a)传播引起疾病生物的动物，包括蚊子、水生软体动物、鱼类、鸟类等。 把基因从一个生物转移到另一个生物的媒介。中：一种以坐标轴为基础的通常用于表示线性地理特征的数据结构。

ناقل مرض
ا) حيوان ينقل كائن يسبب مرض، بما فى ذلك البعوض، والرخويات المائية (القواقع)، الأسماك، الطيور الخ
ب)عامل ينقل مورث (جين) من كائن الى آخر.
ج) فى نظم المعلومات الجغرافية (GIS): معلومات تعتمد على الاحداثيات وتستخدم للوصف الجغرافي الخطي للظواهر.

2446

Vector control
Process of controlling a water-borne disease, parasite or infection by control of the carrier.

Contrôle des vecteurs
Processus de contrôle d'une maladie véhiculée par l'eau, d'un parasite ou d'une infection par le contrôle des vecteurs de transmission.

Control de los factores de enfermedad
Proceso de control de una enfermedad, infección o parásito originada en el agua mediante el control del vector.

带菌者控制
通过控制携带者来控制水源性疾病、寄生虫或感染的过程。

مقاومة ناقلات
إجراءات مقاومة الأمراض المرتبطة بالمياه، الطفيليات أو العدوى التي تتم بواسطة الناقلات.

2447

Vegetation, emergent-
Rooted plants, submerged at their basal portions and projecting out of the water for part of their length.

Végétation émergée
Plantes enracinées, submergées à leur base, dont une partie de la longueur se projette hors de l'eau.

Vegetación emergente
Plantas de raíz, sumergidas en su porción basal, que proyectan fuera del agua una parte de su longitud.

植物，挺水的-
有根植物，它们的基础部分被淹没在水中，而其长度的一部分突出水面。

نباتات مائية
هي نباتات من ذوات الجذور الأجزاء السفلية منها مغمورة في الماء والباقي ظاهر فوق السطح.

2448

Vegetation, submerged-
Rooted plants completely or mostly growing under water.

Végétation submergée
Plantes enracinées croissant complètement ou quasi complètement sous eau.

Vegetación sumergida
Plantas de raíz que crecen debajo del agua, en parte o totalmente.

植物，沉水的-
全部或绝大部分生活在水下的有根植物。

نباتات غاطسة
هي نباتات جذرية تنمو بأكملها مغمورة تحت الماء.

2449

Veliger
Molluscan planktonic larval stage characterized by a band of small hairs (cilia, velum) that aids in weak locomotion.

Véligère
Stade larvaire planctonique de mollusques caractérisé par une couronne ciliée (vélum) servant à une faible locomotion.

Larva velígera
Fase larval planctónica de los moluscos, caracterizada por una banda de pequeños pelos (cilios, velos) que contribuye a la débil locomoción propia de esta fase.

面盘幼虫
软体动物游的幼虫阶段，其特点为具有赋予幼虫微弱运动能力的细毛纤毛、缘膜带。

فيليجر
طور يرقي بلانكتوني من أطوار الرخويات يتميز بوجود خصلة من الشعر الصغير (الأهداب) تساعدها فى حركتها الضعيفة.

2450

Velocity
In hydraulics: the distance a mass of water moves per unit of time.

Vitesse
En hydraulique: distance qu'une masse d'eau parcourt par unité de temps

Velocidad
En hidráulica: la distancia que una masa de agua en movimiento, recorre por unidad de tiempo.

流速
水力学中：水团在单位时间内运动的距离。

سرعة
فى علم السوائل: المسافة التي تقطعها كتلة من المياه فى وحدة الزمن.

2451

Velocity modulus
A constant used to calculate the water velocity in a given pipeline; expressed in metres/second, it varies mainly according to the inside diameter of the pipeline and its quality.

Module de vitesse
Constante utilisée dans l'estimation de la vitesse de l'eau dans un pipeline donné; exprimé en mètres par seconde, il varie principalement en fonction du diamètre intérieur du pipeline et de sa qualité.

Módulo de velocidad
Constante utilizada para calcular la velocidad del agua en una cañería dada, expresada en metros/segundo; varía principalmente en función del diámetro interior de la cañería y de su calidad.

流速系数
用于计算特定管道内水流速度的常数；以米秒表示，它主要根据管道的内径和它的质量而变化。

معامل سرعة
ثابت يستخدم لحساب سرعة المياه في أنبوب معين، ويعبر عنه بالمتر/ثانية ويختلف باختلاف القطر الداخلي للأنبوب والمادة المصنوع منها.

2452

Velocity, critical
(a) In hydraulics: speed of water sufficient to move particles of a given size along a channel bed.
(b) In wastewater technology and in aquaculture: a specific water velocity at which the suspended solid load of the effluent is still settling in a properly designed settling basin.

Vitesse critique
(a) En hydraulique: vitesse d'eau suffisante pour déplacer des particules de taille donnée le long du fond d'un canal.
(b) Dans les technologies de traitement des eaux usées et en aquaculture: vitesse spécifique de l'eau qui permet aux matières en suspension de l'effluent de continuer à se déposer dans un bassin de décantation conçu à cet effet.

Velocidad crítica
(a) En hidráulica: velocidad del agua necesaria para mover partículas de un tamaño dado, a lo largo del lecho de un canal.
(b) En tecnología de aguas residuales y en acuicultura: velocidad específica del agua que permite a la materia en suspensión del efluente, seguir depositándose en el receptáculo de decantación concebido a tal efecto.

流速，临界的-
(a)水力学中：足以沿着渠道底部运动一定大小颗粒的水流速度。 废水处理技术和水产养殖中：污水中承载的悬浮固体在合理设计的沉淀池中静止沉淀的特定水流速度。

سرعة حرجة
ا) فى علم السوائل: سرعة المياه الكافية لتحريك جزيئات ذات حجم ما على قاع قناة.
ب) في تقنيات معالجة مياه الصرف الصحي والاستزراع المائي: سرعة المياه التي تبدء عندها المواد العالقة في الترسب في حوض الترسيب الجيد التصميم.

2453

Velocity, limiting-
The maximum velocity of water possible without starting to erode a canal.

Vitesse limite
Vitesse maximale que l'eau peut atteindre sans éroder un canal.

Velocidad límite
Velocidad máxima que puede alcanzar el agua sin erosionar un canal.

流速，限制的-
不会启动对渠道侵蚀的最大可能流速。

سرعة محددة
أقصى سرعة للمياه لا تحدث نحرا في القناة.

2454

Venturi
An orifice in a pipe, which, because of the vacuum created in it by the swift passage of fluid through the pipe, sucks air into the pipe.

Venturi
Orifice dans un tuyau, à travers lequel de l'air est aspiré par suite de la baisse de pression provoquée par le passage rapide d'un fluide.

Venturi
Orificio en una cañería, a través del cual se aspira aire debido al vacío creado por el paso rápido de un fluído.

文丘里管
管道上的一个孔口，由于液体在管道内快速通过产生的管道内负压把空气吸入管道内。

فتحة تنفيس
فتحة تثقب في أنبوب تسمح بسحب الهواء الى الداخل لتعويض الانخفاض في الضغط الذي ينتج من سرعة تحرك الماء داخل الأنبوب.

2455

Vertebrate
Higher animal with backbones (vertebrae).

Vertébré
Animal supérieurs possédant des vertèbres.

Vertebrado
Animal superior con vértebras (vertebrado).

脊椎动物
具有脊椎骨的高级动物。

فقاريات
حيوانات عليا ذات عمود فقاري.

2456

Vertex (pl: vertices)
One of a set of ordered X,Y co-ordinates that constitute a line.

Vertex
En SIG (programme ARC-Info): l'un des groupes de coordonnées x, y ordonnées qui représente une ligne.

Vertice
Punto de un conjunto ordenado de coordenadas "x, y" que constituye una línea.

顶点(复数：vertices)
构成一根线条的一组有序的坐标中的一个。

نقطة إحداثية
أحد مجموعة من الإحداثيات x,y المرتبة بحيث تكوِّن خطاً.

2457

Virion
Individual viral particle containing nucleic acid (the nucleoid), DNA or RNA (but not both) and a protein shell, or capsid.

Virion
Particule virale individuelle, contenant de l'acide nucléique (le nucléoïde), de l'ADN ou ARN (mais pas les deux) et une membrane protéïnique, ou capside.

Virión
Partícula de virus individual que contiene ácido nucleico (el nucleótido), ADN o ARN (pero no ambos) y una cubierta de proteína o cápside.

病毒粒子
含有核酸病毒核心、或但不是两者同时和蛋白鞘或壳体的单个病毒颗粒。

فيرون
جسيم فيروسي مفرد يحتوي حامض نووي (النيوكليوتيد)، DNA أو RNA (وليس كلاهما) وغلاف بروتيني أو كبسولة.

2458

Virology
Branch of microbiology which is concerned with the study of viruses and viral diseases.

Virologie
Branche de la microbiologie concernée par l'étude des virus et des maladies virales.

Virología
Rama de la microbiología que se ocupa del estudio de los virus y de las enfermedades virales.

病毒学
与病毒和病毒病的研究有关的微生物学的分支。

علم دراسة الفيروسات
فرع من فروع علم دراسة الكائنات الدقيقة يعنى بدراسة الفيروسات والأمراض الفيروسية.

2459

Virulence
The degree of pathogenicity caused by an infectious organism, as indicated by the severity of the disease produced and its ability to invade the tissues of the host; the competence of any infectious agent to produce pathologic effects.

Virulence
Degré de pathogénicité causé par un organisme infectieux, indiqué par la sévérité de la maladie produite et la facilité avec laquelle il envahit les tissus de l'hôte; aptitude de tout agent infectieux à produire des effets pathologiques.

Virulencia
Grado de patogenicidad causado por un organismo infeccioso, indicado por la severidad de la enfermedad producida y la facilidad con que invade los tejidos del huésped; capacidad de cualquier agente infeccioso de producir efectos patológicos.

毒力
通过产生疾病的剧烈程度和它侵犯寄主组织的能力反映的传染性生物引起的致病性的程度；任何感染原产生病理效果的能力。

شدة عدوى
الدرجة المرضية (درجة العدوى) التي يمكن أن يسببها كائن مُعدٍ، كما يبدو من حدّة المرض الناتج وقدرته على غزو أنسجة العائل؛ وهي أيضاً قدرة أي عامل مُعدٍ على إحداث تأثيرات مرضية.

2460

Virus (pl. viruses)
One of a group of minute infectious agents, characterized by a lack of independent metabolism and by the ability to replicate only within living host cells.

Virus
L'un des groupes d'agents infectieux microscopiques, caractérisé par l'absence d'un métabolisme indépendant et par son aptitude à ne se reproduire que dans des cellules vivantes de son hôte.

Virus
Uno de un grupo de agentes infecciosos microscópicos, caracterizado por la ausencia de metabolismo independiente y por su capacidad de reproducirse sólo dentro de las células vivas de su huésped.

病毒(复数：viruses)
一群微小的感染原，其特点为没有独立的代谢和具有仅在寄主活细胞内复制的能力。

فيروس (جمعها فيروسات)
واحد من مجموعة من العوامل المعدية الدقيقة التي تتصف بعدم قدرتها على التمثيل الغذائي بشكل مستقل وكذلك بقدرتها على التضاعف أو التكرار داخل الخلايا الحية للعائل فقط.

2461

Vitamin
An organic compound occurring in minute amounts in foods and essential for numerous metabolic reactions.

Vitamine
Substance organique présente dans les aliments à des concentrations très faibles mais indispensable dans de nombreuses réactions métaboliques.

Vitamina
Compuesto orgánico presente en los alimentos en cantidades mínimas, que son esenciales para numerosas reacciones metabólicas.

维生素
在食物中以微量存在和为大量代谢所必需的有机化合物。

فيتامين
مركب عضوي يوجد بكميات ضئيلة في الغذاء، وهو ضروري للعديد من التفاعلات الأيضية.

2462

Vitamin premix
A mixture of crystaline vitamins or concentrates used to fortify a formulated feed.

Pré-mélange vitaminique
Mélange de vitamines cristallisées ou de concentrés, utilisé pour fortifier un aliment formulé.

Vitamina, premezcla de
Mezcla de vitaminas cristalizadas o de concentrados, utilizados para reforzar un alimento formulado.

维生素预混物
用于强化配合饲料的维生素晶体或浓缩物的混合物。

مخلوط فيتامينات
خليط من فيتامينات أو مركزات بللورية (نقية) يستخدم لتحسين قيمة العلف المصنع (المجهّز).

2463

Viviparity
Giving birth to living young, which have already reached an advanced stage of development.

Viviparité
Naissance de petits vivants ayant déjà atteint un stade avancé de développement.

Viviparidad
Nacimiento de ejemplares jóvenes vivos, los que ya han alcanzado un avanzado grado de desarrollo.

胎生
生产出已经达到高级发育阶段的活的幼崽。

ولودة
الكائنات التى تلد صغارا بلغت مرحلة متقدمة من التكوين والتطور.

2464

Viviparous
Bringing forth living young; the mother contributes food toward the development of the embryos.

Vivipare
Animal dont les jeunes naissent vivants et bien développés; la mère nourrit les embryons au cours de leur développement.

Vivíparo
Se aplica a los animales cuyos ejemplares jóvenes nacen vivos; la madre alimenta los embriones en el curso de su desarrollo.

胎生的
产下有生命的幼体，母体为胚胎的发育提供营养。

ولود
يلد أبناءً صغاراً؛ وتمنح الأم الغذاء عند اقتراب اكتمال تكوين الجنين.

2465

Vulnerability
Dependency or fragility as well as insecurity, complexity, the absence of effective regulation and low resilience. In a household context: exposure to contingencies and stress, and difficulty coping with them.

Vulnérabilité
Dépendance ou fragilité ainsi qu'insécurité, complexité, absence de régulation effective et faible résilience. Pour un ménage: exposition à des imprévus et des pressions, ainsi qu'une difficulté à y faire face.

Vulnerabilidad
Dependencia o fragilidad así como inseguridad, complejidad, ausencia de regulaciones efectiva y poca resistencia. En el contexto de una unidad familiar, alto grado de exposición a contingencias y estrès y las dificultades para enfrentarlas.

脆弱
依赖性或脆弱以及不安全性，复杂性，缺少有效的调节和低恢复力。在一个家庭的范畴内：暴露于意外变故和压力中，并难以应对这种变故和压力。

حساسية، ضعف
الاعتماد على الغير أو الضعف وكذلك عدم الأمان والاستقرار، ..، التعقيد، غياب اللوائح الفعالة... وقلة المرونة. من منظور عائلي: درجة عالية من التعرض للمخاطر، الصدمات والضغوط؛ والاتجاه لعدم الأمان الغذائي.

2466

Wadi
Channel, which is dry except in the rainy season.

Oued
Cours d'eau à sec sauf pendant la saison des pluies.

Curso de agua intermitente
Canal que permanece seco, excepto en la temporada de las lluvias.

干涸河道
除了雨季外都处于干涸的水道。

وادي
القناة التى تظل جافة ما عدا موسم الأمطار.

2467

Wakame
Japanese name for the coldwater brown alga/seaweed *Undaria pinnatifida*.

Wakame
Terme japonais pour les algues brunes d'eaux froides de l'espèce *Undaria pinnatifida*.

Wakame
Nombre japonés del alga parda/marina de agua fría, *Undaria pinnatifida*.

裙带菜
冷水性褐藻海藻裙带菜的日语名称。

واكام
اسم ياباني لطحلب بني/عشب بحري يعيش في المياه الباردة من نوع *Undaria pinnatifida*.

2468

Waste (a)
In aquaculture, it usually refers to the effluent water that emanates from a farm unit.

Effluent
En aquaculture: réfère généralement à l'eau usée qui provient d'une ferme aquacole.

Desecho (a)
En acuicultura, se refiere generalmente al agua efluente de una granja.

废水(a)
水产养殖中：它通常指发源于一个养殖单元的排放水。

مخلفات (أ)
في الاستزراع المائي: يدل عادة على ماء الصرف الخارج من وحدة التربية.

2469

Waste (b)
In integrated livestock-aquaculture: liquid and solid animal dejections.

Déjections (d'animaux)
En élevage intégré bétail-aquaculture: déjections solides (excréments) et liquides (urine) du bétail.

Desecho (b)
En acuicultura-ganadería integrada: deyecciones animales líquidas y/o sólidas.

废物(b)
综合的牲畜水产养殖中：液体和固体的动物粪便。

نفاية (ب)
في النظام التكاملي لتربية الحيوانات الداجنة والماشية مع الأحياء المائية: المواد الإخراجية الصلبة والسائلة للحيوانات.

2470

Waste heat
Heated or thermal effluents produced by power plants.

Chaleur perdue
Effluents thermiques ou chauffés engendrés par les centrales électriques.

Calor residual
Efluentes calientes o térmicos producidos por un planta generadora.

废热
从电厂产生的加热或有热量的排放物。

مياه التبريد
المياه الحارة أو المسخّنة الناتجة من محطات القوى.

2471

Waste treatment, primary-
A process that removes material that floats or will settle in sewage, accomplished by using screens to catch the floating objects and tanks for the heavy matter to settle in and often including chlorination; results in the removal of about 30 percent of Biological Oxygen Demand from domestic sewage and something less than half of the metals and toxic organic substances.

Epuration primaire des eaux usées
Processus qui enlève les matières qui flottent à la surface d'eaux résiduaires ou qui s'en décanteront; ceci se fait par l'utilisation de grilles qui arrêtent les objets flottants et de bassins où les matières lourdes se déposent; souvent accompagné d'une chloration; ce traitement permet de réduire la Demande Biologique d'Oxygène d'eaux résiduaires domestiques de 30 pour cent et d'en éliminer un peu moins de la moitié des métaux et substances organiques toxiques.

Aguas residuales, tratamiento primario de
Proceso que remueve el material que flota en las aguas residuales, o el material que se deberá decantar; ésto se lleva a cabo mediante mallas o tamices que retienen los objetos flotantes y tanques para que las materias pesadas decanten; a menudo se incluye la cloración. Permite la remoción de aproximadamente el 30 por ciento de la Demanda Biológica de Oxígeno de las aguas residuales domésticas y de algo menos de la mitad de los metales y sustancias tóxicas orgánicas.

废物处理，初级的-
漂浮性物质被清除或将在污泥中沉淀下来的过程，通过使用滤网捕获漂浮物体和使用池子使重物沉淀来完成和常常包括氯处理；导致从生活污水中去除大约的生物耗氧和大约一半的金属和有毒物质。

معالجة أولية للمخلفات
عملية تُجرى خلالها إزالة المادة العالقة أو التي سترسّب في المجاري باستخدام مصافي أو شبكات لاحتجاز الأشياء الطافية، وخزانات تستقر فيها المواد المترسبة، وغالباً تتضمن الكلورة (الكلور)، وينتج عنها التخلص من حوالي 30% من الاحتياج الأكسجين الحيوي لمخلفات الصرف الصحي وأقل قليلاً من نصف المعادن والمواد العضوية السامة.

2472

Waste treatment, secondary-
Waste treatment that follows primary waste treatment primarily to consume the organic part of the wastes. It is accomplished by bringing sewage and bacteria together in trickling filters or in activated sludge processes. Secondary treatment may remove up to 90 percent of Biological Oxygen Demand by converting organic materials to inorganic materials such as phosphate and nitrate, which are then released to the environment.

Epuration secondaire des eaux usées
Traitement d'eaux résiduaires dont le but principal est de traiter la partie organique qui y subsiste après le traitement primaire. Ceci se fait en mettant en contact les eaux résiduaires avec des bactéries, soit dans des lits bactériens, soit dans des processus utilisant des boues activées. Ce traitement secondaire peut réduire la Demande Biologique d'Oxygène de 90 pour cent en convertissant les matières organiques en matières inorganiques, telles que phosphates et nitrates, qui sont ensuite libérées dans l'environnement.

Aguas residuales, tratamiento secundario de
Tratamiento de desechos posterior al primario, destinado a consumir la parte orgánica de los desechos. Se lleva a cabo reuniendo aguas residuales y bacterias en filtros de goteo o sometiéndolas a procesos que utilizan fangos activados. Este tratamiento secundario puede remover hasta el 90 por ciento de la Demanda Biológica de Oxígeno convirtiendo la materia orgánica en inorgánica, tales como fosfatos y nitratos que luego son liberados en el ambiente.

废物处理，次级的-
废物初级处理之后的处理，主要是消耗废物中的有机部分。通过在细流滤器或污泥培养过程中把污水和细菌结合到一起来完成。次级处理通过把有机物质转变为象磷酸盐、硝酸盐这样的无机物来去除大致的生物耗氧，这些无机物然后被排放到环境中。

معالجة ثانوية للمخلفات
معالجة المخلفات القادمة من المعالجة الأولية من خلال استهلاك المادة العضوية من هذه المخلفات. ويتم ذلك عن طريق وضع البكتيريا مع الصرف الصحي في مرشحات بطينة الجريان أو في عمليات الحمأ المنشّط. وربما تزيل المعالجة الثانوية حوالي 90% من الاحتياج الأكسجيني الحيوي من خلال تحويل المواد العضوية إلى مواد غير عضوية مثل الفوسفات والنترات التي يتم عندئذ تحريرها في البيئة.

2473

Waste treatment, tertiary-
Advanced treatment process, following secondary treatment of wastewater, that produces high-quality water. Tertiary treatment includes removal of nutrients such as phosphorus and nitrogen and practically all suspended and organic matter from wastewater.

Epuration tertiaire des eaux usées
Traitement avancé des eaux usées, faisant suite à leur traitement secondaire et aboutissant à la production d'une eau de haute qualité. Le traitement tertiaire consiste à éliminer des nutriments, p. ex. le phosphore et l'azote, et la quasi-totalité des matières organiques ou en suspension contenues dans les eaux usées. Voir également traitement secondaire.

Aguas residuales, tratamiento terciario de
Proceso avanzado de tratamiento de las aguas residuales, que sigue al tratamiento secundario y produce agua de alta calidad. El tratamiento terciario comprende la extracción de nutrientes como el fósforo y el nitrógeno y de prácticamente todos los sólidos en suspensión y materias orgánicas presentes en las aguas residuales

废物处理，三级的-
废水次级处理的深度处理过程，它产生高质量的水。三级处理包括从废水中除去象磷、氮这样的养分和实际上所有悬浮和有机的物质。

معالجة ثلاثية للمخلفات
مرحلة متقدمة من المعالجة، بعد المعالجة الثانوية للمخلفات، ينتج عنها ماء عالي الجودة. وتتضمن المعالجة الثلاثية إزالة العناصر المغذية مثل الفسفور والنيتروجين وجميع المواد العالقة والعضوية من مياه الصرف.

2474

Waste, metabolic-
By-products of metabolism excreted from the body of an organism.

Déchet métabolique
Sous-produit du métabolisme, excrété du corps d'un organisme.

Residuos metabólicos
Subproductos del metabolismo excretados del cuerpo por un organismo.

废物，代谢的-
由一个生物体排泄的代谢副产品。

مخلفات أيضية
النواتج الثانوية لعمليات التمثيل الغذائي (الأيض) والتي يقوم الكائن بإخراجها من جسمه.

2475

Wastewater
Water that has been used for domestic or industrial purposes including land-based aquaculture. Wastewater from one user can be a potential supply to a user elsewhere. Cooling water is not considered to be wastewater.

Eaux usées
Eaux qui ont été utilisées pour satisfaire les besoins domestiques ou industriels, y compris ceux de l'aquaculture basée à terre. Les eaux usées d'un utilisateur peuvent représenter un approvisionnement potentiel pour un autre utilisateur. L'eau de refroidissement ne fait pas partie des eaux usées.

Aguas residuales
Agua que ha sido utilizada para propósitos domésticos o industriales incluyendo acuicultura continental. El agua residual utilizada por un usuario puede ser un recurso utilizable por otro usuario. El agua de enfriamiento no se considera un agua residual.

废水
曾经被用作生活或包括陆基水产养殖的工业目的的水。来自一个使用者的废水可以是其他利用者的可能来源。冷却水不被看成是废水。

ماء الصرف
الماء الذي سبق استخدامه لأغراض منزلية أو صناعية [بما في ذلك الاستزراع المائي في منشآت أرضية]. ماء ليست له قيمة أخرى عاجلة للغرض الذي قد استخدم فيه سابقاً، أو للهدف الذي أنتج من أجله، وذلك بسبب جودته، كميته، أو وقت تواجده. ولكن قد يكون ماء الصرف الناتج من مُستخْدَم ما مصدراً هاماً لمستخدم آخر في مكان آخر. ولا يعتبر ماء التبريد ضمن مياه الصرف.

2476

Wastewater treatment
Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological and advanced.

Epuration des eaux usées
Procédé destiné à modifier les eaux usées pour qu'elles répondent aux normes d'environnement ou à d'autres normes de qualité. On distingue des traitements de trois sortes: mécaniques, biologiques et de pointe.

Aguas residuales, tratamiento de-
Proceso a que se someten las aguas residuales para que puedan cumplir la normas ambientales y otras normas de calidad. Se pueden distinguir tres tipos generales de tratamiento: mecánico, biológico y avanzado.

废水处理
使废水成为符合环境标准或其它质量形式的水的过程。它可以被区分为三大类型的处理：机械的、生物的和高级的。

معالجة مياه الصرف
عملية لجعل مياه الصرف مناسبة للمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن في هذا الصدد تمييز ثلاثة أنواع من المعالجة: المعالجة الميكانيكية، البيولوجية والمتقدمة.

2477

Water control
The physical control of water by measures such as conservation practices on the land, channel improvements, and installation of structures for reducing water velocity and trapping sediments.

Contrôle de l'eau
Contrôle physique de l'eau par des mesures telles que pratiques de conservation sur les terres, amélioration des canaux et installation d'ouvrages qui réduisent la vitesse de l'eau et piègent les sédiments.

Control de las aguas
Control físico del agua mediante la adopción de medidas como la aplicación de prácticas de conservación en los campos, las mejoras de canales, y la instalación de estructuras para reducir la velocidad del agua y atrapar los sedimentos.

水控制
通过诸如陆地的保护行动、渠道改善和降低流速和阻拦沉淀物设施这样的方法对水的物理控制。

تحكم في الماء
عملية التحكم في الماء ومتابعته من خلال إجراءات مثل ممارسات المحافظة التي تجرى على الأرض، تطوير القنوات، وإنشاء الهياكل التي تؤدي إلى إقلال سرعة الماء واحتجاز الرواسب.

2478

Water displacement
Discharge of water from a vessel (tank, raceway, pond) by partially or completely displacing its internal volume with another batch of water. Not to be confused with "water flow rate".

Echange d'eau
Evacuation d'eau à partir d'une unité d'élevage (bassin, raceway, étang) et remplacement partiel ou total de son volume interne par une autre masse d'eau. A ne pas confondre avec "débit d'écoulement".

Reemplazo de agua
Descarga del agua de una unidad de cultivo (tanque, canal o estanque) por reemplazo parcial o total del volumen con una cantidad equivalente de agua. No se debe confundir con la "tasa de flujo de agua".

水替代
通过用另一批水部分或完全地取代其内部空间把水从容器水池、水槽、池塘中排出。不可与水流速度相混淆。

استبدال الماء
صرف الماء من إناء ما (خزان، مجرى مائي، حوض) عن طريق استبداله جزئياً أو كلياً بكمية أخرى من الماء.ويجب ألا يلتبس مع (معدل تدفق المياه).

2479

Water fees
All financial contributions to be borne by the users (or possibly their farmer in the case of renting). The fees pay for the supply of water and accompanying services.

Tarif de l'eau
Tarif imposé aux bénéficiaires pour la fourniture d'eau d'irrigation. Il peut se fonder ou porter sur un ou plusieurs des critères suivants: (i) frais d'exploitation et d'entretien; (ii) frais d'amortissement pour l'ensemble ou une partie d'une installation et frais d'exploitation et d'entretien; (iii) autres critères qui peuvent couvrir, dépasser ou ne pas couvrir les dépenses d'exploitation et l'intérêt de l'investissement.

Tarifa del agua
Tarifas impuestas a los usuarios por el uso del agua (o quizás a su granjero en caso de alquiler). Las tarifas cubren el suministro del agua y los servicios acompañantes.

水费
由使用人或可能是租赁情况下他们的养殖者承担的所有摊派费。为供水和伴随的服务支付的费用。

رسوم الماء
مساهمة مالية يتحملها المستخدمون (أو ربما مزارعوهم في حالة التأجير). وتُدفع هذه الرسوم نظير إمداد الماء والخدمات الأخرى المصاحبة.

2480

Water hardening
In aquaculture, the addition of water to newly fertilized eggs to harden the chorion.

Durcissement (d'oeufs)
Technique aquacole de durcissement du chorion d'œufs de poisson qui viennent d'être fécondés, par l'addition d'eau.

Agua, endurecimiento del-
En acuicultura, la adición de agua a huevos recién fertilizados para endurecer el corión.

水淬硬化
水产养殖中：向刚受精的卵中加水使绒毛膜硬化。

تصلب بالماء
في الاستزراع المائي: إضافة الماء للبيض المخصب حديثاً ليزيد من صلابة الغشاء الكوريوني.

2481

Water harvesting
The collection of runoff for its productive use. More precisely, it is the process of collecting and concentrating rainfall as runoff from a catchment area larger than the area where it will be used. The collected water is either directly applied to the cropping area and stored in the soil profile for immediate uptake by the crop (e.g. runoff farming) or stored in a water reservoir for future productive use.

Collecte des eaux de ruissellement
Il s'agit de la collecte des eaux de ruissellement à des fins de production. Plus précisément, c'est le processus de collecte et de concentration des eaux pluviales, sous forme de ruissellement, d'une aire de collecte plus grande pour une utilisation dans une aire de réception plus petite. Les eaux collectées sont soit appliquées directement sur les superficies cultivées et entreposées dans le profil pédologique pour être immédiatement absorbées par les cultures (culture à partir des eaux de ruissellement), ou encore stockées dans un réservoir et conservées en vue d'un futur usage productif.

Captación y almacenamiento de agua
La captación de la escorrentía para su uso productivo. Mas concretamente, es el proceso de captación y concentración del agua de lluvia que resulta de la escorrentía de una cuenca de drenaje con un área mayor que el área donde será utilizada. El agua recogida puede ser aplicada directamente al área de cultivo y almacenada en el perfil del terreno para ser absorbida inmediatamente por los cultivos (ej. cultivo por escorrentía), o almacenada en un embalse o dique para su uso posterior.

水收集
为了其生产性用途收集的径流。更准确地，它是以径流形式从大于其将被利用区域的集水区收集降雨的过程。收集的水或者被直接应用于作物地区，或者被贮存在土壤断面中供作物的直接吸收例如径流种植，或贮存于水库中用于将来的生产性目的。

تجميع الماء
تجميع الماء الجاري بهدف الاستخدام الإنتاجي. وبمعنى أدق، هو عملية تجميع وتركيز مياه الأمطار في منطقة للتخزين أكبر من المنطقة التي ستستخدم فيها. وقد يستخدم هذا الماء مباشرة في زراعة المنطقة بحيث يُخزن داخل التربة للاستخدام الفوري من قبل النبات (الزراعة بالماء السطحي الجاري)، أو قد يُخزّن في مجمع مائي للاستخدامات الإنتاجية المستقبلية.

2482

Water quality criteria
Specific levels of water quality desired for identified uses, including drinking, recreation, farming, aquaculture production, propagation of other aquatic life, and agricultural and industrial processes.

Critères de la qualité des eaux
Degrés spécifiques de la qualité de l'eau, souhaités pour des utilisations bien définies, dont la boisson, la plaisance, la culture, l'aquaculture, la propagation d'autres organismes aquatiques vivants, l'agriculture et l'industrie.

Agua, criterios de calidad del
Niveles específicos de calidad de agua requeridos para usos determinados, como consumo humano, recreo, agricultura, piscicultura, propagación de otros organismos acuáticos y en procesos agrícolas e industriales.

水质标准
确定的用途所要求的具体水质级别，包括饮用、休闲、畜牧、水产养殖生产、其它水生生物的繁殖和农业和工业的过程。

معايير جودة الماء
مستويات معينة لجودة الماء المطلوب لاستخدامات محددة، شاملة الشُرب، الترفيه، الزراعة، الاستزراع المائي، إكثار الأنماط الأخرى من الحياة المائية والعمليات الزراعية والصناعية.

2483

Water table
Surface within the zone of saturation of an unconfined aquifer over which the pressure is atmospheric.

Surface libre
Dans la zone de saturation d'une nappe aquifère libre, surface dont chaque point est à la pression atmosphérique.

Capa freática
Límite superior del agua subterránea en la cual la presión del agua es igual a la presión atmosférica.

地下水位
地下水的上界面，在这个界面上地下水的压力等于大气压力。

منسوب ماء أرضى
سطح منطقة التشبع للماء الأرضى غير المحصور والذى لا يحكمه إلا الضغط الجوى.

2484

Water table, perched-
A water table lying above a layer of impervious soil or rock, which surfaces on a hillside as a spring.

Nappe perchée
Nappe phréatique située au-dessus d'une couche de sol ou d'une roche imperméable, qui fait surface au flanc d'une colline sous la forme d'une source.

Capas freática aislada
Capa freática ubicada sobre una capa de roca o suelo impermeable, que sale a la superficie en una

colina como un manantial.

地下水位，高位的-
处于不透水土壤或岩层以上的地下水位，它以泉水的形式从山丘的表面流出。

منسوب ماء جوفي مرتفع
مستوى الماء الجوفي الموجود على هيئة ينبوع يقع فوق طبقة غير منفذة من التربة أو الصخور على سطح قمة منحدرة أو تل.

2485

Water treatment, primary-
Removal of a substantial amount of suspended matter, but little or no removal of colloidal and dissolved matter.

Epuration primaire des eaux
Enlèvement d'une grandes partie des matières en suspension; peu ou pas d'élimination de matières dissoutes ou colloïdales.

Agua, tratamiento primario del
Remoción de una cantidad importante de materia suspendida, pero mínima o ninguna remoción de materia coloidal y disuelta.

水处理，初级的-
悬浮物质主要部分的去除，但是胶质或溶解物质没有或很少被除去。

معالجة أولية, مياه الصرف
إزالة كميات كبيرة من المادة العالقة، ولكن مع الإزالة القليلة أو المنعدمة للمواد الغروية والذائبة.

2486

Water treatment, secondary-
Biological treatment methods (for example, by contact stabilization, extended aeration).

Epuration secondaire des eaux
Méthodes biologiques de traitement (par exemple, par stabilisation de contact, aération intensifiée).

Agua, tratamiento secundario del
Método de tratamiento biológico (por ejemplo, mediante estabilización de contacto, aireación prolongada).

水处理，次级的-
水生物处理方法例如通过接触稳定、延期曝气。

معالجة ثانوية , مياه الصرف
طرق بيولوجية للمعالجة (عن طريق الترسيب المتتالي، التهوية المستمرة مثلاً).

2487

Water treatment, tertiary-
Removal of chemicals and dissolved solids.

Epuration tertiaire des eaux
Elimination de produits chimiques et de solides dissous.

Agua, tratamiento terciario del
Remoción de químicos y sólidos disueltos

水处理，三级-
化学药品和溶解固体的去除。

معالجة ثلاثية , المياه صرف
إزالة المواد الكيميائية والمواد الصلبة الذائبة.

2488

Water use
The withdrawal of water for domestic, industrial and agricultural (including aquaculture) purposes, power production, transportation and recreation. The main part of water withdrawn by industries is returned to lakes and rivers after being used, often degraded in quality. Water for agricultural purposes (irrigation) is partly consumed by crops, and partly required to flush salts out of the soil.

Utilisation de l'eau
Le prélèvement d'eau pour les usages domestiques, industriels et agricoles (y compris l'aquaculture), pour la production d'électricité, pour les transports et dans des buts récréatifs.La plus grande partie de l'eau prélevée par les industries est rejetée en lacs et rivières, sa qualité étant souvent dégradée. L'eau utilisée en agriculture (irrigation) est en partie consommée par les cultures et en partie requise pour le lessivage des sels du sol.

Agua, uso de
Extracción de agua para uso doméstico, industrial y agrícola (incluyendo la acuicultura), producción de energía, transporte y recreación. La mayor parte del agua extraída por las industrias es devuelta a lagos y ríos después de ser usada, con su calidad a menudo degradada. El agua para propósitos agrícolas (regadío) es en parte utilizada en los cultivos y en parte requerida para extraer las sales del suelo.

水利用
出于生活、工业和农业包括水产养殖、电力生产、运输和休闲目的的取水。被工业抽取的水的主要部分在使用后被送回到湖泊和河流，但水的质量通常下降了。用于农业目的灌溉的水，部分地被作物所消耗，部分地被用于土壤中盐分的冲洗。

استخدامات المياه
استخدام الماء للأغراض المنزلية، الصناعية والزراعية (بما فيها الاستزراع المائي)، توليد الطاقة، النقل والترفيه. ويتم إعادة الجزء الأكبر من الماء الذي تستخدمه الصناعات إلى البحيرات والأنهار بعد استخدامه، وغالباً تكون جودته قد قلت. أما الماء المستخدم في الزراعة (الري) فتستهلكه المحاصيل، كما يستخدم بشكل جزئي في طرد الأملاح من التربة.

2489

Water, artesian-
Body of ground water confined between two relatively impermeable layers, at a pressure greater than the atmospheric pressure.

Nappe artésienne
Plan d'eau souterraine confiné entre deux couches relativement imperméables, sous une pression plus grande que la pression atmosphérique.

Agua artesiana
Cuerpo de agua subterránea confinada entre dos capas relativamente impermeables, a una presión mayor que la presión atmosférica.

水，自流井的-
以大于大气压的压力被限制在两个相对不透水层之间的地下水体。

ماء ارتوازي
ماء جوفي محصور بين طبقتين غير مساميتين، عند ضغط أعلى من الضغط الجوي.

2490

Water, artificial sea-
Seawater prepared from premixed salts or sea salt. A good artificial seawater is characterized by four factors: (i) it is simple but still contains, in reasonable concentrations, elements known to be essential to animals and plants; (ii) it is relatively easy to measure and mix; (iii) major ions are present in concentrations and ratios that approximate natural seawater, and (iv) the components consist of salts that do not precipitate easily.

Eau de mer artificielle
Eau de mer préparée avec un pré-mélange de sels ou du sel marin. Une eau de mer artificielle de bonne qualité se caractérise comme suit: (i) elle est d'une composition simple, tout en contenant en concentrations raisonnables les éléments chimiques essentiels à la vie animale et végétale; (ii) elle peut être préparée et mélangée relativement facilement; (iii) les concentrations et proportions des ions majeurs reflètent approximativement celles de l'eau de mer; et (iv) les sels qui la composent ne précipitent pas facilement.

Agua marina artificial
Agua marina preparada con sales premezcladas o con sal marina. Una buena agua marina artificial se caracteriza por cuatro factores: (i) es de composición simple pero contiene, en concentraciones razonables, elementos esenciales para las plantas y animales, (ii) es relativamente fácil de medir y mezclar, (iii) las concentraciones y las proporciones de los iones principales son semejantes a las del agua marina natural y, (iv) las sales que la componen no precipitan fácilmente.

水，人造海的-
用混合盐或海盐制备的海水。优质的人造海水应当以具有四个要素为特点：它是简单的，但仍然以适当的浓度含有动物和植物必需的已知元素；相对容易测定和混合；主要离子以接近天然海水的浓度和比例存在；和盐类的组成成分不会轻易地形成沉淀。

ماء بحر مصنع
ماء بحري يُحضّر من مخاليط ملحية أو ملح بحري. ويتميز الماء البحري الصناعي بخصائص أربع: (1) أنه بسيط، ولكنه يحتوي على العناصر الضرورية للنباتات والحيوانات بتركيزات معقولة، (2) أنه سهل القياس والخلط، (3) أن الأيونات الرئيسة توجد بتركيزات ونسب تقارب تلك الموجودة في ماء البحر الطبيعي، و (4) تتركب المكونات من أملاح لا تترسب بسهولة.

2491

Water, brackish-
Water with a salinity intermediate between seawater and freshwater, usually showing wide salinity fluctuations.

Eau saumâtre
(Plan d')eau dont la salinité est intermédiaire entre celle de l'eau douce et celle de l'eau de mer; les variations de salinité y sont généralement grandes.

Agua salobre
Agua cuya salinidad es intermedia entre aquella del agua de mar y la del agua dulce; generalmente registran amplicas fluctuaciones de salinidad.

水，咸的-
具有海水与淡水之间的盐度的水体，通常显示出广泛的盐度波动。

ماء شروب
ماء يحتوي على ملوحة متوسطة بين ماء البحر والماء العذب، وعادة تتأرجح هذه الملوحة بشكل واسع.

2492

Water, brown-
Filtered natural water (>2 µm), which retains small phytoplankton and is used for larval culture.

Eau brune
Eau naturelle filtrée (plus de 2 µm), dans laquelle seul du petit phytoplankton est présent; utilisée en larviculture.

Agua marrón
Agua natural filtrada (> 2 µm) que retiene pequeños organismos fitoplanctónicos, utilizada

para el cultivo de larvas.

水，褐色-
保留了小型浮游植物和用于幼体培育的过滤了(>微米的天然水。

ماء بني
ماء طبيعي مرشّح (< 2 ميكرومتر) يحتوي على عوالق نباتية دقيقة ويستخدم في تربية اليرقات.

2493

Water, clean sea-
For food technology: seawater, which meets the same microbiological standards as potable water and is free from objectionable substances.

Eau de mer propre
En technologie alimentaire: eau de mer répondant aux mêmes normes micobiologiques que l'eau potable et ne contenant pas de substances nocives.

Agua de mar limpia
En tecnología de alimentos: agua de mar que satisface las mismas normas microbiológicas que el agua potable y no contiene sustancias nocivas.

水，清洁海洋-
用于食物技术中：达到与饮用水相同的微生物标准和不含不应有物质的海水。

ماء بحرنظيف
فى تكنولوجيا الأغذية: ماء البحر الذي له نفس المواصفات الميكروبيولوجية المرجعية المطبقة في ماء الشرب والخالي من أى مواد غير مقبولة.

2494

Water, enriched sea-
Natural seawater to which nutrients have been added to promote the growth of (micro)algae. In most cases the media are sterilized by autoclaving or microfiltration to eliminate contaminant microorganisms.

Eau de mer enrichie
Eau de mer naturelle à laquelle des éléments nutritifs ont été ajoutés afin d'encourager la croissance de microalgues. Dans la plupart des cas, le milieu est stérilisé en autoclave ou par microfiltration afin d'éliminer tout microorganisme qui pourrait la contaminer.

Agua marina enriquecida
Agua marina natural a la cual se han agregado nutrientes para promover el crecimiento de microalgas. En la mayoría de los casos el medio es esterilizado mediante autoclave o microfiltración para eliminar microorganismos contaminantes.

水，强化海水-
被添加了养分以促进[微]藻生长的天然海水。在大多数情况下，这种培养基被用高压灭菌器或显微过滤消毒以消灭污染的微生物。

ماء بحر مخصب
ماء بحر طبيعي أضيفت له عناصر مغذّية لتدعيم نمو الطحالب [الدقيقة]. وفي معظم الأحيان يتم تعقيم وترشح الوسط الغذائي للتخلص من أي كائنات دقيقة قد تكون متواجدة فيه.

2495

Water, free-
Water that is free to move through a soil mass under the influence of gravity.

Eau libre
Eau qui est libre de se déplacer à travers une masse de sol sous l'influence de la gravité.

Agua libre
Agua que se mueve libremente a través de la masa del suelo, bajo la influencia de la gravedad.

水，自由的-
在重力的影响下自由运动透过土壤的水。

ماء حر
ماء يمكنه التحرك بحرية خلال التربة بتأثير الجاذبية.

2496

Water, fresh-
Waters with a consistently negligible salinity.

Eau douce
(Plan d')eau dont la salinité est durablement négligeable.

Agua dulce
Agua cuya salinidad es practicamente insignificante.

水，淡的 -
具有稳定可忽略不计的盐度的水。

ماء عذب
ماء ذو ملوحة ثابتة لا تذكر.

2497

Water, gravitational-
Water, which drains by gravity through the soil and, which is readily available to soil organisms and plants, and flows under the surface into ponds, lakes and rivers, or seeps through dikes.

Eau d'infiltration
Eau qui est drainée à travers un sol par action gravitationnelle et qui est facilement disponible pour les plantes et autres organismes habitant le sol. Elle s'écoule sous la surface du sol vers les lacs et rivières, ou s'infiltre à travers les digues.

Agua gravitacional
Agua que drena por gravedad a través del suelo y que está fácilmente disponible para las plantas y otros organismos del suelo; fluye bajo la superficie hacia estanques, lagos y ríos o se infiltra a través de los diques.

水，重力的-
通过重力流经土壤的水，它已经准备好被土壤生物和植物所利用，在地表下流入池塘、湖泊和河流，或透过堤坝渗入。

ماء الجاذبية
ماء يتسرب بفعل الجاذبية خلال التربة ويصبح متاحاً لكائنات ونباتات التربة، ويجري تحت السطح إلى الأحواض، البحيرات والأنهار، أو يتسرب خلال الجسور والسدود.

2498

Water, green-
Water with an induced density of planktonic (micro)algae (usually green algae).

Eau verte
Eau dans laquelle l'on a fait se développer une forte densité de microalgues planctoniques (généralement des algues vertes).

Agua verde
Agua en la cual se ha inducido el desarrollo de una fuerte densidad de microalgas planctónicas (generalmente algas verdes).

水，绿色-
带有人工增加浓度的浮游(微)藻(通常是绿藻)的水。

ماء أخضر
ماء يحتوي على كثافة عالية من العوالق النباتية [الدقيقة] (غالباً طحالب خضراء).

2499

Water, ground-
Subsurface water occupying the zone of saturation. In a strict sense the term is applied only to water below the water table.

Eau souteraine
Eau souterraine occupant la zone de saturation. sens étroit ne s'applique qu'à l'eau se trouvant en dessous du niveau hydrostatique.

Agua subterránea
Agua subterránea que ocupa la zona de saturación. En un sentido estricto el término se aplica solamente al agua bajo la capa freática.

水，地面-
占据饱和带的地下水。在严格意义上，该术语仅用于地下水位以下的水。

ماء أرضي
انظر الماء الجوفي.

2500

Water, potable-
For food technology: freshwater fit for human consumption. Standards of potability should not be lower than those contained in the latest edition of the "International Standards for Drinking Water", World Health Organization.

Eau potable
Eau douce bonne pour la consommation humaine. Les normes aplliquées à une telle eau ne devraient pas être inférieures à celles proposées dans la dernière édition de "Normes internationales pour l'eau potable" publiée par l'Organisation mondiale de la santé.

Agua potable
En tecnología de alimentos: agua dulce apta para el consumo humano. Las normas aplicadas para definir la potabilidad no deberían ser inferiores a aquellas propuestas en la última edición de "Normas internacionales para el agua potable", de la Organización Mundial de la Salud.

水，适于饮用的-
用于食品技术的：适合于人类饮用的淡水。可饮用性标准不应低于世界卫生组织最新版本的饮用水国际标准所包含的标准。

ماء شرب
في تكنولوجيا الأغذية: الماء العذب الصالح للاستهلاك الأدمى. وتكون معايير الصلاحية ليست أدنى من ذلك المنشور فى أخر إصدار من "المعايرر القياسية الدولية لمياه الشرب" التى تصدرها منظمة الصحة العالمية.

2501

Water, saline-
Inland water with high salt concentration.

Eau saline
Eau continentale contenant une forte concentration en sels.

Agua salina
Aguas interiores con alta concentración de sal.

水，含盐的-
带有高浓度盐的内陆水。

ماء ملحي
ماء داخلي يحتوي على تركيزات مرتفعة من الأملاح.

2502

Water, sea-
Coastal and offshore waters in which the salinity is maximal (around 35 ppt) and not subject to significant daily and seasonal variation.

Eau de mer
Eau côtière et au large, dans lesquelles la salinité est maximale (d'environ 35 parties pour mille) et ne subit pas de fluctuations journalières et saisonnières importantes.

Agua de mar
Agua costera y de mar abierto cuya salinidad alcanza el valor máximo (aproximadamente 35 ppt) y no está sujeta a variaciones diarias ni estacionales significativas.

水，海洋 -
盐度达到最大（大约为且不受明显的日和季节变化影响的沿海和外海水。

ماء بحر
مياه شاطئية أو مفتوحة ذات ملوحة مرتفعة (حوالي 35 جرام/لتر) وغير معرضة لتغيرات وتذبذبات يومية أو موسمية جوهرية.

2503

Water, seasoned-
Water, which has been conditioned for aquarium fishes, e.g. tap water containing chlorine conditioned by storage for seven days in a shallow, non-metallic pan.

Eau conditionnée
Eau qui a été conditionnée pour des poissons d'aquarium, par exemple de l'eau de robinet contenant du chlore que l'on conditionne en la conservant pour sept jours dans un récipient peu profond et non-métallique.

Agua acondicionada
Agua que ha sido acondicionada para peces de acuario, por ej., agua corriente que contiene cloro, tratada mediante su almacenamiento durante siete días en una bandeja somera, no-metálica.

水，调节过的-
为水族馆鱼类调节好的水，例如通过容器把含氯的自来水贮存在非金属的浅水容器数天来进行调节。

ماء مكيَّف
ماء تم تجهيزه وتكيُّفه لأسماك الزينة، مثل تكييف ماء الصنبور المحتوى على الكلور بتخزينه لمدة أسبوع في إناء ضحل غير معدني.

2504

Water, seepage-
For an earthen pond: water that is lost vertically through the bottom, horizontally through the dikes by infiltration, and through the drainage system.

Eau d'infiltration
Dans un étang de terre: eau perdue verticalement par le fond, horizontalement par infiltration dans les digues, et par le système de vidange.

Agua de infiltración
En estanques de tierra: agua que se pierde verticalmente a través del fondo, horizontalmente a través de los diques por infiltración y a través del sistema de drenaje.

水，渗漏-
对于土池的：由于渗透，水垂直地透过底部、水平地透过池埂和透过排水系统的损失。

ماء رشح
في الحوض الترابي: الماء الذي يُفقد رأسياً خلال القاع، أفقياً خلال الجسور عن طريق الرشح أو من خلال نظام الصرف.

2505

Water, subsurface-
Water that has infiltrated soil to the root zone.

Eau hypodermique
Eau qui s'est infiltrée dans le sol jusqu'au niveau des racines.

Agua subsuperficial
Agua que se ha infiltrado en el suelo hasta la zona de las raíces.

水，地下的-
渗透过土壤到达基础带的水。

ماء تحت سطحي
الماء الذي قد اخترق التربة وتسرب خلالها ليصل إلى المنطقة القاعدية السفلى.

2506

Water, surface-
Water, such as runoff, that stays on the ground surface and can be collected in ponds or other impounding structures.

Eau de surface
Eau, telle que le ruissellement, qui reste à la surface du sol et qui peut être stockée en étangs ou autres ouvrages de retenue.

Agua superficial
Agua, como escorrentía, que permanece en la superficie del suelo y que puede ser recogida en estanques u otras estructuras de retención.

水，地面-
停留在地表和能够被汇集到池塘或其他拦蓄结构内的水，例如径流。

ماء سطحي
ماء يجري ويبقى على سطح الأرض ويمكن تجميعه في أحواض أو أماكن تجميع أخرى.

2507

Waterlogged
Saturated with water such as soil for example.

Engorgé
Saturé en eau, comme peut l'être par exemple un sol.

Anegado
Saturado con agua, como el suelo, por ejemplo.

水涝的-
被水饱和的，例如土壤。

مغمور بالماء
مشبع بالماء [كالأرض المغمورة بالماء مثلاً].

2508

Waters, coastal-
Littoral waters that contain a measurable quantity or percentage of seawater (e.g. more than 0.5 parts per thousand).

Eaux côtières
Eaux littorales qui contiennent une quantité mesurable ou un certain pourcentage d'eau de mer (e.g. plus de 0,5 partie pour mille).

Aguas costeras
Aguas litorales que contienen una cantidad o porcentaje mensurable de agua de mar (por ej., más de 0,5 partes por mil).

水，沿海的-
包含可测定的或一定百分比的海水的沿海水例如高于。

مياه ساحلية
المياه الشاطئية التي تحتوي على كمية أو نسبة معلومة أو مُقاسة من مياه البحر (ملوحتها أكثر من 0.5 جزء/ألف، مثلاً).

2509

Waters, inland-
All surface waters, usually fresh, contained within lands.

Eaux continentales
Toutes les eaux de surface, en général douces, qui se trouvent à l'intérieur des terres.

Aguas interiores
Todas las superficies de agua, generalmente dulce, ubicadas en las tierras interiores.

水，内陆的-
限制在陆地内的所有水体，通常是淡的。

مياه داخلية
جميع المسطحات المائية، والتي هي عادة مياه عذبة، الموجودة داخل الأرض مثل الأنهار والبحيرات ويمكن أن لا تكون متصلة بالبحر.

2510

Waters, inshore-
Waters of the shallower part of the continental shelf.

Eaux côtières
Eaux de la partie moins profonde du plateau continental

Aguas litorales
Aguas de la parte más baja de la plataforma continental.

水，近岸的-
大陆架较浅区域的水。

مياه شاطئية
مياه المناطق الأكثر ضحالة على الرصيف القاري (الرَّصيف القاري).

2511

Waters, offshore-
Waters of the deeper part of the continental shelf.

Eaux de mer ouverte
Eaux de la partie plus profonde du plateau continental.

Aguas de mar abierto
Aguas de las parte profunda de la plataforma continental.

水，离岸的-
大陆架较深部分的水。

ماء مفتوح
مياه المناطق العميقة من الرصيف القاري

2512

Waters, sea-
Waterbodies such as fjords, inshore and open waters and inland seas in which the salinity generally exceeds 20 ppt.

Eaux marines
Plans d'eau tels que fjords, rias, eaux côtières, mer ouverte et mers intérieures, dans lesquels la salinité est en général supérieure à 20 parties pour mille.

Aguas de mar
Cuerpos de agua tales como fiordos, aguas costa adentro, aguas abiertas y mares interiores, cuya salinidad generalmente excede las 20 ppm.

水，海洋-
盐度通常超过的水体，诸如峡湾、近海、外海和内陆海。

مياه بحر
مسطحات مائية مثل الفيوردات، المياه الشاطئية والمفتوحة والبحار الداخلية تزيد ملوحتها عامة عن 20 جزء/ألف.

2513

Waters, surface-
All water naturally open to the atmosphere, including rivers, lakes, reservoirs, streams, impoundments, seas, estuaries, etc. The term also covers springs, wells or other collectors of water that are directly influenced by surface waters.

Eaux superficielles
Toutes les eaux naturellement ouvertes sur l'atmosphère, y compris les fleuves, les rivières, les lacs, les réservoirs, les ruisseaux, les lacs de barrage, les mers, les estuaires, etc. Le terme s'applique également aux sources, aux puits et autres collecteurs d'eau qui subissent directement l'influence des eaux superficielles.

Aguas de superficie
Todas las aguas expuestas naturalmente a la atmósfera como rios, lagos, embalses, corrientes de agua, estanques, mares, estuarios, etc. La expresión abarca también manantiales, pozos u otros colectores de aguas que están directamente influenciados por las aguas de superficie.

水，地面-
自然地开放在大气中的所有水体，包括河流、湖泊、水库、溪流、拦蓄水体、海洋和河口等。这一术语还涵盖了直接受地表水影响的泉水、井或其它水收集结构。

مياه سطحية
جميع المياه الطبيعية المفتوحة على الغلاف الجوي، شاملة الأنهار، البحيرات، المجمعات المائية، الجداول، البحار، مصبات الأنهار، الخ. ويغطي هذا المصطلح أيضاً الينابيع، الآبار والمجمعات المائية الأخرى التي تتأثر مباشرة بالمياه السطحية.

2514

Weaning
Process in which an animal's dependence on its mother, directly or indirectly (e.g. yolk sac) for food or protection comes to an end. In aquaculture, also used to refer to the transition from live food to processed feed for small larval fish.

Sevrage
Processus par lequel la dépendance d'un jeune animal vis-à-vis de sa mère, en termes de protection ou d'alimentation se termine. Cette dépendance alimentaire peut être directe ou indirecte (vésicule vitelline par exemple). En aquaculture, ce terme s'applique également au passage des larves de poisson, d'une alimentation en proies vivantes à une alimentation artificielle.

Destete
Proceso por el cual la dependencia de un animal joven respecto a su madre, en términos de protección o alimentación, se concluye. En acuicultura: término usado para referirse a la transición de las pequeñas larvas de peces del alimento vivo a los alimentos procesados.

哺育中止
一个动物独立于其母体，直接或间接(例如卵黄囊)的食物和保护结束的过程。水产养殖中：也用指小幼鱼从活饵料向加工饲料的过渡。

فطام
عملية ينتهي فيها اعتماد الحيوان على أمه في الحصول على الطعام المباشر وغير المباشر (مثل كيس المح) وكذلك في الحماية. في الاستزراع المائي: يستخدم أيضاً للدلالة على انتقال اليرقات السمكية الصغيرة من الاعتماد على الغذاء الحي إلى [العلف المجهَّز].

2515

Weathering
All the physical, chemical and biological processes that cause the disintegration of rocks at or near the ground surface.

Altération (des roches)
Tous les processus physiques, chimiques et biologiques qui provoquent la désintégration de roches situées à la surface, ou près de la surface, du sol.

Meteorización
Todos los proceso físicos, químicos y biológicos que causan la desintegración de las rocas en la superficie del suelo, o cerca de ésta.

风化
引起处于或接近地表的岩石瓦解的所有物理、化学和生物学的过程。

عوامل التَّعرية
جميع العمليات الطبيعية، الكيميائية والبيولوجية التي تؤدي إلى تفكك الصخور بالقرب من أو على سطح الأرض.

2516

Weed (a)
Any plant that grows wild in fresh, brackish or sea water.

Plante aquatique
Toute plante qui vit à l'état sauvage en eau douce, saumâtre ou marine.

Mala hierba acuática (a)
Plantas que viven en estado salvaje en agua dulce, salobre o salada.

水草(a)
在淡水、咸水或海水中自然生长的任何植物。

عشب (أ)
أي نبات ينمو بريا في المياه العذبة، الشروب أو البحرية.

2517

Weed (aquatic) (b)
In pond culture: undesirable water plant growing in a pond. Any plant growing in a body of water that reduces the ability of the water to support fish life, or interferes with fishing or fish harvest.

Mauvaise herbe (aquatique)
Plante aquatique indésirable qui vit dans un étang. Toute plante vivant dans un plan d'eau, qui y réduit l'aptitude de l'eau à produire du poisson ou qui interfère avec la pêche ou la récolte de celui-ci.

Mala hierba acuática (b)
Plantas acuáticas indeseables que crecen en un estanque. Cualquier planta que reduce la capacidad del agua de sustentar la vida de los peces, o que interfiere con la pesca o la cosecha de peces.

杂草(水生的)(b)
池塘养殖中：在池塘中生长的不受欢迎的水生植物。任何生长在水体中、降低水体维持鱼类生命的能力、干扰捕捞或鱼类收获过程的植物。

عشب (مائي) (ب)
فى الاستزراع المائي في الأحواض الترابية: نباتات مائية ضارة تنمو فى الأحواض. أي نبات ينمو فى مسطح مائي ويقلل من صلاحيته لإعاشة الأسماك، أو يعيق عمليات الصيد أو حصاد الأسماك.

2518

Weed killer
A chemical or other product (usually poisonous) for destroying weeds

Herbicide
Produit chimique ou autre produit (en général toxique) destiné à éliminer des plantes supérieures.

Herbicida
Producto químico o de otro tipo (generalmente venenoso) utilizado para eliminar hierbas.

杀草剂
消灭杂草的化学或其它产品通常是有毒的。

قاتل اعشاب
مادة كيماوية أو أي مادة أخرى (دائما ما تكون سامة) للقضاء على الأعشاب.

2519

Weight, dry-
The weight of a sample of material following the elimination of water by freeze drying or oven drying usually at a constant temperature of 80 °C for a period of 24 hours.

Poids sec
Poids d'un échantillon de matière après séchage soit par lyophilisation, soit en étuve à une température constante de 80 °C pendant 24 heures.

Peso seco
Peso de una muestra de material, después de la eliminación del agua mediante secado por aire o en horno secador, generalmente a temperatura constante de 80 °C durante un período de 24 horas.

重量，干的-
通过冷冻干燥或通常在8451恒定温度下烘箱干燥小时除去水分后物质样品的重量。

وزن جاف
وزن عينة من المادة بعد إزالة المياه منها سواء بالتجفيف التجميدي أو بوضعها في فرن في درجة حرارة ثابتة عند 80 مئوية لمدة 24 ساعة.

2520

Weight, live-
The weight of an animal alive.

Poids vif
Le poids d'un animal vivant.

Peso vivo
Peso de un animal vivo.

重量，活的-
活体动物的重量。

وزن حي
وزن الحيوان الحي.

2521

Weight-length relationship
Mathematical relationship between weight and length of individual fishes usually in the form of an exponential curve, expressed as: $W = aL^b$ where W is live weight in grams, L length (to specify type) in centimetres, a and b estimated constants. This relationship varies with the species and its

environment.

Relation taille-poids
Relation entre le poids et la longueur de poissons individuels, généralement sous la forme d'une courbe exponentielle, exprimée par: $W = aL^b$, où W est le poids vif en grammes, L la longueur (spécifier le type) en centimètres, a et b des constantes estimées. Cette relation varie en fonction de l'espèce et de son environnement.

Relación peso-longitud
Relación matemática entre el peso y la longitud de un pez, normalmente en forma de curva exponencial, expresada como: $W = aL^b$ donde W es el peso vivo en gramos, L la longitud en centímetros, a y b las constantes estimadas. Esta relacion varía dependiendo de la especie y su ambiente.

重量-体长关系
通常以指数曲线形式表示的鱼类个体体重与体长之间的数学关系，表示为：，其中是按重量的活体重，为按厘米的体长，和为常数。这种关系随着品种和它所处的环境而变化。

علاقة بين طول ووزن
علاقة رياضية بين وزن وطول السمكة ويعبر عنها عادة فى صورة منحنى بياني، وتحكمها المعادلة $W = aL^b$ حيث W الوزن بالجرام و L الطول بالسنتيمتر و a و b مقدارين ثابتين. وتختلف هذه العلاقة من نوع الى آخر وبين أفراد نفس النوع فى البيئات المختلفة.

2522

Weir (a)
Dam or barrier to raise the level of water for different purposes, e.g. to provide additional head from a river supply to a farm.

Seuil
Barrage ou barrière construit en vue d'élever le niveau de l'eau, pour des raisons diverses, comme par exemple pour augmenter la charge hydrostatique dans une rivière devant alimenter en eau une ferme aquacole (seuil de dérivation).

Presa de rio
Represa o barrera construida para elevar el nivel del agua, con diferentes propósitos como, por ejemplo, aumentar la carga hidrostática de un rio que alimenta una granja acuícola (canal de derivación).

坝(a)
出于不同目的，例如为养殖场供水河流提供额外的水头提高水位的水坝或阻拦物。

حاجز(أ)
سد أو حاجز ينشأ لرفع منسوب الماء لأسباب مختلفة، مثل الحصول على فارق منسوب أكثر بين نهر وحوض مزرعة سمكية.

2523

Weir (b)
In engineering: low dam on a river or lake outlet/inlet designed to control the passage of water.

Barrage (simple)
En génie civil: barrage peu élevé construit sur une rivière ou à l'entrée/la sortie d'un lac, afin de régler le niveau de l'eau en amont.

Presa de control
En ingeniería: dique bajo en la salida/entrada de un río o lago, diseñada para controlar el paso del agua.

堰(b)
工程中：设计用于控制水的通过的河流或湖泊出口进口上的低坝。

حاجز (ب)
فى الهندسة: سد منخفض على مدخل أو مخرج نهر أو بحيرة للسيطرة على حركة المياه.

2524

Weir (c)
Stationary fish trap which acts as a barrier to fish movements and leads fish into pots.

Filet-piège
Dispositif stationaire agissant comme une barrière pour les poissons en mouvement et qui les conduit vers une chambre de capture.

Empalizada/encañizada
En pesca: Trampa de peces estacionaria que actúa como una barrera al movimiento de los peces y los guía hacia las nasas.

鱼梁(c)
作为鱼类活动的障碍和引导鱼类进入鱼篓的固定鱼陷阱。

حاجز (ج)
شرك ثابت لصيد الأسماك يمنع حركة الأسماك ويوجهها نحو حفرة تجميع.

2525

Weir (d)
A dam type of structure installed for the measurement of the flow of a river. Measurement weirs are either flat crested or V shaped. V-notch weirs are often the option chosen as they give good accuracy at both low and high flows, whereas flat topped weirs can be inaccurate at low flows.

Seuil de mesure
Ouvrage de type barrage, installé pour mesurer le débit d'eau d'une rivière. La crête est soit horizontale ou en forme de V. Le plus souvent ce sont des débitmètres de ce dernier type qui sont préférés car ils permettent d'évaluer avec une bonne précision à la fois des débits faibles et des débits élevés. Par contre, des débitmètres à déversoir plat peuvent ne pas donner une mesure exacte si le débit est faible.

Presa de medición
Estructura tipo dique instalada para la medición del flujo de un río. Las presas de medición son de cima plana o en forma de V. Presas con corte en V son a menudo la mejor opción ya que son muy precisas tanto con flujos altos como bajos, mientras que las presas de cima plana pueden ser inexactas con flujos bajos.

测流坝(d)
为了测量河流的水流设置的水坝型结构。测流水坝是平顶或形的。槽测流坝是经常选择的类型，因为它们在低水流和高水流的情况下都能提供良好的准确性，而平顶测流坝在低水流下可能不够准确。

حاجز(ه)
منشأة سدية لقياس معدل تدفق المياه في نهر. وحواجز القياس إما ، تكون ذات قمة مسطحة أو قمة على شكل حرف V. وهذا النوع من السدود ذي القمة الحادة يتيح دقة أكبر للقياس في كل من المناسيب المرتفعة والمنخفضة وفي حالة السرعات العالية أو المنخفضة للتيار إذا ما قورن بالسدود ذات القمة المسطحة.

2526

Weir, contracted-
In hydraulics: an obstruction placed across a stream to measure its water flow with high accuracy; it forces the water to flow through a sharp-edge notch, usually triangular or rectangular according to the type of flow to be measured, and with a width smaller than the stream width.

Déversoir à contraction
En hydraulique: barrière placée en travers d'un cours d'eau pour en mesurer le débit avec une bonne précision. Force l'eau à s'écouler à travers un déversoir dont la crête est fine, dont la forme est généralement triangulaire ou rectangulaire selon le genre de débit à mesurer, et dont la largeur est inférieure à celle du cours d'eau.

Desviación para medición
En hidráulica: una obstrucción atravesada en un arroyo para medir el flujo de agua con alta precisión. Obliga al agua a pasar a través de un corte de bordes agudos, generalmente de forma triangular o rectangular de acuerdo con el tipo de flujo que se quiere medir, cuya anchura es inferior a la del arroyo.

测流坝，收缩的-
水力学中：为了以高度的精确度测量其水流而横越河流设置的障碍物；它迫使水流通过一个边缘锐利的槽口，根据需要测量的水流类型，槽口通常是三角形或长方形的，其宽度小于河流的宽度。

حاجز تقلصي
فى علم المياه (الهيدروليك): عائق يوضع عبر مجرى مائي لتقدير تدفق المياه بدقة عالية، حيث يجبر المياه على التدفق خلال غمدة ذات حافة حادة وإتساع أقل من اتساع المجرى، وقد تكون مثلثة أو مربعة طبقا لنوع التيار المطلوب قياسة.

2527

Well, artesian-
A well drilled into an aquifer confined between two relatively impermeable layers. Water pumping might be necessary if (i) the top of the well is above the recharge area of the aquifer in altitude; (ii) the well discharge is greater than can be achieved through the aquifer because of the difference in altitude between well outlet and recharge area; (iii) a combination of (i) and (ii) occurs.

Puits artésien
Puits foré dans une aquifère confinée entre deux couches relativement imperméables. Le pompage de l'eau peut être nécessaire si: (i) l'altitude du sommet du puits est supérieure à celle de la zone de recharge; (ii) le débit du puits est plus important que celui qui peut être fourni par l'aquifère, à cause de la différence d'altitude entre la sortie du puits et la zone de recharge; (iii) une combinaison des points (i) et (ii) est présente.

Pozo artesiano
Pozo perforado en un acuífero confinado entre dos capas relativamente impermeables. El bombeo del agua puede ser necesario si: (i) la altura de la cima del pozo es superior a la del área de recarga del acuífero, (ii) la descarga del pozo es más importante que el aporte del acuífero debido a la diferencia de altura entre la salida del pozo y el área de recarga, (iii) se verifica una combinación de los puntos (i) y (ii).

井，自流的-
钻入在两个相对不透水层之间的含水层的井。在下列情况下水泵可能是需要的：在高度上，井口高于含水层的再注入区域；因为井口与重新注水区域高度上的差别，井的出水量大于它通过含水层所能达到的量；和结合出现。

بئر ارتوازي
بئر تم حفره الى ماء جوفي محصور بين طبقتين صخريتين غير منفذتين. وقد يستلزم الحصول على المياه استخدام مضخة إذا كان (1) قمة البئر أعلى من منسوب طبقة التربة المشبعة بالمياه، (2) أن يكون تصريف البئر أكبر مما يتيحه التدفق الطبيعي الناتج عن فروق المناسيب، (3) وجود العاملين معا.

2528

Well, capacity of-
The rate at which a well will yield water, in litres per second or cubic metres per second.

Capacité d'un puits
Débit d'eau qui sera fourni par un puits, exprimé en litres par seconde ou en mètres cubes par seconde.

Pozo, capacidad de
Tasa de erogación de agua, en litros por segundo o metros cúbicos por segundo.

井，的能力-
一口井产水的能力，以升秒或立方米秒计。

طاقة بئر
المعدل الذي يصرف به البئر المياه، باللتر في الثانية أو بالمتر المكعب في الثانية.

2529

Well, deep-
Well deeper than 30 m, usually with a watertight casing, which is therefore largely unaffected by surface water impurities. It usually draws water from the zone of saturation and though this water may be relatively pure, it may also be hard.

Puits profond
Puits plus profond que 30 m, habituellement pourvu d'une paroi étanche et donc non affecté par les impuretés de l'eau de surface. Obtient généralement son eau de zone de saturation. Bien que cette eau puisse être relativement pure, sa dureté peut être élevée.

Pozo profundo
Pozo de profundidad superior a los 30 m, generalmente con revestimiento impermeable, y por lo tanto poco afectado por las impurezas del agua superficial. Generalmente extrae agua de la zona de saturación, que a pesar de ser relativamente pura, puede también ser dura.

井，深的-
深度大于米的井，通常有不透水的套筒，因此它在很大程度上不受地表水杂物的影响。它通常从饱和带抽水，虽然这种水比较纯净，但其硬度也可能比较高。

بئر عميق
بئر أعمق من 30 متراً، يكون ماؤه عادة منعزلاً، ولذلك لا يتأثر بشوائب الماء السطحي. ويقوم هذا البئر بسحب الماء من منطقة التشبع، وخلال ذلك قد يصبح الماء نقياً نسبياً، وقد يكون أيضاً عَسِرا.

2530

Well, flowing-
An artesian well from which water begins to flow without pumping as soon as drilling of the borehole is complete.

Puits artésien actif
Puits artésien d'où l'eau commence à s'écouler sans pompage aussitôt que le forage du sondage est terminé.

Pozo que aflora
Pozo artesiano del cual surge el agua sin necesidad de bombeo, tan pronto como se completa la perforación.

井，流出-
一种自流井，一旦[井眼]钻孔完成，水会从井中流出而不需要抽吸。

بئر دافق
بئر ارتوازي يبدأ الماء بالاندفاع والجريان منه بدون ضخ، بمجرد إتمام عملية [ثقب الصخور] بالبريمة.

2531

Well, water-table-
Essentially a hole (a borehole) opened into an aquifer below the water table. Water is removed from the well by pumping.

Puits de nappe phréatique
Essentiellement un trou (un sondage) ouvert dans une nappe aquifère jusqu'en dessous du niveau hydrostatique. L'eau est obtenue du puits par pompage.

Pozo de capa freática
Esencialmente un hueco abierto (perforación) en un acuífero bajo la capa freática. El agua se extrae del pozo mediante bombeo.

井，地下水位-
必须将洞[井眼]开口到地下水位以下的含水层内。水通过抽吸从井中取出。

بئر سطح ماء جوفي
هو في الأساس فتحة [(ثقب في الصخور)] تفتح إلى خزان جوفي يقع تحت سطح الماء الجوفي. ويستخرج الماء من هذا البئر بالضخ.

2532

Well-being
Described as the experience of good quality of life. NB: Well-being and its opposite, ill-being, differ from wealth and poverty.

Bien-être
Décrit comme le fait d'avoir une bonne qualité de vie. NB: "bien-être" et son antonyme "mal-être", ne sont pas la même chose que "richesse" et "pauvreté".

Bienestar
Descrito como la experiencia de una buena calidad de vida. NB: Bienestar y su antónimo, malestar, difieren de riqueza y pobreza.

安康
描述为一种高质量生活的体验。：安康和它的对立面，不幸，不同于富有和贫穷。

رفاهية
هي ممارسة حياة نوعية جيدة.

2533

Wetland
An area of low lying land, submerged or inundated periodically by fresh or saltwater.

Zone humide
Zone de basses terres, périodiquement submergée ou inondée par de l'eau douce ou de l'eau salée.

Zonas húmedas
Área de tierras bajas sumergida o inundada periodicamente por agua dulce o salada.

潮湿土壤
一片低洼的陆地，周期性地被淡水或咸水所淹没或浸没。

ارض رطبة
منطقة مستوية منخفضة تُغمر بالماء العذب أو المالح بشكل دوري.

2534

Wetlands
Areas of marsh, fen, peat bog or water, natural or artificial, permanent or temporary, with water that is static or flowing, fresh, brackish or saline, including areas of marine waters the depth of which at low tide does not exceed six metres.

Zones humides
Etendues de marais, de fagnes, de tourbières ou d'eaux naturelles ou artificielles, permanentes ou temporaires, où l'eau est stagnante ou courante, douce, saumâtre ou salée, y compris les étendues d'eau marine dont la profondeur a marée basse n'excède pas six mètres.

Zonas húmedas
Áreas de pantanos, ciénagas, turberas o agua, natural o artificial, permante o temporal, con agua estancada o en circulación, dulce, salobre o salina, incluyendo áreas de aguas marinas cuya profundidad en baja marea no exceda los seis metros.

湿地
沼泽、沼池、泥炭沼或水，天然的或人工的，永久的或暂时的，还有静水或流水的，淡水、咸淡水或咸水，包括低潮时深度不超过米的海水区域。

اراضي رطبة
مناطق طبيعية أو صناعية من المستنقعات، المنخفضات، والسبخات المتحللة أو الماء، دائمة أو مؤقتة، ماؤها راكد أو جاري، عذب، شروب أو مالح، وتضم مناطق مياه بحرية لا يزيد عمقها عند المد المنخفض عن ستة أمتار.

2535

Whedos
Holes or trenches up to 5000 m^2 or more in size, dug, by hand in the floodplain of the Oueme River delta, Benin, West Africa; wild fish take refuge in these whedos as the annual inundation recedes.

Whedos
Trous ou tranchées dont la superficie peut atteindre 5000 m^2 ou plus, creusés à la main dans la plaine d'inondation du delta de la rivière Oueme, Bénin, Afrique occidentale; des poissons sauvages y trouvent refuge lorsque les eaux des inondations annuelles se retirent.

Whedos
Hoyos o zanjas de un tamaño de hasta 5000 m^2 o más, excavados a mano en la planicie inundable del delta del río Oueme, Benin, África del Oeste; los peces silvestres se refugian en estos whedos cuando la inundación anual se retira.

威多斯(音)
在西非贝宁河三角洲平原手工挖掘的面积可至平方米或更大的坑或沟，在每年的洪水后退时，天然鱼类把这些威多斯作为庇护场所。

ويدو
حفر أو أنفاق تصل مساحتها إلى 5000 م2 أو أكثر، تحفر يدوياً في مناطق الفيضان بدلتا نهر أويمي في بنين، غرب افريقيا. وتستخدم الأسماك هذه الويدوزات كملجأ لها عند انحسار ماء الفيضان.

2536

Wind breaker
Anything that protects from or breaks the force of the wind.

Brise-vent
Tout dispositif qui protège du vent ou en brise la force.

Corta viento
Cualquier cosa que proteje de o corta la fuerza del viento.

风力阻断物
阻断风力或保护免于风力影响的任何物体。

حاجز رياح
أي شيء يحمي من، أو يكسر قوة الرياح.

2537

Winterkill
The loss of animals in a lake, pond or other waterbody as a result of heavy ice cover, which restricts photosynthesis and leads to an oxygen depletion. In the case of oyster culture: a condition in which oysters are frozen and die when exposed to cold temperatures at low tide in intertidal beds.

Mortalité (massive) hivernale
Perte d'animaux dans un lac, étang ou autre plan d'eau, provoquée par une couverture épaisse de glace qui diminue la photosynthèse et conduit à un épuisement de l'oxygène dissous. Terme aussi utilisé quand les huîtres cultivées à plat en zone intertidale, gèlent et meurent pendant l'exposition à de basses températures au cours de la marée basse.

Mortalidad invernal (a)
Pérdida de animales en un lago, estanque u otro cuerpo de agua, como resultado de la formación de gruesas capas de hielo, las que reducen la fotosíntesis y llevan al agotamiento del oxígeno. En cultivo de ostras: Es la condición en la cual las ostras se congelan y mueren cuando quedan expuestas a bajas temperaturas invernales en los bancos intermareales durante la baja marea.

冬季死亡
由厚冰层覆盖引起的湖泊、池塘和其它水体中动物的损失，厚冰层覆盖限制了光合作用和导致溶氧下降。在牡蛎养殖的情形下，潮间带底床上的牡蛎低潮时暴露在低温中结冰和死亡的状况。

موت شتوي
فقد الحيوانات في بحيرة، حوض أو أي مسطح مائي آخر نتيجة لتغطية أسطح هذه الكتل المائية بالجليد، الذي يمنع عملية التمثيل الضوئي مما يؤدي إلى نقص الأكسجين بالماء. في مزارع المحار: الحالة التي تؤدي إلى تجمّد ونفوق المحار عند تعرضه لدرجات حرارة منخفضة أثناء المد المنخفض في المهاد البين مدّية.

2538

Withdrawal time
The period of time necessary between the last administration of a veterinary drug to fish, or exposure of these animals to a veterinary drug, and their harvesting to ensure that the concentration of the veterinary drug in their edible flesh intended for human consumption, complies with the maximum permitted residue limits.

Délai d'attente
Délai à respecter depuis la dernière administration d'un médicament vétérinaire à un poisson ou l'exposition de ces animaux à un médicment vétérinaire, et la récolte de ceux-ci de manière à ce que la concentration du médicament vétérinaire dans la chair comestible destinée à la consommation humaine soit conforme à la limite maximale de résidus autorisée.

Período de experimentación
Período de tiempo necesario entre la última suministración de un medicamento veterinario a los peces, o exposición de dichos animales a un medicamento veterinario, y su cosecha, para asegurar que la concentración del medicamento en la carne comestible destinada al consumo humano, esté dentro de los límites máximos de residuos autorizados.

停药时间
最后一次给鱼类口服兽药或将这些动物暴露于兽药中与其收获之间所需要的时期，以保证有意用于人类消费的可食鱼肉内的兽药浓度符合最大的允许残留限度。

زمن انسحاب
الفترة التي تمر بين آخر اعطاء العقاقير البيطرية للسمك، أو تعريض الحيوان لعقاقير بيطرية، وحصادها لضمان أن تركيز العقاقير البيطرية في الجزء المخصص للاستهلاك الآدمي، يتماشى مع الحد الأقصى المسموح به من المتبقيات.

2539

Women's empowerment
Is achieved when practical and strategic gender needs are met.

Attribution de pouvoirs et de moyens aux femmes
Se réalise lorsque tous les besoins pratiques et stratégiques liés aux relations hommes-femmes sont satisfaits.

Potenciación de la mujer
Se alcanza cuando son satisfechas las necesidades prácticas y estratégicas del género femenino.

妇女被授予权力
在性别的实际和战略需求被满足时实现。

سلطة نسوية
حالة من حقوق المرأة يمكن بلوغها عند التطبيق الجيد لمبدأ المساواة بين الجنسين.

2540

Xanthophore
A yellow chromatophore.

Xanthophore
Chromatophore jaunâtre.

Xantóforo
Cromatóforo amarillo.

黄色素细胞
黄色的色素细胞。

بلاستيدة صفراء
الجسيمات الصفراء.

2541

Yearling
Fish of any age between one and two years from date of hatching.

Yearling
Poisson dont l'age se situe entre un et deux ans après l'éclosion.

Juvenil de un año
Pez de una edad entre uno y dos años, a partir del nacimiento.

一龄鱼
自孵化日期后年之间任何年龄的鱼。

ذات سنة
سمكة مضى على فقسها أكثر من سنة وأقل من سنتين.

2542

Yeast
Unicellullar ascomycete fungi of the family Saccharomycetaceae. Ubiquitous inhabitants of the soil and plant surfaces especially on sugary substrates, which they ferment, producing alcohol and carbon dioxide, the basis of their use in wine making, brewing and baking.

Levures
Champignons ascomycètes de la famille Saccharomycetaceae omniprésents à la surface du sol et des plantes, en particulier sur des substrats riches en sucres; par la fermentation de ceux-ci, ils produisent de l'alcool et du dioxyde de carbone; cette particularité est à la base de la fabrication du vin, de la bière et du pain.

Levadura
Hongo Ascomicete unicelular de la familia de los Saccharomycetaceae. Habitante omnipresente de la superficie del suelo y de las plantas, especialmente en sustratos ricos en azúcares, los cuales fermentan produciendo alcohol y dióxido de carbono, característica que es la base de la elaboración del vino, de la cerveza y del hornear.

酵母
Saccharomycetaceae科的单细胞子囊菌类真菌。土壤和植物表面普遍存在的栖息者，特别是在含糖的基质上，酵母发酵产生酒精和二氧化碳，这是它们使用于葡萄酒酿造、酿酒和烘烤的基础。

خميرة
فطر غير خيطي وحيد الخلية من عائلة Saccharomycetaceae. انتشارية، تتواجد فى التربة وأسطح النباتات وخاصة على الأسطح السكرية، والتي تقوم بتخميرها، وتنتج الكحول وثاني أكسيد الكربون، وتستخدم أساسا لصناعة النبيذ، والبيرة والخبز.

2543

Yeast, bakers'-
A specialized strain of yeast, often *Saccharomyces cerevisiae* that is used in the production of beer; capable of rapid fermentation activity under conditions of low oxygen tension, low water activity, and high osmotic pressure. Frequently used in the culture of rotifers as live food for fish larvae.

Levure de boulanger
Souche spéciale de *Saccharomyces cerevisiae* utilisée pour la production de bière; capable d'une fermentation rapide et active dans un milieu pauvre en oxygène, avec une faible teneur en eau et une forte pression osmotique. Souvent utilisée pour cultiver des rotifères, nourris comme proies à de jeunes larves de poisson.

Levadura de cerveza
Variedad especializada de *Saccharomyces cerevisiae*, levadura usada en la producción de cerveza. Puede producir una fermentación rápida en condiciones de poco oxígeno, baja actividad de agua y alta presión osmótica. Frecuentemente utilizada en el cultivo de rotíferos como alimento vivo para larvas de peces.

酵母，面包师的-
使用于啤酒生产的酵母，通常是的一个特殊菌株；在低氧压、低水活性和高渗透压的条件下，它们能够快速发酵。经常用于作为鱼类活饵料的轮虫的培养。

خميرة الخباز
سلالة متخصصة من الخميرة ، غالبا *Saccharomyces cerevisiae* وهى تستخدم لانتاج البيرة وقادرة على إحداث تخمر سريع فى وسط منخفض الأكسوجين وقلة النشاط المائى والضغط الأسموزى المرتفع. وتستخدم غالبا لزراعة الروتيفرا لغذاء يرقات الأسماك البحرية.

2544

Yield (a)
Production (catch, harvest) generally expressed in weight.

Récolte
Prise exprimée en unités de poids

Producción (a)
Producción expresada en unidades de peso.

产量(a)
通常用重量表示的捕捞、收获产量。

محصول (أ)
فى الاستزراع المائي والصيد: ذلك الجزء من الانتاج الذى يحصده البشر (تعبير بيئي أو إيكولوجي).

2545

Yield (b)
Production per unit area and unit time (e.g. 400 kg/ha/yr).

Rendement
Production (généralement en poids) exprimée par unité de surface et par unité de temps, comme par exemple 400 kg/ha/an.

Producción (b)
Producción (generalmente en peso) expresada por unidades de área y de tiempo como, por ejemplo, 400 kg/ha/año.

产量(b)
单位面积和单位时间内的产量比如千克公倾年。

محصول (ب)
كمية الإنتاج من وحدة المساحة خلال فترة معينة (مثلا 400 كجم/هيكتار/سنة).

2546

Yield, maximum sustainable- (MSY)
For a fish stock: the highest theoretical equilibrium yield that can be continuously taken (on average) from a stock under existing (average) environmental conditions without affecting significantly the reproduction process.

Production maximale soutenable (PMS)
Pour un stock halieutique: récolte théorique d'équilibre la plus élevée qui puisse être prélevée de manière continue (en moyenne) d'un stock dans les conditions (moyennes) de milieu existantes sans interférer sensiblement dans le processus de reproduction.

Máximo Rendimiento Sostenible (MRS)
En una población de peces: máximo rendimiento teórico de equilibrio que puede ser extraído de manera continua (en promedio) de una población, bajo las condiciones ambientales existentes (en promedio), sin afectar considerablemente el proceso de reproducción.

捕获量，最大可持续的-(MSY)
对于鱼类群体而言：在不明显影响繁殖过程的前提下，从当前平均环境条件下鱼类群体所能持续得到平均的理论上均衡的最高捕获量。

محصول أقصى مستدام
للمخزون السمكي: أقصى محصول نظري متعادل يمكن صيده باستمرار (في المتوسط) من مخزون ما تحت (المتوسط) الظروف البيئية السائدة دون أن يؤثر ذلك بشكل جوهري على عمليات التناسل.

2547

Yolk
Cells and structures that are concerned with or associated to the egg yolk and its production and development.

Vitellin
Cellules, substances ou stuctures nutritives servant d'alimentation endogène d'œufs ou de larves.

Vitelino
Células y estructuras que se ocupan o están asociadas a la yema del huevo y a su producción y desarrollo.

卵黄
贮存到卵细胞质内的总营养物质。

مُح (أ)
الاحتياطي الغذائي الكلي الموجود داخل سيتوبلازم البيضة.

2548

Yolk (egg-)
Total nutritive reserves incorporated into the egg cytoplasm.

Vitellus
Total des réserves nutritives incorporées dans le cytoplasme d'un œuf.

Yema
Total de reservas nutritivas incorporadas en el citoplasma del huevo.

卵黄结构
与卵黄或卵黄的生产和形成有关或相联的细胞或结构。

مُح (-بيضة)
الاحتياطي الغذائي الكلي الموجود داخل سيتوبلازم البيضة.

2549

Yolk sac
A sac-like organ that encloses the yolk.

Vésicule vitelline
Organe en forme de sac, qui contient le reste du vitellus dans son sac vitellin.

Saco vitelino
Órgano en forma de saco que encierra la yema o vitelo.

卵黄囊
环绕卵黄的囊状结构。

كيس مح
عضو يشبه الكيس يحتوي بداخله على المح.

2550

Zoea (pl. zoeae)
Larval stage of crustaceans following metamorphosis from the nauplius larva; characterised by four pairs of thoracic appendages; it may be referred to as protozoea where differentiation between the nauplius and mysis (or postlarva stage of development) is difficult.

Zoé
Stade larvaire. de crustacés après la métamorphose de la larve nauplius; caractérisée par quatre paires d'appendices thoraciques; elle peut être dénommée "protozoé" lorsqu'il est difficile de différencier une nauplius d'une mysis (ou du stade de développement "post-larve").

Zoea
Fase larval de los crustáceos que sigue a la metamorfosis de la larva nauplio, caracterizada por cuatro pares de apéndices toráxicos; puede ser denominada protozoea ya que la diferenciación entre nauplio y misis (o fase de desarrollo de post-larva) es difícil.

蚤状幼虫
甲壳动物从无节幼体变态之后的幼体阶段；其特点是具有四对胸肢；当难以区别无节幼体和糠虾幼体(发育的后期幼体阶段)时，它们可能被作为前期水蚤幼虫被提及。

زُوئيًا
مرحلة[يرقية] في القشريات بعد التحول من يرقة النوبليوس، تتميز بوجود أربعة أزواج من الزوائد الصدرية، وقد تُعرف باسم البروتوزوئيا، حيث أن التمييز بين يرقة النوبليوس ويرقة الميسَسْ (أو مرحلة التطور البعد اليرقية) أمر صعب.

2551

Zonation (vertical-)
Vertical division system of bottoms and waters in which, from surface to greatest depths, one defines a succession of zones on the basis of prevalent conditions (light, temperature, agitation, etc.) and especially of living organisms present. Exists in inland waters (e.g. lakes, reservoirs, ponds) as well as in marine waters.

Zonation (verticale)
Système de division verticale des fonds ou des eaux où l'on reconnait,de la surface jusqu'aux plus grandes profondeurs, une succession de zones (ou étages) différenciés par les conditions qui y règnent (lumière, température, agitation,...) et surtout par les êtres vivants qui les peuplent. Existe aussi bien en eaux continentales (e.g. lacs, réservoirs, étangs) qu'en eaux marines.

Zonificación (vertical)
Sistema de división vertical de fondos y aguas, que desde la superficie hasta las grandes profundidades, define una sucesión de zonas según las condiciones prevalentes (luz, temperatura, movimiento) y especialmente según los organismos que viven en ellas. Presentes en aguas continentales (por ej., lagos, reservas, estanques) como en aguas marinas.

分带(垂直的-)
底部和水体的垂直划分体系，在这一体系中根据普遍的条件光照、温度、搅动、特别是生物的存在，从表层向更大的水深确定了一系列的带。存在于内陆水体如湖泊、水库、池塘以及海洋水体。

توزيع رأسي
تقسيم المنظومة القاعية أو المائية رأسيا الى مناطق من السطح أسحق الأعماق، ويمكن تقسيم المناطق طبقا للظروف السائدة في كل منطقة (الضوء، الحرارة، الاضطراب،...) والحيوانات الموجودة فيها بصفة خاصة. وتوجد هذه الظاهرة فى المياه الداخلية (مثل البحيرات، الخزانات، البرك أو الأحواض الأرضية) كما توجد أيضا فى المياه البحرية.

2552

Zone, infralittoral-
Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is always (or nearly always) submerged, being only briefly emerged during high spring tides. Characterized by marine meadows and seaweed colonies. In tropical regions, it is in this zone that coral reefs develop.

Zone infralittorale
Zone, ou Etage, littorale superficielle du Domaine benthique marin qui est toujours immergée ou presque, n'étant que brièvement découverte lors

des marées de grandes vives-eaux. Caractérisée par les “herbiers” (plantes à fleurs) et des colonies d’algues. En régions tropicales, c’est dans cette zone que s’édifient les récifs coralliens.

Zona infralitoral
Zona litoral superficial del dominio marino béntico, que está siempre (o casi siempre) sumergida, y solo emerge brevemente durante las las mareas vivas altas. Caracterizadas por praderas marinas y colonias de algas. Es en estas zonas donde se desarrollan las barreras coralinas en las regiones tropicales.

地带，潮下带-
总是或几乎总是被淹没、仅在朔望大潮时短暂暴露的海底范围的沿岸表层带。以海洋草场和海藻群体为特点。在热带地区，它处于珊瑚礁形成的区域。

منطقة تحت الساحلية
منطقة ساحلية سطحية للحيز القاعي البحري الذى دائما (أو تقريبا دائما) ما يكون مغمورا، وتنكشف فقط لبرهة أثناء المد الربيعي. وتمتاز هذه المنطقة بانتشار المروج البحرية ومستعمرات الأعشاب البحرية. وتتحكم هذه المناطق في تكون الحيد المرجاني فى المناطق الاستوائية.

2553

Zone, intertidal-
Area on the foreshore lying between low water and high water marks of average spring tides. It has all the characteristics of the mediolittoral zone.

Zone intertidale
Zone de l’estran allant du niveau des basses marées au niveau des hautes marées de vives-eaux moyennes. Possède toutes les caractéristiques de la zone mediolittorale.

Zona intermareal
Area de playa entre marcas de pleamar y bajamar promedio de las mareas vivas. Tiene todas las características de la zona mediolitoral.

地带，潮间的-
处于一般大潮的低水痕与高水痕之间的海滩区域。它具有中沿岸带的所有特点。

منطقة مدية
منطقة تمتد على الشاطئ بين منسوب أدنى جزر وأعلى مد، ولها كل صفات المنطقة الساحلية الوسيطة.

2554

Zone, mediolittoral-
Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is more or less regularly emerged and submerged alternatively. It extends between the high level and the low level of average spring tides. It is in the lower part of this zone in particular that conchyliculture is practiced.

Zone médiolittorale
Zone, ou Etage, litorale superficielle du Domaine benthique marin qui subit une alternance plus ou moins régulière d’émersion et d’immersion; située entre le niveau moyen des hautes vives-eaux et celui des basses vives-eaux. C’est surtout dans la partie inférieure de cette zone que l’on pratique la conchyliculture.

Zona mediolitoral
Zona litoral superficial del dominio marino béntico, que se sumerge y emerge alterntivamente en forma mas o menos regular; se extiende entre la pleamar y la bajamar promedio de las mareas vivas. Es en esta parte baja de esta zona donde se desarrolla la conchicultura.

地带，中沿岸-
或多或少经常地交替暴露和浸没的海底范围的沿岸表层带，延伸于一般大潮的低水位与高水位之间。通常在这个区域的最低部分进行贝类养殖。

منطقة ساحلية وسطى
منطقة سطحية ساحلية للحيز القاع البحري التي تنكشف وتغمر بانتظام وتقع بين منسوبى المد والجزر الربيعيين المتوسطين. ويتم في الجزء الأدنى من هذة المنطقة الجزء الأكبر من أنشطة تربية الرخويات (الصدفيات).

2555

Zone, supralittoral-
Littoral superficial zone of the marine benthic domain, which is always (or nearly always) emerged, but regularly wetted by sea sprays or briefly submerged during high spring tides.

Zone supralittorale
Zone, ou Etage, littorale superficielle du Domaine benthique marin qui est toujours émergée ou presque, mais régulièrement humectée par l’agitation de la mer ou brièvement recouverte lors des marées de grandes vives-eaux.

Zona sobrelitoral
Zona litoral superficial en el dominio marino béntico que emerge siempre (o casi siempre), pero que regularmente es humedecida por el agua de mar o sumergida brevemente durante las altas mareas vivas.

地带，岸上的-
总是或几乎总是暴露，但经常性地被海浪飞沫打湿或仅在朔望大潮高潮时短暂淹没的海底范围的沿岸表层带。

منطقة فوق الساحلية
المنطقة السطحية الساحلية من الحيز القاعي البحري الدائم (أو شبه الدائم) الانكشاف، ولكن تبقى مبللة بانتظام برذاذ ماء البحر أو تغمر لفترة محدودة بماء المد العالي الموسمي.

2556

Zoning
Process in physical planning, or the results thereof, in which specific functions or uses are assigned to certain areas, such as for example industrial zones and residential areas.

Zonage
Procédé de planification physique, ou ses résultats, où certaines zones (zones industrielles, zones résidentielles) se voient attribuer des fonctions spécifiques.

Zonificación
Proceso propio de la planificación del espacio consistente en asignar funciones o usos específicos a ciertas áreas (por ejemplo, zonas industriales, residenciales, etc.).

区划
自然环境的规划过程及其结果，在这一过程中，一定的区域被指派特定的功能或用途，例如工业带和住宅区。

تحديد مناطق
عملية من عمليات التخطيط الطبيعي، أو نتائجه، التي يتم من خلالها تحديد وظائف أو استخدامات محددة لمناطق معينة، مثل تحديد مناطق للصناعة ومناطق للإسكان، على سبيل المثال.

2557

Zoobenthos
Benthic fauna.

Zoobenthos
Faune benthique.

Zoobentos
Fauna béntica.

底栖动物
底栖性的动物群落。

قاعيات حيوانية
حيوانات تعيش على القاع.

2558

Zooplankton (zooplancton)
The animal component of plankton.

Zooplancton
Composante animale du plancton.

Zooplancton
Componente animal del plancton.

浮游动物(zooplancton)
浮游生物中的动物部分。

هائمات حيوانية
الجزء الحيواني من البلانكتون.

2559

Zoospore
Motile, flagellated and asexual spore.

Zoospore
Spore mobile, flagellée et asexuée.

Zoospora
Espora mótil, flagelada y asexual.

游走孢子
运动的、具鞭毛的和无性的孢子。

أبواغ حيوانية
أبواغ (بثرات) سوطية، لاجنسية متحركة.

2560

Zygote
The cell that is created when a spermatozoon fertilizes an ovum. In aquaculture, this is often called a “fertilized egg”.

Zygote
Cellule créée lorsqu’un spermatozoïde féconde un ovule. En aquaculture, souvent dénommé “oeuf fécondé”.

Cigoto
La célula que se crea cuando un espermatozoide fertiliza un óvulo. En acuicultura a menudo se llama “huevo fertilizado”.

合子
在精子与卵子受精时形成的细胞。在水产养殖中，这通常被称为受精卵。

زيجوت
الخلية الناتجة من إخصاب البويضة بحيوان منوي. وفي الاستزراع المائي، غالبا ما تطلق على البيضة المخصبة.

2561

Ecosystem approach to aquaculture
An ecosystem approach to aquaculture (EAA) strives to balance diverse societal objectives, by taking account of the knowledge and uncertainties of biotic, abiotic and human components of ecosystems including their interactions, flows and processes and applying an integrated approach to the sector within ecologically and operationally meaningful boundaries.

Approche écosystémique de l'aquaculture

Une approche écosystémique de l'aquaculture s'efforce d'équilibrer divers objectifs de la société en tenant compte des connaissances et des incertitudes relatives aux composantes biotiques, abiotiques et humaines des écosystèmes et de leurs interactions, flux et processus, et en appliquant à l'aquaculture une approche intégrée dans des limites écologiques et opérationnelles valables.

Enfonque ecosistemico a la acuicultura

Un enfoque ecosistemico a la acuicultura (EEA) intenta equilibrar diversos objectivos de la sociedad teniendo en cuenta el conocimento y las incertitumbres acerca de los componentes bioticos, abioticos y humanos de los ecosistemas, incluyendo sus interacciones, flujos y procesos y aplicando un enfonque integrado al sector.

水产养殖的生态系统方法

一个生态系统方法，以水产养殖（监管局），力求兼顾多元化社会的目标，考虑到知识和不确定性的生物，非生物和人类组成的生态系统，包括它们之间的相互作用，流程和程序，并采用了一种综合性的态度来处理部门内部的生态和操作上有意义的界限。

توجه النظام البيئي في الاستزراع المائي

يجتهد توجه النظام البيئي في الاستزراع المائي في خلق التوازن بين الأهداف الاجتماعية المتباينة، من خلال وضع المعرفة والغموض في المكونات البيولوجية وغير البيولوجية والآدمية للأنظمة البيئية في الاعتبار، بما في ذلك التفاعلات، المسارات والعمليات التي تجري بينها، وتطبيق توجه تكاملي لهذا القطاع في إطار حدود بيئية وتنفيذية ذات دلالة.

English index

A

1 Abalone
2 Abiotic
3 Absorption
4 Acadja
5 Access
6 Acclimation
7 Acclimatization
8 Accounting period
9 Accuracy
10 Acid
11 Acid-binding capacity (ABC)
12 Ad valorem
13 Adaptation
14 Adaptation, local-
15 Additive
16 Adsorption
17 Adult
18 Aeration
19 Aerator
20 Aerator, paddle wheel-
21 Aerator, propeller-diffuser-
22 Aerator, pump-
23 Aerator, spray-
24 Aerator, U-tube-
25 Aerators, diffuser-
26 Aerators, gravity-
27 Aerators, mechanical
28 Aerobic
29 Aetiologic agent
30 Aetiology
31 Aflatoxins
32 Agar-agar
33 Age class
34 Age composition
35 Aggregate
36 Agitation
37 Agreement on Sanitary and Phytosanitary Measures (SPS Agreement)
38 Agreement on Technical Barriers to Trade (TBT Agreement)
39 Agri-aqua holding
40 Agriculture, subsistence-
41 Agroecological zone
42 Agroecology
43 Agroforestry
44 Agronomy
45 Agropisciculture
46 Air
47 Air blower
48 Air bubble curtain
49 Air compressor
50 Air diffuser
51 Air lift
52 Air lift pump
53 Air lift system
54 Air ploughing
55 Air stone
56 Air stripping
57 Alevin
58 Alga (pl. algae)
59 Alga, brown-
60 Alga, filamentous-
61 Alga, green-
62 Alga, red-
63 Algicide
64 Algiculture
65 Alginates
66 Algivorous
67 Alidade
68 Alkaline
69 Alkalinity
70 Alkalinity, total-
71 Allele(s)
72 Allele, dominant-
73 Allele, mutant-
74 Allele, recessive-
75 Allelic diversity
76 Alluvium
77 Altitude
78 Alum, filter-
79 Ameiosis
80 Ameiotic
81 Amictic
82 Amino acid
83 Amino acid, essential- (EAA)
84 Ammonia
85 Ammonia, gaseous-
86 Ammonia, unionized-
87 Ammonia-nitrogen, total-
88 Ammonium
89 Ammonium-nitrogen
90 Amphibiotic
91 Amphihaline
92 Anabolism
93 Anadromous
94 Anaerobic
95 Anaesthetics
96 Ancestor
97 Androgen
98 Androgen, mitotic-
99 Androgenesis
100 Anemometer
101 Animals, aquatic-
102 Anoxia
103 Antibiotic
104 Antibody (Ab)
105 Antigen
106 Antioxidant
107 Anti-seep collar
108 Antivitamin
109 Aonori
110 Appraisal, participatory (rural)- (PRA)
111 Appraisal, rapid rural- (RRA)
112 Appraisal, rapid rural exploratory-
113 Appraisal, rapid rural monitoring and evaluation-
114 Appraisal, rapid rural participatory-
115 Appraisal, rapid rural topical-
116 Aquaculture
117 Aquaculture farming system
118 Aquaculture milieu
119 Aquaculture Practices, Good-
120 Aquaculture production system
121 Aquaculture, artisanal-
122 Aquaculture, backyard-
123 Aquaculture, brackish water-
124 Aquaculture, capture-based-
125 Aquaculture, commercial-
126 Aquaculture, extensive-
127 Aquaculture, freshwater-
128 Aquaculture, geothermal-
129 Aquaculture, hydroponic-
130 Aquaculture, hyper-intensive-
131 Aquaculture, integrated-
132 Aquaculture, integrated horizontally-
133 Aquaculture, integrated vertically-
134 Aquaculture, intensive-
135 Aquaculture, large-scale-
136 Aquaculture, macro-scale-
137 Aquaculture, marine water-
138 Aquaculture, medium-scale-
139 Aquaculture, micro-scale-
140 Aquaculture, non-commercial-
141 Aquaculture, poverty-focused-
142 Aquaculture, production-
143 Aquaculture, restocking-
144 Aquaculture, rural-
145 Aquaculture, semi-extensive-
146 Aquaculture, semi-intensive-
147 Aquaculture, small-scale-
148 Aquaculture, subsistence-
149 Aquaculture, transformation-
150 Aquaculture, waste heat-
151 Aquaculture, wastewater-
152 Aquaculturist
153 Aquafeed
154 Aquafeed, farm-made-
155 Aquarium (pl. aquaria)
156 Aquatic
157 Aquifer
158 Aquifer, confined-
159 Aquifer, unconfined-
160 Aseptic
161 Ash
162 Assessment, impact-
163 Assessment, social impact- (SIA)
164 Assets (a)
165 Assets (b)
166 Assets, current-
167 Assets, fixed-
168 Assets, intermediate-
169 Assortment, independent-
170 Astaciculture
171 Atoll lagoon
172 Atolls
173 Atrophy
174 Atterberg limit
175 Atterberg limit, liquid-
176 Atterberg limit, plastic-
177 Attrition
178 Aufwuchs
179 Auger
180 Auger, soil-
181 Auger, soil bucket-
182 Auger, soil screw-
183 Autolysis
184 Autosome
185 Autotroph
186 Azimuth

B

187 Back flushing
188 Backbone
189 Backsight
190 Backwash
191 Bacteriology
192 Bacteriophage
193 Bacterium (pl. bacteria)
194 Bacterium, coliform-
195 Baffle
196 Bag
197 Bait
198 Balance sheet
199 Band, measuring-
200 Bank (a)
201 Bank (b)
202 Bank (c)
203 Barrage
204 Barrier, net-
205 Baseline study
206 Basemap
207 Basin
208 Basin, artesian-
209 Basin, catch-
210 Basin, drainage-
211 Basin, harvesting-
212 Basin, sedimentation-
213 Basin, stilling-
214 Beach
215 Bed
273 Bed, natural-
274 Bed, storage-
275 Beel
276 Bench-mark
277 Bench-mark, temporary-
278 Benefit-cost ratio
279 Benthic
280 Benthos
281 Bentonite
282 Berm (b)
283 Berry
284 Bill of lading (B/L)
285 Binary
286 Binder

EN

287 Bioaccumulation
288 Bioassay
289 Bioclimatology
290 Biocoenosis
291 Biodegradable
292 Biodiversity
293 Biodiversity, agricultural-
294 Bioencapsulation
295 Bioenergetics
296 Biofilter
297 Biogas
298 Biogas slurry
299 Biological value
300 Biomass
301 Biometrics
302 Bionomics
303 Biota
304 Biotechnology
305 Biotic
306 Biotope
307 Biotype
308 Bit
309 Bivalves
310 Blackwater
311 Blastoderm
312 Blastopore
313 Blastula
314 Bloom (algal-)
315 Bog
316 Bolting cloth, silk-
317 Bonds, performance-
318 Boom
319 Borehole
320 Borrow pit
321 Bottleneck, genetic-
322 Boucholeur
323 Bouchot
324 Boulders
325 Bourriche
326 Brail
327 Brailer
328 Breaded
329 Breaking stage
330 Breakwater (floating-)
331 Breakwater, floating tyre- (FTB)
332 Breeding colour
333 Breeding cycle
334 Breeding, mutation-
335 Brine
336 Brine shrimp
337 Brining
338 Brood
339 Brood fish
340 Brooding
341 Broodstock (a)
342 Broodstock (b)
343 Brooklet
344 Brush park
345 Budget, cash flow-
346 Budget, enterprise-
347 Budget, partial-
348 Budget, whole-farm-
349 Buffer
350 Buffering capacity
351 Bulkhead
352 Bund
353 Business
354 Byte

C

355 Cage
356 Cage, fixed-
357 Cage, floating-
358 Cage, submerged
359 Cage, submersible-
360 Cake
361 Calcium carbonate
362 Calcium carbonate equivalent
363 Calcium cyanamide
364 Calorie
365 Canal
366 Canal wet perimeter
367 Canal, diversion-
368 Canal, drainage-
369 Canal, feeder-
370 Canal, protection-
371 Canal, water carrying capacity of a-
372 Candling
373 Cannibalism
374 Cannulation
375 Capabilities
376 Capability
377 Capacity
378 Capacity building
379 Capacity, biotic-
380 Capacity, reservoir-
381 Capillarity
382 Capital
383 Capital, financial-
384 Capital, human-
385 Capital, natural-
386 Capital, physical-
387 Capital, social-
388 Carbohydrate
389 Carbon
390 Carbon dioxide
391 Carbon to nitrogen ratio (C:N ratio)
392 Carcinoculture
393 Carnivore
394 Carotenoids
395 Carp culture
396 Carpospore
397 Carrageenan
398 Carrier
399 Carrying capacity
400 Cartography
401 Cascade
402 Catabolism
403 Catadromous
404 Caviar
405 Cellulose
406 Celsius
407 Centre line
408 Centromere
409 Cercaria (pl. cercariae)
410 Chain, surveyor's-
411 Chaining
412 Channel, diversion-
413 Chemicals
414 Chilling
415 Chlorine
416 Chlorine, residual-
417 Chlorinity (Cl)
418 Chlorophyll (chlorophyl)
419 Chlorosity
420 Cholera
421 Chorion
422 Chromatid
423 Chromatids, sister-
424 Chromatophore
425 Chromosomal manipulation
426 Chromosome
427 Chromosomes, sex-
428 Chronic
429 CIF
430 Circadian
431 Circulation period
432 Cladoceran
433 Claire (pl. claires)
434 Clam
435 Clam culture
436 Clay (a)
437 Clay (b)
438 Claypan
439 Climate
440 Clinical
441 Clinometer
442 Clinometer, optical-
443 Clisimeter, lyra-
444 Clone
445 Cluster
446 Clutch
447 Coagulation, chemical-
448 Coastal area
449 Coastal plain
450 Coastal zone
451 Cockle
452 Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF)
453 Code of Practice for Fish and Fishery Products
454 Coefficient of permeability (K)
455 Coefficient of roughness (n)
456 Cohesion
457 Cohort
458 Collateral
459 Collector (seed-)
460 Collector, pelagic eggs-
461 Colloid
462 Colorimeter
463 Colouring
464 Community
465 Compaction
466 Compaction characteristics
467 Compass
468 Compensation depth
469 Competition
470 Compost
471 Composting
472 Concentrate
473 Conchocelis
474 Conchology
475 Conchospores
476 Conchyliculture
477 Concrete (cement-)
478 Concrete, reinforced-
479 Condition factor (K or C)
480 Condition index
481 Conditioning
482 Conductivity (electrical-)
483 Conductivity meter
484 Consignment
485 Consistency, soil-
486 Consumer
487 Consumption, apparent-
488 Contagious
489 Contamination
490 Continental shelf
491 Contour
492 Contour interval
493 Contour line
494 Contract with lump-sum and unit prices
495 Contract, construction-
496 Contract, lump-sum-
497 Contract, negotiated-
498 Contract, unit-price-
499 Control, biological-
500 Control, plant-
501 Conveyance factor
502 Cooperative
503 Coordinate system
504 Copepod
505 Copepodite
506 Copper sulphate
507 Corde marseillaise (cord of Marseilles)
508 Core
509 Corporation
510 Cost of goods sold
511 Cost, accounting-
512 Cost, economic-
513 Cost, fixed-
514 Cost, marginal-
515 Cost, opportunity-
516 Cost, social-
517 Cost, total- (production-)
518 Cost, total fixed-
519 Cost, total variable-
520 Cost, variable-
521 Cost-benefit analysis (CBA)

522 CPT
523 Crab, egg-
524 Crab, meat-
525 Crab, soft shell-
526 Crashing
527 Crayfish
528 Credit
529 Crest
530 Critical Control Point (CCP)
531 Crossbreeding
532 Crossing over
533 Cross-section (a)
534 Cross-section (b)
535 Cross-staff
536 Crumbles
537 Crumbling
538 Crustacean
539 Cryopreservation
540 Cull (to)
541 Culling, independent-
542 Culling, modified independent-
543 Cultch
544 Cultivar
545 Cultivate (to)
546 Cultivation
547 Culture (a)
548 Culture (b)
549 Culture (c)
550 Culture system
551 Culture system, advective mesocosm-
552 Culture system, bag mesocosm-
553 Culture system, batch-
554 Culture system, continuous-
555 Culture system, continuous chemostat-
556 Culture system, continuous turbidostat-
557 Culture system, mesocosm-
558 Culture system, minapadi-
559 Culture system, palawija (ikan)-
560 Culture system, payaman-
561 Culture system, penyelang-
562 Culture system, pold-
563 Culture system, pond mesocosm-
564 Culture system, sawah tambak-
565 Culture system, semi-continuous-
566 Culture system, single-pass-
567 Culture system, stable tea-
568 Culture system, tank mesocosm-
569 Culture system, VAC-
570 Culture, axenic-
571 Culture, bag-
572 Culture, batch- (a)
573 Culture, batch- (b)
574 Culture, batch- (c)
575 Culture, bed-
576 Culture, bottom-
577 Culture, bouchot-
578 Culture, cage-
579 Culture, clear water-
580 Culture, combined system of-
581 Culture, continuous-
582 Culture, embankment fish-
583 Culture, enclosure-
584 Culture, floating-
585 Culture, floating net-
586 Culture, green water-
587 Culture, integrated-
588 Culture, longline-
589 Culture, mass-
590 Culture, mixed-
591 Culture, mixed-sex-
592 Culture, monosex-
593 Culture, moulinette-
594 Culture, net-
595 Culture, off-bottom-
596 Culture, off-shore-
597 Culture, paddy-cum-fish-
598 Culture, pearl-
599 Culture, pen-
600 Culture, pond-
601 Culture, rack-
602 Culture, raft-
603 Culture, raft-rack-
604 Culture, raised-
605 Culture, rotational-
606 Culture, sewage-
607 Culture, silo-
608 Culture, single age-class-
609 Culture, stake-
610 Culture, stake-and-line-
611 Culture, stone-bridge-
612 Culture, string-
613 Culture, suspended-
614 Culture, tray-
615 Culture, trestle-
616 Culture, valli-
617 Curing
618 Current
619 Current meter
620 Current metre, electromagnetic-
621 Current metre, propeller-
622 Current, convection-
623 Cut
624 Cut-off trench
625 Cut-off value
626 Cutting
627 Cyanobacteria
628 Cypriniculture
629 Cyprinids
630 Cyst
631 Cytology
632 Cytopathic effect (CPE)

D

633 Dam (a)
634 Dam (b)
635 Dam, check-
636 Dam, earth-
637 Dam, percolation-
638 Dam, permeable rock-
639 Dam, retention-
640 Dam, rock catchment-
641 Dam, sand-
642 Dam, sub-surface-
643 Dambo
644 Daphnia
645 Data, geographic-
646 Data, spatial-
647 Database
648 Date of manufacture
649 Date of packaging
650 Day length
651 DDU
652 Decantation
653 Decapsulation
654 Decision tree
655 Declustering
656 Decomposer
657 Decomposition
658 Degree Celsius (°C)
659 Degree Fahrenheit (°F)
660 Degree-days
661 Delayed release
662 Delivery structures
663 Demand, consumer-
664 Demand, derived-
665 Demand, elasticity of-
666 Demersal
667 Deniers system
668 Denitrification
669 Density
670 Density index
671 Deoxygenated
672 Deoxyribonucleic acid (DNA, ssDNA, dsDNA)
673 Deoxyribovirus (DNA-virus)
674 Deposit refund system
675 Depreciation
676 Depreciation, average annual-
677 Depuration
678 Desalination (a)
679 Desalination (b)
680 Detrition
681 Detritivore
682 Detritus
683 Development, rural-
684 Development, sustainable-
685 Developmental stage
686 Diadromous
687 Diagnosis
688 Diapause
689 Diapedesis
690 Diatom
691 Die
692 Diet (a)
693 Diet (b)
694 Diet, artificial-
695 Diet, balanced-
696 Diet, binary-
697 Diet, control-
698 Diet, formulated-
699 Diet, high energy-
700 Diet, processed-
701 Diet, purified-
702 Diet, reference- (RD)
703 Diet, standard reference- (SRD)
704 Diet, supplemental-
705 Digestibility
706 Digestibility coefficient, apparent- (DC)
707 Digestion
708 Digestion coefficient, true- (TDC)
709 Digital data
710 Digital image processing
711 Digitization
712 Digitize (to)
713 Digitizer
714 Di-hybrid
715 Dike (a) (dyke)
716 Dike (b) (dyke)
717 Dikes, earthen pond-
718 Diluent
719 Dinoflagellate
720 Diploid
721 Dipnet
722 Discharge rate
723 Disease
724 Disease agent
725 Disease, water based-
726 Disease, water related-
727 Disease, waterborne-
728 Disgorger
729 Disgorging
730 Disinfectant
731 Disinfection
732 Ditch
733 Diurnal
734 Diversification of activities
735 Diversity
736 Diversity of activities
737 Divide
738 Division box
739 Division, equational-
740 Division, reduction-
741 DNA probes
742 DNA, randomly amplified polymorphic- (RAPD)
743 Dolomite
744 Domestic Product, Gross- (GDP)
745 Domestic Product, Net- (NDP)
746 Domestication
747 Dormant (period/stage)
748 Dosage
749 Dose
750 Drain (to)
751 Drawdown
752 Dredge
753 Dredging (a)
754 Dredging (b)
755 Dressed (fish)
756 Drills

EN

757 Drop
758 Drop line
759 Dropsy
760 Drug, veterinary-
761 Dry matter
762 Drying
763 Dung water
764 Dunking

E

765 Ear hanging
766 Earth volume, construction-
767 Earth volume, design-
768 Earth volume, expanded-
769 Earth volume, undisturbed-
770 Echinoderms
771 Eclosion
772 Ecology
773 Econometrics
774 Economic system, mixed-
775 Economics
776 Economics, aquaculture-
777 Economics, environmental-
778 Economics, macro-
779 Economics, micro-
780 Economy, (free) market-
781 Economy, centrally planned-
782 Ecophene
783 Ecosystem
2561 Ecosystem approach to aquaculture
784 Ecosystems, agricultural-
785 Ecotype
786 Ectoparasite
787 Edaphic
788 Eel
789 Eel culture
790 Eel, glass-
791 Eel, glass-, nursery
792 Eel, silver-
793 Eel, yellow-
794 Effective breeding efficiency (Nb)
795 Effective breeding number (Ne)
796 Efficiency
797 Effluent
798 Effluent, heated-
799 Egg
800 Egg picking
801 Egg, adhesive-
802 Egg, eyed-
803 Egg, green-
804 Eggs, benthic-
805 Eggs, demersal-
806 Eggs, pelagic-
807 Electrophoresis
808 Elevation
809 Elver
810 Emaciation
811 Embankment
812 Embryo
813 Emulsion
814 Enclosure
815 Endemic
816 Endoparasite
817 Endosymbiosis
818 Energetics
819 Energy
820 Energy for maintenance, net-
821 Energy for production, net-
822 Energy, apparent digestible- (DE)
823 Energy, gross-
824 Energy, metabolizable- (ME)
825 Energy, net-
826 Enhancement
827 Enhancement, habitat-
828 Enhancement, stock-
829 Ensiling
830 Entitlement(s)
831 Entitlement, food-
832 Environment
833 Environmental assessment, integrated-
834 Environmental assessment, sector-
835 Environmental capacity
836 Environmental impact
837 Environmental impact assessment (EIA)
838 Environmental quality standards (EQS)
839 Enzootie
840 Epibiont
841 Epidemiology
842 Epilimnion
843 Epistasis
844 Epizootic
845 Epizootie
846 Epizootiology
847 Equinox
848 Erosion
849 Erosion, gully-
850 Erosion, rill-
851 Erosion, sheet-
852 Erosion, splash-
853 Escapee
854 Esociculture
855 Estrogen
856 Estuary
857 Ethology
858 Eukaryote
859 Euryhaline
860 Eurytherm
861 Eutrophic
862 Eutrophication
863 Evaporation
864 Evaporation rate
865 Evapotranspiration
866 Evapotranspiration, actual-
867 Evapotranspiration, potential- (PET)
868 Exophthalmia
869 Exoskeleton
870 Expanding
871 Extended aeration system
872 Extensification
873 Extension
874 Extension approach, participatory-
875 Extension approach, target-group-
876 Extension approach, transfer of technology
877 Extension service
878 Extension service, integrated-
879 Extension system, training-and-visit- (TV sytem)
880 Extensionist
881 Externalities
882 Externalities, environmental-
883 Externalities, internalizing-
884 Extinction coefficient
885 Extrusion
886 Exudate
887 EXW
888 Eye stalk ablation

F

889 F
890 F1 , F2 , etc.
891 Fadama
892 Faeces
893 Fallowing
894 Family
895 Farm
896 Farm, subsistence-
897 Farming, integrated-
898 Fat, crude-
899 Fatty acid
900 Fatty acid, essential- (FAE)
901 Fatty acid, highly unsaturated- (HUFA)
902 Fatty acid, polyunsaturated- (PUFA)
903 Fecundity
904 Fecundity, absolute-
905 Fecundity, relative-
906 Feed (pl.: feeds)
907 Feed coefficient
908 Feed conversion (efficiency), absolute-
909 Feed conversion (efficiency), relative-
910 Feed conversion (FC)
911 Feed conversion efficiency (FCE)
912 Feed conversion efficiency, specific- (FCEs)
913 Feed conversion ratio (FCR)
914 Feed efficiency ratio (FER)
915 Feed formulation
916 Feed ingredient
917 Feed mill
918 Feed rate
919 Feed ration
920 Feed utilization
921 Feed, artificial-
922 Feed, closed-formula-
923 Feed, complete-
924 Feed, compound-
925 Feed, cooked-
926 Feed, date of packaging
927 Feed, dry-
928 Feed, expanded-
929 Feed, extruded
930 Feed, finishing-
931 Feed, floating-
932 Feed, formula-
933 Feed, gelatinized-
934 Feed, ground-
935 Feed, heat-processed-
936 Feed, irradiated-
937 Feed, medicated-
938 Feed, microencapsulated-
939 Feed, moist-
940 Feed, open-formula-
941 Feed, pelleted-
942 Feed, processed-
943 Feed, supplemental-
944 Feed, wet-
946 Feeder, automatic-
947 Feeder, bottom-
948 Feeder, demand-
949 Feeder, filter-
945 Feeder, fish-
950 Feeder, midwater-
951 Feeder, plankton-
952 Feeder, surface-
953 Feeder, swim-through-
954 Feeding ad libitum
955 Feeding rate
956 Feeding ring (a)
957 Feeding ring (b)
958 Feeding value
959 Feeding, selective-
960 Feeding, station-
961 Feedstuff
962 Fees, non-compliance-
963 Female, berried-
964 Feminization
965 Fen
966 Fermentation
967 Fertilization (a)
968 Fertilization (b)
969 Fertilization, artificial-
970 Fertilizer
971 Fertilizer filler
972 Fertilizer, complete-
973 Fertilizer, inorganic-
974 Fertilizer, organic-
975 Fertilizer, synthetic-
976 Fetch (length)
977 Fibre (crude-)
978 Fill
979 Fillet
980 Filter
981 Filter medium
982 Filter medium, biological-
983 Filter, barrage-
984 Filter, box/basket-
985 Filter, gravity sand-

986 Filter, mechanical-
987 Filter, pressure sand-
988 Filter, sand-
989 Filter, sleeve-
990 Filter, trickling-
991 Filtration, mechanical-
992 Fine earth
993 Fines
994 Fingerling
995 Finishing
996 Fish
997 Fish culturist
998 Fish farm
999 Fish kill
1000 Fish poison
1001 Fish, associated-
1002 Fish, bait-
1003 Fish, brood-
1004 Fish, coarse-
1005 Fish, coldwater-
1006 Fish, coolwater-
1007 Fish, feral-
1008 Fish, first feeding-
1009 Fish, fodder-
1010 Fish, food-
1011 Fish, fresh-
1012 Fish, grower-
1013 Fish, half-spent-
1014 Fish, harvestable-
1015 Fish, ornamental-
1016 Fish, pan-
1017 Fish, pan-size-
1018 Fish, plate-size-
1019 Fish, spent-
1020 Fish, test-
1021 Fish, trash-
1022 Fish, warm water-
1023 Fish, weed-
1024 Fisheries, culture-based-
1025 Fisheries, responsible-
1026 Fishery technology
1027 Fishery, culture-enhanced-
1028 Fishery, enhanced-
1029 Fishery, inland capture-
1030 Fishing fence
1031 Fishing, electrical-
1032 Fishing, fee-
1033 Fishing, intermediate-
1034 Fishing, put-and-take-
1035 Fix (to)
1036 Fixative
1037 Fjard
1038 Fjord (fiord)
1039 Flake
1040 Flashing
1041 Float line
1042 Floc
1043 Flocculate (to)
1044 Floodplain
1045 Flow index
1046 Flow rate
1047 Flow, base-
1048 Flowmeter
1049 Flume
1050 Flushing
1051 Flushing rate
1052 Flushing time
1053 FOB
1054 Fodder
1055 Food (a) (pl.: foods)
1056 Food (b) (pl.: foods)
1057 Food (c) (pl.: foods)
1058 Food additive
1059 Food chain
1060 Food security
1061 Food security and nutrition monitoring
1062 Food web
1063 Food, bulk-
1064 Food, live-
1065 Foreshore
1066 Foresight
1067 Forwarder
1068 Fouling
1069 Fouling plates
1070 Founder effect
1071 Freeboard (a)
1072 Freeboard (b)
1073 Freeze drying
1074 Friction loss
1075 Frog legs, fresh-
1076 Fry (pl. fry)
1077 Fry, advanced-
1078 Fry, swim-up-
1079 Fungicide
1080 Fungus (pl. fungi)

G

1081 Gabion
1082 Gamete
1083 Gametocyte
1084 Gametogenesis
1085 Gametophyte
1086 Gaping
1087 Gastropods
1088 Gastrula
1089 Gelatinizing
1090 Gender
1091 Gender analysis
1092 Gender empowerment measure (GEM)
1093 Gender mainstreaming
1094 Gender needs
1095 Gender needs, practical-
1096 Gender needs, strategic-
1097 Gender relations
1098 Gender-related Development Index (GDI)
1099 Gene
1100 Gene action, additive-
1101 Gene action, complete dominant-
1102 Gene action, dominant-
1103 Gene action, incomplete dominant-
1104 Gene, autosomal-
1105 Gene, neutral-
1106 Gene, sex-linked-
1107 Generation
1108 Generator
1109 Genetic drift
1110 Genetics
1111 Genome
1112 Genotype
1113 Genus
1114 Geographical information
1115 Geographical Information Systems (GIS)
1116 Georeference
1117 Georeferencing
1118 Gher
1119 Gill
1120 Gill arch
1121 Gill filament
1122 Gill lamellae
1123 Gill rakers
1124 GINI coefficient
1125 Glaze
1126 Gley
1127 Gleyization
1128 Global positioning system (GPS)
1129 Goal
1130 Gonad
1131 Gonadosomatic index (GSI)
1132 Gonadotropin, human chorionic- (HCG)
1133 Gonads
1134 Grader
1135 Gradient
1136 Grading
1137 Grading, passive-
1138 Graphometer
1139 Gravel
1140 Gravel pit
1141 Gravid
1142 Gravity
1143 Gravity, specific-
1144 Greening
1145 Gregarious
1146 Grid
1147 Grilse
1148 Grinding
1149 Growth
1150 Growth rate
1151 Growth rate, absolute-
1152 Growth rate, instantaneous- (g)
1153 Growth rate, relative- (GRR)
1154 Growth rate, specific- (G)
1155 Guano
1156 Gully (pl. gullies)
1157 Gully, classical-
1158 Gully, ephemeral-
1159 Gynogen
1160 Gynogen, meiotic-
1161 Gynogen, mitotic-
1162 Gynogenesis

H

1163 Habitat
1164 Haematocytometer
1165 Haematopoietic (hematopoietic)
1166 Haemmorhage (hemmorhage)
1167 Haemocytes (hemocytes)
1168 Haemolymph (hemolymph)
1169 Halocline
1170 Hanging ratio (E)
1171 Hapa
1172 Haploid
1173 Hardness (total-)
1174 Hardness, permanent-
1175 Hardness, temporary-
1176 Harrowing
1177 Harvesting box
1178 Harvesting, cull-
1179 Harvesting, drain-
1180 Harvesting, partial-
1181 Hatch (to)
1182 Hatchery
1183 Hatchery constant
1184 Hatchery trough
1185 Hatching
1186 Hatching jar
1187 Hatching stage
1188 Hatching system, Californian-
1189 Hatching tray
1190 Hazard
1191 Hazard Analysis (and) Critical Control Points (HACCP)
1192 Head
1193 Head loss
1194 Head losses, hydraulic-
1195 Head, discharge-
1196 Head, pumping-
1197 Head, suction-
1198 Head, total dynamic- (TDH)
1199 Head, velocity-
1200 Headline
1201 Health management process
1202 Height, construction-
1203 Height, design-
1204 Hepatopancreas
1205 Herbicide
1206 Herbivore
1207 Herd bull
1208 Heredity
1209 Heritable
1210 Hermaphrodite
1211 Hermaphrodite, sequential-
1212 Hermaphrodite, synchronous-
1213 Heterotroph
1214 Heterozygote
1215 Heterozygous
1216 High density polyethylene (HDPE)

EN

1217 Histology
1218 Histopathology
1219 History line
1220 Holding, agri-aqua-
1221 Holding, agricultural-
1222 Holding, aquaculture-
1223 Holotype
1224 Homing (behaviour)
1225 Homologues
1226 Homozygote
1227 Homozygous
1228 Horizon, soil-
1229 Hormone
1230 Hormone analogue, gonadotropin-releasing- (GnRHa)
1231 Hormone analogue, luteinizing hormone-releasing- (LH-RHa)
1232 Hormone, gonadotropin- (GtH)
1233 Hormone, gonadotropin- releasing- (GnRH)
1234 Hormone, luteinizing- (LH)
1235 Hormone, releasing-
1236 Hormone, sex-
1237 Host
1238 Household
1239 Household, composite-
1240 Household, extended-
1241 Household, nuclear-
1242 Howash
1243 Human Development Index (HDI)
1244 Human Poverty Index for Developing Countries (HPI-1)
1245 Human poverty index for selected OECD countries (HPI-2)
1246 Humus
1247 Husbandry
1248 HWMOST
1249 Hybrid
1250 Hybrid introgression
1251 Hybrid, monosex-
1252 Hydraulic gradient
1253 Hydraulic load
1254 Hydraulic radius, canal-
1255 Hydraulics
1256 Hydrobiology
1257 Hydroclone
1258 Hydrogen sulphide
1259 Hydrologic cycle
1260 Hydrology
1261 Hydrometer
1262 Hydroponics
1263 Hydrostatic pressure
1264 Hyphae
1265 Hypolimnion
1266 Hypophyzation
1267 Hypothalamus
1268 Hypothesis

I

1269 Ichthyology
1270 Ichthyophagous
1271 Ichthyotoxins
1272 Image
1273 Immunity
1274 Immunity, acquired-
1275 Immunity, innate-
1276 Immunization
1277 Immunoassay
1278 Immunology
1279 Immunostimulation
1280 Impeller
1281 Impervious
1282 Import Risk Analysis (IRA)
1283 Impoundment
1284 Inbreeding
1285 Inbreeding depression
1286 Inbreeding, coefficient of- (F)
1287 Incidence
1288 Income statement
1289 Income, farm-
1290 Income, non-farm-
1291 Income, off-farm-
1292 Incoterms
1293 Incubate (to)
1294 Incubation
1295 Incubation period
1296 Incubation time
1297 Incubation, buccal-
1298 Incubator
1299 Incubator, Californian-
1300 Incubator, horizontal-
1301 Incubator, vertical-
1302 Indicators
1303 Infection
1304 Infection, intensity of-
1305 Infection, secondary-
1306 Infection, systemic-
1307 Infectious
1308 Infiltration
1309 Inflammation
1310 Ingredient, active-
1311 Injection, intramuscular-
1312 Injection, intraperitoneal-
1313 Injection, subcutaneous-
1314 Inlet (a)
1315 Inlet (b)
1316 Inlet (c)
1317 Inlet (d)
1318 Inoculum
1319 Inorganic
1320 Inputs
1321 Insecticide
1322 Instar (a)
1323 Instar (b)
1324 Institution(s)
1325 Instrument, command and control policy-
1326 Instrument, economic-
1327 Instrument, economic policy-
1328 Integrated agriculture-aquaculture (IAA)
1329 Integrated irrigation-aquaculture (IIA)
1330 Integration
1331 Integration, designed-
1332 Integration, functional-
1333 Integration, horizontal-
1334 Integration, policy-
1335 Integration, specific-
1336 Integration, strategic-
1337 Integration, systems-
1338 Integration, vertical-
1339 Intensification
1340 Interest
1341 Interest on the unpaid balance
1342 Interest rate
1343 Interest, add-on-
1344 Interest, discount-
1345 Interest, effective rate of-
1346 Interest, simple-
1347 Internalize (to)
1348 Introduction
1349 Invertebrate
1350 Invoice
1351 Ion
1352 Irradiating
1353 Irragation, check-
1354 Irrigation
1355 Irrigation equipped area
1356 Irrigation scheme
1357 Irrigation, basin-
1358 Irrigation, border-
1359 Irrigation, flood-
1360 Irrigation, gravity-
1361 Irrigation, informal-
1362 Irrigation, lift-
1363 Irrigation, spate-
1364 Irrigation, sprinkler-
1365 Irrigation, surface-
1366 ISO 9000
1367 Isobath
1368 Isotherm

J

1369 Jack
1370 Jar, McDonald-
1371 Jar, Zoug- (Zouger-)
1372 Joint venture
1373 Juvenile

K

1374 Kakaban
1375 Katha
1376 Keeping time
1377 Kelp
1378 Kelt
1379 Key informant
1380 Konbu

L

1381 Label
1382 Labelling
1383 Lab-lab
1384 Labour
1385 Lacustrine
1386 Lagoon
1387 Lagoon (coastal-)
1388 Lagoon channel
1389 Lagoon, aerated-
1390 Lake
1391 Lake, oxbow-
1392 Land
1393 Land information system (LIS)
1394 Land tenure
1395 Land use, multiple-
1396 Landsat
1397 Larva (pl. larvae)
1398 Larva, (echino)pluteus-
1399 Larva, competent-
1400 Larva, D-
1401 Larva, eyed-
1402 Larva, leptocephalus-
1403 Larva, schizopod-
1404 Larva, yolk sac-
1405 Larviculture
1406 Larviparous
1407 Latitude-longitude
1408 Laver
1409 Lavoriero (pl. lavorieri)
1410 Leaching
216 Lead line
217 Legend
218 Length, fork-
219 Length, standard-
220 Length, total-
221 Lentic
222 Lesion
223 Lethargy
224 Letter of credit (L/C)
1411 Level
1412 Level, hand-
1413 Level, mean sea- (MSL)
1414 Level, mean water- (MWL)
1415 Level, reference-
1416 Level, surveyor's-
1417 Level, trophic-
1418 Level, water- (a)
1419 Level, water- (b)
1420 Levelling
1421 Levelling staff, target-
1422 Levelling, differential-
1423 Levelling, profile-
1424 Liability (pl. liabilities)
1425 Liability, current-
1426 Liability, intermediate-
1427 Liability, long-term-
1428 License

1429 Licensing
1430 Life cycle
1431 Life history
1432 Life, useful-
1433 Lime
1434 Lime, hydrated-
1435 Lime, quick-
1436 Limestone
1437 Liming
1438 Limnology
1439 Line of measurement
1440 Line of sight
1441 Line-pair
1442 Liner
1443 Lipid
1444 Liquefaction
1445 Liquidity
1446 Littoral (zone)
1447 Live car (a)
1448 Live car (b)
1449 Livelihood adaptation
1450 Livelihood diversification, rural-
1451 Livelihood security
1452 Livelihood strategy (ies)-
1453 Livelihood(s)
1454 Livelihood(s), sustainable-
1455 Loading rate
1456 Loan, amortized-
1457 Loan, fixed-rate-
1458 Loan, intermediate-term-
1459 Loan, long-term-
1460 Loan, secured-
1461 Loan, short-term-
1462 Loan, single-payment-
1463 Loan, unsecured-
1464 Loan, variable-rate-
1465 Loch
1466 Loci, quantitative trait- (QTLs)
1467 Locus (pl. loci)
1468 Locus, microsatellite DNA-
1469 Loess (löss)
1470 Longline (a)
1471 Longline (b)
1472 Lotic
1473 Lumut
1474 Lure line
1475 LWMOST

M

1476 Macroclimate
1477 Macrophage
1478 Macrophyte
1479 Macrophytophagous
1480 Malacology
1481 Malaria
1482 Management
1483 Management, aquaculture development-
1484 Management, farm-
1485 Management, fisheries-
1486 Management, Integrated Coastal Area- (ICAM)
1487 Management, Integrated Coastal Zone- (ICZM)
1488 Management, Integrated Pest- (IPM)
1489 Management, risk-
1490 Management, water
1491 Management, watershed-
1492 Mangrove
1493 Manure
1494 Manure, green-
1495 Manure, liquid-
1496 Manure, synthetic-
1497 Manuring
1498 Map
1499 Map query, logical-
1500 Map query, spatial-
1501 Map scale
1502 Map, topographic-
1503 Mapping, overlay-
1504 Margin, gross-
1505 Mariculture
1506 Marine shrimp culture
1507 Mark
1508 Marketable size
1509 Marketing
1510 Marking
1511 Marsh
1512 Marsh, salt-
1513 Marsh, sea-
1514 Marsh, tidal-
1515 Masculinization
1516 Mash
1517 Mating
1518 Mating, consanguineous-
1519 Mating, pedigreed-
1520 Mating, random-
1521 Mating, rotational-
1522 Matter, dry-
1523 Meal
1524 Meal, blood-
1525 Meal, bone-
1526 Meal, fish-
1527 Meal, seaweed-
1528 Meal, shrimp-
1529 Megalops
1530 Meiosis
1531 Meiotic
1532 Mesh
1533 Mesh size, bar-
1534 Mesh size, stretched-
1535 Mesocosm
1536 Metabolic rate
1537 Metabolic rate, basal-
1538 Metabolic rate, standard-
1539 Metabolism
1540 Metabolism, basal-
1541 Metabolite
1542 Metamorphosis
1543 Metanauplius (pl. metanauplii)
1544 Metazoea (metazoaea)
1545 Microalga
1546 Microbasin
1547 Microbe
1548 Microbiology
1549 Microclimate
1550 Microhabitat
1551 Microingredients
1552 Micronization
1553 Microorganism
1554 Micropyle
1555 Migration, downstream-
1556 Milieu
1557 Milkfish
1558 Milt
1559 Milt collector
1560 Mincing
1561 Mineralization
1562 Minerals
1563 Mitigation
1564 Mitosis
1565 Model
1566 Modelling
1567 Modelling, bioeconomic-
1568 Moisture content
1569 Mollusc (mollusk)
1570 Mollusc detaching
1571 Mollusc invasion
1572 Molluscicide
1573 Molluscivore
1574 Monitoring
1575 Monk
1576 Monoculture
1577 Monomorphic
1578 Montmorillonite
1579 Mooring system
1580 Morbidity
1581 Mortality
1582 Mortality rate
1583 Mortar, cement-
1584 Mortgage
1585 Mother-of-pearl
1586 Mother-of-pearl culture
1587 Mottling
1588 Mould (mold)
1589 Moult
1590 Moulting (molting)
1591 Mouthbrooder
1592 Mozuku
1593 Muck
1594 Mucking (egg-)
1595 Mucus
1596 Mud
1597 Mudflat
1598 Mulch
1599 Mullet culture
1600 Multiple use
1601 Mussel (marine-)
1602 Mutagenesis
1603 Mutation
1604 Mycelium
1605 Mycology
1606 Mysis
1607 Mytiliculture

N

1608 Nacre
1609 Nanoplankton (nanoplancton)
1610 National Product, Gross- (GNP)
1611 National Product, Net- (NNP)
1612 Nauplius (pl. nauplii)
1613 Necrosis
1614 Nekton (necton)
1615 Nematode
1616 Neritic
1617 Net
1618 Net bagging
1619 Net worth
1620 Net, bag-
1621 Net, bird-
1622 Net, cast-
1623 Net, gill- (gillnet)
1624 Net, lantern- (a)
1625 Net, lantern- (b)
1626 Net, lift-
1627 Net, plankton-
1628 Net, predator-
1629 Net, scoop-
1630 Net, seine-
1631 Net, trammel-
1632 Netting
1633 Netting twine
1634 Netting twine, monofilament-
1635 Netting yarn
1636 Netting, knotless-
1637 Niche
1638 Niche, ecological-
1639 Niche, feeding-
1640 Nick
1641 Night-soil
1642 Nipping
1643 Nitrate
1644 Nitration
1645 Nitrification
1646 Nitrite
1647 Nitrogen
1648 Nitrogen fixation
1649 Non-Governmental Organization (NGO)
1650 Nori
1651 Nucleus (pl: nuclei)
1652 Nursery (pl. nurseries)
1653 Nursery, primary-
1654 Nursery, secondary-
1655 Nutrient
1656 Nutrients, primary-
1657 Nutrition
1658 Nutrition security
1659 Nyctimeral

EN

O

1660 Objective
1661 Oceanic
1662 Oceanography
1663 Off-flavour
1664 Official agency having jurisdiction
1665 Offset
1666 Offshore
1667 Oil, fish-
1668 Oligotrophic
1669 Omega-3
1670 Omnivore
1671 Onchocerciasis (onchocercosis)
1672 Ongrowing
1673 Oocyte
1674 Oogenesis
1675 Open access
1676 Operculum
1677 Organic
1678 Organism, genetically engineered-
1679 Organism, genetically modified- (GMO)
1680 Organism, genetically selected-
1681 Organisms, fouling-
1682 Organisms, live food-
1683 Organization(s)
1684 Organoleptic
1685 Osmoregulation
1686 Osmotic pressure
1687 Ostreaculture
1688 Otolith
1689 Outbreak
1690 Outlet (a)
1691 Outlet (b)
1692 Output
1693 Ovary (pl: ovaries)
1694 Overcrowding
1695 Overdominance
1696 Overfishing
1697 Overflow (a)
1698 Overflow (b)
1699 Overflow gate
1700 Over-ripening
1701 Overturn
1702 Overwinter (to)
1703 Oviduct
1704 Oviparous
1705 Ovoviviparous
1706 Ovulate (to)
1707 Ovulation
1708 Oxbow lake
1709 Oxidation, biological-
1710 Oxygen consumption
1711 Oxygen deficit
1712 Oxygen demand
1713 Oxygen demand, biochemical (BOD)
1714 Oxygen demand, chemical- (COD)
1715 Oxygen demand, nitrogenous- (NOD)
1716 Oxygen meter
1717 Oxygen requirements
1718 Oxygen supersaturation
1719 Oxygen, air saturation value of dissolved-
1720 Oxygen, diffused-
1721 Oxygen, dissolved- (DO)
1722 Oxygenation
1723 Oyster
1724 Oyster, pearl-
1725 Oysters, bedding-
1726 Ozonation
1727 Ozone

P

1728 P1
1729 Packing, controlled atmosphere- (CAP)
1730 Packing, modified atmosphere- (MAP)
1731 Paddy (field)
1732 Pan (a)
1733 Pan (b)
1734 Pan, salt-
1735 Papilla
1736 Parasite
1737 Parasitology
1738 Parc, culture-
1739 Parent material
1740 Parr
225 Parr mark
226 Parthenogenesis
227 Participation
228 Particle-size frequency curve
229 Partnership
230 Passometer
231 Pathogen
232 Pathogen, opportunistic-
233 Pathogenicity
1741 Pathognomonic
1742 Pathology
1743 Pearl (natural-)
1744 Pearl culture
1745 Peat
1746 Pedigree
1747 Pediveliger
1748 Pedology
1749 Pedometer
1750 Pedounit
1751 Pelagic
1752 Pellet
1753 Pellet, moist-
1754 Pelleting
1755 Pelleting, compression-
1756 Pen
1757 Penaeiculture
1758 Penaeid
1759 Penman formula
1760 Percolation, water-
1761 Periphyton
1762 Perivitelline space
1763 Permeability
1764 Permeability rate
1765 Permeability, soil-
1766 Permits, tradable-
1767 Pesticide
1768 Pesticide residue
1769 pH
1770 Phagocytosis
1771 Phenotype
1772 Phenotype, autosomal-
1773 Phenotype, common-
1774 Phenotype, dominant-
1775 Phenotype, heterozygous-
1776 Phenotype, homozygous-
1777 Phenotype, mutant-
1778 Phenotype, qualitative-
1779 Phenotype, quantitative-
1780 Phenotype, recessive-
1781 Phenotype, sex-linked-
1782 Photoperiod
1783 Photosynthesis (oxygenic-)
1784 Photosynthesis, anoxygenic-
1785 Phototaxis
1786 Phreatic
1787 Phyllosoma (pl. phyllosomae)
1788 Phytobenthos
1789 Phytoplankton (phytoplancton)
1790 Pickling
1791 Pile
1792 Pipe, drain-
1793 Pipe, feed-
1794 Piping (a)
1795 Piping (b)
1796 Piscicide
1797 Pisciculture
1798 Piscivore
1799 Pit
1800 Pituitary gland
1801 Plan
1802 Plan, farm-
1803 Plan, master-
1804 Plan, rolling-
1805 Plan, topographic-
1806 Plancter (plankter)
1807 Plane
1808 Plane, reference-
1809 Plane-table
1810 Plankton (plancton)
1811 Planning
1812 Planning, farm-
1813 Planning, land use-
1814 Plasticity
1815 Plasticity index
1816 Pleiotropy
1817 Pleuston
1818 Poach (to)
1819 Poikilothermic
1820 Polder
1821 Policy
1822 Policy goal
1823 Policy, command-and-control-
1824 Pollutant
1825 Polluter-pays principle
1826 Pollution
1827 Pollution, water-
1828 Polyculture
1829 Polymerase chain reaction (PCR)
1830 Polymorphic
1831 Polymorphism
1832 Polyploidy
1833 Polyvinylchloride (PVC)
1834 Pond
1835 Pond agriculture
1836 Pond, acadja-
1837 Pond, barrage-
1838 Pond, borrow pit-
1839 Pond, breeding-
1840 Pond, brood-
1841 Pond, cut-and-fill-
1842 Pond, diversion-
1843 Pond, drainable-
1844 Pond, Dubisch-
1845 Pond, dug-out-
1846 Pond, embankment-
1847 Pond, fattening-
1848 Pond, fish-
1849 Pond, Foster-Lucas-
1850 Pond, ground-fed-
1851 Pond, grow-out-
1852 Pond, hatching-
1853 Pond, head-
1854 Pond, Hofer-
1855 Pond, lined-
1856 Pond, maturation-
1857 Pond, maturing-
1858 Pond, nursery-
1859 Pond, oxidation-
1860 Pond, paddy-
1861 Pond, quarantine-
1862 Pond, rain-fed-
1863 Pond, rearing-
1864 Pond, reproduction-
1865 Pond, seasonal-
1866 Pond, sedimentation-
1867 Pond, seepage-
1868 Pond, settling-
1869 Pond, solar-algae-
1870 Pond, spawning-
1871 Pond, spring-water-
1872 Pond, stock-
1873 Pond, storage-
1874 Pond, sunken-
1875 Pond, tidal-
1876 Pond, undrainable-
1877 Pond, upper-
1878 Pond, wintering-
1879 Ponds, linked-
1880 Ponds, parallel
1881 Population
1882 Population base
1883 Population, control-

1884 Population, monosex-
1885 Population, select-
1886 Populations, allopatric-
1887 Populations, sympatric-
1888 Pore
1889 Porosity
1890 Pose
1891 Postlarva (pl. postlarvae)
1892 Pot
1893 Poverty
1894 Prawn, giant freshwater-
1895 Precision
1896 Predation
1897 Predator
1898 Predispose (to)
1899 Premix
1900 Premixing
1901 Prescription
1902 Prevalence
1903 Prey
1904 Price index, consumer- (CPI)
1905 Price Index, Producer- (PPI)
1906 Price index, wholesale- (WPI)
1907 Price, farm gate-
1908 Processing, fish-
1909 Producer
1910 Product, derived-
1911 Product, value-added-
1912 Production
1913 Production function
1914 Production rate
1915 Production rate, equivalent-
1916 Production, annual-
1917 Production, aquaculture
1918 Production, factors of-
1919 Production, gross-
1920 Production, gross primary-
1921 Production, hatchery-
1922 Production, net-
1923 Production, net primary-
1924 Production, primary-
1925 Production, secondary-
1926 Production, tertiary-
1927 Productivity
1928 Productivity, gross-
1929 Productivity, net-
1930 Productivity, primary-
1931 Profile, ground-
1932 Profile, soil-
1933 Profit
1934 Profit, gross-
1935 Profit, net-
1936 Profit, operating-
1937 Profitability
1938 Progeny
1939 Progeny testing
1940 Prognosis
1941 Projection, map-
1942 Prokaryote
1943 Propagation
1944 Propagation, artificial-
1945 Propagation, natural-
1946 Propagation, semi-natural-
1947 Prophylaxis
1948 Proprietary control
1949 Protandry
1950 Protein
1951 Protein efficiency ratio (PER)
1952 Protein utilization, (apparent) net- (NPU)
1953 Protein, biological value of- (BV)
1954 Protein, crude-
1955 Proteins, single-cell- (SCP)
1956 Protogyny
1957 Protozoan (pl. protozoans)
1958 Protozoea (pl. protozoeae)
1959 Proximate analysis
1960 Puddle (to)
1961 Puddling
1962 Pump
1963 Pump capacity
1964 Pump performance curves
1965 Pump, airlift-
1966 Pump, centrifugal-
1967 Pump, dragon-wheel-
1968 Pump, fish-
1969 Pump, hydram-
1970 Pump, propeller-
1971 Pump, rotary-
1972 Pump, suction-
1973 Pump, vacuum-pressure-
1974 Purchase order (PO)
1975 Purchasing Power Parity (PPP US$)
1976 Pyrite
1977 Pyrite, iron-

Q

1978 Quadrature
1979 Quarantine

R

1980 Race
1981 Raceway
1982 Rack
1983 Radiation
1984 Radiation, ultraviolet- (UV)
1985 Raft
1986 Rafting
1987 Rain, acid-
1988 Ranching
1989 Ranching, lake-
1990 Ranching, ocean-
1991 Ranching, river-
1992 Ranging pole
1993 Ranking
1994 Raster
1995 Ration
1996 Ration, dry-
1997 Ration, maintenance-
1998 Ration, satiation-
1999 Rearing
2000 Recirculating
2001 Recirculation
2002 Reclamation, land-
2003 Reconditioning
2004 Recruitment
2005 Recycling
2006 Redd
2007 Reef, artificial-
2008 Refining
2009 Refractometer
2010 Refrigeration
2011 Refuge
2012 Regulation
2013 Relaying
2014 Remote sensing (RS)
2015 Remote settling
2016 Ren
2017 Repair
2018 Reproduction, asexual-
2019 Reproduction, vegetative-
2020 Reseeding
2021 Reservoir
2022 Residues
2023 Resilience
2024 Resistance
2025 Resolution
2026 Resource, common property- (CPR)
2027 Respiration
2028 Respiration, aerobic-
2029 Resting stage
2030 Restocking
2031 Retting
2032 Return to capital
2033 Return, internal rate of-
2034 Revenue
2035 Revenue, average-
2036 Revenue, marginal-
2037 Revenue, total-
2038 Rheotaxis
2039 Ria
2040 Ribonucleic acid (RNA)
2041 Ribovirus (RNA-virus)
2042 Rights, riparian-
2043 Rights, water-
2044 Rigor mortis
2045 Rill
2046 Ripe
2047 Riprap
2048 Risk
2049 Risk assessment
2050 River
2051 River, large-
2052 Rizipisciculture
2053 RNA probes
2054 Roe (pl. roes)
2055 Rotameter
2056 Rotenone
2057 Rotifers
2058 R-tex system
2059 Run, long-
2060 Run, short-
2061 Runnage
2062 Runoff

S

2063 Salinity (S)
234 Salinization
235 Salinometer
236 Salmoniculture
237 Salmonids
238 Salt
239 Salt wedge
240 Salting
2064 Salting, dry-
2065 Saltpan
2066 Sample
2067 Sample count
2068 Sample, representative-
2069 Samra
2070 Sand
2071 Sanitation
2072 Saprobic Water Classification
2073 Saprobiont
2074 Saprophyte
2075 Satellite
2076 Satellite, geostationary-
2077 Satellite, sun-synchronous-
2078 Satiation
2079 Saturation
2080 Saturation line
2081 Saturation, zone of-
2082 Scale (a)
2083 Scale (b)
2084 Scaleless
2085 Scallops
2086 Scavenger
2087 Schistosomiasis
2088 School, (fish-)
2089 Schorre
2090 Scissiparity
2091 Screen (a)
2092 Screen (b)
2093 Screen, crowding-
2094 Screen, horizontal underwater-
2095 Screening
2096 Scum, algal-
2097 Sea mustard
2098 Sea urchin culture
2099 Seafood
2100 Seaweed
2101 Secchi depth
2102 Secchi disc
2103 Sedation
2104 Sedentary
2105 Sediment
2106 Sedimentation

EN

2107 Seed
2108 Seepage
2109 Seining
2110 Selection
2111 Selection index
2112 Selection, between-family-
2113 Selection, differential-
2114 Selection, family-
2115 Selection, indirect-
2116 Selection, individual-
2117 Selection, tandem-
2118 Selection, within-family-
2119 Sensitivity
2120 Septicaemia (septicemia)
2121 Sessile
2122 Seston
2123 Settlement (a)
2124 Settlement (b)
2125 Settlement allowance
2126 Settling chamber
2127 Sewage
2128 Sewage lagoon
2129 Sewage, domestic-
2130 Sex ratio
2131 Sex reversal
2132 Sexing
2133 Sexing, manual-
2134 Sex-reversed (fish)
2135 Sexual dimorphism
2136 Sexual maturity
2137 Shear strength
2138 Shellfish
2139 Shellfish Poisoning, Diarrhetic- (DSP)
2140 Shellfish Poisoning, Paralytic- (PSP)
2141 Ship worm
2142 Shock, temperature-
2143 Shocking (eggs)
2144 Shrimp
2145 Shrink-swell potential
2146 Shuck (to)
2147 Sibs, full-
2148 Sibs, half-
2149 Sieve
2150 Sifting
2151 Silage
2152 Silo
2153 Silt
2154 Siltation
2155 Silverside culture
2156 Sinker
2157 Siphon
2158 Skimmer, surface-
2159 Skimming
2160 Skinned
2161 Skinning with V-cut, deep-
2162 Skinning, deep-
2163 Slab
2164 Slag
2165 Slag, basic-
2166 Sludge
2167 Sludge, activated-
2168 Sludge, primary-
2169 Sludge, secondary-
2170 Sluice
2171 Sluice gate (a)
2172 Sluice gate (b)
2173 Slurry
2174 Small waterbody (SWB)
2175 Smoke, liquid-
2176 Smoked
2177 Smoking
2178 Smoking kiln, mechanical-
2179 Smoking, cold-
2180 Smoking, hot-
2181 Smolt
2182 Smoltification
2183 Snail
2184 Socio-economic
2185 Socking
2186 Soil
2187 Soil conditioner
2188 Soil conditioning
2189 Soil conservation
2190 Soil profile
2191 Soil structure
2192 Soil texture
2193 Soil triangular diagram
2194 Soil, acid sulphate-
2195 Soil, alluvial-
2196 Soil, coarse-grained-
2197 Soil, fine-grained-
2198 Soil, mineral-
2199 Soil, organic-
2200 Soil, plastic-
2201 Soil, potential acid sulphate-
2202 Soil, residual-
2203 Soil, sedimentary-
2204 Solids, settleable-
2205 Solids, suspended-
2206 Solids, total-
2207 Solids, total dissolved- (TDS)
2208 Solstice
2209 Solubility
2210 Solvency
2211 Somatic
2212 Spat
2213 Spat collection
2214 Spat, cultchless-
2215 Spatfall
2216 Spatial information system
2217 Spawn
2218 Spawn (to)
2219 Spawner
2220 Spawner, substrate-
2221 Spawner, vertical substrate-
2222 Spawning ground, artificial
2223 Spawning mop
2224 Spawning period
2225 Spawning season
2226 Spawning spread
2227 Spawning, induced-
2228 Spawning, wild-
2229 Specials (from claires)
2230 Species
2231 Species, alien-
2232 Species, associated-
2233 Species, commercial-
2234 Species, domestic-
2235 Species, endemic-
2236 Species, exotic-
2237 Species, forage-
2238 Species, genetically improved-
2239 Species, indigenous-
2240 Species, introduced-
2241 Species, marine-
2242 Species, naturalized-
2243 Species, non-indigenous-
2244 Species, relict-
2245 Species, transferred-
2246 Spermatocyte
2247 Spermatogenesis
2248 Spermatogonium (pl. spermatogonia)
2249 Spermatophore
2250 Spermatozoon (pl. spermatozoa)
2251 Spermiation
2252 Spillway
2253 Spillway, emergency-
2254 Spillway, mechanical-
2255 Splashboard
2256 Spoils
2257 Sponge culture
2258 Sporangium (pl.: sporangia)
2259 Spore
2260 Sporogenesis
2261 Sporophyte
2262 Sporulation
2263 SPOT
2264 Spring
2265 Spring, artesian-
2266 Spring, helocrene-
2267 Spring, limnocrene-
2268 Spring, rheocrene-
2269 Stadia rod
2270 Stage, tender-
2271 Stagnation
2272 Stagnation period
2273 Stakeholder
2274 Stakeholder analysis
2275 Stakeholder, primary-
2276 Stakeholder, secondary-
2277 Stakes
2278 Stand pipe
2279 Steak (fish-)
2280 Steaming
2281 Stenohaline
2282 Stenotherm
2283 Sterile
2284 Sterilization
2285 Sterilization, ultraviolet (UV)-
2286 Stew
2287 Stickiness
2288 Stock
2289 Stocking (a)
2290 Stocking (b)
2291 Stocking density
2292 Stocking rate
2293 Stocking ratio (a)
2294 Stocking ratio (b)
2295 Stocking, fry/fingerling-
2296 Stones
2297 Storm surge
2298 Straights
2299 Strain
2300 Strategy
2301 Strategy (ies), coping-
2302 Stratification, thermal-
2303 Stream (a)
2304 Stream (b)
2305 Stream (c)
2306 Stream (d)
2307 Stream (e)
2308 Stream, intermittent-
2309 Stream, perennial-
2310 Streambed
2311 Stress
2312 Stress, acute-
2313 Stress, chronic-
2314 Stripping
2315 Stripping, air- (a)
2316 Stripping, air- (b)
2317 Stunted
2318 Sturgeon culture
2319 Sub-clinical
2320 Subspecies
2321 Subtidal
2322 Summerkill
2323 Sump
2324 Supersaturation
2325 Supplement
2326 Supply
2327 Surveillance
2328 Survey, detailed soil-
2329 Survey, reconnaissance soil-
2330 Survey, socio-economic-
2331 Survey, topographical-
2332 Survival rate
241 Susceptible
242 Swamp
243 Swelling
244 Swimbladder
245 Syndrome
246 Synergism
247 Synopsis
248 System, aquaculture-
249 System, dike-pond-
2333 System, farming-
2334 System, field-pond-
2335 System, flow-through-
2336 System, induced-gravity settling-
2337 System, lagoon-

2338 System, land-based-
2339 System, recirculation-
2340 System, water-based-
2341 Systematics
2342 Systemic
2343 Syzygy

T

2344 Tag
2345 Tagging
2346 Tailrace
2347 Tambak
2348 Tamper, hand-
2349 Tamper, percussion-
2350 Tamper, vibration-
2351 Tank
2352 Tank, aeration-
2353 Tank, circular-
2354 Tank, D-ended-
2355 Tank, header-
2356 Tank, holding-
2357 Tank, perennial-
2358 Tank, seasonal-
2359 Tank, sedimentation-
2360 Tank, self-cleaning-
2361 Tank, septic-
2362 Tank, spawning-
2363 Tape, measuring-
2364 Target
2365 Target group
2366 Taxonomy
2367 Taxonomy, descriptive-
2368 Technically driven
2369 Technology transfer
2370 Tempering
2371 Template
2372 Tender
2373 Tenure
2374 Tenure, foreign land-
2375 Tenure, land-
2376 Terms of reference (TOR)
2377 Testis (pl. testes)
2378 Testosterone
2379 Tetrad
2380 Tetraploid
2381 Tex system
2382 Thalassoculture
2383 Thallus
250 Theodolite
251 Theory
252 Therapy
253 Thermocline
254 Tidal current
255 Tidal day
256 Tidal flat
257 Tidal period
258 Tidal range
259 Tidal range, maximum-
260 Tide (astronomical)
261 Tide coefficient (C)
262 Tide cycle
263 Tide datum
264 Tide indicator
265 Tide, diurnal-
266 Tide, ebb-
2384 Tide, flood-
2385 Tide, mixed-
2386 Tide, neap-
2387 Tide, red-
2388 Tide, semi-diurnal-
2389 Tide, spring-
2390 Tideflat
2391 Toe drain
2392 Toeline
2393 Topcross
2394 Topography
2395 Topsoil
2396 Toxicity
2397 Trace elements
2398 Traceability
2399 Trade-off
2400 Transect
2401 Transfer
2402 Transmission
2403 Transmission, horizontal-
2404 Transmission, vertical-
2405 Transparency
2406 Transpiration
2407 Transporter, fish-
2408 Trap
2409 Trauma
2410 Traverse
2411 Traversing
2412 Treatment
2413 Treatment plant
2414 Trestle
2415 Triangulation
2416 Triploid (3n)
2417 Tripton
2418 Trochophore
2419 Trough, Von Bayer-
2420 Trout culture
2421 True-breeding
2422 Turbidity
2423 Turbidity, humic-
2424 Turbidity, mineral-
2425 Turbidity, plankton-
2426 Turnover rate, water-
2427 Typhoid (fever)

U

2428 Ulcer
2429 Umbrella stage
2430 Uncertainty
2431 Upwelling
2432 Urea
2433 Uro-genital pore

V

2434 Vaccine
2435 Vagile
2436 Valli
267 Value, intrinsic-
268 Value, Net Present- (NPV)
269 Value, present-
270 Value, salvage-
271 Valve, foot-
272 Valve, non return-
2437 Variance
2438 Variance, additive genetic- (VA)
2439 Variance, dominance genetic- (VD)
2440 Variance, environmental- (VE)
2441 Variance, epistasis genetic- (VI)
2442 Variance, genetic- (VG)
2443 Variance, phenotypic- (VP)
2444 Variety
2445 Vector
2446 Vector control
2447 Vegetation, emergent-
2448 Vegetation, submerged-
2449 Veliger
2450 Velocity
2451 Velocity modulus
2452 Velocity, critical
2453 Velocity, limiting-
2454 Venturi
2455 Vertebrate
2456 Vertex (pl: vertices)
2457 Virion
2458 Virology
2459 Virulence
2460 Virus (pl. viruses)
2461 Vitamin
2462 Vitamin premix
2463 Viviparity
2464 Viviparous
2465 Vulnerability

W

2466 Wadi
2467 Wakame
2468 Waste (a)
2469 Waste (b)
2470 Waste heat
2471 Waste treatment, primary-
2472 Waste treatment, secondary-
2473 Waste treatment, tertiary-
2474 Waste, metabolic-
2475 Wastewater
2476 Wastewater treatment
2477 Water control
2478 Water displacement
2479 Water fees
2480 Water hardening
2481 Water harvesting
2482 Water quality criteria
2483 Water table
2484 Water table, perched-
2485 Water treatment, primary-
2486 Water treatment, secondary-
2487 Water treatment, tertiary-
2488 Water use
2489 Water, artesian-
2490 Water, artificial sea-
2491 Water, brackish-
2492 Water, brown-
2493 Water, clean sea-
2494 Water, enriched sea-
2495 Water, free-
2496 Water, fresh-
2497 Water, gravitational-
2498 Water, green-
2499 Water, ground-
2500 Water, potable-
2501 Water, saline-
2502 Water, sea-
2503 Water, seasoned-
2504 Water, seepage-
2505 Water, subsurface-
2506 Water, surface-
2507 Waterlogged
2508 Waters, coastal-
2509 Waters, inland-
2510 Waters, inshore-
2511 Waters, offshore-
2512 Waters, sea-
2513 Waters, surface-
2514 Weaning
2515 Weathering
2516 Weed (a)
2517 Weed (aquatic) (b)
2518 Weed killer
2519 Weight, dry-
2520 Weight, live-
2521 Weight-length relationship
2522 Weir (a)
2523 Weir (b)
2524 Weir (c)
2525 Weir (d)
2526 Weir, contracted-
2527 Well, artesian-
2528 Well, capacity of-
2529 Well, deep-
2530 Well, flowing-
2531 Well, water-table-
2532 Well-being
2533 Wetland
2534 Wetlands
2535 Whedos
2536 Wind breaker
2537 Winterkill
2538 Withdrawal time
2539 Women's empowerment

X

2540 Xanthophore

EN

Y

2541 Yearling
2542 Yeast
2543 Yeast, bakers'-
2544 Yield (a)
2545 Yield (b)
2546 Yield, maximum sustainable- (MSY)
2547 Yolk
2548 Yolk (egg-)
2549 Yolk sac

Z

2550 Zoea (pl. zoeae)
2551 Zonation (vertical-)
2552 Zone, infralittoral-
2553 Zone, intertidal-
2554 Zone, mediolittoral-
2555 Zone, supralittoral-
2556 Zoning
2557 Zoobenthos
2558 Zooplankton (zooplancton)
2559 Zoospore
2560 Zygote

Index français

A

2317 A croissance freinée
2134 A sexe inversé (poisson-)
751 Abaissement du niveau d'eau
2 Abiotique
888 Ablation du pédoncule oculaire
3 Absorption
4 Acadja
5 Accès
1675 Accès libre
7 Acclimatation
6 Acclimatement
37 Accord sur l'application des mesures sanitaires et phytosanitaires (Accord SPS)
38 Accord sur les obstacles techniques au commerce
1517 Accouplement
1520 Accouplement au hasard
1518 Accouplement consanguin
1521 Accouplement en rotation
1519 Accouplement pédigré
10 Acide
83 Acide aminé essentiel (AAE)
672 Acide désoxyribonucléique (ADN)
899 Acide gras
900 Acide gras essentiel (AGE)
901 Acide gras hautement insaturé
902 Acide gras polyinsaturé (AGPI)
2040 Acide ribonucléique (ARN)
2318 Acipensériculture
164 Actif
166 Actif actuel
167 Actif fixe
168 Actif intermédiaire
1100 Action génétique additive
1102 Action génétique en dominance
1101 Action génétique en dominance complète
1103 Action génétique en dominance incomplète
12 Ad valorem
13 Adaptation
1449 Adaptation des moyens d'existence
14 Adaptation locale
1450 Adaptation rurale des moyens d'existence
15 Additif
1058 Additifs alimentaires
2287 Adhérence
16 Adsorption
17 Adulte
19 Aérateur
23 Aérateur (de type) pulvérisateur
20 Aérateur à (roue à) palettes
22 Aérateur à pompe
21 Aérateur diffuseur à hélice
24 Aérateur tube en U
25 Aérateurs diffuseurs
26 Aérateurs gravitaires
27 Aérateurs mécaniques
18 Aération
54 Aération benthique
28 Aérobie
2008 Affinage
31 Aflatoxines
32 Agar-agar
29 Agent étiologique
231 Agent pathogène
232 Agent pathogène opportuniste
724 Agent pathologique
36 Agitation
35 Agrégats
40 Agriculture de subsistance
897 Agriculture intégrée
42 Agro-écologie
43 Agroforestage
44 Agronomie
45 Agro-pisciculture
46 Air
1965 Air-lift
68 Alcalin
69 Alcalinité
70 Alcalinité totale
1077 Alevin (avancé)
1076 Alevin (petit-)
57 Alevin vésiculé (de salmonidé)
2295 Aleviner
63 Algicide
65 Alginates
66 Algivore
64 Algoculture
58 Algue
59 Algue brune
60 Algue filamenteuse
2100 Algue marine
62 Algue rouge
61 Algue verte
67 Alidade
906 Aliment
1056 Aliment
153 Aliment aquacole
921 Aliment artificiel
943 Aliment complémentaire
923 Aliment complet
924 Aliment composé
925 Aliment cuit
930 Aliment de finition
922 Aliment de formule privée
940 Aliment de formule publique
941 Aliment en granulés
928 Aliment expansé
929 Aliment extrudé
931 Aliment flottant
932 Aliment formulé
1063 Aliment fourrage
933 Aliment gélatinisé
944 Aliment humide
936 Aliment irradié
937 Aliment médicamenteux
938 Aliment microencapsulé
934 Aliment moulu
942 Aliment préparé
2298 Aliment pur
927 Aliment sec
939 Aliment semi-humide
935 Aliment transformé par la chaleur
954 Alimentation ad libitum
704 Alimentation de complément
959 Alimentation sélective
154 Aliments aquacoles produits à la ferme
1064 Aliments vivants
72 Allèle dominant
73 Allèle mutant
74 Allèle récessif
71 Allèle(s)
76 Alluvions
2515 Altération (des roches)
77 Altitude
78 Alum
79 Améiose
80 Améiotique
826 Aménagement
827 Aménagement de l'habitat
828 Aménagement des stocks
2187 Amendement
2188 Amendement
81 Amictique
82 Aminoacide
85 Ammoniac (gaz-)
84 Ammoniaque
86 Ammoniaque non ionisée
88 Ammonium
90 Amphibiotique
91 Amphihalin(e)
742 Amplification aléatoire de l'ADN polymorphe (RAPD)
258 Amplitude de la marée
259 Amplitude maximale de la marée
92 Anabolisme
93 Anadrome
94 Anaérobie
1230 Analogue de l'hormone libérante de gonadotrophine (GnRHa)
1231 Analogue de l'hormone libérante de l'hormone lutéinisante (LH-RHa)
521 Analyse coûts/avantages (ACA)
1091 Analyse de genre
2274 Analyse des parties intéressées
1282 Analyse des risques d'importation
1959 Analyse immédiate
96 Ancêtre
97 Androgène
98 Androgène mitotique
99 Androgénèse
100 Anémomètre
95 Anesthésiques
788 Anguille
792 Anguille argentée
793 Anguille jaune
809 Anguillette
789 Anguilliculture
101 Animaux aquatiques
102 Anoxémie
103 Antibiotique
104 Anticorps
105 Antigène
106 Antioxydant
108 Antivitamine
109 Aonori
197 Appât
2561 Approche écosystémique de l'aquaculture
376 Aptitude
152 Aquaculteur
116 Aquaculture
137 Aquaculture (d'eau) marine
138 Aquaculture à échelle moyenne
135 Aquaculture à grande échelle
147 Aquaculture à petite échelle
136 Aquaculture à très grande échelle
139 Aquaculture à très petite échelle
121 Aquaculture artisanale
125 Aquaculture commerciale
122 Aquaculture d'arrière-cour
142 Aquaculture de production
143 Aquaculture de repeuplement
148 Aquaculture de subsistance
149 Aquaculture de transformation
127 Aquaculture d'eau douce
123 Aquaculture d'eau saumâtre
151 Aquaculture en eaux usées
150 Aquaculture en rejets thermiques
126 Aquaculture extensive
124 Aquaculture fondée sur la pêche
128 Aquaculture géothermale
129 Aquaculture hydroponique
130 Aquaculture hyperintensive
131 Aquaculture intégrée
133 Aquaculture intégrée horizontalement
132 Aquaculture intégrée verticalement
134 Aquaculture intensive
140 Aquaculture non commerciale
141 Aquaculture orientée vers la pauvreté
144 Aquaculture rurale
145 Aquaculture semi-extensive
146 Aquaculture semi-intensive
155 Aquarium (pl. aquaria)
156 Aquatique
159 Aquifère à nappe libre
158 Aquifère captif
654 Arbre de décision
1120 Arc branchial
436 Argile
1316 Arrivée d'eau
336 Artémie

FR

FR

160 Aseptique
2071 Assainissement
170 Astaciculture
2155 Athériniculture
172 Atolls
173 Atrophie
2539 Attribution de pouvoirs et de moyens aux femmes
177 Attrition
178 Aufwuchs
1184 Auge (d'écloserie)
183 Autolyse
1664 Autorité compétente
184 Autosome
1104 Autosomique, gène
185 Autotrophe
1555 Avalaison
165 Avoirs
407 Axe
186 Azimut
1647 Azote
89 Azote ammoniacal
87 Azote total ammoniacal

B

190 Backwash
193 Bactérie
194 Bactérie coliforme
191 Bactériologie
192 Bactériophage
1140 Ballastière
202 Banc
2088 Banc (de poissons)
199 Bande d'arpentage
957 Bande de protection pour aliments flottants
203 Barrage
2523 Barrage (simple)
640 Barrage avec aire de collecte rocheuse
641 Barrage capteur de dépôts d'alluvions
639 Barrage de retenue
637 Barrage d'infiltration profonde
636 Barrage en terre
983 Barrage filtrant
638 Barrage perméable en pierres
635 Barrage régulateur
642 Barrage souterrain
633 Barrage-réservoir
48 Barrière de barbotage
204 Barrière en filet
318 Barrière flottante
1030 Barrière mobile de pêche
647 Base de données
207 Bassin
2351 Bassin
2354 Bassin à extrémités en "D"
208 Bassin artésien
2360 Bassin auto-nettoyant
2353 Bassin circulaire
2352 Bassin d'aération
2362 Bassin de ponte
212 Bassin de sédimentation
2359 Bassin de sédimentation
213 Bassin de tranquillisation
1856 Bassin de vieilissement
1859 Bassin d'oxydation
1849 Bassin Foster-Lucas
210 Bassin versant
275 Beel
1969 Bélier hydraulique
1933 Bénéfice
1934 Bénéfice brut
1935 Bénéfice net
1936 Bénéfice opérationnel
279 Benthique
947 Benthophage
280 Benthos
281 Bentonite
200 Berge
1717 Besoins en oxygène
1095 Besoins pratiques sexospécifiques
1094 Besoins sexospécifiques
1096 Besoins stratégiques sexospécifiques
477 Béton (à ciment)
478 Béton armé
2532 Bien-être
198 Bilan
285 Binaire
287 Bioaccumulation
290 Biocénose
289 Bioclimatologie
291 Biodégradable
292 Biodiversité
293 Biodiversité agricole
294 Bioencapsulation
295 Bioénergétique
288 Bioessai
297 Biogaz
300 Biomasse
301 Biométrie
302 Bionomie
303 Biote
304 Biotechnologie
305 Biotique
306 Biotope
307 Biotype
309 Bivalves
311 Blastoderme
312 Blastopore
313 Blastula
324 Blocs
314 Bloom phytoplanctonique
1974 Bon de commande
119 Bonnes pratiques d'aquaculture
322 Boucholeur
323 Bouchot
2185 Boudinage
2173 Boue
2167 boue activée (Traitement par)
298 Boue de biogaz
2166 Boue résiduaire
2168 Boue résiduaire primaire
2169 Boue résiduaire secondaire
326 Bourdon
325 Bourriche
467 Boussole
626 Bouture
1818 Braconner
1119 Branchies
1123 Branchiospines
1315 Bras de mer
330 Brise-lames (flottant)
331 Brise-lames flottant fait de pneus
2536 Brise-vent
346 Budget d'entreprise
345 Budget du cash flow
347 Budget partiel
348 Budget total de la ferme
1660 But

C

956 Cadre d'alimentation
355 Cage
356 Cage fixe
357 Cage flottante
359 Cage submergeable
358 Cage submergée
1177 Caisse de récolte
1436 Calcaire
364 Calorie
365 Canal
369 Canal d'alimentation
367 Canal de dérivation
2346 Canal de fuite
370 Canal de protection
412 Canal de protection
368 Canal d'évacuation
1049 Canal surélevé
371 Canal, capacité de débit d'un-
366 Canal, périmètre mouillé d'un-
373 Cannibalisme
374 Cannulation
377 Capacité
379 Capacité biotique
399 Capacité de charge
2528 Capacité d'un puits
1963 Capacité d'une pompe
380 Capacité d'une retenue
835 Capacité environnementale
375 Capacités
381 Capillarité
382 Capital
383 Capital financier
384 Capital humain
385 Capital naturel
386 Capital physique
387 Capital social
2213 Captage de naissain
1431 Caractéristiques biologiques
466 Caractéristiques de compactage
1371 Carafe de Zoug (-Zug)
1186 Carafe d'éclosion
389 Carbon
361 Carbonate de calcium
392 Carcinoculture
393 Carnivore
394 Caroténoïdes
508 Carotte d'échantillonage
395 Carpiculture
396 Carpospore
397 Carraghénane
1626 Carrelet
1799 Carrière
1498 Carte
206 Carte de référence
1502 Carte topographique
400 Cartographie
1503 Cartographie par recouvrement
401 Cascade
402 Catabolisme
403 Catadrome
317 Caution de bonne exécution
404 Caviar
405 Cellulose
406 Celsius
161 Cendres
408 Centromère
409 Cercaire
411 Chaînage
1059 Chaîne alimentaire
410 Chaîne d'arpenteur
524 Chair de crabe
2470 Chaleur perdue
2126 Chambre de sédimentation
1080 Champignon
1192 Charge
1199 Charge dynamique
1253 Charge hydraulique (a)
1198 Charge totale (pour une pompe)
1378 Charognard
1050 Chasse (d'eau)
1437 Chaulage
1433 Chaux
1434 Chaux hydratée
1435 Chaux vive
2410 Cheminement
1894 Chevrette
195 Chicane
308 Chiffre binaire
415 Chlore
416 Chlore résiduel
417 Chlorinité (Cl)
418 Chlorophylle
419 Chlorosité
2142 Choc thermique
420 Choléra
421 Chorion
422 Chromatide

423 Chromatides-sœurs
424 Chromatophore
426 Chromosome
427 Chromosome sexuel
428 Chronique
429 CIF
430 Circadien
2357 Citerne pérenne
2358 Citerne saisonnière
790 Civelle (transparente)
791 Civellerie
432 Cladocère
433 Claire
434 Clam
271 Clapet de pied
33 Classe d'age
338 Classe de recrutement
1993 Classement
1189 Clayette d'incubation
438 Claypan
439 Climat
440 Clinique
441 Clinomètre
442 Clinomètre optique
443 Clisimètre en forme de lyre
444 Clone
447 Coagulation chimique
452 Code de conduite pour une pêche responsable (CCPR)
453 Code d'usage du poisson et des produits de la pêche
907 Coefficient alimentair
479 Coefficient de condition (K ou C)
1286 Coefficient de consanguinité (F)
454 Coefficient de perméabilité (K)
501 Coefficient de perte en cours de transport
455 Coefficient de rugosité (n)
2125 Coefficient de tassement
1951 Coefficient d'efficacité protéique (CEP)
884 Coefficient d'extinction
706 Coefficient d'utilisation digestive apparente (CUDa)
708 Coefficient d'utilisation digestive vraie (CUDv)
1124 Coefficient indicateur d'inégalité des sexes
456 Cohésion
457 Cohorte (a)
239 Coin (d'eau) salé(e)
2481 Collecte des eaux de ruissellement
459 Collecteur
543 Collecteur (de naissain)
1559 Collecteur de laitance
460 Collecteur d'œufs pélagiques
107 Collier anti-infiltration
461 Colloïde (a)
188 Colonne vertébrale
463 Coloration
462 Colorimètre
1509 Commercialisation
464 Communauté
465 Compactage
2349 Compacteur à percussion
2350 Compacteur à vibration
469 Compétition
2325 Complément (alimentaire)
470 Compost
1496 Compost synthétique
471 Compostage
49 Compresseur d'air
2399 Compromis
1288 Compte d'exploitation
472 Concentré
473 Conchocelis
475 Conchospores
476 Conchyliculture
474 Conchyliologie
481 Conditionnement
483 Conductimètre
482 Conductivité (électrique)
284 Connaissement
2189 Conservation des sols
1729 Conservation en atmosphère contrôlée
1730 Conservation en atmosphère modifiée
485 Consistance du sol
486 Consommateur
487 Consommation apparente
1710 Consommation d'oxygène
1183 Constante d'écloserie
488 Contagieux
489 Contamination
498 Contrat avec prix à l'unité
496 Contrat avec somme fixe
494 Contrat avec somme fixe et prix à l'unité
495 Contrat de construction
497 Contrat négocié
499 Contrôle biologique
2477 Contrôle de l'eau
1948 Contrôle de propriétaire
500 Contrôle des populations de plantes
2446 Contrôle des vecteurs
502 Coopérative
504 Copépode
505 Copépodite
451 Coque
2085 Coquille Saint-Jacques
507 Corde marseillaise
509 Corporation
618 Courant
622 Courant de convection
254 Courant de marée
619 Courantomètre
620 Courantomètre électromagnétique
493 Courbe de niveau
491 Courbe de niveau (ligne en -)
228 Courbe granulométrique
1964 Courbes caractéristiques d'une pompe
2303 Cours d'eau
2308 Cours d'eau intermittent
2309 Cours d'eau pérenne
2307 Cours d'eau souterrain
2060 Court terme
511 Coût comptable -
513 Coût d'exploitation fixe
520 Coût d'exploitation variable
515 Coût d'opportunité
512 Coût économique
514 Coût marginal
516 Coût social
517 Coût total (de production)
518 Coût total des frais fixes
519 Coût total des frais variables
522 CPT
525 Crabe à carapace molle
526 Crashing
528 Crédit
529 Crête
2144 Crevette
1506 Crevetticulture
2095 Criblage
2092 Crible
2482 Critères de la qualité des eaux
531 Croisement
1149 Croissance
538 Crustacé
539 Cryopréservation
1075 Cuisses de grenouille
544 Cultivar
545 Cultiver
547 Culture (a)
548 Culture (b)
546 Culture (cultivation)
576 Culture à plat
570 Culture axénique
614 Culture en civière
606 Culture en eaux résiduaires
574 Culture en milieu clos
575 Culture en parc
571 Culture en poche
605 Culture en rotation
607 Culture en silo
595 Culture en surélévation
604 Culture en surélevé
613 Culture en suspension
584 Culture flottante
1262 Culture hydroponique
572 Culture par lots
602 Culture sous radeau
603 Culture sous radeau-table
601 Culture sous supports
577 Culture sur bouchot
612 Culture sur corde
611 Culture sur dalles (en V inversé)
594 Culture sur filet
585 Culture sur filets flottants
588 Culture sur filière
609 Culture sur pieu
610 Culture sur pieu et corde
615 Culture sur table
754 Curage
1733 Cuvette littorale
363 Cyanamide de calcium
627 Cyanobactérie
262 Cycle de marée
333 Cycle de reproduction
1259 Cycle hydrologique
1430 Cycle vital
628 Cypriniculture
629 Cyprinidés
630 Cyste
631 Cytologie

D

2163 Dalle
643 Dambo
2348 Dame
1190 Danger
644 Daphnie
2279 Darne
648 Date de fabrication
649 Date d'emballage
926 Date d'emballage (d'un aliment)
651 DDU
1046 Débit
1047 Débit de base
1051 Débit de sortie
1048 Débitmètre
623 Déblai
2256 Déblai
652 Décantation
1257 Décanteur cyclonique
653 Décapsulation
2474 Déchet métabolique
656 Décomposeur
657 Décomposition
1711 Déficit en oxygène
1618 Déformation de la poche (en filet)
56 Dégazage
2316 Dégazage de l'eau
729 Dégorgement
728 Dégorgeoir
658 Degré Celsius (°C)
659 Degré Fahrenheit (°F)
660 Degrés-jours
2469 Déjections (d'animaux)
2538 Délai d'attente
1429 Délivrance d'une licence
663 Demande
1713 Demande biochimique d'oxygène (DBO)
1714 Demande chimique d'oxygène (DCO)
1712 Demande d'oxygène
1715 Demande d'oxygène pour la nitrification (DON)
664 Demande orientée
666 Démersal
2148 Demi-frères ou demi-sœurs

FR

FR

668 Dénitrification
669 Densité
2291 Densité de mise en charge
2162 Dépouillage profond
2161 Dépouillage profond avec coupe en V
2160 Dépouillé
675 Dépréciation
676 Dépréciation annuelle moyenne
1285 Dépression consanguine
1109 Dérive génique
679 Désalinisation
655 Désatroquage
1938 Descendance
730 Désinfectant
731 Désinfection
671 Désoxygéné
673 Désoxyribovirus (virus ADN)
678 Dessalage
680 Détrition
681 Détritivore
682 Détritus (a)
1570 Détroquage
1424 Dette
1427 Dette à long terme
1425 Dette actuelle
1426 Dette intermédiaire
684 Développement durable
683 Développement rural
2252 Déversoir
2526 Déversoir à contraction
2253 Déversoir d'urgence
2254 Déversoir mécanique
686 Diadrome
687 Diagnose
110 Diagnostic rural participatif (DRP)
111 Diagnostic rural rapide (DRR)
113 Diagnostic rural rapide de monitoring et d'évaluation
112 Diagnostic rural rapide d'exploration
114 Diagnostic rural rapide participatif
115 Diagnostic rural rapide topique
2193 Diagramme triangulaire (textural)
688 Diapause
689 Diapédèse
690 Diatomée
693 Diète
2113 Différentiel de sélection
55 Diffuseur
50 Diffuseur d'air
705 Digestibilité
707 Digestion
712 Digitaliser (a)
715 Digue
2171 Digue percée
717 Digues d'étang en terre
352 Diguette
714 Di-hybride
870 Dilatation
718 Dilueur
2135 Dimorphisme sexuel
719 Dinoflagellés
720 Diploïde
169 Disjonction indépendante
2407 Dispositif de transport de poisson
2102 Disque de Secchi
946 Distributeur automatique
945 Distributeur d'aliment
948 Distributeur libre-service
34 Distribution d'âge
733 Diurne
734 Diversification des activités
735 Diversité
75 Diversité allélique
736 Diversité des activités
739 Division équationnelle
740 Division réductionnelle
743 Dolomie
746 Domestication
645 Données géographiques
709 Données numériques
646 Données spatiales
748 Dosage
749 Dose
753 Dragage
752 Drague
2391 Drain de pied
750 Drain(er)
831 Droit à la nourriture
830 Droit(s)
2042 Droits de riveraineté
2043 Droits d'utilisation de l'eau
2480 Durcissement (d'oeufs)
1432 Durée de vie utile
1174 Dureté permanente
1175 Dureté temporaire
1173 Dureté totale

E

2492 Eau brune
2503 Eau conditionnée
2502 Eau de mer
2490 Eau de mer artificielle
2494 Eau de mer enrichie
2493 Eau de mer propre
1760 Eau de percolation
2506 Eau de surface
2497 Eau d'infiltration
2504 Eau d'infiltration
2496 Eau douce
2505 Eau hypodermique
2495 Eau libre
2500 Eau potable
2129 Eau résiduaire domestique
2501 Eau saline
2491 Eau saumâtre
2499 Eau souteraine
2498 Eau verte
2509 Eaux continentales
2508 Eaux côtières
2510 Eaux côtières
2511 Eaux de mer ouverte
2512 Eaux marines
2513 Eaux superficielles
2127 Eaux usées
2475 Eaux usées
310 Eaux-vannes
2083 Ecaille
2146 Ecailler
2478 Echange d'eau
2066 Echantillon
2068 Echantillon représentatif
2082 Echelle
1501 Echelle de carte
2098 Echinoculture
770 Echinodermes
1181 Eclore
1182 Ecloserie
771 Eclosion
1185 Eclosion
772 Ecologie
773 Econométrie
775 Economie
781 Economie centralement planifiée
777 Economie d'aquaculture
780 Economie de marché
776 Economie environnementale
782 Ecophène
783 Ecosystème
784 Ecosystèmes agricoles
785 Ecotype
2305 Ecoulement (d'eau)
2093 Ecran de concentration
2159 Ecrémage
2158 Ecrémeur de surface
527 Ecrevisse
786 Ectoparasite
2096 Ecume algale
787 Edaphique
632 Effet cytopathique
911 Efficacité alimentaire (EA)
912 Efficacité alimentaire spécifique (EAs)
796 Efficience
794 Efficience de reproduction (Nb)
797 Effluent
2468 Effluent
798 Effluent réchauffé
665 Elasticité de la demande
807 Electrophorèse
1655 Elément nutritif
1656 Eléments nutritifs primaires
2397 Eléments trace
549 Elevage
1247 Elevage
1999 Elevage
593 Elevage "moulinette"
51 Elévage à air comprimé
591 Elevage de sexes mélangés
578 Elevage en cage
1284 Elevage en consanguinité
579 Elevage en eau claire
586 Elevage en eau verte
583 Elevage en enclos
599 Elevage en enclos
600 Elevage en étang
596 Elevage en mer ouverte
587 Elevage intégré
592 Elevage monosexe
590 Elevage par classes d'ages mélangées
608 Elevage par classes d'ages séparées
573 Elevage par lots
808 Elévation
810 Emaciation
812 Embryon
537 Emiettement
1571 Emmoulement
2290 Empoissonnement
320 Emprunt (Zone d'-)
813 Emulsion
814 Enclos
1756 Enclos
815 Endémique
816 Endoparasite
817 Endosymbiose
818 Energétique
819 Energie
823 Energie brute
822 Energie digestible apparente (ED)
824 Energie métabolisable (EM)
825 Energie nette
821 Energie nette pour la production
820 Energie nette pour l'entretien
2507 Engorgé
970 Engrais
972 Engrais complet
973 Engrais inorganique
974 Engrais organique
975 Engrais synthétique
1494 Engrais vert
532 Enjambement chromosomique
2330 Enquête socio-économique
328 Enrobé de chapelure
2047 Enrochement
829 Ensilage
2151 Ensilage
353 Entreprise
2154 Envasement
832 Environnement
839 Enzootie
1622 Epervier
840 Epibionte
1689 Epidémie
841 Epidémiologie
842 Epilimnion
843 Epistasie
845 Epizootie
846 Epizootiologie
844 Epizootique
2224 Epoque du frai
721 Epuisette

677 Epuration
2476 Epuration des eaux usées
2485 Epuration primaire des eaux
2471 Epuration primaire des eaux usées
2486 Epuration secondaire des eaux
2472 Epuration secondaire des eaux usées
2487 Epuration tertiaire des eaux
2473 Epuration tertiaire des eaux usées
535 Equerre d'arpenteur
492 Equidistance des courbes de niveau
847 Equinoxe
917 Equipement pour la production d'aliments
362 Equivalent en carbonate de calcium
848 Erosion
851 Erosion en nappe
852 Erosion par battance
849 Erosion par ravines
850 Erosion par rigoles
2183 Escargot
2172 Esluse piscicole
854 Esociculture
1762 Espace périvitellin
2230 Espèce
2234 Espèce apprivoisée
2232 Espèce associée
2233 Espèce commerciale
2235 Espèce endémique
2231 Espèce étrangère
2236 Espèce exotique
2237 Espèce fourragère
2238 Espèce génétiquement améliorée
2239 Espèce indigène
2240 Espèce introduite
2241 Espèce marine
2242 Espèce naturalisée
2243 Espèce non indigène
2245 Espèce transférée
2067 Estimation par échantillonnage
1065 Estran
256 Estran (de marée)
855 Estrogène
856 Estuaire
1834 Etang
1840 Etang à géniteurs
1855 Etang à revêtement
1872 Etang consacré à la sélection
1845 Etang creusé
1841 Etang creusé et endigué
1858 Etang d'alevinage
1837 Etang de barrage
1868 Etang de décantation
1851 Etang de grossissement
1875 Etang de marée
1857 Etang de maturation
1850 Etang de nappe phréatique
1864 Etang de pose
1839 Etang de prématuration
1861 Etang de quarantaine
1866 Etang de sédimentation
1871 Etang de source
1873 Etang de stockage
1853 Etang de tête
1860 Etang de type rizière
1862 Etang d'eaux pluviales
1852 Etang d'éclosion
1863 Etang d'élevage
1838 Etang d'emprunt
1847 Etang d'engraissement
1878 Etang d'hivernage
1867 Etang d'infiltration
1874 Etang en déblai
1842 Etang en dérivation
1846 Etang endigué
1876 Etang non vidangeable
1848 Etang piscicole
1865 Etang saisonnier
1869 Etang solaire pour algues
1877 Etang supérieur
1843 Etang vidangeable
1836 Etang-acadja
1870 Etang-frayère
1879 Etangs en chapelet
1880 Etangs en parallèle
857 Ethologie
30 Etiologie
1382 Etiquetage
1381 Etiquette
205 Etude de base
837 Etude d'Impact sur l'Environnement (EIE)
858 Eucaryote
859 Euryhalin
860 Eurytherme
861 Eutrophe
862 Eutrophisation
1690 evacuation (Point d')
163 Evaluation de l'impact social (EIS)
2049 Evaluation des risques
162 Evaluation d'impact
834 Evaluation écologique de secteur
833 Evaluation écologique intégrée
863 Evaporation
865 Evapotranspiration
867 Evapotranspiration potentielle
866 Evapotranspiration réelle
1835 Evolage
9 Exactitude
868 Exophthalmia
869 Exoskelette
484 Expédition
895 Exploitation
1221 Exploitation agricole
998 Exploitation aquacole
1222 Exploitation aquacole
39 Exploitation mixte agro-aquacole
1220 Exploitation mixte agro-aquacole
886 Exsudat
872 Extensification
881 Externalités
882 Externalités écologiques
885 Extrusion
1589 Exuvie
887 EXW

F

889 F
890 F1, F2, etc.
1918 Facteurs de production
1350 Facture
891 Fadama
894 Famille (a)
1593 Fange
1523 Farine
1527 Farine d'algues marines
1528 Farine de crevettes
1526 Farine de poisson
1524 Farine de sang
1525 Farine d'os
892 Féces
967 Fécondation
903 Fécondité
905 Fécondité relative
904 Fécundité absolue
963 Femelle œuvée
964 Féminisation
896 Ferme de subsistance
966 Fermentation
968 Fertilisation
976 Fetch
977 Fibres (brutes)
2427 Fièvre typhoïde
1633 Fil (de nappe de filet)
1634 Fil monofilament
1635 Fil simple (de nappe de filet)
1121 Filament branchial
196 Filet
1617 Filet (de pêche)
979 Filet (de poisson)
1627 Filet à plancton
1628 Filet anti-prédateur
1620 Filet de cage
1621 Filet de protection
1624 Filet lanterne
1623 Filet maillant
1636 Filet sans nœud
2524 Filet-piège
1471 Filière
758 Filin de suspension
716 Filon intrusif oblique
991 Filtration mécanique
980 Filtre
989 Filtre à manchon
988 Filtre à sable
985 Filtre à sable gravitaire
987 Filtre à sable sous pression
296 Filtre biologique
984 Filtre en forme de boîte ou de panier
986 Filtre mécanique
990 Filtre percolateur
949 Filtreur
993 Fines
994 Fingerling
995 Finition
1036 Fixateur
2123 Fixation
2015 Fixation à distance
1648 Fixation de l'azote
2215 Fixation de naissain
1035 Fixer
1037 Fjard
1038 Fjord (fiord)
1040 Flashing
2051 Fleuve
1042 Floc
1043 Flocculer
1039 Flocon
2384 Flux
1053 FOB
1913 Fonction de production
1079 Fongicide
915 Formulation d'aliment
1759 Formule de Penman
732 Fossé
209 Fosse de capture
2361 Fosse septique
2244 Fossile vivant
1070 Founder effect
1054 Fourrage
2217 Frai
2228 Frai sauvage
1072 Franc-bord
2218 Frayer
2006 Frayère (de salmonidé)
2222 Frayère artificielle
1844 Frayère Dubisch (Etang-)
1854 Frayère Hofer (Etang-)
853 Fugitifs
2177 Fumage
2180 Fumage à chaud
2179 Fumage à froid
1497 Fumage; fumer
2176 Fumé (produit-)
2175 Fumée liquide
1493 Fumier
1495 Fumier liquide
2178 Fumoir mécanique

G

2371 Gabarit
1081 Gabion
1082 Gamète
1083 Gamétocyte
1084 Gamétogénèse
1085 Gamétophyte
1086 Gaping
2356 Gardoir
1087 Gastéropodes (gastropodes)

FR

FR

1088 Gastrula
390 Gaz carbonique
1089 Gélatinisation
1099 Gène
1106 Gène lié au sexe
1105 Gène neutre
1108 Générateur (électrique)
1107 Génération
1110 Génétique
2421 Génétiquement pure
339 Géniteur
1003 Géniteur
1111 Génome
1112 Génotype
1090 Genre
1113 Genre
1116 Géoréférence
1117 Géoréférencer
1482 Gestion (a)
1485 Gestion de la pêche
1490 Gestion de l'eau
1484 Gestion d'exploitation (agricole)
1483 Gestion du développement aquacole
1489 Gestion du risque
1491 Gestion d'un bassin versant
1487 Gestion intégrée de la zone côtière
1488 Gestion intégrée des déprédateurs (GID)
1486 Gestion intégrée des espaces côtiers (GIEC)
1118 Gher
273 Gisement
1125 Glacis
1800 Glande pituitaire
1127 Gley
1126 Gleyification
1130 Gonade
1133 Gonades
1232 Gonadotrophine (GtH)
1132 Gonadotrophine chorionique humaine (HCG)
243 Gonflement
321 Goulot d'étranglement génétique
1135 Gradient
1252 Gradient hydraulique (a)
1533 Grandeur de maille "au carré"
1534 Grandeur d'une maille étirée
1754 Granulation
1755 Granulation par compression
1752 Granulé
1753 Granulé humide
445 Grappe
1388 Grau (pl. graus)
1141 Gravide
1139 Gravier
1142 Gravité
1143 Gravité spécifique
803 Green egg
1145 Grégaire
2091 Grille
2094 Grille horizontale noyée
1147 Grilse
1672 Grossissement
2365 Groupe cible
1155 Guano (a)
1159 Gynogène
1160 Gynogène méiotique
1161 Gynogène mitotique
1162 Gynogénèse

H

755 Habillé, vidé et paré (poisson)
1163 Habitat (a)
1560 Hacher
1164 Haematocytomètre
1169 Halocline
1171 Hapa
1172 Haploïde
1197 Hauteur d'aspiration
1203 Hauteur de conception
1202 Hauteur de construction
1195 Hauteur de refoulement
1196 Hauteur d'élévation
1629 Haveneau
1165 Hématopoïétique
1167 Hémocytes
1168 Hémolymphe
1166 Hémorragie
1204 Hépatopancréas
1205 Herbicide
2518 Herbicide
1206 Herbivore
1207 Herd bull
1208 Hérédité
1209 Héritable
1210 Hermaphrodite
1211 Hermaphrodite séquentiel
1212 Hermaphrodite synchrone
1176 Hersage
1213 Hétérotrophe
1214 Hétérozygote (a)
1215 Hétérozygote (b)
1217 Histologie
1218 Histopathologie
1702 Hiverner
1223 Holotype
1224 Homing
1225 Homologues
1226 Homozygote (a)
1227 Homozygote (b)
1228 Horizon (pédologique)
1229 Hormone
1235 Hormone libérante
1233 Hormone libérante de gonadotrophine (GnRH)
1234 Hormone lutéinisante (LH)
1236 Hormone sexuelle
1237 Hôte
1242 Howash
1667 Huile de poisson
1723 Huître
1724 Huître perlière
1725 Huîtres de parquage
1246 Humus
1248 HWMOST
1249 Hybride
1251 Hybride monosexe
388 Hydrate de carbone
1255 Hydraulique
1256 Hydrobiologie
1258 Hydrogène sulfuré
1260 Hydrologie
1261 Hydromètre
759 Hydropisie
1264 Hyphe
1265 Hypolimnion
1266 Hypophysation
1267 Hypothalamus
1584 Hypothèque (hypothéquer)
1268 Hypothèse

I

1269 Ichthyologie
1270 Ichtyophage
1271 Ichtyotoxines
1272 Image
1276 Immunisation
1273 Immunité
1274 Immunité acquise
1275 Immunité innée
1277 Immunoessai
1278 Immunologie
1279 Immunostimulation
1281 Imperméable
2430 Incertitude
1287 Incidence
1292 Incoterms
1298 Incubateur
1591 Incubateur buccal (poisson-)
1299 Incubateur californien
1300 Incubateur horizontal
1301 Incubateur vertical
340 Incubation
1294 Incubation (a)
1297 Incubation buccale
1293 Incuber
1045 Index de débit
1904 Index des prix à la consommation (IPC)
1905 Index des prix à la production
1906 Index des prix de gros (IPG)
1092 Indicateur de la participation des femmes (IPF)
1245 Indicateur de la pauvreté humaine pour certains pays de l'OCDE (IPH-2)
1244 Indicateur de la pauvreté humaine pour les pays en développement (IPH-1)
264 Indicateur de marée
1302 Indicateurs
480 Indice de condition
910 Indice de conversion (IC)
909 Indice de conversion apparent (ICA)
908 Indice de conversion réel (ICR)
670 Indice de densité
1815 Indice de plasticité
2111 Indice de sélection
1243 Indice du développement humain (IDH)
1098 Indice sexospécifique de développement humain (ISDH)
1307 Infectieux
1303 Infection
1305 Infection secondaire
1306 Infection systémique
1308 Infiltration
2108 Infiltration
1309 Inflammation
1379 Informateur-clé
1114 Information géographique
2319 Infraclinique
916 Ingrédient (alimentaire)
961 Ingrédient alimentaire
1312 Injection abdominale
1311 Injection intramusculaire
1313 Injection sous-cutanée
1318 Inoculum
1319 Inorganique
1321 Insecticide
969 Insémination artificielle
1322 Instar
1324 Institution(s)
1327 Instrument de politique économique
1325 Instrument politique d'injonction et de contrôle
1326 Instruments économiques
1330 Intégration
1328 Intégration agriculture-aquaculture (IAA)
1332 Intégration fonctionnelle
1333 Intégration horizontale
1329 Intégration irrigation-aquaculture (IIA)
1331 Intégration planifiée
1335 Intégration spécifique
1336 Intégration stratégique
1338 Intégration verticale
1339 Intensification
1304 Intensité de l'infection
1340 Intérêt
1346 Intérêt simple
1341 Intérêt sur le solde non encore payé
1343 Interêts accrus
883 Internalisation des externalités
1347 Internaliser
2139 Intoxication par toxines diarrhéiques (DSP)
2140 Intoxication par toxines paralysantes (PSP)
1320 Intrants
1348 Introduction
1250 Introgression par hybridation

1349 Invertébré
1456 Investissement amorti
1351 Ion
1352 Irradiation
1354 Irrigation
1358 Irrigation á la planche
1359 Irrigation de crue (a)
1363 Irrigation de crue (b)
1365 Irrigation de surface
1360 Irrigation gravitaire
1361 Irrigation informelle
1364 Irrigation par aspersion
1357 Irrigation par bassins (d'infiltration)
1353 Irrigation par compartiments
1362 Irrigation par élevation d'eau
1366 ISO 9000
1367 Isobathe
1368 Isotherme

J

1369 Jack
1992 Jalon
1370 Jarre de McDonald
2306 Jet (d'eau)
1372 Joint venture
255 Jour de marée
1373 Juvénile (a)

K

1374 Kakaban
1375 Katha
1377 Kelp
1380 Konbu

L

1383 Lab-lab
1390 Lac
1391 Lac de bras-mort
661 Lâchage retardé
1385 Lacustre
1386 Lagon
1389 Lagon aéré
2128 Lagon d'oxydation
1387 Lagune (côtière)
171 Lagune (d'atoll)
1558 Laitance
2164 Laitier
1122 Lamelles branchiales
1396 LANDSAT
1625 Lanterne (casier)
1397 Larve
1400 Larve "D"
1398 Larve (échino)pluteus
1399 Larve compétente
1402 Larve leptocéphale
1401 Larve oeillée
1403 Larve schizopode
1404 Larve vésiculée
1405 Larviculture
1406 Larvipare
1407 Latitude-longitude
1408 Laver
1409 Lavoriero (pl.: lavorieri)
217 Légende
221 Lénitique
222 Lésion
1410 Lessivage
2156 Lest
223 Léthargie
224 Lettre de crédit
2411 Levé par cheminement
2331 Levé topographique
811 Levée
2543 Levure de boulanger
2542 Levures
286 Liant
1428 Licence
1439 Ligne de mesure
737 Ligne de partage des eaux
1219 Ligne de référence historique
2080 Ligne de saturation
1440 Ligne de visée
1474 Ligne-appât
174 Limite d'Atterberg
175 Limite de liquidité d'Atterberg
176 Limite de plasticité d'Atterberg
1438 Limnologie
1443 Lipide
1444 Liquéfaction
1445 Liquidité
2310 Lit d'un cours d'eau
332 Livrée de frai
1465 Loch
1466 Loci de caractères quantitatifs
1467 Locus (pl.: loci)
1468 Locus microsatellite d'ADN
1469 Loess
2059 Long terme
218 Longueur à la fourche
650 Longueur de jour
219 Longueur standard
220 Longueur totale
1472 Lotique
1473 Lumut
1475 LWMOST
1073 Lyophilisation

M

1476 Macroclimat
778 Macro-économie
1477 Macrophage
1478 Macrophyte
1479 Macrophytophage
1532 Maille(r)
1384 Main d'oeuvre
1480 Malacologie
723 Maladie
725 Maladie d'origine aquatique
726 Maladie liée à l'eau
727 Maladie véhiculée par l'eau
1481 Malaria
1492 Mangrove
425 Manipulation chromosomique
1511 Marais
1514 Marais littoral
1513 Marais maritime
2065 Marais salant
1512 Marais salé
1734 Mare saline
242 Marécage
260 Marée (astronomique)
2386 Marée de morte(s)-eau(x)
2389 Marée de vive(s)-eau(x)
265 Marée diurne
2385 Marée mixte
2387 Marée rouge
2388 Marée semi-diurne
261 Marée, coefficient de- (C)
1504 Marge (bénéficiaire) brute
1505 Mariculture (a)
1510 Marquage
1507 Marque
225 Marque de parr
1515 Masculinisation
1739 Matériel parental
1310 Matière active
971 Matière inerte d'un engrais
761 Matière sèche
1522 Matière sèche
2204 Matières décantables
2205 Matières en suspension (MES)
898 Matières grasses brutes
691 Matrice
2046 Mature
2136 Maturité sexuelle
1663 Mauvais goût
2517 Mauvaise herbe (aquatique)
1708 Méandre mort
760 Médicament vétérinaire
1529 Mégalope
1530 Méiose
1531 Méiotique
1238 Ménage
1239 Ménage complexe
1240 Ménage élargi
1241 Ménage nucléaire
1666 Mer ouverte
1535 Mésocosme
1539 Métabolisme
1540 Métabolisme basal
1541 Métabolite
1542 Métamorphose
1543 Métanauplius (pl.: metanauplii)
1544 Métazoé
1960 Mettre en boue
1545 Microalgue
1546 Microbassin
1547 Microbe
1548 Microbiologie
1549 Microclimat
779 Micro-économie
1550 Microhabitat
1551 Micro-ingrédients
1552 Micronisation
1553 Microorganisme
1554 Micropyle
536 Miettes
1556 Milieu
118 Milieu aquacole
981 Milieu de filtration
1557 Milkfish
1561 Minéralisation
372 Mirage
2269 Mire parlante
1421 Mire-jalon
1961 Mise en boue
2289 Mise en charge
1093 Mise en évidence du genre
893 Mise en jachère
1563 Mitigation
1564 Mitose
1565 Modèle
1566 Modélisation
1567 Modelling bioéconomique
2451 Module de vitesse
1575 Moine
1588 Moisissure
1572 Molluscicide
1573 Molluscivore
1569 Mollusque
2138 Mollusques et/ou crustacés
1061 Monitoring de la sécurité alimentaire et de la nutrition
1576 Monoculture
1577 Monomorphique
1578 Montmorillonite
1580 Morbidité
1642 Morsure
1581 Mortalité
2537 Mortalité (massive) hivernale
999 Mortalité massive
2322 Mortalité massive estivale
1583 Mortier (au ciment)
1148 Moulage
1601 Moule (marine)
621 Moulinet à hélice
1453 Moyen(s) d'existence
1454 Moyen(s) d'existence durable(s)
1592 Mozuku
1594 Mucking (des oeufs)
1595 Mucus
1590 Mue(r)
1599 Mugiliculture
351 Mur de défense
1602 Mutagénèse
1603 Mutation

FR

FR

1604 Mycélium
1605 Mycologie
1606 Mysis (larve-)
1607 Mytiliculture

N

1585 Nacre
1608 Nacre
1586 Nacroculture
2212 Naissain
2214 Naissain libre
1609 Nanoplancton
458 Nantissement
157 Nappe aquifère
2489 Nappe artésienne
1632 Nappe de filet
2484 Nappe perchée
1892 Nasse
1612 Nauplius (larve-) (pl. nauplii)
2086 Nécrophage
1613 Nécrose
1614 Necton
1615 Nématode
1616 Néritique
800 Nettoyage des oeufs
1637 Niche
1639 Niche alimentaire
1638 Niche écologique
1640 Nick
1643 Nitrate
1644 Nitration
1645 Nitrification
1646 Nitrite
1411 Niveau
1416 Niveau à lunette
1419 Niveau de l'eau
1415 Niveau de référence
1418 Niveau d'eau
1413 Niveau moyen de la mer
1414 Niveau moyen de l'eau
1417 Niveau trophique
1420 Nivellement
1423 Nivellement de profil
1422 Nivellement différentiel
795 Nombre de reproductions effectives (Ne)
1650 Nori
838 Norme de qualité de l'environnement (NQE)
953 Nourrisseur filtrant
1055 Nourriture (a)
1057 Nourriture (b)
1651 Noyau
713 Numérisateur
711 Numérisation
1652 Nurserie
1653 Nurserie de premier alevinage
1654 Nurserie de second alevinage
1657 Nutrition
1659 Nycténéral

O

2364 Objectif immédiat
1129 Objectif lointain
1822 Objectif politique lointain
1661 Océanique
1662 Océanographie
354 Octet
283 Œuf
799 Œuf
801 Oeuf adhésif
802 Œuf oeillé
2054 Œufs
804 Œufs benthiques
523 Œufs de crabe
805 Œufs démersaux
806 Œufs pélagiques
2326 Offre
1665 Offset
1668 Oligotrophe
1669 Oméga 3
1670 Omnivore
1671 Onchocercose
2297 Onde de tempête
1673 Oocyte
1674 Oogénèse
1676 Opercule
1677 Organique
1649 Organisation non-gouvernementale (ONG)
1683 Organisation(s)
1678 Organisme génétiquement conçu
1679 Organisme génétiquement modifié (OGM)
1680 Organisme génétiquement sélectionné
1682 Organismes alimentaires vivants
1681 Organismes de fouling
1684 Organoleptique
2433 Orifice uro-génital
1 Ormeaux
1685 Osmorégulation
1687 Ostréiculture
1688 Otolithe
2466 Oued
1691 Ouvrage de vidange
662 Ouvrages de distribution (d'eau)
1693 Ovaire
1695 Overdominance
1703 Oviducte
1704 Ovipare
1705 Ovovivipare
1707 Ovulation
1706 Ovuler
1709 Oxydation biologique
1722 Oxygénation
1720 Oxygène diffusé
1721 Oxygène dissous (OD)
1716 Oxymètre
1727 Ozone
1726 Ozonisation

P

1728 P1
1988 Pacage
1991 Pacage fluviatile
1989 Pacage lacustre
1990 Pacage marin
1598 Paillis
1441 Paire de lignes
1470 Palangre
1732 Pan
1587 Panachure
1138 Pantomètre
1735 Papille génitale
1736 Parasite
1737 Parasitologie
215 Parc
344 Parc de branchages
274 Parc de stockage
1738 Parc d'élevage
1975 Parité du pouvoir d'achat (PPA $EU)
1740 Parr
229 Partenariat
226 Parthénogénèse
227 Participation
2273 Partie intéressée
2275 Partie intéressée primaire
2276 Partie intéressée secondaire
738 Partiteur
1314 Passe
230 Passomètre
233 Pathogénicité
1741 Pathognomonique
1742 Pathologie
1893 Pauvreté
1024 Pêche (de capture) fondée sur l'élevage
2109 Pêche à la senne
1028 Pêche aménagée
1027 Pêche aménagée par l'élevage
1029 Pêche continentale par capture
1034 Pêche de loisir
1031 Pêche électrique
1696 Pêche excessive
1033 Pêche intermédiaire
1032 Pêche privée
1025 Pêche responsable
211 Pêcherie
1746 Pedigree
1747 Pédivéligère (larve-)
1748 Pédologie
1751 Pélagique
1757 Pénéiculture (pénaeiculture)
1758 Pénéidés (Pénaeidés)
756 Perceurs
1356 Périmètre d'irrigation
8 Période comptable
431 Période de circulation
257 Période de la marée
2272 Période de stagnation
1295 Période d'incubation
2226 Période du frai
1761 Périphyton
1743 Perle (naturelle)
598 Perliculture
1744 Perliculture
1763 Perméabilité
1765 Perméabilité du sol
1766 Permis d'émission négociable
1193 Perte de charge
1074 Perte par friction
1194 Pertes de charge hydrauliques
1767 Pesticide
1412 Petit niveau à lunette
2174 Petit plan d'eau (PPE)
1769 pH
1770 Phagocytose
2029 Phase de résorption de la vésicule vitelline
1771 Phénotype
1772 Phénotype autosomique
1773 Phénotype commun
1774 Phénotype dominant
1775 Phénotype hétérozygote
1776 Phénotype homozygote
1781 Phénotype lié au sexe
1777 Phénotype mutant
1780 Phénotype récessif
1778 Phénotypes qualitatifs
1779 Phénotypes quantitatifs
1782 Photopériode
1783 Photosynthèse (oxygénique)
1784 Photosynthèse anoxygénique
1785 Phototaxie
1786 Phréatique
1787 Phyllosome (larve-)
1788 Phytobenthos
1789 Phytoplancton
2392 Pied de la digue
2408 Piège (à poisson)
2296 Pierres
1791 Pieu (de fondation)
2277 Pieux collecteurs
1794 Pipage
1000 Piscicide
1796 Piscicide
997 Pisciculteur
1797 Pisciculture
597 Pisciculture en rizière
1798 Piscivore
214 Plage
449 Plaine côtière
1044 Plaine d'inondation
1801 Plan
1807 Plan
1804 Plan d'action à évolution continue
1808 Plan de référence
1802 Plan d'exploitation

1803 Plan directeur
1805 Plan topographique
1809 Planchette
1810 Plancton
951 Planctonophage
1806 Planctonte
1811 Planification
1812 Planification de l'exploitation
1813 Planification de l'utilisation des terres
2516 Plante aquatique
1069 Plaques de fouling
1814 Plasticité
490 Plateau continental
2147 Pleins-frères ou pleines-sœurs
1816 Pléiotropie
1817 Pleuston
1987 Pluie acide
1448 Poche vivier
1749 Podomètre
2519 Poids sec
2520 Poids vif
1819 Poïkilotherme
530 Point de Contrôle Critique (PCC)
276 Point de repère
277 Point de repère temporaire
996 Poisson
1019 Poisson ayant fini de frayer
1013 Poisson ayant frayé partiellement
1001 Poisson d'accompagnement
1010 Poisson de consommation
1012 Poisson de grossissement
1021 Poisson de rebut
1022 Poisson d'eau chaude
1005 Poisson d'eau froide
1006 Poisson d'eau tempérée
1015 Poisson d'ornement
1008 Poisson en sevrage
1009 Poisson fourrage
1011 Poisson frais
1023 Poisson indésirable
1016 Poisson pour la friture
1017 Poisson pour la friture
1014 Poisson prêt à la récolte
1007 Poisson sauvage
1018 Poisson taille portion
1020 Poisson testeur
1004 Poissons blancs
1820 Polder
1821 Politique
1823 Politique d'injonction et de contrôle
1334 Politique d'intégration
1824 Polluant
1826 Pollution
1827 Pollution aquatique
1833 Polychlorure de vinyle (PCV)
1828 Polyculture
1216 Polyéthylène de haute densité (PEHD)
1830 Polymorphique
1831 Polymorphisme
1832 Polyploïdie
1962 Pompe
1967 Pompe "roue de dragon"
52 Pompe à air comprimé
1968 Pompe à poissons
1973 Pompe à vide et pression
1972 Pompe aspirante
1966 Pompe centrifuge
1970 Pompe hélice
1971 Pompe rotative
2220 Pondeur sur substrat
2221 Pondeur sur substrat vertical
446 Ponte
2227 Ponte induite
1886 Population allopatrique
1882 Population de base
1884 Population monosexe
1885 Population sélectionnée
1887 Population sympatrique
1883 Population témoin
1881 Population)
1888 Pore
1889 Porosité
398 Porteur
1890 Pose
1891 Postlarve (PL)
1700 Post-maturation
2145 Potentiel de gonflement et retrait
350 Pouvoir tampon
1895 Précision
1897 Prédateur
1896 Prédation
1898 Prédisposer
1899 Pré-mélange
2462 Pré-mélange vitaminique
1900 Pré-mélanger
1901 Prescription
1263 Pression hydrostatique
1686 Pression osmotique
1462 Prêt à remboursement unique
1457 Prêt à taux fixe
1464 Prêt à taux variable
1461 Prêt de courte durée
1458 Prêt de durée moyenne
1459 Prêt de longue durée
1463 Prêt non sécurisé
1460 Prêt sécurisé
1902 Prévalence
1825 Principe du pollueur-payeur
1317 Prise d'eau
1907 Prix à la ferme
2053 Probes ARN
1942 Procaryote
1201 Processus de gestion sanitaire
1909 Producteur
1912 Production
1916 Production annuelle
1919 Production brute
1917 Production de l'aquaculture
589 Production de masse
1921 Production d'écloserie/nurserie
2546 Production maximale soutenable (PMS)
1922 Production nette
1924 Production primaire
1920 Production primaire brute
1923 Production primaire nette
1925 Production secondaire
1926 Production tertiaire
1927 Productivité
1928 Productivité brute
1929 Productivité nette
1930 Productivité primaire
1692 Produit
1911 Produit à valeur ajoutée
1910 Produit dérivé
744 Produit Intérieur Brut
745 Produit intérieur net (PIN)
1610 Produit national brut (PNB)
1611 Produit national net (PNN)
413 Produits chimiques
2099 Produits comestibles de la mer
1931 Profil du terrain
1932 Profil pédologique
2190 Profil pédologique
468 Profondeur de compensation
2101 Profondeur Secchi
1903 Proie
1941 Projection cartographique
1940 Pronostic
1943 Propagation
1945 Propagation artificielle
1946 Propagation naturelle
1944 Propagation semi-naturelle
1947 Prophylaxie
2294 Proportions bétail-poisson
2293 Proportions de mise en charge
2329 Prospection pédologique de reconnaissance
2328 Prospection pédologique détaillée
1949 Protandrie
1950 Protéine
1954 Protéines brutes
1955 Protéines d'organismes unicellulaires (POU)
1956 Protogynie
1957 Protozoaire
1958 Protozoé
2323 Puisard
2527 Puits artésien
2530 Puits artésien actif
2531 Puits de nappe phréatique
2529 Puits profond
1516 Purée
763 Purin
1976 Pyrite
1977 Pyrite ferrugineuse

Q

1978 Quadrature
1146 Quadrillage
1979 Quarantaine
391 Quotient C:N

R

1980 Race
1981 Raceway
1985 Radeau
1984 Radiation ultraviolette (UV)
1986 Rafting
1041 Ralingue de flotteurs
216 Ralingue plombée
1200 Ralingue supérieure
278 Rapport coûts-bénéfices
1170 Rapport d'armement (E)
1131 Rapport gonado-somatique (RGS)
1995 Ration
919 Ration alimentaire
1998 Ration de satiété
1997 Ration d'entretien
1996 Ration sèche
1156 Ravine
1157 Ravine classique
1158 Ravine éphémère
1254 Rayon hydraulique (d'un canal)
1983 Rayonnement
1829 Réaction de polymérisation en chaîne PCR)
2034 Recettes
2036 Recettes marginales
2035 Recettes moyennes
2037 Recettes totales
2007 Récif artificiel
2001 Recirculation (de l'eau)
2544 Récolte
1180 Récolte partielle
1178 Récolte sélective
1179 Récolte totale (par vidange)
2003 Reconditionnement
2004 Recrutement
2005 Recyclage
2000 Recyclé
266 Reflux
541 Réforme indépendante
542 Réforme indépendante modifiée
540 Réformer
2009 Réfractomètre
2010 Réfrigération
414 Refroidissement
2011 Refuge
692 Régime alimentaire
694 Régime alimentaire artificiel
700 Régime alimentaire industriel
696 Régime binaire
697 Régime de contrôle
702 Régime de référence (RR)
703 Régime de référence standard (RRS)
695 Régime équilibré
1394 Régime foncier
2375 Régime foncier

FR

FR

2374 Régime foncier pour étrangers
698 Régime formulé
699 Régime hautement énergétique
701 Régime purifié
448 Région côtière
2419 Règle de Von Bayer-
2012 Règlement
2521 Relation taille-poids
1097 Relations entre hommes et femmes
978 Remblai (a)
2002 Remise en valeur des terres
2016 Ren
1795 Renard
2545 Rendement
378 Renforcement des capacités
1937 Rentabilité
2017 Réparation
2013 Reparcage (reparquage)
836 Répercussion écologique
2030 Repeuplement
2219 Reproducteur
2018 Reproduction asexuée
334 Reproduction avec mutations
2019 Reproduction végétative
1500 Requête géospatiale
1499 Requête logique
1062 Réseau trophique
2020 Resemer
2021 Réservoir
2355 Réservoir de tête
1768 Résidu de pesticide
2022 Résidus
2023 Résilience
2024 Résistance
2137 Résistance au cisaillement
2025 Résolution
2027 Respiration
2028 Respiration aérobie
2026 Ressource de propriété commune (RPC)
634 Retenue
1283 Retenue (d'eau)
2032 Retour sur capital
1701 Retournement
187 Rétrolavage
1071 Revanche
1291 Revenu agricole extérieur
1290 Revenu non agricole
1289 Revenus de la ferme
2131 Réversion sexuelle
1442 Revêtement
2038 Rhéotaxie
2039 Ria
2041 Ribovirus (virus ARN)
2045 Rigole
2044 Rigor mortis
2048 Risque
2050 Rivière
1731 Rizière
2052 Rizipisciculture
2055 Rotamètre
2056 Roténone
2057 Rotifères
1280 Rotor
2031 Rouissage
2363 Ruban d'arpentage
2304 Ruisseau
343 Ruisselet
2062 Ruissellement

S

2070 Sable
2225 Saison du frai
327 Salabarde
240 Salage
2064 Salage à sec
1790 Salage en saumure
234 Salinisation
2063 Salinité (S)
235 Salinomètre
1068 Salissures
236 Salmoniculture
237 Salmonidés
2069 Samra
2084 Sans écaille
2073 Saprobionte
2074 Saprophyte
2075 Satellite d'observation
2076 Satellite géostationaire
2077 Satellite héliosynchrone
2078 Satiété
2079 Saturation
335 Saumure
11 SBV
2087 Schistosomiase
2089 Schorre
2090 Scissiparité
2165 Scories de déphosphoration
950 Se nourrissant en mi-eau
952 Se nourrissant en surface
762 Séchage
533 Section (transversale)
534 Section (transversale); Profil en travers
1060 Sécurité alimentaire
1451 Sécurité des moyens d'existence
1658 Sécurité nutritionnelle
2103 Sédation
2104 Sédentaire
2105 Sédiment
2106 Sédimentation
238 Sel
2110 Sélection
2117 Sélection en tandem
2114 Sélection familiale
2115 Sélection indirecte
2116 Sélection individuelle
2112 Sélection interfamiliale
2118 Sélection intrafamiliale
1562 Sels minéraux
2107 Semence
1630 Senne
2119 Sensitivité
2120 Septicémie
877 Service de vulgarisation
878 Service de vulgarisation intégré
2121 Sessile
2122 Seston
757 Seuil
2522 Seuil
2525 Seuil de mesure
2514 Sevrage
2132 Sexage
2133 Sexage manuel
2130 Sex-ratio
2143 Shocking (des oeufs)
2152 Silo
2157 Siphon(er)
1597 Slikke
2181 Smolt
2182 Smoltification
2184 Socio-économique
2186 Sol
2194 Sol à sulfates acide
2201 Sol à sulfates acide en puissance
2197 Sol à texture fine
2196 Sol à texture grossière
2195 Sol alluvial
437 Sol argileux
2198 Sol minéral
2199 Sol organique
2200 Sol plastique
2202 Sol résiduel
2203 Sol sédimentaire
2207 Solides dissous totaux (SDT)
2208 Solstice
2209 Solubilité
2210 Solvabilité
2211 Somatique
741 Sondes à ADN
2299 Souche
47 Soufflerie (d'air)
2372 Soumission pour un appel d'offres
2264 Source
2265 Source artésienne
2266 Source hélocrène
2267 Source limnocrène
2268 Source rhéocrène
2320 Sous-espèce
2229 Spéciales de claires
2251 Spermation
2246 Spermatocyte
2247 Spermatogénèse
2248 Spermatogonie
2249 Spermatophore
2250 Spermatozoïde
2257 Spongiliculture
2258 Sporange
2259 Spore (a)
2260 Sporogénèse
2261 Sporophyte
2262 Sporulation
2263 SPOT
2370 Stabulation
2429 Stade "parapluie"
685 Stade de développement
329 Stade de rupture
1187 Stade d'éclosion
1323 Stade larvaire
2270 Stade sensible
747 Stage dormant
2271 Stagnation
960 Station d'alimentation
2413 Station d'épuration
2281 Sténohalin
2282 Sténotherme
2283 Stérile
2284 Stérilisation
2285 Stérilisation par ultra-violet
2288 Stock
342 Stock de géniteurs
341 Stock de reproduction
2300 Stratégie
2301 Stratégie(s) d'adaptation
1452 Stratégie(s) de moyens d'existence
2302 Stratification thermique
2311 Stress
2312 Stress aigu
2313 Stress chronique
2314 Stripping
2315 Stripping par pression d'air
2191 Structure du sol
2223 Substrat synthétique de ponte
2321 Subtidal
1574 Suivi
506 Sulfate de cuivre
1355 Superficie irriguée équipée
982 Supports de filtration biologique
2255 Surface d'éclaboussement
2483 Surface libre
1694 Surpeuplement
2324 Sursaturation
1718 Sursaturation en oxygène
2327 Surveillance
241 Susceptible
765 Suspension auriculaire
1078 Swim-up fry
245 Syndrome
246 Synergie
247 Synopsis
2341 Systématique
871 Système (de traitement) à aération prolongée
2339 Système à recyclage
2333 Système agricole
248 Système aquacole
2338 Système basé à terre
2340 Système basé sur l'eau
1579 Système d'amarrage
1191 Système d'analyse des risques - points critiques pour leur maîtrise (HACCP)

674 Système de consigne
503 Système de coordonnées
558 Système de culture “minapadi”
559 Système de culture “palawija” (ikan)
560 Système de culture “payaman”
561 Système de culture “penyelang”
564 Système de culture “sawah tambak”
554 Système de culture en continu
555 Système de culture en continu de type chemostat
556 Système de culture en continu de type turbidostat
567 Système de culture en eau brunâtre
557 Système de culture en mésocosme
568 Système de culture en mésocosme de bassin
563 Système de culture en mésocosme d’étang
565 Système de culture en semi-continu
553 Système de culture par lots
562 Système de culture pold
569 Système de culture VAC
551 Système de culture: mésocosme advectif
552 Système de culture: mésocosme en sac
2336 Système de décantation par gravité
2337 Système de lagunage
1128 Système de positionnement global (SPG)
120 Système de production aquacole
774 Système d’économie mixte
53 Système d’élévage à air comprimé
566 Système d’élevage à un seul passage
117 Système d’élevage aquacole
581 Système d’élevage en continu
580 Système d’élevage mixte
582 Système d’élevage piscicole intégré aux cultures sur digues
550 Système d’élevage/de culture
2072 Système des saprobies
1188 Système d’incubation californien
1393 Système d’information géographique
1115 Système d’information géographique (SIG)
2216 Système d’information spatial
667 Système en deniers
2334 Système intégré champs-étangs
249 Système intégré digues-étangs
2335 Système ouvert
2058 Système R-tex
2381 Système tex
1337 Systèmes d’intégration
2342 Systémique
2343 Syzygie

T

2414 Table (de support)
1982 Table (de suspension)
2344 Tag
2345 Tagage
1508 Taille marchande
201 Talus
2347 Tambak
2149 Tamis
2150 Tamisage
349 Tampon (solution-)
2141 Taret
180 Tarière
181 Tarière à godet
182 Tarière à vis
2479 Tarif de l’eau
2124 Tassement
1344 Taux d’actualisation
918 Taux d’alimentation
955 Taux d’alimentation
1455 Taux de charge
913 Taux de conversion (alimentaire) (TC)
1150 Taux de croissance
1151 Taux de croissance absolue
1152 Taux de croissance instantanée (g)
1153 Taux de croissance relative
1154 Taux de croissance spécifique (G)
2292 Taux de mise en charge
1582 Taux de mortalité
1764 Taux de perméabilité
1914 Taux de production
1915 Taux de production équivalent
2426 Taux de renouvellement de l’eau
2332 Taux de survie
722 Taux d’écoulement
914 Taux d’efficacité alimentaire (TEA)
864 Taux d’évaporation
1342 Taux d’intérêt
1719 Taux d’oxygène dissous à saturation
2033 Taux interne de rendement
1536 Taux métabolique
1537 Taux métabolique basal
1538 Taux métabolique standard
1345 Taux réel d’intérêt
962 Taxe de non-observation
2366 Taxonomie
2367 Taxonomie descriptive
2368 Techniquement motivée
1026 Technologie de la pêche
2014 Télédétection/Télémesure
1376 Temps de conservation
1052 Temps de vidange
1296 Temps d’incubation
1568 Teneur en eau
2206 Teneur totale en (matières) solides
2373 Tenure
2376 Termes de référence
282 Terrasse de plage
992 Terre fine
1392 Terre(s)
1939 Testage de descendance
2377 Testicule
2378 Testostérone
2379 Tétrade
2380 Tétraploïde
2192 Texture du sol
2382 Thalassoculture
2383 Thalle
250 Théodolite
251 Théorie
252 Thérapie
253 Thermocline
2061 Titrage américain
316 Toile à bluter
2393 Topcross
2394 Topographie
2395 Topsoil
1745 Tourbe
315 Tourbière
965 Tourbière
360 Tourteau
2396 Toxicité
2398 Traçabilité
2412 Traitement
617 Traitement (de préservation)
2280 Traitement à la vapeur
710 Traitement d’images numériques
1908 Traitement du poisson
337 Traitement par saumure
1994 Trame
624 Tranchée d’étanchéité
2400 Transect (de planification)
2401 Transfert
2369 Transfert de technologie
1067 Transitaire
2402 Transmission
2403 Transmission horizontale
2404 Transmission verticale
2405 Transparence
2406 Transpiration
2409 Trauma
1631 Trémail
1137 Tri par taille passif
1136 Tri par tailles
2415 Triangulation
1134 Trieur
2416 Triploïde (3n)
2417 Tripton
2418 Trochophore
764 Trompage
1697 Trop-plein (a)
1698 Trop-plein (b)
319 Trou de forage
2420 Trutticulture
2422 Turbidité
2425 Turbidité due au plancton
2423 Turbidité humique
2424 Turbidité minérale
1793 Tuyau d’alimentation
1792 Tuyau de vidange
2278 Tuyau vertical d’évacuation

U

2428 Ulcère
1750 Unité pédologique
2431 Upwelling
2432 Urée
920 Utilisation de l’aliment
2488 Utilisation de l’eau
1952 Utilisation nette (apparente) des protéines (UPN)
1600 Utilisation polyvalente
1395 Utilisation polyvalente des terres

V

2434 Vaccin
2435 Vagile
269 Valeur actuelle
268 Valeur actuelle nette (VAN)
299 Valeur biologique
1953 Valeur biologique des protéines (VB)
510 Valeur des biens vendus
267 Valeur intrinsèque
625 Valeur limite
1619 Valeur nette
958 Valeur nutritive
270 Valeur résiduelle finale
2436 Valli
616 Valliculture
2170 Vanne
272 Vanne de retenue
1699 Vanne de trop-plein
2437 Variance
2440 Variance environnementale (VE)
2442 Variance génétique (VG)
2438 Variance génétique additive (VA)
2439 Variance génétique de dominance (VD)
2441 Variance génétique d’épistasie (VI)
2443 Variance phénotypique (VP)
2444 Variété
1596 Vase
2153 Vase; Limon
2445 Vecteur
2447 Végétation émergée
2448 Végétation submergée
1447 Véhicule-vivier
2449 Véligère
435 Vénériculture
2454 Venturi
1144 Verdissement
2455 Vertébré
2456 Vertex
2549 Vésicule vitelline
244 Vessie natatoire
1641 Vidanges
1002 Vif
2457 Virion
2458 Virologie
2459 Virulence
2460 Virus
179 Vis d’Archimède
189 Visée arrière

FR

FR

1066 Visée avant
2461 Vitamine
2547 Vitellin
2548 Vitellus
2450 Vitesse
2452 Vitesse critique
2453 Vitesse limite
2286 Vivier
2464 Vivipare
2463 Viviparité
767 Volume de conception
766 Volume de construction
769 Volume en place
768 Volume foisonné
880 Vulgarisateur
873 Vulgarisation
879 Vulgarisation par formation et visites
875 Vulgarisation par groupe-cible
874 Vulgarisation par participation
876 Vulgarisation par transfert de technologie
2465 Vulnérabilité

W

2467 Wakame
2097 Wakame salé
2535 Whedos

X

2540 Xanthophore

Y

2541 Yearling

Z

263 Zéro des marées
2550 Zoé
2556 Zonage
2551 Zonation (verticale)
41 Zone agro-écologique
450 Zone côtière
2081 Zone de saturation
2533 Zone humide
2552 Zone infralittorale
2553 Zone intertidale
1446 Zone littorale
2554 Zone médiolittorale
2390 Zone plate de marée
2555 Zone supralittorale
2534 Zones humides
2557 Zoobenthos
2558 Zooplancton
2559 Zoospore
2560 Zygote

Índice español

A

1 Abalone
2 Abiótico
888 Ablación del pedúnculo del ojo
2031 Ablandado
1497 Abonar
1493 Abono (b)
1494 Abono verde
3 Absorción
995 Acabado
4 Acadja
5 Acceso
1101 Acción génica de dominancia completa
1103 Acción génica de dominancia incompleta
1102 Acción génica dominante
1667 Aceite de pescado
10 Ácido (a)
2040 Ácido ribonucleico (ARN)
899 Ácidos grasos
901 Ácidos grasos altamente insaturados (AGAI)
900 Ácidos grasos esenciales (AGE)
902 Ácidos grasos poli-insaturados (AGPI)
6 Aclimatación
7 Aclimatización
481 Acondicionamiento
164 Activos
166 Activos corrientes
167 Activos fijos
168 Activos intermedios
155 Acuario
156 Acuático
153 Acuático, alimento -
38 Acuerdo sobre Barreras Técnicas al Comercio (Acuerdo TBT)
37 Acuerdo sobre Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (Acuerdo SPS)
117 Acuícola, sistema de cultivo
152 Acuicultor
116 Acuicultura
121 Acuicultura artesanal
124 Acuicultura basada en la captura
125 Acuicultura comercial
151 Acuicultura con aguas servidas
150 Acuicultura con calor residual.
127 Acuicultura de agua dulce
135 Acuicultura de gran escala
136 Acuicultura de macro-escala
138 Acuicultura de mediana escala
139 Acuicultura de microescala
122 Acuicultura de patio trasero
147 Acuicultura de pequeña escala
142 Acuicultura de producción
143 Acuicultura de repoblación
148 Acuicultura de subsistencia
149 Acuicultura de transformación
137 Acuicultura en aguas marinas
123 Acuicultura en aguas salobres
126 Acuicultura extensiva
128 Acuicultura geotermal
129 Acuicultura hidropónica
130 Acuicultura hiper-intensiva
131 Acuicultura integrada
132 Acuicultura integrada horizontalmente
133 Acuicultura integrada verticalmente
134 Acuicultura intensiva
140 Acuicultura no comercial
141 Acuicultura orientada a la pobreza
144 Acuicultura rural
145 Acuicultura semi-extensiva
146 Acuicultura semi-intensiva
118 Acuicultura, medio ambiente de la-
1917 Acuicultura, producción de
120 Acuicultura, sistema de producción de-
157 Acuífero
158 Acuífero confinado
159 Acuífero de napa libre
12 Ad valorem
13 Adaptación
14 Adaptación local
2287 Adherencia
15 Aditivo
1058 Aditivos alimenticios
741 ADN, sondas de-
16 Adsorción (a)
17 Adulto
28 Aeróbico
31 Aflatoxinas
32 Agar-agar
29 Agente etiológico
1190 Agente nocivo
36 Agitación
286 Aglutinante
35 Agregado (a)
40 Agricultura de subsistencia
1835 Agricultura en estanques
410 Agrimensor, cadena de-
39 Agro-acuícola, explotación
42 Agroecología
43 Agroforestal
44 Agronomía
45 Agropiscicultura
2503 Agua acondicionada
2489 Agua artesiana
763 Agua de estiercol
2504 Agua de infiltración
2502 Agua de mar
2493 Agua de mar limpia
2496 Agua dulce
2497 Agua gravitacional
2495 Agua libre
2490 Agua marina artificial
2494 Agua marina enriquecida
2492 Agua marrón
2500 Agua potable
2501 Agua salina
2491 Agua salobre
2505 Agua subsuperficial
2499 Agua subterránea
2506 Agua superficial
2498 Agua verde
2482 Agua, criterios de calidad del
2480 Agua, endurecimiento del-
2485 Agua, tratamiento primario del
2486 Agua, tratamiento secundario del
2487 Agua, tratamiento terciario del
2488 Agua, uso de
2127 Aguas cloacales
2508 Aguas costeras
2512 Aguas de mar
2511 Aguas de mar abierto
2513 Aguas de superficie
2509 Aguas interiores
2510 Aguas litorales
310 Aguas negras
2475 Aguas residuales
2476 Aguas residuales, tratamiento de-
2471 Aguas residuales, tratamiento primario de
2472 Aguas residuales, tratamiento secundario de
2473 Aguas residuales, tratamiento terciario de
2129 Aguas servidas domésticas
2176 Ahumado
2177 Ahumado
2180 Ahumado caliente
2179 Ahumado en frío
2175 Ahumado líquido
2178 Ahumado mecánico en cámara
46 Aire
49 Aire, compresor de-
48 Aire, cortina de burbujas de -
50 Aire, difusor de-
51 Aire, elevador de-
47 Aire, soplador de-
18 Aireación
54 Aireación béntica
19 Aireador
23 Aireador aspersor
20 Aireador de paletas
21 Aireador, impulsor-difusor
24 Aireador, tubo en U
26 Aireadores por gravedad
25 Aireadores, difusores
27 Aireadores, mecánicos
69 Alcalinidad
70 Alcalinidad total
1437 Alcalinizar
68 Alcalino
976 Alcance (longitud)
72 Alelo dominante
73 Alelo mutante
74 Alelo recesivo
71 Alelo(s)
57 Alevín
1078 Alevín “que nada hacia arriba”
1076 Alevín (pequeño)
1077 Alevín avanzado
58 Alga
60 Algas filamentosas
2100 Algas marinas
59 Algas pardas
62 Algas rojas
61 Algas verdes
314 Algas, floración de
65 Alginatos
66 Algívoro
63 Alguicida
64 Alguicultura
67 Alidada
950 Alimentación a media agua
947 Alimentación en el fondo
952 Alimentación en superficie
954 Alimentación libre
959 Alimentación selectiva
960 Alimentación, punto de
918 Alimentación, Tasa de
945 Alimentador (de peces)
946 Alimentador automático
953 Alimentador de peces pequeños
948 Alimentador según demanda
1061 Alimentaria y seguimiento nutricional, seguridad
1060 Alimentaria, seguridad
916 Alimenticio, ingrediente
958 Alimenticio, valor -
906 Alimento
911 Alimento (ECA), eficiencia de conversión del
912 Alimento (EsCA), eficiencia específica de conversión del
913 Alimento (TCA), tasa de conversión del
921 Alimento artificial
925 Alimento cocido
943 Alimento complementario
923 Alimento completo
924 Alimento compuesto
937 Alimento con medicación
922 Alimento de fórmula cerrada
940 Alimento de fórmula pública
930 Alimento de refinado
941 Alimento en pellets
928 Alimento expandido
929 Alimento extruído
931 Alimento flotante
933 Alimento gelatinizado
944 Alimento húmedo
936 Alimento irradiado
938 Alimento microencapsulado
934 Alimento molido
961 Alimento para animales
942 Alimento procesado
935 Alimento procesado por tratamiento térmico

ES

927 Alimento seco
932 Alimento según fórmula
939 Alimento semi húmedo
1064 Alimento vivo
908 Alimento, Conversión absoluta del
909 Alimento, Conversión Relativa del
926 Alimento, fecha de envasado del
915 Alimento, formulación de
917 Alimento, molino para
919 Alimento, Ración de
920 Alimento, Utilización del
154 Alimentos fabricados por el acuicultor
2295 Almacenamiento de alevines
434 Almeja
77 Altitud
1202 Altura de construcción
1195 Altura de Descarga
1203 Altura de diseño
757 Altura de vertimiento
1248 Altura Máxima de la Marea Viva Normal (AMMVN))
1475 Altura Mínima de la Marea Viva Normal (LWMOST))
76 Aluvión
1579 Amarre, sistema de
836 Ambiental, impacto
79 Ameiosis
80 Ameiótico
81 Amíctico
82 Amino ácido
83 Amino ácido esencial
84 Amoniaco
85 Amoniaco gaseoso
86 Amoniaco no ionizado
88 Amonio
89 Amonio - Nitrógeno
742 Amplificación aleatoria del ADN polimórfico (RAPD)
259 Amplitud máxima de mareas
92 Anabolismo
93 Anádromo
94 Anaeróbico
1091 Análisis de género
2274 Análisis de partes interesadas
1282 Análisis de riesgos de importación (ARI)
1191 Análisis de riesgos y de puntos críticos de control (HACCP)
1959 Análisis inmediato
1075 Ancas de rana frescas
96 Ancestro
99 Androgenesis
97 Andrógeno
98 Andrógeno mitótico
2507 Anegado
100 Anemómetro
95 Anestésico
90 Anfibio
91 Anfihalina
788 Anguila
793 Anguila amarilla
792 Anguila plateada
790 Anguila transparente
789 Anguilicultura
809 Angula
956 Anillo de alimentación (a)
957 Anillo de alimentación (b)
101 Animales acuáticos
102 Anoxia
103 Antibiótico
104 Anticuerpo (Ac)
105 Antígeno
107 Anti-infiltración, collar
106 Antioxidante
108 Antivitamina
109 Aonori
1517 Apareamiento
1520 Apareamiento al azar
1518 Apareamiento consanguíneo
1519 Apareamiento para pedigrí
1521 Apareamiento rotacional
2348 Apisonador de mano
2349 Apisonador de percusión
2350 Apisonador de vibración
376 Aptitudes
436 Arcilla (a)
437 Arcilla (b)
2070 Arena
1969 Ariete hidráulico
1170 Armado (E), tasa de
2007 Arrecife artificial
343 Arroyuelo
1731 Arrozal (campo de)
2123 Asentamiento (a)
2124 Asentamiento (b)
160 Aséptico
170 Astacicultura
527 Ástaco
1622 Atarraya
171 Atolón, Laguna de
172 Atolones
173 Atropía
174 Atterberg, límite de-
175 Atterberg, límite líquido de-.
176 Atterberg, límite plástico de-.
178 Aufwuchs
183 Autólisis
1664 Autoridad competente
184 Autosoma
185 Autótrofo
2370 Ayuno
186 Azimut

B

193 Bacteria
194 Bacteria coliforme
192 Bacteriófago
191 Bacteriología
1985 Balsa
325 Banasta
200 Banco (a)
202 Banco (b)
282 Banqueta
181 Barrena de cilindro para suelo
180 Barrena de suelo
318 Barrera de contención
204 Barrera de red
983 Barrera filtrante
2414 Bastidor
2419 Batea Von Bayer
275 Beel
1933 Beneficio
1936 Beneficio operativo
279 Bentónico
2435 Bentónico
281 Bentonita
280 Bentos
451 Berberecho
165 Bienes
2532 Bienestar
285 Binario
287 Bioacumulación
288 Bioanálisis
290 Biocenosis
289 Bioclimatología
291 Biodegradable
292 Biodiversidad
293 Biodiversidad agrícola
294 Bioencapsulación
295 Bioenergética
296 Biofiltro
297 Biogás
298 Biogás, fango de
299 Biológico, valor
300 Biomasa
301 Biometría
302 Bionomía
303 Biota
304 Biotecnología
305 Biotico
307 Biotipo
306 Biotopo
308 Bit
309 Bivalvos
311 Blastodermo
312 Blastoporo
313 Blástula
1591 Boca, incubador de -
196 Bolsa
1448 Bolsa
1962 Bomba
22 Bomba aireadora
53 Bomba aireadora de aire
1966 Bomba centrífuga
1965 Bomba de aire
1968 Bomba de peces
1973 Bomba de presión- vacío
1972 Bomba de succión
1970 Bomba propulsora
1971 Bomba rotatoria
1967 Bomba rueda de dragón
1964 Bomba, curva de desempeño de una
1963 Bombeo, capacidad de
1795 Boquear
322 Boucholer
323 Bouchot
1119 Branquia
1120 Branquial, arco
1121 Branquial, filamento
1122 Branquial, lámina
1123 Branquispinas
1315 Brazo de mar
326 Briol
1689 Brote
119 Buenas prácticas en acuicultura
354 Byte

C

1625 Cabrero
1059 Cadena alimentaria
211 Caja de cosecha
1691 Caja de salida
1433 Cal
1434 Cal hidratada
1435 Cal viva
838 Calidad ambiental (NCA), normas de
2470 Calor residual
364 Caloría
2144 Camarón
336 Camarón de salina
1506 Camarones marinos, cultivo de
365 Canal
1981 Canal
369 Canal de alimentación
1049 Canal de derivación
2346 Canal de desagüe
367 Canal de desviación
368 Canal de drenaje (b)
1388 Canal de laguna
370 Canal de protección
2045 Canal pequeño de erosión
371 Canal, capacidad de carga de agua de un
412 Canal, derivación de
366 Canal, perímetro húmedo de
1792 Cañería de alimentación
1793 Cañería de alimento
525 Cangrejo de caparazón blando
524 Cangrejo, carne de
523 Cangrejo, huevos de
373 Canibalismo
324 Canto rodado
374 Canulación
851 Capa de erosión
1733 Capa endurecida
2483 Capa freática
2395 Capa vegetal
377 Capacidad

ES

379 Capacidad biótica
399 Capacidad de carga
380 Capacidad de embalse
11 Capacidad de fijación de ácidos (SBV)
835 Capacidad del ambiente
350 Capacidad tampón
2484 Capas freática aislada
381 Capilaridad
382 Capital
383 Capital financiero
386 Capital físico
384 Capital humano
385 Capital natural
387 Capital social
2481 Captación y almacenamiento de agua
2183 Caracol
466 Características de compactación
388 Carbohidrato
389 Carbón
361 Carbonato de calcio
362 Carbonato de calcio equivalente
391 Carbono a nitrógeno (razón C:N)
1156 Cárcava
1157 Cárcava clásica
1158 Cárcavas efímeras
392 Carcinocultura
2088 Cardumen (de peces)
1192 Carga
1197 Carga de succión
1198 Carga dinámica total (TDH)
1253 Carga hidráulica
393 Carnívoro
394 Carotenoides
396 Carpospora
397 Carragenina
2086 Carroñero
224 Carta de crédito (L/C)
400 Cartografía
1503 Cartografía por superposición
401 Cascada
402 Catabolismo
403 Catádromo
1993 Categorizar
2310 Cauce
317 Caución de buen desempeño
1047 Caudal base
404 Caviar
197 Cebo
2149 Cedazo (a)
406 Celsio
405 Celulosa
1734 cenegal salado
2065 cenegal salado
161 Ceniza
407 Central, línea
408 Centrómero
409 Cercaria (pl. cercariae)
263 Cero de mareas
1557 Chano
327 Chinguillo
2142 Choque de temperatura
2143 Choquear (ovas)
363 Cianamida cálcica
627 Cianobacterias
262 Ciclo de marea
1430 Ciclo de vida
1259 Ciclo hidrológico
965 Ciénaga
429 CIF
2560 Cigoto
199 Cinta métrica
2363 Cinta métrica
628 Ciprinicultura
629 Ciprínidos
430 Circadiano
431 Circulación, período de-
630 Ciste (b)
631 Citología
432 Cladóceros
433 Claire
33 Clase de edad
1136 Clasificación
1137 Clasificación pasiva
2072 Clasificación saprobia del agua
1134 Clasificador
439 Clima
440 Clínico
441 Clinómetro
442 Clinómetro óptico
443 Clisímetro de lira
444 Clon
417 Clorinidad
415 Cloro
416 Cloro residual
418 Clorofila
419 Clorosidad
447 Coagulación química
506 Cobre, sulfato de-
452 Código de Conducta para la Pesca Responsable (CCPR)
453 Código de Prácticas para la Pesca y los Productos Pesqueros (CPPP)
907 Coeficiente alimentario
2125 Coeficiente de asentamiento
706 Coeficiente de digestibilidad aparente (CD)
708 Coeficiente de digestión real (CDR)
1951 Coeficiente de eficiencia proteica (CEP)
1286 Coeficiente de endogamia (F)
884 Coeficiente de extinción
261 Coeficiente de mareas (C)
454 Coeficiente de permeabilidad (K)
455 Coeficiente de rugosidad (n)
456 Cohesión
457 Cohorte (a)
543 Colector
459 Colector de semillas
420 Cólera
765 Colgado de oreja
461 Coloide (a)
463 Coloración
462 Colorímetro
52 Comba elevadora de
1509 Comercialización (a)
1055 Comida (a)
1056 Comida (b)
1057 Comida (c)
1063 Comida voluminosa
465 Compactación
467 Compás
2399 Compensación recíproca
468 Compensación, profundidad de-
469 Competencia
470 Compost
471 Compost, preparación de
2171 Compuerta de salida
2172 Compuerta de salida
464 Comunidad
472 Concentrado
476 Conchilicultura
473 Conchocelis
474 Conchología
475 Conchosporas
477 Concreto (cemento)
478 Concreto armado
479 Condición, factor de (K o C)
480 Condición, índice de-
482 Conductividad eléctrica
483 Conductivímetro
284 Conocimiento de embarque (B/L)
484 Consignación
485 Consistencia del suelo
486 Consumidor
487 Consumo aparente
8 Contable, período
488 Contagiosa
1825 Contamina paga, principio de quien
489 Contaminación
1826 Contaminación
1827 Contaminación del agua
1824 Contaminante
1568 Contenido de humedad
490 Continental, plataforma
496 Contrato a suma alzada
494 Contrato a suma global y precios unitarios.
495 Contrato de construcción
497 Contrato negociado
498 Contrato por precios unitarios
499 Control biológico
2477 Control de las aguas
2446 Control de los factores de enfermedad
1948 Control de propiedad
1488 Control Integrado de Plagas (CIP)
500 Control vegetal
502 Cooperativa
503 Coordenadas, sistema de
505 Copepodito
504 Copépodo
421 Corión
509 Corporación
1756 Corral
619 Correntímetro
621 Correntímetro de hélice
620 Correntímetro electromagnético
618 Corriente
622 Corriente convectora
2308 Corriente de agua intermitente
254 Corriente de marea
2536 Corta viento
623 Corte
2060 Corto plazo
1180 Cosecha parcial
1179 Cosecha por drenaje
1177 Cosecha portatil, caja de
1178 Cosecha selectiva
448 Costera, área -
449 Costera, planicie-
450 Costera, zona
521 Costo beneficio, análisis de (ACB)
511 Costo contable
515 Costo de oportunidad
512 Costo económico
518 Costo fijo total
514 Costo marginal
516 Costo social
517 Costo total de producción
520 Costo variable
519 Costo variable total
513 Costos fijos
522 CPT
1149 Crecimiento
1152 Crecimiento (g), tasa instantánea de
1151 Crecimiento absoluto, tasa de
1154 Crecimiento específico (G), tasa de
1153 Crecimiento relativo (TCR), tasa de
2317 Crecimiento retardado
1150 Crecimiento, tasa de
528 Crédito
529 Cresta
338 Cría
1999 Cría
1652 Criadero
1653 Criadero primario
1654 Criadero secundario
1184 Criadero, batea de
2091 Criba
539 Criopreservación
422 Cromátida
423 Cromátidas hermanas
424 Cromatóforo
426 Cromosoma
427 Cromosomas sexuales
425 Cromosómica, manipulación
428 Crónico
538 Crustáceo
2421 Cruzamiento puro
2393 Cruzamientos línea x variedad
1978 Cuadratura
1146 Cuadrícula

ES

1979 Cuarentena
1598 Cubierta vegetal
321 Cuello de botella genético
207 Cuenca (a)
208 Cuenca artesiana
210 Cuenca de drenaje
1732 Cuenca litoral
1288 Cuenta de ingresos
507 Cuerda marsellesa
2174 Cuerpo de agua pequeño (CAP)
544 Cultivar (a)
545 Cultivar (b)
546 Cultivo (a)
547 Cultivo (b)
548 Cultivo (c)
549 Cultivo (d)
570 Cultivo áxeno
601 Cultivo bajo estantes
580 Cultivo combinado, sistema de
581 Cultivo continuo
554 Cultivo continuo, sistema de
435 Cultivo de almejas
395 Cultivo de carpa
2098 Cultivo de erizos de mar
2257 Cultivo de esponjas
2318 Cultivo de esturiones
576 Cultivo de fondo
1586 Cultivo de madreperla
593 Cultivo de molinete
597 Cultivo de peces en arrozales
582 Cultivo de peces en terraplenes
2155 Cultivo de pejerreyes
1757 Cultivo de Peneidos
598 Cultivo de perlas
591 Cultivo de sexos mezclados
2420 Cultivo de truchas
566 Cultivo de una sola etapa, sistema de
604 Cultivo elevado
579 Cultivo en agua clara.
567 Cultivo en agua parduzca, sistema de
586 Cultivo en agua verde
602 Cultivo en balsa
603 Cultivo en balsas con bandejas
614 Cultivo en bandejas
615 Cultivo en bastidores
571 Cultivo en bolsas
577 Cultivo en bouchots
599 Cultivo en corrales
612 Cultivo en cuerdas
568 Cultivo en depósitos mesocósmicos, sistema de
583 Cultivo en encerramiento
609 Cultivo en estacas
610 Cultivo en estacas y líneas
600 Cultivo en estanques
578 Cultivo en jaulas
588 Cultivo en longline
572 Cultivo en lotes (a)
573 Cultivo en lotes (b)
574 Cultivo en lotes (c)
553 Cultivo en lotes, sistema de
596 Cultivo en mar abierto
575 Cultivo en parques
611 Cultivo en puentes de piedra
585 Cultivo en red flotante
594 Cultivo en redes
605 Cultivo en rotación
607 Cultivo en silos
616 Cultivo en valli
584 Cultivo flotante
587 Cultivo integrado
589 Cultivo masivo
551 Cultivo mesocosmo advectivo, sistema de
552 Cultivo mesocosmo en bolsas, sistema de
563 Cultivo mesocosmo en lagunas, sistema de
557 Cultivo mesocosmo, sistema de
558 Cultivo minapadi, sistema de
590 Cultivo mixto
592 Cultivo monosexo
559 Cultivo palawija (ikan), sistema de
560 Cultivo payaman, sistema de
561 Cultivo penyelang, sistema de
562 Cultivo pold, sistema de
608 Cultivo por clases de edad
564 Cultivo sawah tambak, sistema de
565 Cultivo semi-continuo, sistema de
595 Cultivo separado del fondo
613 Cultivo suspendido
569 Cultivo VAC, sistema de-
606 Cultivo, en aguas residuales
555 Cultivo, sistema continuo quimiostático de
556 Cultivo, sistema continuo tipo turbidostato de
550 Cultivo, sistema de
617 Curado
2303 Curso de agua
2466 Curso de agua intermitente
2309 Curso de agua permanente
491 Curva de nivel
492 Curva de nivel, intervalo de
493 Curva de nivel, línea de-
2052 Cutivo arroz-peces

D

643 Dambo
644 Daphnia
709 Datos digitales
646 Datos espaciales
645 Datos geográficos
647 Datos, base de
652 Decantación
653 Decapsulación
654 Decisiones, árbol de
195 Deflector
663 Demanda de los consumidores
664 Demanda indirecta
665 Demanda, elasticidad de la
666 Demersal
667 Deniers, sistema
668 Denitrificación (a)
669 Densidad
2291 Densidad de siembra
670 Densidad, índice de
674 Depósito reembolsable, sistema de
675 Depreciación
676 Depreciación, promedio annual de
1896 Depredación
1285 Depresión por endogamia
677 Depuración
830 Derecho (s)
831 Derecho a la alimentación
2043 Derechos de agua
651 Derechos de despacho no pagados (DDU)
2042 Derechos ribereños
1109 Deriva genética
750 Desaguar
2305 Desagüe
2306 Desagüe
2307 Desagüe
678 Desalinización
679 Desalinización
378 Desarrollo de Capacidades
683 Desarrollo rural
684 Desarrollo sostenible
685 Desarrollo, estado de
893 Descanso, instalaciones en
1050 Descarga de agua
1051 Descarga, tasa de
722 Descarga, tasa de-
1052 Descarga, tiempo de
656 Descomponedor
657 Descomposición
2146 Desconchar
2468 Desecho (a)
2469 Desecho (b)
1086 Desgajamiento del filete
56 Desgasificación
2316 Desgasificación
177 Desgaste por rozamiento
731 Desinfección
730 Desinfectante
2137 Deslizamiento, resistencia al
536 Desmenuzado.
537 Desmenuzamiento
2220 Desovan en determinados sustratos, hembras que
2221 Desovan en sustratos verticales, hembras que
2218 Desove
2227 Desove inducido
2225 Desove, estación de
2226 Desove, extensión del
2224 Desove, período de
2228 Desove, silvestre
2223 Desove, sustrato sintético para el
671 Desoxigenado
672 Desoxirribonucleico, ácido (ADN)
673 Desoxirribovirus (virus ADN)
2160 Despellejado
2162 Despellejado profundo
2161 Despellejado profundo con corte en V
1040 Destello
2514 Destete
2526 Desviación para medición
680 Detrición
681 Detritívoro
682 Detrito
255 Día mareal
650 Día, duración del
686 Diádromo
687 Diagnóstico
112 Diagnóstico Exploratorio Rápido Rural
113 Diagnóstico Exploratorio Rápido Rural y Evaluación
114 Diagnóstico participativo rural rápido
111 Diagnóstico rápido rural (RRA)
115 Diagnóstico temático participativo rural rápido
110 Diagnótico rural participativo (PRA)
688 Diapausa
689 Diapedesis
690 Diatomea
692 Dieta (a)
693 Dieta (b)
694 Dieta artificial
695 Dieta balanceada
696 Dieta binaria
697 Dieta control
699 Dieta de alta energía
702 Dieta de referencia (DR)
703 Dieta de referencia estándar (DRE)
698 Dieta formulada
700 Dieta procesada
701 Dieta purificada
704 Dieta, complemento de
2113 Diferencial de selección
705 Digestibilidad
707 Digestión (a)
711 Digitalización
713 Digitalizador
712 Digitalizar (a)
714 Di-híbrido
718 Diluyente
719 Dinoflagelados
390 Dióxido de carbono
720 Diploide
715 Dique
716 Dique natural
717 Diques de estanques de tierra
738 Distribución, caja de
733 Diurno
735 Diversidad
75 Diversidad alélica
736 Diversidad de actividades

ES

734 Diversificación de actividades
739 División ecuatorial
740 División reduccional
737 Divisoria
743 Dolomita
746 Domesticación
748 Dosificación
749 Dosis
754 Dragado
1690 Drenaje
2391 Drenaje de talud
1173 Dureza (total)
1174 Dureza permanente
1175 Dureza temporal

E

771 Eclosión
329 Eclosión, estadio de
1187 Eclosión, estado de
1181 Eclosionar
782 Ecofeno
772 Ecología
773 Econometría
775 Economía
777 Economía ambiental
781 Economía centralmente planificada
776 Economía de la acuicultura
780 Economía de libre mercado.
774 Económico mixto, sistema
783 Ecosistema
784 Ecosistemas agrícolas
785 Ecotipo
786 Ectoparásito
34 Edades, composición de-
787 Edáfico
1748 Edafología
632 Efecto citopático (ECP)
1070 Efecto fundador
796 Eficiencia (a)
910 Eficiencia Alimenticia (EA), eficiencia
794 Eficiencia efectiva de reproductores (Nb)
797 Efluente
798 Efluente calentado
807 Electroforesis
2397 Elementos traza
808 Elevación
810 Emaciación
1729 Embalaje en ambiente controlado (CAP)
1730 Embalaje en ambiente modificado (MAP)
2021 Embalse
812 Embrión
2185 Embutido
2524 Empalizada/encañizada
328 Empanado
353 Empresa
1372 Empresa colectiva
813 Emulsión
411 Encadenamiento
814 Encerramiento
2330 Encuesta socio-económica
815 Endémico
1284 Endogamia
816 Endoparásito
817 Endosimbiosis
818 Energética
819 Energía
823 Energía bruta
822 Energía digestible aparente (ED)
824 Energía metabolizable (EM)
825 Energía neta
820 Energía neta de mantenimiento
821 Energía neta de producción
1961 Enfangado del fondo
723 Enfermedad
725 Enfermedad de origen acuático
727 Enfermedad transmitida por el agua
726 Enfermedad vinculada con el agua
2561 Enfonque ecosistemico a la acuicultura
414 Enfriamiento
1672 Engorde
1960 Enlodar
829 Ensilado
2151 Ensilado
839 Enzoótico
840 Epibionte
841 Epidemiología
842 Epilimnio
843 Epistasia
846 Epizoología
844 Epizoótico
845 Epizoótico
847 Equinoccio
770 Equinodermos
848 Erosión (a)
852 Erosión por salpicadura
849 Erosión, cárcava por
2082 Escala
1501 Escala de un mapa
2083 Escama
853 Escapes
2090 Escisiparidad
2170 Esclusa
2047 Escollera
2164 Escoria
2165 Escoria básica
2062 Escorrentía
535 Escuadra de topógrafo
2182 Esmoltificación
854 Esocicultura
2229 Especiales (ostras) de claires
2230 Especie
2232 Especies asociadas
2233 Especies comerciales
2234 Especies domésticas
2235 Especies endémicas
2236 Especies exóticas
2231 Especies foráneas
2239 Especies indígenas
2240 Especies introducidas
2241 Especies marinas
2242 Especies naturalizadas
2237 Especies para forraje
2244 Especies relicto
2245 Especies transferidas
2238 Especies, genéticamente mejoradas
2243 Especies, no indígenas
2246 Espermatocito
2249 Espermatóforo
2247 Espermatogénesis
2248 Espermatogonio
2250 Espermatozoide
2251 Espermiación
188 Espina dorsal
2259 Espora (a)
2258 Esporangio
2261 Esporofito
2260 Esporogénesis
2262 Esporulación
2096 Espuma algal
2158 Espumador de superficie
626 Esqueje
2087 Esquistosomiasis
2277 Estacas
2270 Estadio tierno
2429 Estado “paraguas”
2271 Estancamiento
2272 Estancamiento, período de
1834 Estanque
1836 Estanque acadja
1860 Estanque arrocero
1862 Estanque de agua de lluvia
1871 Estanque de agua de manantial
1873 Estanque de almacenamiento
1868 Estanque de asentamiento
1853 Estanque de cabecera
1841 Estanque de corte y relleno
1851 Estanque de crecimiento
1863 Estanque de cría
1861 Estanque de cuarentena
1842 Estanque de derivación
1870 Estanque de desove
1852 Estanque de incubación
1867 Estanque de infiltración
1878 Estanque de invernación
1856 Estanque de maduración
1857 Estanque de maduración
1875 Estanque de mareas
1850 Estanque de napa freática
1859 Estanque de oxidación
1848 Estanque de peces
1837 Estanque de represa
1839 Estanque de reproducción
1864 Estanque de reproducción
1840 Estanque de reproductores
1872 Estanque de reproductores
212 Estanque de sedimentación
1866 Estanque de sedimentación
1846 Estanque de terraplén
1838 Estanque de tierra de préstamo
2128 Estanque de tratamiento de aguas residuales
1843 Estanque drenable
1844 Estanque Dubisch
1865 Estanque estacional
1845 Estanque excavado
1849 Estanque Foster-Lucas
1854 Estanque Hofer
1876 Estanque no drenable
1855 Estanque revestido
1869 Estanque solar para algas
1874 Estanque sumergido
1877 Estanque superior
1858 Estanque vivero
1847 Estanquede de engorde
1879 Estanques en cadena
1880 Estanques, paralelos
1982 Estante
2282 Estenodermo
2281 Estenohalino
2283 Estéril (a)
2284 Esterilización
2285 Esterilización ultravioleta (UV)
1495 Estiercol líquido (a)
1496 Estiercol sintético
2067 Estimación por muestreo
2300 Estrategia
2301 Estrategia de emergencia
2302 Estratificación termal
2311 Estrés
2312 Estrés agudo
2313 Estrés crónico
855 Estrógeno
662 Estructuras de distribución
856 Estuario
205 Estudio de base
2328 Estudio detallado del suelo
2331 Estudio topográfico
30 Etiología
1381 Etiqueta
2344 Etiqueta
2345 Etiquetado
857 Etología
858 Eucariota
859 Eurihalino
860 Euritermo
862 Eutroficación
861 Eutrófico
833 Evaluación ambiental integrada
834 Evaluación ambiental sectorial
162 Evaluación de impacto
163 Evaluación de impacto social (SIA)
2049 Evaluación de riesgos
863 Evaporación
864 Evaporación, tasa de-
865 Evapotranspiración
867 Evapotranspiración (PET), potencial de

ES

866 Evapotranspiración real
9 Exactitud
372 Examen a contraluz
1641 Excrementos nocturnos
869 Exoesqueleto
868 Exoftálmico
870 Expandido
243 Expansión
872 Expansión
2145 Expansión-contracción, potencial de
1222 Explotación acuícola
1221 Explotación agrícola
1220 Explotación agroacuícola
873 Extensión
879 Extensión de entrenamiento y visita, sistema de (Sistema de E y V)
878 Extensión integrada, servicio de
875 Extensión, enfoque de grupo objetivo de
876 Extensión, enfoque de transferencia tecnológica en
874 Extensión, enfoque participativo de
877 Extensión, servicio de
880 Extensionista
881 Externalidades
882 Externalidades ambientales
883 Externalidades, internalización de las
885 Extrusión
886 Exudado
887 EXW

F

889 F
890 F1, F2, etc.
1918 Factores de producción
1350 Factura
891 Fadama
1770 Fagocitosis
894 Familia (a)
2166 Fango (a)
2168 Fango primario
2169 Fango secundario
2167 Fangos activados
649 Fecha de envase
648 Fecha de fabricación
531 Fecundación cruzada
903 Fecundidad
904 Fecundidad absoluta
905 Fecundidad relativa
964 Feminización
1771 Fenotipo
1772 Fenotipo autosómico
1773 Fenotipo común
1778 Fenotipo cualitativo
1779 Fenotipo cuantitativo
1774 Fenotipo dominante
1775 Fenotipo heterocigótico
1776 Fenotipo homocigótico
1781 Fenotipo ligado al sexo
1777 Fenotipo mutante
1780 Fenotipo recesivo
966 Fermentación
967 Fertilización
968 Fertilización artificial
970 Fertilizante
972 Fertilizante completo
973 Fertilizante inorgánico
974 Fertilizante orgánico
975 Fertilizante sintético
971 Fertilizante, complemento de
977 Fibra cruda
2015 Fijación a distancia
1036 Fijador
1035 Fijar
979 Filete
1787 Filosoma
991 Filtración mecánica
2150 Filtrado
949 Filtrador
980 Filtro
982 Filtro biológico, medio para
78 Filtro de alumbre
988 Filtro de arena
987 Filtro de arena a presión
985 Filtro de arena por gravedad
984 Filtro de caja o canasto
989 Filtro de manga
986 Filtro mecánico
990 Filtro percolador
981 Filtro, medio para
993 Finos
1038 Fiordo
1794 Fisura
1788 Fitobentos
1789 Fitoplancton
1037 Fjard
1043 Flocular
1042 Flóculo
526 Floración, mortalidad de una (b)
1045 Flujo, índice de-
1046 Flujo, tasa de-
1048 Flujómetro
2055 Flujómetro
1054 Forraje o pienso
209 Fosa de captura
2361 Fosa séptica
213 Foso de disipación
1782 Fotoperíodo
1783 Fotosíntesis (oxigénica)
1784 Fotosíntesis anoxigénica
1785 Fototaxia
1053 Franco a bordo (FOB)
1786 Freático
1072 Freeboard
1079 Funguicida

G

1082 Gameto
1083 Gametocito
1085 Gametofito
1084 Gametogénesis
1247 Ganadería
1934 Ganancia bruta
1935 Ganancia neta
458 Garantía
1087 Gastrópodos
1088 Gástrula
1081 Gavión
1089 Gelatinización
1099 Gen
1106 Gen ligado al sexo
1105 Gen neutral
1107 Generación
1108 Generador
1090 Género
1113 Género
1098 Género (IDG), indice de desarrollo relacionado con el
1093 Género, incorporación de la perspectiva de énero
1092 Género, medida de la potenciación de (MPG)
1094 Género, necesidades de
1096 Género, necesidades estratégicas
1095 Género, necesidades prácticas de
1097 Género, relaciones de
1104 Genes autosómicos
1100 Genes, acción aditiva de los
1110 Genética
1111 Genoma
1112 Genotipo
1116 Georeferencia
1117 Georeferenciación
1482 Gestión
1484 Gestión de la granja
1489 Gestión de Riesgos
1490 Gestión del agua
1483 Gestión para el desarrollo de la acuicultura
1118 Gher
1124 Gini, coeficiente de -
1162 Ginogénesis
1159 Ginogenético
1160 Ginogenético meiótico
1161 Ginogenético mitótico
1125 Glaseado
1127 Gleización
1126 Gley
1130 Gónada
1133 Gónadas
1131 Gonadosomático (IGS), índice
1132 Gonadotropina coriónica humana (GCH)
1135 Gradiente (b)
1252 Gradiente hidráulico
658 Grado Celsio (°C)
659 Grado Farhrenheit (°F)
660 Grados día
1138 Grafómetro
895 Granja
896 Granja de subsistencia
1139 Grava
1142 Gravedad
1143 Gravedad específica.
1141 Grávida
1145 Gregario
1147 Grilse
2365 Grupo objeto
1155 Guano

H

1163 Hábitat (a)
1169 Haloclina
1171 Hapa
1172 Haploide
1523 Harina
1527 Harina de algas marinas
1528 Harina de camarones
1525 Harina de hueso
1526 Harina de pescado
1524 Harina de sangre
1182 Hatchery
1183 Hatchery, constante de
892 Heces
1164 Hematocitómetro
1167 Hematocitos
1165 Hematopoyético
963 Hembra ovígera
1168 Hemolinfa
1166 Hemorragia
1204 Hepatopáncreas
1205 Herbicida
2518 Herbicida
1206 Herbívoro
1209 Heredable
1208 Herencia
1210 Hermafrodita
1211 Hermafrodita secuencial
1212 Hermafrodita sincrónico
1215 Heterocigótico
1214 Heterocigoto
1213 Heterótrofo
1249 Híbrido
1251 Híbrido monosexo
1255 Hidráulica
1254 Hidráulico, radio del
1256 Hidrobiología
1257 Hidrociclón
1260 Hidrología
1261 Hidrómetro
759 Hidropesía
1262 Hidropónico
1264 Hifas
1633 Hilo de red
1634 Hilo de red monofilamento
1266 Hipofisación
1265 Hipolimnio

1267 Hipotálamo
1584 Hipoteca
1268 Hipótesis
1217 Histología
1218 Histopatología
1431 Historia de vida
1219 Historica, línea
198 Hoja de balance
1039 Hojuela
1223 Holotipo
1224 Homing
1227 Homocigótico
1226 Homocigoto
1225 Homólogos
1080 Hongos
1228 Horizonte de suelo
1229 Hormona
1230 Hormona análoga a la hormona liberadora de gonadotropina (GnRHa)
1231 Hormona análoga a la hormona liberadora de hormona luteinizante (LH-RHa)
1232 Hormona gonadotropina (GtH)
1235 Hormona liberadora
1233 Hormona liberadora de gonadotropina (GnRH)
1234 Hormona luteinizante (HL)
1236 Hormona sexual
1237 Hospedador
1242 Howash
283 Huevo
799 Huevo
802 Huevo con ojos
803 Huevo verde
801 Huevos adherentes
804 Huevos bentónicos
805 Huevos demersales
806 Huevos pelágicos
800 Huevos, selección de
1246 Humus

I

1270 Ictiófago
1269 Ictiología
1271 Ictiotoxinas
375 Idoneidad
1272 Imagen
710 Imagenes digitales, procesamiento de
837 Impacto ambiental (EIA), evaluación de
1281 Impermeable
2159 Impurezas superficiales, eliminación de
2430 Incertidumbre
1287 Incidencia
1292 Incoterms
340 Incubación
1185 Incubación
1294 Incubación (a)
1297 Incubación bucal
1189 Incubación, bandeja de
1188 Incubación, sistema californiano de
1186 Incubación, vaso para
1298 Incubador
1299 Incubador californiano
1300 Incubador horizontal
1301 Incubador vertical
791 Incubadora para anguilas transparentes
1293 Incubar
264 Indicador de marea
1302 Indicadores
1243 Indice de Desarrollo Humano (IDH)
1244 Índice de Pobreza Humana para Países en Desarrollo (HPI-1)
1245 Índice de Pobreza Humana para Países OECD Seleccionados (HPI-2)
1904 Índice de Precios al Consumidor (IPC)
1906 Índice de precios al por mayor (IPM)
1905 Índice de precios al productor (IPP)
1303 Infección
1305 Infección secundaria
1306 Infección sistémica
1304 Infección, intensidad de
1307 Infeccioso
1308 Infiltración
2108 Infiltración
1309 Inflamación
1114 Información geográfica
1379 Informante clave
1310 Ingrediente activo
2034 Ingreso
2036 Ingreso bruto marginal
2035 Ingreso bruto promedio
2037 Ingreso bruto, total-
1290 Ingreso no agrícola
1291 Ingresos fuera de la granja
764 Inmersiónes múltiples
1273 Inmunidad
1274 Inmunidad adquirida
1275 Inmunidad innata
1276 Inmunización
1277 Inmunoanálisis
1279 Inmunoestimulación
1278 Inmunología
1318 Inóculo
1319 Inorgánico
1321 Insecticida
969 Inseminación artificial
1324 Instituciónes
1325 Instrumento de política de ordenamiento y control
1327 Instrumento de política económica
1326 Instrumentos económicos
1320 Insumos
1330 Integración
1337 Integración de sistemas
1329 Integración del riego y la acuicultura (IRA)
1335 Integración específica
1336 Integración estratégica
1332 Integración funcional
1333 Integración horizontal (a)
1331 Integración planificada
1338 Integración vertical
1334 Integración, política de
1328 Integrada, agricultura-acuicultura (AAI)
897 Integrada, granja
1339 Intensificación
1340 Interés
1343 Interés agregado
1346 Interés simple
1341 Interés sobre el saldo no pagado
1344 Interés, descuento de
1345 Interés, tasa efectiva de
2275 Interesado principal
2276 Interesado secundario
1322 Intermuda (a)
1323 Intermuda (b)
1347 Internalizar
2139 Intoxicación por toxinas diarreicas (de mariscos) (DSP)
2140 Intoxicación por toxinas paralizantes (de mariscos) (PSP)
1348 Introducción
1250 Introgresión por hibridación
1571 Invasión de moluscos
1702 Invernación
1349 Invertebrado
2327 Investigación/observación
1311 Inyección intramuscular
1312 Inyección intraperitoneal
1313 Inyección subcutánea
1351 Ion
1352 Irradiado
1353 Irrigación controlada
1366 ISO 9000
1367 Isóbata
1368 Isoterma

J

1369 Jack
355 Jaula
356 Jaula fija
357 Jaula flotante
359 Jaula sumergible
358 Jaula sumergida
1373 Juvenil
2541 Juvenil de un año

K

1374 Kakaban
1375 Katha
1377 Kelp
1378 Kelt
1380 Konbu

L

1383 Lab-lab
1385 Lacustre
1390 Lago
1386 Laguna
1387 Laguna costera
1389 Laguna oxigenada
1396 LANDSAT
1894 Langostino gigante de aguadulce
2059 Largo plazo
1397 Larva
1399 Larva (equino) pluteus
1400 Larva competente
1401 Larva con ojo
1404 Larva con saco vitelino
1403 larva esquizopoda
1402 Larva leptocéfala
2449 Larva velígera
1398 Larva, D
1405 Larvicultura
1406 Larvíparo
2156 Lastre
747 Latencia (período/estado)
1407 Latitud - longitud
1408 Laver
1409 Lavoriero (pl. lavorierii)
1558 Lecha
1559 Lecha, colector de
2173 Lechada
273 Lecho natural
221 Léntico
222 Lesión
223 Letargo
2542 Levadura
2543 Levadura de cerveza
217 Leyenda
661 Liberación retardada
1675 Libre acceso
1428 Licencia
1429 Licencia, concesión de una
1766 Licencias negociables
1444 Licuefacción
1438 Limnología
2153 Limo
758 Línea colgante
1041 Línea de flotadores
1439 Línea de medición
1440 Línea de mira
216 Línea de plomo
1665 Linea de referencia
1200 Línea madre
1441 Línea par
1073 Liofilización
1443 Lípido
1445 Liquidez
1446 Litoral (zona)
1410 Lixiviación
1044 Llanura inundable (a)
1316 Llegada del agua
1987 Lluvia ácida
1465 Loch (b)

ES

1466 Loci de caracteres cuantitativos (QTLs)
1467 Locus (pl. loci)
1468 Locus microsatélite de ADN
1511 Lodazal
1596 Lodo
1469 Loess
218 Longitud a la furca
219 Longitud estándar
220 Longitud total
1470 Longline (a)
1471 Longline (b)
2163 Losa
1472 Lótico
1473 Lumut

M

1476 Macroclima
778 Macro-economía
1477 Macrófago
1478 Macrofito
1479 Macrofitofagos
1585 Madreperla
1724 Madreperla
2046 Maduro
1663 Mal sabor
2516 Mala hierba acuática (a)
2517 Mala hierba acuática (b)
1480 Malacología
1481 Malaria
1532 Malla
1632 Malla
2093 Malla de captura
2094 Malla filtradora sumergida
1636 Malla sin nudos
1635 Malla, hilo para
1533 Malla, tamaño del lado de la
1534 Malla, tamaño estirado de la
2264 Manantial
2265 Manantial artesiano
2266 Manantial helocreno
2267 Manantial limnocreno
2268 Manantial rheocreno
1491 Manejo de la cuenca
1485 Manejo de pesquerías
1487 Manejo Integrado de la Zona Costera (MIZC)
1486 Manejo Integrado del Área Costera (MIAC)
1492 Manglar
1384 Mano de obra
1498 Mapa
206 Mapa base
1502 Mapa topográfico
1500 Mapa, consulta espacial de
1499 Mapa, consulta lógica de -
1666 Mar abierto
1507 Marca
1382 Marcado
1510 Marcaje
260 Marea (astronómica)
266 Marea de reflujo
265 Marea diurna
2385 Marea mixta
2386 Marea muerta
2387 Marea roja
2388 Marea semi diurna
2389 Marea viva
2384 Marea, flujo de
1504 Margen bruto
1505 Maricultura
2138 Mariscos
1514 Marisma de marea
1597 Marisma fangosa
1513 MArisma marina
1512 Marisma salada
1515 Masculinización (a)
898 Materia grasa cruda
761 Materia seca
1522 Materia seca
691 Matriz
2546 Máximo Rendimiento Sostenible (MRS)
1391 Meandro abandonado
1708 Meandro antiguo
760 Medicamentos veterinarios
1992 Medición, poste de
1716 Medidor de oxígeno
1556 Medio
832 Medio ambiente
1453 Medios de vida
1450 Medios de vida rurales, diversificación de
1454 Medios de vida sostenibles
1449 Medios de vida, adaptación a los
1451 Medios de vida, seguridad de
1452 Medios de vida,estrategia de
1529 Megalopas
1530 Meiosis
1531 Meiótico
1601 Mejillón (marino)
826 Mejora
827 Mejora del hábitat
828 Mejora del stock
2187 Mejorador del suelo
1535 Mesocosmo
2364 Meta
1537 Metabólica basal, tasa
1538 Metabólica estandar, tasa
1536 Metabólica, tasa
1539 Metabolismo
1540 Metabolismo basal
1541 Metabolito
1542 Metamorfosis
1543 Metanauplio
1544 Metazoea
2515 Meteorización
1701 Mezcla completa
1604 Micelio
1605 Micología
1545 Microalga
1547 Microbio
1548 Microbiología
1549 Microclima
1546 Microcuenca
779 Micro-economía
1550 Microhabitat
1551 Microingredientes
1552 Micronización
1553 Microorganismo
1554 Micropilo
1555 Migración aguas abajo
1562 Minerales
1561 Mineralización
2269 Mira taquimétrica
1606 Misis (larva)
1563 Mitigación
1607 Mitilicultura
1564 Mitosis
1595 Moco
1566 Modelado
1567 Modelado bioeconómico
1565 Modelo
2451 Módulo de velocidad
1588 Moho
1148 Molido
1516 Molido
1573 Moluscívoro
1569 Molusco
1572 Moluscocida
1574 Monitoreo
1575 Monje
1576 Monocultivo
1577 Monomórfico
1578 Montmorillonita
1580 Morbilidad
1642 Mordisquear
1581 Mortalidad
2322 Mortalidad de verano
2537 Mortalidad invernal (a)
1582 Mortalidad, tasa de
1583 Mortero de cemento
2097 Mostaza de mar
1587 Moteado
1592 Mozuku
1594 Mucking
1589 Muda (a)
1590 Muda (b)
2066 Muestra
2068 Muestra representativa
1599 Mugilicultura
1600 Multiple, uso
351 Muro de contención
1603 Mutación
1602 Mutagénesis

N

1608 Nácar
1609 Nanoplancton
1892 Nasa
1612 Nauplio (larva)
1613 Necrosis
1614 Necton
1615 Nemátodo
1616 Nerítico
1619 Neto, valor
1637 Nicho
1639 Nicho de alimentación
1638 Nicho ecológico
1640 Nick
1659 Nictameral
2006 Nido de desove
1644 Nitración
1643 Nitrato
1645 Nitrificación
1646 Nitrito
1647 Nitrógeno
87 Nitrógeno amoniacal total
1648 Nitrógeno, fijación del
1411 Nivel
1416 Nivel de agrimensor
1418 Nivel de agua
1412 Nivel de mano
1415 Nivel de referencia
1419 Nivel del agua
1414 Nivel promedio del agua (NPA)
1413 Nivel promedio del mar (NPM)
1417 Nivel trófico
1420 Nivelación
1421 Nivelación con mira, equipo de
1422 Nivelación diferencial
1423 Nivelación, perfil de
1650 Nori
1651 Núcleo
508 Núcleo del suelo
624 Núcleo, base del
795 Número efectivo de reproductores (Ne)
1657 Nutrición
1658 Nutricional, seguridad
1655 Nutriente
1656 Nutrientes primarios

O

1660 Objetivo
1129 Objetivo general
1822 Objetivo normativo
1424 Obligación
1427 Obligación a largo plazo
1426 Obligación a medio plazo
1425 Obligación vigente
1071 Obra muerta
1661 Oceánico
1662 Oceanografía
2326 Oferta
2372 Oferta
2297 Oleaje de tormenta
1668 Oligotrófico
1669 Omega 3

ES

1670 Omnívoro
1671 Oncocercosis
1673 Oocito
1674 Oogénesis
1676 Opérculo
1974 Orden de compra (OC)
2314 Ordeñar
2315 Ordeñar con aire
1677 Orgánico (b)
1680 Organismo genéticamente seleccionado
1678 Organismo obtenido por ingeniería genética
1806 Organismo planctónico
1682 Organismos como alimento vivo
1681 Organismos de fouling
1679 Organismos genéticamente modificados (OGM)
1068 Organismos incrustantes
1683 Organización
1649 Organización no gubernamental (ONG)
1684 Organoléptico
1685 Osmorregulación
1686 Osmótica, presión -
2085 Ostiones
1723 Ostra
1725 Ostras, parque
1687 Ostricultura
1688 Otolito
2054 Ova
2219 Ovada, hembra
1693 Ovario
2217 Ovas
1703 Oviducto
1704 Ovíparo
1705 Ovovivíparo
1707 Ovulación
1706 Ovular
1709 Oxidación biológica
1722 Oxigenación
1713 Oxígeno (DBO), demanda bioquímica de
1714 Oxígeno (DQO), demanda química de
1720 Oxígeno difuso
1721 Oxígeno disuelto (OD)
1719 Oxígeno disuelto, valor de saturación en el aire del
1710 Oxígeno, consumo de -
1711 Oxígeno, déficit de -
1712 Oxígeno, demanda de -
1715 Oxígeno, demanda nitrogenada del (DNO)
1717 Oxígeno, requerimiento de
1718 Oxígeno, supersaturación de
1726 Ozonificación
1727 Ozono

P

1728 P1
962 Pagos por incumplimiento
242 Pantano
1735 Papila
1736 Parásito
1737 Parasitología
1739 Parental, material
2147 Parentesco completo
2148 Parentesco medio
1975 Paridad adquisitiva (PPP US$)
215 Parque
344 Parque de malezas
274 Parque de mantenimiento
1738 Parque de ostras
1740 Parr (a)
225 Parr, marca-
2273 Parte interesada
226 Partenogénesis
227 Participación
228 Partículas, curva de frecuencia del tamaño de las
1314 Paso
230 Pasómetro
233 Patogenicidad
231 Patógeno
232 Patógeno oportunista
724 Patógeno, agente
1741 Patognomónico
1742 Patología
994 Pececillo
1013 Peces a medio desovar
1001 Peces asociados
1004 Peces basto
1010 Peces como alimento
1014 Peces cosechables
1005 Peces de agua fría
1022 Peces de aguas cálidas
1006 Peces de aguas templadas
1021 Peces de descarte
1019 Peces desovados
1007 Peces ferales
1023 Peces indeseables
1012 Peces juveniles
1015 Peces ornamentales
1002 Peces para carnada
1009 Peces para forraje
997 Peces, cultivador de
998 Peces, granja de
999 Peces, mortandad de
1008 Peces, primera alimentación de
1000 Peces, veneno para
1746 Pedigrí
1747 Pedivéliger
1750 Pedounidad
1751 Pelágico
1754 Peletización
1755 Peletización por compresión
1752 Pellet
1753 Pellet húmedo
1758 Peneido
1759 Penman, fórmula de
1760 Percolación, agua de
1193 Pérdida de carga
1194 Pérdidas de carga hidráulica
1074 Pérdidas por fricción
1932 Perfil del suelo
1931 Perfil del terreno
756 Perforadores
1761 Perifiton
2538 Período de experimentación
1295 Período de incubación
257 Período mareal
1762 Perivitelino, espacio
1743 Perla natural
1744 Perlicultura
1763 Permeabilidad
1765 Permeabilidad del suelo
1764 Permeabilidad, tasa de
1032 Pesca con pago
1030 Pesca de cerco
2109 Pesca de cerco
1034 Pesca de poner y sacar
1031 Pesca eléctrica
1028 Pesca fomentada
1818 Pesca furtiva
1033 Pesca intermedia
1025 Pesca responsable
2099 Pescado (marino)
1011 Pescado fresco
2519 Peso seco
2520 Peso vivo
1026 Pesquera, tecnología
1029 Pesquería de captura en aguas interiores
1027 Pesquería, mejora por cultivo de la
1024 Pesquerías (de captura) basadas en la acuicultura
1767 Pesticida
996 Pez
1020 Pez de prueba
1018 Pez tamaño plato
1017 Pez tamaño sartén
1016 Pez, sartén
1769 pH (a)
1560 Picar
55 Piedra aireadora
1436 Piedra caliza
2296 Piedras
1791 Pilote
1976 Pirita
1977 Pirita de hierro
1796 Piscicida
1797 Piscicultura
1798 Piscívoro
1800 Pituitaria, glándula
1069 Placas para fouling
1801 Plan
1802 Plan de la granja
1803 Plan maestro
1804 Plan renovable
1805 Plan topográfico
1809 Plancheta
951 Planctófago
1810 Plancton
256 Planicie mareal
1811 Planificación
1812 Planificación de la granja
1813 Planificación del uso de la tierra
1807 Plano
1808 Plano de referencia
2371 Plantilla
1814 Plasticidad
1815 Plasticidad, índice de
214 Playa
1816 Pleiotropía
1817 Pleuston
1881 Población
1882 Población de base
1884 Población monosexo
1885 Población seleccionada
1887 Población simpátrica
1883 Población, control de
1886 Poblaciones alopátrica
1893 Pobreza
1749 Podómetro
1819 Poiquilotermos
1820 Pólder
1828 Policultivo
1216 Polietileno de alta densidad (HDPE)
2410 Poligonal
2411 Poligonales, levantamiento por
1830 Polimórfico
1831 Polimorfismo
1832 Poliploidía
1821 Política
1823 Política o medidas de ordenamiento y control
1833 Polivinilcloruro (PVC)
1888 Poro
2433 Poro urogenital
1889 Porosidad
398 Portador
1890 Pose
1891 Postlarva
2539 Potenciación de la mujer
1799 Pozo
2527 Pozo artesiano
2531 Pozo de capa freática
1140 Pozo de grava
320 Pozo de préstamo
319 Pozo entubado
2529 Pozo profundo
2530 Pozo que aflora
2528 Pozo, capacidad de
1907 Precio a puerta de granja
1895 Precisión
1897 Predador
1898 Predisponer
1899 Premezcla (b)
1900 Premezclado
1903 Presa
2523 Presa de control
2525 Presa de medición

ES

2522 Presa de rio
1901 Prescripción
1196 Presión de bombeo
1263 Presión hidrostática
1461 Préstamo a corto plazo
1459 Préstamo a largo plazo
1458 Préstamo a plazo intermedio
1457 Préstamo a tasa fija
1456 Préstamo amortizable
1460 Préstamo con garantías o prendarios
1464 Préstamo de tasa variable
1462 Préstamo en una sola cuota
1463 Préstamo sin caución
348 Presupuesto completo de granja
345 presupuesto de caja
346 Presupuesto de una empresa
347 Presupuesto parcial
1902 Prevalencia
1942 Procarionte
1908 Procesamiento de peces
1201 Proceso de gestión sanitaria
1912 Producción
2544 Producción (a)
2545 Producción (b)
1916 Producción anual
1919 Producción bruta
1692 Producción económica
1921 Producción en viveros
1922 Producción neta
1924 Producción primaria
1920 Producción primaria bruta
1923 Producción primaria neta
1925 Producción secundaria
1926 Producción terziaria
1913 Producción, función de
1927 Productividad
1928 Productividad bruta
1929 Productividad neta
1930 Productividad primaria
1910 Producto derivado
744 Producto Interno Bruto (PIB)
745 Producto Interno Neto (PIN)
1610 Producto Nacional Bruto (PNB)
1611 Producto Nacional Neto (PNN)
1911 Producto, valor agregado del
1909 Productor
413 Productos químicos
1947 Profilaxis
1938 Progenie
1939 Progenie, prueba de
1940 Prognosis
1280 Propulsor
2329 Prospección del suelo
1949 Protandria
1950 Proteína
1954 Proteína cruda
1952 Proteínas (UNP), utilización neta (aparente) de las
1955 Proteínas unicelulares (PUC)
1956 Protoginia
1958 Protozoea
1957 Protozoo
1941 Proyección cartográfica
446 Puesta de huevos
1066 Punto de mira
276 Punto de referencia
277 Punto de referencia temporal
530 Puntos críticos de control (CCP)
729 Purga
728 Purgador
2298 Puros

R

445 Racimo
1995 Ración
1997 Ración de mantenimiento
1998 Ración de saciedad
1996 Ración seca
1983 Radiación
1984 Radiación ultravioleta (UV)
1986 Rafting
1988 Ranching (a)
1989 Ranching en lago
1990 Ranching en océano
1991 Ranching en río
258 Rango mareal (b)
752 Rastra
1176 Rastrillar
1980 Raza
1829 Reacción en cadena de la polimerasa
2003 Reacondicionar
1698 Rebosamiento
2005 Reciclar
2001 Recirculación
2000 Recircular
2004 Reclutamiento
2213 Recolección de semilla
460 Recolector de huevos pelágicos
2002 Recuperada, tierra-
2026 Recurso de propiedad común (RPC)
1617 Red
1623 red agallera
753 Red barredera, pesca con
1628 Red contra depredadores
1629 Red cuchara
1630 Red de cerco
1627 Red de plancton
1626 Red izada
1624 Red linterna (a)
1621 Red para pájaros
1631 Red trasmallo
1062 Red trófica
1620 Red, bolsa de
1618 Red, embosamiento de la
751 Reducción del nivel del agua
2478 Reemplazo de agua
2009 Refractómetro
2010 Refrigeración
2011 Refugio (a)
2012 Regulación
2521 Relación peso-longitud
978 Relleno
2016 Ren
1289 Renta de la granja
1937 Rentabilidad
2038 Reotaxis
2017 Reparación
2030 Repoblación
2029 Reposo, estado de
203 Represa
1283 Represa
633 Represa (a)
634 Represa (b)
640 Represa con área de captación rocosa
641 Represa de arena
635 Represa de control
637 Represa de recarga
639 Represa de retención
638 Represa de roca permeable
636 Represa de tierra
642 Represa sub-superficial
1943 Reproducción
1944 Reproducción artificial
2018 Reproducción asexual
1945 Reproducción natural
1946 Reproducción semi-natural
333 Reproducción, ciclo de
332 Reproducción, color de
334 Reproducción, mutación en la
341 Reproducción, stock de
2019 Reproducción,vegetativa
1003 Reproductor
339 Reproductores
342 Reproductores, stock de
1768 Residuo de pesticida
2022 Residuos
2474 Residuos metabólicos
2020 Re-siembra
2023 Resiliencia
2024 Resistencia
2025 Resolución
2027 Respiración
2028 Respiración aeróbica
2032 Retorno al capital
187 Retrodescarga
190 Retrolavado
189 Retrovisual
2013 Reubicación
1442 Revestimiento
2039 Ria
2304 Riachuelo
850 Riachuelo producido por erosión
2041 Ribovirus (virus ARN)
1354 Riego
1364 Riego con presión
1365 Riego de superficie
1361 Riego informal
1357 Riego por compartimentos (a)
1363 Riego por desviación de aguas de avenidas
1362 Riego por elevación
1358 Riego por eras
1360 Riego por gravedad
1359 Riego por inundación
1355 Riego, área equipada de
1356 Riego, perímetro de
2048 Riesgo (b)
2044 Rigor mortis
2050 Río
2051 Rio, grande
2279 Rodaja o rueda (de pescado)
330 Rompeolas (flotante)
331 Rompeolas flotante de neumáticos. (FTB)
2056 Rotenona
2057 Rotíferos
2061 Runnage

S

2078 Saciedad
2549 Saco vitelino
238 Sal
239 Sal, cuña de
721 Salabardo
2064 Salado en seco
240 Salar
2063 Salinidad (S)
234 Salinización
235 Salinómetro
236 Salmonicultura
237 Salmónidos
335 Salmuera
337 Salmuera
1790 Salmuerar
2255 Salpicadero
2069 Samra
2071 Saneamiento
2073 Saprobionte
2074 Saprófito
2075 Satélite
2076 Satélite geo-estacionario
2077 Satélite sincronizado con el sol
2079 Saturación
2080 Saturación, línea de
2081 Saturación, zona de
2089 Schorre
762 Secado
2102 Secchi, disco de
2101 Secchi, profundidad de
533 Sección transversal
534 Sección transversal (b)
2103 Sedado
2104 Sedentario
2106 Sedimentación
2154 Sedimentación del limo
2126 Sedimentación, cámara de
2105 Sedimento
2110 Selección

540 Selección de reproductores
2117 Selección en tandem
2112 Selección entre familias
2114 Selección familiar
541 Selección independiente
542 Selección independiente modificada
2115 Selección indirecta
2116 Selección individual
2118 Selección intrafamiliar
2111 Selección, índice de
2289 Sembrar (a)
2290 Sembrar (b)
2107 Semilla
2212 Semilla
2215 Semilla, asentamiento de la
2214 Semilla, recolección sin sustrato
2119 Sensibilidad
1474 Señuelo de, línea
655 Separación
1570 Separación de moluscos
2120 Septicemia
2121 Sésil
2122 Seston
2133 Sexado manual
2132 Sexar
2134 Sexo invertido (peces)
2131 Sexo, inversión de
2135 Sexual, dimorfismo
2136 Sexual, madurez
2130 Sexual, proporción
2343 Sicigia
2293 Siembra, proporción de (a)
2294 Siembra, proporción de (b)
2157 Sifón (a)
2152 Silo
2084 Sin escamas
245 Síndrome
246 Sinergía
247 Sinopsis
2340 Sistema con base en el agua
2338 Sistema con base en tierra
248 Sistema de acuicultura
871 Sistema de aireación extendido
2336 Sistema de decantación por gravedad
249 Sistema de dique-estanque
2334 Sistema de estanques-campos
2335 Sistema de flujo abierto
2216 Sistema de Información Espacial
1393 Sistema de información terrestre (SIT)
2337 Sistema de lagunas
2333 Sistema de producción agropecuaria
2339 Sistema de recirculación
1128 Sistema global de posicionamiento (GPS)
2058 Sistema R-tex
1115 Sistemas de Información Geográfica (SIG)
2341 Sistemática
2342 Sistémico
2181 Smolt
532 Sobrecruzamiento
1695 Sobredominancia
1700 Sobremaduración
1696 Sobrepesca
1694 Sobrepoblación
229 Sociedad
2184 Socio económico
2204 Sólidos sedimentables
2205 Sólidos suspendidos
2206 Sólidos totales
2207 Sólidos totales disueltos (STD)
2208 Solsticio
2209 Solubilidad
2210 Solvencia
2211 Somático
2053 Sondas de ARN
2263 SPOT
2288 Stock
2319 Subclínico
2320 Subespecies
2321 Submareal
438 Substrato arcilloso
2186 Suelo
1593 Suelo cenagoso
2197 Suelo de granulosidad fina
2196 Suelo de granulosidad gruesa
2198 Suelo mineral
2199 Suelo orgánico
2201 Suelo potencialmente de sulfato ácido
2202 Suelo residual
2203 Suelo sedimentario
2189 Suelo, conservación del
2193 Suelo, diagrama triangular del
2191 Suelo, estructura del
2188 Suelo, mejoramiento del
2190 Suelo, perfil del
2200 Suelo, plástico
2192 Suelo, textura del
2195 Suelos aluviales
2194 Suelos con sulfatos ácidos
1258 Sulfuro de hidrógeno
2323 Sumidero
2324 Super saturación
2325 Suplemento
2431 Surgencia
241 Susceptible
2222 Sustrato de desove artificial

T

2382 Talasocultura
2383 Talo
201 Talud
2392 Talud, base de
1508 Tamaño comercial
2347 Tambak
2092 Tamiz
316 Tamiz de seda
2095 Tamizar
349 Tampón
2351 Tanque
2360 Tanque auto limpiante
2353 Tanque circular
2352 Tanque de aireación
2355 Tanque de cabecera
2362 Tanque de desove
2359 Tanque de sedimentación
2358 Tanque estacional
2357 Tanque permanente
2354 Tanque terminado en D
2356 Tanques de mantenimiento
2479 Tarifa del agua
278 Tasa costo-beneficio
955 Tasa de alimentación
1455 Tasa de carga
914 Tasa de eficiencia alimenticia (TEA)
2426 Tasa de intercambio de agua
1342 Tasa de interés
1914 Tasa de producción
1915 Tasa de producción equivalente
2292 Tasa de siembra
2332 Tasa de sobrevivencia
2033 Tasa interna de retorno
2366 Taxonomía
2367 Taxonomía descriptiva
2368 Técnicamente inducida
2369 Tecnología, transferencia de
2014 Teledetección (RS)
2373 Tenencia
1394 Tenencia de la tierra
2375 Tenencia de la tierra
2374 Tenencia extranjera de la tierra
250 Teodolito
251 Teoría
252 Terapia
2141 Teredo
2008 Terminación
2376 Términos de Referencia (TdR)
253 Termoclina
352 Terraplén
811 Terraplén
2377 Testículo
2378 Testosterona
2379 Tétrada
2380 Tetraploide
2381 Tex, sistema
1376 Tiempo de conservación
1296 Tiempo de incubación
1392 Tierra
2256 Tierra de excavación
992 Tierra fina
1395 Tierra, uso múltiple de la
2427 Tifoídea (fiebre)
1317 Toma de agua
2394 Topografía (b)
179 Tornillo sin fin
182 Tornillo sin fin de suelo-
1207 Toro de la manada
360 Torta
2396 Toxicidad
1994 Trama
2408 Trampa
2400 Transecta
2401 Transferencia (a)
2402 Transmisión
2403 Transmisión horizontal
2404 Transmisión vertical
501 Transmisión, factor de
2405 Transparencia
2406 Transpiración
2407 Transportador de peces
1447 Transporte vivo
1067 Transportista
2412 Tratamiento
2413 Tratamiento, planta de
2409 Trauma
2398 Trazabilidad
2415 Triangulación
2416 Triploide (3n)
2417 Tripton
2418 Trocófora
2278 Tubo regulador del nivel
1745 Turba
315 Turbera
2422 Turbidez
2423 Turbidez húmica
2424 Turbidez mineral
2425 Turbidez por plancton

U

2428 Úlcera
1238 Unidad familiar
1239 Unidad familiar compuesta
1240 Unidad familiar extendida
1241 Unidad familiar nuclear
2432 Urea

V

2434 Vacuna
2436 Valli
269 Valor actual
268 Valor actual neto (VAN)
1953 Valor biológico de las proteínas (VBP)
625 Valor de corte
510 Valor de los bienes vendidos
270 Valor de rescate
267 Valor intrínseco
271 Válvula de pie
272 Válvula de retención
2280 Vapor, cocción al
169 Variación independiente
2437 Varianza
2438 Varianza aditiva genética (VA)
2440 Varianza ambiental (Va)
2439 Varianza de la dominancia genética (VD)
2443 Varianza fenotípica (VF)
2442 Varianza genética (VG)

ES

2441 Varianza genética de epístasis (VI)
2299 Variedad
2444 Variedad
1370 Vaso McDonald
1371 Vaso Zoug (Zouger)
2445 Vector (a)
2447 Vegetación emergente
2448 Vegetación sumergida
244 Vejiga natatoria
2450 Velocidad
2452 Velocidad crítica
1199 Velocidad de carga
2453 Velocidad límite
2454 Venturi
1144 Verdeo
2455 Vertebrado
2252 Vertedero
2253 Vertedero de emergencia
2254 Vertedero mecánico
1697 Vertedero simple
1699 Vertedero, compuerta de
2456 Vertice
755 Vestido (pescado)
1432 Vida útil
2457 Virión
2458 Virología
2459 Virulencia
2460 Virus
2461 Vitamina
2462 Vitamina, premezcla de
2547 Vitelino
2286 Vivero
2463 Viviparidad
2464 Vivíparo
766 Volumen bruto de tierra
769 Volumen de tierra sin remover
767 Volumen estimado de tierra
768 Volumen expandido de tierra
2465 Vulnerabilidad

W

2467 Wakame
2535 Whedos

X

2540 Xantóforo

Y

2548 Yema

Z

732 Zanja
2550 Zoea
41 Zona agroecológica
2552 Zona infralitoral
2553 Zona intermareal
1065 Zona litoral
2554 Zona mediolitoral
2390 Zona plana de marea
2555 Zona sobrelitoral
2533 Zonas húmedas
2534 Zonas húmedas
2556 Zonificación
2551 Zonificación (vertical)
2557 Zoobentos
2558 Zooplancton
2559 Zoospora

中文索引

一

1107 一代
446 一批卵
338 一窝雏
2541 一龄鱼

三

2416 三倍体(3n)
2414 三角支架
2415 三角测量

上

2431 上升流
1508 上市规格
1200 上纲(索)
463 上色

下

1267 下丘脑
1265 下层滞水带
2124 下沉(b)
2125 下沉允许量

不

2430 不确定性
1281 不能渗透的

两

90 两栖动物

中

407 中轴(心)线

丰

336 丰年虫

串

445 串

临

440 临床的

丹

667 丹尼尔体系

乳

813 乳浊液，乳剂

二

720 二倍体
390 二氧化碳
285 二进制的

井

2531 井，地下水位-
2530 井，流出-
2529 井，深的-
2528 井，的能力-
2527 井，自流的-

亚

2319 亚临床的-
1646 亚硝酸盐
2320 亚种

交

532 交换
2399 交换
1521 交配，交替的-
1519 交配，家系的-
1518 交配，血缘的-
1520 交配，随机的-

产

1911 产值，价值附加的-
1692 产出
1914 产出率
1915 产出率，相当的-
2218 产卵(a)
2228 产卵，天然的-
2227 产卵，诱导的-
2219 产卵亲体
2221 产卵亲体，垂直基质-
2220 产卵亲体，基质-
903 产卵力
2006 产卵区
2222 产卵场，人工的－
2225 产卵季节
2224 产卵期
2223 产卵束
2226 产卵蔓延
1910 产品，衍生的-
1406 产幼虫的
1912 产量
2544 产量(a)
2545 产量(b)
1922 产量， 净的-
1926 产量，三级的-
1923 产量，净初级的-
1924 产量，初级的-
1921 产量，孵化场-
1925 产量，次级的-
1920 产量，毛初级的-
1919 产量，毛的-
1917 产量，水产养殖-

享

5 享有权，获得途径

亲

341 亲本(a)

人

1243 人类发展指数(HDI)

代

1539 代谢
1540 代谢，基础的-
1541 代谢物
1536 代谢率
1537 代谢率，基础的-
1538 代谢率，标准的-
1067 代运公司

以

1479 以大型植物为食的
1270 以鱼为食的

价

268 价值，净当前的-(NPV)
267 价值，固有的-
269 价值，当前的-
270 价值，残余的-
1907 价格，养殖场批发-
1906 价格指数，批发-(WPI)
1904 价格指数，消费者-(CPI)

企

353 企业，商行

休

893 休作制
2142 休克，温度-
688 休眠状态
747 休眠的(期/阶段)
2029 休眠阶段

会

8 会计期

伞

2429 伞形阶段

传

2402 传播
2403 传播，横向的-
2404 传播，纵向的-
1307 传染性的

伤

2427 伤寒症(发烧)

位

1639 位，摄食-
308 位，比特
1638 位，生态的-
1468 位点，微卫星DNA-
1466 位点，数量性状-(QTLs)

体

816 体内寄生虫
786 体外寄生虫
419 体积氯度
2333 体系，养殖-
249 体系，基-塘-
2334 体系，田-塘-
2211 体细胞的-
840 体表寄生物

使

1517 使交配
1898 使易受影响

供

2326 供应

ZH

侵

1790 侵渍
848 侵蚀
850 侵蚀，小溪－
852 侵蚀，溅落－
851 侵蚀，片状－
849 侵蚀，集水沟－

促

1132 促性腺激素，人类绒毛膜的－（HCG）

保

1376 保存时间

信

528 信用
224 信用证

修

2017 修复

债

317 债券，业绩-
1424 债务(复数:liabilities)
1426 债务，中期的-
1425 债务，流动的-
1427 债务，长期的-

倾

442 倾斜仪，光学的－
441 倾斜仪，象限仪
652 倾析

假

1268 假说

做

1510 做标记
1420 做水平，测高程

停

2271 停滞
2538 停药时间

健

1201 健康管理程序

偷

1818 偷捕

偿

2210 偿付能力

储

2151 储藏料

充

1722 充氧

光

1783 光合作用(氧气的)
1784 光合作用，无氧的-
1994 光栅
1782 光照周期

克

433 克莱利（音），复数Claires
444 克隆

免

1276 免疫
1279 免疫刺激
1273 免疫力
1275 免疫力，先天的-
1274 免疫力，获得的-
1278 免疫学
1277 免疫测定

入

1314 入口(a)
1316 入口(c)

全

1128 全球定位系统(GPS)

关

530 关键控制点
1379 关键知情者

具

1747 具足面盘幼虫

养

1655 养分
1656 养分，初级的-
1672 养成
546 养殖
549 养殖(c)
612 养殖，串－
604 养殖，升高的－
608 养殖，单一年龄组-
592 养殖，单一性别－
577 养殖，博丘特(音)－
582 养殖，基-鱼(塘)－
589 养殖，大规模的－
583 养殖，封闭-
576 养殖，底层－
613 养殖，悬挂的－
572 养殖，批－(a)
573 养殖，批－(b)
601 养殖，支架－
615 养殖，支架-
609 养殖，桩－
610 养殖，桩和绳索－
600 养殖，池塘－
606 养殖，污水－
584 养殖，浮动的-
585 养殖，浮网－
575 养殖，海床－
591 养殖，混合性别－
590 养殖，混合的－
579 养殖，清水－
598 养殖，珍珠－
616 养殖，瓦利（音）－
614 养殖，盘－
611 养殖，石梁－
596 养殖，离岸的-
595 养殖，离底的－
597 养殖，稻－鱼-
602 养殖，筏－
603 养殖，筏－架－
580 养殖，结合系统的－
587 养殖，综合的－
897 养殖，综合的－
594 养殖，网－
599 养殖，网围－
578 养殖，网箱（笼）－
586 养殖，肥水－
571 养殖，袋－
605 养殖，轮作的－
581 养殖，连续的－
588 养殖，长绳－
607 养殖，青贮池－
593 养殖，食品加工器－
895 养殖场
896 养殖场，生存性的－
2294 养殖比例(b)
550 养殖系统
569 养殖系统，VAC－
564 养殖系统，印尼的稻田鱼池－
560 养殖系统，帕亚曼－（音）
559 养殖系统，帕拉威加（依坎）（音）－
561 养殖系统，派奈朗－（音）
558 养殖系统，米那帕蒂（音）－
392 养蟹
1797 养鱼
998 养鱼场

兽

1207 兽王

内

817 内共生现象
1347 内在化

再

2003 再处理
2000 再循环
2001 再循环
2005 再循环

农

40 农业，生存性-
39 农业-水产养殖资产
41 农业生态区
42 农业生态学
44 农学
43 农林业

冬

2537 冬季死亡

冲

1052 冲刷时间
1050 冲洗
76 冲积层

决

654 决策图表(树)

冷

539 冷冻保存
1073 冷冻干燥
2010 冷却

ZH

净

677 净化作用
1619 净资产

准

9 准确度

减

1530 减数分裂
1531 减数分裂的
1563 减缓

凝

447 凝结，化学的－
456 凝聚力

凯

1378 凯尔特

出

1691 出水口
1575 出水塔
1166 出血症

分

2302 分层，温度的-
2551 分带(垂直的-)
1665 分支
737 分水岭
655 分离
169 分离，独立的-
2366 分类学
2367 分类学，描述性的-
740 分裂，减数-
739 分裂，均分的-
657 分解
402 分解代谢
656 分解者
2025 分辨率
738 分配器

切

2137 切变强度
1560 切碎

初

2181 初次入海幼鲑(b)

利

1340 利息
1346 利息，一次性的-
1345 利息，有效利率-
1344 利息，贴现-
1343 利息，附加-
1933 利润
1935 利润，净的-
1504 利润，毛的-
1934 利润，毛的-
1936 利润，经营-
1342 利率
2273 利益相关者
2275 利益相关者，初级的-
2276 利益相关者，次级的-
2274 利益相关者分析

剂

748 剂量，用量

削

623 削

前

1958 前水蚤幼虫(复数：ptotoxoeae)
1065 前滩
1066 前视(a)

剖

1932 剖面，土壤-
1931 剖面，地面-

加

1908 加工，鱼-

动

101 动物，水生的-
845 动物流行疾病
844 动物流行病
846 动物流行病学
857 动物行为学

劳

1384 劳力

包

1729 包装，控制空气的-(CAP)
1730 包装，改良的空气-(MAP)
649 包装日期

化

413 化学药品

区

1136 区分规格
2556 区划

华

659 华氏度(癒)

协

246 协同效应

单

1172 单倍体(n)
1576 单养
1577 单态的

卡

1374 卡卡班(音)
1375 卡塔(音)
364 卡路里

卫

2075 卫星
2077 卫星，与太阳同步的-
2076 卫星，地球相对静止的-
37 卫生和植物检疫标准协定(SPS协定)

危

1190 危险
1191 危险分析和关键控制点(HACCP)

卵

283 卵
799 卵
2217 卵
802 卵，发眼的－
804 卵，沉底的-
806 卵，漂浮的-
801 卵，粘性的－
1762 卵周隙
805 卵子，沉底的－
803 卵子，绿色的－
1674 卵子发生
1693 卵巢(复数：ovaries)
1673 卵母细胞
1704 卵生的
1705 卵胎生的
1554 卵膜孔
2547 卵黄
2549 卵黄囊
2548 卵黄结构

卷

199 卷尺
2363 卷尺，测量-

历

1219 历史线索

压

1197 压头，吸引-
1198 压头，总动力的-(TDH)
1196 压头，泵压-
1195 压头，流出的-
465 压实
466 压实特征

厌

94 厌氧的

原

1942 原核生物
1957 原生动物(复数：protozoans)
1088 原肠胚

去

755 去内脏、头尾的(鱼)
2146 去壳
2162 去皮，深的-
2160 去皮的
1594 去粘(卵-)

参

227 参与

HZ

ZH

双

309 双壳类
719 双鞭毛藻类

反

187 反冲洗
668 反硝化作用，脱氮

发

683 发展，乡村-
684 发展，可持续的-
1244 发展中国家人类贫困指数(HPI-1)
1309 发炎
1287 发生率
1108 发电机
1580 发病率
1350 发票
685 发育阶段
966 发酵

取

320 取土坑
2067 取样计数
625 取舍值

受

2376 受委托事项
967 受精(a)
969 受精，人工的－

变

2442 变异，遗传的－（Vg)
1542 变态
1819 变温的

口

1591 口育鱼类

可

2209 可溶性
291 可生物降解的
2398 可追溯性
1209 可遗传的

叶

2383 叶状体
1787 叶状幼体(复数：phyllosomae)
418 叶绿素
1280 叶轮

合

229 合伙关系
1372 合作投机
502 合作社
497 合同，协议的－
498 合同，单价－
495 合同，建筑－
496 合同，总额－
2560 合子
92 合成代谢

吉

1124 吉尼系数

同

1225 同源染色体
373 同类残食
457 同龄组,目

后

1938 后代
1939 后代检验
1544 后啃状幼虫
1543 后无节幼体(复数metanauplii)
1891 后期幼体(复数postlarvae)
189 后视

吐

729 吐泥
728 吐泥器

含

429 含保险、运费价格（CIF）
417 含氯量(Cl)
157 含水层
158 含水层，被限制的-
159 含水层，非限制的-

吸

3 吸收
2157 吸管
16 吸附

周

1556 周围环境
2426 周转率，水-

呼

2027 呼吸作用
2028 呼吸作用，有氧的-

咬

1642 咬

品

2444 品系

哈

1242 哈瓦希(音)

哺

2514 哺育中止

售

510 售出货物成本

噬

1770 噬菌作用

囊

313 囊胚
311 囊胚层

四

2380 四倍体
2379 四分染色体

回

1224 回归(习性)
2033 回报，的内部利率-
190 回洗

囤

2286 囤积水体

围

1820 围垦地
814 围拦水体
2109 围网捕鱼

固

2204 固体，会沉淀的-
2207 固体，总溶解的-(TDS)
2206 固体，总的-
2205 固体，悬浮的-
1036 固定剂-
1579 固定系统
2104 固定附着的
2123 固着(a)
1761 固着生物
2121 固着的

国

745 国内产值，净的-(NDP)
744 国内生产值，总的-(GDP)
1611 国民产值，净的-(NNP)
1610 国民产值，总的-(GNP)
1292 国际商会国际贸易术语

图

217 图例
1272 图象

土

1392 土地
1395 土地使用，多种的-
1393 土地信息系统(LIS)
1394 土地所有权
352 土堤
2186 土壤
2200 土壤，塑性的-
2199 土壤，有机的-
2202 土壤，残留的-
2203 土壤，沉积的-
2195 土壤，淤积的-
2201 土壤，潜在酸性硫酸盐-
2198 土壤，矿物的-
2196 土壤，粗糙颗粒的-
2197 土壤，细小颗粒的-
2194 土壤，酸性硫酸盐-
2193 土壤三角图
2189 土壤保护
2190 土壤剖面
1748 土壤学
1750 土壤柱样
865 土壤水分蒸发蒸腾损失总量
866 土壤水分蒸发蒸腾损失总量，实际的－
867 土壤水分蒸发蒸腾损失总量，潜在的－（PET）
787 土壤的
2192 土壤的质地

2191 土壤结构
181 土壤螺杆,水桶
2188 土壤调节
2187 土壤调节剂
766 土方，施工-
769 土方，未挖动的-
768 土方，膨松的-
767 土方，设计的-

在

887 在交货

地

2483 地下水位
2484 地下水位，高位的-
1786 地下水的
1498 地图
1502 地图，地形学的-
1501 地图比例尺
1500 地图询问，空间的-
1499 地图询问，逻辑的-
1228 地层，土壤-
2554 地带，中沿岸-
2555 地带，岸上的-
2552 地带，潮下带-
2553 地带，潮间的-
2394 地形
839 地方性动物疾病
815 地方性的
1396 地球资源(探测)卫星
1114 地理信息
1115 地理信息系统(GIS)
1116 地理参数
1117 地理参照

坏

1613 坏疽

坐

1146 坐标方格
503 坐标系

坑

1799 坑

坚

485 坚固性，土壤－

坝

2522 坝(a)
529 坝顶

坡

1135 坡度

垂

1266 垂体注射
1800 垂体腺
758 垂吊索

培

545 培养
1999 培养
548 培养(b）
574 培养，批－（c）
570 培养，无污染的－
557 培养系统，中型生态-
565 培养系统，半连续的－
566 培养系统，单向通过－
567 培养系统，厩肥浸液－
562 培养系统，坡尔德－（音）
553 培养系统，批－
568 培养系统，池中型生态－
563 培养系统，池塘中型生态－
552 培养系统，袋中型生态-
554 培养系统，连续的－
555 培养系统，连续的衡化器－
556 培养系统，连续的衡浊器－
544 培育植物
551 培育系统，对流的中型生态-

基

205 基准调查
1099 基因
1105 基因，中性的-
1104 基因，常染色体的-
1106 基因，性别相关的-
1467 基因位点(复数loci)
1103 基因作用，不完全显性的-
1101 基因作用，完全显性的-
1102 基因作用，显性的-
1100 基因作用，相加的-
1112 基因型
1816 基因多效性
1111 基因组
1070 基础效应
206 基线图

堆

471 堆制肥料

堤

1283 堤围水体
282 堤坎(b)
715 堤埂(a)
717 堤埂，土池-
811 堤岸
200 堤岸(a)
2391 堤脚排水沟

堰

2523 堰(b)

塑

1814 塑性
1815 塑性指数

填

978 填方

增

1092 增强性别权力的方法(GEM)
826 增殖
827 增殖，环境的－
828 增殖，种群－
1149 增长

壳

475 壳孢子
473 壳斑藻丝状体

处

2413 处理厂

夏

2322 夏季死亡

外

2409 外伤
883 外部因素，内在化-
881 外部成本
882 外部成本，环境的－
869 外骨骼

多

1832 多倍体
1889 多孔性
1831 多态性
1830 多态的
735 多样性
1600 多种利用
1470 多钩长线（a）

大

327 大型抄网起网机
1478 大型植物
1476 大气候
1529 大眼幼体
490 大陆架

夯

2348 夯，手-
2349 夯，打击的-
2350 夯，震动-

妇

2539 妇女被授予权力

姆

1592 姆苏库(音)

威

2535 威多斯(音)

孔

1794 孔空气

字

354 字节（二进制的）

孢

2259 孢子
630 孢子,孢囊
2261 孢子体
2260 孢子发生
2258 孢子囊
2262 孢子形成

孤

226 孤雌生殖

HZ

ZH

学

251 学说

孵

771 孵化
1185 孵化
1294 孵化
1181 孵化(成)
1297 孵化，口腔的-
1298 孵化器
1299 孵化器，加州的-
1301 孵化器，垂直的-
1300 孵化器，水平的-
1182 孵化场
1183 孵化场常数
1296 孵化时间
1187 孵化期
1295 孵化期
1184 孵化水槽
1186 孵化瓶
1189 孵化盘
1188 孵化系统，加州的-
340 孵卵
1293 孵卵

安

2532 安康

家

894 家族，科
2299 家系

容

377 容量
380 容量，水库－
379 容量，生物的-

宿

1237 宿主

寄

484 寄售（货物的）
1736 寄生虫
1737 寄生虫学

密

669 密度
670 密度指数
1171 密眼网箱

富

862 富营养化（过程）
861 富营养的

对

372 对光检查
1758 对虾
1757 对虾养殖
2032 对资本的回报

寿

1432 寿命，有用的-

封

1535 封闭系统

将

712 将...数字化(b)

小

643 小块涝原草地
2174 小型水体(SWB)
1549 小气候
2045 小溪流
401 小瀑布，跌水
1550 小生境

尾

2346 尾水道

尿

2432 尿素

层

1417 层次，营养的-

居

666 居于水底的

属

1113 属

岩

716 岩脉

峡

1038 峡湾

巨

324 巨砾
1477 巨筮细胞
1377 巨藻

差

2437 差异
2441 差异，上位遗传的-(VI)
2439 差异，显性遗传的-(VD)
2440 差异，环境的-(VE)
2438 差异，相加 性遗传的-(VA)
2443 差异，表型－（Vp）

帕

1738 帕克(音)，(牡蛎-) (复数：Parcs)

带

494 带有总额和单价的合同
2445 带菌者，遗传媒介，矢量
2446 带菌者控制

常

184 常 染色体

干

1071 干堤(a)
2466 干涸河道
762 干燥
761 干物质
1072 干舷(b)

平

1809 平板仪
1807 平面
1808 平面，参照-
1418 平面，水体-(a)

年

33 年龄级别
34 年龄组成

幼

1373 幼（稚）体
1404 幼体，卵黄囊-
1402 幼体，柳叶状幼体-
1403 幼体，糠虾幼体期
1398 幼体，长腕幼虫-
1405 幼体培育
1653 幼体培育设施，初级的-
1654 幼体培育设施，次级的-
1397 幼虫(复数larvae)
1400 幼虫，D型-
1401 幼虫，有眼的-
1399 幼虫，有能力的-
1740 幼鲑
225 幼鲑记号
809 幼鳗

广

860 广温性生物
859 广盐性的

庇

2011 庇护所

床

215 床
273 床，天然的-
274 床，贮藏-

应

2312 应激，急性的-

底

178 底层水生生物
279 底层的
2557 底栖动物
1788 底栖植物
280 底栖生物

废

2475 废水
2468 废水(a)
797 废水(出水)
798 废水，加热的-
2476 废水处理
2470 废热
2469 废物(b)
2474 废物，代谢的-
2473 废物处理，三级的-

2471 废物处理，初级的-
2472 废物处理，次级的-

度

660 度日

延

871 延时曝气系统
661 延迟的放流

建

1566 建模
1567 建模，生物经济的-

开

2002 开垦，土地-
1675 开放性进入

异

843 异位显性
1213 异养生物
1663 异味
1214 异质接合体

引

1474 引诱绳
1348 引进

张

1086 张口

强

1339 强化(集约化)

影

1684 影响味觉器官的

径

2062 径流

循

431 循环期

微

1609 微型浮游生物
1546 微型盆地
1552 微小化
1547 微生物
1553 微生物
1548 微生物学
1545 微藻
1551 微量成分

忍

2016 忍(音)

怀

1141 怀卵(胎)的
905 怀卵量，相对的-
904 怀卵量，绝对的－

性

1090 性别
2135 性别两形性
1093 性别主流导向
1097 性别关系
1091 性别分析
2130 性别比例
1098 性别相关的发展指数(GDI)
2132 性别确定
2133 性别确定，手工的-
1094 性别要求
1096 性别需求，策略的-
1095 性别需要，实际的-
2136 性成熟
1130 性腺
1131 性腺躯体指数（GSI）
2131 性逆转
2134 性逆转的(鱼)

恢

2023 恢复力

悬

2122 悬浮物

感

1303 感染
1306 感染，全身的-
1305 感染，再次的-
1304 感染，强度-

慢

428 慢性的

成

17 成体
1310 成分，有效的-
1795 成孔(b)
520 成本，可变的－
513 成本，固定的－
519 成本，总可变的－
518 成本，总固定的－
517 成本，总的－（生产－）
515 成本，机会－
516 成本，社会的－
512 成本，经济的-
511 成本，记帐-
514 成本，边际的－
521 成本－效益分析(CBA)
2332 成活率
2046 成熟

截

624 截断槽

户

1238 户
1239 户，复合的-
1240 户，扩大的-
1241 户，核心的-

所

1288 所得(损益)报表
2373 所有权
2374 所有权，国外土地-
2375 所有权，土地-
1948 所有权支配

扇

2085 扇贝

才

376 才能

扦

626 扦插

扩

872 扩展过程

承

1455 承载率

技

2369 技术转移
2368 技术驱动的

抄

721 抄网

投

1320 投入
958 投喂价值
918 投喂率
1941 投影，图-
960 投饲，固定－
959 投饲，选择性的－
956 投饲圈(a)
957 投饲圈(b)
945 投饲机（鱼－）
953 投饲机，游泳通过－
946 投饲机，自动的－
948 投饲机，需要－
955 投饲率
919 投饲量

抗

104 抗体(Ab)
105 抗原
106 抗氧化剂
103 抗生素
108 抗维生素

折

2009 折射计
675 折旧
676 折旧，平均每年度的-

护

1598 护根覆盖物

抵

2024 抵抗力
1584 抵押(a)
458 抵押品

押

674 押金-退还机制

HZ

担

2418 担轮幼虫

拉

1383 拉布-拉布(音)
1409 拉瓦里埃罗（音）(复数lavorieri)

拦

203 拦河坝

指

1302 指标

按

12 按价

挑

800 挑卵

挖

753 挖掘(a)
754 挖泥(b)
752 挖泥(掘)器(b)

挤

2314 挤卵(精)
2315 挤卵，空气的-(a)
885 挤压

捕

1033 捕捞，中间的－
1032 捕捞，付费－
1034 捕捞，放和取－
1031 捕捞，电的－
1030 捕捞围栏
2546 捕获量，最大可持续的-(MSY)

损

222 损伤

捣

1961 捣泥浆
1960 捣浆

排

2279 排(鱼-)
1993 排位
1706 排卵
1707 排卵过程
722 排放速度
750 排水(工具)
1690 排水口(a)

掠

1896 掠食
1897 掠食者

探

374 探卵管术

接

1318 接种体
488 接触传染的

控

500 控制，植物－
499 控制，生物的－

推

873 推广
880 推广工作者
874 推广方法，参与性的－
876 推广方法，技术的转移－
875 推广方法，目标群体－
877 推广服务
878 推广服务，综合的－
879 推广系统，培训加走访－（T&V系统）

措

1325 措施，指令和控制政策-
1327 措施，经济政策-
1326 措施，经济的-

搅

36 搅动增氧

携

398 携带者

摄

658 摄氏度(癈)
406 摄氏的
952 摄食者，上层－
947 摄食者，底层－
950 摄食者，水体中层－
951 摄食者，浮游生物－
949 摄食者，过滤－

摇

409 摇尾幼虫，尾蚴（复数cercariae)

撇

2159 撇沫
2158 撇沫器，表面-

撑

326 撑杆

擦

680 擦伤

支

1982 支架

收

2034 收入
1289 收入，养殖场－
1291 收入，农场以外的-
2035 收入，平均的-
2037 收入，总的-
2036 收入，边际的-
1290 收入，非农场的-
1937 收益性
1179 收获，排水-
1178 收获，选择-
1180 收获，部分的-
1177 收获箱
962 收费，未服从的－

放

2289 放养(a)
2295 放养，鱼苗/鱼种-
2291 放养密度
2293 放养比例(a)
2292 放养率
2290 放流(b)
1990 放流，大洋-
1991 放流，河流-
1989 放流，湖泊-
1988 放牧（流）
2251 放精

政

1821 政策
1823 政策，命令和控制的-
1822 政策性目标

效

796 效率
278 效益成本比

敏

2119 敏感度

数

711 数字化
710 数字图像处理
709 数字数据
713 数字转换器
646 数据，空间的-
647 数据库

文

2454 文丘里管

斑

1587 斑纹

断

2400 断面图

方

186 方位角
1978 方照

施

1497 施肥
968 施肥(b)

旋

2055 旋转式流量计

无

1262 无土栽培法

ZH

1319 无机的
1349 无脊椎动物
1612 无节幼体(幼体)(复数nauplii)
160 无菌的
2283 无菌的
2084 无鳞的

早

1147 早熟鲑

明

78 明矾，过滤-

昏

223 昏睡

易

241 易感染的-

昼

847 昼夜平分点
1659 昼夜的
430 昼夜节律的
650 昼长

暂

2370 暂养

暗

2307 暗河(e)

暴

1689 暴发

曝

18 曝气
19 曝气器
24 曝气器，U形管-
21 曝气器，叶轮扩散器-
23 曝气器，喷雾-
25 曝气器，扩散器-
27 曝气器，机械的
22 曝气器，水泵-
20 曝气器，水车式-
26 曝气器，重力式-

有

1564 有丝分裂
795 有效繁殖数(Ne.)
794 有效繁殖率(Nb)
1677 有机体的

服

749 服用量

朔

2343 朔望

未

1341 未还余额的利息

机

1324 机构，制度

杀

2518 杀草剂
2285 杀菌，紫外线的(UV)-
2284 杀菌，绝育
1321 杀虫剂
1767 杀虫剂
1768 杀虫剂残留
1796 杀鱼剂

杂

1251 杂交，单性的-
1249 杂交个体
531 杂交育种
1215 杂合型的
714 杂种二代
1250 杂种基因渗入
2517 杂草(水生的)(b)
1670 杂食动物

权

830 权利
2043 权利，水-
2042 权利，河岸拥有人-
831 权利，食物－

杰

1369 杰克(音)

板

2163 板层

构

1806 构成浮游生物的微小生物

果

396 果孢子

枝

432 枝角类

染

426 染色体
427 染色体，性别－
425 染色体控制
423 染色分体，姐妹的－
422 染色单体

栅

204 栅拦，网-

标

2372 标书
1992 标尺杆
2344 标志
2345 标志
1382 标注
1381 标签
1507 标记

栏

318 栏木

栖

1163 栖息地

样

2066 样品
2068 样本，代表性的-
508 样芯,堤芯

核

1651 核(复数：nuclei)
2040 核糖核酸(RNA)
2041 核糖核酸病毒(RNA病毒)
2053 核酸探针

格

1118 格尔(音)

桡

505 桡足幼体
504 桡足类动物

桩

1791 桩
2277 桩

棘

770 棘皮动物

植

2447 植物，挺水的-
2448 植物，沉水的-
1206 植物食性动物

模

1565 模型
2371 模板

横

533 横切面(a)
2410 横截线

欧

1669 欧米加-3

正

1223 正模标本

步

1749 步程计

死

1581 死亡率
1582 死亡百分率
2044 死后僵硬

HZ

残

2022 残留

每

733 每日的

毒

2459 毒力
2396 毒性

比

2082 比例尺(a)
275 比尔(音)
462 比色计

毛

381 毛细管作用

气

439 气候
51 气动提升机
53 气动提升系统
1888 气孔
48 气泡幕
55 气石

氧

1709 氧化，生物的-
1389 氧化池，曝气的-
1720 氧气，扩散的-
1721 氧气，溶解的-(DO)
1719 氧气，溶解的空气饱和值-
1711 氧气亏欠
1710 氧气消耗
1718 氧气超饱和
1712 氧气需求
1714 氧气需求，化学的-(COD)
1715 氧气需求，氮的-NOD
1713 氧气需求，生物化学的-(BOD)
1717 氧气需要

氨

84 氨
85 氨，气态的-
86 氨，非离子的-
82 氨基酸
83 氨基酸，必需的-(EAA)
87 氨-氮，总的-

氮

1647 氮
1648 氮固定

氯

415 氯
416 氯，残留的－

水

2490 水，人造海的-
2509 水，内陆的-
2501 水，含盐的-
2491 水，咸的-
2505 水，地下的-
2499 水，地面-
2506 水，地面-
2513 水，地面-
2494 水，强化海水-
2508 水，沿海的-
2502 水，海洋－
2512 水，海洋-
2496 水，淡的－
2493 水，清洁海洋-
2504 水，渗漏-
2511 水，离岸的-
2498 水，绿色-
2489 水，自流井的-
2495 水，自由的-
2492 水，褐色-
2503 水，调节过的-
2510 水，近岸的-
2500 水，适于饮用的-
2497 水，重力的-
319 水井
116 水产养殖
138 水产养殖，中等规模-
144 水产养殖，乡村的-
145 水产养殖，半粗放的-
146 水产养殖，半集约化-
123 水产养殖，咸水的-
125 水产养殖，商业性的-
128 水产养殖，地热的-
124 水产养殖，基于捕捞的-
136 水产养殖，大型的-
135 水产养殖，大规模-
147 水产养殖，小规模-
139 水产养殖，小规模的-
151 水产养殖，废水-
150 水产养殖，废热-
122 水产养殖，庭院式-
121 水产养殖，手艺的-
129 水产养殖，无土栽培的-
132 水产养殖，横向综合的-
137 水产养殖，海水-
127 水产养殖，淡水的-
142 水产养殖，生产-
148 水产养殖，生存性的-
126 水产养殖，粗放的-
133 水产养殖，纵向综合的-
131 水产养殖，综合的-
141 水产养殖，聚焦贫困的-
149 水产养殖，转换-
143 水产养殖，重新放养-
134 水产养殖，集约化的-
140 水产养殖，非商业化的-
130 水产养殖，高度集约化-
119 水产养殖方式，良好的-
118 水产养殖环境
120 水产养殖生产系统
2561 水产养殖的生态系统方法
117 水产养殖系统
152 水产养殖者
153 水产饲料
154 水产饲料，养殖场内生产-
1568 水份含量
751 水位降低
1415 水准，参照-
1411 水准仪
1412 水准仪，手持-
1416 水准仪，测量员的-
276 水准基点
277 水准基点，临时的-
1421 水准标尺，目标-
1422 水准测定，有差别的-
1423 水准测量，纵剖面-
2488 水利用
1254 水力半径，渠道-
1252 水力坡度
1255 水力学
1257 水力旋流器
1253 水力负荷
314 水华(藻类的-)
2323 水坑
209 水坑，捕捞-
633 水坝(a)
639 水坝，保留-
636 水坝，土-
642 水坝，地表下的-
640 水坝，岩石集水区-
635 水坝，控制-
641 水坝，沙-
637 水坝，渗透-
638 水坝，透水岩-
2487 水处理，三级-
2485 水处理，初级的-
2486 水处理，次级的-
1192 水头
1199 水头，流速-
1193 水头抑损
1194 水头损失，水力的-
443 水平仪，天琴－
634 水库(b)
1259 水循环过程
2477 水控制
2481 水收集
1260 水文学
155 水族箱，(复数aquaria)
2478 水替代
1049 水槽
1981 水槽
2351 水池
2354 水池，D端的-
2362 水池，产卵-
213 水池，减流-
2353 水池，圆形的-
2358 水池，季节性的-
211 水池，捕捞-
2356 水池，暂养-
2352 水池，曝气-
2355 水池，水塔-
212 水池，沉淀-
2359 水池，沉淀-
2152 水池，窖
2357 水池，终年的-
2361 水池，腐败的-
2360 水池，自我清洁-
732 水沟
370 水沟，保护－
412 水沟，导流－
1962 水泵
1972 水泵，吸入-
1971 水泵，旋转的-
1969 水泵，液压的-
1973 水泵，真空压力－
1966 水泵，离心的-
1970 水泵，螺旋桨-
1967 水泵，龙轮-
1963 水泵功率
1964 水泵性能系数
618 水流
2305 水流(c)
1047 水流，基础
622 水流，对流-
1045 水流指数
1046 水流量
2507 水涝的-
2480 水淬硬化
369 水渠，供给器－
1817 水漂生物
1256 水生生物学
156 水生的
2072 水的污水生物分级
759 水肿
2516 水草(a)
2482 水质标准
2479 水费
2170 水闸
2172 水闸(b)
2171 水闸门(a)

池

1849 池，福斯特-卢卡斯-
1834 池塘
1877 池塘，上游-
1876 池塘，不能排水的-

ZH

1851 池塘，养成-
1874 池塘，凹陷的-
1843 池塘，可排水的-
1850 池塘，地面-供给-
1863 池塘，培育-
1837 池塘，堤坝-
1846 池塘，堤埂-
1844 池塘，多比奇-
1865 池塘，季节的-
1880 池塘，平行的-
1842 池塘，引水-
1857 池塘，成熟-
1841 池塘，挖-填-
1845 池塘，挖掘-
1838 池塘，挖掘坑-
1853 池塘，最前的-
1859 池塘，氧化-
1868 池塘，沉淀-
1871 池塘，泉水-
1867 池塘，渗流-
1875 池塘，潮汐的-
1879 池塘，相连的-
1839 池塘，繁殖-
1864 池塘，繁殖-
1840 池塘，繁殖的-
1872 池塘，群体-
1847 池塘，育肥-
1858 池塘，苗种池-
1855 池塘，覆膜的-
1873 池塘，贮存-
1878 池塘，越冬-
1836 池塘，阿卡加(音)-
1862 池塘，雨水供给-
1854 池塘，霍佛-
1848 池塘，鱼-
1835 池塘农业
1870 池子，产卵-
1869 池子，光合藻类-
1852 池子，孵化-
1856 池子，成熟-
1866 池子，沉淀-
1860 池子，稻田-
1861 池子，隔离检疫-

污

489 污染
1826 污染
1827 污染，水-
1824 污染物质
1825 污染者-赔偿原则
2127 污水
2129 污水，家庭的-
2128 污水氧化池
2168 污泥，初级的-
2169 污泥，次级的-
2167 污泥，活性的-
1069 污物板
1068 污着物

沉

2156 沉子
2106 沉淀
2126 沉淀室
2105 沉淀物

沙

202 沙洲(c)
2070 沙粒

沟

368 沟渠，排放-

河

856 河口
2039 河口
2310 河床
2050 河流
2051 河流，大的-

油

1667 油，鱼-

治

252 治疗
2412 治疗，处理

沼

297 沼气
298 沼气液
965 沼池
242 沼泽
315 沼泽
1511 沼泽
1514 沼泽，受潮水影响的-
1512 沼泽，盐-

沿

1446 沿岸(带)
448 沿海地区
2089 沿海盐碱草地

泄

2433 泄殖孔
2254 泄水道，机械的-

泉

2264 泉水
2266 泉水，沼泽眼-
2268 泉水，流眼-
2267 泉水，湖沼眼-
2265 泉水，自流 的-

法

891 法达玛(音)

波

323 波丘特(音)
322 波丘特生产者
325 波里奇(音)

泥

1596 泥浆
2173 泥浆
1745 泥碳

注

2306 注出(d)
1313 注射，皮下的-
1311 注射，肌肉的-
1312 注射，腹膜内的-

泵

1965 泵，气提的-
1968 泵，鱼-

泻

1387 泻湖（沿海的－）
1388 泻湖峡道

洄

1555 洄游，降河的-

洪

1044 洪涝平原

活

734 活动的多样化
736 活动的多样性
1448 活鱼箱(b)
1447 活鱼车(a)

流

1051 流出量
1902 流行状况
841 流行病学
2450 流速
2452 流速，临界的-
2453 流速，限制的-
2451 流速系数
100 流速计
1048 流量计

浅

1037 浅峡湾
1616 浅海的

测

2525 测流坝(d)
2526 测流坝，收缩的-
619 测流计
620 测流计，电磁的－
621 测流计，螺旋式－
2269 测距塔尺
2331 测量，复杂的-
1439 测量线

浓

472 浓缩料

浮

2096 浮渣，藻类的-
2558 浮游动物(zooplancton)
1789 浮游植物(phytoplancton)
1810 浮游生物(plancton)
1041 浮纲

海

686 海、淡水两栖的-
450 海岸带
1380 海带(日语)
808 海拔、标高
77 海拔高度
1506 海水对虾养殖
2382 海洋养殖
1662 海洋学
1505 海洋生物养殖
1661 海洋的
2099 海洋食品
91 海淡水两栖生物
1465 海湾
214 海滩

HZ

2257 海绵养殖
2098 海胆养殖
2097 海芥菜
2100 海藻
1155 海鸟粪、鱼肥

浸

1410 浸出
764 浸没
2080 浸润线
2031 浸解

涂

328 涂面包屑后烹制的

消

884 消光系数
707 消化
705 消化率
708 消化系数，真实的-(TDC)
706 消化系数，表面的-(DC)
731 消毒
730 消毒剂
487 消费，表面的－
486 消费者

液

1261 液体比重计
1444 液化

淘

540 淘汰

淤

2166 淤泥
2153 淤泥，粉粒
2154 淤积

混

1828 混养
477 混凝土（水泥－）
478 混凝土，加强的－
470 混合堆肥
2422 混浊度
2425 混浊度，浮游生物-
2424 混浊度，矿物的-
2423 混浊度，腐植的-

添

15 添加剂

清

2071 清洁消毒

渔

1024 渔业，养殖为基础的－
1027 渔业，养殖－增殖的－
1029 渔业，内陆捕捞－
1028 渔业，增殖的－
1025 渔业，负责任的－
1026 渔业技术

渗

886 渗出液
1763 渗滤性
2108 渗漏
1308 渗透
1765 渗透，土壤-
1760 渗透，水－
1686 渗透压
1685 渗透压调节
1764 渗透率
454 渗透系数(K)

渠

367 渠道，引水-
371 渠道，输水能力－
366 渠道湿断面长度

温

253 温跃层

港

1315 港湾(b)

游

2559 游走孢子

湖

1438 湖沼学
1390 湖泊
1391 湖泊，牛轭-
1385 湖泊的

湿

2534 湿地
1513 湿地，海洋-

溃

2428 溃疡

溅

2255 溅水板

源

1739 源物质

溢

2252 溢水道
2253 溢水道，紧急情况-
1698 溢流(b)
1697 溢流装置(a)
1699 溢流闸

溪

2303 溪流(a)
2304 溪流(b)
2309 溪流，终年的-
2308 溪流，间歇的-
1156 溪谷(复数gullies)
1157 溪谷，永久性的-
1158 溪谷，短暂的-

溯

93 溯河产卵的

溶

1716 溶氧计

滞

2272 滞水期

滤

316 滤布，绢的-
2091 滤网(a)
2094 滤网，水下水平的-

滨

449 滨海平原

滩

1597 滩槃

漫

2435 漫游的

潮

2321 潮下带的
260 潮汐(天文学的)
2389 潮汐，大潮-
2386 潮汐，小潮-
2388 潮汐，每半日一次的-
265 潮汐，每日的-
2384 潮汐，涨潮-
2385 潮汐，混合的-
2387 潮汐，赤-
266 潮汐，退潮-
257 潮汐周期
262 潮汐周期
259 潮汐幅度，最大的-
264 潮汐指示器
263 潮汐数据
255 潮汐日
256 潮汐沼地
2390 潮汐沼地
261 潮汐系数(C)
258 潮汐范围
254 潮流
2533 潮湿土壤

激

1472 激流的
1229 激素
1234 激素，使黄体形成-(LH)
1232 激素，促性腺激素-(GtH)
1233 激素，促性腺激素-释放-(GnRH)
1236 激素，性别的-
1235 激素，释放的-
1230 激素类似物，促性腺激素-释放-(GnRHa)
1231 激素类似物，黄体生成激素-释放-(RH-Lha)

灌

344 灌木丛
1354 灌溉
1364 灌溉，喷水装置-
1365 灌溉，地面-
1363 灌溉，大水-
1353 灌溉，控制区-
1362 灌溉，提取-
1359 灌溉，淹没-
1357 灌溉，盆地-
1358 灌溉，边界-

ZH

1360 灌溉，重力-
1361 灌溉，非正规的-
1356 灌溉方案

灰

161 灰分
1583 灰浆，水泥-
1127 灰黏作用
1126 灰黏土(层)

炉

2164 炉渣
2165 炉渣，碱性的-

烂

1593 烂泥

烟

2179 烟燻，冷的-
2175 烟燻，液体-
2180 烟燻，热的-
2178 烟燻炉，机械的-
2176 烟燻的

热

818 热力学，能量学

照

67 照准仪
1352 照射

燻

2177 燻制

牛

1708 牛轭(湖)

牡

1723 牡蛎
1724 牡蛎，珍珠-
1725 牡蛎，着床的-
1687 牡蛎养殖

物

1905 物价指数，生产者-(PPI)
1522 物质，干的-

特

2381 特克斯支数制
2347 特姆巴克(音)
1741 特定病征的-

狗

854 狗鱼养殖

狭

2282 狭温性生物
2281 狭盐性的

猛

2143 猛烈搅动(卵)

环

832 环境
835 环境容量
836 环境影响
837 环境影响评估（EIA）
833 环境评估，综合的－
834 环境评估，行业－
838 环境质量标准
172 环状珊瑚岛
171 环礁泻湖
1386 环礁湖

珍

1743 珍珠(天然的-)
1744 珍珠养殖
1608 珍珠质

珠

1585 珠母贝
1586 珠母贝养殖

瓦

2436 瓦利

瓶

1371 瓶，Aoug-(Zouger-)
1370 瓶，Mcdonald-
321 瓶颈，遗传的-

生

1154 生(增)长速度，特殊的-
1151 生(增)长速度，绝对的-
1916 生产，年度的-
1918 生产，的要素-
1927 生产力
1929 生产力，净的-
1930 生产力，初级的-
1928 生产力，毛的-
1913 生产方程
648 生产日期
1909 生产者
1430 生命周期
1637 生态位
785 生态型
772 生态学
302 生态学(个体)
783 生态系统
784 生态系统，农业的-
782 生态适应型
333 生殖周期
1735 生殖突起
1133 生殖腺
332 生殖色
1431 生活史
310 生活污水
1681 生物，污着-
1682 生物，活饵料-
1678 生物，遗传工程的-
1679 生物，遗传改良的-(GMO)
1680 生物，遗传选择的-
299 生物价
287 生物体内积累
294 生物包理
307 生物型
292 生物多样性
293 生物多样性，农业的-
306 生物小区，群落生境
304 生物工程
288 生物检测
289 生物气候学
296 生物滤器
305 生物的，生命的
301 生物统计学
303 生物群
290 生物群落
295 生物能学
300 生物量
1453 生计
1454 生计，可持续的-
1450 生计多样化，农村的-
1451 生计安全性
1452 生计策略
1449 生计适应
2317 生长受阻的
1150 生长速度

用

2161 用V形切口去皮，深的-
821 用于生产的能量，净的-
820 用于维持的能量，净的-
411 用链量距

田

201 田埂(b)

甲

538 甲壳类动物

电

482 电导率（电学的－）
483 电导计
807 电泳

疟

1481 疟疾

疫

2434 疫苗

疾

726 疾病，与水相关的-
725 疾病，水基的-
727 疾病，水源的-

病

231 病原
232 病原，机会性的-
30 病原学
29 病原生物(致病的)
723 病害
2460 病毒(复数：viruses)
2458 病毒学
2457 病毒粒子
1742 病理学

痕

2397 痕量元素

瘦

810 瘦弱

HZ

ZH

白

743 白云石

的

2229 的特别产品(来自克莱尔)

盆

210 盆地，排水-
1734 盆地，盐-
208 盆地，自流泉-

盐

238 盐
234 盐化
2063 盐度(s)
235 盐度计
239 盐楔
335 盐水
337 盐水浸渍
1733 盐池(b)
2065 盐田
1169 盐跃层

监

1574 监测
2327 监测

盘

1671 盘尾丝虫病

目

1660 目标
2364 目标
2365 目标群体
1129 目的

直

2298 直接料
535 直角器

相

1153 相对生(增)长速度-(GRR)

真

858 真核细胞
1080 真菌(复数：fungi)
1605 真菌学
1079 真菌杀灭剂

眼

888 眼柄切除
868 眼球突出

着

543 着（采）苗器
408 着丝点，着丝粒
1144 着绿

睾

2378 睾丸激素

瞬

1152 瞬间生(增)长速度（g）

石

2296 石头
2047 石料
1433 石灰
1434 石灰，水合的-
1435 石灰，生的-
1437 石灰处理
363 石灰氮
1436 石灰石
32 石花菜-琼脂

矿

1561 矿化
1562 矿物质

砂

1139 砂砾

破

329 破壳阶段

砾

1140 砾石坑

硅

690 硅藻

硝

1644 硝化
1645 硝化作用
1643 硝酸盐

硫

1258 硫化氢
1976 硫化铁矿
1977 硫化铁矿，铁-
506 硫酸铜

硬

1732 硬土层（a)
1173 硬度(总的-)
1175 硬度，暂时的-
1174 硬度，永久的-

碎

682 碎屑

碱

69 碱度
70 碱度，总的-
68 碱性的

碳

389 碳
391 碳氮比（C:N比）
388 碳水化合物
361 碳酸钙
362 碳酸钙当量

碾

1148 碾磨

磨

177 磨损
1074 磨擦损失

礁

109 礁膜

社

2184 社会经济的-

祖

96 祖先

离

1351 离子
1053 离岸价

种

2107 种
247 种内研究
1980 种族
45 种植养鱼
2230 种类
2233 种类，商业性的-
2235 种类，地方性的-
2236 种类，外来(国)的-
2231 种类，外来的-
2234 种类，家养的-
2240 种类，引进的-
2242 种类，归化的-
2239 种类，本地的-
2244 种类，残余的-
2241 种类，海水的-
2232 种类，相关的-
2245 种类，转移的-
2238 种类，遗传改良的-
2243 种类，非本地的-
2237 种类，饵料-
1886 种群，分布区不重叠的-
1887 种群，分布区重叠的-
339 种鱼

移

2256 移土

稀

718 稀释剂

稳

1035 稳定(到)

稻

1731 稻(田)
2052 稻鱼养殖

空

46 空气
49 空气压缩机
50 空气扩散器
52 空气提升泵

56 空气清除
54 空气耕翻
2216 空间信息系统

穿

2411 穿越

突

1603 突变

竖

2278 竖管

竞

469 竞争

等

71 等位基因
73 等位基因，变异的-
72 等位基因，显性的-
74 等位基因，隐性的-
75 等位基因多样性
1367 等深线
1368 等温线
491 等高线
493 等高线
492 等高距

筏

1985 筏
1986 筏漂

策

2300 策略
2301 策略，应对的-

筛

2150 筛
2149 筛子
2092 筛子(b)
691 筛模

管

1484 管理，养殖场-
1490 管理，水-
1483 管理，水产养殖发展-
1491 管理，流域-
1485 管理，渔业的-
1488 管理，综合害虫-(IPM)
1486 管理，综合沿海区域-(ICAM)
1487 管理，综合沿海带-(ICZM)
1489 管理，风险-
1482 管理人员(a)
1793 管道，供给-
1792 管道，排水的-

类

394 类胡萝卜素

粉

1527 粉，海藻-
1528 粉，虾-
1524 粉，血-
1525 粉，骨-
1526 粉，鱼－
1523 粉料
537 粉碎
993 粉粒

粒

1754 粒化
1755 粒化，压缩-

粗

536 粗屑饲料
455 粗糙度系数(n)

粘

286 粘合剂
436 粘土(a)
437 粘土(b)
438 粘土层
2287 粘性
1595 粘液

粪

892 粪便
1641 粪便
763 粪水
1493 粪肥
1495 粪肥，液体的-

精

2248 精原细胞(复数：spermatogonia)
2249 精囊
2250 精子(复数：spermatozoa)
2247 精子发生
2377 精巢(复数：testes)
1895 精度
2246 精母细胞
1558 精液
1559 精液收集器

糊

1516 糊
1089 糊化

糠

1606 糠虾(幼体)

系

2339 系统，再循环-
248 系统，水产养殖
2340 系统，水基的-
2335 系统，水流-通过-
2337 系统，污水池-
2336 系统，诱导-重力沉降-
2338 系统，陆基的-
2341 系统学
2342 系统的

紫

1408 紫菜
1650 紫菜

絮

1043 絮凝(成)
1042 絮状物

繁

1943 繁殖
1944 繁殖，人工的-
1946 繁殖，半自然的-
2018 繁殖，无性的-
2019 繁殖，植物性的-
334 繁殖，突变-
1945 繁殖，自然的-
342 繁殖群体(b)

红

1492 红树林

纤

977 纤维（粗糙的－）
405 纤维素

纬

1407 纬度-经度

纯

1226 纯合体
1227 纯合的
1776 纯合表型
2421 纯系

纵

534 纵断面(b)

纶

2061 纶制支数

线

1441 线对
1615 线虫类

组

1890 组
1959 组分分析
1683 组织
1217 组织学
1218 组织病理学

细

343 细流
992 细漂白土粉
631 细胞学
632 细胞病理效应(CPE)
193 细菌(复数:bacteria)
194 细菌，大肠菌-
191 细菌学
192 细菌病毒

终

995 终期培育

经

1245 经挑选的OECD国家的人类贫困指数(HPI-2)
780 经济，(自由)市场-
781 经济，中央计划的-
774 经济体系，混合的-
775 经济学

HZ

778 经济学，宏观的-
779 经济学，微观的-
776 经济学，水产养殖-
777 经济学，环境的-
250 经纬仪

绒

421 绒毛膜

绘

1503 绘图，覆盖-
400 绘图法

维

2461 维生素
2462 维生素预混物

综

1330 综合
1335 综合，具体的-
1336 综合，战略的-
1334 综合，政策-
1333 综合，横向的-
1337 综合，系统-
1338 综合，纵向的-
1331 综合，设计的-
1332 综合，起作用的-
1328 综合农业水产养殖(IAA)
1329 综合灌溉-水产养殖(IIA)
245 综合病症

缓

349 缓冲液
350 缓冲能力

编

1632 编织网
1636 编织网，无结节的-

缩

1170 缩结系数(E)
2145 缩-胀潜力

缺

1640 缺口
102 缺氧症

网

1617 网
1631 网，三层刺网-
1623 网，刺-(刺网)
1630 网，大围网-
1622 网，抛-
1629 网，捞-
1628 网，掠食者-
1626 网，提-
1627 网，浮游生物-
1624 网，灯笼-(a)
1625 网，灯笼-(b)
1620 网，袋-
2093 网，集中-
1621 网，鸟-
1756 网围
1534 网目规格，伸展的-
1533 网目规格，目脚-
1532 网眼
355 网箱
359 网箱，可下沉的－
356 网箱，固定的－
358 网箱，沉水的－
357 网箱，浮动的－
1635 网纱
1633 网线
1634 网线，单丝的-
1618 网鼓胀

罗

1473 罗姆特(音)
467 罗盘

群

2088 群，(鱼-)
2288 群体
1884 群体，单一性别的-
1883 群体，对照-
1881 群体,种群，总体
1885 群体，选择-
1882 群体基础
1145 群居的
464 群落

翻

1701 翻动
1176 翻耙

耳

765 耳吊
1688 耳石

聚

1829 聚合酶链式反应(PCR)
1833 聚氯乙烯(PVC)

肝

1204 肝胰腺(甲壳动物)

股

509 股份公司

肥

970 肥料
1496 肥料，人造的-
975 肥料，合成的－
972 肥料，完全的－
973 肥料，无机的－
974 肥料，有机的－
1494 肥料，绿的-
971 肥料填充料
479 肥满度(K或C)
480 肥满指数

育

1652 育苗池(水域)(复数：nurseries))

胁

2311 胁迫
2313 胁迫，慢性的-

胎

2463 胎生
2464 胎生的

胚

312 胚孔
812 胚胎

胶

461 胶体

能

375 能力
378 能力建设
819 能量
825 能量，净的-
824 能量，可代谢的－ME
823 能量，总的-
822 能量，表面可消化的-(DE)

脂

1443 脂肪
898 脂肪，粗的-
899 脂肪酸
902 脂肪酸，多不饱和的－（PUFA）
900 脂肪酸，必需的－（FAE）
901 脂肪酸，高不饱和的－（HUFA）

脆

2465 脆弱

脊

188 脊柱
2455 脊椎动物

脚

2392 脚线

脱

2316 脱去，空气的-(b)
1590 脱壳
672 脱氧核糖核酸，(DNA, ssDNA, dsDNA)
673 脱氧核糖核酸病毒
678 脱盐(a)
679 脱盐(b)
653 脱膜

腌

240 腌制
2064 腌制，干的-
617 腌腊

腐

1246 腐殖质
2074 腐生物
2073 腐生生物

腹

1087 腹足动物

膨

870 膨化
281 膨润土
243 膨胀

ZH

自

185 自养生物
183 自我分解
1614 自游生物

臭

1727 臭氧
1726 臭氧处理

至

2208 至日

致

724 致病因子
233 致病性

船

2141 船蛆

色

424 色素细胞

苗

1323 苗(b)

药

760 药物，兽医-

菌

1264 菌丝
1604 菌丝体

萎

173 萎缩症

营

1657 营养
1658 营养安全
1509 营销

萨

2069 萨姆拉(音)

蒙

1578 蒙脱石

蒸

2280 蒸
863 蒸发（作用）
864 蒸发率
2406 蒸腾

蓄

547 蓄养(a)
1220 蓄养，农业-水生-
1221 蓄养，农业的-
1222 蓄养，水产养殖-
2021 蓄水池，水库，储存宿主

蓝

627 蓝藻细菌

薄

1125 薄冰层
1039 薄片

藻

58 藻类
60 藻类，丝状的-
62 藻类，红色的-
61 藻类，绿色的-
59 藻类，褐色的-
64 藻类培养
65 藻酸盐

虾

2144 虾
1894 虾，淡水-大的-

蚌

1601 蚌类(海洋-)

蚤

644 蚤状啃
2550 蚤状幼虫

蛋

1950 蛋白质
1955 蛋白质，单细胞-(SCP)
1953 蛋白质，生物值的-(BV)
1954 蛋白质，粗的-
1952 蛋白质利用，(表面)净的-(NPU)
1951 蛋白质效率系数(FER)

蛙

1075 蛙腿，新鲜的-

蛤

451 蛤，蚶
434 蛤类
435 蛤类养殖

蜕

1589 蜕皮

螯

527 螯虾
170 螯虾养殖

螺

2183 螺
179 螺杆提升器
180 螺杆提升器, 土壤-

蟹

523 蟹，卵－
524 蟹，肉－
525 蟹，软壳－

血

2148 血亲，一半的-
2147 血亲，完全的-
2087 血吸虫病
1168 血淋巴
1167 血球
689 血球渗出
1164 血球计数框
1746 血统

补

468 补偿深度
2004 补充
2325 补充

表

1771 表型
1778 表型，定性的-
1772 表型，常染色体的-
1781 表型，性别相联的-
1779 表型，数量的-
1774 表型，显性的-
1773 表型，普通的-
1775 表型，杂合的-
1777 表型，突变的-
1780 表型，隐性的-
2395 表层土
842 表层水

衰

526 衰败

袋

196 袋子

被

1664 被授权的官方机构
1903 被掠食者

裂

2090 裂殖生殖

装

2185 装袋

裙

2467 裙带菜

规

1812 规划，养殖场-
1813 规划，土壤使用-
693 规定饮食(b)
1134 规格分离器
1137 规格区分，被动的-
2012 规章

视

1440 视线

角

397 角叉藻胶

HZ

计

1801 计划
1811 计划
1803 计划，主要的-
1802 计划，养殖场-
1804 计划，滚动的-
230 计步器
773 计量经济学

许

1429 许可
1428 许可证
1766 许可证，可买卖的-

设

1805 设计图，地图的-

评

110 评估，参与性(乡村)-(RRA)
162 评估，影响-
111 评估，快速乡村-(RRA)
115 评估，快速乡村专题性的-
114 评估，快速乡村参与性的-
113 评估，快速乡村监测和评估-
112 评估，快速乡村调查-
163 评估，社会影响-(SIA)

诊

687 诊断

诱

1602 诱变

调

2329 调查，勘探土壤-
2330 调查，社会经济的-
2328 调查，细致的土壤-
481 调节
2008 调质

贝

474 贝壳学
476 贝类养殖
2140 贝类毒素，瘫痪的-(PSP)
2139 贝类毒素，腹泻的-(DSP)
2138 贝类-甲壳类动物
2212 贝苗
2214 贝苗，无贝壳屑的-
2215 贝苗下降
2213 贝苗采集

负

452 负责任渔业行为守则（CCRF）
399 负载力

败

2120 败血病

货

284 货运单(B/L)

贫

1893 贫困
1668 贫营养的

购

1975 购买力等值(PPP美元)
1974 购买订单(PO)

贷

1462 贷款，一次付还-
1458 贷款，中期-
1460 贷款，保险的-
1456 贷款，分期偿还的-
1464 贷款，可变利率的－
1457 贷款，固定利率-
1463 贷款，未保险的-
1461 贷款，短期-
1459 贷款，长期-

贸

38 贸易技术壁垒协定(TBT协定)

贻

1607 贻贝养殖

资

164 资产(a)
165 资产(b)
168 资产，中间的-
167 资产，固定的-
166 资产，流动的-
1445 资产折现力
198 资产负责表
645 资料，地理的-
384 资本，人力的－
386 资本，有形的－
387 资本，社会的－
385 资本，自然的－
383 资本，金融的－
382 资本、资产
2026 资源，共同财产-(CPR)

赛

2101 赛克深度
2102 赛克盘(透明度盘)

超

1695 超显性

越

1702 越冬

趋

1785 趋光性
2038 趋流性

跌

757 跌水

转

2013 转播

轮

2057 轮虫

软

1569 软体动物(mollusk)
1571 软体动物侵袭
1570 软体动物分离
1480 软体动物学
1572 软体动物杀灭剂

辐

1984 辐射，紫外的-(UV)
1983 辐射法

输

1703 输卵管
501 输送系数
662 输送结构

迁

2401 迁移

过

1694 过度拥挤
1696 过度捕捞
991 过滤，机械的－
981 过滤介质
982 过滤介质，生物的－
980 过滤器
987 过滤器，压力沙－
989 过滤器，套管－
983 过滤器，拦阻堰－
986 过滤器，机械的－
988 过滤器，沙－
990 过滤器，淌流－
985 过滤器，重力沙子－
1700 过熟
2095 过筛
984 过虑器，箱/篮筐－
2324 过饱和

迎

976 迎风敞水区（距离）

运

365 运河
2060 运行，短的-
2059 运行，长的-
522 运费已支付
651 运费未支付的
2407 运输工具，鱼-

近

1284 近亲繁殖
1286 近亲繁殖，的系数-(F)
1285 近亲繁殖衰退
1666 近海

进

1282 进口风险分析(IRA)
1317 进水口(d)

远

1751 远洋的
2015 远距离固着

适

13 适应

ZH

14 适应，当地的-
453 适用于鱼类和水产品的行为规则

逃

853 逃逸个体

选

2116 选择，个体的-
2117 选择，前后的-
2114 选择，家系-
2112 选择，家系之间的-
2118 选择，家系内-
2113 选择，差别的-
542 选择，改进独立的－
541 选择，独立的－
2115 选择，间接的-
2111 选择指数
2110 选育

透

2405 透明度

造

1165 造血的-

遗

1208 遗传
1110 遗传学
1109 遗传漂变

遥

2014 遥感(RS)

遮

1557 遮目鱼

配

1085 配偶体
1355 配备了灌溉的地区
1082 配子
1083 配子(母)细胞
1084 配子形成(发生)

酵

2542 酵母
2543 酵母，面包师的-

酸

10 酸
11 酸性结合容量(ABC)

采

459 采集器（种子－）
460 采集器，漂浮卵－

重

1142 重力
1143 重力，特殊的-
2020 重新播种
2030 重新放回
2519 重量，干的-
2520 重量，活的-
2521 重量-体长关系

量

1138 量角器

金

1081 金属筐

钻

756 钻孔螺
182 钻杆，土壤螺杆-

铅

216 铅(底)纲

铵

88 铵
89 铵-氮

银

2155 银汉鱼养殖

铺

1442 铺垫

链

410 链子，测量员的－

镇

2103 镇静

长

218 长度，叉-
220 长度，总的-
219 长度，标准-
1901 长期占有
1471 长绳(b)

闪

1040 闪现

阀

272 阀，不回流-
271 阀，底部-

防

351 防水壁
330 防浪堤(漂浮的-)
331 防浪堤，漂浮轮胎-(FTB)
107 防渗护板

阶

2270 阶段，嫩弱的-

阿

4 阿卡加(音)
174 阿特堡极限
175 阿特堡极限，流体-
176 阿特堡极限，胶体的-

降

2182 降河
403 降海繁殖的

限

1995 限定食量
1996 限定食量，干的-

除

671 除去游离氧的
1205 除草剂
63 除藻剂

陷

2408 陷阱

随

954 随意投喂

隔

1979 隔离

障

195 障碍物

雄

1949 雄性先熟
1515 雄性化
98 雄性单亲鱼，有丝分裂的-
97 雄性单亲鱼，雄性激素
99 雄性单性生殖

集

35 集合体
207 集水盆地

雌

963 雌性，抱卵的－
1956 雌性先熟
964 雌性化
1160 雌核，减数分裂的-
1161 雌核，有丝分裂的-
1162 雌核发育
1159 雌核发育个体
855 雌激素
1212 雌雄同体，同时的-
1211 雌雄同体，有顺序的-
1210 雌雄同体的

雨

1987 雨，酸的-

需

28 需氧的，有氧的
665 需求，弹性-
663 需求，消费者-
664 需求，衍生的-

霉

1588 霉

HZ

ZH

霍

420 霍乱

青

829 青贮法

静

1263 静水压力
221 静水的

非

79 非减数分裂
80 非减数分裂的
1649 非政府组织
2417 非生物悬浮物
2 非生物的
81 非融合卵，孤雌体

面

2449 面盘幼虫

顶

2393 顶交
2456 顶点(复数：vertices)

预

1940 预后
1900 预混
1899 预混料
346 预算，企业-
347 预算，局部的-
348 预算，整个-养殖场-
345 预算，现金流动
1947 预防

颗

1752 颗粒
1753 颗粒，湿的-
228 颗粒规格频度曲线

风

2536 风力阻断物
2515 风化
2297 风暴潮涌
2048 风险
2049 风险评估

食

1055 食品(a）(复数：foods)
1058 食品添加剂
961 食料
1054 食料
692 食物(a)
1056 食物(b）(复数：foods)
696 食物，两部分合成的-
694 食物，人工的-
700 食物，加工的-
702 食物，参照-(RD)
1063 食物，大量
697 食物，对照的-
695 食物，平衡的-
703 食物，标准参照-(SRD)
1064 食物，活的
701 食物，精制的-
704 食物，补充的-
698 食物，配方的-
699 食物，高能量的-
1060 食物安全
1061 食物安全和营养监测
1062 食物网
1059 食物链
681 食碎屑生物
393 食肉动物
2086 食腐动物
66 食藻动物
1573 食软体动物者
1997 食量，维持的-
1998 食量，饱食-
1798 食鱼动物

饱

2079 饱和
2081 饱和，的带-
2078 饱食

饲

1247 饲养
906 饲料（复数：feeds)
921 饲料，人工的－
922 饲料，保密配方－
923 饲料，全价的－
940 饲料，公开配方－
942 饲料，加工的－
937 饲料，加药的－
926 饲料，包装日期
927 饲料，干燥的－
938 饲料，微囊的－
929 饲料，挤压的－
930 饲料，最后的-
931 饲料，浮性的－
944 饲料，湿的-
939 饲料，潮的-
935 饲料，热处理的－
925 饲料，煮熟的－
934 饲料，磨碎的－
933 饲料，糊化的－
928 饲料，膨化的－
943 饲料，补充的－
936 饲料，辐射的－
924 饲料，配合的－
932 饲料，配方－
941 饲料，颗粒的－
920 饲料利用
916 饲料成份
914 饲料效率系数(FER)
917 饲料机
2419 饲料槽，Von Bayer-
907 饲料系数
911 饲料转化效率(FCE)
912 饲料转化效率，特定的-(FCEs)
910 饲料转换（FC）
909 饲料转换（效率），相对的－
908 饲料转换（效率），绝对的－
913 饲料转换比例（FCR）
915 饲料配方

饵

1057 饵料(c)(复数：foods)

饼

360 饼

马

507 马赛绳

驯

6 驯养
7 驯化
746 驯化

骤

414 骤冷

高

1216 高密度聚乙烯(HDPE)
1414 高度，平均水面-(MWL)
1413 高度，平均海面-(MSL)
1202 高度，建筑-
1419 高度，水体(b)
1203 高度，设计的-

鱼

1013 鱼，产了一半卵－
1016 鱼，平底锅－
1011 鱼，新鲜的-
1003 鱼，繁殖用的－
1002 鱼，鱼饵－
404 鱼子酱
2524 鱼梁(c)
1271 鱼毒素
979 鱼片
2054 鱼生殖腺(复数：roes)
2007 鱼礁，人工的-
994 鱼种
1892 鱼篓
996 鱼类
1021 鱼类，下脚料－
1019 鱼类，产过卵的－
1005 鱼类，冷水－
1006 鱼类，冷水－
1004 鱼类，劣等的－
1014 鱼类，可收获的－
1008 鱼类，开口摄食－
1022 鱼类，暖水－
1023 鱼类，有害的－
1017 鱼类，煎锅规格－
1012 鱼类，生长个体－
1018 鱼类，盘子规格－
1001 鱼类，相联的－
1015 鱼类，观赏的－
1020 鱼类，试验－
1007 鱼类，野生的－
1010 鱼类，食物－
1009 鱼类，饲料－
997 鱼类养殖者
1269 鱼类学
999 鱼类死亡
1000 鱼类毒药
1076 鱼苗(复数:fry)
1077 鱼苗，后期-
1078 鱼苗，平游-
2056 鱼藤酮
197 鱼饵

鲍

1 鲍鱼

鲑

237 鲑科鱼类
236 鲑鱼养殖
57 鲑鱼苗

鲟

2318 鲟鱼养殖

鲤

629 鲤科鱼类

395 鲤鱼养殖
628 鲤鱼养殖

鲻

1599 鲻鱼养殖

鳃

1119 鳃
1121 鳃丝
1122 鳃小片
1120 鳃弧
1676 鳃盖
1123 鳃耙

鳔

244 鳔

鳗

788 鳗鲡
790 鳗鲡，玻璃-
791 鳗鲡，玻璃-，育苗池
792 鳗鲡，银色的-
793 鳗鲡，黄色的-
789 鳗鲡养殖

鳞

2083 鳞(b)

鳟

2420 鳟鱼养殖

麻

95 麻醉剂

黄

1469 黄土(l鳊s)
31 黄曲酶毒素
2540 黄色素细胞

鼓

47 鼓风机

龄

1322 龄(a)

未译术语

D

742 DNA，随机扩增多态的-(RAPD)
741 DNA探针

F

889 F
890 F1，F2等

H

1248 HWMOST

I

1366 ISO 9000

L

1475 LWMOST

P

1728 P1
1759 Panmen公式
1769 pH

R

2058 R-特克斯支数制

S

2263 SPOT

HZ

مؤشر بالعربيه

آ

66 آكل الطحالب
1270 آكل سمك
1798 آكلات أسماك
192 آكلات بكتريا
951 آكلات بلانكتون
1573 آكلات محار
1479 آكلات نباتات كبيرة
1326 آلية اقتصادية
1327 آلية سياسة اقتصادية
1325 آلية سياسة قيادة وتحكم

أ

1 أبالون
2559 أبواغ حيوانية
836 أثر بيئي
1816 أثر جانبي
32 أجار أجار
104 أجسام مضادة
26 أجهزة تهوية بالجاذبية
25 أجهزة تهوية, موزعات هواء
27 أجهزة تهوية، ميكانيكية
1577 أحادي صفة وراثية
1172 أحادي كروموسوم (n)
2296 أحجار
83 أحماض أمينية أساسية
900 أحماض دهنية أساسية
901 أحماض دهنية غير مشبعة طويلة السلسلة
902 أحماض دهنية غير مشبعة قصيرة السلسلة (بوفا)
1836 أحواض أكاجا
1879 أحواض متصلة
1880 أحواض متوازية
303 أحياء
1936 أرباح تشغيل
1075 أرجل ضفادع طازجة
1392 أرض
1820 أرض مائية المُستقطَع
1769 أس هيدروجيني pH
119 أساليب جيدة لاستزراع مائي
1956 أسبقي الأنوثة
1949 أسبقي الذكورة
2214 أسطح تجميع اليرقات
1069 أسطح تكوين حشف
996 أسماك
339 أسماك التفريخ
1003 أسماك التفريخ
1557 أسماك الخنى (Milk fish)
93 أسماك بحر نهرية
2220 أسماك تبيض على أسطح
2221 أسماك تبيض على سطح رأسي
1012 أسماك تسمين
1014 أسماك جاهزة للحصاد
1004 أسماك خشنة
1015 أسماك زينة
1007 أسماك سائبة
1011 أسماك طازجة
1010 أسماك طعام
629 أسماك عائلة المبروك
1009 أسماك علف
1020 أسماك مؤصَّلة
2134 أسماك محوَّلة جنسيا
1001 أسماك مرافقة
755 أسماك مشفاة
1005 أسماك مياه باردة
1006 أسماك مياه باردة
1013 أسماك نصفية التبويض
1021 أسماك نفاية
1022 أسماك, مياه دافئة
1123 أسنان خيشومية
1984 أشعة فوق البنفسجية
2147 أشقَّاء
1746 أصل
164 أصول
165 أصول
384 أصول بشرية
167 أصول ثابتة
166 أصول جارية
385 أصول طبيعية
168 أصول مؤقتة
383 أصول مالية
2100 أعشاب بحرية
1023 أعشاب سمكية
31 أفلاتوكسينات
4 أكادجا
1722 أكُسجة
1720 أكسجين منتشر
1709 أكسدة بيولوجية
1721 أكسيجين ذائب
65 ألجينات
977 ألياف خام
67 أليداد
2219 أم
1585 أم اللؤلؤ
1453 أمان معيشي
1974 أمرشراء
1987 أمطار حمضية
1060 أمن غذائي
1658 أمن غذائي
1061 أمن غذائي ومراقبة غذائية
1451 أمن معيشي
84 أمونيا
86 أمونيا غير متأينة
88 أمونيوم
1793 أنبوب تغذية
2278 أنبوب قائم
105 أنتجين
1159 أنثوي المنشأ
963 أنثى حاملة للبيض
98 أندروجين ميتوزي
784 أنظمة بيئية, زراعية
2237 أنواع تغذوية
109 أنُوري
184 أوتوسوم
1727 أوزون
1298 أوعية تحضين
178 أوفوش
1669 أوميجا3-
1366 أيزو 9000 (تماثل)
1351 أيون

إ

37 إتفاقية اجراءات صحية وصحة نباتية (SPS Agreement).
38 إتفاقية حواجز فنية للتجارة (TBT Agreement).
1895 إتقان-دقة
744 إجمالي ناتج محلي
2311 إجهاد
2312 إجهاد حاد
2313 إجهاد مزمن
967 إخصاب (أ)
969 إخصاب صناعي
1482 إدارة
1491 إدارة تجمعات مائية
1486 إدارة تكاملية لمساحة ساحلية
1487 إدارة تكاملية لمنطقة ساحلية
1483 إدارة تنمية استزراع مائي
1489 إدارة مخاطر
1484 إدارة مزرعة
1485 إدارة مصايد سمكية
1490 إدارة مياه
1348 إدخال
16 إدمصاص
2209 إذابة، معدل إذابة
893 إراحة
873 إرشاد
1594 إزالة التصاق بيض
855 إستروجين
2318 إستزراع اللفش
1350 إشعار
1983 إشعاع
222 إصابة
2409 إصابة-جرح
994 إصبعية
1058 إضافات غذائية
1602 إطفار
661 إطلاق مؤجل
2154 إطماء
2020 إعادة بذْر
2030 إعادة تدعيم قطعان أسماك
1943 إكثار
2326 إمداد
2145 إمكانية انكماش وانتفاخ
2251 إمناء
1186 إناء تفقيس
1925 إنتاج ثانوي
1916 إنتاج سنوي
1919 إنتاج كلي
1927 إنتاجية
1930 إنتاجية أولية
1924 إنتاجية أوّلية
1920 إنتاجية أوّلية كلية
1929 إنتاجية صافية
1928 إنتاجية كلية
2208 إنقلاب فصلي
1292 إنكوتيرم
675 إهلاك
2034 إيراد
2036 إيراد حَدِّى
1500 إيضاحات فراغية على خريطة
1499 إيضاحات منطقية على خريطة

ا

2173 أَذْغة ، وحل
92 ابتناء
1534 اتساع عين مشدودة لشبكة
1533 اتساع قائم لعين شبكة
632 اثر المرض الخلوي (CPE).
2184 اجتماعي اقتصادي
1712 احتياج أكسيجيني
1713 احتياج أكسيجيني بيوكيماوي
1714 احتياج كيميائي على أكسجين
288 اختبار حيوي
1277 اختبار مناعي
1939 اختبار نسل
668 اختزال نترات
102 اختناق
1144 اخضرار
659 ادرجة فهرنهيتية فـ°
2534 اراضي رطبة
1308 ارتشاح
689 ارتشاح خلوي
808 ارتفاع
1202 ارتفاع إنشائي
1203 ارتفاع تصميمي
1198 ارتفاع ديناميكي كلي
77 ارتفاع عن سطح البحر
1195 ارتفاع للتصريف
1196 ارتفاع للضخ
2533 ارض رطبة
314 ازدهار طحلبي
746 استتناس
527 استاكوزا المياه العذبة
2478 استبدال الماء
1600 استخدام متعدد
1395 استخدام متعدد الأغراض للأرض
2488 استخدامات المياه
2316 استخراج غازات (ب)
2300 استراتيجية
2301 استراتيجية المواءمة
1452 استراتيجية معيشة
729 استرجاع
546 استزراع
138 استزراع مائي متوسط الحجم
1797 استزراع أسماك زعنفية
597 استزراع أسماك في حقول الأرز
628 استزراع أصناف المبروك
170 استزراع استاكوزا
2257 استزراع الأسفنج
2155 استزراع البساريا
64 استزراع الطحالب
598 استزراع اللؤلؤ
395 استزراع المبروك
1505 استزراع بحري
2382 استزراع بحري

AR

593 استزراع بنظام مولونَيت
605 استزراع تبادلي
573 استزراع تجميعي (ب)
2420 استزراع تراوت
587 استزراع تكاملي
897 استزراع تكاملي
789 استزراع ثعبان الماء
572 استزراع جماعي(أ)
1757 استزراع جمبري
1506 استزراع جمبري بحري
121 استزراع حرفي
435 استزراع حلزون
476 استزراع رخويات
392 استزراع سرطانات بحرية
236 استزراع سلمونيات
854 استزراع سمك رمحي
146 استزراع شبه مكثف
145 استزراع شبه موسع
1599 استزراع عائلة بورية
604 استزراع عالي
611 استزراع على أسطح صخرية
602 استزراع على أطواف
603 استزراع على اطواف ورفوف
2338 استزراع على البر
612 استزراع على حبال
614 استزراع على طاولات شبكية
615 استزراع على عوارض
609 استزراع على قوائم خشبية
610 استزراع على قوائم وحبال
571 استزراع في أكياس
600 استزراع فى احواض تربية
607 استزراع في الصوامع
123 استزراع فى المياه الشروب
579 استزراع في ماء رائق
583 استزراع فى مسيجات
150 استزراع في مياه التبريد
151 استزراع في مياه الصرف
606 استزراع في مياه الصرف الصحي
137 استزراع في مياه بحرية
128 استزراع فى مياه جوفية دافئة
127 استزراع فى مياه عذبة
596 استزراع فى مياه مفتوحة
576 استزراع قاعي
2098 استزراع قنافذ البحر
116 استزراع مائي
148 استزراع مائي إعاشي
149 استزراع مائي تحويلي
129 استزراع مائي نباتيدون تربة
143 استزراع مائي ، إعادة تخزين
132 استزراع مائي افقي التكامل
125 استزراع مائي تجاري
131 استزراع مائي تكاملي
133 استزراع مائي رأسي التكامل
144 استزراع مائى ريفى
136 استزراع مائي عملاق
140 استزراع مائي غير تجاري
130 استزراع مائي فوق المكثف
135 استزراع مائي كبير الحجم
141 استزراع مائي لمكافحة الفقر
139 استزراع مائي متناهي الصغر
134 استزراع مائي مكثف
126 استزراع مائي موسع
124 استزراع مائي، مبني على الصيد
1828 استزراع متنوع
608 استزراع مجموعة عمرية واحدة
590 استزراع مختلط
591 استزراع مختلط اجناس
601 استزراع معلق
613 استزراع معلق
122 استزراع منزلي
592 استزراع وحيد جنس
759 استسقاء
2014 استشعار عن بعد
2002 استصلاح أرض
43 استغلال زراعي للغابات
2123 استقرار (أ)
2124 استقرار (ب)
2015 استقرار بعيد
1710 استهلاك أكسجين
487 استهلاك ظاهري
2085 اسكالوب
1008 اسماك بداية غذاء
1019 اسماك فارغة
451 اصداف
2017 اصلاح-رم
2411 اضليع
847 اعتدالين
528 اعتماد
1896 افتراس
1770 افتراس خلوي
373 افتراس داخلي
2343 اقتران
780 اقتصاد السوق (الحر)
781 اقتصاد موجه, اقتصاد مركزي التخطيط
776 اقتصاديات الاستزراع المائي
777 الاقتصاد البيئي
779 الاقتصاد الجزئي
778 الاقتصاد الكلي
773 التحليلات الاقتصادية
852 التعرية بالرش
765 التعليق الحلقي
843 التفوق
1309 التهاب
229 الشّراكة
790 الطور الزجاجي لثعبان السمك
792 الطور الفضي لثعابين السمك
771 الفقس
1185 الفقس
2329 المسح استطلاعي للتربة
2328 المسح تفصيلي للتربة
1182 المفرِّخ
1250 الهجن النوعية
3 امتصاص
1792 انبوب صرف
1912 انتاج
142 انتاج استزراع مائي
1917 انتاج استزراع مائي
1921 انتاج مفرخات
1926 انتاجية ثلاثية
2110 انتخاب
2112 انتخاب بين العائلات
2113 انتخاب تفاضلي
2118 انتخاب داخل العائلة
2114 انتخاب عائلي
2115 انتخاب غير مباشر
2116 انتخاب فردي
2117 انتخاب مترادف
1902 انتشار
2023 انتعاش
243 انتفاخ
2403 انتقال أفقي
2404 انتقال رأسي
1135 انحدار
1252 انحدار هيدروليكي
1109 انحراف وراثي
1589 انسلاخ
1086 انشقاق تجوف
2090 انقسام إنشطاري
79 انقسام اختزالي
740 انقسام اختزالي
1530 انقسام اختزالي
739 انقسام متساوي
1564 انقسام ميتوزي
526 انهيار ؟ سقوط
1096 اهتمامات استراتيجية للجنس
1094 اهتمامات الجنس
1095 اهتمامات عملية للجنس
2037 ايراد كلي

ب

282 ب) حاجز
319 بئر
2527 بئر ارتوازي
2530 بئر دافق
2531 بئر سطح ماء جوفي
2529 بئر عميق
171 باحة
1386 باحة - لاجون
1740 بارٌ- عود
17 بالغ
354 بايت
308 بت
396 بثرات ثمرية
885 بثق
91 بحرنهري
1390 بحيرة
1387 بحيرة ساحلية
1391 بحيرة متعرجة
1708 بحيرة متعرجة
1385 بحيري
863 بخر
1942 بدائي النواة
2107 بذرة
179 برّيمة رافعة
239 برزخ
644 برغوث الماء
2128 بركة صرف صحي
90 برمائي
1356 برنامج ري
1958 بروتوزوئيًا
1950 بروتين
1954 بروتين خام
1955 بروتين كائنات وحيدة الخلية SCP
180 بريمة التربة
1126 بطانة
2054 بطروخ
1087 بطن قدميات
1544 بعد عومة
416 بقايا الكلور
194 بكتريا القولون
191 بكتريولوجيا
193 بكتريوم (جمع: بكتريا)
311 بلاستودرم
2540 بلاستيدة صفراء
313 بلاستيولا
2163 بلاطة لوح
1810 بلانكتون (هائمات)
1601 بلح البحر (بحري)
2087 بلهارسيا
378 بناء القدرة
281 بنتونيت
2376 بنود مرجعية
1317 بوابة (د)
1699 بوابة مفيض
2171 بوابة منزلقة (أ)
2172 بوابة منزلقة (ب)
325 بوريش
322 بوشيلور
467 بوصلة
1314 بوغاز (أ)
1388 بوغاز - قناة اتصال
1216 بولي إيثيلين عالي الكثافة
832 بيئة
118 بيئة استزراع مائي
1639 بيئة تغذى
302 بيئة حيوية
1550 بيئة دقيقة
198 بيان الميزانية
1288 بيان دخل
263 بيان مد وجزر
645 بيانات جغرافية
709 بيانات رقمية
646 بيانات فراغية
1976 بيريت
1977 بَيْريت حديد
804 بيض قاعي
803 بيض أخضر
805 بيض راسب
523 بيض سرطان البحر
806 بيض طافي
801 بيض ملتصق
283 بيضة
799 بيضة
484 بيع لحساب الآخر
275 بَيَل
1704 بَيوُض
1705 بيوض وَلُود
301 بيولوجيا إحصائية
1256 بيولوجيا مائية

AR

ت

1102 تأثير جيني سائد
1103 تأثير جيني غير كامل السيادة
1101 تأثير جيني كامل السيادة
1100 تأثير جيني, إضافي
1070 تأثير مؤسِّس
881 تأثيرات خارجية
882 تأثيرات خارجية بيئية
883 تأثيرات ظاهرية داخلية
6 تأقلم
7 تأقلم
14 تأقلم, محلي
177 تآكل
680 تآكل
317 تأمين أداء
964 تأنيث
649 تاريخ التعبئة
1431 تاريخ الحياة
648 تاريخ الصنع
926 تاريخ تعبئة العلف
2437 تباين
734 تباين انشطة
2440 تباين بيئي (VE)
2135 تباين جنسي
2439 تباين فى صفات وراثية سائدة (VD)
2443 تباين مظهري
2442 تباين وراثي
2438 تباين وراثي إضافي (VA)
2441 تباين وراثي محبوس (VI)
1707 تبويض
2228 تبويض طبيعي
2226 تبويض ممتد
1659 تتابع ليل ونهار
2347 تَّامباك
2415 تَّثْلِيثْ
1754 تتراوح
1561 تَّمعْدُن
1648 تثبيت نيتروجين
414 تثليج
2262 تجرثم
1176 تجريف
811 تجسير
762 تجفيف
1073 تجفيف بالتجميد
447 تجلط كيميائي
446 تجمع
290 تجمع حيوي
2010 تجميد
35 تجميع
2481 تجميع الماء
2213 تجميع يرقات الصدفيات
481 تجهيز
1908 تجهيز أسماك
1437 تجيير
2004 تجييل
2321 تحت مدِّي
2319 تحت مرضي
2320 تحت نوع
1117 تحديد جغرافي
2556 تحديد مناطق
826 تحسين
2188 تحسين خواص التربة
827 تحسين, وسط حياتي
1276 تحصين
1294 تحضين
1652 تحضين (حضانة)
1653 تحضين أوَّلي
340 تحضين البيض
1654 تحضين ثانوي
1297 تحضين داخل تجويف فمي
2477 تحكم في الماء
291 تحلل حيوي
183 تحلل ذاتي
657 تحلُّل
678 تحلية (ا)
679 تحلية (ب) غسيل التربة
1091 تحليل الجنس
2274 تحليل المستفيدين
1959 تحليل تقريبى (b)
1282 تحليل مخاطر استيراد (IRA)
1191 تحليل مخاطر ونقطة تحكم حرجة (HACCP)
521 تحليل مصروفات وأرباح
1542 تحور
294 تحوصل حيوي
2131 تحول جنسي
910 تحول غذائي (FC)
711 تحويل رقمي
2289 تخزين (أ)
2290 تخزين (ب)
862 تخصيب
1811 تخطيط
1813 تخطيط لاستخدام الأراضي
1812 تخطيط مزرعي
1563 تخفيف
1795 تخلخل (ب)
1790 تخليل
966 تخمر
2177 تدخين
2179 تدخين بارد
2180 تدخين ساخن
1169 تدرج ملحي
1136 تدريج
1137 تدريج سلبي
828 تدعيم قطعان
2062 تدفق سطحي
187 تدفق عكسي
1285 تدهور تزاوج داخلي
2005 تدوير
2000 تدويري
1515 تذكير
787 ترابي
253 تراص حراري
2302 تراص حراري
287 تراكم حيوي
2186 تربة
2194 تربة حمضية كبريتية
2201 تربة حمضية كبريتية كامنة
2196 تربة خشنة
2203 تربة رسوبية
2395 تربة سطحية
2195 تربة طميِّة رسوبية
2199 تربة عضوية
2202 تربة متبقية
2200 تربة متماسكة
2256 تربة محفورة
2198 تربة معدنية
992 تربة ناعمة
2197 تربة ناعمة
1672 تربية
582 تربية أسماك مع زراعة جسور
589 تربية إكثارية
595 تربية بعيدة عن القاع
577 تربية على أعمدة قائمة
588 تربية على حبال طويلة
594 تربية على شباك
585 تربية على شباك عائمة
575 تربية على مسطحات
1576 تربية فردية
578 تربية في اقفاص
599 تربية في حظائر
586 تربية في ماء أخضر
581 تربية مستمرة
1607 تربية ميتلوس
570 تربية نقية
1405 تربية يرقات
1978 تربيع
1993 ترتيب
2013 ترحيل
1429 ترخيص
2106 ترسيب
991 ترشيح ميكانيكي
732 ترعة
2345 ترقيم
2191 تركيب التربة
932 تركيب العلف
915 تركيب علائق
34 تركيب عمري
1112 تركيب وراثي
2418 تروكوفور
1694 تزاحم
1517 تزاوج
1518 تزاوج أقارب
531 تزاوج خلطي
1284 تزاوج داخلي-زواج أخوة
1520 تزاوج عشوائي
1519 تزاوج مؤصّل
1125 تزجيج
2378 تستوستيرون
411 تسلسل
2120 تسمم دموى
2140 تسمم محار, شلل محار (PSP).
2139 تسمم محار,إسهال محار (DSP).
1497 تسميد
968 تسميد (ب)
1420 تسوية أو مسح
1509 تسويق
1444 تسيل
2079 تشبع
687 تشخيص
1760 تشرب
1352 تشعيع
1913 تشغيل إنتاجي
1766 تصاريح تجارية
2480 تصلب بالماء
829 تصنيع السيلاج
1755 تصنيع حبيبات بالضغط
1552 تصنيع حبيبات دقيقة
2366 تصنيف
2072 تصنيف ميل عضوي للمياه
2367 تصنيف وصفي
2370 تصويم
742 تضخيم عشوائي طبيعي لحامض نووي DNA
731 تطهير
2071 تطهير
782 تطور مكتسب
1986 تطويف
502 تعاونية
1729 تعبئة فى ظروف سيطرة على وسط (CAP)
1832 تعدد مجموعات كروموسومية
425 تعديل كروموسومي
848 تعرية
851 تعرية سطحية
849 تعرية مكونة لأخاديد
850 تعرية مكونة لجداول
2031 تعطين
2284 تعقيم
2285 تعقيم بأشعة فوق بنفسجية
2425 تعكّر بسبب بلانكتون
2423 تعكّر دُبالي
2424 تعكّر معدني
2422 تعكّر،عكَارة
1657 تغذية
995 تغذية إنهائية
959 تغذية انتقائية
954 تغذية حسب الرغبة
1730 تغليف فى بيئة معدلة (MAP)
246 تفاعل اضطرادي
1829 تفاعل بوليميراز تسلسلي
2217 تفريخ
1944 تفريخ اصطناعي
1946 تفريخ شبه طبيعي
2227 تفريخ صناعي
1945 تفريخ طبيعي
652 تفريغ
1689 تفشي مرض
653 تفقيس حويصلات
1570 تفكيك محاريات
748 تقدير جرعة
54 تقليب بالهواء
626 تقليم
2368 تقني السبب
304 تقنية حيوية
163 تقييم أثر اجتماعي
162 تقييم أثر بيئي
837 تقييم أثر بيئي
112 تقييم استكشافي ريفي سريع
833 تقييم بيئي تكاملي
834 تقييم بيئي قطاعي
114 تقييم تشاركي ريفي سريع

AR

110 تقييم ريفي تشاركي
111 تقييم ريفي سريع
2049 تقييم مخاطر
1940 تقييم مستقبلي للمرض
115 تقييم موضعي ريفي سريع
2260 تكاثر جرثومي
2019 تكاثر خضري
2018 تكاثر لاجنسي
1975 تكافؤ قوة شرائية (PPP)
817 تكافل داخلي
1330 تكامل
1332 تكامل أداء
1333 تكامل أفقي
1337 تكامل أنظمة
1336 تكامل استراتيجي
1338 تكامل رأسي
1334 تكامل سياسة
1331 تكامل مصمَّم
1335 تكامل نوعي
1339 تكثيف
753 تكريك (ا)
754 تكريك (ب)
2047 تكَسية
516 تكلفة , إجتماعية
517 تكلفة ,(إنتاج) كلية
512 تكلفة اقتصادية
522 تكلفة التوصيل CPT
510 تكلفة سلع مباعة
518 تكلفة, ثابتة كلية
515 تكلفة, فرصة
520 تكلفة, متغيرة
519 تكلفة, متغيرة كلية
514 تكلفة, هامشية
1026 تكنولوجيا المصايد
1674 تكوين بويضة
1084 تكوين جاميطي
2247 تكوين خلايا منوية
1618 تكيس الشبكة
13 تكيف
2182 تكيف بحري للسلمونيات
1449 تكيُّف معيشي
344 تلابيش
1826 تلوث
1827 تلوث الماء
1587 تلون
332 تلون تكاثر
489 تلويث
463 تلوين
456 تماسك
485 تماسك تربة
1783 تمثيل ضوئي أكسجيني
1784 تمثيل ضوئي أكسجيني
1539 تمثيل غذائي
1540 تمثيل غذائي أساسي
870 تمديد
234 تملُّح
240 تمليح
337 تمليح
2064 تمليح جاف
1382 تمييز
1510 تمييز
1521 تناسل تتابعي
469 تنافس
1279 تنشيط مناعي
697 تنظيم غذائي
2027 تنفس
1794 تنفس سطحي (ا)
2028 تنفس هوائي
677 تنقية
2003 تنقية
2008 تنقية
683 تنمية ريفية
684 تنمية مستدامة
735 تنوع
1831 تنوع
736 تنوع انشطة
292 تنوع حيوي
293 تنوع حيوي - فى الزراعة
1450 تنوع سبل معيشة ريفية
75 تنوع صفات وراثية
1771 تنوع مظهري
372 تنوير
2103 تهدئة - تسكين
18 تهوية
1162 توالد أنثوي
226 توالد بَكري
2561 توجه النظام البيئي في الاستزراع المائي
1785 توجه ضوئي
1093 توجهات الجنس
169 توزيع حر
2551 توزيع رأسي
872 توسع إنتاجي
482 توصيل كهربائي
618 تيار
254 تيار مدي
622 تيارات الحمل
2431 تيارات صاعدة
2044 تيبس رمي

ث

1472 ثائر
1183 ثابت مفرَّخ
756 ثاقبات
390 ثاني أكسيد كربون
788 ثعبان السمك
793 ثعبان السمك الأصفر
2156 ثقل
2416 ثلاثي الكروموسوم (3n)
285 ثنائي
720 ثنائي كروموسوم (2ن)

ج

1142 جاذبية
1143 جاذبية نوعية
1369 جاك
459 جامع (بذور)
323 جامع يرقات بلح البحر
460 جامع, بيض طافى
1141 جاهزة للتبويض
868 جحوظ العيون
2303 جدول (أ)
2304 جدول (ب)
2309 جدول دائم
2308 جدول مؤقت
1630 جرافة
2259 جرثومة
475 جرثوميات
537 جرش
749 جرعة
2109 جرف
266 جَزْر
1088 جَسْتريولا
2211 جسدي
200 جسر
201 جسر
202 جسر
715 جسر (أ)
716 جسر (ب)
1267 جسم صنوبري
717 جسورترابية للحوض
324 جلمود
457 جماعة
1145 جماعي
2144 جمبري
336 جمبري الملاحات
1894 جمبري المياه العذبة العملاق
1758 جمبريات
1090 جنس
1113 جنس
1980 جنس
812 جنين
1134 جهاز تدريج
19 جهاز تهوية
24 جهاز تهوية, أنبوب على شكل حرف U
20 جهاز تهوية, بدالات
23 جهاز تهوية, رشاش
22 جهاز تهوية, مضخة
21 جهاز تهوية, نافث هواء
619 جهاز قياس التيار
621 جهاز قياس التيار ذي الرفاص
483 جهاز قياس توصيل كهربي
250 جهاز قياس زوايا
1048 جهاز قياس سرعة تيار
1261 جهاز قياس كثافة سوائل
462 جهاز قياس لوني
235 جهاز قياس ملوحة
441 جهاز قياس ميْل
620 جهاز كهرومغناطيسي لقياس سرعة التيار
47 جهاز نافخ للهواء
1664 جهة رسمية ذات صفة قضائية
1155 جوانو
1892 جوبيا (الجوابي)
1786 جوفي
1132 جونادوتروبين، مشيمي بشري (HCG).
1433 جير
1435 جير حي
1434 جير مطفي
1107 جيل
2261 جيل جرثومي
1111 جينوم

ح

2523 حاجز (ب)
2524 حاجز (ج)
330 حاجز أمواج
351 حاجز أمواج
331 حاجز أمواج , اطارات طافية
2526 حاجز تقلصي
318 حاجز خشبي
2536 حاجز رياح
204 حاجز شبكي
2091 حاجز شبكي (أ)
2170 حاجز منزلق
2522 حاجز(ا)
2525 حاجز(ه)
1591 حاضن في الفم
1982 حامل
398 حامل عدوي
1752 حبة
216 حبل رصاص
1474 حبل طعم
1041 حبل طفو
1200 حبل علوي رئيسي
507 حبل مارسيليا (ا)
758 حبل معلق
1753 حبيبات رطبة
938 حبيبات علف دقيقة مغلفة
55 حجر تهوية
1436 حجر جيري
1979 حَجْر صحي
769 حجم التراب الكامن
1508 حجم تسويقي
625 حد اتخاب
174 حد اتربرج
175 حد اتنبرج سائل
176 حد اتنبرج للتماسك
1065 حد شاطئ
1675 حرية استغلال مورد
1081 حزم دبش
511 حساب تكلفة
2282 حساس لتغير الحرارة
2119 حساسية
2465 حساسية، ضعف
1068 حَشَف
2185 حشو
508 حشوة
1178 حصاد انتقائي
1179 حصاد بالتجفيف
1180 حصاد جزئي
919 حصة يومية
2067 حصر عينة
1139 حصو
2223 حصيرة ليفية للتبويض
1300 حضانة أفقية
791 حضانة الطور الزجاجي لثعابين السمك
1299 حضانة بكاليفورنيا
1301 حضانة رأسية

AR

1756 حظيرة
182 حفار التربة الحلزوني
1799 حفرة
320 حفرة استعارة
1140 حفرة حصو
617 حفظ
539 حفظ خلايا جنسية
830 حق الحصول على السلع
831 حق الحصول على الغذاء
1948 حق تحكم في ملكية
2375 حق تملك أو استغلال أرض
1901 حق مكتسب بوضع اليد
1731 حقل أرز (أسيوي)
1312 حقن بريتوني
1266 حقن بمستخلص غدة نخامية
1313 حقن تحت جلدي
1311 حَقن عضلي
2042 حقوق شاطئية
2043 حقوق مائية
1448 حقيبة أسماك حية (ب)
2421 حقيقي التناسل
858 حقيقي النواة
2314 حلب
2315 حلب هوائي (أ)
434 حلزون
956 حلقة التغذية (أ)
957 حلقة التغذية (ب)
1735 حلمة (زائدة)
2166 حمأ
2168 حمأ أوَّلي
2169 حمأ ثانوي
2167 حمأ منَشَّط
1641 حمأة
10 حمض
82 حمض أميني
899 حمض دهني
2040 حمض نووي ريبوزي (RNA)
672 حمضلنووي ديوكسي ريبوزي ,ssDNA، (DNA
dsDNA
1253 حمل هيدروليكي
2427 حمَّى تيفود
1242 حُوَش (مفردها حَوْشة)
207 حوض
1834 حوض (البركة)
155 حوض (جمع: أحواض)
1860 حوض أرز
1848 حوض أسماك
1859 حوض أكسدة
1856 حوض إنضاج
208 حوض ارتوازي
728 حوض استرجاع
1870 حوض تبويض
1873 حوض تخزين
1851 حوض تربية
1863 حوض تربية
212 حوض ترسيب
1866 حوض ترسيب
2359 حوض ترسيب
1847 حوض تسمين
2286 حوض تسويق حي
1878 حوض تشتية
210 حوض تصريف
1853 حوض تغذية بالمياه
1839 حوض تفريخ
1864 حوض تفريخ
2362 حوض تفريخ
213 حوض تهدئة
1842 حوض توزيع
1850 حوض جوفي
1861 حوض حجر صحي
211 حوض حصاد
1858 حوض حضانة
2353 حوض دائري
1844 حوض دوبيش
1846 حوض ذو جسور
1867 حوض رشح
1357 حوض ري
1837 حوض سَدِّي
1869 حوض شمسي للطحالب
1546 حوض صغير
209 حوض صيد
1877 حوض علوي
1874 حوض غاطس
1876 حوض غير قابل للتجفيف
1868 حوض فصل
1852 حوض فقس
1849 حوض فوستر لوكاس
1843 حوض قابل للتجفيف
1872 حوض قطعان
1840 حوض قطعان تفريخ
1855 حوض مُبَطَّن
1845 حوض محفور
1875 حوض مدِّي
2354 حوض مستطيل ذو طرف مستدير«D»
1862 حوض مطري
1841 حوض مقام بحفر وردم
1838 حوض مكان حفرة
1865 حوض موسمي
2358 حوض موسمي
1857 حوض نضوج
1854 حوض هوفر
1871 حوض ينبوعي
616 حوّش («فاللي»)
630 حويصلة
1394 حيازة أرض
1221 حيازة زراعية
1222 حيازة لاستزراع مائي
1220 حيازة زراعية سمكية
448 حيز ساحلي
1957 حيوان أوَّلي (الجمع: أوليات)
2250 حيوان منوي
101 حيوانات مائية
305 حيوي

خ

887 خارج محل العمل EXW
381 خاصية شعرية
2164 خَبَثُ
2165 خبث قلوي
877 خدمات إرشادية
878 خدمات إرشادية تكاملية
2097 خردل البحر
477 خرسانة (أسمنت)
478 خرسانة مسلَّحة
1498 خريطة
1502 خريطة طبوغرافية
206 خريطة مرجعية
1941 خريطة مظهرية
2021 خزان
2352 خزان تهوية
157 خزان جوفي
159 خزان جوفي غير محصور
158 خزان جوفي، محصور
2356 خزان حفظ
2360 خزان ذاتي تنظيف
1283 خزان صناعي
2355 خزان علوي
2361 خزان مخلفات منزلية (مجرور)
2357 خزان مُعمِّر
2351 خزّان
861 خصَّب
903 خصوبة
904 خصوبة مطلقة
905 خصوبة نسبية
2377 خصية (الجمع: خَصَى)
186 خط أزيموث
1367 خط تساوي العمق
2080 خط تشبع
1368 خط تماثل حراري
1440 خط رؤية
2392 خط قدم
1439 خط قياس
493 خط كنتوري
1665 خط مرمَى
407 خط وسطي
224 خطاب ائتمان
1801 خطة
1803 خطة رئيسية
1804 خطة مرحلية
1802 خطة مزرعة
1190 خطر
2048 خطر
1407 خطوط طول وعرض
1994 خطوط مسح مصورة
540 خف
541 خف حر
542 خف مستقل معدل
1167 خلايا دموية
424 خلايا صبغية
1701 خلط
1900 خلط
1082 خلية جنسية
1673 خلية مكوِّنة للبويضة
1083 خلية منتجة للجاميطة
2248 خلية منشئة لخلية جنسية ذكرية
2246 خلية منوية
2542 خميرة
2543 خميرة الخباز
624 خندق عازل
1315 خور (ب)
1119 خيشوم
1121 خيط خيشومي
1470 خيط طويل (أ)
1471 خيط طويل (ب)
1635 خيط غزل
1633 خيوط غزل مجدول
1634 خيوط غزل مفتول أحادي الخيط
1264 خيوط فطرية
1604 خيوط فطرية

د

1671 داء فيلاريا (أونكوسركاس)
643 دامبو
2175 دخان سائل
1290 دخل لا زراعي
1289 دخل مزرعة
1291 دخل من خارج مزرعة
1246 دُبال
205 دراسة أساسية
247 دراسة وصفية
1719 درجة تشبع الماء بأكسيجين هواء جوي
406 درجة حرارة مئوية
658 درجة مئوية (م°)
660 درجة يوم
1324 دساتير
107 دُعامة منع تسرب الماء
993 دقائق
9 دقة
465 دك
2349 دكاك آلي
181 دلو التربة
217 دليل
1443 دهن
898 دهن خام
1257 دوامة مائية
2141 دودة سفن
333 دورة تناسلية
1430 دورة حياة
1259 دورة مائية
262 دورة مد وجزر
743 دولوميت
690 دياتومات
1615 ديدان اسطوانية
1425 دين حالي
1427 دين طويل الأجل
1426 دين متوسط الأجل
719 دينوفلاجلات

ذ

2541 ذات سنة
185 ذاتي تغذي
1207 ذكر قطيع
97 ذَكَري المنشأ
99 ذكورة
1819 ذوات دم بارد
309 ذوات مصراعين

AR

ر

382 رأس مال
387 رأس مال اجتماعي
386 رأس مال مادي
286 رابط
2105 راسب
221 راكد
2379 رباعي
2380 رباعي الكروموسوم
1933 ربح
1937 ربحية
36 رج
2350 رجاج, هزاز
1428 رخصة
978 ردم
2086 رُمّي
2016 رُن
400 رسم خرائط
2479 رسوم الماء
651 رسوم تسليم لم تسدد DDU
962 رسوم عدم الالتزام
2108 رشح
886 رشيح
1574 رصد
113 رصد وتقييم ريفي سريع
490 رصيف قاري
1999 رعاية
663 رغبة مستهلك
1280 رفاص
2532 رفاهية
51 رفع هوائى
1039 رقائق
2327 رقابة
2271 ركود
161 رماد
2070 رمل
2073 رُمّي
1584 رهن عقاري
2057 روتيفر
2056 روتينون
1354 ري
1353 ري أحواض
1364 ري بالرذاذ
1360 ري بالرَّاحة
1362 ري بالرفع
1363 ري بماء السيول والفيضان
1358 ري حَّدي
1329 ري زراعي سمكي تكاملي
1365 ري سطحي
1361 ري غير رسمي
1359 ري فيضي
2039 ريا

ز

1371 زجاجة زُوُجُ
1370 زجاجة ماكدونالد
547 زراعة (أ)
548 زراعة (ب)
549 زراعة (ج)
2052 زراعة أرز وسمك
42 زراعة بيئية
1744 زراعة لؤلؤ
40 زراعة للإعاشة
1262 زراعة مائية
1328 زراعة مائية نباتية تكاملية
574 زراعة مجموعات (ج)
1687 زراعة محار
1586 زراعة محار لؤلؤ
45 زراعة نباتية سمكية
1835 زراعة نباتية فى أحواض أسماك أرضية
1318 زرعة
1076 زريعة
1077 زريعة نامية
2096 زُبد طحلبي
2550 زُونيًا
1038 زقاق بحري (فيورد)
2538 زمن انسحاب
1296 زمن تحضين
1052 زمن طرد
1441 زوج خطي
1667 زيت سمك
2560 زيجوت

س

1168 سائل لمف - دموي
1558 سائل منوي للأسماك
1614 سابحات
195 ساتر
1616 ساحلي
343 ساقية
223 سبات
1493 سباخ
1496 سباخ تخليقي
1495 سباخ سائل
315 سبخة
965 سبخة
1511 سبخة
1597 سبخة
1512 سبخة ملحية
2263 سبوت SPOT
48 ستارة فقاعات هوائية
633 سد (أ)
634 سد (ب)
639 سد احتجاز
635 سد السيطرة
637 سد تجميع
640 سد تجميع صخري
642 سد تحت سطحي
636 سد ترابي
641 سد رملي
638 سد صخري النفاذ
2088 سرب سمكي
1219 سرد تاريخي
525 سرطان البحر ذو الصدفة الرخوة
2450 سرعة
2452 سرعة حرجة
1199 سرعة رأسية
2453 سرعة محددة
409 سركاريا
1907 سِّعر بالموقع
96 سَّلف
2069 سَّمْرا
2396 سُمِّية
1808 سطح مرجعي
840 سطحي
952 سطحي التغذية
1751 سطحي-محيطي
377 سعة
835 سعة بيئية
364 سعر حراري
1342 سعر فائدة
1053 سعر فوب
429 سعر فى ميناء الوصول
544 سلالة
2299 سلالة
2162 سلخ عميق
2161 سلخ عميق بالشق بشكل حرف V اللاتني
1059 سلسلة غذائية
654 سلسلة قرارات
410 سلسلة مساحية
2539 سلطة نسوية
1148 سلمون عائد الى النهر (ب)
1147 سلمون عائد الى النهر(ا)
237 سلمونيات
1378 سلمونيات فارغة
1224 سلوك عودة الى الموطن
405 سليولوز
1271 سم أسماك
970 سماد
1494 سماد أخضر
974 سماد عضوي
298 سماد غاز عضوي
973 سماد غير عضوي
975 سماد مخلّق
972 سماد مكتمل
470 سماد مكمور
1002 سمك الطعم
328 سمك بانيه
1017 سمك مناسب لحجم إناء
1018 سمك مناسب لحجم طبق
1016 سمكة إناء
449 سهل ساحلي
1044 سهل فيضي
1030 سور صيد
1695 سيادة فائقة
1447 سيارة نقل أسماك حية (أ)
1821 سياسة
1247 سياسة الحيوان
1823 سياسة تنظيم ومراقبة
363 سياناميد الكالسيوم CaCN2
627 سيانوبكتيريا
2151 سيلاج
1445 سيولة

ش

1992 شاخص
316 شاش، حرير
214 شاطئ
78 شب، مرشح ال-
1632 شباك خام
1636 شباك غير معقودة
1617 شبكة
1624 شبكة قنديلية (ا)
1146 شبكة إحداثية
1627 شبكة بلانكتون
2093 شبكة تجميع
1623 شبكة خيشومية
1631 شبكة خيشومية متعددة الطبقات
1626 شبكة رفع
721 شبكة صيد بالغرف
1621 شبكة طيور
1062 شبكة غذائية
1629 شبكة غرف
1625 شبكة قنديلية (ب)
1628 شبكة مفترسات
1304 شدة عدوى
2459 شدة عدوى
979 شريحة
2279 شريحة سمك
199 شريط قياس
2363 شريط قياس
2078 شِّبع
2408 شِّرَك
1492 شُورَى
2007 شعاب صناعية
172 شَعب
1122 شعيرة خيشومية
2157 شفاط
2405 شفافية
623 شق
1931 شكل أرض
2089 شور
770 شوكيات الجلد

ص

1923 صافي إنتاجية أولية
1935 صافي الربح
1619 صافي القيمة
1922 صافي انتاج
1611 صافي ناتج قومي
745 صافي ناتج محلي
2138 صدفيات-قشريات
2143 صدمة بيض
2142 صدمة حرارية
2127 صرف صحي
2129 صرف صحي منزلي
809 صغار ثعابين السمك
72 صفة سائدة
73 صفة طفرية
1776 صفة ظاهرية أصيلة
1772 صفة ظاهرية جسمية
1775 صفة ظاهرية خليطة
1774 صفة ظاهرية سائدة
1773 صفة ظاهرية شائعة
1777 صفة ظاهرية طفرية

AR

1779 صفة ظاهرية كمية
1780 صفة ظاهرية متنحية
1781 صفة ظاهرية مرتبطة بالجنس
1778 صفة ظاهرية نوعية
74 صفة متنحية
71 صفة وراثية
271 صمام أسفل
272 صمام عدم الرجوع
738 صندوق توزيع
1177 صندوق حصاد
710 صور مدونة رقميا
1272 صورة
2152 صومعة
1034 صيد إمداد واسترداد
1031 صيد بالكهرباء
1696 صيد جائر
1025 صيد رشيد
1033 صيد مرحلي
1032 صيد مقابل رسوم

ض

49 ضاغط هواء
1685 ضبط أسموزي
12 ضريبة الشحن
241 ضعيف
1686 ضغط أسموزي
1263 ضغط مياه
458 ضمان
173 ضمور

ط

1817 طافيات
819 طاقة
824 طاقة قابلة للتمثيل
2528 طاقة بئر
820 طاقة حفظ, صافية
295 طاقة حيوية
825 طاقة صافية
823 طاقة كلية
821 طاقة للانتاج, صافية
822 طاقة, مهضومة ظاهرية (DE)
1184 طاولة تفريخ
1189 طاولة تفقيس
2255 طاولة رش
933 طبخ العلف
2419 طبق فون باير
468 طبقة اتزان
1228 طبقة تربة أفقية
2081 طبقة تشبع
1265 طبقة سفلية
438 طبقة طينية
1732 طبقة عازلة
1608 طبقة لؤلؤية
842 طبقة مائية عليا
59 طحالب بنية
62 طحالب حمراء
61 طحالب خضراء
60 طحالب خيطية
58 طحلب (جمع: طحالب)
1545 طحلب مجهري
1050 طِرد
1622 طِرّاحة
197 طِعم
1469 طَفْلة
1322 طَور (أ)
1323 طَور (ب)
2099 طعام بحري
1603 طفرة
334 طفرة تناسلية
1736 طفيل
786 طفيل خارجي
816 طفيل داخلي
664 طلب سببي
1715 طلب نيتروجيني على أكسجين
76 طمي
2153 طمي
1089 طهي نشا
2394 طوبوغرافيا
1085 طور جاميطي
1985 طوف
976 طول الموجة
650 طول النهار
218 طول شُقّي
219 طول قياسي
220 طول كلي
1596 طين
436 طين (ا).
437 طين (ب).

ظ

245 ظاهرة مرضية

ع

2032 عائد على رأس مال
1934 عائد كلي
1237 عائل
1239 عائل, مركبة
894 عائلة
1238 عائلة
1241 عائلة مركزية
1240 عائلة ممتدة
535 عارضة قياس
1206 عاشب
2342 عام
2 عامل حيوي
29 عامل مسبب
1235 عامل مفرز للهرمون
1099 عامل وراثي
1106 عامل وراثي جنسي
1105 عامل,وراثي متعادل
532 عُبور
1969 عجلة مساقط
1749 عداد خطوة
1164 عداد خلايا الدم
795 عدد متناسل فعال (Ne)
2430 عدم اليقين
1303 عدوى
1305 عدوى ثانوية
1306 عدوى عامة
2084 عديم القشور
81 عذرية
1960 عزق
1961 عزق
1127 عزل
1173 عُسْر (كلي)
1174 عسر دائم
1175 عسر مؤقت
2006 عُش
1887 عشائر متقاربة
1886 عشائر منعزلة
2516 عشب (ا)
2517 عشب (مائي) (ب)
1881 عشيرة
1882 عشيرة أساسية
1883 عشيرة مرجعية (عشيرة المقارنة)
1885 عشيرة مَنْتَخبة
1884 عشيرة وحيدة الجنس
326 عصا الفتح
1677 عضوي
1213 عضوي التغذية
2372 عطاء
188 عظام الظهر
1688 عظمة أذن
1588 عفن فطري
760 عقاقيربيطرية
495 عقد انشاء
497 عقد بأمر مباشر
494 عقد ثابت القيمة ووحدة الأسعار
498 عقد مبين لوحدة السعر
496 عقد محدد القيمة
2283 عقيم
252 علاج
2412 علاج
1947 علاج وقائي
1097 علاقات بين جنسين
2521 علاقة بين طول ووزن
225 علامات عيدان
2344 علامة
1507 علامة - تعريف
277 علامة ارشادية
1381 علامة تجارية
276 علامة مرجعية
906 علف (جمعها أعلاف)
927 علف جاف
937 علف دوائي
922 علف ذو تركيب سري
940 علف ذو تركيب معروف
939 علف رطب
921 علف صناعي
931 علف طافي
923 علف كامل
153 علف مائي
154 علف مائي مُصنع بمزرعة
944 علف مبلل
928 علف متمدد
929 علف متمدد
536 علف مجروش
941 علف محبَّب
935 علف محضر بالتسخين
924 علف مركَّب
942 علف مصنع
925 علف مطبوخ
934 علف مطحون
936 علف معالَج بالإشعاع
943 علف مكمِّل
930 علف منتهي
1269 علم أسماك
474 علم أصداف ومحاريات
1742 علم أمراض
1217 علم أنسجة
1218 علم أنسجة مرضية
841 علم الأوبئة
775 علم الاقتصاد
1748 علم التربة
631 علم الخلية
818 علم الطاقة
772 علم الوسط البيئي
1662 علم بحار ومحيطات
2341 علم تصنيف
1438 علم خواص مياه عذبة ليمنولوجيا
2458 علم دراسة الفيروسات
1480 علم رخويات
44 علم زراعة
857 علم سلوك حيوان
1255 علم سوائل
1737 علم طفيليات
1605 علم فطريات
1548 علم كائنات دقيقة
30 علم مسببات أمراض
289 علم مناخ حيوي
1278 علم مناعة
1260 علم مياه
846 علم وبائيات
1110 علم وراثة
1197 علو للشفط
692 عليقة (أ)
693 عليقة (ب)
1997 عليقة حافظة
694 عليقة صناعية
699 عليقة عالية الطاقة
1054 عليقة مالئة
695 عليقة متوازنة
700 عليقة مجهزة
698 عليقة مركبة
696 عليقة مزدوجة
704 عليقة مكملة
701 عليقة نقية
1384 عَمالة
1432 عمر افتراضي
2101 عمق قرص شفافية
353 عمل
1590 عملية انسلاخ
1551 عناصر دقيقة
1656 عناصر مغذية رئيسية
2397 عناصر نادرة
445 عنقود

AR

2414 عوارض
1789 عوالق
2122 عوالق دقيقة
1918 عوامل إنتاج
2515 عوامل التّعرية
1104 عوامل وراثية جسمية
2265 عين ارتوازية
2267 عين بُحَيْرية
2268 عين دافقة
1532 عين شبكة
2266 عين مستنقعية
2066 عينة
1223 عينة مرجعية
2068 عينة ممثلة

غ

892 غائط
85 غاز النوشادر
297 غاز حيوي
1129 غاية
1822 غاية سياسة
1130 غدة تناسلية
1800 غدة نخامية
2045 غدير
1055 غذاء (الجمع:أغذية) (أ)
1056 غذاء (الجمع:أغذية) (ب)
1057 غذاء (الجمع:أغذية) (ج)
1064 غذاء حي
703 غذاء قياسي مرجعي (SRD)
1063 غذاء مالئ
702 غذاء مرجعي(RD)
1684 غذائي
1118 غَرْ
2092 غُربال (ب)
2323 غرفة تجميع
2126 غرفة ترسي
1571 غزو رخويات
190 غسل عكسي
1410 غسيل
1676 غطاء خيشومي
2148 غير أشقاء
1319 غير عضوي
671 غير مؤكسج
2121 غير متحرك ؟ مستقر
1214 غير متماثل الأليلات
1215 غير متماثل التركيب الوراثي
1281 غير منفذ

ف

1340 فائدة
1346 فائدة بسيطة
1341 فائدة على جزء غير مسَّدد
1344 فائدة مخصومة
1343 فائدة مركبة
2435 فاجيل
891 فاداما
1074 فاقد بسبب الاحتكاك
1193 فاقِد فى ضغط منسوب
2436 فالّلي (وادي)
2433 فتحة بولية تناسلية
2454 فتحة تنفيس
1316 فتحة رى (ج)
312 فتحة معي ابتدائي
2224 فترة التبويض
1376 فترة الصلاحية
1295 فترة تحضين
431 فترة دوران
2272 فترة ركود
1782 فترة ضوئية
8 فترة محاسبية
747 فترة/ مرحلة بيات
2132 فحص جنسي
2133 فحص جنسي ظاهري
1762 فراغ جنيني
2095 فرز
800 فرز البيض
1598 فرش
1268 فرضية
655 فرط
1560 فرم
2178 فرن تدخين ميكانيكي
1903 فريسة
2150 فصل
807 فصل كهربائي
56 فصل هواء
2514 فطام
1080 فَطْر (الجمع: فطريات)
2455 فقاريات
1194 فقد ضاغطٍ هيدروليكي
1893 فقر
1668 فقير في الانتاجية
2324 فوق تشبع
1718 فوق تشبع بالأكسجين
2461 فيتامين
2460 فيروس (جمعها فيروسات)
673 فيروس ديوكسي ريبوزي
2041 فيروس ريبوزي
2457 فيرون
2384 فيضان مدي
1787 فيللوسوما
2449 فيليجر
1037 فيورد

ق

1791 قائم
466 قابلية للدك
2518 قاتل اعشاب
215 قاع
2310 قاع جدول
647 قاعدة بيانات
279 قاعي
666 قاعي
2557 قاعيات حيوانية
2371 قالب - مجسَّم
691 قالب مثقب
2269 قامة الإستديا
1421 قامة ميزانية ذات تِّرس
375 قدرات
376 قدرة
233 قدرة إمراض
380 قدرة استيعابية للخزان
399 قدرة تحميلية
371 قدرة تحميلية للقناة
350 قدرة تنظيمية
11 قدرة على ارتباط بأحماض (ABC)
2210 قدرة على الوفاء
1963 قدرة مضخة
1066 قراءة أمامية
189 قراءة عكسية
2428 قرحة
2102 قرص شفافية
1462 قرض أحادي السداد
1463 قرض بدون ضمانات
1457 قرض ذو فائدة ثابتة
1464 قرض ذو فائدة متغيرة
1460 قرض رهاني
1459 قرض طويل الأجل
1461 قرض قصير الأجل
1458 قرض متوسط الأجل
1456 قرض محسوب بقيمة حالية
408 قسيم مركزي
2083 قشرة (ب)
538 قشري
888 قص ساق العين
2190 قطاع التربة
1932 قطاع تربة
2400 قطاع مُسْتَعرَض
1254 قطر هيدروليكي للقناة
342 قطيع التفريخ (ب)
341 قطيع التفريخ (أ)
355 قفص
358 قفص غاطس
357 قفص عائم
356 قفص مثبت
359 قفص مغمور
68 قلوي
69 قلوية
70 قلوية كلية
529 قمة
2075 قمر اصطناعي
2076 قمر اصطناعي ثابت المدار
2077 قمر اصطناعي متزامن مع الشمس
1396 قمر صناعي (لاندسات)
365 قناة
1703 قناة البيض
367 قناة تحويل
412 قناة تحويل
2253 قناة تصريف عند الطوارئ
369 قناة تغذية
370 قناة حماية
2346 قناة سفلى
368 قناة صرف
1049 قناة صناعية منحدرة
2254 قناة فيض ميكانيكية
2252 قناة مفيض
203 قنطرة
374 قنطرة
2277 قوائم تجميع
2192 قوام التربة
2137 قوة تماسك
1120 قوس خيشومي
2183 قوقع
299 قيمة بيولوجية
270 قيمة تعويضية
269 قيمة حالية
267 قيمة حقيقية
1953 قيمة حيوية للبروتين (BV)
268 قيمة صافية حالية (NPV)
958 قيمة غذائية

ك

1553 كائن دقيق
1679 كائن معدَّل وراثياً
1680 كائن مُنْتَخب وراثياً
1678 كائن مهندَس وراثياً
280 كائنات القاع
1681 كائنات حشف
1682 كائنات غذاء حي
1375 كاثا
397 كاراجينان
394 كاروتينات
2158 كاشط سطحي
404 كافيار
1374 كاكابان
1204 كبد-البنكرياس
506 كبريتات نحاس
1258 كبريتيد الهيدروجين
1042 كتلة
300 كتلة حية
2383 كتلة نباتية
669 كثافة
2291 كثافة الاستزراع
752 كراكة
389 كربون
361 كربونات كالسيوم
422 كروماتيدات
423 كروماتيدات شقيقة
426 كروموسوم
427 كروموسوم جنسي
360 كسب
2159 كشط
796 كفاءة
920 كفاءة استخدام غذاء
794 كفاءة التناسل الفعال (Nb)
911 كفائة تحول غذائي (FCE).
908 كفاءة تحول غذائي مطلق (FCE)
909 كفاءة تحول غذائي نسبي
432 كلادوسيرا
419 كلْورة حجمية
1833 كلوريد بوليفينيل (PVC)
415 كلورين
417 كلورينية
433 كلَير، (الجمع: كليرات)
443 كليسيمتر ليرا
442 كلينومتر بصري
989 كم ترشيح

AR

471 كمر
688 كمون، سبات
491 كنتور
504 كوبيبودا
420 كوليرا
1380 كونبو
473 كونكوسيل
196 كيس
327 كيس الشبكة
2258 كيس جرثومي
1620 كيس شبكي
2549 كيس مح
2249 كيس مني
413 كيماويات

ل

1743 لؤلؤ (طبيعي)
80 لا اختزالي
94 لا هوائي
2012 لائحة
1389 لاجون مؤكسج
393 لاحم
1349 لافقاريات
1409 لافورَيزّو
1408 لافير
1377 لاميناريا
524 لحم سرطان البحر
2287 لزوجة
257 لفترة مدِّية
2434 لقاح
1383 لِّيلاب (لاب ؟ لاب)
1465 لِّوخ
1814 لِّيونة
1040 لمعان
1805 لوحة تضاريس، لوحة طبوغرافية
1809 لوحة مستوية
1473 لوموت

م

509 مؤسسة
2111 مؤشر الانتخاب
1045 مؤشر تدفق
1243 مؤشر تنمية بشرية (HDI)
1098 مؤشر تنمية جنسية (GDI)
480 مؤشر حالة
1906 مؤشر سعر الجملة
1904 مؤشر سعر المستهلك
1905 مؤشر سعر لدى منتج (PPI)
1245 مؤشر فقر في أقطار مختارة من دول منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية
1244 مؤشر فقر في دول نامية
670 مؤشر كثافة
1815 مؤشر لِّيونة
1131 مؤشر منسلي جسمي (GSI)
1302 مؤشرات
1543 ما بعد يرقة
2498 ماء أخضر
2499 ماء أرضي
310 ماء أسود
2489 ماء ارتوازي
2497 ماء الجاذبية
2475 ماء الصرف
2502 ماء بحر
2494 ماء بحر مخصب
2490 ماء بحر مصنع
2493 ماء بحرنظيف
2492 ماء بني
2505 ماء تحت سطحي
2495 ماء حر
2504 ماء رشح
763 ماء سباخ
2506 ماء سطحي
335 ماء شديد الملوحة
2500 ماء شرب
2491 ماء شروب
2496 ماء عذب
2511 ماء مفتوح
2503 ماء مكيَّف
2501 ماء ملحي
156 مائي
1739 مادة أم
1541 مادة أيضية
761 مادة جافة
1522 مادة جافة
2417 مادة عالقة
1745 مادة عَطِنة
461 مادة غروية
1310 مادة فعالة
971 مادة مالئة للسماد
1655 مادة مغذية
713 ماسح رقمي
1477 ماكروفاج
1825 مبدأ تغريم الملوِّث
2391 مبذِل أصبعي
1442 مُبطِّن
1000 مبيد أسماك
1796 مبيد أسماك
1767 مبيد آفات
1205 مبيد الأعشاب
63 مبيد الطحالب
1321 مبيد حشري
1572 مبيد رخويات
1079 مبيد فطريات
1693 مبيض (الجمع: مبايض)
2022 متبقيات
1768 متبقيات مبيدات
681 مترمم
2074 مترمم
853 متسرِّب
1717 متطلبات من الأكسجين
1830 متعدد مظاهر
860 متقبِل الحرارة
2317 متقزِّم
1225 متناظر
1226 متناظر أليلات
1227 متناظر تركيب وراثي
1670 متنوع تغذية
676 متوسط إهلاك سنوي
2035 متوسط إيراد
1413 متوسط منسوب سطح البحر
1414 متوسط منسوب سطح الماء
815 متوطن
244 مثانة هوائية
1036 مثبت
2193 مثلث التربة
464 مجتمع
1156 مجرى (إخدود)
2305 مجرى (ج)
2306 مجرى (د)
2307 مجرى (ه)
1157 مجرى تقليدي
1047 مجرى رئيسي
1158 مجرى مؤقت
1981 مجرى مائي
2053 مَجَسَّات حمض نووي ريبوزي RNA
1559 مَجْمع مَنَيِّ
33 مجموعة عمرية
2365 مجموعة مستهدَفة
2547 مُح (أ)
2548 مُح (-بيضة)
1723 محار
1725 محار جاهز للتربية
1724 محار، -لؤلؤ
1569 محاريات
2189 محافظة على التربة
1230 محاكي الهرمون محرر جونادوتروبين (GnRHa)
1231 محاكي هرمون حاث على إفراز هرمون التبويض (LH-Rha)
1568 محتوى من الرطوبة
2281 محدود مدى ملحي
2187 محسن خواص التربة
2544 محصول (ا)
2545 محصول (ب)
2546 محصول أقصى مستدام
656 محلِّل عضوي
366 محيط مبلل
1661 محيطي
1595 مخاط
95 مخدر
1690 مخْرَجْ (أ)
1691 مخْرَجْ (ب)
2288 مخزون
2229 مخصوص
718 مخفِّف
2468 مخلفات (أ)
2474 مخلفات أيضية
1899 مخلوط أولي
2462 مخلوط فيتامينات
1210 مخنث
1211 مخنث, متتالي
1212 مخنث, متزامن
2387 مد أحمر
2389 مد أعلى
2386 مد محاقي
2385 مد مختلط
2388 مد نصف يومي
260 مد وجزر (فلكي)
265 مد يومي
2061 مد،-طول
5 مدخل
1320 مُدخلات
2176 مدخن
2348 مَدك يدوي
452 مدونة سلوك رشيد لأنشطة الانتاج السمكى
453 مدونة ممارسات أسماك ومنتجات سمكية.
259 مدى أقصى للمد والجزر
2059 مدى طويل
2060 مدى قصير
492 مدى كنتوري
258 مدى مدِّي
1424 مديونية (التزام)
1989 مرابي بحيرات
1990 مرابي محيطات
1988 مَرابي مفتوحة
1991 مرابي نهرية
1738 مربى محار
1116 مرجعية جغرافية
329 مرحلة الخروج
1891 مرحلة بعد يرقية
685 مرحلة تطور
2181 مرحلة تكيُّف ملحي
2270 مرحلة رقيقة
2029 مرحلة سكون
802 مرحلة ظهور العيون فى البيضة
1187 مرحلة فقس
505 مرحلة كوبيبوديت
2429 مرحلة معلقة (مظلِّية)
57 مرحلة يرقية مُحِّية
2094 مرشح أفقي مغمور
990 مرشح انسياب
983 مرشح حاجز
296 مرشح حيوي
988 مرشح رملي
985 مرشح رملي مفتوح
987 مرشح ضغط رملي
986 مرشح ميكانيكي
880 مرشِد
980 مرشِّح
984 مرشح صندوقي/سلة ترشيح
723 مرض
725 مرض مائي المنشأ
726 مرض مرتبط بالماء
839 مرض مستوطن
845 مرض معد
488 مرض معدي
727 مرض منقول بواسطة الماء
440 مرضي
472 مركزات
665 مرونة الطلب
997 مُزارع أسماك
584 مزارع طافية
147 مزارع مائية صغيرة
895 مزرعة
998 مزرعة أسماك
896 مزرعة إعاشة
428 مزمِن
1889 مسامية-نفاذية
1888 مسامٌ

AR

741 مسبار حمض نووي DNA
231 مسبب مرض
724 مسبب مرض
1898 مسبقة لـ
813 مستحلب
152 مستزرع سمكي
2273 مستفيد
2275 مستفيد أساسي
2276 مستفيد ثانوي
2104 مستقر
444 مستنسخ
242 مستنقع دائم
1514 مستنقع مدِّي
1513 مستنقعات بحرية
2364 مستهدَف
486 مستهلك
1807 مستوي
1417 مستوى تغذوي
2330 مسح اجتماعي اقتصادي
2331 مسح طوبوغرافي
1523 مسحوق
1527 مسحوق أعشاب بحرية
1528 مسحوق جمبري
1524 مسحوق دم
1526 مسحوق سمك
1525 مسحوق عظم
2174 مسطح مائي صغير
2390 مسطح مدِّي
2065 مسطح ملحي
256 مسطّح مدِّي
751 مسقط
757 مسقط
401 مسقط مائي
2160 مسلوخة
814 مسيجات
227 مشاركة
1372 مشاركة
1910 مشتقات
421 مشيماء
1024 مصايد معتمدة على الاستزراع
1029 مصايد مياه داخلية
856 مصب نهر
1379 مصدر رئيسي للمعلومات
2398 مصدرية
513 مصروفات ثابتة
352 مصطبة
917 مصنع علف
1028 مصيد مدَّعم
1027 مصيد مدعَّم باستزراع
106 مضاد الأكسدة
108 مضاد الفيتامين
103 مضاد حيوي
15 مضاف
1962 مضخة
1968 مضخة أسماك
1973 مضخة التفريغ والضغط
1971 مضخة دفع مروحي
1970 مضخة ذات رفاص
1966 مضخة ذات طرد مركزي
52 مضخة رفع بالهواء
1965 مضخة رفع بالهواء
1967 مضخة ساقية
1972 مضخة شفط
2410 مضلع
730 مُطهِّر
1759 معادلة بَنْمَانْ
1562 معادن
2471 معالجة أولية للمخلفات
2485 معالجة أولية, مياه الصرف
1726 معالجة بأوزون
2280 معالجة بالبخار
2486 معالجة ثانوية , مياه الصرف
2472 معالجة ثانوية للمخلفات
2487 معالجة ثلاثية , المياه صرف
2473 معالجة ثلاثية للمخلفات
2476 معالجة مياه الصرف
2001 معالجة وإعادة استخدام
1124 معامل «جيني»(GINI)
884 معامل التلاشي
2130 معامل الجنس
706 معامل العضم الظاهرى (DC)
912 معامل تحول غذائي (FCEs)
913 معامل تحول غذائي (FCR)
1286 معامل تزاوج داخلي ل- (F)
501 معامل تصريف
278 معامل تكلفة وعائد
479 معامل حالة (K أو C)
455 معامل خشونة (n)
2451 معامل سرعة
1170 معامل شد (E)
907 معامل علف
914 معامل كفاءة غذاء (FER)
261 معامل مد (C)
454 معامل نفاذية
705 معامل هضم
708 معامل هضم حقيقي (TDC)
2482 معايير جودة الماء
838 معايير جودة بيئية
1952 معدل استخدام (ظاهري) صافي للبروتين (NPU)
1580 معدل اصابة بأمراض
2332 معدل اعاشة
2292 معدل الاستزراع
864 معدل البخر
2295 معدل التربية، زريعة / اصباعيات
955 معدل التغذية
1764 معدل النفاذية
1914 معدل انتاج
1915 معدل انتاج مكافئ
2426 معدل تجديد الماء
1455 معدل تحميل
1046 معدل تدفق
722 معدل تصريف
918 معدل تغذية
1536 معدل تمثيل غذائي
1537 معدل تمثيل غذائي أساسي
1538 معدل تمثيل غذائي قياسي
1051 معدل طرد
2033 معدل عائد داخلي
1711 معدل عجز في الأكسجين
1345 معدل فعلي للفائدة
1951 معدل كفاءة البروتين (PER)
1582 معدل نفوق
1150 معدل نمو
1154 معدل نمو نوعي (G)
1152 معدل نمو لحظي (g)
1151 معدل نمو مطلق
1153 معدل نمو نسبي (GRR)
1307 معدي
1741 معرف مرض
160 معقم
1114 معلومات جغرافية
1454 معيشة مستدامة
949 مغذي بالترشيح
947 مغذي قاعي
945 مغَذي الأسماك
946 مغَذي تلقائي
948 مغَذي عند الحاجة
2507 مغمور بالماء
1897 مُفتَرِس
1697 مَفيض (أ)
1698 مَفيض (ب)
2024 مقاومة
1488 مقاومة تكاملية على آفات
499 مقاومة حيوية
2446 مقاومة ناقلات
500 مقاومة نبات
2399 مقايضة
379 مقدرة حيوية
737 مقسم
533 مقطع عرضي (أ)
534 مقطع عرضي (ب)
1716 مقياس أكسيجين
1411 مقياس استواء
2009 مقياس انكسار الضوء
2055 مقياس تدفق دوار
230 مقياس خُطى
2082 مقياس رسم (أ)
1501 مقياس رسم على خريطة
100 مقياس سرعة الرياح والسوائل
1092 مقياس سلطة الجنس (GEM)
264 مقياس مد وجزر
362 مكافئ كربونات الكالسيوم
766 مكعب الأتربة للمنشآت
767 مكعبات الأتربة, تصميمي
768 مكعبات الأتربة, متمددة
2325 مكمِّل
916 مكون غذائي
961 مكون غذائي
1481 ملاريا
1583 مُلاط
1761 ملتصقات
238 ملح
1824 ملوث
2063 ملوحة
439 مناخ
1549 مناخ ضيق
1476 مناخ عام
1133 مناسل
41 مناطق بيئية زراعية
1273 مناعة
1275 مناعة طبيعية
1274 مناعة مكتسبة
1733 منبسط (ب)
1734 منبسط ملحي
1692 منتج
1909 منتج
1911 منتجات القيمة المضافة
2298 منتجات غذائية مباشرة
1964 منحنى أداء مضخة
228 منحنى تكراري لحجم الحبيبة
2149 منخل
1192 منسوب
1418 منسوب الماء (أ)
1419 منسوب الماء (ب)
2483 منسوب ماء أرضى
2484 منسوب ماء جوفي مرتفع
1415 منسوب مرجعي
1575 منشأة صرف
2552 منطقة تحت الساحلية
450 منطقة ساحلية
1666 منطقة ساحلية
2554 منطقة ساحلية وسطى
2555 منطقة فوق الساحلية
1355 منطقة مجهزة بوسائل ري
2553 منطقة مدية
1683 منظمة (منظمات)
1649 منظمة غير حكومية
1638 منظومة بيئية
1138 منقلة
1201 منهاج ادارة صحية
686 مهاجر
403 مهاجر نهر بحري
274 مهد تخزين
273 مهد طبيعي
2011 موئل
2205 مواد صلبة عالقة
2206 مواد صلبة كلية
2207 مواد صلبة كلية ذائبة
2204 مواد صلبة مترسبة
682 مواد عضوية متحللة
388 مواد كربوهيدراتية
1466 مواضع وراثية، خصائص كمية (QTLs)
2038 مواضعة جريان
1468 مواقع وراثية، جزيئات توابع حامض نووي
2537 موت شتوي
1613 موت نسيجي
2297 موج عاصف
2026 مورد عام
1209 موروث
50 موزع هواء
1592 موزوكو
2225 موسم تفريخ
1163 موطن
306 موطن حيوي
1637 موقع بيني
1467 موقِع جيني
1108 مولِّد
1578 مونتموريللونيت
2470 مياه التبريد
797 مياه الصرف

AR

2512 مياه بحر
2509 مياه داخلية
1446 مياه ساحلية
2508 مياه ساحلية
2513 مياه سطحية
2510 مياه شاطئية
798 مياه صرف مسخنة
1416 ميزان مساحي
1412 ميزان يدوي
1422 ميزانية افاضلية
347 ميزانية جزئية
1423 ميزانية طولية
348 ميزانية كل المزرعة
345 ميزانية، تدفقات نقدية
346 ميزانية، مؤسسة
1535 ميزوكوزم
1547 ميكروب
232 ميكروب انتهازي
1554 ميكروبيل
1531 ميوزي

ن

1610 ناتج قومي كلي
2046 ناضج
2407 ناقل أسماك
2445 ناقل مرض
1788 نباتات القاع
1478 نباتات عليا
2448 نباتات غاطسة
2447 نباتات مائية
865 نتح بخْري
867 نتح بخري احتمالي
866 نتح بخري حقيقي
2406 نتح، ارتشاح
1643 نترات
1644 نترجة
1166 نزيف
2293 نسبة الاستزراع (أ)
2294 نسبة الاستزراع (ب)
1287 نسبة حدوث
391 نسبة كربون للنيتروجين
1938 نسل
338 نسل ذرية
1160 نشوء أنثوي اختزالي
1161 نشوء أنثوي ميتوزي
2136 نضوج جنسي
1700 نضوج زائد
2058 نظام R-tex
503 نظام إحداثي
2334 نظام أحواض حقلية
249 نظام أحواض ذات جسور
879 نظام إرشاد بتدريب وزيارة
874 نظام إرشادي بالمشاركة
875 نظام إرشادي, جماعات مستهدفة
876 نظام إرشادي, نقل معرفة فنية
550 نظام استزراع
2333 نظام استزراع
566 نظام استزراع أحادي المرور
558 نظام استزراع فى حقول أرز صغيرة
563 نظام استزراع في حوض محاكي للطبيعة
568 نظام استزراع في خزان محاكي للطبيعة
2340 نظام استزراع فى ماء مفتوح
562 نظام استزراع في مسطحات مستقطعة
569 نظام استزراع فيتنامي عائلي
248 نظام استزراع مائي
774 نظام اقتصادي مختلط
667 نظام الدِّنيْر
120 نظام انتاج استزراع مائي
559 نظام بالاويجا (إيكان) للاستزراع
560 نظام بايامان للاستزراع
2337 نظام بركة المعالجة
561 نظام بنيلانج للاستزراع
783 نظام بيئي
674 نظام تأمين مرتد
1579 نظام تثبيت
553 نظام تجمعات استزراع
117 نظام تربية أحياء مائية
567 نظام تربية بالتسميد
552 نظام تربية داخل أكياس بميزوكومي
565 نظام تربية شبه مستمر
557 نظام تربية محاكي للطبيعة
554 نظام تربية مستمر
556 نظام تربية مستمر ذو تخفيف آلي
555 نظام تربية مستمر وثابت كيميائيا
2336 نظام ترسيب بجاذبية محدثة
871 نظام تهوية ممتدة
53 نظام رفع هوائي
564 نظام ساوه تامباك للتربية
1128 نظام عالمي لتحديد المواقع (GPS)
2339 نظام معالجة وإعادة الاستخدام
2335 نظام مفتوح
1188 نظام مفرخات بكاليفورنيا
580 نظام موحد للاستزراع
551 نظام ميزوكوزمي لستزراع معتمد على عمليات خارجية
2381 نظام نسيجي
251 نظرية
2373 نظم إدارة أرض
2374 نظم إدارة أرض للأجانب
1393 نظم معلومات أرضية
1115 نظم معلومات جغرافية (GIS)
2216 نظم معلومات فضائية
1763 نفاذية
1765 نفاذية التربة
2469 نفاية (ب)
1581 نفوق
999 نفوق جماعي للأسماك
2322 نفوق صيفي
1642 نقر-عقر
2456 نقطة إحداثية
530 نقطة تحكم حرجة
960 نقطة تغذية
764 نقع
2401 نقل
2402 نقل
2369 نقل تكنولوجيا
1663 نكهة رديئة
1566 نمذجة
1567 نمذجة اقتصادية حيوية
785 نمط بيئي
1149 نمو
1565 نموذج
2050 نهر
2051 نهر كبير
1651 نواة (الجمع: أنوية)
1650 نورَي
2230 نوع
2234 نوع أليف
2244 نوع باقي
2241 نوع بحري
2233 نوع تجاري
307 نوع حيوي
2231 نوع دخيل
2236 نوع غريب
2243 نوع غير متوطّن
2238 نوع محسَّن وراثياً
2239 نوع محلي
2240 نوع مُستَجلب
2235 نوع مستوطن
2232 نوع مصاحب
2444 نوع مظهرى
2242 نوع مكيَّف
2245 نوع منقول
1645 نيترة
1647 نيتروجين
87 نيتروجين أمونيا كلية
89 نيتروجين الأمونيوم
1646 نيتريت

ه

1806 هائم
2558 هائمات حيوانية
1609 هائمات دقيقة
1171 هابا
1071 هامش فيض (أ)
1072 هامش فيض (ب)
1504 هامش كلي للربح
2125 هبوط مسموح به
2215 هبوط يرقة الإشبات
1555 هجرة مع تيار
1640 هجن فائقة
1249 هجين
2393 هجين أفضل
714 هجين مزدوج
1251 هجين وحيد الجنس
1660 هدف
402 هدم أيضي
1229 هرمون
1234 هرمون تبويض (LH)
1236 هرمون جنسي
1232 هرمون جونادوتروبين (GtH)
1233 هرمون محرر جونادوتروبين
1516 هريسة
810 هزال
707 هضم
46 هواء
28 هوائي
869 هيكل خارجي

و

2466 وادي
2467 واكام
844 وبائي
284 وثيقة شحن (B/L)
1995 وجبة
1996 وجبة جافة
1998 وجبة مُشْبَعَة
39 وحدات لزراعة نباتية سمكية
1750 وحدة البيدو
2413 وحدة معالجة
1593 وحل
1208 وراثة
321 وراثى, عنق زجاجة
2519 وزن جاف
2520 وزن حي
662 وسائل توصيل الماء
1556 وسط بيئي
543 وسط تجميع اليرقات
982 وسط ترشيح بيولوجي
981 وسط ترشيحي
2222 وسط صناعي للتبويض
349 وسيط
1503 وضع خرائط في طبقات متتالية
1890 وضعية
2025 وضوح
1067 وكالة شحن
2464 ولود
2463 ولودة
1406 ولودة بيوضة
2535 ويدو

ي

1373 يافع
1706 يبيض
953 يتغذى عبر السباحة
950 يتغذى وسط عمود المياه
1035 يثبِّت
1293 يُحَضن
712 يحول إلى بناء رقمي
859 يحيا فى مستويات متعددة من الملوحة
418 يخضور
1347 يُدْخَل
1397 يرقة (جمعها يرقات)
1747 يرقة بيديفْلَجَر
1402 يرقة ثعبان السمك
1400 يرقة ذات شكل «D»
1401 يرقة ذات عينين
1078 يرقة سابحة
1403 يرقة شيزوبودا
1399 يرقة قادرة
1398 يرقة قنفذ البحر
1404 يرقة مُحِّية
2212 يرقة مستقرة
1529 يرقة ميجالوبْسْ
1606 يرقة ميْسسْ
1612 يرقة نوبليوس

AR

545 يزرع
1702 يُشتّي (تشتية)
1165 يشجع تكون الدم
750 يصرف
2218 يفرِّخ
1181 يفقس
2146 يُقَشِّر
1043 يكتّل
2264 ينبوع
1818 ينهب
2432 يوريا
255 يوم مَدّي
733 يومي
430 يومية

صيغ غير مترجمة

F

889 F
890 F2، F1، إلخ

H

1248 HWMOST

L

1475 LWMOST

P

1728 P1

AR

This document contains the FAO multilingual and multidisciplinary *Glossary of Aquaculture* in English, French, Spanish, Chinese and Arabic.

The glossary has been compiled in English using existing textbooks and glossaries, in particular those already prepared within the various Services of the Organization, namely the Fisheries and Aquaculture Department and the Agriculture and Consumer Protection Department. Therefore it has been validated by international experts and translated into four FAO official languages. The glossary contains over 2 500 terms and definitions.

The *Glossary of Aquaculture* is available in hard copy, CD-ROM and online at the FAO Web site.

Ce document contient le *Glossaire d'aquaculture* (multilingue et multidisciplinaire) de la FAO en anglais, français, espagnol, chinois et arabe.

Le glossaire a été compilé en utilisant des publications et des glossaires existants, en particulier ceux déjà préparés par plusieurs services de l'Organisation, notamment le Département des pêches et de l'aquaculture et le Département de l'agriculture et de la protection des consommateurs. Par conséquent, il a été validé par des experts internationaux et traduit en quatre langues officielles de la FAO. Il contient plus de 2 500 termes et définitions.

Le *Glossaire d'aquaculture* est disponible à la fois sous forme imprimée, en CD-ROM et en ligne, sur le site Web de la FAO.

Este documento contiene el *Glosario de Acuicultura* (multilingüe y multidisciplinario) de la FAO en inglés, francés, español, chino y árabe.

El glosario ha sido compilado empleando libros de texto y glosarios existentes, en particular los que fueron preparados por varios servicios de la Organización, principalmente el Departamento de Pesca y Acuicultura y el Departamento de Agricultura y Protección del Consumidor. Por lo tanto ha sido validado por expertos internacionales y traducido en cuatro idiomas oficiales de la FAO. El glosario contiene aproximadamente 2 500 términos y definiciones.

El *Glosario de Acuicultura* está disponible en copia impresa, en CD-ROM y en línea, en la página Web de la FAO.

تحتوي هذه الوثيقة على مسرد متعدد اللغات والتخصصات لتربية الأحياء المائية، أعدته منظمة الأغذية والزراعة باللغات الإنجليزية، الفرنسية، الإسبانية، الصينية والعربية. وتم تجميع هذا المسرد باللغة الإنجليزية باستخدام المعاجم والمطبوعات الحالية، وخاصة تلك التي أعدتها سابقا مختلف دوائر المنظمة، وخصوصا إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وإدارة الزراعة وحماية المستهلك. لذا فقد صدق عليه الخبراء الدوليون وترجم إلى أربع لغات رسمية لمنظمة الأغذية والزراعة. ويتضمن هذا المسرد أكثر من ٢ ٥٠٠ مصطلح وتعريف، وهو متاح في شكل مطبوع وقرص مدمج وعلى شبكة الانترنت على الموقع الإلكتروني لمنظمة الأغذية والزراعة.

本文件包含以英文、法文、西班牙文、中文和阿拉伯文提供的粮农组织多语种和多学科水产养殖术语。

该术语表以英文汇编，利用了现有的教科书和各种术语表，尤其是那些已由本组织各部门，即渔业及水产养殖部和农业及消费者保护部编制的术语表。因此该术语表已经过了国际专家的审核并被译成粮农组织的四种正式语言。该术语表含有2 500余个术语和定义。

《水产养殖术语》以印刷版和光盘形式提供，也可通过粮农组织万维网站获取。

http://www.fao.org/fi/glossary/aquaculture/

ISBN 978-92-5-005917-4

9 789250 059174

TC/M/A1555Multi/1/04.08/1900